ПОЛОЦКИЕ ГРАМОТЫ

XIII – начала XVI в.

Том 1

Университет Дмитрия Пожарского

Институт славяноведения Российской академии наук
Институт российской истории Российской академии наук

Федеральное архивное агентство
Российский государственный архив древних актов

Национальная академия наук Республики Беларусь
Институт истории
Центральная научная библиотека им. Якуба Коласа

Белорусский государственный университет
Исторический факультет

Университет Дмитрия Пожарского

Полоцкие грамоты XIII — начала XVI века

Подготовили
А. Л. Хорошкевич (ответственный редактор),
С. В. Полехов (заместитель ответственного редактора),
В. А. Воронин, А. И. Груша, А. А. Жлутко,
Е. Р. Сквайрс, А. Г. Тюльпин

Том 1

Университет Дмитрия Пожарского
Москва 2015

УДК 930.2:001.814/.816(476.5-21)"12/15"
П52
ББК 63.2:63.3(4Беи)4

Издание подготовлено и выпущено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
Исследовательские гранты 0501-901-05а/б, 11-21-16005
Издательский грант 14-01-16050

Рецензенты:
д-р гуманитарных наук Артурас Дубонис (Институт истории Литвы, Вильнюс)
д-р Мадлена Мадлинг (Институт истории им. Фридриха Мейнеке Свободного университета, Берлин)

Печатается по решению Ученого совета
Университета Дмитрия Пожарского

П52 **Полоцкие грамоты XIII — начала XVI в. Том I.** М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2015. — 864 с.: XVI с. ил.

ISBN 978-5-91244-137-0

Издание, подготовленное российскими и белорусскими учеными, представляет собой научную публикацию древнейших документов по истории Полоцкой земли 1263–1511 гг. — договоров о взаимоотношениях между Полоцком и Ригой, переписки властей и рядовых жителей этих городов, властей Тевтонского ордена, документов великих князей литовских и их канцелярии, посланий полоцких епископов. Представленные в публикации памятники письменной культуры освещают широкий круг вопросов экономики, политики, общественной жизни, культурных, в том числе и межконфессиональных, связей и являются ярким свидетельством многовекового опыта взаимодействия полочан с их соседями.

Документальные источники из архивов Берлина, Варшавы, Вильнюса, Минска, Москвы, Нижнего Новгорода, Риги и Санкт-Петербурга публикуются в соответствии с новейшей методикой издания исторических источников. Издание снабжено многочисленными репродукциями грамот, их водяных знаков и печатей, другими иллюстрациями, а также комментариями и справочными материалами.

Рассчитано на специалистов в области истории и других гуманитарных наук, а также всех, кто интересуется историй Полоцка и Полоцкой земли.

На обложке — печать великого князя полоцкого Семёна (Лугвеня Ольгердовича) 1379 г. Оборотная сторона.

ISBN 978-5-91244-137-0

...А Полтескъ тѣж есть, хвалѧчи Б(ог)а,
мѣсто словутное, как и которое,
а не есть нижшое во ч(ес)ти и во всем
ни Вилни, а ни Мариборка, а ни Кданьска...

Из послания полоцкого воеводы
Олехна Судимонтовича властям г. Риги. 1464 г.

Читателю

Коллектив российских и белорусских ученых предлагает исследователям средневекового прошлого Восточной Европы и всем интересующимся ее судьбами новое издание полоцкого эпистолярного и правового наследия.

Первая попытка ввести в научный комплекс полоцких средневековых документов была предпринята А. А. Шахматовым более 100 лет тому назад. Уже этот проект задумывался как совместное русско-белорусское начинание, поскольку сотрудником Шахматова был тогда еще начинающий, а впоследствии знаменитый ученый и общественный деятель Б. А. Тарашкевич. Начало Первой мировой войны лишило великого русского ученого возможности осуществить свои намерения, а Октябрьский переворот и последовавшие за ним бедствия практически отняли у него и самую жизнь... Не смог этого сделать и его белорусский коллега. Если бы не норвежский филолог Хр. Станг, который в 1936 г. опубликовал исследование о языке полоцких грамот, то о культурном наследии Полоцка забыли бы вообще. Поскольку основной корпус этих грамот хранился в архиве г. Риги, он почти не был известен историкам за пределами Латвии. Лишь В. Л. Янин в связи со сбором сведений о вислых печатях средневековой Руси извлек оттуда две новгородские грамоты XV века (правда, как выяснилось впоследствии, уже опубликованные С. П. Обнорским и С. Г. Бархударовым по фотоснимкам). Занятия торговлей средневекового Новгорода привели в этот архив и автора этих строк. Результатом ознакомления с архивными материалами на протяжении 60-х — начала 70-х годов стала публикация полоцких грамот. К сожалению, научный уровень издания был, мягко говоря, далеко не высок. Издательница в ту пору имела слабое представление о палеографии и не имела ни малейшего понятия об археографии, которую в МГУ не преподавали. Шесть выпусков 1977–1989 гг. на ротапринте академического Института истории СССР тиражом от 250 (тексты и комментарии) до 150 (указатели и вспомогательные материалы) экземпляров в отвратительном воспроизведении и неудобном исполнении интереса не вызвали (за исключением разве что благожелательных откликов в работах С. М. Каштанова и М. Ф. Шумейко по археографии).

После распада Советского Союза и образования новых государств, сопровождавшегося ростом национального самосознания, ситуация изменилась. Даже ученые-историки, а не только политики, стали проявлять интерес к памятникам национальной истории, многие из коих хранятся в архивах Российской Федерации. В результате совместных усилий белорусских и российских историков увидела свет Судебная книга витебского воеводы М. В. Клочко, сохранившаяся в составе Литовской метрики,— значимая часть архивного наследия Великого княжества Литовского.

В начале второго десятилетия XXI в. очередь дошла и до памятников истории Полоцка. Может быть, и хорошо, что это случилось сравнительно поздно. К этому времени выросло и возмужало новое поколение историков, обладающее широкими исследовательскими интересами и возможностями благодаря знанию иностранных языков. Последнее для занятий историей Полоцка на современном уровне — conditio sine qua non. Город на Западной Двине поддерживал широкие международные торговые связи и с «заплечьем» на Руси — Смоленском, Псковом, Новгородом и Москвой, и с многочисленными городами Балтики, в первую очередь Ригой и даже Гданьском.

Печати князей

1–2. Печать князя полоцкого Глеба (Наримонта Гедиминовича).
Лицевая и оборотная стороны.

Договор кн. пол. Глеба [Наримонта Гедиминовича] и еп. пол. Григория с ливонским магистром [Эберхардом фон Мунхаймом] и г. Ригой. [1338 г. ноября 1 – 1341 г.]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 30. Lp. 1 (грамота №9) (в настоящее время место хранения печати неизвестно). Фотография 1971 г.

3–4. Печать князя полоцкого Глеба (Наримонта Гедиминовича).
Лицевая и оборотная стороны.

Слепок 1911 г. с оригинала. ОН ГИМ. Инв. № НВ ГИМ 7082/1–59. Печать №23. Фотография 2014 г.

5–6. Печать великого князя полоцкого Семёна (Лугвеня).
Лицевая и оборотная стороны.

Договор литовских князей с великим магистром Тевтонского ордена Конрадом Цёльнером фон Ротенштейном. 1379 г. сентября 29. GStAPK. Perg.-Urk. Schiebl. 52. №3. Фотография 2014 г.

7. Печать супруги князя Андрея Ольгердовича. **8. Печать князя Семёна Андреевича.**

Послание вел. кнг. пол., супруги вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича, и ее детей Семёна и Ивана [Андреевичей] совету и «купцам» г. Риги. [1386 г. февраля 2 – декабря 31]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 77. Lp. 2 (грамота № 15). Фотография 2014 г.

9. Печать короля польского и верховного князя Литвы Владислава Ягайла.

Жалованная грамота кор. польск. и вел. кн. лит. Владислава [Ягайла] кн. лит. Скиргайлу на Трокское, Менское и Полоцкое княжения. 1387 г. [апреля 28]. БАН. 4.6.44 (грамота № 16). Фотография 1987 г.

10. Печать князя литовского, трокского и полоцкого Скиргайла Ольгердовича.

Ленная грамота кн. лит., тронск. и пол. Скиргайла кор. польск. Владиславу [Ягайлу], кор-ве Ядвиге и Польскому королевству. 1387 г. [июня 18]. AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 4439 (грамота № 17). Фотография 2014 г.

11–12. Печать великого князя литовского Витовта Кейстутовича (1397–1411).

Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта бургомистру г. Риги Т. Ниенбрюгге и риж. купцам. 1399 г. марта 6. LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. B. № 42 (грамота № 39). Фотография 2012 г.

Прорисовка О. А. Однороженко (*Однороженко*. 2009. № 29. С. 198).

13. Печать великого князя литовского Сигизмунда Кейстутовича.

Подтвердительный лист вел. кн. лит. Сигизмунда [Кейстутовича] договора вел. кн. лит. Витовта о торговле между г. Полоцком и г. Ригой. 1439 г. [февраля 5]. LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 23 (грамота № 73). Фотография 2012 г.

14. Печать великого князя литовского Сигизмунда Кейстутовича.

Договор об унии Вел. кн-ва Литовского с Польским королевством. 1432 г. [октября 15]. BCz. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 380. Прорисовка О. А. Однороженко (*Однороженко*. 2009. № 38. С. 201).

15. Печать великого князя литовского Казимира Ягеллона («большая литовская»).

Договор вел. кн. лит. Казимира Ягеллона с г. Ригой о торговле между г. Полоцком и г. Ригой. 1447 г. [мая 3]. LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 27 (грамота № 120). Фотография 2012 г.

16. Печать великого князя литовского Казимира Ягеллона («большая литовская»).

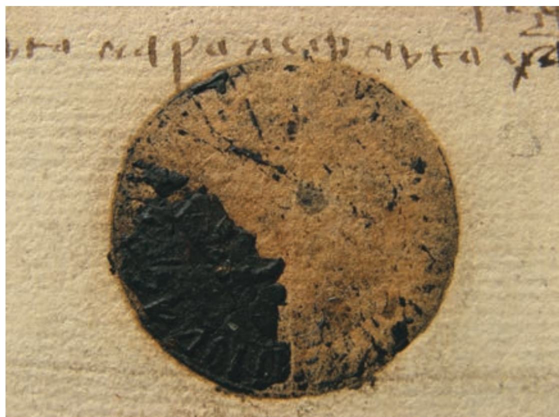
Прорисовка И. Х. Бротце (*Brotze J. Ch.* Sylloge. T. 1. L. 82). Конец XVIII в.

17. Печать великого князя литовского Казимира Ягеллона («малая литовская»).

Лист вел. кн. лит. Казимира пол. наместнику Андрею Саковичу. [1458 г.] марта 2. LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 3 (грамота № 140). Фотография 2012 г.

18. Печать великого князя литовского Казимира Ягеллона («малая литовская», 1442–1492 гг.).

Прорисовка О. А. Однороженко (*Однороженко*. 2009. № 40. С. 204).

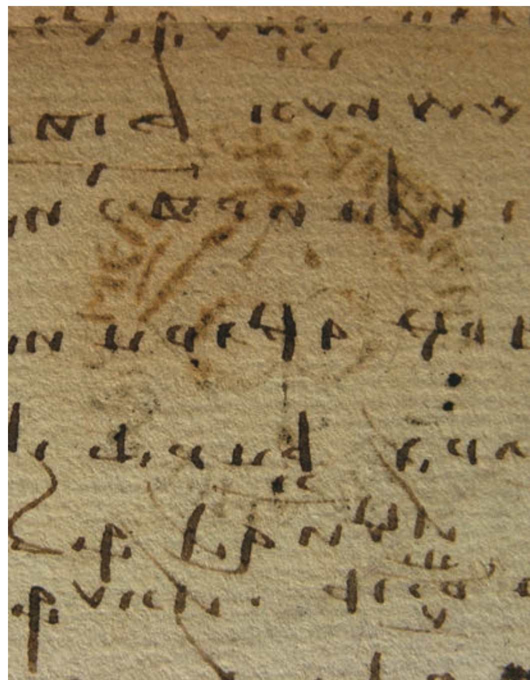


19. Печать полоцкого наместника князя Ивана Семёновича (Друцкого).

Послание пол. нам. кн. Ивана Семёновича и «всех полочан» ливонскому магистру и совету г. Риги. 1409 г. [августа 26]. LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 9 (грамота № 57). Фотография 2014 г.

20. Печать полоцкого наместника князя Ивана Семёновича (Друцкого).

Прорисовка И. Х. Бротце (*Brotze J. Ch.* Sylloge. T. 1. L. 66). Конец XVIII в.



21. След воска печати полоцкого наместника князя Ивана Семёновича (Друцкого).

Компьютерная обработка.

22. Печать княгини Софьи Фёдоровой Ямонтовича Подберезской.

Завещание кнг. Софьи Фёдоровой Ямонтовича Подберезской. [1509 г.] октября 20. ANK. Oddz. III. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18 (грамота № 452). Фотография 2014 г.

23. Печать князя
Василия Григорьевича (Друцкого).
Раздельный лист кн. Василия Григорьевича, Ивана Григорьевича и Дмитрия Путятича [Друцких]. [1462 или 1477 г.] ноября 8. MAB RS. F. 18–206/1/6. L. 612. Фотография 2013 г.

24. Печать князя
Ивана Григорьевича (Друцкого).
Раздельный лист кн. Василия Григорьевича, Ивана Григорьевича и Дмитрия Путятича [Друцких]. [1462 или 1477 г.] ноября 8. MAB RS. F. 18–206/1/6. L. 612. Фотография 2013 г.

Печати бояр

25. Печати «полоцкая и Св. Софии»
и полоцкого наместника Монтигирда.
Послание пол. нам. Монтигирда и «мужей полочан» совету г. Риги. [1394–1396 гг.]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 52. Lp. 2 (грамота №32). Фотография 1985 г.

26. Печати «полоцкая и Св. Софии»
и полоцкого наместника Монтигирда.
Прорисовка А. Л. Хорошкевич.
(*Хорошкевич.* 1972. С. 134. №4).

27. Печать полоцкого воеводы Прижкинта.
Послание пол. воев. Прижкинта, пол. бояр и «всех полочан» ливонскому магистру и совету г. Риги. [1402–1404 гг.]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 66. Lp. 2 (грамота №44) Фотография 1971 г.

28. Печать полоцкого воеводы Прижкинта.
Прорисовка А. Л. Хорошкевич.
(*Хорошкевич.* 1972. С. 134. №6).

29. Печать полоцкого наместника Немира.

Послание пол. нам. Немира совету г. Риги. [1411 г. февраля 2 – 1422 г. сентября 26]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 155. Lp. 3 (грамота № 63). Фотография 1985 г.

30. Печать полоцкого наместника Семёна Гедигольдовича и след ее воска.

Послание пол. воеводы Семёна Гедигольдовича совету и «судьям» г. Риги. [Ок. 1440 г.]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 165. Lp. 2 (грамота № 97). Фотография 2006 г.

31. Печать полоцкого наместника Ивашка Гойцевича и след ее воска.

Послание пол. нам. Ивашка Гойцевича совету г. Риги. [1440 г. июля 30 – 1444 г. апреля 15]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 163. Lp. 2 (грамота № 101). Фотография 2014 г.

32. Печать полоцкого наместника Андрея Саковича.

Послание сановников Великого княжества Литовского великому магистру Тевтонского ордена Людвигу фон Эрлихсхаузену. 1455 г. мая 28. GStAPK, OBA 13725. Фотография 2014 г.

33. Печать полоцкого воеводы
Петра Монтигирдовича.

Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги. [1459 г.] августа 9.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 199. Lp. 2 (грамота № 146).
Фотография 2014 г.

34. Печать полоцкого воеводы
Олехна Судимонтовича.

Верительная грамота пол. воеводы Олехна Судимонтовича послам к совету г. Риги. [1466 г.] июля 11.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 237. Lp. 2 (грамота № 181).
Фотография 1985 г.

35. Печать полоцкого наместника
Богдана Андреевича (Саковича).

Верительная грамота пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича пол.] боярину Сеньку Яцковичу [Епимаху]. [1477–1484 гг.] мая 5.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 230. Lp. 2 (грамота № 223).
Фотография 1985 г.

36. Печать полоцкого наместника
Богдана Андреевича (Саковича).

Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги. [1480 г. ноября 1 – 1484 г.].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 39. Lp. 1 (грамота № 239).
Фотография 2014 г.

37. Печать полоцкого воеводы
Станислава Глебовича.

Послание пол. воеводы Станислава Глебовича совету г. Риги. [1510 г.] марта 5.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 74. Lp. 4 (грамота № 457).
Фотография 1971 г.

38. Печать наместника [полоцкого воеводы]
Андрея [Саковича] Омельяна.

Послание нам. пол. воеводы Андрея [Саковича] Омельяна, пол. бояр и местичей совету г. Риги. [Около 1444 г. апреля 16 – 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 175. Lp. 2 (грамота № 110).
Фотография 2014 г.

39. Печать Василия Дмитриевича Корсака.

Послание пол. нам. Фёдора совету г. Риги.
[1409 г. августа 27 – 1412 г. апреля 14].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 157. Lp. 2 (грамота № 61).
Фотография 2014 г.

40. Печать Василия Дмитриевича Корсака (1409–1412).

Прорисовка А. Л. Хорошкевич
(*Хорошкевич.* 1972. С. 134. № 5).

41. Печать полоцкого наместника Василия Дмитриевича Корсака и след ее воска.

Послание пол. нам. Василия Дмитриевича Корсака, пол. бояр, мещан и «всех полочан» совету г. Риги.
[1422 г. сентября 28 – 1434 г. декабря 25].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 194. Lp. 2 (грамота № 67).
Фотография 2013 г.

42. Печать Остафия Васильевича Корсака.

Послание [пол. боярина] Остафия Васильевича [Корсака] бургомистру и совету г. Риги.
[70-е гг. XV в. – 1485 г. декабря 31].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 17. Lp. 2 (грамота № 194).
Фотография 1985 г.

43. Печать Зеновия Васильевича Корсака.

Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бургомистрам, совету и «всему поспольству» г. Риги.
[1480 г. января 5 – августа 31].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 34. Lp. 1 (грамота № 233).
Фотография 1971 г.

44. Печать Яцка Сеньковича.

Завещание кнг. Софьи Фёдоровой Ямонтовича Подберезской. [1509 г.] октября 20.
ANK. Oddz. III. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18 (грамота № 452).
Фотография 2014 г.

45. Печать наместника полоцкого наместника Юрия Пацевича Сенька Моньковича.

Послание нам. пол. [наместника] Юрия Пацевича Сенька Моньковича бургомистрам, совету и «войтам» г. Риги. [1496 г. июля 9 – 1501 г. марта 28]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 59. Lp. 3 (грамота № 324). Фотография 1985 г.

Печати продажного листа мохонковлян. [1487 г.] января 7.

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 4 (грамота № 266).

Печать архимандрита монастыря Св. Николая на Лучне Ионы.

Печать Артёма Буцкова (Тулубея).

Печать Гришана Зеновьевича.

46–48. Фотография 2012 г.

49. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

50. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

51. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

52. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 19).

53. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 22).

54. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 22).

Печать Федка и Артёма (Пантелеевичей?).

Печать Ивана Солока.

Печать Мокея.

55–57. Фотография 2012 г.

58. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

59. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

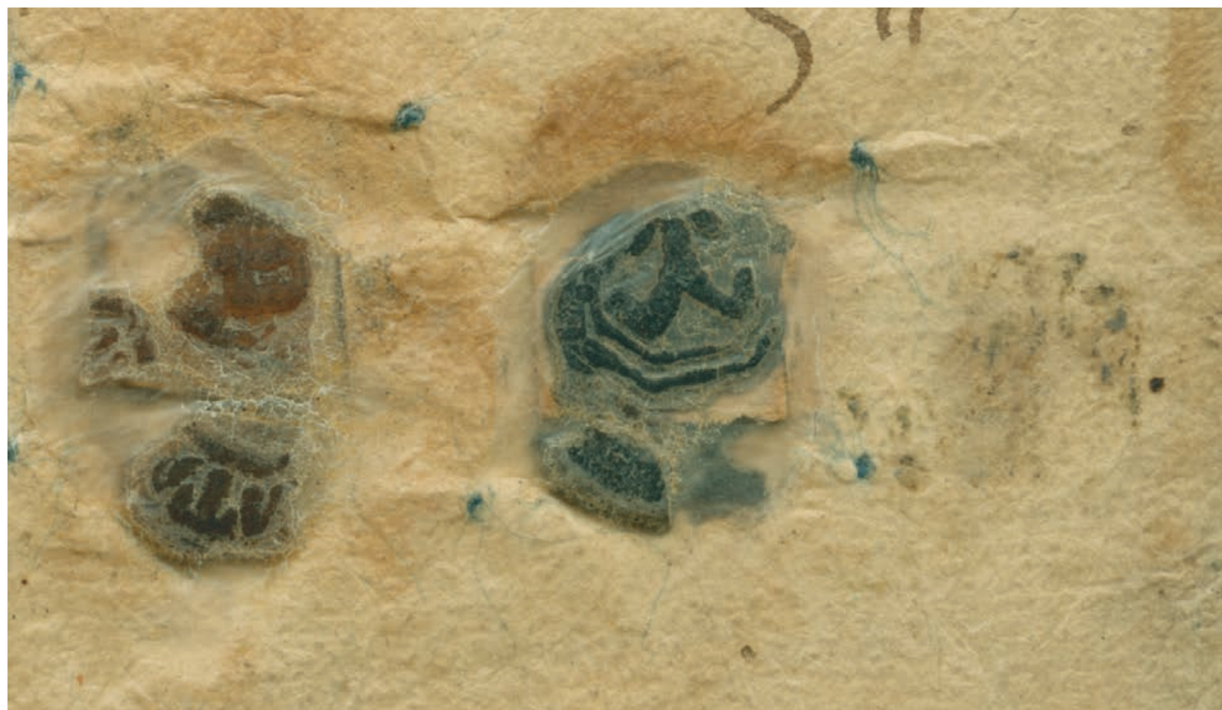
60. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

61. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. №22).

62. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. №22).

63. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. №22).

Печать Нестера Онаньинича (?). **Печать неустановленного лица.**



64–65. Фотография 2012 г.

66. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

67. Прорисовка знака на печати Р. Меницкого (*Mienicki.* 1930. S. 900).

68. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. №22).

69. Прорисовка печати А. Л. Хорошкевич (*Хорошкевич.* 1972. С. 135. №22).

Печати слуг

70. Печать слуги Зеновия Васильевича Корсака Якуша (Якова).
Послание слуги [пол.] боярина Зеновия Васильевича [Корсака] Якуша властям г. Риги. [1480 г.] февраля 22.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 35. Lp. 1 (грамота № 234).
Фотография 1971 г.

71. Печать путного слуги Василия Семёновича Редки.
Продажный лист Василия Семёновича Редки. [1498 г.] сентября 4.
MAB RS. F 18–206/1/6. L. 587 (грамота № 347).
Фотография 2012 г.

Печати духовенства

72. Печать епископа полоцкого Якова. Лицевая сторона.

73. Печать епископа полоцкого Якова. Оборотная сторона.

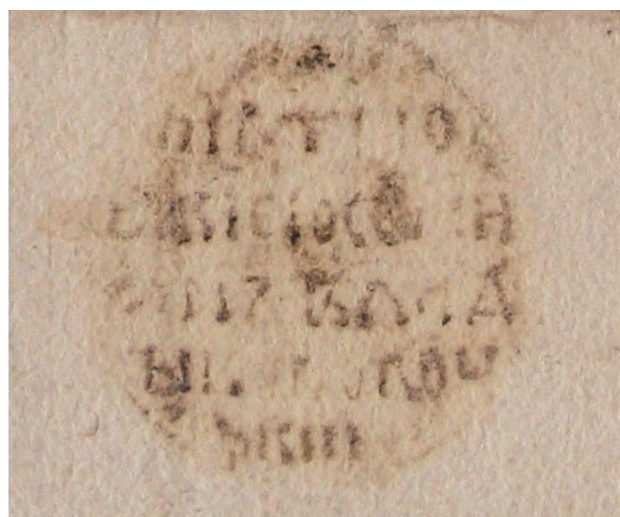
Послание еп. пол. Якова риж. пробсту, нам. архиеп. риж., и совету г. Риги. [1299–1305 гг. или 1308 г.].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 9. Lp. 3 (грамота № 3). Фотография 2006 г.

74. Печать епископа полоцкого Григория. Лицевая сторона.

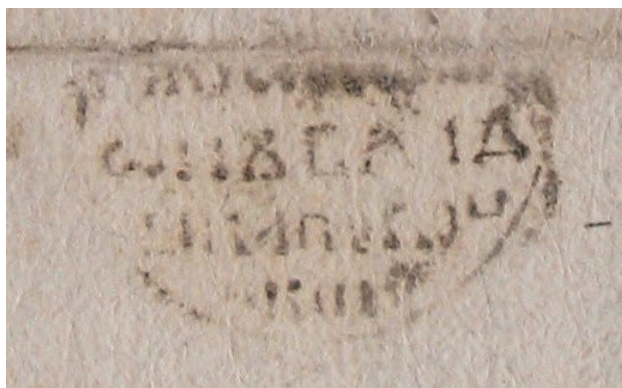
75. Печать епископа полоцкого Григория. Оборотная сторона.

Договор кн. пол. Глеба [Наримонта Гедиминовича] и еп. пол. Григория с ливонским магистром [Эберхардом фон Мунхаймом] и г. Ригой. [1338 г. ноября 1 – 1341 г.]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 30. Lp. 1 (грамота № 9) (в настоящее время хранится в отдельном конверте). Фотография 2014 г.

76. Печать архиепископа полоцкого Симеона II и след ее воска.
Послание архиеп. пол. Симеона II совету г. Риги.
[Ок. 1440 г. – 1446 г.] апреля 27.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 170. Lp. 2 (грамота № 74).
Фотография 2014 г.



77. След воска печати архиепископа полоцкого Симеона II.
Компьютерная обработка.



78. След воска печати архиепископа полоцкого Симеона II.
Компьютерная обработка.

79. Печать архиепископа полоцкого Симеона II и след ее воска.
Послание архиеп. пол. Симеона II совету г. Риги.
[Ок. 1440 г. – 1446 г.] декабря 29.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 168. Lp. 2 (грамота № 75).
Фотография 2014 г.

80. Печать архиепископа полоцкого Калиста и след ее воска.

Верительная грамота архиеп. пол. Калиста [пол. мещанам] Сенку Фёдоровичу, Евлашку и др. [1459 г. августа 9]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 201. Lp. 2 (грамота № 148). Фотография 2014 г.

81. След воска печати архиепископа полоцкого Калиста.

Послание архиеп. пол. Калиста совету г. Риги. [Ок. 1458 г. – 1470 г. мая 3]. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 202. Lp. 2 (грамота № 139). Фотография 2014 г.

82. След воска печати архиепископа полоцкого Калиста.

Компьютерная обработка.

83. Печать архиепископа полоцкого Симеона III.

Послание [архиеп.] пол. Симеона III бургомистру, совету и «всему поспольству» г. Риги. [Около 1470 г.] июля 20. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 193. Lp. 2 (грамота № 191). Фотография 1971 г.

84. Печать архиепископа полоцкого и витебского Ионы.

Послание архиеп. пол. и витеб. Ионы бургомистрам и «мещанам» г. Риги. [1482–1488 гг.] апреля 25. LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 49. Lp. 2 (грамота № 251). Фотография 1971 г.

85. Печать нареченного архиепископа полоцкого и витебского, архимандрита Евфимия.

Верительная грамота нареченного архиеп. пол. и витеб., архимандрита Евфимия священнику ц. св. Николая в Риге Миките. [1508 г.] августа 6.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 72. Lp. 1 (грамота № 434).
Фотография 1971 г.

86. Печать нареченного архиепископа полоцкого и витебского, архимандрита Евфимия.

Верительная грамота нареченного архиеп. пол. и витеб., архимандрита Евфимия священнику ц. св. Николая в Риге Миките. [1508 г.] августа 6.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 72. Lp. 1 (грамота № 434).
Фотография 2006 г.

87. Печать нареченного архиепископа полоцкого и витебского Евфимия.

Послание архиеп. пол. и витеб. Евфимия бургомистрам и совету г. Риги. [1510 г.] марта 4.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 68. Lp. 2 (грамота № 456).
Фотография 2006 г.

88. Печать архиепископа полоцкого и витебского Евфимия.

Верительная грамота архиеп. пол. и витеб. Евфимия священнику ц. св. Николая в Риге Миките. [1510 г.] мая 2.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 71. Lp. 1 (грамота № 458).
Фотография 1971 г.

89. Печать бывшего священника церкви Св. Николая в Риге Прокопия.

Послание бывшего священника ц. св. Николая в Риге Прокопия совету г. Риги. 1508 г. октября 6.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 61. Lp. 2 (грамота № 435).
Фотография 1971 г.

90. Печать архимандрита монастыря Св. Михаила на Городце Антония.

Завещание кнг. Софьи Фёдоровой Ямонтовича Подберезской. [1509 г.] октября 20.
ANK. Oddz. III. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18 (грамота № 452).
Фотография 2014 г.

91. «Печать полоцкая и Св. Софии».
Договор городов Полоцка и Риги о торговле. 1407 г. мая 14.
LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 8 (грамота № 55.I).
Фотография 1971 г.

92. «Печать полоцкая и Св. Софии» (ок. 1396–1498).
Прорисовка С. Жейжите
(LII RS. F. 40. Lent. CXLV, 1; *Rimša.* 2007. S. 796).

93. Печать г. Полоцка.
Послание пол. бурмистров и радцев ливонскому магистру
Вольтеру фон Плеттенбергу. 1509 г. февраля 27.
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. (грамота № 443).
Фотография 1990 г.

94. Печать г. Полоцка (1498–1563).
Прорисовка С. Жейжите.
(LII RS. F. 40. Lent. XLVII, 1; *Rimša.* 2007. S. 800).

Печати иностранцев

95. Печать ливонского магистра Тевтонского ордена Робина фон Эльтца.
Договор кн. лит. Скиргайла и ливонского магистра
Робина фон Эльтца о перемирии. 1387 г. [июля 9].
AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych.
№ 4485 (грамота № 18).
Фотография 2014 г.

96. Печати послания Германа Дасберга.
Послание Германа Дасберга совету г. Риги.
[1393 г. апреля 27].
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 49. Lp. 2 (Прил. № 3).
Фотография 2014 г.

Естественно, в архивах этих городов и государств, некогда существовавших на Балтике (в частности, Тевтонского ордена), отложились материалы сношений с Полоцком. Трудоемкую работу по сбору материалов полоцкой истории в архивах Берлина, Вильнюса, Польши, Санкт-Петербурга провел С. В. Полехов, к счастью для осуществления данного проекта, владеющий не только навыками палеографии кириллических и написанных латиницей средневековых памятников, но и всеми средневековыми и современным немецким, равно как и литовским и польским языками. Благодаря его усилиям издание полоцких грамот пополнилось большим числом иноязычных документов, а введенные ранее в оборот переводы были уточнены. Он же заново сверил с подлинниками многие ранее известные документы и провел всю организационную работу. Благодаря его неусыпным стараниям сборник приобрел приемлемый для публикации вид.

В. А. Воронин обнаружил в белорусских, литовских и польских архивах и подготовил к изданию новые документы XV — начала XVI в., а также полоцкие грамоты Литовской метрики за первое десятилетие XVI в., снабдив их комментарием. А. И. Груша предложил принципы описания публикуемых источников, разработал методику издания кириллических документов и провел большую работу по их подготовке. Е. Р. Сквайрс внесла большой вклад в подготовку переводов с немецкого языка. А. Г. Тюльпин подготовил к печати некоторые документы Литовской метрики XV в.

Карты для настоящего издания собирался готовить талантливый специалист по исторической географии В. Н. Темушев (1975–2011). Преждевременная смерть заставила его брата С. Н. Темушева принять эту миссию на себя.

Издатели пользуются случаем вспомнить доброжелательную помощь Л. Л. Мюллера и Е. Охманьского при подготовке издания 70-х годов прошлого столетия и искренне поблагодарить коллег, способствовавших совершенствованию нынешнего, более полного варианта «Полоцких грамот». Это рижане К. Звиргздиньш, В. Коцере, А. Львов, И. Мисанс, Н. Рыжов, А. Тайминя, И. Теплоухова, житель Даугавпилса А. С. Иванов, варшавяне А. Закшевский, М. Кулецкий и М. А. Яницкий, петербуржцы С. Г. Жемайтис, А. С. Кибинь, вильнюсцы В. Волунгявичюс, А. Дубонис, З. Кяупа, Г. Лесмайтис, Р. Петраускас, А. Рычков, Э. Римша, В. Чиюнскене, Р. Шрубенене, берлинцы А. В. Баранов, М. Малинг, Х. Петерс, В. Рутковски, М. Тумзер, Д. Хекманн, житель Ганновера М. фон Бёттихер, нижегородец Б. М. Пудалов, минчанин Д. В. Лисейчиков, и даже москвичи А. А. Гиппиус, В. В. Зайцев, Г. К. Мельник, А. В. Мельников, Л. В. Мошкова, П. В. Петрухин, А. А. Сванидзе и А. А. Турилов.

Нельзя не предупредить читателей о некоторых особенностях этно-политико-географических терминов. В основном это касается существительного «Русь» и образованного от этого термина прилагательного. Издатели придерживаются точки зрения М. Н. Тихомирова, который называл «руской мовой» тот язык, который употребляли потомки жителей Древней (Киевской, домонгольской) Руси уже в послемонгольское время, когда только-только начинался процесс (кстати, хорошо прослеживаемый по публикуемым памятникам) дифференциации тех народностей, которые к концу XVI и на протяжении XVII столетий сложились в великорусскую (русскую), украинскую и белорусскую нации. Для того чтобы не путать современных русских, большинство которых проживает в Российской Федерации, с «русью» XIV–XVI столетий, в издании употребляется известный уже по договорам с Византией X в. термин «русин» (в единственном числе), а для обозначения более крупных групп восточных славян — термин «русь» со строчной буквы. Автор этого предложения отчетливо осознает, что оно будет встречено в штыки всеми жителями Восточной Европы, но продолжает упорно настаивать на своем.

И тем не менее издатели надеются на благосклонность читателей, которые еще раз могут проникнуться мыслью о том, насколько тесно связана была в Средневековье история Восточной Европы с историей остальной Европы и насколько жители обеих частей континента дорожили этими отношениями.

А. Л. Хорошкевич

Введение

А. Л. Хорошкевич, С. В. Полехов,
В. А. Воронин, А. И. Груша

В настоящей публикации собраны древнейшие грамоты Полоцкой земли. От того, какие документы считать «полоцкими грамотами», зависит тематический охват издания. Как известно, Полоцкая земля сравнительно рано потеряла самостоятельность и уже в XIII–XIV вв. надолго вошла в состав Великого княжества Литовского. Довольно большое количество документов, касающихся Полоцка и Полоцкой земли, происходит из литовской великокняжеской канцелярии и лишь условно может быть названо «полоцкими» документами. Однако поскольку без этих документов история Полоцкой земли выглядела бы крайне односторонне, и они включены в издание[1].

Термином «грамоты» в том значении слова, в котором оно употреблялось в древности — для обозначения любого письменного документа, — объединены весьма разнообразные материалы: акты, корреспонденция и т. д. Это словоупотребление условно и в другом смысле, ибо в Полоцке, как и в великокняжеской канцелярии, в середине XV в., когда в языке стало заметно польское влияние, вместо слова «грамота» стало употребляться другое — «лист». Это отражено в заголовках публикуемых документов (в качестве хронологической границы между «грамотой» и «листом» условно выбран 1430 год).

Что касается хронологических рамок публикации, то начинается она с древнейших документов, имеющих непосредственное отношение к Полоцку и Полоцкой земле, и завершается материалами 1511 г. Последняя дата условна. В этом году король польский и великий князь литовский Сигизмунд Старый выдал Полоцкой земле уставной подтвердительный лист, или так называемый областной привилей — один из важнейших документов для истории Полоцкой земли, в который, как выяснил Я. Якубовский, вошли и фрагменты древнейших договорных грамот Полоцка с князьями XIV в. Поскольку уставной подтвердительный лист был выдан вместе с другими полоцкими документами на «великом сойме берестейском», работа которого относится к весне—осени 1511 г., в настоящую публикацию включены и другие документы, относящиеся к истории Полоцкой земли и выданные в Берестье (Бресте) в течение всего периода работы этого сейма. В целом же во внутренней жизни Полоцка конец XV — начало XVI в. ознаменовались быстрым ростом влияния крупных феодалов в ущерб мещанству, что отразилось и в публикуемых источниках.

В издание включены также документы с широкой датировкой, нижняя хронологическая граница которых приходится на время до 1511 г. включительно, кроме недатированных листов Сигизмунда Старого и упоминаний о них, поскольку они могут относиться и к последующему периоду его правления.

Географически грамоты касаются лишь тех земель, которые в XIV — начале XVI в. входили в состав Полоцкого княжества и Полоцкой земли.

Собранные в настоящей публикации грамоты происходят из разных архивов. Жалованные грамоты и вкладные записи полоцких князей и полочан XIV в. сохранились в богослужебных книгах, принадлежавших тем или иным церковным организациям, которым выдавались

---

[1] Сохранилось также значительное количество документов по истории Полоцка XIII — начала XVI в., «внешних» по отношению к нему, но имеющих существенное значение для изучения его истории, таких как послания немецких купцов из Полоцка в Ригу, переписка властей Риги с литовскими сановниками и великим князем, рижским архиепископом, ливонским магистром, переписка сановников Тевтонского ордена между собой, материалы переговоров и т. д. Учитывая значение этих документов и их слабую вовлеченность в научный оборот, планируется опубликовать их в третьем томе настоящего издания. В приложении публикуются важнейшие из таких документов.

пожалования, жалованные великих князей литовских — по преимуществу в копиях Метрики Великого княжества Литовского, продажные («купчие») листы и некоторые судебные приговоры — в частных архивах. Наконец, переписка полоцких властей и отдельных полочан с Ригой сохранилась в архиве городского совета Риги.

1. Материалы по истории дипломатических и торговых отношений

Полоцк, один из крупнейших экономических и политических центров Древней Руси, а впоследствии белорусских земель, поддерживал тесные отношения с западными и восточными соседями. Памятники этих связей отложились в архивах тех центров, с которыми Полоцк вступал в контакт.

1.1. Грамоты Рижского городского архива

Наиболее регулярные торговые и дипломатические связи Полоцк поддерживал со своим ближайшим соседом и контрагентом — Ригой. Именно в рижских архивах сохранился наиболее полный комплекс подлинных полоцких грамот[2].

Переписка полоцких светских и духовных властей, адресованная рижским городским властям — бургомистру, городскому совету и его членам — ратманам (от нем. Rat — совет), пополняла архив рижского магистрата, в котором с течением времени (к XVII в.) сложились особые фонды, названные «Moscowitica» и «Ruthenica», впоследствии (в XVIII–XIX вв.) слившиеся в единое целое (подробнее об их составе и распределении документов между ними см. ниже). Первоначально в составе фонда «Ruthenica», наряду с перепиской с городами Великого княжества Литовского, хранились наиважнейшие грамоты правового содержания — торговый договор 1406–1407 гг., его проекты и копии, а также соглашение 1478 г. Лишь во второй половине XVIII в. они были переданы во Внутренний архив Рижского городского совета (подробнее об этом ниже).

Некоторые послания длительное время находились в руках их адресатов (послание Витовта ливонскому магистру) или же каким-то образом были изъяты из состава Внешнего архива Рижского магистрата (послания Олехна Судимонтовича 1470 г. и властей Полоцка начала XVI в. властям Риги — № 197, 386) и к концу XVIII в. оказались в руках рижского пастора Либориуса фон Бергманна, а в середине XIX в. в составе нескольких конволютов, озаглавленных «Zur livländischen Diplomatik» («К ливонской дипломатике»), перешли в библиотеку ливонского рыцарства, в 1920 г. включенную в состав Государственного архива Латвии[3].

В состав фонда «Ruthenica», а впоследствии «Moscovitica—Ruthenica», вошли послания полоцких городских властей, полоцких и литовских князей, наместников этих последних, бояр

---

[2] Важнейшие исследования по истории Рижского городского архива и его полоцких грамот: *Feiereizens A.* Rīgas pilsētas vēsturiskais arķīvs // Rīga ka Latvijas galvas pilsēta. Rīga, 1932. Lpp. 677–696; *Енш Г. А.* Из истории архивного дела в Латвии. Рига, 1981; *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica» в Латвийском государственном историческом архиве: История формирования комплекса, состав и введение в научный оборот // ДРВМ. 2004. № 3 (17). С. 47–54 (далее — *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1); *Он же.* «Moscowitica–Ruthenica» в Латвийском государственном историческом архиве: История формирования комплекса, состав и введение в научный оборот. Важнейшие публикации документов комплекса «Moscowitica–Ruthenica» // ДРВМ. 2004. № 4 (18). С. 94–106 (далее — *Иванов А. С.* «Moscowitica—Ruthenica». Ч. 2); *Ivanovs A.* Zespół dokumentów «Moscowitica—Ruthenica» w Łotewskim Państwowym Archiwum Historycznym // Zapiski Historyzcne. 2006. T. LXXI. Z. 2–3. S. 125–143; *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. Das mittelalterliche Schriftgut des Rigaer Rats und sein Fortbestand in der Neuzeit. (Studien zur Ostmitteleuropaforschung. Bd. 33.) Marburg, 2015. Наиболее основательным исследованием является последняя из названных работ, защищенная в качестве диссертации в Свободном университете Берлина. Здесь и далее она цитируется по указанному изданию, в т. 2 — по рукописи (по состоянию на 1 августа 2014 г.), с указанием страниц и разделов. Составители приносят искреннюю благодарность М. Малинг за возможность ознакомиться с результатами ее исследования еще до его публикации и многочисленные консультации.

[3] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 231–234.

и мещан. Большую группу составляют верительные грамоты полоцким послам, а также священникам, направляемым полоцким владыкой в православную церковь Св. Николая в Риге.

Пересылаемые послания, текст каждого из которых помещался на одной стороне листа (как правило, вытянутого по горизонтали), складывались в конверт — вид так называемых «зашитых листов» («закрытых» посланий). Если послание было написано на узком вытянутом листе бумаги, то его узкие края просто загибались с обеих сторон по направлению друг к другу, таким образом, что текст оказывался внутри конверта, а один конец покрывал другой. Если же лист бумаги был более широким, то он сначала сгибался вдоль широкой стороны (или дважды — вдоль противоположных сторон), и лишь затем концы образовавшейся относительно узкой полосы подгибались друг к другу. Полученный конверт скреплялся полоской бумаги, продеваемой через прорези. Полоска скрепляла как внешние, так и внутренние стороны конверта. Концы полоски запечатывались восковой печатью отправителя— великого князя, наместника, частного лица или «печатью полоцкой и Св. Софии», а с 1498 г.— города Полоцка, самоуправляющегося на магдебургском праве. Таким образом, бумажная полоска не только скрепляла послание в конверт, но и служила подкладкой печати, делая ее соединение с бумагой более прочным, как и в некоторых документах, печати которых оттискивались под текстом (№ 416, 452). Причем печать нередко (но не всегда) оттискивалась так, что ее оттиск находился одновременно на двух противоположных внешних краях сложенного послания, скрепляя их. На одной из внешних сторон конверта надписывался адрес. Конверт складывался таким образом, что адресат по печати, не раскрывая конверт, мог сразу определить отправителя. Впрочем, если судить по наличию следа от впитавшегося воска оттиска печати, находящегося на противоположной стороне той части конверта, на которой находился адрес, указанные части дополнительно скреплялись благодаря клейким свойствам воска. Чтобы вскрыть конверт, необходимо было разорвать полоску. Если же печать скрепляла края сложенного послания, то при вскрытии необходимо было также разрушить печать. Подобным образом складывались и великокняжеские послания[4].

Верительные грамоты, как «открытые», оформлялись иначе. Печать, будь то полоцкая, наместничья или епископская, помещалась внизу листа, на той же стороне, что и текст, и оттискивалась под отрезной кустодией — небольшим (по 3–4 см в высоту и ширину) кусочком бумаги, вырезанном из отдельного листа; иногда для изготовления кустодии использовался ненужный документ, так что на ее обороте видны остатки текста (№ 266, 456).

Важнейшие акты — жалованные грамоты и договоры, — а также древнейшие послания, еще имевшие форму открытых грамот (№ 3, 14, 15; ср. Прил. № 2), удостоверялись, как правило, вислыми свинцовыми или восковыми (иногда в ковчежце) печатями. Такая печать привешивалась к нижнему краю грамоты на нитях, шнурке из них или пергаменной полоске.

Отдельные грамоты тотчас по получении переводились на немецкий язык или снабжались краткими немецкими или латинскими пометами о содержании. Такая практика была особенно распространена в 60–80-е гг. XV в. (см., например, № 158, 180, 252, 257). Однако большинство кириллических грамот лишено современных переводов и помет. Судя по всему, уже с начала XV в. в полоцко-рижской коммуникации преобладал «руский» язык: на нем, причем самими рижанами, написаны рижские проекты 1405 г. торгового договора с Полоцком, и примерно тогда же немецкие купцы, торговавшие в Полоцке (№ 48, 49), несколько раз призывали власти Риги писать полочанам «по-руски»[5]. Очевидно, благодаря этому обстоятельству, а также существованию в Риге «ру-

---

[4] Об особенностях скрепления печатями «закрытых грамот» Средневековья см.: *Ewald W.* Siegelkunde. München; Berlin, 1914. S. 177–178; *Kuczyński S.K.* Pieczęcie książąt mazowieckich. Wrocław etc., 1978. S. 114–117; *Maué H.* Verschlossene Briefe—Briefverschlußsiegel // Kommunikationspraxis und Korrespondenzwesen im Mittelalter und in der Renaissance / Hrsg. von H.-D. Heimann in Verbindung mit I. Hlaváček. Paderborn; München; Wien; Zürich, 1998.

[5] HUB. Bd. 5. № 345; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 114. «Руские» послания, адресованные полочанам, упоминаются в рижской расходной книге: Kämmerei-Register der Stadt Riga 1348–1361 und 1405–1474 / Bearb. von A. von Bulmerincq. Bd. 1: Die Kämmerei-Register. Leipzig, 1909. S. 332.

ского» подворья[6] ее городской совет постоянно располагал людьми, которые могли перевести тот или иной текст или составить грамоту на «руском» языке[7], а потому не нуждался в снабжении немецкими пометами всех таких грамот. В том случае, если немецкие переводы всё же делались, они хранились вместе с подлинниками. В XVI–XVIII вв. во время упорядочения архивных материалов грамоты снабжались пометками (как правило, немецкими), кратко передающими их содержание.

Часть посланий, в основном великого князя литовского Витовта, написана на средневерхненемецком языке, на средненижненемецком же были составлены два послания конца XV в. полоцкого войта. Одно послание Витовта и одно — полоцкого наместника Олехна Судимонтовича написаны на латыни.

В составе фонда «Moscovitica—Rutenica» сохранились наиболее ранние торговые договоры Риги с городами Руси. Древнейший договор 1263 г. (вернее, оповещение о нём) представлен копией начала XV в., сделанной во время выработки проекта нового торгового соглашения, которое должно было заменить прежнее. Возможно, именно поэтому, в силу малопрезентабельного внешнего вида копии, в XVIII в. она, в отличие от других важнейших документов об отношениях Риги с Русью, не была передана во Внутренний архив магистрата. К сожалению, о месте и условиях хранения договоров с «рускими» и литовскими землями вплоть до конца XVI в. остается лишь гадать[8], поскольку об этом ничего не сообщают ни дорсальные пометки, ни сохранившаяся опись «Хранилища грамот» (нем. Urkundendepot) 1507 г.[9], ни перечень древнейших грамот рижского городского архива, составленный в 1780 г. И. Х. Беренсом по случаю визита в Ригу австрийского императора Иосифа II[10]. Во всяком случае с начала XVII в., после реформы рижской городской канцелярии и упорядочения ее архива[11], важнейшие документы, регулировавшие торговлю Риги с Русью и Литвой, вместе с текущей перепиской были объединены в фонды «Moscowitica» и «Ruthenica»[12]. Между ними документы были распределены по принципу политической принадлежности территорий в первой половине XVII в. (соответственно Русскому государству и Великому княжеству Литовскому): в первый вошли документы о контактах Риги с Новгородом и Псковом, во второй — с Полоцком, Витебском, Литвой и Смоленском[13].

Грамоты XIV в. носят довольно случайный характер. Более систематичен подбор документов начиная с последних лет XIV в., пожалуй, даже со времени перехода Полоцка под власть Витовта, в особенности же с 40-х годов XV в. Материалы этого столетия наиболее многочисленны. Од-

---

[6] *Цауне А.* Русское подворье в средневековой Риге // Великий Новгород и средневековая Русь. Сборник статей к 80-летию академика В. Л. Янина. М., 2009. С. 533–545 (там же более ранняя литература). История «руского» подворья в Риге, как и православной церкви Св. Николая, изучена еще далеко не исчерпывающе.

[7] Известны просьбы об этом рижских архиепископов, адресованные властям Риги, середины XV — начала XVI в. См.: LECUB. Abt. 1. Bd. 12. № 395; Abt. 2. Bd. 3. № 825; *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 54–55.

[8] Подробнее см.: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 108–118, особенно 116–117.

[9] Register der privilegien und rechticheyde // LVVA. F. 8. Apr. 1. L. 59. Публикацию этой описи и идентификацию перечисленных в ней грамот см.: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 344–369 (Anhang 1, 2).

[10] См.: *[Berens J. C.]* Verzeichnis der in dem Rigischen inneren Raths-Archiv bewahrten älteren Urkunden // Blatt zur Chronik von Riga mit angezeigten Urkunden. An den Grafen von Falckenstein. Riga, 1780. 4º. Впрочем, при составлении этого перечня И. Х. Беренс преследовал очевидную политическую цель — добиться сохранения рижского самоуправления. Когда же в Риге всё-таки было введено самоуправление по образцу других городов Российской империи и тщетность попытки И. Х. Беренса стала очевидной, он обратился к древнейшему свидетельству контактов Риги с Русью — договору Смоленска с Ригой и Готским берегом 1229 г., перевод которого был им опубликован в 1787 г. См. подробнее: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 196–211.

[11] *Mahling M.* Die Kanzleiordnung des Rigaer Rats von 1598. Historischer Kommentar und Edition // Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde. Bd. 57. Köln; Weimar; Wien, 2011. S. 181–204.

[12] Это дает дополнительные основания вслед за А. С. Ивановым рассматривать комплекс «Moscowitica–Ruthenica» как единое целое, несмотря на распределение его документов между внутренним и внешним архивами Рижского магистрата (в настоящее время ф. 8 и 673 Латвийского государственного исторического архива). См.: *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1. С. 49–50. При этом в той же работе на с. 49 ошибочно утверждается, что «часть документов, характеризующих отношения Риги, Ливонии и Ганзы с восточнославянскими землями, отложилась во внутреннем архиве, поэтому в отдел MR («Moscowitica–Ruthenica». — *Сост.*) внешнего архива формально никогда не входила». Изучение описей конца XVI–XVII в., на которые ссылается А. С. Иванов, убеждает в обратном (см. ниже).

[13] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 135–149.

нако и они сохранились далеко не в полном объеме. Об этом свидетельствуют упоминания несохранившихся документов в сохранившихся, учтенные в настоящем издании[14], а косвенным образом — грамоты, поеденные мышами и червями, что демонстрирует условия их хранения в Средние века и раннее Новое время. И всё же указанное распределение документов, касающихся внешнеторговых отношений Полоцка, с одной стороны, соответствует его реальной роли в русско-немецкой торговле на Двине. С другой стороны, это следствие упорядочения архивного дела в Риге. Уже в конце XVI–XVII в. материалы о торговле Риги с Русью и Литвой подвергались первым описаниям[15]. На основании описей этого времени можно утверждать, что в дальнейшем эти материалы, составившие фонды «Moscowitica» и «Ruthenica», понесли хотя и весьма небольшие, но важные потери: так, исчезли (очевидно, в результате войн и пожаров XVII–XVIII в.) латинский экземпляр договора Смоленска с Ригой и Готским берегом 1229 г.[16] и подлинник Витовтова экземпляра Копысского договора о торговле между Полоцком и Ригой 1406 г. В ходе очередной систематизации Рижского городского архива в XVIII в. Мельхиор фон Видау, прошедший служебный путь от архивариуса к ратману и бургомистру, перенес некоторые грамоты правового содержания (торговые договоры, привилегии, нотариальные инструменты и транссумпты) из фондов «Moscowitica» и «Ruthenica» во Внутренний архив Рижского магистрата (такое название закрепилось за «Хранилищем грамот» в XVII–XVIII вв.), где были собраны важнейшие документы. Это отразилось в описи Внутреннего архива, составленной Видау в 1775 г. и используемой поныне (ф. 8 Латвийского государственного исторического архива).

В период систематизации материалов фонда грамоты были снабжены краткими немецкими надписями, о которых шла речь выше. Начало им положил регистратор (архивист) канцелярии Рижского городского совета Генрих Ладенмахер, описавший в 1599 г. некоторые грамоты, касающиеся отношений Риги с городами Руси. Формулировки наиболее подробных пометок о содержании документов, связанных с Полоцком (главным образом «руских»), довольно точно совпадают с формулировками их регестов в фонда «Ruthenica» 30-х гг. XVII в.[17], иногда вплоть до характерных ошибок. Очевидно, пометки на кириллических документах и послужили источником описи этого фонда. Относительно ее составителя высказывались разные точки зрения: самый поздний документ, учтенный в описи,— послание витебских властей городскому совету Риги— датирован 12 марта 1636 г.[18], поэтому А. Фейерэйзен и Г. А. Енш датировали ее 30-ми годами XVII в. Её составление исследователи приписывали протонотарию канцелярии Рижского магистрата Иоганну Флинту[19], хотя тот умер в 1621 г.[20] В этой описи, наряду с корреспонденцией, отмечены все те полоцкие грамоты, которые со второй половины XVIII в. входят в состав Внешнего архива Рижского магистрата,— грамоты Витовта о торговле полочан с рижанами 1399 г. и 1406 г., грамоты полочан 1407, 1414 и 1478 гг., подтверждения Копысского торгового договора великими князьями литовскими 1439 и 1447 гг.[21]

---

[14] Например, не сохранилось ни одного послания великого князя литовского Александра (1492–1506) рижским властям, однако одно или несколько таких документов упоминаются в послании Сигизмунда Старого (№ 443). См. также № 119, 150, 157, 183, 227.

[15] См. опись внутреннего архива Рижского магистрата, составленную Генрихом Ладенмахером в 1599 г. (на следующий год после реформы городской канцелярии), включающую также историческую справку о полоцко-рижских отношениях: Nachrichtung von alter Rewßischer kaufhandlung und vom Nauwgartischen conthor // LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 258. См. о его деятельности: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 141–142.

[16] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 183–191; ср.: *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1. С. 50.

[17] LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482.

[18] LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 6 o. p. (c. 16).

[19] *Енш Г. А.* Из истории архивного дела в Латвии. С. 27. *Иванов А., Кузнецов А.* Смоленско-рижские акты. С. 211.

[20] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 138–140.

[21] LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 — 2 o. p., 4, 19, 55 (c. 7–8, 11, 39, 67 карандашной пагинации). Часть этих грамот фигурирует уже в описи 1599 г. (Nachrichtung von alter Rewßischer kaufhandlung und vom Nauwgartischen conthor // LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 258. Lp. 2–3). Из несохранившихся документов, помимо латинского экземпляра договора Смоленска с Ригой и Готским берегом 1229 г. и литовского оригинала Копысского договора 1406 г., следует отметить неизвестный договор Витовта с ливонским магистром и отделением Тевтонского ордена в Ливонии 1402 г. с описанием границ и порядка расторжения мира. См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (c. 6 карандашной пагинации).

Некоторые грамоты (полностью или в выдержках) были в конце XVIII — начале XIX в. скопированы известным рижским историком, палеографом и этнографом И. Х. Бротце и занесены в его «Sylloge diplomatum Livoniam illustratium»[22] и «Diplomata Rigensia»[23].

К началу XIX в. относится первый опыт издания кириллических документов Рижского городского архива. По заказу Н. П. Румянцева при посредничестве Ф. фон Аделунга, а впоследствии и П. И. Кеппена целый ряд материалов архива был скопирован всё тем же И. Х. Бротце. Среди копий были грамоты Витовта 1399 г. и полочан 1414 г., фрагменты договора Полоцка с Ригой 1407 г., полоцко-рижское соглашение 1478 г.[24] Первая из них увидела свет в изданном по инициативе Н. П. Румянцева «Собрании государственных грамот и договоров»[25].

В 20–30-е гг. XIX в. крупный прибалтийский археограф К. Э. Напьерский составил «Указатель материалов по истории Лифляндии, Эстляндии и Курляндии»[26], важный для изучения прошлого белорусско-ливонских отношений. Специальному изучению кириллических грамот Рижского городского архива К. Э. Напьерский посвятил последующие тридцать лет. Плодом его занятий оказались две публикации: «Грамоты, касающиеся до сношений Северо-Западной России с Ригою и ганзейскими городами в XII, XIII и XIV веках»[27] и «Русско-ливонские акты»[28]. К. Э. Напьерский снабдил грамоты краткими палеографическими описаниями и предпринял первую попытку их датировать.

Одновременно с К. Э. Напьерским ту же работу проводил и Ф. Г. фон Бунге, занимавшийся публикацией ливонских грамот и основавший серию «Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch», продолженную впоследствии рядом лифляндских, по преимуществу рижских историков. Ф. Г. фон Бунге подготовил грамоты до начала XV века, вошедшие в I–VI тома указанной серии, однако не по оригиналам, а по спискам И. Х. Бротце и К. Э. Напьерского[29]. Во время подготовки последующих томов полоцкими грамотами очень серьезно и обстоятельно

---

[22] Они хранятся в Отделе редких книг и рукописей Академической библиотеки Латвийского университета. См.: *Brotze J. Ch.* Sylloge diplomatum Livoniam illustrantium. T. 1 // LUAB. R. 4979. Lp. 59 v – 60, 63 v – 66 v, 78, 82, 91; T. 2 // LUAB. R. 4980. Lp. 311 – 311 v. И. Х. Бротце скопировал также полоцкую печать и печать князя Витовта, привешенные к документам 1399 и 1414 гг. Эти копии позднее использовались П. И. Кеппеном (*Кеппен П. И.* Список русским памятникам, служащий к составлению истории художеств и отечественной палеографии. М., 1822. С. 77–78). Подробнее о И. Х. Бротце и его копиях см.: *Taimiņa A.* «…aus ächten und unverfälschten Quellen»: Ernst Hennig, Wilhelm Friedrich Freiherr von Ungern-Sternberg, Johann Christoph Brotze und ihre Arbeit an den Dokumenten aus dem Geheimen Archiv in Königsberg // Forschungen zur baltischen Geschichte. Bd. 4. Tartu, 2009. S. 115–144; *Eadem.* Johana Kristofa Broces (Brotze, 1742–1823) dzīvesgājums un viņa rokrakstu kolekcija LU Akadēmiskajā bibliotēkā. Promocijas darbs Dr. philol. grāda iegūšanai komunikāciju zinātnē. Rīga, 2013; *Дзярновіч А. І.* Ёган Хрыстаф Броцэ і пачатак вывучэння кірылічных актаў рыжскага архіўнага комплекса Moscowitica-Ruthenica // Studia historica Europae Orientalis. Исследования по истории Восточной Европы. Вып. 5. Минск, 2013. С. 205–217.

[23] Diplomata Rigensia descripta a J. Ch. Brotze. Bd. 2 (1304–1399) // LVVA. F. 8. Apr. 1. L. 42A. Lp. 210–211 v; Bd. 3 (1403–1479) // LVVA. F. 8. Apr. 1. L. 42B. L. 8–8 v.

[24] ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 45. № 27, 29, 31, 33. Л. 36–40, 43–44 об, 47–50, 74.

[25] Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в государственной коллегии иностранных дел. Ч. 1–2. М., 1812–1813. О сотрудничестве Бротце с русскими историками и копировании для них кириллических грамот см.: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 253–257.

[26] Index corporis historico-diplomatici Livoniae, Estoniae, Curoniae. Bd. 1–2. Riga; Dorpat, 1833–1835; *Зейд Т. Я.* Характеристика изданий письменных источников по истории феодализма в Латвии // Источниковедческие проблемы истории народов Прибалтики. Рига, 1970. С. 347.

[27] Грамоты, касающиеся до сношений Северо-Западной России с Ригою и ганзейскими городами в XII, XIII и XIV веках / Найдены в Рижском архиве К. Э. Напьерским и изданы Археографической комиссией (с 8 литографическими снимками). СПб., 1857.

[28] Русско-ливонские акты, собранные К. Э. Напьерским / Изданы Археографической комиссией. СПб., 1868. По поручению комиссии археографическая подготовка актов была проведена А. А. Куником. См. его рукописи: Санкт-Петербургское отделение Архива РАН. Ф. 95. Оп. 4. Ед. хр. 151. Его таблицы к актам Напьерского обнаружил А. С. Лаппо-Данилевский в первом отделении Академической библиотеки. См. ЛЗАК за 1902 год. Вып. 15. СПб., 1905. С. 19.

[29] Liv-, Est- und Curländisches Urkundenbuch. Bd. 1–6 / Hrsg. von F. G. von Bunge. Reval, 1853–1859; Riga, 1867–1873. К сожалению, Ф. Г. фон Бунге лишь выборочно издал материалы, относящиеся к истории полоцко-рижских отношений конца XIV в. Большая часть писем немецких купцов из Полоцка осталась неопубликованной. Этот пробел был лишь отчасти восполнен в другой аналогичной публикации «Hansisches Urkundenbuch», 11 томов которой увидели свет в конце XIX — первой половине XX в.

занимался рижский историк Г. Гильдебранд (1843–1890)[30], в 1882 г. с созданием Рижского городского архива назначенный его архивариусом[31]. Он упорядочил грамоты, снабдив их номерами, и заново датировал их. При этом он широко использовал Метрику Великого княжества Литовского[32], тогда еще не опубликованную и в своей древнейшей части. Параллельно с этим он выявил многочисленные ошибки в предшествующей публикации К. Э. Напьерского[33].

Г. Гильдебрандом были подготовлены материалы для VII–X томов, отчасти и для XI тома «Ливонских грамот»[34]. После смерти Г. Гильдебранда в 1890 г. к полоцким грамотам обратился его преемник на посту рижского архивариуса Ф. Шварц, который уточнил некоторые датировки. Усилиями Г. Гильдебранда и Ф. Шварца к 1898 г. 500 документов из 800, составлявших фонд «Московитики», были описаны и снабжены регестами[35]. Впоследствии в работе по подготовке к изданию кириллических грамот Рижского архива за 1460–1481 гг. участвовал Август фон Бульмеринк[36], а за последние годы XV и начало XVI в. — Леонид Арбузов старший.

Таким образом, до Первой мировой войны в серии «Ливонских грамот» были изданы полоцкие материалы Рижского архива за XII — начало XVI в., за исключением грамот 1472–1494 гг. (поскольку последние тома первой серии так и не увидели света)[37].

Публикация полоцких грамот Рижского архива в серии «Ливонских грамот» послужила основой для многочисленных переизданий, среди которых выделяются подготовленные А. П. Сапуновым, неутомимым краеведом Витебщины и Полотчины[38]. В связи с проведением археологического съезда в Риге в 1896 г. там была устроена выставка, на которой экспонировалось несколько полоцких грамот, отмеченных в каталоге выставки. Новые грамоты опубликовали фототипическим путем А. И. Соболевский и С. Л. Пташицкий в 1903 г.[39]

Регесты Г. Гильдебранда, уточненные Ф. Шварцем и А. фон Бульмеринком, составили машинописную опись фонда «Московитики»[40], которую Леонид Арбузов младший в 1936–1937 гг. характеризовал как последнее достижение рижских архивариусов в области изучения кириллических грамот[41].

---

30 *Hildebrand H.* Bericht über die in Rigischen Archiven vornämlich für litauische und westrussische Geschichte angestellten Forschungen // Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. 1869. T. 13. № 5. Sp. 548–567 (То же: Mélanges russes tirés du Bulletin de l'Academie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. T. 4. Livraison 5. St.-Pétersbourg, 1869. P. 606–633); *Idem.* Die Arbeiten für das Liv-, est- und curländische Urkundenbuch im Jahre 1873/1874. Riga, 1875. Одновременно с работой в архивах Г. Гильдебранд написал статью о немецком дворе в Полоцке, где привёл в немецком переводе, а затем и по-русски некоторые полоцкие грамоты. См.: *Hildebrand H.* Das deutsche Kontor zu Polozk // Baltische Monatsschrift. Riga, 1873. Bd. 22. N. F. Bd. 4. S. 342–387; то же на русском языке: *Гильдебранд Г.* Немецкая контора в Полоцке // Сборник материалов и статей по истории Прибалтийского края. Рига, 1879. Т. 2. С. 44–80. См. о Г. Гильдебранде: *Koppmann K.* Zum Gedächtnis an Hermann Hildebrand // Mitteilungen aus dem Gebiete der Geschichte Liv-, Est- und Kurlands. Bd. 14. Riga, 1890. S. 502–514.

31 *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 278–289.

32 *Hildebrand H.* Die Arbeiten für das Liv-, est- und curländische Urkundenbuch im Jahre 1874/1875. Riga, 1876.

33 *Hildebrand H.* Verbesserungen zu K. E. Napiersky's Russisch-Livländische Urkunden // Mittheilungen aus der Geschichte Liv-, Est- und Kurlands. Bd. 12. Riga, 1880. S. 259–294.

34 LECUB. Bd. 7 (1423 — 1429 Mai). Riga; Moskau, 1881; Bd. 8 (1429 Mai — 1435). Riga; Moskau, 1884; Bd. 9 (1436–1443). Riga; Moskau, 1889. Археографическая комиссия и, в частности, А. А. Куник внимательно следили за его разысканиями в Рижском городском архиве. В 1870 г. А. А. Куник обратил внимание на наиболее интересные документы: Санкт-Петербургское отделение Архива РАН. Ф. 95. Оп. 3. Ед. хр. 68. См.: ЛЗАК за 1902 г. Вып. 15. СПб., 1905. С. 19.

35 *Шварц Ф.* Рижский городской архив // Древности. Труды Археографической комиссии императорского Московского археологического общества. Т. 1. Вып. 2. М., 1898. Стб. 353–355.

36 *Bulmerincq A. von.* Der Bericht über die Arbeiten für das Liv-, est- und curländische Urkundenbuch, sowie die Akten und Recesse der livländischen Ständetage. Riga, 1909. S. 11.

37 Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Bd. 10 (1444–1449) / Hrsg. von Ph. Schwartz. Riga; Moskau, 1896; Bd. 11 (1450–1459) / Hrsg. von Ph. Schwartz und L. Arbusow [sen.]. Riga; Moskau, 1905; Bd. 12 (1460–1472) / Hrsg. von Ph. Schwartz und A. von Bulmerincq. Riga; Moskau, 1910; Abt. 2. Bd. 1 (1494–1500); Bd. 2 (1501–1505); Bd. 3 (1506–1515) / Hrsg. von L. Arbusow. Riga; Moskau, 1912.

38 Витебская старина. Т. 1, 5. Витебск, 1883, 1888. Об А. П. Сапунове подробнее см.: *Улащик Н. Н.* Очерки по археографии и источниковедению истории Белоруссии феодального периода. М., 1973. С. 230–239.

39 *Соболевский А. И., Пташицкий С. Л.* Палеографические снимки с русских грамот, преимущественно XIV в. СПб., 1903.

40 LVVA. F. 673. Apr. 4. В нее включены и грамоты, случайно выпавшие из поля зрения Г. Гильдебранда.

41 *Stang Chr. S.* Die Urkundensprache der Stadt Polozk. Oslo, 1939. S. 7.

В XX в. на кириллические грамоты Рижского городского архива обратили внимание и столичные (тогдашней Российской империи) ученые. В 1907 г. этими грамотами заинтересовался А. А. Шахматов[42]. Он поставил вопрос об их издании и выписке с этой целью полоцких документов в Археографическую комиссию[43]. Впрочем, Рижский архив, как частное учреждение, счел это неудобным. По инициативе А. А. Шахматова 250 грамот, из коих 130 относились ко времени до 1471 г., во время профинансированной Археографической комиссией поездки в Ригу скопировал его ученик, известный впоследствии белорусский филолог, историк и политический деятель, а тогда еще студент историко-филологического факультета Петербургского (с 1914 г. — Петроградского) университета Б. А. Тарашкевич[44].

29 января 1914 г. на заседании Археографической комиссии А. А. Шахматов доложил план издания грамот XIII — середины XVI в. Археографическая комиссия постановила печатать эти грамоты без раскрытия титл и с введением необходимых славянских букв. А. А. Шахматову было поручено «смотрение над этим изданием»[45]. В 1914 г. смета издания, представленная Археографической комиссией, была утверждена типографией Варшавского учебного округа[46]. Однако в декабре 1915 г. издание было отложено из-за закрытия типографии, а материалы Б. А. Тарашкевича, по-видимому, погибли. Сами же древнерусские и старобелорусские грамоты Рижского городского архива были в 1914 г. эвакуированы в глубь России и, согласно разным данным, хранились то ли в Библиотеке Академии наук в Петрограде—Ленинграде, то ли в Историческом музее в Москве вплоть до 1927 г., когда были возвращены в Ригу[47]. В 1940–1941 гг. в изменившейся политической обстановке Московский университет выступил с предложением передать их в Москву, однако оно было отклонено Рижским городским архивом[48].

В межвоенный период ни прибалтийские, ни советские, ни эмигрантские историки практически не проявляли интереса к полоцким грамотам Рижского архива, в отличие от новгородских и витебских грамот[49]. В борьбе немецких и латышских учеными за «освоение» в национальном духе исторического прошлого Латвии древнерусским и старобелорусским источникам просто не находилось места[50] (пожалуй, если не считать знаменитых договоров Смоленска с Ригой и Готским берегом XIII в.). Лишь в конце 30-х гг. норвежский филолог Хр. Станг посвятил языку грамот специальное исследование с очень ценными палеографическими наблюдениями[51].

В конце Второй мировой войны материалы Рижского городского архива, рассматривавшиеся как памятник свершений немецкой нации, были вывезены на территорию Чехословакии и воз-

---

[42] ЛЗАК за 1907 г. Вып. 20. СПб., 1908. С. 5.

[43] ЛЗАК за 1909 г. Вып. 22. СПб., 1910. С. 5.

[44] ЛЗАК за 1913 г. Вып. 26. СПб., 1914. С. 40, 53; *Валахановіч А. І., Міхнюк У. М.* Споведзь у надзеі застацца жывым: Аўтабіяграфія Браніслава Тарашкевіча. Мінск, 1999. С. 18; БГАМЛИ. Ф. 3. Оп. 1. Д. 225. Л. 26, 30 (письма А. А. Шахматова Б. А. Тарашкевичу от 18 апреля и 14 октября 1913 г.). За указание на архивные материалы о проекте издания Археографической комиссии составители благодарят О. В. Лицкевича.

[45] ЛЗАК за 1914 г. Вып. 27. СПб., 1915. С. 10.

[46] БГАМЛИ. Ф. 3. Оп. 1. Д. 225. Л. 34, 35 (письма из Археографической комиссии и типографии Варшавского учебного округа Б. А. Тарашкевичу от 30 апреля и 18 мая 1914 г.).

[47] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 292–294; *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1. С. 50. Об обнаружении Рижского городского архива в Москве и его передаче правительству Латвии писала газета «Laukstrahdneeks» 16 июня 1927 г. В дневнике за 1927 г. нумизмат А. В. Орешников упоминает культурные ценности, возвращаемые в Ригу из Исторического музея (*Орешников А. В.* Дневник. Т. 2. М., 2011. С. 209–211).

[48] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 294.

[49] Отчет проф. М. В. Шахматова о научной поездке в Латвию и Эстонию в 1932 году // Ročenka Slovanského ústavu. Sv. V.–VII. (1932–1934). Praha, 1935. S. 150–152; *Брэжга Б.* Жалаба рыскае рады канца XIII стаг. // Запісы Беларускага навуковага таварыства. Сш. 1. Вільня, 1938. С. 35–40; *Станкевіч Я.* Мова дыплёматычнага лісту Рыскае рады 1271–1280 г. // Там же. С. 40–50.

[50] *Misāns I.* Leonid Arbusow und die lettische Geschichtsschreibung // Leonid Arbusow (1882–1951) und die Erforschung des mittelalterlichen Livland / Hrsg. von I. Misāns und K. Neitmann. (Quellen und Studien zur baltischen Geschichte. Bd. 24.) Köln; Weimar; Wien, 2014. S. 79–109; *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 297–302.

[51] *Stang Chr. S.* Op. cit.

вращены в Ригу лишь после окончания войны[52]. В это время на них вновь обратили внимание историки и филологи. Так, Б. Р. Брежго (1887–1957), после войны преподававший славянскую палеографию в Латвийском государственном университете, в 1948 г. подчеркивал насущную необходимость современной публикации грамот Рижского городского архива о контактах Риги с Русью в XIII–XIV вв.[53] В 60-е годы отдельные грамоты были опубликованы Н. Д. Боголюбовой и Л. И. Таубенберг, а также составителями хрестоматии по истории белорусского языка. В 1963 г. увидело свет издание смоленских грамот, основанное в значительной степени на материалах Рижского архива[54]. Однако полоцкие грамоты в большинстве послевоенных изданий воспроизводились на основе публикаций К. Э. Напьерского.

Тогда же, в 60-е годы, началась подготовка первого издания «Полоцких грамот», вышедшего в шести выпусках в 1977–1989 гг. Оно содержало ряд неточностей (отчасти, впрочем, исправленных по мере выхода выпусков), было отпечатано небольшим тиражом (150–250 экз.) и в невысоком качестве — на ротапринте Института истории СССР АН СССР. Кроме того, вводились в научный оборот грамоты Рижского архива (в 1964 г. переданного в состав Государственного исторического архива Латвийской ССР[55]) по истории Новгорода и Русского государства[56].

Очередной всплеск интереса к материалам Рижского городского архива пришёлся на начало XXI в. Даугавпилсский историк А. С. Иванов подробно рассмотрел историю архивного комплекса «Moscovitica–Ruthenica», его введения в научный оборот, сформулировал дальнейшие задачи изучения и публикации[57]. Впоследствии он совместно с филологом А. М. Кузнецовым подготовил новую публикацию древнейших смоленских документов, сохранившихся в составе данного комплекса, и предложил новую их датировку, основанную на их архивной судьбе[58]. Специальную статью А. С. Иванов посвятил древнерусским новгородским грамотам, сохранившимся в составе городского архива Риги[59], одна из них была опубликована[60]. В 2006 г. белорусский историк О. И. Дзярнович начал публикацию витебских грамот XV–XVI вв., сохранившихся во Внешнем архиве Рижского магистрата[61]. Оба издания источников вызвали полемику по вопро-

---

[52] *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 303–313; *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1. С. 50.

[53] *Brežgo B.* 13. un 14. gs. dokumentu paleografisks apskats (Par Rīgas un Baltkrievijas sakariem) // LNB R. RXA 3. №2/2. Lp. 9. В бумагах Б. Р. Брежго (LNB R. RXA 3. №2/2) сохранились копии некоторых грамот Рижского городского архива: договоров кн. Герденя и Изяслава 60-х гг. XIII в., полочан и рижан 1407 г., рижского проекта торгового договора с Полоцком 1405 г., посланий епископа Якова, князя Ивана Семёновича 1409 г., полочан 1465 г. (см. в настоящем издании № 1, 2, 3, 49, 55, 57, 167, 168), а также грамоты смоленского князя Фёдора Ростиславича по делу «о колоколе» (Смоленские грамоты XIII–XIV веков / Подг. Т. А. Сумникова и В. В. Лопатин. М., 1963. С. 62–65).

[54] *Боголюбова Н. Д., Таубенберг Л. И.* О древнерусских памятниках XIII–XIV вв. Рижского городского архива // Учёные записки Латвийского государственного университета имени П. Стучки. Рига, 1960. Т. 36. Вып. 6. С. 7–22; Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы / Рэд. Р. І. Аванэсаў; склад. У. В. Анічэнка і ін. Ч. 1. Мінск, 1961; Смоленские грамоты XIII–XIV веков / Подг. Т. А. Сумникова и В. В. Лопатин. М., 1963.

[55] Подробнее об этом см.: *Mahling M.* Ad rem publicam et ad ignem. S. 313–319.

[56] *Хорошкевич А. Л.* Новые новгородские грамоты XIV–XV вв. // АЕ за 1963 год. М., 1964. С. 264–276 (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 45, 67, 99a); *Она же*. Псковская полная грамота 1511 г. // АЕ за 1967 год. М., 1969. С. 72 (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 77); *Она же*. Источники по истории полного холопства конца XV — начала XVI в. // Советские архивы. 1974. №4. С. 82–84 (послания псковских наместников властям Риги от 9 апреля 1521 г. и 11 марта 1522 г.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 88, 92).

[57] *Иванов А. С.* «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 1; *Он же*. «Moscowitica–Ruthenica». Ч. 2; *Ivanovs A.* Zespół dokumentów «Moscowitica—Ruthenica» w Łotewskim Państwowym Archiwum Historycznym // Zapiski Historyczne. 2006. T. LXXI. Z. 2–3. S. 125–143.

[58] *Иванов А., Кузнецов А.* Смоленско-рижские акты. XIII в. — первая половина XIV в. Документы комплекса *Moscowitica—Ruthenica* об отношениях Смоленска и Риги. (Исторические источники. Vēstures Avoti. T. 6.) Рига, 2009.

[59] *Ivanovs A.* Dokumenti par Rīgas, Gotlandes un Hanzas attiecībām ar Lielo Novgorodu Latvijas Valsts vēstures arhīvā (12.–16. gs.) // Latvijas Arhīvi. 2010. № 2; *Иванов А. С.* Комплекс источников по истории Великого Новгорода в Латвийском государственном историческом архиве (XII–XVI вв.) // Новгородика-2010. Вечевой Новгород. Материалы Международной научно-практической конференции. Ч. 2. Великий Новгород, 2011. С. 89–103.

[60] *Кузнецов А. М., Иванов А. С.* Рижский список Нибурова мира (1392 г.) // Новгородика-2010. Ч. 2. С. 118–128 (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 47).

[61] Віцебска-Рыжскія акты XIII–XVII ст.: дагаворы і службовая карэспандэнцыя паміж органамі кіравання горада Віцебска і ганзейскага горада Рыгі (з былога комплекса Ruthenica Дзяржаўнага Гістарычнага архіва Латвіі) / Падрыхт. А. І. Дзярновіч. Вып. 1. Дакументы гаспадарча-гандлёвыя XV–XVI ст. Мінск, 2005. См. также: *Дзярновіч А.* «Тубылец віцебскі»: новы даку-

сам теории и практики археографии и исследования древнерусских и старобелорусских грамот[62]. Публиковались и некоторые другие кириллические грамоты фонда «Moscowitica—Ruthenica», в основном старорусские, т. е. написанные в Русском государстве[63]. Многообещающе выглядит начинание немецких историков, которые занялись подготовкой 13-го и 14-го томов «Ливонских грамот». С инициативой возобновления издания еще в 1990-е гг. выступил директор Бранденбургского земельного главного архива (Потсдам) Клаус Найтманн[64], а спустя несколько лет к ней присоединился профессор Свободного университета в Берлине Маттиас Тумзер[65], и в скором времени 13-й том публикации, охватывающий документы 1472–1479 гг., должен увидеть свет.

1.2. Грамоты других зарубежных архивов

Международные договоры и переписка Полоцка с сановниками Тевтонского ордена в Пруссии и Ливонии в 80-е гг. XIV в., на последнем этапе борьбы Полоцкого княжества за независимость, вскоре после их написания были включены в орденский формулярник в составе видимусов настоятеля доминиканского монастыря в Риге Николая 1386 г.

Ленная грамота Андрея Ольгердовича ливонскому магистру Робину фон Эльтцу от 10 октября 1385 г. и его послание великому магистру Тевтонского ордена Конраду Цёлльнеру фон Ротенштейну от 11 октября 1385 г. были опубликованы Э. Геннигом в начале XIX в. и переизданы в середине того же века Й. Фойгтом и Ф. Г. фон Бунге. В настоящее время формулярник в составе архива великих магистров Тевтонского ордена (в литературе он также известен под именем исторического Кёнигсбергского архива по месту своего расположения в 1722–1944 гг.) хранится в Берлине, в Секретном государственном архиве Фонда «Прусское культурное наследие»[66]. Там же сохранились послания ливонских властей великому магистру Ордена, содержащие упоминания несохранившихся посланий полоцких властей 30-х гг. XV в. в Ливонию, и некоторые другие документы по истории Полоцка — послания великих князей литовских и орденских сановников первой половины того же столетия. Чрезвычайный интерес представляет доку-

---

мент з былога архіўнага комплекса MOSCOWITICA—RUTHENICA (Дзяржаўнага Гістарычнага Архіва Латвіі) // Беларускі археаграфічны штогоднік. Вып. 8. Мінск, 2007. С. 199–206 (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 148).

[62] *Груша А. І.* Віцебска-рыжскія акты і праблема іх выдання // Беларускі гістарычны агляд. Т. 12. Сш. 1–2 (22–23). Мінск, 2005. С. 210–240; *Петрухин П. В.* О новом издании смоленско-рижских актов // Именослов. История языка. История культуры / Отв. ред. Ф. Б. Успенский. М., 2012. С. 386–398.

[63] *Иванов А. С., Кузнецов А. М.* Псковские грамоты первой трети XVI в. из Латвийского государственного исторического архива // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2012–2013. М., 2013. С. 179–195 (опубликованы поручная грамота московских купцов, сведенных во Псков, от 30 июня 1518 г., послание дьяка М. Г. Мисюря Мунехина властям Риги от 17 февраля 1526 г., а также два послания московских наместников во Пскове, ранее изданные А. Л. Хорошкевич, чья публикация даже не упомянута: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 85a, 88, 92, 94a); *Они же.* Неопубликованная псковская грамота из Латвийского государственного исторического архива // Новгородика-2012. У истоков российской государственности. Материалы IV международной научной конференции. Ч. 2. Великий Новгород, 2013. С. 294–301 (опубликовано послание псковского наместника кн. Н. Р. Трубецкого властям Риги от 25 июня 1588 г.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 182); *Варонін В.* Вучоба немцаў на Беларусі ў 1-й палове XVI ст. // Беларускі гістарычны агляд. 2013. Т. 20. Сш. 1–2. С. 8–10 (опубликовано послание полоцких властей рижским от 13 марта 1538 г.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 110); *Lazar M.* Von Geld und guten Worten. Entwicklung des russischen Geschäftsbriefes als Textsorte. (Slavolinguistica. Bd. 19.) München; Berlin; Washington, D. C., 2014. S. 274–286 (опубликован ряд посланий дьяка М. Г. Мисюря Мунехина, кн. М. Л. Глинского, великого князя московского Василия III и псковских наместников властям Риги 1526–1608 гг.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 94, 95, 100, 101, 102, 182, 191, 234, 267; K. 20. L. 47, 48). Рецензия П. В. Петрухина: Русский язык в научном освещении. 2015. № 1 (29). С. 277–283.

[64] *Neitmann K.* Geschichte und Zukunft des Liv-, est- und kurländischen Urkundenbuches // Stand, Aufgaben und Perspektiven territorialer Urkundenbücher im östlichen Mitteleuropa / Hrsg. von W. Irgang und N. Kersken. (Tagungen zur Ostmitteleuropa-Forschung. Bd. 6.) Marburg, 1998. S. 107–122.

[65] *Thumser M.* Zehn Thesen zur Edition deutschsprachiger Geschichtsquellen (14.–16. Jahrhundert) // Editionswissenschaftliche Kolloquien 2005/2007. Methodik — Amtsbücher — Digitale Edition — Projekte / Hrsg. von M. Thumser, J. Tandecki u. a. (Publikationen des Deutsch-Polnischen Gesprächskreises für Quellenedition. Bd. 4.) Toruń, 2008. S. 13–19; *Idem.* Oskar Stavenhagen, Leonid Arbusow und die «Akten und Rezesse der livländischen Ständetage». Geschichte und Perspektiven eines Editionsunternehmens // Leonid Arbusow (1882–1951) und die Erforschung des mittelalterlichen Livland. S. 109–123.

[66] См. подробнее о судьбе этого архива: *Forstreuter K.* Das Preußische Staatsarchiv in Königsberg. Ein geschichtlicher Rückblick mit einer Übersicht über seine Bestände. (Veröffentlichungen der Niedersächsischen Archivverwaltung. H. 3.) Göttingen, 1955.

мент, имеющий, на первый взгляд, весьма отдаленное отношение к Полоцкой земле, — договор литовских князей о перемирии с Тевтонским орденом от 29 сентября 1379 г. Хотя договор посвящен участку границы между Городенской землей и Пруссией, из надписи на привешенной к нему печати князя Семена-Лугвеня выясняется, что тот в это время занимал полоцкий стол[67].

Памятником торговли Полоцка с Данцигом (нынешний Гданьск) осталась грамота великого князя литовского Казимира 1440 г., адресованная городскому совету Данцига, с просьбой о содействии полоцкому мещанину Ивану Булавину в получении его долгов у одного из данцигских бюргеров. Грамота сохранилась в городском архиве Данцига (ныне — в составе Государственного архива в Гданьске)[68]. Хотя многие документы из этого архива публиковались и использовались историками, сам он лишь в последнее время становится предметом систематического исследования[69].

Грамота о перемирии ливонского магистра Вильгельма фон Фримерсгейма с великим князем литовским Ягайлом и полочанами 1380 г., жалованная грамота Ягайла уже в качестве польского короля своему брату Скиргайлу на Трокское, Менское и Полоцкое княжения, ленная грамота Скиргайла польскому королю Владиславу и договор Скиргайла с ливонским магистром Робином фон Эльтцем (три последние — 1387 г.) сохранились в составе польского Коронного архива. Очевидно, вторая и четвертая грамоты попали туда после смерти князя Скиргайла, не оставившего потомства. В конце XVIII в., после разделов Речи Посполитой, Коронный архив был вывезен в Петербург. Если первая, третья и четвертая из названных грамот лишь в 20-е гг. XX в. были переданы из Публичной библиотеки в Главный архив древних актов в Варшаве (AGAD), то вторая уже в первой половине XIX в. попала в Библиотеку Академии наук в Петербурге, где хранятся и поныне.

Таким образом, в архивах Польши и Германии отложились лишь немногие материалы, относящиеся к Полоцкой земле, но и они проливают свет на ее торговые и политические контакты, социальные и экономические отношения на самой Полотчине.

2. Материалы по внутренней истории Полоцкой земли

Разнообразный материал жалованных, данных, купчих, уставных и других грамот, касающийся внутренней истории Полоцкой земли, положения и взаимоотношений различных социальных слоев, политики полоцких и литовских князей и т. д., сохранился крайне фрагментарно и в основном не в виде подлинников, но в виде позднейших копий.

2.1. Полоцкие грамоты Метрики Великого княжества Литовского

Наиболее полный и обширный комплекс грамот, касающихся внутренней истории Полоцка и происходящих из великокняжеской канцелярии, сохранила так называемая Литовская метрика (Метрика Великого княжества Литовского)[70]. Термин «Метрика» как название данного со-

---

[67] Печать Семена-Лугвеня ввел в научный оборот литовский историк Э. Римша в 2002 г.: *Rimša E.* 1385 m. Krėvos akto antspaudai // 1385 m. rugpjūčio 14 d. Krėvos aktas / Sud. J. Kiaupienė. Vilnius, 2002. P. 91–92. Текст договора 1379 г. неоднократно публиковался, см.: *Ліцкевіч А.* Некалькі заўваг пра мову Ягайлы і геаграфічныя асаблівасці Гарадзенскай зямлі ў 1379 г. // Arche. 2010. № 1–2. С. 696–700.

[68] Подробнее о нём см.: *Możejko B.* Kontakty polskiej kancelarii królewskiej z Gdańskiem w okresie wojny trzynastoletniej // Kancelaria wielkich mistrzów i polska kancelaria królewska. Materiały z międzynarodowej konferencji naukowej. Malbork, 2–3 IX 2003. Malbork, 2006. S. 191–210; *Rowell S. C.* Archival interface: The Goschowiczes in Gdańsk and Vilnius, 1442 — 1483 // Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės istorijos šaltiniai: Faktas. Kontekstas. Interpretacija. Vilnius, 2007. P. 383–393.

[69] В настоящее время систематическим изучением городского архива Данцига занимаются С. Шибковский, Б. Можейко и М. Грульковский. См.: Katalog dokumentów i listów królów polskich z Archiwum Państwowego w Gdańsku (do 1492 roku) / Oprac. M. Grulkowski, B. Możejko, S. Szybkowski. Gdańsk, 2014.

[70] Полный обзор собрания, ныне хранящегося в РГАДА (Москва) в ф. 389 под названием «Литовская метрика», был сделан С. Л. Пташицким и уточнен И. Сулковской-Курасёвой и П. Кеннеди-Гримстед: *Kennedy Grimsted P. with the collaboration of I. Sułkowska-Kurasiowa*. The «Lithuanian Metrica» in Moscow and Warsaw: Reconstructing the Archives of the Grand Duchy of Lithuania.

брания письменных материалов — поздний. Первоначальное название книг Метрики — «книги господарские», «книги его кролевской милости», «книги господарские канцлерейские», «книги канцлерейские», «книги канцлереи его королевской милости»[71]. Термин «Метрика» для обозначения данного собрания рукописей впервые встречается в источниках за 1528 г.[72] Спорадически используемый в первой половине XVI в., он стал постепенно закрепляться за книгами Метрики со второй половины этого столетия.

В строгом смысле Метрика — собрание рукописных материалов, отложившихся в результате внутренней и внешнеполитической деятельности канцелярии и ее должностных лиц[73]. Записи, которые делались в книги Метрики, различаются по видам документов, которые эти записи фиксировали. Основной состав записей книг Метрики — это копии «потвержоных» листов (жалованных листов, привилеев), при помощи которых великий князь санкционировал различные имущественные, социальные и другие права, различные льготы, назначения на должности и проч., копии известительных листов о пожалованиях; записи документов, связанных с судебной деятельностью властей; копии приказов должностным и частным лицам; записи раздач господарем предметов движимого имущества («отправы»); копии дипломатических документов; записи регистрации государственных владений и др.[74]

Метрику часто называют государственным архивом ВКЛ. Это определение неточное (поскольку кроме Метрики существовали и другие архивные комплексы, например, хранимые в скарбе) и слишком общее. Оно не отражает сложную специфику этих письменных материалов. Современное состояние проблемы о назначении книг Метрики позволяет рассматривать отдельные виды книг — книги данин и судовые книги — как разновидности индивидуальных и общественных архивов подданных великого князя[75].

Почти все книги Метрики XV–XVI вв. были переписаны в конце XVI — начале XVII в. по приказу тогдашнего канцлера ВКЛ Льва Ивановича Сапеги. Поэтому дошедшие до нас в её составе документы представляют собой вторичные копии, т. е. копии с копий.

Сведения о Полоцке и Полоцкой земле сохранились в древнейшей книге Метрики — так называемой «Книге данин Казимира» (1440–1475)[76]. Эта книга имеет свою специфику. Как установил еще Н. Г. Бережков, значительный массив её записей относится к первому 16-летию княжения Ка-

---

Including An Annotated Edition of the 1887 Inventory Compiled by Stanisław Ptaszycki. Cambridge, 1984. Посольские книги Великого княжества Литовского, числом не более 63, вывезенные в Гродно в начале 90-х годов XVIII в., по-видимому, погибли во время восстания Т. Костюшко 1794 г. См. подробнее: *Шмигельските-Стукене Р.* Литовская метрика: перевозки и упорядочение архивов во второй половине XVIII в. // Международная научная конференция «Литовская метрика и Литовский статут как источниковедческая база для славистики и балтистики». Памяти Анатолия Павловича Непокупного. Тезисы докладов. Москва, 23–25 ноября 2006 года. М., 2006. С. 29; *Šmigelskytė-Stukienė R.* Między Warszawą a Wilnem: Metryka Litewska w latach 1792–1794 // Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės istorijos šaltiniai: Faktas. Kontekstas. Interpretacija. Vilnius, 2007. P. 199–212.

[71] *Груша А. І.* Канцылярыя Вялікага Княства Літоўскага 40-х гадоў XV — першай паловы XVI ст. Мінск, 2006. С. 92–103.

[72] *Груша А.* Да некаторых праблем гісторыі Метрыкі ВКЛ (першыя гістарычныя назвы; па матэрыялах кніг Метрыкі ВКЛ першай паловы XVI ст.) // Інфармацыйнае забеспячэнне навукі: праблемы, пошукі, рашэнні. Да 75-годдзя з дня заснавання ЦНБ імя Я. Коласа НАН Беларусі. Мінск., 2000. С. 152; *Он же*. Канцылярыя Вялікага Княства Літоўскага. С. 93.

[73] О различных значениях термина «Метрика» см.: *Kennedy Grimsted P.* Introduction // *Kennedy Grimsted P. with the collaboration of I. Sułkowska-Kurasiowa*. The «Lithuanian Metrica» in Moscow and Warsaw. P. 8–9; *Eadem*. Czym jest i czym była Metryka Litewska? (Stan obecny i perspektywy odtworzenia zawartości archiwum kancelaryjnego Wielkiego Księstwa Litewskiego) // Kwartalnik Historyczny. 1985. R. 92. Z. 1. S. 57–58, 81–83.

[74] О составе документов книг Метрики см.: *Бережков Н. Г.* Литовская метрика как исторический источник. Ч. 1. О первоначальном составе книг Литовской метрики по 1522 г. М.; Л., 1946. С. 105–115.

[75] *Груша А. И.* Документальная письменность Великого княжества Литовского (конец XIV — первая треть XVI в.). Минск, 2015. С. 260–287.

[76] Об этой книге см.: *Halecki O.* Litwa w połowie XV wieku w świetle najdawniejszej księgi metryki (Komunikat) // Rozprawy historyczne Towarzystwa Naukowego Warszawskiego. T. 1. Zesz. 4. Warszawa, 1922. S. 25–26; *Ясінскі А.* Спроба крытычнага вывучэньня Кнігі Данін вялікага князя Казіміра // Запіскі аддзелу гуманітарных навук. Кн. 3: Працы клясы гісторыі. Т. 2. Менск, 1928; *Бережков Н. Г.* Литовская метрика как исторический источник. С. 71–77; *Saviščevas E.* Suvaldyti chaosą: Bandymas naujai tirti Lietuvos didžiojo kunigaikščio Kazimiero suteikčių knygą // Istorijos šaltinių tyrimai. T. 1. Vilnius, 2008. P. 115–173; *Поле-*

зимира — к 1440–1455 гг.[77] В 40-х годах XV в. Казимиру, тогда еще совсем юному, и правившим от его имени вельможам пришлось заниматься устранением серьезного внутригосударственного кризиса, проявившегося в отпадении от государства ряда областей: Смоленской земли, Жомойти и др. Казимиру и его окружению удалось вернуть их в прежнее лоно. Одним из средств привлечения местных элит, их поддержки и вознаграждения за лояльность правителю стало массовое одаривание их земельными владениями. Проявления этой щедрости и отразились в «Книге данин Казимира». Эти записи, собранные воедино, хранимые в одном месте, нужны были Казимиру, очевидно, для того, чтобы иметь письменные свидетельства его щедрости, служить средством усиления памяти монарха о сделанных пожалованиях. Они служили своеобразной регалией этого монарха[78]. При подготовке настоящего издания учтен не только тот список «Книги данин Казимира», который ныне хранится в РГАДА и неоднократно публиковался, но и другой, который находится в Библиотеке кн. Чарторыйских в Кракове и известен относительно мало[79]. Как и список РГАДА, он был переписан в конце XVI — начале XVII в. В литературе уже отмечалось, что список РГАДА более исправен[80], и сравнение «полоцких» записей двух списков подтверждает этот вывод.

Материалы Метрики о Полоцкой земле середины XV — начала XVI в., дошли до нашего времени в виде записей-аннотаций выданных документов (в таком виде они представлены в «Книге данин Казимира»), копий документов и упоминаний о них. Нет уверенности в том, что в книгах Метрики сохранились все документы, имеющие отношение к Полоцкой земле. Как показывают архивные материалы, изрядное количество исходящих документов не копировались в книги Метрики. По подсчетам К. Петкевича, из всех актов великого князя Александра, информация о которых ему известна, в сохранившихся книгах Метрики отсутствует около 44% документов. По мнению польского исследователя, канцелярия копировала только часть выдаваемых в ней документов[81]. Далеко не все исходящие документы вписывались в книги Метрики и при Сигизмунде Старом (1506–1548)[82].

Сбор документов по истории Великого княжества Литовского, в том числе и по истории Полоцкой земли, начал в середине XVIII в. М. Догель, большая часть трудов которого осталась в рукописи[83]. Эту работу продолжил прот. И. И. Григорович, который во втором, оставшемся в рукописи томе своего «Белорусского архива древних грамот» поместил грамоту Полоцку на магдебургское право. Эта же грамота по тексту Метрики Великого княжества Литовского была издана в «Актах, относящихся к истории Западной России».

Позднее материалы Метрики выборочно воспроизводились в «Актах Литовской метрики» Ф. И. Леонтовича, в изданиях М. В. Довнар-Запольского и других ученых[84].

хов С. В. Смоленское восстание 1440 г. // Исторический вестник. Т. 7 (154): Литва, Русь и Польша XIII–XVI вв. М., 2014. С. 164–170.

[77] *Бережков Н. Г.* Литовская метрика как исторический источник. С. 77.

[78] *Груша А. И.* Документальная письменность Великого княжества Литовского. С. 270–271.

[79] Biblioteka XX. Czartoryskich. Rkps 2329. Впервые на этот список «Книги данин Казимира» обратила внимание И. Сулковска-Курасёва (*Sułkowska-Kurasiowa I.* Nieznane egzemplarze ksiąg Metryki Litewskiej z lat 1440–1518 // Kwartalnik Historyczny. 1983. R. 90. Zesz. 1. S. 119–122). За возможность ознакомиться с этим списком составители благодарят О. В. Лицкевича.

[80] *Русина О. В.* Сіверська земля у складі Великого князівства Литовського. Київ, 1998. С. 12, прим.

[81] *Pietkiewicz K.* Dokument ruski w kancelarii litewskiej Aleksandra Jagiellończyka (1492–1506) // Litwa i jej sąsiedzi od XII do XX wieku. Studia ofiarowane prof. dr. hab. Jerzemu Ochmańskiemu w sześćdziesiątą rocznicę urodzin. Poznań, 1994. S. 71–72; *Idem*. Wielkie Księstwo Litewskie pod rządami Aleksandra Jagiellończyka: Studia nad dziejami państwa i społeczeństwa na przełomie XV i XVI wieku. (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Seria Historia. № 185). Poznań, 1995 S. 37–42.

[82] *Груша А. И.* Документальная письменность Великого княжества Литовского. С. 274–276.

[83] См. подробнее: *Хорошкевич А. Л.* К истории издания и изучения Литовской метрики // Acta Baltico-Slavica. T. 8. Warszawa, 1973. S. 69–94.

[84] Акты Литовской метрики / Подг. Ф. И. Леонтович. Т. 1–2. Варшава, 1896–1897. Ф. И. Леонтович опубликовал документы 1412–1458 и 1499–1507 гг. из 5-й, 6-й, 10-й и некоторых других книг записей (всего из 16-ти), но по Варшавской копии, сделанной в XVIII в. с книг, переписанных в конце XVI — начале XVII в. и хранящихся ныне в Москве, причем сделал это не очень аккуратно. К сожалению, некоторые выявленные еще в 80-е гг. XIX в. документы так и не увидели света, в частности

«Книга данин Казимира» почти полностью была издана в 1897 г. М. В. Довнар-Запольским и полностью в 1910 г. И. И. Лаппо[85]. В 1928 г. Д. И. Довгялло опубликовал 16-ю книгу записей, содержащую документы 1530–1538 гг., касающиеся Полоцкой и Витебской земель[86]. Вскоре последовал разгром белорусской исторической науки, а введение новых материалов Метрики в научный оборот надолго приостановилось. Лишь в 50-е годы интерес к ней разрешили проявлять жителям прибалтийских республик, к тому времени ставших советскими,— литовцу К. Яблонскису[87] и рижанину В. В. Дорошенко[88]. Несколько позже к ним присоединился украинский ученый Н. П. Ковальский[89].

Дело издания книг Метрики *in extenso*, а не отдельных документов, сдвинулось с мертвой точки лишь в 1993 г., когда вышла в свет подготовленная Эгидиюсом Банёнисом вторая половина 5-й книги записей[90]. С тех пор усилиями литовских, белорусских, российских, польских и украинских ученых были опубликованы или переизданы по оригиналам и микрофильмам древнейшие книги записей и судных дел, а также такие, которые представляют интерес по каким-либо научным причинам (с точки зрения истории того или иного региона, функционирования того или иного института и т. д.) — всего более 50 книг. Среди изданных книг — 3-я («Книга данин Казимира»), 4-я, 5-я и 6-я книги Метрики.

В настоящую публикацию включены грамоты, находящиеся в 1–40 книгах записей и 1–5 книгах судных дел (кн. 221–225 по общей нумерации) Метрики. Особенно много документов извлечено из 5-й, 6-й, 8-й, 9-й, 16-й книг записей и 2-й книги судных дел (222-й по общей нумерации)[91].

2.2. Документы архивов городских и церковных учреждений

Архивы православных полоцких церковных учреждений были расформированы на протяжении XVI–XIX вв., а древнейшие материалы в начале XIX в. поступили в Императорскую Публичную библиотеку в Петербурге (ныне Российская национальная библиотека). Здесь на-

---

найденная С. А. Бершадским грамота Витовта о вечном мире и союзе с дерптским епископом и г. Дерптом от 15 мая 1396 г., неизвестная ни Ф. Г. фон Бунге, ни А. Прохаске. Сообщение С. А. Бершадского на заседании Археографической комиссии зачитал Е. Е. Замысловский (ЛЗАК за 1885–1887 гг. Вып. 10. СПб., 1895. С. 67–78. Документ опубликовал лишь в 1994 г. Д. Антанавичюс (*Antanavičius D.* Du neskelbti 1396 m. Vytauto raštai // Lietuvos istorijos metraštis. 1993 metai. Vilnius, 1994. P. 138–146).

[85] Документы Московского архива министерства юстиции. Т. 1. М., 1897; РИБ. Т. 27. СПб., 1910. Для дальнейших работ над Метрикой очень важен был критический разбор издания Ф. И. Леонтовича, предпринятый М. В. Довнар-Запольским (ЖМНП. 1896. № 12), а также описание двенадцати первых книг записей, составленное Н. Г. Бережковым и С. К. Шамбинаго (Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции. Кн. 21. М., 1915).

[86] Беларускі архіў. Т. 2. Менск, 1928.

[87] *Анужите Л.* Константинас Яблонскис и Литовская метрика // Новости Литовской метрики. Вып. 6 (2002). Вильнюс, 2003. С. 26–31. Многочисленные выписки К. Яблонскиса из книг Метрики хранятся ныне в его личном фонде (ф. 256) в Отделе рукописей Библиотеки им. Врублевских Академии наук Литвы.

[88] *Дорошенко В. В.* Акты Литовской метрики как источник по истории Латвии // Известия АН Латвийской ССР. 1957. № 12. С. 61–72; *Он же.* «Estonica» в актах Литовской метрики // Известия АН Эстонской ССР. 1958. № 4. С. 319–327.

[89] *Ковальский Н. П.* Источники по истории Украины XVI — первой половины XVII в. в Литовской метрике и фондах приказов ЦГАДА: учебное пособие. Днепропетровск, 1979; *Он же.* Вопросы изучения и использования Литовской метрики как важного комплекса источников по социально-экономической и политической истории Украины XVI–XVII вв. // Литовская метрика: тезисы докладов Международной научной конференции в апреле 1988 г. Вильнюс, 1988; Методические рекомендации по использованию документов Литовской метрики в курсе источниковедения отечественной истории / Сост. Г. В. Боряк, В. С Страшко и др.; отв. ред. Н. П. Ковальский. Днепропетровск, 1987.

[90] Lietuvos metrika. Knyga Nr. 5. Užrašymų knyga 5 / Par. E. Banionis. Vilnius, 1993.

[91] Среди книг Метрики, созданных в результате деятельности местных органов власти, выделяется особенно важная для истории Полоцкой земли 16-я книга записей. Она возникла в канцелярии Яна Юрьевича Глебовича, который занимал должности витебского (1528–1532) и полоцкого (1532–1542) воеводы, а в 1546 г. стал канцлером ВКЛ и пробыл им вплоть до смерти в 1549 г. Подробнее см.: *Варонін В. А.* Кнігі Метрыкі 16 і 228: склад і паходжанне // Актуальныя пытанні вывучэння і выдання Метрыкі Вялікага княства Літоўскага: Матэрыялы міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі. Мінск, 2005. С. 110–117.

ходится несколько церковно-служебных книг с записями XIV–XV вв. Это древнейшие вкладные записи полоцких князей и полочан церквам и монастырям: Андрея Данильевича, Ивана Никоновича Дементеева сына, кн. Андрея Ольгердовича приделу Св. Троицы Софийского собора, Якима Денисовича Туровейского Иоанно-Предтеченскому монастырю, и др.[92]

Среди них были и поддельные: жалованная князя Анофрия изготовлена наиболее искусно и не вызывала сомнений. Давно была признана подделкой жалованная Ярослава Изяславича Борисоглебскому монастырю, написанная, по-видимому, в начале XVI в. Эта печально известная грамота, вызвавшая большую полемику в 20–30-е гг. XIX в., хранилась в Борисоглебском монастыре у архимандрита Исайи Шулякевича, но впоследствии исчезла. Копия, сделанная смотрителем полоцкого провиантского магазина Репиным, была доставлена генерал-интендантом I армии Е. Ф. Канкриным Н. П. Румянцеву в 1818 г.[93]

Грамота стала известна и П. И. Кеппену, занимавшемуся сбором исторических древностей белорусских земель в 1819 и 1821 гг.[94]. Второй список грамоты в 1816 г. был получен К. Ф. Калайдовичем от иезуита ксендза Мореловского, узнавшего о ней от проф. Залесского[95]. Сомнения в подлинности грамоты высказывали Евгений Болховитинов[96], А. Х. Востоков[97], И. И. Григорович. Последний, поместив ее во втором томе своего «Белорусского архива древних грамот», позднее исключил комментарии к ней и сделал приписку: «Явно подложная»[98]. К тому же выводу присоединился и И. И. Срезневский[99].

Архив полоцкой духовной консистории (униатской), которым пользовался И. И. Григорович, не содержал документов XV — начала XVI в.[100] В архиве униатских митрополитов был лишь список устава Ярослава. Собственный архив был в Полоцком магистрате. Еще в 20-е гг. XIX в. там хранились редкие документы[101], а также копия привилея Полоцку на магдебургское право 1498 г. Именно по копии Полоцкого магистрата собирался издавать этот важнейший документ И. И. Григорович во втором томе своего «Белорусского архива древних грамот»[102]. Однако этот том, как известно, так и не вышел в свет.

В XIX в. материалы полоцких городских архивов были переданы в Витебск. Здесь хранились документы земского суда[103], 24 книги полоцкого воеводства 1560–1769 гг., 84 книги маги-

---

[92] Впервые они были опубликованы И. И. Григоровичем, позднее переизданы Е. Э. Гранстрем (*Гранстрем Е. Э.* Описание русских и славянских пергаменных рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1953), а также в изданиях: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР, XI–XIII вв. М., 1984; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV век. Вып. 1 (Апокалипсис — Летопись Лаврентьевская). М., 2002.

[93] ОР РГБ. Ф. 255 (Румянцевский архив). Ед. хр. 8. № 2.

[94] *Кеппен П. И.* Список русским памятникам. С. 77–78.

[95] См. подробнее: *Улащик Н. Н.* Очерки по археографии. С. 27–28.

[96] Переписка митрополита киевского Евгения [Болховитинова] с государственным канцлером гр. Н. П. Румянцевым и некоторыми другими современниками (1813–1825 гг. включительно). Вып. 3. Воронеж, 1883. С. 7.

[97] *Востоков А. Х.* Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842. С. 116–117.

[98] БГАМЛИ. Ф. 796. Оп. 1. Д. 8763. Л. 127.

[99] *Срезневский И. И.* Древние памятники русского письма и языка (X–XIV вв.). 2-е изд. СПб., 1882. С. 363.

[100] ЛЗАК за 1841–1849 гг. Вып. 2. СПб., 1886. С. 114. Опись ее материалов см.: *Сапунов А. П.* Архив полоцкой духовной консистории. М., 1898.

[101] Эти документы обнаружил, как писал Н. П. Румянцев 2 апреля 1824 г., штатный смотритель училищ Дорошкевич (Переписка протоиерея Иоанна Григоровича с графом Н. П. Румянцевым // ЧОИДР. 1864. Кн. 2. Отд. 1. С. 48, 61–62). С этими материалами ознакомились и Евг. Болховитинов и А. Х. Востоков.

[102] БГАМЛИ. Ф. 6. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 32–33 об. Подробнее см.: *Варонін В. А.* Гісторыя публікацый прывілея гораду Полацку на магдэбургскае права // Беларускі горад у часе і прасторы: 500 гадоў Полацкай магдэбургіі. Зборнік навуковых прац. Навاполацк; Мінск, 2001. С. 25–30.

[103] Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губернии Витебской и Могилевской, хранящихся в центральном архиве в Витебске, и изданные под редакцией А. Созонова (далее — ИЮМ). Вып. 1–2. Витебск, 1871. Среди этих материалов наибольший интерес представляет «Опись церковных и монастырских имений, лежащих в воеводстве Полоцком, отданных королем Стефаном Баторием Полоцкой иезуитской коллегии». (ИЮМ. Вып. 2. С. 286–554).

страта 1633 (?) — 1782 гг.[104] Среди них в качестве включенных актов или упоминаний изредка встречались и материалы XV – начала XVI в.[105]

2.3. Документы частных архивов

В частных архивах хранились приговоры судов, продажные и жалованные грамоты, подтверждавшие права рода на те или иные земли. К сожалению, подобных архивов уцелело очень мало.

Пожалуй, важнейшим для истории Полотчины частным архивным фондом является фонд Меницких, который в настоящее время хранится в Литовском государственном историческом архиве (ф. 599). Это собрание включает документы XV — начала XX в. Оно формировалось в течение долгого времени благодаря стараниям нескольких поколений шляхетского рода Меницких — больших патриотов Полоцкой земли. В своем имении Селигоры (бывший Лепельский уезд Витебской губ., ныне на территории Полоцкого района Витебской обл., в настоящее время населенный пункт уже не существует) они собрали большой архив, который позже был перевезен в Вильнюс. Уже Винцент Меницкий (1850–1916) публиковал небольшие заметки по истории Полоцкой земли, привлекая для этого материалы из своего архивного собрания. Однако наибольшую известность приобрел его сын Рышард Меницкий (1886–1956), один из крупнейших польских архивистов XX в., который оставил также очень заметное историографическое наследие[106]. Архив Меницких чрезвычайно разнообразен по тематике собранных там документов и других материалов. Так, например, здесь отложилась богатая переписка Винцента и Рышарда Меницких с известными людьми того времени. В фонде Меницких мы находим материалы, связанные с именем Бронислава Эпимаха-Шипило (1859–1934), белорусского фольклориста, литературоведа и издателя, профессора Санкт-Петербургской римско-католической духовной академии и тоже представителя известного полоцкого шляхетского рода.

Меницкие хранили и собирали документы, относившиеся не только к их роду и владениям. Они коллекционировали самые разные материалы, которые касались истории и культуры всей Полоцкой земли и, таким образом, происходили из разных ее районов. По этой причине в богатый архив Меницких попали в том числе бумаги, непосредственно не связанные с их родом и с южной частью исторической Полотчины, где находилось их имение.

В архиве Меницких сохранились три подлинные грамоты XV в. — приговор суда полоцкого наместника Андрея Саковича, лист Казимира и продажный лист на земли на Менице, а также одна копия продажного листа XV в. (№ 121, 140, 249, 266). Они были изданы в 1930 г. их владельцем — Р. Меницким, который был в то время архивариусом Виленского архива древних актов[107]. Из другого частного собрания происходят еще два документа — жалованный лист великого князя литовского Александра (№ 397) и продажный лист 1507 г. (№ 416). Поскольку обе грамоты публикуются впервые, об этом собрании следует сказать подробнее.

Грамота Александра (№ 397) долгое время хранилась у Сопег, владевших имением Сарья в течение двух с половиной столетий. В 1753 г. полоцкий воевода-элект Александр Михал Павел Сопега (1730–1793) продал это имение великому писарю литовскому Миколаю Тадеу-

---

[104] *Лялин В.* Витебский архив бывшего генерал-губернаторства. СПб., 1880; *Он же.* Витебский центральный архив // Сборник археологического института. Кн. 3. СПб., 1880. Отд. 1. С. 82. Прим. 1. См. также: *Mienicki R.* Archiwum akt dawnych w Witebsku (Centralne archiwum Witebskie). Warszawa, 1939; *Улащик Н. Н.* Очерки по археографии. С. 172 и далее.

[105] Это по преимуществу материалы, опубликованные Д. И. Довгялло: ИЮМ. Т. 27–32. Витебск, 1898–1906.

[106] См. о нем: *Варонін В. А.* Рышард Мяніцкі як гісторык Полаччыны // Гістарыяграфія гісторыі Беларусі: стан і перспектывы развіцця. Мінск, 2000. С. 202–205; Ryszard Mienicki (1886–1956). Archiwista i historyk. Toruń, 2009; *Хоронжичевски В., Деген Р.* Рышард Меницкий — исследователь белорусских архивов // Историческое наследие Беларуси: выявление, сохранение и изучение. Материалы международной конференции. Ч. 2. Минск, 2013. С. 161–173.

[107] *Mienicki R.* Trzy dokumenty z wieku XV dotyczące ziemi połockiej // Ateneum Wileńskie. 1930. T. 7. Zesz. 3–4. S. 893–903.

шу Лопатинскому (1715–1778)[108]. Сарья принадлежала представителям этого рода вплоть до революции 1917 г.[109] Очевидно, вместе с сарьянскими владениями к Лопатинским перешел и весь местный архив. По всей вероятности, из Сарьянского архива происходит и продажный лист № 416: об этом косвенно свидетельствует дорсальная пометка с упоминанием Иказни — одного из имений Сопег, находившегося на Браславщине и впоследствии также перешедшего к Лопатинским.

Польский географический словарь, выходивший в последней четверти XIX в., отмечает, что у Лопатинских в Сарье был значительный архив, который был хорошо систематизирован и содержался в отменном порядке. Здесь же хранилась ценная библиотека из нескольких тысяч томов[110]. О том же сообщают и справочные издания начала XX в.[111]

Сарьянский архив сильно пострадал в 1919 г., во время советско-польской войны[112]. Последним его владельцем был Эузебиуш Лопатинский (1882–1961), известный историк, искусствовед, архивист и библиофил. В 20–30-е гг. он жил в Вильно и долгое время служил в местном Государственном архиве, в том числе в должности заместителя директора. Э. Лопатинский профессионально занимался изучением историко-культурного наследия города Вильно и вообще принимал активное участие в культурной и научной жизни города. Среди прочего, он был членом Общества друзей наук в Вильно, а в 1919 г. даже входил в состав его руководства[113]. Именно в 20–30-е годы Э. Лопатинский передал архивные материалы своей семьи, когда-то хранившиеся в Сарье, в отдел рукописей библиотеки Общества. Уже в 1936 г. в отделе рукописей хранилось 20 папок корреспонденции XVIII в. из родового архива Лопатинских[114]. Э. Лопатинский передавал туда и другие свои архивные материалы. Некоторые рукописи из своего фамильного собрания он отдал или продал другому уроженцу Полотчины — Рышарду Меницкому, который также был членом Общества друзей наук и сотрудником Государственного архива в Вильно. Э. Лопатинский осуществлял свои передачи Р. Меницкому несколько раз в течение 1920–1936 гг.

В результате на сегодняшний день остатки некогда богатого Сарьянского архива Лопатинских–Сопег разрознены и хранятся в основном в двух фондах Литовского государственного исторического архива: ф. 599 («Меницкие», ед. хр. 312–317) и ф. 1135 («Общество друзей наук в Вильно»).

Следует отметить, что некоторые материалы, происходившие из Сарьянского архива, уже в межвоенный период попали в поле зрения исследователей. Так, например, инвентарь Сарьи 1643 г., а также документы XVIII в. активно использовал Отто Хедеманн, известный знаток истории Браславщины и соседних районов Белорусского Подвинья. Ссылки на эти источники часто встречаются в его работах: «Истории Браславского повета», «Древних пущах и водах» и других[115].

Документы XV–XIX вв. полоцкого происхождения отложились также в нескольких фондах личного происхождения, хранящихся в Кабинете рукописей Библиотеки Варшавского университета. Это, в частности, фонды akc. 411, akc. 412, akc. 413, akc. 414, akc. 415, akc. 416, 417, 418,

---

[108] Миколай Тадеуш Лопатинский жил сначала в Сарье, а затем переселился в близлежащие Чуриловичи. В качестве примера произвольного изменения землевладельцами местной топонимики отметим, что М. Т. Лопатинский переименовал деревню Чуриловичи в честь отца в Леонполь.

[109] PSB. T. 18. Zesz. 3. S. 401.

[110] Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i innych krajów słowiańskich. T. 10. Warszawa, 1889. S. 328.

[111] См., напр.: Nasze Kościoły. Opis ilustrowany wszystkich kościołów i parafji znajdujących się na obszarach dawnej Polski i ziemiach przyległych. T. 1: Archidjecezja Mohylowska. Warszawa; Petersburg, 1913. S. 439.

[112] PSB. T. 18. Zesz. 3. S. 401.

[113] *Ilgiewicz H.* Societates Academicae Vilnenses: Towarzystwo Przyjaciół Nauk w Wilnie (1907–1939) i jego poprzednicy. Warszawa, 2008. S. 352, 513.

[114] *Brensztejn M.* Towarzystwo przyjaciół nauk w Wilnie. Wilno, 1937. S. 7.

[115] *Hedemann O*. Historja powiatu Brasławskiego. Wilno, 1930. S. XIV–XV, 37, 38, 39, 43, 109, 110, 111, 419, 420, 422, 423; *Idem*. Dawne puszcze i wody. Wilno, 1934. S. 33, 34, 35, 95, 96, 97, 98.

1361/$_{\text{I–III}}$. В них собраны материалы как по отдельным имениям (Горспля, Плиса, Тяпино), так и по владельцам (Подбипенты, Корсаки, Щиты, Шишки и другие). Особый интерес для настоящего издания представляет фонд akc. 415. Среди его документов сохранилось несколько подлинных привилеев Сигизмунда Старого и Сигизмунда Августа представителям рода Корсаков, а также другие редкие материалы, относящиеся к этому известнейшему полоцкому шляхетскому роду. Самые ранние из них датированы концом XV века. Среди них стоит отметить не публиковавшуюся до сих пор продажную грамоту Васковичей 1492 г. на село Плисица (№ 277). Вероятнее всего, эти материалы или, по крайней мере, часть из них поступила в университетскую библиотеку через какое-то время после окончания Второй мировой войны. Во всяком случае, коллекция фонда akc. 415 была приобретена библиотекой в 1955 г. в Варшаве у некоего Миссуно. К сожалению, мы в точности не знаем прежнюю историю этих документальных собраний, однако, вероятнее всего, они представляют собой остатки шляхетских семейных архивов, которые долгое время хранились в имениях.

Судя по сохранившимся материалам, в частных шляхетских архивах абсолютно преобладали документы второй половины XVI — XVIII в. Более ранние источники встречаются там нечасто.

К числу особенностей шляхетских архивов следует отнести также то обстоятельство, что, в случае продажи имения, они передавались новым владельцам. Иными словами, к новым владельцам переходила вся имущественная документация, которая относилась к приобретенному владению. Тем самым создавалась необходимая документальная база, которая, в случае надобности, могла послужить доказательством права владельца на имение. Поэтому все документы, даже самые старые и ветхие и лишь косвенно относившиеся к имению или просто к его границам, не уничтожали, а старались сохранить. Это был старый обычай, существовавший еще в эпоху Великого княжества Литовского. Добавим также, что по причине передачи документации новым владельцам имений она могла попадать в самые разные личные и семейные архивы, в том числе и, казалось бы, никак не связанные с Полоцкой землей. Так, грамоты полоцких наместников — жалованные на земли сохранились в личном архиве кн. Сангушек (ныне хранится в Вавельском отделении Национального архива в Кракове) и были изданы в конце XIX в. З. Л. Радзиминьским и Б. Горчаком[116].

В эпоху Речи Посполитой широко вошла в практику активация документов — внесение их копий в книги официальных учреждений, обычно судов, с одновременной выдачей на руки владельцу документа выписи (по тогдашней терминологии — «выписа») из этой книги. Благодаря этой практике до нас дошло, в виде таких актикаций и выписей, довольно большое количество ранних документов. Поскольку в Речи Посполитой по крайней мере с XVII в. документацию вели главным образом по-польски, то и актикации выдавались на польском языке. Внесенный в такую актикацию оригинальный кириллический документ, как правило, транслитерировался латинской графикой — в польском ее варианте.

Наряду с подлинными документами в частных архивах находились и подложные. В 1-м томе «Актов, относящихся к истории Южной и Западной России», изданном Н. И. Костомаровым и Г. Ф. Карповым, увидела свет жалованная полоцкому хорунжему Пётуху из семейного архива этого рода в имении Хотьевичах Лепельского уезда[117].

---

[116] О частных архивах ВКЛ см.: *Груша А. И.* «Хранить вечно». Архивы Великого княжества Литовского конца XIV — первой трети XVI в. // Исторический вестник. Т. 7 (154): Литва, Русь и Польша XIII–XVI вв. М., 2014. С. 6–53; *Он же*. Документальная письменность Великого княжества Литовского. С. 330–353.

[117] Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией. Т. 1. 1361–1598. СПб., 1863. О подлоге документов в интересах Пётухов см.: *Груша А. І.* Перапіс войска ВКЛ 1528 г.: гісторыя стварэння // Перапіс войска Вялікага княства Літоўскага 1528 г. Метрыка Вялікага княства Літоўскага. Кніга 523. Кніга Публічных спраў 1 / Падрыхт. А. І. Груша, М. А. Вайтовіч, М. Ф. Спірыдонаў. Мінск, 2003. С. 40.

Бурная политическая история Полоцка, входившего в состав то Великого княжества Литовского и Речи Посполитой, то Русского государства (в 1563–1579, 1654–1667 гг.), то вновь завоеванного Речью Посполитой, то, наконец, опять включенного в состав России, уже Российской империи, не способствовала сохранению памятников письменности и в первую очередь актов. Частные архивы уничтожались по мере того, как семьи их владельцев подвергались превратностям судьбы. Та же судьба постигла и большинство монастырских архивов, погибших в результате превращения православных монастырей в униатские или католические.

Уцелевшие полоцкие грамоты — это небольшая доля всего письменного богатства Полотчины. Только с учетом этого можно использовать их для воссоздания прошлого Полоцкой земли.

Настоящее издание полоцких грамот выходит в непростое для российской и белорусской науки время. К обычным спорам ученых между собой и процессам становления и развития национальных историографических традиций добавились проблемы финансирования науки, в частности такой затратной ее сферы, как археография. Всё это наложило на издание отпечаток в виде довольно многочисленных расхождений между томами, равно как и грамот, добавленных на завершающей стадии подготовки макета (они получили номера с буквенными обозначениями). Несомненно, будущим поколениям исследователей удастся не только исправить эти и другие недостатки настоящего издания, но и пополнить состав публикуемых в нём источников.

Отбор документов для издания

А. И. Груша, В. А. Воронин, С. В. Полехов

Издание включает документы 1263–1511 гг., проливающие свет на историю Полоцка и Полоцкой земли. Главным признаком, которым руководствовались составители при отборе документов, является субъект их издания и получения. В издании публикуются главным образом документы, отправителями и получателями которых являлись полочане (жители г. Полоцка и Полоцкой земли), полоцкие светские и духовные власти, а также великие князья литовские, под властью которых этот регион находился с XIII–XIV вв., и их наместники (воеводы). Включены и некоторые другие документы, которые содержат значимую информация по истории Полоцка и Полоцкой земли этого периода[1].

В публикацию включены грамоты, сохранившиеся в подлинниках, списках, в виде упоминаний, а также подложные акты — фальсификаты.

Из числа документов, включенных в первый том настоящего издания (не считая пяти фальсификатов — № 6, 33, 415, 417; Прил. № 6), лишь 189 сохранились в подлинниках (№ 3–5, 10, 12, 15–19, 29–32, 36–47, 53, 55.I, 57–63, 65–68, 71, 73–75, 97, 99, 101, 102, 104, 105, 107–113, 117, 118, 120–131, 134, 135, 138–141, 143, 144, 146–149, 155, 156, 158–171, 176–182, 185–192, 194–204, 206–208, 211–219, 222–225, 226.I, 232–243, 246–248, 251–254, 257–260, 264, 266, 267, 324, 347, 357, 385, 386, 393, 397, 413, 416, 424, 425, 434, 435, 443, 447, 448, 452, 456, 457, 458; Прил. № 3, 5; из них договоры с Ригой № 55 и 226 сохранились лишь в экземплярах Полоцка, жалованная грамота Витовта № 53 — в двух подлинниках, немецком и «руском»), 129 — в списках (№ 1, 2, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 54, 55.II, 98, 145, 209, 210, 226.II, 249, 255, 265, 271а, 314–323, 337–339, 339а, 341–344, 348–355, 358–360, 363, 364, 366, 366а, 367, 368, 375, 376, 378–383, 383а, 384, 389–392, 395, 396, 398–400, 402, 411, 411а, 414, 418–423, 426–429, 431–433, 436–442, 444–446, 449–451, 459–461, 461а, 462, 462а, 464а, 465–468, 470–481, 481а; Прил. № 2, 4; из них № 98 известен также в краткой записи), три — в переводах (№ 14, 56, 179). Проектами

---

[1] В качестве исключения в приложении (№ 6) издается документ Сигизмунда Старого, датированный 1528 г., в котором говорится о предъявлении полоцким духовенством уставных областных привилеев Казимира и Александра. Это сделано по нескольким причинам. Упоминание о бытовании областных привилеев представляет чрезвычайный интерес, однако содержащий его документ ранее не публиковался и не использовался исследователями. Он сохранился по меньшей мере в двух списках конца XVI в. и явно интерполирован (содержит вставки, сделанные без ведома и согласия его юридического автора): судя по некоторым особенностям, его изготовитель располагал подлинным документом Сигизмунда Старого, но не до конца ясно, что именно он позаимствовал оттуда, а что добавил самостоятельно. Публикация полного текста и подробного описания документа 1528 г. облегчит задачу его исследователей. Кроме того, на обороте документа имеется пометка, аналогичная пометке на обороте вкладной грамоты полоцкого архиепископа Симеона II (№ 135). Думается, она способна пролить свет на «загадку комиссионных грамот», о которой писал Б. М. Пудалов, имея в виду происхождение вкладной Симеона и еще одной опубликованной им грамоты Сигизмунда Вазы 1589 г. со сходными пометками: не исключено, что вкладная Симеона, как и рассматриваемый документ, происходит из собрания Комиссии эдукационного фундуша (см. о нём: Российский государственный архив древних актов. Путеводитель в четырех томах. Т. 4 / Сост. Ю. М. Эскин. М., 1999. С. 64–69). Вместе с тем не включаются поручная грамота литовских бояр за Братошу Койлутовича 1387–1394 гг., которая связывается с событиями в Полоцке лишь предположительно (*Petrauskas R.* Lietuvos diduomenė XIV a. pabaigoje — XV a.: Sudėtis — struktūra — valdžia. Vilnius, 2003. P. 172, 217–218; *Лицкевич О. В.* Поручительство литовско-русской знати за нобиля Братошу Койлутовича (1387–1394 гг.) // Беларуская даўніна. Вып. 1. Мінск, 2014. С. 29–58), документ от 13 декабря 1501 г., поскольку его формуляр не дает адекватного представления о социальной структуре и административной системе Полоцка, чего можно было бы ожидать, если бы он был создан в этом городе, как предполагала С. М. Шахерска (Scriptores rerum Silesiacarum. Bd. 3. Breslau, 1847. S. 61–62; *Szacherska S. M.* Płock czy Połock? Rzekomy dokument rady płockiej z 1501 r. w sprawie kupca wrocławskiego // Czas — przestrzeń — praca w dawnych miastach. Studia ofiarowane Henrykowi Samsonowiczowi w sześćdziesiątą rocznicę urodzin. Warszawa, 1991. S. 361–372). Не выделяется в качестве особого упоминания грамота князя Константина о передаче ливонскому отделению Ордена части его владений (см. № 1 и комментарий к нему в т. 2 настоящего издания).

являются 6 грамот (№ 48–52; Прил. № 1). Несколько грамот известны в виде кратких записей (№ 77–81, 98, 132, 133, 263, 268, 346, 402б, 413а, 414а, 414б, 434а, 434б, 434в, 439а, 442а, 442б, 442в, 443а, 443б, 452а, 452б, 452в, 457а, 457б, 458а, 458б, 458в, 458г, 458д, 460а, 460б, 460в, 460г, 460д, 463, 464), остальные — в виде упоминаний.

В число упоминаний включены извлечения из источников, которые сообщают о существовании посланий и документов, до нас не дошедших или во всяком случае еще не выявленных[2]. Это сделано с целью систематизации сведений о документах, выдававшихся для полочан и полочанами. Следует подчеркнуть, что договоры[3], сведения о письменном закреплении которых отсутствуют, в составе упоминаний не приводятся. Это делается даже при наличии косвенных признаков того, что договоры, указанные в источнике, могли быть удостоверены документами (к таким признакам могут относится высокий уровень развития документальных практик в данном регионе, регулярная выдача документов той или иной разновидности и т. д.). Например, если в источнике второй половины XV — начала XVI в. сообщается, что тот или иной представитель власти «призволил» совершить сделку, но ничего не сказано о существовании «призволенного» листа, то данное сообщение в состав упоминаний не включается[4].

Информацию о существовании документов правового содержания, не сохранившихся до наших дней или еще не выявленных, можно почерпнуть из прямых сведений источников — главным образом жалованных грамот (листов), называвшихся «потвержоными» листами или «привилеями» (о них см. ниже). При помощи «потвержоных» листов великий князь подтверждал частные договоры (купли-продажи, дарения и т. д.), пожалования своих предшественников, а также свои собственные пожалования, еще не прошедшие окончательного закрепления. В соответствии с порядком, принятым в конце XV — начале XVI в., господарь в своих «потвержоных» листах перечислял подтверждаемые договоры, указывая, что получатель не только сообщил о факте их заключения, но и предъявил соответствующие документы. Информация о предъявляемых получателем документах зачастую давалась в общей форме, отдельным предложением или фразой, например: «…и то*т* листъ пана Ю*р*(ь)ев Пацевича дозволены*и* и те*ж* ты*х* полоча*н* кȣпчие листы пере*д* нами ѡ*н* вказыва*л*» (№ 344); «и листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи и те*ж* листы дозволеныи и судовыи пе*р*выхъ наместниковъ поло*ц*кихъ пере*д* нами вказывали» (№ 378). К каким договорам относились упомянутые документы, определяется по приводимым наименованиям этих документов. В ВКЛ указанные наименования образовывались от глаголов, обозначающих соответствующие правовые акты. Например, документы, которые удостоверяли разрешение («дозвол») на совершение сделок, куплю-продажу, дар, обмен («мену»), залог («заставу»), раздел имущества («дел»), установление границ, выдачу вена, назывались соответственно дозволенными, купчими (позже они стали называться продажными), даровными, меновными, заставными, дельчими, граничными, веновными листами. Приговоры суда назывались судовыми (реже — судными) листами; старое их название — правые листы, от слово «право», одно из значений которого — «суд».

[2] Следует отметить, что в качестве упоминаний печатаются не только выдержки из источников, созданных после 1511 г., как в 1-м издании ПГ, но и извлечения из тех документов, которые публикуются в настоящем издании *in extenso*, как это было сделано в приложении к докторской диссертации А. Л. Хорошкевич.

[3] В данном случае термин «договор» используется в соответствии с традициями дипломатики, как общее наименование различных сделок, в том числе великокняжеских пожалований.

[4] Вот один из примеров. «Билъ намъ чоломъ бояри*н* поло*ц*ки*и* Сенько Григо*р*(ь)евичъ, а поведа*л* намъ, што *ж* покȣпи*л* землицы в слугъ наши*х* путны*х* на Въсваи, в Макъсима Ѡсиповича, а въ Еремея Якимовича… с призволенье*м* небо*ж*чиковъ пана Ѡле*х*на Сȣдимо*н*товича а пана Богдана Анъдреевича, какъ де*р*жали ѡто ѡ*т*ца нашого, корол*а* его м(и)л(о)сти, По*л*тескъ» (№ 321). Информация о таких «призволениях» могла присутствовать в текстах частноправовых листов, на что намекают формулы некоторых источников («И на то листы записы зъ дозволе*н*(ь)емъ воево*д* полоцъки*х* и*х* по*д* печатьми люде*и* добры*х* пере*д* нами вказыва*л*» — № 429).

Сведения о существовании документов отдельных разновидностей извлекаются также из некоторых косвенных указаний. Если сказано, что получатель «потвердил» приобретение у великого князя, то можно с абсолютной уверенностью считать, что под этим «потверждением» подразумевается процедура документирования договора. Именно это содержание вкладывалось в понятие «потвердить», и делалось это, во всяком случае, со времен правления Казимира[5].

И всё же идентификация некоторых документов требует учета дополнительных признаков. Имеются в виду документы, оформлявшие великокняжеские пожалования. Независимо от объекта пожалования, по своим функциям документы, фиксировавшие великокняжеские пожалования в XV — первой трети XVI в., — это документы двух разновидностей: известительные листы (в настоящем издании они именуются «листами о пожаловании») и жалованные листы. Эти документы удостоверяли две самостоятельные процедуры в акте пожалования: само пожалование и его «потвержение». Известительный лист адресовывался местным властям и сообщал о пожаловании, данном тому или иному лицу или лицам. Характерной особенностью известительных листов конца XV — первой трети XVI в. является то, что в них четко прописывался дополнительный приказ — о введении получателя во владение. Поэтому иногда они могли называться «увяжчими» листами. Великокняжеское пожалование на этапе выдачи известительного листа квалифицировалось как дача — «данина». Известительный лист не был самодостаточным с точки зрения его аутентичности, т. е. не обладал полной и самостоятельной юридической силой. Он требовался для получения жалованного листа, который, как следует из его формул, «потвержал» пожалование. Имея на руках известительный лист, получатель спустя некоторое время просил «потвердить» пожалование еще одним листом. «Потверженье» означало, что великий князь окончательно реализовывал изъявленную им ранее волю, осуществляя данное пожалование. Одно из наиболее употребимых названий известительного листа — «лист-данина». Жалованные листы известны по источникам как «потвержоные» листы, «листы-потверженья», просто «потверженья» или «привилеи»[6]. Так же назывались великокняжеские документы, заверявшие частные сделки.

Таким образом, в настоящем издании дифференцируются листы, адресованные местным властям и содержащие извещение о пожаловании, и «потвержоные» листы. «Потвержоные» листы, которые в заголовках к публикуемым документам называются жалованными листами (см. ниже), определяются не только по прямому их упоминанию, но также и на основании сведений о том, что кто-либо из монархов «потвердил» тот или иной договор. Факт данного «потверженья» однозначно указывает, — хотя и не прямо, — на выдачу «потвержоного» листа.

Все грамоты, сохранившиеся в подлинниках, публикуются по ним, за исключением № 99 и 135, которые подготовлены по фотокопиям. Грамоты, дошедшие до нас в списках, подготовлены по древнейшим спискам либо по поздним, но более исправным спискам (или по их микрофильмам). Грамоты, упоминаемые в ревизии Полоцкого воеводства 1552 г. и известные лишь по рукописи, хранившейся в XIX в. в библиотеке графов Браницких (№ 96, 311), воспроизводятся по публикациям И. И. Лаппо и Ю. Шуйского.

---

[5] *Груша А. И.* Документальная письменность. С. 128–143.

[6] С точки зрения внутренней структуры известительные листы не имели ни промульгации, ни корроборации. Характерной особенностью формуляра жалованных листов было то, что в них отсутствовала инскрипция, зато присутствовала корроборация, которой не было в известительном листе. Разные функции известительных листов с приказом и «потвержоных» листов проявлялись и в их физических качествах. Длительный срок действия «потвержоного» листа определял выбор материала, из которого он изготавливался. Это пергамен, являвшийся наиболее прочным материалом для письма (из числа пластичных). Срок же действия известительного листа был ограничен: он действовал до издания жалованного листа. Поэтому известительные листы более целесообразно было изготавливать из непрочного по сравнению с пергаменом материала — бумаги (*Груша А. И.* Документальная письменность. С. 128–143). Иногда эта особенность специально отмечалась в подтвердительных листах: например, в подтвердительном листе Сигизмунда Старого Ивану Семёновичу Сопеге 1506 г. (№ 411а) упоминаются «привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге».

Ряд документов публикуется впервые. Из них сохранились полные тексты одиннадцати грамот (№ 48, 277, 396, 397, 400, 416, 448, 452, 474; Прил. № 2, 6) и упоминания еще о шести (№ 278, 282–285, 340).

В документах, опубликованных еще в 1-м издании ПГ, были исправлены ошибочные чтения, которые в ряде случаев существенно искажали смысл текста. Например, глагол «покра*л*(и)» (№ 97) был ошибочно прочитан как «посора*л*(и)»[7], имя священника рижской Никольской церкви Сава (№ 243) — как «Гава»[8], а имя продавщицы с. Улино «земѧ*н*ки полоцкое Машки Ѡтрꙋшковое» (№ 26) — как «Машки Отрошковое»[9] или, по позднему списку, — «Машки Атрошковой»[10]; неверно были прочитаны даты грамот № 200 («юлѧ 3 д(е)нь»[11] вместо «юлѧ 6 д(е)нь»), № 222 («assumptacionis»[12] вместо «A(n)nu(n)ciac(i)onis»), № 234 («инди*к*(та) 15»[13] вместо «инди*к*(та) 13»); имелись и другие ошибки, исправленные в настоящем издании. Несмотря на то что в грамоте № 266 сказано о ее написании городским дьяком Борисом Толандиничем, она, как и все прочие документы, написанные тем же почерком, была приписана Тулубею (Артёму Буцкову; см. Правила публикации).

В то же время из нового издания исключены две грамоты, опубликованы в 1-м издании ПГ под № 251 и 295. № 251 исключен из издания по той причине, что упомянутое в нем имение Озерница находилось за пределами Полоцкой земли. На сегодняшний день деревни с таким названием существуют в Слонимском районе Гродненской области и Лунинецком районе Брестской области Республики Беларусь[14]. И одновременно в местностях, которые когда-то входили в состав Полоцкой земли, не удается найти соответствующих топонимов. Предположение А. Л. Хорошкевич, согласно которому имение Озерница идентично «двору Озерецкому» или «двору Озерца», упоминаемым в Полоцкой ревизии 1552 г.[15], не находит достаточного подтверждения в прочих источниках. Из ревизии следует, что в середине XVI в. имением (двором) Озерца владели Аникей Андреевич Корсак и князь Петр Богданович Жижемский (получил его по жене). Однако это имение нельзя идентифицировать с имением Озерница. Во-первых, названия населенных пунктов все-таки различаются, а во-вторых, Аникей Андреевич Корсак не мог быть наследником Михаила Зеновьевича Корсака, владельца Озерницы: у того были собственные сыновья Иван и Василий, которые в середине XVI в. занимали должности полоцких хоружего и городничего. Именно к ним и должны были перейти отцовские владения.

Грамота № 295 передатирована более поздним временем (1539 г. вместо 1509 г.) и на этом основании также исключена из издания. Изменение датировки в сторону омоложения основано прежде всего на формуляре и языке документа, которые очень характерны именно для второй четверти XVI в.

Среди разновидностей документов, включенных в первый том настоящего издания, преобладают послания (№ 3, 7, 14, 15, 19, 29–32, 34–38, 40–47, 56–63, 66–68, 70–72, 74, 75, 97, 99, 101, 102, 104, 105, 107–113, 118, 122, 124–131, 134, 139, 141, 143, 144, 146–150, 155–171, 176–183, 185–192, 194–208, 211–219, 222–225, 227, 232–243, 246–248, 251–254, 257–260, 264, 267, 324, 357, 386, 393, 434, 435, 443, 447, 448, 456, 457, 458), а также различные документы, которыми оформлялись великокняжеские пожалования, — великокняжеские жалованные ли-

7 ПГ. Вып. 1. № 57. С. 143.
8 ПГ. Вып. 2. № 181. С. 93.
9 ПГ. Вып. 1. № 100. С. 194.
10 Там же. № 15. С. 63.
11 ПГ. Вып. 2. № 147. С. 39.
12 Там же. № 164. С. 61.
13 Там же. № 186. С. 99.
14 Вялікі гістарычны атлас Беларусі. Т. 1. Мінск, 2009. С. 124, 135.
15 ПР 1552 г. С. 103, 127; ПГ. Вып. 4. С. 167.

сты, подтвердительные листы, листы о пожаловании, вызволенные листы, записи в актовых книгах. К документам, оформлявшим пожалование земли, принадлежит также ввязчий лист (№ 451). Отдельную группу составляют приговоры судов великого князя с панами радой и великокняжеских наместников, а также записи о них (№ 21, 64, 121, 142, 153, 154, 221, 265, 280а, 318–320, 327, 330а, 331, 337, 339а, 340, 342, 346, 348, 352–354, 375, 381, 382, 411, 418, 420, 440, 441, 449, 462б, 464а, 466–468, 470, 471). Дозволенные листы, которыми великий князь или его наместник/воевода санкционировал поземельные сделки, известны для этого периода лишь по упоминаниям (№ 295а, 326, 334, 370, 373). Этими разновидностями почти ограничивается состав правовых документов полоцких наместников и воевод, представленных в настоящем издании (см. также ряд упоминаний: № 152, 256, 369, 403, 430, 482). От великокняжеской власти исходили уставные листы, определявшие юридический статус разных групп населения, в том числе всего г. Полоцка (на магдебургское право) и Полоцкой земли (№ 85, 92, 309, 349, 367, 379, 459, 474, 476). В делопроизводственной и финансовой сферах возникали разного рода листы и записи (№ 198, 272, 392, 414, 419, 432, 436, 439, 461а, 481а,).

Из частноправовых документов наиболее многочисленны продажные («купчие») листы, из которых, однако, лишь три сохранились в подлинниках (№ 266, 347, 416), еще шесть — в виде списков (№ 316, 391, 450, 455, 461, 473), тогда как остальные, числом более 50, известны лишь по упоминаниям (№ 26, 76, 103, 137, 172–175, 192а, 229, 230, 244, 245, 262, 269, 271, 274–276, 282–286, 295–305, 307а, 325, 328, 329, 332, 333, 350а, 362, 371, 372, 374, 387, 388, 394, 407, 408, 409а, 412, 453, 454). Значительно меньше завещаний, одно из которых сохранилось в подлиннике (№ 452), остальные известны в качестве упоминаний (№ 23, 136; см. также № 261, 281).

Некоторые разновидности публикуемых документов посвящены взаимоотношениям государственной власти и частных лиц с разными конфессиями и внутри православной Церкви: если не считать приговоров по судебным тяжбам, одной из сторон которых были полоцкие владыки, то сюда относятся вкладные грамоты и записи (№ 4, 5, 10, 20а, 123, 135, 138, 231, 413, 424, 425, 463; см. также № 408а, 462в), две из которых представляют собой фальсификаты (№ 6, 33), а также учредительный лист Александра Ягеллона на основание в Полоцке монастыря и костела ордена бернардинцев (№ 384).

От XIII–XV вв. сохранилось 11 договоров полоцких и литовских властей, посвященных внешним контактам Полоцка (№ 1, 2, 8, 9, 12, 18, 54, 55, 73, 120, 226); при этом экземплярами обеих сторон представлены лишь № 55 и 226. К ним примыкают две ленные (присяжные) грамоты полоцких князей (№ 13, 17) и пять проектов торгового договора с Ригой (№ 48–52).

Целый ряд разновидностей документации представлен единичными экземплярами. Это поручная грамота (№ 65), заставной лист (№ 383а), в частноправовой сфере — дельчий лист (№ 278), жалованный меновный лист (№ 345), отступной лист (№ 469) и другие соглашения (№ 249, 250, 270, 278; см. также № 273, 279, 280). Исключительно в виде упоминаний известны долговые расписки полочан рижанам (№ 106, 184, 228, 256а); их подлинники сохранились начиная с XVI в.[16]

Наконец, в виде исключения в числе полоцких грамот публикуется редкий и малоизвестный источник по истории Полоцкой земли — выходная запись писца книги (№ 385).

Подавляющее большинство грамот написано на «руском» языке. На нём, несомненно, был написан и ряд грамот, известных лишь по упоминаниям. Восемь «руских» грамот, из которых дополнительно извлекаются упоминания двух несохранившихся документов, дошли до нас лишь в польской транскрипции (№ 11, 21, 91, 249, 316, 375, 400, 402, 445, 451; не считая двух

[16] Например: LVVA. F. 8. Apr. 4. L. 7. Lp. 1; L. 8. Lp. 1; F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 142. Lp. 2. См. также: *Клейненберг И. Э.* Оформление договора купли-продажи и мены в ганзейской торговле Новгорода и Пскова // Вспомогательные исторические дисциплины. Вып. 3. Л., 1970. С. 130–150.

фальсификатов — № 415 и 417). Лишь 28 грамот написано на средневерхне- и средненижненемецком языках (№ 8, 19, 29, 30, 31, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 47, 50, 51, 53.I, 54, 59, 60, 73, 99, 120, 222, 357, 386, 393; Прил. № 1, 3); еще две грамоты известны только в немецком переводе (№ 56, 179), тексты нескольких грамот сохранились параллельно в «руском» подлиннике и немецком переводе, что позволяет лучше понять смысл как «руских», так и немецких терминов[17] (№ 9, 158, 180, 252, 474; в последнем случае публикуется лишь «руский» текст; ср. также № 53 и 257). В общей сложности 14 грамот написано на латыни (№ 7, 12, 13, 14, 17, 18, 46, 54, 197, 384, 396, 435, 443; Прил. 2).

[17] Ср. удачную попытку такого сравнения: *Лукин П. В.* Категории населения Новгорода в опасной грамоте 1472 г. // Slověne. 2015. № 1. С. 253–265.

Правила публикации

А. И. Груша, В. А. Воронин, С. В. Полехов[1]

«Руские» (кириллические) тексты подготовлены в основном в соответствии с методическими рекомендациями А. И. Груши[2]. При передаче кириллических текстов документов сохраняются следующие буквы, вышедшие из употребления: «і» (при этом буквой «і» передается как буква «і» с одной точкой, так и буква «ї» с двумя точками), «ѥ», «ꙋ», «ѡ», «ѣ», «ѧ», «ѯ». «А йотированное» передается как «я», а «широкое е» — как «е». Поскольку в белорусской и украинской скорописи на протяжении XV в. постепенно закрепляется употребление буквы «ферт» для обозначения числа, а буквы «фита» для передачи звука «ф», то буквы «ферт» и «фита» передаются при помощи буквы «ф», но случаи использования «ферта» специально оговариваются в примечаниях. «И» выносное передается как «и» и выделяется курсивом. Диграф «кг» сохраняется. «Ер» («ъ») воспроизводится как в середине, так и в конце слова. Сокращения раскрываются, а пропущенные буквы вносятся в строку и помещаются в круглые скобки. Выносные надстрочные буквы вносятся в строку и выделяются курсивом. Буквы «ъ» и «ь», которые могли подразумеваться после выносных согласных, привносятся в строку и заключаются в круглые скобки. Лигатуры (т. е. две и более букв, имеющие одну общую основу) расшифровываются, передаются в строке и отмечаются в примечаниях. Буквенное обозначение чисел передается арабскими цифрами.

Значительно увеличенные (размером в две и более строки), а также утолщенные и украшенные инициальные буквы выделяются полужирным шрифтом. В примечаниях приводится метрические данные значительно увеличенных букв: сначала — высота, затем — ширина.

Текст делится на слова и предложения. Публикаторы расставляют свои знаки препинания согласно современным правилам пунктуации. Для выделения прямой речи используются кавычки. Кустоды (рекламы) не удаляются и в примечаниях не оговариваются. Конец строки отмечается одной вертикальной линией («|»), конец страницы (листа) — двумя («||»), конец столбца — двумя косыми линиями («//»). В объемных документах номера листов указываются в квадратных скобках курсивом в начале каждого листа. Тексты некоторых правовых документов (договоров, жалованных уставных листов) в соответствии с их смыслом и археографической традицией делятся на статьи, номера которых вводятся в текст в квадратных скобках; при этом каждая статья печатается с нового абзаца.

В примечаниях указываются различные нюансы подготовки, редактирования текстов документов на этапе их создания (различные виды и способы исправлений), повреждения текста, особенности письма (нечеткие и необычные написания) и языка документов (необычные чтения), даются пояснения, касающиеся реконструкции поврежденных участков текста, правильного чтения, отмечаются пометки, свидетельствующие о работе архивистов и исследователей с текстами документов.

Послания, служившие средством сообщения полочан и рижан, и другие документы действовали в системе разных коммуникативных практик. Они, очевидно, вслух зачитывались перед получателями. Признаком, указывающим на такой способ ознакомления с содержанием корреспонденции и документов, выполненных кириллическим письмом, может служить использова-

---

[1] Правила публикации кириллических текстов написаны А. И. Грушей, латиноязычных — В. А. Ворониным и С. В. Полеховым, немецкоязычных — С. В. Полеховым, выполненных латиницей в ее польском варианте — В. А. Ворониным, правила составления легенд — А. И. Грушей.

[2] Метадычныя рэкамендацыі па публікацыі рукапісных актавых кірылічных крыніц у Беларусі (XIII–XVIII стст., перыяд Вялікага княства Літоўскага) / Аўтар-складальнік А. І. Груша. Мінск, 2003.

ние в них точки и близких к ней знаков между словами и группами слов. Эти точки не являлись знаками препинания. Они служили пограничными сигналами, указывающими на конец одного слова и начало следующего (в несвязном письме)[3]. Они, на наш взгляд, в большей мере, чем другие пограничные сигналы, служили четкому и выразительному чтению вслух. Большой интерес, который могут представлять названные пограничные сигналы для исследователей, изучающих вопросы письменной культуры[4], побудил публикаторов обозначать местонахождение этих точек. Для обозначения точек, независимо от их формы и положения в строке (посередине строки, на верхней или на нижней линии строки), зарезервирован надстрочный знак ^{0}.

Латиноязычные тексты XIV–XV вв. (за исключением № 12) подготовлены в основном в соответствии с общепринятыми правилами публикации таких текстов этого времени[5]. Сокращения раскрываются без специальных оговорок, в соответствии с особенностями средневековой латыни: дифтонг «ae» передается как «e», вместо «t» перед «i», как правило, употребляется «c». Латиноязычные тексты начала XVI в. (а также № 12) подготовлены к публикации в общем соответствии с правилами, которые были приняты для публикации кириллических текстов, с учетом особенностей тогдашней латыни: выносные буквы обозначаются курсивом, сокращения раскрываются в круглых скобках. При передаче текстов римские цифры сохраняются, при этом точки, ставившиеся до и после них, опускаются. Конец строки отмечается одной вертикальной линией («|»), конец страницы (листа) — двумя («||»).

Немецкоязычные тексты подготовлены подготовлены к публикации в общем соответствии с правилами, принятыми для публикации кириллических текстов, т. е. более сложными, чем те, которые в настоящее время приняты в немецкой археографии[6]. Это сделано в целях более точной передачи текста и в связи с растущим интересом к особенностям немецкоязычных документов канцелярий Великого княжества Литовского и его соседей в Ливонии и Пруссии. Сокращения раскрываются, а пропущенные буквы вносятся в строку и помещаются в круглые скобки, в том числе в латинских словах и выражениях.

Написание букв «u» и «v» нормализуется: при использовании для обозначения гласного звука они передаются как «u», согласного — как «v». Буква «w» во всех позициях, в том числе при использовании для обозначения гласного звука, передается как «w». Буква «y» с двумя точками над ней передается как обычная «y» в тех случаях, когда она обозначала один гласный звук. Надписанные буквы (например, «uͤ», «wͤ», «aͤ», «iͤ») сохраняются. Знаки над «u» не передаются, если они поставлены лишь для того, чтобы подчеркнуть ее отличие от «n».

Точки и другие пограничные сигналы между словами не отмечаются. Разбивка текста на слова, как и расстановка знаков препинания, производится в основном в соответствии с со-

---

[3] О пограничных сигналах см.: *Сморгунова Е. М.* О пограничных сигналах в скорописи (наблюдения над графикой смоленских грамот XVII века) // Исследования источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 176–190; *Груша А. І.* Беларуская кірылічная палеаграфія: Вучэбны дапаможнік для студэнтаў гістарычнага факультэта. Мінск, 2006. С. 47–48.

[4] Об изучении феномена, имеющего наименования «письменность», «письменная культура», «культура письма», см.: *Adamska A.* Średniowiecze na nowo odczytane. O badaniach nad kulturą pisma // Roczniki historyczne. R. 65 (1999). Poznań, 1999. S. 129–154; *Briggs Ch. F.* Historiographical essay. Literacy, reading, and writing in the medieval West // Journal of medieval history. 2000. Vol. 26. № 4. P. 397–420; *Kaliszuk J.* Przemiany społecznych funkcji pisma w późnym średniowieczu. Programy badawcze i ich rezultaty // Historia społeczna późnego średniowiecza. Nowe badania / Pod red. S. Gawlasa przy współudziale M. T. Szczepańskiego. Warszawa, 2011. S. 169–188.

[5] Normes internationales pour l'édition des documents médiévaux // Folia Caesaraugustana. Vol. I. Diplomatica et sigillografia. Zaragoza, 1984. P. 13–16; Метадычныя рэкамендацыі да выдання лацінскіх дакументаў X–XIV ст. / Аўтар-складальнік А. А. Жлутка. Мінск, 2005. См. также: *Каштанов С. М.* Актовая археография. М., 1998. С. 19–102.

[6] Richtlinien für die Edition landesgeschichtlicher Quellen / Hrsg. von W. Heinemeyer. 2. Aufl. Marburg, 2000; *Thumser M.* Zehn Thesen zur Edition deutschsprachiger Geschichtsquellen (14.–16. Jahrhundert) // Editionswissenschaftliche Kolloquien 2005/2007. Methodik — Amtsbücher — Digitale Edition — Projekte / Hrsg. von M. Thumser, J. Tandecki u. a. (Publikationen des Deutsch-Polnischen Gesprächskreises für Quellenedition. Bd. 4.) Toruń, 2008. S. 13–19; *Heckmann D.* Leitfaden zur Edition deutschsprachiger Quellen (13.–16. Jahrhundert) // Preussenland. 2013. Jg. 3. S. 7–13.

временным правописанием немецкого языка. С заглавной буквы пишутся названия стран, городов, народов, месяцев, а также церковных праздников и *nomina sacra*. Римские цифры при передаче текста сохраняются. Конец строки отмечается одной вертикальной линией («|»), конец страницы (листа) — двумя («||»).

В посланиях Витовта интитуляция, расположенная на широком верхнем поле и открывающая документ, как правило, размещалась посередине этого поля. Ее размещение специально оговаривается лишь в тех случаях, когда от этого правила делались отступления.

Немецкие пометки XVI–XVIII вв. публикуются по упрощенным правилам. Сокращения, как правило, раскрываются без специальных оговорок. Не раскрывается ряд сокращений, устойчивых для данных пометок: «a.» или «A^{o}» — «anno» («в год»), «e. erb. rat» — «ein erbarer rat» («достопочтенный совет» применительно к совету г. Риги), «koen. may^{tt}» — «koenigliche mayestätt» («королевское величество» применительно к польскому королю).

Тексты на польском языке и документы, транслитерированные польской графикой, дошли до нас в виде оригиналов и копий главным образом XVII–XVIII вв., сохранив все особенности еще неустоявшегося написания той эпохи. Специфические буквы польского алфавита «ą», «ć», «ę», «ł», «ń», «ó», «ś», «ź», «ż» писались не всегда, в связи с чем в данном издании они также не восстанавливались. Однако при обратной транслитерации на кириллицу буква «z» в соответствующих местах передавалась как «ж», а «l» как твердое «л». В тех случаях, когда буква «y» обозначала два звука, она передана как «ij». В транслитерации же на кириллицу она отражена как «и» или как «ы» — в зависимости от конкретного слова. Польскоязычные тексты, созданные на белорусских землях, сохранили особенности местного языка и, таким образом, относятся к так называемому окраинному польскому. Так, например, иногда в окончаниях вместо специфичного польского «ą» писали «о». Такие случаи сохранены. Написание больших и малых букв в словах приведено в соответствие с правилами современной грамматики.

Латиноязычные и немецкоязычные тексты снабжаются переводами, тексты документов, транслитерированные польской графикой, — обратной кириллической транслитерацией. Такой перевод или транслитерация для удобства читателей публикуется в правой колонке рядом с текстом документа. При параллельной публикации нескольких текстов, представляющих собой переводы (например, латинского и немецкого, средневерхне- и средненижненемецкого), смысловые расхождения между ними оговариваются в русском переводе. Имена собственные в переводах иноязычных текстов передаются в формах, закрепившихся в русской научной литературе. Исключение сделано для имен в пометках на обороте документов, происходящих из Рижского городского архива: личные имена в них транскрибируются, поскольку они записаны в формах, которые имеют характерные черты «руского» языка этого времени и могут служить источником по его истории.

В легенде документа указываются его место хранения, архивный или библиотечный шифр, степень аутентичности документа (подлинник, список, проект, черновик), материал, из которого изготовлен носитель текста (пергамен, бумага), размеры этого носителя (если текст помещен на отдельном носителе, а не в книге), степень сохранности документа (если он поврежден); дается описание документа, приводятся сведения о его списках, публикациях, репродукциях, переводах, важнейших упоминаниях, некоторые другие сведения.

Степень аутентичности документа обозначается при помощи слов «Подлинник» и «Список». Подлиннику присваивается буквенное обозначение «*А*». Умноженные оригиналы имеют числовое добавление: «A_1», «A_2». Черновик рассматривается как подлинник и обозначается как «$A_{черновик}$».

Списки обозначаются последующими буквами русского алфавита. То или иное буквенное обозначение присваивается списку в зависимости от его древности. При этом

подразумевается существование иных списков, о которых известно достоверно. Например, списки исходящих документов, содержащиеся в книгах Метрики Великого княжества Литовского, обозначены буквой «*В*». Такое обозначение они получили потому, что дошедшие до нас книги Метрики были переписаны в конце XVI — начале XVII в. Обозначение «*Б*» зарезервировано за подлинными книгами Метрики, которые погибли в XVII в. Записи в книгах Метрики, имеющие первичный характер[7] (не копии исходящих документов), квалифицируются как подлинники. Записи, сделанные в древнейшей из книг Метрики — «Книге данин Казимира» (3-я книга Метрики), удостоверявшие факты земельных пожалований, скорее всего, имели самодостаточный характер[8]. Несмотря на то, что многие из них явно дублировались документами на отдельных носителях, выдаваемыми на руки получателей, они квалифицируются как умноженные подлинники (списки этих записей обозначаются как «$Б_2$», «$В_2$» и т. д.). 9-я книга Метрики признаётся подлинной, хотя она и представляет собой несколько более позднюю переработку[9]. В легенде указываются списки документа; при этом списки документов Литовской метрики в ее Варшавской копии по причине их малой значимости для настоящего издания отмечаются лишь в тех случаях, когда по ним выполнялись предыдущие публикации.

Указаны размеры всех сторон публикуемого документа; это сделано в следующем порядке: верхняя сторона (она соответствует направлению движения строки), правая сторона, нижняя сторона, левая сторона.

В легенде отмечается факт нанесения разлиновки на носитель текста. Для того, чтобы исследователь получил представление об организации текста, ее изменениях, а также ее особенностях, отражающих индивидуальные и культурные практики, указываются размеры полей текста (это касается главным образом подлинных документов) и расстояние между строками. Отмечается тип кириллического письма, если документ написан уставом или полууставом (если тип письма не указан, то подразумевается, что это — скоропись). Описание почерков, необходимое для подтверждения результатов их идентификации, не приводится, однако его отсутствие в значительной (конечно, далеко не полной) степени компенсировано включением в издание многочисленных иллюстраций (т. 2), содержащих в том числе образы основных почерков документов. Отмечены также результаты идентификации почерков. В легенде содержатся сведения о наличии водяных знаков на бумажных документах (результаты идентификации водяных знаков и их прорисовки содержатся в специальном разделе, к которому в легенде даются отсылки).

В легенде приводится описание сохранившихся печатей (включая и такой их элемент, как кустодия) и их фрагментов. Если печать и ее фрагменты не сохранились, указывается на место размещения следов от воска, где эти печати были оттиснуты. Сведения о печатях обобщены в специальном разделе (в нём же изложены правила их описания; в легенде даются отсылки к нему), а их репродукции приводятся на цветной вклейке.

В связи со всё возрастающим интересом к функционированию документов и их архивной судьбе публикаторы посчитали целесообразным «усложнить» структуру и состав легенды и поместить в нее дополнительную информацию. К таковой относятся сведения о месте крепления печати, сведения о квадратах, образованных линиями сгибов документов (термин «квадрат»,

---

[7] О них см.: *Груша А. И.* Документальная письменность. С. 260–264.

[8] *Груша А. И.* Документальная письменность. С. 201.

[9] См. подробнее: *Бережков Н. Г.* 9-я книга записей Литовской метрики // Исследования по истории Литовской метрики: сборник научных трудов. Ч. 1. М., 1989. Ч. 1. С. 32–63; *Груша А. І.* Кніга Метрыкі 9 (1511–1516) і рэарганізацыя канцылярыі Вялікага княства Літоўскага 1516–1522/23 // Весці Беларускага дзяржаўнага педагагічнага універсітэта. 2001. № 3. С. 164–171; *Груша А. І.* Канцылярыя Вялікага Княства Літоўскага 40-х гадоў XV — першай паловы XVI ст. Мінск, 2006. С. 66–67.

уже использовавшийся в ряде публикаций[10], употребляется в данном случае условно: в действительности эти «квадраты» — четырехугольники разной формы). Указанные сведения проливают свет, в частности, на форму пересылки полоцких посланий (обычно послание складывалось в конверт, который скреплялся при помощи полоски бумаги, пропускавшейся через специальные прорези в бумажном носителе текста; концы полоски запечатывались печатью[11]). На это обратила внимание А. Л. Хорошкевич[12]. Более точные наблюдения за этой формой были сделаны А. И. Грушей в процессе подготовки данного издания, что позволило внести коррективы в наблюдения, высказанные ранее[13]. В настоящем издании на специальной схеме, помещенной в легенде, указано расположение квадратов, образованных линиями сгиба, и прорезей для пропуска бумажной полоски (горизонтальные прорези показаны при помощи многоточий в соответствующих квадратах, вертикальные — при помощи знака «|»). Серым цветом обозначены внешние (загрязненные) стороны конверта. В легенде отмечены и примерные размеры квадратов. Их измерение производилось обычной линейкой; возможные погрешности в измерении не имеют принципиального значения, поскольку задача публикаторов сводилась к тому, чтобы представить сведения о пропорциях этих квадратов. Все эти сведения позволят исследователям, работающим с изданием, произвести реконструкцию формы послания, которую оно имело при доставке его адресату и при последующем хранении. Этой задаче подчинены и сведения о расположении следов от впитавшегося воска печатей, оставленных в результате соприкосновения оттисков печатей с другими частями носителя текста при его сложении. Эта информация помещена в той части легенды, где приводятся данные о печати, ее фрагментах и следах ее воска.

В легенде отмечаются пометки, отражающие архивную судьбу документов в целом (пометки, касающиеся текста, отмечены в подстрочных примечаниях), а также надписи, оставленные исследователями этих документов (все они в легенде условно указаны как пометки). К числу пометок условно отнесены архивные шифры и фолиация, проставленные архивистами XIX–XX вв. Вначале отмечаются пометки, расположенные на оборотной стороне, где они впервые и стали делаться, а затем — пометки, помещенные на лицевой стороне документа. Описание и текст пометок приводятся в определенной последовательности — по квадратам, образованным линиями сгибов документов: слева направо, а внутри них, как правило, слева направо и сверху вниз. Почеркам, встречающимся более одного раза, в том случае, если есть основания утверждать, что они принадлежат одной руке, присваивается номер — римскими цифрами с добавлением сокращения «ПМ», то есть «пометка»: I$_{\text{пм}}$, II$_{\text{пм}}$ и др. Номерами I$_{\text{пм}}$, Ia$_{\text{пм}}$, II$_{\text{пм}}$, III$_{\text{пм}}$, IV$_{\text{пм}}$, VI$_{\text{пм}}$ обозначены почерка рижских архивистов, работавших в XV–XIX вв. Номер V$_{\text{пм}}$ присвоен почерку Г. Гильдебранда. Номер VII$_{\text{пм}}$ имеет почерк архивиста, который нанес последний архивный шифр документов. Номерами VIII$_{\text{пм}}$ и VIIIa$_{\text{пм}}$ обозначены почерка польских архивистов середины XVI в. — сотрудников М. Кромера. Номер IX$_{\text{пм}}$ присвоен почерку, которым сделаны пометки XIX в. на «комиссионных грамотах» по терминологии Б. М. Пудалова (№ 135, Прил. № 6). Если почерк встречается не более одного раза, номер почерку не присваивается. Наличие и расположение печати Рижского городского архива не указываются.

---

[10] См., например: *Груша А. I.* Мяноўная грамата князя Васіля Нарымонтавіча і фарміраванне пісьмовай культуры ў праваой сферы Вялікага княства Літоўскага ў апошняй трэці XIV — першай трэці XV ст. Мінск, 2010. С. 88–89; *Он же.* И вновь о взаимных дарах: добрососедство, прагматизм и благотворительность в отношениях между русинами и литвинами в Великом княжестве Литовском в первой половине XVI века // Studia Slavica et Balcanica Petropolitana. 2015. № 2. С. 184–186.

[11] Подробнее см. с. 9 настоящего тома.

[12] ПГ. Вып. 1. С. 7.

[13] *Груша А. I.* Дакументы як сродак пісьмовай камунікацыі паміж палачанамі і рыжанамі ў канцы XIV — пачатку XVI стст. // Беларускае Падзвіння: вопыт, методыка і вынікі палявых і міждысцыплінарных даследаванняў. Зборнік навуковых прац міжнароднай навуковай канферэнцыі, прысвечанай 160-годдзю з дня нараджэння А. П. Сапунова (Полацк, 21–23 красавіка 2011 г.). Наваполацк, 2011. Ч. 2. С. 50–53.

Как установил С. В. Полехов при подготовке настоящего издания, многие пометки на обороте публикуемых грамот дословно или почти дословно совпадают с описаниями этих документов в ранних архивных описях — инвентарях краковского Коронного архива, составленных Мартином Кромером (1551 г.)[14] и Яном Замойским (ок. 1567–1569 гг.)[15], и описях фондов «Moscowitica» и «Ruthenica» архива Рижского магистрата первой половины XVII в.[16] Данные пометки выполнены теми же почерками, что и записи в архивных описях. В тех случаях, когда публикуемый документ удалось идентифицировать по аннотации в архивном инвентаре, ссылка на нее приводится после соответствующей пометки. Это поможет историкам проследить историю указанных архивных собраний.

В связи со сказанным позволим себе некоторое отступление, поводом для которого служат периодически вспыхивающие споры об археографической практике. Учет «незначительных» на первый взгляд признаков исторических источников расширяет наши знания об их происхождении и функционировании, о тех институтах, благодаря которым возникали письменные тексты, об их хранителях и исследователях. К таким признакам относятся и почерка, и буквы, и другие элементы письма, сохранившиеся на обрезах документов, и линии сгибов документов и т. д. Так, наблюдения над почерками полоцких грамот позволили в процессе подготовки настоящего издания атрибутировать один из них. Как установил С. В. Полехов, он принадлежал не Тулубею (Артёму Буцкову), как считалось ранее, а городскому дьяку Борису Толандиничу. Благодаря учету исправления в послании полоцкого воеводы Петра Монтигирдовича рижскому ратману Иоганну Зольтрумпу (№ 143) выясняется, что послание написал писец литовского сановника, только что приехавший на Полотчину вместе с ним из его вотчины Ивья. Внимательное изучение подлинника послания рижским властям Ивашка Данильевича, замещавшего полоцкого наместника Богдана Андреевича Саковича во время его отсутствия в городе, и полоцких бояр и мещан (№ 217) показало, что первоначально они обвиняли в торговле с псковичами двоих рижан, и лишь в процессе редактирования вина была окончательно возложена на одного из них — Адама. К слову, учет точек между словами в знаменитой жалованной грамоте Ягайла Скиргайлу 1387 г. (№ 16) позволил уточнить объем владений, полученных последним, и локализовать их. Грамота № 198 представляет собой дошедший до наших дней пример хирографа, о бытовании которого в отношениях Руси с Ганзой раньше было известно лишь по упоминанию[17]. При изучении подтвердительного листа короля польского и великого князя литовского Александра Ивану Семёновичу Сопеге 1506 г. (№ 397) выяснилось, что разрозненные и маловразумительные (как могло бы показаться) пометки на его обороте представляют собой одну пометку — о содержании документа, но читается она лишь тогда, когда документ находился в сложенном состоянии. Многочисленные польскоязычные пометки простым карандашом в первых книгах записей Метрики Великого княжества Литовского показывают интерес их автора (или авторов) к генеалогии боярских родов, в частности Полоцкой земли. Возможно,

---

[14] Книга посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государствование короля Сигисмунда Августа с 1545 по 1572 год. Ч. 1 / Изд. М. Оболенский, И. Данилович, М. Погодин, Д. Дубенский. М., 1843. С. 453–460.

[15] AGAD. AZ. Rkps 33. См. обзор материалов: *Halecki O.* Z Jana Zamoyskiego inwentarza archiwum koronnego. Materyały do dziejów Rusi i Litwy w XV wieku // Archiwum Komisyi Historycznej. T. 12. Cz. 1. Kraków, 1919. S. 146–218.

[16] LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482, 1483. Предварительное изучение указанных описей показало, что до наших дней дошли почти все полоцкие грамоты до 1511 г., хранившиеся в архиве Рижского магистрата в первой половине XVII в. Его архивисты достаточно тщательно отмечали содержание старинных документов, хотя во многих дорсальных записях конца XVI — начала XVII в. Полоцк перепутан с Псковом, а одна грамота Петра Монтигирдовича (№ 146), по-видимому, была ошибочно приписана Станиславу Глебовичу. В указанных описях, как правило, не отмечались грамоты, связанные с «руской» церковью Св. Николая в Риге (ей планировалось посвятить специальный раздел), а также верительные грамоты полоцким послам в Ригу. См. также с. 10–11 настоящего тома.

[17] *Клейненберг И. Э.* Оформление договора купли-продажи. С. 145–147, 149–150.

они были нанесены Адамом Бонецким или Юзефом Вольфом — составителями справочников по соответствующей тематике[18]. Несомненно, введение в научный оборот сведений о таких признаках документов, которые предшествующими издателями и исследователями расценивались как «незначительные», поспособствует их дальнейшему изучению, а сами эти сведения будут использованы в дальнейших исследованиях, даже если в настоящее время перспективы их использования не всегда очевидны — подобно тому как данные о пометках рижских архивистов первой половины XVII в., опубликованные в 1-м издании ПГ, были использованы Ш. Родевальдом при изучении социально-политического строя Полоцка[19]. Даже если учет «незначительных деталей» источника при его публикации на данный момент не расширяет наши знания, то он во всяком случае дает импульс к дальнейшему его изучению.

Заголовки грамот составлены с учетом особенностей деловой письменности Великого княжества Литовского. Для обозначения документов, созданных в эпоху сильного влияния «руской» дипломатики (в качестве ее верхней хронологической границы условно принят 1430 г.), используется слово «грамота», в последующую же эпоху, когда «руский» язык деловой письменности стал испытывать сильное влияние польского и латинского языков, — «лист», вне зависимости от самоназвания документа. Слово «грамота» используется также в качестве общего наименования письменного документа. Названия разновидностей документов, используемые в заголовках, образованы от глаголов, обозначающих соответствующие правовые акции. В данном случае мы придерживаемся того принципа, который использовался в Великом княжестве Литовском в то время, когда готовились публикуемые документы, — правда, с некоторыми отступлениями. Так, например, мы в отличие от средневековой практики наименования называем подтвердительными листами лишь те документы, которые закрепляли частные сделки подданных, пожалования предыдущих монархов, оставляя наименование «жалованный лист» главным образом для документов, которые удостоверяли великокняжеские пожалования на крестьян и земли, держания источников доходов, освобождения от платежей и повинностей и др. Великокняжеские документы, адресованные местным властям, которыми те извещались о пожаловании, но которыми это пожалование еще не «потвержалось», мы называем «листом о пожаловании». Если отсутствуют очевидные признаки, что упоминаемый документ являлся известительным листом, мы условно рассматриваем его как жалованный («потвержоный») лист (например, № 82, 83, 86, 87, 88, 89, 193).

Документы располагаются по возможности в хронологической последовательности в соответствии с датами, указанными в них или установленные составителями. В последнем случае дата заключается в квадратные скобки. Грамота № 235 (254а), датировка которой была уточнена А. В. Барановым в процессе работы над макетом издания, помещена в соответствии с хронологией после № 254 под двойным номером; под № 235 приводится лишь отсылка к ней.

Документы, датированные периодами в несколько лет, располагаются в соответствии с нижней хронологической границей, при совпадении начальных дат — в порядке возрастания конечных дат. Документы Казимира Ягеллона, начальной датой которых служит его возведение на престол Великого княжества Литовского (29 июня 1440 г.), помещаются в следующем порядке: вначале — известные по записям в «Книге данин Казимира»; затем — дошедшие до нас в виде упоминаний; в последнем случае вначале публикуются грамоты, о которых сказано, что они выданы, когда Казимир был лишь «королевичем», т. е. до его коронации 25 июня 1447 г., затем — те, в которых он именуется королем: так его могли именовать и при упоминании актов, выданных

---

[18] *Boniecki A.* Poczet rodów w Wielkiém Księstwie Litewskiém w XV i XVI wieku. Warszawa, 1887. Рукопись труда Ю. Вольфа «Herbarz Litewski» хранилась в Библиотеке майората Красиньских в Варшаве, где сгорела в 1944 г. См. об этом труде: *Radzimiński Z. L.* Sprawa odrębnego pochodzenia Chodkiewiczów litewskich i białoruskich // Rocznik Polskiego Towarzystwa Heraldycznego we Lwowie. T. 8. R. 1926–1927. Lwów, 1928. S. 109–132.

[19] *Rohdewald S.* «Vom Polozker Venedig». Kollektives Handeln sozialer Gruppen einer Stadt zwischen Ost- und Mitteleuropa (Mittelalter, frühe Neuzeit, 19. Jh. bis 1914). (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa. Bd. 70.) Stuttgart, 2005.

в 1440–1447 гг., поскольку жителям Великого княжества Литовского он запомнился как король (ср. № 98 и 322). Если хронологические границы грамот, известных по упоминаниям, совпадают, то они размещаются по датам упоминаний — от наиболее ранней к наиболее поздней.

Даты грамот, установленные приблизительно, имеют обозначение «около». Они помещаются перед грамотами, которые снабжены соответствующими точными датами.

Грамоты, включенные в издание дополнительно в процессе подготовки макета, снабжаются номерами с буквенными обозначениями в соответствии с их датировками.

В специальном разделе «Приложения», помимо интерполированного документа Сигизмунда Старого с датой 1528 г., публикуются пять грамот 1338–1501 гг.: четыре из них не принадлежат к собственно полоцким, одна сохранилась в раннем, но дефектном списке, однако все они имеют важное значение для изучения истории Полоцка и Полоцкой земли. Подобным документам планируется посвятить третий том «Полоцких грамот».

Обоснование датировки и разъяснение биографических, географических и прочих реалий грамот вынесены в комментарии, публикуемые во втором томе настоящего издания.

Работа над настоящим изданием велась в 2006–2014 гг. при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (исследовательские гранты 0501-901-05а/б, 11-21-16005; издательский грант 14-01-16050). Предварительный набор грамот, публиковавшихся в 1-м издании ПГ, осуществили А. Г. Тюльпин и Т. Н. Алексинская в 2006–2007 гг., а их сверку с подлинниками и копиями, равно как и описание, — С. В. Полехов (№ 17–19, 29–31, 33, 36–38, 41–43, 45–47, 53, 54, 56, 59, 60, 64, 73, 76, 82, 83, 85–87, 89, 90, 99, 103, 116, 120–123, 132, 133, 136, 137, 138, 140, 142, 145, 151–154, 157, 161–163, 165–171, 176–193, 195–225, 227, 228, 232, 234, 239, 241–249, 251–268, 272–274, 279–281, 314–320, 325–339, 341–344, 346–355, 357–360, 364, 366, 367, 386, 393) и А. И. Груша совместно с С. В. Полеховым (№ 1–6, 9, 10, 15, 20, 25, 26, 32, 39, 40, 44, 49, 52, 55.I–II, 57, 58, 61–63, 65–68, 71, 74, 75, 77–81, 97, 101, 102, 104–113, 118, 124–131, 134, 135, 139, 141, 143, 144, 146–150, 155, 156, 158–160, 164, 194, 226, 235, 238, 240). Ряд грамот подготовил С. В. Полехов (№ 8, 9, 13, 14, 27, 28, 34, 35, 50, 51, 70, 72, 88, 93–96, 98, 311, 312, а также все грамоты, пронумерованные с использованием буквенных обозначений). Грамоту № 235 подготовил А. И. Груша, еще шесть грамот (№ 16, 24, 233, 236, 237, 363) — он же совместно с С. В. Полеховым. Грамоту № 48 подготовили В. А. Воронин, А. И. Груша и С. В. Полехов. Грамоту № 12 подготовил В. А. Воронин, грамоту № 7 — А. А. Жлутко, в обоих случаях совместно с С. В. Полеховым, который уточнил описание их внешних признаков. Многочисленные грамоты главным образом начала XVI в. и упоминаемые в них документы подготовил В. А. Воронин (№ 21, 22, 23, 69, 84, 91, 92, 100, 172–175, 229–231, 250, 269–271, 275–278, 282–310, 313, 340, 345, 356, 361, 362, 365, 368–385, 387–392, 394, 395, 397–482), в ряде случаев совместно с А. И. Грушей, который описал внешние признаки грамот № 434, 435, 443, 447, 448, 456–458, и с С. В. Полеховым, который описал внешние признаки грамот № 389, 397, 416, 450, 452, 455, 477. Грамоты, помещенные в приложениях, подготовил С. В. Полехов, причем при подготовке Прил. № 5 были использованы материалы И. Ю. Анкудинова. Грамоту № 67а подготовил А. В. Баранов при участии С. В. Полехова. Немецко- и латиноязычные пометки на грамотах подготовил к публикации С. В. Полехов, он же идентифицировал их почерка и выполнил их перевод: немецких — совместно с Е. Р. Сквайрс, латинских — совместно с А. А. Жлутко. Польскоязычные пометки подготовил В. А. Воронин при участии С. В. Полехова.

Переводы грамот с латыни, выполненные для 1-го издания ПГ М. О. Адамчуком, отредактировали А. А. Жлутко и С. В. Полехов (№ 13, 14, 17, 18, 54, 197); переводы с немецкого языка, выполненные М. А. Таубе и И. Э. Клейненбергом, отредактировали Е. Р. Сквайрс и С. В. Полехов (№ 8, 9.II, 19, 29–31, 36–38, 41–43, 45, 47, 53.I, 54, 56, 59, 60, 70, 72, 73, 99, 120, 179, 222, 357, 386, 393; Прил. № 1, 3), они же перевели грамоты № 50, 51, 54. Переводы с латыни выполнили

В. А. Воронин (№ 12, 396, 435, 443) и А. А. Жлутко (№ 7, 411а), он же совместно с В. А. Ворониным (№ 384) и с С. В. Полеховым (Прил. № 2); при этом переводы грамот эпохи Гедимина (№ 7, 8) выполнены с учетом их переводов, подготовленных В. Т. Пашуто и И. В. Шталь.

Определение и уточнение датировки грамот произвели С. В. Полехов и В. А. Воронин, они же выделили упоминания несохранившихся документов. Заголовки к документам составил А. И. Груша при участии С. В. Полехова и В. А. Воронина.

Издание полностью отредактировали А. Л. Хорошкевич и С. В. Полехов.

Список сокращений т. 1

Архивы, музеи и хранилища рукописей

Архив СПбИИ РАН — Архив Санкт-Петербургского Института истории Российской академии наук.

БАН — Библиотека Академии наук (Санкт-Петербург). Рукописное отделение.

БГАМЛИ — Белорусский государственный архив-музей литературы и искусства (Минск).

НИАБ — Национальный исторический архив Беларуси (Минск).

ОН ГИМ — Отдел нумизматики Государственного исторического музея (Москва).

ОР ГИМ — Отделение рукописей Государственного исторического музея (Москва).

ОР РГБ — Российская государственная библиотека (Москва). Научно-исследовательский отдел рукописей.

РГАДА — Российский государственный архив древних актов (Москва).

РГВИА — Российский государственный военно-исторический архив (Москва).

РГИА — Российский государственный исторический архив (Санкт-Петербург).

РНБ — Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург). Отдел рукописей.

СПбФАРАН — Санкт-Петербургский филиал Архива Российской академии наук.

ЦАНО — Центральный архив Нижегородской области (Нижний Новгород).

AGAD — Archiwum Główne Akt Dawnych (Главный архив древних актов, Варшава).

ANK — Archiwum Narodowe w Krakowie (Национальный архив в Кракове).

APG — Archiwum Państwowe w Gdańsku (Государственный архив в Гданьске).

BCz — Biblioteka XX. Czartoryskich (Библиотека кн. Чарторыйских, Краков).

BUW — Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie (Университетская библиотека в Варшаве).

DSHI — Dokumentesammlung des Herder-Instituts (Собрание документов Гердеровского института, Марбург).

GStAPK — Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz. XX. Hauptabteilung (Königsberger Archiv) (Секретный государственный архив Фонда «Прусское культурное наследие», XX главное отделение — Кёнигсбергский архив, Берлин).

LNB R — Latvijas nacionālā bibliotēka. Reto grāmatu un rokrakstu nodaļa (Национальная библиотека Латвии, Отдел редких книг и рукописей, Рига).

LUAB — Latvijas Universitātes Akadēmiskā bibliotēka (Академическая библиотека Латвийского университета, Рига).

LVIA — Lietuvos valstybės istorijos archyvas (Литовский государственный исторический архив, Вильнюс).

LVVA — Latvijas valsts vēstures arhīvs (Латвийский государственный исторический архив, Рига).

MAB RS — Lietuvos Mokslų akademijos Vrublevskių bibliotekos Rankraščių skyrius (Отдел рукописей Библиотеки им. Врублевских Академии наук Литвы, Вильнюс).

Архивные фонды и собрания

Погод. — Собрание рукописей М. П. Погодина (РНБ).

AS — Archiwum Sanguszków (Архив Сангушек; ANK).

AZ — Archiwum Zamoyskich (Архив Замойских; AGAD).

Brotze J. Chr. Sylloge. T. 1 — *Brotze J. Chr.* Sylloge diplomatum Livoniam illustrantium. T. 1 // LUAB. R. 4979.

Brotze J. Chr. Sylloge. T. 2 —*Brotze J. Chr.* Sylloge diplomatum Livoniam illustrantium. T. 2 // LUAB. R. 4980.

OBA — Ordensbriefarchiv (Архив орденских писем; GStAPK).

OF — Ordensfoliant (Орденский фолиант; GStAPK).

SA — Senieji aktai (Древние акты; LVIA).

ML. Transkrypcje — Metryka Litewska. Transkrypcje (Литовская метрика. Транскрипции; AGAD)

ZR — Zbiór Rusieckich (Собрание Русецких; ANK).

Периодические и продолжающиеся издания

АЕ — Археографический ежегодник.

БГА — Беларускі гістарычны агляд.

ВИД — Вспомогательные исторические дисциплины.

ДРВМ — Древняя Русь. Вопросы медиевистики.

ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения.

ЛЗАК — Летопись занятий Археографической комиссии.

ПЗАК — Протоколы заседаний Археографической комиссии.

**Публикации и перечни источников,
описания рукописных собраний, каталоги печатей**

ААЭ. Т. 1 — Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи Археографическою экспедициею Академии наук. Т. 1. СПб., 1836.

АВАК. Т. 13 — Акты, издаваемые Виленскою археографическою комиссиею. Т. 13. Акты Главного Литовского трибунала. Вильна, 1886.

АЗР. Т. 1 — Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. 1. СПб., 1846.

АЗР. Т. 2 — Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. 2. СПб., 1848.

АЗР. Т. 1 (6) — Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. 1 (6). Сборник документов канцелярии великого князя литовского Александра Ягеллончика, 1494–1506 гг. Шестая книга записей Литовской метрики / Сост. М. Е. Бычкова (отв. сост.) и др.; отв. ред. тома С. М. Каштанов. М.; СПб., 2012.

АЛМ. Т. 1. Вып. 1 — Акты Литовской метрики / Собр. Ф. И. Леонтович. Т. 1. Вып. 1. Варшава, 1896.

АЛМ. Т. 1. Вып. 2 — Акты Литовской метрики / Собр. Ф. И. Леонтович. Т. 1. Вып. 2. Варшава, 1897.

АЛРГ — Акты Литовско-Русского государства / Изд. М. В. Довнар-Запольский. Вып. 1. М., 1899.

АЮЗР — Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Т. 1. СПб., 1862.

БА. Т. 2 — Беларускі архіў. Т. 2. XV–XVI ст. Літоўская мэтрыка. Кніга Запісаў № 16. Архіў Літоўскае мэтрыкі ў Дзяржаўным актахраніліпчы ў Маскве (б. Архіў Міністэрства юстыцыі). Архіў Літоўскай Мэтрыкі. Кніга Запісаў № 16. 1530–1538 г. / Падрыхт. З. Даўгяла. Менск, 1928.

Боголюбова, Таубенберг — *Боголюбова Н. Д., Таубенберг Л. И.* О древнерусских памятниках XIII–XIV вв. Рижского городского архива // Учёные записки Латвийского государственного университета имени П. Стучки. Рига, 1960. Т. 36. Вып. 6. С. 7–22.

БЭФ — Белоруссия в эпоху феодализма. Сборник документов и материалов. Т. 1. Минск, 1959.

Востоков — Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума / Сост. А. Х. Востоков. СПб., 1842.

ВС. Т. 1 — Витебская старина / Сост. и изд. А. П. Сапунов. Т. 1. Витебск, 1883.

ВС. Т. 5. Ч. 1 — Витебская старина / Сост. и изд. А. П. Сапунов. Т. 5. Ч. 1. Витебск, 1888.

ГБДМ — Гісторыя Беларусі ў дакументах і матэрыялах. Т. 1. IX–XVIII ст. / Склалі В. К. Шчарбакоў, К. І. Кернажыцкі, Д. І. Даўгяла. Менск, 1936.

Гильдебранд. 1877 — *Гильдебранд Г.* Отчеты о разысканиях, произведенных в Рижском и Ревельском архивах по части русской истории // Записки Императорской Академии наук. Т. 29. Кн. 1–2. Прил. № 3. С. 1–95.

Гранстрем — *Гранстрем Е. Э.* Описание русских и славянских пергаменных рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1953.

Груша, Латушкін — *Груша А. І., Латушкін А. М.* Альбом палеаграфічных здымкаў. Мінск, 2014.

ДКУ — Древнерусские княжеские уставы XI–XV вв. / Подг. Я. Н. Щапов. М., 1976.

ДМАМЮ. Т. 1 — Документы Московского архива Министерства юстиции. Т. 1 / Подг. М. В. Довнар-Запольский. М., 1897.

Игнатенко, Сидорцов — Хрестоматия по истории Белоруссии. С древнейших времен до 1917 г. / Сост. А. П. Игнатенко, В. Н. Сидорцов. Минск, 1977.

ИЮМ. Вып. 1 — Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 1. Витебск, 1871.

ИЮМ. Вып. 2 — Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 2. Витебск, 1871.

ИЮМ. Вып. 23 — Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 23 / Под ред. М. Веревкина. Витебск, 1892.

ИЮМ. Вып. 28 — Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 28 / Под ред. Д. И. Довгялло. Витебск, 1900.

ИЮМ. Вып. 29 — Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 29. Витебск, 1901.

Кеппен. Список — Список русским памятникам, служащим к составлению истории художеств и отечественной палеографии, собранным и объясненным П. Кеппеном. М., 1822.

КПМВКЛ — Книга посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государствование короля Сигисмунда Августа с 1545 по 1572 год. Ч. 1–2 / Изд. М. Оболенский, И. Данилович, М. Погодин, Д. Дубенский. М., 1843.

Литовские упоминки — *Довнар-Запольский М. В.* Литовские упоминки татарским ордам // Известия Таврической ученой архивной комиссии. № 28. Симферополь, 1898. С. 1–91.

Ліцкевіч А. Дагаворы — *Ліцкевіч А. У.* Дагаворы паміж князямі ВКЛ, нобілямі Жамойці і прадстаўнікамі Тэўтонскага ордэна ў Прусіі і Лівоніі (1367–1398 гг.) // Arche. 2010. № 10. С. 39–123.

Малиновский. Сборник материалов. 1901 — *Малиновский И. А.* Сборник материалов, относящихся к истории панов-рады Великого княжества Литовского. Томск, 1901.

Матвеев — *Матвеев И. И.* Неизвестная полоцкая грамота второй половины XV в. // Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР. № 4. М., 1953. С. 71–84.

МВКЛ. Кн. 28 — Метрыка Вялікага княства Літоўскага. Кніга 28 (1522–1552): Кніга запісаў 28 / Падрыхт. В. С. Мянжынскі, У. М. Свяжынскі. Менск, 2000.

Напьерский. Грамоты — Грамоты, касающиеся до сношений Северо-Западной России с Ригою и ганзейскими городами в XII, XIII и XIV веках, найдены в Рижском архиве К. Э. Напьерским и изданы Археографическою комиссиею (с 8 литографическими снимками). СПб., 1857.

НПЛ — Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / Подг. А. Н. Насонов. М.; Л., 1950.

Обнорский, Бархударов — *Обнорский С. П., Бархударов С. Г.* Хрестоматия по истории русского языка. М., 1952.

ОДБ. Т. 21 — Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции. Кн. 21. М., 1915.

Однороженко. 2009 — *Однороженко О.* Руські королівські, господарські та князівські печатки XIII–XVI ст. (Monumenta Rutheniae heraldica. Vol. 2.) Харків, 2009.

Пазднякоў. 2013 — *Пазднякоў В. С.* Беларуская грамата XV стагоддзя: дароўны ліст княгіні Марыі намесніку віцебскаму Івану Ільінічу на сяльцо каля ракі Друць // Герольд Litherland. № 19. Горадня; Менск, 2013. С. 118–125.

ПГ. Вып. 1 — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. Вып. 1. М., 1977.

ПГ. Вып. 2 — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. Вып. 2. М., 1978.

ПГ. Вып. 3 — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. Вып. 3. М., 1980.

ПГ. Вып. 4 — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. Вып. 4. М., 1982.

ПГ. Вып. 5 — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. Вып. 5. М., 1985.

ПГ. [Вып. 6] — Полоцкие грамоты XIII — начала XVI вв. / Подг. А. Л. Хорошкевич. [Вып. 6]. М., 1989.

Послания Гедимина. 1966 — Послания Гедимина. Gedimino laiškai / Подг. В. Т. Пашуто и И. В. Шталь. Вильнюс, 1966.

Послания Гедимина. 2011 — Послания Гедимина // *Пашуто В. Т.* Русь. Прибалтика. Папство. (Избранные статьи.) (ДГ. 2008.) М., 2011. С. 496–570.

Пещак — Грамоти XIV ст. / Упорядкування, вступна стаття, коментарі і словники-покажчики М. М. Пещак. Київ, 1974.

ПР 1552 г. — Полоцкая ревизия 1552 года / К изданию приготовил И. И. Лаппо. М., 1905.

Пудалов. 2000 — *Пудалов Б. М.* Загадка комиссионных грамот. XVI век // Исторический архив. 2000. № 5. С. 202–205.

РИБ. Т. 20 — Русская историческая библиотека. Т. 20. Литовская Метрика. Т. 1. Книги судных дел. СПб., 1903.

РИБ. Т. 27 — Русская историческая библиотека. Т. 27. Литовская Метрика. Отд. 1. Ч. 1: Книги записей. Т. 1. СПб., 1910.

РЛА — Русско-ливонские акты, собранные К. Э. Напьерским, изданы Археографическою комиссиею. СПб., 1868.

Рэвізія — Рэвізія Полацкага ваяводства 1552 года / Укл. В. Варонін. Мінск, 2011.

Сапунов, Друцкий-Любецкий — Материалы по истории и географии Дисненского и Вилейского уездов Виленской губернии / Изд. А. Сапунов и В. Друцкий-Любецкий. Витебск, 1896.

Сахаров — *Сахаров И. П.* Образцы древней письменности, снимки судебного письма русского, литовско-русского и малорусского (XIII–XVIII вв.). СПб., 1841.

Сборник Муханова — Сборник Муханова. Изд. 2-е, доп. СПб., 1866.

СГГиД. Ч. 2 — Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в Государственной коллегии иностранных дел. Ч. 2. М., 1819.

СК XI–XIII вв. — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР, XI–XIII вв. М., 1984.

СК XIV в. — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV век. Вып. 1 (Апокалипсис — Летопись Лаврентьевская). М., 2002.

Смирнов — *Смирнов А. И.* Сборник древнерусских памятников и образцов народной русской речи. Варшава, 1882.

Соболевский, Пташицкий — *Соболевский А. И., Пташицкий С. Л.* Палеографические снимки с русских грамот, преимущественно XIV в. СПб., 1903.

Срезневский. 1862. Т. 10. Вып. 3 — *Срезневский И. И.* Дополнения к общему повременному обозрению древних памятников русского письма и языка // Известия Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности. СПб., 1862. Т. 10. Вып. 3.

Срезневский. 1862. Т. 10. Вып. 4 — *Срезневский И. И.* Дополнения к общему повременному обозрению древних памятников русского письма и языка // Известия Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности. СПб., 1862. Т. 10. Вып. 4.

Срезневский. 1863. Т. 10. Вып. 6 — *Срезневский И. И.* Дополнения к общему повременному обозрению древних памятников русского письма и языка // Известия Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности. СПб., 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 593–704.

Срезневский. 1863 — *Срезневский И. И.* Древние памятники русского письма и языка (X–XIV вв.). СПб., 1863.

Срезневский. 1882 — *Срезневский И. И.* Древние памятники русского письма и языка (X–XIV вв.). 2-е изд. СПб., 1882.

Хорошкевич. 1966 — *Хорошкевич А. Л.* Русские грамоты 60–70-х годов XV в. из бывшего Рижского городского архива // АЕ за 1965 год. М., 1966. С. 325–341.

Хрэстаматыя — Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы / Рэд. Р. І. Аванэсаў; склад. У. В. Анічэнка і ін. Ч. 1. Мінск, 1961.

Яковкин — Яковкин И. И. Законодательные акты Великого княжества Литовского XV–XVI вв. Л., 1936.

Янин, Гайдуков. 1998 — *Янин В. Л, Гайдуков П. Г.* Актовые печати Древней Руси X–XV вв. Т. 3. Печати, зарегистрированные в 1970–1996 гг. М., 1998.

AKH. T. 2 — Archiwum komisji historycznej. T. 2. Kraków, 1880.

AS. T. 1 — Archiwum książąt Lubartowiczów Sanguszków w Sławucie. T. 1. 1366–1506 / Wyd. Z. L. Radzimiński, P. Skobielski, B. Gorczak. Lwów, 1887.

AS. T. 2 — Archiwum książąt Lubartowiczów Sanguszków w Sławucie. T. 1. 1284–1506 / Wyd. Z. L. Radzimiński, B. Gorczak. Lwów, 1888.

AUPL — Akta unji Polski z Litwą (1385–1791) / Wyd. S. Kutrzeba i W. Semkowicz. Kraków, 1932.

Brieflade. Th. 4 — Est- und livländische Brieflade. Th. 4. Siegel und Münzen der weltlichen und geistlichen Gebietiger über Liv-, Est- und Kurland bis zum Jahre 1561 nebst Siegeln einheimischer Geschlechter. Aus dem Nachlasse von R. v. Toll… hrsg. von R. Sachsendall. Reval, 1887.

Bulmerincq. 1909. Bd. 1 — Kämmerei-Register der Stadt Riga 1348–1361 und 1405–1474 / Bearb. von A. von Bulmerincq. Bd. 1: Die Kämmerei-Register. Leipzig, 1909.

CDPr. Bd. 4 — Codex diplomaticus Prussicus. Urkunden-Sammlung zur ältern Geschichte Preussens aus dem Königl. geheimen Archiv zu Königsberg, nebst Regesten / Hrsg. von J. Voigt. Bd. 4. Königsberg, 1853.

CESXV. T. 1 — Codex epistolaris saeculi decimi quinti. T. 1. 1384–1492 / Ed. A. Sokołowski, J. Szujski. (Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. T. 2.) Kraków, 1876.

CEV — Codex epistolaris Vitoldi, magni ducis Lithuaniae. 1376–1430 / Ed. A. Prochaska. (Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. T. 6.) Cracoviae, 1882.

Chartularium Lithuaniae — Chartularium Lithuaniae res gestas magni ducis Gedeminne illustrans. Gedimino laiškai / Par. S. C. Rowell. Vilnius, 2003.

David L. Preussische Chronik. Bd. 7 — *David L.* Preussische Chronik. Bd. 7. Königsberg, 1815.

Dokumenty. 2004 — Dokumenty strony polsko-litewskiej pokoju mełneńskiego z 1422 roku / Wyd. P. Nowak i P. Pokora. Poznań, 2004.

Działyński. 1841 — *Działyński T.* Statut litewski. Poznań, 1841.

Hildebrand. 1869 — *Hildebrand H.* Bericht über die in Rigischen Archiven vornämlich für litauische und westrussische Geschichte angestellten Forschungen // Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. 1869. T. 13. № 5. Sp. 548–567 (То же: Mélanges russes tirés du Bulletin de l'Academie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. T. 4. Livraison 5. St.-Pétersbourg, 1869. P. 606–633).

HUB. Bd. 1 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 1 / Bearb. von K. Höhlbaum. Halle, 1876.

HUB. Bd. 2 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 2 / Bearb. von K. Höhlbaum. Halle, 1879.

HUB. Bd. 5 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 5 (1392 bis 1414) / Bearb. von K. Kunze. Halle, 1899.

HUB. Bd. 6 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 5 (1415 bis 1433) / Bearb. von K. Kunze. Leipzig, 1905.

HUB. Bd. 7. Hbd. 1 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 7. Halbband 1 (1434–1441) / Bearb. von H.-G. von Rundstedt. Weimar, 1939.

HUB. Bd. 9 — Hansisches Urkundenbuch. Bd. 9 (1463 bis 1470) / Bearb. von W. Stein. Leipzig, 1903.

IC. Th. 1 — Index corporis historico-diplomatici Livoniae, Esthoniae, Curoniae oder Kurzer Auszug aus derjenigen Urkunden-Sammlung, welche für die Geschichte und das alte Staatsrecht Liv-, Ehst- und Kurland's… von den Ritterschaften Liv-, Ehst- und Kurland's zusammengebracht worden ist. Th. 1. Vom Jahre 1198 bis zum Jahre 1449 incl. Dorpat; Riga, 1833.

Inventarium — Inventarium omnium et singulorum privilegiorum, litterarum, diplomatum, scripturarum et monumentorum, quacunque in archivo regni in arce Cracoviensi per commissarios a sacra regia majestate et republica ad revidendum et connotandum omnes scripturas in eodem archivo existentes deputatos confectum anno domini 1682 / Ed. E. Rykaczewski. Paryż; Berlin; Poznań, 1862.

Katalog — Katalog der Ausstellung zum X. archäologischen Kongress in Riga 1896. Mit 34 Lichtdrucktafeln. Riga, 1896.

Katalog APG — Katalog dokumentów i listów królów polskich z Archiwum Państwowego w Gdańsku (do 1492 roku) / Oprac. M. Grulkowski, B. Możejko, S. Szybkowski. Gdańsk, 2014.

KDKW — Kodeks dyplomatyczny katedry i diecezji wileńskiej / Wyd. J. Fijałek i W. Semkowicz. T. 1. Kraków, 1932–1948.

LECUB. Bd. 3 — Liv-, esth- und curländisches Urkundenbuch nebst Regesten. Bd. 3. Nachträge zu den zwei ersten Bänden, Fortsetzung von 1368–1393 / Hrsg. von F. G. Bunge. Reval, 1857.

LECUB. Bd. 4 — Liv-, esth- und curländisches Urkundenbuch nebst Regesten. Bd. 4. 1394–1413 / Hrsg. von F. G. Bunge. Reval, 1859.

LECUB. Bd. 6 — Liv-, esth- und curländisches Urkundenbuch nebst Regesten. Bd. 6. Nachträge zu den fünf ersten Bänden / Hrsg. von F. G. Bunge. Riga, 1873.

LECUB. Bd. 7 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Bd. 7. 1423 Mai — 1429 Mai / Hrsg. von H. Hildebrand. Riga; Moskau, 1881.

LECUB. Bd. 8 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Bd. 8. 1429 Mai — 1435 / Hrsg. von H. Hildebrand. Riga; Moskau, 1884.

LECUB. Bd. 9 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Bd. 9. 1436–1443 / Hrsg. von H. Hildebrand. Riga; Moskau, 1889.

LECUB. Bd. 10 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Bd. 10. 1444–1449 / Hrsg. von Ph. Schwartz. Riga; Moskau, 1896.

LECUB. Bd. 11 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Abt. 1. Bd. 11. 1450–1459 / Hrsg. von Ph. Schwartz. Riga; Moskau, 1905.

LECUB. Bd. 12 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Abt. 1. Bd. 12. 1460–1472 / Hrsg. von PH. Schwartz und A. von Bulmerincq. Riga; Moskau, 1910.

LECUB. Abt. 2. Bd. 1 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Abt. 2. Bd. 1. 1494 Ende Mai — 1500 / Hrsg. von H. Hildebrand, Ph. Schwartz und L. Arbusow. Riga; Moskau, 1900.

LECUB. Abt. 2. Bd. 2 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Abt. 2. Bd. 2. 1501–1505 / Hrsg. von L. Arbusow. Riga; Moskau, 1905.

LECUB. Abt. 2. Bd. 3 — Liv-, est- und curländisches Urkundenbuch. Abt. 2. Bd. 3. 1506–1510. Nachträge / Hrsg. von L. Arbusow. Riga; Moskau, 1914.

LEKUR — Liv-, est- und kurländische Urkundenregesten bis zum Jahre 1300 / Von F. G. von Bunge, mit Ergänzungen von L. Arbusow jun. neu hrsg. von F. Benninghoven. Hamburg, 1959.

LM. Kn. 3 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 3 (1440–1498). Užrašymų knyga 3 / Par. L. Anužytė, A. Baliulis. Vilnius, 1998.

LM. Kn. 4 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 4 (1479–1491). Užrašymų knyga 4 / Par. L. Anužytė. Vilnius, 2004.

LM. Kn. 5 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 5 (1427–1506). Užrašymų knyga 5 / Par. A. Baliulis, A. Dubonis, D. Antanavičius (tekstai lotynų kalba). Vilnius, 2012.

LM. Kn. 5 (1993) — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 5 (1427–1506). Užrašymų knyga 6 / Par. E. Banionis. Vilnius, 1993.

LM. Kn. 6 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 6 (1494–1506). Užrašymų knyga 6 / Par. A. Baliulis. Vilnius, 2007.

LM. Kn. 7 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 7 (1506–1539). Užrašymų knyga 7 / Par. I. Ilarienė, L. Karalius, D. Antanavičius. Vilnius, 2011.

LM. Kn. 8 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 8 (1499–1514). Užrašymų knyga 8 / Par. A. Baliulis, R. Firkovičius, D. Antanavičius. Vilnius, 1995.

LM. Kn. 9 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 9 (1511–1518). Užrašymų knyga 9 / Par. K. Pietkiewicz; tekstus lietuvių k. — A. Baliulis. Vilnius, 2002.

LM. Kn. 12 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 12 (1522–1529). Užrašymų knyga 12 / Par. D. Antanavičius, A. Baliulis. Vilnius, 2001.

LM. Kn. 14 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 14 (1524–1529). Užrašymų knyga 14 / Par. D. Antanavičius (tekstai lotynų kalba) ir L. Karalius. Vilnius, 2008.

LM. Kn. 15 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 15 (1528–1538). Užrašymų knyga 15 / Par. A. Dubonis. Vilnius, 2002.

LM. Kn. 17 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 17 (1530–1536). Užrašymų knyga 17 / Par. L. Karalius, D. Antanavičius (tekstai lotynų kalba). Vilnius, 2015.

LM. Kn. 20 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 20 (1536–1539). Užrašymų knyga 20 / Par. R. Ragauskienė, D. Antanavičius (tekstai lotynų kalba). Vilnius, 2009.

LM. Kn. 37 — Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 37 (1552–1561). Užrašymų knyga 37 / Par. D. Baronas. Vilnius, 2011.

LM. Kn. 224 — Lietuvos Metrika (1522–1530). 4-oji Teismų bylų knyga (XVI a. pabaigos kopija) / Par. S. Lazutka (ats. red.) ir kt. Vilnius, 1997.

Mienicki. 1930 — *Mienicki R.* Trzy dokumenty z wieku XV dotyczące ziemi połockiej // AW. 1930. R. 7. Zesz. 3–4. S. 893–903.

Mindaugo knyga — Mindaugo knyga. Istorijos šaltiniai apie Lietuvos karalių / Par. A. Dubonis (ats. sud.) ir kt. Vilnius, 2005.

MLA. T. 4 — Monumenta Livoniae Antiquae. Sammlung von Chroniken, Berichten, Urkunden und anderen schriftlichen Denkmalen und Aufsätzen, welche zur Erläuterung der Geschichte Liv-, Ehst- und Kurland's dienen. Bd. 4: Beiträge zur älteren Geschichte der Stadt Riga. Riga; Leipzig, 1844.

PrUB. Bd. 2 — Preussisches Urkundenbuch. Bd. 2. 1309–1335 / Hrsg. von M. Hein und E. Maschke. Königsberg, 1939.

Rationes curiae — Rationes curiae Sigismundi Iagellonici, ducis Glogoviensis et Opaviensis, Silesiae et Lusatiarum summi capitanei, de annis (1493) 1500–1507. Účty dvora prince Zikmunda Jagellonského, vévody hlohovského a opavského, nejvyššího hejtmana Slezska a Lužic, z let (1493) 1500–1507 / Ed. P. Kozák. Praha, 2014.

SD. T. 1 — *Daniłowicz I.* Skarbiec diplomatów papiezkich, cesarskich, krolewskich, książęcych. T. 1. Wilno, 1860.

SRP. Bd. 2 — Scriptores Rerum Prussicarum. Die Geschichtsquellen der preussischen Vorzeit bis zum Untergange der Ordensherrschaft / Hrsg. von Th. Hirsch, M. Töppen, E. Strehlke. Bd. 2. Leipzig, 1863.

Vitoldiana — Vitoldiana. Codex privilegiorum Vitoldi, magni ducis Lithuaniae, 1386–1430 / Wyd. J. Ochmański. Warszawa; Poznań, 1986.

Каталоги водяных знаков

Лихачев — Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. 1–3. СПб., 1899.

Шварц — Новгородские рукописи XVI века. Кодикологическое исследование рукописей Софийско-Новгородского собрания Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина / Сост. Е. М. Шварц; отв. ред. А. И. Копанев. М.; Л., 1989.

Briquet — Briquet C. M. Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusque'en 1600. T. 1–4. Geneve, 1907 / Leipzig, 1923.

Laucevičius — Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Vilnius, 1967.

Mareš — Mareš A. Filigranele hîrtiei întrebuintate în Ţările Române în secolul al XVI-lea. Bucureşti, 1987.

Piccard. Bd. 1 — Die Kronenwasserzeichen. Findbuch I der Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart / Bearb. von G. Piccard. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 1.) Stuttgart, 1961.

Piccard. Bd. 2 — Die Ochsenkopf-Wasserzeichen / Bearb. von G. Piccard. T. 1–3. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 2.1–2.3.) Stuttgart, 1966.

Piccard. Bd. 3 — Wasserzeichen Buchstabe P / Bearb. von G. Piccard. T. 1–3. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 3.1–3.3.) Stuttgart, 1977.

Piccard. Bd. 6 — Wasserzeichen Anker / Bearb. von G. Piccard. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 6.) Stuttgart, 1978.

Piccard. Bd. 9 — Wasserzeichen Werkzeug und Waffen / Bearb. von G. Piccard. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 9.1–9.2.) Stuttgart, 1980.

Piccard. Bd. 10 — Wasserzeichen Fabeltiere: Greif, Drache, Einhorn / Bearb. von G. Piccard. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 10.) Stuttgart, 1980.

Piccard. Bd. 14 — Wasserzeichen Frucht / Bearb. von G. Piccard. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 14.) Stuttgart, 1983.

Piccard. Bd. 15.3 — Wasserzeichen Vierfüßler / Bearb. von G. Piccard. T. 3: Verschiedene Vierfüßler. (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe: Die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Findbuch 15.3.) Stuttgart, 1987.

Piekosiński — Piekosiński F. Wybór znaków wodnych średniowiecznych, Kraków, 1896.

WO — Wasserzeichen-Informationssystem [Электронный ресурс]. — URL: www.wasserzeichen-online.de.

Исследовательская и справочная литература

Арсеньев. 2001 — *Арсеньев Ю. В.* Геральдика. Лекции, читанные в Московском Археологическом институте в 1907–1908 году. М., 2001.

Барэйша. 2007 — *Барэйша Ю.* Аб атрыбуцыі і датаванні дзвюх манет Алексінскага скарбу // Банкаўскі веснік. 2007. № 13. С. 65–69.

Бауер. 2014 — *Бауер Н. П.* История древнерусских денежных систем. IX в. — 1535 г. (История русской науки. Исследования и материалы. Т. 2.) М., 2014.

Варонін. 2002 — *Варонін В. А.* Друцкія князі XIV стагоддзя // БГА. 2002. Сш. 1–2 (16–17). С. 3–29.

Варонін В. А. Князь Юрай Лынгвеневіч — *Варонін В. А.* Князь Юрай Лынгвеневіч Мсціслаўскі. Гістарычны партрэт. Мінск, 2010.

Варонін. 2009 — *Варонін В. А.* Полацкія архіепіскапы першай паловы XVI стагоддзя (біяграфічныя матэрыялы) // Silva rerum nova: Штудыі ў гонар 70-годдзя Г. Я. Галенчанкі. Вільня; Мінск, 2009. С. 60–67.

Варонін. 2012 — *Варонін В. А.* Полацкі і цвярскі епіскап XIII стагоддзя Сімяон: вехі біяграфіі і дзейнасці // Беларускі гістарычны часопіс. 2012. № 10. С. 14–18.

Воўк-Левановіч О. В. Кароткія ўвагі на некаторыя помнікі беларускае мовы ў Ленінградзе // Запіскі Аддзелу гуманітарных навук. Кн. 9. Працы клясы філёлёгіі. Т. 2. Менск, 1929. С. 117–158.

Галубовіч. 2013 — *Галубовіч В.* Тыпалогія выяў пячатак полацкіх уладыкаў XII — першай паловы XVI в. // Сфрагістичній щорічник. Вип. 4. Киïв, 2013. С. 191–204. То же опубл. в кн.: *Галубовіч В. У.* Miscellanea historica Polocensia. Даследаванні па гісторыі Полаччыны XII–XVII стст. Гродна, 2014. С. 39–60.

Галубовіч. 2014 — *Галубовіч В. У.* Тыпалогія выяў пячатак полацкіх уладыкаў XII — першай паловы XVI в. // Галубовіч В. У. Miscellanea historica Polocensia. Даследаванні па гісторыі Полаччыны XII–XVII стст. Гродна, 2014. С. 39–60.

Груша. 2006 — *Груша А. І.* Канцылярыя Вялікага княства Літоўскага 40-х гадоў XV — першай паловы XVI ст. Мінск, 2006.

Груша. 2011 — *Груша А. И.* Насколько полным должно быть описание печати при издании актовых источников эпохи Средневековья? // Сфрагістичний щорічник. Вип. 1. Київ, 2011. С. 259–297.

Груша. 2015а — *Груша А. И.* Вкладные записи XIV века в книгах Евангелия: акты или протоакты? // Русский книжник. М., 2015. С. 32–63.

Груша. 2015б — *Груша А. И.* Документальная письменность Великого княжества Литовского (конец XIV — первая треть XVI в.). Минск, 2015.

Енш — *Енш Г. А.* Из истории архивного дела в Латвии. Рига, 1981.

Карский. 1908 — *Карский Е. Ф.* Белоруссы. Т. 2. Язык белорусского племени. 1. Исторический очерк звуков белорусского наречия. Варшава, 1908. (Переиздание: *Карский Е. Ф.* Белорусы. В 3 томах. Т. 2. Язык белорусского народа. Кн. 1. Минск, 2006.)

Каштанов. 2010 — *Каштанов С. М.* Распространение бумаги на Руси в XIV–XVI вв. // Столярова Л. В., Каштанов С. М. Книга в Древней Руси (XI–XVI вв.). М., 2010. С. 91–126.

Кузьмин. 2007а — *Кузьмин А. В.* Опыт комментария к актам Полоцкой земли второй половины XIII — начала XV в. [Ч. 1] // ДРВМ. 2007. № 2 (28). С. 33–42.

Кузьмин. 2007б — *Кузьмин А. В.* Опыт комментария к актам Полоцкой земли второй половины XIII — начала XV в. [Ч. 2] // ДРВМ. 2007. № 4 (30). С. 50–68.

Кузьмин. 2012 — *Кузьмин А. В.* Грамоты, связанные с деятельностью Полоцких епископов и архиепископов в XIV — середине XV в., как источник по истории Полоцкой епархии // Вестник церковной истории. 2012. № 1–2. С. 229–254.

Лихачев. 1930 — *Лихачев Н. П.* Материалы для истории византийской и русской сфрагистики. Вып. 1. (Труды Музея палеографии. Вып. 2.) [Л.], 1930. (Репринт: *Лихачев Н. П.* Избранные труды. Т. 1: Материалы для истории византийской и русской сфрагистики. М., 2014.)

Любавский. 1900 — *Любавский М. К.* Литовско-русский сейм. Опыт по истории учреждения в связи с внутренним строем и внешнею жизнью государства. М., 1900.

Любавский. 1915 — *Любавский М. К.* Очерк истории Литовско-Русского государства до Люблинской унии включительно. М., 1915.

Набиев. 2014 — *Набиев Р.* Рижские документы о «золотоордынской» торговле на Балтике // Гасырлар авазы — Эхо веков. 2014. № 3/4. С. 243–246.

Полоцк — Полоцк: Полоцк и Полоцкое княжество (земля) в IX–XIII вв., летопись древних слоев, Полоцк и его округа в XIV–XVIII вв. Минск, 2012.

Рыбчонок. 2014 — *Рыбчонок С. А.* Родословие князей Друцких XIV–XVII вв. // Друцк. Минск, 2014. С. 214–234.

Сапунов. 1893 — *Сапунов А. П.* Река Западная Двина: Историко-географический обзор. Витебск, 1893.

Соболевский — *Соболевский А. И.* Смоленско-полоцкий говор в XIII–XIV вв. // Русский филологический вестник. 1886. Т. 15. № 1. С. 7–27.

Філіпович. 2014 — *Філіпович М. А.* Полоцька земля в літописних та актових джерелах XI–XVI століть. Київ, 2014.

Харашкевіч. 1974 — *Харашкевіч Г. Л.* Полацкія пячаткі XV стагоддзя // Помнікі гісторыі культуры Беларусі. 1974. № 1. С. 26–30.

Хорошкевич. 1972 — *Хорошкевич А. Л.* Печати полоцких грамот XIV–XV вв. // Вспомогательные исторические дисциплины. Вып. 4. Л., 1972. С. 128–146.

Хорунженко. 2014 — *Хоруженко О. И.* “Печать князя Дмитрия” XV в.: проблемы интерпретации // ДРВМ. 2014. № 3 (57). С. 122–128.

Цітоў. 1989 — *Цітоў А.* Гарадская геральдыка Беларусі. Мінск, 1989.

Цітоў. 1993 — *Цітоў А.* Пячаткі старажытнай Беларусі: Нарысы сфрагістыкі. Мінск, 1993.

Цітоў. 1998 — *Цітоў А. К.* Геральдыка беларускіх месцаў. Мн., 1998.

Цітоў. 1999 — *Цітоў А.* Сфрагістыка і геральдыка Беларусі. Мінск, 1999.

Шаланда. 2014 — *Шаланда А. И.* Гербы князей Друцких и Льва Сапеги // Друцк. Минск, 2014. С. 316–351.

Штыхаў Г. В. Сфрагістыка // Беларуская савецкая энцыклапедыя. Т. 9. Мінск, 1974. Стб. 142–143, табл. I–II между с. 144 и 145.

Bumblauskas. 2005 — *Bumblauskas A.* Senosios Lietuvos istorija. 1009–1795. Vilnius, 2005.

Čapaitė. 2007 — *Čapaitė R.* Gotikinis kursyvas Lietuvos didžiojo kunigaikščio Vytauto raštinėje. Vilnius, 2007.

Gąsiorowski. 1973 — *Gąsiorowski A.* Itineraria dwu ostatnich Jagiellonów // Studia Historyczne. R. 16. 1973. № 2 (61). S. 249–275.

Goetz. 1916 — *Goetz L. K.* Deutsch-russische Hadelsverträge des Mittelalters. Hamburg, 1916.

Gumowski. 1919 — *Gumowski M.* Pieczęcie królów polskich. Kraków, 1919.

Gumowski. 1930 — *Gumowski M.* Pieczęcie książąt litewskich // Ateneum Wileńskie. 1930. R. 7. Zesz. 3–4. S. 684–725.

Gumowski. 1966 — *Gumowski M.* Handbuch der polnischen Siegelkunde. Graz, 1966.

Jonynas. 1930 — *Jonynas I.* Vytauto ženklas // Vairas. 1930. № 4 (7). P. 24–34.

Jonynas. 1996 — *Jonynas I.* Lietuvos didieji kunigaikščiai. Vilnius, 1996.

Kiersnowski. 1988 — *Kiersnowski R.* Godła Jagiellońskie // Wiadomości Numizmatyczne. 1988. R. 32. Zesz. 1–2. S. 1–28.

Kolankowski. 1930 — *Kolankowski L.* Dzieje Wielkiego Księstwa Litewskiego za Jagiellonów. T. 1 (1377–1499). Warszawa, 1930.

Kuczyński. 1993 — *Kuczyński S. K.* Polskie herby ziemskie. Geneza, treści, funkcje. Warszawa, 1993.

Kuraszkiewicz. 1932 — *Kuraszkiewicz W.* Gramoty XIV–XV wieku. Studjum filologiczne // Byzantinoslavica. Roč. 4. Praha, 1932. S. 335–364.

Lietuva. 2009 — Lietuva senuosiuose istorijos šaltiniuose: Lietuvos tūkstantmečio programos parodos katalogas. Taikomosios dailės muziejus, Vilnius, 2009 m. liepos 5 — spalio 4 d. / Sud. A. Tamulynas, B. Verbiejūtė. Vilnius, 2009.

Mikulski. 2002 — *Mikulski W.* O pieczęci średniej litewskiej Kazimierza Jagiellończyka. Przyczynek do dziejów sfragistyki hospodarskiej XV wieku // Studia Źródłoznawcze. T. 40. Warszawa, 2002. S. 89–93.

Neuman, Pietkiewicz. 1996 — *Neuman M., Pietkiewicz K.* Lietuvos didžiojo kunigaikščio ir Lenkijos karaliaus Aleksandro Jogailaičio itinerariumas (1492 m. birželis — 1506 m. rugpjūtis) // Lietuvos istorijos metraštis. 1995. Vilnius, 1996. P. 154–240.

Pawiński. 1893 – Pawiński A. Młode lata Zygmunta Starego. Warszawa, 1893.

Piech. 2003 — *Piech Z.* Monety, pieczęcie i herby w systemie symboli władzy Jagiellonów. Warszawa, 2003.

Rimša. 1999 — *Rimša E.* Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės miestų antspaudai. Vilnius, 1999.

Rimša. 2002 — *Rimša E.* 1385 m. Krėvos akto antspaudai // 1385 m. rugpjūčio 14 d. Krėvos aktas / Sud. J. Kiaupienė. Vilnius, 2002. P. 79–98.

Rimša. 2004 — *Rimša E.* Heraldika: iš praeities į dabartį. Vilnius, 2004.

Rimša. 2007 — *Rimša E.* Pieczęcie miast Wielkiego Księstwa Litewskiego / Tłum. J. Sienkiewicz. Warszawa, 2007.

Rimša. 2013a — *Rimša E.* Akta horodelskie a heraldyka litewskich bojarów // 1413 m. Horodlės aktai (dokumentai ir tyrinėjimai). Akty horodelskie z 1413 roku (dokumenty i studia) / Sud. J. Kiaupienė, L. Korczak. Vilnius; Kraków, 2013. S. 211–254.

Rimša. 2013б — *Rimša E.* Pieczęcie dokumentu bojarów litewskich z 1413 r. // 1413 m. Horodlės aktai (dokumentai ir tyrinėjimai). Akty horodelskie z 1413 roku (dokumenty i studia) / Sud. J. Kiaupienė, L. Korczak. Vilnius; Kraków, 2013. S. 423–452.

Rowell. 2005 — *Rowell S. C.* Trumpos akimirkos iš Kazimiero Jogailaičio dvaro: neeilinė kasdienybė tarnauja valstybei // LIM. 2004/1. Vilnius, 2005. P. 25–56.

Semkowicz. 1914 — *Semkowicz W.* Braterstwo szlachty polskiej z bojarstwem litewskiem w unii horodelskiej 1413 roku // Polska i Litwa w dziejowym stosunku. Kraków, 1914. S. 393–446.

Semkowicz. 1931 — *Semkowicz W.* Sfragistyka Witołda. Kraków, 1931. (Отдельный оттиск из: Wiadomości Numizmatyczno-Archeologiczne. T. 13. Kraków, 1930. S. 65–86.)

Semkowicz. 1989 — *Semkowicz W.* O litewskich rodach bojarskich zbratanych ze szlachtą polską w Horodle roku 1413 // Lituano-Slavica Posnaniensia. T. 3. Poznań, 1989. S. 7–139.

Sułkowska-Kurasiowa. 1977 — *Sułkowska-Kurasiowa I.* Dokumenty królewskie i ich funkcja w państwie polskim za Andegawenów i pierwszych Jagiellonów (1370–1444). Warszawa, 1977.

Tęgowski. 2015 — *Tęgowski J.* Kilka słów o rodowodzie kniaziów Jamontowiczów Podbereskich w świetle nowych źródeł // Zapiski Historyczne. 2015. R. 80. Zesz. 3. S. 39–50 (403–414).

UWKL. T. 4 — Urzędnicy Wielkiego Księstwa Litewskiego. Spisy. T. 4: Ziemia smoleńska i województwo smoleńskie, XIV–XVIII wiek / Pod red. A. Rachuby. Warszawa, 2003.

Vossberg. 1854 — *Vossberg F.* Siegel des Mittelalters von Polen, Lithauen, Schlesien, Pommern und Preussen. Berlin, 1854.

Żebrawski. 1865 — *Żebrawski T.* O pieczęciach dawnej Polski i Litwy. Kraków, 1865.

Сокращения в легендах, заголовках и примечаниях

архиеп. — архиепископ
бояр. — боярин
в. — век
вел. — великий
витеб. — витебский
ВКЛ — Великое княжество Литовское
воев. — воевода
вол. — волость
вын. — выносная
г. — год; город
Д — диаметр
двоеточ. — двоеточие
др. — другой
ед. хр. — единица хранения
еп. — епископ
зач. — зачеркнуто
зпт. — запятая
испр. — исправлено
кв. — квадрат, квадратный
кн. — князь
кнг. — княгиня
кол. — коллекция
кор. — король
коричн. — коричневый
крндш. — карандаш
л. — лист
лит. — литовский
лн. — линия
м-рь — монастырь
надп. — надписано
нам. — наместник
нап. — написано
ниж. — нижний
нрзб. — неразборчиво
об. — оборот
оз. — озеро
оп. — опись
ПМ — пометка
пов. — повет
подч. — подчеркнуто
пол. — полоцкий; половина
польск. — польский
поч. — почерк
пр. — простой
прил. — приложение
р. — река
репрод. — репродукция
риж. — рижский
ркп. — рукопись
с. — село
св. — святой
ск. — скобки
след. — следует
см. — смотри
сост. — составляют
стрк. — строка
тчк. — точка
ф. — фонд
фол. — фолиация
ц. — церковь
чит. — читать
чрнл. — чернила, чернильный

apr. — apraksts (опись; латыш.)
apyr. — apyrašas (опись; литов.)
Bl. — Blatt (лист; нем.)
caps. — capsula (капсула)
f. — fonds (латыш.), fondas (литов.) (фонд)
k. — karta (лист; польск.)
l. — lapas (лист; литов.); lieta (дело; латыш.)
lp. — lapa (лист; латыш.)
o. p. — otra puse (оборотная сторона; латыш.)
oddz. — oddział (отдел; польск.)
rkps — rękopis (рукопись; польск.)
S. — Seite (страница; нем.)
s. — strona (страница; польск.)

Тексты грамот

1

[1263 г.] декабря 28. Рига. — Грамота кн. Герденя о его договоре с лив. магистром [Конрадом фон Мандерном] и городами Ригой, Полоцком и Витебском

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 4. Список — *B*, начало XV в. Текст нап. на том же листе пергамена, что и № 2. Текст грамоты Герденя занимает верхнюю часть листа (кв. A, B, C, D), текст № 2 — нижнюю часть (кв. E, F, G, H). По общим линиям сгибов кв. C и E, D и F лист складывался внутрь, 21,7×60,5×22×61,4. Нижняя часть листа — в кв. E, F, G, H — более плотная.

Нижняя часть листа в кв. G и H повреждена какой-то жидкостью. В местах повреждения — желтые пятна, в кв. G лист смят. В этом квадрате в 3,4–5,3 см от нижнего края листа разрез (24 мм), зашитый льняными нитками. В этом же квадрате нижний край грамоты вырезан овалом.

Поля: верхнее — 2,5–3,3; правое — 0–1,1; нижнее — 5,6–5,8; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 1,3–2,3. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,9×15×10,5×15,2; B=11,8×14,7×11,1×15; C=10,5×15,5×10,8×15,2; D=11,1×15,6×11×15,5; E=10,8×15,3×11,1×15,3; F=11×15,5×10,8×11,6; G=11,1×15,4×11,6×14,9; H=11,6×15,4×11,3×15,4.

A	B
C	D
E	F
G	H

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты выше ПМ-2 пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Ниже ПМ-1 в перевернутом на 180° виде фиолетовым крндш. ПМ-2: К 18/4 *(XX в.).*

В кв. D в его верхнем правом углу по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-3: К 18 | 4. *(XX в.).*

В кв. E в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4*: Ein vertragk, so kniaz | Herden zwuschen dem Liff|landischen herrn meister unnd Rigischen an einem | unnd Poloczkern, auch | Wittepskern am andern | teil gemacht, das keiner | dem andern forger in sein landt | ein andrangk thuen soll, | auch das beiderseits frey | zu handeln unnd wandeln | sey. A^{o} 1264 *[перевод:* Договор, что заключил князь Гердень между ливонским господином магистром и рижанами, с одной стороны, и полочанами, а также витеблянами, с другой стороны, что никому ‹из них› впредь не чинить другому притеснений, а также свободно торговать и ездить с обеих сторон. В год 1264*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (c. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты в перевернутом на 180° виде ПМ-5: 3. *(XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. B ближе к верхнему левому углу грамоты выше ПМ-7 пр. крндш. ПМ-6: […] (нечетко, XIX–XX вв.).

На верхнем и левом полях ниже ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C выше ПМ-10 пр. крндш. ПМ-9: 1264 *(XX в.).*

Ниже ПМ-9 пр. крндш. ПМ-10: 12 *(XX в.).*

В кв. G на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоту пр. крндш. ПМ-11: 12 *(XX в.).*

Публ.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 2а (по *B*); б) РЛА. № 25а. С. 11–13 (по *B*); в) LECUB. Bd. 6. № 3036. Sp. 440–441 (по *B*); г) ВС. Т. 1. № 4. С. 19–20 (по *а*); д) Хрэстаматыя. № 12. С. 39–40 (по *B*); е) ПГ. Вып. 1. № 1. С. 35–36 (по *B*); ж) *Игнатенко, Сидорцов*. № 16. С. 53–54 (по *б*).

Репрод.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 2а; б) ВС. Т. 1. Вклейка между с. 18 и 19; в) Хрэстаматыя. С. 41; г) *Енш*. С. 21. Рис. 2.

Переводы: а) HUB. Bd. 1. № 595. S. 209 (по *B*, на немецкий язык); б) Mindaugo knyga. Sk. 4. № 2. P. 150–151 (по *е*, на литовский язык).

Упом.: а) *Срезневский*. 1862. Т. 10. Вып. 3. Стб. 207; б) *Срезневский*. 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 623; в) *Срезневский*. 1863. С. 63, 235; г) LECUB. Bd. 6. Reg. 432ab. S. 154; д) *Срезневский*. 1882. Стб. 130; е) *Goetz*. 1916. S. 325–327; ж) LEKUR. № 1025. S. 133; з) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 10.

Кнѧз(ь)[1] Гердень кланѧетьс(ѧ) все*м* темь, кто видить | сую грамо*т*(у), тие лю*д*(и), што ныне живи суть, а темь, | кто напосле приидуть[0], тѣмь вѣдомо буди, | какъ миръ есмы створи*л*(и) промежи местерѧ и | с ратьманы рижьскыми[0], и с полочаны, и видьб|лѧны[0] тако, како грамо*т*(а) написано[0], тако имъ на|до всею землею ѡ*т*ступи*т*(и)[0], што есть Лотыгольска|ѧ землѧ, какъ не въступатисѧ на тую землю[0], што | кнѧз(ь) Костѧнтинъ да*л* местерю съ[2] своею бра*т*(ь)ею, съ сво|ею грамо*т*(ою) и съ печатью[0], како боле того на ту землю не | поискывати[0].

Верху того, про ту[3] пакость, што сѧ в ро|змирьи створило[0], какъ имъ ѡ*т* ѡбою сторону ѡ*т*сту|пити, што Руськаѧ землѧ словеть Полочькаѧ[0], ѡ*т* тое зе|мли местерю и бра*т*(ь)и его ѡ*т*ступи*т*(и) с всею правдою[0].

Верху | того, немечькому гостю в Полочьскую волно еха*т*(и) и торго|ва*т*(и), купити и прода*т*(и)[0]. Тако*ж* полочано*м* и видиблѧнину[4] во|лно гостити в Ригу и на Готьскы[5] берегъ[0].

А где буде*т*(ь) кто | кому винова*т*, в томь городе правити, где тотъ ч(о)л(о)в(е)къ жи|веть[0], инде су*д*(а) ему не искати[0]. В которои волости ч(о)л(о)в(е)|къ извинитьс(ѧ)[6], ту ему правда да*т*(и)[0], или вина его.

А старо|му миру стоѧти[0], кнѧз(ѧ) Герденѧ[0], кнѧз(ь) тыихъ[7], кто по не*м* | буде*т*(ь)[0].

Што поклепани[8] на Рѣзне и што словеть Лоты|гольскаѧ землѧ, ѡ*т* того сѧ ѡ*т*ступили с всею правдою. | Местерь, та*к*же бра*т*(ь)ѧ его ѡ*т*ступили[0], што слове*т*(ь) Полочь|скаѧ землѧ, со всею правдою[0].

Сию грамо*т*(у) тогды на|псана в Ризе, коли Б(ог)ъ былъ[0] 1000[0] лѣ*т*[0] и[0] 200[0] и 60[0] лѣ*т*[0] и 4[0] лѣ[9], | по рожеи[9] Б(о)жии дни за три дни[0].

[1] *увеличена*
[2] *над стрк.*
[3] у *испр. из* и
[4] б *испр. из* д
[5] ть *над стрк.*
[6] с *вын. без титла*
[7] хъ *над стрк.*
[8] па *над стрк.*
[9] *так в ркп.*

2

[1264 г. января 1 — 1267 г. июня 31. Полоцк]. — Грамота («слово») кн. пол. Изяслава [архиеп.] риж., лив. магистру, совету и «всем горожанам» г. Риги о заключении договора

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 4. Список — *В*, начало XV в. Текст находится на том же листе пергамена, что и № 1. Описание листа и пометки см. в легенде к № 1.

Поля: верхнее — 2–2,8; правое — 0–1,2; нижнее — 15,2–16,3; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 1,5–1,7. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Публ.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 2б (по *В*); б) РЛА. № 25b. С. 11–13 (по *В*); в) LECUB. Bd. 6. № 3037. Sp. 441–442 (по *В*); г) ВС. Т. 1. № 5. С. 21 (по *а*); д) ГБДМ. Т. 1. Разд. I. № 13. С. 34 (по *б*); е) ПГ. Вып. 1. № 2. С. 36–37 (по *В*); ж) *Игнатенко, Сидорцов*. № 17. С. 54 (по *б*).

Репрод.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 2б; б) ВС. Т. 1. Вклейка между с. 20 и 21; С. 21.

Переводы: а) HUB. Bd. 1. № 616. S. 214 (по *В*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Срезневский*. 1862. Т. 10. Вып. 3. Стб. 207; б) *Срезневский*. 1863. С. 63; в) LECUB. Bd. 6. Reg. 433b. S. 154; г) *Срезневский*. 1882. Стб. 130; д) *Goetz*. 1916. S. 327–329; е) LEKUR. № 1038. S. 135; ж) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 10; з) *Кузьмин*. 2007а. С. 36–41.

Сло*в*(о) Изаслав*в*(а), кназ*з*(а) полочько*г*(о)[0], къ еп(иско)пу и къ местерю, и къ все|мь вельневице*м*, и ратъмано*м*[0], всемъ горожано*м*[0].

Полоте|скъ[0] Видьбескъ одно есть[0]. А воли есми Б(о)жии[0] и въ | Молше*л*гове[0]. А Изаславъ со мною однъ[0].

На семъ къ мне[1] | целовати кр(е)*с*тъ въ правду[0], любовь имѣти и миръ[0], ка|къ было при первыхъ кназ(е)хъ полочьскы[2-0].

Полочаномъ, | видьбланомъ волное торгованье въ Ризе, на Го|тьскомь бере[3] и в Любьце[0].

А рубежа не дѣати[0].

А ко|му с кымъ тажа, су*д* дати безъ[4] перевода[0].

А суженого | не посуживати[0].

А где кому годно, ту тажетьса. |

Поручни*к*(и)[0], и долъжникы[0], и холопы выдати[0].

А што са | въ рать дѣало[0] и въ рубежехъ[0], про то вамъ не мьщати, | ни намъ вамъ мещати[0].

Чего са есме ѡ*т*ступили въ | Ризе, к тому вамъ не приискывати[0] ни людеи, ни зе|мли[5], ни воды, ни борти[0].

На семъ же целуите ко мнѣ | кр(е)*с*тъ по любьви и в правду, без всакого извѣта[0].

[1] е *над стрк.*
[2] *так в ркп., след. чит.* полочьскыхъ
[3] *так в ркп., след. чит.* березе
[4] *очевидно, исправление:* б *испр. из др. буквы*
[5] *после* зе *затерты* з *и еще одна буква (возможно,* м*)*

3

[1299–1305 гг. или 1308 г. Полоцк]. — Послание еп. пол. Якова риж. пробсту, нам. [архиеп.] риж., и совету г. Риги с просьбой пропустить в Полоцк хлеб, не чинить препятствий полочанам и вершить справедливый суд по торговым спорам между рижанами и полочанами

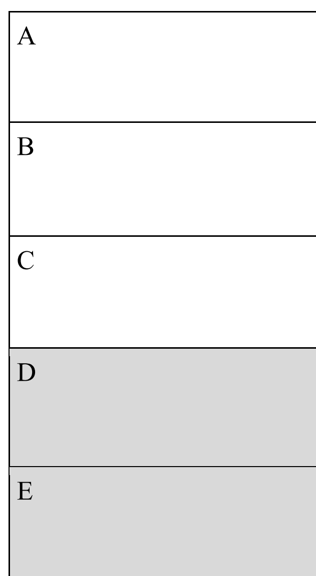
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 9. Lp. 3. Подлинник — *А*. Пергамен, 10,6×3,7×14×7,2×14,4. Грамота имеет форму трапеции со срезанным наискось верхним правым углом; стороны обрезаны неровно: правая сторона выгнута, левая — вогнута.

Поля: верхнее — 0,7–1,0; правое — 0,0–0,7; нижнее — 0,4–0,7; левое — 0,4–1. Расстояние между строками — 7 мм.

Устав. Светло-коричн. чрнл.

К нижнему краю листа на шнуре привешена овальная свинцовая печать. На лицевой стороне печати в поле изображение Богородицы типа Знамение в ободке из двух сплошных линий. На оборотной стороне в столбец надпись: **АКО|ВЪ ЕП(ИСКО)П | ПОЛО***[***Ч***]***|ЬСКЫ** *(***Ѧ** *и* **Ь** *нечеткие). $Д_1$=2,8, $Д_2$=3,4 (горизонтальная и вертикальная оси печати определены по расположению изображения и надписи). Печать прикреплена так, что ее лицевая сторона обращена назад, а оборотная — вперед. См. Каталог печатей, № 72, 73. Шнур витой из льна, прикреплен к боковой — правой стороне печати (если смотреть с лицевой ее стороны). Отверстие для шнура находится на расстоянии 0,7 см от нижнего края и 4 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,6×2,1×13,6×3,7; B=13,6×2,9×12,3×2,8; C=12,3×3,2×11,1×3,4; D=11,1×3,3×9,4×4,2; E=9,4×3,8×7,2×3,9.



Пометки. *На обороте в кв. А слева (в этом месте угол листа срезан наискось) пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 ор. *(вторая пол. XX в.).*

В верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-2: 1. *(XIX–XX вв.).*

В кв. D поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Des Poloczkern bischoffs Ja|kowen vorscrifft einem mitt | nahmen Witte gegeben we|gen seines korns zu Poloczko. | Darunter kein datum *[перевод:* Настоятельная просьба полоцкого епископа Якова, данная некоему ‹человеку› по имени Витте, по делу о его зерне в Полоцке. Под ней никакой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22. (с. 45); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 113.*

В кв. Е в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K 18 | 9 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: 39 x *(XIX–XX вв.).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому краю грамоты на углу, образованном косым срезом верхнего правого угла, пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 3. *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 6 (по *А*); б) РЛА. № 38. С. 19–20 (по *А*); в) LECUB. Bd. 6. № 3056. Sp. 453–454 (по *А*); г) *Смирнов.* № 46. С. 43 (по *а*); д) ВС. Т. 1. № 8. С. 25–26 (по *а*); е) Хрэстаматыя. № 14. С. 42–43 (по *А*); ж) БЭФ. Т. 1. № 24. С. 82 (по *г*); з) ПГ. Вып. 1. № 3. С. 37–38 (по *А*); и) Chartularium Lithuaniae. № 7. P. 18 (по *А*).

Репрод.: а) *Напьерский*. Грамоты. № 6; б) ВС. Т. 5. Ч. 1. Вклейка между с. CXL и CXLI; в) *Енш*. С. 23. Рис. 3: г) *Груша, Латушкін*. № 6. С. 35.

Переводы: а) HUB. Bd. 1. № 1278. S. 427–428 (по *а*, на немецкий язык); б) *Hildebrand H.* Das Deutsche Hof zu Polozk // Baltische Monatsschrift. 1873. S. 373 (по *а*, на немецкий язык); в) Chartularium Lithuaniae. № 7. P. 18 (по *А*, на литовский язык).

Упом.: а) *Срезневский*. 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 633; б) *Срезневский*. 1863. С. 240; в) LECUB. Bd. 6. Reg. 683a. S. 162; г) *Срезневский*. 1882. Стб. 162; д) *Соболевский*. № 6. С. 10; е) ВС. Т. 5. Ч. 1. № 3. С. 7; ж) Katalog. № 930. S. 178; з) *Goetz*. 1916. S. 330–332; и) LEKUR. № 1450. S. 189; к) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 10, 13; л) *Кузьмин*. 2012. С. 231–234.

+ Поклонъ и бласловлѣнье[1-0] | ѡ*т* Ѧкова, епископа[2] полотьского[0], | бровстови[0], намѣстьнику писку|плю[0], и дѣтемъ моимъ ратмано|мъ[0].

Былъ есмь не дома[0], во отьца[3] | своего, митрополита[0], а нынѣ е|смь на своемь мѣстѣ[0], оу Свѧ|тоѣ Софьѣ[0]. А нынѣ есмь оувѣ|далъ любовь ваша праваѧ съ | с(ы)номь моимь с[4] Витенемь[0].

Та|коже, дѣти, была любовь ва|ша перваѧ с полочаны, съ | дѣтми моими[0]: што вамъ | было надобѣ[0], то было ва|ше[0]. А нынѣ, што дѣтемъ | моимъ надобѣ, того и|мъ не бороните[0]. А нынѣ | абысте пустили жито | оу Полотеско[0]. А ѧзъ[5] кла|нѧюсѧ и бласловлѧ|ю[1-0] і Бога молю за ва|съ, дѣти своѣ[0]. || Аже будеть полочанинъ | чимь виноватъ рижанину, | ѧ за тѣмь не стою своими дѣ|тми, исправу[0] дамь[6]. Аже будеть ри|жанинъ чимь виноватъ по|л[оч]анину[7-0], вы даите имъ | исправу такоже[0].

А ѧзъ ва|мъ кланѧюсѧ, дѣтемъ сво|имъ[8], и бласловлѧю[1-0] і Б(ог)а мо|лю[9].

[1] *так в ркп. — без титла*
[2] *так в ркп.*
[3] *над словом титло*
[4] *впис. в стрк.*
[5] ѧ *над стрк.*
[6] *над стрк.*
[7] л *частично смыта*, оч *смыты, в кв. ск. — по смыслу*
[8] *далее выше лн. стрк. две тчк., поставленные наискосок одна над другой*
[9] лю *частично смыты*

4

[XIV в. Полоцк]. — Вкладная запись Андрея Данильевича приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на его отчинное и дединное сельцо «на Просмоужьци»

РНБ. Погод. 12. Л. 31 об. Евангелие апракос полный («Полоцкое Евангелие»), конец XII — начало XIII в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи продолжает правый столбец основного текста Евангелия. Три последние строки текста нап. на нижнем поле Евангелия и занимают всю его площадь.

Устав. Коричн. чрнл.

Публ.: а) *Соболевский*. № 23. С. 14–15 (по *А*); б) *Гранстрем*. С. 31–32 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 29. С. 86 (по *А*).
Репрод.: а) *Груша, Латушкін*. № 4. С. 33.
Упом.: а) СК XI–XIII вв. № 195. С. 220–221; б) *Кузьмин*. 2007б. С. 64–66; в) *Груша*. 2015а; г) *Груша*. 2015б. С. 84–104.

С[е][1] азъ[0], Андрѣи[0] Да|нильѥвичь[0].

А|жо ми сѧ оучини|ть[0] не быть оу Поло|тськѣ[0], даю сельце[0] | на Просмоужьци[0], | свою[0] о(т)чину[0] и дѣ|диноу[0], С(вѧ)тои Тр*о*(и)ци[0] | о(т)цю[0] своѥму[0] і ма|тери[0] и своѥму[0] пле|мени[0] на памѧть[0] | и собе на памѧть[0].

Ажо оуступитьсѧ[0] | которыи[0] кнѧзь[0-2] | или вельможа[0], да судить ѥму[0] С(вѧ)таѧ[3] Тр*о*(и)ца[0] | на Страшьномъ[0] судѣ[0], да будеть[0] прокла|тъ[0].

[1] С *украшена; далее чрнл. выцвели, в кв. ск. — по смыслу*
[2] *далее нап. на нижнем поле*
[3] ѧ *подтерт*

5

[XIV в. Полоцк]. — Вкладная запись Ивана Никоновича Дементеева сына приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на земельные владения на Великом поле, на р. Полоте и в г. Полоцке и на половину гумна

РНБ. Погод. 12. Л. 126 об. Евангелие апракос полный («Полоцкое Евангелие»), конец XII — начало XIII в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи занимает верхнюю половину листа и размещен в два столбца (подобно основному тексту Евангелия). Продолжением правого столбца служит № 10.
Устав. Коричн. чрнл.

Пометки. *На верхнем поле Евангелия над левой колонкой крупным полууставным письмом светло-коричн. чрнл. ПМ-1*: Наданье *(далее одна под другой четыре горизонтальные черточки;* н *и* ь *сост. лигатуру; над лигатурой изображение голгофского креста; конец XVI – первая четверть XVII в.).*
На левом поле Евангелия скорописным письмом, возможно, той же рукой, что и ПМ-1, светло-коричн. чрнл. ПМ-2: Нада*н*(ь)е | до Тро*и*цы | на три ни|вы и сено|жать и лугъ | на*д* Полотою | и ѡгоро*д* в за*м*|ку *(конец XVI — первая четверть XVII в.).*

Публ.: а) *Соболевский*. № 24. С. 15 (по *А*); б) *Гранстрем*. С. 31 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 28. С. 85–86 (по *А*).
Репрод.: а) ВС. Т. 5. Ч. 1. Вклейка между с. 10 и 11; б) *Карский*. 1908. С. 29 (2006. С. 57); *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. Л., 1928 (М., 1979). С. 422; в) *Груша*. 2015а; г) *Груша*. 2015б. Рис. 2; д) *Груша, Латушкiн*. № 7. С. 36.
Упом.: а) СК XI–XIII вв. С. 220–221; б) *Кузьмин*. 2007б. С. 64–66; в) *Груша*. 2015а; г) *Груша*. 2015б. С. 84–104.

Во имѧ О(т)ца і С(ы)на и С(вя)то|го Д(у)ха[0].

Се азъ, рабъ | Б(о)жии[0] Иванъ[0] Нико|новичь[1-0] Деменьте|ѥвъ с(ы)нъ[0], ѡ*т*ходѧ се|го свѣта[0], далъ ѥсь|ми[0] С(вѧ)тои Тр*о*(и)ци[0] три | места[0] ролеиная[0] | на Великомъ по|ли[0], да поженька[0], | да лугъ на Полоте[0], | да ѡгородъ[0] оу ста//ромъ городе[0], да | польгумна[0] ѡ(т)цю своѥму на памѧ|ть[0] і собѣ[0] и дитѧ|ти[0].

А хто иметь | ѡ*т*нимати[0] ѡ*т* С(вѧ)то|ѥ Тр*о*(и)ци[0] — или вель|можа[0], или попъ[0] | иметь[0] продава|ти[0], да будеть про|клѧтъ[0] в сиі векь[0] | и въ будущии[2].

[1] и *и* к *сост. лигатуру*
[2] *далее двоеточие*

6

Фальсификат

[XIV в. Полоцк.] — Вкладная запись вел. кн. Анофрия м-рю Св. Иоанна Предтечи на Острове на бортные земли на реках Сомнице, Улле и Наче и на ез на р. Лисне

РНБ. F. п. I. 17. Л. 144 об. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи размещен на всю ширину листа.
Устав. Светло-коричн. чрнл.

Пометки. *В нижней части листа ПМ-1: […] (нрзб.; XVII в.).*

Примечания. *См. Прил. № 6.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 14. С. 27–28 (по *А*); б) Витебские губернские ведомости. 1858. № 11 (по *а*); в) Вестник Юго-Западной и Западной России. 1862. Октябрь. С. 15–16 (по *а*); г) *Головацкий Я. Ф.* Памятники дипломатического и судебно-делового языка русского в древнем Галицко-Владимирском княжестве и в смежных областях в XIV и XV столетиях. Львов. 1867. № 15. С. 16 (по *А*); д) *Срезневский*. 1862. Т. 10. Вып. 4. Стб. 369–370 (по *А*); е) *Срезневский*. 1863. С. 132–133 (по *А*); ж) *Срезневский*. 1882. Стб. 200–201 (по *А*); з) ВС. Т. 5. Ч. 1. № 7. С. 11–12 (по *а*); и) Хрэстаматыя. № 19. С. 52–53 (по *А*); к) *Воўк-Левановiч*. 1929. С. 141 (по *А*); л) БЭФ. Т. 1. № 38. С. 109

(по *г*); м) *Гранстрем.* С. 45 (по *А*); н) *Пещак.* № 76. С. 139. (по *д*); о) ПГ. Вып. 1. № 5. С. 42–43 (по *А*); п) СК XIV в. № 170. С. 305–306 (по *А*).

Репрод.: а) ВС. Т. 5. Ч. 1. Вклейка между с. 12 и 13.

Упом.: а) *Соболевский.* № 26. С. 16–17; б) *Воўк-Левановіч.* 1929. С. 118–143; в) *Кузьмин.* 2007б. С. 66–67.

[Се язъ][1], Анофреи[2] [кн(ѧ)зь][3] […][4-5] |

Се азъ, кн(ѧ)зь великіи Анофреи[6], положилъ ѥсми сиѥ | ѥуа(н)*г*(ел)ѥ оу нашемъ монастыри, [7-]в ц(е)ркви[-7], оу С(вѧ)того Іоа*н*(а) Пр(е)*д*т(е)чи | на Острове[0].

А придалъ ѥсми С(вѧ)т(о)му Ио(а)*н*(у) на Сомници[0] зе|млю з бортью[0], борть по великую дорогу, по Сомень|цо озеро[0], на Оуле на реце землю з бортью[0], на Вите|бьскомъ рубежи землю з бортью[0], на Наче на | реце землю з бортью[0], на Лисне ѥзъ и оустье[0].

А въ | ц(е)рк(о)въ С(вѧ)т(о)го Іоа*н*(а)[0] и в нашь монастырь, и в села, и въ | люди С(вѧ)т(о)го Іоа*н*(а) не вступатисѧ никому[0]. А вл(а)д(ы)цѣ[0] | съ игумена Іоа*н*ского и с нашего монастырѧ Остъ|ровъского[8] куници не брати, а никакихъ пошлин. | А ѿ*т* кого будеть какаѧ обида[0] нашему монасты|рю[0], ино досмотрѧ*т*(ь) и боронить намъ самимъ, а по | на*с* роду нашему[0]. А старци и люди, которыи живу*т*(ь) на[0] | С(вѧ)того Іоа*н*(а) земли[0], и судити и рѧдити[0] игумену Іоа*н*скому[9] | самому з[10] бра*т*ѥю[11-0], а иному никому[12] не въсту|патисѧ[0]. А вл(а)д(ы)цѣ не въступатисѧ в нашь мона|стырь[0].

[1] *обрез, сохранились лишь нижние части букв (из них наиболее четко* зъ*), в кв. ск. — по сохранившимся частям букв и формуляру*

[2] *верхние части* реи *срезаны, слово передано через «ферт»*

[3] *обрез, сохранились лишь нижние части букв, в кв. ск. — по сохранившимся частям букв и формуляру*

[4] *обрез (не менее 117 мм, 35–40 букв)*

[5] *данный заголовок был нап. киноварью на верхнем поле*

[6] *передано через «ферт»*

[7-7] *над стрк.*

[8] *первый* ъ *над стрк.*

[9] м *и* у *сост. лигатуру*

[10] з *выцвела, почти не видна*

[11] *правый элемент* ѥ *выцвел, почти не виден*

[12] *между* нико *и* му *пробел*

7

[1325 г. июня 2]. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Гедимина епископам дерптскому и эзельскому, наместнику г. Ревеля, совету г. Риги и всем, кто заключил с ним мирный договор, с жалобами на Тевтонский орден

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 24. Lp. 2. Список — *Б*, первая пол. XIV в. Пергамен, 15,9×18,7×16,2×19,5. Нижний левый угол грамоты выступает вниз и влево. В кв. C у правого края грамоты 4 горизонтальных надреза шириной 1–2 мм. На расстоянии 6 см от нижнего правого угла грамоты ее правый край надрезан на ширину до 5 мм.

Реставрирован — на обороте лист подклеен микалентной бумагой по всей площади.

Поля: верхнее — 0,8–1,0, правое — 0,0 — 1,0, нижнее — 1,6–1,7, левое — 1,1–1,7. Расстояние между строками — 4–5 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,3×9,3×7,7×9,3; B=7,6×8,7×7,8×9,3; C=7,7×10,2×7,4×9,4; D=7,8×10,8×8,8×10,2.

A	B
C	D

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. сделана и стерта [ПМ-1] (фол.):* 2 o. p. *(2 нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D др. поч. черными чрнл. ПМ-2: № 8. *(XIX–XX вв.?).*

Ниже ПМ-2 поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Friedenshandel mitt Littauen bel. *[перевод:* Касательно переговоров о мире с Литвой*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33. (с. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

В нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. сделана и стерта [ПМ-4]: K. 18 | 24. *(вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. В ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. сделана и полустерта [ПМ-5]: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. сделана и полустерта [ПМ-6] (фол.): 2 *(испр. из* 1*; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 69. С. 48 (по *Б*); б) LECUB. Bd. 6. № 3074. Sp. 484–485 (по *а*); в) *Пашуто В. Т.* Образование Литовского государства. М., 1959. С. 526, 528 (по *а*); г) Послания Гедимина. 1966. № 16. С. 167, 169, 171, 173 (по *а*); д) Chartularium Lithuaniae. № 60. P. 218, 220 (по *Б*); е) Послания Гедимина. 2011. № 16. С. 557–558 (по *г*); ж) *Жлутка А. А.* Лацінская актавая палеаграфія. Мінск, 2015. С. 167 (по *Б*).

Репрод.: а) Chartularium Lithuaniae. Илл. 6 между с. XVI и XVII; б) *Жлутка А. А.* Лацінская актавая палеаграфія. Мінск, 2015. Табл. 21. С. 166.

Переводы: а) Послания Гедимина. 1966. № 16. С. 166–173 (по *г*, на русский и литовский языки); б) Chartularium Lithuaniae. № 60. P. 219, 221 (по *В*, на литовский язык); в) Послания Гедимина. 2011. № 16. С. 558–560 (по *е*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 839b. S. 168; б) HUB. Bd. 2. № 509. S. 346; в) PrUB. Bd. 2. № 509. S. 346.

Godeminnus[1], Lethowinorum Ruthenorumque rex, reverendis in Christo patribus et | dominis episcopis Tharbatensi, Osyliensi, et capitaneo terre Revaliensis, necnon consulibus civi|tatis Rygensis ceterisque omnibus pacem nobiscum tenentibus amiciciam suam cum | plenitudine omnis boni.

Notum facimus vobis omnibus et singulis et cum dolore cordis | nostri conquerimur, quod pax, que inter nos et vos facta et litteris ex utraque parte munita, et per dominum | papam confirmata, nullis nostris demeritis nunc hostiliter est violata per fratres cruciferos de do|mo Theuthonica, qui, formam litterarum non servantes in hoc, ut quum pacem servare nollent, duobus mensibus | circa ante renunciare deberent, hiis omnibus obmissis, nec attendentes, quod iustum est, | nobis in terris dominio nostro subiectis dampna plurima intulerunt, tamquam homines | immemores proprie salutis. Et primo in hoc quia Sinogthones VI ceperunt, | quos oportebat, ut se ab eis redimerent, et duos crudeliter occiderunt.

Item omnes | vias tam in terra quam in aquis suis custodiis munierunt ita, quod nullo a nobis ad | vos vel a vobis ad nos valeat transmeare, cum hoc sit directe contra ordinacionem utrarumque | litterarum.

Гедимин, король литвы и руси, досточтимым во Христе отцам и господам епископам дерптскому, эзельскому и наместнику Ревельской земли, а также членам совета города Риги и всем остальным, пребывающим с нами в мире, [шлет] свою дружбу с изобилием всякого блага.

Извещаем вас, всех и каждого, и сетуем с болью в сердце на то, что мир, который был установлен между нами и скреплен с обеих сторон грамотами и утвержден господином папой, ныне без всякой вины нашей враждебно нарушен братьями крестоносцами из Тевтонского дома, которые, не соблюдая того условия договора, что, если они не намерены соблюдать мир, то должны были расторгнуть его двумя месяцами ранее, пренебрегая всем этим и вопреки справедливости, нанесли нам в землях, подчиненных нашей власти, огромный ущерб, словно люди, забывшие о спасении собственной души, и прежде всего тем, что захватили в плен шестерых *sinogthones*, которым пришлось выкупать себя у них, а двоих безжалостно убили.

Далее, повсюду на дорогах — и на суше, и на воде — они расставили свою стражу, так что никто ни от вас к нам, ни от нас к вам пройти не может, хотя это прямо противоречит предусмотренному в обеих грамотах.

Item de Upiti unum venatorem occiderunt et duos captos deduxerunt.

Item | Woynatoni tres equos abstulerunt, qui ad fratrem dictum Ungnade sunt deducti. |

Item Medelo castrum nostrum fere ceperant, si non fuissemus premuniti, sed homines plurimos | occiderunt et alios secum deduxerunt.

Далее, они убили одного охотника из Упиты, а двоих схватили и увели.

Далее, они похитили трех коней у Войната, которые были уведены к брату по имени Унгнаде.

Далее, они, пожалуй, захватили бы нашу крепость Медело, если бы мы не были заранее предупреждены [*вариант перевода:* подготовлены], однако множество людей они убили, а иных увели с собой.

Item terram Ploscensem hostiliter vasta|verunt, homines et equos rapientes deduxerunt, de quibus partem reddiderunt, et adhuc | XX personas in animarum suarum non modicum detrimentum tenent violenter.

Далее, они вражески разорили Полоцкую землю, захватили и увели людей и коней; часть из них они вернули, но, к немалому вреду для душ своих, все еще насильно удерживают двадцать человек.

Item eandem | terram modo in quadragesima transacta denuo tamquam lupi rapaces octogenta homines | ense crudeli quosdam necaverunt, quosdam secum deduxerunt, L equos notabiles, vestes, | et res alias, quarum numerus sciri non potest.

Далее, сразу по окончании Четыредесятницы они снова, словно хищные волки, жестоко [разорили] ту же землю, и восемьдесят человек — одних безжалостным мечом убили, а иных увели с собой, [также] пятьдесят прекрасных коней, одежды и другое добро, которого не счесть.

Item famulos obnoxios bene ad CCC^{os}, qui [profugi][2] | dominio nostro fuerunt, quos receperunt, nec unum ex eis reddiderunt.

Далее, примерно триста человек нашей невольной челяди, [бежавших] из наших владений, которых они приняли и ни одного из них не возвратили.

Ita omnia et plurima | alia, que longum esset enarrare, infra ordinacionem et temporem[3] dicte pacis, nobis sunt illata | per dictos fratres cruciferos, qui Deum non timent, nec homines verentur tamquam homines, qui in | potentia sui brachii confidunt. Que autem pena sit posita hanc pacem violantibus, vobis | omnibus patet. Nos igitur iustitiam ac promissum nostrum coram vobis ostendentes eis | in nullo aliquam iniuriam fecimus in hanc horam, quia sub specie pacis predicte dampna | percepimus infinita, quid vero ultra sit faciendum aut cum quibus pax sit tenenda, | nos de hoc quantocius informetis.

Так все [это] и многое другое, о чем рассказывать было бы долго, причинили нам после установления и во время мира упомянутые братья крестоносцы, которые ни Бога не боятся, ни людей не страшатся как люди, полагающиеся на силу своей руки. Но какая кара положена нарушителям сего мира, вам известно. Мы же, обнаруживая пред вами нашу обещанную справедливость, им ни в чем никакой обиды не нанесли в то время, что под видом вышеназванного мира претерпевали бесконечный урон. Что надлежит после этого делать или с кем поддерживать мир, сообщите нам об этом как можно скорее.

Datum Wilno in die Sancte Trinitatis. In signum | credencie sigillum nostrum duximus presentibus apponendum.

Item in hoc fidem violaverunt, | quod nunciis nostris securitatem dederunt ad se veniendi, qui postquam venerunt eos cap|tivaverunt, excepto Lessone, quem membris destrictis dimiserunt, reliquis in | hodiernum diem nescimus, quid factum sit de eis, equos et omnes res eorum detinentes. |

Дано в Вильне в день святой Троицы. В знак достоверности мы повелели прикрепить к настоящей [грамоте] нашу печать.

Далее, и в том они нарушили клятву, что обещали безопасный доступ к себе нашим послам, которые когда пришли, они схватили их, исключая Лессе, которого, изувечив члены, отпустили, с остальными же что стало, не знаем по сей день о них, а лошадей и все имущество их удерживают.

Item postquam audivimus F(ridericum) dominum archiepiscopum de curia rediisse, nuncium nostrum ad | eum misimus de sanitate sua inquirentes, dictum nuncium suspenderunt.

Далее, после того как мы услыхали, что господин архиепископ Ф[ридрих] вернулся из курии, то направили к нему, справляясь о его здоровье, нашего посла; они упомянутого посла повесили.

Item | in ordinacione fuit, quod duo castra reddere debebant, videlicet Duneborch et Me|dizota, quod non fecerunt.

Далее, в установлениях [договора] было, что они должны вернуть две крепости, именно Дюнабург и Межотне, чего они не сделали.

Ista omnia predicta dampna percepimus infra tempus dicte | pacis.

Весь этот вышеперечисленный ущерб мы претерпели после заключения указанного мира.

Insuper, ubicunque possunt, hanc pacem nituntur destruere [4-]pcio ac pte[-4] ad | homines nostros pro posse eorum ita, quod pax inter nos diu durare non potest, nisi aliam | viam ad hoc inveniatis.

Сверх того, везде, где только могут, они стараются разрушить этот мир, творя насилия нашим людям, как могут. Так что мир между нами долго сохраняться не сможет, если вы не найдете к тому иного пути.

[1] *0,8×0,8*
[2] *вытерто, в кв. ск. — по а*
[3] *так в ркп., след. чит.* tempus
[4-4] *сокращения, возможно, искажены копиистом, раскрыть их не представляется возможным*

8

1338 г. ноября 1. — Договор между лив. магистром [Эберхаром фон Мунхаймом] и вел. кн. лит. [Гедимином] о мире сроком на 10 лет и торговле

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 28. Lp. 2. Список — *Б*, середина XIV в. Пергамен, 43,8×20,6×42,5×22,8.

Реставрирован — подклеен микалентной бумагой с оборотной стороны по всей площади листа.

Верхнее, левое и правое поля разлинованы светло-коричн. чрнл.

Поля: верхнее — 2,4–2,9; правое — 1,8–3,8; нижнее — 2,4–2,6; левое — 2,4–2,5. Расстояние между строками — 4–5 мм.

Коричн. чрнл.

Пометки. *На оборотной стороне ближе к правому краю грамоты по вертикали снизу вверх поч.* $II_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* 1338. Zehenjähriger fried zwischen dem Orden | und dem könige in Littowen. *[перевод:* 1338. Десятилетний мир между Орденом и литовским королем*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (c. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

Левее ПМ-1 по вертикали снизу вверх тёмно-коричн. чрнл. др. поч. ПМ-2: № 4 *(XIX–XX вв.?).*

На лицевой стороне ближе к верхнему левому углу пр. крндш. ПМ-3: x *(XIX–XX вв.).*

Ближе к верхнему правому углу пр. крндш. ПМ-3 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 83. С. 67–69 (по *Б*); б) LECUB. Bd. 6. № 3081. Sp. 506–508 (по *Б*); в) *Hildebrand H.* Verbesserungen zu K. E. Napiersky's Russisch-Livländischen Urkunden // Mittheilungen aus dem Gebiete der Geschichte Liv-, Ehst- und Kurland's. Bd. 12. Riga, 1880. № 83. S. 265 (по *Б*; уточнения к *а*); г) HUB. Bd. 2. № 628. S. 275–277 (по *Б*); д) Послания Гедимина. 1966. № 18. С. 186–195 (по *г*); е) ПГ. Вып. 3. Прил. 1. С. 102–107 (по *Б*); ж) Chartularium Lithuaniae. № 69. P. 258–261 (по *Б*); з) Послания Гедимина. 2011. № 18. С. 566–568 (по *д*).

Репрод.: а) Chartularium Lithuaniae. Вкладка.

Переводы: а) Послания Гедимина. 1966. № 18. С. 186–195 (по *д*, на русский и литовский языки); б) Chartularium Lithuaniae. № 69. P. 259, 261 (по *ж*, на литовский язык); в) ПГ. Вып. 3. Прил. 1. С. 102–107 (по *е*, на русский язык); г) Послания Гедимина. 2011. № 18. С. 568–570 (по *з*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 926b. S. 170.

Dit[1] is de vrede, den de mester van Liflande unde de koni(n)gh van Lettowen hebbet ghemaket, unde ludet in aldusdanighen worden:

[1.] Van der Ewestenmůnde | to reghte in den wegh, den Ghodemi(n)ne, de koni(n)gh van Lettowen, herede, tho der Nycevre, unde van der Evestenmu(n)de dvers over Důne tho ener hofstede, dese het Uspalde, | unde van denne reghte tho eme dorpe, dat het Stripayne, boven deme dorpe scal nen her dvers over den wegh nogh in den wegh slan, nogh van Lettowen, nogh van des mestres | lůde, nogh strodere. Dit sint de vredelant ymme lande tho Lettowen: Balnike, Kedraythe, Neme(n)syane.

[2.] Vortmer scal de vrede gan van der Eweste up wente an de | beke, de gheheten is de Pedene, unde vort van der beke wente an den olden vrede, tho Adsellen tho. In den frede unde boven den vrede schal nyn her ut nogh yn | sclan ofthe nyn stroder.

[3.] Vortmer scal de Důne vrigh wesen eneme jeweliken kopma(n)ne, he sy cristen eder heyden, up unde nedder tho varende also hoghe, alse de | Důne gheyt unde al de beke, de darin gat boven der Ewesten.

[4.] Vort scal de Důdesche kopman varen also wyde, alse[2] de koni(n)gh van Lettowen ret over Ruscen unde | over Lettowen, sek(er) lyves unde ghudes.

[5.] Vort scal over van[3] beyden syden der Důne benedder der Eweste nedderwart veligh wesen eneme ieweliken kopma(n)ne also | verne, alse he myt ener keygen w(er)pen magh.

[6.] Weret ok, dat eyn unbevredet man in den vrede queme, de scal veligh wesen; wonede he ok in deme vrede unde que|me he ut deme vrede, worde he ghesclaghen, darane scholde nen part scult ane hebben, ne wedder de mester ofte de koni(n)gh[4].

[7.] Vortm(er) scal de kopman hebben eyne(n) | vrighen wegh, de gheheten is de loyse wegh: svan de Důsche kopman kůmt int lant tho Lettowe(n) ofte to Ruslande, so magh he varen in dat lant, wor dat he wil; | desghelik de Růscesche efte de Lettowesche copman, svan he kumt to Ryghe, so magh he varen, wor he wil, int lant tho Liflande also verne, alse de mester | ret.

Это мир, который заключили магистр Ливонии и король Литвы, и он гласит:

[1.] От устья Эвясты прямо по дороге, по которой ходил в поход Гедимин, король Литвы, к Ницевре, и от устья Эвясты через Двину ко двору, который называется Ужпаляй, и оттуда прямо к деревне, которая называется Стрипайне. Выше деревни никакое войско не должно вторгаться ни поперек этой дороги, ни по этой дороге, ни из Литвы, ни из числа людей магистра, ни разбойники. Вот мирные земли в Литовской земле: Балнинкай, Гедрайчяй, Неменчине.

[2.] Далее мирная земля должна идти от Эвясты вверх вплоть до речки, которая называется Педене, и далее от речки вплоть до старой мирной земли, к Адзеле. Никакое войско не должно вторгаться ни в мирную землю, ни за пределы мирной земли, ни из нее, или никакие разбойники.

[3.] Далее, Двина должна быть свободной для любого купца, будь то христианин или язычник, для поездок вверх и вниз по течению так высоко, как идет Двина и все речки, которые впадают в нее выше Эвясты.

[4.] Далее, немецкому купцу ездить, не опасаясь за жизнь и имущество, в пределах, в которых [простирается] власть короля Литвы над русью и над литовцами.

[5.] Далее, всякому купцу путь чист вниз по обеим сторонам Двины ниже Эвясты, насколько он может метнуть копье.

[6.] Если случится, что какой-либо незащищенный человек явится в мирную землю, он должен быть защищен; если же он живет в мирной земле, покинет ее и будет убит, в этом не будет виновата никакая из сторон, ни магистр, ни король.

[7.] Далее, купец должен иметь свободный путь, который называется «чистый путь»: когда бы немецкий купец ни явился в Литовскую землю или в Рускую землю, он может ехать в ту землю, куда он хочет; равным образом руский или литовский купец, когда бы он ни явился в Ригу, может ехать, куда он хочет, в Ливонскую землю столь далеко, сколь [простирается] власть магистра.

[8.] Vortmer is, dat de Důtsche copman y(m)me lande tho Lettowen is, queme tot[5] eme eyn kersten, de kopman scal bliven bi sineme ghude veligh; men worde | he ghesclagen van deme here, dar en schulde de koni(n)gh nen schult ane hebben; desghelik weret, dat eyn Lettowesch her thoghe int kerstene lant unde scloghen | se eren copman, he were Růsce ofte Lettowe, dar sculde de mester nene scult ane hebben.

[9.] Vortmer worde eme Důdeschen copma(n)ne to Lettowen efte tho Ruscelande wat vorstolen, dat scal men righten, dar dat schůt. Weret ok, dat de Důdesche eme Růscen efte eme Lettowen wat vorstele, desghelik scal men dat righten, dar dat | schůt.

[10.] Weret ok, dat de Dudesche copman schelende worde under sik to Lettowen efte tho Ruscelande, dat scholen se thogheren, wante to Righe, unde dar scal men dat | righten. Desghelik worden Růscen efte Lettowen schelende in des mesters lande under syk, dat scholen se thogeren, wente vor eren oversten.

[11.] Vortm(er) worde de Důdesche | copman schelende wedd(er) Lettowen efte Růscen, efte Růscen efte Lettowen wedd(er) den Důdeschen, dat scal men righten, dar dat schůt.

[12.] Vlůt eyn Lettowe efte Rusce | dor de vredelant tome kerstendome, bringhet he gut mit sik unde wil de koni(n)gh sine hant darup don, dat dat ghut eme anderen thohore, dat ghut schal men | wedd(er)gheven. Des sulven ghelik, vlůt en man van deme c(er)stendome dor de vredelant tho Lettowen efte to Ruscelande, bringhet he gut mit sik unde wil de mester | efte de lantmarscalk er hant darup don, dat eme anderen dat ghut thohore, dat ghut scal men wedd(er) gheven.

[13.] Unde flůt eyn Lettowe efte eyn Růsce dor de unbevrede|lant tome kerstendome, bringhet he ghut mit sik, dat ghut darf men night wedder gheven. Unde vlut eyn dor de u(n)bevredelant va(m)me kerstendome tho Lettowe(n) | efte tho Růscelande, unde bringhet he ghut mit sik, dat ghut darf men night wedd(er) gheven.

[8.] Далее, если во время пребывания немецкого купца в Литве случится, что к нему явится христианин, то купец со своим товаром должен быть в безопасности; если же он будет убит войском [во время войны], вины короля в этом быть не должно; равным образом если литовское войско отправится в землю христиан и убьет своего купца, будь то русин или литовец, вины магистра в этом быть не должно.

[9.] Далее, если у какого-либо немецкого купца в Литве или в Руской земле будет что-либо украдено, это следует судить там, где произойдет. Если случится, что немец украдет что-либо у русина или у литовца, равным образом следует судить там, где это произойдет.

[10.] Если же немецкие купцы поссорятся между собой в Литве или в Руской земле, то они должны отложить рассмотрение дела до Риги и там следует это судить. Равным образом если русины или литовцы поссорятся между собой в земле магистра, то они должны отложить [рассмотрение дела] до своих высших [правителей].

[11.] Далее, если немецкий купец поссорится с литовцем или русином, или русин или литовец с немцем, это следует судить там, где это произойдет.

[12.] Если литовец или русин бежит через мирную землю в христианскую землю и принесет с собой имущество и король захочет поручиться в том, что имущество принадлежит другому, то это имущество следует вернуть. То же самое равным образом, если бежит человек из христианской земли через мирную землю в Литву или в Рускую землю и принесет с собой имущество и магистр или ландмаршал захотят поручиться в том, что это имущество принадлежит другому, то это имущество следует вернуть.

[13.] И если бежит литовец или русин через немирную землю в христианскую землю и принесет с собой имущество, то это имущество можно не возвращать. И если бежит кто-либо через немирную землю из христианской земли в Литву или в Рускую землю и принесет с собой имущество, то это имущество можно не возвращать.

[14.] Vortm(er) scal men van beyden parten nene pandinghe don.

[15.] Mer | wil eyn Lettowe efte Růcse[6] eme Důdeschen scult gheven u(m)me olde sake, des scal he ten vor den ghenen, dar he und(er) beseten is; des sůlven ghelik scal don | eyn Důdesche eyme Lettowen efte Růscen.

Desse vrede is ghemaket na Ghodes bort dusent iar drehundert jar unde aghte(n)dertigh iar, in alle Ghodes | hilleghe daghe, van vulbort des mesters unde des lantmarscalkes unde vele anderer bedere unde des rades van der Ryghe, de hirup hebbet dat crůce | ghekůsset, unde van vulbort des koni(n)ghes van Lettowen unde siner kindere unde alle siner boyarlen[7], de oc ere hilligh hirup hebben ghedan, unde mit | vulbort des biscopes van Ploscowe, des koni(n)ghes unde des stades van Ploscowe unde des koni(n)ghes van Vytebeke[8] unde des stades van Vitebeke, de alle uppe desse(n) | vorbenomeden vrede dat crůce hebben ghekusset.

Desse vrede scal waren theyn jar unghebroken[9].

[14.] Далее не следует ни с какой стороны совершать задержания купцов и товаров.

[15.] Если литовец или русин захочет обвинить немца по старому делу, он должен отправиться к тем, кому он подвластен; то же самое равным образом должен делать немец [по отношению] к литовцу или русину.

Этот мир заключен по Рождестве Господнем в 1338 году, в день всех Господних святых, с согласия магистра и ландмаршала и многих других сановников Ордена и совета Риги, которые целовали на этом крест, и с согласия короля Литвы и его детей и всех его бояр, которые также присягнули в этом на своих святынях, и с согласия епископа Полоцка, короля и города Полоцка, короля Витебска и города Витебска, которые все на этом вышеуказанном мире целовали крест.

Этот мир должен оставаться ненарушенным десять лет.

1 *0,6×1,9; нап. по смытому украшенному инициалу* D *размерами 1,8×2*
2 *далее смыто* al
3 *нап. по смытому*
4 *далее пр. крндш. знак* x
5 *первая* t *нап. по смытой* d
6 *так в ркп., вероятно, след. чит.* Růscen
7 *так в ркп., вероятно, след. чит.* boyaren
8 *возможно также чтение* Vyte(n)beke
9 *далее на расстоянии 17 мм от окончания текста смыты несколько букв (две стрк., 22 мм)*

9

[1338 г. ноября 1 — 1341 г. Полоцк]. — Договор между кн. пол. Глебом [Наримонтом Гедиминовичем] и еп. пол. Григорием, с одной стороны, и лив. магистром [Эберхардом фон Мунхаймом] и г. Ригой, с другой, о порядке торговли весовыми товарами

I. «Руский» текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 30. Lp. 1. Подлинник — *А*. Пергамен, 25,3×21,1×23,3×21,5. Лист пергамена имеет форму, близкую к прямоугольнику, со скошенными вниз и вправо левым и правым краями.

Поля: верхнее — 0,2–0,5; правое — 0,3–1,9; нижнее — 0,9–1,2; левое — 0,9–1,1. Расстояние между строками — 10–11 мм.

Устав. Коричн. чрнл.

К нижнему краю листа были привешены две овальные свинцовые печати:

1) На лицевой стороне печати в поле изображение всадника, скачущего влево, с поднятым вверх копьем. На оборотной стороне в столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ КНѦ|ЖА ГЛЕ|БОВА**. *$Д_1$=2,2, $Д_2$=2,4. См. Каталог печатей, № 1–4. Между 1986 и 2003 гг., согласно листу-заверителю, печать была отделена от грамоты; в настоящее время ее местонахождение неизвестно. Печать была привешена на красно-зеленом шнуре из нитей. Шнур*

был пропущен сквозь отверстие, находящееся на расстоянии 0,5 см от нижнего края и 10,3 см от левого края грамоты.

2) На лицевой стороне печати в поле изображение Богородицы типа Знамение в ободке из двух (?) сплошных линий. На оборотной стороне в столбец надпись: **ПЕ|ЧАТЬ ЕП(И)С(КО)ПА| ГРИГО|РИѦ**. *$Д_1$=2,8, $Д_2$=2,5. См. Каталог печатей, № 74, 75. В настоящее время печать отделена от грамоты и хранится в особом конверте. Печать была привешена на зеленом шнуре из нитей. Шнур был пропущен сквозь отверстие, находящееся на расстоянии 0,5 см от нижнего края и 12 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=12,3×3×12,3×2,5; B=13,1×3×12,9×3; C=12,2×4,2×12,5×4,3; D=12,9×4,3×12,2×4,2; E=12,5×4,2×12,8×4,7; F=12,2×4,7×11,5×4,2; G=12,8×4,9×12,8×5,5; H=11,5×4,8×11,2×4,8; I=12,7×4,2×13×4,1; J=11,2×4,6×10,3×4,2.

A	B
C	D
E	F
G	H
I	J

Пометки. *На обороте в кв. H коричн. чрнл. ПМ-1:* Dit is van der wichte to Ploscow *[перевод:* Это о весах в Полоцке*] (XIV в.).*

Ниже ПМ-1 поч. $III_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-2: Wegen der gewicht zu | Poloczko *[перевод:* По поводу весов в Полоцке*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.*

На лицевой стороне в кв. A ближе к верхнему правому углу пр. крндш. ПМ-3 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

Списки: *Б*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 31. Lp. 2, пергамен, 24,4×20,9×23,5×20,6, XIV в. (по *А*). *На обороте ПМ-1:* Wegen des gewichtes, | wie es zwuschen den Reus|sen unnd Rigischen soll | gehalten werden. Ohne datum *[перевод:* По поводу весов, как их держать между русью и рижанами. Без даты*] (конец XVI — XVII в.); В)* LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 32. Lp. 3 (по *А*), текст находится на том же листе, что и № 9.II.

Публ.: а) *Напьерский.* Грамоты. № 7 (по *А*); б) РЛА. № 74. С. 52–55 (по *А*); в) LECUB. Bd. 6. № 3076. Sp. 489 (по *А*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. 1. С. 305 (по *б*); д) *Обнорский, Бархударов.* № 27. С. 9 (по *А*); е) Хрэстаматыя. № 16. С. 47 (по *А*); ж) БЭФ. Т. 1. № 25. С. 83 (по *а*); з) ПГ. Вып. 1. № 4. С. 39–42 (по *А*); и) Chartularium Lithuaniae. № 71. P. 264 (по *А*).

Репрод.: а) *Напьерский.* Грамоты. № 7; б) *Сапунов А. П.* Река Западная Двина. Историко-географический обзор. Витебск, 1893. Вклейка между с. 276 и 277; в) *Груша, Латушкін.* № 8. С. 37.

Переводы: а) Chartularium Lithuaniae. № 71. P. 265 (по *А*, на литовский язык).

Упом.: а) *Срезневский.* 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 640–641; б) *Срезневский.* 1863. С. 243–244; в) LECUB. Bd. 6 Reg. 879b. S. 169; г) *Соболевский.* № 8. С. 10; д) Katalog. № 936. S. 179–180; е) *Goetz.* 1916. S. 336–338; ж) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 17; з) *Клейненберг И. Э.* Орудия взвешивания в балтийской торговле Великого Новгорода и Полоцка (до конца XV в.) // ВИД. Вып. 5. Л., 1973. С. 143–152; и) *Кузьмин.* 2012. С. 234–235.

II. Средненижненемецкий текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 32. Lp. 3. Список — *Б*, XIV в. Пергамен, 25,9×44,4×26,8×45,8. Текст находится на том же листе, что и список В № 9.I, ниже этого списка, и отделен от него отступом шириной 2,2–2,5.

Строки и поля разлинованы коричн. чрнл.

Поля: правое — 1,4–3,2; нижнее — 5,1; левое — 2,5–2,6. Расстояние между строками — 4 мм.

Пометки. *На обороте по вертикали снизу вверх ПМ-1:* Van der wichte to Plosko *[перевод:* О весах в Полоцке*] (XIV — начало XV в.).*

На лицевой стороне в верхнем правом углу пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 3 *(нап. по полустертой* 2*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 74. С. 52–55 (по *В*); б) LECUB. Bd. 6. № 3076. Sp. 490 (по *В*); в) HUB. Bd. 2. № 631. S. 278–279 (по *В*); г) ПГ. Вып. 1. № 4. С. 39–42 (по *Б*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 3. С. 127–129 (по *г*, на русский язык, частично).

I. «Руский» текст	II. Средненижненемецкий текст	Перевод средненижненемецкого текста*
Тако хочемъ мы, горожане, с мѣштеремь[0].	**D**it[1] is de wille des mesters van Livlande unde des stades van der Righe.	Это воля магистра *Ливонии и города Риги*:
[1.] Переже, како вѣ|сити воскъ на скалвахъ[0], а вамъ чинити тако жь, нъ тᴀ|желѣи нашего полупуда[0].	[1.] Dat men | to Ploscowe mit ener schalen weghen schal. Dat dat schippund to Ploscowe enes | halven livespundes swarer wesen schal, den dat Rigesche schippund.	[1.] Чтобы *в Полоцке* взвешивать на скалвах. Что берковец (шиффсфунт) *в Полоцке* должен быть тяжелее половиной пудка (лисфунта), чем *рижский* берковец.
[2.] Тотъ товаръ, которыи вѣсити | на скалвахъ[0], а языкъ пускати[2] на товаръ[0], а коли товаръ | на стану станеть, ѡ*т*ступи прочь[0], а рукою не примаи[0]. |	[2.] Vortmer dat guͤd, | dat men up der schalen weghet, dat guͤd schal dat lode dor thien, wente de schale in | den clove(n) steit, so schal he de hant aff doen unde laten de schalen vryͤ ghan.	[2.] Далее, товар, который взвешивается на скалвах, должен перевесить гирю, чтобы скалвы остановились в створе, тогда руку убрать *и дать скалвам ходить свободно*.
[3.] А вѣсцѣви кр(е)*с*тъ цѣловати, какъ ѥму право вѣсити[0], | какии ни товаръ будеть[0].	[3.] Vort|mer so schal de wegher dat cruͤce kussen darup, dat he eme ieweliken manne vul | gheve.	[3.] Далее, весцу целовать крест на том, что он *каждому человеку* определит [вес] сполна.
[4.] А немцѣмъ дати вѣсчего ѡ*т* | бѣрковьска заоушнᴀ[0], ѡ*т* воску[0], ѡ*т* мѣди[0], ѡ*т* олова[0]. |	[4.] Vortmer al dat gud, dat men to Ploscowe deme Duͤtschen coopmanne up | der schalen weghet, dar schal he van deme schippunde gheven ene zausen, dat si | van wat gude, dat men up der schalen weghet.	[4.] Далее, *со всего того товара*, который взвешивают на скалвах в Полоцке немецкому купцу, он должен дать от берковца (шиффсфунта) заушню, *от любого товара, который взвешивают на скалвах*.
[5.] А соль вѣсити оу пудныи рѣмѣнь[0], ѡ*т* бѣрковьска оу|зᴀти ѥму долгаᴀ[0], ѡ*т* рублᴀ дати ѥму долгая[0].	[5.] Vortmer dat solt schal men wegen | in dem puͤndere, unde darvan schal de Dutsche coopman geven ene dolghen. |	[5.] Далее, соль взвешивать пудным ремнем, а немецкий купец *за это* должен давать долгую.
[6.] А в Ризѣ | рускому купцѣви ѡ*т* вѣса дати ѥму ѡ*т* бѣрковьска | полъоврᴀ, ѡ*т* воску[0], ѡ*т* мѣди[0], ѡ*т* олова[0], ѡ*т* хмѣлю[0]. |	[6.] Vortmer so schal de Ruͤsche coopman to Righe van deme schippunde up der schalen | gheven enen halven ore van allerleye gude.	[6.] Далее, руский купец в Риге должен давать *от каждого* берковца (шиффсфунта), [взвешенного] на скалвах, пол-эре *от любого товара*.
[7.] А соль вѣсити пудным рѣмѣнемь[0], ѡ*т* бѣрковьска | дати ѥму ѡ*т* вѣса любѣцьскыи[0].	[7.] Vortmer so schal men dat solt wegen | mit eme puͤndere, unde van deme schippunde schal he geven enen Lubeschen pe(n)nyng. |	[7.] Далее, соль взвешивать пудным ремнем, а от берковца (шиффсфунта) он [купец] должен давать любекский *пфенниг*.
[8.] Ѡ*т* гривны серебра | любѣцьскии[0].	[8.] Vortmer schal de Duͤtsche coopman to Ploscow van eme iewelken stucke sulvers | geven ene dolghen to we-	[8.] Далее, *немецкий купец в Полоцке от каждой* гривны серебра *должен давать долгую за взвешивание, а руский*

* *Курсивом отмечены расхождения средненижненемецкого текста с «руским».*

gende, unde de Rusche coopman to Rige schal geven van | iewelkeme stucke sulvers to wegende enen Lubeschen pe(n)nyngh.

купец в Риге должен давать от каждой гривны серебра за взвешивание один любекскии *пфенниг.*

[9.] А вѣсти чистыи воскъ безъ подъсады[0], | безъ смолы[0], безъ сала[0], какъ вѣрхъ, тако исподъ[0].

[9.] Vortmer so schal me(n) | reyne was to markte bringhen, dat under also reyne si, alse boven, sunder smeer, | sunder harpoys.

[9.] Далее, воск привозить *на рынок* чистый, который снизу так же чист, как и сверху, без жира, без смолы.

[10.] Ажо | привѣзеть нечистыи товаръ[0], а нелюбъ будеть[0], по|ѥхати ѥму назадъ со своимь товаромь[0], а свои кнѧзь | тамо казнить ѥго[0].

[10.] Vortmer worde valsch gud under den Russen to Rige bevunden, dat | schal men to Ploscow wedder senden mit deme manne, un(de) dar schal men dat richten. |

[10.] Далее, если *у русина* в Риге будет обнаружен поддельный товар, то его [этот товар] послать *в Полоцк* с этим человеком, там и судить.

[11.] Аже наидуть оу немѣць нечисты|и товаръ оу Рускои земли[0], поити ѥму назадъ с то|варомь оу Ригу[0], тамъ ѥго свои кнѧзь судить[3].

[11.] Vortmer worde valsch gud under deme Duͤtschen coopmanne to Ruslande be|vunden, dat schal men wedder senden to der Rige mit dem manne unde dat schal me(n) | to Rige richten. +

[11.] Далее, если у немецкого купца на Руси будет обнаружен поддельный товар, то его [этот товар] послать обратно в Ригу с этим же человеком, и в Риге судить.

[1] *з×з*
[2] а *над стрк.*
[3] *далее четыре тчк., расположенные в виде креста*

10

[1348 г. февраля 2 — 1377 г. или 1381 г. — 1387 г. апреля 27. Полоцк]. — Вкладная запись вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на р. Званицу с бобровыми гонами

РНБ. Погод. 12. Л. 126 об. Евангелие апракос полный («Полоцкое Евангелие»), конец XII — начало XIII в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи занимает нижнюю половину листа и продолжает правый столбец основного текста Евангелия. Началом левого столбца служит № 5.

Полуустав. Светло-коричн. чрнл.

Пометки. *На внутреннем поле (на поле между двумя столбцами, нижняя часть левого столбца отсутствует — вырезана) скорописным письмом, тем же поч., что и ПМ-2 грамоты № 5, светло-коричн. чрнл. ПМ-1*: Надан(ь)е | на реку | Звани|цꙋ *(конец XVI — первая четверть XVII в.).*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 13. С. 27 (по *А*); б) Витебские губернские ведомости. 1858. № 11 (по *а*); в) Вестник Юго-Западной и Западной России. 1862. Октябрь. С. 13–14 (по *а*); г) *Соболевский.* № 25. С. 16 (по *А*); д) ВС. Т. 5. Ч. 1. № 6. С. 11 (по *а*); е) ГБДМ. Т. 1. Разд. III. № 2. С. 92 (по *а*); ж) *Гранстрем.* С. 31 (по *А*); з) БЭФ. Т. 1. № 37. С. 109 (по *г*); и) ПГ. Вып. 1. № 7. С. 45 (по *А*); к) *Игнатенко, Сидорцов.* № 6. С. 30 (по *а*).

Репрод.: а) ВС. Т. 5. Ч. 1. Вклейка между с. 10 и 11; б) *Груша.* 2015а; в) *Груша.* 2015б. Рис. 2; г) *Груша, Латушкін.* № 7. С. 36.

Упом.: а) *Срезневский.* 1862. Т. 10. Вып. 4. Стб. 366; б) *Срезневский.* 1863. С. 131; в) *Срезневский.* 1882. Стб. 286–287; г) *Груша.* 2015б. С. 84–104.

А се ѧзъ, вѣлики|и[0] кнѧзь Ѡндре|[и][1] полоцкии, дал | […][2] есми С(вѧ)т(ои) Тро|ици реку Звани|цю з[3] гоны з бровы|ми[4] ѡ*т* Звана ѡзера | да до Дрысы.

А к тои ре|це никому прихода | нетъ[0].

А по моемъ | животе, которыи | кн(ѧ)зь иметь ѡтни|мати, судить | ему С(вѧ)та[5] Тр(ои)ц|а, да будет|[ъ][6] проклѧ|тъ[7].

[1] *после* Ѡндре *на новой стрк., очевидно, стерто, в кв. ск. — по смыслу*
[2] *в начале стрк. одна–две нечитаемые буквы (первая из них, возможно,* и*), которые, очевидно, испр. или подтерты*
[3] *верхняя часть* з *выцвела*
[4] *так в ркп., след. чит.* бобровыми*; правая часть* ы *выцвела*
[5] *так в ркп.*
[6] *разрыв (3 мм, одна буква), в кв. ск. — в соответствии с орфографией текста*
[7] ъ *частично срезана*

11*

[Ок. 1370–1377 гг. или 1381 г. — 1387 г. апреля 27. Полоцк]. — Жалованная грамота вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича Фёдору и его сыну Дмитрию [Корсакам] на с. Семенцово «на Березвячи» Полоцкой земли, с указанием границ владений

LVIA. SA. B. 4794. L. 1529 v. Запись в книгах Виленского гродского суда. Список — *Г* (по *В*), 1780 г. декабря 27. Бумага.

Списки: *Б*) запись в книгах Минского гродского суда, 1584 г. декабря 6, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из книг Минского гродского суда, 1584 г. декабря 6, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *После текста грамоты в Г отмечено:* U toho prywileiu peczat prywesystaia odna *[*У того привилею печать привесистая одна*]*.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 6. С. 43–44 (по *Г*).
Упом.: а) *Кузьмин*. 2007б. С. 50–63.

[1-]Se az, kniaz wełyki Andrey Olherdowicz[2] Połocki[-1].

Dały iesmy Fe|doru i synu jeho Dmytryiu [1-]seło Semencowo na Berezwiaczy[-1].

A | tomu sełu wełyły iesmo y rubesż zarubity od reki od Berezwiaczy[3] | po reci po Prudyszczynu y uwerch ku czastym, a ot werchowia ot | Prudyszcznaho rubezz po mhu w ozerco w Demianoie, a od Demia|noho dorohoiu ku Zaboru, a ot Zaboria dorohoiu ku Ozercom[4], a ot | Ozerec dorohoiu ku Zalesiu, a ot Zalesia w ozero u[5] Horodno, a z Ho|rodna w ozero u Muryczno, a z Muryczna w ozero u Bełoie, a z Be|łoho ozera rubeż u moch wełykii, a zo mchu na Hrywos, a ot Hryw|sa u ruczay, a po ruczy w ozero u Połow, a z Połowa[6] po Połowi|cy w riku[7] w Dysnu.

A czerez tot rubez naszym ludem nenadobe | chodyty[8] nikomu ni z sobakoiu, a ni sz peszneiu.

A chto tot rubez | perestupyt, dast kniaziu [1-]wełykomu try hrywny zołota[-1].

Се аз, князь великий Андрей Ольгердович Полоцкий.

Дали есмы Федору и сыну его Дмитрию село Семенцово на Березвячи.

А тому селу велели есмо и рубеж зарубити от реки от Березвячи по реку по Прудышчину и вверх ку частым, а от верховья от Прудышчаного рубеж по мху в озерцо в Демьяное, а от Демьяного дорогою к Заборью, а от Заборья дорогою ку Озерцом, а от Озерец дорогою к Залесью, а от Залесья в озеро в Городно, а с Городна в озеро в Мурычно, а с Мурычна в озеро в Белое, а с Белого озера рубеж в мох великии, а со мха на Гривос, а от Гривса в ручай, а по ручьи в озеро в Полов, а с Полова по Половице в реку в Дисну.

А через тот рубеж нашим людем не надобе ходити никому ни с собакою, а ни с пешнею.

А кто тот рубеж переступит, даст князю великому три гривны золота.

* *Составители приносят искреннюю благодарность М. А. Ючасу, сообщившему о существовании документа и предоставившему его копию для 1-го издания ПГ. Уточнением некоторых чтений после выхода 1-го издания ПГ составители обязаны Е. Охманьскому.*

A pry | tom był kniaz Wasiley Drudzki, a Bratosza, a Hirdeny Zabelski. |

A toho rubeza zarubaty posyłały iesmo iesdakom Doniarku.

А при том был князь Василий Друцкий, а Братоша, а Гирдений Забельский.

А того рубежа зарубати посылали есмо ездоком Донярку.

1-1 *подч. коричн. чрнл.*
2 *испр. из* Olhedowicz
3 *вторая* e *впис. над стрк.*
4 m *испр. из* w
5 *испр. из* w
6 *испр. из* Społowa
7 *над* u, *вероятно, нап.* e
8 *напротив этой стрк. на левом поле красным крндш. горизонтальная лн., на правом поле синим крндш. горизонтальная лн.*

11а

Упоминание

[1377 г., около мая 17 — декабря 31]. — Грамота [вел. кн. лит. Ягайла и др. лит. князей — его братьев] о передаче во владение кн. Андрею Ольгердовичу Полоцкой земли

А

GStAPK, OF 281. Bl. 53 (S. 105). Список — *В*, конец XIV в. Пергамен. Упоминание в ленной грамоте кн. пол. Андрея Ольгердовича лив. магистру Робину фон Эльтцу от 1385 г. октября 10 (№ 13).

Списки: *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 568. Л. 3 об. — 4, 1812 г. января 26, бумага (по *В*).

Публ.: а) CDPr. Bd. 4. № 33a. S. 39 (по *В*); б) LECUB. Bd. 3. № 1226. Sp. 456 (по *В*); в) ПГ. Вып. 1. № 8. С. 45–48 (по *В*, *б*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 8. С. 46–47 (по *в*, на русский язык).

Упом.: а) *David L.* Preussische Chronik. Bd. 7. S. 177; б) IC. Th. 1. № 445. S. 113–114; в) LECUB. Bd. 3. Reg. 1448. S. 137; г) SD. T. 1. № 509. S. 256; д) РЛА. № 106а. С. 81; е) CEV. № 22. P. 8; ж) *Ліцкевіч А.* Дагаворы. С. 58.

Примечания. *Датируется по времени смерти Ольгерда и отъезда Андрея Ольгердовича из Полоцка (SRP. Bd. 2. S. 113; НПЛ. С. 375).*

…totum regnum Ploscoviensem, quod pater noster | Algirde, quondam rex Littovie, nobis in vita sua assignavit et dedit, et post patris | obitum fratres nostri nobis dederunt et assignaverunt, sicut in eorundem fratrum nostrorum patentibus | litteris clarius apparet, venerabilibus religiosis dominis, magistro et fratribus Ordinis Theutunici in Lyvonia | damus et assignamus…

…Полоцкое королевство, которое наш отец Ольгерд, покойный литовский король, при своей жизни назначил и дал нам, а после смерти отца братья дали и назначили нам, как более ясно явствует из открытой грамоты тех же наших братьев, мы даем и назначаем…

Б

GStAPK, OF 281. Bl. 53 — 53 v (S. 105 — 105 v). Список — *В*, конец XIV в. Пергамен. Упоминание в послании кн. пол. Андрея Ольгердовича великому магистру Тевтонского ордена Конраду Цёльнеру фон Ротенштейну от 1385 г. октября 11 (№ 14).

Списки: *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 568. Л. 4 об. — 5, 1812 г. января 26, бумага (по *В*).

Публ.: а) CDPr. Bd. 4. № 33b. S. 39 (по *В*); б) LECUB. Bd. 3. № 1227. S. 456 (по *В*); в) ПГ. Вып. 1. № 9. С. 48–50 (по *В*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 9. С. 45–46 (по *в*, на русский язык).

Упом.: а) *David L.* Preussische Chronik. Bd. 7. S. 177; б) IC. Th. 1. № 445. S. 113–114; в) SD. T. 1. № 509. S. 256; г) РЛА. № 106b. С. 81; д) LECUB. Bd. 3. № 1449. S. 137.

Nos… dedimus rationabiliter | et totaliter resignavimus magistro et Ordini totum nostrum regnum in Ploskow perpetue libere | possidendum, cum omnibus dominiis, pertinenciis, sicut pater noster Algirden, quondam rex Littovie, | in vita sua nobis idem regnum dederat, et post patris nostri obitum kofratres nostri nobis dederunt, | super quo patentes literas habemus fratrum nostrorum eorundem et sicut actu predictum regnum possidemus.

Мы… дали и полностью передали (отказали) магистру и Ордену все наше Полоцкое королевство, чтобы он постоянно и свободно им владел, со всеми владениями и угодьями, подобно тому как наш отец Ольгерд, покойный литовский король, дал нам при своей жизни это королевство, а после смерти нашего отца дали нам наши братья; на что мы имеем открытую грамоту тех же наших братьев и как мы в настоящее время (действительно) владеем вышеназванным королевством.

12

1380 г. [февраля 27]. Рига. — Договор между лив. магистром [Вильгельмом фон Фримерсгеймом], с одной стороны, и вел. кн. лит. Ягайлом и полочанами, с другой, о перемирии сроком до 1380 г. мая 13

AGAD. Zbiór Dokumentów Pergaminowych. № 4529. Подлинник — *A*. Пергамен, 26,1×10,9×25,9×12,5.

Верхнее и правое поля разлинованы острым предметом.

Поля: верхнее — 1,1–2,0, левое — 2,2, правое — 1,6–2,0, нижнее — 1,5. Расстояние между строками — 3–4 мм.

Светло-коричн. чрнл.

В кв. K сделана горизонтальная прорезь шириной 1,6 см, через которую пропущена пергаменная двойная полоска для печати, являющаяся продолжением кв. K. На полоске следы красного воска от печати.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×4,9×4,9×4,9; B=4,5×5,1×4,5×5,1; C=2,3×5,1×2,3×5,1; D=7,5×5,1×7,4×5,1; E=4,9×4,6×4,9×5,1; F=2,1×4,5×2,1×4,5; G=4,9×6,1×4,9×6,1; H=4,5×6,1×4,5×6,1; I=2,5×6,2×2,5×6,2, J=7,4×6,1×7,4×6,1; K=4,9×7,8×4,9×6,1; L=2,1×7,9×2,1×7,9.

A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K …	L

Пометки. *На обороте в кв. J, K и L черными чрнл. ПМ-1:* Induciȩ inter *[посл. слово впис. над стрк.]* magistrum Livoniȩ et Jagellonem | regem Polo. *[перевод:* Перемирие между ливонским магистром и Ягайлом, королем Польши ‹*возможен также вариант* Полоцка› в год 1380-й. Литва*] (XVI в.).*

В кв. K и L ниже ПМ-1 светло-коричн. и тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: A^{o} 1380. *(сер. — вторая пол. XVI в.?).*

В кв. J и K ниже ПМ-1 черными чрнл. ПМ-3: Lituania *(сер. — вторая пол. XVI в.?).*

В кв. J в продолжение ПМ-3 др. поч. светло-коричн. чрнл. ПМ-4: N 2do *(XVI–XVIII вв.).*

В кв. K и L светло-коричн. чрнл. ПМ-5: Lituania № 3 *(XVI в.; № 3 зач. черными чрнл., правее тёмно-коричн. чрнл. др. поч. нап.* 42*).*

В кв. I ближе к нижнему полю др. поч. тонким пр. крндш. ПМ-6: 58. *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. F ближе к левому верхнему углу пр. крндш. ПМ-7: + *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) *Dogiel M.* Codex Diplomaticus Regni Poloniae et Magni Ducatus Lituaniae. T. 5. Vilnae, 1759. P. 80 (по *A*); б) LECUB. Bd. 3. Reval, 1857. № 1152. Sp. 361–362 (по *а*); в) *Prochaska A.* Rozejm Jagiełły z landmistrzem inflanckim zatwierdzony w Rydze 27 lutego 1380 r. // Kwartalnik Historyczny. 1909. R. 23. S. 565 (по *A*); г) *Ліцкевіч А.* Дагаворы. С. 107–109 (по *а*, *в*, *A*); д) Удакладненьні [*Ліцкевіч А.* Дагаворы…] // Arche. 2010. № 12. С. 311–312 (по *а*, *в*, *A*).

Переводы: а) *Ліцкевіч А.* Дагаворы. С. 109–110 (по *а*, *в*, *A*, на белорусский язык); б) Удакладненьні [*Ліцкевіч А.* Дагаворы…] // Arche. 2010. № 12. С. 312–313 (по *а*, *в*, *A*, на белорусский язык).

Упом.: а) Inventarium. P. 372; б) *Naruszewicz A.* Historya narodu polskiego od początku chrześciaństwa. T. 7. Panowanie Węgrów. Warszawa, 1804. S. 339–340; в) SD. T. 1. № 469. S. 231; г) LECUB. Bd. 3. Reg. 1362. S. 112; д) *Ліцкевіч А.* Дагаворы. С. 50.

Примечания. *В описании грамоты в черновике инвентаря Краковского Коронного архива, составленного Яном Замойским около 1567–1569 гг., отмечено:* Sub sigillo *[перевод:* Под печатью*] (AGAD. AZ. Rkps 33. S. 417, по старой пагинации с. 468. № 3).*

+ **N**otum sit universis, q(uod) nos, m(a)g(iste)r Livonie cum consilio et consensu n(ost)ror*um* p(rae)ceptor*um* p(er) nu*n*ciu*m* n(ost)r(u)m Herma*n*|nu*m* pacem et treugas ordinari fecim*us* int*er* nos ac terra*m* n(ost)r(a)m et magnu*m* regem Lethowie Iagillon*em* et sua*m* | terra*m* et illos de Plotzek usq(ue) ad festum Pentecostes firmit*er* duraturas. Ita videlic*et*, q(uod) p(rae)d(ic)t(u)s rex Iagillo et | terra sua et illi de Plotzeke debent e(ss)e securi o(m)n(i)no p(er) nob(is) et omn(i)b*us* n(ost)ris, ita q(uod) nullus exercitus equester | sive pedester sive p(er) latrociniu*m* p(ro)prie stroderye de terra n(ost)ra ad terra*m* p(rae)d(ic)ti reg*is* Iagillon*is* et Pollosensiu*m* de|beat t(ra)nsire, nec aliq(ui)d dampnu*m* infra p(rae)scriptum festu*m* Pentecostes p(rae)fatis terris inferem*us*.

Simi(li)t(e)r nos et | terra n(ost)ra Livonia et Curonia penitus secu(r)i e(ss)e debem*us* p(ro) rege Iagillon(e) et om(n)ib*us* suis ac p(ro) illis de Plotze|ke ita, q(uod) nullus exercitus queste*r* sive pedest*er* sive p(er) latrociniu*m* p(ro)prie stroderye de terra Iagillon(is) et illo(r)*um* de | Plotzeke ad terra*m* n(ost)r(a)m Livonia*m* et Curonia*m* debeat t(ra)nsire nec aliq(ui)d dampnu*m* n(ost)ris p(rae)d(ict)as[1] terris debeant infer|re.

Hec ordinacio pacis et treugar*um* firmit*er* durabit int*er* nos et terras n(ost)ras Livonia*m*, Curonia*m* et rege*m* Iagillon(em), | terra*m* sua*m* et int*er* illos de Plotzek usq*ue* ad festum Pentecost*es* suprad(i)c(tu)m.

Ab istis vero pace et treugis rex Key*n*|stuthe et sui ac terra sua et illi de Samoythen o(m)n(i)no e(ss)e debeant exclusi, ita q(uod) nullas pace*m* et treugas int*er* | p(rae)d(i)c(t)os rege*m* Keynstuthen et illos de Samoythen volum*us* obtinere.

In cui*us* rei testi(m)oni*um* sigillum n(ost)ru*m* p(raese)ntib*us* | est appensum.

Datum in castro n(ost)ro Ryge anno Dom*ini* M*o* CCC*mo* LXXX*o*, feria p(roxim)*a*, qua canta*tur* Oculi, post | Domi(ni)cam.

Да будет известно всем, что мы, магистр Ливонии, по совету и с согласия наших сановников, с помощью нашего посла Германа заключили между нами и нашей землей и великим королем литовским Ягайлом и его землей, а также полочанами мир и перемирие, [которые] должны будут неукоснительно соблюдаться вплоть до праздника Пятидесятницы. А именно так, что упомянутый король Ягайло и его земля, а также полочане должны будут находиться в полной безопасности от нас и всех наших [людей], так что никакое войско, конное или пешее или просто разбойничье, не должно будет переходить из нашей земли в землю упомянутого короля Ягайла и полочан, и мы не причиним какого-либо вреда упомянутым землям до вышеуказанного праздника Пятидесятницы.

Подобным же образом и мы и наша земля Ливония и Курляндия должны будем находиться в полной безопасности со стороны короля Ягайла и всех его [людей], а также со стороны полочан, так, что никакое войско, конное или пешее или просто разбойничье, не должно будет переходить из земли Ягайла и полочан в нашу землю Ливонию и Курляндию и не должно будет причинять какой-либо вред нашим упомянутым землям.

Это установление мира и перемирия будет нерушимо действовать между нами и нашими землями Ливонией и Курляндией и королем Ягайло, его землей и между полочанами вплоть до вышеназванного праздника Пятидесятницы.

Однако из этого мира и перемирия должны быть полностью исключены король Кейстут и его [люди], а также его земля и жомойты, так что мы не хотим иметь никакого мира и перемирия с упомянутыми королем Кейстутом и жомойтами.

И в качестве свидетельства этого дела к этой [грамоте] привешена наша печать.

Дано в нашем замке Риге, в лето Господне 1380-е, в ближайший будний день после воскресенья, в которое поют Окули.

[1] *так в ркп., след. чит.* praedictis

13*

1385 г. [октября 10]. Недрица. — Ленная грамота кн. пол. Андрея Ольгердовича лив. магистру [Робину фон Эльтцу]

GStAPK. OF 281. Bl. 53 (S. 105). Список — *В*, конец XIV в. Пергамен. Включенный акт в видимусе приора рижского доминиканского монастыря Николая от 1386 г. марта 13 (Прил. № 2).

Списки: *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 568. Л. 3 об. — 4, 1812 г. января 26, бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 11а.*

Публ.: а) CDPr. Bd. 4. № 33a. S. 39 (по *В*); б) LECUB. Bd. 3. № 1226. Sp. 456 (по *В*); в) ПГ. Вып. 1. № 8. С. 45–48 (по *В*, *б*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 8. С. 46–47 (по *в*, на русский язык).

Упом.: а) *David L.* Preussische Chronik. Bd. 7. S. 177; б) IC. Th. 1. № 445. S. 113–114; в) LECUB. Bd. 3. Reg. 1448. S. 137; г) SD. T. 1. № 509. S. 256; д) РЛА. № 106а. С. 81; е) CEV. № 22. P. 8; ж) *Ліцкевіч А.* Дагаворы. С. 58.

Universis presencia visuris seu audituris[1] Andreas, rex in Ploscovia, salutem | in Domino sempiternam.

In presentibus publice profitemur, quod nos christianitatis intuitu et ob | respectum amicicie singularis, quam ad venerabiles religiosos dominos, ad magistrum et ad fratres Ordinis | Theutunici in Lyvonia, gerimus, cum bona voluntate et animo deliberato, et nostrorum heredum | consensu attendente, necnon consiliariorum nostrorum, videlicet Werzilen, nostri advocati, ipsiusque | fratris, nostrorum baronum superioris, Foder nunccupati, totum regnum Ploscoviensem, quod pater noster | Algirde, quondam rex Littovie, nobis in vita sua assignavit et dedit, et post patris | obitum fratres nostri nobis dederunt et assignaverunt, sicut in eorundem fratrum nostrorum patentibus | litteris clarius apparet, venerabilibus religiosis dominis, magistro et fratribus Ordinis Theutunici in Lyvonia | damus et assignamus, ac rite et rationabiliter resignamus, in perpetuum libere habendum, tenendum | et possidendum, sine impetitione qualiqunque, cum omnibus dominiis, juribus, libertatibus, | adiacenciis et pertinenciis, scilicet terris, civitatibus, castris, aquis, silvis et ceteris utilitatibus | quibuscunque, sicut nos predictum regnum hucusque possedimus et in presencia possidemus. |

Всем, кто увидит или услышит эту грамоту, Андрей, король полоцкий, [шлет] привет во Господе вовеки.

Настоящим публично объявляем, что мы из христианских чувств и ради уважения исключительной дружбы, которую мы испытываем по отношению к достопочтенным благочестивым господам, к магистру и братьям Тевтонского ордена в Ливонии, по доброй воле и зрелом размышлении и с согласия наших наследников, а также наших советников, а именно Верзилы, нашего поверенного, и его брата, старшего из наших бояр, по имени Федор, — Полоцкое королевство, которое наш отец Ольгерд, покойный литовский король, при своей жизни назначил и дал нам, а после смерти отца братья дали и назначили нам, как более ясно явствует из открытой грамоты тех же наших братьев, мы даем и назначаем, и также надлежащим образом и сознательно отказываемся, благочестивым господам магистру и братьям Тевтонского ордена в Ливонии для свободного обладания, держания и владения, без какого-либо домогательства, со всеми владениями, правами, свободами, угодьями, со всем, принадлежащим к нему, а именно землями, городами, замками, водами, лесами и прочим, от чего можно получить какую бы то ни было пользу, подобно тому, как мы владели и в настоящее время владеем упоминаемым выше королевством.

Ceterum subicimus nos et commitimus protectioni et defensioni nostrosque heredes venera-

Кроме того, мы переходим в подчинение и поручаем нас и наших наследников защите и

* *Сведениями о местонахождении документа и получением его микрофильма для 1-го издания ПГ составители обязаны любезной помощи проф. Л. Л. Мюллера.*

bilis | domini magistri et Ordinis Theutunici in Lyvonia, qui nos et nostros heredes, si necesse fuerit, | protegant et defendant.

покровительству достопочтенного господина магистра и Тевтонского ордена в Ливонии, чтобы они, если это будет необходимо, покровительствовали и защищали нас и наших наследников.

Et si quis nos vel nostros heredes a regno Ploscoviensi ex|pellere conetur, ex tunc magister et Ordo in Lyvonia nos seu nostros heredes suo[2] possetenus | adiuvabunt et pro optencione regni nobis seu nostris heredibus suis auxiliis fideliter | assistant.

И если кто-либо попытается изгнать нас или наших наследников из королевства Полоцкого, тогда магистр и Орден в Ливонии будут всячески помогать нам или нашим наследникам своим [войском] для получения королевства.

Ut omnia hec firma maneant, sigillum nostrum presentibus diximus appendendum. |

А для заверения всего этого мы велели привесить нашу печать к настоящей [грамоте].

Datum in Nedritsen, anno Domini M CCC LXXXV[to] in crastino beati Dionisii martiris[3].

Дано в Недрице, в год [от Рождества] Господа 1385-й, на следующий день после [праздника] блаженного мученика Дионисия.

[1] *далее пр. крндш. поставлены и стерты две косые лн. и поставлен знак* [*; на правом поле напротив этого места пр. крндш.* cop. *(подч. тремя косыми лн.) и знак* [

[2] *так в ркп.; возможно, далее пропущено* exercitu

[3] *далее пр. крндш. знак*]*; такой же знак на правом поле напротив этого места*

14*

1385 г. [октября 11]. Недрица. — Послание кн. пол. Андрея Ольгердовича великому магистру Тевтонского ордена [Конраду Цёльнеру фон Ротенштейну] с сообщением о передаче Полоцкой земли лив. отделению Тевтонского ордена в лен

GStAPK. OF 281. Bl. 53 — 53 v (S. 105 — 105 v). Список — *В*, конец XIV в. Пергамен. Включенный акт в видимусе приора рижского доминиканского монастыря Николая от 1386 г. марта 13 (Прил. № 2).

Списки: *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 568. Л. 4 об. — 5, 1812 г. января 26, бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 11а.*

Публ.: а) CDPr. Bd. 4. № 33b. S. 39 (по *В*); б) LECUB. Bd. 3. № 1227. S. 456 (по *В*); в) ПГ. Вып. 1. № 9. С. 48–50 (по *В*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 9. С. 45–46 (по *в*, на русский язык).

Упом.: а) *David L.* Preussische Chronik. Bd. 7. S. 177; б) IC. Th. 1. № 445. S. 113–114; в) SD. T. 1. № 509. S. 256; г) РЛА. № 106b. С. 81; д) LECUB. Bd. 3. № 1449. S. 137.

Nos[1], Andreas, rex in Ploskow, | amicabiliter salutamus dilectum nostrum patrem et amicum amandum, magistrum generalem Ordinis | Theutunici in Prusia.

Мы, Андрей, король полоцкий, дружески приветствуем дорогого отца и любезного друга, великого магистра Тевтонского ордена в Пруссии.

Dilecte pater et care amice.

Дорогой отец и любезный друг.

Scire debetis, quod optinuimus diem placitorum | in Nedritsen cum dilecto nostro fratre, magistro Lyvonie, feria tercia post festum beati Dionisii, et | cum bona voluntate et deliberato animo dileccionis et amicicie ob respectum dedimus ra-

Вы должны знать, что мы соблюли день переговоров в Недрице с дорогим нашим братом, магистром Ливонии, во вторник после дня св. Дионисия и по доброй воле, по зрелом размышлении и из уважения к приязни и

* *Сведениями о местонахождении документа и получением его микрофильма для 1-го издания ПГ составители обязаны любезной помощи проф.* *Л. Л. Мюллера*.

tionabiliter | et totaliter resignavimus magistro et Ordini totum nostrum regnum in Ploskow perpetue libere | possidendum, cum omnibus dominiis, pertinenciis, sicut pater noster Algirden, quondam rex Littovie, | in vita sua nobis idem regnum dederat, et post patris nostri obitum fratres nostri nobis dederunt, | super quo patentes literas habemus fratrum nostrorum eorundem et sicut actu predictum regnum possidemus. |

дружбе обдуманно дали и полностью передали (отказали) магистру и Ордену все наше Полоцкое королевство, чтобы он постоянно и свободно им владел, со всеми владениями и угодьями, подобно тому как наш отец Ольгерд, покойный литовский король, дал нам при своей жизни это королевство, а после смерти нашего отца дали нам наши братья; на что мы имеем открытую грамоту тех же наших братьев и как мы в настоящее время (действительно) владеем вышеназванным королевством.

Ceterum predictum regnum in Ploskow in pheudum recepimus a magistro Lyvonie et ab ordine || perpetue a nobis et a nostris heredibus jure pheodali possidendum; nosque ipsos et liberos nostros | commisimus et dedimus magistro et Ordini, ita quod magister et Ordo nos et nostros liberos protegant | et defendant, et sua auxilia erga nos et nostros liberos fideliter faciendo, si quis nos et | nostros liberos expellere vellet de regno Ploscoviensi, et juvare nos, quod regnum illud | valeamus possidere.

Кроме того, вышеназванное Полоцкое королевство мы получили в феод от магистра Ливонии и от Ордена для владения [им] нами и нашими наследниками на феодальном праве; себя же и наших детей вверили и отдали магистру и Ордену таким образом, чтобы магистр и Орден оказывали покровительство и защиту нам и нашим детям и дружески направили бы к нам и нашим детям свои вспомогательные войска, если бы кто захотел изгнать из Полоцкого королевства нас и наших детей, и помогали бы нам, чтобы мы были в состоянии владеть этим королевством.

Dilecte pater et care amice, magister generalis, rogamus eciam vos amicabiliter, | quatenus nos et nostros liberos protegatis et juvare nos, si quis vellet nos vel nostros liberos | expellere de regno predicto, quia totaliter committimus nos et nostros liberos vestre gracie.

Любимый отец и дорогой друг, великий магистр, мы дружески просим также и вас покровительствовать нам и нашим детям и помогать нам, если бы кто захотел изгнать нас или наших детей из указанного королевства, ибо мы и наши дети всецело вверяем себя вашей благосклонности.

Quod ista ita | sint et firma maneant, sigillum nostrum presentibus appendimus.

А на крепость сего мы привесили нашу печать к настоящей [грамоте].

Datum in Nedritsen anno Domini M | CCC LXXXV^{to}, feria quarta post festum beati Dionisii[2].

Дано в Недрице, в год [от Рождества] Господа 1385-й, в среду после [праздника] блаженного Дионисия.

[1] *перед этим пр. крндш. знак* [*; на правом поле напротив этого места пр. крндш.* с. [

[2] *далее пр. крндш. знак*]*; такой же знак на левом поле напротив этого места*

15

[1386 г. февраля 2 — декабря 31. Полоцк]. — Послание вел. кнг. пол., супруги вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича, и ее детей Семёна и Ивана [Андреевичей] совету и «купцам» г. Риги с просьбой выдать ее пушнину купцам Пронку и Кольцу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 77. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага (бомбицина), 13×7,9×13,8×7,7.

Поля: верхнее — 0,1; правое — 0,1–0,6; нижнее — 0,5–0,7; левое — 0,2–0,3. Расстояние между строками — 0,6–0,7 мм.

Небрежный устав. Тёмно-коричн. чрнл.

К нижнему краю листа привешены две печати:

1) Левее середины на нитях привешена круглая (?) из желтого воска печать. Печать значительно обломана. В столбец надпись: **ПЕЧ***[***А***]***|ТЬ КН***[***Ѧ***]***|***[…] (сохранились лишь фрагменты букв). Д=[2]. См. Каталог печатей, № 8. Нити белые, витые из льна, пропущены сквозь три отверстия, расположенные на расстоянии 0,9–1,1 см от нижнего края и 5,9–6,3 см от левого края грамоты.*

*2) Правее первой печати ближе к нижнему правому углу грамоты на нитях привешена круглая из желтого воска печать. Печать частично обломана. В столбец надпись: [***П***]***ЕЧ(А)ТЬ | КНѦГ***[***И***]***Н|И ВЕЛИКО | АНЬДРЕ|ЕВЪ О***[…] | […] (от* **П** *сохранилась лишь нижняя часть правой ножки;* **ИН** *нечетки; левая мачта второй* **И** *не сохранилась; нижний выносной элемент* **Р** *не сохранился; первая* **Е** *в слове* **АНЬДРЕ|ЕВЪ** *нечетка; после* **АНЬДРЕ|ЕВЪ О** *сохранился лишь фрагмент буквы; на следующей строке сохранились лишь фрагменты букв). Д=[3]. См. Каталог печатей, № 7. Нити белые, витые из льна, пропущены сквозь три отверстия, расположенные на расстоянии 0,8 см от нижнего края и 10,8–11,7 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,1×4×3,2×4; B=6,7×3,8×7×4; C=3,3×3,8×3,2×3,6; D=3,2×3,9×3,5×4; E=7×4×6,8×3,9; F=3,2×4×3,5×4.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. (обведено чрнл.?) ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. A, B, C, D, E и F поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Des fursten Andreae gemahl unnd | ihre kinder schreiben, das das grau|wergk, so Fedor Soroczkow von Poloc|ko gebracht unnd bey Fedko abgelegt, | ir zustendigk, derwegen dasselbe | außzuandtworten begehret, welchs | sie dem Pronko Dakoliec zu ver|kauffen bevhohlen *[перевод:* Супруга князя Андрея и ее дети пишут, что беличий мех, который принес из Полоцка Федор Сорочков и оставил у Федька, принадлежит им, поэтому требует вернуть его, каковой ‹мех› она повелела продать Проньку Дакольцу*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 (c. 45); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 113.*

В кв. D ближе к нижнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: 18/77 *(XX в.).*

В кв. E и F поч. VI$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Ruth. II, 11 *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на нижнем поле ближе к нижнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. E на нижнем поле посередине левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 91. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в нижнем правом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: 14 J*[*ahr*]*hundert — 15 Anf. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) *Соболевский, Пташицкий.* № 43а (по *А*); б) *Обнорский, Бархударов.* С. 143 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 11. С. 54–55 (по *А*).

Репрод.: а) *Соболевский, Пташицкий.* № 43а.

Упом.: а) Katalog. № 938. S. 180; б) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 19; в) *Кузьмин.* 2007б. С. 63–64.

Ѡ*т*ко[1] кнѧгини Андреѥвоѥ | и ѡ*т* ѥ детеи[0], ѡто кнѧзѧ | Семона, ѡто кнѧзѧ[0] Ива|на[0] ко всимъ ратъмано|мъ[0] и ко вьсимъ купьцом|ъ[2-0].

Што Федоръ[3-0] Сорочьковъ[0] | привезлъ[4-0] белъку[0] ис Поло|тьска[0] и поставилъ[0] белъку[5] | тую[0] у Федька[3-0], а то ѥ белък|а[0] наша[0].

Ѡ*т*дате нашу бе|лъку[0]. А велели[0] ѥсмо прод|ати[0] белъку туѥ[0] Проньку | да Кольцу[0].

1 *так в ркп., след. чит.* Ѡ*т*то
2 *после* купь *тчк.*
3 *передано через «ферт»*
4 з *повреждена дырой*
5 б *повреждена дырой*

16*

1387 г. [апреля 28]. Скойстери, «ловы». — Жалованная грамота кор. польск. и вел. кн. лит. Владислава [Ягайла] кн. лит. Скиргайлу на Трокское, Менское и Полоцкое княжения

РО БАН. 4.6.44. Подлинник — *А*. Пергамен, 52×29,5×51,7×29,5, загиб: 51,9×7×51,7×6,1.

Правое и левое поля и строки разлинованы.

Поля: верхнее — 5,2; правое — 5,0–5,8; нижнее — 7,5; левое — 5,4. Расстояние между строками — 5 мм.

Коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на шнуре привешена круглая из красного воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. Небольшая часть печати в месте расположения надписи утрачена. В поле рассеченный и пересеченный щит с изображением орла с опущенными крыльями, голова которого повернута вправо и увенчана короной (герб Польского королевства и Краковской земли); «Погони» (герб Великого княжества Литовского) — всадника, скачущего вправо, с копьем, направленным вперед, и щитом, на котором изображен крест с двумя прямыми перекладинами (герб Ягайла); головы быка, увенчанной короной, с кольцом в носу (герб Великой Польши и Калишской земли); полуорла с опущенным крылом и головой, обращенной вправо, — полульва, идущего на задних лапах влево (герб Куявии). Другие элементы изображения: погрудное изображение ангела-щитодержателя над щитом; сеточка. По окружности надпись готическим минускулом: *** w[ladi]slaus : dei : gra(cia) : rex : polonie : litwanieq(ue) : p(ri)nc(eps) : supremus : he(re)s : russ(ie)**. *Надпись отделена от изображения линией из точек; край печати отмечен линией из точек. Д=4,5. См. Каталог печатей, № 9. Диаметр ковчежца — 5,8–6 см. Шнур красный, витой из шелковых нитей, пропущен сквозь три отверстия, два из которых находятся сверху (a–a_1, b–b_1), а одно — снизу (c–c_1), так что он образует на загибе и оборотной стороне треугольник, обращенный вершиной вниз. Отверстие a–a_1 находится на расстоянии 6,5 см от линии загиба и 23,7 см от левого края грамоты; отверстие b–b_1 находится на расстоянии 6,4 см от линии загиба и 29,3 см от левого края грамоты; отверстие c–c_1 находится на расстоянии 1,4 см от линии загиба и 26,9 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=15,8×7,0×15,7×7,0; B=19,5×7,4×19,5×7,0; C=16,5×7,0×16,4×7,3; D=15,7×7,3×15,6×7,3; E=19,5×7,0×19,4×7,3; F=16,4×7,2×16,4×7,0; G=15,6×7,5×15,5×7,5; H=19,4×7,5×19,3×7,5; I=16,4×7,5×16,6×7,5; J=15,5×7,5×15,5×7,5; K=19,3×7,5×19,3×7,5; L=16,6×7,5×16,7×7,5.

A	B	C
D	E	F
G	H	I
J	K … … …	L

П о м е т к и. *На обороте в кв. В выше ПМ-2 поч. VIII$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* Wladislaus rex foedus icit cum Skirgalone fratre et promittit | ei se non ablaturum Trocensem ditionem, cuius limites descri|buntur. Item concedit ei Grodno, Swislocz, Bobroisko etc., | quod ei pater attribuerat *[перевод:* Король Владислав заключает договор с братом Скиргайлом и обещает не отнимать у него Трокское пожалование, границы которого описываются. Также жалует ему Гродно, Свислочь, Бобруйск и прочее, что ему назначил отец*] (сер. XVI в.). Ср. запись в инвентаре Краковского Коронного архива, составленном Мартином Кромером в 1551 г.: КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456.*

Ниже ПМ-1 светло-коричн. чрнл. ПМ-2: A^{o} 1387 *(сер. — вторая пол. XVI в.).*

В кв. E др. поч. светло-коричн. чрнл. ПМ-3: 17 *(XVI–XVIII вв.).*

Ниже ПМ-3 др. поч. светло-коричн. чрнл. ПМ-4: Lituanię № 16 *(сер. XVI в.; № 16 зач.).*

В кв. H светло-коричн. чрнл. ПМ-5: R^{ta} *(XVI–XVIII вв.).*

В кв. K пр. крндш. ПМ-6: R^{ta} *(XVII–XVIII вв.).*

В кв. C ближе к верхнему правому углу пр. крндш.: ПМ-7: 4.6.44 *(XIX–XX в.).*

В кв. L ближе к нижнему правому углу пр. крндш.: ПМ-8: 4.6.44 *(XIX–XX в.).*

П р и м е ч а н и я. *Грамота нап. поч. «С» канцелярии польского короля Владислава II Ягайла (по классификации А. И. Груши: Груша. 2015б. С. 292).*

* *Составители приносят искреннюю благодарность М. В. Корогодиной, А. С. Кибиню, А. Дубонису и Г. Лесмайтису за помощь при работе с документом.*

Списки: *В*) BCz. Rkps 237 IV. № 37. K. 49, бумага, конец XVIII в. (по списку с *А*, польскими буквами, не окончен); *Г*) BCz. Rkps 237 IV. № 38. K. 50–51, бумага, конец XVIII в. (по *А*, польскими буквами); *Д*) BCz. Rkps 9 IV. № 38. S. 137–139, бумага, конец XVIII в. (по *А* и *Г*); *Е*) СПбФАРАН. Ф. 216. Оп. 1. Ед. хр. 39. Л. 151, бумага, первая половина XIX в. (по *А*); *Ж*) ОР РГБ. Ф. 218. Ед. хр. 462.2, бумага, первая пол. XIX в. (по *А*).

Публ.: а) *Свиньин П.* Граммата Владислава Ягеллона, данная им брату своему, Скиргайлу Олгердовичу, на Троцкую область с принадлежностями // Отечественные записки, издаваемые Павлом Свиньиным. 1829. Ч. 37. № 105. С. 3–12 (по *А*); б) *Narbutt T.* Pomniejsze pisma historyczne szczególnie do historyi Litwy odnoszące się. Wilno, 1856. S. 103–105 (по *репрод.*); в) *Срезневский*. 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 686–688 (по *репрод.*); г) *Срезневский*. 1863. С. 266–267 (по *репрод.*); д) CESXV. T. 1. Pars 1. № 9. P. 9–11 (по *Д*, латиницей); е) *Смирнов*. № 70. С. 69–72 (по *г*); ж) *Jakubowski J.* Opis księstwa Trockiego z r. 1387 // Przegląd Historyczny. 1907. T. 5. S. 44–46 (по *а*); з) Хрэстаматыя. № 18. С. 49–52 (по *репрод.*); и) *Пещак*. № 40. С. 74–79 (по *репрод.* и *б*, с вариантами по *в* и *е*); к) ПГ. Вып. 1. № 10. С. 50–54 (по *А*).

Репрод.: а) Отечественные записки, издаваемые Павлом Свиньиным. 1829. Ч. 39. № 113. Вклейка; б) *Сахаров*. № 15. Табл. 13; в) *Соболевский, Пташицкий*. № 14; г) *Груша, Латушкін*. № 9. С. 38.

Переводы: а) BCz. Rkps 9 IV. Teki Naruszewicza. T. 9. № 37. S. 133–136 (по *А*, на латинский язык); б) SD. T. 1. № 542. S. 267–268 (по *а*, на польский язык).

Упом.: а) Краткая опись предметов, составляющих Русский Музей П[авла] С[виньина]. 1829 года. (Продолжение) // Отечественные записки. 1829. Июль. Ч. 39. № 111. С. 58; б) *Перевощиков В. М.* Роспись книгам и рукописям Императорской Российской академии. СПб., 1840. С. 154; в) КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456; г) *Срезневский*. 1882. Стб. 254; д) CEV. № 32. P. 11; е) Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР. Описание русских и славянских рукописей XI–XVI веков / Сост. Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Л., 1976. С. 176.

Владисла[1], Б(ож)ье м(и)л(о)*с*ти[0] король полскии[0], литовскии, руски[0], ины*х* земль г(о)*с*(по)д(а)рь[0].

Чинимъ славно и знаемо[0] и даемъ ведомо оусе*м*[0], хто коли сюю грамоту видить[0] а любо слышить про|читаѧ.

Б(ог)ъ далъ намъ всего много[0], а ныне язъ и своимъ братомъ со кн(ѧ)з(е)мъ Скиригкаиломъ[0] оумыслили есмы и приимаемъ Б(ож)ии даръ[0] ч(е)сно[0] по Б(ож)ью изволенью[0] и его Пр(е)ч(и)*с*тое | М(а)т(е)ри[0] д(е)в(и)ци Б(огороди)ци М(а)рье[0], ажь сѧ намъ то прилучило[0] тая вѣра принѧти и держати.

Про то мы ѡбѣчаемъ и слюбуемъ нашему брату[0] кнѧзю Скиригкаилу[0] и нѧлисѧ есмы крѣпко | блюсти его кнѧж(е)ньѧ и д(е)рж(а)вы[0] по*д* братомъ нашимъ кн(ѧ)з(е)мъ Скирикгаиломъ[0], што жь и ныне держить братъ нашь[0] кн(ѧ)зь Скирикгаило оу Литовьскои земли кн(ѧ)ж(е)нье Троцкое, всего | ми того под братомъ н(а)ш(и)мъ не по*д*исковати[0] а ни ѡбидети, а никоторымъ веременемъ не ѡ*т*нимати[0], ни злобою, а никоторымъ гн(е)в(о)мъ, не слушати ми лихихъ людеи[0], хто | коли на него молвить, тому ми веры не нѧти.

А брата ми своего не оутаити[0]: сказати ми ему и лихо, и добро. А держати ми его выше оусее н(а)шее братье и слушати ми | его боле оусехъ своихъ приѧтелии и братьи. А всѧкому ми делу исправа ему чинити и его лю*д*(е)мъ[0]. А в обиду ми брата своего кн(ѧ)зѧ Скирикгаила не выдати, хто | коли его приѡбидить[0]: любо братъ[0] а любо иные которые лю*д*(и). Стати ми за своего брата крепко, во всемъ обида его правити[0].

Тако*ж*[2] на рускои стороне горо*д* Менескъ[0] Литовь|ского жь кн(ѧ)ж(е)ньѧ весь и со всеми лю*д*ми, и с землею, и со всѧкою пошлиною, и с доходомъ[0], и кн(ѧ)зи служебные[0] — тымь оусемъ володети кн(ѧ)зю Скирикгаилу, брату н(а)ш(е)му. | Также[2] волость Свислочь и с данью, и с землею, и с людми, и со всѣмь доходомъ. Также[2] Бобруескъ, ѡбѣ половине[0], и с данью, и с землею, и с[3] людми, и со оусеми доходы. Также[2] и Речица всѧ[0] | и весь доходъ, и дань[0]. Тако*ж*[2] Любечь весь и лю*д*(и), и землѧ, и весь доходъ и с данью[0]. Тако*ж*[2] Пропошескъ весь и лю*д*(и), и землѧ, и весь доходъ[0], и всѧ дань серебрьная. Также[2] и Любошаны и с данью, и с лю|дми, и землѧ, и весь доходъ. Тако*ж*[2] Игумена и всѧ дань, и люди, и землѧ, и дохо*д* весь. Также[2] Логожескъ весь и Рылова долѧ[0], лю*д*(и) и села, и землѧ, и дань Рылова, и весь доходъ[0]. Також[2] | логозкаѧ дань и лю*д*(и), и весь доходъ, што Воишвилтъ держалъ[0]. То есва по слову оуч(и)нила и доспела есва манастырь[0] ц(е)рк(о)вь С(вѧ)т(о)го Івана[0] и прилучила есва к ц(е)ркви на веки[0]

С(ва)т(о)му Іωан*н*у[4] | Пр(е)*д*(те)чи[0]. И далъ мои братъ, кн(а)зь Скирикгаило[0], оусю тую дань, што нь есть дохода[0], — дань серебренаа[0], [5-]бобры[0], белки[0-5] и лукна вса[0], и лю*д*и оуси[0]. А што ω*т*лучила есва с(ва)тои ц(е)ркви тую истную | дань с людми со всакимъ доходомъ[0], того нама не порушити[0] никоторымь дѣломъ[0] а ни приωбидети ни ωднымь п(е)н(а)з(е)мъ[0], а хто приωбидить или ω*т*иметь ω*т* С(ва)т(о)го Івана | ц(е)ркви[0], тотъ будеть проклатъ оу сии вѣкъ и оу будущии[0]. А то есва оучинила собѣ на памать, а с(ва)т(о)му Ивану в ч(е)сть и оу славу[0].

Такжь село Лебедево[0], што и к Лебедеву тагло и тагнеть[6], | и што Лебедевьская волостка[0], люди[0] вси и села[0], тая околица[7-0]. Тако*ж*[2] Дмитрьево село Груздовица, Анципорово село[0] и Сколубино[0], и Тургкенево село[0], тые 4[0]-ри села[0] и што к ни|мъ тагло и тагнеть[0], — тыми городы и селы и всѣми людми[0] володети кназю Скиригкаилу[0].

А ωколо Троковъ таа места по Ваку[8] по старыи рубежь, а по Вельи оунизъ | такжь[2] по старыи рубежь, толко ωпроче Жеимовъ и Кулвы[0]. А на су сторону по Сколву[0] горо*д* Радына[0] и оуса тая волость со всакою службою[0], оуси лю*д*(и) и села, и оусакии доходъ. | Солчники и вси люде[0], и оуса тая села, што оу Солчницехъ[0], и в тои волости тое село Иваново[0], што Андреи держалъ Борисовичь[0]. А ныне кн(а)зю Скирикгаилу[0]. Тако*ж*[2] и Ментвино | село[0], што Аць держалъ. Тое кн(а)зю Скирикгаилу. Такжь што на Ваце село, што Борисъ держалъ[0]. А ныне кн(а)зю Скирикгаилу[0] и с тымь, што к тому тагло и тагнеть[0].

А ω*т* Троко|въ за Немонъ рубежь ω*т* Мерецкого города, покола Мерецкаа волость[0], ω*т*тула оунизъ по Немну алижь и до Немець обаполь[7] Немна[0], и пуща по старому[0], и городки[0]: 1[0]-и Нему|некъ и волоска[0], 2[0]-и[0] Ωлита и волостка[0], 3[0]-и Пуна[0] и волостка[0], 4[0]-и[0] Бирштанъ[0] и волостка[0], и Воикгува, и село Румшишки[0], и Шловоишува[0], алижь и до Ковна[0]. А ω*т* | Ковна дале оунизъ[0]. А за Велью и за Неважю[0] и по Неважи оуверхъ[0] Лобунова[0], Арвистова[0], Пади[0], а ω*т*тола алижь до Шатеевъ[0]. А ω*т* Шатеевъ оуверхъ[0] алижь | до Хурмокголы[0] и до Лепиниковъ[0]. А ω*т* Лепиниковъ по тои стороне Вельи оуверхъ[0] алижь и до Ваки. А ωколо Троковъ села Лѣпуны и с волостью[0], другое Перелаа | и с волостью[0], Навиники, таа волость Сомилишки и Стравиники, волость Троки[0], Попорти и Новое село[0]. Такожь[2] Новыи городъ на Вельи противъ Шатеевъ поста|вили есмы кн(а)зю Скирикгаилу, брату своему[0]. А стеречи и помагати намъ оусемъ со ωдиного. А тые люди, што живуть, ω*т* Немець подмагати ихъ намъ оусемъ | заωдно[0].

А нинечи Б(ог)ъ намъ далъ[0] городъ Полтескъ[0], а братъ нашь кн(а)зь Скирикгаило[0] Б(ож)ьею помочью и нашею[0] оузалъ свое место оу свои руки, што еще ω(те)ць ему | оуделилъ. Тако*ж*[2] и мы ему даемъ и дали есмы тотъ городъ Полтескъ[0]. А иному никому оу Полтескъ не оуступапатиса[9], толко кн(а)зю Скирикгаилу володети | городомъ Полоцкомъ[0] и оусеми тыми месты[0] и городы, и волостми, и людми[0], оусею тою землею, што коли тагло и тагнеть к городу Полоцку[0].

На семъ | на всемъ далъ есмь правду крепкую брату своему кн(а)зю Скирикгаилу, ажбы то было не измешано[0]. На то жь дали есмы сю грамоту и под нашею печатью за|веситою[10-0].

А при томъ были ч(е)сные люди[0]: панъ Хр(е)*с*щ(о)нъ Козегловьскии и докторъ С(ва)то-славъ.

А кончано и написано оу ловехъ Скоистерскихъ, оу первую не*д*(е)лю | по с(ва)т(е)мъ Марку еуанг(е)листе, под леты Б(ож)ьими 1387[11]-е.

[1] *так в ркп., след. чит.* Владислав
[2] а *и* к *сост. лигатуру*
[3] *повреждена дырой*
[4] а *и* у *сост. лигатуру*
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6] т *и* ь *сост. лигатуру*
[7] *первая широкая* о *с тчк. внутри*
[8] а *повреждена дырой*
[9] *так в ркп., след. чит.* оуступатиса
[10] *так в ркп., след. чит.* завесистою
[11] *после каждой буквы тчк.*

17*

1387 г. [июня 18]. Лида. — Ленная грамота кн. лит., трокск. и пол. Скиргайла кор. польск. Владиславу [Ягайлу], кор-ве Ядвиге и Короне Польского королевства

AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 4439. Пергамен, подлинник — *А*. 37,5×23,9×37,0×24,0, загиб: 37,4×5,4×37,4×5,4.

Поля: верхнее — 4,6–5,3; правое — 6,3–7,0; нижнее — 5,0; левое — 6,3–6,6 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 5–6 мм.

Коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на шнуре привешена круглая из красного воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В поле печати, усеянном косыми крестиками, изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с копьем, направленным вперед, и щитом, на котором изображен лев, идущий на задних лапах вправо. Другие элементы изображения: цепь из круглых звеньев, расположенная по окружности и частично закрытая изображением всадника. По окружности надпись готическим минускулом: *** skyrgal * de–i * gra(cia) * dux * d'×lit–to–w**. *Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и копьем всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внешняя — сплошная, а внутренняя состоит из точек; край печати отмечен линией из точек. Д=3. См. Каталог печатей, № 10. Диаметр ковчежца — 5,2 см. Шнур витой из бордовых и зеленых шелковых нитей, продет сквозь два отверстия (a–a_1, b–b_1). Отверстие a–a_1 находится на расстоянии 4,8 см от линии загиба и 15,7 см от левого края грамоты; отверстие b–b_1 находится на расстоянии 5 см от линии загиба и 19,9 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,7×5,7×6,7×5,7; B=6,5×5,7×6,4×5,7; C=13,7×5,7×13,6×5,7; D=3,9×5,7×3,8×5,7; E=6,7×5,7×6,7×5,7; F=6,7×3,2×6,7×2,8; G=6,4×3,3×6,4×3,2; H=13,6×3,4×13,6×3,3; I=3,8×3,4×3,8×3,4; J=6,7×3,4×6,7×3,4; K=6,7×15,4×6,9×15,4; L=6,4×15,4×6,4×15,4; M=13,6×15,4×13,6×15,4; N=3,8×15,4×3,8×15,4; O=6,7×15,4×6,7×15,4.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M … …	N	O

Пометки. *На обороте в кв. K и L коричн. чрнл. ПМ-1:* Fidelitas ducis Skirgailonis et domini Trocensis | et Polocensis ratione omnium terrarum a se possessarum | Vladislao regi, Hedvigi reginae et Regno | Poloniae *[перевод:* Присяга на верность князя Скиргайла, господаря трокского и полоцкого, со всех земель, которыми он владеет, королю Владиславу, королеве Ядвиге и Польскому королевству*] (сер. — вторая пол. XVI в.).*

В кв. K и L в продолжение последней стрк. ПМ-1 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Et quod si sine proli decesse|rit, rex et Corona succedere illi | debebunt *[перевод:* И если умрет без потомства, король и Корона должны ему наследовать*] (сер. — вторая пол. XVI в.?).*

Ниже ПМ-2 др. поч. ПМ-3: A° 1387. *(сер. — вторая пол. XVI в.).*

Ниже ПМ-3 др. поч. ПМ-4: Lituaniae № 18. *(вторая пол. XVI — XVII в.).*

В кв. L в нижнем правом его углу др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: 7 *(испр. из 6, выполненной тёмно-коричн. чрнл.; конец XVIII — начало XX в.).*

В кв. M ближе к его правому краю по вертикали сверху вниз др. поч. коричн. чрнл. ПМ-6: Ducis Skergolonis *[перевод:* Князя Скиргайла*] (XV в.).*

Левее ПМ-6 по вертикали сверху вниз др. поч. серыми чрнл. ПМ-7: Omagiale regi Vladislao | et Coronae cum devo|lutione dominiorum ad | Regnum *[перевод:* Оммаж королю Владиславу и Короне с возвращением владений королевству*] (сер. XVI в.). Ср. запись в инвентаре Краковского Коронного архива, составленном Мартином Кромером в 1551 г.: КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456.*

* *Сведениями о местонахождении документа для 1-го издания ПГ составители обязаны любезности* Я. Н. Щапова.

Левее ПМ-7 по вертикали сверху вниз др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-8: 1387 *(XVI в.).*
Левее ПМ-8 по вертикали сверху вниз др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-9: № 17^{mo} *(XVII в.?).*
Ниже ПМ-9, между отверстиями для шнура печати др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-10: R^{ta} *(XVI–XVIII вв.).*
В кв. О ближе к нижнему краю грамоты др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-11: M CCC LXXXVII *(XV в.;* V *значительно выцвела).*

Списки: *Б)* BCz. Rkps 9 IV. Teki Naruszewicza. T. 9. № 41. S. 147–149, бумага, конец XVIII в. (по *А*).

Публ.: а) CESXV. T. 1. № 10. P. 11–12 (по *Б*); б) CEV. № 33. P. 11–12 (по *А*); в) AUPL. № 18. S. 14–15 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1. № 12. С. 55–57 (по *А*, *в*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 12. С. 57–59 (по *г*, на русский язык).
Упом.: а) КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456, 462; б) SD. T. 1. № 545. S. 269; в) Inventarium. S. 375.

Skirgalo[1], Dei gratia dux Litwanie et dominus Trocensis ac Polocensis, significamus tenore presentium, quibus expedit universis, quod illam virtutem, | que ceteris virtutibus commendabilior fore, perhibetur fidelitas, totis viribus amplecti cupientes, quoniam illa tanquam virtus excellen|tior et magis nobilis dicitur commendatio laudabilis, progrediens ex honore altissimi, simplicis, gloriosi.

Скиргайло, Божьей милостью князь литовский и господарь троцкий и полоцкий, объявляем содержанием настоящей [грамоты] всем, кому надлежит знать, что мы всеми силами желаем следовать той доблести, которая более похвальна, чем остальные доблести, и называется верностью, ибо она, как доблесть более выдающаяся и более высокородная, считается ценностью, достойной похвалы, происходя из почитания высшего, простого, славного.

Licet enim de anno Domini millesimo | trecentesimo octuagesimo sexto, anno primo regni serenissimi principis domini Wladislai, regis Polonie etc., fratris nostri carissimi, oma|gium fidelitatis sub honere[2] iuramenti de terris et ducatibus nostris Litwanie et Russie eidem domino Wladislao necnon serenissime princi|pi domine Hedvigi regine, consorti ipsius domini Wladislai regis, ac Corone Polonie prestitisse videremur, tamen dignis digna volentes re|fundere, uberiorisque dona gratie maioris fidei puritate optantes rependere attendentesque multiplicis gravis ubertatis extenseque largitatis | immensa beneficia, quibus idem dominus Wladislaus rex sincere fraternitatis officiosa pietate nos respexit et signanter pensantes illam | magnam et notabilem sincere pietatis caritatem, qua nobis terram et ducatum Polocensem cum districtibus et appendiis ipsius universis | donavit, dedit et contulit benivole et gratanter, prout in litteris desuper confectis plenius continetur, non quod alicuius suspicionis, scrupulo seu | demerito erga eundem dominum regem argui videamur, sed volentes se in eius puritate fidei constantius ac magis fideliter exercere et | prout iustum est, ipsum facere certiorem, animo deliberato non per errorem, sed sincera fide, sine dolo et

Хотя поистине с года [от Рождества] Господа 1386-го, первого года правления светлейшего господаря, господина Владислава, короля Польши и проч., любезнейшего нашего брата, мы намеревались принести присягу верности с земель и княжеств наших Литвы и Руси тому же господину Владиславу, а также светлейшей господарыне, госпоже Ядвиге, королеве, супруге того же господина Владислава, короля, и Короне Польской, однако мы, желая воздать достойным за достойное, стремясь еще большей и действительной верностью отблагодарить обильные дары милости и принимая во внимание огромные бенфиции разнообразного и изобильного плодородия и пространной щедрости, которыми тот же господарь Владислав, король, позаботился о нас, из искренне братских чувств и с предупредительной справедливостью и ясно оценивая это великое и замечательной любви уважение, с которым он добровольно и, радуясь вместе с нами, вознаградил нас и даровал нам землю и княжество Полоцкое с волостями и со всем, что к нему тянет (относится), как полнее указано в составленной по этому поводу грамоте, и не потому, что мы видим себя уличенными в сомнениях по отношению к этому же самому господину королю, но желая постоянно и добросовестно все более совер-

fraude, tenore presentium promittimus vo|luntate libera et spondemus sub et in virtute iuramenti, velud[3] fidelis omagialis debitam fidem, obedientiam, reverentiam et honorem, | pretextu terrarum et ducatuum premissorum, eidem domino regi et eius consorti et Corone Polonie exhibere nec eum et eius consortem ac ipsorum | successores legittimos et Coronam Polonie memoratam cum castris, terris, ducatibus nostris premissis et etiam posteris, aliquo exquisito | colore unquam deserere et alteri seu aliis adherere, sed eos una cum posteris nostris contra quemlibet hominem mundi vita, rebus et corpore to|toque posse confovere et iuvare, terras etiam, castra, ducatus et dominia nostra predicta ab eis ac Regno et posteris, ipsorum per adinven|tionem aliquam nullatenus abstrahere, alienare seu etiam ammovere.

шенствовать себя в чистоте такого доверия и быть — ибо это справедливо — более уверенными в себе, по зрелому размышлению, не из боязни, а по искреннему доверию, без хитрости и обмана, перед рядом присутствующих — добровольно обещаем и под рыцарской присягой свято ручаемся соблюдать почтительность и уважение [при условии] сохранения земли и вышеназванных княжений для того же господина короля и его соправительницы и Короны Польской, никогда и ни под каким видом не оставлять его и его соправительницу и их законных наследников и Корону Польскую с крепостями, землями, упомянутыми нашими княжествами, а также и потомками, и не примыкать к другому или другим, но и пригреть их вместе с нашими потомками и помочь им жизнью и казной, имуществом и всем необходимым против любого человека на земле; земли же, крепости, княжения и упомянутые владения нельзя отобрать насильно от королевства, подвергнуть отчуждению от них и их наследников или даже отторгнуть ни по чьему злому умыслу.

Que omnia, si de hac luce absque prole masculina nos migrare | volente Altissimo contigerit, ad eos et eorum posteros nec non ad Coronam Regni Polonie debent et debebunt rite et rationabiliter devolvi, | adiungi et perpetue applicari.

Если по воле Всевышнего случится, что мы уйдем из этой жизни, не оставив мужского потомства, то все это согласно праву и на разумных основаниях должно теперь и в будущем быть передано, приложено и навечно присоединено им и их потомкам, а также Короне Польского королевства.

Eo tamen minime pretermisso, quod si annuente domino aliquos census, fructus, redditus, bona, possessiones et utilita|tes in predictis terris et ducatibus nostris ecclesie ob salutem anime nostre dederimus, assignaverimus et legaverimus, huiusmodi donatio, | assignatio et legatio per prefatum dominum regem, ipsius consortem et successores eorum nequeant nec debeant violari perpetius temporibus | affuturis.

Однако не оставляя того, что, если с согласия господаря мы передадим, назначим или завещаем церкви во спасение нашей души какие-нибудь дани, прибыли, доходы, имущество, владения и угодья в вышеназванных наших землях и княжествах, пусть такого рода передача, назначение и завещание не смогут и не должны быть нарушены вышеназванным господином королем, его супругой и их наследниками во все будущие времена.

Preterea omnes et singulos ducatus, terras et dominia, quos ad presens possidemus, eosdem non ab alio, quam ab illustrissimo principe | domino Wladislao, rege Polonie etc., germano fratre nostro carissimo, teneri, haberi et possideri recognoscimus et publice profitemur.

Кроме того, мы признаем и открыто заявляем, что все и каждое по отдельности княжества, земли и владения, которыми мы в настоящее время владеем, мы держим, имеем их и обладаем ими не от кого иного, как от светлейшего господаря, господина Владислава, короля Польши и проч., нашего родного любезнейшего брата.

Harum quibus si|gillum nostrum appensum est testimonio litterarum.

Datum in Lyda, feria tertia proxima post beati Viti martiris, anno Domini millesimo trecentesimo octuagesimo septimo.

В свидетельство этой грамоты к ней привешена наша печать.

Дано в Лиде, в ближайший вторник после [праздника] блаженного мученика Вита, в год [от Рождества] Господа 1387-й.

[1] *8,5×3,9*
[2] *так в ркп., след. чит.* honore
[3] *так в ркп.*

18[*]

1387 г. [июля 9]. Курчмы. — Договор между кн. лит. Скиргайлом и лив. магистром Робином фон Эльтцем о перемирии сроком до 1388 г. декабря 25

AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 4485. Подлинник — *А*. Пергамен. 32,1×17,8×32,3×17,9, загиб: 32,6×4,4×32,6×4,4.

Поля: верхнее — 2,9–3,6; правое — 3,4–4,1; левое — 3,6–4,1. Расстояние между строками — 5–6 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на пергаменной полоске привешена круглая из красного воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В поле печати изображение Девы Марии с младенцем Иисусом на руках, восседающей на осле, которого ведет вправо старец Иосиф левой рукой за поводья, опираясь правой рукой на посох. Другие элементы изображения: четыре цветка. По окружности надпись готическим маюскулом: **+ SECRETUM MAGISTRI * LYVONIE ****. *Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внутренняя состоит из точек, а внешняя — сплошная; край печати отмечен двумя сплошными линиями, из которых внутренняя — тонкая, а внешняя —толстая. Д=3,6. См. Каталог печатей, № 95. Диаметр ковчежца — 5 см (часть ковчежца утрачена). Ширина пергаменной полоски — 0,9 см, она пропущена сквозь горизонтальные прорези такой же ширины, по две в листе и в загибе, находящиеся одна над другой, на расстоянии соответственно 2,4 и 1,2 см от линии загиба и 14,8 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=9,5×8,3×9,5×7,9; B=12,8×8,3×1,28×8,3; C=9,8×8,1×9,9×8,3; D=9,5×9,6×9,5×9,9; E=12,8×9,6×12,8×9,6; F=9,9×9,8×10,0×9,6.

A	B	C
D	E … …	F

П о м е т к и. *В кв. А правее следа от наклейки пр. крндш. ПМ-1:* 4485 *(XX в.).*

В кв. В вдоль верхнего края грамоты поч. VIIIa$_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Inducię inter Livonos et Litvanos cum salvo | conductu mercatoribus Rigam venientibus. | A. 1387. *[перевод:* Перемирие между ливонцами и литовцами с ‹обещанием› безопасного проезда для купцов, едущих в Ригу. В год 1387*] (сер. XVI в.). Ср. запись в инвентаре Краковского Коронного архива, составленном Мартином Кромером в 1551 г.: КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456.*

Ниже ПМ-2 др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: № 15.^{to} *(XVI–XVII вв.).*

Ниже ПМ-3 др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: Litvania № 17 *(цифры зач.; XVI–XVII вв.).*

Правее и ниже ПМ-3, ближе к нижнему правому углу кв. В др. поч. черными чрнл. ПМ-5: 45. *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в верхнем левом углу пр. крндш. ПМ-6: x *(XIX–XX вв.).*

[*] *Сведениями о местонахождении документа для 1-го издания ПГ составители обязаны любезности Я. Н. Щапова.*

Списки: *Б*) BCz. Rkps 237 IV. № 39. K. 51–51 v, бумага, конец XVIII в. (по *А*); *В*) BCz. Rkps. 237 IV. № 40. K. 52–52 v, бумага, конец XVIII в. (по *А* и *Б*); *Г*) BCz. Rkps 9 IV. Teki Naruszewicza. T. 9. № 42. S. 151–152, бумага, конец XVIII в. (по *А* и *В*).

Публ.: а) *Walter C. F.* Ungedruckte livländische Urkunden nach den Originalen in den kaiserl. Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg // Mitteilungen aus der Geschichte Liv-, Esth- und Kurlands. Bd. 5. Hf. 1. Riga, 1850. S. 401–403 (по *А*); б) LECUB. Bd. 3. № 1245. Sp. 498–499 (по *а*); в) CEV. № 34. P. 12–13 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1. № 13. С. 59–60 (по *А*, *б*).

Упом.: а) КПМВКЛ. Ч. 1. С. 456, 462; б) SD. T. 1. № 546. S. 269; в) Inventarium. P. 374–375; г) LUB. Bd. 3. № 1474. S. 145–146; д) *Goetz*. 1916. S. 340; е) *Ліцкевіч А*. Дагаворы. С. 59.

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 13. С. 61–62 (по *г*, на русский язык).

Nos, frater Robin de Elcz, magister ordinis Theutonici per Livoniam, notum facimus universis, presentes litteras visuris seu audituris, quod amicabilem convencionis diem cum illustri principe ac domino, domino Skirgailone, supremo duce Lettovie, in campo Curczem celebrantes, inter ipsum et terras Lettowie ac Russie, serenissimo principi ac domino, domino Wladislao, ac memorato domino duci subiectas, ab una, et nos, landmarschalcum ac ceteros compreceptores nostros, nec non universos et singulos dominos per Livoniam, Estoniam ac Curoniam constitutos, ac terras, nobis et ordini nostro in Livonia, nec non ceteris dominis, ut prefertur, subiectas, parte ab alia, treugas pacis a data presencium ad festum nativitatis Christi proxime venturum et a dicto festo nativitatis Christi ad aliud festum nativitatis Christi immediate subsequens inclusive computando ordinavimus, constituimus et fecimus firmiter duraturas, promittentes pro nobis, landmarschalco, ac ceteris conpreceptoribus nostris, nec non universis antedictarum terrarum dominis, quod dictas treugas pacis sic, ut praemittitur, per nos ordinatas, sine dolo et fraude tenebimus, firmiter et inviolabiliter observemus, nulla medio tempore dampna excercitibus[1], sive magnis sive parvis, antedictis terris Letovie et Russie inferendo.

Мы, брат Робин фон Эльтц, магистр Тевтонского ордена в Ливонии, извещаем всех, кто увидит или услышит настоящую грамоту, что в день дружеской встречи со светлейшим князем и господарем, господарем Скиргайлом, верховным князем Литвы, на «острове» Курчмах, между ним и землями Литвы и Руси, подчиненными светлейшему князю и господарю, господарю Владиславу, и упомянутому господарю князю, с одной [стороны], и нами, ландмаршалом и прочими нашими соправителями (сановниками), а также всеми и каждым в отдельности господами, поставленными в Ливонии, Эстляндии и Курляндии, и землями, подчиненными нам и нашему Ордену в Ливонии, а также некоторым господам, как сказано выше, с другой стороны, заключили и установили перемирие, утвердив его длительность включительно от выдачи настоящей [грамоты] до ближайшего праздника Рождества Христова и от названного праздника Рождества Христова до следующего непосредственно затем праздника Рождества Христова, обещая за нас, ландмаршала и некоторых наших соправителей (сановников), а также всех господ вышеупомянутых земель, что мы будем сохранять названное установленное нами перемирие так, как сказано выше, без хитрости и обмана, соблюдать крепко и нерушимо, не нанося в это время никакого ущерба войсками, ни большими, ни малыми, вышеназванным землям Литвы и Руси.

Ceterum auctoritate presencium volumus, quod omnibus et singulis de Ploscovia et Wilna civibus licitum sit, cum suis mercibus qualibuscumque dictis pacis treugis durantibus venire ad Rigam dumtaxat, et mercatum suum ibidem excercere[1], securumque habebunt accessum et liberum sine omni impedimento recessum.

Кроме того, мы желаем, чтобы силой настоящей [грамоты] гражданам Полоцка и Вильны, всем и каждому, было позволено с любыми их товарами прибывать только в Ригу и там осуществлять свою торговлю и иметь [право] безопасного приезда и свободного от всяких препятствий отъезда.

In cuius ordinacionis constitucionisque evidens testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum, presentibus honorabilibus viris Johanne de Ole, landmarschalco, Alberto de Brenken, conmendatore Rigensi, Gerhardo Bake, advocato Wendensi, Conrado de Vitinchove, conmendatore[1] de Aschraden, Bernardo Hevelman, conmendatore in Duneburgh, conpreceptoribus nostris, testibus ad premissa.

Для засвидетельствования какового установления и постановления к настоящей [грамоте] привешена наша печать в присутствии почтенных людей Иоганна фон Оле, ландмаршала, Альберта фон Бренкена, комтура рижского, Герхарда фон Баэка, фогта венденского, Конрада фон Фитингхофа, комтура Ашрадена, Бернгарда Хефельмана, комтура Дюнабурга, наших соправителей (сановников), свидетелей вышеописанного [дела].

Datum et actum in campo Curczem, anno Domini millesimo trecentesmo octuagesimo septimo, feria tercia post octavas Petri et Pauli, beatorum apostolorum.

Дано и совершено в месте Курчмах, в год [от Рождества] Господа 1387-й, во вторник после октавы [праздника] Петра и Павла, блаженных апостолов.

[1] *так в ркп.*

18а

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1406 г. июля 2]. — Послание вел. кн. лит. Витовта [полочанам] с предписанием соблюдать права риж. купцов, находящихся в Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 70. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×11,8×21,8×11,6. Упоминание в послании вел. кн. лит. Витовта риж. купцам, находящимся в Полоцке, от 1393 г. апреля 28 – 1406 г. июля 2 (№ 19).

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 22. С. 74 (по *А*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 22. С. 74 (по *а*, на русский язык).
Упом.: а) *Čapaitė*. 2007. № 12. P. 494.

Allexander[1], anders Witawdt, von | Gotis gnad(en) grosfurste czu Littouwen. | … Hirumme so wisset, das wir | euch by deme selbin rechte halden wellen[2], alz irs von alders habet gehatt und als | euwir brive uswisen, und euch ouch gutlichen thun, und des habe wir | uns(er)n Russchen briff gesand, da man euch by euw(er)m rechte lasen sal.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский. … Поэтому знайте, что мы намерены держать вас соответственно тому праву, которое вы исстари имели и которое изложено в ваших грамотах, и желаем делать вам добро, и об этом мы послали нашу рускую грамоту, чтобы вас оставили жить по вашему праву.

[1] *0,7×1,2*
[2] *над стрк.*

19

[1393 г. апреля 28 — 1406 г. июля 2]. — Послание вел. кн. лит. Витовта риж. купцам, находящимся в г. Полоцке, с сообщением о соблюдении их прав

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 70. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×11,8×21,8×11,6.

Поля: верхнее — 1,5–1,8; правое — 3,1–3,7; нижнее — 6,2–6,3; левое — 3,5. Расстояние между строками — 4–5 мм. Тёмно-серые чрнл.

На обороте в кв. P на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из красного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. I у его правого края и в кв. J у его левого края следы от впитавшегося воска печати. В поле печати видны изображение

головы и шеи коня, головы и тела всадника, скачущего вправо (нечетко). Диаметр следа от воска печати – 3,1. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,2×3,7×3,6×3,8; B=1,6×3,7×1,6×3,7; C=1,6×3,7×1,7×3,7; D=5,9×3,7×5,8×3,7; E=3,5×3,8×3,4×3,8; F=2,1×3,7×2,1×3,7; G=1,3×3,9×1,2×3,7; H=2,3×3,8×2,3×3,9; I=3,6×8,1×3,6×8,1; J=1,6×8,1×1,5×8,1; K=1,7×8,2×1,8×8,1; L=5,8×8,2×5,8×8,2; M=3,4×8,2×3,6×8,2; N=2,1×8,1×2,0×8,2; O=1,2×8,2×1,4×8,1; P=2,3×8,0×2,1×8,2.

.... A	B	C	D	E	F	G	.... H
I	J	K	L	M	N	O	P ....

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты, ниже прорези для пропуска бумажной полоски, пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. I в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 70 *(XX в.).*

В кв. L по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Grosfürst zum Littowen will sie bei | irem alten rechten erhaltenn *[перевод:* Великий князь литовский хочет оставить их при их старых правах*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 (с. 11); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 65.*

На лицевой стороне в кв. H на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты, ниже прорези для пропуска бумажной полоски, пр. крндш. ПМ-4: + (XIX–XX вв.).

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты, ниже прорези для пропуска бумажной полоски, ПМ-5 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Левее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: с. 1399. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *1) Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 318–321, 494).*

2) См. № 18а.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 22. С. 74 (по *A*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 22. С. 74 (по *а*, на русский язык).
Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553 (S. 613). № 21; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 21; в) *Čapaitė.* 2007. № 12. P. 494.

Allexander[1], anders Witawdt, von | Gotis gnad(en) grosfurste czu Littouwen. |

Erbaren liben besundern.

Wir thun euch czu wissen, das vor uns gewest ist Hynrich | Grimpe und hat uns geclaget, wy das man euch euwir recht brechen wil | und euch nicht by euw(er)m rechte lassen wil.

Hirumme so wisset, das wir | euch by deme selbin rechte halden wellen[2], alz irs von alders habet gehatt und als | euwir brive uswisen, und euch ouch gutlichen thun, und des habe wir | uns(er)n Russchen briff gesand, da man euch by euw(er)m rechte lasen sal.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский.

Почтенные и особенно любезные.

Мы сообщаем вам, что у нас был Генрих Гримпе и жаловался нам, что хотят нарушить ваши права и лишить вас ваших прав.

Поэтому знайте, что мы намерены держать вас соответственно тому праву, которое вы исстари имели и которое изложено в ваших грамотах, и желаем делать вам добро, и об этом мы послали нашу рускую грамоту, чтобы вас оставили жить по вашему праву.

На обороте в кв. M по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erw(irdige)n und wiͤsen, | gemeynem Dutschem | koufma(n)ne czu Ploczkaw *[перевод:* Достопочтенным и мудрым, всем немецким купцам в Полоцке*]*

[1] *1,2×0,7*
[2] *над стрк.*

20

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта пол. боярам о порядке сбора с них экстраординарных податей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 139 об. — 140 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира от 1486 г. августа 1–31 (№ 265).

Примечания. *См. № 85.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 60. С. 72–73 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [IV.]98. Стб. 409–411 (по *В*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 11. С. 313–314 (по *а*); г) БЭФ. Т. 1. № 112. С. 259–260 (по *а*); д) ПГ. Вып. 2. № 195. С. 110–112 (по *В*); е) Vitoldiana. № 2. S. 6–7 (по *г*); ж) LM. Kn. 4. № 98. P. 124–125 (по *В*).

Жаловали намъ мещане, и дворане, и чо*р*ные люди, | и все поспольство на боѧ*р* полоцьки*х* ѡ томъ деле, што жъ, де*и*, | коли пожадаемъ помочи з места Полоцького длѧ потребизны зе*м*|ское, и «боѧре, де*и*, намъ в томъ вельми мало помагають, а мы, | де*и*, на то маемъ листъ вашое м(и)л(о)сти, г(оспо)д(а)ра нашого, ижъ мели | боѧре и мещане, и дворане городъские, и мы, все поспольство, присѧгнꙋвши, тꙋю помочъ класти».

И боѧре полоцъкие пере*д* нами | мовили, ижъ здавна тое присѧги не было, и били намъ чоло*м*, | абы*х*мо и*х* де*р*жали по*д*ле прав великого кнѧзѧ Витовътовы*х* | и подле нашого права, которое мы имъ дали. Ино то*т* листъ, в которомъ жо присѧга стоить, дали были есмо имъ до часꙋ | а до лепшого доведаньѧ.

И посмотрели есмо в листе дѧди на|шого, великого кнѧзѧ Витовъта, которое жъ имъ на то право ве|лики*и* кнѧзь Витовтъ далъ, и тежъ в нашъ листъ, которое право | мы имъ дали, и подлꙋгъ того, порадившисѧ с паны радою нашою, | и врадили есмо такъ и на конецъ тое дело такъ поставили. Ма|ють боѧре тꙋю помочъ класти, коли мы и*х* пожадаемъ, по то*и* | наш*и* присѧзе, какъ намъ присѧгнꙋли во всемъ добра хотети, | подъ || подъ сꙋмненьемъ бе*з* нашого шкодъного, кажъды*и* по силе. А меща|не, и дворане городъские, и все поспольство сами в собе зволили и | били намъ чоломъ ѡтъ всего места, и ѡ*т* дворанъ, и ѡтъ всего | поспольства, абыхмо имъ тое присѧги не ѡтъкладали. Ино, | коли ихъ сами*х* на то волѧ, мы того имъ дозвалѧемъ. Неха*и* ѡни | тꙋю помочъ к наш*и* потребизне, коли мы ихъ пожедаемъ, кладу*т*(ь), | присѧгнꙋвши.

20а

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1496 г. июля 14]. — Запись в Евангелии, из которой следует, что монастырь Св. Николая на Лучне является «подаваньем» вел. кн. литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 166. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. июля 15 (№ 337).

Публ.: а) БА. Т. 2. № 216. С. 158–159 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 214. С. 137–138 (по *В*).

Примечания. *Датируется условно, по времени перехода Полоцка под власть Витовта (см. Прил. № 3).*

Алекъсанъдръ, Божъю м(и)л(о)*ст*(ь)ю велики*и* кн(ѧ)зь литовъски*и*, рꙋски*и*, | жомоитъски*и* и иныхъ. |

Стояли перед нами ѡчевисто вси бояре полоцькие и ме|щане со владыкою полоцькимъ Лукою ѡ манастыръ Свѧто*г*(о) | Николы на Лучъне.

И положили перед нами бояре еванъгелье, и [1-]*в* еван*г*гели[-1] записано, што то*т* манастырь здавна подаванье нашо г(о)*с*(по)д(а)ръ|ское.

И мы, тому врозꙋмевши, и взѧли есмо то*т* манастырь Св(ѧ)то*г*(о) Николы на Лучъне к нашому подаванью.

А владыце полоцъко|му не надобе в то*т* манастырь вступатисѧ.

[1-1] *нап. на правом поле более темными чрнл.*

21

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта полочанину Тереху Радкевичу на с. Петрово Полоцкой земли

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 3. L. 178 — 178 v. Копия выписи из каптуровых книг Полоцкого воеводства, сделанная Винцентом Меницким (1850–1916). Список — *Е* (по *Д*), конец XIX — начало XX в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1501 г. мая 5 (№ 375).

Списки: *Б*) запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из книг земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Г*) запись в каптуровых книгах Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) выпись из каптуровых книг Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *См. № 91.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 241. С. 177–181 (по *Е*); б) Vitoldiana. № 170. S. 137 (по *а*).

Stojali pered | nami oczewisto i żałowali tyje[1] naszy połoczanie ziemli Połockoje Walko Fedkowicz a | Hryszko Isakowicz Miszkowicza na marszałka naszeho i namiesnika połockoho pana | Stanislawa Hlebowicza, kłali pered nami listy prywilia wielikoho kniazia Witolta a | pana otca naszoho korola jeho m(i)ł(o)sti Kazimiera na to, szto ż pierwiej seho jeszcze pra|diedu ich Tierechu Radkiewiczu wielikij kniaz Witołt sieło Pietrowo dał…

Стояли перед нами очевисто и жаловали тые нашы полочане земли Полоцкое Валько Федкович а Грышко Исакович Мишковича на маршалка нашего и наместника полоцкого пана Станислава Глебовича, клали перед нами листы, привилья великого князя Витолта а пана отца нашого короля его милости Казимира на то, што ж первей сего еще прадеду их Тереху Радкевичу великий князь Витолт село Петрово дал…

[1] ty *нап. в круглых скобках*

22

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Подтвердительная грамота вел. кн. лит. Витовта [пол. мещанину] Фёдору Сущову [на куплю у Тереха Непоротовича] сельца Скоморошовичей «на Короваини» Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 23, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 190 (по *В*); в) Vitoldiana. № 130. P. 115 (по *а*, *б*); г) LM. Kn. 6. № 479. P. 282 (по *В*); д) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами, што *ж* ещо пращу*рꙋ* ихъ на *и*мя Фе|до*р*(у) Сущову велики*и* князь Витовътъ да*л* се*л*(ь)цо в Полоцъко*м* повете во Ско|морошовичо*х* на Короваини, которого *ж* села ему Тере*х* Непоротовичъ | поступи*л*ся, и листы на то великого кн(я)зя Витовътовы пере*д* нами вка|зывали.

[1] *3,8×3,4*

23

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Завещание («духовница») [пол. мещанина] Фёдора Сущова

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 190 (по *В*); в) Vitoldiana. № 130. P. 115 (по *а*, *б*); г) LM. Kn. 6. № 479. P. 282 (по *В*); д) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… И те*ж* што тотъ пращу*р* ихъ Федо*р* Сущовъ ѡ*т*писалъ ꙋ дꙋховницы | внукꙋ своемꙋ, дедꙋ и*х* Зеновъю, сле*д* брата своего Сидоро*в* на Ꙋхвищу, купле|нину свою, а жона его ѡ*т*писала ему в то*и* жо дꙋховницы са*д* сливовы*и*, и тую | те*ж* ѡни дꙋховницꙋ пращꙋра своего пере*д* нами вказывали.

[1] *3,8×3,4*

24

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта Селивестру на право проживания в г. Полоцке [и выполнение мещанских повинностей]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 224. Л. 388. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1530 г. марта 17.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 198. S. 600, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) Vitoldiana. S. 161. № 194 (по *Г*); б) LM. Kn. 224. № 469. P. 379 (по *В*).
Упом.: а) *Bardach J.* Studia z ustroju i prawa Wielkiego Księstwa Litewskiego XIV–XVII w. Warszawa, 1970. S. 129.

Би*ли* на*м* чоло*м* мещане места Поло*ц*кого, бра*т*(ь)я ѡдно*г*(о) родꙋ: А*н*ту*ш*ко Селиве*стр*о|вичъ, Фе*д*ко Коношевичъ, Микита а А*н*дре*и*[1] Ѡ*р*темовичи[2], Макъси*м* Евла*ш*ковичъ, Ага|по*н* Илиничъ, Ма*р*ко Яковлевичъ, и въказыва*ли* пере*д* нами *лист* дяди н(а)шо*г*(о), велико*г*(о) | князя Витовта, пре*д*кꙋ его даны*и*, ижъ мелъ прадедъ и*х* Селиве*стр*ъ жити | во впоко*и*

въ месте н(а)шомъ Полоцко*м*, а ни*х*то и*х* не мелъ выводи*ти*, какъ жо деды и*х* | и ѡ*т*цы, и ѡни сами ѡ*т* того ч(а)сꙋ слꙋжы*ли* на*м* поспо*л* з мещаны полоцкими | военъною слꙋжъбою. И били на*м* чоло*м*, абы*х*мо и*м* на то дали нашъ ли*ст*.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] р *вын. и* т *сост. лигатуру*

25

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта Михалку на держание вол. Мородно Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 17. Л. 560. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1534 г. марта 31.

Примечания. *См. № 93, 94, 154.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 16. С. 64 (по *В*); б) Vitoldiana. № 151. S. 127 (по *а*); в) LM. Kn. 17. № 444. P. 422–423 (по *В*).
Упом.: а) *Любавский*. 1900. С. 438–439.

Били[1] намъ чоломъ боѧре полоцъкие Микꙋла Хришъчеви*ч*, | а бра*т* его Ѡстафе*и*, а Васко Богъдановичъ, а Фе*д*(ь)ко Тишкевичь | Рꙋкꙋса, а Яцъко Ѡсо*с*ковичъ, а Иванъ Ри*м*ковычъ *и* з бра*т*(ь)ею | своею Бирибо*л*дичи ѡ томъ, што пе*р*во сего боѧри*н* поло*ц*кии | Костюшъко Ва*л*фромеевичъ примовилъ былъ ѡ*т*цомъ ихъ кꙋ | чти, ижъ бы ѡни не были боѧре, але слꙋги городовыи, | и ѡчевисто ѡ томъ ѡ*т*цы ихъ пере*д* нами мовили, в которо*и* | жо речи з росказаньѧ нашого смотрелъ ихъ воевода виленьски*и*, | канъцле*р* нашъ, небо*ж*чикъ панъ Микола*и* Миколаевичъ, и ты*х* рече*и* и*х* з обꙋ сторонъ выслꙋхавъши, намъ ѡказывалъ, ижъ ѡни | покладали пере*д* его милостью листъ великого кнѧзѧ Вито*л*та, | што праде*д* ихъ Михалъко де*р*жалъ ѡ*т* его милости воло*ст*(ь) Поло*ц*|кого повета на *и*мѧ Моро*д*но.

[1] *2,5×1,7*

26

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Продажная грамота земянки Полоцкого пов. Машки Отрушковой Трухону Болоту на с. Улино [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 28. Л. 102. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1551 г. ноября 5.

Списки: *Г*) выпись из книг Метрики Великого княжества Литовского, 1784 г. января 20, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) запись в книгах Себежского поветового суда Полоцкого наместничества по представлению Ивана Тыволовича, 1790 г. мая 29, бумага (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Е*) РГИА. Ф. 1347. Оп. 64. Ч. 1. Д. 480. Л. 230–231, выпись (видимус) из книг Себежского поветового суда Полоцкого наместничества, 1790 г. мая 29, бумага (по *Д*, перевод с польского языка).

Примечания. *См. № 142.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 15. С. 63–64 (по *Е*); б) ПГ. Вып. 1. № 100. С. 194–195 (по *В*); в) МВКЛ. Кн. 28. № 128. С. 165–166 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ б(о)го|моле*ц* н(а)шъ, попъ з волости Поло*ц*кое на *и*мѧ Миха*и*ло Федорови*ч* и зъ сы*н*|ми своими А*н*дреемъ а Ма*т*феемъ, и поведили пере*д* нами, ижъ, де*и*, пре|до*к* и*х* Трꙋхо*н* Болото ещо за великого кн(ѧ)зя Витовта купилъ село на *и*мѧ | Ꙋлино ꙋ земѧ*н*ки

полоцкое Машки Ѡтрꙋшковое зъ землами пашными | и сеножатьми, гаи и лесы, и со всими пожитъки, ако границы то*г*(о) | села на листе купъчомъ меновите ѡписаны суть, которое, де*и*, село на | ихъ по близкости пришло, и вжо, де*и*, ѡны ѡ*т* давныхъ часо*в* того села | в де*р*жанью и ꙋживанью были и тепе*р*(ь) есть. А к тому, де*и*, ѡны сами | прикꙋпили того жъ села Ꙋлина земли, сеножати з бо*р*тнымъ дерево*м*, | с озеры, з реки, з ловы звеpы*н*ными и пташъими, и со всими входы и по|житъки, яко границы и ꙋрочища на листе ихъ кꙋпъчомъ ѡписаны су*ть*, | ꙋ боя*р* поло*ц*кихъ а кревныхъ своихъ ꙋ-во *И*вана Ѡнихимовича а Занка Гри*д*|ковича Болотовичовъ, на которое село Ꙋлино листы кꙋпъчие и листъ | сꙋдовы*и* воеводы поло*ц*кого небощика пана Петра Мо*н*кги*р*довича ѡны | пере*д* нами покладали.

27

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта об освобождении села «на Чернице» Полоцкого пов. от уплаты бобровщины

РГВИА. Ф. 846. Оп. 16. Ед. хр. 18613. Л. 18 об. Список — *Б*, конец XVI в. Бумага. Упоминание в ревизии Полоцкого воеводства 1552 г.

Списки: *Г*) в конце XIX в. хранился в библиотеке графов Браницких, местонахождение в настоящее время неизвестно, примерно сер. XVIII в., транслитерирован латинской графикой, бумага.

Публ.: а) АКН. Т. 2. S. 196 (по *Г*); б) ПР 1552 г. С. 41 (по *Б*); в) Vitoldiana. № 193. S. 160 (по *а* и *б*); г) Рэвізія. С. 44 (по *б*).

Е*с*ко Хода*ш*кави*ч* а Дави*д* Грыцови*ч*… | …маютъ село ѡ*т*чызное на Че*р*ницы, дымо*в* ше*сть*; | с тыхъ люде*и* имъ прыходи*ть* со *в*сякого збожа четьве*р*та|я доля[1]; | тые жъ люди ихъ мостъ на Ѡболи на дорозе Витебско*и* | де*л*(ь)ницы свои мо*стять*[1]. | В то*м* же селе гоны бобровые, с которы*х* бобро*в*щыны не платя*ть* | за вызволе*н*(ь)е*м* великого князя Вито*л*та, на што и листъ е*г*(о) пока|зовали.

[1] *далее двоеточие и тчк. посередине стрк.*

28

Упоминание

[1393 г. апреля 28 — 1422 г. сентября 26]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта не названному по имени предку бояр Полоцкого пов. Оскерчичей и Теличиничей на землю на р. Ушаче и оз. Солонце в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 289 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1557 г. апреля 6.

Примечания. *См. № 64, 221.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 165. С. 62–63 (по *В*); б) Vitoldiana. № 158. S. 130–131 (по *а*).

Били[1] намъ чоломъ тые бояре наши повету Поло*ц*кого [2-]Федо*р* Ники|форовичъ зъ братьею своею Ѡсъке*р*чичы[-2] а Степанъ Ганько|вичъ з братьею его [2-]Теличиничи[-2] з Ꙋшачи и поведили, ижъ | про*д*комъ ихъ дано землю [2-]на Въшачи и на Солонъце[-2] в Поло*ц*комъ пове|те [2-]на слꙋжъбу земскую ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта[-2], которꙋю | и тепе*р*(ь) ѡни на себе де*р*жать. На што и листъ данину[3] его м(и)л(ос)ти | в себе ѡни мели. И ачъкольвекъ, де*и*, тотъ листъ пригo*д*не ꙋ нихъ | естъ згорелъ, нижли ѡни покладали [4-]листъ судовы*и* пана Не*ми*ровъ, | которы*и* ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта Поло*ц*къ де*р*жалъ[-4], а други*и*[5] | листъ пана Богдана Анъдрꙋшковича[5] Саковича[6], ма*р*шалъка земско*г*(о), | наместника поло*ц*кого жъ, пере*д* кото-

рыми правомъ по*и*скивали | по*д* ними тое земли неѡднокроть по*д*даные наши замку Поло*ц*|кого [2-]завечеляне[-2]. И ѡни про*д*комъ ихъ по*д*ле данины великого кн(ѧ)зя | Витолъта присудили тую землю де*р*жати, чого тые бояре | и тепе*р*(ь) ȣживають.

[1] *4×2,6*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] и *над стрк. над вымаранной* ь
[4-4] *подч. пр. крндш.; напротив первой подчеркнутой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн. и буквы* NB
[5] д *и* р *сост. лигатуру*
[6] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

29

[1393–1412 гг.] ноября 8. Новогородок. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с сообщением об освобождении лив. купцов, задержанных в г. Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 60. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, [31,1]×[21,5]×[31,6]×[21,9].

Края сильно потрепаны, бумага повреждена разрывами.

Поля: верхнее — [2,7]; правое — 3,7–[4,8]; нижнее — 9,0; левое — 5,6–5,9. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край под кустодией оттиснута круглая из красного воска печать. Посередине кв. G находится вторая (нижняя) часть оттиска печати с частью кустодии. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко), прерываемая элементами изображения — головой всадника, головой, ногами и хвостом коня. Д=[2,9]. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,3×3,3×3,6×3,1). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=[4,5]×7,7×4,5×[7,7]; B=[6,2]×7,8×6,2×7,7; C=11,5×[7,9]×11,6×7,8; D=2,9×7,8×2,9×[7,9]; E=5,7×7,8×5,9×7,8; F=4,5×8,9×[4,8]×8,9; G=6,2×8,9×6,1×8,9; H=11,6×8,9×11,7×8,9; I=2,9×8,8×2,9×8,9; J=5,9×8,7×6,0×8,8; K=[4,8]×5,1×[4,7]×5,0; L=6,1×5,0×6,1×5,1; M=11,7×[5,0]×11,8×5,0; N=2,9×5,0×2,9×[5,0]; O=6,0×[5,0]×[5,8]×5,0.

A	B	C	D	E
F	G … …	H … …	I	J … …
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. A пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. K по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: К-18. 60-149[a] *(XX в.).*

В кв. H и M по вертикали сверху вниз поч. II$_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-3: Grosfürst zu Littowen gibt die Ploßkowische kauffart frei *[перевод:* Великий князь литовский разрешает свободные торговые поездки в Полоцк*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 (с. 11); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 65.*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Послание нап. «четвертой рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 327–334, 493).*

Публ.: а) РЛА. № 143. С. 113 (по *А*); б) LECUB. Bd. 6. № 2942. Sp. 309–310 (по *а*); в) HUB. Bd. 6. № 406. S. 225–226 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1. № 46. С. 125–126 (по *А*).

Репрод.: а) *Čapaitė*. 2007. P. 439. Iliustr. 3.

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 46. С. 126 (по *г*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1765a. S. 84; б) IA. № 397. P. 50; в) *Čapaitė*. 2007. № 8. P. 493.

Allexander[1], anders Wytowd, von Got(es) | gnaden grosfurste zu Lyttowen etc. |

Erbern[2] lyben bezundern.

Us ew(er)s meysters brive, uns newlichst gezant, hab(e)n wir wol vornomen, | wy her schreibet, daz her uns ouch vormals geschreb(e)n habe, als von der kowfleute wegin von uns(er)n und | ouch den zeynen, das dy von beyden zeyten, in uns(er)n landen und zeynen landen, fredlich und ungehindert | kowfslayn zolden, und schreybet uns ouch, daz zich dy zeynen und der Dewcze kowfman doruff gelossin | hab(e)n und ir gut uffgeschifft hab(e)n ken Ploskow. Des zint ze dozelbest uffgehalden und gesperret. | Nw wir dirkennen und vornemen us ew(er)s meysters briven, daz her dy uns(er)n in allen zeynen landen | fredlich und ungehindert wil lassen kowfslayn, zo mogen dy Ploskower ouch in zeynen landen | kowfslayn, wen ze yo ouch dy uns(er)n zeyn, und hab(e)n dorumb ken Ploskow geschreb(e)n ernstlich den | Ploskow(er)n, daz ze dy ew(er)n und dy Dewczen kowflewte ungehindert zollen lassen varin, wo ze hin | wellin. Weres denne, daz ze uns(er) gebot und geheys obirzesin adir nicht thun welden, zo wellen wir ze | dorumb alzo stroffen, daz ir dirkennen wordet, daz wir doczu gethon hetten. Hirumb(e) zo moget ir den | ew(er)n wol schreyben, daz ze zich dovor bewaren, daz ze icht czu schadin komen, ab is doczu queme, daz | wir dy Ploskower dorumb(e) stroffen worden, daz ze uns(er) gebot und geheys nicht gehaldin hab(e)n.

Geb(e)n | czu Nawgarten am achten tage aller heyligen.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Почтенные и особенно любезные.

Из письма вашего магистра, недавно присланного нам, мы вполне поняли, что он пишет то, что́ он нам также писал прежде, а именно о купцах и наших и его, что они с обеих сторон, и в нашей и в вашей стране, должны торговать мирно и беспрепятственно, и также пишет нам, что его [купцы] и всё немецкое купечество положились на это и отправили свои товары на кораблях в Полоцк. Но там они были задержаны и заперты. Теперь мы узнаём и понимаем из писем вашего магистра, что он хочет позволить нашим купцам мирно и беспрепятственно торговать [*досл.* заключать сделки] во всех его землях. И полочане также могут торговать в его землях, ибо они ведь также наши [подданные], и поэтому [мы] серьезно написали полочанам в Полоцк, чтобы они ваших и немецких купцов невозбранно пропускали туда, куда они хотят [ехать]. Если же случится, что они не подчинятся нашему повелению и не захотят [так] поступить, то мы хотим их за это наказать, так, чтобы вы узнали, что́ мы для этого сделали. Поэтому вы вполне можете написать вашим, чтобы они остерегались и не потерпели ущерба, если дойдет до того, что мы накажем полочан за то, что они не захотели слушаться нашего запрета и приказа.

Дано в Новогородке на восьмой день [после праздника] всех святых.

На обороте в кв. I и N по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbern und und[3] weyzen burgermeister | und ratman(en) der stad Ryge, uns(en) guten fr(u)nd(e)n | d(etur) *[перевод:* Почтенным и мудрым бургомистру и ратманам города Риги, нашим добрым друзьям*]*

[1] *1,9×2,3*

[2] *1,6×0,7*

[3] *так в ркп. — повтор*

30

[1394–1406 гг.] января 13. Василишки. — Послание вел. кн. лит. Витовта лив. магистру с сообщением о порядке торговли между рижанами и полочанами в связи с установлением последними нового соляного веса

LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 114. № 34. Lp. 15. Подлинник — *А*. Бумага, 22,2×17,9×22,1×17,7.

В нижней части лист поврежден разрывами, они частично заклеены подклейкой с оборотной стороны.

Поля: верхнее — 3,3–3,4; правое — 2,6–3,4; нижнее — 3,0–3,1; левое — 3,4. Расстояние между строками — 3–4 мм.

Коричн. чрнл. зеленоватого оттенка.

На обороте в кв. L на правом крае грамоты под кустодией оттиснута круглая из красного воска печать. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко), прерываемая элементами изображения — головой всадника, головой, ногами и хвостом коня. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3×3×3×3). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=1,7×7,1×2,1×7,2; B=4,7×7,2×4,4×7,1; C=4,7×7,2×4,5×7,2; D=3,8×7,1×4,1×7,2; E=3,6×7,0×3,9×7,1; F=3,7×7,0×3,4×7,0; G=2,1×10,5×1,6×10,6; H=4,4×10,5×4,7×10,5; I=4,5×10,5×4,9×10,5; J=4,1×10,5×3,7×10,5; K=3,9×10,6×3,5×10,5; L=3,4×10,7×3,6×10,6.

A	B … …	C … …	… D …	… E …	F … …
G	H … …	I … …	… J …	… K …	… L …

Пометки. *На обороте в кв. А вдоль верхнего края грамоты нап. пр. крндш. и зач. пр. крндш. ПМ-1:* 34 *(XIX–XX вв.).*

Ниже в кв. А и В пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 15 ор. *(вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F вдоль верхнего края грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 15 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. Н на нижнем поле тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: 34. *(XIX — начало XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 509).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.

Списки: *Б*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 150. Lp. 2, конец XIV — начало XV в., бумага, 21,4×19,4×21,4×19,4 (по *А*).

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 359. S. 276–277 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 47. С. 127–128 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 47. С. 128 (по *б*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 554 (S. 614). № 29; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 7. № 29;

Erwirdigir lyber fruͤnt.

Ir schrybt uns fon den Ploczkowern, wy das zy den zalczpw(n)d(er) | swerer gemacht haben, wen dy alde ordina(n)cie des Dwͤczhen kowfma(n)nis awswyzet. Dy|zelbin zachen, dy habe wir forhort, do wir nw neͤste czw Ploczk woren, und haben dorczw | gezaczt fremde lewte, geste, rittir unde knechte. Zu(n)dir dy Ploczker machen

Почтенный любезный друг.

Вы пишете нам о полочанах, что они сделали [гири] соляных весов тяжелее, чем указывают старые предписания немецких купцов. Мы выслушали эти дела, когда недавно были в Полоцке, и привлекли к рассмотрению иноземцев, гостей, рыцарей и слуг. Однако полочане доказывают свою пра-

zich gar | gerecht an den zachen, und dy zelbin geste habene(n)[1] awsgesprochen, das man en zalcz | adir andir fremde war billich forkewfen zolle of zolchir woge und gewichte, do ma(n) | mete ere ynlendische war, wachs adir welirlei das zy, pflegt czw forkewfen. Auch | sprochen dy zelben geste, das eyne iczliche stat ere gewichte und kowfma(n)schacz zeczen un(de) | machen mochte noch erem noczcze und besten, wy zy welde, und das were dem Dwczhen | kowfma(n)ne key(n) schade. Wen ap man das zalczgewichte gros(er) gemacht hot, zo ist en das | jo frywillik, das zy er zalcz alzo fel dazdo thwͤirr moͤgen gebin.

Glychwol welle wirn[1] | schryben und gebyten, das zy alle alde ordina(n)cia noch gewonheit d(er) crwczkossu(n)ge hal|den zollen. Und ap zy das nicht twn worden, zo mak Dwczhe kowfma(n) fry, ungehindirt | und ane schaden zyn gwt wek fwren, wen her wil.

Und wir beten euch, das ir ew(er)n | boͤrgern czw Ryge deze antw(er)te wissentlich twt, dy uns awch fon dezin zachen geschre|bin haben.

Gegebin czw Wessilischk, i(n) der octave(n) Epy(phani)e Dom(in)i etc. |

[2-]**A**llexand(er), andirs Wytowd, |
fon Got(es) genoden grosforst |
czw Litthowen etc.[-2]

воту в этих делах, а эти самые гости приняли решение, что по справедливости соль или иные товары чужих [купцов] следует взвешивать на таких весах и такими гирями, при помощи которых обычно взвешивают при продаже местные товары, будь то воск или любые иные. Также эти гости сказали, что каждый город может устанавливать свой вес и [решать] купеческие дела так, как он хочет, для своего блага и по своему усмотрению, и это не было бы никаким ущербом для немецких купцов. Если же [гири] соляных весов увеличены, то они свободны продавать свою соль сколько хотят и по какой хотят цене.

Равным образом мы хотим написать и повелеть им [полочанам], чтобы они соблюдали все старые распоряжения по обычаю крестоцелования. А если они этого не будут делать, то немецкие купцы могут свободно, беспрепятственно и безо всяких убытков увезти обратно свои товары, когда хотят.

И мы просим вас, чтобы вы оповестили об этом нашем ответе ваших рижских горожан, которые также писали нам об этих делах.

Дано в Василишках, на восьмой день после Крещения Господня.

Александр, иначе Витовт,
Божьей милостью великий князь
литовский и проч.

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Dem erwirdigen heren, | dem meist(er) Dwczhis Ordens | czw Lyflande, uns(er)m bezu(n)d(er)n | gw(n)stliche(n) gwten frunde etc. *[перевод:* Достопочтенному господину магистру Тевтонского ордена в Ливонии, нашему особенно милостивому доброму другу и проч.*]*

[1] *так в ркп.*
[2-2] *нап. у левого поля*

31

[1394–1406 гг.] января 13. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с сообщением об ответе лив. магистру относительно порядка торговли между рижанами и полочанами в связи с установлением последними нового соляного веса

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 151. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,5×11,8×22,5×11,4.
На грамоте затеки.
Поля: верхнее — 0,9; правое — 2,4–2,8; нижнее — 6,5–6,8; левое — 2,3–2,5. Расстояние между строками — 5 мм.
Коричн. чрнл.

На обороте в кв. F на правом крае грамоты под кустодией была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились следы от воска печати. По окружности надпись готиче-

ским минускулом (просматриваются ее незначительные остатки). Диаметр следа от воска печати — 3,1. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная прямоугольная (3,6×4,5×3,6×4,5; расположение просматривается по более светлому следу в кв. F). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,7×4,8×6,8×4,8; B=8,3×4,4×8,3×4,8; C=7,5×4,2×7,4×4,4; D=6,8×7,1×6,7×7,0; E=8,3×7,2×8,4×7,1; F=7,4×7,2×7,4×7,2.

… A …	… B …	… C …
… D …	… E …	… F …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* К. 18 | 151. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: + *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по стертой* 2*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 509).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 396. S. 277 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 48. С. 129 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 48. С. 129 (по *б*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 554 (S. 614). № 28; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 7. № 28; в) *Čapaitė.* 2007. P. 509. № 123.

Allexand(er), andirs Wytowd, | fon Got(es) genode(n) grosforst(e) | czw Litthowen etc. |

Lyben gwnstlichen[1] fruͤnde.

Ewir meist(er) czw Lyflande, der hatte uns geschrebin fon des | zalczpwnders wegen und crwczkossuͤnge czw Ploczk. Un(de) wir haben em ey(ne) antw(er)te dar|obir losen wissen, und dy zelbe antw(er)te zal her auch wissenthlich twn, zintde(m)mole | ir uns auch fon denzelbin zachen geschrebin habt.

Gegebin czw Wessilischk i(n) der oc|taven Epy(phani)e Dom(in)i etc.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Любезные милостивые друзья.

Ваш магистр в Ливонии написал нам о соляных весах и о крестоцеловании в Полоцке. И на это мы сообщили ему ответ, и этот ответ он должен сообщить [и вам], ибо и вы нам писали об этих же самых делах.

Дано в Василишках на восьмой день после Крещения Господня.

На обороте в кв. E по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbirn wyzen | lewten, boͤrg(er)meistir und dem rote czw Ry|ge, uns(er)n gwstlichen[2] | gwten frunden etc. *[перевод:* Почтенным мудрым мужам, бургомистру и совету Риги, нашим благосклонным милостивым добрым друзьям и проч.*]*

[1] *над* g *пр. крндш. нап.* g

[2] *так в ркп., след. чит.* gwnstlichen

32

[1394–1396 гг.]. Послание пол. нам. Монтигирда и полочан совету г. Риги с предложением сохранять мир, заключенный кн. Семёном [Лугвенем]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 52. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,9×10,6×20,7×11,1.

На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 0,7–1,1; правое — 1,7–3,4; нижнее — 3–3,7; левое — 1,9–2. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Небрежный устав. Светло-коричн. чрнл.

На обороте две прикладные печати:

1) В кв. F посередине оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена по внешним краям. В столбец надпись: **ПЕЧ***[***АТЬ***]* | **ПОЛ***[***О***]*|*[***ЦЬ***]***КАА** *[...]* | *[…]***Ѥ С***[…] (мачта* **К** *не сохранилась). Д=[3,1]. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

2) Правее первой печати на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. В кв. D вторая (небольшая), почти полностью разрушенная часть оттиска печати. В поле печати изображение предмета, похожего на рукоять меча, а ниже — фрагмента перпендикулярной ему перекладины (по В. Семковичу — лучи звезды). По окружности надпись: **МОН***[***Т***][…] (от* **Т** *сохранилась лишь левая ножка). На второй части оттиска печати надпись: […]***Д***[…]. Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 25, 26.*

Печати выполняли скрепляющую функцию. Скреплявшие конверт бумажные полоски частично сохранились.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,8×3,3×6,8×3,1; B=8,6×3,5×8,5×3,3; C=5,5×3,6×5,5×3,5; D=6,8×4,9×6,7×4,9; E=8,6×4,9×8,6×4,9; F=5,5×5×5,7×4,9; G=6,7×2,6×6,6×2,6; H=8,6×2,9×8,6×2,6; I=5,7×2,5×5,7×2,9.

A …. ….	B …. …. ….	C …. …. …. ….
D …. …. …. ….	E …. …. …. ….	F …. …. …. ….
G …. ….	H …. ….	I …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх пр. крндш. поч. VII$_{пм}$ ПМ-2: К. 18 | 52. *(XX в.).*

В кв. E левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Des Poloczkern | statthalters | vermahnung, | den frieden | zu halten *[перевод:* Настоятельное требование полоцкого наместника соблюдать мир*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1, 11 o. p. (c. 5, 26); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 61, 87.*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: 133. *(XIX в.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1396] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G левее ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7: 134 *(XIX в.).*

В нижнем правом углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8: 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 134. С. 104 (по *А*); б) LECUB. Bd. 6. № 2931. Sp. 294 (по *а*); в) ПГ. Вып. 1. № 17. С. 64–65 (по *А*).

Переводы: а) HUB. Bd. 5. № 246. S. 131 (по *А*, на немецкий язык).

Репрод.: а) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 18. № 6; б) *Груша, Латушкін*. № 11. С. 40.

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1717ac. S. 82; б) *Goetz*. 1916. S. 341–342; в) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 17.

Ѡт наместника[0] *ѡт* полочького[0] *ѡт* Монтигирда[0] і *ѡт* оусе|хъ[1] мужъ[0] *ѡт* полочанъ[0] [2-]кнѧзѧ великого[0] Вытовътовымъ повеленьѥмъ[-2] къ ратъманомъ[0].

Што ѥсте[0] | со кнѧземъ[0] съ Семеномъ[0] миръ[0] оузали і с мужи | полочаны[0], штобы[0] то[0] такъ[0] і здержали[0-3] тотъ | миръ[0] крепъко[0]. А мы[0] такъ[0] і держимъ[0] крепъ|ко[0], доколе[0] ізыідеть. А на томъ[0-4] миру[0] ваши пусть | к намъ[0] ѥдуть[0] чисто[0]. А наши[0] к вамъ[0] ѥдуть[0] | чисто[0]. А вамъ[0] блюсти[0] полочанина[0], какъ[5] бы своѥго | немъчина[0]. А мы хочемъ[0] вашего[0] немъчина[0] | блюсти[0], какъ бы[0] своѥго[0] полочанина[0].

На обороте в кв. Е правее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Ратъманомъ

[1] *после* оусе *посередине стрк. тчк.*
[2-2] *над стрк.*
[3] з *над стрк.*
[4] то *над стрк.*
[5] *вероятно, испр.:* а *испр. из др. буквы*

33

Фальсификат

1396 г. Полоцк. — Вкладная грамота кн. пол. Ярослава Изяславича Борисоглебскому м-рю на берег на р. Бельчицедля строительства мельницы

ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 69. № 8. Л. 16. Список (прорисовка) — *Б*, начало XIX в. Бумага, 25,1×12,5×25,0×13,0.

Поля: верхнее — 5–10 мм; правое — 0–11 мм; нижнее — 15–17 мм; левое — 18–20 мм. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Черные чрнл.

К нижнему краю листа посередине на двух шнурах была привешена круглая из коричневого воска печать в восковом ковчежце. По окружности надпись (нечетко). В поле печати изображение ромба, у каждой из сторон которого находится точка. Д=2,4. Шнуры, витые из зеленых нитей, были пропущены сквозь горизонтальные прорези шириной 0,6 см каждая, расположенные между второй и третьей строками снизу, на расстоянии 3,2 см от нижнего края грамоты, и сходились под нижним краем грамоты, где к ним крепилась печать. В 0,8 см от нижнего края грамоты посередине имелись две горизонтальные прорези шириной 0,6 мм каждая, сквозь которые был продет еще один шнур, проходивший горизонтально под левым, но выше правого шнура. Диаметр ковчежца — 4,6.

Пометки. *На лицевой стороне ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 16 *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-1 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2 (нумерация): 8 *(XIX в.).*

Левее и правее изображения печати черными чрнл. ПМ-3: Грамота на мельницу Борисоглебского монастыря, данная князем полоцким Ярославом Изяславовичем в 1396 г. по Р. Х. *(начало XIX в.).*

Ниже ПМ-3 левее и правее изображения печати др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: Писана на пергаменте величины, здесь изображенной, печать же на белом воске.

Списки: *В)* ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 69. № 6. Л. 12, начало XIX в., бумага (по *А*). *В верхнем правом углу тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1*: С привилегии копия *(XIX в.). Внизу др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* У подлинной грамоты на паргамене при шолковом зеленом шнурке находится восковая печать *(XIX в.). Ниже др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* С подлинном согласно. Полоцкой Борисоглебской | архимандрит Исаия Шулякевич *(XIX в.); Г)* ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 69. № 9. Л. 14, начало XIX в., бумага (по *А*). *В верхнем левом углу вдоль верхнего края пр. крндш. ПМ-1:* Получ. от Г. Калайдовича. *(XIX в.). На л. 15, служащем продолжением л. 14, др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Подлинник сей грамоты, писанный в 1396 году, на пергамине, с привесью восковой, вовсе неприметной печати, сообщен Униатского Борисоглебского вблизи Полоцка находящегося монастыря архимандритом тамошним езуитам, у коих и теперь хранится. Копия же получена мною из Полоцка от езуита ксенза Мореловскаго *(пометка Г. Калайдовича)*; *Д*) СПбФАРАН. Ф. 216. Оп. 1. № 39. Л. 243, начало XIX в., бумага (по *А*).

Примечания. *«Подлинник» на пергамене хранился в Борисоглебском монастыре в начале XIX в. и еще в 1862 г., как можно судить по его описанию в публикации в «Вестнике Юго-Западной и Западной России» (а также по расхождениям текста в этой публикации с текстом списков В и Г):* Списана с подлинной грамоты, находящейся в архиве сего монастыря. Она писана на пергамине, словянскими буквами, уставом; при ней сохранилась и восковая печать, повешенная на шелковых шнурках, имеющая вид разрезанной пополам груши. *Однако уже в 1888 г. его местонахождение было неизвестно.*

Публ.: а) *Востоков.* № 69. С. 116–117 (по *Б*); б) Витебские губернские ведомости. 1858. № 3 (по *а*); в) Вестник Юго-Западной и Западной России. 1862. Год 1. Т. 1. Сентябрь. С. 122–123 (по *а*); г) *Смирнов.* № 73. С. 73 (по *а*); д) *Соболевский.* 1886. С. 18–20 (по *Б*); е) ВС. Т. 5. Ч. 1. № 5. С. 9–10 (по *б*); ж) *Пещак.* № 68. С. 129 (по *В*); з) ПГ. Вып. 1. № 18. С. 65–67 (по *Б*).

Репрод.: а) *Пещак.* № 68. С. 130 (по *Б*).

Упом.: а) ВС. Т. 5. Ч. 1. Приб. I. С. 531.

[1-]**В**о[2] имя Б*о*жое, стансе[-1]. |

Я, княз(ь) поло*ц*ки*и* Яросла*в* Изаславови*ч*[3], сознаваю сим мои*м* листо*м* ве|чне и непорꙋшно, иж на чолобитье архима*н*дрита нашого Бори*с*(о)|глебского Филарета[4] и всеи брати*и* его богомо*л*(ь)цо*в* наши*х* кꙋ потребе, | выжывеню и пожыткꙋ и*х* позволи*л* есми и вечне нада*л* на основание | и сожыждение млына берег во*л*(ь)ны*и* противо их берега на рецы Белчи|цы ꙋ ни*з* монастыра Бори*с*(о)глебскаго, межы дорогами, которая о*д* мона|стыра идеть, и за Белчыцою дрꙋгая дорога до Двины ведетъ.

А кто | сию волю нашꙋ или одноюта[5] сеи грамоты душеполезно*и* нарꙋши*т*, | да бꙋде*т* частъ его со Арие*м* и со Юдою[0].

А на твердостъ вечнꙋю печа*т*(ь) | нашꙋ велели*х*мо завеси*т*(и)[0].

Писано[6] бысть[7] во граде нашо*м* Поло*ц*кꙋ[0], лета | о*т* со*з*да*н*наго мира 6000 9-тсотно*г*(о)[8-0] 4[0], индикта 11.

[1] *посередине стрк.*
[2-2] *1×0,6*
[3] *так в ркп.*
[4] *передано через «ферт»*
[5] *так в ркп. — слитно; так же в В и Г*
[6] *левая половина* н *прикрыта шнуром от печати*
[7] *средняя часть* т *прикрыта шнуром от печати*
[8] *левая половина второй* о *прикрыта шнуром от печати*

34

Упоминание

[1396 г. — 1397 г. января 10]. — Послание пол. нам. [Монтигирда] и полочан комтуру Дюнабурга с сообщением о расторжении договора о торговле между городами Полоцком и Ригой

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 53. Lp. 2. Черновик — *Б*. Бумага, 30,4×14,9×29,9×14,1. Упоминание в послании совета г. Риги рижским купцам, находящимся в Полоцке, от 1397 г. января 15.

Публ.: а) РЛА. № 192. С. 159 (по *Б*); б) LECUB. Bd. 6. № 2932. Sp. 294–295 (по *а*); в) HUB. Bd. 5. № 247. S. 131 (по *Б*).

Wetet, dat de namestenik to Ploskouwe | un(de) de Ploskouwers van heyte eres heren Vytoiten ene(n) bref ghezant hebben an den | ku(m)tur to Duneborch, un(de) de quam eme dar des mitwekens na twelften daghe nu | neghest vorghan, un(de) hebbe(n) darinne den kopvrede laten upsegghen alzo van deme | vorghescr(even) middeweke(n) vor over IIII weken jo ut to sinde; un(de) de vorghescr(even) | bref quam to Rig(e) vor uns nu des mandaghes na deme zulve(n) middeweken vorghe|scr(even).

Знайте, что наместник Полоцка и полочане по повелению их господаря Витовта отправили грамоту комтуру Дюнабурга, и она пришла к нему в среду после недавно прошедшего Богоявления, и они в ней расторгли торговый мир, с тем, чтобы [купцы] покинули [Полоцк] до того как истекут 4 недели от вышеуказанной среды; и вышеупомянутое письмо пришло к нам в Ригу в этот понедельник после вышеупомянутой среды.

35

Упоминание

[1396 г. – 1397 г. января 30. Полоцк]. — Послание пол. нам. Монтигирда совету г. Риги и лив. магистру [Веннемару фон Брюггенею] с жалобами на нарушение комтуром Дюнабурга договора о торговле между городами Полоцком и Ригой

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 56. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,5×16,9×29,7×17,3. Упоминание в послании комтура Дюнабурга совету г. Риги от 1397 г. января 30.

Публ.: а) РЛА. № 195. С. 160–161 (по *А*); б) LECUB. Bd. 6. № 2935. Sp. 297–298 (по *А*); в) HUB. Bd. 5. № 250. S. 133 (по *А*).

Witlike sy iuwer erzamket, leven vruͤnde, dat | uns unse erzame mester ghescreven heft, dat Muntighert, dy heft man van Ploscowͤ, | iu unde em enen bref ghescreven heft, darine hee klaget[1] over uns, dat wy | sinen luden vele vordrites doͤn, darmed wy den kopvrede ghebroken heben.

Да будет известно вашей почтенной милости, любезные друзья, что наш почтенный магистр написал, что Монтигирд, который сидит в Полоцке, написал вам и ему письмо, и в нём он жалуется на нас, что мы причиняем его людям много обид, чем мы нарушили торговый договор.

[1] *далее нап. и зач.* over

36

[1397 г.] января 23. В четырех милях от Вильни, на охоте. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги о неправомочности кн. [Семёна] Лугвеня и пол. нам. Монтигирда заключать договор с г. Ригой от имени Литвы

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 54. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,6×18,7×28,7×18,6.

На оборотной стороне подклейки.

Поля: верхнее — 1,6–1,7; правое — 4,5–5,4; нижнее — 5,6–5,8; левое — 6,5–6,8. Расстояние между строками — 4 мм.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В кв. F небольшой след от впитавшегося воска печати. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. [Д]=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (сохранилась частично, первоначальные размеры — 3,8×4,0×3,8×4,1). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,7×7,1×5,7×7,0; B=4,1×7,2×3,9×7,1; C=3,6×7,2×3,9×7,2; D=7,7×7,4×8,0×7,2; E=7,5×7,1×7,3×7,4; F=5,7×11,5×5,8×11,2; G=3,9×11,5×3,3×11,5; H=3,9×11,4×3,8×11,5; I=8,0×11,2×8,1×11,4; J=7,3×11,6×[7,2]×11,2.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1:* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз пр. крндш. поч. $VII_{пм}$ ПМ-2: K. 18 | 54 *(XX в.).*

В кв. I левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз черными чрнл. др. поч. ПМ-3: № 15. *(XIX–XX вв.?).*

На лицевой стороне в кв. Е ближе к верхнему краю грамоты правее прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.).*

Примечания. *1) Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 318–321, 493).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 11 (c. 25); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 86.

Публ.: а) РЛА. № 197. С. 162 (по *A*); б) LECUB. Bd. 6. № 2933. Sp. 295–296 (по *a*); в) HUB. Bd. 5. № 248. S. 132 (по *A*); г) ПГ. Вып. 1. № 19. С. 67–69 (по *A*).

Репрод.: *Čapaitė*. 2007. Iliustr. 2. P. 438.

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 19. С. 68–69 (по *a*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1730a. S. 82–83; б) CEV. № 139. S. 44; в) CEV. № 524. P. 255; г) *Čapaitė*. 2007. P. 493. № 6.

Allexander[1], andirs Witowt, von | Gotis gnaden grosfurste zcu Litt(awen) etc.[2] |

Uns(er)[3] gunst und fruntschafft zuvor.

Wissit, liben frunde, das wir uw(er)n briff wol vornomen | haben, dorynne ir schreibit, das uns(er) hawptman Muntigirde mit uch ein frede uffgnomen[4] habe | in der weise, alz ir yn mit uns(er)m dyner Lyngweynen vormals vieff jar nach deme aldin fre|de hattet uffgnomen[4], und das uch auch dornach uwir meistir gesagit habe, das w(ir) im geschreb(i)n | het[t]in[5], das wir den kowpfrede stete und gancz hal[din][6] wulden. Wissit, das uns gar wol gedenkit, wy | wir in uns(er)m brive geschrebin habin deme meistir, wenn(e) wir ym mit namen geschrebin habin, wers, | das uns(er) hawptman eynen frede uffgnomen hette von der syden to Ploscow, den welde wir haldin, | bis das wir yn mit uns(er)m brive adir boten besenten. Do habe wir kein kowpfrede mete genant | nach habin uch nach deme meistir vor keynen Littawen globit, und auch ist uwir meistir an uns | uffte beg(er)nde eins cleyne(n) fredis gewest, und wir yn doch mit ym nicht wulden uffnemen, do | dy Littawen auch ynne weren gewest. Ist yn des, als ir schreibit, das dy uw(er)n yrne ein schaden | gnomen[4] haben, und mit namen von Littawen, doran haben dy uns(er)n recht getan, wenn(e) keyn Plos|cower dobey gewest ist. Und auch als ir schreibit, das Lyngweyn mit uch vieff jar ein frede | mit uch uffgnomen[4] habe, und ir doch selbir wol vornemen mogit, das her nicht mechtig was, | eyn jar ane uns(er)n willin und

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Наше благоволение и дружба наперед.

Знайте, любезные друзья, что мы вполне поняли ваше послание, в котором вы пишете, что наш наместник Монтигирд заключил с вами договор тем же образом, как вы его прежде заключили с нашим слугой Лугвенем через пять лет после старого договора, и что после этого ваш магистр также сказал вам, будто мы ему написали, что хотим твёрдо и полностью соблюдать торговый договор. Знайте, что мы хорошо помним, ка́к мы в нашем письме написали магистру, именно же мы ему написали, что если бы наш наместник заключил договор от имени Полоцка, то его мы бы соблюдали до тех пор, пока не отправим к нему нашу грамоту или послов. Мы там не называли никакого торгового договора и ничего не обещали ни вам, ни магистру относительно литовцев; и ваш магистр также часто добивался от нас малого договора, но мы не хотели с ним заключать такого, которое также распространялось бы на литовцев. Если же дело обстоит так, как вы пишете, что ваши понесли какой-либо ущерб, а именно от литовцев, то наши в этом случае поступили справедливо, ибо ни одного полочанина при этом не было. А также вы нам пишете, что Лугвень заключил с вами договор на пять лет, то и вы сами вполне можете понять, что он не был правомочен даже на год без нашей воли

wissin ein ganczin stetin frede uffzunem[7] und zumale unmechtig | was und nach ist, ein halbin tag frede uffzunemen von der Littawen wegin. Und doru(m)me | was den uw(er)n gnomen[4] ist in sulchir geschicht von den Littawen, das ist mit rechte gescheen. |

Geschrebin uff uns(er) jayt fir meyle von der Wille am dinstag(e) nach Vincencii.

и ведома возобновлять полный прочный договор, и тем более был и по-прежнему остаётся неправомочен заключать договор от имени Литвы, [даже] на полдня. И поэтому то, что было отобрано литовцами у ваших в ходе этих событий, было сделано по праву.

Написано на нашей охоте в четырёх милях от Вильны, во вторник после [праздника св.] Винцентия.

На обороте в кв. I по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbern und fromen burg(er)meistere | und ratleuten zcu Rige, uns(er)n frund(e)n *[перевод:* Почтенным и благочестивым бургомистру и ратманам Риги, нашим друзьям*]*

[1] *1,4×0,9*
[2] *над стрк., правее* von
[3] *2,6×2,0*
[4] *так в ркп.*
[5] *разрыв на сгибе, в кв. ск. — по смыслу*
[6] *разрыв на сгибе, в кв. ск. — по смыслу*
[7] *так в ркп., след. чит.* uffzunemen

37

[1397 г.] января 30. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги о неправомочности пол. нам. Монтигирда заключать торговый договор с г. Ригой и возвращении конфискованных товаров рижан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 55. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 29,2×18,8×[29,4]×[19,2].

Разрывы, на обороте подклейки.

Поля: верхнее — 2,2; правое — 4,4–6,1; нижнее — 8,4–8,5; левое — 6,0–6,2. Расстояние между строками — 4–5 мм.

На обороте в кв. F на правом крае грамоты была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились незначительные фрагменты краев печати. По окружности надпись готическим минускулом. [Д]=3,1. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,7×7,3×10,6×7,4; B=10,7×7,3×10,3×7,3; C=7,8×7,2×7,8×7,3; D=10,6×10,0×10,2×9,9; E=10,3×10,3×11,0×10,0; F=7,8×9,8×7,8×10,3; G=10,2×1,6×10,6×1,7; H=11,0×1,8×11,1×1,6; I=7,8×[2,2] ×[7,8]×1,8.

A	B	C ....
D	E	F ....
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты выше ПМ-2 поч.* $\mathrm{Va}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* n. 55 *(XIX–XX вв.).*

Ниже ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D и G в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $\mathrm{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 55. *(XX в.).*

В кв. I ближе к нижнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: Я. 18/55 *(середина XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С в верхнем левом углу грамоты ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-5: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 318–321, 493).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 11 o. p. (с. 26); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 87.

Публ.: а) РЛА. № 194. С. 160 (по *А*); б) LECUB. Bd. 6. № 2934. Sp. 296–297 (по *а*); в) HUB. Bd. 5. № 249. S. 132–133 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1. № 21. С. 72–73 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 21. С. 72–73 (по *А*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1734a. S. 83; б) CEV. № 144. S. 45; в) CEV. № 527. S. 255–256; г) *Čapaitė.* 2007. P. 493. № 7.

Allexander[1], anders Witowt, von | Gotis gnaden grosfurste zu Littawen. |

Uns(er)[2] gunst und fruntschafft zuvor.

Wissit, libin frunde, als ir uns schreibit und v(er)mals auch geschre|bin hat, das ir mit uns(er)m namezdnyken Muntigirden eynen vrede uff hettit gnomen[3], und daz uch | auch uwir meistir gesagit habe, das wir ym geschrebin hettin eyne(n) stetin ganczin frede zu haldin, | und mit namen den kowpfrede. Wir habin uch v(er)mals geschrebin, das uns wol gedenket, wy wir | uw(er)m m[ei]stir[4] geschrebin[5] hettin, und schreibin uch auch nach, das wir ym undir and(er)n worten | geschrebin habin, als in der ingeslossin cedel stet geschrebin, dorynne [i]r[6] wol v(er)nemen mogit, ab | wir yrne eyn kowpfrede gemeynt haben adir nicht, und ap wir auch von der Littawen wegin | keynen frede gemacht haben. Sundirlich zo was und auch nach ist uns(er) namestnyk unmechtig, | zu globin adir keynirley frede mit uch zcu machin von der Littawen wegin. Und nach obir das | allis, habi[t][7] ir uns(er) brive yrne eyn mit uns(er)m ingezegil, dorynne wir uch vor keynen kowpfrede | globet habin sind der czeit, als w(ir) uch durch uwir bete wille dirlawbit hatten zcu bleiben zcu Ploskow. | So welle wir[8] allis das wedirkeren, daz uch gnomen ist.

Geschrebin zcur Wille am dinstage vor Purificac(i)on(is).

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь Литовский.

Наше благоволение и дружба наперед.

Знайте, любезные друзья, что вы нам пишете и также ранее писали, что вы с нашим наместником Монтигирдом заключили договор, и что также ваш магистр сказал вам, будто мы ему писали о соблюдении прочного и полного договора, а именно торгового договора. Мы писали вам ранее, что мы хорошо помним, ка́к мы написали вашему магистру, и пишем вам также и сейчас то, что́ мы ему, среди прочего, писали, так, как написано в приложенной записке, из которой вы вполне можете понять, имели ли мы в виду какой-либо торговый договор или нет, и что мы от имени Литвы не заключали никакого договора. К тому же наш наместник не был и не является правомочным утверждать или заключать какой-либо договор с вами от имени Литвы. И сверх всего этого, среди наших грамот у вас есть одна с нашей печатью, в которой мы вам не гарантировали никакого торгового договора с того времени, когда мы вам по вашей просьбе разрешили остаться в Полоцке. И мы хотим вернуть все, что было у вас отобрано.

Написано в Вильне, в четверг перед Сретением.

На обороте в кв. Е и Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Providis ac circumspectis viris, proconsuli | ac con[suli]bus[9] civitatis Rigensis, amicis nostris *[перевод:* Осмотрительным и осторожным мужам, бургомистру и ратманам города Риги, нашим друзьям*]*

[1] *1,1×1,2*

[2] *1,8×1,6*

[3] *так в ркп.*
[4] *разрыв на сгибе; в кв. ск. — по смыслу*
[5] i *повреждена разрывом*
[6] *разрыв на сгибе; в кв. ск. — по смыслу*
[7] *разрыв на сгибе; в кв. ск. — по смыслу*
[8] w *повреждена разрывом на сгибе*
[9] *дыра (вероятно, червоточина), виден лишь верхний загиб буквы* s*; в кв. ск. — по смыслу*

38

[1399 г. января 27]. Ольшаны. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с сообщением о его предстоящем приезде в г. Полоцк и готовности разрешить там конфликт между полочанами и рижанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 62. Подлинник — *A*. Бумага, 22,1×13,5×22×14.
Поля: верхнее — 2,2; правое — 3,6–4,3; нижнее — 6,1–6,3; левое — 4,5–4,7. Расстояние между строками — 5–6 мм. Тёмно-синие чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Баран (см. Каталог водяных знаков, № 1).*

На обороте в кв. N на правом крае с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились незначительные ее остатки и след от воска печати. В кв. H вторая часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,1. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,6×3,2×4,5×3,1; B=1,6×3,2×1,5×3,2; C=2,0×3,2×2,0×3,2; D=4,5×3,2×4,5×3,2; E=3,8×3,3×3,8×3,2; F=3,8×3,2×3,8×3,3; G=2,8×3,3×2,7×3,2; H=4,5×10,4×4,3×10,5; I=1,5×10,4×1,5×10,4; J=2,0×10,6×2,2×10,4; K=4,5×10,5×4,5×10,6; L=3,8×10,6×4,0×10,6; M=3,8×10,6×3,4×10,6; N=2,7×10,7×2,9×10,6.

A	B	C	D	E	F	G
H …. …. /	I	J	K …. …. /	L /	M /	N …. …. /

Пометки. *На обороте в кв. A пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 62 *(XX в.).*

В кв. L *правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* Pleskowische sachen *[перевод:* Псковские дела*] (конец XVI — начало XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. G ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 1399 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Левее и ниже ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 318–321, 493).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 24. С. 77–78 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 24. С. 77–78 (по *а*, на русский язык).

Упом.: а) РЛА. № 126. С. 96; б) *Hildebrand*. 1869. Sp. 553 (S. 613–614). № 26; в) LECUB. Bd. 6. № 2946. Sp. 312; г) *Гильдебранд*. 1877. С. 6. № 26; д) HUB. № 364. S. 184; е) *Čapaitė*. 2007. P. 494. № 10.

Allexander[1], anders Witowdt, von | Gots gnad(en) grosfurste czu Littouwen etc.[2] |

Erw(yse)n und vorsichtegen.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Рассудительные и осмотрительные.

Uns hatt Herman Bading von uwer wegen | vorgeleget und gesaget, das man deme kowffmanne vil unrechtes | beyde an der wage und an andern vil stucken [3-]czu Ploskow[-3] tut. Hirumb so thun | wir uch czu wissen, das wir dry wochen noch der vastnacht ken | Ploskow wellen komen. So moget ir dy uw(er)n dar senden. So wellen | wir denne dy sachen vorhoren und berichten.

Geg(eben) czu Olsscheen, | am montage noch Conversion(is) sancti Pauli.

Герман Бадинг от вашего имени изложил нам [дело] и сказал, что купцам в Полоцке причиняется большая несправедливость и в весах, и во многих других делах. Поэтому даём вам знать, что мы хотим прибыть в Полоцк через три недели после начала Великого поста. И вы можете прислать туда ваших [послов]. И мы хотим выслушать и рассудить все дела.

Дано в Ольшанах, в понедельник после [праздника] обращения св. Павла.

На обороте в кв. L левее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den wysen und vorsichteg(e)n burger|meister(e), rathluten und der stadt | czu Righe *[перевод:* Мудрым и осмотрительным бургомистру, ратманам и городу Риге*]*

[1] *1,2×1*
[2] *интитуляция расположена левее середины грамоты*
[3-3] *впис. на правом поле при помощи знака +; такой же знак поставлен после* stucken *над стрк.*

39

1399 г. марта 6. Полоцк. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта бургомистру г. Риги Тидеманну Ниенбрюгге и риж. купцам на право свободной торговли рижан в г. Полоцке

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. B. L. 42. Подлинник — *А*. Пергамен, 27,8×14,1×28,1×13,5, загиб: 27,8×4,4×28,1×4,7.

Поля: верхнее — 2,4–2,9; правое — 3,1–3,9; нижнее (до отворота) — 1,0–2,0 (повторный загиб перекрывает нижнюю строку на 2 мм); левое (без учета площади, занятой инициалом) — 4,4–4,6. Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на шнуре привешена круглая из красного воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В поле печати на фоне растительного орнамента изображение всадника в доспехах и островерхом шлеме, скачущего вправо, держащего в правой руке занесенный меч, а в левой — щит с изображением «Колюмн». По окружности надпись готическим минускулом: *** – s(igillum) – witowdi – * – ducis : lithvanie – ***. *Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,9. См. Каталог печатей, № 11, 12. Диаметр ковчежца – 5–5,2 см. Шнур красный, витой из шелковых нитей, пропущен сквозь два отверстия (a–a_1, b–b_1). Отверстие a–a_1 находится на расстоянии 3,6 см от линии загиба и 12,3 см от левого края грамоты; отверстие b–b_1 находится на расстоянии 3,2 см от линии загиба и 11,6 см от правого края грамоты. Печать хранится в кожаном мешочке, выкрашенном с внешней стороны в светло-бордовый цвет.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,5×6,8×8,8×7; B=9,8×6,4×9,9×6,8; C=9,4×6,5×9,4×6,4; D=8,8×7×9,2×7; E=9,9×7,1×9,9×7; F=9,4×7×8,9×7,1.

A	B	C
D	E … … …	F

Пометки. *На обороте в кв. C пр. крндш. ПМ-1:* Ф. 1 | Caps. b *(середина XX в.).*

В кв. E поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Vitoldi | großfursten in Littauen | recognitio, wie die Polocz|ker den Rigischen unnd | die Rigischen den Po|loczkern das kreucz kues|sen sollen wegen des kauff|handels. An|no 1399 *[перевод:* Витовта, великого князя литовского, признание, что полочане к рижанам и рижане к полочанам должны целовать крест по торговым делам. В год 1399*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4, 19 (с. 11, 39); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 65, 107.*

В нижнем левом углу кв. E поч. IV$_{пм}$ *коричн. чрнл. ПМ-3:* Caps. B. | archivi secret: | № 42 *(конец XVIII — XIX в.).*

В кв. F пр. крндш. ПМ-4: Caps. b 42 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *ПМ-5:* 1399 März 6 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на отвороте загиба пр. крндш. ПМ-6: Nap. 122 in den Noten *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. A правее ПМ-5 сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-7]: 3 *(XIX–XX вв.).*

Списки: *Б*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 65. Lp. 3, конец XIV — начало XV в., пергамен, 20,3×17×21,5×16,9 (по *А*). *На обороте в верхнем левом углу пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 3 o. p. *(вторая пол. XX в.). В правом верхнем углу по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 65 *(XX в.). Посередине на всю ширину листа в перевернутом на 180° виде поч.* III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* Des großfursten Vitoldi bekendtnuß, das die Poloczker | zu Poloczko und die Rigischen zu Riga das kreucz kueßen | sollen wegen beiderseits gegeneinander auffrichtig verhaltung, | sowol im kauffhandel als andern sachen, und das kein | arrest beiderseitts soll verstattet werden etc. A° 1399 *[перевод:* Признание великого князя Витовта, что полочанам в Полоцке и рижанам в Риге целовать крест на взаимном искреннем отношении друг к другу, как в торговле, так и в других делах, и ни у кого не задерживать ‹товаров› с обеих сторон и проч. В год 1399*] (первая пол. XVII в.) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 10 (с. 23); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 81. Вдоль нижнего края поч.* VI$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4:* Ruthenica *(нап. над зач.* Moscowitica*).* Fasc. I *(нап. над зач.* II*).* Conv. 4 *(испр. из* 6*) (XIX в.). Ближе к нижнему левому углу пр. крндш. ПМ-5:* N. 98 *(XIX в.). На лицевой стороне в верхнем левом углу пр. крндш. ПМ-6:* 5) *(XIX–XX вв.). В верхнем правом углу пр. крндш. ПМ-7 (фол.):* 3 *(вторая пол. XX в.); В*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 59 o. p., 60, 1786–1788 гг., бумага (по *А*); *Г*) Diplomata Rigensia descripta a J. Chr. Brotze. Bd. II. 1304–1399 // LVVA. F. 8. Apr. 1. L. 42A. Lp. 210 — 211 o. p., конец XVIII — начало XIX в., бумага (по *А*); *Д*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 45. № 27, 27а. Л. 36, 36 об., 37, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по *А*); *Е*) СПбФАРАН. Ф. 216. Оп. 1. № 39. Л. 258, начало XIX в., бумага (по *А*); *Ж*) РГАДА. Ф. 159. Оп. 1. Ч. 1. Ед. хр. 599, начало XIX в., бумага (по *А*).

Публ.: а) СГГД. Ч. 2. № 14. С. 15 (по *А*); б) *Сахаров*. № 18. С. 15 (по *А*); в) LECUB. Bd. 4. № 1483. Sp. 232–233 (по *А*); г) РЛА. № 122. С. 94–95 (по *А*); д) *Пещак*. № 77. С. 139–140 (по *а*); е) ПГ. Вып. 1. № 26. С. 80–82 (по *А*); ж) Vitoldiana. № 177. S. 142–143 (по *е*).

Репрод.: а) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 18. Фотокопия № 7.

Переводы: а) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 2. Lp. 22 o. p. (по *А*, на немецкий язык); б) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 45. № 27. Л. 36 об., начало XIX в., бумага, перевод И. Х. Бротце (по *А*, на немецкий язык); в) LECUB. Bd. 4. Reg. 1790. S. 53 (по *А*, на немецкий язык); г) HUB. Bd. 5. № 367. S. 188 (по *А*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Кеппен*. Список. № 90. С. 72–73; б) IC. Th. 1. № 531. S. 135; в) *Востоков*. № 45. С. 63; г) *Срезневский*. 1862. Т. 10. Вып. 4. Стб. 367–368; д) *Срезневский*. 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 691; е) *Срезневский*. 1863. С. 131–132; ж) *Срезневский*. 1882. Стб. 288–289; з) CEV. № 198. S. 58; и) *Соболевский*. 1886. № 9. С. 10–11; к) *Goetz*. 1916. S. 342–344; л) *Боголюбова, Таубенберг*. С. 17.

Мы[1], великии[0] кн(ѧ)зь[0] Витовтъ[0], дали есмо[0] сию грамо*т*(у)[0] буркгимистру[0] ризско*м*(у) Никгиборк*г*(у) | и всѣмъ[0] нѣмце*м*[0], купце*м*[0] ризски*м*[0] и инымъ[0] всѣ*м*[0], што[0] *ж* оу Полоцку[0] полочѧно*м*[0] добры*м* | людемъ[0] цѣловати[0] кр(е)стъ[0] на то*м*, што имъ[0] чини*т*(и) нѣмце*м*[0] все оу правду[0] и оу | вѣсѣ*х*[0], и оу торговли[0], и во все*м*[0] торгово*м*[0] дѣлѣ[0]; а тако[0] *ж* оу Ризѣ[0] к полочѧно*м*[0] цѣло|вати[0] крестъ[0] нѣмце*м*[0] добры*м*[0] людемъ[0] на то*м*[0], што полочѧно*м*[0] чини*т*(и) все оу пра|вду[0] и оу вѣсѣ*х*[0], и оу торговли[0], и во всемъ[0] торгово*м*[0] дѣлѣ[0]. А рубежѧ не чити[2-0] про|межи себе на ѡбѣ сторонѣ[0] ни нѣмце*м*[0], а ни полочѧно*м*. Знати истцю исть|цѧ.

А на то на все[0] дали есмо[0] сию грамо*т*(у)[0] и печѧ*т*(ь) свою[0] велѣли[0] привѣсити. |

А пса*н*[0] оу Полоцку[0], оу четвергъ[0] четвертоѣ[0] недли[3-0] поста[0] марта[0] оу шестыи д(е)нь[4], | по Божье*м* нароженьи вышло[0] лѣ*т*[0] тисѧ*ч*(а)[0] и четыри[0] ста[0] безъ[0] ѡдино*г*(о) лѣта[5]. |

Са*м*[6]

[1] *украшена, 1,5×1,8*

[2] *так в ркп., след. чит.* чинити

[3] *так в ркп., след. чит.* недели
[4] *над стрк.*
[5] *далее четыре тчк., расположенные в виде ромба, жирная зпт. и еще одна тчк.*
[6] *на нижнем поле справа ближе к правому полю*

40

[1399 г. марта 7 — 1407 г. марта 25. Полоцк]. — Послание пол. нам. и полочан совету г. Риги с жалобой на неверные весы и сообщением о взятии воска у полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 68. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22×26×21,3×26.

Поля: верхнее — 1; правое — 0,3–1,5; нижнее — 2,9–3; левое — 1,6–1,7. Расстояние между строками — 7 мм. Полуустав. Коричн. чрнл.

Водяной знак*: Птица (см. Каталог водяных знаков, № 72).*

На обороте в кв. F была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В столбец надпись (нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. G). Диаметр обоих следов от воска печати и диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей. № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,4×7×7×6,7; B=8,5×7×8,5×7; C=6,4×6,9×6,2×7,1; D=7×7,5×6,9×7,5; E=8,5×7,5×8,4×7,5; F=6,6×7,3×6,2×7,6; G=6,9×6,4×6,8×6,5; H=8,4×6,2×8,4×6,4; I=6,2×5,8×6,2×6,1.

A ….	B ….	C ….
D ….	E ….	F ….
G ….	H ….	I ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. D вдоль левого края грамоты снизу вверх киноварью ПМ-2 (проба пера): / р а / | *(с новой стрк.)* / а ppp / а / а а з з з | *(с новой стрк.)* а *(1399–1407 гг.).*

В кв. E и D левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Die Poloczker schreiben, das | sie die gewichte von | den Rigischen bekommen; | wo dieselben ihnen nicht | gefallen, solten sie es von | ihnen nehmen. Kla|gen dabey uber die | gewicht zu Riga. | Item sie berichten wegen | eczlichen genommenen | wachses *[перевод:* Полочане пишут, что получили весы от рижан; поскольку они им не нравятся, тем следовало бы их у них забрать. При этом жалуются на весы в Риге. Также сообщают о некотором забранном воске*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 o. p. (c. 20); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.*

В кв. I в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: K 18 | 68. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле посередине поч. Va$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 22. *(пометка Г. Гильдебранда?).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]: 15. Jahrh. Anfg. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 21–22 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 30. С. 86–87 (по *А*).
Репрод.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* Фотокопия № 10. С. 21; б) *Набиев.* 2014. С. 245.

Здороваєть[0] намѣсни*к*[0] полоцькии[0] і вси полочане[0] посадь|никовъ ризьски*х*[0] і всѣхъ ратъманъ[0].

Што жо писали юсте | намъ[0] ѡ вѣсу ѡ солоно*м*[0], ѡ томъ вѣсу много было словъ[0] і послы | ваши были у на*с*[0]. А вѣсы солоныі[0], восковыі[0], серебреныи | ѡтъ ва*с*[0] пришли к на*м*[0]. И мы ныне в тыи вѣсы вѣси*м*[0]. А приве|злъ к на*м* вѣсы Іванъ Колинъ[0]: и солоныи, и серебреныи[0]. |

А только ва*м*[0] не любы ваши жъ[0] вѣсы[0], и вы возмите свои | вѣсы[0], а мы вѣсимъ въ свои вѣсы въ старыи[0].

А што Іва|нъ прави*т*(ь)[0] воску[0], Момотовъ учени*к*[0], а тотъ воскъ поима*ли* | чистоі С(вя)тоѥ[1-0] Софьи[2-0], а поима*л* тотъ воскъ Іванъ, Марко*в* учени*к*[0], | да Кондра*т*[0] Ѥремѣѥвъ[0], Микула Романовъ[0] у Поливала да | у Ѡндрона у Сорочьковича[0], а передъ намѣсники полоцьки|ми[0]: пере*д* Домонто*м*[0], пере*д* Васильѥмъ[0] Дмитреѥви*ч*, пере*д* | Ѡвдошъко*м*[0] Толъстоусови*ч*[0], пере*д*[0] Терешъко*м*[0] Костанти|нови*ч*[0]; Ѡлександръ Лобьиничь[0] былъ[0], Лука Попови*ч*[0], | Климата Масникови*ч*[3-0], Ингнатъ[4] Нѣмъчинови*ч*[0], а виль|невьци были: Семенъ Золотоверьхиі[0], Тильковъ сынъ | Іванъ[0], а рижанъ: Іванъ Колинъ[0], Ѥрофѣи[2-0] Федьковъ[2-0] | бра*т*[0], Захарьа Кудравыи[0]. А и нашого воску[0] възали были | 9[5-0] круговъ[0], и мы у ни*х* выимали із учановъ[0].

И ныне|ча намъ на ва*с* боле жалоба[0]: въ ваши*х* вѣсѣхъ у берько|вьска[0] полупуда нѣтъ[6], а въ серебрены*х* вѣсѣхъ полу|золотьника[0]. По хрестъному цолованью[7-0] штобы юсте | то поправили[8].

В кв. Е правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес: An dey erbaren heren[9] | borgermester un(de) | rat der stat Ryge d(an)d(um) *[перевод:* Достопочтенным господам бургомистрам и совету города Риги*]*

[1] *над стрк.* с *вын. под титлом*
[2] *передано через «ферт»*
[3] н*, возможно, испр. из* к
[4] *так в ркп.*
[5] *перед «фитой», обозначающей «9», тчк.*
[6] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника*
[7] *после* а *нап. и зач. буква*
[8] *далее по вертикали две тчк.*
[9] *с новой стрк. нап. и зач.* bor

41

[1400 г.] октября 23. Полоцк. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с сообщением о намерении запретить поездки риж. купцов далее г. Полоцка в ответ на отказ продать вел. кн. ткани в кредит, об установлении в Полоцке присяжных весцов, с предложением сообщать вел. кн. о случаях продажи полочанами в Риге фальшивого товара

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 115. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 30×23,1×30,1×23,1.
Верхний край местами потрепан. Нижний край сильно потрепан по всей длине.
Поля: верхнее — 1,1; правое — 3,0–4,0; нижнее — 6,8–[7,5], левое — 4,4. Расстояние между строками — 6–7 мм.
На обороте в кв. L *на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В кв. Н след от впитавшегося воска печати, площадь которого значительно меньше площади оттиска печати. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с занесенным мечом в правой руке и*

щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,7×3,6×3,6×3,6). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=3,9×11,7×3,6×11,6; B=5,5×11,6×5,5×11,7; C=5,5×11,5×5,8×11,6; D=5,5×11,4×5,4×11,5; E=5,4×11,4×5,3×11,4; F=4,1×11,5×4,0×11,4; G=3,6×11,6×[3,8]×[11,6]; H=5,5×[11,6]×[5,6]×11,6; I=5,7×[11,6]×[5,7]×[11,6]; J=5,4×11,8×5,8×[11,6]; K=5,3×11,9×5,1×11,8; L=4,0×[11,9]×3,7×11,9.

A …. ….	B …. ….	C	D	E	F …. ….
G …. ….	H …. ….	I	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. B ближе к его верхнему левому углу пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $\mathrm{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 115 *(XX в.).*

В кв. I по вертикали сверху вниз поч. $\mathrm{II}_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* Pleskow *[перевод:* Псков*] (конец XVI — начало XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. F на левом поле пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. B на верхнем поле поч. $\mathrm{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 1400. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 494).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 27. С. 82–85 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 27. С. 84–85 (по *А*).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553–554 (S. 614). № 27; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 27; в) *Čapaitė.* 2007. P. 494. № 13.

Allexand(er), andirs Wytowd, fon Got(es) | genoden grosforste czw Littowen. |

Erzamen und wyzen.

Wir twn euch wissen, wy, alz wir i(n) unsir stat ken Ploczk qwomen, do kowfte wir | wm unsir gereit zilbir ettwas gewandis fon gesten, dy fon euch do woren. Und alz wir fon en begerten, | das zy uns noch mer gewandis zolden twn of czw adir of dry wochen gewislich czw beczalen, do wyͤsten | zy uns ap mit eynir ordina(n)cien, dy cze wch gemacht zal zyn, das sy nymanden forkewfen torsten, wen | n(u)wpt bereit uͤm bereit. Derzelbin

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский.

Почтенные и мудрые.

Сообщаем вам, что, когда мы прибыли в наш город Полоцк, мы купили за наше наличное серебро некоторое количество ткани у гостей, приехавших от вас. И когда мы попросили их, чтобы они нам дали еще ткани при условии обязательной оплаты через две или три недели, они нам отказали, ссылаясь на предписание, которое было якобы принято у вас, что они не могут никому продавать иначе, как за налич-

ordinancien muste uns zere wu(n)dirn, wen zy ist wedirczeme uns und unsirn | lewten, ewir kauflewte woren dennoch fry ane dy ordinancia [1-]czu borgen[-1] weme zy wolden. Wir forneme(n), das dyzelbe or|dinancia nicht mer en kan brengen, wen ap sich ymant fon den unsirn mit borgen gebessirn und gewy(n)ne(n) | kwͤnde, das dez nicht geschee.

Dor(umme), lyben frůnde, wir meynen dirkegen unsirn lewten czw noczcze auch ey(ne) | zolche ordinancia czu machen, das key(n) gast foͤrdir czyn zal in unsir lant, wen ken Ploczk, und was ware | dar brocht wirt, dy zal nicht andirswo, zundir aldo forkauft werden. Auch wisset, ap das were, das ewir | ordinancia gut und beqweme were, das wir noch nicht dirkennen(n), dennoch ist uns jo smeͤlich und leide, das | wir auch dirbynnen geczalt werden glyche unsirn undirtonen und unsirn gebauern, das man uns glyche | en kleynis gut(es) gar of korcze czyt missetrawet[2].

Fortme, lyben frunde, wisset, das wir alle, dy groͤblich | geczochtigt haben an ir habe, di czw dezir czyt mit falschem gute begriffen zyn, und fon barmherczekeit | habe wir en das lebin gelosen und habins alzo bestalt, wer fortme mit falschem gute begriffen wirt, | der zal ane alle genode lybelos und gutlos werden. Dor(umme), lyben frunde, is das ir yma(n)dis mit falschem | gute fon den unsirn donedene prwfet, zo twt ewir best(es) dirby, das daz for uns kome.

Fortme wisset, | das uns gezaget was worden, wy dy weger czw Plozk zundir eyde der wogen gepflogen habe(n), | das dem kawfma(n)ne deshalben unglych geschege, nw habe(n) wir das bestalt, das nymant weg(er) zyn | mus, her habe denne gesworn, twt her obir zynen eyt[3] unglyche, do sal gericht(es) genuk obir gescheͤn. |

Gegebin czw Ploczk, an dem neͤsten zu(n)nabende nach XI^{M} virginum.

ные. Это самое предписание не могло не вызвать у нас удивления, ибо оно против нас и наших людей, ведь ваши же купцы были вольны невзирая на это предписание продавать товары в кредит кому захотят. Нам ясно, что это самое предписание нужно лишь для того, чтобы, если у кого-нибудь из наших появилась бы возможность получить выгоду и прибыль при помощи кредита, они не могли этого осуществить.

Поэтому, любезные друзья, мы намерены в ответ для пользы наших людей также издать такое предписание, что ни один гость не может ездить в нашу страну далее Полоцка, и какой бы ни привозился товар, его нельзя продавать нигде, кроме как там. Также знайте, что если бы даже ваше предписание и было хорошо и разумно, мы его все равно не признаем, ибо все-таки нас унижает и огорчает, что нас в нашей стране расценивают так же, как наших поданных и наших крестьян, что нам так же, как и им, не доверяют даже небольшого количества товаров на краткий срок.

Далее, любезные друзья, знайте, что мы всех тех, кто фальсифицировал товары и был схвачен с фальшивым товаром, сурово наказали, но по своему милосердию оставили им жизнь, однако постановили лишать жизни и имущества всех без исключения, кто впредь явится с фальсифицированым товаром. Поэтому, любезные друзья, если вы там внизу [по течению Двины] уличите кого-либо из наших [в торговле] фальшивым товаром, сделайте все, что в ваших силах, чтобы это стало нам известным.

Далее знайте, что нам сообщили, что в Полоцке ведали весами неприсяжные весцы и это привело к несправедливости в отношении купцов. Теперь же мы постановили, что никто не должен взвешивать, не дав предварительно клятвы; если же он вопреки клятве творит несправедливость, то должен быть судим.

Дано в Полоцке, в следующую субботу после [праздника] 11 тысяч дев.

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erzamen wyzen lewten, borg(er)meistir und deme rate der stat czw Ryge etc. etc. *[перевод:* Почтенным мудрым мужам, бургомистру и совету города Риги, и проч., и проч.*]*

[1-1] *над стрк.*
[2] *далее над стрк. пр. крндш. знак* x
[3] *над стрк.*

42

1401 г. февраля 4. Мереч. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистрам и совету г. Риги с сообщением о возобновлении торговли между городами Полоцком и Ригой

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 118. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22×16,1×21,7×15,9.

Поля: верхнее — 0,8–0,9; правое — 3,8–4,2; нижнее — 4,6–4,7; левое — 3,3–3,4. Расстояние между строками — 5 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Единорог (см. Каталог водяных знаков, № 54).*

В кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В кв. F вторая (небольшая) часть оттиска печати. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,5×[3,2]×[3,4]×3,3). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,8×6,3×7,0×6,3; B=5,4×6,2×5,5×6,3; C=2,9×6,1×3,0×6,2; D=2,9×6,1×3,0×6,1; E=4,0×6,0×3,6×6,1; F=7,0×9,8×6,9×9,8; G=5,5×9,9×5,6×9,8; H=3,0×9,9×3,0×9,9; I=3,0×9,9×2,9×9,9; J=3,6×10,0×3,4×9,9.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты правее прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 118 *(XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Des grosfürsten aus Littowenn schreiben *[перевод:* Грамота великого князя литовского*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 (с. 11); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 65.*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты между прорезями для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-4: + (XIX–XX вв.).

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Ниже ПМ-5 между прорезями для пропуска бумажной полоски сделана поч. $V_{пм}$ пр. крндш. и стерта [ПМ-6]: vgl. *[*Livl.*]* UB 6, p. 106 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. H на нижнем поле сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-7]: 1401 *(XIX в.).*

В кв. F на нижнем поле сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]: 136 *(XIX в.).*

Примечания. *Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 494).*

Публ.: а) РЛА. № 136. С. 106 (по *A*); б) LECUB. Bd. 6. № 2954. Sp. 331–332 (по *а*). в) HUB. Bd. 5. № 481. S. 249–250 (по *A*); г) ПГ. Вып. 1. № 31. С. 88–89 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 31. С. 89 (по *г*, на русский язык).

Репрод.: а) *Čapaitė*. 2007. P. 441. Iliustr. 5.

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1900a. S. 89; б) *Čapaitė*. 2007. P. 495. № 16.

Allexander, andirs Wytowd, | fon Gotis genode(n) grosforste | czw Litthawen etc. |

Erzamen[1] lyben frunde.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Почтенные любезные друзья.

Wir haben ewirn bryf wol fornomen, in deme ir uns schrybet, | wy das euch leit zy, das dy ewirn kegen uns geton haben czw Ploczk, do zy uns nicht of | czwii adir of dry wochen ettwas gewandis gelowben wolden. Is muste uns czw der czyt | czwmole fordrysen, wen is was jo unbillichen ken uns geton, und wen wir des zeten we|ren, das Got nicht welle, das wir nicht pflegen czw beczalen, was wir scholdik weren, zo | m[o]chte[2] wirs czw der czyt ane eren willen in unsirr[3] stat genomen haben, zundir wir | hoffen, das nymanden unglych fon un[s][2] zolle geschen.

Zundir, lyben frunde, is ist uns czw|mole anneme und czw danke, das dy zachen euch leit zyn, das zy alzo gescheen zy(n)[4], und is[4] ist | uns gar behegelich, das daz ane ewirn willen geton ist. Dor(umme), was wir czemelichir di(n)ge | wm ewirn willen unsirn landen unde steten unschedlichin twn moͤgen, das zal uns nicht | fordrysen, und dy zelbin kegen uns getonen zachen zollen forgessin und hengelegt zy(n), | zundir wir begeren und beten, ap sichs fortme moͤchte geboren, das uns derglych nicht | meͤ geschege.

Auch wisset, das wir den Ploczkern geschrebin haben, das zy euch cruͤcz|kossinge leisten zollen, euch und den ewirn glych czw twn an kowfma(n)schaczen und an ge|wichten, alz das czwischen euch und eͤn gewonlich und recht is.

Gegebin czw Mericzh, an | zente Agathe obende $\text{M}^{\text{o}}\text{CCCCI}^{\text{o}}$[5].

Мы вполне поняли ваше письмо, в котором вы нам пишете, что сожалеете о том, что́ сделали ваши [люди] по отношению к нам в Полоцке, не доверив нам немного тканей на две или три недели. Нам тогда было особенно досадно, ибо с нами поступили несправедливо; и если бы мы не верили, что Богу угодно, чтобы мы оплачивали то, что должны, то мы могли бы тогда взять [эти ткани] в своем городе против их [купцов1 воли. Но мы не желаем, чтобы кто-либо терпел от нас несправедливость.

Однако, любезные друзья, следует также согласиться и радоваться, что такое положение вещей вас огорчает, что так все случилось; и нам приятно, что все это произошло без вашего злого умысла. Ибо мы справедливым образом не хотим из-за вас причинять вреда нашим землям и городам, это не должно нас огорчать, а самые дела, против нас учиненные, должны быть забыты и кончены, и мы лишь желаем и требуем, чтобы, случись такое в будущем, с нами уже так не поступали.

Также знайте, что мы написали полочанам, чтобы они целовали вам крест, вам и вашим чинить право во всех торговых делах и в весе, как это принято между вами и ними по обычаю и по праву.

Дано в Мерече, накануне [дня] святой Агаты в 1401 [году].

На обороте в кв. Н сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erzamen wyzen borgermeistirn und dem rote der stat czw Ryge, unsirn gwnstlichen fruͤnden[6] *[перевод:* Почтенным мудрым бургомистрам и совету города Риги, нашим милостивым друзьям и проч.*]*

[1] *1,2×0,5*
[2] *разрыв; в кв. ск. — по смыслу*
[3] *так в ркп.*
[4] *над стрк.*
[5] *далее знак в виде двоеточия и креста*
[6] *далее, очевидно, четыре раза повторяется знак в виде двоеточия и креста (на сгибе вытерлось и слабо различимо — 18 мм)*

43

[1402 г. марта 1 или 1403 г. марта 28]. Дубич. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с требованием возместить торговые убытки полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 58. L. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22,5×15,7×21,5×15,3.
Верхний и правый края неровные, потрепаны.
Поля: верхнее — 0,7–0,9; правое — 2,0–3,0; нижнее — 5,5–5,9; левое — 2,8. Расстояние между строками — 5–6 мм.
Водяной знак по обрезу: *Ключи (см. Каталог водяных знаков, № 56).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В кв. H вторая (небольшая) часть оттиска печати. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко), прерываемая головой, ногами и хвостом коня, головой всадника и его рукой с мечом. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 2,7×3,2×2,8×3,1). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=[2,8]×6,2×2,8×[6,1]; B=4,4×6,2×4,6×6,2; C=4,6×6,2×4,6×6,2; D=3,9×6,1×3,9×6,1; E=4,2×6,1×3,8×6,1; F=3,0×6,0×2,9×6,1; G=2,8×9,7×2,6×9,6; H=4,6×9,5×4,5×9,7; I=4,6×9,5×4,4×9,5; J=3,9×9,5×4,0×9,5; K=3,8×9,4×4,2×9,5; L=2,9×9,5×2,2×9,4.

A	…. B ….	…. C ….	D	E	F ….
G	H …. ….	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *В кв. A и B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 58–118[b] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р.Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 494).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 11 (с. 25); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 86.

Публ.: а) РЛА. № 196. С. 161 (по *А*); б) LECUB. Bd. 6. № 2939. Sp. 403–404 (по *а*); в) HUB. Bd. 5. № 572. S. 288–289 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1. № 20. С. 70–71 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 20. С. 71 (по *г*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1742b. S. 83; б) CEV. № 148. S. 45; в) *Čapaitė*. 2007. P. 495. № 17.

Allexander, andirs Wytowd, | fon Got(es) genoden grosforst | czw Litthowen etc.[1]

Fromen[2] forzichten wyzen lewte.

Ir schrybt wns, bettende wͤm den kopman, der czw | Ploczkow mit zym gwte opgehalden ist, das wir en qwyt laten welden, wen her | in hoppenu(n)ge eyns fredis gehyndirt were. Dorof wisset, das wir den zelbin kowpma(n) | nicht fry laten wellen, wen den uns(er)n ist czw Ploczk i(n) dem gebyte schaden gescheen mit | unglyche, wedir den besundirn frede ane ofzagu(n)ge, den dy zelbin Ploczkern[3] fon aldirs | unde fon langen czyten mit Lyflande gehatt haben. Zundir wm keynen frede doͤr|fet ir uns nicht schryben noch manen, wen wir haben mit euch ny keynen frede | [g]emacht[4], noch forschrebin. Was ewir meistir mit uns czw twn hot, wͤm clei|ne(n) adir wͤm grosen frede, des wisse wir uns wol kegen em czw forantw(er)ten. Ist | den ewir kowpman forwarlost und forhyndirt czw Ploczk i(n) der stat, do moͤgt ir | ewirm meistir wͤmme czw

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Почтенные осмотрительные мудрые люди.

Вы пишете нам, прося о купцах, которые задержаны в Полоцке со своим товаром, чтобы мы соизволили их отпустить, ибо они задержаны в то время, когда появилась надежда на мир. Знайте же об этом, что мы не хотим отпускать этих самых купцов, ибо нашим [подданным] в Полоцкой земле был нанесен ущерб не по справедливости, вопреки особому договору, без объявления о его разрыве, — того договора, который эти самые полочане имели с Ливонией исстари и с давних пор. Но вы не вправе ни писать о каком бы то ни было договоре, ни призывать нас соблюдать его, ибо мы с вами никогда не заключали и не записывали никакого договора. Что же касается взаимоотношений вашего магистра с нами по поводу малого или большого договора, то мы сами вполне знаем, как соблюсти перед ним наши интересы. И если ваши купцы оставлены без присмотра и задержаны

sprechen, wor(umme) her dy Ploczker geheͤrt hot, ee wen | her ewirn kowpman fon danne[5] hot geschicket[6]. Und wir twn euch czw | wissen, is das den Ploczkern ir schade nicht korczlich gericht wirt, so mak is | alzo gefallen, das ir forbas denzelben kowpman und zyn gwt ny(m)mir moͤgt | heym krygen.

Geg(eben) czw Dwbiczh, am mittewoche for mittefasten.

в городе Полоцке, то вы можете спросить у вашего магистра, почему он напал на полочан, прежде чем он отослал оттуда ваших купцов и проч. И мы сообщаем вам, что если полочанам в ближайшее время не будет возмещен ущерб, может случиться, что вы и впредь уже не сможете вернуть себе этих самых купцов и их товары.

Дано в Дубиче, в среду перед четвертым воскресеньем великого поста.

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den wyzen ratthlewten | der stat czw Ryge[7] *[перевод:* Мудрым ратманам города Риги*]*

[1] *далее три тчк., образующие горизонтальную лн., и сокращение, передающее слово* cetera *в предшествующем сочетании* etc.
[2] *5,8×2,1*
[3] r *нап. над* e
[4] *разрыв на сгибе, в кв. ск. — по смыслу*
[5] *так в ркп.*
[6] *далее знак в виде двоеточия и креста*
[7] *далее знак в виде двоеточия и волнистой лн.*

44

[1402—1404 гг. Полоцк]. — Послание пол. воев. Прижкинта, пол. бояр и «всех полочан» лив. магистру и совету г. Риги с сообщением об освобождении рижанина Еремея и просьбой отпустить полочан Илью Лишняна, Павла Себезского и Якова Виховичского

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 66. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (плотная), 20,9×12,5×21,4×12.

Поля: верхнее — 0,4–1,2; правое — 0–0,6; нижнее — 2,3–2,8; левое — 0,7–1. Расстояние между строками — 7–10 мм. Полуустав. Светло-коричн. чрнл.

На обороте в кв. F на левом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Она значительно разрушена. В кв. J вторая (небольшая) часть оттиска печати. В поле просматривается фрагмент изображения — П-образной фигуры и еще одной линии. По окружности надпись: **[ПР]ИЖЬ***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2]. См. Каталог печатей, № 27, 28. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,8×4,9×4,7×4,9; B=5×4,9×4,8×4,9; C=4,2×4,9×4,4×4,9; D=3,9×4,8×4×4,9; E=3,1×4,5×3,3×4,8; F=4,7×7,4×4,8×7,7; G=4,8×7,2×5×7,4; H=4,4×7,3×4,2×7,2; I=4×7,4×4,1×7,3; J=3,3×7,4×3,5×7,4.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F, G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Poloczker woyewod | unnd boyaren schreiben, | das sie uff des herrn | meisters unnd raht|mannen hände einen | mitt nahmen Jere|mia loßgelaßen, sich | wieder auff den ange|seczten tagk einzustellen, | dakegen sollen | sie ihrer 3. darin ge|nannte leute auch | bey dem bescheidt loß|laßen *[перевод:* Полоцкий воевода и бояре пишут, что они отпустили одного человека по имени Еремия на руки господина магистра и ратманов, с тем, чтобы он вернулся к установленному сроку; за это они должны отпустить троих их людей, названных здесь*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 34 (с. 65); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 66. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 64. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 14 Jht. 2 Hälfte *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 20. № 4 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 53. С. 139–140 (по *А*).
Репрод.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 20. Фотокопия № 9.

Се азъ, воевода полочькии Прижкинтъ, вси боѧре и вси мужи | полоча*н*(е)[0], местерева слова и все*х* ратьманъ хочемъ слушати. |

Што же оу на*с* просилъ Еремеѧ на свои руки и все*х* ратьманъ, | и мы его пустили на местеревы руки и всехъ ратьманъ[0]. А | ко реченому[1] дни ему опѧть[2] быти[0].

Такоже и азъ, | воевода[0], и вси боѧре, и вси мужи полочане[0] приси|мъ[3] и молимъсѧ местерю и всемъ ратьманомъ[0], што | же бы есте пустили[4] на наши руки такоже[0] трехъ ч(о)л(о)в(е)|ковъ[0]: Илью Лишнѧна[0], Павла[0] Себезького[0], Ѧкова[5] Ви|ховичького[0], на воеводины[6] руки и все*х* боѧръ и мужь | полочаны[7-0]. А реченому дни им быти.

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Кнѧ(зю) местерю и все|мъ ратьманомъ[0]

[1] *после* р *нап. и, очевидно, замарана* и
[2] *далее нап. и зач.* ему
[3] *так в ркп., след. чит.* просимъ
[4] *левая ножка* п *расплылась*
[5] *после* в *нап. и, очевидно, замарана* и
[6] *первая* в *расплылась*
[7] *так в ркп.*

45

[1403 г. февраля 4 или 1404 г. февраля 3]. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с предложением прислать послов для обсуждения и разрешения возникшего между рижанами и полочанами конфликта при условии установления мира с лив. отделением Тевтонского ордена

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 71. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,5×17,8×29,5×17,5.

Поля: верхнее — 1,9–2,0; правое — 3,3–4,5; нижнее — 8,8–9,2; левое — 4,2–4,5. Расстояние между строками — 5–6 мм.

Тёмно-синие чрнл (того же оттенка, что в № 19).

На обороте в кв. P на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. I вторая (небольшая) часть этого следа и след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=4,3×5,2×4,4×5,3; B=1,5×5,2×1,6×5,2; C=2,5×5,1×2,5×5,2; D=2,2×5,1×2,2×5,1; E=5,6×5,0×5,6×5,1; F=5,0×4,9×5,0×5,0; G=4,8×4,8×4,8×4,9; H=3,4×4,6×3,5×4,8; I=4,4×12,7×4,2×12,5; J=1,6×12,8×2,1×12,7; K=2,5×12,5×2,0×12,8; L=2,2×12,6×2,5×12,5; M=5,6×12,9×5,6×12,6; N=5,0×12,8×5,3×12,9; O=4,8×12,9×5,3×12,8; P=3,5×12,8×2,9×12,9.

…. A	B	C	D	…. E	F	G	H
I …. ….	J	K	L	M …. ….	N	O	P …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв.I ближе к нижнему левому углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 71. *(XX в.).*

В кв. M по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* Alexandri, m(agni) d(ucis) Lith(uaniae) wegen der gefangenn | kauffleut zur Pleskow *[перевод:* Александра, великого князя литовского, о плененных во Пскове купцах*] (конец XVI — начало XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. H ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: + *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ниже прорези для пропуска бумажной полоски, правее [ПМ-6] пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A левее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. полустертая [ПМ-6]:* c. 1399 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *Послание нап. «второй рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 318–321, 494).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 25. С. 78–79 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 25. С. 79 (по *а*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553 (S. 613). № 25; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 25; в) *Čapaitė.* 2007. P. 494. № 11.

Allexander[1], anders Witawdt, von | Gots gnad(en) grosfurste czu Litthouwen etc. |

Erbern[2] und wysen.

Alsor[3] ir uns schrybet, clagende obir unsir burger czu Ploskaw, wy das sy dy | Deutschen kouflewte, do legende, in manchen stucken irre[3] kowffmanschacz mit unrechte besweren, | wisset, das ir das wol vormols an uns mochtet haben gebrocht, dywyle is czwisschen dem Orden | und uns in vrede stundt. So mochtet ir uwer boten czu uns haben gesant, so welde wir euch | gutes rechtes haben geholffen. Glichewol wirt is czwisschen dem Orden uns[4] fredelich, so moget | ir uwer erbar boten us uw(er)m rathe czu uns senden. So welle wir dy selben unsir burger | vor uns lossen komen und wellen euwer rechtekeit von beiden sythen dirkennen, und euch gutes | rechtes helffen, wenn(e) sy sprechen, das sy in den sachen gerecht syn, dy ir in schuld gebet. |

Geg(eben) czu der Wille, am sontage noch uns(er) vrouwen tage lichtmess(en).

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Почтенные и мудрые.

Относительно того, что вы нам пишете с жалобами на наших горожан из Полоцка, что они обременяют немецких купцов, пребывающих там, многими несправедливостями в торговом деле, то знайте, что вы вполне могли сообщить нам это прежде, пока между Орденом и нами был мир. Если бы вы прислали к нам ваших послов, то мы помогли бы вам добиться справедливости. Равным образом и в случае, если между Орденом и нами будет мир, то вы сможете прислать к нам ваших почтенных послов из вашего совета. Тогда мы намерены вызвать к нам этих самых наших горожан и желаем в присутствии обеих сторон рассмотреть ваше право и помочь вам добиться законности, ибо они утверждают, что правы в том, в чем вы их обвиняете.

Дано в Вильне, в воскресенье после дня Сретения Богородицы.

На обороте в кв. N по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erw(irdige)n und wysen burgermeister(e), | rathmann(en) und der ganczen gemeyne | der stadt czur Righe *[перевод:* Достопочтенным и мудрым бургомистрам, ратманам и всей общине города Риги*]*

[1] *1,1×1,1*
[2] *1,2×1,1*

[3] *так в ркп.*
[4] *так в ркп., след. чит.* und uns

46

1403 г. июня 5. Городно. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с предложением прислать послов в г. Вильню для обсуждения и разрешения возникшего между рижанами и полочанами конфликта

LVVA. F. 673. Apr.4. K. 18. L. 119. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 27×13,7×27,1×14,1.

Поля: верхнее — 1,5–1,6; правое — 3,4–3,9; нижнее — 6,4–6,6; левое — 3,9–4,0 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6–7 мм.

Светло-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. J след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,6×3,5×6,6×3,4; B=3,6×3,5×3,5×3,5; C=3,8×3,7×3,8×3,5; D=7,2×3,7×7,2×3,7; E=5,8×3,7×6,0×3,7; F=6,6×7,4×6,5×7,1; G=3,5×7,3×3,6×7,3; H=3,8×7,2×3,7×7,3; I=7,2×7,3×7,4×7,2; J=6,0×7,2×6,0×7,3; K=6,5×3,0×6,5×3,2; L=3,6×3,0×3,6×3,0; M=3,7×3,2×3,7×3,0; N=7,4×3,1×7,4×3,2; O=6,0×3,2×6,0×3,1.

A	B	C	D	E
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1:* n. 119 *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. K в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 119 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 494).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4, 13 (с. 11, 29); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 65.

Публ.: а) РЛА. № 140. С. 111–112 (по *A*); б) LECUB. Bd. 6. № 2959. Sp. 335–336 (по *a*); в) HUB. Bd. 5. № 579. S. 291 (по *A*); г) ПГ. Вып. 1. № 32. С. 90–91 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 32. С. 91 (по *г*, на русский язык).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 1939a. S. 90; б) *Čapaitė*. 2007. P. 495. № 18.

Allexander, alias[1] Withowdus, Dei | gracia supremus dux Lithuanie etc. |

Sagaces[2] viri.

Litteram vestram nuper nobis per vos transmissam plenarie intelleximus. Unde sciatis, quod

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью верховный князь литовский и проч.

Разумные мужи.

Ваше послание, недавно присланное нам, мы поняли полностью. Поэтому знайте, что полоц-

cives Plocenses, ad | nos venientes, nobis retulerunt, quomodo misistis ad eos vestros nunccios, postulantes cum eis ad unam diem convenire | et[3] ibidem de marcatoribus[4] vestris mutuo inter se tractare, qui Plocenses sine scitu et voluntate nostra talia vobiscum | facere noluerunt. Quos Plocenses nos ad Ploczscam remisimus, committentes eisdem, ut ad vos nunccios suos translegarent, | quia post festum sancti Petri proxime nunc venturum ad nos in Willnam dicti Plocenses venire debent, ubi, eciam si vobis | placuerit, vestros nunccios vel solimet ad eandem diem in Wilnam veniretis, ubi nos facta vestra parte ex utraque conspicere | et diligenter exaudire vellemus.

Datum in Grodno, feria tercia post festum Penthecostes anno Domini M° CCCC° tercio[5].

кие горожане, явившись к нам, сообщили нам, что вы прислали к ним ваших послов с предложением встретиться в какой-нибудь день для переговоров о ваших купцах, и эти полочане не захотели проводить их с вами без нашего ведома и воли. Этих полочан мы отправили обратно в Полоцк с поручением направить своих послов к вам, ибо после ближайшего праздника святого Петра эти полочане должны прибыть к нам в Вильню, куда, если это вам также удобно, и вы сами можете направить ваших послов, чтобы они в тот же день прибыли в Вильню, где мы хотим рассмотреть и внимательно выслушать действия обеих сторон.

Дано в Городне, во вторник после Пятидесятницы в год от Рождества Господа 1403.

На обороте в кв. I по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Sagacibus viris burgmegistro | toteque comunitati civitatis Rygensis *[перевод:* Разумным мужам, бургомистру и всей общине города Риги*]*

[1] *далее нап. и зач.:* de
[2] *1,3×1,2*
[3] *далее нап. и зач.* c *или* e
[4] *так в ркп.*
[5] *далее две тчк. одна за другой посередине стрк., между которыми ниже лн. стрк. вертикальная лн.*

47

[1405 г. января 1]. Грути. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с сообщением о намерении поддержать полочан в их требованиях, касающихся торговли, с требованием соблюдать принятые правила при плавке серебра, ввозимого в г. Полоцк, с сообщением о распоряжении, данном полочанам, присягнуть о соблюдении правил торговли

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 117. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 28,3×19,5×28,8×19,5.

Поля: верхнее — 1,2–1,3; правое — 3,1–3,9; нижнее — 6,6–6,8; левое — 3,7–3,8. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Колокол (см. Каталог водяных знаков, № 59).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В кв. H. вторая (небольшая) часть оттиска печати. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко), прерываемая головой, ногами и хвостом коня, головой всадника и рукой с мечом. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,7×[3,9]×[3,8]×3,9). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгибов (оборот): A=3,0×8,6×3,4×8,6; B=5,3×8,6×5,3×8,6; C=5,3×8,6×5,4×8,6; D=5,3×8,6×5,1×8,6; E=5,2×8,5×5,2×8,6; F=4,1×8,5×4,1×8,5; G=3,4×10,9×3,2×10,9; H=5,3×11,0×5,5×10,9; I=5,4×11,1×5,6×11,0; J=5,1×11,2×5,2×11,1; K=5,2×11,1×5,2×11,2; L=4,1×11,0×4,1×11,1.

A	B …. ….	C …. ….	D	E	F …. ….
G	H …. ….	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. B, в верхнем левом его углу, пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-2: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты пр. крндш. по вертикали сверху вниз ПМ-3: K. 18 | 117 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Левее ПМ-4 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 1401. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *1) Послание нап. «третьей рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 321–327, 494).*

2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 (c. 55); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 123.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 23. С. 75–77 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 23. С. 75–77 (по *а*, на русский язык).

Репрод.: а) *Čapaitė*. 2007. P. 440. Iliustr. 4.

Упом.: а) *Hildebrand*. 1869. Sp. 553 (S. 613). № 24; б) *Гильдебранд*. 1877. С. 6. № 24; d) *Čapaitė*. 2007. P. 494. № 14.

Allexand(er), andirs Wytowd, fon Got(es) | genoden grosfoͤrste czw Littawen.

Erzamen[1] liben frůnde.

Unsir borger fon Ploczk, dy haben uns gezagt, wy das zy ettliche aws en gezant haben | cze wch ken Ryge, das zy beweru(n)ge und recht neme(n) of das, daz en glych geschege an allirhande zache, dy zich | czwischen euch und eͤn geboren mogen kawfma(n)schaft(es) halben. Dornoch zyn ewir boten auch zw en kome(n) | of das, daz i(n) derzelben wyze auch bewerunge und recht fon en nemen. Zundir unsir Ploczker, dy zagten | uns, wy das sy sich des gewedirt und geweͤrt haben czw twn wͤm zolchir zache wille, das dy ewirn czw Ploczk | allenziln mit elen gewant awsforkewfen und auch alleͤnczilm werk by bezundirn balgen und czelinge(n) ynkewft(en) | und das wachs allenczilm mit bezemern, und zy meyne(n), das en des halben unglich fon den ewirn geschege. Un(de) | wir wissen nicht glychirs darby czw twn, wen das wir das czw erir willkoͤr losen, ap sy das gestaten wellen ad(er) | nicht.

Auch wisset, das zy uns clagen, wy das man VI zlotnyken zwzeczczit der mark zibirs[2], dy ze wch gegossen | wirt, und zy meynen, das ma(n) fon aldirs nicht me[3], wen czwene zlotnyk, czwgezaczt habe. Lyben frunde, wir habe(n) |

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский.

Почтенные любезные друзья.

Наши горожане из Полоцка сказали нам, что они направили нескольких своих [сограждан] к вам в Ригу, чтобы они разобрались и приняли законное решение насчет всевозможных несправедливостей, которые могут возникнуть между вами и ими по поводу торговли. После этого ваши люди также приезжали к ним с целью так же разобраться и договориться о [торговом] праве. Однако наши полочане сказали нам, что они отказались это сделать по той причине, что ваши в Полоцке потихоньку продают сукно локтями и закупают пушнину отдельными шкурками и мелкими партиями, воск — пудами, и они [полочане] думают, что из-за этого они оказываются в неравном положении по сравнению с вашими. И мы не знаем, как нам поступить более справедливо, кроме как предоставить это на их усмотрение, захотят ли они это разрешить или нет.

Также знайте, что они нам жалуются, что к марке серебра, которую отливают у вас, добавляют 6 золотников неблагородного металла, а они полагают, что исстари добавляли не больше двух золотников. Любезные друзья, мы

euch formols losen wissen, wy wir zy zere geczoͤchtikt haben an erem gute, dor(umme), das zy falsch gut henab cze wch | gezant hatten, und ap zy das fortme teten, zo welde wir czoͤchtegen an erem halze. Dor(umme) zo begere wir fon euch | betende, das irs auch mit en glych und recht halt mit dem zilbir, daz fon euch zw en gefurt wirt.

Auch wiss(et), | das wir en geboten haben, das zy euch eyde twn zollen of das, daz sy euch key(ne) unglich twn zollen beide mit falsche(m) | gute noch an wogen, noch an keyne(n) dingen.

Gegebin an der jayt czw Gruti, an dem newen jar(es) tage.

ранее давали вам знать, как строго мы наказали их за их товар — за то, что они отправили вам на низ фальсифицированный товар, и если они будут делать это и дальше, мы накажем их лишением жизни. Поэтому мы просим вас убедительно, чтобы вы равным образом соблюдали принятые правила при [плавке] серебра, которое от вас ввозится к ним [полочанам].

Также знайте, что мы повелели им присягнуть, что они не будут причинять вам никакой несправедливости, ни [посредством торговли] фальсифицированными товарами, ни при взвешивании, ни в каких других делах.

Дано на охоте в Грутях, в день нового года.

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbirn wyzen rotlewten | czw Ryge, unsirn frunden[4] *[перевод:* Почтенным мудрым ратманам Риги, нашим друзьям и проч.*]*

[1] *1×0,5*
[2] *так в ркп., след. чит.* zilbirs
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] *далее знак в виде двоеточия и креста*

48

[1405 г., около мая 17. Рига]. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Проект г. Риги. Черновик

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 269. Lp. 1. Подлинник — $A_{черновик}$. Бумага, 22×23,2×22,4×23,2.

Левый и правый края грамоты истрепаны.

Поля: верхнее — 1–1,4; правое — 0–1,2; нижнее — 2–2,4; левое — 1,5–1,8. Расстояние между строками — 6–7 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Круги (см. Каталог водяных знаков, № 64).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,9×6,9×11×7; B=11,1×6,6×11,1×6,9; C=11×7,1×11×7,1; D=11,1×7,1×11×7,2; E=11,1×7,5×11,4×7,5; F=11×7,5×11×7,5; G=11,2×1,3×11,3×1; H=11×1,4×11×1,3.

A	B
C	D
E	F
G	H

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. B в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Ein concept wegen freyer | handlung zwuschen Rigischen | unnd Poloczkern *[перевод:* Проект о свободной торговле между рижанами и полочанами*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (c. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

В кв. C и D выше ПМ-4 поч. $VI_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* Ruth. Fas. I. Conw. 2. *(XIX в.).*

В кв. D ниже ПМ-3 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Vergl. Nap. N. 153 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F и H ближе к нижнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: K. 19 | 269 *(XX в.).*

Примечания. *1) На нижнем крае грамоты виден фрагмент срезанного текста, написанного, очевидно, др. поч. 2) Текст нап. неумелой рукой.*

Излуциль ѥсми грамота на Б(о)зъ милости.

Такоже[1] што полоцꙗ|номъ въсему нѣмѣцкомъ купцѣви и нашимъ слицно и право дѣятъ | съ въсꙗкомъ торговомъ дѣль и торговълою.

Потомъ вамъ нимѣцъ|кому купъцѣвъ[2] нашему въсею ѡдиначътвою а[3] за[4] себꙗ | и за послѣдънихъ будущи доброю волою ихъ пускати оу Полоц|ку торъговатъ и зъ гостомъ, и съ полоцꙗномъ позполу, то будъ | мало любо велико въсꙗкомъ торговль, то будъ товаръ како | нибудъ въсемъ никакого цего[5] вымано бѣзъ въсꙗкого хитростъ. | Тако же мы русъкому купъцѣви[6] въ Ригу дѣѥмъ.

Потомъ вамъ[7] | нимѣцкому купцѣви[8] право судити и право дѣятъ да | стерецъ ихъ въсꙗкомъ дѣль, какъ своя бра*т*(ь)я[9], бѣсъ[10] | въсꙗкоѥ пересловиѥ. Тако же мы русъкому | купцѣви дѣѥмъ въ Ригу.

Потомъ азъ которъ нѣмцинъ | въизвинитцꙗ въ Полоцку, того вамъ[5] намъ[11] ѡ*т*ослати въ Ригу | судити. Азъ полоцꙗнинъ въизвинитсꙗ въ Ригу, того мы | ѡ*т*ослемъ къ вамъ въ Полотъску вамъ судити.

Потомъ воск|овую вѣсъ бытъ полупудꙗ тꙗзелѣꙗ нашего.

А солъ вѣсити | пуднимъ ременумъ по старому.

Азъ которъ вѣсъ неправа бу|детъ, ино ѡ*т*ослати въ Ригу правити по старому закону. |

А серебрени вѣсъ дѣржꙗтъ по старому закону.

А вѣсцꙗм[12] | хрестъ человати, како имъ право вѣсити, нѣмъцꙗмъ, какъ | своимъ бра*т*мъ[13].

А[5] вѣсцю[14] ѡ*т* вѣса възꙗти по старому закону. | А мы вамъ тако же въ Ригу дѣѥмъ.

Потомъ азъ бъ како нелю|бовию стало примежи[13] местерꙗ и кн(ꙗ)зꙗ Витовъта, и бояровъ, | и кунъдуровъ[15], и рицеровъ, и дворꙗниновъ на ѡбе стороне, въ томъ | купцеви не въступатисꙗ ни вашимъ, ни нашимъ. А купцеви | цистъ путъ ѡ*т*(ъ)ѥхати и приѥхати въсегъди[13].

Потомъ азъ | бъ цего стало въ[16] рубезꙗ[17] какоѥ мѣсꙗние, то ѡпроцъ[0] | купцеви, нашимъ и вашимъ.

Исцю исцꙗ знати[18].

Сею грамоту[19] крѣпъ|ко[20] дѣрзꙗти безъ въсꙗкоѥ хитростъ[21] намъ и вамъ по хресъ|тномъ целованию.

И пецꙗтъ привѣсити изъ ѡбе стороне.

[1] *далее нап. и замарано* ст
[2] *первый* ъ *над стрк.; далее нап. и замарано* и нашимъ
[3] *расплылась*
[4] *возможно, исправление:* а *испр. из др. буквы*
[5] *над стрк.*
[6] ъ *над стрк.*
[7] ъ *втиснут в стрк.*
[8] *далее нап. и замарано* п
[9] *далее нап. и замарано* бꙗ
[10] *далее нап. и замарано* пе|ресловиѥ
[11] *далее нап. и замарано* въ
[12] *край листа истрепан, возможно, одна буква утрачена;* ꙗ *испр., вероятно, из* и
[13] *так в ркп.*
[14] *далее нап. и зач. одна буква*
[15] *первый* ъ *над стрк.*
[16] *над стрк. над местом с двумя–тремя стертыми буквами*
[17] *далее нап. две буквы, первая — замарана, вторая — стерта*
[18] *верхняя часть* з *расплылась*
[19] *над стрк.; место вставки в стрк. обозначено значком в виде креста; вставка нап. более светлыми чрнл.;* у *повреждена разрывом*
[20] п *повреждена разрывом*
[21] *возможно, исправление:* т *испр. из др. буквы*

49

1405 г. мая 17. [Рига]. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Проект г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 120. Lp. 2. Список — *Б*, начало XV в. Пергамен, 41,1×19,4×41,1×19,4.

Поля: верхнее — 2,4–2,7; правое — 1,8–3,9; нижнее — 4,9–5,4; левое — 3,2–3,4. Расстояние между строками — 4–7 мм, первые три строки нап. более крупным письмом — высотой 8–10 мм.

Полуустав. Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,9×16,9×9,9×17,1; B=10,8×16,8×10,8×16,9; C=10,5×17×10,2×16,8; D=10,2×19,4×10,7×17; E=9,9×2,2×9,9×2,2; F=10,8×2,4×10,8×2,2; G=10,2×2,2×10,4×2,4; H=10,8×2,3×10,5×2,2.

A	B	C	D
E	F	G	H

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *коричн. чрнл. ПМ-2*: Copey eines vertrags zwuschen der statt Riga | unnd Poloczko auffgericht, welchen die statt | Riga von sich gegeben, wie beiderseits soll frey | sein zu reisen unnd zu handeln, so wol mitt fremb|den als burgern, auch zur zeit des krieges, welcher | den kauffman nichts angehen soll, unnd das einer den | andern beschuczen unnd beschirmen soll, unnd soll einer | den andern umb frembde schuldt nicht arrestiren, | sondern allewege den sachwalder suchen. Vorwirket | auch iemandt was, den soll man an seine obrigkeit | zu richten unnd zu straffen schicken. Item wie es mitt der ge|wicht zwuschen beiderseits soll gehalten werden. De | data anno 1405. *[перевод:* Копия договора, заключённого между городом Ригой и Полоцком, который город Рига дал со своей стороны, что с обеих сторон должна быть свобода проезда и торговли, как с иноземцами, так и с горожанами, также во время войны, которая не должна касаться купцов, и что один другого должен защищать и охранять, и один не должен задерживать другого за чужой долг, но повсюду искать ответчика. Если же кто-либо чем-либо провинится, то его следует отправить его властям для суда и наказания. Также ‹о том›, какие держать весы между обеими сторонами. Даты 1405 года*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (с. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

В кв. D ближе к верхнему правому углу грамоты левее и ниже ПМ-4 по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-3: K 18 / 120 *(XX в.).*

В верхнем правом углу грамоты правее и выше ПМ-3 по вертикали сверху вниз коричн. чрнл. ПМ-4: 4 *(XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: 151 *(XIX–XX вв.).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 153. С. 119 (по *Б*); б) LECUB. Bd. 6. № 2962. S. 337–339 (по *Б*); в) *Смирнов.* № 82. С. 80–81 (по *а*); г) БЭФ. Т. 1. № 111. С. 258–259 (по *а*); д) ПГ. Вып. 1. № 34. С. 94–95 (по *Б*).

Переводы: а) HUB. Bd. 5. № 665. S. 344 (по *А*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Goetz.* 1916. S. 345–352; б) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

Мы, ратьмане ризькии[0], скончали есме съ полоча*н*(ы)[0], на Б(о)жью м(и)л(о)*с*ть надеючес(ѧ)[0], што же полочано*м* все*м* | немечькымъ купьце*м*[0] ризьки*м*[0] слично и право дѣꙗти всꙗкомъ[1] торгове*м* дѣлѣ и торговлею, без всꙗꙗ[2] | хитрости[0] право чини*т*(и) на обѣ сторо*н*(е) межи собою[0].

Пото*м* полочано*м* немечьки*м* купьце*м* съ все*м* одиночьство*м* | за себе и за[3] последнихъ будущихъ[0] доброю волею ихъ пускати оу Полочьку торгова*т*(и) и с гостемь, и съ поло*ч*(а)ны | все сполу, то будь мало или велико, во всꙗкои торговли[0], какыи ли ни былъ товаръ[0], никакого чего выложено, безъ всꙗкоꙗ | хитрости[0]. Тако же мы хоче*м* руськимъ купьцемь оу Ризе чини*т*(и)[4].

Пото*м* полочано*м* стеречи немечьски*х* купьцевъ какь своꙗ бра*т*(ь)ꙗ, | и право су*д*(и)ти ему, и [5-]право деяти[-5] во всꙗко*м* дѣле без всꙗкоꙗ хитрости[0]. Тако же мы хоче*м* полочано*м* оу Ризе чини*т*(и)[0].

Пото*м*, аще которы немьчинъ | извиниться оу Полочьсце, того немьчина ѡ*т*тослати оу Ригу; ратьмане его суда*т*(ь) по своеи правде[0]. Аже полочани*н* извинить*с*(ѧ) | оу Ризе, ино его послати оу Польтескь[0] и тамо его свои и[6] казнать[7] по своеи правде[0].

Потомь держати Полочьки весъ воско*в*(ы)и | берьковескъ[0] большьши[8] ризько*г*(о) берьковьска полъпуда[0].

А соль весити пудьнымъ ременемь[0] по старому закону[0].

А за которыи весъ | неправо будеть, ино ѡ*т*слати оу Ригу правити по старому закону[0].

А серебрыны весъ держати по старому закону[0].

А весьцем[9] | хр(е)*с*тъ целова*т*(и), што имъ право весити на обѣ стороне безъ всꙗꙗ[10] хитрости во всꙗко*м* весу[0].

А ѡ*т* веса оуза*т*(и) по старому закону. | А мы оу Ризе руському купьцеви тако же чинимъ[0].

Потомъ [11-]ажь бы[-11] какое стало нелюбье межи местера и кнꙗ*з*(ѧ) велико*г*(о) Витовта, | любо межю боꙗровъ, любо куньдоревъ[0], любо риделевъ, любо дворꙗнино*в*[0] на обѣ стороне[0], въ тое купьцемъ[0] не оуступатисꙗ[0], | купьцеви приеха*т*(и), ѡ*т*(ъ)еха*т*(и) ч(и)*с*то всегды[0].

Потомъ, што почини*т*(ь)сꙗ оу рубежи какое мешанье[0], то опрочь купьце*в*[12]; а[13] купьцемъ | оу тое не оуступатисꙗ[0].

Знати истьцю истьца во всꙗкомъ дѣле[0].

А сую грату[14] намъ, немьцемъ, и вамъ, полоча*н*(о)мъ, | межи себе крѣпко держати по хрестьному целованью[0] и по печатемъ безъ всꙗкоꙗ хитрости. |

А писано въ[0] лѣ*т*(о) по Рож(е)*с*тве Б(о)жии[0] 1000[0] и[0] 400[0] въ пꙗтое лѣ*т*(о), въ третью[0] не*д*(е)лю[0] перед Ишествиемь с(вя)т(о)го Д(у)ха[0].

[1] *над* о *под титлом* н *вын.*
[2] *над стрк. под титлом* г *вын.; так в ркп., след. чит.* всꙗкоꙗ
[3] *далее чернильное пятно — возможно, замаранная буква*
[4] *далее нап. и смыто, вероятно,* ваъ
[5-5] *над стрк.*
[6] *очевидно, исправление:* и *испр. из др. буквы*
[7] *очевидно, исправление:* к *испр. из др. буквы*
[8] *так в ркп.*
[9] *после* ц *нап. и замарана какая-то буква*
[10] *над стрк. под титлом* к *— так в ркп.*
[11-11] *нап над стрк.*
[12] в *вын. испр. из др. буквы, далее в стрк. нап. и смыто* но
[13] *нап. по смытому*
[14] *так в ркп., след. чит.* грамоту

50

[1405 г. мая 17 — 1406 г. июня 30]. — Договор между лив. магистром Конрадом фон Фитингхофом и г. Ригой, с одной стороны, и вел. кн. лит. Витовтом, г. Полоцком и др. землями Вел. кн-ва Литовского, с другой, о торговле. Проект лив. магистра и г. Риги

I. Средненижненемецкий текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 124. Lp. 2. Подлинник — $A_{черновик}$. Бумага, 22,3×30,1×22,4×29,9.

Края потрепаны, имеются разрывы, по краям частично подклеенные бумажными подклейками.

Лицевая сторона. Поля: верхнее — 2,9–3,0; правое — 0,6–3,0; нижнее — 5,2; левое — 2,6–3,3. Расстояние между строками — 7–8 мм. Оборотная сторона. Поля: верхнее — 1,7–1,9; правое — 0,5–2,4; нижнее — 1,7; левое — 2,5–3,9. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Круги (см. Каталог водяных знаков, № 65).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,0×7,6×[11,0]×[7,7]; B=11,3×7,6×[11,2]×[11,0]; C=[11,0]×7,4×[11,2]×[7,4]; D=[11,2]×[7,4]×[11,2]×7,4; E=[11,2]×[7,4]×[11,1]×[7,4]; F=[11,2]×[7,4]×[11,1]×[7,4]; G=[11,1]×7,6×11,0×[7,6]; H=[11,1]×[7,6]×[11,3]×7,6.

A	B
C	D
E	F
G	H

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B вдоль правого края грамоты по вертикали снизу вверх поч. $IIa_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-2: Vergleichung mitt | den Littawern wegen | kauffmanschaft | 1406 *[перевод:* Соглашение с литовцами о торговле. 1406*] (конец XVI – начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (с. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

В кв. D вдоль правого края грамоты по вертикали сверху вниз коричн. чрнл. ПМ-3: 6 *(XVII–XVIII вв.).*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18 | 124. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 161. С. 126–127 (по $A_{черновик}$); б) LECUB. Bd. 6. № 2966. Sp. 342–344 (по *а*); HUB. Bd. 5. № 725. S. 374–375 (по $A_{черновик}$).

Упом.: а) LECUB. Bd. 6. Reg. 2029a. S. 93; б) *Goetz.* 1916. S. 345–352; в) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

II. Средневерхненемецкий текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 123. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 30,1×40,0×31,5×40,2.

Левый край потрепан.

Поля: верхнее — 5,7–5,9; правое — 4,2–6,2; нижнее — 6,4–6,5; левое — 6,2. Расстояние между строками — 5–6 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с цветком с шестью лепестками (см. Каталог водяных знаков, № 20).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,1×6,1×5,1×6,1; B=5,1×6,2×5,1×6,1; C=11,1×5,8×11,1×6,2; D=3,9×5,7×3,9×5,8; E=6,3×6,0×6,1×5,7; F=5,1×10,3×5,4×10,3; G=5,1×10,1×4,8×10,3; H=11,1×10,2×11,2×10,1; I=3,9×10,5×4,0×10,2; J=6,1×11,5×6,0×10,5; K=5,4×3,6×5,4×3,7; L=4,8×3,6×4,8×3,6; M=11,2×3,5×11,2×3,6; N=4,0×3,2×3,9×3,5; O=6,0×2,9×6,1×3,2; P=5,4×3,4×6,2×3,4; Q=4,8×3,4×4,8×3,4; R=11,2×3,4×11,2×3,4; S=3,9×3,4×3,9×3,4; T=6,1×3,4×6,1×3,4; U=6,2×9,5×6,2×9,6; V=4,8×9,5×4,8×9,5; W=11,2×9,5×11,2×9,5; X=3,9×9,5×3,9×9,5; Y=6,1×9,5×6,1×9,5; Z=6,2×7,0×6,2×7,0; A_1*=4,8×7,0×4,8×7,0;* B_1*=11,2×7,3×11,2×7,0;* C_1*=3,9×7,5×3,9×7,3;* D_1*=6,1×7,5×6,1×7,5.*

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	A_1	B_1	C_1	D_1

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх поч. $II_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Vertragk zwischen dem hern | meister und stadt Riga an | einem und | Alexander, großfürsten in | Littauw, andrtheils, wegen | der kauffleutte in gemein *[перевод:* Договор между господином магистром и городом Ригой, с одной стороны, и Александром, великим князем литовским, с другой, о всех купцах*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (c. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

Правее ПМ-2 по вертикали снизу вверх коричн. чрнл. ПМ-3: 1406 *(XV–XVI вв.).*

В кв. К в его нижнем левом углу тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: 8. *(XVII–XVIII вв.).*

В кв. Т в его верхнем правом углу по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* K. 18 | 123. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.).*

Упом.: а) РЛА. № 161. С. 126; б) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553 (S. 613). № 20; в) LECUB. Bd. 6. Reg. 2029a. S. 93; г) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 20; д) HUB. Bd. 5. № 725. S. 374; е) *Goetz.* 1916. S. 345–352; ж) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

I. Средненижненемецкий текст

In[1] Godes name(n) ame(n).

Wy, Conrad Vitinchove, meisters[3] Dusches Ordens | to Liflande, borghemestere[4], ratmanne u[n]de[5] ghemeinheit der stat Ryghe, | don witlick allen luden, de dessen breef sen, horen edder lesen, dat wy myt | ghanser endracht hebben ghemaket, g[h]esettet[5] unde gheramet in vruntschop | stucke unde sake tůschen der stad tho [R]yghe[5] unde deme ghemenen Dutschen | copma(n)ne, an ener siit, unde deme do[r]chluchtighem[5] heren, hern Allexandere, | anders gheheyten Vitowte, herthogh[e]n[5] unde grotvorsten to Lettowen, den | Ploskowern unde deme ghemenen c[opm]a(n)ne[5] in dem ryke to Letowen beseten, upp de andren siit, to holdene in desser naghescr(even) wise. |

[1.] Int erste so schal de copman an beider siit ene deme and(e)r(e)n lick unde | recht don an copenschopp und(e) an allen coppliken saken sunder jenyg(er)leie | arghelist.

[2.] It(em) so schole wy den Ploskoweschen coppman und(e) alle coplude ut dem riike | to Lettouwen kopslaghen laten to Ryghe myt ghesten und(e) myt borgheren | in dat ghemeine in allerleie copenschopp, dat sii luttick edder grot, nichts|nicht inghenomen[10], sunder alle arghelist. Desgheliick schal men deme | ghemenen Dutschen coppmanne weder don unde steden eme tho copslagende[11] | binnen Ploskowe sunder alle arghelist, et sii clene efte grot, luttick edder | vele, noch utwisunghen[12] der hoftbrive des ewighen fredes unde[13] ey(n)tracht[14]; | doch der stede Ryghe aller desser sake alden priveleighe(n) ungheserghet[15] | beholden unde ghebleven. |

[3.] It(em) schole wy den Ploskoweschen copman unde dem andren copman ut den Littouweschen | ryke verheghen lick deme Dutschen copman, recht to richten unde recht[18] don | in allen saken; desghelikens schal men deme Dutschen copmanne wedder don | sunder alle arghelist to Ploskow unde to Ryghe. |

[4.] It(em) wer, dat jenich Russe edder ander copman ut der stat Ploskow to Ryghe | breke, den schal men to Ploskow senden unde dar schal men en na deme | riechte richten. Breke ock jenich Dutsche van Ryghe to Ploskow, den schal men | to Ryghe senden unde dar na dem riechte richten, nach utwisunghe der breve. ||

II. Средневерхненемецкий текст

In[2] Gotes namen amen.

Wir[6], Conrad V[itin]khove[7], meister Duczes Ordens czu Lifflande, burgermeister, | ratmanne und gemeynheit der stad Rige, thun wissen allen, de dessin briff zehn adder horen lezin, | wen wir mit ganczer eyntracht haben gemachet, geschicket und geramet in fruntschaft stucke | und zache czwisschen der stad czu Rige und dem gemeynen Duczen koufmanne[8] an eyme teyle | und dem durlouchtigen herren, herren Allexander, anders Witowd, grosfursten czu Litthowen, | den Ploskoweren und dem gemeinen koffmanne in dem reiche czu Litthowen gezessin, am and(er)n | teile, czu haldende in dessir nochgeschrebin wize.

[1.] Cum[9] ersten zo zal der kouffman an beiderzeit eyner dem andern gleich und recht thun an | kouffma(n)schaft und an allen kouflichen zachen zunder allerley argelist. |

[2.] **I**tem[16] zo zollen wir Ploskowisschen kouffman und alle koufflute us dem riche czu Lithowen | kouffslagen lassen czu Rige mit gesten und mit burgern in daz gemeyne in allerley koufma(n)schaft, | daz[9] wenyg adder vil, nichtesnicht usgenomen, czunder alle argelist. Des desgleich[17] czal man | dem gemeynen Duczen kouffmane wedir thun und gestaten em czu koufslagen in Ploskow | czunder alle argelist, ys zey kleine adder gros, wenig adder vil, noch owswissung der heuptbrive | des ewigen fredes und eyntracht. |

[3.] **I**tem[19] zollen wir den Ploskowschen kouffman und den and(er)n kouffman [us][20] dem Litthouschen riche | vorhegen gleiche dem Duczen koufma(n)ne, rechte richten und rechte thun in allen zachen; desgleichen | zal man dem Duczen kouffma(n)ne wedir thun an allerley argelist czu Ploskow und czu Rige. |

[4.] Item[21] weres, daz keyn[9] Russe adder ander kouffman us der stad Ploskow czu Rige breche, den zal | man ken Ploskow zenden und do zal man en noch dem rechte richten. Gebreche ouch key(n)[9] Duczer von | Rige czu Ploskow, den zal man ken Rige zenden und do noch dem rechten[9] richten, noch uswizu(n)ge | der brive. |

Русский перевод

Во имя Господне, аминь. Мы, Конрад Фитингхоф, магистр Тевтонского ордена в Ливонии, бургомистры, ратманы и община города Риги даем знать всем [людям], которые увидят, услышат или прочтут эту грамоту, что мы с полного согласия заключили, установили и согласовали между городом Ригой и всем немецким купечеством, с одной стороны, и светлейшим господином, господином Александром, иначе называемым Витовтом, господарем и великим князем литовским, полочанами и всем купечеством, находящимся в Литовском государстве, с другой стороны, дабы соблюдать его нижеописанным образом.

[1.] Во-первых, купцам с обеих сторон следует поступать по отношению друг к другу одинаково и справедливо в торговле и во всех торговых делах, без всякой хитрости.

[2.] Также мы должны допустить всё полоцкое купечество и всех купцов из Литовского государства к торговле в Риге с гостями и с горожанами равным образом, во всякого рода торговле, будь то много или мало, ничего не исключая, без всякой хитрости. Точно так же следует поступать в отношении немецкого купечества и разрешить ему торговать в Полоцке без всякой хитрости, будь то крупная или мелкая [торговля], много или мало, по установлению главных грамот вечного мира и согласия; [*в средненижненемецком тексте добавлено:* но городу Риге сохранить все старые привилегии по этому делу].

[3.] Также нам следует оберегать полоцких купцов и других купцов из Литовского государства так же, как немецких купцов, справедливо судить и справедливо поступать [с ними] во всех делах; точно так же следует обходиться с немецким купцом безо всякой хитрости в Полоцке и в Риге.

[4.] Также если какой-либо русин или другой купец из города Полоцка совершит правонарушение в Риге, его следует отправить в Полоцк и там судить по [его] праву. Если же какой-либо немец из Риги совершит правонарушение в Полоцке, его следует отправить в Ригу и там судить по [его] праву, согласно содержанию грамот.

Средненижненемецкий текст

[5.] It(em) de Ploskowsche wazwicht schal an d[em][5] schippunde ein half lispund zwarer wesen, | dan de wazwicht an deme schippunde [is][5] to Ryghe. |

[6.] It(em) de soltpunder schal to Ploskow wesen lick deme soltpundere to der Ryghe. |

[7.] It(em) wert sake, dat tho Ploskow jenyghe wicht nicht rechtverdich[25] en were, de schal | men nedersenden to der Ryghe, dar de recht to makende, alzo van aldinghes | es ghewesen. |

[8.] It(em) de sulverwicht schal wesen to Ryghe an enen[27] stucke sulvers ½ soltick | zwarer, dan to Ploskowe.

Unde de weghere scholen dat cruse cussen, dat se | rechte wellen unde scholen weghe(n) an beiden siiden in allen wichten, sunder | alle arghelist.

Unde van der wicht schal de wegher nemen, alzo van olders | es ghewesen, beide to Ryghe unde tho Ploskow. |

[9.] It(em) weret ok, dat jenyghe twedracht, kiif edder schelinghe oppstunde | tuschen deme dorluchtighen heren Allexanderen, anders gheheyten Vitowte, | grotevorsten to Lettouwen, unde uns, Konrade, mestere Dusches Ordens | to Liflande vorghenomet, nakomelinghen, landen edder undersaten | to beiden siiden, darmede schal de coppman sin unvorworren. | Unde de copman van beiden siiden schal lifes unde gudes veilich | unde in vreden bliven unbeschadet, alzo dat he sin gud schal | unde mach voren unde brenghen[29] unde schal sulven[29] unde wan he wel | ryden, varen efte ghan, war eme des bedarf unde not es, sunder | jenygherhande togherenghe edder hindernisse an beyden parten, | sunder jenygherleyghe arghelist, et sii an weghen edder an steden, | op watere edder opp lande. |

[9a.] [33-]It(em) weret, dat de Dusche copman met siinen gude van Ploskow | edder war he anders in dem ryke to Lettowen were, nicht dael | varen mochte ofte ene kunde van wedders edder van bosos[34] | weghes weghen, so schal de copman met syme gude vry unde | unbeschadighet bliven, war he is, bit der tiit, dat deme copmanne | wol stadet uttovaren. Desghelikes sollen de Ploskouwere unde | ander coplude ut deme ryke to Lettouwen to Ryghe weder hebben[-33]. |

Средневерхненемецкий текст

[5.] **I**tem[22] daz Ploskousche wachsgewichte zal an dem schifpunde ½ livesphundes swerer zeyn, den | daz wachsgewichte an dem schifphunde ist czu Rige. |

[6.] **I**tem[23] der zalczphunder[24] czu Ploskow zal gleich zey(n) dem zalczphunder czu Rige. |

[7.] **I**tem[26] weres zache, daz czu Ploskow key(n)[9] gewichte nicht rechtfertig were, daz zal man nedirzenden | ken der Rige, do daz recht czu machende, alz von alders ist gewezin. |

[8.] **I**tem[28] daz zilbergewichte zal wezen czu Rige an eynem stucke zilbers ½ slotniken swerer, denne | czu Ploskow.

Und dy wegere zollen daz cruce kůssen, daz ze recht wellen und zollen wegen an | beyden zeyten in allen gewichten, zunder alle argelist.

Und vo(n) dem gewicht zal der weger nemen, | alzo von alders ist gewezen, beyde czu Rige und czu Ploskow. |

[9.] **I**tem[30] weres ouch, daz keynerley[9] czweytracht, krig adder schelung ufstunde czwischen dem irlouchte(n) | fursten und h(er)ren, herren Allexander, anders Witowd, grosfursten czu Litthowen, und uns, Cunrade, | meyster Duczes Ordens czu Liflande vorgen(ant), nakomlingen, landen adder underzassen czu beiden ziten, | domete zal der kouffman[31] unvorworren zeyn, und der koufman von beyden zeyten zal | libes und gutes zicher und in freden bleyben unbeschediget, alzo daz her zey(n) gut zal und mak | furen unde brengen, wo her wil und zal, zelber riten, faren[32] adder gen, wo her des bedarff | und im not ist, zunder keynerley uffhaldu(n)ge adder hindernisse an beyden teilen, zunder allerley | argelist, is zey an wegen, an steten, uff wass(er)n adder uff lande.

Русский перевод

[5.] Также полоцкому восковому весу быть тяжелее половиной пудка (лисфунта) на один берковец (шиффсфунт), чем [содержит] восковой вес в Риге.

[6.] Также соляному весу в Полоцке быть равным соляному весу в Риге.

[7.] Далее, если случится, что в Полоцке неправильные весы, их отправить вниз [по течению Двины] в Ригу, чтобы там их исправили, как было исстари.

[8.] Далее, серебряному весу в Риге быть тяжелее, чем в Полоцке, полузолотником на каждую гривну серебра.

И весцам целовать крест на том, что они будут правильно взвешивать обеим сторонам на всех весах, без всякой хитрости.

И от взвешивания весцу брать [столько], сколько повелось исстари, и в Риге, и в Полоцке.

[9.] Далее, если возникнет какая-либо обида, вражда или ссора между светлейшим господином Александром, иначе называемым Витовтом, великим князем литовским, и нами, Конрадом, вышеназванным магистром Тевтонского ордена в Ливонии, наследниками, землями или подданными с обеих сторон, то купцам оставаться незамешанными в это. И купцы с обеих сторон должны быть в безопасности со своим товаром, имуществом и жизнью и не терпеть ущерба в своих правах согласно договору, так, чтобы они могли везти и доставлять свой товар, куда и когда они хотят, и сами ехать верхом, на повозках или переходить, куда им будет необходимо, без всяких задержек и препятствий, будь то на дорогах или в городах, на воде или на суше.

[9a.] Далее, если немецкие купцы со своими товарами не смогут ехать вниз [по течению Двины] из Полоцка или другого места, где они находятся в Литовском государстве, из-за погоды или плохой дороги, то купцам с их товарами оставаться свободными и в безопасности, [там], где они находятся, до того времени, когда им будет удобно выехать. Точно так же пребывать полочанам и другим купцам из Литовского государства.

Средненижненемецкий текст

[10.] It(em) eft jenygherleyghe twidracht u(m)me jenygherleyghe dinck myt | ymande opstunde, so schal sick de sakewolde med deme sakewolden | beweren unde entrichten met rechte, unde nymands zost[35] sal | sich doryn werren.

Средневерхненемецкий текст

[10.] **I**tem[36] app keynerley[9] czweytracht umb keynerley[9] ding willen mit imande ufstunden, zo zal | zich der zachwaldige mit dem zachwaldigen vorwerren und entrichten mit rechte, und | nymandes zust zal zich dorin werren.

Русский перевод

[10.] Далее, если возникнет какая-либо обида из-за какого-либо дела с кем-либо, то истцу придерживаться ответчика и судиться по праву, и никому иному не вмешиваться в это дело.

1 *3,1×1,8*
2 *14,2×3,3*
3 *так в ркп., след. чит.* meister
4 *так в ркп.; вероятно, исправление: последняя* e *испр. из др. буквы*
5 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
6 *2,2×2*
7 *разрыв; в кв. ск. — по смыслу*
8 *далее пр. крндш. знак* x
9 *так в ркп.*
10 *так в ркп., след. чит.* utghenomen
11 *после* copslagen *нап. и зач.* der
12 ut *нап. над зач.* allen
13 *над стрк.*
14 *перед началом след. стрк. на левом поле нап.* thoghe|sat*, после чего поставлен знак в виде креста*
15 r *нап. над зач. буквой*
16 *1,5×1,3*
17 *так в ркп. —* des *нап. два раза*
18 *далее замараны две буквы*
19 *1,6×2,1*
20 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
21 *1,5×2*
22 *2,4×2,4*
23 *1,2×0,7*
24 *далее расплылось* czu
25 recht *над стрк.*
26 *1,3×1,1*
27 *так в ркп.*
28 *1,9×1,8*
29 *далее над стрк. теми же чрнл. знак* +
30 *1,8×1,4*
31 *далее нап. и зач.* unw
32 f *испр. из др. буквы*
33-33 *зач. тремя косыми лн.*
34 *так в ркп.*
35 *над стрк.*
36 *4,5×3,5*

51

[1405 мая 17 — 1406 г. июня 30]. — Договор между вел. кн. лит. Витовтом и полочанами, с одной стороны, и лив. магистром Конрадом фон Фитингхофом и г. Ригой, с другой, о торговле. Проект экземпляра Витовта и г. Полоцка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 122. Lp. 2. Подлинник — $A_{черновик}$. Бумага, 22,5×23,6×22,5×23,4.

Правый край потрепан.

Тёмно-коричн. чрнл.

Лицевая сторона. Поля: верхнее — 2,3–3,0; правое — 2,5–3,5; нижнее — 1,4–1,8; левое — 3,2. Расстояние между строками — 5 мм. Оборотная сторона. Поля: верхнее — 2,9; правое — 2,7–3,4; левое — 3,0. Расстояние между строками — 4–5 мм.

Водяной знак: *Круги (см. Каталог водяных знаков, № 66).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборотная сторона): A=3,0×6,4×2,9×6,4; B=12,0×6,8×12,0×6,4; C=4,4×6,7×4,4×6,8; D=3,2×6,5×3,2×6,7; E=2,9×8,6×3,0×8,6; F=12,0×8,2×12,0×8,6; G=4,4×8,2×4,4×8,2; H=3,2×8,4×3,2×8,2; I=3,0×8,7×3,0×8,7; J=12,0×8,7×12,1×8,7; K=4,4×8,7×4,4×8,7; L=3,2×8,6×3,2×8,7.

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. L в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 122 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. I вдоль левого поля по вертикали снизу вверх тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: 7. *(XVII–XVIII вв.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (c. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

Упом.: а) РЛА. № 161. С. 126; б) LECUB. Bd. 6. Reg. 2029a. S. 93; в) HUB. Bd. 5. № 725. S. 374; г) *Goetz.* 1916. S. 345–352; д) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

In[1] Gotes name(n) amen.

Wy, Allexander, anders Wytold, van Godes gnaden grotfoͤrste | to Lettowen etc., unde wy, ghemenen Ploskowere, doͤn witlik allen luden, de dessen | breff seͤn unde hoͤren lesen, dat wy mit ganczer eͤndracht hebbe(n) ghemaket[2] | und gheschicket in vruͤ(n)tschoppe(n) stuͤcke unde sake tuͤsschen der stad unde dem | ghemene(n) Ruͤssche(n)[3] koͤpma(n)ne to Ploskowe, an ene syde, und dem erwerdige(n) here(n), heren | Conrade van Vyti(n)khove, meyste(r) Duͤtsches Ordens to Lifflande, boͤrg(er)meist(er)n, raͤtma(n)-ne(n) | und[4] gheme(n)heit der staͤd Rige und dem ghemene(n) Duͤtsche(n) kopma(n)ne, an de an|d(er)n syde, to ewige(n) tiͤden to holde(n)de in desser nagesc(reven) wise[5]. |

Во имя Господне, аминь.

Мы, Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч., и мы, все полочане, даем знать всем людям, которые увидят эту грамоту и услышат ее чтение, что мы в полном согласии заключили и установили дружеские дела между городом Полоцком и всеми рускими купцами в Полоцке, с одной стороны, и достопочтенным господином, господином Конрадом фон Фитингхофом, магистром Тевтонского ордена в Ливонии, бургомистрами, ратманами и общиной города Риги и всем немецким купечеством, с другой стороны, чтобы соблюдать его вечные времена следующим нижеописанным образом.

[1.] To dem ersten, so schoͤle unde wille wy de borg(er)e und coͤplude der stad Rige unde | den ghemene(n) Duͤtschen kopma(n) [6-]in und doͤr unse land und herschopp theͤn, vare(n) und kome(n) late(n) to wate(re) und to lande, | woͤr se willen, unde[-6] in der stad und gherichte to Ploskow vry[7] kope(n) unde | vorkope(n) late(n), kope(n)schopp unde handeli(n)ghe[8] hebben unde[9] bedrive(n) late(n) mit allem | ma(n)ne(n) unde willen, en ghelik unde recht doͤn, [10-]vorhege(n) und rechte richte(n)[-10] an kope(n)schop und | an allen koͤpp-liken saken, ghelike den unsen.

[2.] Unde[11] weret, dat ienich Duͤtsch | kopma(n) in der stad edder gherichte to Ploskowe breke, den[12] | schoͤle wy nicht richte(n), su(n)der ma(n) schal den to Rige senden und daͤr na ene(m) | Rig(ischen) rechte richten. |

[3.] **V**ortm(er)[13] so schal man to Ploskowe dat solt wege(n) upp den schalen mit densuͤlven | wichte(n) unde loͤden, also man dat was ok wege(n) schal daͤrsuͤlves. Und de wichte to | Ploskowe schal an dem schippu(n)de ½ lisp(un)t swarer wese(n), we(n) to Rige[14]. |

Unde daͤrum so[15] schal de | stad Rige nu int erste upp ere koͤste[16] beyde schale(n) und loͤde(n) to Ploskow schick(en) | und senden. Wan aver de loͤde [17-]und schale[-17] hirnegest vorslite(n), to licht w(er)de(n), tobreke(n) edder | anders schelafftich unde breklik werde(n) i(n) tokome(n)de(n) tide(n), so schoͤle wy, Ploskow(er)e, | seͤ to Rige senden und upp unse theru(n)ghe und koͤste na de(n) olde(n) lod(en) wedder | make(n) unde bet(er)n late(n).

[4.] De(r) suͤlverwicht schal an ene(m) stuͤcke suͤlvers ½ solti(n)ghe(n) | swarer wese(n) to Rige, we(n) to Ploskowe.

[5.] Unde de wegere schoͤle(n) nu unde also | vake, des noͤt is, dat cruͤce darupp kuͤsse(n), dat se rechte wege(n) wille(n) dem enen | also dem and(er)n. Und de weg(er)e schole(n) toruͤgghe staͤn und de hant aff doͤn van | den schalen, wan se wegen.

Und wo vele de Duͤtsche kopma(n) to Ploskow geft | vor weghelon, also vele schole wy, Plosko-w(er)e, to Rige[18] ok to wegelone gheven. |

[6.] Vortm(er) weret, dat ienig(er)leye twydracht edder scheli(n)ghe van ienig(er)ha(n)de dingh | tuͤssche(n) yma(n)de(n) uppstuͤnde, so schal sik sakewolde mit sakewolde(n) vorwere(n) mit | rechte, und nema(n)d schal sik dar suͤs in voͤrweren. ||

[1.] Во-первых, мы желаем и обязуемся позволить горожанам и купцам города Риги и всему немецкому купечеству приезжать в нашу землю и владения и проезжать их по воде и посуху, куда им угодно, и разрешить [им] свободно покупать и продавать, вести торговлю и дела со всеми людьми в городе и земле Полоцкой и желаем чинить им право, оберегать и справедливо судить по торговым и всем купеческим делам, как и наших.

[2.] Если же какой-либо немецкий купец совершит правонарушение в городе Полоцке или Полоцкой земле, то нам его не судить, но отправить его в Ригу и там судить по рижскому праву.

[3.] Далее, соль в Полоцке взвешивать на скалвах тем же весом и теми же гирями, как там следует взвешивать воск. А весу в Полоцке быть тяжелее, чем в Риге, половиной пудка (лисфунта) на каждый берковец (шиффсфунт).

И поэтому городу Риге следует первым делом за свой счет прислать и отправить в Полоцк и весы [*вариант перевода:* чаши], и гири. Если же в будущем гири и скалвы сотрутся, облегчатся или иначе сделаются неправильными или сломаются, то нам, полочанам, следует отправить их в Ригу и за наш счет и расходы сделать или исправить и по образцу старых гирь.

[4.] Серебряному весу в Риге быть тяжелее, чем в Полоцке, полузолотником на каждую гривну серебра.

[5.] И весцам теперь и всякий раз, когда будет нужна в этом, целовать крест на том, что они будут правильно взвешивать и той и другой стороне. И весцам отходить назад и отводить руку от весов, когда они взвешивают.

И сколько немецкий купец в Полоцке платит за взвешивание, столько же должны платить за взвешивание мы, полочане, в Риге.

[6.] Далее, если возникнет какая-либо обида или ссора из-за какого-либо дела между кем-либо, то истцу придерживаться ответчика по праву, и никому другому не вмешиваться в это дело.

[7.] **V**ortm(er)[19] weret, dat ienig(er)leye twydracht, krich edder scheli(n)ghe uppstuͤnde tuͤs|sche(n) dem erwerdige(n) here(n) Conrade va(n) Viti(n)khove, meiste(r) Duͤtsches Ordens to | Lifflande[20], [21-]uns, Allexa(n)der, grotforste(n) to Lettowe(n) etc., und[-21] vorgen(ant) nakome|li(n)ghe(n), la(n)de(n) edd(er) undersate(n) to beyde(n) syde(n), dar mede schal de kopma(n) unvor|wore(n) blive(n). Und de kopma(n) va(n) beyde(n) syde(n) schal lives und gudes seker syn | und i(n) frede(n) blive(n) umbeschediget, also dat he sin gud schal und mach vore(n) und bri(n)ghe(n) woͤr und wa(n) he wil, und schal selve(r) ride(n), vare(n) und gaͤn, wor em | des bedarff und noͤt is, su(n)der ienig(er)leye uppholdi(n)ghe und hi(n)dernisse, et | sy an wege(n), an steden, an wat(er)e edder upp dem lande.

[7.] Далее, если возникнет какая-либо обида, вражда или ссора между достопочтенным господином Конрадом фон Фитингхофом, магистром Тевтонского ордена в Ливонии, нами, Александром, великим князем литовским и проч., и вышеназванными наследниками, землями или подданными с обеих сторон, то купцам оставаться незамешанными в это. И купцы с обеих сторон должны быть в безопасности со своим товаром, имуществом и жизнью и не терпеть ущерба в своих правах согласно договору, так чтобы они могли везти и доставлять свой товар, куда и когда они хотят, и сами ехать верхом, на повозках или переходить, куда им будет необходимо, без всяких задержек и препятствий, будь то на дорогах, в городах, на воде или на суше.

1 *2,2×1,6*
2 *далее в конце стрк. и начале следующей нап. и зач.* ghe|ramet
3 *вставлено на левом поле при помощи знака выноски в виде горизонтальной лн., перечеркнутой двумя параллельными вертикальными*
4 *нап. над зач.* und der
5 *далее знак, близкий по форме к букве* Z
6 -6 *впис. при помощи выносного знака в виде кружка с приставленной к нему справа буквой* T *ниже п. 2, с отступом от него; далее с отступом от текста вставки продолжается текст проекта договора с п. 3*
7 *над стрк.*
8 *далее пр. крндш. знак* x
9 *далее нап. и зач.* d
10-10 *впис. на правом поле при помощи знака выноски в виде горизонтальной лн., перечеркнутой двумя параллельными вертикальными; в тексте нап. и зач.* unde doͤn laten *[перевод:* и позволять поступать*]*
11 *нап. над зач.* Sunder *[перевод:* Однако*]*
12 *далее нап. и зач. двойной лн.* schole*, после чего нап. и зач. одной лн.* schal man | to *[перевод:* следует в*]*
13 *1,2×0,9*
14 *далее нап. и зач.* Und wa(n) de loͤde | in tokome(n)de(n) tiden vorslite(n), to *[перевод:* Если же в будущем гири сотрутся, в*]; далее три–четыре буквы (6 мм) повреждены сгибом и не читаются*
15 *далее нап. и зач.* schoͤle(n) der boͤrg(er)meist(er)e
16 *далее нап. и зач.* de
17-17 *над стрк.*
18 *далее нап. и зач. дугообразная верхняя часть какой-то буквы*
19 *1,1×1,5*
20 *далее нап. и зач.* unde uns, Allexander, grotevorste(n) to Lettowe(n) etc. *[перевод:* и нами, Александром, великим князем литовским и проч.*]*
21-21 *впис. на верхнем поле при помощи знака выноски в виде кружка с приставленной к нему справа буквой* T

52

1405 г. июня 21. [Полоцк]. — Договор между г. Полоцком, с одной стороны, и лив. магистром [Конрадом фон Фитингхофом] и г. Ригой, с другой стороны, о торговле. Проект г. Полоцка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 121. Lp. 2. Список — *B*, начало XV в. Бумага, 23×30,6×22,8×30,8.

Нижний правый угол оборван.

Поля: верхнее — 1,2–1,4; правое — 1,2–2,4; нижнее — 6,1–6,5; левое — 1,2–1,7. Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Лилия со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 69).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,9×10,2×6,5×10,5; B=9,6×10,8×10,1×10,8; C=6,5×10,8×7×10,8; D=6,5×13×6,7×7,3; E=10,1×12,9×10,2×13; F=7×13×4,2×6,9; G=[6,5]×7,1×[6,5]×[7]; H=10,1×7,1×10,1×7,1; I=7×6,8×7×7,1.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты левее ПМ-2 в перевернутом на 180° виде поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* К 18 | 121. *(XX в.).*

Правее ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *ПМ-3*: Copey des auffge|richten vortrags zwuschen | Poloczko unnd herrn | meister, auch seinen | underthahnen, in sonder|heit der statt Riga, | wegen freyer handlung, | wie die puncta | sonsten bey andern | zu finden. 1406 *[перевод:* Копия договора, заключённого между Полоцком и господином магистром, а также его подданными, а именно городом Ригой, о свободной торговле, статьи которого, помимо этого, можно найти у других. 1406*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 (с. 5); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 61.*

В кв. H в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-4: 10 *(XVII–XVIII в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-5: 6) *(XIX–XX вв.).*

В верхнем левом углу грамоты сделана пр. крндш. и зач. пр. крндш. [ПМ-6]: 152. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 1406 Juni 21. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-7 пр. крндш ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 154. С. 120 (по *B*); б) LECUB. Bd. 6. № 2963. S. 339–340 (по *a*); в) *Смирнов*. № 83. С. 81–82 (по *a*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 7. С. 310–311 (по *a*); д) БЭФ. Т. 1. № 111. С. 258–259 (по *a*); е) ПГ. № 35. С. 96–98 (по *B*); ж) *Игнатенко, Сидорцов*. № 18. С. 55–56 (по *a*).

Переводы: а) HUB. Bd. 5. № 672. S. 346–347 (по *B*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Goetz*. 1916. S. 345–352; б) *Хорошкевич*. 1963. С. 80–89.

А се мы, полоча*н*(е), вси добрыи лю*д*(и) и ма*л*(ы)и[0], надѣюче*с*(ѧ) на Б(ог)ъ, св(ѧ)т(о)го Софеѧ[1] | м(и)л(о)сть[0] и кнѧ*з*(ѧ) велико*г*(о) Витовта здровье[0], хоче*м* с тобою, кнѧ*ж*(е) местерю, | любовь держа*т*(и) и с твоею бра*т*(ь)ею, со всеми ридели[0]. Тако*ж* хоче*м* с ва*м*(и), ри|зьки*и*

ратьмѧне, и со все*м*(и) ризькии купьци[2], межи себе приѧзньство[3] | держа*т*(и) и любовь на обѣ сторон(е) крѣпко[0].

Ва*м* наше*г*(о) полоча*н*[4] стере*ч*(и) ка*к* своего бра*т*(а) | немчина оу Ризе[0]. А на*м*, полочано*м*, ваше*г*(о) немци*н*(а) та*к*же по тому *ж* стере*ч*(и) оу Поло|тьсце[0].

А торгова*т*(и) по старо*м*(у) закону всѧкую торговлю, купи*т*(и), прода*т*(и). |

Купи*т*(и) ва*м*, немце*м*, оу на*с* оу Полотьсце немецько*м*(у) купьцю[0] польберьковьска | воску[0], польтысѧчи белкы[0].

А торгова*т*(и) немецько*м*(у) купьцю с госте*м* Лито|вьское земли доброволно[0].

А с новъгоро*д*ци немецько*м*(у) купьцю торгова*т*(и), | а проме*ж* има ходи*т*(и) нашему полочани*н*(у), занеже на*с* новьгоро*д*ци не пустѧт оу Неме|чькии дворъ[0] торговати без своего[5] новьгоро*д*ца[0].

А съ с[6] москви*ч*(и) торговати | ваши*м* немьце*м*. Та*к*же нашему полочани*н*(у)[0] межи ими ходи*т*(и), торгова*т*(и)[0], занеже на | на*с* москви*ч*(и) тамьгу емлю*т*(ь)[0].

А восковыи весъ держа*т*(и) по старому закону, што же | на*ш* берьковескъ восковыи болши ваше*г*(о) берьковьска полупудо*м* ризько*г*(о) весу[0]. |

А серебрыныи[6] весы ризькии держа*т*(и) болши полочькии*х*[0] весо*в* серебрыны*х*[6] полу|золотнико*м*[0].

А соль веси*т*(и) пу*д*ны*м* ремене*м*[0].

А берковескъ солоныи оучини*т*(и)[0] оу восковыи бе|рьковьскъ[0].

А белка купи*т*(и)[0], а наметъ дава*т*(и)[0], а оу дворъ не има*т*(и)[0].

А мимо горо*д*(а) Поль|тескъ немецько*м*(у) купьцю не ходи*т*(и), торгова*т*(и) немьце*м* оу Полотьсце[0].

А малое ва*м* | торгование купи*т*(и) оу Полотьсце по розничи[0].

А корьчмы[0] ва*м* оу на*с* оу Полотсце не | держа*т*(и)[0].

А весце*м* наши*м* и ваши*м* кр(е)*с*ты целова*т*(и), што же имъ[7] право веси*т*(и) на обѣ сторо*н*(е). |

А кони намъ оу ва*с* оу Ризе купи*т*(и), на чемъ оу верхъ еха*т*(и)[0], а ѡ*т* ногъ не има*т*(и)[0].

А изви|ни*т*сѧ нашь полочани*н* оу Ризе, ино его немьце*м* оу Ризе не казни*т*(и)[0], ѡ*т*пустити его | оу верхъ[0], ино его тамъ свои полоча*н*(е) казнѧ*т*(ь)[0]. А извинить*с*(ѧ) немьцинъ оу Поло|тьсце[0], ино его полочано*м* не казни*т*(и) оу Полотьсце, пусти*т*(и) его оу Ригу, ино его | свои[0] та*м* суд*ѧт*(ь) по своему праву[0].

А рубежа не чини*т*(и)[0], знати истьцю[8] исть|ца[0], а торговьцю приеха*т*(и), ѡ*т*(ъ)еха*т*(и) ч(и)*с*то на обѣ стороне[0].

А томъ есме къ ва*м* | послали свои добрыи лю*д*(и) чесныи, к тобе, кнѧ*ж*(е) местерю, и къ все*м* риделемъ, | и къ все*м* ратьмѧномъ, и къ все*м* купьце*м* ризькии*м*[0], што ва*м* да*т*(и) правда нашему | послу ч(и)*с*то, безъ всѧкоѧ хитрости[0]. А на*ш* посолъ вамъ дасть ч(и)*с*то правду бе|зъ всѧкоѧ хитрости нашимъ правомъ[0].

А старыму[9] делу, што сѧ оучини*л*(о) | межи себе, того не помина*т*(и)[0] и ва*м*, и ни на*м*[0], на обѣ стороне[0].

А писана[10] бы*с*(ть) | грамо*т*(а) си[0] в лѣ*т*(о)[0] 6000[0]-ное[0] 9-сотное[0] 13[0], м(есе)ца[0-11] юнѧ[0] въ д(е)нь не*д*(е)лныи[0] 21[0-12] д(е)нь, | на памѧ*т*(ь) с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка Оульяна[0].

[1] *передано через «ферт»*
[2] у *испр. из* и
[3] т *и* в *сост. лигатуру*
[4] *так в ркп.*
[5] с *над стрк.*
[6] *так в ркп.*
[7] и *над стрк.*
[8] ю *испр. из* а
[9] у *испр. из* ъ; *так в ркп. (остался не испр. первый* ы *на* о*)*
[10] п *и* и *сост. лигатуру*
[11] м *и* ц *сост. лигатуру*
[12] *после* к, *обозначающей «20», посередине стрк. тчк.*

53

1406 г. февраля 23. Вильня. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта рижанам на земельный участок в г. Полоцке для строительства католической церкви

I. Средневерхненемецкий текст

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 2. Подлинник — A_1. Пергамен, 22,9×16,3×22,9×16,5; загиб: 22,8×5,1×22,9×5,6.

Поля: верхнее — 3,4; правое — 3,1–4,0; нижнее (до линии загиба) — 5,8–6,2; левое — 3,3–3,4. Расстояние между строками — 5 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

К листу и загибу на пергаменной полоске привешена круглая из красного воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В поле печати на фоне растительного орнамента изображение всадника в доспехах и островерхом шлеме, скачущего вправо, держащего в правой руке занесенный меч, а в левой — щит с изображением «Колюмн». По окружности надпись готическим минускулом: *** – s(igillum) – witowdi – * – ducis : lithvanie – ***. *Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Диаметр ковчежца — 5,3–5,5 см. Ширина пергаменной полоски — 0,9 см, длина — 10,2 см, она сложена вдвое и пропущена сквозь горизонтальные прорези такой же ширины, по две в листе и загибе, находящиеся одна над другой, на расстоянии соответственно 4,9 и 2,5 см от линии загиба и 11 и 10,9 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,4×6,0×7,1×5,7; B=8,8×6,0×9,0×6,0; C=6,8×5,6×6,6×6,0; D=7,1×10,4×7,2×10,5; E=9,0×10,5×9,1×10,4; F=6,6×10,9×6,7×10,5.

A	B	C
D	E …. ….	F

Пометки. *На обороте в кв. E тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* Upp de cristeyne kircke van Vitoldt | gegeven *(XV в.; после* kircke *знак вставки в виде двух параллельных вертикальных лн., над стрк. поч.* $II_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. нап.* zu Ploskow *(конец XVI — начало XVII в.); слово* Ploskow *зач., над ним поч.* $IIIа_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. нап.* Poloczko *(первая пол. XVII в.)).*

Ниже ПМ-1 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Anno 1406 *(XVI–XVIII вв.).*

Ниже ПМ-2 поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3 (частично нап. на пергаменной полоске, на которой привешена печать, проходящей в этом месте поверх листа):* Vitoldi | großfursten in Littauen | verlehnung eines raums | zu Poloczko dem gemei|nen Deutschen kauffman, | daselbst eine kirche zu | bauen *[перевод:* Пожалование Витовтом, великим князем литовским, участка в Полоцке всему немецкому купечеству для строительства там церкви*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 55 (с. 67); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 103.*

Ниже ПМ-3 поч. $IV_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4:* Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

Ниже ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: № 2 *(XVII–XVIII вв.).*

Списки: $Б_1$) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 65, 1786–1788 гг. (по A_1); $В_1$) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 575. Л. 1, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по A_1).

Публ.: а) Monumenta Livoniae. T. 4. № 84. P. 215 (по $Б_1$); б) LECUB. Bd. 4. № 1688. Sp. 519–520 (по $Б_1$) в) HUB. Bd. 5. № 702. S. 363 (по *А*); г) ПГ. Вып. 1 № 36. С. 98–99 (по A_1); д) Vitoldiana. № 179. P. 144–145 (по *г*).

Упом.: а) IC. Th. 2. № 3371. S. 288; б) LECUB. Bd. 4. Reg. 2015. S. 83; в) РЛА. № 157. С. 122;

II. «Руский» текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 126. Lp. 2. Подлинник — *A_2*. Бумага, 19,2×9,9×19,2×9,9.

Верхний край листа выгнут вверх.

Поля: верхнее — 1,2–2,1; правое — 2,2–2,4; нижнее — 4,7–5,0; левое — 2,2–2,4. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. E оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко), прерываемая головой, ногами и хвостом коня, головой и рукой с мечом всадника. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная трапециевидная (размеры — 2,6×2,9×2,8×2,9 см).

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,4×2,7×6,4×2,7; B=6,6×2,7×6,6×2,7; C=6,2×2,7×6,2×2,7; D=6,4×7,4×6,4×7,4; E=6,6×7,4×6,6×7,4; F=6,2×7,4×6,2×7,4.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A и D по вертикали сверху вниз тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Upp de cristeyne kyrcke van Vitoldt gegeve(n) *[перевод:* На христианскую церковь, дано Витовтом*] (XV в.).*

В кв. B и E поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Des großfürsten | in Littauen Vitoldi | schreiben, das kei|ner sich des pla|czes anmaßen soll, | welchen den Rigischen | zu Poloczko zu er|bauwung ihrer | kirchen von ime | ist gegeben worden *[перевод:* Грамота великого князя литовского Витовта, что никто не должен присваивать себе участка, который им дан рижанам в Полоцке для строительства их церкви*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 55 (с. 67); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 103.*

В кв. F в нижнем правом углу грамоты пр. крндш. поч. $VII_{пм}$ ПМ-4: K. 18 | 126 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B у верхнего края посередине листа пр. крндш. ПМ-6: 18. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Списки: *$Б_2$)* LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 126. Lp. 3, вероятно, середина XV в., бумага, 21,8×11,0×21,7×12,0. Водяной знак по обрезу: *Кувшинчик (см. Каталог водяных знаков, № 67). На обороте поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-1:* Wegen der stelle, | so zu Poloczko | den Deutschen | gegeben, ihre | kirche zu bauen *[перевод:* Об участке, что дан немцам в Полоцке, для строительства их церкви*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 55 (с. 67); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 103.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1 № 36. С. 98–99 (по *A_2*, с вариантами по *$Б_2$*); д) Vitoldiana. № 180. P. 145 (по *г*).

I. Средневерхненемецкий текст

Wir[1], Allexander, andirs Wytowd, fon Got(is) genoden grosforst(e) czu Litthoen[2] | et(c)., thwen wissentlich allen den, dy dezin brif forhorchen, das wir | Gote czu lobe unde czu eren und dem Cristenen gelouben czu merunge | gegebin haben unde mit craft dis(es) brif(is) of ewege czyt gebin mit un|forwandiltir gobe eynen ertboden adir eynen fleck uns(i)r erden by un|s(ir)m hawze Ploskow in Růßenland, alz wyt und alz gros, alz das uns(ir) | marschalk Czhupurna zelbir mit zynir hant fon uns(ir)m geheiße ge|czeichent hot, dem gemeynen Důczhen kowfmanne unde kowflůte(n), | das zy dorof bawen mōgen mit mawirn adir mit holcze eyne Cristene | kirche unde Cristene prystir dorby hegen alz fel, alz en das beqweme | mochte wezen. Unde das zolle wir und u(n)sir nochkōmelinge czu ewege(n) | czyten ny(m)mir wedirwendin.

Des czu geczuknis zo habe wir uns(ir) ynge|zegil an dezin brif loßen hangen.

Geg(ebin) czur Wille, an zente Mathien | obende des heilegen czwelfboten, i(n) dem jar(e) der geburt Christi M CCCC sexto.

Перевод средневерхненемецкого текста на русский язык

Мы, Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч., даем знать всем тем, кто услышит эту грамоту, что мы к славе и чести Божьей и умножению христианской веры дали и силой этой грамоты даем на вечные времена неотчуждаемым даром землю или участок нашей земли у нашего Полоцкого замка в Русской земле, такой ширины и такой величины, как наш маршалок Чупурна сам собственноручно по нашему приказу отметил, всем немецким купцам и торговцам, чтобы они могли на нём построить из камня или из дерева христианскую церковь и держать при ней христианского священника, так много, как им будет удобно. И ни мы, ни наши наследники не должны вечные времена его отбирать.

В свидетельство [этого] мы повелели привесить к этой грамоте нашу печать.

Дано в Вильне, накануне [дня] святого апостола Матфея в год [от] Рождества Христова 1406-й.

II. «Руский» текст

Се[3] азъ, великии кн(ѧ)зь Витовтъ, дали есмо сю нашю | грамо*т*(у) рижано*м*, што жь дано было имъ мѣсто оу | Полоцку ц(е)рковъ ставить и[4] ѡ*т*мерено, кдѣ ц(е)рко*в* | поставить, што *ж* бы никто не вступалсѧ в то мѣ|сто, кдѣ имъ ц(е)рковъ ставить.

А пса*н* оу Вилни, во въ|торни*к* на Федорове[5] нед(е)ли[6].

[1] *1,9×1,8*
[2] *так в ркп.*
[3] *в $Б_2$ перед началом текста символическая инвокация в виде креста*
[4] *втиснуто в стрк.*
[5] *передано через «ферт»*
[6] е *втиснута в стрк. выше линии стрк.; далее четыре тчк. в виде креста, под ними горизонтальная лн.*

54

1406 г. июня 30, июля 2. Копысь. —
Договор между вел. кн. лит. Витовтом и г. Ригой
о торговле между городами Полоцком и Ригой

I. Средневерхненемецкий текст

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 3. Список — *Д*, в транссумпте рижского архиепископа Геннинга Шарпенберга от 1438 г. сентября 13, пергамен, 43×40,7×43×40,7.

Пометки. *На обороте коричн. чрнл. ПМ-1:* Eyn instrument van bischopp Henni(n)g upp dat eenligen, dat Vitoldt gegeu(en) hefft der stat van Righe mit der Ploskouw. | Anno 1406 *[перевод:* Инструмент епископа Геннинга

о грамоте, которую Витовт дал городу Риге с Полоцком. В год 1406-й] *(первая половина XV в.). Коричн. чрнл. ПМ-2:* Erzbiscoffs Hennings transumpt des vertrages zwischen den großfursten Vitold von Lithauen und herren meistern in Liffland wegen des kauffhandels zwischen Riga und Polozko. Anno 1406 *[перевод:* Архиепископа Геннинга транссумпт договора между великим князем Витовтом Литовским и господином ливонским магистром о торговле между Ригой и Полоцком. В год 1406-й*] (XVI в.).*

Списки: *Б*) LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 115. № 79. Бумага, 29,3×33×[28,8]×33,5 (в нижнем левом углу вырезан прямоугольник, в результате длина нижней стороны — 25,2). *На обороте в верхнем правом углу поч.* $II_{пм}$ *ПМ-1:* Copey eines vertrags zwischen den Poloczkern *(нап. над зач.* Pleskowern*, XVII в.)* | und Rigischen *(нап. над зач.* Teutschen*, XVII в.)* kauffleutten auffgericht, | vom grosfürsten in Littawen bestettig|te a. 1406 *[перевод:* Копия договора, заключенного между полоцкими ‹*испр. из* псковскими› и рижскими ‹*испр. из* немецкими› купцами, утвержденного великим князем литовским в год 1406*] (конец XVI — начало XVII в.)*; *В*) LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 4, в нотариальном транссумпте от 1412 г. мая 10. Пергамен, 27,5×39,4×27,5×39,4. *На обороте коричн. чрнл. ПМ-1:* Transumpt uber den vertrag zwischen der stadt Riga und Poloczko. Anno 1406. № 4. Caps. c archivi secret: *[перевод:* Транссумпт о договоре между городом Ригой и Полоцком. В год 1406-й. Капсула С секретного архива*] (конец XVIII — XIX в.)*; *Г*) LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 5, в нотариальном транссумпте от 1412 г. мая 10, пергамен, 34,5×42×34,5×42. *На обороте коричн. чрнл. ПМ-1:* Transumpt eines vertrags zwischen Poloczko und Riga wegen der kaufhandlung. | Anno 1406. № 5. Caps. C archivi secret: *[перевод:* Транссумпт договора между Полоцком и Ригой о торговле. В год 1406-й. № 5. Капсула С секретного архива*] (конец XVIII — XIX в.); Е*) LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 6, в транссумпте рижского архиепископа Геннига Шарпенберга от 1447 г. апреля 13, пергамен, 39,8×28×39,8×28. *На обороте коричн. чрнл. ПМ-1:* Transumpt des vertrags zwischen Polotzko und Riga. Anno 1406 *[перевод:* Транссумпт договора между Полоцком и Ригой. В год 1406-й*] (XVI–XVII вв.); Ж*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 66 o. p., 1786–1788 гг., бумага (по *В*); *З*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 572. Л. 1–3, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по *В*).

Примечания. *1) В основу публикации положен список Д, поскольку он имеет официальное происхождение и отличается от более ранних официальных списков В и Г целым рядом правильных чтений.*

2) Подлинник Витовтова экземпляра Копысского договора был нап. на пергамене, к нему была привешена печать Витовта, описание которой содержится в транссумптах 1412 г.: …sub sigillo rotundo illustris domini Allexandri, alias dictus Wytoud, Littouie et Russie principis, in pressula pergamenea pendento, ab intra vero homo armatus in equo sedens, habens in manu dextra circa galeam gladium evaginatum extentum et in circumferenciis hec litere continebantur: s. Wytowti domini Litouie *[перевод:* …под круглой печатью светлейшего господаря Александра, иначе называемого Витовт, князя Литвы и Руси, висящей на пергаменной полоске, на ней же вооруженный муж, сидящий на коне, держащий в правой руке у шлема обнаженный длинный меч, а вокруг имеется следующая надпись: печать Витовта, господаря Литвы*] (LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 4; ср.: Ibid. L. 5). Печати данного типа известны в 1397–1411 гг. (Semkowicz. 1930. № 4. S. 11; см. также Каталог печатей, № 11, 12). Грамота Витовта хранилась в Рижском городском архиве еще в 30-е гг. XVII в., когда была отмечена в его описи:* 1406. Mittwoch nach Pet. Paul. Vertragk zwischen dem Littouischen großfürsten und herrn meister in Liefflandt wegen des kauffhandells zwischen Riga und Poloczko etc. Uff pergamen. Origin. mitt anhangenden siegell nebst copeyen *[перевод:* Среда после Петра и Павла. Договор между великим князем литовским и господином ливонским магистром о торговле между Ригой и Полоцком и проч. На пергамене. Оригинал с привешенной печатью вместе с копиями*] (LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 6). Во второй половине XVIII в., когда договоры Риги передавались из фонда «Ruthenica» во Внутренний архив Рижского магистрата, его среди них уже не было (LVVA. F. 8. Apr. 3; см. также: DSHI 510 Riga. Repertorien. № 26. S. 60).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 4. № 1701. Sp. 544–546 (по *В*).

Переводы: а) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 572. Л. 3 об. — 4 (по *В*, на немецкий язык, выполнен И. Х. Бротце).

Упом.: а) LECUB. Bd. 4. Reg. 2030. S. 85; б) РЛА. № 160. С. 124; в) HUB. Bd. 5. № 726. S. 376; г) *Goetz.* 1916. S. 345–352; д) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89; е) ПГ. Вып. 1. № 37. С. 103–104; ж) Vitoldiana. № 181. P. 146.

II. Средненижненемецкий текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 128. Lp. 2. Список — *З*, начало XV в. Пергамен, 27,3×47,5×28,4×45,2. Края листа имеют неровности, в особенности слева выше середины и снизу в левой части.

Немецкий текст Витовтова экземпляра договора нап. в нижней половине листа. Верхнюю половину листа занимает окончание рижского экземпляра договора от 1407 г. мая 14 (№ 55, начиная от слов …цка посла, ино его тамь полоча[*не*] ѡсудꙗ[*т*(ь)] по своему праву*, заканчивая словами* по Б(о)жьемъ роженьи 1000 лѣ*т* и 400 и*; см. публикацию текста в прил. № 4).*

Поля: правое — 2,2–3,3; нижнее — 4,5–6,8; левое — 2,1–3,5. От «руского» текста рижского экземпляра договора текст отделен отступом шириной 2,0–2,2 см. Расстояние между строками — 3 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгибов: A=13,0×15,0×13,4×15,2; B=14,3×15,0×12,4×15,0; C=13,4×16,1×13,5×16,0; D=12,4×15,9×13,6×16,1; E=13,5×15,3×14,5×15,2; F=13,6×14,5×14,0×15,2.

A	B
C	D
E	F

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1:* 166 *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C в его нижнем левом углу по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 128 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. E по вертикали сверху вниз чёрными чрнл. др. поч. ПМ-4: Dieß is die copia hern Wytoldi brieff | zwißchen den Teuttschen und Reußen. | 1406 *[перевод:* Это копия грамоты господина Витовта между немцами и русью. 1406*] (XVI в.).*

Правее ПМ-4 по вертикали сверху вниз светло-коричн. чрнл. др. поч. ПМ-5 (частично вытравлена при реставрации, воспроизводится по копиям): Dyt is de copia heren Vitolden brieff | tuschen den Dutschen unde Reuss(en) *[перевод:* Это копия грамоты господина Витовта между немцами и русью*] (первая пол. XV в.).*

В кв. F в перевернутом на 180° виде др. поч. ПМ-6: Dyt is Vytouten bref Dudesch | und Rusch *[перевод:* Это грамота Витовта по-немецки и по-руски*] (начало XV в.).*

На лицевой стороне в кв. B в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-7: 166 *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Левее ПМ-8 пр. крндш. ПМ-9: 21 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) РЛА. № 160. С. 124–126 (по *З*); б) LECUB. Bd. 6. № 2967. Sp. 344, 346, 348 (по *а*); в) HUB. Bd. 5. № 726. S. 376–378 (по *З*); г) ПГ. Вып. 1. № 37. С. 100–104 (по *З*); д) Vitoldiana. № 181. S. 148–149 (по *З* и *г*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 37. С. 105–106 (по *г*, на русский язык).

Упом.: а) *Goetz.* 1916. S. 345–352; б) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

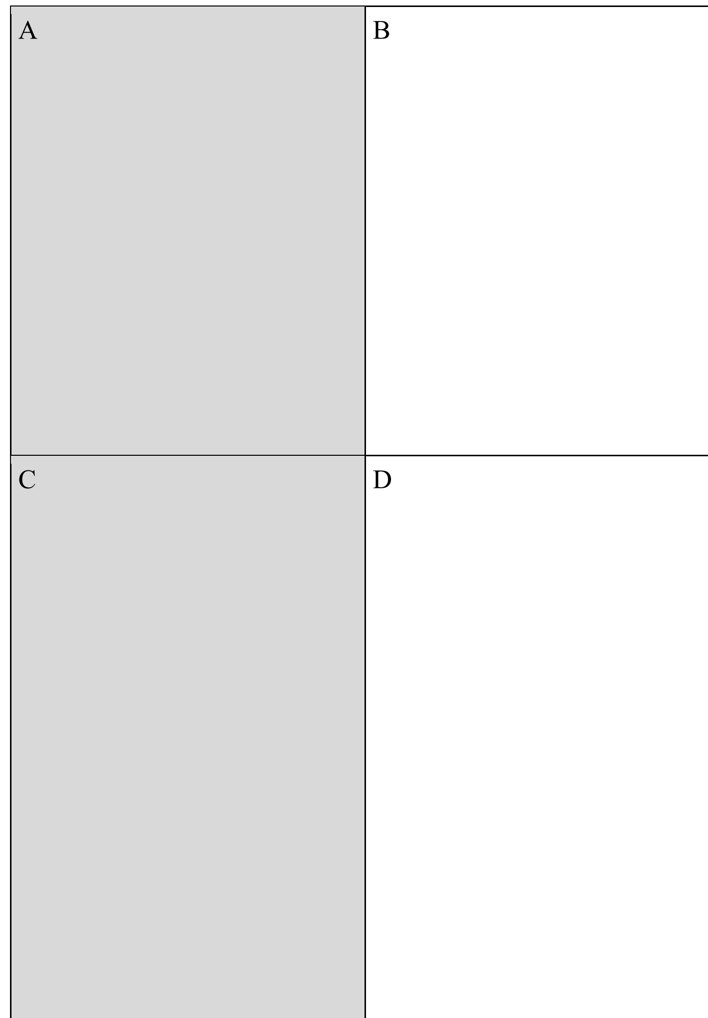
III. Латинский текст

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 125. Lp. 2. Список — *И*, начало XV в. Пергамен, 26,9×22,8×28,1×22,9.

Поля: верхнее — 2,3–2,9 см; правое — 1,3–2,2 см; нижнее — 4,2–4,6 см; левое — 3,5 см. Расстояние между строками — 3–4 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=13,7×11,7×13,9×11,1; B=13,2×12,3×13,9×11,7; C=13,9×11,4×13,8×11,8; D=13,9×10,6×14,3×11,4.



Пометки. *На обороте в кв. А в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. А и В правее ПМ-1 вдоль верхнего края грамоты коричн. чрнл. ПМ-2: Copia transsumpta privilegii domini Allexandri principis Littwanie dati civibus | et mercatori *(далее зач. одна буква; возможно, испр. из* mercatoribus*)* Rigensibus latine *[перевод:* Транссумированная копия привилегии господаря Александра, литовского князя, данной гражданам и купечеству Риги, по-латыни*] (начало XV в.).*

В кв. А ниже ПМ-1 и ПМ-2 в перевернутом на 180° виде тёмно-коричн. чрнл. поч. $III_{пм}$ *ПМ-3:* Vitoldi | großfursten in Littauen | zwuschen Poloczko unnd Riga | gemachter vortragk. | A° 1406. *[перевод:* Витовта, великого князя литовского, договор, заключенный между Полоцком и Ригой. В год 1406*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1 o. p. (с. 6); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

В кв. С в нижнем левом углу грамоты сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 18 | 125 *(вторая пол. XX в.).*

В нижнем правом углу квадрата в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-5: 5 *(XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. В ближе к верхнему левому углу грамоты внутри инициала пр. крндш. ПМ-6: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 160b. С. 124–126 (по *И*); б) LECUB. Bd. 6. № 2967a. Sp. 343, 345, 347 (по *а*); в) HUB. Bd. 5. № 726a (по *И*); г) ПГ. Вып. 1. № 37. С. 100–104 (по *И*); д) Vitoldiana. № 181. P. 145–149 (по *г*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 37. С. 105–106 (по *г*, на русский язык).

Упом.: а) *Goetz.* 1916. S. 345–352; б) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

I. Средневерхненемецкий текст

Allexander, anders Wytouͤd, von Gotes gnad(e)n grosfurste tzu Litoůen und(e) tzu | Rußen (et)c.

Wir thůn tzů wissen und(e) bekenne(n) offentlichen in dessim briefe allen[1], dy en sehin adir horen lezen, das wir tzwisschen der uns(er)n stad Polotzk, an eyner | zeite[2], und(e) der stadt Righe, an der andern zeyten, die umb etzliche zachin krieg und(e) tzweytracht under sich gehat habin, zulche frůntliche eyni(n)ghe gezatzt[3] und(e) | gemacht hab(e)n, als hy steit nochgescrebin.

[1.] Von ersten, das dy Polotzkower ken Righe und(e) dy Rygher ken Polotzk frey und(e) ungehindert moghen tzyhen, | irer keynen ußgenome(n), und(e) doselbenst frey koůfen und(e) vorkoůfen[5]; alzo doch, das[6] die Polotzkower tzu Rige adir dy Righer tzu Polotzko keynerley[7] kleyner[8] | koůffenschatz, dy phlůckůng heißet, hab(e)n zollen obir das, als dy Plotzkower tzu Plotzkow und(e) dy Righer tzu Righe zetczin und(e) machen werden, ader | wy ze daru(m)me[9] mitenander[10] eynes konne(n)[11] werd(e)n.

[2.] Ouch mogh(e)n dy Polotzkower vor Righe ins land[12] und(e) dy[13] Righer wedir vor Polotzk in unsir[14] land, wo ze | wellen, von beiden zeiten frey tzyhen obir wasser und(e) obir land, is zy denne, das wir ader uns(er)[15] nochkomelyng, h(er)ren tzu Polotzk, ader de Righer tzu Righe eyne neder|lag machen wůrden[16], dy zall man halden bedinthalben, als ze gemachet werdin.

[3.] Sůnderlich sollen dy Polotzkower und(e) dy Righer sich undirenander beschermen[17], | vorheghen und(e) befredin gleich sich zelbir in eren steten. Und(e) weres, das[18] enger koůfman von Polotzk tzu Righe breche[19], den zal man ken[20] Polotzk senden und(e) | do noch deme rechte richten. Breche[21] ouch enger Důtzer koůfman tzu Polotzk, den sal man | ken Righe senden und(e) dort | noch eyne(m)[22] Rigischen rechte richten.

[4.] Vortmer | zo zall man tzu Polotzko[23] das zalcz wegh(e)n uff den schalen mit denzelbin gewichten[24] und(e) loͤten, alz man das wachs wighet doselbenst. Und(e) das gewichte tzu | Polotzk sal an deme schipphůnde eynes halbin Lyvischen phůndes zwerer sein, den[25] tzu Righe.

II. Средненижненемецкий текст

Allexander, anders Wythoud, van Godes ghnaden groteforste tho Lettowe(n) unde tho Russen etc.

Wy don tho wete(n) | unde bekenne(n) ope(n)bår an dessem breve allen den, de en zeͤn edd(er) hoͤre(n) lesen, dat wy tussche(n) der unse(n) stad Ploskow, | an ener syde, und der stad Rige, an[4] der and(er)n syde, de uͤm etlike saken krych unde twydracht under sik ghe|hat hebben, sulke vru(n)tlike eni(n)ghe ghesat unde ghemaket hebben, alse hir steit nagesc(reven).

[1.] Van erste(n), dat de | Ploskow(er)e kege(n) Rige unde de Rig(er)e tho Ploskow vry unde unghehindert moͤge(n) theͤn, erer kene(n) uͤtghenomen, | unde dårsuͤlves vry kope(n) unde vorkopen; also doch, dat de Ploskow(ere) tho Rige edder de Riger(e) tho Ploskowe | kenerleye kleine kope(n)schop, de pluͤckinghe heͤt, hebbe(n) schoͤlen ov(er) dat, alse de Ploskow(ere) tho Ploskow unde de | Rig(er)e tho Rige settende unde makende werden, edder wo se daruͤm mit den and(er)n eͤns koͤne(n) w(er)de(n).

[2.] Ok moͤge(n) | de Ploskowere vor Rige int lant unde de Rig(er)e wedd(er) vor Ploskow in unse land, wor se willen, van beide(n) syde(n) | vry theͤn ov(er) wat(er) und(e) ov(er) land(e), et sy den, dat wy edd(er) unse nakoͤmeli(n)ghe, here(n) tho Ploskow, edd(er) de Ryg(er)e | tho Ryge eine nedderlage makende werden, de schal me(n) holden beide(n)thalve(n), alse se ghemaket w(er)den.

[3.] Suͤn|derlik so scholen de Ploskow(er)e und(e) de Rig(er)e sik under den and(er)n bescherme(n), voͤrhege(n) unde bevreden ghelich | sik sulve(n) in eren steden. Unde weret, dat jenich koͤpma(n) van Ploskow tho Rige breke, den schal me(n) kege(n) Plos|kow senden unde dar na dem rechte richten. Breke ok yenich Dutsch coͤpma(n) tho Ploskow, den schal men | kegen Rige senden, unde dår na ene(m) Rigesc(hen) rechte richten.

[4.] Vortm(er) so schal men tho Ploskow dat solt wege(n) | upp den schalen mit denselve(n) wichte(n) unde loden, also man dat was weget darsuͤlves. Unde de wichte | tho Ploskowe schal an dem schippu(n)de enes halve(n) lispu(n)des svarer wesen, den tho Ryge.

III. Латинский текст

Allexander[26], alias Vitouwtus, magnus princeps Lytwanye et Russie.

Notum facimus et recognoscimus per presentes | evidenter omnibus ea visuris, lecturis seu audituris, quod nos inter civitatem nostram Ploskoviensem, ab una, et civitatem Rigensem, | partibus ex altera, qui inter se pro quibusdam causis lites et controversias habuerunt, talem, ut sequitur infra, conposicionem[27] | amicabilem posuimus et fecimus conscriptam.

[1.] In primis, quod Ploskovienses versus Rigam et Rigenses versus Ploskoviam | liberi possint ambulare et sine impedimento, nullo eorum excepto, libere vendere ac emere ibidem; sic tamen, | quod Ploskovienses in Riga et in Ploskovia Rigenses nullam parvam mercanciam, que plucku(n)ghe dicitur, debent habere, sed sicud | Ploskovienses in Ploscovia et Rigenses in Riga erunt quoad facere et ordinare, vel sicud inter se dehinc possint concordare.

[2.] Eciam | possunt Ploskovienses ante Rigam in terram et e converso Rigenses ante Ploskoviam in nostram terram, ubicunque voluerint, secure ab utrisque | partibus per aquam aut per terram ambulare, nisi aut nos, aut nostri successores, domini Ploskovienses, vell[28] Rigenses in Riga, quandam | deposicionem ordinaverint, que ab utrisque partibus servari debet, quemadmodum fuerit ordinata.

[3.] Specialiter Ploskovienses et Rigenses inter se | mutuo defendere, tueri debent et pacificare, sicud se ipsos in civitatibus propriis eorum. Et si contingerint, aliquem mercatorem Ploskoviensem | in Riga excedere, ille in Ploskoviam mitti debet et ibidem secundum illa iura iudicari. Si eciam quis mercatorum Teutunicorum in Ploskovia | deliquerit, ille versus Rigam mitti debet et ibi secundum iura Rigensia iudicari.

[4.] Item in Ploskovia sall[29] ponderari debet in libra | eisdem ponderibus, quibus cera ponderatur ibidem. Et pondus in Ploskovia in talento navali ponderosius erit unius Lyvesche(n) | talenti, quam in Riga.

Перевод на русский язык

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и руский и проч.

Даем знать и объявляем открыто этой грамотой всем тем, кто ее увидит или услышит ее чтение, что мы установили и заключили между нашим городом Полоцком, с одной стороны, и городом Ригой, с другой стороны, которые спорили и враждовали между собой из-за некоторых дел, такое дружеское соглашение, как написано ниже.

[1.] Во-первых, что полочанам в Ригу и рижанам в Полоцк ездить свободно и беспрепятственно, не исключая ни единого из них, и там свободно покупать и продавать, но так, чтобы полочанам в Риге или рижанам в Полоцке не вести мелкой торговли, которая называется розницей, сверх того, что полочане в Полоцке и рижане в Риге установят и сделают, или же о чём они друг с другом смогут договориться.

[2.] Также полочане могут до Риги в ту землю, а рижане, напротив, до Полоцка в нашу страну, куда хотят, с обеих сторон свободно ехать, водою и землею, если только мы или наши наследники, господари полоцкие, или рижане в Риге, не учредят стапель, — его соблюдать с обеих сторон, как он будет установлен.

[3.] В особенности полочанам и рижанам друг друга защищать и оберегать, как самих себя, и соблюдать права друг друга, как свои, в своих городах. Если же кто-либо из полоцких купцов совершит правонарушение в Риге, его отправить в Полоцк и там судить согласно тамошнему праву. А если немецкий купец совершит правонарушение в Полоцке, его отправить в Ригу и судить там согласно рижскому праву.

[4.] Далее, соль в Полоцке взвешивать на весах тем же весом и теми же гирями, как там взвешивают воск. А весу в Полоцке быть тяжелее, чем в Риге, половиной пудка (лисфунта) на каждый берковец (шиффсфунт).

I. Средневерхненемецкий текст

[5.] Und(e) dorumbe zo zal dy stad tzu Righe nů in das erste uff ere koͤste | beide schalen und(e) loͤte[30] tzu Polotzko schicken und(e) zenden. Wen aber dy loͤte in tzůkome(n)den[31] tzeiten vorsliffen[32], tzu geringhe werdin, tzubrechin adir anders gebrechlich | werden, zo zollen dy Plotzkower[33] ze tzu Righe zenden und(e) uff ire koͤste und(e) tzerůng[34] nach den alden loͤten weddirmachin und(e) bessirn lassin.

[6.] Das silbergewychte zal an | eynem stůcke zilbers eynes[35] halben zlotnyken zwerer zeyn tzu Righe, den tzu Polotzko.

[7.] Und(e) dy wegher zollin nů und(e) zo[36] ofte, des not wirt, das crutze doruff kussen, | das ze recht weghin zollen dem eynen als dem andern tzu beiden zeyten. Und(e) dy wegher(e) zollin tzurůcke steen und(e) dy hende abetzyhen[37] von den schalen, wen ze | wegin.

[8.] Und(e) wy fil der Dutze koůfman tzu Polotzko vor | weghelon gibt, das zollen dy Polotzkower tzu Righe oůch tzu weghelone gebin.

[9.] Ouch weres, das engirley tzwei|tracht[38] ader schelůng u(m)me engerley ding twisschen | ymanden[39] von beiden ziten ufstůnden, zo zall zich zachwaldigher an zynen[40] zachwaldigh(e)n haldin. Und(e) nyma(n)d | zůst andirs zal zich dorin werryn ader dorumb gehindert werdin.

[10.] Vortmer weres[41], das engerley tzweytracht, krig ader schelůng wůrde tzwisschen uns und(e) | dem erwerdigh(e)n h(er)ren Cůnrad von Vitinghoůe, meister Důtzes Ord(e)ns tzu Lyflande, nachkomelinghen, landen adir undirzassin tzu beiden ziten, domete zal der | koůfman unvorworren bliben[42]. Und(e) der koůfman von beide(n)[43] ziten zal leybes und(e) gůtes zicher zeyn und(e) in frede bleiben unbeschediget, also das her[44] zey(n) gud zall und(e) | mag fůren und(e) brengh(e)n, wo und(e) wen her will; und(e) zal zelbir riten, varen ader geen, wo em das doͤrfft und(e) not wirt, ane alle[45] ufhaldůng und(e) hinderniss, is zey an | wegen ader in steten, uf wassir ader uff lande.

II. Средненижненемецкий текст

[5.] Unde dåͤrumme | so schal de stad tho Ryge nu in dat erste up er(e) koste beide schalen unde lode tho PIoskowe schicke(n) und se(n)de(n). | Wen av(er) de loͤde in thokome(n)den thiden vorsliten, tho gheri(n)ghe werden, thobreken edder anders ghebreiklic | werden, so schoͤlen de Ploskow(er)e se tho Rige senden und upp er(e) koͤste und(e) theringhe na den olde(n) lode(n) wede(r) | maken und betere(n) laten.

[6.] De suͤlverwicht schal an ene(n) stuͤcke suͤlvers ens halven soltnike(n) swarer syn tho | Ryge, den tho Ploskow.

[7.] Unde de weger(e) schoͤlen nu und(e) also vake, des noͤt is unde wert, dat cruce darupp | kuͤssen, dat se recht wege(n) scholen dem eine(n) alse dem and(er)n tho beyde(n) syde(n). Unde de weg(er)e schole(n) thoruͤgghe | staͤn unde de hende aften van den schalen, wen se wege(n).

[8.] Unde wo vele de Duͤtsche koͤpma(n) tho Ploskow vor | wegeloͤn gheft, dat scholen de Ploskow(er)e tho Ryge ok tho wegelone geve(n).

[9.] Ok weret, dat jen(i)gherleye twydracht | edder schelinghe uͤm jenig(er)leye dingh tuͤsschen yma(n)d(em) va(n) beide(n) syden upstuͤnde, so schal sik sakewolde an syne(n) | sakewolde(n) holden. Und(e) nyma(n)d suͤst anders schal sik darin vorwere(n) edd(er) daruͤm ghehi(n)dert werde(n).

[10.] Vortm(er) | weret, dat jenig(er)leye twydracht, krich edder schelinghe worde tusschen uns unde dem(e) erwerdige(n) here(n) Conrade va(n) | Vytinkhove, meist(er) Duͤtsches Ordes[46] tho Liflande, nakoͤmelinghen, landen edder undersate(n) tho beyden syden, darmede | schal de kopma(n) umbewore(n) bliven. Und(e) de kopma(n) van beyden syden schal lives unde ghudes seker syn unde | in vrede blyve(n) umbeschediget, also dat he syn guͤd schal und(e) mach vore(n) und(e) bri(n)gehe(n), wor und(e) wen he wil; unde | schal suͤlve(n) ryde(n), vare(n) unde ghaͤn, wor em des bedarf unde not wert, ane alle upholdi(n)ge und(e) hindernisse, it sy | an wege(n) edder an steden, up watern edd(er) up de(m) lande.

III. Латинский текст

[5.] Et propterea nunc inprimus civitas Rigensis llibras[47] et pondera ordinet versus Ploskoviam propriis sumptibus | et transmittet. Cum autem futuris temporibus pondera diminuta, fracta vel alio modo frangibilia facta fuerint, tunc Ploskovienses | sumptibus eorum et expensis versus Rigam mittant et reformare procurent.

[6.] Pondus argenti in Riga in unoquoque frusto argenti in | uno dimidio soltnicken ponderosius erit, quam in Ploskovia.

[7.] Et ponderatores pro nunc et futuris temporibus necessitate increscente crucem | ad hoc osculari debent, quod uni sicud alteri partibus ab utrisque velint ponderare. Eciam in ponderacione ponderatores retro stabunt | manus abstrahendo.

[8.] Et quantum quis mercatorum Teutunicorum in Ploskovia pro ponderatura dederit, hoc idem Ploskovienses pro ponderatura | eciam dabunt in Riga.

[9.] Eciam si quecunque jurgia vel controversie inter aliquos ab utrisque partibus de quacunque re surrexerit, tunc causidicus | quicunque in suum causidicum tenere se debet. Et sic nullus aliter se intromittet ac propter hoc a quoquam valeat impediri.

[10.] Eciam si aliqua | discencio, lis vel controversia inter nos et venerabilem dominum Conradum de Vitinkhoven, magistrum ordinis Teutunicorum in Lyvonia, | successores, territoria vel subditos nostros ab utrisque partibus orta fuerit, in illa mercator sine cura manere debet. Et | mercator ab utrisque partibus salvis corpore et rebus permanebit et pacificatus sine dampno, sic quod sua bona debet | portare et vehere, ubi et quando placebit, et debet per se equitare, vehi vel transire, ubi necessarius sit vel erit in viis, civitatibus, | aquis seu territoriis, sine detencione aut impedimento quocunque.

Перевод на русский язык

[5.] И поэтому городу Риге следует первым делом за свой счет прислать и отправить в Полоцк и весы [*вариант перевода:* чаши], и гири. Если же в будущем гири сотрутся, облегчатся или как-либо иначе испортятся, то полочанам следует отправить их в Ригу и за свой счет и расходы сделать или исправить по образцу старых [*лат.:* следует за свой счет отправить их в Ригу и исправить].

[6.] Серебряному весу в Риге быть тяжелее, чем в Полоцке, полузолотником на каждую гривну серебра.

[7.] И весцам теперь и всякий раз, когда будет нужда в этом, целовать крест на том, что они будут правильно взвешивать и той и другой стороне. И весцам отходить назад и отводить руки от весов, когда они взвешивают.

[8.] И сколько немецкий купец в Полоцке платит за взвешивание, столько же должны платить за взвешивание и полоцкие купцы в Риге.

[9.] Если же возникнет какая-либо обида или ссора из-за какого-либо дела между кемлибо с обеих сторон, то истцу придерживаться ответчика, и никому другому не вмешиваться в это дело и не быть из-за него задержанным [*досл.* препятствий не иметь].

[10.] Далее, если возникнет какая-либо обида, вражда или ссора между нами и достопочтенным господином Конрадом фон Фитингхофом, магистром Тевтонского ордена в Ливонии, наследниками, землями или подданными с обеих сторон, то купцам оставаться незамешанными в это. И купцы с обеих сторон должны быть в безопасности со своим товаром, имуществом и жизнью и не терпеть ущерба в своих правах согласно договору [*лат.:* и купцам с обеих сторон при сохранении их жизни и имущества должно быть воздано без ущерба], так, чтобы они могли везти и доставлять свой товар, куда и когда они хотят, и сами ехать верхом, на повозках или переходить, куда им будет необходимо, без всяких задержек и препятствий, будь то на дорогах или в городах, на воде или на суше.

I. Средневерхненемецкий текст

Dorummbe[48], das dy frůntliche eynů(n)g[49], also[50] vorgeschr(eben)[51] steit, mit beider parte wille(n) von[52] uns gemacht, stete und(e) unvorrůckt | gehalden werde[53], haben[54] wir uns(er)[55] inghezegell an dessin bryff lassin henghin, der gegebin[56] ist noch Gotes gebort tůzent firhundert im[57] zechsten jare, in uns(er)m hofe tzu[58] | Kopussa, des mittewochs noch sant Peter | und(e) Paůwel[59], der heilighen apostoln.

II. Средненижненемецкий текст

Darum, dat desse vru(n)tlike eni(n)ghe, also voͤrgescr(even) steit, mit | beyder p(ar)te willen van uns ghemaket, stede und(e) unvorrucket ghehelde(n) werde(n), hebbe wy uns(er) inghesegel | an dessen breff late(n) hanghen, de gegeve(n) is na Godes bort duse(n)t verhu(n)dert in de(m) seste(n) jar(e) in uns(e)m hove tho | Kopussa, des midwekens na su(n)te Peter(e) und(e) Pawels, der hilge(n) apostel(e).

III. Латинский текст

Preterea ut amicabilis composicio sic, ut prescriptum est, | utrarumque parcium consensu per nos facta cedula permaneat servata et inconvulsa, presentibus sigillum nostrum diximus appendendum. |

Datum a nativitate Domini MCCCCVI in curia nostra Copussa, fferia[60] sexta post festum sanctorum Petri et Pauli apostolorum.

Перевод на русский язык

И чтобы это дружеское соглашение, как выше написано, заключенное нами по согласию обеих сторон, соблюдалось вечно и нерушимо, мы повелели привесить нашу печать к этой грамоте, которая дана по Рождестве Господа в 1406 году, в нашем дворе Копыси, в среду [*лат.:* в пятницу] после дня святых апостолов Петра и Павла.

[1] *в Б, В, Г, Е далее* den
[2] zeyten *В*
[3] gesaczt *Б;* gezatz *В;* gezacz *Г;* gezaczt *Е*
[4] *далее нап. и зач. одна буква*
[5] kouffen unde vorkouffen *Б;* vorkoufen unde koufen *В, Г*
[6] daz doch *Г*
[7] k *и* e *сост. лигатуру*
[8] kleyne *В, Е*
[9] doryne *Г*
[10] *в В, Г далее* konen
[11] eyns komen *Б;* eynes komen *Г;* eynes konnen *Е*
[12] *в Б нет*
[13] *в Г нет*
[14] unse *В, Г;* uns(er) *Е*
[15] unse *Г*
[16] worden *В;* wurden *Г*
[17] *в В, Г далее* unde
[18] *в В далее* de*; в Г далее* dee
[19] gebreiche *Б*
[20] kegen *Г*
[21] Gebreiche *Б*
[22] *так в ркп.;* eyme *Б, Е;* eynem *В;* eyne(m) *Г*
[23] *в В, Г нет*
[24] gewichten *Б, Е;* ghewychte *В;* demzelben gewichte *Г (вероятно, исправление:* m *испр. из* n*)*
[25] wen *В, Г*
[26] *2,7×3,4*
[27] *так в ркп.*
[28] *так в ркп., след. чит.* vel
[29] *так в ркп., след. чит.* sal
[30] leten *В;* loten *Г*
[31] czukomen *В;* tukomen *Г*
[32] vorslissen *В, Г*
[33] Polotzkower *В, Г*
[34] czerunge *В;* czeru(n)ge *Г*
[35] ener *В*
[36] also *В, Г*

37 abeczihen *Б, E;* abetzen *B, Г*
38 tzidracht *Г*
39 ymande *B, Г*
40 seynem *Б;* eynen *B, Г*
41 wers *Б;* were *B, Г*
42 ungehyndert bleyben. Und der kouf|man ungehindert bleyben *B (так в ркп. — повтор);* ungehyndert bleyven *Г*
43 beyder *B, Г*
44 *в B, Г нет*
45 *далее в B, Г* hindernisse
46 *так в ркп., след. чит.* ordens
47 *так в ркп., след. чит.* libras
48 Dorumb(e) *Б; в B и Г нет*
49 *в B и Г далее* dy
50 als *Г*
51 vorgeschrebin *Б;* vorscrebin *B;* vorscreben *Г*
52 vor *E*
53 werde *Б;* werden *B;* worden *Г*
54 habin *Б;* habe *B, Г*
55 unse *Г*
56 geb(e)n *E*
57 in dem *Б*
58 czu *Б;* in *B;* tu *Г*
59 *далее в Г* dage
60 *так в ркп., след. чит.* feria

55

1407 г. мая 14. Могилёв, Рига. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле

I. Экземпляр г. Полоцка

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 8. Подлинник — *A*. Пергамен, 31,8×41,9×31,7×40,8, загиб: 32,6×5,4×32,5×4,7.

По верхнему, правому и левому полям линии разлиновки, заходящие на повторный загиб во внешнюю сторону.

Поля: верхнее — 3–3,8; правое — 2,3–3,5; нижнее (до отворота) — 3,1; левое — 3–3,4. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на пергаменной полоске привешена круглая из желтого воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,1]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Диаметр ковчежца — 5,5–6 см. Ширина полоски — 1 см, она сложена вдвое и пропущена сквозь горизонтальную прорезь в листе и загибе на расстоянии 1,7 см от линии загиба и 17,3 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (без учёта загиба, оборот): A=15,7×10,3×15,9×11,2; B=16,1×8,9×15,9×10,3; C=15,7×10,5×16,5×10; D=15,9×10,9×15,2×10,5; E=16,5×10,2×16,1×9,8; F=15,2×11,2×15,5×10,2; G=16,1×10,6×16×10,5; H=15,5×9,7×15,9×10,6.

A	B
C	D
E	F
G	H

Пометки. *На обороте в кв. А в перевернутом на 180° виде поч. $IV_{пм}$ ПМ-1:* Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

В строку с ПМ-1 перед ее началом пр. крндш. ПМ-2: № 8 *(XVII–XVIII вв.).*

Ниже ПМ-1 и ПМ-2 в перевернутом на 180° виде тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Der Poloczker recognitio wegen des contracts, | so zwischen ihnen und der stadt Riga Vitold, groß|fürst in Litthauen, 1406 gemacht. Gegeben a° 1407. *[перевод:* Признание полочанами договора, что заключил между ними и городом Ригой Витовт, великий князь литовский, в 1406 году. Дано в 1407 году*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 (с. 7); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

В нижнем правом углу квадрата ниже и правее ПМ-3 в перевернутом на 180° виде пр. крндш. ПМ-4: 162 | 152 *(XIX–XX вв.).*

В кв. H левее ПМ-4 и ниже ПМ-3 под словом Poloczker *в перевернутом на 180° виде поч. $V_{пм}$ ПМ-5:* NB. NB. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. G и H поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-6: Der Poloczker recognitio wegen des contracts, so zwischen ihnen unnd der stadt | Riga Vitold, großfürst in Littauen, anno 1406 gemacht. Gegeben anno 1407. *[перевод:* Признание полочанами договора, что заключил между ними и городом Ригой Витовт, великий князь литовский, в 1406 году. Дано в 1407 году*] (XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. В на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7: 152 *(XIX–XX вв.).*

В кв. А в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

На полях за линиями разлиновки пр. крндш ПМ-9: нумерация строк текста; на левом поле подряд от 1 *до* 38, *на правом поле — через пять единиц от* 5 *до* 35 *(XIX–XX в.).*

На лицевой стороне в кв. G на нижнем поле сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-10]: […]| […] 4[a] *(нечетко, 12 мм, 10 мм; XIX–XX вв.).*

Списки: *Б*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 129, начало XV в., бумага (по *А*). Водяной знак: *Корона (см. Каталог водяных знаков, № 60)*; *В*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 64 v, 65, 1786–1788 гг., бумага (по *А*); *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 31. Л. 43, 44, 44 об., 74, начало XIX в., бумага (по *А*).

Публ.: а) ААЭ. Т. 1. № 16.I. С. 11–12 (по *Г*); б) РЛА. № 164а. С. 129–131 (по *А*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 8. С. 311–312 (по *б*); г) Хрэстаматыя. № 20. С. 53–56 (по *А*); д) ПГ. Вып. 1. № 38. С. 108–114 (по *А*).

Репрод.: а) Хрэстаматыя. С. 55.

Переводы: а) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 570. Л. 1 — 1 об., перевод И. Х. Бротце (по *А*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Кеппен.* Список. № 98–99. С. 76–78; б) IC. Th. 2. № 3374. S. 288; в) LECUB. Bd. 4. Reg. 2056. S. 88.

II. Экземпляр г. Риги

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 7. Список — *Б*, 1483 г. Бумага, 28×33,2×27,5×33.

Реставрирован — подклеен микалентной бумагой на обороте по линиям сгибов.

Поля: верхнее — 1,4–1,6; правое — 1,0–2,1; нижнее — 5,0–5,5; левое — 1,6–1,9. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Y *с цветком (см. Каталог водяных знаков, № 13).*

Внизу под текстом в кв. K была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. L у его левого края след от впитавшегося воска печати, меньший по площади, чем оттиск печати. На обороте в кв. B еще один след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следам от впитавшегося воска печати — кв. B, L). Диаметр следа от воска печати — 3,5. Согласно описанию конца XVIII в., это была полоцкая печать (Brotze J. Chr. Sylloge. T. 1. Lp. 66). См. Каталог печатей, № 91, 92.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,4×10,3×6,5×10,1; B=15,1×10,4×15,0×10,3; C=6,5×10,3×6,4×10,4; D=6,5×7,5×6,5×7,9; E=15,0×6,9×14,9×7,5; F=6,4×6,7×6,4×6,9; G=6,5×4,4×6,3×4,2; H=14,9×5,0×14,9×4,4; I=6,4×5,4×6,5×5,0; J=6,3×10,6×6,1×10,9; K=14,9×10,5×14,9×10,6; L=6,5×10,6×6,4×10,5.

A	B	C
D	E	F
G	H	I
J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1:* 10; 162 *(XIX–XX вв.).*

Ниже ПМ-1 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Der vertragk zwuschen Riga unnd | Poloczko auffgerichtet wegen beider|seits freyen handel unnd wandels | 14 may A° 1407 *[перевод:* Договор, заключенный между Ригой и Полоцком о двусторонней свободной торговле и передвижении. 14 мая, в год 1407*] (XVI–XVII вв.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 (с. 7); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

Ниже ПМ-2 поч. $IV_{пм}$ *коричн. чрнл. ПМ-3:* Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

В строку с ПМ-3 перед ее началом пр. крндш. ПМ-4: № 7. *(XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(XX в.).*

В кв. J ближе к нижнему правому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* I. K. KM | Gedr. Napiersky n. 164[b] *(пометка Г. Гильдебранда).*

ПМ-7: Строки нумерованы слева и справа на полях пр. крндш.: слева первые 10 и все через 5, справа лишь через 5.

Списки: *В*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 128. L. 2, начало XV в., бумага (публикацию см. в прил. № 4); *Г*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 66, 1786–1788 гг., бумага (по *Б*); *Д*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 2. Lp. 311 — 311 v, конец XVIII — начало XIX в., бумага (по *Б*); *Е*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 45. № 31. Л. 47, 74, начало XIX в., бумага, список И. К. Бротце (по *Б*).

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

2) Список Б датируется по упоминанию в № 254а (235).

Публ.: а) ААЭ. Т. 1. № 16.II. С. 12–13 (по *Г*); б) РЛА. № 164b. С. 129–131 (по *Б*); в) LECUB. Bd. 4. № 1724. Sp. 581–583 (по *Б*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 8. С. 311–312 (по *б*); д) ПГ. Вып. 1. № 38. С. 108–114 (по *Б*, с вариантами по *В*).

Упом.: а) *Кеппен.* Список. № 98–99. С. 76–78; б) IC. Th. 2. № 3373. S. 288; в) LECUB. Bd. 4. Reg. 2056. S. 88.

I. Экземпляр г. Полоцка

Мы[1], мужи полочѧ*н*(е), даемъ вѣдати[2-0], кто на сию грамо*т*(у)[0] оузри*т*(ь)[0] или оуслы|ши*т*(ь) чтучи[3-0].

Кнѧ*з*(ь) великыи Витовтъ[0] литовьскии[0], на*ш* осп(о)д(а)рь, доконча*л* | промежи на*с*[0] и смирилъ на*с* вѣчно[0] межи Полоцко*г*(о) горо*д*(а)[0] и Ризько*г*(о) города[0], што|бы полочѧно*м* доброволно еха*т*(и) к Ризѣ, такьже рижѧно*м* к Полоцку, безъ всѧкоѧ[5] | завады[0], ни ѡдно*г*(о) не выемши[0], доброволно ему купи*т*(и) и прода*т*(и)[0].

Также полочѧ*н*(о)|мъ оу Ризѣ[0], а рижѧно*м* оу Полочку[0] никакое малое торговле не торговати[0], | што розницею зову*т*(ь)[0]. А то мы какъ оу Полоцку, а рижѧне оу Ризѣ[0], оучинимъ и по|стави*м*, а любо какъ може*м* межи себе оуровна*т*(и)[0].

Также могу*т*(ь) полочѧне мимо Ригу оу | землю, а рижѧно*м* мимо Полтескъ оу землю, куда хочю*т*(ь), то на ѡбѣ сторонѣ ме|жи на*с* волно водою и землею[0].

Н(ы)*н*е ж бы кнѧ*з*(ь) великыи Витовтъ, ѡсп(о)д(а)рь на*ш*[0], а любо | его послѣдкове, кто коли буде*т*(ь)[0] ѡсп(о)д(а)рь полоцкіи, оу Полоцку искла*д* вчинили[0], а лю|бо мештерь задвиньскии в Ризѣ[0], а тотъ искла*д* держѧ*т*(и) на ѡбѣ сторонѣ[0] оу По|лоцку и в Ризѣ такъ, какъ оуставленъ буде*т*(ь)[0].

II. Экземпляр г. Риги

+ **М**ы[4], ризкии[0] ратманѣ[0] и вси кȣпци[0] ризкие[0], дае*м*[0] вѣдати[0], хто на сию грамотȣ[0] оузри*т*(ь)[0] | или чтȣчи[0] оуслыши*т*(ь)[0].

Кн(ѧ)зь великии[0] Витовтъ[0] литовъскыи[0], и на*ш* ѡсп(о)*д*(а)рь[0], доконь|чалъ[0] промѣжи[0] на*с*[0] и смири*л*[0] на*с*[0] вѣчно[0] мѣжи По*л*(о)цко*г*(о)[0] города[0] и Ризко*г*(о)[0] города[0], што|бы[0] по*л*(о)чано*м*[0] доброволно[0] ехати[0] к Ризѣ[0], та*к*жѣ[0] рижано*м*[0] к Полоцкȣ[0], бѣз[0] всѧкое[0] | завады[0], ни ѡдного[0] нѣ выемши[0-6], доброволно[0] емȣ[0] купити[0] и продати[0].

Так поло|чано*м*[0] оу Ризѣ[0], а рижано*м*[0] оу По*л*(о)цкȣ[0] никакое[0] малое[0] торговли[0] нѣ торгова*т*(и)[0], | што розницѣю[0] зовȣ*т*(ь)[0]. А то мы[0] какъ оу По*л*(о)цкȣ[0], а рижанѣ[0] оу Ризѣ[0], оучини*м*[0] и поста|ви*м*[0], а любо[0] ка*к* мы[0] може*м*[0] мѣжи[0] себѣ[0] оуровнати[0].

Также[0] могȣ*т*(ь)[0] полочанѣ[0] ми|мо[0] Ригȣ[0] оу землю[0], а рижанѣ[0] мимо[0] По*л*тѣскъ[0] оу землю[0], кȣдѣ[0] хочю*т*(ь)[0], то на ѡбѣ[0] | сторонѣ[0] мѣжи на*с*[0] во*л*(ь)но[0] водою[0] и землѣю[0].

Н(ы)нѣ жь бы[0] кн(ѧ)зь вѣликыи[0] Вито|втъ[0], ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш*[0], а любо е*г*(о)[0] послѣдковѣ[0], хто коли бȣде*т*(ь)[0] ѡсп(о)*д*(а)рь[0] полоцкии[0], оу По*л*(о)цкоу[0] | искла*д*[0] вчинили[0], а любо мѣштѣрь[0] задвиньскии[0] в Ризѣ[0], а то*т* скла*д*[0] дѣржати[0] | на ѡбѣ сторонѣ[0] оу По*л*(о)цкȣ[0] и в Ризѣ[0] та*к*[0], какъ[0] оуставленъ[0] бȣдѣ*т*(ь)[0].

А полочано*м* блюсти рижанина оу | Полоцку, какъ себе[0], а рижано*м* блюсти полочанина оу Ризѣ, [7-]себе ѡборона*т*(и)[0-7]. **А**же по|лочани*н* што проступи*т*(ь) оу Ризѣ[0], ино имъ того до Полоцка посла*т*(и), ино его тамъ по|лочане ѡсуда*т*(ь) по своему праву[0]. Та*к*же нѣмецкии купець што проступить | оу Полоцку, ино его посла*т*(и) к Ризѣ, ино его тамъ ѡсуда*т*(ь) по ризькому праву[0]. |

Та*к*же оу Полоцку соль вѣсити на скалва*х* тым же вѣсомъ, што воскъ вѣ|сать, тыми же колоколы[0]. Вѣсу полоцкому быти ризько*г*(о) полупудо*м* болши. |

Про то же сперва рижано*м* посла*т*(и) свои колоколы и скалвы к Полоцьку на | свою истраву[0]. Потом же сотрутса тыи колоколы, или изломатса, и|ли погибнуть[0], ино намъ, полочано*м*, посла*т*(и) к Ризѣ на свою истраву на | свои пѣнази[0] да оучини*т*(и) тыи колоколы по старому праву и полѣпши*т*(и). |

Та*к*же серебрьныи вѣсы оу Ризѣ дѣржа*т*(и) полузолотнико*м* болши во ѡдно*г*(о) | рубла[0].

Также вѣсцѣмъ кр(е)*с*ть цѣлова*т*(и) нынѣ и пото*м*, коли надобѣ, што | имъ право[11] вѣсити на ѡбѣ сторонѣ, ѡдно*м*(у), какъ и друго*м*(у), а вѣсцю ѡтсту|пи*т*(и) прочь ѡ*т* скалвъ[0], а рукою не прима*т*(и)[0].

А вѣсебное имати вѣсцю, ка*к* | оу Полоцку на рижане*х* емлю*т*(ь)[0], такъ има*т*(и) оу Ризе на полочане*х* вѣсебное[0]. |

Аже буде*т*(ь) котораа ѡбида или зава*д*(а) межи кимъ на ѡбѣ сторонѣ[0], ино зна|ти истьцю истьца[0], а никому иному в тое са не вступати[0], ни томъ рубе|жа держа*т*(и) на ѡбѣ сторонѣ[0].

Аже буде*т*(ь) межи мештере*м* задвиньскимь | или которыи ѡпослѣ буде*т*(ь)[0], межи земли и лю*д*и[0], ино купцюви ч(и)*с*ть путь, е|го товару, на ѡбѣ сторонѣ и его животу[0], оуза*т*(и) ему свои товаръ, куда хоче*т* | еха*т*(и) и поити, коли ему надобѣ: или по воде, или по суху[0], или оу горо*д*, или на | пути[0].

Про то *ж* бы тое смиренье вѣчно стоало непорушено со ѡбою сто|рону[0] межи нами, полочаны и рижаны[0].

А полочано*м*[0] блю|сти[0] рижанина[0] оу Пол(о)цкꙋ[0], какъ[0] себѣ[0], а рижано*м*[0] блюсти[0] пол(о)чанина[0] оу Ризѣ[0], ка*к*ъ | себе[0] ѡборонати[0]. Ажь пол(о)чанинъ[0] што простꙋпи*т*(ь)[0] оу Ризѣ[0], ино то*г*(о)[0] имъ[0] до Полоцка[0] | послати[0], ино е*г*(о)[0] тамъ[0] полочанѣ[0] ѡсꙋда*т*(ь)[0] по своемꙋ[0] правꙋ[0]. Та*к*жѣ[0] нѣмѣцкии[0] кꙋ|пѣць[0] што простꙋпить[0] оу Пол(о)цкꙋ[0], ино е*г*(о)[0] послати[0] к Ризѣ[0], ино е*г*(о) та*м*[0] ѡсꙋда*т*(ь)[0] по ризко|мꙋ[0] правꙋ[0].

Такжѣ[0] оу[0] Пол(о)цкꙋ[0] соль[0] вѣсити[0] на скалва*х*[0] ты*м*[0] жѣ[0] вѣсо*м*[0], што воскъ[0] вѣ|са*т*, тыми жь[0] колоколы[0]. Вѣсꙋ полоцкомꙋ[0] быти[0] ризко*г*(о)[0] полупꙋдко*м*[0] бол(ь)ши[0].

Про то жь[0] испѣрва[8] | рижано*м*[0] послати[0] свои[0] колоколы[0] и скалвы[0] к Полоцкꙋ[0] на свою[0] истраву[0]. Пото*м*[0] | жѣ[0] сотрꙋтса[0] тыи[0] колоколы[0], или изломатса[0], или погынꙋть[0], ино на*м*[0], полоча|но*м*[0], послати[0] к Ризѣ[0] на свою[0] истравꙋ[0] на свои[0] пѣнази[0] да вчинити[0] тыи[0] колоко|лы[0] по старомꙋ[0] правꙋ[0] и полѣпши[9-0].

Та*к*жѣ[0] серѣбраныи[0] вѣсы[0] дѣржати[0] в Ризѣ[0] | полꙋзолотнико*м*[10-0] бол(ь)ши[0] по*л*(о)цко*г*(о)[0] вѣсꙋ[0] оу-в одно*г*(о)[0] рубла[0].

Такжѣ[0] вѣсчимъ[0] кр(е)*с*тъ[0] | цѣловати[0] н(ы)нѣ[0] и пото*м*[0], коли надобѣ[0], што имъ право[0] вѣсити[0] на ѡбѣ сторонѣ[0], ѡдъномꙋ[0], ка*к*[0] дрꙋгомꙋ[0], а вѣсчѣмꙋ[12-0] ѡтстꙋпити[0] прочь[0] ѡ*т* скалвъ[0], а рꙋкою не приимати[0]. |

А вѣсчѣе[0] имати[0] вѣсчѣмꙋ[0], ка*к*[0] оу По*л*(о)цкꙋ[0] емлю*т*(ь)[0] на рижанѣ*х*[0], такъ имати[0] оу | Ризѣ[0] на полочанѣхъ[0] вѣсчѣе[0].

Ажь буде*т*(ь)[0] которая[0] ѡбида[0] или завада[0] мѣжи[0] | кимъ[0] на ѡбѣ сторонѣ[0], ино знати[0] истьцю[0] истьца[0], а никомꙋ[13-0] иномꙋ[14-0] в то са[0] нѣ | вѣстꙋпати[0], ни ѡ[0] то*м* порꙋба[0] дѣржати[0] на ѡбѣ сторонѣ[0].

Ажь бꙋде*т*(ь)[0] мѣжи[0] мѣштѣре*м* | задвиньским[0] или которыи[0] ѡпослѣ[0] бꙋдѣ*т*(ь)[0], мѣжи[0] земли[0] и людѣи[0], ино кꙋпцѣви[0] чисть пꙋ*т*(ь)[0] | и е*г*(о)[0] товарꙋ[0] на ѡбѣ сторонѣ[0], и е*г*(о) животꙋ[0], взати емꙋ[0] свои[0] товаръ[0], кꙋда[0] хочѣть[0] ехати[0] и | поити[0], кꙋда емꙋ[0] надобѣ[0]: или по водѣ[0], или по сꙋхꙋ[0], или в городѣ[0], или на пꙋти[0].

Про то ж бы[0] | тое[0] смирѣнье[0] вѣчно[0] стоало[0] нѣпорꙋшѣно[0] с обою[0] сторонꙋ[0] мѣжи нами[0], полочаны[0] | и рижаны[0].

И пѣчѧти есмо свои привѣсили[0] | к сеи грамоте[0].

А писана быс(ть) грамо*т*(а) сѧ[0] оу Могилевѣ[0], по Б(о)жьемь роженьи | 1000[0] лѣ*т*[0] и[0] 400[0] и 7[0] лѣ*т*[15-0].

А пѣчѧтана оу Ризѣ, оу семую суботу, м(есе)ца маѧ[0] 14[0]| день[0].

И пѣча*т*(ь)[0] есмо свою[0] привѣсили[0] к сѣи[0] грамотѣ[0].

А пса*н*(а)[0] быс(ть)[0] грамота сѧ[0] оу | Могилѣвѣ[0], по Б(о)жье*м*[0] нарожѣньи[0] 1000[0] лѣ*т*[0] и[0] 400[0] лѣ*т* и се*м*(ь)[0] лѣ*т*[0].

А пѣча*т*(а)на[0] в Ризѣ[0], | оу семꙋю[0] сꙋботꙋ[0], м(е)*с*(е)ца[0] мая[0] 14[0] д(е)нь[16].

[1] *украшена, 1,9×1,5*
[2] д *нап. по стертой* ѣ
[3] *над* т *под титлом* с *вын.*
[4] *1×0,9*
[5] *вторая* ѧ *над стрк.*
[6] *слово нап. поверх смытого; над* м *нап.* ъ
[7-7] *так в ркп., след. чит.* какъ себе ѡборонѧ*т*(и)
[8] *приписано после конца стрк. на правом поле*
[9] *так в ркп.*
[10] *после* полꙋ *посередине стрк. тчк.*
[11] *далее нап. и смыта* и
[12] м *испр. из* е
[13] ꙋ *повреждена разрывом*
[14] и *повреждена разрывом*
[15] ѣ *и* т *вын. сост. лигатуру*
[16] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

56

[1409 г. августа 11–26. Полоцк]. — Послание пол. нам. кн. Ивана Семёновича [Друцкого] и полочан лив. магистру и совету г. Риги с требованием возвратить струги с товаром, конфискованные у пол. купцов, и челядь

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 140. Lp. 2. Средненижненемецкий перевод — *Б*, начало XV в. Бумага, 22,5×14,2×22,4×13,9.

Поля: верхнее — 2,4–2,5; правое — 1,5–2,6; нижнее — 4,5–4,7; левое — 2,5. Расстояние между строками — 5 мм.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=1,9×4,8×1,9×4,9; B=3,1×4,8×2,9×4,8; C=3,8×4,9×3,8×4,8; D=3,9×5,0×3,9×4,9; E=5,3×5,0×5,3×5,0; F=2,2×4,9×2,2×5,0; G=2,5×4,8×2,6×4,9; H=1,9×9,3×1,9×9,3; I=2,9×9,3×2,9×9,3; J=3,8×9,2×3,8×9,3; K=3,9×9,0×3,9×9,2; L=5,3×9,1×5,2×9,0; M=2,2×9,2×2,2×9,1; N=2,6×9,2×2,5×9,2.

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N

Пометки. *На обороте в кв. A и B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H и I в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 140 *(XX в.).*

В кв. K по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Pleskowische sachen *[перевод:* Псковские дела*] (конец XVI — начало XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. G ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: ++ (XIX–XX вв.).

Ниже ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: + (XIX–XX вв.).

В кв. A и B ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) HUB. Bd. 5. № 896B. S. 471–472 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 1. № 39. С. 114–117 (по *Б*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 39. С. 115, 117 (по *б*; на русский язык).

Wy[1], hertoge Johan Symone(n) soͤn, hovetman tho Ploskow, unde ma(n)ne tho Ploskow, doͤn tho | wetende jw, here(n) meister tho Lifland(e) unde alle de(n) raͤdluden tho Rige, also unse boden ghe|komen sint van jw tho uns unde hebbe(n) uns witlic ghedaͤn, wo[2] se dat mit jw gheen|diget hebbe(n), dat wy senden schulden tho jw unsen besegelden breff, und(e) wan unse breff | tho jw queme, so schulden de unsen ene(n) reyne(n) wech hebbe(n), tho hus tho vare(n)de mit allem | eren gude, sunder allerleye argelist unde behendicheit; unde wan de unsen tho uns | upkomen mit alle ere(n) gude, so schoͤlen juwe koͤplude althomale ene(n) reynen wech hebbe(n) | mit alle ere(m) gude su(n)der allerhande argelist und(e) behe(n)dicheit. Hirup hebbe wy unse(n) | breff gesc(reven) unde unse segele darup ghedruͤcket, unde de hant daͤrup gegeve(n). Wy | ghelove(n), dat et darva(n) upghestaͤn sy, dat gi den man tho uns nicht en leten, den gy | daͤr gherichtet hebben boven de schrift. Unde de struse mit dem gude, de schoͤle gy | wedderkeren, de gi unse(n) kopluͤden[3] ghenome(n) hebben, unde de ghesinde schole gy uns | wedder upsenden[4] na der rechte(n) crucekussi(n)ghe, de juwe coplude su(n)der gheld(e) nedder ghe|voͤret hebben, we(n)te wy hebbet see up der daͤt bevu(n)den[5], Hinrike und(e) H(er)ma(n)ne.

Мы, князь Иван Семенович, наместник полоцкий, и мужи полочане, даем знать вам, господину ливонскому магистру и всем рижским ратманам, как наши послы прибыли от вас к нам и известили нас, что они так договорились с вами, что мы должны послать к вам грамоту с печатью, и когда наша грамота придет к вам, то наши [люди] получат чистый путь для проезда домой со всем их товаром, безо всякого обмана и хитрости. И когда наши [люди] прибудут к нам наверх со всем их товаром, тогда и все ваши купцы получат чистый путь со всем их товаром безо всякого обмана и хитрости. И об этом мы написали нашу грамоту и приложили нашу печать и дали на этом руку. Мы полагаем, что это возникло из-за того, что вы не пустили к нам человека, которого вы осудили вопреки договору. И вы должны вернуть струги с товаром, которые вы забрали у наших купцов, и вы должны прислать нам обратно наверх по справедливому крестоцелованию челядь, которую ваши купцы без денег увезли вниз, ибо мы застали их за этим, Генриха и Германа.

[1] *1,4×1,4*
[2] *далее нап. и зач.* da
[3] *далее над стрк. пр. крндш. знак* +
[4] up *над стрк.*
[5] *далее нап. и зач.* up

57

1409 г. [августа 26]. Полоцк. — Послание пол. нам. кн. Ивана Семёновича [Друцкого] и «всех полочан» лив. магистру и совету г. Риги с сообщением о договоренности о возобновлении свободной торговли, достигнутой в результате переговоров кн. Ивана и ратмана г. Риги Фёдора

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 9. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×17,2×21,6×17,2 (без учета длины напуска микалентной бумаги, использованной для реставрации).

Грамота разорвана по линиям сгиба. Левый и правый края частично оборваны. Отреставрирована — оклеена микалентной бумагой.

Поля: верхнее — 1,4–1,5; правое — 1,5–2,4; нижнее — 5,1–5,3; левое — 2–2,2. Расстояние между строками — 6–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Горы (см. Каталог водяных знаков, № 52).*

Внизу под текстом оттиснуты в один ряд две печати.

1) В кв. F оттиснута круглая из черного воска печать. Печать разрушена. Сохранилось более четверти оттиска печати. В поле печати изображение стрелы острием вверх, сопровожденной слева и справа двумя парами полумесяцев, причем полумесяцы в каждой паре обращены рогами друг к другу, так что образуют две окружности по обе стороны от стрелы. По окружности надпись: **[ПЕ] : + : ЧАТЬ КН[ѦЗѦ И]ВАНОВА СЕМЕН**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией (изображение, расположение и текст надписи, линия просматриваются по сохранившейся части оттиска и следу от впитавшегося воска печати в кв. D на лицевой стороне и в кв. B на обороте у верхнего края грамоты; в обоих следах надпись читается в зеркальном отражении). Д=[3]. Наиболее четкий по площади, контурам, графическим и изобразительным элементам след находится в кв. D. След в кв. B по площади меньше площади оттиска печати и ограничен верхнем краем грамоты. См. Каталог печатей, № 19, 20, 21.*

2) В кв. E была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. C и A следы от впитавшегося воска печати. След в кв. A по площади меньше площади оттиска печати и ограничен верхнем краем грамоты. В столбец надпись (нечетко, во второй стрк. видны буквы **ПОЛ***). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, буквы и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. C) Диаметр следа от воска печати — 3,4. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (без учета длины напуска микалентной бумаги, использованой для реставрации, оборот): A=10,5×4,5×[10,8]×4,2; B=11,3×[4,3]×[11,3]×4,6; C=[10,7]×7×10,8×7; D=[11,3]×7×11,3×7; E=10,7×5,9×10,4×5,8; F=11,3×5,9×11,1×5,9.

A	B
C	D
E	F

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты выше и левее ПМ-2 коричн. чрнл. ПМ-1:* 12 *(XVII–XVIII вв.).*

Ниже и правее ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2: 170. *(XIX–XX вв.).*

В кв. C выше ПМ-4 и ПМ-5 поч. $\text{III}_{\text{пм}}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Der Poloczker vertragk mitt | der Stadt Riga abgesandten Fedor, | wie *(слово испр. из* wegen*)* beiderseits angehaltene | leute unnd wahren wieder gegeben | unnd der handel unnd wandel | hinferner frey soll werden. | Anno 1409. *[перевод:* Договор полочан с послом города Риги Фёдором, что задержанные с обеих сторон люди и товары должны быть возвращены, а торговле и сообщению с этого момента быть свободными*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 (с. 7); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

Ниже ПМ-3 пр. крндш. ПМ-4: № 9 *(XVIII–XIX вв.).*

В строку с ПМ-4 перед ней как начало пометки поч. $\text{IV}_{\text{пм}}$ *коричн. чрнл. ПМ-5:* Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. B на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6: 170. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле поч. $\text{V}_{\text{пм}}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 1409 Aug. 26. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на левом поле пр. крндш. ПМ-8: 10 *(XIX–XX вв.).*

В кв. E на нижнем поле пр. крндш. ПМ-9: Nap. 172 *(XIX в.).*

Списки: *Б*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 66, 1786–1788 гг., бумага (по *A*); *В*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 604. Л. 3 об. — 4, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по *A*).

Публ.: а) РЛА. № 172. Стб. 137–139 (по *A*); б) LECUB. Bd. 6. № 2981. Sp. 362 (по *а*); б) ПГ. Вып. 1. № 40. С. 117–118 (по *A*).

Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 116; б) *Груша*. 2015б. Рис. 5.

Упом.: а) *Кеппен*. Список. № 107. С. 85; б) IC. Th. 2. № 3375. S. 288; в) LECUB. Bd. 4. Reg. 2147. S. 98; г) *Hildebrand*. 1869. Sp. 554 (S. 614). № 31; д) LECUB. Bd. 6. Reg. 2144a. S. 101; е) *Гильдебранд*. 1877. С. 7. № 31.

Переводы: а) HUB. Bd. 5. № 896A. S. 471 (по *A*, на немецкий язык).

Ѡто кнѧз(ѧ) Ива*н*(а) Семенови*ч*(а), полоцко*г*(о) намѣсни*к*(а)[0], и ѡто вси*х* мужь полоча*н* | кнѧ*з*(ю) мештерюли[1] ризко*м*(у)[0] и вси*м* ратмано*м* ризкимъ покло*н*[0].

Што | есте присла*л*(и) к на*м* ратмана Федора[2-0], и ѡнъ с на*м*(и) поконца*л*[0] ѡ*т* ва*с*, | што ва*м* нашихъ людеи[0] всихъ ѡ*т*пустити к на*м* и со вси*м* ихъ | товаро*м*[0], и то*г*(о) ч(о)л(о)в(е)*к*а, што есте его казни*л*(и), а и тотъ стру*г* съ | товаро*м*, што есте поима*л*(и)[0], и тую нашю челѧ*д*(ь), што[3] ваши торго|вци безъ кунъ ихъ поима*л*(и)[0].

Ино которыи наши торговци во|схотѧть на конехъ ехати[0], и ко*л*(и) к на*м* възъеду*т*(ь), тогды мы | вашь товаръ[0] ѡ*т*пусти*м*[4] к ва*м* на низъ[0], которыи поторгова|ныи воскъ а бѣлку[0]. А ко*л*(и) па*к* будуть наши *люд*(и) в на*с*[0] вси[5] и с товаро*м*, | што на струзѣхъ иду*т*(ь), мы[0] па*к* тогды весь вашь товаръ | ѡ*т*пустимъ[0].

Хто па*к* хоче*т*(ь) торговати, торгуи, а хто хо|четь поехати, поедь доброволно[0].

А на то*м* есмо[0] и ру*к*(и) да*л*(и) Фе|дору[6-0], и печати свои приклали[0]. И с тою грамою[7] послали е|смо доброго ч(о)л(о)в(е)ка Климѧту[0].

А писа*н*(а) быстъ сиѧ грамота въ | Полоцку[0], въ понедѣлни*к* передъ [с](вѧ)т(о)го[8] Семиво*н*(а) дне*м*[0] лѣтопрово|дьца[0], по Б(о)жью нарожѣнью 1000[0] лѣтъ[0] и чотырисо*т*[0] и 9[0] лѣтъ.

[1] *так в ркп.*
[2] *передано через «ферт»*
[3] т *втиснута в стрк.*
[4] *далее нап. и замарана буква*
[5] *над стрк.*
[6] *передано через «ферт»*
[7] *так в ркп., след. чит.* грамотою
[8] *разрыв (8 мм), в кв. ск. — по смыслу*

58*

[1409 г. сентября 1 — после 1415 г. ноября 15. Полоцк]. — Послание архиеп. пол. Феодосия совету г. Риги с сообщением об отправке священника [в ц. Св. Николая в г. Риге], с просьбой передать «рускому» населению Риги наставление оказывать покровительство этому священнику

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 48. Lp. 4. Подлинник — *А*. Бумага (бомбицина), 21,7×9,6×21,8×10,3.

Поля: верхнее — 2,2–2,3; правое — 4–4,3; нижнее — 4,5; левое — 2,7–2,8. Расстояние между строками — 5–6 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. Диаметр следа и фрагментов печати — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,9×4,6×7,2×4,2; B=7,4×4,7×7,4×4,6; C=7,4×5,2×7,3×4,7; D=7,2×5,6×7×5,3; E=7,4×5,7×7,5×5,6; F=7,3×5,5×7,4×5,7.

A	B	C ....
D	E	F ....

* *Греческая подпись архиепископа Феодосия прочитана для настоящего издания А. Ю. Виноградовым, которому составители приносят искреннюю благодарность.*

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 4 об (4 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. С в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: К 18 | 48. *(XX в.).*

В кв. F левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczkern ercz|bisschoffs wegen | eines Reussischen | pfaffen *[перевод:* Полоцкого архиепископа о руском попе*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. С в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле посередине поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 94. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1392–1415. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш ПМ-7 (фол.): 4 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 19 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 14. С. 62–63 (по *А*).

Репрод.: а) *Боголюбова, Таубенберг.* С. 19. Фотокопия № 8; б) Полоцк. С. 510. [Рис. 94]; в) *Груша, Латушкін.* № 12. С. 41.

Упом.: а) Katalog. № 939. S. 180.

+ Бл(а)г(о)*с*(лове)ние архиеп(и)*с*(ко)па Феѡдося полотьского⁰ детемъ моимъ, ратманомъ ризьскимъ. |

Молю*с*(ь) Б(ог)у и Пр(е)ч(и)*с*тои его М(а)т(е)ри, яко да будетѣ здрави⁰.

Писания ваша дошло до менѣ⁰, | и вразумѣлъ есми, што ми пишетѣ про попа⁰. И я нынѣ посלалъ к вамъ попа⁰, и што|бы есте руси говорили, штобы попа призирали⁰, дабы попъ былъ гораздо, штобы какъ | и первыи попъ былъ⁰.

А м(и)л(о)*с*ть Б(о)жия и мое бл(а)г(о)*с*(лове)ние да буде*т*(ь) с вами[1].

Ниже по центру подпись: Ἀρχ(ιεπίσκοπος) Πολότζκου Θεοδώσιος + *[перевод:* Архиепископ полоцкий Феодосий*]*

На обороте в кв. F правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Дѣтемъ моимъ ратманомъ | ризькимъ⁰

[1] *далее до конца стрк. ряд запятых и точек .,,,,,,…..,,,,,,,*

59

1409 г. октября 1. Троки. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии не названному по имени полочанину — предъявителю данного послания по делу между ним и вдовой рижанина Дорофея о возмещении ущерба за утраченный товар

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 138. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 30,2×18,3×29,7×18,9 (верхний и левый края листа неровные).

Поля: верхнее — 1,5 — 1,8; правое — 3,0 — 3,8; нижнее — 8,9 — 9,6; левое — 4,9 — 5,0. Расстояние между строками — 6–7 мм.

В кв. F и I на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. В поле печати изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой (изображение хорошо просматривается). По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,1×4,0×4,1×3,9). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,8×5,6×9,7×5,7; B=11,8×5,7×11,8×5,6; C=8,7×5,7×8,8×5,7; D=9,7×5,7×9,6×5,6; E=11,8×6,0×11,8×5,7; F=8,8×6,0×8,9×6,0; G=9,6×2,2×9,5×2,5; H=11,8×2,0×11,8×2,2; I=8,9×2,0×8,5×2,0; J=9,5×4,5×9,3×4,5; K=11,9×4,9×12,1×4,5; L=8,5×5,0×8,4×4,9.

A ….	B ….	C ….
D ….	E ….	F ….
G ….	H ….	I ….
J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. J в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 138 *(XX в.).*

В кв. E, H и K левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Großfürst in Littawen intercedirt | vor brieffs zeigern *[перевод:* Великий князь литовский ходатайствует за предъявителя грамоты*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 о. р. (с. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 113.*

В кв. H и K левее ПМ-3 по вертикали сверху вниз черными чрнл. ПМ-4: A° 9 *(конец XVI — XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты, левее и ниже прорези для пропуска бумажной полоски, пр. крндш. ПМ-5: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 1409 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *1) Послание нап. «шестой рукой» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 335–345, 498).*

2) На обороте в кв. C и D чернильные пятна черного и тёмно-серого цветов, очертания которых при сложении грамоты по линиям сгибов совпадают.

Публ.: а) HUB. Bd. 5. № 905. S. 476 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 41. С. 119–120 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 41. С. 119–120 (по *б*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553 (S. 613). № 22; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 22; в) *Čapaitė.* 2007. P. 498. № 39.

Allexander[1], andirs Wytowt, van Got(es) | gnaden grosfurste czu Litthawen etc. |

Erbaren[2] und weysen, uns(ere) besunder libin frunde.

Ist vor uns kome(n) uns(er) man van Poloczk, | des briff(es) beweyser, und hat uns vorgelegt, wie das her euwirm meteburg(er) eyme, Dorofey | genant, Russe, eyne meste[3] hat gegebin czu halden mit ruwer war, die her of | XXXV stucke zilbers schatczet. Bynne[4] der czeit ist der euwir meteburg(er) gestorbin, und | als der uns(er) man qwam ken der Rige und forderte sein gut, so hat em des gestorbene(n) | mannes weyp[5] eyne ledige meste geboten, und das gut wart usgenome(n). | Hirumbe wir bitten

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский и проч.

Почтенные и мудрые, наши особенно любезные друзья.

К нам явился наш человек из Полоцка, предъявитель сего письма, и изложил нам, что он дал одному из ваших сограждан по имени Дорофей, русину, бочку с пушниной, которую он оценивает в 35 гривен серебра. Ваш согражданин тем временем умер, и когда наш человек явился в Ригу и потребовал свое имущество, вдова умершего предложила ему пустую бочку, а товар оттуда был выбран. Поэтому убедительно просим по-дружески вашу милость помочь на-

euwir[6] fruntschaft mit fleisse, das ir | dem uns(er)m manne recht(es) wellet helfin, das im umb(e) das sein genug geschege; | do thut ir uns sundirliche fruntschaft an unde libe.

Gebin czu Tracken, am | dinstage noch sint Michaelis archangeli anno etc. IX^{o}.

шему человеку добиться права, чтобы он сполна получил возмещение за свое имущество; этим вы нам окажете особую дружбу и любовь.

Дано в Троках, в четверг после дня святого Михаила архангела в год и проч. 9-й.

На обороте в кв. E, H и K правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbaren und weyzen mannen, burg(er)meist(er) | und dem rathe czu Rige, uns(er)n libin frunde(n) *[перевод:* Почтенным и мудрым мужам бургомистру и совету Риги, нашим любезным друзьям*]*

[1] *1,3×1,1*
[2] *1,9×1,3*
[3] *далее нап. и зач.* ge
[4] *так в ркп.*
[5] *далее нап. и зач.* d eyme
[6] *далее нап. и зач* erwirdik(eit), das ir

60

[1409 г.] декабря 23. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии не названному по имени полочанину — предъявителю данного послания по делу между ним и вдовой рижанина Дорофея, с сообщением о приказе направить для заседания в суде представителя от полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 139. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 29×17,8×29,2×17,1.

Поля: верхнее — 1,7; правое — 1,9–3,9; нижнее — 6,5–6,7; левое — 2,3–2,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 5–6 мм.

На обороте в кв. H на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. E правее горизонтальных прорезей для пропуска бумажной полоски вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 11, 12. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,7×4,0×9,8×4,2; B=6,5×4,0×6,5×4,0; C=5,4×3,9×5,4×4,0; D=7,3×3,4×7,3×3,9; E=9,8×13,5×9,9×13,6; F=6,5×13,7×6,3×13,5; G=5,4×13,7×5,7×13,7; H=7,3×13,7×7,4×13,7.

A	B	C	D
E	F	G	H ....

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по стертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз пр. крндш. поч. VII$_{пм}$ ПМ-2: K. 18 | 139 *(XIX–XX вв.).*

В кв. F и G левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. II$_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Großfürst in Littawen, das | man desselbem man zu recht welle | helffen *[перевод:* Великий князь литовский, чтобы помочь этому человеку ‹добиться› справедливости*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (с. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 113.*

На лицевой стороне в кв. D ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Левее и ниже ПМ-5 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1409 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *Послание нап. «рукой E» канцелярии Витовта (по классификации Р. Чапайте: Čapaitė. 2007. P. 397–399, 498).*

Публ.: а) HUB. Bd. 5. № 919. S. 484–485 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 42. С. 120–122 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 42. С. 120–122 (по *A*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 553 (S. 613). № 23; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 6. № 23; в) *Čapaitė.* 2007. P. 498. № 40.

Allexander, andirs Wytoud, von | Got(es) gnaden grosfurste czu Lithawen. |

Erbaren[1] unsern besundern liben frunde.

Euw(er)n brif hab(e)n wir wol vornomen, als ir uns habt geschreben, | das euch die ding wol kunt weren, von den wir euch schreb(e)n, als von unserm manne, der seyn war | euwirm manne eyme czu halden hatte gegeben etc., und wie ir uns(er)m ma(n)ne habt gewolt recht(es) helf(e)n, | do beyde teyl vor euch czu kegenwort woren etc. So wysset, das wir den euw(er)n brif haben lassen lezen | vor uns(er)m manne, deme seyn gut vorlorn ist; do sprach her, das her dasselbe gut deme Torfey hette | gegeb(e)n, das hers in seynem eygen huse behalden solde; hat euwir man das gut in die Ruschische[2] kirche | gesaczt, das ist im nicht bevolen gewest von uns(er)m manne. Hirumb(e) als ir euch dirbitt, das ir dem|selben uns(er)m manne noch hůt(es) tag(es) des rechtis wellet helfen, wir sendem[3] in wedir czu euch und bevulen | ouch den Poloczig(ern), das sie mit demselben uns(er)m manne eynen andirn uns(er)n man, der das gericht mit|sampt den euwirn sitczen wirt, senden sollen. Dorumb(e) bitten wir euch mit fleysse, das ir deme vorgen(anten) | uns(er)m manne recht(es) helfen wellit, noch deme als czwuschen uns ist beydirseyt vorschreb(e)n, als wir ouch | den euw(er)n thun gerne welden, wenne sichs gebůͤrte.

Gegeb(e)n am montage vor uns(er)s H(er)n gebort etc.

Александр, иначе Витовт, Божьей милостью великий князь литовский.

Почтенные наши особенно любезные друзья.

Мы вполне поняли ваше письмо, в котором вы нам написали, что вам вполне известны дела, о которых мы вам писали, а именно о нашем человеке, который дал свой товар на сохранение одному вашему человеку и проч., и как вы нашему человеку хотели чинить право, когда обе стороны были перед вами и проч. Итак, знайте, что мы повелели прочесть ваше письмо в присутствии нашего человека, у которого пропало его имущество; и он сказал, что это самое имущество он отдал Дорофею, и что тот должен был сохранять его в своем собственном доме; и если ваш человек этот товар поместил в рускую церковь, то наш человек этого ему не приказывал. И поскольку вы предлагаете еще и сегодня помочь этому самому нашему человеку добиться права, то мы снова посылаем его к вам и повелеваем также полочанам, чтобы они вместе с этим нашим человеком послали другого нашего человека, который заседал бы вместе с вашими в суде. Поэтому мы убедительно просим вас, чтобы вы помогли нашему вышеназванному человеку добиться его права, так, как это записано между нами с обеих сторон и как мы охотно сделаем по отношению к вашему, когда это понадобится.

Дано в понедельник перед Рождеством нашего Господа и проч.

На обороте в кв. G правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den erbaren mannen, rotluͤten czu Rige, | unsern besundern lieben vrunde(n), d(an)d(um) *[перевод:* Почтенным мужам, ратманам рижским, нашим особенно любезным друзьям*]*

[1] *2,7×3,6*
[2] *так в ркп.*
[3] *так в ркп., след. чит.* senden

61

[1409 г. августа 27 — 1412 г. апреля 14]. — Послание пол. нам. Фёдора совету г. Риги с сообщением о результатах судебного разбирательства по делу между [полочанином] Петром и [рижанином] Пантелеем о недоброкачественной сельди

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 157. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22,7×6,4×22,6×6,6.

Поля: верхнее — 0,4–0,8; правое — 0,3–0,6; нижнее — 1,3–1,9; левое — 0,8–0,9. Расстояние между строками — 8–9 мм.

Полуустав. Тёмно-коричн. чрнл.

На обороте в кв. A ближе к левому краю грамоты оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать частично разрушена по краям. В кв. B след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение — кольцо с раздвоенными «усиками» (герб «Корсак»). По окружности надпись: **ПЕЧАТЬ ВАСИЛК[А ДМ]** (*утраченная часть воспроизведена по публикации А. Л. Хорошкевич и материалам Э. Римши). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Д=[1,5]. См. Каталог печатей, № 39, 40. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,5×6,4×3,5×6,4; B=3,6×6,5×3,7×6,4; C=3,6×6,4×3,6×6,5; D=4,6×6,5×4,5×6,5; E=4,4×6,5×4,4×6,5; F=2,9×6,5×2,9×6,5.

A	B	C	D	E	F
….			….	….	
….			….	….	

П о м е т к и. *На обороте в кв. A выше оттиска печати ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C, D и E правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Statthaltes *(так в ркп., след. чит.* Statthalters*)* von | Poloczko kundtschafft, | wie 2 zeugen in gegen|wertigkeit eczlicher | Deutscher unnd bo|iaren geschwohren | haben, das Panta|lion einem mitt | nahmen Peter | vor gutten heh|ringk gelobet | hette *[перевод:* Полоцкого наместника сообщение, как два свидетеля в присутствии некоторых немцев и бояр присягнули, что Панталион поручился некоему ‹человеку› по имени Петр за хорошую сельдь*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (c. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 67.*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 157 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 59. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

П у б л . : а) LECUB. Bd. 7. № 402. S. 279 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 43. С. 122 (по *A*).

Р е п р о д . : а) *Груша, Латушкін.* № 13. С. 41.

Ѡ*т* наместька[1] полоцко*г*(о)[0] Федора[2-0] приѧтелемъ наши*м*[0] ратъмано*м* ризь|кимъ[0].

Билъ намъ чоло*м*[0] Петръ[0], и поставили ѥсмо тыѥ люди передъ | собою[0] и передъ боѧры[0], Исака[0] да Кузму[0], а при томъ были немци ва|ши[0] Гарасим[0] да Кгрань[0]. И людники[3-0] выговорили, што же Пѧнтелеи | нѧлъсѧ Петру за добрыѥ селедьци[0]. А Петрови тыѥ люди[0] не племѧ[0]. | А присѧгнули[0] перѣдъ боѧры на то*м*[0] и передъ вашими немьци[4].

На обороте в кв. C левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Ратъманомъ | ризькимъ[5]

[1] *так в ркп., след. чит.* наместника
[2] *передано через «ферт»*
[3] л *смазана*
[4] м *смазана*
[5] *далее четыре тчк., расположенные в виде креста*

62

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26; скорее всего, около 1412–1413 гг.]. — Послание пол. нам. Немира совету г. Риги с сообщением о результатах судебного разбирательства по делу между полочанином Петром и [рижанином] Пантелеем, с просьбой возместить Петру торговые убытки

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 156. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22×9,2×21,3×9,6.

Частично повреждена разрывами и обрывами. На разрывах наклейки.

Поля: верхнее — 0,9–1; правое — 1,3–2,1; нижнее — 2,8–3,4; левое — 2–2,1. Расстояние между строками — 8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать (след от печати находится частично под наклейкой). Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа (также находится частично под наклейкой). Диаметр следа — примерно 2,2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,5×9,2×4,4×9,2; B=4,1×9,3×4,1×9,3; C=4,1×9,3×4,1×9,3; D=5,6×9,5×5,5×9,3; E=4,6×9,6×4,1×9,5.

A	B	C	D	E
….			….	….
….			….	….

Пометки. *На обороте в кв. A выше второго следа печати ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Poloczkern statt|halters vorschrifft | pro administranda | iusticia. Ohne datum *[перевод:* Требование полоцкого наместника учинить право. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 156 *(XX в.)*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты выше и правее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже и левее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 и на месте ПМ-6 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-7]:* [um 1425] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на нижнем поле сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]: […] 1412 *(нечетко, 57 мм; XIX–XX вв.).*

Ниже [ПМ-7] сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-9]: […] 217 *(нечетко, 37 мм; XIX–XX вв.).*

Ниже [ПМ-8] сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-10]: […] 20 *(нечетко, 46 мм; XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 401. S. 279 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 44. С. 123 (по *A*).

Ѡтъ^0 пана^0 Немира^0, намѣсник(а)^0 полоцкоꙇ(о)^0, приꙗтелемъ^0 нашимъ^0 ратманомъ^0. |

Што^0 и перво^0 писали^0 есмо^0 к вамъ^0 про того^0 Петра^0, ино^0 и нинѣ^0 пы|тали^0 есмо^0 тыхъ^0 людьниковъ^0 Исака^0 да Кузму$^{1-0}$. А ему^0 тыи^0 люди^0 | ни племꙗ^0, ни хлѣбоеди^0. Ѡни^0 молвꙗть^0 такъ^0, што же^0 ислуби|лъ^0 тотъ^0 Пантелѣи^0 ему^0 за добрыи^0 селедьци^0. Ѡнъ^0 ему повѣри|лъ^0.

Ино^0 просимъ^0 васъ^0, своихъ^0 приꙗтелеи^0, штобы есте^0 оучи|нили^0 право^0 сему^0 нашему^0 полочанину^0 Петру^0, штобы^0 ему | заплачено^0, абы^0 правъ^0 ч(о)л(о)векъ^0 не гиблъ^0.

На обороте в кв. C левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приꙗтелемъ^0 нашимъ^0 | ратманомъ^0

[1] у *испр. из* ы

63

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26]. — Послание пол. нам. Немира совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Хварзу по его делу с рижанином Артемием Толковиной о долге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 155. Lp. 3. Подлинник — *A*. Бумага, 22,5×7,4×22,5×7,4.

Частично повреждена разрывом.

Поля: верхнее — 0,4–0,5; правое — 1,4–1,9; нижнее — 1,6–1,7; левое — 0,8–1,0. Расстояние между строками — 5–7 мм.

Полуустав. Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Звезда (вероятно, шестилучевая; видны три луча) с крестом на одном из лучей (см. Каталог водяных знаков, № 55).*

На обороте в кв. A на левом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать сдавлена. В кв. E вторая (небольшая) часть оттиска печати. В кв. B четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись готическим минускулом: **s(igillum) ioha(n)nis** *[…]. Надпись, вероятно, отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. $Д_1$=[1,7]. См. Каталог печатей, № 29. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,8×7,5×2,9×7,4; B=4,2×7,5×4,3×7,5; C=4,3×7,5×4,4×7,5; D=6,5×7,5×6,4×7,5; E=4,6×7,6×6,3×7,6.

A	B	C	D	E
…. ….				…. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 о. р. *(*3 *нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Des (*далее нап. и зач., нрзб., 40 мм, 10–13 букв*) | Poloczkern statthal|ters vorschrifft pro | administranda iu|sticia *[перевод:* Настоятельная просьба полоцкого наместника учинить право*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 155. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 3 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 400. S. 279 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 45. С. 124 (по *A*).

Репрод.: а) *Груша, Латушкін*. № 14. С. 42.

Ѡтъ пана[0] Немира[0], наместника[0] полоцкого[1-0], приятелемъ[0] нашимъ[0], | судьямъ[0] ризькимъ[0] и ратманомъ[0]. Поклонъ[0] и верное прияте|льство[0].

Прошю васъ[0], своихъ[0] приятелеи[0]. Рижанинъ вашь[0] | Артемеи[0] Толковина[0] жаловалъсѧ[2] кн(ѧ)зю[0] великому на[3] нашего | полочанина[0] на Хварза[0-4]. Прошю васъ[0], | своихъ[0] приятелеи[0], ищеть[0] Артемеи[0] на Хваръзе[0] Иночимова | долгу[0]. Ино[0] прошю васъ[0], штобы есте мене делѧ[0] досъмотрели | правды[0]. А намъ[0] ѡнъ[0] поведалъ[0], што же[5] ѡтъдалъ[6] Ерофею[7-0], чимъ[0] | былъ[0] виноватъ[0].

На лицевой стороне в кв. А на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты в перевернутом на 180° виде поч. писца грамоты: гд

На обороте в кв. С левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Судьямъ ризкымъ | и ратъманомъ[0]

[1] п *повреждена разрывом*
[2] с *повреждена разрывом*
[3] а *над стрк.*
[4] *далее нап. и зач.* и язъ его послалъ к вамъ*; далее тчк. посередине стрк.*
[5] *вероятно, исправление:* ж *испр. из др. буквы*
[6] *вероятно, исправление: первый* ъ *испр. из др. буквы*
[7] *передано через «ферт»*

64

Упоминание

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26]. — Приговор суда пол. нам. Немира по делу между предками пол. бояр Оскерчичей и Теличиничей и пол. поданными завечелянами о землях на р. Ушаче и оз. Солонце в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 289 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1557 г. апреля 6.

Примечания. *См. № 28, 221.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 165. С. 62–63 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ тые бояре наши повету Поло*ц*кого [2-]Федо*р* Ники|форовичъ зъ братьею своею Ѡсъке*р*чичы[-2] а Степанъ Ганько|вичъ з братьею его [2-]Теличиничи[-2] з Ѹшачи и поведили, ижъ | про*д*комъ ихъ дано землю [2-]на Въшачи и на Солонъце[-2] в Поло*ц*комъ пове|те [2-]на слѹжъбу земскую ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта[-2], которѹю | и тепе*р*(ь) ѡни на себе де*р*жать. На што и листъ данину[3] его м(и)л(ос)ти | в себе ѡни мели. И ачъкольвекъ, де*и*, тотъ листъ приго*д*не ѹ нихъ | естъ згорелъ, нижли ѡни покладали [4-]листъ судовы*и* пана Не*ми*ровъ, | которы*и* ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта Поло*ц*къ де*р*жалъ[-4], а други*и*[5] | листъ пана Богдана Анъдрѹшковича[5] Саковича[6], ма*р*шалъка земско*г*(о), | наместника поло*ц*кого жъ, пере*д* которыми правомъ по*и*скивали | по*д* ними тое земли неѡднокроть по*д*даные наши замку Поло*ц*|кого [2-]завечеляне[-2]. И ѡни про*д*комъ ихъ по*д*ле данины великого кн(ѧ)зя | Витолъта присудили тую землю де*р*жати, чого тые бояре | и тепе*р*(ь) ѹживають.

[1] *4×2,6*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] и *над стрк. над вымаранной* ь
[4-4] *подч. пр. крндш.; напротив первой подчеркнутой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн. и буквы* NB
[5] д *и* р *сост. лигатуру*
[6] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

65

1414 г. ноября 7. Полоцк. — Грамота полочан об освобождении лив. магистром задержанных полочан и возвращении их товара, с обязательством представить указанных полочан и их товар магистру по его требованию

LVVA. F. 673. Apr. 3. Caps. C. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен, 29×14,8×27,8×13,9 (левый край скошен вниз и вправо), загиб: 27,3×3,9×27,8×3,8.

Поля: верхнее — 2,8–3,8; правое — 1,4–4,1; нижнее (до загиба) — 0,1–0,5; левое – 5,4–5,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на пергаменной полоске привешена круглая из желтого воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОЄ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,1]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Диаметр ковчежца — 4,9–5 см. Ширина пергаменной полоски — 1 см, длина до ковчежца — 4 см, она сложена вдвое и пропущена сквозь горизонтальную прорезь в листе и загибе на расстоянии 2,7 см от линии загиба и 13,5 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (без учета загиба, оборот): A=8,2×7,1×8,1×7,2; B=10,5×6,2×10,3×7,1; C=10,5×7×10×6,2; D=8,1×7,2×8×7,3; E=10,3×7,6×10,4×7,2; F=10×6,9×9,4×7,6.

A	B	C
D	E …	F

Пометки. *На обороте в кв. E выше ПМ-2 тёмно-коричн. чрнл. поч. $III_{пм}$ ПМ-1*: Der Poloczker recognitio, | wie Liefflendischer herr | meister ire … *(далее пробел — 30 мм)* unnd | wahren außgegeben. Anno | 1404. *(ниже* 1404 *сходным поч. и чрнл. нап.* 1414, *зач. фиолетовыми чрнл.) [перевод:* Признание полочан, что ливонский господин магистр выдал их ‹*далее пропуск*› и товары. В год 1404*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 (с. 11); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

Ниже ПМ-1 и выше ПМ-3 поч. $IV_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

Ниже ПМ-2 пр. крндш. ПМ-3: № 1 *(XVIII–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: 150 *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 1404 Nov. 4. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на загибе пр. крндш. поч. $V_{пм}$ ПМ-6: Nap. n. 152 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Списки: *Б*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 63 v, 64, 1786–1788 гг., бумага (по *А*); *В*) Diplomata Rigensia descripta a J. Chr. Brotze. Bd. III. 1403–1479 // LVVA. F. 8. Apr. 1. L. 42B. Lp. 8 — 8 o. p., конец XVIII — начало XIX в., бумага (по *А*); *Г*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 29. Л. 39, 40, 41, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по *А*).

Публ.: а) РЛА. № 152. С. 118–119 (по *А*); б) СГГД. Ч. 2. № 16. С. 17 (по *Г*); в) LECUB. Bd. 4. № 1651. Sp. 468 (по *А*); г) *Востоков*. С. 63 (по *Г*); д) ПГ. Вып. 1. № 33. С. 92–93 (по *А*).

Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 93.

Переводы: а) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 45. № 29. Л. 41, начало XIX в., бумага, перевод И. Х. Бротце (по *А*, на немецкий язык).

Упом.: а) *Кеппен*. Список. № 100. С. 78; б) IC. Th. 2. № 3380. S. 289; в) LECUB. Bd. 4. Reg. 1975. S. 78.

Мы[1], полоча*н*(е)[0], даемъ ва*м* ведомо[0], кто ю[2] грамо*т*(оу) оузри*т*(ь)[0], што же ме|стерь[0] задвиньскии[0-3] ѡ*т*пустилъ нѧтьци полоць*ки*[0] [4-]и[0] товаръ[-4] на | рукы кнѧз(ѧ) векого[5] Витовта[0] и наши ру*к*(и)[0]. И мы тыи нѧтьци[0] [6-]и товаръ[-6], | которыхъ местерь ѡ*т*пусти*л* до Полочьска[0], тому месте*р*(ю) | слюбуемь постави*т*(и) при ч(е)*с*ти и при вѣре[0] без всѧкое хи|трости въ ть[7] ча*с*, коли тоть местерь к на*м* свою грамо*т*(у) по|шле*т* о тыхъ нѧтьце*х*[0].

А писано оу Полочь*к*(у)[0], оу канунъ | с(вя)т(о)го Михаіла архи(с)т(рати)га[8-0], лѣ*т*(а) тысѧча[0] 4[0]-ста[0] 14[9].

[1] *7×7*
[2] *так в ркп., след. чит.* сию
[3] в *испр. из др. буквы*
[4-4] *над стрк.*
[5] *так в ркп., след. чит.* великого
[6-6] *нап. на правом поле в продолжение стрк.*
[7] *над стрк., так в ркп.*
[8] *над* тра *под титлом* л *вын.,* г *испр. из* р*; далее, очевидно, была нап. и смыта какая-то буква, от которой видны две вертикальные ножки*
[9] *после* і*, обозначающей «10», тчк. посередине стрк.; после* д*, обозначающей «4», тчк. посередине стрк.*

66

[Около 1420–1429 гг. Полоцк]. — Послание пол. нам. кн. Григория и полочан совету г. Риги с требованием возместить ущерб полочанину Якову, пострадавшему из-за покупки недоброкачественной сельди у риж. купцов Ивана и Еремея

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 154. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×8,2×[21,3]×[8,2].

Нижний левый угол обрезан неровно. Небольшие обрывы по нижнему краю грамоты на сгибах, небольшие разрывы на сгибах.

Поля: верхнее — 0,4–0,6; правое — 0,1–1,0; нижнее — 2,6–2,9; левое — 0,5–0,7. Расстояние между строками — 7 мм.

Корич. чрнл.

На обороте в кв. A на левом крае грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. E след от впитавшегося воска печати. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией (расположение надписи и линия просматриваются по следам). Диаметр следа от воска печати — 2,7. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,6×3,9×5,8×4,1; B=2,2×3,9×2×3,9; C=3,9×3,9×4×3,9; D=2,5×3,9×3,3×3,9; E=3,9×3,8×3,9×3,8; F=2,7×3,9×2,9×3,8; G=5,8×4,3×5,9×4,2; H=2×4,3×2.2×4,3; I=4×[4,2]×3,9×4,3; J=3,3×4,4×[3,4]×[4,4]; K=3,3×[4,3]×[3,4]×4,4; L=2,9×[4,3]×[2,8]×[4,3].

A …. ….	B	C …. ….	D	E	F …. ….
G …. ….	H	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C, D, I и J левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker bitten | wegen ihres mittburgers | Jakow rechts zu ver|helffen contra Iwan | unnd Jeremia zu | Riga *[перевод:* Полочане просят за своего согражданина Якова, чтобы ему учинили право против Ивана и Еремии в Риге*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 о. р. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

В кв. L в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* К 18 | 154 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. J на нижнем поле сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-6]: […] (нечетко, 17 мм; XIX–XX вв.).

В кв. G на нижнем поле сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-7]: […] (нечетко, 27 мм; XIX–XX вв.).

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 399. S. 278 (по *A*); ПГ. Вып. 1. № 49. С. 130 (по *A*).

+ Ѡ*т*то кнѧ*з*(ѧ)[0] Григорьѧ[0], ѡ*т* намѣстни*к*(а) полоцко*г*(о)[0], и ѡ*т* мужь[1] | полочанъ къ ратмано*м* ризьки*м*.

Жалова*л*сѧ намъ на|шь полочани*н* Ако*в* на ваши[2-0] нѣмъци на Ива*н*(а)[0] да на | Ерѣмѣѧ[0], што же купи*л* оу ни*х*[0] селѣдьци, ино[3] оу | ты*х* селедьцо*в* ѡдна бочъ*к*(а) лиха[0] зъ дерѣвье|мъ, а в тои боце доспѣ*л*сѧ ему оубыто*к* на два[4] | рубли.

Штобы то[5] е*с*те[5] велѣ*л*(и) истьцо*м* его за|плати*т*(и), а сесь бы[0] ч(о)л(о)в(е)къ правыи не гиблъ.

На обороте в кв. D правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ратмано*м* | ризки*м*

[1] ь *поврежден дырой*
[2] *над* в *пр. крндш.* в
[3] и *испр. из др. буквы; над* и *пр. крндш.* и
[4] а *над стрк.*
[5] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

67

[1422 г. сентября 28 — 1434 г. декабря 25. Полоцк]. — Послание пол. нам. Василия Дмитриевича Корсака, пол. бояр, мещан и «всех полочан» совету г. Риги с сообщением о решении по делу между полочанином Чернятой и рижанином Александром

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 194. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 18×27×17,5×27,8.

Поля: верхнее — 0,6–0,8; правое — 0–0,9; нижнее — 1,6; левое — 0,8–1,3. Расстояние между строками — 7 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. F с краю грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. J вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. O четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен правой линией указанного квадрата. В поле печати изображение (нечетко, кольцо с двумя парами «усиков»; ср. герб «Корсак»). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией (изображение, расположение надписи, линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. O). Диаметр следа от воска печати — 3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2,9. См. Каталог печатей, № 41. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,6×8,4×2,8×8,2; B=2,6×8,6×2,9×8,4; C=2,7×8,6×3,9×8,6; D=5,1×8,8×5,2×8,8; E=4,2×8,7×4×8,8; F=2,8×10,2×3×10,1; G=2,9×10,1×2,7×10,2; H=2,9×10,2×2,7×10,2; I=5,2×10,5×5,2×10,2; J=4×10,8×4,1×10,4; K=3×8,7×2,1×8,6; L=2,6×8,8×3,4×8,7; M=2,7×8,8×2,2×8,8; N=5,2×8,6×5,2×8,8; O=4,1×8,2×4,7×8,6.

A …. ….	B	C	D	E …. ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….
K …. ….	L	M	N …. ….	O …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.)*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker statthalter unnd | die gemeine berichten, wie die | sache zwuschen Czerniata, ihrem | burger, unnd Alexander, einem | Rigischen, wegen 8½ Lb. wachs | abgelauffen unnd darin|ne gesprochen ist worden. | Ohne datum *[перевод:* Полоцкий наместник и поспольство сообщают, как прошло дело между Чернятой, их согражданином, и Александром, рижанином, из-за 8½ лисфунта воска и что в нем говорилось. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 o. p. (с. 56); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 124.*

В кв. J ближе к его верхнему правому углу по вертикали снизу вверх пр. или синим (химическим?) крндш. ПМ-3: 5 *(XIX–XX в.).*

В кв. O в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4*: К. 18 | 194. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-5: x PS. *(XIX–XX вв.).*

В кв. D и E на верхнем поле правее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* Wasili Dmirijewitsch Korsak *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.)*

В кв. L на нижнем поле пр. крндш. ПМ-9: 1. N. 58 *(нап. по стертому, 40 мм, выполненному пр. крндш.; XIX в.).*

В кв. K на нижнем поле синим крндш. ПМ-10: 5 *(XIX–XX в.).*

На лицевой стороне в кв. K и L на месте ПМ-9 сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-11]: […] N 58 *(нечетко, 33 мм; XIX–XX вв.).*

Примечания. *На лицевой стороне по верхнему и левому краям грамоты видны срезанные фрагменты текста, написанные, вероятно, тем же поч., что и текст грамоты.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 636. S. 507–508 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 52. С. 133–134 (по *A*).

Ѡ*т* пана Васильѧ Дмитреевич(а) Корсак(а), наместни[1] полоцко*г*(о), | ѡ*т* боѧръ полоцки*х*, и ѡ*т* местичовъ, и ѡ*т*то всихъ мужъ | полоча*н* ѡ*т* велика и до ма*л*(а) паномъ ратманомъ ризки*м* | чолобитье.

Про то, панове, вамъ пишемъ, издес(е) была | реч(ь) перед нами нашему полочанину Чернате с ва|шим немъчиномъ с Олександромъ. Была Чернатѣ | торговлѧ с вашимъ немчимомъ[2] с Тимофеемъ[3]. | Виноватъ былъ Черната Тимофею[3] польторымъ берьковъскомъ воску. И едѧ Тимофеи[3] на Ригу, | оуказал тотъ воскъ взати Ѡлександру оу Че|рнаты. Ино възвесилъ[4] Чернат(а) издес(е) тотъ воскъ, | и было оу томъ воску лише[5] польтору берько|въска полъдевата пуду. И Черната хотелъ | тотъ слишок ѡткулупити проч(ь). А вашь немъчинъ | молвил то слово: «Правъ, Чернато, не колупаи ты[6] | того слишка, Б(о)гъ дастъ, какъ ѧ съеду на низъ, | и ѧ тобѣ оузошлю тотъ слишокъ воску полъ|девата пуда». И вдарили оу руку Ѡлександро | съ Чернатою. А при[7] томъ были добрыи[8] люди: Ѡза|ръѧ Сутреевич, Демешко Юшинич, а Ходоръ[9] Медведь. | И с тыхъ местъ так и[10] не присыловал[11] Ѡлександро | того слишка[12] къ Чернатѣ. И коли пок(а) Тимофеи[3] | оумерлъ оу Ризе, и Ѡлександро приехал на тре|тьи годъ кь Полоцку ѡпосле Тимофеевы[3] см(е)рти, | и Черната его[13] оу томъ слишку налъ и поста|вил перед нами. И мы ѡпросили Ѡлександра: | «Чому ты не присылoвал Чернатѣ его слишка?». | И[14] Ѡлександро молъвит(ь): «Далъ ѧ Тимофею[3] то|тъ слишокъ». И Черната молвит(ь): «Не знаю ѧ | Тимофеѧ[3] оу томъ слишку. Налъсѧ ты мне | прислати с низу, а при[15] томъ были оу насъ | люди». И послалъ Черната с Олександромъ | на тыи люд(и), при ком[16] ѡни оударил(и) оу руку. И тыи[17] | люди ѡправили Чернату, нашего полочанин(а)[18]. | И мы потомъ же велели Чернатѣ свои[19] слишок | оу-в Олександра полъдевата пуда воску взати[10], а ва|шему немъчину знати собѣ исца, хто оу | Тимофееве[3] дому живетъ.

На обороте в кв. Н левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Паномъ ратъманомъ ризки|мъ

[1] *так в ркп., след. чит.* наместника
[2] *так в ркп., след. чит.* немчиномъ
[3] *передано через «ферт»*
[4] *второй* ъ *нап. нечетко*
[5] л *нап. нечетко*
[6] т *нап. нечетко*
[7] и *повреждена разрывом*
[8] *очевидно, исправление:* и *испр. из др. буквы*
[9] *вторая* о *нап. нечетко*
[10] *над стрк.*
[11] р *испр. из др. буквы*
[12] *далее над стрк. пр. крндш. знак* х
[13] г *над стрк.*
[14] *перед* И *на поле пр. крндш. знак* х
[15] *вероятно, исправление*: р *испр. из др. буквы*
[16] *далее чернильная клякса*
[17] *между строками*
[18] *очевидно, исправление:* п *испр. из* л
[19] и *расплылась*

67а

Упоминание

[1426 г. июня 1–26]. — Послание не названного по имени пол. наместника вел. кн. лит. Витовту с сообщением о проведении съезда с лив. сановниками Тевтонского ордена для уточнения границы между владениями лив. отделения Ордена и Вел. кн-вом Литовским

GStAPK. OBA 4632. Список — *Б*. Бумага, 1426 г. Упоминание в послании вел. кн. лит. Витовта лив. магистру Цизо фон Рутенбергу от 1426 г. июня 27.

Публ.: а) LECUB. Bd. 7. № 490. S. 337–338 (по *Б*); б) CEV. № 1234. S. 731–732 (по *Б*).

Czum erste(n) quam tzu uns herre Ostick, uns(er) lieber | getruwer, von der tzusampnekomu(n)ge, de her mit de(n) euw(er)en umb(e) der granitze(n) | wille(n) hat gehalden, und(e) hat uns gesagit, das sie die granitze fru(n)tlich, liplich | und(e) redelich geendit, gescheide(n) und(e) berichtit habin und(e) gelimplich van enander | sint geschede(n). Und(e) dornoch des geleiche(n) schreib uns uns(er) haupt(ma)n va(n) Polotzsk, | der ouch an yene(m) orte mit andere(n) euwe(r)n was tzusampne.

Прежде всего к нам явился пан Остик, любезный и преданный нам, со съезда, который был у него с вашими [сановниками] по поводу границ, и рассказал нам, что они по-дружески, полюбовно и благоразумно завершили, разделили и провели границу и подобающим образом расстались. И после этого то же самое написал нам наш полоцкий наместник, который также был на том месте вместе с другими вашими [сановниками].

68

[Около 1430–1439 гг. Полоцк]. — Послание пол. нам. и «всех полочан» совету и «всем местичам» г. Риги с сообщением об освобождении из-под стражи рижан и просьбой освободить из-под стражи полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 160. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (бомбицина), 21,2×12×21×12,1.

Поля: верхнее — 0,9–1,1; правое — 0–0,9; нижнее — 0,7; левое — 1,3–1,5. Расстояние между строками — 8–12 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. В столбец надпись (нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и линия просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — примерно 3,3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,3×4,2×4,3×4,1; B=5,2×4,4×5,2×4,2; C=4×4,4×4,1×4,3; D=4,1×4,4×4,1×4,4; E=4,4×4,2×4,4×4,4; F=3,3×7,9×3×7,8; G=5,2×7,8×5,4×7,8; H=4×7,9×4,2×7,8; I=4,2×7,8×4×7,9; J=4,3×7,7×4,4×7,7.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали сверху вниз чрнл. ПМ-2: 15 *(XVII–XVIII вв.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Des Poloczkern statt|halters unnd der gan|czen gemeine erinnerurg | des gemachten vertrags | mitt vermahnung, | denselben zu halten *[перевод:* Полоцкого наместника и всего поспольства напоминание о заключенном договоре с призывом соблюдать его*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 1. (с. 5); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 61.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: К 18 | 160. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 278 Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [um 1435] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-8: 4. *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-5 сделана пр. крндш. поч. V$_{пм}$ и зач. пр. крндш. [ПМ-9]: 246. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) РЛА. № 278. С. 240–241 (по *A*); б) LECUB. Bd. 8. № 1041. S. 644 (по *A*); в) ПГ. Вып. 1. № 50. С. 131 (по *A*).

Ѡ*т* намѣсник(а) полочько*г*(о)^{0} и ѡ*т* все*х* му*ж* полоча*н* ѡ*т* ма*л*(а) и до вели*к*(а) покло*н* | все*м* ратьмано*м* болши*м*^{0} и все*м* местице*м* рижано*м* малу и ве|лику^{0}.

Што же есте прислали грамо*т*(у) и свою печа*т*(ь)^{0} и пише*т*(е) | мъ[1] и молитесѧ про свои дети^{0}, штобы имъ добро и во|лно на ваши*х* рукахъ ходити, а кривды имъ не чинити^{0}, | имъ дали тую волю^{0}, што же оу на*с* ходѧт по своеи воли, | а на ваши*х* рукахъ^{0}.

И мы сѧ пакъ вамъ молимъ, такоже | всемъ ратьманомъ и местицемъ рижаномъ, малу, | велику^{0}, штобы есте пустили нашю бра*т*(ь)ю на наши | рукы^{0}, имъ бы ходити доброволно^{0}, а на нашихь ру|ках^{0}, а кривды не оучинити вашимъ оу на*с*^{0}, а наши[2] | оу васъ.

На обороте в кв. H правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ко все*м* ратьманомъ | и местицемъ ризь|кимъ

[1] *так в ркп., след. чит.* намъ*; слева на поле пр. крндш.* (на)
[2] *так в ркп., след. чит.* нашим

69

Упоминание

[1432 г. сентября 3 — 1436 г. сентября 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Свидригайла пол. мещанам на освобождение их от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 37. Л. 343 — 344 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1559 г. июля 2.

Примечания. *См. № 84, 313.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 244. С. 183 (по *B*); б) LM. Kn. 37. № 273. P. 282–283 (по *B*).

Мещане полоцкие «покла|дали пере*д* нами ли*ст* великого князя Швитрыга*и*|ла и великого князя Казимера, королевича, и дя*ди* || нашого Алексанъдра, корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти, на которомъ | вжо и то доложно, вызволяючи и*х* ѡ*т* даваньѧ | мыта, яко ви*л*(ь)новцовъ и трочанъ, по тому *ж* и ѡте*ц* | нашъ славное памети Жыкгимо*нт*, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, | и*х*[1] зоставити и вызволити рачылъ… Ино ачъкольвекъ в ты*х* листе*х* про*д*ковъ наши*х* и*х* м(и)л(о)*с*ти | того не ѡписано, абы ѡни за границꙋ до Рыги с то|вары своими добровольне ходити мели, ѡ*д*но | в нашомъ || в нашомъ паньстве, Великомъ княз*с*тве Лито*в*скомъ…».

[1] *далее нап. более темными чрнл.*

70

Упоминание

1435 г. [сентября 24 — октября 17. Полоцк]. — Послание не названного по имени пол. нам., Василия [Дмитриевича Корсака] и полочан лив. ландмаршалу с сообщением о ходе боевых действий между Свидригайлом и Сигизмундом Кейстутовичем и просьбой предоставить военную помощь против последнего

GStAPK. OBA 7075. Подлинник — *А*. Бумага, 30×41,4×29,7×40,3. Упоминание в послании ливонского ландмаршала Генриха Бокенфорде великому магистру Тевтонского ордена Паулю фон Русдорфу от 1435 г. октября 17.

Публ.: а) LECUB. Bd. 8. № 998. S. 609–610 (по *А*).

Vort, gnedig(er) | lieber her meister, alz euwir gnode von h(er)czoge Switrigaill, wo der sie, und andirn zceitu(n)gen | uß den landen begeret zcu wissen, so geruche euwir gnode zcu wissen, alz uns der howptma(n) | zcu Ploßkow und eynir, geheisen Wassile, mit den Ploßkouwers zcusampne haben geschr(eben), | der brieff uns alz hůten zcur hant ist gekomen, in deme sie uns schreiben, das die Littouwen | mit ganczer macht vor Vitebeke legen und das stormen, und das sich h(er)czoge Switrigaill | mit Tattern, Rußen und wen her konne uffbrengen, besa(m)mele kegen die ergedochten Littouwe(n). | Und beruren vort in erem brive, wie in h(er)czogh Segemu(n)dt sulle geschreben haben, das | sie sich undir in setczen wolden, und das sie das in keynirleie wieß dencken zcu thuende, | und das sie ir liepp und leben by irem h(e)rn dem groesfursten h(er)czogh Switrigaill und uns | lassen wollen. Und bitten uns, das wir die lande zcu Littouwen wollen antasten, nochdeme | das sie nw mit ganczer macht vor Vitebeke weren, adir das wir in hulffe teten ken Ploßkow etc.

Далее, милостивый господин магистр, как ваша милость желает узнать о князе Свидригайле, где он находится, и другие новости из этих земель, то да будет ведомо вашей милости, что нам написал наместник Полоцка и ещё некий [человек] по имени Василий, вместе с полочанами; и грамота вручена нам сегодня, и в ней они пишут, что литовцы со всей силой находятся у Витебска и штурмуют его, и что князь Свидригайло с татарами, русью и теми, кого он только может собрать, намеревается [выступить] против упомянутых литовцев. И далее они отмечают в своем письме, что князь Сигизмунд написал им, чтобы они покорились ему, и что они никоим образом не собираются этого делать, и что они хотят оставить свою милость и жизнь с их господином, великим князем Свидригайлом, и нами. И просят нас, чтобы мы напали на литовские земли, после того как они сейчас со всей силой побывали под Витебском, или чтобы мы помогли им в Полоцке и проч.

71

[1435 г. декабря 1 — 1436 г. августа 31. Полоцк]. — Послание Василия Дмитриевича [Корсака], пол. бояр, местичей и «всех полочан» совету и «всему поспольству» г. Риги с просьбой предоставить убежище пол. беженцам из Жомойти и побудить лив. [ландмаршала] освободить полочан, плененных [в битве на р. Святой], с обещанием взаимности в решении других вопросов

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 158. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 17,9×18,1×18,9×18,2.

Верхний край надорван.

Поля: верхнее — 3,3–3,7; правое — 3,2–4,5; нижнее — 3,7–4,1; левое — 3,3–3,6. Расстояние между строками — 6–8 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. Н была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. В и Е следы от впитавшегося воска печати. Площадь следа от

впитавшегося воска печати в кв. E примерно равна площади оттиска печати. Площадь указанного следа в кв. B значительно меньше. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. E). Диаметр следа от воска печати — примерно 3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 3,2–3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6×7,5×6,6×7,3; B=8,7×6,8×8,5×7,5; C=3,3×6,5×3,1×6,8; D=6,6×6,6×6,8×6,6; E=8,5×6,9×8,5×6,6; F=3,1×7,1×3,3×6,9; G=6,9×4,6×6,8×4,3; H=8,5×4,7×8,4×4,6; I=3,4×4,6×2,8×4,6.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E и F правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-2:* Die Poloczker schreiben, | wie sie in erfahrung | gekommen, das die | ihrigen, welche in Samaiten | gefengklich verfuret | gewesen, von da endt|kommen unnd wie sie nach | Riga gekommen, habe der | herr meister sie wieder | gefangen genommen. Bitten | derwegen, das sie vom | herrn meister möchten loß|gelaßen werden *[перевод:* Полочане пишут, как они узнали, что их ‹сограждане›, взятые в плен в Жомойти, выбрались оттуда, и, как они явились в Ригу, господин магистр вновь взял их под стражу. Поэтому просят об их освобождении у господина магистра*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 11 о. р. (с. 26); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 87.*

В кв. I в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 158 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C в верхнем левом углу грамоты левее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-4: 280. *(XIX–XX в.).*

На верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты правее ПМ-4 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем и правом полях левее ПМ-6, на месте ПМ-6 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-7]:* [1435 […]] *(нечетко, 20 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже [ПМ-7] поч. сделана $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]:* [um 1450] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже [ПМ-8] поч. сделана $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-9]:* Nap. n. 280 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже [ПМ-9] на правом поле сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-10]:* = Korsaks *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. G на нижнем поле выше и левее [ПМ-12] сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-11]:* Nap. 280 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже и правее [ПМ-11] ближе к нижнему правому углу грамоты сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-12]: 9 *(XIX–XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 280. С. 242–243 (по *А*); б) LECUB. Bd. 8. № 997. S. 508 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 51. С. 132 (по *А*).

Репрод.: а) Полоцк. С. 511. Рис. 97; б) *Філіповіч*. 2014. С. 115; в) *Груша, Латушкін*. № 17. С. 45.

Ѡ*т* пана [1-]Василиꙗ Дмитрiевича[0-1], и ѡ*т* боꙗръ | полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣстичовъ, и ѡто всѣ*х* моужь | полочанъ[0], всего поспольства[2], приꙗтеле*м* | наши*м*[3-0], пано*м* ратмано*м* ризьскы*м*[3] и всѣмъ | моужо*м* рижано*м*, всѣмоу поспольствоу[0] | покло*н* и вѣрнаꙗ приꙗтельскаꙗ приꙗзнь[0]. |

Слышали есмо, ижь, дѣи, нашее братьи | мно*г*(о) выбегло изъ Жемоити[0], которiи в сии *ж* | годъ на побитьи поимани были[0]. Ено коли | вже к вамъ нашь прибѣглъ[0], ино то бы какъ

дома[0]. | Ино, дѣи, кн(ѧ)зь мештерь, поимавъ и*х*[0], а держи*т*(ь) | по городо*м*[0]. И вы бы, пановѣ, говорили кн(ѧ)зю | мештерю[0], штобъ велѣлъ наши*х* людеи | ѡ*т*пускати по миру и по цѣлованью[0], заню *ж* | Б(о)жьею м(и)л(о)*с*тью[4] есмо ѡдины люди. | А мы вамъ тако*ж* противу хоче*м* приѧти[5].

На обороте в кв. Е левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Пано*м* ратманомъ ри|зьскымъ и всѣмъ | моужомъ рижано*м*

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *далее посередине стрк. тчк. и ниже зпт.*
[3] *далее на лн. стрк. зпт.*
[4] *далее нап. и замарано* еже
[5] *далее тчк. и ниже выгнутая лн.*

72

Упоминание

[1436 г. января 1 — марта 9]. — Послание не названного по имени пол. наместника лив. ландмаршалу с сообщением о положении дел у вел. кн. лит. Свидригайла

GStAPK. OBA 7159. Подлинник — *А*. Бумага, 30×27,3×29,7×27,4. Упоминание в послании ливонского ландмаршала Генриха Бокенфорде великому магистру Тевтонского ордена Паулю фон Русдорфу от 1436 г. марта 10.

Упом.: а) LECUB. Bd. 9. № 27. S. 13 (по *А*).

Von h(er)czoge Switrigaill wissen wir nicht[1] sundirlichen zcu schreiben [2-]euwirn gnoden[-2], denne alz die uß des howptmann brive von Ploßkow haet vornomen, den wir | der nehst santen in uns(er)m brive vorslossen.

О князе Свидригайле мы не знаем ничего особенного, [что могли бы] написать вашей милости, за исключением того, что ваша милость поняла из послания наместника Полоцка, которое мы недавно послали вложенным в наше послание.

[1] *так в ркп.*
[2-2] *нап. на правом поле в продолжение стрк.*

73

1439 г. февраля 5. Троки. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Сигизмунда [Кейстутовича] договора между вел. кн. лит. Витовтом и г. Ригой о торговле между городами Полоцком и Ригой

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 23. Подлинник — *А*. Пергамен, 41,1×25,4×40,8×24,8, загиб: 40,6×2,4×40,8×2,8.

Поля: верхнее — 3,9–4,0 см; правое — 0,8–2,5 см; нижнее — 2,8 мм (до загиба); левое — 6,7–7,1 см. Расстояние между строками — 3–4 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

К листу и загибу посередине на пергаменной полоске в ковчежце из неокрашенного воска привешена круглая из красного воска печать. к нему и загибу Д=3,1. В поле печати изображение всадника в островерхом шлеме, скачущего влево, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (не читается из-за малорельефности печати, ее загрязненности и большой глубины ковчежца). Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внутренняя — сплошная, а внешняя состоит из точек; край печати отмечен сплошной линией. См. Каталог печатей, № 13, 14. Ширина полоски — 0,7 см, она пропущена сквозь горизонтальную прорезь в листе и загибе на расстоянии 2,2 см от линии загиба и 19 см от левого края грамоты.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=13,3×12,1×13,5×12,4; B=14,9×12,2×14,6×12,1; C=12,8×12,0×12,9×12,2; D=13,5×12,7×13,6×13,0; E=14,6×12,7×13,9×12,7; F=12,9×12,7×13,0×12,7.

A	B	C
D	E ….	F

Пометки. *На обороте в кв. E в его верхнем правом углу тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* Confirmacio Sigismundi Littow(ischen) grosfürstens | über den vertrag zwischen der stadt Riga und Poloczko *(слово нап. тёмно-коричн. чрнл. др. поч. над зач.* Pleskow*)* | wegen des kauffhandels A° 1406 uffgerichtet. | Anno 1439 *[перевод:* Подтверждение Сигизмунда, великого князя литовского, о договоре между городом Ригой и Полоцком о торговле, заключенном в 1406 году. В год 1439*] (конец XVI — XVII в.; слова* Confirmacio Sigismundi Littow(ischen) grosfürstens | über den *и* Anno 1439 *впис. др. почерками, так что* über den *нап. в строку с имевшимся текстом). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 (с. 7); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

В кв. F поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Großfürsten in Litthauen Sigismundi con|firmations-instrument über den A° 1406 wegen | des kauff-handels zwischen der stadt Riga und Polotzko errichteten Vertrag de | A° 1439 *[перевод:* Великого князя литовского Сигизмунда подтвердительный инструмент 1439 года о договоре, заключенном в 1406 году о торговле между городом Ригой и Полоцком*] (конец XVI — начало XVII в.).*

Ниже ПМ-2 поч. $IV_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.).*

Перед началом ПМ-3 в строку с ней пр. крндш. ПМ-4: № 23 *(конец XVIII — XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. C в левом верхнем углу поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Списки: *Б*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 78, 1786–1788 гг., бумага (по *А*).

Примечания. *Как следует из записи в рижской расходной книге, грамота была нап. писцом комтура Дюнабурга (Bulmerincq. 1909. Bd. 1. S. 208).*

Публ.: а) РЛА. № 242. С. 196–197 (по *А*); б) LECUB. Bd. 9. № 415. S. 287–288 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 52а. С. 134–136 (по *А*, *а*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 52а. С. 137–139 (по *б*, на русский язык).

Упом.: а) IC. Th. 2. № 3402. S. 289; б) *Goetz.* 1916. S. 355; в) *Хорошкевич.* 1963. С. 80–89.

Seghemund[1], van Godes gnaden grotforste to Lettouwen und to Russen etc.

Wy doen to weten und openbar bekennen an dussem breve | allen den, de ene zeen edder horen lesen, dat unse bruder Allexander, anders Vitoud, seligher gedechtnisse, twisschen der unsir | stadt Ploscow an der eyner syden unde der stadt Righe an der ander syde, de u(m)me etlike saken krich und(e) twydracht under sik | gehat hebben, sulke vruntlike eyninghe gesat und gemaket heft, also hiir steyt nagescr(even).

[1.] Van ersten, dat de Ploscouwer keghen Ryghe | und(e) de Righere tho Ploscow vrii und(e) unghehindert moghen theen, erer kenen uthgenome(n), und(e) darsulves vrii kopen und(e) vorkopen, also doch dat | de Ploscouwer tho Ryghe edder de Ryghere to Ploscowe kenerleye klene kopenschopp, de pluckinghe het, hebben scholen over dat, also de Ploscouwer | to Ploscouwe und de Ryghere to Ryghe settende und(e) makende werden, edder wo se darumb(e) myt den andere(n) ens kunnen werden.

Сигизмунд, Божьей милостью великий князь литовский и руский и проч.

Даем знать и объявляем открыто этой грамотой всем тем, кто ее увидит или услышит ее чтение, что наш брат Александр, иначе Витовт, блаженной памяти, установил и заключил между нашим городом Полоцком, с одной стороны, и городом Ригой, с другой стороны, которые спорили и враждовали между собой из-за некоторых дел, такое дружеское соглашение, как написано ниже.

[1.] Во-первых, что полочанам в Ригу и рижанам в Полоцк ездить свободно и беспрепятственно, не исключая ни единого из них, и там свободно покупать и продавать, но так, чтобы полочанам в Риге или рижанам в Полоцке не вести мелкой торговли, которая называется розницей, сверх того, что полочане в Полоцке и рижане в Риге установят и сделают, или же о чём они друг с другом смогут договориться.

[2.] Ok moghen de Plos|couwer vor Ryghe int lant und de Ryghere wedder vor Ploscow in unse lant, wor se willen, van beydent syden vrii theen over water und over landt, | et sy denne dat wy edder unse nakomelinghes, heren to Ploscow, edder de Righere to Ryghe eyne nedderlaghe makende werden, de schal me(n) holden beydent|halven, alze se gemaket werden.

[3.] Sunderlic so scholen de Ploscouwere und(e) de Ryghere syk under den andern bescherme(n), vorheghen und(e) bevreden geliik syk | sulve(n) in eren steden. Und weret, dat jenich copman van Ploscow tho Ryghe breke, den schal me(n) keghen Ploscow senden und(e) dar na dem rechte richten. | Breke ok jenich Dutsch copma(n) to Ploscow, den schal men keghen Ryghe senden und(e) dar na erem Rygeschen rechte richten.

[4.] Vortmer so schal man to Plos|cow dat solt weghen upp den schalen myt densulve(n) wichten und(e) loden, alze me(n) dat was weghet darsulves. Unde de wichte to Ploscowe schal an dem | schippunde enes halven lispundes swarer wesen, dan to Ryghe.

[5.] Und(e) darumb(e) so schal de stadt to Ryghe nu in dat erste upp ere koste beyde schalen unde lode | to Ploscow schicken und senden. Wen over de lode in tokomenden tyden vorsliten, to geringhe werden, tobreken edder anders gebrekelic werden, so scholen de | Ploscouwere se to Ryghe senden und(e) upp ere koste und teringhe na den olden loden weddermaken und(e) beteren laten.

[6.] De silverwicht schal an eynem stucke sil|vers ens halve(n) soltniken swarer sien to Ryghe, den to Ploscow.

[7.] Und de weghere scholen nu und alzo vake, des noet is und(e) werdet, dat cruce darupp kussen, dat | se recht weghen scholen dem eynen alz dem andere(n) to beydent syden. Unde de weghere scholen torugge ståͤn und de hende afftheen van den schalen, wen se | weghen.

[8.] Und wo vele de Dutsche copma(n) to Ploscow vor weghelon ghift, dat scholen de Ploscouwer to Ryghe ok to weghelone gheven.

[9.] Ok weret, dat jenighe | twydracht edder schelinghe umb(e) jenygherleye ding twysschen ymande van beydent syden uppstunde, so schall

[2.] Также полочане могут до Риги, а рижане, напротив, до Полоцка в нашу страну, куда хотят, с обеих сторон свободно ехать, водою и землею, если только мы или наши наследники, господари полоцкие, или рижане в Риге, не учредят стапель, — его соблюдать с обеих сторон, как он будет установлен.

[3.] В особенности полочанам и рижанам друг друга защищать и оберегать, как самих себя, и соблюдать права друг друга, как свои, в своих городах. Если же кто-либо из полоцких купцов совершит правонарушение в Риге, его отправить в Полоцк и там судить согласно тамошнему праву. А если немецкий купец совершит правонарушение в Полоцке, его отправить в Ригу и судить там согласно их рижскому праву.

[4.] Далее, соль в Полоцке взвешивать на весах тем же весом и теми же гирями, как там взвешивают воск. А весу в Полоцке быть тяжелее, чем в Риге, половиной пудка (лисфунта) на каждый берковец (шиффсфунт).

[5.] И поэтому городу Риге следует первым делом за свой счет прислать и отправить в Полоцк и весы [*вариант перевода:* чаши], и гири. Если же в будущем гири сотрутся, облегчатся или как-либо иначе испортятся, то полочанам следует отправить их в Ригу и за свой счет сделать или исправить по образцу старых.

[6.] Серебряному весу в Риге быть тяжелее, чем в Полоцке, полузолотником на каждую гривну серебра.

[7.] И весцам теперь и всякий раз, когда будет нужда в этом, целовать крест на том, что они будут правильно взвешивать и той и другой стороне. И весцам отходить назад и отводить руки от весов, когда они взвешивают.

[8.] И сколько немецкий купец в Полоцке платит за взвешивание, столько же должны платить за взвешивание и полоцкие купцы в Риге.

[9.] И если возникнет какая-либо обида или ссора из-за какого-либо дела между кемлибо с обеих сторон, то истцу придерживать-

sik de sakewolde an synen sakewolden | holden unde nymand sust anders schal sik darin vorweren edder darumb(e) ghehindert werden.

[10.] Vortmer weret, dat jenygherleye twydracht, | krich edder schelinghe wurde twisschen uns und(e) den erwerdighen der Dutschen Orden to Liefflande nakomelinghen, landen edder undirsaten | to beydent syden, darmede schall de copma(n) unvorworen blive(n) to beydent syden. Und(e) de copma(n) schal to beydent syden lives und(e) ghudes | seker sien und(e) in vrede bliven unbeschedighet, alzo dat he sin ghud schall und(e) mach voren und bringhen, wor und(e) wen he wyl, und(e) schall | sulven riden, varen und ghan, wor em des bedorff und(e) nͤot wert, ane alle uppholdinghe und(e) hindernisse, id sy an weghen edder an steghen[2], | uppe watere edder upp dem lande.

So alz unse bruder Allexander, anders Vitoud, seligher dechtnisse vorbenan(te) by her(n) Conrades van Vitinchove | tiiden, de do tor tydt mester was des vorbenan(ten) erwerdighen Ordens to Liefflande, dusse vruntlike voreyninghe, alzo vorgescr(even) steyt, van beyder | parten willen heft gemaket, stede und unvorrucket geholden werden, hebbe wy, Seghemund, grotforste vorbenan(t) u(m)me merer vor|vestynghe wille(n) der vorgescr(even) voreyninghe unse inghesegell laten hanghen under an dussen breff, de geg(even) und(e) gescreven is na Ghodes | gebort dusent veerhundert und in dem neghen unde drittighesten jare, to Tracken, des neghesten dunredaghes vor Dorothee der | hillighen juncfrouwen etc.

ся ответчика, и никому другому не вмешиваться в это дело или быть из-за него задержанным [*досл.* препятствий не иметь].

[10.] Далее, если возникнет какая-либо обида, вражда или ссора между нами и почтенными Тевтонского ордена в Ливонии, наследниками, землями или подданными с обеих сторон, то купцам оставаться незамешанными в это. И купцы с обеих сторон должны быть в безопасности со своим товаром, имуществом и жизнью и не терпеть ущерба в своих правах согласно договору, так, чтобы они могли везти и доставлять свой товар, куда и когда они хотят, и сами ехать верхом, ехать или идти, куда им будет необходимо, без всяких задержек и препятствий, будь то на дорогах или в городах, на воде или на суше.

И как наш вышеназванный брат Александр, иначе Витовт, блаженной памяти, во времена Конрада фон Фитингхофа, который тогда был магистром вышеназванного достопочтенного Ордена в Ливонии, по воле обеих сторон заключили это дружеское соглашение, как написано выше, и соблюдали его твердо и нерушимо, — мы, Сигизмунд, вышеназванный великий князь, ради большего укрепления вышенаписанного соглашения повелели привесить нашу печать внизу этой грамоты, которая дана по Рождестве Господнем в 1439 году в Троках, в ближайший четверг перед [праздником] св. девы Доротеи и проч.

[1] *3,9×2,6*
[2] *так в ркп., след. чит.* steden

74

[Около 1440 г. — 1446 г.] апреля 27. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона II совету г. Риги с просьбой разрешить покупку извести для ремонта ц. Св. Софии в г. Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 170. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (бомбицина), 21,5×9,5×21,5×9,5.

Поля: верхнее — 1–1,2; правое — 1–1,7; нижнее — 3,5; левое — 2–2,1. Расстояние между строками — 7–8 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Виноградная гроздь (см. Каталог водяных знаков, № 14).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать почти полностью разрушена. Сохранились небольшие фрагменты печати и след от ее воска. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитав-

шегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В столбец надпись: **М(И)Л(ОС)ТЬЮ | Б(О)ЖІЕЮ СЕМИ|ѠН ВЛАД|ЫКА ПОЛОЧ|КІИ**. *Край печати отмечен сплошной линией (надпись и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I, на этом следе надпись читается в зеркальном отражении). Диаметр следа от воска печати и фрагментов печати, а также следа от впитавшегося воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 76–79. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,1×2,1×5,1×2,3; B=4,4×2×4,4×2,1; C=4,1×1,8×4,2×2; D=3,9×1,7×3,9×1,8; E=4,2×1,7×4,2×1,7; F=4,9×7,4×5×7,2; G=4,5×7,5×4,6×7,4; H=4,1×7,4×4,2×7,4; I=4×7,8×4,1×7,4; J=4×7,8×3,7×7,4.

A	B	C	D	E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 170. *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Poloczker wladyka schreibt | wegen ihrer brandtschadens | in ihrer kirchen, bittet | nachzugeben ihnen ecz|liche notturfft ein|zukauffen. Ohne jahrzeit *[перевод:* Полоцкий владыка пишет об ущербе от пожара в их церкви, просит дать согласие на покупку некоторых необходимых вещей. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 29. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1458 ?] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-8]: […] (нечетко, 20 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 10. № 324. S. 222 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 77. С. 163 (по *A*).

+ **Б**л(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе[1-0] Семиѡна[0], вл(а)*д*(ы)кы поло*т*ского[0], ѡ С(вѧ)т(е)мъ Д(у)сѣ[0] възлюбленны*м*[2-0] приѧтелемъ | нашимъ[0] ратманомъ ризькы*м*[0].

Ведаите, мылые[3] приѧтели[0], ѡ*т* ѡгню мно|го намъ и вамъ щкоты стало[0] в нашои ц(е)ркви оу мурованои въ[2] С(вѧ)т(е)мъ Софеи[4]. | Ино проси*м* васъ, свои*х* приѧтелеи[0], штобы есте намъ поволили[0] изъвисти[5] | купити[0], занеже хотимъ ѡкна позамуровати[0]. А што будеть вашои | м(и)л(о)*с*ти надобѣ до насъ[0], и мы вамъ ради проти заприѧти[6-0].

А м(и)л(о)*с*ть Б(о)жьѧ | и наше бл(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе[0] да будеть со всими вами[0].

А пса*н*[0] в Поло*т*ску[0], м(есе)ца[0] апри*л*(ѧ)[0] 27[0] д(е)нь.

На обороте в кв. H правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приѧтелемъ наши*м* ратмано|мъ ризькымъ

1 *подч. пр. крндш.; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак =*
2 в *и* ъ *сост. лигатуру*
3 *так в ркп.*
4 *передано через «ферт»*
5 з *и* ъ *сост. лигатуру*
6 з *испр. из* в

75

[Около 1440 г. — 1446 г.] декабря 29. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона II советy г. Риги с просьбой покрыть крышу ц. Св. Николая в Риге за счет церковных средств и давать ругу священнику этой церкви Ивану

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 168. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20×12,9×19,9×12,5.

Поля: верхнее — 1,8–1,9; правое — 1,0–2,1; нижнее — 2,6; левое — 1,8–2,1. Расстояние между строками — 8–9 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 21).*

*На обороте в кв. F ближе к краю грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь около половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. В столбец надпись: […]|***ѠНЪ | ВЛАД|ЫКА ПОЛОЧ|ЬКИИ***. Край печати отмечен сплошной линией (расположение и текст надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. G; на этом следе надпись читается в зеркальном отражении). Диаметр следа от воска печати и следа от впитавшегося воска печати — 3,1. См. Каталог печатей, № 76–79. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×4,6×4,7×4,7; B=3,2×4,5×3,1×4,6; C=3,2×4,6×3,4×4,5; D=5×4,5×4,9×4,6; E=3,8×4,3×3,8×4,5; F=4,7×8,3×5×8,2; G=3,1×8,2×3,2×8,2; H=3,2×8,1×3,1×8,2; I=5×8,1×5,2×8,1; J=3,8×8,1×3,4×8,1.

A …. ….		B	C	D …. ….	E …. ….
F …. ….		G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. I по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Des Poloczker wla|dicken schreiben wegen | der Reussischen kirchen | zu Riga. Ohne jahrzeit *[перевод:* Грамота полоцкого владыки по поводу руской церкви в Риге. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 168 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 30 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле сделана поч. V$_{пм}$ пр. крндш. и полустерта [ПМ-7]: 15 Jht. Hälfte | vor 1448. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 10. № 284. S. 189–190 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 76. С. 162 (по *А*).

+ **Б**л(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе Семиѡна, вл(а)*д*(ы)кы полоцка*г*(о)^{0}, ѡ С(вѧ)т(е)мъ Д(у)се возлюбленнымъ^{0} | дѣтемъ наши*м*^{0}, ратманомъ ризьскымъ^{0}.

Ради слышимъ ваше | здоровие^{0}.

А также просимъ васъ и бл(а)г(о)*с*(ло)влѧемъ, свои*х* милыхъ | дѣтеи^{0}, будуть ли оу васъ пѣнѧзи ц(е)рк(о)вные С(вѧ)т(о)го Николы^{0}, и | вы бы тымъ ц(е)рк(о)вь С(вѧ)т(о)го Николу накрыли^{0}. А што преже сего | ваша братья, старые ратманове^{0}, давали ругу^{0} попомъ н(а)шимъ, | которые пѣвали оу С(вѧ)т(о)го Николы^{0}, и вы бы, наши дѣти, дали | по тому же ругоу^{0} къ С(вѧ)т(о)му Николе^{0} попу нашему^{0} Ивану^{0}. А ѡ*н* | молить Б(о)га за вашу м(и)л(о)*с*ть^{0}.

А м(и)л(о)*с*ть Б(о)жіѧ и н(а)ша м(о)л(и)тва и | бл(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе[0] да есть со всѣми вами[0]. А пса*н*[0] в Полоцку[0], декабрѧ[0] | 29[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. Н по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Ѿ С(вѧ)т(е)мъ Д(у)се возлюбленны*м* | дѣте*м* наши*м*[0] ратманомъ | ризьскымъ[0]

76

Упоминание

[Около 1440 г.]. — Продажный лист Симона и Селивестра Михайловых детей и зятя Симонова Ивана [протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке] Юрию на с. Горспле и др. земли [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 118 — 118 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1500 г. мая 28 (№ 364).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 176–178, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 103, 274, 281.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 531. С. 53–54 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]234. Стб. 801–803 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 234. P. 145–146 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ | дьякъ писара нашого Ивашковъ Сопежыча Васко Исаковичъ… поведи*л* пере*д* нами, што жъ тстя его Петрова дедина и ѡ*т*чына село | на *и*мя Га*р*спле, и того села были в де*р*жаньи зъдавна де*д* и ѡте*ц* тстя его, и тежъ | самъ тесть его Петрашко ажъ и до ты*х* часовъ, и которыми листы купчыми ѡни | тое село Го*р*спле и земли горъсплискии де*р*жали, и какъ купилъ де*д* его Ю*р*(ь)и в Симона, | и въ его брата Селивестра, а в Миха*и*ловыхъ дете*и*, а в зятя Симонова Ивана, и тежъ, | какъ купилъ ѡтецъ тстя его Федо*р* в брата своего, в попа *Яр*молы, — тыи вси листы | ѡнъ пере*д* нами вказывалъ.

77

[1440 г. июня 29 — 1451 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Остафию Васильевичу [Корсаку] шести данников на р. Псуе [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13. Список — *$Б_2$*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *$В_2$*) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *$Б_2$*); б) РИБ. Т. 27. Стб. 26 (по *$Б_2$*); в) ПГ. Вып. 1. № 56. С. 143 (по *$Б_2$*); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *$Б_2$*).

ꙋ[1] Поло*ц*ку[2].
[3-]Ѿстафью Васильевичу[-3] шесть ч(о)л(о)в(е)ковъ да*н*нико*в* | на Псꙋи[4]. Два*д*цать пꙋдо*в* медꙋ дани дають.
Се*н*(ь)ко | Кге*д*кгольдовичъ.
Кꙋшле*и*ко[5].

[1] *1,6×1*
[2] *подч. др. чрнл.*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *возможно, испр. из* Туи
[5] *начало слова отчеркнуто полукруглой лн.*

78

[1440 г. июня 29 — 1447 г июня 25]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Василию Корсаку шести человек [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 61. С. 147 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

[1-]**В**асилью[2] Ко*р*сакꙋ[-1] шесть ч(о)л(о)в(е)ковъ, а даю*т*(ь) три*д*цать пꙋдо*в* | медꙋ.
Самъ велики*и* кн(ѧ)зь. Довкги*р*дъ.
Сопега[3].

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *2,4×2,1*
[3] *начало слова отчеркнуто полукруглой лн.*

79

[1440 г. июня 29 — 1455 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира] полочанину Яцку восьми человек и двух землиц, Милковской и Кобелковской, в с. Быстрях [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 62. С. 147 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

Яцкꙋ[1] полочанꙋ[2] [3-]во Быстре*х* 8[-3] человеко*в*, а Ми*л*ковскаѧ[4] земли|ца, а Кобе*л*ковскаѧ[4].

[1] *напротив этой стрк. на левом поле светло-коричн. чрнл. нап. […]*kowie *(XIX в.?)*
[2] *так в ркп., след. чит.* полочанинꙋ
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *подч. др. чрнл.*

80

[1440 г. июня 29 — 1455 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Ходору бобровых гонов на р. Наче и держания волости Себежа [Полоцкого пов.] в очередном порядке после Валфромея

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 63. С. 148 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

Примечания. *В списках В и Г № 80 нап. в продолжение последней стрк. № 79.*

Ходорꙋ бобры гонити на себе на Нач*и* | а по Ле*ж*не*в*цы; а нашому не надобе.
А Ходорꙋ волость Собе*ж* | после Ва*л*фромеѧ.

81

[1440 г. июня 29 — около 1450 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Гридку Радковичу и его сыну Бенку Измаилу земель [в Полоцком пов.], находившихся во владении Яцка Григорьевича

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 13 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 59. С. 146 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

А[1] Гри*д*кѹ Ра*д*ковичу и с(ы)ну его Бе*нк*ѹ Изма*ил*ѹ и *з* братьею ѡ*т*чина | по*д* Яцкомъ Григо*р*(ь)евичемъ.
Сопега[2].

[1] *1,1×0,8*
[2] е *и* г *сост. лигатуру; слово нап. у правого края листа, отчеркнуто полукругом*

82

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1476 г. декабря 31]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Гридку на пять человек Ставровичей в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира около 1459 г. марта 25 — 1476 г. декабря 31 (№ 145).

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 30, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13–14 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 101. С. 195–196 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

Ѡ*т* [1-]Се*н*(ь)ка Радъковича[-1] ѡ*т*нималисѧ люди [2-]Ставровичи По*л*тескъ[-2], | пять ч(о)л(о)в(е)ковъ. Пять пѹдовъ медѹ дають и две кѹни|цы, и бобры по и*х* земли гонити, и [3-]ѡзеро Мошно[-3].

И Сенько | положи*л* пере*д* нами листъ н(а)шъ, и посмотре*в*шо в нашъ листъ, | што есмо [4-]ѡ*т*цу его Гридъкѹ[-4] и емѹ тые люди и с тою данью | дали, и мы таки по пе*р*вому н(а)шому данью тые люди | Се*н*(ь)ку пять ч(о)л(о)в(е)ковъ а з данью дали по тому *ж*, какъ ѡ*н* де*р*жа*л*.

[1] *подч. пр. крндш.*
[2-2] *так в ркп.; подч. др. чрнл.*
[3-3] *подч. др. чрнл.*
[4-4] *подч. пр. крндш.*

83

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1447 г. июня 25]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину Селяве] на с. Сельцо [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 140 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. апреля 9 (№ 342).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 613, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 341. С. 132 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 220. С. 144–145 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 225. P. 158 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (б). № 220. С. 153–154 (по *В*).

Жаловали намъ тые люди на *и*мѧ се*л*(ь)чане на бо|ярин*ꙋ*ю поло*ц*кую на Ѡ*н*дреев*ꙋ*ю Селѧвиную на Ѡпреню[1] и на дете*и* ее на А*н*дрея, | а на Ивана, а на Васи*л*(ь)я, а на Ю*х*на, ты*м* ѡбычае*м* рек*ꙋ*чи: «Де*р*жать насъ за собою | без данины ѡ*т*ца твоее м(и)л(о)*с*ти, а мы люди твоее м(и)л(о)*с*ти г(о)*с*(по)д(а)ръские».

И пани | Анъдреевая Ѡгренѧ з детми своими положила пере*д* нами ли*ст* ѡ*т*ца наш*о*г(о), | королѧ его м(и)л(о)*с*ти, и в то*м* лист*ꙋ* стои*т*(ь), што *ж* ещо [2-]ѡте*ц* нашъ, б*ꙋ*д*ꙋ*чи вели|кимъ кн(ѧ)зе*м*, да*л* дед*ꙋ* ты*х* дете*и*[-2] тые люди се*л*(ь)чане, и ѡ*н* на то*м* Се*л*(ь)цы и *д*во*р* | собе наредил на *и*мѧ Видиничи[3].

[1] *так в ркп.*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *подч. светло-коричн. чрнл.*

84

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1447 г. июня 25]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Казимира на пожалование вел. кн. лит. Свидригайла пол. мещанам освобождения от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 37. Л. 343 — 344 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1559 г. июля 2.

Примечания. *См. № 69, 313.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 244. С. 183 (по *В*); б) LM. Kn. 37. № 273. P. 282 — 283 (по *В*).

Мещане полоцкие «покла|дали пере*д* нами ли*ст* великого князя Швитрыга*и*|ла и великого князя Казимера, королевича, и дя*ди* || нашого Алексанъдра, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, на которомъ | вжо и то доложно, вызволяючи и*х* ѡ*т* даваньѧ | мыта, яко ви*л*(ь)новцовъ и трочанъ, по тому *ж* и ѡте*ц* | нашъ славное памети Жыкгимо*нт*, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть | и*х*[1] зоставити и вызволити рачылъ… Ино ачъкольвекъ в ты*х* листе*х* про*д*ковъ наши*х* и*х* м(и)л(о)*с*ти | того не ѡписано, абы ѡни за границ*ꙋ* до Рыги с то|вары своими добровольне ходити мели, ѡ*д*но | в нашомъ || в нашомъ паньстве, Великомъ кня*з*стве Лито*в*скомъ…».

[1] *далее нап. более темными чрнл.*

85

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1486 г. августа 31]. — Лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам о порядке сбора с них экстраординарных податей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 139 об. — 140 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира IV от 1486 г. августа 1–31 (№ 265).

Примечания. *См. № 20.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 60. С. 72–73 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [IV.]98. Стб. 409–411 (по *В*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 11. С. 313–314 (по *а*); г) БЭФ. Т. 1. № 112. С. 259–260 (по *а*); д) ПГ. Вып. 2. № 195. С. 110–112 (по *В*); е) LM. Kn. 4. № 98. P. 124–125 (по *В*).

Жаловали намъ мещане, и дворане, и чо*р*ные люди, | и все поспольство на боа*р* полоцьки*х* ѡ томъ деле, што жъ, де*и*, | «коли пожадаемъ помочи з места Полоцького дла потребизны зе*м*|ское, и боаре, де*и*, намъ в томъ вельми мало помагають, а мы, | де*и*, на то маемъ листъ вашое м(и)л(о)сти, г(оспо)д(а)ра нашого, ижъ мели | боаре, и мещане, и дворане городъские, и мы, все поспольство, присагнꙋвши, тꙋю помочъ класти».

И боаре полоцъкие пере*д* нами | мовили, ижъ здавна тое присаги не было, и били намъ чоло*м*, | абы*х*мо и*х* де*р*жали по*д*ле прав великого кназа Витовътовы*х* | и подле нашого права, которое мы имъ дали. Ино то*т* листъ, в которомъ жо присага стоить, дали были есмо имъ до часꙋ | а до лепшого доведанья.

И посмотрели есмо в листе дади на|шого, великого кназа Витовъта, которое жъ имъ на то право ве|лики*и* кназь Витовтъ далъ, и тежъ в нашъ листъ, которое право | мы имъ дали, и подлꙋгъ того, порадившиса с паны радою нашою, | и врадили есмо такъ и на конецъ тое дело такъ поставили. Ма|ють боаре тꙋю помочъ класти, коли мы и*х* пожадаемъ, по то*и* | наш*ои* присазе, какъ намъ присагнꙋли во всемъ добра хотети, | подъ || подъ сꙋмненьемъ бе*з* нашого шкодъного, кажъды*и* по силе. А меща|не, и дворане городъские, и все поспольство сами в собе зволили и | били намъ чоломъ ѡтъ всего места и ѡ*т* дворанъ и ѡтъ всего | поспольства, абыхмо имъ тое присаги не ѡтъкладали. Ино, | коли ихъ сами*х* на то вола, мы того имъ до*з*валаемъ. Неха*и* ѡни | тꙋю помочъ к наш*ои* потребизне, коли мы ихъ пожедаемъ, кладу*т*(ь), | присагнꙋвши.

86

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1451 г. мая 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку на восемь людей свилян в Полоцком пов.

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 17 — 17 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1492 г. сентября 4 (№ 314).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 2–3, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 87А.*

Публ.: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий.* Прил. № 1. С. 1 (по *В*); б) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 70. С. 31 (по *Г*); в) РИБ. Т. 27. № [V.]3. Стб. 513–514 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 206. С. 127–128 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 3. P. 40 (по *В*).

Би*л* на*м* чоло*м* бо|яринъ поло*ц*ки*и* Васко Сенковичъ и з братьею своею, што ѡте*ц* на*ш*, | коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть, да*л* былъ село в Полоцко*м* повѣте на *и*ма Свило еще | дедꙋ и*х* Гри*д*ку и ѡ*т*цꙋ и*х* Се*н*ку, со вси*м* с ты*м*, што к нему слушало, а тое | село давали, де*и*, то*л*(ь)ко три куницы дани его м(и)л(о)сти. Тыми пакъ | разы тыи са люди ѡ*т* ни*х* ѡ*т*нимають и не хота*т*(ь) и*м* служыти, и | иные са, де*и*, розно ѡ*т* ни*х* про*ч*(ь) розышли. И положыли пере*д* нами на то ли|сты ѡ*т*ца нашого, корола его м(и)л(о)*с*ти, што его м(и)л(о)*с*ть тое село дедꙋ | и*х* Гри*д*ку и ѡ*т*цꙋ и*х* Сенку да*л*.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 98. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. марта 11 (№ 318).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 549–550, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 87Б, 114, 115.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 161. С. 62–63 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 210. С. 133–134 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 101. P. 107–108 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 97. С. 84–85 (по *В*).

Жаловали на*м* бо|яре полоцъкие Васко, а Гаврило, а Богда*н* Се*н*(ь)ковичи Ра*д*ковича, што | ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, да*л* деду и*х* Гри*н*ку, а пото*м* сыну его, ѡ*т*цѹ | и*х* Сенькѹ, ѡсмъ чоловеко*в* свилѧнъ в Поло*ц*комъ повете. А дале*и* ѡте*ц* | же нашъ, коро*л*(ь) его м(и)-л(о)*с*ть, и досто*л*(ь) ты*х* люде*и*, все село Сви*и*ло[1], да*л* | дедѹ ихъ и ѡ*т*цу и*х* со всимъ ты*м*, што к тому селу здавна прислуха|ло, и с кѹницами, и *з* бобровыми гоны. И ѡни почали сѧ были в ни*х* | ѡ*т*ниматисѧ, таки*м* ѡбычаемъ, рекома бы и*х* в ни*х* ѡ*т*нѧ*л* па*н* Анъдре*и* | Саковичъ, коли де*р*жа*л* По*л*теск ѡ*т*[2] ѡ*т*ца нашого. И стояли ѡ то*м* пере*д* | нами ѡчевисто. И Васко, а Гаврило, а Богда*н* положили пере*д* нами | листы ѡ*т*ца нашого…

[1] *так в ркп.*
[2] *над стрк.*

87

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1451 г. мая 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку на с. Свило Полоцкого пов.

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 17 — 17 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1492 г. сентября 4 (№ 314).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 2–3, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 86А.*

Публ.: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий.* Прил. № 1. С. 1 (по *В*); б) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 70. С. 31 (по *Г*); в) РИБ. Т. 27. № [V.]3. Стб. 513–514 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 206. С. 127–128 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 3. P. 40 (по *В*).

Би*л* на*м* чоло*м* бо|яринъ поло*ц*ки*и* Васко Сенковичъ и з братьею своею, што ѡте*ц* на*ш*, | коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть, да*л* былъ село в Полоцко*м* повѣте на *и*мѧ Свило еще | дедѹ и*х* Гри*д*-ку и ѡ*т*цѹ и*х* Се*н*ку, со вси*м* с ты*м*, што к нему слушало, а тое | село давали, де*и*, то*л*(ь)ко три куницы дани его м(и)л(о)сти. Тыми пакъ | разы тыи сѧ люди ѡ*т* ни*х* ѡ*т*нимають и не хотѧ*т*(ь) и*м* служыти, и | иные сѧ, де*и*, розно ѡ*т* ни*х* про*ч*(ь) розышли. И положыли пере*д* нами на то ли|сты ѡ*т*ца нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, што его м(и)л(о)*с*ть тое село дедѹ | и*х* Гри*д*ку и ѡ*т*цѹ и*х* Сенку да*л*.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 98. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. марта 11 (№ 318).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 549–550, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 86Б, 114, 115.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 161. С. 62–63 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 210. С. 133–134 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 101. P. 107–108 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 97. С. 84–85 (по *В*).

Жаловали на*м* бо|яре полоцъкие Васко, а Гаврило, а Богда*н* Се*н*(ь)ковичи Ра*д*ковича, што | ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, да*л* деду и*х* Гри*н*ку, а пото*м* сыну его, ѡ*т*цѹ | и*х* Сенькѹ, ѡсмъ чоловеко*в* свилѧнъ в Поло*ц*комъ повете. А дале*и* ѡте*ц* | же нашъ, коро*л*(ь) его м(и)-л(о)*с*ть, и досто*л*(ь) ты*х* люде*и*, все село Сви*и*ло[1], да*л* | дедѹ ихъ и ѡ*т*цу и*х* со всимъ ты*м*, што к тому селу здавна прислуха|ло, и с кѹницами, и *з* бобровыми гоны. И ѡни почали сѧ были в ни*х* | ѡ*т*ниматисѧ, таки*м* ѡбычаемъ, рекома бы и*х* в ни*х* ѡ*т*нѧ*л* па*н* Анъдре*и* | Саковичъ, коли де*р*жа*л* По*л*теск ѡ*т*[2] ѡ*т*ца нашого. И стояли ѡ то*м* пере*д* | нами ѡчевисто. И Васко, а Гаврило, а Богда*н* положили пере*д* нами | листы ѡ*т*ца нашого…

И мы, ѡ том межи ними досмотревши, тые лю|ди свиляне присудили есмо Васку, а Гаврилу, а Богдану Сенковичом | Радковича со всимъ тым[2], што к тому селу зъдавна прислухает(ь), с куницами | и з бобровыми гоны, вечно подлугъ листовъ ѡтца нашого… Нехаи ѡни | имъ служать по тому, какъ в листех ѡтца нашого выписано, | и въсякую дачку дают(ь).

[1] *так в ркп.*
[2] *над стрк.*

88

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. городским дворянам Пантелею и его брату Анципору на половину [с.] Стукачева и землю Свиряевщину [в Полоцком пов.]

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 49 — 49об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. апреля 13 (№ 319).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 49–50, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 175. С. 68 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]80. Стб. 596–597 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 80. P. 71 (по *В*).

Жаловали нам дворяне полоцкие | городские, на имя Занко, а Иванъ, а Федко Пантелѣевичы, на брат(ь)ю свою, || на Ивана а Ходора Ивановичовъ, што ж ѡни держать под собою | земли их, на имя Стукачева половину а Свиряевщину, а тыи земли | ѡтец нашъ, король его м(и)л(о)сть, дал ѡтцу их Пантелѣю а брату | его Анцыпору. И вказывали перед нами тот листъ ѡтца нашого, | и в листу том выписано, што ж ѡтец нашъ его м(и)л(о)сть тыи земли | дал ѡтцу их Пантелею а брату его Анцыпору, а того Ивана, ѡт|ца их, в том листу не написано; а тот, деи, Анципор и вмер, а де|теи не имѣвшы.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 49об. — 50. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. апреля 13 (№ 320).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 50, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 176. С. 68 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]81. Стб. 597 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 81. P. 71 (по *В*).

Жаловали нам дворане полоцкие | городскии, на имя Иван а Ходор Ивановичы, на братью свою, на Зан|ка, а на Ивана, а на Федка Пантелѣевичов, што ж ѡтец нашъ, корол(ь) | его м(и)л(о)сть, дал ѡтцу их Пантелѣю а брату его Анцыпору, дад(ь)ком | их, земли, на имя Стукачева половину а Свиряевщину, ано тот | Анципор и вмер, а детеи не имѣвшы, и ѡни не хотели в том им дѣль|ницы дати, брат(ь)и своеи.

89

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. мещанину, вероятно, Харитону Кортеню] на с. Антониково [Полоцкого пов.] на боярскую службу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 24 об. — 25. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1498 г. октября 8 (№ 350).

Примечания. *См. № 90.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 233. С. 167–168 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ бояринъ пове|ту Полоцъкого Ѡльфе*р* Ко*р*теневъ и клалъ пере*д* нами листъ ѡтъца нашого короля его м(и)л(о)*с*ти, што жъ ѡтецъ нашъ, | король его м(и)л(о)сть, далъ ѡ*т*цꙋ его сельцо на*д* Двиною по*д*ле | ѡ*т*чызны его Росицы на *и*ме Анътониково, куни*ч*ное, на бояр|скую слу*ж*бу…

90

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. мещанину, вероятно, Харитону Кортеню] на освобождение его владений от въезда хмельников, кормления бобровников, различных «пошлин»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 24 об. — 25. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1498 г. октября 8 (№ 350).

Примечания. *См. № 89.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 233. С. 167–168 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ бояринъ пове|ту Полоцъкого Ѡльфе*р* Ко*р*теневъ. Клалъ пере*д* нами листъ ѡтъца нашого короля его м(и)л(о)*с*ти, што жъ ѡтецъ нашъ, | король его м(и)л(о)сть, далъ ѡ*т*цꙋ его сельцо на*д* Двиною по*д*ле | ѡ*т*чызны его Росицы на *и*ме Анътониково, куни*ч*ное, на бояр|скую слу*ж*бу. И тежъ други*и*[1] листъ клалъ пере*д* нами ѡ*т*ца нашого, короля его м(и)*л*(ости)[2], што *ж* его м(и)л(о)*с*ть ѡ*т*пустилъ ѡ*т*цу его, ижъ || хмельникомъ к нему нашымъ въ его ѡ*т*ъчызну и в куплю | не въежъчати хмелю драти[1], а и бобровъниковъ ему не кор|мити, а ни пошлинъ на немъ брати на Росицы и на Камень|цы в порозехъ, бо ѡтецъ его въ свое*и* земли тые бобры на се|бе бивалъ в томъ своемъ лесе на Росицы.

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *над стрк. более темными чрнл.*

91

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г.] — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Казимира на пожалование вел. кн. лит. Витовта полочанину Тереху Радкевичу с. Петрова Полоцкой земли

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 3. L. 178 — 178 v. Копия выписи из каптуровых книг Полоцкого воеводства, сделанная Винцентом Меницким (1850–1916). Список — *Е* (по *Д*), конец XIX — начало XX в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1501 г. мая 5 (№ 375).

Списки: *Б*) запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из книг земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Г*) запись в каптуровых книгах Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) выпись из каптуровых книг Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *См. № 91.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 241. С. 177–181 (по *Е*).

Stojali pered | nami oczewisto i żałowali tyje[1] naszy połoczanie ziemli Połockoje Walko Fedkowicz a | Hryszko Isakowicz Miszkowicza na marszałka naszeho i namiesnika połockoho pana | Stanislawa Hlebowicza, kłali pered nami listy prywilia wielikoho kniazia Witolta a | pana otca naszoho korola jeho m(i)ł(o)sti Kazimiera na to, szto ż pierwiej seho jeszcze pra|diedu ich Tierechu Radkiewiczu wielikij kniaz Witołt sieło Pietrowo dał…

Стояли перед нами очевисто и жаловали тые нашы полочане земли Полоцкое Валько Федкович а Грышко Исакович Мишковича на маршалка нашего и наместника полоцкого пана Станислава Глебовича, клали перед нами листы, привилья великого князя Витолта а пана отца нашого короля его милости Казимира на то, што ж первей сего еще прадеду их Тереху Радкевичу великий князь Витолт село Петрово дал…

[1] ty *нап. в круглых скобках*

92

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Уставной привилей вел. кн. лит. Казимира Полоцкой земле

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 510 — 513 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в областном привилее кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июля 23 (№ 476).

Списки: *Г*) в середине XIX в. хранился в архиве Полоцкого городового магистрата; местонахождение в настоящее время неизвестно.

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 70. С. 86–90 (по *В*, с вариантами по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 323. С. 85–91 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 613. P. 451–454 (по *В*).

Били намъ | чоломъ бояре полоцъкии*и*е[1] и мешчане, и ве*с*(ь) горо*д*, всѧ землѧ | Поло*ц*каѧ, и клали передъ нами листы ѡ*т*ца нашого Казими|ра и брата нашого Алексанъдра, королевъ и велики*х* кн(ѧ)зе*и* и*х* м(и)*л*(ос)*ти*, | што жъ и*х* м(и)л(ос)ть пе*р*во сего пожаловали и*х* и дали имъ пра|ва вольнаѧ добраѧ хрестия*н*скаѧ, какъ в Короне Польско*и*, | ка*к*[2] жо и пе*р*во того которое доброволе*н*(ь)ство мели ѡтъ пре*д*ко*в* | наши*х* велики*х* кнѧзе*и*, ѡтъ великого кнѧзѧ Витовъта, и Жикги|мо*н*та, и Ски*р*га*и*ла. И просили насъ, абы*х*мо имъ вси ты*и* права | и доброволеньства нашимъ привильемъ потве*р*дили.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 32 (31 об. — 34 об.) Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в областном привилее кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. февраля 21.

Списки: *Г*) Архив СПбИИ РАН. Кол. 13. Оп. 1. Ед. хр. 312, уставной подтвердительный привилей Полоцкой земле кор. польск. и вел. кн. лит. Стефана Батория, 1580 г. мая 7, пергамен (по *Б*); *Д*) земская книга Полоцкого воеводства, запись за 1580 г. октября 8 (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Е*) выпись из земской книги Полоцкого воеводства, 1580 г. октября 8 (по *Д*), в XIX в. хранилась в архиве Полоцкой духовной консистории, в настоящее время местонахождение неизвестно; *Ж*) уставной подтвердительный привилей Полоцкой земле кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Вазы от 1593 г. июня 25 (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *З*) запись в книги Главного трибунала Великого княжества Литовского от 1752 г. апреля 24, бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 3. № 5. С. 15–18 (по *Е*); б) АВАК. Т. 13. № 21. С. 64–70 (по *З*); в) Любавский. 1915. С. 381–385 (по *а*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. V. № 14. С. 238–241 (по *в*).

Били намъ чоломъ | бояре полоцкие и мещане, и ве*с*(ь) горо*д*, вся земля Полоцкая, и клали | пере*д* нами листы деда н(а)шого Казимира и дяди н(а)шого Алекса*н*дра, | и пана ѡ*т*ца н(а)шого, короле*и* и великихъ кн(я)зе*и* ихъ м(и)*л*(о)*с*ти, што жъ ихъ м(и)л(о)*с*ть | пе*р*во сего пожаловали ихъ, дали имъ права вольная добрая хр(е)*с*тия*н*|ская, какъ в Корѹне По*л*(ь)ско*и*,

какъ жо и перво того которое доброволеньство | мели ѡт продковъ н(а)шихъ великихъ кн(я)зеи, ѡт великого кн(я)зя Витовта, и Жи|кгимонта, и Скиргаила. И просили нас, абыхмо имъ вси тые права | и доброволеньства нашимъ привильемъ потвердили.

В

РГАДА. Ф. 1603. Оп. 13. Ед. хр. 2. Список — *В*, конец XVI в. Бумага, 20,9×[32,4]×[20,6]×33,3. Упоминание в интерполированном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого с датой 1528 г. февраля 28 (Прил. 6).

Списки: *Б*) РГАДА. Ф. 1603. Оп. 16. Ед. хр. 8. Л. 1, конец XVI в., бумага, 22,4×33,5×22×33,4.

Примечания. *1) Судя по формулировке упоминания привилеев великих князей литовских Казимира и Александра Полоцкой земле, оно не было позаимствовано фальсификатором из привилеев 1511 или 1547 гг. либо их позднейших подтверждений, но восходит к подлинному документу Сигизмунда Старого (см. прил. 6, прим.).*
2) См. № 309.

Жало|вали нам Семѡн, владыка полоцки, а Василии, аръхимандыта[3] монастыра | Сватого Ивана Предоцечы на Ѡстрови, а Колистрат, игꙋмен Св(ато)го Пѣтра | городецкого[4], на наместника вашог(о), што ж, деи, ѡн [5-]лꙋди монастырские[-5] иваньские | и мосорские поспол[6] з гороцскими черсвяцкими и сꙋдзиловскими в стан в Стꙋлови[7] | падводы и всакие повинности к городꙋ вернѣтъ, што ж, деи, тиии[8] монастыры[9] | ѡд кнажат полоцких наданыи[10] сꙋтъ… А пры томъ покладали | нам выписы прывилеюв пана ѡтца нашог(о) Казимера и брата нашог(о) Алек|сандра[11], даныхъ всиии[12] земли Полоцкоии[13], ꙋ которых же ены сознавают(ь), што им | в именъя церковныи [14-]не встꙋпатиса[-14].

[1] *так в ркп., след. чит.* полоцькие
[2] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. вертикальная лн.*
[3] *так в ркп.;* архимандрыта *(*д *и* р *сост. лигатуру) Б*
[4] городского *Б*
[5-5] люди церковные *Б*
[6] в ѡдно *Б*
[7] *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Отꙋлови
[8] *так в ркп.;* тыи *Б*
[9] люди и монастыри *Б*
[10] наданье *Б*
[11] д *и* р *сост. лигатуру*
[12] *так в ркп.;* всеи *Б*
[13] *так в ркп.;* Полоцкои *Б*
[14-14] *подч. черными чрнл.*

93

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Сурвилу на сбор варных куниц

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 17. Л. 560. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1534 г. марта 31.

Примечания. *См. № 25, 94, 154.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 83. С. 172 (по *В*); б) LM. Kn. 17. № 444. P. 422–423 (по *В*).
Упом.: а) *Любавский.* 1900. С. 438–439 (по *А*).

Били[1] намъ чоломъ боаре полоцькие Микꙋла Хришъчевич, | а брат его Ѡстафеи, а Васко Богъдановичъ, а Фед(ь)ко Тишкевичь | Рꙋкꙋса, а Яцько Ѡсосковичъ, а Иванъ Римковычъ и з брат(ь)ею | своею Бириболдичи ѡ томъ, што перво сего боарин полоцкии | Костюшько Валфромеевичъ примовилъ былъ ѡтцомъ ихъ кꙋ | чти, ижъ бы ѡни не были боаре, але слꙋги городовыи, | и ѡчевисто ѡ томъ ѡтцы ихъ перед нами мовили, в которои | жо речи з росказаньа нашого смотрелъ ихъ воевода виленьскии, | канъцлер нашъ, небожчикъ панъ Миколаи Миколаевичъ, и тых речеи их з обꙋ сторонъ выслꙋхавъши, намъ ѡказывалъ, ижъ ѡни | покладали перед

его милостью листъ великого кнѧзѧ Вито*л*та, | што праде*д* ихъ Михалько де*р*жалъ ѡ*т* его милости воло*ст*(ь) Поло*ц*|кого повета на *и*мѧ Моро*д*но, а к томꙋ листъ ѡ*т*ца нашого Ка|зимира, королѧ его милости, на кꙋницы ва*р*ны*и*, и котори*и* | де*д* ихъ Сꙋ*р*вило ѡ*т* его милости выбиралъ… Какъ же панъ воевода, тꙋю речь ихъ на*м* ѡ*т*казываючи, и | ты*и* листы великого кнѧзѧ Вито*в*та и ѡ*т*ца нашого Кази|мира, корола[2] его милости, и пана Ѡле*х*на Сꙋдимо*н*товича | пере*д* нами вказывалъ.

Где жъ мы, тыхъ рече*и* з обꙋ сторо*н* | и ты*х* листовъ Бириболъдичовъ достаточъне выслꙋ|хавъши, с паны радами нашими порозꙋмевъши, и гды | праде*д* и де*д* ихъ таковы*и* врады де*р*живали, и ѡ*т* боѧ*р* | поло*ц*кихъ ꙋ ты*х* врѧде*х* ни въ чомъ не были ꙋменъшоны, | намъ сѧ видело, [3-]ижъ ѡни сꙋ*т*(ь) боѧре, люди добрые, а не | слꙋги пꙋтъные, и[-3] казали есьмо имъ слꙋжити поспо*л* з боѧри | полоцъкими, на што жъ есьмо пе*р*во сего и листъ нашъ имъ дали.

[1] *2,5×1,7*
[2] *так в ркп.*
[3-3] *подч. пр. крндш.*

94

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1476 г. декабря 31]. —
Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину]
Сурвилу на держание медового ключа

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 17. Л. 560. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1534 г. марта 31.

Примечания. *См. № 25, 93, 154.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 83. С. 172 (по *В*); б) LM. Kn. 17. № 444. P. 422–423 (по *В*).
Упом.: а) *Любавский*. 1900. С. 438–439 (по *А*).

Били[1] намъ чоломъ боѧре полоцъкие Микꙋла Хришъчеви*ч*, | а бра*т* его Ѡстафе*и*, а Васко Богъдановичъ, а Фе*д*(ь)ко Тишкевичь | Рꙋкꙋса, а Яцько Ѡсо*с*ковичъ, а Иванъ Ри*м*ковычъ *и* з бра*т*(ь)ею | своею Бирибо*л*дичи ѡ томъ, што пе*р*во сего боѧри*н* поло*ц*ки*и* | Костюшъко Ва*л*фромеевичъ примовилъ былъ ѡ*т*цомъ ихъ кꙋ | чти, ижъ бы ѡни не были боѧре, але слꙋги городовыи, | и ѡчевисто ѡ томъ ѡ*т*цы ихъ пере*д* нами мовили, в которо*и* | жо речи з росказаньѧ нашого смотрелъ ихъ воевода виленьски*и*, | канъцле*р* нашъ, небо*ж*чикъ панъ Микола*и* Миколаевичъ, и ты*х* рече*и* и*х* з обꙋ сторонъ выслꙋхавъши, намъ ѡказывалъ, ижъ ѡни | покладали пере*д* его милостью листъ великого кнѧзѧ Вито*л*та, | што праде*д* ихъ Михалько де*р*жалъ ѡ*т* его милости воло*ст*(ь) Поло*ц*|кого повета на *и*мѧ Моро*д*но, а к томꙋ листъ ѡ*т*ца нашого Ка|зимира, королѧ его милости, на кꙋницы ва*р*ны*и*, и котори*и* | де*д* ихъ Сꙋ*р*вило ѡ*т* его милости выбиралъ, и тежъ листъ | ѡ*т*ца нашого на ключъ медовы*и*, што де*р*жалъ де*д* ихъ Сꙋ*р*|вило… Какъ же панъ воевода, тꙋю речь ихъ на*м* ѡ*т*казываючи, и | ты*и* листы великого кнѧзѧ Вито*в*та и ѡ*т*ца нашого Кази|мира, корола[2] его милости, и пана Ѡле*х*на Сꙋдимо*н*товича | пере*д* нами вказывалъ.

Где жъ мы, тыхъ рече*и* з обꙋ сторо*н* | и ты*х* листовъ Бириболъдичовъ достаточъне выслꙋ|хавъши, с паны радами нашими порозꙋмевъши, и гды | праде*д* и де*д* ихъ таковы*и* врады де*р*живали, и ѡ*т* боѧ*р* | поло*ц*кихъ ꙋ ты*х* врѧде*х* ни въ чомъ не были ꙋменъшоны, | намъ сѧ видело, [3-]ижъ ѡни сꙋ*т*(ь) боѧре, люди добрые, а не | слꙋги пꙋтъные, и[-3] казали есьмо имъ слꙋжити поспо*л* з боѧри | полоцъкими, на што жъ есьмо пе*р*во сего и листъ нашъ имъ дали.

[1] *2,5×1,7*
[2] *так в ркп.*
[3-3] *подч. пр. крндш.*

95

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [людям] Полоцкого пов. — предкам мещан «задорожан» на мещанскую службу

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 12. Л. 299 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1524 г. октября 18.

Публ.: а) LM. Kn. 12. № 421. P. 345–346 (по *В*).

Билъ намъ чоло*м* | дворанинъ нашъ панъ Иванъ Глебовичъ и поведилъ пере*д* нами, што *ж* | есьмо пе*р*ве*и* сего дали были ему семъ служобъ люде*и* ȣ Полоцъко*м* | повете на *и*мѧ [1-]Задорожанъ По*р*щакъ[-1]: Фе*д*ка Сорочынича, Заговало*в*, | а Климовичовъ, а Сȣхорȣковичо*в*, а Ȣго*л*(ь)ничанъ, а Павъловичовъ, а | Кара*и*мановичовъ. Ино тыи люди прыходили к намъ, чоломъ бью|чы, ижъ ѡтецъ н(а)шъ Казими*р*, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, и мы и*х* вызъволили а | казали имъ намъ слȣжыти поспо*л* з мещаны нашыми поло*ц*|кими, и на то листы вызъволеныи ѡтъца наш*ого* и н(а)ши пере*д* нами вказывали.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 20. Л. 224 об. — 225. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1538 г. ноября 15.

Списки: *Г*) LVIA. SA. B. 4794. L. 1529 v.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 84. С. 172 (по *В*); б) LM. Kn. 20. № 149. P. 215.

[1-]Ино па*н* | Иванъ, горо*д*ничы*и* полоцъки*и*[-1], за позваньемъ ѡныхъ люде*и* по|лоцъкихъ, ставъшы перед нами на рокȣ зложономъ, на то | поведилъ, ижъ ѡнъ жа*д*ныхъ люде*и* нашыхъ а ни земль | ȣ Полоцъкȣ бе*з* данины за себе не забиралъ и никоторы*х* | грабежовъ имъ не[2] делалъ, нижъли, де*и*, пе*р*во сего дали бы|ли есмо емȣ за посълȣги его семъ слȣжобъ люде*и* ȣ По|лоцъкомъ повете на [1-]*и*мя Задорожанъ[-1] По*р*щокъ: Фе*д*ка Соро|чынича, Заговаловъ[1], Климовичовъ, Сȣхорȣховичовъ, Ȣгольни|чанъ, Павъловичовъ, а Кара*и*мановичовъ. То пакъ тые | люди выше*и* менены*е* прыходили к намъ, чоломъ бъючы[3], | што жъ ѡте*ц* нашъ славъное памяти Казими*р*[4], король | его м(и)л(о)*с*ть, а потомъ и мы казали имъ посполъ з ме|щаны полоцъкими слȣжыти, где жъ есмо на ѡнъ часъ | за листы ѡтъца нашого и нашыми ѡныхъ люде*и* ѡтъ не*г*(о) | вызволили || вызволили.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *нап. над стрк.*
[3] ъ *впис. между буквами чуть более темными чрнл.*
[4] р *вын. обведена более темными чрнл.*

96

Упоминание

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира путным людям из с. Олексеевичей на их перевод с путной на панцирную службу

Ревизия Полоцкого воеводства 1552 г. Публикация — *а*.

Списки: *Г*) в конце XIX в. хранился в библиотеке графов Браницких; местонахождение в настоящее время неизвестно, примерно сер. XVIII в., транслитерированный латинской графикой, бумага.

Примечания. *См. № 311.*

Публ.: а) AKH. T. 2. S. 198 (по *Г*); б) ПР 1552 года. С. 45 (по *а*); в) Рэвізія. С. 59 (по *б*).

Sełо Olexieiewiczy ludi putnyie, kotorych hospodar korol ieho miłost sławnoie pamieti 10[1] Kazimer y Alexander s putnoie służby listom wyzwoliti raczył, a służboiu pancernoiu służyti kazał.

Село Олексеевичи, люди путные, которых господарь король его милость славное памети Казимер и Александер с путное службы листом вызволити рачил а службою панцерною служити казал.

[1] *так в ркп.*

97

[1440 г., около июля 29 — 1444 г. апреля 15]. — Послание пол. воеводы Семёна Гедигольдовича совету и «судьям» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Бобоеду по делу между ним и риж. штурманами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 165. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (бомбицина), [21,3]×10,5×21×[10,4].

Верхняя и левая стороны истрепаны, неровные. Верхний левый угол имеет округлую форму.

Поля: верхнее — 2,3–2,8; правое — 2–2,2; нижнее — 2,1–2,4; левое — 2,7–2,9. Расстояние между строками — 8–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. D след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати раннеготический щит, на котором просматривается изображение шестилучевой звезды и расположенного под ней полумесяца, обращенного рогами вверх (герб «Лелива»). По окружности надпись (нечетко). Изображение отделено от надписи линией из точек; край печати отмечен сплошной линией (изображение, расположение надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. D). Диаметр следа от воска печати — 2,2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. См. Каталог печатей, № 30. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,4×8,2×5,5×8,6; B=5,4×8,2×5×8,2; C=4×8,3×4×8,2; D=4×8,3×3,9×8,3; E=[2,8]×[8,4]×2,7×8,3; F=5,5×2,4×5,5×2,5; G=5×2,2×5×2,4; H=4×2,3×4,1×2,2; I=4×2,1×4,3×2,3; J=2,6×2×2,4×2,1.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F	G	H	I	J

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Poloczkern woywoden | vorschrifft pro | administranda iusticia *[перевод:* Настоятельная просьба полоцкого воеводы учинить право*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 о. р. (с. 50); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 117.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K-18 | 165. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [15 Jahrh. Mitte]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F и G на нижнем поле выше [ПМ-8] сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-7]: […] (нечетко, 53 мм; XIX–XX вв.).

В кв. F ниже [ПМ-7] и выше [ПМ-9] сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-8]: […] (нечетко, 40 мм; XIX–XX вв.).

Ниже [ПМ-8] сделана коричн. чрнл. и стерта [ПМ-9]: 6 *(нечетко; XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 10. № 168. S. 106–107 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 57. С. 143, 145 (по *А*).
Репрод.: а) *Груша, Латушкін.* № 18. С. 45.

+ Ѿ*т* па*н*(а) Семена Кгедикговдович*(а)*, воево*д*(ы) полоцкого, кнѧзе*м* ризкимъ и су*д*(ь)|ѧмъ[1].

Жалова*л* на*м* зде на имѧ поночани*н*[2] Бобоедъ, што сѧ тамъ е|му великаѧ кривда[3] стала, што та*м* его стюрманове покра*л*(и)[4], | онъ[5] тати[6] тые поима*л* и бири*ч*(у) вашему подава*л*. Ино тепе|рь и тати оу вас, и тые пенѧзи[7] оу ва*с*[0].

Ино проси*м* ва*с*, што|бы[8] есте ему тое заплатили, а оучинили право, ка*к* мы ва|шимъ зде право чини*м* и плати*м*.

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Кнѧзе*м* ризки*м* и су*д*(ь)ѧмъ

[1] *напротив на правом поле пр. крндш.* судь
[2] *так в ркп., след. чит.* полочанин
[3] *очевидно, исправление:* к *испр. из др. буквы*
[4] к *нап. нечетко*
[5] о *нап. нечетко, можно прочитать как* и; нъ *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. две параллельные косые линии*
[6] *очевидно, исправление: вторая* т *испр. из* с; *над второй* т *пр. крндш.* т
[7] *очевидно, исправление:* п *испр. из др. буквы*
[8] *после* што *на лн. стрк. тчк.*

98

[1440 г.] июля 29. — Лист вел. кн. лит. Казимира пол. наместнику Семёну Гедигольдовичу о пожаловании [пол. мещанину] Ивану Булавину права гнать бобров на его земле и на земле его соседей Исачка Вилодеева и Офанаса Морхинича в с. Островне, а также на его земле на реках Ушаче и Сомнице, и на борть на его земле на р. Ушаче

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. августа 19.

Примечания. *См. упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. января 17 (№ 322).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 54. С. 140–141 (по *Г*).

Ѿ*т* великого кн(я)*з*я Казимера, | королевича.

Наме*стн*икѹ поло*ц*кому пану Се*н*(ь)ку Деди|кго*л*товичу и ины*м*, хто пото*м* буде*т*(ь).

Дали есмо | Ивану Булавичу на Ѿстро*в*не ѹ его *ж* зе*м*лицы и в сусе|до*в* его ѹ-в Ысачка ѹ Вилодеева[1], а в Офонасове и в Мо*р*хи|нича зе*м*ли на Ѿстро*в*не бобры гонити на себе. А на|шому бобро*в*нику не ѹе*ж*дчати въ его зе*м*лю, веда*л* бы | Ива*н* Булавинъ. А на Вшаце реце и по Со*м*ницы такъже | и где бобръ стане*т*(ь), ту*т* ему на себе би*т*(и).

А бе*д*чано*м* | нашого бобро*в*ника не водити в Со*м*ницѹ, въ[2] его зе*м*лю, | покуле его зе*м*ля. А и бо*р*ть есмо дали Ивану на Вша|чы, поко*л*(ь) его зе*м*ля. А нашому бобро*в*нику въ[1] его зе*м*|ли бобро*в* не гонити, гони*л* бы Ива*н* Бѹлави*н* ѹ свое*е* | зе*м*ли.

А дали есмо ему ве*ч*но.

А писа*н* в Троце*х*, июля | два*д*ца*т*(ь) девяты*и* де*н*(ь), и*н*дикта трети*и*.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 13. Список — $Б_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: $В_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по $Б_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 26–27 (по $Б_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 60. С. 146–147 (по $Б_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по $Б_2$).

Ивашкꙋ Балавина землѧ на [4-]Травне[3], на ꙋшаче[-4] и бобры гони*ти*. |
Сопега[5].

1 *возможно также чтение* ꙋ-в Илодеева
2 ъ *впис. коричн. чрнл. более светлого оттенка*
3 *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Островне
4-4 *подч. чрнл.*
5 *нап. у правого края листа; начало слова отчеркнуто полукруглой лн.*

99*

1440 г. [июля 30]. Троки. — Послание вел. кн. лит. Казимира совету г. Данцига с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Ивану Булавину по делу между ним и данцигским бюргером Германом Роэ

APG. 300 D/8,5. Подлинник — *А*. Бумага, 22×18×22×18.

Края грамоты повреждены небольшими обрывами.

Поля: верхнее — 0,6–0,9; правое — 0,6–1,8; нижнее — 4,2; левое — 1,9–2,8. Расстояние между строками — 3–6 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. N на правом крае с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. I вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=1,1×5,4×1,1×5,4; B=5,1×5,4×5,1×5,4; C=5,1×5,4×5,1×5,4; D=0,6×5,5×0,6×5,4; E=3,3×5,4×3,3×5,5; F=4,1×5,2×4,1×5,4; G=2,7×5,1×2,7×5,2; H=1,1×10,2×1,1×9,3; I=5,1×9,8×5,1×10,2; J=5,1×9,7×5,1×9,7; K=0,6×9,8×0,6×9,7; L=3,3×9,6×3,3×9,8; M=4,1×9,6×4,1×9,6; N=2,7×9,6×2,7×9,6; O=1,1×3,3×1,1×3,3; P=5,1×3,3×5,1×3,3; Q=5,1×3,3×5,1×3,3; R=0,6×3,3×0,6×3,3; S=3,3×3,3×3,3×3,3; T=4,1×3,3×4,1×3,3; U=2,7×3,3×2,7×3,3.

A	… B	… C	D	E	F	… G
H	… I …	… J …	K	L	M	… N …
O	P	Q	R	S	T	U

Пометки. *На обороте в кв. B пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. B в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 1 *(XIX–XX вв.).*

В кв. J в нижнем правом углу квадрата пр. крндш. ПМ-3: 6501 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 55. С. 141–143 (по *А*).

Упом.: а) *Kolankowski*. 1930. S. 285. Przyp. 8; б) HUB. Bd. 7. Hbd. 1. № 406. S. 326. Anm. 1; в) Katalog APG. № 12. S. 53–54.

Kazmir[1], van Gots gnad(en) grosfurste | zu Lithawen und Rewssen etc. |

Vorsichtigen und weysen, unsern besundern liben.

Казимир, Божьей милостью великий князь литовский и руский и проч.

Осмотрительным и мудрым, любезнейшим нашим.

* *Копия документа для 1-го издания ПГ была предоставлена Ч. Бернатом, Я. Русиньским и Э. Цесьляком, а для настоящего издания он повторно скопирован и описан С. Шибковским (Гданьск), которым составители приносят искреннюю благодарность.*

Vor uns ist gekome(n) Iwan | Bulawyn, unser inwaner der stad Pleczkaw[2], czeger disses brives, und | hat vorgeleget, wye em Herman Rohe, ewer burger zu Danczk, bey ge|czeithen herczog Switrigal sechs schiffunth wachss recht und redlich | vor anderhalbhind(er)t[3] marg grosche an czwu marg vorkawfft hette[4], das her | mit gutten lewth(e)n mag beweren und beweissen, die em bas[5] hyher | noch nicht seynt beczalit umb(e) des wylle, do herczog Switrigal | aws desen land(en) weichen muste, do hatten sich die land(en) also vorme(n)|get, das nymand dorch Lithawe van Pleczkaw und auch durch Lieff|land(en) czu ew(er) landen mochte kome(n).

К нам явился Иван Булавин, наш житель города Полоцка, предъявитель сего письма, и изложил, что Герман Роэ, ваш бюргер из Данцига, во времена князя Свидригайла закупил у него 6 шиффсфунтов воска законным и подобающим образом за 150 марок [*вероятный перевод:* рублей] грошей без двух марок (рублей?), что он может подтвердить и подкрепить [свидетельством] добрых людей, каковые [деньги] ему до сих пор не заплачены, по той причине, что, когда князю Свидригайлу пришлось бежать из этих краев, то землю охватила такая смута, что нельзя было проехать через Литву из Полоцка, а также и через Ливонию в вашу землю.

Idach so[6] hatte der obenge|rurthe unser undirsas seyn dyner ken Dancke, do noch der egenan(te) | ewer mithburger Herman Ro lebete, gesanth, en vor seyn schulth | mane(n)de, adir her weist en mit gutter red(e) ap und hot en[7] nicht beczalet.

Однако вышеупомянутый наш подданный отправил своего слугу в Данциг, где ещё жил ваш вышеназванный согражданин Герман Роэ, чтобы напомнить ему о его долге, однако тот ограничился добрыми речами, а денег ему не заплатил.

Hyrumbe, sinthemol des egenanten Hermannes erblinge neheste und gutter seynt [8-]noch em[-8] bleben, wir bethen fleiseclich, das ir rechtis umb(e) | unser wille wolt sein beholffen dem vorgenan(ten) unserm burger von | Ploczkaw, das em die egenante su(m)me geld(es) an vorder muͤhe und | zerunge wurde beczalet, das wir kege(n)[9] euch und iczliche(n) euwern | in eym sulchen und gross(ere)n gerne, wo wir sullen, wellen vorschuld(en). |

Поэтому, поскольку у вышеназванного Германа остались ближайшие наследники и имущество, мы прилежно просим, чтобы вы закона ради и по нашей воле оказали содействие вышеназванному нашему горожанину из Полоцка, дабы ему была уплачена вышеназванная сумма денег без дальнейших трудов и расходов, каковое [содействие] и мы в отношении вас и любого из ваших [сограждан] также сочтем себя обязанными оказать в подобной или большей нужде.

Gegeb(e)n zu Traken am sonnobind vor ad vincula Petri appostoli | im XL jor(e) etc.

Дано в Троках, в субботу перед [праздником] апостола Петра в оковах, в 40-м году и проч.

На обороте в кв. L по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Den weisen und vorsichtigen burg(er)meister | und rathman(en) der stad Danczk, unsern be|sundern lieben *[перевод:* Разумным и мудрым бургомистру и ратманам города Данцига, любезнейшим нашим*]*

В кв. J по вертикали сверху вниз вдоль левого края квадрата современная грамоте помета др. чрнл.: Кданьску

1 *так в ркп., след. чит.* Kazimir
2 e *испр. из* o
3 *так в ркп.*
4 *нап. над строкой при помощи знака выноски в виде двух косых линий*
5 *так в ркп.*
6 *далее зач.* het
7 *над стрк.*
8-8 *впис. на левом поле при помощи знака выноски в виде креста с двумя перекладинами*
9 *далее зач.* den

100

Упоминание

[1440 г. июня 29 — ноября 14]. — Жалованный лист вел. кн. Юрия [Лугвеневича] протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке Юрию на освобождение его от платежей и повинностей с с. Горсплe [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 139. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Юрьевича Глебовича от 1533 г. апреля 6.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 180. С. 132 (по *B*); б) *Варонін В. А.* Князь Юрай Лынгвеневіч. Дад. 1. С. 52 (по *B*).

Андрей Михайлович, боярин господарский полоцкий, «положилъ перед нами листъ славное памети | Алекъсандра, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, а дрꙋгии листъ великого кн(ѧ)зѧ Ю*р*(ь)ѧ, | чере*с* которыи ихъ м(и)л(о)*с*ть рачили Петрашка Федоровича и де|да его Юръѧ, протопопа Свѧтого Софеѧ, съ села его Горъсплѧ, ѡ*т* | всѧкихъ пошлинъ вызволити, въ которыхъ ѡписано, ижъ въ тое се|ло тивуномъ не въежъчати, а ни постаевъ[1] чинити, а сѧбромъ его | повоза не возити и по*д*водъ не давати, а на ста*н* не ходити».

[1] *так в ркп., вероятно, след. чит.* постоевъ

101

[1440 г. июля 30 — 1444 г. апреля 15]. — Послание пол. нам. Ивашка Гойцевича совету г. Риги с просьбой вернуть захваченные у полочан товары и разрешить споры между полочанами и рижанами судебным порядком

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 163. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22,5×20,5×22,2×21,2.

Поля: верхнее — 1,4–1,5; правое — 1,3–2,8; нижнее — 1,3–1,8; левое — 1,8–2,5. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранился один небольшой ее фрагмент и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В поле печати раннеготический щит с изображением как будто лепестков (герб «Порай»?). По окружности надпись (нечетко). На сохранившемся фрагменте оттиска печати изображение восьмилепесткового цветка, которое находилось в начале и/или конце надписи. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией (изображение, расположение надписи и линия просматриваются по сохранившемуся фрагменту печати и следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр сохранившегося фрагмента и следа от воска печати, а также следа от впитавшегося воска печати — 2,5. См. Каталог печатей, № 31. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,6×7,9×5,6×7,9; B=5,8×8×5,8×7,9; C=3,9×7,9×3,9×8; D=3.9×7,9×3,9×7,9; E=3,3×7,9×2,8×7,9; F=5,6×12,8×5,5×12,6; G=5.9×12,9×5,9×12,8; H=4.1×13,1×4×12,9; I=4×13,3×4×13,1; J=2,8×13,3×2,9×13,3.

A …. ….	B	C …. ….	D	E …. ….
F …. ….	G	H …. ….	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: К 18 | 163. *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker statthalter beschwert sich, | das sie uff ihre abgefertigte bott|schafft keinen bescheidt erlangen | unnd den ihren, welche unschuldig, | die wahren zu Riga wieder auffge|richte verträge arrestiret werden, | mitt vermahnung, sich an sachwal|der zu halten, ihnen auch ein bescheidt | zuzuschreiben. Ohne datum *[перевод:* Полоцкий наместник жалуется, что они не получают никакого ответа на отправленное ими посольство и что у их ‹сограждан›, которые невиновны, в Риге задержаны товары вопреки заключенным договорам, с наказом придерживаться истца, а также написать им ответ. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (с. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 71. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты выше ПМ-7 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной чрнл.; вторая пол. XX в.).*

На правом поле ниже ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 15 Jahrh. Mitte. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F на нижнем и правом полях ближе к нижнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7: 5. *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-8]: […] (нечетко, 30 мм; XIX–XX вв.).

Публ.: а) LECUB. Bd. 10. № 111. S. 74–75 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 65. С. 149–150 (по *A*).
Репрод.: а) *Груша, Латушкін.* № 19. С. 46.

Ѡ*т* па*н*(а) Ивашка Кгоицеви*ч*(а), намѣстни*к*(а) полоцко*г*(о), ратмано*м* ри|зки*м* покло*н*[0].

Посла*л* есмо к ва*м* свои послы ѡваше*м* добрѣ и ѡ | наш*ом*[0]. Ино к на*м* наши*х* пословъ нѣтъ, а на*м* не ѡ*т*кажете ни|че*м*[0]. Ино слыши*м* ѡ*т* людеи, што[1] есте пограбили правы*х* лю|деи[0] полочан[2], тымъ вернути не хотите ихъ товару. А мы[0] к ва*м* | послали[1] истьцевъ[3], хто кому будеть винова*т*[0], ино бы то|му было право. И вы истцѧ ѡ*т*слали[4] к великому кн(ѧ)зю, а | ѡнъ ва*м* каза*л*, што бы рекомо взѧто оу[5] не*г*(о)[0] 30[0] боче*к* ви|на. Ино то неправда: взѧли оу[5] не*г*(о)[0] 18[6-0] боче*к* вина а[0] 5[0] | боче*к* меду, а четырѣ бочки полиши*л* в Полоцку вина, а собою свезлъ двѣ боцѣ вина на низъ[0-7]. А в ты*х* бочка*х* по | три травинки. И ѡнъ вси*м* ты*м* клепле*т*(ь). Ино на наши*х* запи|се*х* и на ваши*х* та*к* стоить, што жь знати истьцю истьцѧ. И|но сами свои записы ломите, а правы*х* людеи грабите. Росмо|трите, добро ль то буде*т*(ь)? А мы права не борони*м* ва*м*[0]. Ино коли | починаете грабити правы*х* людеи, ино мы тѣжь проти|оу[8] наиде*м* велико*г*(о) кн(ѧ)зѧ державѣ ваши*х* купце*в*[0], и мы вели*м*[9] | за свое побрати. Тогды[7] буде*м* на ѡбѣ сторонѣ смотрити | права.

А тепере проси*м* ва*с*, штобы есте правы*м* люде*м* ихъ то|варъ вернули, а хто буде*т*(ь) ва*м* винова*т*, на то*м* ищите, а[10] мы | за виноваты*м* не стои*м*. А протиоу[8] наши*х* листовъ к намъ | ѡ*т*пиши*т*(е), ижьбыхо*м*[11] ѡбослали к великому кн(ѧ)зю[12], к своему ѡ|сподарю[0], што на*м* с ты[13] оукажеть[5] оучини*т*(и)[5].

На обороте в кв. H правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ратманомъ[14-0] | ризки*м*

[1] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[2] *над стрк.*
[3] *над* е *пр. крндш. знак +; далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[4] ѡ *испр. из др. буквы*
[5] о *и* у *сост. лигатуру*
[6] и, *обозначающая «8», затекла чрнл.*
[7] *далее над стрк. пр. крндш. знак* х
[8] *так в ркп.;* о *и* у *сост. лигатуру*
[9] в *вын. повреждена прорезью для пропуска бумажной полоски*
[10] а *нап. поверх* и
[11] и *правлена*
[12] з *втиснута в стрк.*
[13] *так в ркп., след. чит.* с ты*м*
[14] Ратма *и* номъ *нап. через пробел*

102

[1440–1446 гг.] сентября 20. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона II совету г. Риги с требованием передать церковные деньги священнику ц. Св. Николая в Риге Ивану

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 166. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,2×13,6×20,7×12,9.

Поля: верхнее — 1,8–2,2; правое — 1,0–1,7; нижнее — 2,0–2,3; левое — 2,2–2,3. Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

*На обороте в кв. F у левого края грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A (более четко с лицевой стороны), E, G и J (более четко с лицевой стороны) следы от впитавшегося воска печати. Наиболее четкие по контурам и площади следы расположены в кв. E и G. След, расположенный в кв. G, имеет площадь менее половины площади оттиска печати и ограничен правой линией указанного квадрата. След, расположенный в кв. E, имеет площадь более половины от площади оттиска печати и сверху ограничен верхним краем грамоты. В столбец надпись: […] | […][***В***]**ЛАД|ЫКА ПОЛОЧ|КІИ**. Край печати отмечен сплошной линией (расположение и текст надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. G, на этом следе буквы расположены в зеркальном отражении). Диаметр следа от воска печати — 3,3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати в кв. G — 3,2. См. Каталог печатей, № 76–79. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5×4,8×4,9×5; B=2,7×4,8×2,7×4,8; C=2,7×4,8×2,7×4,8; D=5,4×4,5×5,2×4,7; E=5,2×4,5×5,2×4,5; F=4,9×8,6×4,7×8,1; G=2,7×8,4×2,7×8,4; H=2,7×8,4×2,8×8,5; I=5,3×8,4×5,5×8,4; J=5,6×8,4×4,7×8,4.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. I по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczkern wladyken | schreiben wegen der ein|kunffte der Reussischen | kirche zu Riga *[перевод:* Грамота полоцкого владыки по поводу доходов руской церкви в Риге*] (первая пол XVII в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 166 *(66 нап. по стертому; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ поле пр. крндш. ПМ-5: 31. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 15 Jahrh. Mitte | um 1448. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной чрнл.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 10. № 265. S. 177 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 58. С. 145–146 (по *А*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 144.

+ Бл(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе Семиѡна, вл(а)*д*(ы)кы полоцко*г*(о), ѡ С(вѧ)т(е)мъ Д(у)се възлюбленны*м* дѣте*м* наши*м* | ратмано*м* рижьскы*м* всѣмъ[0].

Пише*м* вамъ ѡ томъ[0], што приходить[1] к на|шеи[2] ц(е)ркви С(вѧ)тому Николѣ[0], што дають гости[0], а иное[3] полаты[0] ц(е)рк(о)вные[4]. Ино[5] все то | беруть ваши ратманове к собѣ[0], а нашему попу с того нѣтъ ничего[0]. | А тымъ было ѡбрѧжать ц(е)рк(о)вь[0]: кое крыть[0], кое[2] муровать[0], ино ваши | нѣмци собѣ корыстують[0].

Ино просимъ васъ, свои*х* дѣтеи[6-0], штобы есте | своимъ нѣмцемъ[0] в то не велѣли въступатсѧ[0], въ ц(е)рк(о)вное[0]. А што оу ни*х* | будеть ц(е)рк(о)вное[0], то бы дали[0] нашему попу Ивану[0]. И ѡнъ тымъ ц(е)рк(о)вь[0] | ѡбрѧди*т*(ь)[0]. Или ваша м(и)л(о)*с*ть того не въсхочеть чинить[0], а въ ц(е)рк(о)вное вели|те въступатсѧ[0], и мнѣ великому кн(ѧ)зю ѡ томъ говорить[0], а за свое | стоѧть[0].

А м(и)л(о)*с*ть Б(о)жіѧ и н(а)ше бл(а)г(о)*с*(ло)в(е)ніе да есть со всѣми вами[0].

А псано | в Полоцку[0], сентевріѧ[0] 20[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. Н по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Дѣте*м* наши*м* ратмано*м* рижьскы*м* | всѣмъ[0]

[1] приход *нап. по стертому и полустертому более темными чрнл.,* п *нап. по полустертой* х*; после* приходить *на нижней лн. стрк. зпт.*

[2] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

[3] е *над стрк.*

[4] *над стрк.*

[5] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

[6] *над* д *пр. крндш. перечеркнутый знак* =

103

Упоминание

[1440 г. ноября 15 — 1492 г. июня 7]. —
Продажный лист священника Ярмолы его брату Фёдору
на земли в с. Горспле [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 118 — 118 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1500 г. мая 28 (№ 364).

Примечания. *См. № 76, 274, 281.*

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 176–178, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 531. С. 53–54 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]234. Стб. 801–803 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 234. P. 145–146 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ | дьякъ писара нашого Ивашковъ Сопежыча Васко Исаковичъ… поведи*л* пере*д* нами, што жъ тстя его Петрова дедина и ѡ*т*чына село | на *и*мя Га*р*спле, и того села были в де*р*жаньи зъдавна де*д* и ѡте*ц* тстя его, и тежъ | самъ тесть его Петрашко ажъ и до ты*х* часовъ, и которыми листы купчыми ѡни | тое село Го*р*спле и земли горъсплискии де*р*жали… и тежъ, | какъ купилъ ѡтецъ тстя его Федо*р* в брата своего, в попа Я*р*молы, — тыи вси листы | ѡнъ пере*д* нами вказывалъ.

104

[1441–1442 гг.]. — Верительная грамота «всех полочан»
Курилу, направленному для ведения переговоров
с советом г. Риги о весах и гирях

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 209. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,8×7,4×20,6×7,5.
Поля: верхнее — 0,9–1,2; правое — 2,1; нижнее — 3,2; левое — 2,8–3,4. Расстояние между строками — 7–8 мм. Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. В оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать разрушена более чем наполовину. В столбец надпись: **ПЕЧ***[***А***]***|ТЬ ПО***[***ЛО***]***|ЦЬК***[***АА***]* *[…] (первоначально было пять стрк., их очертания видны на следе от впитавшегося воска печати). Край печати отмечен сплошной линией. В кв. D четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Печать укреплена при помощи бумажной полоски, продетой сквозь две прорези. Полоска сохранилась и видна под сохранившейся частью печати и с оборотной стороны грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,9×7,3×3,1×7,4; B=4,3×7,2×4,1×7,3; C=3,1×7,3×3,0×7,2; D=3,1×7,3×3,1×7,3; E=4,2×7,4×4,0×7,3; F=3,2×7,4×3,6×7,4.

A	B	C	D	E	F
	…. ….				

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. B и C по вертикали сверху вниз (частично по бумажной полоске) поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker schicken | ihren mittburger | nach Riga wegen | ihrer wage. Bitten, ihme | danebenst in sei|nem anbrengen | glauben beizumeßen. Ohne jahrzeit *[перевод:* Полочане отправляют своего согражданина в Ригу по вопросу о весах. Просят при этом верить ему в его поручениях. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 o. p. (c. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.*

В кв. F в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 209 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D у верхнего края грамоты пр. крндш. ПМ-5: 17. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [c. 1460–1480] *(80 нап. по выполненному пр. крндш. 65; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 64. С. 148 (по *А*).

+ **Р**атмано*м*[1] ризкимъ всьмъ[2] полочанѣ чоломъ бью*т*(ь), ѡ*т* вѣлика | и до мала.

Послали есмо Коурила к вамъ по колоколы[0], | и по скалвы, и про вѣсь нарѧдъ. А даите намъ по старомоу[3]. | А вы насъ жалоуите. А мы чоломъ бьемъ[0].

А што иметь[4] вамь | Коурило говорити[0], и вы томоу вѣрьте[5].

[1] *украшена, 1,3×0,3*
[2] *так в ркп.*
[3] *далее две соединенные внизу черточки — вертикальная и косая*
[4] т *повреждена дырой*
[5] *далее знак в виде двоеточия и горизонтальной лн.*

105

[1441 г. — 1446 г. декабря 31. Полоцк]. — Послание пол. бояр, местичей и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием возместить пол. местичу Русану Кожчичу ущерб, нанесенный ему риж. ратманом Филиппом [Рейнгольдом Зольтрумпом]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 208. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 25,1×20,9×25,5×20,8.

Поля: верхнее — 0,8–1,0; правое — 0,1–2,2; нижнее — 3,2–3,7; левое — 1,2–1,5. Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J у правого края грамоты оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранилась примерно третья часть оттиска печати и след от воска печати. В столбец надпись: *[…]***ТОЮЄ** *[***СО***]***|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,5]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,7×5,4×3,7×5,4; B=4,1×5,4×4,1×5,4; C=5,2×5,4×5,3×5,4; D=5,6×5,5×5,6×5,3; E=6,5×5,5×6,3×5,5; F=3,8×8,7×3,8×8,7; G=4,2×8,6×4,2×8,6;

H=5,3×8,6×5,2×8,6; I=5,7×8,2×5,7×8,6; J=6,2×8,9×6,4×8,7; K=3,8×6,8×3,9×6,8; L=4,1×6,6×4,2×6,7; M=5,2×6,4×5,2×6,6; N=5,7×6,3×5,7×6,4; O=6,4×6,4×6,6×6,3.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….
K …. ….	L	M	N …. ….	O …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker vorschrifft an | e. erb. raht vor ihren | mittburger Rußan | Koßczicz pro admini|stranda iusticia wider | einen burger zu Riga, | Philip genandt. Ohne | datum, alt *[перевод:* Настоятельная просьба полочан досточтенному совету учинить право их согражданину Русану Кожчичу против рижского бюргера по имени Филипп. Без даты, старая*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* К. 18 | 208 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крандш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 78. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [с. 1460–70] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной чрнл.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Хорошкевич*. № 4. С. 333 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 66. С. 150–151 (по *A*).

Ѡ*т* бояръ полоцкы*х* и ѡ*т* местичовъ, и ѡ*т* всего посполства[1-0] братьи нашои[2], посаднико*м*ъ и ратмано*м*[3] ризкимъ[0-4], поклонъ и вѣ̑рнаа[5] приазнь[5-0].

Ѡ томъ вашеи м(и)л(о)*с*ти пише*м*ъ[6-0], што нашь бра*т* местичь[0] | Роуса*н*[0] Кожчичь[0] взѧлъ в-в[7] Ывана[8] в Бобина[9] оу Смоленскꙋ кипоу[2] соукна[0]. И при|еха*в* вашь бра*т* ратманинъ Филипь[10-0], а молвить[11] такъ[0]: «Наша робѧта тотъ тобе | товаръ подавали[9], а намъ тотъ[12] това*р* приходить[0], и ты бы мене ѡ*т*лезль[0]». «И[9] азъ | емꙋ не хотелъ дати[0]». Енъ пришо*л* с братьею[9] своею, с ыными[9] немци[0]. Ени[13] | молвѧть: «Да*и*[14] емоу[15], емоу тотъ товаръ приходить[0]». Енъ послоуша*л* ты*х* его | товарышовъ[2], и далъ емꙋ то*т* товаръ[0], и розлезсѧ с нимъ, какии[2] добрыи ч(о)л(ове)къ. | И тотъ[16] Филипъ[10], вашь ратманинъ, и грамотоу на себе далъ[0], и тоую[9] запи*с*(ь) | нѧлсѧ прислати[0], што с[2] Ываномъ з[17] Бобинымъ записана[0]. А были с[2] нимъ Ива*н* Высо*к*[0], | а Жидимонтъ[0], а Индрицо Герко*в*[0], а Иванъ Чортовъ Палець[0].

Ино[18] н(ы)нѣ прислалъ Ива*н*[19] | Бобинъ[20] иного[2] своиго[9] приятелѧ[0] и просить на немъ свои*х* пенѧзеи[0-21] | оу дроугое[0]. А[22] н(ы)нѣ[23] было поехати нашемꙋ братоу к Новоугородоу. И мы, его[8] | ссадившо с[2] великое дорогы, и послали его к ва*м* на исправоу[0].

И вы бы велели | его щкотоу[9] и его соромъ заплатити[24-0]. А не заплѧтите[5], и енъ[25] хочеть свое | соромоты искати[0], занже нашь братъ братъ[26] правъ, без вины его волоча*т*(ь)[0]. |

И вы бы ѡ томъ росмотрели[0]. А ѡ томъ быхомъ болшого[27] клопотоу не драли[0].

На обороте в кв. Н левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Посаднико*м*ъ и ратмано*м*ъ | ризки*м*ъ[0]

[1] т *и* в *сост. лигатуру*
[2] *по обе стороны слова над стрк. пр. крндш. по разделительному знаку в виде вертикальной лн.*
[3] *после* т *нап. и зач.* буква
[4] *над стрк.*
[5] *так в ркп.*
[6] м *вын. и* ъ *сост. лигатуру*
[7] *так в ркп.; после первой* в *пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[8] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[9] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[10] *передано через «ферт»*
[11] о *нап. как* а
[12] *далее над стрк. пр. крндш. знак* х
[13] *над* ени *пр. крндш.* ени
[14] *после* да *пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[15] *далее пр. крндш. друг над другом, на верхней и нижней лн. стрк., два разделительных знака в виде вертикальных лн.*
[16] *первая* т *читается с трудом из-за разрыва*
[17] *далее нап. и зач.* н
[18] *далее на верхней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[19] *далее пр. крндш. знак* х
[20] *далее нап. и зач.* прислал, *в этом слове первая* р *зач.*
[21] *далее нап. и зач.* в оу
[22] *над* А *пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[23] *над стрк. пр. крндш.* ы
[24] *после* п *нап. и зач.* ри, *еще раз зач. пр. крндш.*
[25] *над стрк. пр. крндш.* енъ
[26] *так в ркп. — повтор*
[27] *далее над стрк. вертикальная лн. — разделительный знак; над* к *пр. крндш.* к

106

Упоминание

[Около 1443–1445 гг.]. — Долговая расписка
пол. местича Артемия Демеховича рижанину Индрику

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 186a. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги около 1444 г. апреля 16 — 1446 г. октября 1 (№ 112).

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 89. S. 66 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 73. С. 158–159 (по *А*).

Жалова*л* | намъ тотъ мѣстичь полоцкии на имѧ Артѣмѣи | Демѣхови*ч*[0], што *ж* виноватъ бы*л* | вашому немчину рижанину Индрику берковоскъ[1] воску без тре*х* пудовъ и без пѧти | гривено*к*. И поведаеть[2], што *ж* ѡ*т*лезъ его чисто та*м* оу Ризѣ[0]. И ѡнъ па*к* не хочеть ему | н(ы)нѣ[0] ѡ*т*дати записи его назадъ, што сѧ бы*л* ему записа*л*, чимъ виноватъ.

Ино што|бы естѣ тому полочанину право[3] оучинили, запись тую[4] велитѣ вернути ему.

[1] *так в ркп.*
[2] *после* поведа *вертикальная черточка пр. крндш.*
[3] *далее нап. и замарано* оучи, *далее тчк.*
[4] ю *правлена*

107

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание пол. боярина Василия Дмитриевича Корсака, наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] пана Олехна и всех пол. бояр совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу рижан Аврамка и Захарка, нарушивших запрет держать корчмы в г. Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 177. Lp. 3. Подлинник — *А*. Бумага, 20,8×26×21×26,4.

Нижний правый угол срезан.

Поля: верхнее — 2,5–2,8; правое — 2,7–3,4; нижнее — 3,5–3,8; левое — 3,1–3,3. Расстояние между строками — 8–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. I на нижнем крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. G след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко, по центру видно лишь нечто похожее на круг). По окружности надпись (нечетко, видны буквы **ЧА***). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, линии и буквы просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. G). Диаметр следа от воска печати и следа от впитавшегося воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 41. Печать была укреплена при помощи бумажной полоски, продетой сквозь надрезы. Полоска частично сохранилась. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=15,3×7,1×15,4×7,1; B=5,6×7×5,7×7,1; C=15,4×7,6×15,1×7,1; D=5,7×7,6×5,8×7,6; E=15,1×4,4×15,1×5,3; F=5,8×4,2×5,7×4,4; G=15,1×4,2×15,2×4,2; H=5,7×4,3×5,6×4,3; I=15,1×3×15,2×2,7; J=5,6×3,2×5,6×2,9.

A / /	B /
C / /	D /
E	F
G	H
I / /	J /

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. C в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Der Poloczker schreiben weghen der | kruge, so die Rigischen zu Poloczko | uber recht unnd verbott gehalten *[перевод:* Грамота полочан о корчмах, которые рижане держали в Полоцке вопреки праву и запрету*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 15 o. p. (с. 34); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 93.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 177 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. B в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-5: 58. *(XIX–XX вв.).*

На верхнем поле левее ПМ-7 ближе к верхнему правому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 3 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 93. S. 68–69 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 67. С. 151–152 (по *А*).

+ Ѡ*т* пана Василья[1] Дмитреевича Корсака[0], и ѡ*т* пана Олехна, наместни|ка пана Ондреева, воеводы полоцкого[0], и ѡ*т* всих бояръ полоцкых ратма|нѡ*м* ризькы*м* поклонъ и приятел*с*тво.

Ѡ тѡ*м* пишемь ва*м*[2], помните вы сами, ка*к* | ва*м* было с нами докончаніе[3], што ва*м* было оу нас оу Лоцкꙋ[4] корчмы не держати, | ни вина на розницю не продавати[0], а ни пива, ни меду. А про то есмѣ по|сылали к ва*м* свои послы, на имѧ[5] Федька Булавинича, а Фале*л*(ь)я[6] Севрю|ковича, а Ѡльферіѧ Чернѧту[0]. И вы нашими послы ѡ*т*казали | к на*м* свои речи: «Кого имете нашего[7] немчина корчму продая, и вы | его имѣтѣ и сошлетѣ к на*м* на низъ ѡковавше[8] и съ его делы[0]». |

И[9] мы еще после того, ка*к* есмѣ к ва*м*[10] посыли[11], досыть ваши*х* детеи | оунимали, штобы сѧ ѡни ѡ*т* того оущунули[12], корчмы бы оу на*с* не держа|ли. И ѡни на*с* не хотели слухать, ѡ*т* того сѧ не оущоунили: ка*к* де|ржали, та*к* держали оу на*с* корчму.

И мы оуже болши того не може*м* | терпети[0]. Оу вашего есмѣ немчина Авра*м*ка корчму вынѧли[13]. А та|кже Захарка, немчинъ, пивноую корчму продаеть. И мы ва|ши*х* немець послали к ва*м* на низъ и съ ихъ делы. И вы бы[2] ихъ про то | казнили по и*х* дело*м*. А ины*х* бы есте ѡ*т* того оущували, што|бы и пото*м* оу на*с* оу Лоцкꙋ[14] корчмы не д(е)р*ж*али. Пак ли про то не име|те и*х* казнити, и на*м* оуже черес то к ва*м* не слати, хоти*м* са|ми казнити, какъ мы ведае*м*, а ва*м* про то на на*с* не дивити. За|нже заказали были есте свои*м* торговце*м* к на*м* пива не во|зити. А повезоу*т*(ь) пиво, и мы хоти*м* сами бочкы и*х* рассечи | и въ Двину оумѣтати.

На обороте в кв. E ниже ПМ-2 в перевернутом на 180° виде адрес, выполненный писцом грамоты: + Паномъ ратманомъ ри|кимъ[15]

[1] *маленькая* и *впис. в большую* с
[2] *над стрк.*
[3] ко *над стрк.; далее на лн. стрк. зпт.*
[4] *так в ркп., след. чит.* Полоцкꙋ
[5] ѧ *испр. из др. буквы*
[6] *передано через «ферт»*
[7] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[8] *вторая* в *над стрк.*
[9] *напротив на левом поле пр. крндш. знак* х
[10] в *нап. нечетко*
[11] *так в ркп., след. чит.* посылали
[12] о *над стрк.*
[13] *очевидно, исправление:* в *испр. из др. буквы*
[14] *так в ркп., след. чит.* Полоцкꙋ
[15] *так в ркп., след. чит.* риз|кимъ

108

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание пол. местичей и «всех полочан» совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу рижан Аврамка и Захарка, нарушивших запрет держать корчмы в г. Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 178. Lp. 3. Подлинник — *A*. Бумага, 21,7×32,2×21,4×32,4.

Поля: верхнее — 3,2–3,4; правое — 3,2–4,3; нижнее — 4,8–4,9; левое — 4,1–4,6. Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. B у верхнего края грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа — 3,6. Край печати отмечен сплошной линией. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,6×8,5×5,8×8,7; B=15,9×8,1×15,9×8,5; C=5,8×8,9×5,8×8,9; D=15,9×9,2×15,6×8,9; E=5,8×4,5×5,9×6; F=15,6×4,6×15,7×4,5; G=5,9×4,4×5,8×4,5; H=15,7×4,5×15,7×4,4; I=5,7×5,9×5,7×5,9; J=15,7×5,9×15,7×5,9.

A /	B / /
C /	D / /
E	F
G	H
I /	J / /

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 о. р. *(*3 *нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в перевернутом на 180° виде поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Die Poloczker beklagen sich, das | die Rigischen gesellen zu Poloczko | bey ihnen uber recht unnd | verbott kruge halten. Schicken | derwegen dieselben nach Riga, | sie zu straffen, vermahnen | danebenst, das sie kein bier | nach Poloczko schicken *[перевод:* Полочане жалуются, что рижские подмастерья у них в Полоцке держат корчмы вопреки праву и запрету. Поэтому отправляют их в Ригу для наказания, кроме того, призывают не присылать пива в Полоцк*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 15 o. p. (с. 34); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 93.*

В кв. I и J в перевернутом на 180° виде поч. VI$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: Ruth. I, 7. *(XIX в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18. | 178 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. B в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: x *(XIX–XX вв.).*

На верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Streit wahrscheinlich *(?)* N. 58 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 3 *(нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На верхнем и правом полях ближе к верхнему правому углу грамоты ниже ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 68. С. 153–154 (по *A*).
Упом.: а) LECUB. Bd. 11. № 93. S. 68.

+ Ѡ*т* местичовъ полоцкы*х* и ѡ*т* вси*х* мȣ*ж* полочанъ[0] ратманомъ ризки*м* | покло*н* и приятельство[0].

О то*м* пишемъ вамъ[0], помните вы сами, | ка*к* ва*м* было с нами докончание[0], што вамъ было оу на*с* оу Поло|цкȣ корчмы не держати[0], ни вина на розницю не продава|ти[0], а ни пива, ни медȣ. Занже на*м* ѡ*т* ва*с* стало напасть оу ты*х* | корчма*х*[1-0] с полтораста рȣблевъ[0]. И про то есмо послали к вамъ[0] | свои послы[0], на имѧ Федка[2] Бȣлавини*ч*[0], а Фалелея[2] Севрю|ковичь, а Ольферья[2] Чернѧтоу[0]. И вы нашими послы ѡ*т*|казали к на*м* свою ре*ч*(ь)[0]: «Кого имете нашого немчина, ко|рчмȣ продаа[0], и вы его сошлите к на*м* на ни*з* оковавше[0] | и съ его дѣлы[0]».

И мы ещо после того, ка*к* есмо к ва*м* посылали[0], | досы*т*(ь) ваши*х* дѣтеи оунимали[0], штобь[3] сѧ ѡни ѡ*т* того | оусчюноули[0], корчмы бы оу на*с* не держали. И они на*с* | не хотели слȣхать[0], ѡ*т* того не оусчюнȣли[0]: ка*к* держа|ли корчмȣ оу на*с*, та*к* держали[0].

И мы оуже болши | того не може*м* терпети[0]. Оу вашего есмо немчи|на оу Аврамка корчмоу вынѧли[0]. А также и Заха|рка, немчимъ[4], пивнȣю корчмȣ продаеть[0]. И мы | ваши*х* немець послали к ва*м* на ни*з* и съ и*х* дѣлы[0]. И вы | бы*х*[5] и*х* про то казнили по и*х* дѣло*м*[0]. А и ины*х* бы есте[0] ѡ*т* того оусчювали[0], штобы и потомъ оу на*с* оу По|лоцкȣ корчмы не держали[0]. Пак ли про то не име|те и*х* казнити[0], и на*м* оуже чере*с* то к вамъ не слати, | хотимъ сами

казнити, ка*к* мы вѣдае*м*[0], а ва*м* про то | на на*с* не дивити[0]. А заказали бы есте свои*м* торго|вцемъ[0], штобы и пива к на*м* не везли[0]. А повезѹть | пиво, и мы хотимъ сами[0] бочкы и*х* рассѣчи[6] | и[7] въ Двинѹ оуметати[8].

На обороте в кв. F в перевернутом на 180° виде адрес, выполненный писцом грамоты: Пано*м* ратманомъ[0] ризкимъ[9]

1 *вероятно, исправление:* к *испр. из* х
2 *передано через «ферт»*
3 *так в ркп.; над стрк.* х *вын., вероятно, она зач.*
4 *так в ркп., след. чит.* немчинъ
5 *так в ркп.*
6 *далее косая черта*
7 *перед* и *угловатая лн. и двоеточие*
8 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.; все три последние слова нап. посередине стрк.*
9 *далее двоеточие и волнообразная лн.*

109

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. —
Послание пол. воеводы Андрея [Саковича] совету г. Риги
с просьбой не задерживать проезд пол. местичей Ивана Ворушина
и Василия «Камшикуви» далее Риги по делам воеводы

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 184. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,5×12,5×21,6×13.
Поля: верхнее — 2,4–2,6; правое — 2,9–3; нижнее — 1,6–1,8; левое — 3. Расстояние между строками — 11–12 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. A на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. E вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. B след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко, по центру просматриваются очертания головы быка анфас — герб «Помян»). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией (расположение надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. B). Диаметр следа от воска печати и следа от впитавшегося воска печати — 2. См. Каталог печатей, № 32. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,3×7,4×2,3×7,3; B=3,4×7,4×3,5×7,3; C=3,4×7,4×3,6×7,4; D=5.5×7,2×5,5×7,4; E=6,7×7,2×6,4×7,2; F=2,2×5,1×2,5×5,2; G=3.6×4,9×3,9×4,9; H=3.6×4,9×3,9×4,9; I=5,5×5,6×5,7×4,9; J=6,4×5,8×6,1×5,7.

A …. ….	B	C	D …. ….	E …. ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woywod schi|ket eczliche noch Riga, | seine notturfft einzu|kauffen, bittet derwegen, | wo alles daselbst nicht | zu bekommen, das sie | weiter derhalben zu reisen | gestattet möchte werden *[перевод:* Полоцкий воевода отправляет неких ‹людей› в Ригу для покупки необходимого ему, поэтому просит, если всё не удастся там получить, чтобы им для этого разрешили ехать дальше*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 184 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A и B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем и правом полях синим крндш. ПМ-6: 8 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 88. S. 65–66 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 70. С. 155 (по *А*).

+ Ѿ*т* пана Андреѧ, воеводы полоцко*г*(о), приѧтѣлемъ нашимъ, | паномъ ратъманомъ ризьскимъ.

Послали есмо мѣсти|човъ полоцкихъ Ивана Ворушина а Васильѧ[1] Камъшикꙋви[2] | до Риги ѡ своихъ потрѣбахъ.

Ино чого не добудуть оу Ри|зѣ, просимъ ва*с*, своихъ приѧтелеи, штобы естѣ ихъ пропу|стил(и) и далѣи Риги[3].

Ниже текста в кв. H теми же чрнл. неразборчиво — 21 мм.

На обороте в кв. C левее ПМ-2 адрес, выполненный писцом грамоты: Приѧтѣлемъ нашимъ паномъ | ратманомъ ризькимъ[4]

[1] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

[2] *слово сильно правлено: после* К *идет, вероятно,* а*, которая испр. из др. буквы; далее нап. и зач. буква;* м *нап. над стрк.,* ъ *испр. из* ь*; вторая* к *испр. из др. буквы;* ꙋ *испр. из др. буквы; слово подч. пр. крндш.*

[3] *вторая* и *испр. из др. буквы; далее нап. и замаран текст в две стрк. (общая длина 181 мм), прочитать можно лишь отдельные слова:* а коли *[…]* не надобѣ *[…]*

[4] *далее три тчк., образующие горизонтальную лн.*

110

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание нам. пол. воеводы Андрея [Саковича] Омельяна, пол. бояр и местичей совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу немца Индриха, с требованием наказать его за совершённые преступления и взыскать с него компенсацию «бесчестья» в пользу пострадавших

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 175. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,8×9,8×23,2×9,7.

Поля: верхнее — 0,6–1,1; правое — 0,6–1,3; нижнее — 1,8–2,2; левое — 0,8–1,4. Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. K оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранилось около четверти оттиска печати и след от воска печати. В кв. H след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. По окружности надпись (нечетко, сохранились лишь фрагменты отдельных букв, которые можно предположительно прочитать как **ЧИН***). Д=[3]. См. Каталог печатей, № 38. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,9×3,1×3,8×2,8; B=1,6×3,1×1,6×3,1; C=1,7×3,3×1,6×3,2; D=4,3×3,4×4,2×3,4; E=3,1×3,4×3,4×3,3; F=3,6×3,4×3,7×3,4; G=4,2×3,3×4×3,4; H=3,8×6,9×3,4×7; I=1,6×6,8×1,7×6,9; J=1,6×6,2×1,6×6,8; K=4,2×6,7×5,3×6,8; L=3,3×6,5×3,6×6,6; M=3,6×6,4×3,6×6,5; N=4×6,3×4,1×6,3.

A …. ….	B	C	D …. ….	E	F	G …. ….
H …. ….	I	J	K …. ….	L	M	N …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(*2 *нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 175. *(XX в.).*

В кв. L, M и N поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Die Poloczker schreiben, das Heinrich, | ein Rigischer, einen Poloczker burger ge|stochen unnd den diener, welcher nach | im geschickt, verwundet. Schicken der|wegen ihnen nach Riga, bitten ihnen | zu straffen *[перевод:* Полочане пишут, что Генрих, рижанин, заколол полоцкого горожанина и ранил слугу, отправленного за ним. Поэтому отправляют его в Ригу, просят его наказать*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (с. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

На лицевой стороне в кв. G на верхнем и левым полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. E на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 77. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 ближе к верхнему правому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. по стертому ПМ-6: um 1456 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 94. S. 69 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 71. С. 156–157 (по *А*).

+ Ѡ*т* пана Анъдрѣева[0] намѣсника[0] полоцко*г*(о)[0] пана[0] Ѡмельꙗна[0], и ѡ*т* боꙗръ[0] полоцкихъ[0], и ѡ*т* мѣстиче|въ[0] полоцкихъ[0] приꙗтеле*м*[0] нашимъ[0] ратьмано*м*[0] ризьки*м*[0-1] поклнъ[2] и приꙗзнь[0] по всꙗ ча|сы[0].

Про то к ва*м*[0] пише*м*, своимъ[0] приꙗтеле*м*[0]. Здѣсе[0] вашь[0] нѣмець[0] оу[3] на*с*[0] оу[4] Полоцку[0] на имꙗ[0] Инъ|дрихъ[0-5] скололь[0] ч(о)л(ове)чка[6-0] наше*г*(о)[0] полочанина[0]. И мы[7] послали[0] поньско*г*(о)[8] слугу[0] по него[0], с(ы)на[0] боꙗрь|ско*г*(о)[0], и ѡнъ[0] и паньско*м*(у)[0] слузѣ[0] порѣза*л*[0] руки[0] дѣкою[0]. А сами[0] вы вѣдаете[0], коли децкого бити[0], какаꙗ[0] | то изъбродна[0] великаꙗ[0].

Ино штобы есте[0] велѣли ему[0] паньскому[0] слузѣ[0] безъчестье[0] заплати|ти[0], а и то*м*(у)[0] наше*м*(у) полочанину[0], которого[0] скололь[0]. А здѣсе далъсꙗ за поруку[0], што жь[9] имаеть[0] та*м*[0] | стати[0] передъ вами[0], передъ ратманы[0] ризькими[0], за тою[0] порукою[0]. А мы его послали[0] к вамъ[0]. И|но штобы есте оу[4] винѣ его казнили[0], какъ вы вѣдаете[0] оу[4] своемъ правѣ[0], а наши*м* велѣте безъ|честье[0] заплатити[0]. Не въсхочете ль[0] па*к* наши*м*[0] безъч[ес]тьꙗ[10-0] заплатити[0], и мы за свое во|змем*м*. Да намъ[0] бы есте[0] тымъ же[11] ѡ*т*писали[0], хто ѡ*т* насъ[0] вамъ[0] листъ нашь принесеть[12].

На обороте в кв. J по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Ратъманомъ ризькы*м*

[1] *далее нап. и зач.* паномъ
[2] *так в ркп., след. чит.* поклонъ
[3] о *и* у *сост. лигатуру; над стрк. пр. крндш.* у
[4] о *и* у *сост. лигатуру*

[5] *напротив на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[6] *над второй* ч *пр. крндш.* в
[7] *из-за истрепанности бумаги на линии сгиба читается с трудом; подч. пр. крндш.*
[8] *так в ркп.*
[9] *над* ж *пр. крндш.* ж
[10] *повреждено прорезью для пропуска бумажной полоски, в кв. ск. — по смыслу;* ч *и* т *частично повреждены прорезью для пропуска бумажной полоски*
[11] *над* ж *пр. крндш.* ж
[12] *далее волнообразная лн.*

110а

Упоминание

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17]. — Послание пол. воеводы Андрея [Саковича] совету г. Риги с просьбой выдать имущество его слуге Зубцу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 176. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,3×16,3×22×17. Упоминание в послании нам. пол. воеводы Андрея Саковича Омельяна совету г. Риги ок. 1444 г. апреля 16 – 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17 (№ 111).

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 95. S. 69–70 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 72. С. 157–158 (по *А*).

Пишу вамъ ѡ то, | што паньскии слуга Зубѣцъ пѣрво былъ збродилъ[0]: ѡ*т* пана побѣгъ | к Чорторыискому[0], да ѡ*т* Чорторыиского к вамъ поехалъ[0], да | тамъ оу вашого мѣстѣра служилъ[0], да ѡ*т* мѣстѣра[0] ѡпѧть к па|ну приехалъ. Добрые луди, оуступивсѧ[0], да за нѣго бѣрие[1] били | чоломъ. Панъ былъ ему гнѣва ѡ*т*пустилъ[0]. И початъ сѧ оу па|на просити к Ризѣ ѡпѧть[0], а молачо такъ: «Панѣ[2], тамъ статъ|ковъ[3] дѣржу досить[0]». И панъ, ему повѣривъ[0], да ѡ*т*пустилъ его | и грамоты ему подовалъ до васъ, штобы вы ему статкы вы|правили[0].

[1] *так в ркп.;* и *расплылась; буквы* бѣр *подч. пр. крндш., напротив на правом поле пр. крндш.* х
[2] *над* П *пр. крндш.* п
[3] *напротив* статъ *на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

111

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17]. — Послание нам. пол. воеводы Андрея [Саковича] Омельяна совету г. Риги с требованием возвратить беглого слугу Андрея Саковича Зубца и два рубля

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 176. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,3×16,3×22×17. Низ грамоты обрезан так, что его левая часть представляет собой выступ шириной 7 мм.

Поля: верхнее — 0,5–0,7; правое — 0,5–1,3; нижнее — 0,5–0,6; левое — 0,8–1,4. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Сердце со стрелой (см. Каталог водяных знаков, № 76).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 2,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×2,9×4,9×2,9; B=4,4×3,1×4,2×3; C=4,3×3,2×4,3×3,1; D=5×3,2×5×3,2; E=3,9×3,2×3,9×3,2; F=4,9×8,4×4,6×8,3; G=4,3×8,4×4,5×8,4; H=4,3×8,6×4,3×8,4; I=5×8,7×4,8×8,6; J=3,8×8,9×3,7×8,8; K=4,5×5×4,4×5,1; L=4,4×5×4,5×5; M=4,3×5,1×4,3×5; N=4,9×5×4,9×5,1; O=3,7×5×4×5 (при измерении грамоты и квадратов, образованных линиями сгибов, выступ листа в его левой части не учитывался).

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….
K ….	L	M	N ….	O ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 176 *(XX в.).*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Poloczkern statthalters | schreiben wegen Zubicz, | seines herrn under|thahnen, welcher zu | Riga sich hette umb|tauffen laßen, den|selben außzuandtworten *[перевод:* Грамота полоцкого наместника о Зубце, подданном его господина, который перекрестился в Риге, ‹о том›, чтобы его выдали*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 (с. 47); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 93. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *См. № 110а.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 95. S. 69–70 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 72. С. 157–158 (по *A*).

+ Ѿ*т* пана Андреева слуги[0], намѣстника полоцкго[1-0], ѡ*т* пана Ѡмѣльана | приѧтѣлѣмъ[0] нашимъ, ратманомъ ризькимъ[0].

Пишу вамъ ѡ то, | што паньскии слуга Зубѣцъ пѣрво былъ збродилъ[0]: ѡ*т* пана побѣгъ | к Чорторыискому[0], да ѡ*т* Чорторыиского к вамъ поехалъ[0], да | тамъ оу вашого мѣстѣра служилъ[0], да ѡ*т* мѣстѣра[0] ѡпѧть к па|ну приехалъ. Добрые луди, оуступивсѧ[0], да за нѣго бѣрие[2] били | чоломъ. Панъ былъ ему гнѣва ѡ*т*пустилъ[0]. И почалъ сѧ оу па|на просити к Ризѣ ѡпѧть[0], а молачо такъ: «Панѣ[3], тамъ статъ|ковъ[4] дѣржу досить[0]». И панъ, ему повѣривъ[0], да ѡ*т*пустилъ его | и грамоты ему подовалъ до васъ, штобы вы ему статкы вы|правили[0]. И ѡнъ, да тамъ к вамъ ехавши[0], да пѣрѣхстилъ|сѧ[0] [5-]оу вашу вѣру[-5].

Ино мы вашо вѣрѣ нѣ пригонаемь[0]. Ино того збродна | Зубца выдаитѣ тому, хто вамъ сию грамоту[6-0] принѣсѣть. | А нѣ выдадитѣ ль, и вы его до пана блудѣтѣ[0], то пакъ мои | ѡсподарь панъ[7] оузвѣдаеть, какъ ѡ томъ ѡгадаеть[0-8].

А мои два[9] | рубли вѣлитѣ ему ѡтослати[0]. Нѣ ѡтошлѣть[10] ли моихъ дву ру|блѣвъ[0], и ѧ здѣ вашого доброго рижанина порублу[0] оу ты|хъ дву рублѣхъ[0], [11-]занужь[12] тие два рубли ѧ былъ на конъ[13] | послалъ[-11].

На обороте в кв. Н левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Приѧтѣлѣмъ нашимъ, ра|тманомъ ризькимъ

[1] *так в ркп., след. чит.* полоцкого
[2] *так в ркп.;* и *расплылась; буквы* бѣр *подч. пр. крндш., напротив на правом поле пр. крндш.* х
[3] *над* П *пр. крндш.* п
[4] *напротив* статъ *на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[5-5] *над стрк.*
[6] *после* гра *нап. и замарана буква*
[7] *над стрк.*
[8] *испр. из* ѡгадати*:* е *нап. над стрк., после* т *нап. и замарана* и
[9] *напротив на правом поле пр. крндш.* х
[10] *вероятно, исправление:* ш *испр. из др. буквы*
[11-11] *тем же поч., но другим, плохо очиненным пером; очевидно, эта запись была сделана спустя некоторое время*
[12] *на* ж *чернильное пятно*
[13] *далее с новой стрк. нап. и замарана* т

112

[Около 1444 г. апреля 16 — 1446 г. октября 1]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием осуществить правосудие по делу между пол. местичем Артемием Демеховичем и рижанином Индриком

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 186a. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22,2×8,6×22,3×8,4.

Поля: верхнее — 1,1–1,3; правое — 0,8–2,0; нижнее — 0,7–1,0; левое — 1,2–1,5. Расстояние между строками — 10–12 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. A на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. E вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. B след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. По окружности надпись (нечетко, надпись просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. B). Диаметр следа от воска печати — 1,9. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 1,7. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,9×7×3,2×7,1; B=3,8×6,7×3,3×7; C=3,9×6,5×3,9×6,7; D=6×6.5×5,9×6,5; E=5,5×6,6×5,4×6,5; F=3,2×1,6×3,2×1,5; G=3,8×1,9×3,8×1,6; H=3,9×2,1×3,9×2; I=6×1.9×5,9×1,9; J=5,5×1,7×5,4×1,9.

A …. ….	B	C	D …. ….	E …. ….
F	G	H	I ….	J ….

Пометки. *На обороте в кв. A и B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $Ш_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker woye|wod bittet wegen | Arcimiey Diemicho|wicz, ihme rechts | zu verhelffen contra | Heinrich,

Rigi|schen burger. Ohne | jahrzeit *[перевод:* Полоцкий воевода просит об Арцемеи Демеховиче, чтобы ему помогли добиться справедливости против Генриха, рижского бюргера. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 o. p. (c. 50); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 117.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 186[a]. *(6 испр. из др. цифры, выполненной пр. крндш.; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7: 4. *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *См. № 106.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 89. S. 66 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 73. С. 158–159 (по *А*).

+ Ѡ*т* пана Андрѣꙗ Саковича, воево*д*(ы) полоцко*г*(о), приꙗтеле*м* наши*м*, ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста.

Жалова*л* | намъ тотъ мѣстичь полоцкии на имꙗ Артѣмѣи | Демѣхови*ч*[0], што *ж* виноватъ бы*л* | вашому немчину рижанину Индрику берковоскъ[1] воску без тре*х* пудовъ и без пꙗти | гривено*к*. И поведаеть[2], што *ж* ѡ*т*лезъ его чисто та*м* оу Ризѣ[0]. И ѡнъ па*к* не хочеть ему | н(ы)нѣ[0] ѡ*т*дати записи его назадъ, што сꙗ бы*л* ему записа*л*, чимъ виноватъ.

Ино што|бы естѣ тому полочанину право[3] оучинили, запись тую[4] велитѣ вернути ему. | Пак ли[0] права тому Артѣму не вчинитѣ[0], и мы здесе наши*м* рижано*м* тако*ж* не будемъ | права чинити. А передъ ваши*м* Гармано*м* жалова*л*сꙗ намъ.

На обороте в кв. C левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приꙗтеле*м* наши*м*, ратъ|мано*м* Ризко*г*(о) мѣста

[1] *так в ркп.*
[2] *после* поведа *вертикальная черточка*
[3] *далее нап. и замарано* оучи, *далее тчк.*
[4] ю *правлена*

113

[Около 1444 г. апреля 16 или около 1454 г. (?) — 1459 г. февраля 17]. — Послание не названного по имени нам. пол. воеводы Андрея [Саковича] совету, «судьям» и «местичам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочан, пострадавших от рижан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 179. Lp. 3. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×7,7×21,1×7,9.

Поля: верхнее — 0,4–1,1; правое — 0,2–1,0; нижнее — 1,9; левое — 1,5–1,7. Расстояние между строками — 7–9 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. F была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. C след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен правой линией указанного квадрата. Диаметр следа от воска печати — 1,9. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,9×7,8×2,6×7,7; B=4,3×7,8×4,3×7,8; C=3,5×8,2×3,5×7,8; D=3,5×8×3,5×8,2; E=4,4×7.9×4,4×8; F=2,7×7,9×2,8×7,9.

A	B	C	D	E	F
…. ….	…. ….				…. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 o. p. *(3 нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D и E правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker schreiben, | das man die, so | was verschuldiget | ihnen, vormuge | des auffgerichten | detriments schicken | soll zu straffen | nach ihrem recht *[перевод:* Полочане пишут, что тех, кто перед ними провинится, следует в соответствии с причиненным ущербом отсылать для наказания по их праву*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 67.*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 179 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 107. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А и В на верхнем поле левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 3 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 98. S. 71 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 74. С. 159–160 (по *А*).

+ Ѡ*т* па*н*(а) Ондрѣева намѣсника, воеводы полоцько*г*(о)[0].

Здѣсе жалова*л*(и)сѧ на|ши лю*д*(и), што и*х* бью*т*(ь), колють[1]. Ино ве*д*(ь) сами вѣдаете[0], коли[1] ва*ш* нѣмьчи*н* што избро|ди*т*(ь), и мы к ва*м* опишо*м*, а сами не казни*м*[0]. А на*ш* ч(о)л(ове)къ што оу ва*с* изброди*т*(ь)[0], и вы | к на*м* шлите, нехаи мы[2] по своему праву ихъ су*д*имь[3-0].

И вы бы наши*м* лю*д*емъ[4] | дали право[0]. А не хочете дати права[0], ино ваши*х* нѣмець мно*г*(о) здѣсе[0], и мы | оу[0-5] 10[0]-ро име*м* ваши*х* немець за шию[0], [6-]штобы противь нашо*г*(о) стало[0-6].

Приятеле*м* наши*м*[0], ра*т*мано*м*, и су*д*(ь)я*м*, | и мѣстичо*м*[7].

На обороте в кв. D левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Ра*т*мано*м* и соу*д*(ь)ямъ ризьки*м*

[1] *над* к *пр. крндш.* к
[2] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] д *вын. и* и *вын. сост. лигатуру*
[4] д *вын. и* е *вын. сост. лигатуру*
[5] *на левом поле напротив пр. крндш. знак* х
[6-6] *над стрк.*
[7] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника*

114

Упоминание

[Около 1444 г. апреля 16 — около 1451 г. мая 1]. —
Приговор суда Сенька Гедигольдовича по делу между пол. боярами Гринком Радковичем и его сыном Сеньком, с одной стороны, и жителями с. Свила Полоцкого пов., с другой, о принадлежности села

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 98. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. марта 11 (№ 318).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 549–550, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 87Б, 115.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 161. С. 62–63 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 210. С. 133–134 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 101. P. 107–108 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 97. С. 84–85 (по *В*).

Жаловали на*м* бо|яре полоцькие Васко, а Гаврило, а Богда*н* Се*н*(ь)ковичи Радковича, што | ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, да*л* деду и*х* Гри*н*ку, а пото*м* сыну его, ѡ*т*цꙋ | и*х* Сенькꙋ, ѡсмъ човеково свиланъ в Поло*ц*комъ повете. А дале*и* ѡте*ц* | же нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, и досто*л*(ь) ты*х* люде*и*, все село Сви*и*ло[1], да*л* | дедꙋ ихъ и ѡ*т*цу и*х* со всимъ ты*м*, што

к тому селу здавна прислуха|ло, и с кꙋницами, и *з* бобровыми гоны. И ѡни почали сѧ были в ни*х* | ѡ*т*ниматисѧ, таки*м* ѡбычаемъ, рекома бы и*х* в ни*х* ѡ*т*нѧ*л* па*н* Анъдре*и* | Саковичъ, коли де*р*жа*л* По*л*теск ѡ*т*[2] ѡ*т*ца нашого. И стояли ѡ то*м* пере*д* | нами ѡчевисто. И Васко, а Гаврило, а Богда*н* положили пере*д* нами | листы ѡ*т*ца нашого и те*ж* пана Се*н*ковъ Дедикго*л*довича листъ, | и*ж* ѡ то*м* межи ними смотре*л* и ты*х* люде*и* свилѧ*н* вси*х* выда*л* имъ.

[1] *так в ркп.*
[2] *над стрк.*

115

Упоминание

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. — Лист [пол. воеводы] Андрея Саковича пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку о принадлежности им с. Свила Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 98. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. марта 11 (№ 318).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 549–550, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 87Б, 114.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 161. С. 62–63 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 210. С. 133–134 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 101. P. 107–108 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 97. С. 84–85 (по *В*).

Жаловали на*м* бо|яре полоцъкие Васко, а Гаврило, а Богда*н* Се*н*(ь)ковичи Ра*д*ковича, што | ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, да*л* деду и*х* Гри*н*ку, а пото*м* сыну его, ѡ*т*цꙋ | и*х* Сенькꙋ, ѡсмъ чоловеко*в* свилѧнъ в Поло*ц*комъ повете. А далe*и* ѡте*ц* | же нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, и досто*л*(ь) ты*х* люде*и*, все село Сви*и*ло[1], да*л* | дедꙋ ихъ и ѡ*т*цу и*х* со всимъ ты*м*, што к тому селу здавна прислуха|ло, и с кꙋницами, и *з* бобровыми гоны. И ѡни почали сѧ были в ни*х* | ѡ*т*ниматисѧ, таки*м* ѡбычаемъ, рекома бы и*х* в ни*х* ѡ*т*нѧ*л* па*н* Анъдре*и* | Саковичъ, коли де*р*жа*л* По*л*теск ѡ*т*[2] ѡ*т*ца нашого. И стояли ѡ то*м* пере*д* | нами ѡчевисто. И Васко, а Гаврило, а Богда*н* положили пере*д* нами | листы ѡ*т*ца нашого и те*ж* пана Се*н*ковъ Дедикго*л*довича листъ, | и*ж* ѡ то*м* межи ними смотре*л* и ты*х* люде*и* свилѧ*н* вси*х* выда*л* имъ. | И п(а)на Анъдрее*в*[3] Саковича *лист* те*ж* пере*д* нами положили, што в ни*х* лю|де*и* ты*х* не ѡ*т*нима*л*.

[1] *так в ркп.*
[2] *над стрк.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*

116

Упоминание

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. — Лист вел. кн. лит. Казимира пол. воеводе Андрею Саковичу о пожаловании Григорию Пашковичу пустого сельца «на Ладостне» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 20. Л. 53. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1537 г. мая 5.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 79. С. 168 (по *В*); б) LM. Kn. 20. № 27. P. 69 (по *В*).

Билъ[1] на*м* чоло*м* [2-]дворани*н* нашъ Семе*н* Борисови*ч* з[-2] братомъ своимъ Васкомъ и | покъладалъ пере*д* нами листъ данинꙋ ѡтъца нашого славъное памети Ка|зимира королѧ его м(и)л(о)*с*ти

до воеводы полоцъкого пана Анъдреѧ[3] Сакови|ча[4], што жъ тамъ в Полоцъкомъ повете на Ладостъне сельцо пꙋстое далъ | его м(и)л(о)*с*ть [2-]прадедꙋ ихъ Грыго*р*(ь)ю Пашъковичꙋ[-2].

[1] *3,5×2,3*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. в столбец:* Paweł = | = Paszko | Hryhory | 1450. | Dymitr *(ниже по направлению к именам проведены две прямые лн.)* | Jakow Borys *(от последнего имени вертикальная лн. к следующему имени)* | Siemien Wasko *(последние два имени объединены фигурной скобкой, направленной острием вверх)*

117

[Около 1444 г. — 1458 г., вскоре после 24 июня]. Полоцк. — Послание пол. местичей и «всего поспольства» совету г. Риги с просьбой сообщить о результатах переговоров полочан в Риге пол. воеводе Андрею [Саковичу] и пол. местичам

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 183. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 20,9×14,7×20,7×14,6.

Поля: верхнее — 4,2–4,5; правое — 3,7–4,4; нижнее — 2,6; левое — 4–4,3. Расстояние между строками — 8–9 мм. Светло-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. G четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины оттиска печати и ограничен правой линией указанного квадрата. В столбец надпись (нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (очертания четырех стрк., расположение надписи и линия просматривается по следу от впитавшегося воска печати – кв. G). Диаметр следа от воска печати — 3,6. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,2. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,7×3,9×3,9×3,9; B=2,4×4,1×2,6×4; C=2,4×4,1×2,5×4,1; D=6,1×4,1×6,1×4,1; E=5,1×3,8×5,1×4,1; F=4,1×6,9×4,4×6,9; G=2,6×6,8×2,5×6,8; H=2,5×6,8×2,5×6,8; I=6×6,9×6,2×6,8; J=5,1×7,2×5,2×6,9; K=4,4×3,9×4,2×3,9; L=2,5×3,9×2,5×3,9; M=2,5×3,9×2,5×3,9; N=6,2×3,9×6,3×3,9; O=5,2×3,6×5,2×3,9.

A ….	B	C	D …. ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 183 *(XX в.).*

В кв. I по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Die Poloczker bitten, | ihnen wegen deßen, so | ihre mittburger e. erb. | raht angebracht, den | bescheidt zuzuschreiben *[перевод:* Полочане просят написать им решение по поводу того, что их сограждане рассказали достопочтенному совету*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 (с. 63); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x PS. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем и правом полях ниже ПМ-6 ближе к верхнему правому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле выше ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(вторая половина XX в.).*

В кв. F ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 7. *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *1) На обороте в кв. A по верхнему краю грамоты фрагмент срезанного текста.*

2) В кв. E по правому краю грамоты по вертикали сверху вниз уставным письмом фрагмент срезанного текста: […] деж *(этим буквам предшествуют фрагменты букв: первый представлят собой вертикаль, второй фрагмент — петля* в, *или* ѣ, *или* ъ, *или* ь, *третий фрагмент — нижняя треугольная петля какой-то буквы, четвертый фрагмент — вертикаль; XV в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 87. S. 65 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 69. С. 154–155 (по *A*).

+ Ѿ*т* мѣстічовъ[0] полоцкы*х*[0] и ѡ*т* все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0] прія|теле*м* наши*м*[0], поса*д*нико*м*[0] ризькы*м*[0] и ратманомъ[0] | покло*н*[0].

Ѡ то*м* вамъ[0], свои*м* пріятемъ[1], пишемъ[0], што | есте лѣтось[2] ѡ[3] Еване[4] дні[0] прізывали нашю бра*т*(ь)ю[0] | на ратꙋшоу[0]. Ино что боудоу*т*(ь) наша бра*т*(ь)ѧ пере*д* вами[0] | говоріли на ратоуши[0], и вы бы то попамѣтовали[0] | и ѡ*т*писали бы есте к нашемоу ѡспо*д*(а)рю[0] панꙋ Ѡн*д*рею[5-0], | воеводѣ полоцкомꙋ[0], и к намъ[0]. |

А мы ва*м*[0], свои*м* пріятеле*м*, | чоломъ біемъ[0]

На обороте в кв. H по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Пріяте*м*[6] наши*м*, поса*д*нико*м*[0] ризкы*м*[0] и ратъ|маномъ[0]

[1] *так в ркп., след. чит.* пріятелемъ
[2] *по обе стороны от части слова* лѣто *над стрк. пр. крндш. разделительные знаки в виде вертикальных лн.*
[3] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[4] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[5] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак в виде двух косых параллельных лн.*
[6] *так в ркп., след. чит.* Пріятеле*м*

118

[1446 г. октября 1 — декабря 31. Полоцк]. — Послание не названного по имени пол. наместника совету г. Риги с требованием побудить лив. магистра [Гейденрейха Финке фон Оферберга] возвратить конфискованные у полочан товары и суда, не препятствовать торговле полочан в Риге и проезду далее этого города, прекратить противоправные действия против них

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 167. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 28,5×34,8×28,4×35,3.

Поля: верхнее — 4,2–4,5; правое — 4,3–4,7; нижнее — 4,5–4,7; левое — 5,2–5,6. Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Козлик (см. Каталог водяных знаков, № 58).*

На обороте в кв. F на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. J вторая (небольшая) часть этого следа. По окружности надпись (нечетко, расположение надписи просматривается на следе от впитавшегося воска печати). В кв. E след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — примерно 2,1. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5×13×4,6×12,9; B=6,7×13×6,8×13; C=5,5×13×5,6×13; D=5,4×13,2×5,5×13; E=6,1×13,4×6,1×13,2; F=4,6×15,7×4,5×16; G=6,8×15,6×6,9×15,7; H=5,6×15,6×5,5×15,6; I=5,5×15,8×5,4×15,6; J=6,1×15,8×6,2×15,8; K=4,4×6,1×5,6; L=6,9×6,1×6,5×6,1; M=5,5×6,2×6,5×6,1; N=5,4×6,1×5,4×6,2; O=6,2×6,1×6,1×6,1.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….
K ….	L ….	M	N	O ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $\textit{III}_{\textit{пм}}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker woywod schreibt, wie die Poloczker | geklaget, das herr meister ihnen zu | Riga zu handeln nicht gestattet, welchen | ehr auch ihre wahren unnd strusen angehalten. | Bittet derwegen, mitt ihme davon zu reden. | Item wegen beiderseits freyen handel unnd | wandels uber Riga und Poloczko *[перевод:* Полоцкий воевода пишет, что полочане жаловались, что господин магистр не разрешил им торговать в Риге, а также задержал их товары и струги. Поэтому просит с ним об этом поговорить. Также о свободной торговле и проезде с обеих сторон через Ригу и Полоцк*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 о. р. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

В кв. J в его верхнем правом углу по вертикали снизу вверх поч. $\textit{VII}_{\textit{пм}}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 167 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-4: 266. *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-4 поч. $\textit{V}_{\textit{пм}}$ *пр. крндш. ПМ-5:* x HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-7 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Ниже ПМ-6 поч. $\textit{V}_{\textit{пм}}$ *пр. крндш. по стертому ПМ-7:* [vor 1447] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На лицевой стороне в кв. B на верхнем поле сделана поч. $\textit{V}_{\textit{пм}}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]:* Andrei Sakowitsch *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на месте и ниже ПМ-7 сделана поч. $\textit{V}_{\textit{пм}}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-9]:* vor 1447 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. L на нижнем поле сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-10]: Nap. 266 *(XIX–XX вв.).*

В кв. K на правом поле пр. крндш. ПМ-11: 8. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) РЛА. № 266. С. 235–236 (по *А*); б) LECUB. Bd. 10. № 272. S. 181–182 (по *А*); в) LECUB. Bd. 12. № 682. S. 379–380 (по *А*); г) ВС. Т. 1. № 12. С. 30 (по *а*); д) ПГ. Вып. 1. № 75. С. 160–161 (по *А*).

+ **П**очестнымъ мужомъ, приятеле*м* наши*м*, ратмано*м* рыски*м*.

Изде ка*к*[0] | приѣха*л* есмь[0] оу Полотескъ[0], и купци [1-]кн(я)зя великого[-1-0] полочане били на*м* | чело*м*, а повѣдаю*т*(ь), што *ж* кн(я)зь ваш мештерь полочано*м* оу Ризе торговати | не да*л*, а еще и товаръ оу ни*х* пограби*л*[0], и суды ѡтоима*л*[0] во кн(я)зя вашого | мештереве земли[0], што пѣши пришли к Полоцку[0]. Такую и*м* соромоту | оучини*л*[0]. Ино не имъ соромоту оучини*л* — ѡсп(о)д(а)рю нашому кн(я)зю велико*м*(у)[0] | соромоту чини*т*(ь)[0]. А ваши*м* купцо*м* ризски*м* оу Полоцку доброволно торго|вати[0].

И вы бы кн(ѧ)зю своему мештерю говорили[0], штобы кн(я)зя великого | купцо*м* полочано*м* товаръ и*х* ѡ*т*да*л*[0], а торговати бы да*л*, ка*к* издавна быва[2] | по старому. А не въсхочет ли ѡ*т*дати[0], ино зде оу Полоцку ваши*х* купцо*в*[0] | полно[0], и мы проти*в* вели*м* товаръ оу ваши*х* забави*т*(и)[0]. А к на*м* бы есте о*т*пи|сали[3].

А также оу Невгини оу полоча*н* товаръ[4] трясу*т*(ь) а грябя*т*(ь)[5] и гличами | поставы колу*т*(ь)[0]. И вы бы и ѡ то*м* кн(я)зю своему мештерю говорили[0]. А к на*м* | бы есте ѡ*т*писали[0] проти*в* нашои грамоты[0].

А Гарма*н* ва*ш* нам[0] на то слюбил[0] | и руку на то*м* да*л*, што кн(я)зя велико*г*(о) купьцо*м* полочано*м*[0] оу Ризе торгова|ти доброволно[0], и за море пу*т*(ь) ч(и)*с*тъ, водою и сухи*м* путе*м*[0], ка*к* издавна быва|ло по старому. А дасть ли па*к* кн(я)зь ва*ш* мештерь[0] купцо*м* полочано*м*[0] за мо|ре пу*т*(ь) ч(и)*с*тъ, а оу на*с* ваши*м* купцо*м* ризки*м* пу*т*(ь) ч(и)*с*тъ к Витебску[0] и к Смоленску[0]. | А ваши записи старые оу полоча*н*, а полоцкии записи старыи оу вас[0].

А ка*к* | Гарма*н* ва*ш* намъ слюби*л*[0] и руку да*л*[0], што наши*м* купцо*м* полочано*м* за море[6] | пу*т*(ь) ч(и)*с*тъ торговати[0], и мы по тому слюбенью[0] по Гармонову[0] ваши*х* есмо ку|пцо*в*[7] пропустили[0] к Витебьску и к Смоленску[0], ѡли*ж* и на Москвѣ побыва|ли[0]. А ка*к* слюбите на*м*[0], што наши*м* купцо*м* полочано*м*[0] дадите за море пу*т*(ь)[0] | ч(и)*с*тъ торговати[0] водою и сухи*м* путе*м*[0], а мы и н(ы)нѣ[8] ваши*х* купцо*в* пропусти|мъ к Витебьску и к Смоленку[0-9] по старому.

А также послали есмо | слугу своего Дашка и полочанъ до Риги свои*м* дѣло*м*[0] своими рѣчми[0]. | А ѡ*т*сюле поѣхали водою[0], а ѡ*т*ле[10] оужо нелга ѣхати водою — замержеть[0], и | ѡни собѣ та*м* кони покупя*т*(ь)[0]. Ино прошю ва*с*[0], свои*х* приятелеи, штобы | есте и*х* пропустили[0] доброволно[0].

На обороте в кв. Н правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Поч(е)*с*нымъ мужомъ, приятеле*м* | нашимъ[0], ратманомъ ризкимъ[11]

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп., след. чит.* бывало
[3] *после* отпи *на правом поле пр. крндш. знак* х
[4] в *расплылась*
[5] *так в ркп.*
[6] е *повреждена дырой*
[7] у *повреждена дырой*
[8] *под титлом буква, похожая на* ч, *возможно, след. чит.* н(ы)нчѣ *или* н(ы)нѣ*ч*(а)
[9] *так в ркп., след. чит.* Смоленску
[10] *так в ркп., след. чит.* ѡтполе
[11] *далее двоеточие, между точками которого лежит горизонтальная лн.*

119

Упоминание

[Около 1447 г. Полоцк]. — Послание пол. местичей совету г. Риги с жалобой на риж. купцов, продающих полочанам некачественные товары

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 181. Lp. 3. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. местичей и купцов совету г. Риги от 1447 г. июня 25 — около 1459 г. апреля 6 (возможно, около 1449–1451 гг.) (№ 128).

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 86. S. 65 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 92. С. 184–186 (по *А*).

Не перьвое ва*м* | пишемь, что *ж* чините хвалшь в сѹкнѣ, а в соли, а в селе*д*цѣхъ.

120

1447 г. [мая 3]. Вильня. — Договор избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира с г. Ригой о торговле между городами Полоцком и Ригой

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 27. Подлинник — *А*. Пергамен, 38,8×24,0×38,6×23,2; загиб: 38,4×4,9×38,6×4,6. *В левой части грамоты бурые пятна.*

Поля: верхнее — 4,2–4,4; правое — 1,7–3,1; нижнее (до линии загиба) — 3,4–4,8; левое — 3,7–4,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 5–7 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

К листу и загибу на пергаменной полоске привешена в ковчежце из неокрашенного воска круглая из красного воска печать. В поле печати готический щит с изображением всадника в островерхом шлеме, скачущего

вправо и держащего занесенный меч в правой руке, а поводья коня — в левой. По окружности надпись: **+ * s : kasimiri * magni ducis * lithwanie * russie * (e)tc ***. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3,7. См. Каталог печатей, № 15, 16. Диаметр ковчежца — 6 см. Ширина полоски — 1,3 см, она пропущена сквозь горизонтальную прорезь в листе и загибе на расстоянии 3,4 см от линии загиба и 18,4 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,0×7,3×11,0×7,2; B=14,5×7,4×14,2×7,3; C=13,3×7,6×12,9×7,4; D=11,0×4,3×11,4×5,1; E=14,2×4,2×14,1×4,3; F=12,9×4,2×13,0×4,2; G=11,4×12,0×12,1×11,6; H=14,1×12,1×13,6×12,0; I=13,0×11,4×12,8×12,1.

A	B	C
D	E	F
G	H …	I

Пометки. *На обороте в кв. H в его левом верхнем углу тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* 14 *(XVII–XVIII вв.).*

Ниже ПМ-1 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Königes von Pohlen u. großfürsten von Litthauen | Casimirs reasumtions- u. ratihabitions-instrument | über den wegen der freyen handlung zwischen | Riga u. Polotzko 1406 errichteteten vertrag | de A[o] 1447. *[перевод:* Короля польского и великого князя литовского Казимира инструмент о подтверждении и утверждении договора о свободной торговле между Ригой и Полоцком, заключенного в 1406 г., 1447 года*] (XVI–XVII вв.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 (с. 7); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 60.*

Ниже ПМ-2 поч. IV$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Caps: C. archivi secret: *(*C *испр. из др. буквы; конец XVIII – XIX в.).*

Перед началом ПМ-3 в строку с ней пр. крндш. ПМ-4: № 27 *(конец XVIII – XIX в.).*

В кв. F др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: Dat privilegium, dat de(r) he(r) koni(n)gk Kazimirus uff|gegeven den stat Rige myd den Ploskouw(er)n *[перевод:* Привилей, который господин король Казимир дал городу Риге с полочанами*] (сер. XV — XVI в.).*

В кв. F и I ниже ПМ-5 др. поч. коричн. чрнл. ПМ-6: Dass so ein Polotzker ze alhier | etwas verwircket *(нрзб., чтение предположительное)*, dass | man derorter hinuff zu straffen | schicken soll, wie sie dem | derorter das gleiche thun | sollen, so ein Teutscher | daselbst bricht *[перевод:* Что если полочанин здесь что-либо учинит, что его для наказания отправлять туда наверх ‹по течению Двины›, как и они должны у себя делать, если немец там провинится*] (XVI–XVIII вв.).*

В кв. I ниже ПМ-6 тёмно-серыми чрнл. ПМ-7 в виде двух прямых линий, горизонтальной и вертикальной, соединенных концами под прямым углом; к их противоположным концам приставлено по одной окружности.

Ближе к правому нижнему углу грамоты др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-8: Anno 1447. *(XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-9: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Списки: *Б*) LVVA. F. 5561. Apr. 2. L. 153. Lp. 1, список нотария Марка Бурмейстера конца XVI в. (с ошибочной датой договора 1467 г.), пергамен; *В*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. L. 82, 1786–1788 гг., бумага (по *А*); *Г*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 2. L. 77, 1806 г., бумага (по *А*).

Примечания. *Сохранился латинский перевод данного договора в составе черновика его списка нотария М. Бурмейстера конца XVI в. с ошибочной датой договора 1467 г. (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 171. Lp. 2–3). Опубл.: РЛА. № 255. С. 209–211.*

Публ.: а) РЛА. № 255. С 209–211 (по *Г*); б) LECUB. Bd. 10. № 331. S. 225–226 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 78. С. 164–167 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 1. № 78. С. 166–167 (по *в*, на русский язык).

Упом.: а) IC. Th. 2. № 3412. S. 295; б) IC. Th. 2. № 3431. S. 297 (ошибочно под 1467 г.); в) *Goetz*. 1916. S. 355.

Kazimir[1], von Gotis gnaden **i**rwelt[2] **k**oni(n)g[3] des reyches zcu Polen und grosfurste zcu **L**ittawnen[4] und Reussen etc.

Казимир, Божьей милостью избранный король Польского королевства и великий князь литовский и руский и проч.

Wir[5] thun czu wisse(n) und bekenne(n) | offentlichen in dissim brive allen den, en[6] zehin adir horen lezin, das wir czwisschen der uns(ir)n stat Poloczk, in[7] eyner zeyte, und der stat Rige, an der ander(e)n ze|yten, dy umb(e) etzliche zachen[8] und czweytracht undir zich gehat haben, zulche fru(n)tliche eyninghe gezaczt und gemachet haben, als hy sted noch|gescrebin.

Даем знать и объявляем открыто этой грамотой всем тем, кто ее увидит или услышит ее чтение, что мы установили и заключили между нашим городом Полоцком, с одной стороны, и городом Ригой, с другой стороны, которые из-за некоторых дел спорили и враждовали между собой, такое дружеское соглашение, как написано ниже.

[1.] Von erste(n), das dij Poloczkower ken Rige und dy Riger ken Poloczk frey und ungehindert mogen czihen, iret[7] keynen usgenome(n), und do|zelbenst frey kouffen und vorkouffen, alzo doch, das dy Poloczkower zcu Rige adir de Riger zcu Poloczko keynerley kleyne kouffenschacz, dy | phlucking heisset, haben sullen obir daz, als dy Poloczkower czu Poloczko und dy Riger zcu Rige zeczczen und machin werden adir wy ze | dorumme mitenander eyns konnen werden.

[1.] Во-первых, что полочанам в Ригу и рижанам в Полоцк ездить свободно и беспрепятственно, не исключая ни единого из них, и там свободно покупать и продавать, но так, чтобы полочанам в Риге или рижанам в Полоцке не вести мелкой торговли, которая называется розницей, сверх того, что полочане в Полоцке и рижане в Риге установят и сделают, или же о чём они друг с другом смогут договориться.

[2.] Ouch mogen dy Poloczkower vor Rige ins land und dy Riger weder vor Poloczko in uns(ir) | land, wo ze wellin, von beyden zeyten frey czihen obir wassir und obir land, ys zy denne, daz wir adir uns(ir) nochkomling, herren zcu | Poloczk, adir dy Riger zcu Rige eyne nedirlag[9] machin werdin, dy zal man holden bedinthalben, alz ze gemachet werdin.

[2.] Также полочане могут до Риги, а рижане, напротив, до Полоцка в нашу страну, куда хотят, с обеих сторон свободно ехать, водою и землею, если только мы или наши наследники, господари полоцкие, или рижане в Риге, не учредят стапель, — его соблюдать с обеих сторон, как он будет установлен.

[3.] Su(n)derlich | zollen dy Poloczkower un(de) dy Riger zich undirenander bescherme(n), vorhegen und befreden gleich zich zelbir in eren steten. Und weres, | das enger koufman von Poloczk zcu Rige breche, den sal men ken Poloczk senden und do noch deme rechte richten. Breche ouch enger | Duczer koufman czu Poloczk, den sal men ken Rige senden und dort noch eyme Rigisschem rechte richten.

[3.] В особенности полочанам и рижанам друг друга защищать и оберегать, как самих себя, и соблюдать права друг друга, как свои, в своих городах. Если же кто-либо из полоцких купцов совершит правонарушение в Риге, его отправить в Полоцк и там судить согласно тамошнему праву. А если немецкий купец совершит правонарушение в Полоцке, его отправить в Ригу и судить там согласно их рижскому праву.

[4.] Vortmer so sal man czu Poloczko | das zalcz wegin uff den schalen mit denzelbin gewichten und loten, als man das wachs wyget dozelbenst. Und das gewichte | zcu Poloczk sal an deme schifphunde eynes halben Lyvischen phundes swerer seyn, den czu Rige.

[4.] Далее, соль в Полоцке взвешивать на весах тем же весом и теми же гирями, как там взвешивают воск. А весу в Полоцке быть тяжелее, чем в Риге, половиной пудка (лисфунта) на каждый берковец (шиффсфунт).

[5.] Und dorumbe so sal dy stat | czu Rige nu in das erste uff ire koste beyde schalen und lote czu Poloczko schicken un(de) senden. Wen aber dy lote im czukomenden | czeyten vorsliffen, czu geringhe werden, czubrechen adir anderz gebrechlich werdin, zo sullen dy

[5.] И поэтому городу Риге следует первым делом за свой счет прислать и отправить в Полоцк и весы [*вариант перевода:* чаши], и гири. Если же в будущем гири сотрутся, облегчатся или как-либо иначе испортятся, то полочанам следует отправить их в Ригу и за

Poloczkower ze czu Rige senden | uff ire koste und czerung noch den olden loten wedirmachen und bessir(e)n lassin.

[6.] Daz zilbergewichte sal an eynem stucke zilbers | eynes halben zlotnyken swerer seyn czu Rige, den zcu Poloczko.

[7.] Und dy weger zollen nu und alzo offte, des not wirt, das cruce | daruff kussen, das ze recht wegen sullen eyne(m), als dem ander(e)n, czu beyden zeyten. Und de weger zollen zurucke steen und dy | hende abeczihen von den schalen, wen ze wegen.

[8.] Wi fil der Ducze koufman czu Poloczko vor wegelon gybt, das zollen dy Poloczkower | czu Rige ouch czu wegelone gebin.

[9.] Ouch weres, das engerley czweytracht adir schelung umme engerley dyng czwisschen yma(n)den | vo(n) beyden zeiten ufstonden, zo sal sich zachwaldiger an seyne(n) zachwaldigen halden. Und nymand zust andirs sal sich dorin | werrin adir darumb(e) gehindert werden.

[10.] Vortmer wers, das engerley czweytracht, krig adir schelung worde czwisschen uns un(de) dem er|wirdigem herren Cunrad von Vitinghove, meister Duczes Ordens zu Lifflande nochkomlinghen, landen adir undirzassen zu beyten | ziten, domete sal der koufmam[10] unvorworren bliben. Und der koufman van beyden zeiten sal liebes un(de) gutes zicher seyn und | in frede bleiben unbeschediget, alzo das her seyn gut sal und mag furen und bringen, wo und her wil[11], und sal zelber riten, varen | adir gen, wo im das dorft und nod wirt, ane alle ufhaldung und hindernisse, is zey(n) an wegen adir in steten, uff wassir adir uff | lande.

Dorumb(e), das dy fru(n)tliche eynung alzo vorgescrev(en) stet, mit beyder parte vill(e)n vor uns gemachet, stete und unvorrucket gehalden[12] | werde, habin wir unsir ingsegil[7] an dissem briff lassen hengen, der geb(e)n ist noch Gotis gebort tausent virhundert und in | dem sibendem und fircz(i)gisten jar(e), zcu Wylle, in die invencionis sancte Crucis.

свой счет сделать или исправить по образцу старых.

[6.] Серебряному весу в Риге быть тяжелее, чем в Полоцке, полузолотником на каждую гривну серебра.

[7.] И весцам теперь и всякий раз, когда будет нужда в этом, целовать крест на том, что они будут правильно взвешивать и той и другой стороне. И весцам отходить назад и отводить руки от весов, когда они взвешивают.

[8.] И сколько немецкий купец в Полоцке платит за взвешивание, столько же должны платить за взвешивание и полочане в Риге.

[9.] И если возникнет какая-либо обида или ссора из-за какого-либо дела между кем-либо с обеих сторон, то истцу придерживаться ответчика, и никому другому не вмешиваться в это дело или быть из-за него задержанным [*досл.* препятствий не иметь].

[10.] Далее, если возникнет какая-либо обида, вражда или ссора между нами и достопочтенного господина Конрада фон Фитингхофа, магистра Тевтонского ордена в Ливонии, наследниками, землями или подданными с обеих сторон, то купцам оставаться незамешанными в это. И купцы с обеих сторон должны быть в безопасности со своим товаром, имуществом и жизнью и не терпеть ущерба в своих правах согласно договору, так, чтобы они могли везти и доставлять свой товар, куда и когда они хотят, и сами ехать верхом, ехать или идти, куда им будет необходимо, без всяких задержек и препятствий, будь то на дорогах или в городах, на воде или на суше.

И ради того, чтобы дружеское соглашение, как здесь записано, заключенное перед нами по воле обеих сторон, соблюдалось твердо и нерушимо, мы повелели привесить нашу печать к этой грамоте, которая дана в 1447 году от Рождества Господа, в Вильне, в день Воздвижения святого Креста.

[1] *7,1×4,0*
[2] *2×1,6*
[3] *1,5×0,7*
[4] *1,5×1; так в ркп.*
[5] *2,1×1,5*

[6] *так в ркп., след. чит.* die en
[7] *так в ркп.*
[8] *так в ркп.; вероятно, пропущено* krig *(ср. № 54, 73)*
[9] lag *нап. по смытому* l*[…]*g *(одна буква в середине нрзб.)*
[10] *так в ркп., след. чит.* koufman
[11] *так в ркп.*
[12] lden *нап. по смытому более темными чрнл.; напротив этой стрк. на правом поле тёмно-коричн. чрнл. знак* x

121

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Приговор суда пол. нам. Андрея Саковича, пол. бояр и местичей по делу между [пол. местичем] Евлашком Козчичем и Александром Оскерчиничем о части оз. Солонца

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 7. Подлинник — *А*. Бумага, 20×29,7×19,5×30.

Весь лист с оборота оклеен микалентной бумагой.

Поля: верхнее — 1–1,1; правое — 0,2–1,0; нижнее — 2,4–2,6; левое — 0,7–1,4 (без учета символической инвокации). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. H оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко). Д=[2]. Кустодия отрезная трапециевидная (3,4×3,5×4,5×3,3). Она была пришита белыми нитями квадратом. Нити частично сохранились в правой части кустодии. В верхнем левом и нижнем левом углу кустодии видны два прокола, сквозь которые были пропущены нити. При реставрации во второй пол. XX в. кустодия была прочно приклеена и закрыла часть текста двух последних строк грамоты. Эта часть текста восстанавливается по фотоснимку грамоты первой пол. XX в., хранящемуся в том же деле (л. 6), и публикации Р. Меницкого.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7×9,5×7×9,2; B=8,3×9,3×8,3×9,5; C=4,6×9,1×4,6×9,3; D=7×10,5×7×10,7; E=8,3×10,5×8,3×10,5; F=4,3×10,5×4,3×10,6; G=7×9,5×7×9,5; H=8,3×9,6×8,3×9,5; I=4,3×9,6×4,3×9,6.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 7 об *(XX в.).*

В кв. Е в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-2: з Оскеркою ѡ ѡзеро *(XVI–XVII вв.).*

Ниже ПМ-2 в перевернутом на 180° виде др. поч. коричн. чрнл. ПМ-3: z Oskierkoju o oziero *(XVIII в.).*

Ниже ПМ-3 в перевернутом на 180° виде др. поч. коричн. чрнл. ПМ-4: z Oskierko o iezioro *(XIX в.).*

В кв. Е и Н ниже ПМ-4 в перевернутом на 180° виде пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 7 ОБ *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 7 *(XX в.).*

Списки: *Б*) LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 8, первая пол. XIX в., бумага (по *А*).

Публ.: а) *Mienicki*. № 2. С. 896–899 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 80. С. 168–170 (по *А*).

Репрод.: а) *Груша*. 2015б. Рис. 13.

+ Сии су*д* суди*л* па*н* Ѡндрѣи Сакови*ч*, намѣстни*к* полоцкии, и з боѧры полоцкими и с мѣсти*ч*(и). |

Искалъ Евлашко Козчи*ч* на Ѡлександрѣ на Ѡскерчини*ч*(е) оу ѡзерѣ оу Солонци собе доли[0]. А мо|лыть Евлашко та*к*: «Моѧ землѧ пришла к тому ѡзеру к Солонцю. Чому мнѣ доли нетъ оу то*м* | ѡзерѣ[0]? А к другому ѡзеру[0] к Рѧсну моѧ землѧ пришла и твоѧ, Александрѣ, ино мнѣ | оу то*м* ѡзере оу Рѧснѣ половица[0] а оу Солонцѣ[1]. Чого длѧ менѣ не пусти*ш*(ь)[0]? А моѧ землѧ | тако *ж* пришла, ка*к*[2] и твоѧ[0]». И Ѡл(е)ѯ(а)ндро молыть[0]: «То ѡзеро Солонцѣ нашѣ питомое | и ѡ*т*рублено на*м*[0], а есть и рубежи[0]». И просили оу на*с*[0] ездоковъ[0].

И мы посылали боѧрина | полоцко*г*(о) пана Микиту Ѡплечуева[0] а слугу нашо*г*(о) Миклаша Чеха[0]. И ѡни, та*м* езди|вшо, то*г*(о) не досмотрѣли, конца не вчинили[0], толко принесли к на*м* рȣбежи[0]. И Евлашко | молыть[0]: «То, деи, рубежи неправыи[0]». И запросили оу на*с* други*х* ездоко*в*[0]. И мы посла|ли боѧрина полоцко*г*(о) Хо*д*ѡра Ра*д*кови*ч*(а)[0] а Миклаша, то*г*(о) жо нашо*г*(о) слугу, Чеха.

И Хо*д*ѡръ Ра*д*ко|ви*ч* та*м* езди*л*[0], а собра*л* мно*г*(о) людеи добры*х*[0], да ты*х* ребежо*в*[3] и с мужми смотрили, и ѡ*т*каза*л* | на*м*, што *ж*, деи, неправыи[0] рубежи вси мужи положили[0], а правы*х* рубежо*в* не нашли[0]. И мы | Ѡлександра оу то*м*[0] повинили[4]. А ещо Ѡл(е)ѯ(а)ндро стави*л*[0] стави*л*[5] собе своеи земли | рубе*ж*[0] ѡ*т* Евлашковы*и* земли по речку[6] Глубочицу[0]. Ино земци Евлашку[0] ѡ*т*вели | рубе*ж* по дорогу[0]. Ино таѧ речка Глубочица оу Евлашковѣ земли[4]. И ездоки измери|ли ѡ*т* речки до дороги[0], ино полпѧтадесѧть сажо*н*[0]. Ино Ѡл(е)ѯ(а)ндро и в то*м* виноватъ | ста*л*, што Евлашкову землю заходи*л* собою[0]. А пото*м* Евлашко молыть Ѡл(е)ѯ(а)ндру: | «Бы*л* на*м* и с тобою ѡ то*м* ѡзерѣ Солонци[7] рядъ[0] пере*д* добрыми людми[0]. А давалъ | ты мнѣ, Ѡл(е)ѯ(а)ндро, четвѣртую долю са*м* оу то*м* ѡзере оу Солонци[0], ино ѧ не хоте*л* | имати[0]». И Ѡл(е)ѯ(а)ндро молыть: «Не дава*л* есми[0]». И послалисѧ на добрыи люди[0], на мѣсти*ч*(и) | и на землѧнѣ, на свои[8] суседи, на имѧ на Пахомъѧ на Ѡдинца, а на Филка[9] | Чиковчини*ч*(а)[0], а на Ивана Ѡникъеви*ч*(а), а на Яцка на Козчи*ч*(а), а на Васка на Красавку, | а на Пилипка на Телитчини*ч*(а). И мы ты*х* поставити велели пере*д* собою[0] и ѡпросили | есмо ихъ[0]. И тыи добрыи люди рекли та*к*: «Правда и есть, были есмо при то*м* рѧду | межи ихъ, ино дава*л* Ѡлександро Евлашку[10] четвѣртую долю оу то*м* ѡзере оу | Солонци[0], ино Евлашко не хотелъ, не бра*л*[0]».

И мы по ты*х* добры*х* людеи людованью | Евлашка есмо ѡправили и присудили есмо Евлашку оу то*м* ѡзере оу Солонци | долю, поколь Евлашкова землѧ пришла, пото*л*(ь) ему оу то*м* ѡзере оу Солонци ходи|ти, и нороть при свое*м* березе класти[0], и в порубежни*х* речка*х* ѡ*т* своего перега[11] ему норо*т*(ь) | класти, и где его землѧ пришла.

А при то*м* были боѧрѣ полоцкии: кн(ѧ)зь Федоръ Шахъ, | па*н* Ѧцко Григорьеви*ч*, па*н* Микита Ѡплечуевъ, братъ Ѧцковъ Сенко[0] Мокидернѧти*ч*, | Волфромѣи[9] Шипило, Сенко Гри*д*кови*ч*, Ѧцко Ходѡрови*ч*[0], а мѣстичо*в* добры*х* людеи мно*г*(о) | было.

А хто на*ш* судъ сии[12] рушить, велик[ому королю ви]ны[13] дасть гривну золота. |

П(и)са*л* дьѧкъ панскии писарь на имѧ Те[шко][14].

[1] *далее нап. и зач. буква*
[2] *далее чернильная клякса*
[3] *так в ркп., след. чит.* рубежов
[4] *далее две тчк., образующие горизонтальную лн.*
[5] *так в ркп. — повтор*
[6] у *испр. из* и
[7] *далее нап. и зач.* рад
[8] *далее нап. и зач.* суди
[9] *передано через «ферт»*
[10] *далее знак в виде волнистой лн.*
[11] *так в ркп., след. чит.* берега
[12] *первая* и *испр. из* у
[13] *под кустодией, в кв. ск. — по фотоснимку первой пол. XX в. в том же деле (л. 6)*
[14] *под кустодией, в кв. ск. — по публ. Р. Меницкого*

122

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] Ивана, пол. бояр, местичей и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием побудить лив. магистра «держать твердо» комтура Дюнабурга, убившего пол. местича Грица, до оповещения о случившемся кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимира] и панов рады

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 180a. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (плотная, с широкими вержерами, до 4 мм), 27,5×20,5×27,5×20,3.

Поля: верхнее — 5,5; правое — 3,5–4,3; нижнее — 5,8–6,2; левое — 5–6,6. Расстояние между строками — 10–12 мм.

На обороте в кв. F у левого края грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и количество стрк. просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. G). Диаметр следа от воска печати — 3,4. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×6,8×4,2×6,9; B=3,7×6,9×4×6,8; C=3,9×6,9×4,1×6,9; D=7×6,8×6,8×6,9; E=8,4×6,6×8,2×6,8; F=4,2×13,6×4,8×13,6; G=4×13,5×3,8×13,6; H=4,1×13,6×3,8×13,5; I=7×13,7×7,3×13,6; J=8,2×13,7×7,7×13,7.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 180^{a} *(XX в.).*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker statthalter sampt | dem raht *(далее нап. и зач.* bitt*)* klagen, wie | Dunenborgischer kumtptherr *(слово правлено)* ei|nen Poloczker burger mitt nah|men Hreyza erschlagen hette, | bitten, an den hernn mei|ster zu schicken, das derselbe | kumptherr *(слово, очевидно, правлено)* in die hafft ge|nommen möcht werden. Ohne datum *[перевод:* Полоцкий наместник вместе с советом жалуются, что дюнабургский комтур убил полоцкого горожанина по имени Грица, и просят послать к господину магистру, чтобы этого комтура взяли под стражу. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (c. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 27. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1450 | [c. 1471] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты ниже ПМ-6 и ПМ-7 сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-8]: […] (нечетко, 5 мм; XIX–XX вв.).

Примечания. *На лицевой стороне в кв. J на левом крае грамоты по вертикали снизу вверх теми же чрнл., что и ее текст, знак символической инвокации в виде креста. Вероятно, в этом месте писец предполагал начать писать текст грамоты.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 96. S. 70 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 81. С. 170–171 (по *А*).

+ Ѿ*т* пана Он*д*реева намѣстника, воево*д*(ы) полоцкого, пана Ивана, и ѡ*т* бояръ | полоцкы*х*, и ѡ*т* мѣстичовъ полоцкы*х*, и ѡ*т* всего посполства приятеле*м* | наши*м* милы*м*, посаднико*м* ризкы*м* и вси*м* ратмано*м* челобитье.

Възъ|являе*м*[1] вашеи м(и)л(о)*с*ти, што *ж* кунтуръ невгискыи[2] оубилъ наше*г*(о) | полочанина, добро*г*(о) мѣстича на имѧ Грица. И ваша бы м(и)л(ос)ть по|слали до кн(ѧ)зѧ мештерѧ, штобы онъ того кунтура[3] невгинского[4], того оуби|цу, держалъ твердо[0], докуль о то*м* осп(о)*д*(а)рь нашь его м(и)л(о)*с*ть король | възвѣдае*т*(ь) и панове рада осподарьская. За то бы ваша м(и)л(о)*с*ть | стояли твердо, ажбы промежю[5] нами болшого смутку не было.

На обороте в кв. H левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* наши*м* милы*м*, посаднико*м* | ризкы*м* и всимъ ратманомъ

[1] *над первым* ь *пр. крндш.* ь
[2] *так в ркп., след. чит.* невгинскыи
[3] *вторая* у *нап. над стрк.*
[4] *над стрк.*
[5] пр *повреждены прорезью для пропуска бумажной полоски*

123

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. —
Вкладная запись Ивана Полупяты Михайловича
ц. Св. Иоанна Предтечи на Острове на сеножать Железковскую

РНБ. F. п. I. 17. Л. 1 об. — 2. Евангелие апракос полный XIV в. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи размещён на двух нижних полях двух страниц и правом поле второй страницы.
Полуустав. Коричн. чрнл.

Публ.: а) *Гранстрем.* С. 41–42 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 82. С. 171–172 (по *А*); в) СК XIV в. № 170. С. 303 (по *А*).

Се аз, рабъ Б(о)жіи Ивашко Полоупѧта Михаилови*ч*, далъ есми | великомоу Іѡаноу Пр(е)*д*течи оу Островъ сеножаткоу[0] межоу | дорогами Бобыницкою а Воронацкою[1] верьхъ[2] Савина рꙋчьѧ[1-3] || Желѣзковьскꙋю[0-4] о(т)цю своемоу и м(ате)ри своеи на памѧ*т*(ь)[0].

А при то*м* былъ | пана Ѿндрѣевъ намѣсни*к*, воеводы полоцкого[0], Вежкгаило[0], а изь Витеб|ска Мишко Воло*д*кови*ч*[0], а королевскыи соколникъ Еремеи[0], а вл(а)*д*(ы)чень пѣвец[5] | шꙋринъ[6], а[7] слоуг[6] пана[6] Ѿндреевы*х*[8] Данило[6] Волынець[6-0] а Станишо[6] Ескови*ч*[9]. |

А[10] писалъ попъ Ива*н*, крылошани*н* С(вѧ)т(о)го Софеѧ[11-0], Глезнови*ч*[12-13].

[1] *нижний выносной элемент* р *срезан*
[2] *нижние выносные элементы* р *и* х *срезаны*
[3] *далее знак в виде креста со спущенными с горизонтальной черты концами (не символическая инвокация, этот знак указывает на продолжение текста на следующей странице)*
[4] *перед* Желѣзковьскꙋю *знак в виде креста (не символическая инвокация, этот знак указывает на место начала продолжения текста)*
[5] е *испр. из др. буквы*
[6] *нижние части букв срезаны*
[7] *нижний выносной элемент* а *срезан*
[8] *нижние части букв, находящихся в стрк., срезаны*
[9] *нижние части* Есков *срезаны*
[10] *перед* А *знак в виде креста (не символическая инвокация, этот знак указывает на место начала продолжения текста)*
[11] *передано через «ферт»*
[12] *очевидно, исправление*: л *испр. из др. буквы*; *после* Глезнович *двоеточие и волнообразная лн.*
[13] *это предложение нап. на правом поле снизу вверх*

124

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Послание не названного по имени наместника пол. воеводы Андрея [Саковича], пол. бояр и местичей совету г. Риги с просьбой освободить плененного в Ливонии полочанина — путного человека Санка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 180. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,4×6,9×22,5×7,2.

Поля: верхнее — 0,7–0,8; правое — 0,2–0,8; нижнее — 1,7–1,8; левое — 1. Расстояние между строками — 7 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. A у левого края грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились небольшие ее фрагменты и след от воска печати. В кв. B след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией (изображение, расположение надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. B). Диаметр следа от воска печати и ее фрагментов — 2,6. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,5×7,1×3,5×6,9; B=3,2×7×3,3×7,1; C=3,3×7,1×3,3×7; D=4.9×7,1×4,9×7,1; E=4,9×7,1×4,8×7,1; F=2,5×7,2×2,7×7,2.

A	B	C	D	E	F
….			….	….	
….			….	….	

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker statthalter | mitt der gemeine | bitten, ihren mitt|burger Sanko, welcher | gefangen noch Riga ge|fueret, loßzulaßen. | Ohne datum *[перевод:* Полоцкий наместник с общиной просят отпустить их согражданина Санка, который был взят в плен и отведён в Ригу. Без даты*] (вторая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (c. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 180. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 75 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр крндш. ПМ-6:* um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 97. S. 70 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 87. С. 176–178 (по *А*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 177.

+ Ѡ*т* пана Андрѣева намѣстника полоцко*м*[1], и ѡ*т* бояръ полоцких, и ѡ*т* мѣстичо*в* полоцки*х*[0]. | Издѣ би*л* на*м* чоло*м* Санков[2] с(ы)нъ Чюпринов Карърко[0], што *ж* то*м* Санко завоева*н*[0] бы*л* на С(вя)тои ре|цѣ оу Жомотъ. То па*к* и-Жомоти[3] выбѣглъ с немчино*м*. А пошо*л* бы*л* к Полоцку на ѡтину[4]. | Ино, деи, па*к*, оу Невгини поимавше, попровадили, деи, к ва*м* оу Ригу, а и тыи люди есть | видели, ка*к* провадили[0].

Про то *ж* пишо*м* свои*м* сусѣдо*м*, штобы е*с*(те) того[3] ч(о)л(о)в(е)ка пусти[5], | зано*ж* ч(о)л(о)в(е)къ ѡсп(о)д(а)ря наш*о*г(о) короле*в* путныи ч(о)л(о)в(е)къ. Па*к* ли не пустите, ѡсп(о)д(а)рь па*к* | на*ш* оузвѣдае*т*(ь) коро*л*(ь)[0], ка*к* за свое стоя*т*(и)[0].

Сусѣдо*м* наши*м* милы*м* ратмано*м* риски*м*[0].

На обороте в кв. C левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятеле*м* наши*м* и сусѣдо*м*[0] | ратмано*м* ризскимъ[6]

1 *так в ркп.*
2 в *над стрк., далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
3 *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
4 *так в ркп.*
5 *так в ркп., след. чит.* пустили
6 *далее крест и вверху справа тчк.*

125

[1447 г. июня 25 —1459 г. февраля 17; 1449 г. (?). Полоцк]. — Послание пол. местичей и «всего места Полоцкого» совету и «местичам» г. Риги с требованием выдать пол. местичу Пронку Тупичиничу его беглого купца Тараска и товар

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 206. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,2×15,6×21,8×15,3.

Поля: верхнее — 0,8–1,1; правое — 2,7–4,4; нижнее — 3,4–3,6; левое — 4,5–5,3. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Лук со стрелой (см. Каталог водяных знаков, № 70).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился небольшой ее фрагмент и след от воска печати. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь менее половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. В столбец надпись (вероятно, пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,2×4,8×5×4,9; B=5,3×4,8×5,3×4,8; C=3,7×4,8×3,9×4,8; D=3,6×4,6×3,4×4,8; E=4,6×4,5×4,5×4,5; F=5×6,8×4,9×5; G=5,3×6,7×5,2×6,7; H=4×6,7×3,7×6,7; I=3,4×7×3,5×6,8; J=4,5×6,9×4,4×6,9; K=4,9×3,9×4,9×3,8; L=5,2×3,9×5,2×3,9; M=3,7×3,9×3,7×3,9; N=3,5×3,8×3,5×3,9; O=4,4×3,9×4,4×3,8.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 об *(2 нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18. | 206 *(XX в.).*

В кв. G, H, L и M левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Die Poloczker bitten, ihrem | mittburger Pronko seinen | kauffman Torasko sampt | allen seinen wahren zu | Riga außzuandtworten *[перевод:* Полочане просят выдать их согражданину Пронку его купца Тораска вместе со всеми его товарами в Риге*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 o. p. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш ПМ-6: 79 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: [um 1460]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем и правом полях ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *На обороте в кв. О по нижнему краю грамоты в перевернутом на 180° виде теми же чрнл., очевидно, тем же поч., что и текст грамоты, фрагмент срезаного текста:* Бжъе. *Вероятно, в этом месте писец предполагал начать писать текст грамоты.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 89. С. 179 (по *А*).

Б(о)жьею[1] м(и)л(о)*с*тью и вѣликог(о)[2] королѧ здоровье*м*[3].

+ +[4] Ѡ*т*[5] мѣстичо*в* полоцки*х* и ѡ*т* всѣго мьста[6] Полоцкѡ*г*(о) | приятелѣмъ наши*м*, посадникоу ризкомꙋ и вси*м*[7] ратмано*м*[8] | и[9] мьстичомъ[6] Ризка*г*(о) мьста[6] покло*н*.

Ижь наше*г*(о) мьстича[6] | Пронка коупѣць съеха*л* до васъ, а съ его[10] товаромъ, | на имѧ Тораско.

И вы бъ, ваша м(и)л(о)*с*ть, наши приятѣли, | за того ч(о)ло*в*(е)ка нѣ стояли, выдали бъ есте его и съ е*г*(о) | товаро*м* съ всимъ нашемоу мьстицю[6] Пронкоу. Занже | ваша м(и)л(о)*с*ть вѣдаете сами, какъ в на*с* право стои*т*(ь) межи | ва*с* и на*с*, што истцю истца знати, а за виноватого | нѣ стояти на ѡбѣ сторонѣ. А боудете ваша м(и)л(о)*с*ть стояти | за виноватца, и мы также вѣдаемъ, какъ свое[11] | ѡтнѧти[12].

На обороте в кв. Н правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Посадникоу ризкомоу | и ратманомъ и всимъ мѣстичо*м* Ризко*г*(о) мѣста

1 Б *украшена*
2 в *и* ѣ *сост. лигатуру (петля* ѣ *впис. в верхнюю петлю* в*)*
3 *след. часть текста нап. после отступа размером в одну стрк.*
4 *так в ркп. — два креста, второй из них крупнее, его верхняя и нижняя стороны утолщены, покрыт дугой*
5 *1,2×1*
6 *так в ркп. —* ь *вместо* ѣ
7 *очевидно, исправление:* в *испр. из др. буквы*
8 *выходит на поле; возможно,* вси*м* ратмано*м* *было дописано: эти два слова нап. более темными, почти черными чрнл.*
9 *выходит на поле*
10 *по обе стороны слова над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
11 *далее был нап. какой-то знак (буква?), поврежденный дырой*
12 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, еще одна тчк., знак* х *и горизонтальная черта*

125а

Упоминание

[1447 г. июня 25 —1459 г. февраля 17; 1450–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием вернуть пол. местичу Сергею Мошневичу коня или возместить его стоимость

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 187. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×[14,2]×21,4×12,8. Упоминание в послании пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги от 1447 г. июня 25 – 1459 г. февраля 17 (№ 129).

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 92. S. 67–68 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 93. С. 186, 188 (по *А*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 187.

И пѣрво то*г*(о) жалова*л* на*м* то*т*[0] нашь полочани*н* на имѧ Сѣргѣи | Мошнѣви*ч*[0], што *ж* та*м* в Ризѣ да*л* бы*л* конѧ своего паствити[1] оу стадо конюхо*м* мѣ|стицки*м*[0] и наемъ заплати*л*[0]. Ино конюхи то*г*(о) конѧ изгꙋбили. И то*т* Сергѣи жалова*л* | вашои м(и)л(о)*с*ти на рꙋтꙋши[2-0]. И ваша м(и)л(о)*с*ть инѧлисѧ заплатити то*г*(о) конѧ и с[3] ратꙋ|ша[0].

И мы к вашои[4] м(и)л(о)*с*ти писали, штобы естѣ право вчинили: велели то*г*(о) конѧ | заплатити. И дрꙋгоичикроть[5] писали есмо, и вы не хотѣли ничо*г*(о) права | оучинити[0].

1 *над первой и второй* и *пр. крндш.* и
2 *так в ркп., след. чит.* ратꙋши
3 *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
4 *над* в *пр. крндш.* в
5 *над* оичи *пр. крндш.* оичи

126

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. местича Сергея Мошневича по делу между ним и риж. конюхом

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 185. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,5×13,4×21,6×14.

Поля: верхнее — 1,6–1,7; правое — 0,9–1,7; нижнее — 1,3–1,5; левое — 2,7–2,8. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. A на левом крае краю грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. На лицевой стороне в кв. E след от впитавшегося воска печати, площадь которого меньше площади оттиска печати. Диаметр следа от воска печати — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,2×9,7×3,3×9,8; B=3,4×9,5×3,4×9,7; C=3,5×9,5×3,5×9,5; D=6,3×9,6×6,3×9,5; E=5×9,7×5,2×9,6; F=3,3×3,7×3,3×3,6; G=3,5×3,8×3,4×3,7; H=3,4×4,2×3,5×3,8; I=6,2×4,3×6,2×4,2; J=5,2×4,2×5,3×4,3.

A …. ….	B	C	D …. ….	E …. ….
F ….	G	H	I ….	J ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $\text{VII}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 185 *(5 нап. поверх цифры, выполненной пр. крндш.; XX в.).*

В кв. C и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $\text{III}_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczkern woywoden | schreiben wegen Sierhiey | Moszniewicz, welchem | ein pferdt uff der statt | werde verloren *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы по поводу Сергея Мошневича, у которого в городе потерялся конь*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты ПМ-4: PS. *(XIX–XX вв.).*

В кв. D на верхнем поле пр. крндш. ПМ-5: Andrei Sakowitch *(XIX в.).*

В кв. B на верхнем поле поч. $\text{V}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле выше ПМ-9 пр. крндш. ПМ-8: знак в виде решетки (три вертикальные линии и две пересекающие их горизонтальные линии; XIX–XX вв.).

В нижнем правом углу грамоты ниже ПМ-8 синим крндш. ПМ-9: 2 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 91. S. 67 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 90. С. 180, 182 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 181.

+ **О***т*[1] пана Андрѣя[2] Саковича, воеводы полотско*г*(о), приятелѣмъ наши*м*, ратмано*м* Ризко*г*(о) | мѣста[0].

Жаловался намъ тотъ мѣстич[0] полотскии, слуга ѡсп(о)д(а)ря нашог(о) великог(о) | короля[3], на имя[4] Сергѣи Мошневич[0], што ж дал там оу Ризѣ оу стадо два | коня паствити конюху вашомоу рискомоу[0]. А коли захотел проч(ь) к Полоцку[5], | ино[6] тотъ конюхъ пастухъ привелъ к нему ѡдног(о) коня[0], а другого не привел[7]. | Ино тотъ Сергѣи жаловал вамъ[0] на ратуши[0] ѡчи на ѡчи[0] и двоичикроть[8] и с тым | конюхом. Ино ваша м(и)л(о)сть[0] тому нашому полочанину[0] велѣли поехати к Полоцку, | а коня тог(о) нялися естѣ[0] ѡтискати, а толко не ѡтискати[9-0], ино ваша м(и)л(о)сть | нялис(я) пенязи к немоу прислати к Полоцку[0], а пастоуха тог(о) оузяли[0] естѣ на | свои руки[0].

Про то ж мы к вам пишом, штобы естѣ осп(о)д(а)ря нашог(о) местич(у) коня тог(о) | верноули[0]. А толко коня не будеть[0], ино ваша м(и)л(о)сть заплатитѣ емоу пеня|зи за тог(о) коня, што будеть его цена[0], яко жь естѣ сами емоу[0] инялися. | Пак ли не вернѣте коня, а любо пенязѣи не заплатитѣ, быхомъ не вѣлели ваших | забавити[0] здесѣ оу Полотскȣ[10].

На обороте в кв. C левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятелем нашим, ратманом Ризког(о) мѣста

1 *1,2×0,7*
2 *над* я *пр. крндш.* я
3 *подч. пр. крндш. двумя лн.*
4 *далее нап. и замарано, очевидно,* Сергѣико
5 *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
6 *над стрк. пр. крндш.* ино
7 *далее буква, похожая на* е, *в конце слова над стрк.* л *(без титла)*
8 *после* двоичи *посередине стрк. тчк.*
9 *так в ркп., очевидно, след. чит.* ѡтискали
10 *далее вертикальная загнутая внизу вправо лн.*

127

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету и «всем местичам» г. Риги с требованием выдать пол. местичу Пронку Тупичиничу его беглого торговца Тараска и деньги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 186. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,8×9,9×21,1×10,2.

Верхний и правый края истрепаны.

Поля: верхнее — 1–1,1; правое — 0,6–1,9; нижнее — 2; левое — 1,1–1,5. Расстояние между строками — 7 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. D след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией (возможно, это линия щита; изображение, расположение надписи, линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. D). Диаметр следа от воска печати — примерно 2,1. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,2×10×5,3×9,9; B=5,8×10,4×5,8×10; C=3,2×10,4×3,4×10,4; D=5,8×10×5,8×10,4; E=5,4×9,9×5,2×10.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woywod bittet, | dem Pronko Tupiczinicz seinen | verlauffen kauffgesellen Tarasko, welcher zu Riga | sich auffhelt sampt allen | seinen guttem unnd geld|en außzuandtworten *[перевод:* Полоцкий воевода просит выдать Пронку Тупичиничу его сбежавшего торгового помощника Тараска, который находится в Риге, вместе со всеми его товарами и деньгами*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 (с. 47); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 186. *(*6 *испр. из* 5*; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: P S *(XIX в.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 3 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 90. S. 66–67 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 91. С. 182–184 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 183.

+ Ѡ*т* пана Ѡндрѣя Сакович(а), воеводы[1] полоцко*г*(о), приятеле*м* наши*м*, ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста | и вси*м* мѣстичо*м* покло*н*.

Жалова*л*ся на*м* мѣсти*ч* полоцкии, слуга ѡсп(о)*д*(а)ря [2-]велико*г*(о) короля[-2] | на имя Пронко Тꙋпичини*ч*, што *ж* бы*л* оу нѣго его торговчи*к* и съ его пенязми ежди|ва*л* торговыва*л*, на имя Тараско[0]. Н(ы)нѣ па*к* та*м* к Ризѣ избеглъ, а та*м* ѡселъ, а пенязи[3] | Пронковы оу нѣго вси.

Про то *ж* мы к ва*м* пишо*м*, свои*м* приятеле*м*, ка*к* жо и сами ведаетѣ, | што ва*м* с Полоцко*м* какии записи[0]: полочанина[4] оу Полоцку и судити, и казнити, | хотя оу Ризѣ проступи*т*(ь), а рижанина оу Ризѣ вамъ судити и казнити[5] по своемꙋ | право. Ино штобы естѣ то*г*(о) Тараска выдали Пронкꙋ и со всими его статки. Пак ли | не выдастѣ, вы жь на на*с* хочѣте дивитѣ, а хочѣтѣ не дивитѣ, мы ваши*х* рижа*н* здесѣ | оу Полоцкꙋ и трѣхъ забави*м* проти*в* то*г*(о).

На обороте в кв. C по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* наши*м*, ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣ|ста и ко вси*м* мѣстичо*м* ризкимъ[6]

[1] в *и* о *сост. лигатуру (*о *впис. в верхнюю петлю* в*)*
[2-2] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак в виде двух косых параллельных лн.*
[3] *далее нап. и замарано, очевидно,* его
[4] на *над стрк. под титлом*
[5] *вероятно, исправление: первая* и *испр. из др. буквы*
[6] *далее горизонтальная выгнутая лн.*

128

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. местичей и «купцов» совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу купцов-мошенников, с требованием наказать их и возместить ущерб пострадавшим от их деятельности

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 181. Lp. 3. Подлинник — *A*. Бумага (лощёная), [24,6]×[14,6]×24,3×14,4.

Верхний правый угол оборван. Верхняя часть грамоты — квадраты B и C — изъедена червями или насекомыми.

Поля: верхнее — 2,9–3; правое — 2,4–3,1; нижнее — 3,6; левое — 2,6–2,8. Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился чуть видный след от воска печати (очевидно, в результате оттискивания восковой печати на лощеной бумаге). Диаметр следа — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=[5,1]×5,8×5,2×[5,6]; B=4,4×5,7×4,4×5,8; C=5,4×5,6×5,2×5,7; D=4,2×5,5×4,4×5,6; E=5,2×5,4×5,1×5,5; F=5,2×8,9×5,1×8,9; G=4,4×8,7×4,4×8,9; H=5,2×8,8×5,3×8,7; I=4,4×8,8×4,8×8,8; J=5,1×8,9×4,7×8,8.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 о. р. *(*3 *нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $\mathrm{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 181. *(XX в.).*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $\mathrm{III}_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Die Poloczker beklagen | sich, das ein falsch be|funden wirdt unter ge|wandt, salcz unnd he|ringk. Bitten, solchs | zu straffen unnd den | ihrigen den schaden zu | erstatten *[перевод:* Полочане жалуются, что обнаруживается фальшь в сукне, соли и сельди. Просят наказывать за таковое и возместить убытки их ‹согражданам›*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 13 (с. 29); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $\mathrm{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $\mathrm{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 105. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $\mathrm{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [15 Jahrh. Mitte] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 3. *(вторая пол. XX в.).*

Примечания. *См. № 119.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 86. S. 65 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 92. С. 184–186 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 185.

+ Ѡ*т* мѣстичеи пололоцки*х* кȣпцевъ ратъманѡ*м* рискы*м*[1] [п]ок[л]ѡ[*н*][2] и вѣрнаа призньі[3].

Не перьвое ва*м* | пишемь, что *ж* чините хвалшь в сȣкнѣ, а в соли, а в селе*д*цѣхъ. [И][4] вы на*м* в то*м* не исправлѧетесѧ, и | теперьво есмо послали к ва*м* хва*л*шь в селе*д*цѣхъ свою братью[5], и вы бы естѣ тѣхъ хвальшь|нико*в* казнили по своемȣ правȣ свѣточно[6], а нашеи братьи вѣлѣли бы естѣ ихъ щкотȣ | заплатити. Заньже сами вы[7] чините[8], хто приедеть к ва*м* нашь с[9] воско*м* с лихи*м*, и вы | сѣмъ въеводѣ[10] листы ѡписываетѣ, и воевода здесѣ[11] въскъ[12] ѡ*т*нимаеть, а пѣнѧ|зьми казнит[13].

А не въсхотите[14] ли намъ[9] исправитисѧ[15], а нашеи братьи не[9] възвелите | и*х* щкоты заплатити, а пото*м* намъ ѡ*т* ва*с* приде*т* в че*м* хвальшь, мы к ва*м* ѡ*т* томъ[16] фа|льши не бȣдемь послати, оужь пошле*м* до милостива*г*(о) королѧ[17]. Е*с*(ть) оу на*с* ѡсподарь, | комȣ на*с* ѡборонити.

На обороте в кв. H левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Ратьманѡ*м* рискымъ

[1] ы *повреждена дырой; над стрк. пр. крндш.* кымъ
[2] *дыры (3 мм и 5 мм), в кв. ск. — по смыслу и сохранившейся правой ножке* н *вын.;* к *повrежена дырой; над стрк., над повреждением пр. крндш.* поклонъ
[3] *так в ркп., след. чит.* приязнь
[4] *дыра (3 мм), в кв. ск. — по смыслу; выше и правее* И *пр. крндш.* И
[5] т *повреждена дырой*
[6] в *испр. из* т; ѣ *испр., вероятно, из* о*; чтение вызывает сомнение*
[7] в *нап. нечетко*
[8] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[9] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[10] *так в ркп., след. чит.* воеводѣ
[11] *верхний слой бумаги изъеден червями или насекомыми,* е *повреждена*

[12] *так в ркп., след. чит.* воскъ*; далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[13] т *над стрк.*
[14] *часть* е *в складке бумаги, образованой ее сгибом*
[15] *верхний слой бумаги изъеден червями или насекомыми;* ѧ *поврежден*
[16] *так в ркп., след. чит.* ѡ томъ
[17] *подч. пр. крндш. двумя лн.; далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

129

[1447 г. июня 25 —1459 г. февраля 17; 1450–1451 гг. (?)]. Полоцк. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с очередным требованием содействовать в провосудии пол. местичу Сергею Мошневичу по делу между ним и риж. конюхами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 187. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×[14,2]×21,4×12,8.

Поля: верхнее — 0,7–0,8; правое — 0,3–2; нижнее — 1,2–1,5; левое — 0,9–1. Расстояние между строками — 10–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. A *на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв.* E *вторая (небольшая) часть этого следа. В кв.* B *след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен правой линией указанного квадрата. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко, изображение и расположение надписи просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. B). Диаметр следа от воска печати — примерно 2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 1,7. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=[3,9]×8,9×4,1×[8,9]; B=3,7×8,7×3,6×8,9; C=3,7×8,4×3,6×8,7; D=6×8,2×6×8,4; E=4,4×8×4,4×8,2; F=4,1×5,1×4,1×5,3; G=3,6×5,1×3,6×5,1; H=3,6×4,9×3,6×5,1; I=6×4,8×5,9×4,9; J=4,4×4,7×4,2×4,8.

A …. ….	B	C	D …. ….	E	…. ….
F ….	G	H	I ….	J ….	

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. С и D правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker woywoden | vorschrifft, dem Sierhiey | Moszniewicz gegeben, wegen | seines pferdes, welches uff der weide zu | Riga verloren *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы, данная Сергею Мошневичу, по поводу его коня, который потерялся на лугу в Риге*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E *в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 187. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E *на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4:* P S. *(XIX в.).*

В кв. А и В на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A *на верхнем поле правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.)*: 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F *на нижнем поле выше ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7: знак в виде решетки (три вертикальные линии и две пересекающие их горизонтальные линии; XIX–XX вв.).*

В нижнем правом углу грамоты ниже ПМ-7 синим крндш. ПМ-8: 6 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *См. № 125а.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 92. S. 67–68 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 93. С. 186, 188 (по *А*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 187.

+ **О***т* пана Ондрѣꙗ Сакович(а), воеводы полотско*г*(о), приꙗтеле*м* наши*м*, пано*м* ратмано*м* ризки*м* | всим поклон и поздровѣнье[0].

И пѣ*р*во то*г*(о) жалова*л* на*м* то*т*[0] нашь полочани*н* на има Сѣргѣи | Мошнѣвич[0], што *ж* та*м* в Ризѣ да*л* бы*л* конꙗ своего паствити[1] оу стадо конюхо*м* мѣ|стицки*м*[0] и наемъ заплати*л*[0]. Ино конюхи то*г*(о) конꙗ изгꙋбили. И то*т* Сергѣи жалова*л* | вашои м(и)л(о)*с*ти на рꙋтꙋши[2-0]. И ваша м(и)л(о)*с*ть инꙗлисꙗ заплатити то*г*(о) конꙗ и с[3] ратꙋ|ша[0].

И мы к вашои[4] м(и)л(о)*с*ти писали, штобы естѣ право вчинили: велели то*г*(о) конꙗ | заплатити. И дрꙋгоичикроть[5] писали есмо, и вы не хотѣли ничо*г*(о) права | оучинити[0]. Ино посмотритѣ то*г*(о)[6], естли то добрѣ чинитѣ[7-0]: не хочѣтѣ наши*м* | права чинити | на нашо прошѣнье[0]. А мы здѣсѣ[8] ваши*м*[9] купцо*м* вси*м* право чини*м*. | Ино и н(ы)нѣ[10] проси*м*[11] ва*с*, ижбы[12] естѣ велели то*г*(о) конꙗ заплатити[0]. Пак ли нѣ за|платитѣ, конѣчно вели*м* здѣсѣ ваши*х* купцов, правы*х* людѣи, пограбити. | А болши то*г*(о) не хочо*м* ва*с* о[13] то просити и писати[0].

А пса*н* оу Полотскꙋ[14].

На обороте в кв. С левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приꙗтеле*м* наши*м* милы*м*, пано*м*ъ | вси*м*ъ ратмано*м*ъ ризки*м*ъ

[1] *над первой и второй* и *пр. крндш.* и
[2] *так в ркп., след. чит.* ратꙋши
[3] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[4] *над* в *пр. крндш.* в
[5] *над* оичи *пр. крндш.* оичи
[6] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] *первая* и *расплылась*
[8] *вероятно, исправление:* с *испр. из др. буквы*
[9] и *расплылась*
[10] *подч. пр. крндш., над стрк. пр. крндш. знак* х; *напротив на левом поле пр. крндш. косая черточка, над которой пр. крндш. знак* х
[11] р *расплылась*
[12] *над* и *пр. крндш.* и
[13] *над* о *и первой буквой след. слова пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[14] *далее дуга, обращенная выпуклостью вниз*

130

[Около 1448 г. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр и местичей [пол. местичам] Митку Труфановичу и Павлу Медведю, направленным для ведения переговоров с советом г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 182. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,5×12,8×21,6×12,7.

Поля: верхнее — 4,4–4,5; правое — 2,6–4,4; нижнее — 2,3–2,4; левое — 4,1–4,2. Расстояние между строками — 9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 22).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился небольшой ее фрагмент и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от сохранившегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,5. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×4,5×4,5×4,4; B=5,5×4,5×5,8×4,5; C=4,3×4,5×4×4,5; D=3,9×4,3×4×4,5; E=3,2×4,2×3,1×4,3; F=4,5×8,3×4,5×8,3; G=5,8×8,3×5,9×8,3; H=4×8,9×4×8,3; I=3,9×8,5×3,9×8,5; J=3,1×8,5×3,2×8,5.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 182. *(XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Der Poloczker creditiw | ihren abgesandten Miczko | Trufanowicz unnd Pawel | Miedwiedz an die statt | Riga mittgegeben *[перевод:* Верительная грамота полочан, данная их послам Мицьку Труфановичу и Павлу Медведзю в город Ригу*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 82. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [15 Jahrh. Mitte] *(пометка Г. Гильдебранда).*

*На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-*6 *пр. крндш. ПМ-7 (фол.)*: 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на нижнем поле сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-8]: […] (нечетко, 26 мм; XIX–XX вв.).

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 85. S. 64 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 85. С. 173 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 174.

Ѡ*т* бояръ полоцки*х*[0] и мѣстичевъ[0] приятеле*м* наши*м* милы*м*[0] и соусѣ|до*м* нашимъ[0], посаднико*м* ризскы*м* и ратмано*м*[0].

Послали | есмо до вашеи м(и)л(о)*с*ти бра*т*(ь)ю свою[0], Митка Троуфановича[1-0] а Па|вла Медвѣдѧ, а иныхъ с[2] ними[0]. И што боудоутъ вашеи | м(и)л(о)*с*ти говорити наша братья[0], и вы бы имъ вѣрили[0].

Боярѧ полоцкые[0] и мѣстичи[0] вашеи | м(и)л(о)сти[0] кланѧютьс(ѧ)[0] и чело*м* бьють[0]

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятеле*м*[0] наши*м* милы*м*[0] и соусѣ|до*м* наши*м*[0], посаднико*м*[0] ризь|скым[0] и ратманомъ[0]

[1] *передано через «ферт»*
[2] *по обе стороны буквы над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*

131

[Около 1448 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, местичей и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с объяснением причин задержки риж. купцов в Полоцке, запрета их поездок далее — в Витебск и Смоленск, условий освобождения задержанных и пропуска риж. купцов в указанные города и др.

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 174. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,3×21,5×28,7×21,7.

Поля: верхнее — 2–2,2; правое — 3–3,8; нижнее — 3,9; левое — 3,9. Расстояние между строками — 6–7 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с крестом и цветком (см. Каталог водяных знаков, № 23).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. H вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. K четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. В кв. H еще один (менее четкий) след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. K). Диаметр следа от воска печати — 3,3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×7,5×4,7×7,5; B=5,4×7,6×4,8×7,5; C=4,9×7,7×4,9×7,6; D=5,3×7,8×5,4×7,7; E=4,4×7,9×4,2×7,8; F=4,9×7,9×5×7,9; G=4,7×13,9×4×4,3; H=4,9×13,8×4,9×13,9; I=4,9×13,6×5×13,8; J=5,4×13,7×5,3×13,6; K=4,3×13,7×4,5×13,6; L=4,9×13,7×4,9×13,7.

A ….	B	C	D ….	E	F ….
G …. ….	H	I	J …. ….	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $\mathrm{VII}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 174 *(XX в.).*

В кв. I и J правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $\mathrm{III}_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Die Poloczker schreiben die ursachen der ange|haltenen Rigischen kauffleuten. Item warumb | sie den Rigischen uber Poloczko noch Wittepsko | unnd Smolensko zu reisen nicht gestatten, | als nemblich, das die ihrigen auch angehalten | seindt, unnd das ihnen uber Riga weiter | zu lande unnd zu waßer zu reisen auch *(над стрк.)* nicht ge-s|tattet wirdt, welchs beiderseits der | alten vorträge nach frey sein solte, welche | vorträge sie vor ire personen nicht brechen | wolten, wan sie alleine ihnen auch mochten | gehalten werden *[перевод:* Полочане пишут причины задержки рижских купцов. Также почему они не разрешили рижанам ездить через Полоцк в Витебск и Смоленск, а именно, потому что их ‹сограждане› также задержаны и потому что им также не разрешается ездить через Ригу дальше водою и землею, что должно быть свободно обеим сторонам согласно старым договорам, которые они сами не хотели бы нарушать, если бы они ‹эти договоры› также соблюдались в их отношении*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 41 (с. 77).*

На лицевой стороне в кв. F на левом поле ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-4: 250 *(XX в.).*

На верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты правее ПМ-4 поч. $\mathrm{V}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: x HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем и правом полях поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. по стертому, выполненному пр. крндш., ПМ-6:* [c. 1450] | nicht vor 1447] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H на нижнем поле поч. $Va_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* Napiersky, n. 279. *(пометка Г. Гильдебранда?).*

В кв. G в нижнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-9: 5 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. F выше ПМ-5 нап. пр. крндш и зач. пр. крндш. [ПМ-10]: 250 *(XIX–XX вв.).*

В кв. G правее ПМ-8 сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-11]: Nap. 279 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) РЛА. № 279. С. 241–242 (по *А*); б) LECUB. Bd. 10. № 529. S. 388 (по *А*); в) ВС. Т. 1. № 11. С. 28–29 (по *а*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 10. С. 312–313 (по *а*); д) ПГ. Вып. 1. № 86. С. 173–176 (по *А*).

+ Ѡ*т* бояръ полоцкы*х* и ѡ*т* мѣстичо*в* и ѡ*т* все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0] наши*м* мілы*м* пріятеле*м* и соусѣдо*м*[0], поса*д*ніко*м* ризкы*м*[0] | и ратмано*м*[0].

Што пішете до на*с* о свои*х* кꙋпцѣ*х*[0], што забавлены были в на*с* ваши кꙋпци[0], ино про то бы*л* въздер*ж*ил*ъ*[0] | ваши*х* кꙋпцевъ[0] па*н* Ондреи, воевода полоцкыи, на*ш* оспо*д*(и)нъ[0], што наши ꙋ Невгині были забавлены и посоромо|чены, и коні ѡ*т*оиманы[0], а наши *ж* кони[0]. Ино про то бы*л* па*н* Ондреи, воевода полоцкыи[0], ваши*х* въздержа*л*, | доколѣ грамота исходить до невгинска[1] коунтырѧ[0]. А ка*к* грамота прішла о*т* невгин*с*каго, и ваши[0] | кꙋпци поехали добри здраво, кꙋды хто хоче*т*(ь)[0].

А што пішете до на*с*, жалꙋяса на на*с*[0], што ваши*х* кꙋпце*в* не пꙋ|стімъ мы ни до Витебьска и до Смолень*с*ка[0], а ве*д*(ь) же, панове, вѣдаете вы и мы, што мѣжи на*с* и ва*с* есть | старые записи[0], што же наши*м* мімо Рігоу ч(и)*с*ть пꙋ*т*(ь) и водою и землею[0], а ваши*м* мімо Полте*с*къ ч(и)*с*тъ | поу*т*(ь) и водою и землею[2], кꙋдѣ хто хто[3] хоче*т*(ь)[0]. Ино коли на*с* постите[4] по старьі*м* записе*м* водою и землею[0] мімо | Рігоу[0], ино ваши*м* ч(и)*с*тъ поу*т*(ь) мімо Полтескъ и водою и землею, коудѣ хто хоче*т*(ь)[0]. Ажь вы на*м* поставлѧ|етѣ одінъ Юрьевъ протівъ всѣе нашее дороги[0], а ве*д*(ь) вамъ и намъ свѣдомо, што не писа*н* Юрье*в*[0] | ꙋ стари*х* записе*х*[0]. И вы на*м* ѡ*т*лазитѣ одны*м* Юрьево*м*[0] противꙋ всѣе нашее дороги[0].

А што пішете до на*с* | про давные должникы[0], ино ве*д*(ь) вѣдаетѣ сами[0], што истьцю истьца знати[0]. А на*ш* оспо*д*(и)нъ па*н* | Ондреи, воевода полоцкыи[0], ваши*м* коупце*м* дае*т*(ь) дѣцкы*х* а вели*т*(ь) правити[0].

А што намъ пішетѣ, | што сѧ на*м*[5] крівды чінѧт[0] ꙋ вашеи земли а либо оу бискоуповѣ[0], а либо ꙋ которо*м* горо*д*коу[0], ино сами | и вѣдаетѣ, што на*м* ни с кы*м* записеи нетъ[6] лише васъ[0]. Ино того дѣлѧ вамъ пише*м*, штобы естѣ говорили | кн(ѧ)зю мѣштѣрꙋ[0] и кн(ѧ)зю бискоупоу[0], штобы наши*м* не было щкоты на дорозѣ[0].

А што повѣдаете на*м*[0], | што на*ш* оспо*д*(а)рь, [7-]вѣлікыи король[-7-0], жалова*л* ва*с* по стары*м* записе*м*[0], ино ведаете же, пановѣ, сами[0], | што мы и-стары*х* записѣи не выстꙋпаемъ ничого[0]. Ино хочетѣ ль на*с* поустити мимо Ригꙋ | по стары*м* записе*м*[0] водою и землею[0], и вы намъ ѡ*т*пишите симъ ч(о)л(о)в(е)к(о)мъ, хто вам сию грамотоу[0] | дасть.

А чересъ то боу*д*те здорово[0]. |

А сія грамота[0] ѡ*т* бояръ по|лоцкы*х*[0] и ѡ*т* полочанъ

На обороте в кв. I левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Посадніко*м*[0] ризкымъ[0] и ратмано*м*[0] | и всимъ рижаномъ

[1] *так в ркп., след. чит.* невгинскаго
[2] л *нап. нечетко, как* е
[3] *так в ркп. — повтор*
[4] *так в ркп.*
[5] а *и* м *сост. лигатуру*
[6] *над стрк.*
[7-7] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак в виде двух косых параллельных лн.*

132

[1448 г. января 5]. — Запись о пожаловании [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. мещанам] Ивану Булавину и Сеньку Кошчичу с. Погост Полоцкого пов. «до воли господарской»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 15 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 34, конец XVI — начало XVII в., бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 15 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 31 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 88. С. 178–179 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 30 (по *Б*$_2$).

[1-]ꙋ[2] Полоцкꙋ[-1] н(а)шо [3-]село Погость[-3] с трима ч(о)л(о)в(е)ки и зъ и*х* землѧми Ивану | Бꙋлавину[4] а Сеньку Кошчичу[4] до воли.
Ге*н*(варя) 5, инъди*к*(т) 11.
Самъ | великии*и* кн(ѧ)зь.
Сопега[5].

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *1,5×1*
[3-3] *подч. др. чрнл.*
[4] *подч. пр. крндш. двойной чертой*
[5] *нап. у правого края листа; обведено лн. в форме овала, разомкнутого в верхнем правом углу*

133

[1450 г., около июля 19]. Новогородок. — Запись о пожаловании [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] жене пана Станька Васке с. Улы [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 13 об. Список — *Б*$_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*$_2$) BCz. Rkps 2329. S. 29–30, конец XVI — начало XVII в., бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13 (по *Б*$_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по *Б*$_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 95. С. 189–190 (по *Б*$_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по *Б*$_2$).

А жоне пана Станькове Ва*с*це да*л* коро*л*(ь) ꙋлꙋ[1], што бы*л* | Жикгимонтъ панꙋ Станькꙋ да*л*, а далъ е*и* по томꙋ, какъ | Ста*н*(ь)ко де*р*жалъ.
П*р*(иказал) п(а)н Ми*х*(аило), ка*н*(цлер), а пи*с*(ал) Якꙋбъ[1]. |
А да*н* ꙋ Новегородъкꙋ, инъди*к*(т) 13.

[1] *подч. коричн. чрнл.*

134

[1451 г. апреля 10 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание наместника пол. воеводы Андрея Саковича Верькстня (?), пол. бояр, местичей и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с требованием выдать ответчика по делу смольнянина Пашка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 188. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,7×24,2×21,5×23,5 (плотная, с широкими вержерами, до 4 мм).

Поля: верхнее — 2,3–2,4; правое — 2,2–2,8; нижнее — 2,5; левое — 4–4,7. Расстояние между строками — 8–12 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. А на левом крае грамоты была оттиснута круглая из воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. В след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко, похоже на расположенный по центру круг со спускающейся или поднимающейся с него вертикалью). По окружности надпись (нечетко).

Надпись отделена от изображения сплошной линией (расположение надписи, изображение и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. B). Диаметр следа от воска печати — 2,9. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2,2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,1×12,4×3,9×12,6; B=3,3×12,3×3,3×12,4; C=3,4×12,3×3,1×12,3; D=6,1×12,4×6,2×12,3; E=4,8×12,4×5×12,4; F=3,9×11,5×4,1×11,5; G=3,3×11,3×3×11,5; H=3,1×11,3×3×11,4; I=6,2×11,2×6×11,3; J=5×11,2×5,2×11,2.

A …. ….	B	C	D …. ….	E …. ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczkern statthalters schreiben | wegen Paszko, Smolensken burgers, | das ein erbar raht seinen schulde|ner, Poloczkern burger, welcher zu | Riga betroffen, ihme außandtwolten *(так в ркп., след. чит.* außandtworten*)* wolte. Ohne datum *[перевод:* Грамота полоцкого наместника о Пашке, смоленском горожанине, чтобы достопочтенный совет выдал ему его должника, полоцкого горожанина, встреченного в Риге*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (c. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. E ближе к верхнему правому углу грамоты по вертикали снизу вверх синим крндш. ПМ-3: № 1. *(XIX–XX вв.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18 | 188. *(третья* 8 *нап. по полустертой, выполненной пр. крндш.; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-5: xx *(XIX–XX вв.).*

На верхнем поле правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6: PS *(XIX в.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На верхнем и правом полях ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: um 1450 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 193. S. 164 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 94. С. 188–189 (по *A*).

+[1] Ѡ*т* пана Андрѣева намѣстника[0] полоцко*г*(о)[0] ѡ*т* Вѣрькстнѧ[2-0], | и ѡ*т* бояръ полоцки*х* и ѡ*т* мѣстичовъ[0], и ѡ*т* всѣго поспольства | к ратманѡ*м* ризкимъ[0].

Изде*с*(е) пишетъ к на*м* панъ Михаи|ло[0], кальцнѣрь ѡсп(о)*д*(а)рѧ н(а)ш(о)*г*(о) велико*г*(о) кролѧ[3-0] польско*г*(о)[0], воево|да смольнско*г*(о)[4-0], и*ж*быхѡ*м*[0] дали право смолнѧнину его ч(о)л(ове)кȣ[0] | на имѧ[0] Пашкоу[0].

Ино ему мы права не борони*м*[0], до ко*г*(о) ему боу|деть дѣло[0]. Ино то*г*(о) ч(о)л(ове)ка оу Полоцку нѣ нашо*л*[0]. А далѣи па*к* изна|шо*л*[0-1] то*т* Пашко[0] оу ва*с* оу Ризѣ[0]. А повѣдаеть*с*(ѧ),

и ва*м*, ратмано*м*, | жаловалсѧ[0]. И вы ему и бирича дали[0]. И то*т* Пашко[5] и с ваши*м* | биричо*м* свое*г*(о) виноватца ин*ал*[0]. Ино то*г*(о) виноватца[0] пришо*д* | Герма*н*[0] да силою ѡ*т*н*ал*[0]. С ваши*м* ли вѣдомомъ буде*т*(ь) тое | оучини*л*[0]? А сами вы и вѣдаетѣ, ка*к* мѣжи на*с* и пѣрвѣи сего | право[0] шло[0] и до си*х* мѣстъ[0]: будет ли вашъ рижанинъ | оу на*с* винова*т*[0], ино мы к ва*м* шле*м*[6], а будет ли на*ш* | полочанинъ[0] оу ва*с* виноватъ, и вы к намъ шлѣтѣ[0].

Про то *ж* | вамъ пишо*м*[0], штобы естѣ[0] за виноваты*м* нѣ стояли[0]: томꙋ | бы Пашку его вановатца[7] выдали[0]. Занюж*ж* то ч(о)л(ове)къ королѣ|въ[0], ѡбадва королѣва ч(о)л(ове)ка[0], ино мы издес(е) и*х*хъ[4] хочомъ | судити[0].

На обороте в кв. С по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Ратманомъ ризки*м* и всѣмъ рижа|нѡмъ[8]

[1] *напротив на левом поле пр. крндш.* х
[2] *возможно также чтение* Вѣрьсктнѧ *или* Вѣрыктнѧ
[3] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак в виде скошенной лн.*
[4] *так в ркп.*
[5] *вероятно, исправление:* П *испр. из др. буквы*
[6] *далее нап. и зач.* ѡсоудивъ
[7] *так в ркп., след. чит.* виноватца
[8] *далее и в начале стрк. знак в виде зпт.*

135

[1452 г. февраля 11 — около 1458 г.]. — Вкладная грамота архиеп. пол. Симеона II монастырю Св. Николая на Лучне на село «на Тулове» и другие земли [в Полоцком пов.]

ЦАНО. Ф. 2013. Оп. 1. Д. 18. Подлинник — *А*. Пергамен, 21×31,7×20,9×32,3.

Поля: верхнее — 2,5–3; правое — 1,9–3,7; нижнее — 0,9–1; левое — 2,3–2,8 (без учета площади, занятой символической инвокацией). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Полуустав. Тёмно-коричн., почти черные чрнл.

К нижнему краю листа и небольшому загибу были привешены три печати. Сохранились отверстия для нитей, на которых были привешены печати. Каждая группа отверстий включает в себя по четыре отверстия в листе, расположенные следующим образом: три отверстия (два крайних из них на одной высоте и третье между ними — чуть выше) находились вверху, четвертое внизу. По сохранившися на обороте грамоты белесым следам от нитей (пергамен, закрытый нитями, в меньшей степени подвергся воздействию внешней среды и механическому воздействию) можно судить о способе крепления нити. Сквозь три верхних отверстия пропускались отдельные пучки нитей; эти пучки в нижнем четвертом отверстии собирались в единый шнур, на котором и крепилась каждая отдельная печать. При этом нижнему отверстию каждой из групп соответствует по одному отверстие в загибе.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,4×6,7×11,7×6,3; B=9,6×7×11,2×6,7; C=11,7×8,3×11,4×8; D=11,2×8,1×10,6×8,3; E=11,4×5,4×10,9×5,6; F=10,6×5,4×11,1×5,4; G=10,9×5,8×10,6×6,5; H=11,1×5,9×11,1×5,8; I=10,6×5,5×10,6×5,1; J=11,1×5,9×10,3×5,5.

A	B
C	D
E	F
G	H
I	J

Пометки. *На обороте в кв. A и B светло-коричн. чрнл. ПМ-1:* Na Otulowo list originalny oyca władyki Siemiona *(XVII в.).*

В кв. A ниже ПМ-1, под словами Na Otulowo *др., близким поч. черными чрнл. ПМ-2:* y na insze sioła *(XVII в.).*

В кв. E по вертикали сверху вниз вдоль левого края грамоты др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: 1. A Fasc 9 *(XVIII в.).*

В кв. F и H левее ПМ-5 по вертикали сверху вниз поч. $IX_{пм}$ *светло-серыми чрнл. ПМ-4:* по Комиссіи № 79 | лит. M *(XIX в.).*

Правее ПМ-4 и левее ПМ-6 по вертикали сверху вниз др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: 1501 Marca 22 *(XVIII в.).*

Правее ПМ-5 и левее ПМ-7 по вертикали сверху вниз др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-6: do Otułowa *(зач.),* Kuhoń, należy *(XVIII в.).*

В кв. F правее ПМ-5 по вертикали сверху вниз др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-7: Bez datty *(XVIII в.).*

Публ.: а) *Матвеев.* С. 74–75 (по *А*); б) *Пудалов.* С. 203–204 (по *А*).
Репрод.: а) *Матвеев.* Вклейка между с. 80 и 81.

+ Въ[1] имѧ живоначалныя Тр*о*(и)ца[0].

Се аз, смиреныи Семиѡнъ, | архіеп(и)*с*(ко)пъ Полѡтьцкы*и*[0], коупилъ есми село на Тоуловѣ[0] | С(вѧ)томоу Николѣ на Лоучно[0] оу Филиповое[2] жены оу Соици|нои[0] оу Зиновіи[0] и оу ее дѣтеи[0] оу Ариста[0] да оу Ленидъ|ка[0], землю ролеиноую и бортъноую[0] съ ѡзеры[0], и съ рѣка|ми[0], и съ оустьи[0]: рѣка Прокшица[0] съ оустьемъ[0] и съ езы[0] | по Ленидовъ роубежь[0], рѣка Липница съ езы[0], а въ ѡзерѣ | в Липнѣ половина[0], а въ-стровѣ[3] пашнѧ и сѣножати[0], да | Ѡрѣхова лоука[0], а три [4-]тони въ ѡзерѣ ѡпришніи[-4-0]. А въ | ѡзера[5] въ вси поити[0] [4-]въ Тоуросно ѡзеро изъ[-4] Ѡтоулова, | истокы съ езы[0]. А далъ есми ѡсмьнадесѧть роублевъ[0]. | А коупилъ есмь селце оу [4-]Петрища оу скомороха[-4-0] тоуто же[0], | а далъ есми два роубли[0]. А тоуто же по рѧдоу коупилъ есмі | селце[0] оу Филипца оу Храпчина брата[0], а далъ есми два | роубли[0]. А то все С(вѧ)томоу Николѣ на Лоучно[0]. А рꙋбежь съ | Оушаны[0]. А по великои дорозѣ по ѡбѣ стороны землѧ С(вѧ)т(о)го | Николы[0]. А роубежь с Оушаны в вѣдомѣ[0]. А то есми коупи*л* | все не еп(и)*с*(ко)пьскымъ добыткомъ[0], но с собою есмі принеслъ[0]. |

А хто боудеть нашь бра*т* по наше*м* животѣ[0], тотъ бы сѧ не въ|стоупалъ в тые земли С(вѧ)т(о)го Николы[0]. А то бы завѣдалъ игоу|менъ съ бра*т*(ь)ею[0], хто боуде*т*(ь)[0].

А земьци тои земли[0]: Сава Вели|чьковичь[0], Данило Ѡлешьчиничь[0], Родивонъ Власовичь[0]. |

А приказалъ есми до*м* С(вѧ)т(о)го Николы[0] дѣтемъ[6] своимъ[0], бо|яромъ полѡ*т*цкымъ[7-0] и моужемъ полочаномъ всимъ, пе|чаловатисѧ[8] домомъ С(вѧ)т(о)го Николы[0], хто иметь ѡбиде*т*(и)[0]. |

А на то послоуси: Василеи Дмитреевичь[0], Григореи Патре|кѣевичь[0], Василеи Ѡндрѣевичь[0], Ленидъ Патрекѣ|евичь[0], игоуменъ лоученьскы Калистъ[0], скарбьникъ | вл(а)*д*(ы)чень Митрофанъ[2-0], намѣстникъ вл(а)*д*(ы)чень Юрьи[0], по*п* | Левко.

А хто иметь въстоупатсѧ, соудить насъ | с(вѧ)тая Тр*о*(и)ца на Страшномъ соудѣ[0].

А сию грамотоу | далъ есми на съблюденіе[0] Васькоу Татариновоу[0], | Герасимоу Заскорчиноу[0], Ивашкоу Боулавчиноу[0], | Захаріи Заскорчиноу[0].

На обороте в кв. C и D приписка, выполненная писцом грамоты: А в томъ же селѣ на Тоуловѣ на сѧбрѣхъ[0] на Семе|нцѣ съ дѣтьми полъчетверта роубли[0], на Ѡгафо|нцѣ[2] с дѣтьми полътретья роубли[0], на Щетинѣ по|лтина[0].

А бортьника дала кнѧгини М(а)рія въ[9] домъ | С(вѧ)т(о)го Николы и съ женою и съ дѣтьми[0].

[1] ъ *впис. в* В
[2] *передано через «ферт»*
[3] *так в ркп.*
[4-4] *подч. др. чрнл.*
[5] *между* ѡзе *и* ра *овальная дыра*
[6] *между* дѣ *и* темъ *разрыв*
[7] *между* по *и* лѡтцкымъ *разрыв*
[8] *после* и *разрыв*
[9] *далее овальная дыра*

136

Упоминание

[1452 г. февраля 11 — 1476 г. декабря 31]. —
Завещание [пол. мещанина] Ивана Булавина

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 67 об. — 68. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. января 17 (№ 322).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 76–77, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Пересказ грамоты содержится в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. марта 19 (РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258).*
2) См. № 151, 152.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 227. С. 89 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]119. Стб. 639–640 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 212. С. 136 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 119. P. 87 (по *В*).

Били на*м* чоло*м* тыи полочане на *и*мѧ Ѡме*л*(ь)янъ А*н*дрѣеви*ч* | з брато*м* свои*м* Тишко*м* Заско*р*кины и повѣдили на*м*, што *ж* ѡте*ц* | нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть, далъ дѧ*д*(ь)ку и*х* Ивану Булавину зе*м*лю | бо*р*тную и бобры на Вшачи и по Всо*м*ници, и то*т* Ива*н* Булави*н*, | ѡ*т*ходѧ сего свѣта, ѡписа*л*[1], де*и*, тую зе*м*лю бо*р*тную и бобры се|стренцȣ своему, ѡ*т*цу и*х* Ѡ*н*дрѣю Заско*р*це.

[1] *так в ркп., след. чит.* ѡ*т*писал

137

Упоминание

[Ок. 1458 г. — ок. 1500 г.]. — Продажные листы
не названных по именам путных людей из с. Черсвята
Якову и Борису Митковичу на земли к с. Ладостну
[Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 20. Л. 53. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1537 г. мая 5.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 102. С. 196 (по *В*); б) LM. Kn. 20. № 27. P. 69 (по *В*).

Дворянин полоцкий Семен Борисович и его брат Васко объявили: «А къ тому сельцȣ тамъ же | на Ладостъне [1-]дядько ихъ Ако*в* а ѡте*ц* ихъ Боры*с* Митъковичъ[-1] прыкȣпили | собе земъли в люде*и* нашыхъ пȣтъныхъ черсвѧтъскихъ, на шъто жъ ѡнъ ли*с*|ты кȣпчыи в себе маеть».

[1-1] *подч. пр. крндш.*

138

[Около 1458 г. — 1470 г. мая 3]. — Вкладная запись
кн. Ивана Юрьевича Мстиславского [ц. Св. Софии в г. Полоцке]
на сельцо «на Мырынцы», с указанием границ владений

ОР РНБ. Q. п. I. 2. Л. 82–83. Евангелие тетр. Первая четверть XV в. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Пергамен. Текст записи размещен на нижних полях трех страниц.

Запись на первых двух страницах сильно повреждена (вытравлена) химическим веществом, очевидно, при попытке прочесть ее в начале XIX в. В настоящее время она читается с трудом. Возможно, данная запись дублирует запись на л. 73–75, от которой читается лишь начало — первая и часть второй строки на л. 73: + М(и)л(о)стию Б(о)жою мы, кнѧзь Ивань Юрьевич *[*съ моею кнегинею Іульяніею…*] (в кв. ск. — по инвентарю ОР РНБ: Бычков А. Ф. Каталог церковно-славянских и русских рукописей; см.: Гранстрем. С. 40).*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 62. С. 77 (по *А*); б) *Смирнов*. № 95. С. 92 (по *а*); в) ВС. Т. 5. Ч. 1. № 11. С. 18 (по *а*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. III. № 6. С. 96 (по *а*); д) *Гранстрем*. С. 40 (по *А*); е) ПГ. Вып. 2. № 98. С. 192–193 (по *А*).

Упом.: а) *Калайдович К. Ф., Строев П. М.* Обстоятельное описание славяно-российских рукописей гр. Фед. Андр. Толстова. М., 1825. С. 212, прим. («отказная Грамота Князя Ивана Юрьевича и Княгини его Иулиании Полотскому Архиепископу Каллисту, в предоставленных ими храму св. Софии землях, угодьях и проч.»).

+ М(и)л(о)*с*тью Б(о)жью, мы, кн(ѧ)зь Ива*н* Юрьеви*ч* с моею | […][1] [...д]ѣтми[2] за| […][3] | [….][4] арх*и*еп(и)ск(о)пꙋ Калик[стꙋ сел]цо[5] наше | на Мыры*н*цы со всимъ [...][6] селце изпе*р*ва || и доныне в собѣ маеть, по старꙋю грань, какь | мы сами держали: почо*н*шы ѡ*т* болота великого рꙋчьемь | Мары*н*цемь да в рекꙋ Ѡболь, а ре|кою Ѡболю внизь да в крꙋтꙋю водотѣчь, | а тою водотѣчею в болото ѡпять великое, || а болотомь да ѡпять в Марынець речькꙋ. |

А дали есмо тое селце намь и всемꙋ родꙋ нашо|мꙋ на память. А кто бꙋдеть ѡно или часть | некꙋ ѡ*т*няль, разсꙋды*т*(ь)ся со *м*ною на Страшно*м* сꙋде.

1 *нечетко (78 мм)*
2 *в кв. ск. — нечетко*
3 *смыта вся строка (100 мм)*
4 *смыто (30 мм)*
5 *в кв. ск. — нечетко (17 мм)*
6 *смыто (22 мм)*

139

[Около 1458 г. — 1470 г. мая 3]. — Послание еп. пол. Калиста совету г. Риги с просьбой не препятствовать препровождению священника ц. Св. Николая в Риге Ивана в г. Полоцк по делу между ним и Прошком Дыбиничем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 202. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22×15×21,9×15.

Поля: верхнее — 2,1–2,4; правое — 1,1–2,1; нижнее — 8–8,5; левое — 2,1–2,5. Расстояние между строками — 9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. F и I следы от впитавшегося воска печати. Наиболее четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати расположен в кв. I. Этот след имеет площадь, почти равную площади оттиска печати, и ограничен левой линией указанного квадрата. В столбец надпись: **М(И)Л(ОС)ТЬЮ | Б(О)ЖЬЕЮ К|*[***АЛИСТ Е***]*|П(ИСКО)ПЪ ПОЛО|ЧКИI**. *Край печати отмечен сплошной линией (расположение и текст надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I, на этом следе надпись читается в зеркальном отражении). Диаметр следа от воска печати — 3. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 80–82. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,1×3,7×5×3,5; B=5,4×3,7×5,5×3,7; C=3,7×3,7×3,8×3,7; D=3,6×3,8×3,5×3,7; E=4,3×3,7×4,2×3,8; F=5×11,6×4,8×11,4; G=5,5×11,6×5,6×11,6; H=3,8×11,3×3,6×11,6; I=3,6×11,3×3,6×11,3; J=4,3×11,1×4,2×11,3.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 202 *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker wladyka schreibt, | das ehr wegen Proszko Dy|binicz den Reussischen | pfaffen Iwan von Riga abfordert, | bittet derwegen, das man sich seiner nicht | annehme *[перевод:* Полоцкий владыка пишет, что он из-за Прошки Дыбинича отзывает руского попа Ивана из Риги, поэтому просит не принимать это на свой счет*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 65. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ниже ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 1458 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-7 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 800. S. 633 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 99. С. 193–194 (по *A*).

+ Ѡ*т* Калиста, вл(а)*д*(ы)кы полоцко*г*(о)[0], приятелемъ нашимъ ратьманомъ ризкимъ. |

Се здесе намъ жалуеть Прошко Дыбиничь[0] на попа на никольского[0] | на Ивана[0], занже тотъ Прошько[0] изгибъ оу поруце по томъ попѣ[0]. | И я послалъ своего слугу[0] Ивана по[1] того попа по никольского[0], занже | намъ до него есть дела векая[2-0].

И ваша бы м(и)л(о)*с*тъ в него сѧ не оусту|пали[0], а я могу вашеи м(и)л(о)*с*ти то ѡ*т*прияти.

На обороте в кв. H правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятелемъ наши*м*[3] ратьманомъ ризкимъ

[1] о *над стрк.*
[2] *так в ркп., след. чит.* всякая *или* великая
[3] *над стрк.*

140

[1458 г.] марта 2. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. наместнику Андрею Саковичу об освобождении пол. мещанина Евлашка Козчича от хождения на стан и дачи подвод с его с. Лодыжиничей [Полоцкого пов.]

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 3. Подлинник — *A*. Бумага, 21,4×12,3×21,6×12,6.

С лицевой стороны весь лист заклеен микалентной бумагой. С оборотной стороны сгиб, образующий кв. C, заклеен бумажной полоской.

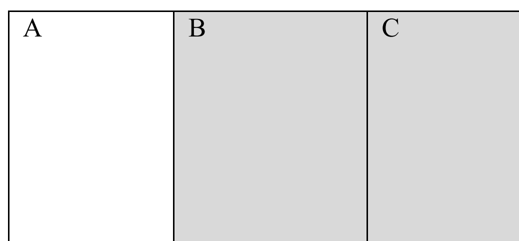
Поля: верхнее — 1,1–1,3; правое — 1,2–2,1; нижнее — 3,7–3,9; левое — 0,9. Расстояние между строками — 7–11 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка с крестом и змеей (см. Каталог водяных знаков, № 24).*

Внизу под текстом в кв. B оттиснута под кустодией круглая из красного воска печать. Печать малорельефная. В поле печати позднеготический щит с изображением всадника, скачущего вправо, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой (герб «Погоня»). По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,2. См. Каталог печатей, № 17, 18. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,8×4×3,6×4). Впоследствии кустодия была пришита к листу белыми нитями в форме квадрата, а при реставрации во второй половине XX в. прочно приклеена.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,2×12,3×8,2×12,3; B=8,2×12,4×8,2×12,4; C=5,0×12,5×8,2×12,5.



Пометки. *На обороте в кв. А в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. нап. и зач. ПМ-1 (фол.):* 3 об. *(XX в.).*

В кв. В и С на приклейке вверху пр. крндш. ПМ-2: 3 ОБ. *(XX в.).*

В кв. С вверху светло-коричн. чрнл. ПМ-3: Krola Imci Kazimierza | list uwalniający od podwod | sieło Uszaczu dzierzawcy | onego Eułaszce *(*E *испр. из др. буквы)* Kosz|czyckomu mieszczanino|wi połockiemu dany. | Marca 2, indi 6 *(*Indi 6 *испр. из др. слова; XVIII в.).*

На лицевой стороне в кв. А в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 3. *(XX в.).*

Списки: *Б*) LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 2, первая пол. XX в., бумага (по *А*).

Публ.: а) *Mienicki*. № 1. S. 894–896 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 96. С. 190–191 (по *А*).

Са*м* коро*л*(ь).

Казими*р*, Б(о)жью м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) польскыи, великии | кн(ѧ)зь лито*в*скыи, рꙋ*с*кии[0] и кн(ѧ)жа прꙋ*с*кое и жемои*т*ски[0], ины*х*. |

Намесникꙋ нашемꙋ[0] поло*ц*комꙋ панꙋ Ѡнрею[1] Сакови*ч*(у), ины*м* намеснико*м*, которые | бꙋдꙋ*т*(ь) в Полоцькꙋ.

Жаловали есмо си*м* наши*м* листо*м*[0] мещанина полоцько*г*(о) на имя | Евъла*ш*ка Ко*з*чи*ч*(а), про то, што жь изъ его села з Ꙋшачи изъ Лодыжини*ч* на станъ | не ходи*т*(и), а ни по*д*водъ не дава*т*(и), хотя бы з нашими листы хто бе*г*.

И вы *б* есте да|ли *з* города по*д*воды до инъшее ѡтъмены и [где ко]ли[2] по*ш*лина.

А пса*н* оу Ви*л*(ь)ни, | ма*р*та[0] 2[0], инди*к*(т)[0] 6[0].

[1] *так в ркп., след. чит.* Ѡндрею
[2] *заклеены кустодией, в кв. ск. — по репродукции в публикации Р. Меницкого*

141

[1458 г. марта 3 — около 1459 г. декабря 31]. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с требованием соблюдать принятый порядок решения споров между полочанами и рижанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 197. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×13,2×21,4×12,5.

Поля: верхнее — 1,3–1,8; правое — 0,2–1,2; нижнее — 0,8; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 1,6–2,1. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. Е на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из зеленого воска печать. В кв. А вторая (небольшая) часть оттиска печати. Печать сдавлена. В поле печати позднеготический (?) щит с изображением (нечетко). По окружности надпись (нечетко). Д=[2,2]. См. Каталог печатей, № 33. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): А=4,3×12,9×4,1×13,2; В=6,1×13×5,7×12,9; С=3,9×12,9×4,1×13; D=3,9×13×4×12,9; Е=3,6×12,5×3,5×13.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. В и С левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker woywod beschwert sich, | das die irigen zu Riga gefangen ge|nommen unnd eingezogen werden. Erin|nert des vortrags, so zwuschen ihnen auffgericht, das keiner den andern | anhalten, sondern das recht bey ihrer | herrschaft suchen soll. Bittet, die eingezogenen uff burgenhande | außzugeben. Ohne datum *[перевод:* Полоцкий воевода жалуется, что их ‹горожане› задержаны и арестованы в Риге. Напоминает о договоре, заключенном между ними, что ни один не может задерживать другого, но должен добиваться права у их властей. Просит выдать задержанных под поручительство. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 (с. 63); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

В кв. Е в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 197. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. Е на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 73. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А на верхнем поле левее ПМ-6 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и зач. пр. крндш. [ПМ-7]:* um [1454 *[…]*] *(нечетко, вторая* 4 *зач. пр. крндш., сверху нап. пр. крндш.* 6; *пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 799. S. 652 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 97. С. 191–192 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] пана Петра Монтикыр*д*ович*ч*(а), воево*д*(ы) полоцко*г*(о), марша*л*ка[2] земского, при|ятелемъ и сусѣдомъ нашимъ, ратманомъ ризкымъ, поклонъ | и приятельство.

Жалуют*с*(я) на*м* многие полочане, што вы | имъ кривду чините и безправъе великое, оу няцтво | и*х* имаючо, сажаете оу свои казни[0].

А вѣдаете сами, | которыи ѡбычаи межи вами е*с*(ть) с полочаны: будет ли кото|рыи полочанинъ кому вашимъ виноватъ, ино вамъ на него | децкого в на*с* просити[0] и права пере*д* нами поживати[0], а нашому | полочанину до кого будеть до ваши*х* дѣло, ино на*м* так жо чинити. | А вы оуря*д* и право ломите, ѡсп(о)*д*(а)ря нашого люди своею казнью | казните[0]. А мы вашимъ того[0] не чинимъ.

Про то *ж* ваша м(и)л(о)*с*т[3] ты*х* | людеи на поруку пустѣте[0]. А кому будеть дѣло до того[0] Ильи до Галици[4] и до ины*х* ваши*м*, и вы[5] к нам пошлѣте[0], а мы спра|ведливость межи ними вчинимъ[0] по*д*лугъ[0] хре*с*тянского[0] пра|ва.

На обороте в кв. С правее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приятелемъ[0] и сусѣдомъ[0] нашимъ[0], ратма|номъ[0] ризкымъ

[1] *0,9×0,7*
[2] а *и* р *сост. лигатуру*
[3] т *нап. нечетко*
[4] *на* Г *чернильное пятно*
[5] ы *испр. из др. буквы*

142

Упоминание

[1458 г. марта 3 –1459 г. декабря 31]. — Приговор суда пол. воеводы Петра Монтигирдовича по делу между неизвестными лицами о с. Улине [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 28. Л. 102. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1551 г. ноября 5.

Списки: *Г*) выпись из книг Метрики Великого княжества Литовского, 1784 г. января 20, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) запись в книгах Себежского поветового суда Полоцкого наместничества по представлению Ивана Тыволовича, 1790 г. мая 29, бумага (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Е*) РГИА. Ф. 1347. Оп. 64. Ч. 1. Д. 480. Л. 230–231, выпись (видимус) из книг Себежского поветового суда Полоцкого наместничества, 1790 г. мая 29, бумага (по *Д*, перевод с польского языка).

Примечания. *См. № 26.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 15. С. 63–64 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 1. № 100. С. 194–195 (по *В*); в) МВКЛ. Кн. 28. № 128. С. 165–166 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ б(о)го|моле*ц* н(а)шъ, попъ з волости Поло*ц*кое на *и*мѧ Миха*и*ло Федорови*ч* и зъ сы*н*|ми своими А*н*дреемъ а Ма*т*феемъ, и поведили пере*д* нами, ижъ, де*и*, пре|до*к* и*х* Трѹхо*н* Болото ещо за великого кн(ѧ)зя Витовта купилъ село на *и*мѧ | Ѹлино ѹ земѧ*н*ки

полоцкое Машки Ѡтрȣшковое зъ землѧми пашными | и сеножатьми, гаи и лесы, и со всими пожитъки, ѧко границы то*г*(о) | села на листе купъчомъ меновите ѡписаны суть, которое, де*и*, село на | ихъ по близкости пришло, и вжо, де*и*, ѡны ѡ*т* давныхъ часо*в* того села | в де*р*жанью и ȣживанью были и тепе*р*(ь) есть. А к тому, де*и*, ѡны сами | прикȣпили того жъ села Ꙋлина земли, сеножати з бо*р*тнымъ дерево*м*, | с озеры, з реки, з ловы зверы*н*ными и пташъими, и со всими входы и по|житъки, яко границы и ȣрочища на листе ихъ кȣпъчомъ ѡписаны су*ть*, | ȣ боя*р* поло*ц*кихъ а кревныхъ своихъ ȣ-во *И*вана Ѡнихимовича а Занка Гри*д*|ковича Болотовичовъ, на которое село Ꙋлино листы кȣпъчие и листъ | сȣдовы*и* воеводы поло*ц*кого небощика пана Петра Мо*н*кги*р*довича ѡны | пере*д* нами покладали.

143

[1459 г.] февраля 18. Ветрено. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича ратману г. Риги Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу] с просьбой сообщить о результатах посольства лив. магистра, архиеп. рижского, совета и «всего поспольства» г. Риги к пол. боярам и местичам и к нему

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 198. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×13,3×21,3×13,8.

Поля: верхнее — 1–1,4; правое — 0,9–2; нижнее — 0,9–1,1; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 2,1–2,5. Расстояние между строками — 9–12 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Виноградная гроздь (см. Каталог водяных знаков, № 15).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко, изображение и расположение надписи просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 2,2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,3×4,5×4,4×4,5; B=5,5×4,5×5,3×4,4; C=3,9×4,5×4×4,5; D=3,9×4,5×3,9×4,5; E=3,8×4,7×3,6×4,5; F=4,4×9×4,2×8,8; G=5,2×8,9×5,6×9; H=4×8,9×3,8×8,9; I=3,9×9×3,8×8,9; J=3,6×9,1×3,8×9.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H и G левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker woywod | schreibt an h. Johan Philipsen unnd expostuliret mitt | ime, da ehr in einer lega|tion, an die Poloczker geschickt, seiner ankunfft | nicht abgewartet; be|gert dieselbe legation | ime zuzuschreiben. Ohne jahrzeit *[перевод:* Полоцкий воевода пишет пану Иоганну Филипповичу и высказывает неудовольствие тем, что тот не дождался его прибытия в посольстве, отправленном к полочанам; требует написать ему ‹содержание› этого посольства. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 198. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 15. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-8]:* [1454–1460] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 715 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 103. С. 196, 198 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 197

+ Ѿ*т*[1] пана Петра Монтикыр*д*ович*ч*(а), воево*д*(ы) полоцкого, маршалка[2] земского, сꙋсѣдꙋ | и приятелю по*д*лугъ ѡбцеванья нашого ратманꙋ ризкомꙋ | панꙋ Ганꙋсꙋ Пилипович*ч*(у) поклонъ и приятельская приязнь. |

Слышали есмо, што еси[3] ѡ*т*[4] а[5] мистра, и ѡтъ арцибискꙋпа, | и ѡ*т* ратмановъ ризкы*х*, ѡто всего поспольства посолъ|ствомъ приезди*л* еси к бояро*м* полоцкы*м* и к мѣстичомъ, | а к на*м* рѣчь[6] того посолъства имѣлъ еси правити[0]. И слышачи[7] | нашо приеханье[8] на близце, мало не хотѣлъ еси[9] на*с* дождати, | ты*х* послана*х*[10] речеи к на*м* донести. За то на*м* жаль на тебе, што еси | с нами не хотѣлъ видети*с*(ѧ) и посолъства не ѡ*т*каза*л*[11] еси.

Про то *ж* и[12] те|перь, ажь бꙋдеть твоеи м(и)лѡ*с*(ти) трꙋдно, вернувся, с нами ви|дити*с*(ѧ), и твоя м(и)лѡ*с*(ть) того посолъства рѣчи ѡ*т*пиши к на*м*[13].

Пса*н* на[14] | Вѣтрѣне[0], феврa*л*(ѧ)[0–15] 18[0] де*н*(ь).

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятелю[16] и сꙋсѣдꙋ по*д*лꙋгь | ѡбъцеванья нашого па*н*у[17] | Ганꙋсꙋ Пилипович*ч*(у)

1 *2,1×0,7*
2 л *повреждена прорезью для пропуска бумажной полоски*
3 *далее над стрк. пр. крндш. знак «галочка»*
4 т *вын. нап. как* х *вын. (такова особенность поч.)*
5 *так в ркп.*
6 *подч. пр. крндш.; над стрк. пр. крндш.* рѣчь
7 *над стрк. пр. крндш.* чи
8 *над стрк. пр. крндш.* нье
9 е *повреждена прорезью для пропуска бумажной полоски; над стрк. пр. крндш.* е
10 *так в ркп., след. чит.* посланых
11 т *вын. нап. как* х *вын. (такова особенность почерка)*
12 *повреждена надрезом для пропуска бумажной полоски; над стрк. пр. крндш.* е
13 к на*м* *над стрк.*
14 *далее с новой стрк. нап. и зач.* Ивьи
15 *передано через «ферт»*
16 *перед словом нап. как будто большая* П, *внутри которой косой крест — символическая инвокация (?)*
17 а *и* у *сост. лигатуру*

144

[1459 г.] марта 10. Полоцк. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с просьбой провести опрос свидетелей и выявить виновников гибели струга Гануса Герковича

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 196. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,4×12,6×22,2×12,8.

Поля: верхнее — 0,9–1,2; правое — 0,2–1,1; нижнее — 1,1; левое — 0,7–1,3. Расстояние между строками — 9–10 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. D след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко, изображение и расположение надписи просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. D). Диаметр следа от воска печати — 2,1. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,3×8,8×5,5×8,9; B=5,7×8,8×5,8×8,8; C=3,8×9×3,7×8,8; D=3,7×9×3,7×9; E=3,9×9,1×3,4×9; F=5,5×3,7×5,6×3,7; G=5,8×3,7×3,8×6,9; H=3,7×3,1×3,7×3,6; I=3,7×3,6×3,8×3,1; J=3,4×3,5×3,4×3,6.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F ….	G ….	H	I	J ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $\text{III}_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woywoden schreiben | wegen Hanß Herko|wiczen struse, die bey | Balwanczen mitt salcz versuncken *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы о струге Ганса Герковича, который утонул с солью в Болванцах*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 20 о. р. (с. 42); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 109.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $\text{VII}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 196. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на левом и верхнем полях ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $\text{V}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $\text{V}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 113. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $\text{V}_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1455–60] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 718. S. 565 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 104. С. 199 (по *А*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 200.

+ Ѡ*т* пана Петра[0] Монтикирь*д*(о)ви*ч*(а)[0], воево*д*(ы) полоцко*г*(о)[0], маршалка земъско*г*(о)[0], приятелемъ нашимъ | и сꙋсѣдомъ[0], пану Ганусꙋ[0] и всимъ ратманомъ ризьскимъ[0].

Здѣсе ростегалъся | полочанинъ Ѡлъфвѣрѣи[1], Ѡнаньинъ[2] искла*д*никъ[0], и съ Сопрономъ ѡ стрꙋзѣ[0]. | Ганусовъ стрꙋ*г* стопленъ и-солью, шестьна*д*цать мѣховъ было соли ꙋ стру|зѣ[0]. Какъ ис Риги[3] шли к Полоцкꙋ[0], та*к* то*т* стрꙋгъ стопленъ ꙋ Болванце*х*[0]. И ты*и* поло|чане, наимить

Ганусовъ Герковича[0] Ѡлихвѣръ[0] и-Сопрономъ, послалися на Га|нуса Романовича[0] а на рыболовъ, на лотыголу[0], на Вельбита[0] а на Добъка[0], | тыи в ты часы на березі были[0] и тыи, деи, видели, как стрѹг и-сол(ь)ю истонул[0].

И ваша | м(и)л(о)сть тых ѡпытаите гораздо[0], как ени тогды видели: ѡт ког(о) стрѹгъ том и-солью | истонул — ѡт Лѣфвѣра[4] ль, ѡт Софрона л(ь)[0]. И ѡтпишите ваша м(и)л(о)сть ихъ рѣчи[0] к нам слуго|ю нашимъ Шахомъ[0], как тыи добрыи люди вашои м(и)л(о)сти бѹдуть говорити[0].

Псан[0] | ѹ Полоцку[0], мар(та)[0] 10[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятелемъ и сѹсѣдомъ нашим, | пану Ганусѹ[0] и всимъ ратманом | ризьским[5]

[1] *передано через «ферт»*
[2] *очевидно, исправление:* Ѡ *испр. из др. буквы*
[3] *по обе стороны слова над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
[4] *передано через «ферт»; так в ркп.*
[5] *далее знак, похожий на зпт.*

145

[Около 1459 г. марта 25 — 1476 г. декабря 31]. — Запись о подтверждении [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Сеньку Радковичу на пожалование его отцу Гридку пяти человек Ставровичей в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 13 об. Список — $Б_2$, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: $В_2$) BCz. Rkps 2329. S. 30, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 82.*

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 13–14 (по $Б_2$); б) РИБ. Т. 27. Стб. 27 (по $Б_2$); в) ПГ. Вып. 1. № 101. С. 195–196 (по $Б_2$); г) LM. Kn. 3. P. 29 (по $Б_2$).

Ѡт [1-]Сен(ь)ка Радьковича[-1] ѡтнималисѧ люди [2-]Ставровичи Полтескъ[-2], | пять ч(о)л(о)в(е)ковъ. Пять пѹдовъ медѹ дають и две кѹни|цы, и бобры по их земли гонити, и [3-]ѡзеро Мошно[-3].

И Сенько | положил перед нами листъ н(а)шъ, и посмотревшо в нашъ листъ, | што есмо [4-]ѡтцу его Гридъкѹ[-4] и емѹ тые люди и с тою данью | дали, и мы таки по первому н(а)шому данью тые люди | Сен(ь)ку, пять ч(о)л(о)в(е)ковъ а з данью, дали по тому ж, какъ ѡн держал. |

Пр(иказал) п(а)н Мих(аило), воев(ода) вил(енскии).

Пис(ал) Панюта.

[1] *подч. пр. крндш.*
[2-2] *так в ркп.; подч. др. чрнл.*
[3-3] *подч. др. чрнл.*
[4-4] *подч. пр. крндш.*

146

[1459 г.] августа 9. Полоцк. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с сообщением о направленных в г. Ригу послах — пол. мещанах Сенке Кожчиче, Евлашке и др. для переговоров о соблюдении прежних договоров

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 199. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,6×18,5×21,8×18,9.

Поля: верхнее — 1,4–1,7; правое — 0,2–0,8; нижнее — 0,9–1,2; левое — 1,5–1,6. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Т *(см. Каталог водяных знаков, № 11).*

На обороте в кв. E на правом крае грамоты была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать разрушена. Сохранилось два небольших ее фрагмента и след от воска печати. В кв. D след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В поле позднеготический (?) щит с изображением (нечетко, похоже на незавершенный овал; очевидно, это — нечеткое изображение герба «Вадвич»; изображение просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. D). По окружности надпись (сохранилась буква **O** *и фрагменты букв* **D** *и* **W***). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Диаметр следа от воска печати — 2,2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2. См. Каталог печатей, № 33. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×11,4×5×11,6; B=5,8×11,5×6×11,4; C=3,8×11,6×3,5×11,5; D=3,8×11,6×3,5×11,6; E=3,4×11,7×3,6×11,6; F=5×6,9×5×6,9; G=5,8×7,1×5,7×6,9; H=3,6×7×3,7×7,1; I=3,5×7,1×3,6×7; J=3,7×7,2×3,7×7,1.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F ….	G ….	H	I	J ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 ор. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woywod schreibt, wie | den ihrigen von den Rigischen viel|feltige iniurien unnd schaden zu|gefugt; erinnert der auffgerichten | verträge, begert, ob die statt | dieselben gedenkt zu halten oder nicht, | zu wiessen *[перевод:* Полоцкий воевода пишет, что их ‹людям› рижанами причинены многочисленные несправедливости и ущерб; напоминает о заключенных договорах, требует ‹дать› знать, собирается ли город соблюдать их или нет*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139 (в указанных описях, по-видимому, ошибочно приписано полоцкому воеводе Станиславу Глебовичу).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 199. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 106. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 сделана поч. V$_{пм}$ пр. крндш. и стерта [ПМ-7]: um [1454–64] *(64 читается нечетко; пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 768. № 593–594 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 106. С. 202–203 (по *A*).

+ Ѡ*т* па*н*(а) Петра Монтикирдович*(а)*[0], воево*д*(ы) полоцко*г*(о)[0], маршалка земъско*г*(о)[0], приѧтеле*м* наши*м*[0] и сусѣдо*м*, | ратмано*м* ризки*м*[0], покло*н* и приѧзнь[0].

Што есте сее зимы оу Великии[0] постъ[0] присы|лали[0] посла[1] свое*г*(о)[0] пана Ганоуса[0] Филипови*ч*(а)[2-0] посольствомъ[0] до полоцки*х*[0] боѧръ | и мѣстичеи[0], нѣ ѡ которы*х*[0] на*д*обных[3] рѣчо*х*[0], ако *ж* сами ѡ то добре вѣдаете[0]. | И боѧре полоцкие[0] и мѣсти*ч*(и)[0], добрѣ[0] выслухавъ[0] ваши*х* приказны*х* речеи[0] ѡ*т* ва|шего посла[0], к тому врозумѣли[0] и за тымъ жаловали*с*(ѧ)[0] королю е*г*(о) м(и)л(о)*с*ти ѡспо*д*(а)рю | нашемꙋ[0] великомꙋ[0] кн(ѧ)зю литовъскому[0] и пано*м* раде

Велико*г*(о) кнѧжьства Лито|въско*г*(о)[0] ѡ великии свои кривды[0] и щкоды и ѡ соромоты, которыи *ж* дѣютсѧ | ѡ*т* ваши*х* рижа*н*[0] полочано*м*[0] как оу весѣ*х*, та иныи[0] новины непо*д*(о)бныи[0] ново оуве|дены, чого *ж* было непо*д*(о)бно[0] чере*с* старые записи[0] и докончанье[0]: оуводѧть[0] | мѣсти*ч*(о)въ полоцки*х*[0] тыми разы великими[0] непо*д*(о)бными[0] неоучтивыми[0] рѣчми[0], | на дорозе догонѧѧ[0], ѧко[4] злодѣѧ[0] почепивъ[0], к Ризе[0] до стены водити[0]. А ины*х* | на мѣсте поимавъ и съсоромотивъ[5-0], оу стѣну сажають[0].

А вед же вамъ свѣдома, | ка*к* за первыи[0] старыи[0] мештеры и[4] арцибискупы записано[0] и[4] оутвержоно[0] з ве|ликимъ[6-0] докончанье*м*[0-7], ижь старо*г*(о) докончаньѧ с полочаны на[4] ѡбе стороне *ж* коу|пецко*г*(о) дѣла[0] ни в чомъ не рушити[0], а нового[8] не прибавити[0]. Ино нине намъ[9] видить[0], | и*ж* рижане с вашею то волею[0] перво*г*(о) докончаньѧ[0] не хотѧть здержа*т*(и)[0].

Про то *ж*[0] | послали есмо к вамъ ѡспо*д*(а)рѧ наше*г*(о) мѣсти*чи*[0] полоцки*х*[0] Сенка Кожчича[0], а Евл|ашка[0] да Харитона[0], а Мокѣѧ[0] Колчижи*ч*(а)[10] ѡ всѣхъ ты*х* рѣчо*х* вамъ розговорити[0], | цо сѧ дѣе Полоцкому мѣсту ѡ*т* ваши*х* рижанъ[0] несправедливости[0]. И вы, вы|слухавъ[0], даите[4] намъ вѣдати[0] чере*с* свои листы, держат ли, не держат ли | докончаньѧ[0] сполна рижане[0], то па*к* буде[4] ѡспо*д*(а)рь[4] нашь[0] вѣдати[0] и панове | рада литовъскаѧ[0], што с ты*м* чинити[0].

Пса*н* оу Полоцку[0], авгу*с*(та) [0] 9 д(е)нь[0].

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приѧтеле*м*[0] нашимъ[0] и соусѣдомъ[0], ратма|номъ[0] ризкимъ[0]

[1] *над* л *пр. крндш.* л

[2] *передано через «ферт»; слово правлено:* Ф *испр. из др. букв; первая* и *испр. из др. букв или буквы;* л *испр. из др. буквы;* и *испр. из др. буквы или букв;* по *над стрк.*

[3] *после* на *нап. и замарано* п; д *над стрк.; над стрк. пр. крндш.* надоб

[4] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

[5] *на первом* ъ *чернильное пятно*

[6] в *испр. из др. буквы*

[7] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

[8] го *подч. пр. крндш.*

[9] *после* м *под широким хвостом* ъ *знак, похожий на* с *вын., возможно, здесь след. чит.* намъ сѧ

[10] *так в ркп.*

147

[1459 г. августа 9. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол. мещанам] Сеньку Фёдоровичу [Кожчичу], его брату Евлашку и др., направленным для ведения переговоров с советом г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 200. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,5×18×29,5×19.

Поля: верхнее — 5–5,2; правое — 3,4–4,4; нижнее — 6,9–7,5; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 5,1–5,5. Расстояние между строками — 10 мм.

Коричн. чрнл.

*На обороте в кв. L ближе к правому краю грамоты оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранилось около четверти оттиска печати. В кв. H (лицевая сторона), I и K следы от впитавшегося воска печати. Наиболее четкий по контурам и площади след расположен в кв. H. Он имеет площадь, равную площади оттиска печати. В столбец надпись: […] | […] | […] | […]***Ѥ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — лицевая сторона, кв. H). Д=[3,1]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=1,8×4×1,8×4; B=6,4×3,9×6,4×4; C=6,9×4×6,6×3,9; D=5,2×4,2×4,9×4; E=4,8×4,4×4,9×4,2; F=4,8×4,7×4,9×4,4; G=1,8×14,1×2×14; H=6,4×14,2×5,3×14,1; I=6,6×14,4×6,4×14,2; J=4,9×14,3×4,8×14,4; K=4,9×14,3×4,8×14,4; L=4,9×14,3×5,2×14,3.

A	B ….	C ….	D	E	F ….
G	H …. ….	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 200 *(XX в.).*

В кв. I левее ПМ-4 вдоль нижнего края грамоты пр. крндш. ПМ-3: ф. 2, ящ. 18, 200 *(XX в.).*

В кв. I и J правее ПМ-3, левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4*: Der Poloczker creditiw, ihren gesandten an die | statt Riga gegeben. | Ohne jahrzeit *[перевод:* Верительная грамота полочан, данная их послам в Ригу. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. K и L поч. VI$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Ruth. II, 16 *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. F в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 14. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем и правом полях ближе к верхнему правому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* [1458 vor *[…]*] | *[…]* vor № 43 *(нрзб., 9 мм; нрзб., 7 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-9 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 105. С. 201 (по *А*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣщанъ[0], и ѡ*т* все*х* посполито Полоцко*г*(о) мѣста[0] сꙋсѣдомъ наши*м*[0] и приятеле*м* наши*м* милы*м* | посадникѡ*м*[0] и ратьманомъ Ризьско*г*(о) мѣста[0] челобитье и соуседьскаѧ вѣрнаѧ приязнь[0].

Што ваша | м(и)л(о)*с*ть присылали естѣ сее зимы к на*м* посла свое*г*(о)[0] па*н*(а) Ганоуса Филипови*ч*(а)[2-0], и мы ѡ тое посольство ваше | въразꙋмѣли[3-0] и также есмо противь то*г*(о) ваше*г*(о) посольства[0] свои послы послали есмо до вашее | м(и)л(о)*с*ти[0], братью свою, выбраны*х* добры*х* людѣи[0]: па*н*(а) Сенька Федорови*ч*(а) [4-0] и бра*т*(а) е*г*(о) па*н*(а) Евлашька[0], па*н*(а) Харитона | Кортеневи*ч*(а)[0], па*н*(а) Мокьѧ Колъчижини*ч*(а)[0].

Ино што боудꙋтъ вашеи м(и)л(о)*с*ти которые речи ѡ*т* на*с* правити, | томꙋ бы ваша м(и)л(о)*с*ть верили[0], бо то е*с*(ть) слово нашо, всего мѣста Полоцко*г*(о)[0].

На обороте в кв. J правее ПМ-4 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Посадникѡ*м*[0] и ратьманѡ*м*[0] Ризьско*г*(о) мѣста[0]

[1] *2×1*

[2] *передано через «ферт»*

[3] в *и* ъ *вын. сост. лигатуру (петля и часть мачты* ъ *вын. впис. в верхнюю петлю* в*)*

[4] *передано через «ферт»*

148

[1459 г. августа 9. Полоцк]. — Верительная грамота архиеп. пол. Калиста [пол. мещанам] Сенку Фёдоровичу [Кожчичу], его брату Евлашку и др., направленным для ведения переговоров с советом и «всем поспольством» г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 201. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,5×19,8×28,2×20,1.

Поля: верхнее — 5,7; правое — 3,4–4,6; нижнее — 6,4–6,9; левое– 4,3–4,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. В кв. F вторая (небольшая) часть оттиска печати. Несмотря на неплохую сохранность воска, оттиск помят и покрылся трещинами. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь, равную половине площади оттиска печати, и ограничен левой линией указанного квадрата. В столбец надпись (просматриваются лишь две буквы: **АЛ***). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,1]. См. Каталог печатей, № 80–82. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7×6,5×7,1×6,4; B=7×6,5×7,2×6,5; C=4,5×6,5×4,8×6,5; D=4,3×6,4×4,4×6,5; E=5,2×6,3×5×6,4; F=7,1×13,4×7,4×13,4; G=7,2×13,4×7,2×13,4; H=4,8×13,5×4,5×13,4; I=4,4×13,5×4,4×13,4; J=5×13,7×4,6×13,5.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 201. *(XX в.).*

В кв. G левее ПМ-4 по вертикали сверху вниз пр. крндш. ПМ-3: ф. 2, ящ. 18, 201 *(сер. XX в.).*

Правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: Des erczbischoffs von Poloczko | creditiw, seinen gesandten an e. erb. raht der statt Riga gegeben *[перевод:* Верительная грамота полоцкого архиепископа, данная его послам к достопочтенному совету города Риги*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поч. $V_{пм}$ поле пр. крндш. ПМ-6: 43. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На верхнем и правом полях ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: [1458 ff.]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 768. S. 593–594 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 107. С. 203–204 (по *А*).

Прес(вя)щ(е)нна*г*(о)[1] архиеп(и)*с*(ко)па полоцко*г*(о) Калиста[0] въ[2] С(вя)тѣмъ Д(у)сѣ возлюбленны*м*[0] дѣтемъ наши*м* и сȣсѣдо*м* наши*м*[0], | посадникѡ*м*[0] и ратъманѡ*м*[0] и всемоу поспольствоу Ризьско*г*(о) мѣста[0]. Бл(аго)*с*(ло)в(е)нi[е][3] и м(о)л(и)тва наща[4] | да е*с*(ть) кȣпно съ[5] всеми вами[0].

Што, милые дѣти, ваша м(и)л(о)*с*ть присылали естѣ сее зимы к на*м* | посла свое*г*(о)[0] па*н*(а) Ганоуса Филипови*ч*(а)[6-0], и мы и ѡ тое посольство ваше вразȣмѣли[0]. И та*к*же | есмо противь то*г*(о) вашего посольства[0] свои послы послали есмо до вашее м(и)л(о)*с*ти[0], свои*х* | дѣтеи[0],

выбраны*х* добры*х* людѣи[0]: па*н*(а) Сенка Федорови*ч*(а)[7-0] и бра*т*(а) е*г*(о) па*н*(а) Евлашька[0], па*н*(а) Харитона[8] | Кортеневи*ч*(а) [0], па*н*(а) Мокьѧ Колъчижини*ч*(а).

Ино што боудоуть наши дѣти ваш[е]и[9] м(и)л(о)*с*ти которые | речи ѡ*т* на*с* правити[0], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть имъ верили, наши*м* дѣте*м*[0]. А были бы есте ваша м(и)л(о)сть | наши дѣти с ними оу доброи изгодѣ[0], а мы за то ра*ди* Б(ог)а молити ѡ мирѣ и оупокои[0].

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Поса*д*никѡм[0] и ратъманѡ*м*[0] и всемоу посполь|ствоу Ризьско*г*(о) мѣста[0]

[1] *1,3×0,7*
[2] в *и* ъ *сост. лигатуру (петля и часть мачты* ъ *впис. в верхнюю петлю* в*)*
[3] *дыра (2 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[4] *так в ркп.*
[5] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[6] *передано через «ферт»*
[7] *передано через «ферт»*
[8] *вторая* а *нап. нечетко — как* ȣ
[9] *дыра (1 мм), в кв. ск. — по смыслу*

149

[1461 г.] мая 8. Городно. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина Иевка по делу между ним и Якубцем Гинивиловичем и вернуть Иевку деньги и соль

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 213. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,2×7,2×21,1×7,3.

Поля: верхнее — 0,6–0,7; правое — 0,3–0,7; нижнее — 1,1; левое — 1. Расстояние между строками — 6 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился небольшой ее фрагмент и след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. D след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь, равную половине площади оттиска печати, и ограничен левой линией указанного квадрата. В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией (изображение и расположение надписи просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. D). Диаметр следа от воска печати — 3,2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,3×7,1×5×7,2; B=5,5×7,2×5,6×7,1; C=3,4×7,3×3,4×7,2; D=3,3×7,4×3,3×7,3; E=3,5×7,3×3,5×7,4.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 213 *(XX в.).*

В кв. A и B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Casimiri regis | Poloniae etc. vorschrifft, | Jiewko Poloczkern | burgern gegeben | wegen seiner wah|ren, die Jacob Giniwilowicz arresti|ret hatt *[перевод:* Грамота Казимира, короля Польши и проч., данная Иевку, полоцкому горожанину, по поводу его товаров, задержанных Яковом Гинивиловичем*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 (с. 39); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 107.*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 19. *(пометка Г. Гильдебранда).*
На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 83 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 108. С. 205 (по *А*).

Са*м*.

Казимиръ, Б(о)жьею м(и)л(о)*с*тью король полскиі и великиі кн(ѧ)зь лито|вскиі и рꙋсскиі, и кнѧжа прꙋсское, и жомоітскиі, и иныхъ[0]. |

+ Ратманомъ ризскимъ[0].

Жаловалъ намъ полочанинъ Иевко на Якꙋбцѧ Кгинивиловича[0], пограбилъ, деі, | его невинно, взѧлъ оу него солью, грошми всего на пѧтнадцѧть рꙋблевъ за Балагꙋра[0], а тотъ Ба|лагꙋръ[0] живъ есть оу нашоі земли[0]. И онъ, не смотрѧ истцѧ, правого пограбилъ[0].

Ино вѣдаете са|ми, оу записѣхъ межи нами записано[0], што *ж* знати истцю истця на обѣ стороны[0], а порꙋбꙋ не чини|ти.

Про то жъ, штобы есте томꙋ Иевкꙋ право оучинити[1] а велѣли тыи гроши и соль ѡ*т*дати[0]. А | не ѡ*т*дасте ль[0], и наши противъ того тако жь оучинѧть[0].

А пса*н*[0] оу Городнѣ[0], мая[0] 8[0], инди*к*(та) | 9[0].

При всихъ панѣхъ[0]

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ратманомъ ризскимъ[0]

[1] т *испр. из* л

150

Упоминание

[1461 г. мая 9 — 1463 г. сентября 10]. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги с требованием прекратить дополнительно проверять и опечатывать риж. печатью воск, привозимый из г. Полоцка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 222. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира бурмистрам и совету г. Риги от 1463 г. сентября 11 (№ 156).

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 221. S. 129 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 109. С. 206 (по *А*).

Што первѣі сего писали есмо к ва*м* о кꙋпци наши о полочанѣ[0], абы есте | брали оу нихъ воскъ за тою печатью, што мы имъ на то дали[0]. Вы пакъ, деі, еще воскъ ихъ колꙋпаете и печа|ть свою ризскꙋю къ ихъ воскꙋ прикладаете.

151

Упоминание

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. воеводе] Олехну Судимонтовичу о сохранении бортной земли и бобровых гонов на реках Ушаче и Усомнице во владении Омельяна Андреевича и Тишка Заскоркиных

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 67 об. — 68. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. января 17 (№ 322).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 76–77, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Пересказ грамоты содержится в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. марта 19 (РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258).*
2) См. № 136, 152.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 227. С. 89 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]119. Стб. 639–640 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 212. С. 136 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 119. P. 87 (по *В*).

Били нам чолом тыи полочане на имѧ Ѡмел(ь)янъ Андрѣевич | з братом своим Тишком Заскоркины, и повѣдили нам, што ж ѡтец | нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, далъ дѧд(ь)ку их, Ивану Булавину, землю | бортную и бобры на Вшачи и по Всомници, и тот Иван Булавин, | ѡтходѧ сего свѣта, ѡписал[1], деи, тую землю бортную и бобры се|стренцꙋ своему, ѡтцу их Ѡндрѣю Заскорце. А потом, деи, ѡтецъ | нашъ писал до пана Ѡлехна Судимонтовича, как ѡт его м(и)л(о)сти | Полтескъ держалъ, абы в них тое земли не ѡтнимал бортное и бобров, | и пан Ѡлехно и свои листъ им дал. И ѡни тые листы: и королѧ | его м(и)л(о)сти, и пана Ѡлехновъ Судимонтовича, перед нами вказы|вали.

[1] *так в ркп., след. чит.* ѡтписал

152

Упоминание

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист [пол. воеводы] Олехна Судимонтовича о сохранении бортной земли и бобровых гонов на реках Ушаче и Усомнице во владении Омельяна Андреевича и Тишка Заскоркиных

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 67 об. — 68. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. января 17 (№ 322).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 76–77, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Пересказ грамоты содержится в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. марта 19 (РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258).*
2) См. № 136, 151.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 227. С. 89 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]119. Стб. 639–640 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 212. С. 136 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 119. P. 87 (по *В*).

Били нам чолом тыи полочане на имѧ Ѡмел(ь)янъ Андрѣевич | з братом своим Тишком Заскоркины, и повѣдили нам, што ж ѡтец | нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, далъ дѧд(ь)ку их Ивану Булавину землю | бортную и бобры на Вшачи и по Всомници, и тот Иван Булавин, | ѡтходѧ сего свѣта, ѡписал[1], деи, тую землю бортную и бобры се|стренцꙋ своему, ѡтцу их Ѡндрѣю Заскорце. А потом, деи, ѡтецъ | нашъ писал до пана Ѡлехна Судимонтовича, как ѡт его м(и)л(о)сти | Полтескъ держалъ, абы в них тое земли не ѡтнимал бортное и бобров, | и пан Ѡлехно и свои листъ им дал. И ѡни тые листы: и королѧ | его м(и)л(о)сти, и пана Ѡлехновъ Судимонтовича, перед нами вказы|вали.

[1] *так в ркп., след. чит.* ѡтписал

152а

Упоминание

Сомнительный

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу о незаконности притязаний Пструга на людей Дексеневичей, Гордеевичей и Болючан

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 320 об. — 321. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. ноября 12 — 1503 г. июля 16 или около 1498 г. — около 1501 г. (№ 339а).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 882–883, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 280а.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 427. С. 169 (по *Г*); б) LM. Kn. 6. № 583. P. 339–340 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 576. С. 390 (по *В*).

Жаловалъ [1-]намъ Миха*и*ло Пстругъ | на Богдана[-1] Сопежича, рекучи: «Ꙋвяза*л*сѧ в люди мои ѿ*т*чинъныи ты|ми часы бе*з* кажъдого права, на *и*мѧ в Дивеничи[2], а в Го*р*деевичи, а *в*ѡ | Болючанъ, а пере*д* тымъ николи ты*х* люде*и* в де*р*жаньи не былъ». | И Сопега рекъ: «Бы*л* мне вжо ѡ томъ су*д* и зъ [1-]зятемъ его кн(ѧ)земъ | Романомъ Луко*м*скимъ[-1] ѡ тыи люди ѡ Дексеневичи а ѡ Го*р*деевичи | а ѡ Болючанъ пере*д* г(о)*с*(по)д(а)ремъ[3] его м(и)л(о)*с*тью велики*м* кн(ѧ)земъ ꙋ Вильни, | и кн*ѧз*(ь) велики*и* его м(и)л(о)*с*ть тыи люди мне присуди*л*, и ли*ст* судовы*и* его | м(и)л(о)*с*ти на то де*р*жу». И тотъ листъ судовы*и* пере*д* нами положи*л*. Ино | в листꙋ стоить, што *ж* его м(и)л(о)*с*ть тыи люди Сопезе присудилъ. | А потомъ Сопега рекъ: «Еще на*д*то теща моя кн(е)гини Федоровая | прислала тыми часы ли*ст* небо*ж*чика г(о)*с*(по)д(а)ра[3] королѧ его м(и)л(о)*с*ти, пи|саны*и* до пана Ѡле*х*на Судимо*н*товича, воеводы виле*н*ского, какъ еще | Поло*т*ско де*р*жа*л*». И то*т* ли*ст* слуга кн(е)г(и)ни Федоровое пере*д* нами поло|жи*л*. Пише*т*(ь) король его м(и)л(о)*с*ть в листе своемъ до пана Ѡле*х*на, впо|минаючи су*д* свои, што его м(и)л(о)*с*ть смотре*л* со всими паны радою | [1-]своею по*д*ле жалобы пана Ѡстафъя, боярина поло*т*ского[-1], тыи люди, которыи выда*л* справа кн(е)г(и)ни Федорово*и*, абы Пстру*г* | не вступа*л*сѧ в тыи люди, на *и*мѧ въ Езике*и*ца з де*т*(ь)ми, а в Невера | з братьею его и *з* детьми, в Де*к*сеневичовъ, а в Остапъка, а в Ма*р*ти|на з детьми Го*р*деевичовъ, а в Селивона, а в Ту*р*ка з детьми Бо|люта*н*[2], а въ Е*р*мака зъ братьею и *з* детьми Печищовых[4]. И мы Пъ|стрꙋга пытали: «Што к тому листу мовишъ?» Пстругъ рекъ: | «Я тому листу ганю, што *ж* то листъ недобры*и*, фалъшевъны*и*. Г(о)*с*(по)д(а)ръ[3] || Г(о)с(по)д(а)ръ[3] нашъ коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть того листу не дава*л* а ни росказыва*л*, коли | то*т* листъ прислала теща его слугою свои*м*, нехаи *ж*, приехавъ, ту*т* | станеть и листъ то*т* ѡчисти*т*(ь)». И мы пытали Сопеги: сведомъ ли ѡ*н* | того, коли то*т* листъ брали в небо*ж*чика королѧ его м(и)л(о)*с*ти. И Сопега | рекъ: «Я ещо тогды и дочки в нее не поня*л*, коли то*т* ли*ст* взѧла теща | моя в королѧ его м(и)л(о)*с*ти чере*з* жалобу [1-]пана Ѡстафъеву».

И мы каза*ли*[-1] | Сопезе, абы тещи свое*и* каза*л* приехати и то*т* листъ ѡчистити…

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] в *испр., вероятно, из* с

153

Упоминание

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Приговор суда [пол. воеводы] Олехна Судимонтовича по тяжбе между жителями сёл Долец и Судиловичей о выполнении подводной повинности

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 128 — 128 об. Список — *В*, конец XVI — XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. декабря 26 (№ 380).

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 209. С. 356–357 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]250. Стб. 833–836 (по *В*); в) ВС. Т. 1. № 18. С. 38–40 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 254. С. 194–196 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 250. P. 157–158 (по *В*).

Наместник полоцкий Станислав Глебович «поклада*л* пере*д* нами листъ сꙋдовы*и* п(а)на | Ѡлехновъ Сꙋдимонътовича, што жъ панъ Ѡлехно сꙋдилъ ты*х* люде*и* его церъков|ныхъ до*л*чанъ з нашими лю*д*(ь)ми, зъ сꙋдиловцы, ꙋ[1] по*д*воды в тотъ часъ, какъ ѡ*т*ца[2] | нашого, короля его м(и)л(о)*с*ти, По*л*тескъ деръжалъ, и в томъ листу пана Ѡле*х*нове стоить, | што жъ то з вековъ люди владычыны».

[1] *так в ркп., след. чит.* ѡ
[2] *так в ркп., след. чит.* ѡт ѡ*т*ца

154

Упоминание

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист пол. державцы Олехна Судимонтовича о праве Сурвила и его брата Ивашка держать медовый ключ

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 17. Л. 560. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1534 г. марта 31.

Примечания. *См. № 25, 93, 94.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 113. С. 212 (по *B*); б) LM. Kn. 17. № 444. P. 422–423 (по *B*).
Упом.: а) *Любавский.* 1900. С. 438–439 (по *A*).

Били[1] намъ чоломъ боѧре полоцькие Микꙋла Хришъчевич, | а брат его Ѡстафеи, а Васко Богъдановичъ, а Фед(ь)ко Тишкевичь | Рꙋкꙋса, а Яцько Ѡсосковичъ, а Иванъ Римковычъ и з брат(ь)ею | своею Бириболдичи ѡ томъ, што перво сего боѧрин полоцкии | Костюшько Валфромеевичъ примовилъ былъ ѡтцомъ ихъ кꙋ | чти, ижъ бы ѡни не были боѧре, але слꙋги городовыи, | и ѡчевисто ѡ томъ ѡтцы ихъ перед нами мовили, в которои | жо речи з росказаньѧ нашого смотрелъ ихъ воевода виленьскии, | канъцлер нашъ, небожчикъ панъ Миколаи Миколаевичъ, и тых речеи их з обꙋ сторонъ выслꙋхавъши, намъ ѡказывалъ, ижъ ѡни | покладали перед его милостью листъ великого кнѧзѧ Витолта, | што прадед ихъ Михалько держалъ ѡт его милости волост(ь) Полоц|кого повета на имѧ Мородно, а к томꙋ листъ ѡтца нашого Ка|зимира, королѧ его милости, на кꙋницы варныи, и котории | дед ихъ Сꙋрвило ѡт его милости выбиралъ, и тежъ листъ | ѡтца нашого на ключъ медовыи, што держалъ дед ихъ Сꙋр|вило, [2-]и листъ небожчика пана Ѡлехна Сꙋдимонтовича, в[-2] ко|торомъ ѡписано, [2-]што ѡнъ, бꙋдꙋчы державъцою полоцъ|кимъ и подчашим[-2], з росказаньѧ ѡтца нашого доведывалсѧ, | естли бы || естли бы дедꙋ ихъ Сꙋрвилу з братомъ его Ивашъкомъ | годно тот ключъ держати, и, ѡ томъ сѧ доведавъши, ижъ | годно имъ тот врад держати, казалъ имъ тотъ ключъ заве|дати два годы после Сенька Яцъкевича Епимаховича. | Какъ же панъ воевода, тꙋю речъ ихъ нам ѡтказываючи, и | тыи листы великого кнѧзѧ Витовта и ѡтца нашого Кази|мира, корола[3] его милости, и пана Ѡлехна Сꙋдимонтовича | перед нами вказывалъ.

Где жъ мы, тыхъ речеи з обꙋ сторон | и тых листовъ Бириболъдичовъ достаточъне выслꙋ|хавъши, с паны радами нашими порозꙋмевъши, и гды | прадед и дед ихъ таковыи врады держивали, и ѡт боѧр | полоцкихъ ꙋ тых врѧдех ни въ чомъ не были ꙋменъшоны, | намъ сѧ видело, [2-]ижъ ѡни сꙋт(ь) боѧре, люди добрые, а не | слꙋги пꙋтъные, и[-2] казали есьмо имъ слꙋжити поспол з боѧри | полоцъкими, на што жъ есьмо перво сего и листъ нашъ имъ дали.

[1] *2,5×1,7*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *так в ркп.*

155

1463 г. [января 1 — декабря 31]. Полоцк. — Послание пол. мещан бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии [пол. мещанам] Миките Сенкову сыну Козчичу, Климяте Стрелковичу и Прошку Дыбиничу по делу между ними и рижанином Юрием

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 218. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 32,5×15,5×32,4×14,5.
Поля: верхнее — 3,2–3,5; правое — 4,8–5,7; нижнее — 3,7–4; левое — 4,7–4,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.
Коричн. чрнл.

На обороте в кв. G на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. K вторая (небольшая) часть следа печати. Край печати отмечен сплошной линией. Диаметр следа — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,5×3,4×6,6×3,5; B=4,8×3,5×4,8×3,4; C=5×3,3×4,9×3,5; D=7,1×3,1×7,1×3,3; E=7,1×2,8×7×3,1; F=2,2×2,8×2,1×2,8; G=6,6×12×6,6×12,1; H=4,8×12×4,8×12; I=4,9×11,8×4,7×12; J=7,1×11,8×7,6×11,8; K=7×11,6×7,3×11,8; L=2×11,6×1,2×11,6.

A ….	B	C	D ….	E ….	F
G …. ….	H	I	J …. ….	K …. ….	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 218. *(XX в.).*

В кв. I и J правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker vorschrifft ihren mitt|burgern Mikita Kozczic, Klima | Strelkowicz unnd Proszko Dybinicz, | gegeben contra Görgen zu Riga pro | administranda iusticia. A(nn)o 1463. *[перевод:* Грамота полочан их согражданам Миките Козчичу, Климе Стрелковичу и Прошке Дыбиничу, данная для осуществления справедливости ‹по делу› против Георгия в Риге. 1463 год*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 (с. 45); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 54. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1463. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 233. S. 136 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 112. С. 211–212 (по *A*).

+ **Т**ы*м*[1] почестливы*м* сусѣдо*м* наши*м* и приятеле*м* ч(е)*с*тны*м* и милы*м*, пану бȣръмистру, и паса*д*нико*м*, и ратмано*м* | все*м* посполите Ризкого мѣста[0], ѡт мѣщанъ полоцки*х* все*х* посполите поклонъ приятелскыи со все*м* | добры*м*.

Ѡ то вашеи м(и)л(о)*с*ти пише*м*[2], здесе вашь немчинъ рижанинъ на имѧ Юрьи[3] торговалъ зде | с нашими дѣтьми, с Микитою Сенковы*м* с(ы)номъ Козчичь, а с Климѧтою[4] Стрелъкови*ч*, а с Про|шко*м* з Дыбиниче*м*[5], а мѣлъ дати соль на матъки Б(о)жіи на первыи д(е)нь. И наши*м* дѣте*м* еще тое | раслазъки не стало, и наши дѣти еду*т*(ь) та*м* к Ризе своего виноватаго искати[0].

Ино длѧ то*г*(о) | проси*м* вашу м(и)л(о)*с*тъ, як то приятелеи наши*х* и сусѣдъ, бы ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*(ть) та*м* за наши дѣти стояли | и помогали[0], бы и*м* в то*м* щкоды не стало[2], бы имъ все заплачено[0]. А мы таке*ж* ради хоче*м* зде | за ваши дѣти стоѧти и помогати, котории будуть и*м* виновати[2], бы имъ таке запла|чено было[0].

А псанъ в Полоцку, по Б(о)жіи нароженьи тисѧча лѣтъ и четыриста лѣтъ въ | шестьдесѧть и третьемъ[6].

На обороте в кв. I левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Тым почестливым сусѣдом нашим и приятелем | ч(е)стным и милым, панȣ буръмистру и пасадником | и ратманомъ Ризкого мѣста[7]

[1] *1,3×0,7*
[2] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] *очевидно, исправление:* Ю *испр. из* И
[4] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[5] *очевидно, исправление:* Д *испр. из* Г
[6] *далее двоеточие и вертикальная черта, справа загнутая вниз*
[7] *далее вертикальная черта, справа загнутая вниз*

156

[1463 г.] сентября 11. Брест Куявский. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира бурмистру и совету г. Риги с требованием прекратить дополнительно проверять и опечатывать рижской печатью воск, привозимый из г. Полоцка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 222. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 31,6×19×31,7×18,9.

Поля: верхнее — 2,3; правое — 2,8–3,5; нижнее — 8,6–8,8; левое — 3,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с крестом и цветком с восемью лепестками (см. Каталог водяных знаков, № 25).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились небольшие ее фрагменты и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. По окружности надпись готическим минускулом (сохранились лишь фрагменты отдельных букв на сохранившейся части оттиска печати). Диаметр фрагментов и следа от воска печати — 4. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 3,2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,5×5,5×7,4×5,5; B=8×5,4×8×5,5; C=5,9×5,3×6×5,4; D=5,9×5,2×5,9×5,3; E=4,5×5,1×4,4×5,2; F=7,4×13,6×7,3×13,1; G=8×13,5×8,2×13,6; H=6×13,7×5,9×13,5; I=5,9×13,7×5,9×13,7; J=4,4×14,7×4,4×13,7.

A	B	C	D	E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $\mathit{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 222. *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $\mathit{III}_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Des koenigs Casimiri schreiben | wegen des wachses von Poloczko, | das man daßelbe zu Riga nicht | mehr brechen unnd siegeln, sondern | es also, wie daßelbe zu Polocko | mitt dem siegel, welchs sie | von ihrer mayestet erhalten, | gesiegeldt, annehmen wolte *[перевод:* Грамота короля Казимира о воске в Полоцке, чтобы в Риге его

больше не ломали и не опечатывали, но принимали бы таким, как он опечатан там же, в Полоцке, печатью, полученной ими от их величества] *(первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 (с. 55); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 123.*

На лицевой стороне в кв. Е в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Сор. Н. Н. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 25. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. по стертому ПМ-6:* [1464] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(написано по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А левее ПМ-6 сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]: 1442 *(XIX–XX вв.).*

Ниже ПМ-6 сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-9]: 1463 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *См. № 150.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 221. S. 129 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 109. С. 206 (по *А*).

Са*м*.

+ **К**азими*р*[1], Б(о)жьею м(и)л(о)*с*тью король полскиі, и великиі кн(ѧ)зь | литовскиі и рꙋсскиі, и кнѧж(а) прꙋсское и жомоітскиі, и ины*х*[0]. |

+ **Б**ꙋрмистрꙋ[2] и ратманомъ Ризского мѣста[0].

Што первѣі сего писали есмо к ва*м* о кꙋпци наши о полочанѣ[0], абы есте | брали оу нихъ воскъ за тою печатью, што мы имъ на то дали[0]. Вы пакъ, деі, еще воскъ ихъ колꙋпаете и печа|ть свою ризскꙋю къ ихъ воскꙋ прикладаете. Нам сѧ видить то, как бы ещо имъ в томъ не довѣрѧете[0]. | А вед жо хто оу Полотскꙋ воскъ фалшевалъ[3], ты*х* полочане ихъ правомъ сказнили[0]. А ваши рижане то ви|дѣли[0]. А перед нами полочане слюбили, воскꙋ каждого досмотрѣвши и чисто оудѣлавши, к вамъ спꙋскати | и возити[0], также и спꙋскають и спꙋскати и возити бꙋдꙋть[0].

Ино штобы есте воскꙋ полотского оужо не колꙋпа|ли, а печати своее не прикладали[0], какъ и оу вилновцевъ нашихъ, за одною печатью берите[0-4].

А коли ѿ*т* кого ѿ*т* по|лочанъ вамъ щкода оу воскꙋ потомъ бꙋдеть[0], то вамъ полочане поплатѧть[0].

А пса*н*[0] оу Кꙋявскомъ Брестьи, | сентѧ*б*(ря)[0] 11[0], инди*к*(та)[0] 12[0]. |

При то*м* были[0]: па*н* Ивашко Ходкови*ч*[0] а | панъ Богданъ, маршалокъ

На обороте в кв. Н правее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Бꙋрмистрꙋ[0] и ратманомъ Ризского мѣста[0]

[1] *1×0,8*
[2] *3×1,5*
[3] *передано через «ферт»*
[4] *далее над стрк. пр. крндш. знак +*

157

Упоминание

[1463 г. сентября 12 — 1465 г. января 11]. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги о принятии рижанами воска, привозимого из г. Полоцка, под полоцкой восковой печатью

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 223. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги от 1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11 (№ 163).

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 240. S. 137–138 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 118. С. 219–221 (по *А*).

А за ты*м* пише*м* ва*м*, што ваша м(и)л(о)*с*ть писали | листъ Ганоусо*м* Герковичо*м* до ѡсп(о)*д*(а)рѧ нашего ѡсвеценого коро|лѧ его м(и)л(о)*с*ти ѡ печа*т*(ь), абы печа*т*(ь) класти к

полоцкои печати[0]. | А еще есте писали, што *ж* воскоу полоцкого ваша м(и)л(о)*с*ть та*м* оу|же не имѣли колупати[0], того сѧ есте ѡ*т*ступили пере*д* ѡ*с*п(о)*д*(а)ре|мъ наши*м* короле*м* его м(и)л(о)*с*тью[0]. И ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш* коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть ѡ | то*м* вашеи м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*писа*л*, хотѧ то имѣти, абы таки[1] шла пе|ча*т*(ь) полоцкаѧ без вашое печати[0]. И ваша м(и)л(о)*с*ть на ѡсп(о)*д*(а)рь|скии листъ к на*м* ничого не ѡ*т*писали[0].

[1] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

158

[1463 г.] октября 20. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о наказании в г. Полоцке рижанина Валфромея Вибольта за преступления против полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 225. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,8×27×20,6×26,8.

Поля: верхнее — 2,2; правое — 1,6–2,1; нижнее — 3,9–4; левое — 3,4–4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — примерно 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,5×6,9×4,5×6,8; B=5,2×7×5,7×6,9; C=3,7×7×3,4×7; D=3,6×7×3,5×7; E=3,8×6,8×3,4×7; F=4,5×11,8×4,4×11,8; G=5,7×11,8×5,4×11,8; H=3,4×11,9×3,7×11,8; I=3,5×12,1×3,7×11,9; J=3,5×12,1×3,4×12,1; K=4,4×8,4×4,3×8,4; L=5,4×8,1×5,5×8,4; M=3,7×7,8×3,6×8,1; N=3,8×7,7×3,7×7,8; O=3,4×7,8×3,7×7,7.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….
K ….	L ….	M	N	O ….

Пометки. *На обороте в кв. А в верхнем левом углу грамоты левее ПМ-2 в перевернутом на 180° виде поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* K. 18 | 225 *(XX в.).*

Правее ПМ-1 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* Wortsatzg. nach *[…] (нечетко, 11 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В пр. крндш. ПМ-3 (фол.): 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. L и M поч. $VI_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Mosc. Fasc. I, Conw. 1. *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 41. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: c. 1464–65. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем и правом полях ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C и D сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-9]: a M III № 9 13 a *(XIX в.).*

В кв. A ниже ПМ-7 и ПМ-8 сделана поч. $V_{пм}$ пр. крндш. и стерта [ПМ-10]: 1463 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 359. S. 196 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 110. С. 207–208 (по *А*).

Перевод на средненижненемецкий язык — *Б*: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 225. Lp. 3. 1463 г. Бумага, 22,3×29,8×[22,7]×[30] (по *А*).

Нижний левый угол оборван.

Поля: верхнее — 1,8–1,9; правое — 0–2,3; нижнее — 6,9; левое — 1,9–2,5. Расстояние между строками — 7–8 мм.

Тёмно-серые и зелено-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Якорь (см. Каталог водяных знаков, № 79).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,4×7,5×7,4×7,5; B=7,9×7,5×7,9×7,5; C=7,2×7,5×7,1×7,5; D=7,4×1,3×7,4×1,3; E=7,9×1,3×7,9×1,3; F=7,1×1,3×7,0×1,3; G=7,4×11,5×7,4×11,5; H=7,9×11,5×7,9×11,5; I=7,0×11,5×7,5×11,5; J=7,4×9,7×7,4×9,7; K=7,9×9,7×7,9×9,7; L=7,5×[9,5]×[7,5]×9,5.

A	B	C
D	E	F
G	H	I
J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1:* 3 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

Ниже ПМ-1 коричн. чрнл. ПМ-2: v *(вторая пол. XV в.).*

В кв. B по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-3: M. I, 1. *(XIX в.).*

В кв. F и I по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18 | 225 *(XX в.)*

В кв. H левее ПМ-6 по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ черными и тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: Pleßkowische haubtman schreibt an | Riga, wie man die jurisdiction uber | Pleskowischen delinquenden zu Riga | halten soll *[перевод:* Псковский наместник пишет Риге, что следует соблюдать юрисдикцию над псковскими правонарушителями в Риге*] (конец XVI — начало XVII в.).*

Правее ПМ-5 по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-6: Hir is inn(e) des hovetmanns breff to Ploßkouw in | Rusch(en) gescre(ve)n *[перевод:* Здесь письмо полоцкого наместника, написанное по-руски*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. I по вертикали сверху вниз пр. крндш. ПМ-7: 2об. *(вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-8 пр. крндш. ПМ-9: x *(XIX–XX вв.)*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-10: 41. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-11 (фол.): 3 *(нап. по полустертой 2, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 359. S. 197 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 1. № 110. С. 208–209 (по *Б*).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 554 (S. 615). № 39; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 7. № 39.

Подлинник

Ѡ*т*[1] пана Ѡлехна Судимо*н*товича, по*д*чашего ѡсвеценог*(о)* кролѧ, воеводы | полоцко*г*(о)[0], ростропны*м* моужо*м*, пано*м* рѧдцѧ*м* и вси*м* мѣщано*м* Рызко*г*(о) мѣста, | приѧтеле*м* наши*м*[0], давамы поздровенье тым то наши*м* листо*м*[0].

А за ты*м* | пише*м* ва*м*, ка*к* наши первые осп(о)*д*(а)ри[0], великии кн(ѧ)зь Витовтъ с вашимъ | кн(ѧ)земъ мистро*м*[0], оуложили, и[2] докончали, и записали вѣчно[0]. Оу ва*с* | соуть записы за нашего осп(о)*д*(а)рѧ великого кн(ѧ)зѧ Витовта печатми, | а оу на*с* соу*т*(ь) записы за кн(ѧ)зѧ мистровыми[3] печатми и за вашими[0]. | А тыи записы не мели быти порушоны вѣчно[0]. А в ты*х* записе*х* сто|ить: которыи полочани*н* на*ш* проступи*т* оу Рызѣ[0], ино ва*м* его сла|ти к правоу до Полоцка[0], а полочано*м* его соудити и казнити по | своему правоу[0]. А которыи немѣць проступить оу Полоцку, ино по|лочано*м* послати его до Рыги, а ва*м* та*м* соудити его и казнити по | своемоу праву[0]. А которыи полочани*н* боудѣ*т*(ь) рижанину виноватъ | албо рыжани*н* полочаниноу, ино ему[0] порубо*в* и грабежю не чини|ти, але знати ему истцѧ[0]. А ты*х* члонко*в* и оу своихъ записе*х* ѡглѣ|даите[0].

Ино мы ты*х* записо*в* стары*х* и вѣчны*х* не рушаемъ[0], а чини*м* ва*м* | справедливость[0] по*д*лугъ вѣчного записоу. Але не вѣдаемъ, | которы*м* ѡбычаемъ ваши рыжане[0] чинѧ*т*(ь) чере*с* свои *ж* вѣчныи | записы[0]: полоча*н* пороубають и коують[0], и в неоучтивости | держа*т*(ь)[0]. А то было не мѣло та*к* быти[0].

Про то *ж* мы здѣсе неко|торого з ваши*х*, речоно*г*(о) Валъфромѣѧ[9] Виболта, хр(е)*с*тьѧнъски*м* | право*м* ѡбыскавше виноватого[0] по*д*лугъ записо*в*, ижъ ѡнъ | чере*с* записы неви*н*ны*х* людеи наши*х* покова*в* держа*л* и пограби*л*, | а чере*с* пана Петро*в* соу*д*, воеводы полоцко*г*(о) [0], а истцѧ своего не бе|ра в ни*х*[0]. Тако *ж* есмо его почтили[0] тою же честью и тол же | много, ка*к* ѡнъ[0] та*м* наши*х* чтилъ. А с того ваша м(и)л(о)*с*тъ на*м* за | злѣ не мѣите[0], ижь есте сами люди розумнии а вчоны, | можете того межи собою

Перевод на средненижненемецкий язык

Item va(n) yu(n)cker Ollechne(n) Sudymo(n)towytze(n), en hovetma(n) to Ploskow, | den wolwyse(n) rathere(n) un(de) de(n) borgere(n) van Ryge gesuntheit.

In | unse(n) breve(n) vort so sc(reve) ick juw alz unse erst her de grotvorste | Vitolt myt juwe(n) here(n) meyster hengelecht und(e) geendiget hebbe(n) | un(n)d(e) eyne vorsegelinge ewych[4] gemaket hebbe(n) und(e) gii so dane vorsegely(n)g(e) | hebbe(n) myt unses[5] her(en) segel un(n)d(e) wy wedder sodane vorsegelly(n)ge myt juwes | here(n) un(n)d(e) myt juwe(n) segel, welke vorsegelinge muesste(n) ungebroken syn, unnde in | der vorsegelynge steit, welk Ploskower overtret to Ryge, den sal me(n) to Ploskow | send(en), den sal me(n) to Ploskow richte(n) na ere(n) rechte, un(n)d(e) welk Rygesche[6] to Ploskow breckt, | de(n) solen de Ploskower to Rige sende(n), de(n) sole gy vort richte(n) na juwe(n) rechte, un(n)d(e) ys dat, | dat en Dudess(che) eyne(n) Russ(en) schuld(e) is unnde vort ey(n) Russe de(n) Dudess(chen) un(n)d(e) dar sal gene tovy(n)ge unnde gen gerabinge wesen, me(n) he sal syne(n) hovetma(n) kenne(n), unnde sodane | punteken gy in juwer vorsegelinge vinde(n) un(de) set dar na und(e) dat wy sodane | vorsegely(n)ge nicht en brek(en) unnde don recht und(e) wy wete(n) nicht waterlye wyse de | juwe Rygess(chen) overtrede(n) soda(n)ne ewyge[7] vorsegelinge[8] overtrede(n) un(n)d(e) dat de unse | bograbe(n) unnde smeden se un(n)d(e) in unerlike(n) stede(n) holde(n) se unnde dat sulde so nicht wese(n). |

Daru(m)me wy eyne(n), genomet Olfomey[10] Wyckbolt, myt krystene(n) rechte hebbe(n) gevunde(n) | unrecht na der vorsegelinge un(n)d(e) he bove(n) de vorsegelinge unse unschuldige lude | hefft gesmedet unnde geholde(n) unnde dat ere[11] bograbat unnde bove(n) des here(n) Petrasse(n) recht, | de hovetma(n) to Ploskow was, unnde syne hovetlude nicht en bokande. Sus hebbe wy | en hyr wedder geeret myt sodaner ere unnde so vele alzo he den unse(n) gundert | dede un(n)d(e) dat gy uns[12] dat nicht vorkere(n),

ѡглѣдати и порозумѣти то|му[0], иж черес такъ легкого ч(о)л(о)в(е)ка так вѣчныи записы[0] вели|ких ос(по)д(а)реи не могоут(ь) быти порушоны[0], але имаеть справе|дливость быти с обою стороноу подлоугъ вѣчных записов. |

А псан оу Полоцку, ѡктѧб(ря)[0] 20[0] д(е)нь.

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ростропным мужом, паном радцам и всим | мѣщаном Рызкого мѣста, приателѣм | нашим

wente gy synt sulve(n) wyse lude | unnde gelerde, unnde sodan moge gy under malkander boschowe(n) unde vorstan sodanes | grot(en) here(n) vorzegelinge(n) mach nicht gebroken warde(n), dat mot warafftige(n) | gehold(en) syn va(n) beyde(n) syden ewyge(n).

Gess(creven) in Ploskow. |

Den wolwysen ma(n)ne(n) ratma(n)ne(n) unnde alle(n) | borgeren der stad va(n) Ryghe und(e) vrund(en)

1 *1×1,1*
2 *частично расплылась*
3 о *частично расплылась*
4 у *испр. из др. буквы*
5 *над словом нап. и зач. титло*
6 s *испр. из др. буквы*
7 *над словом нап. и зач. титло*
8 *далее текст нап. коричн. чрнл. зеленоватого оттенка*
9 *передано через «ферт»*
10 *так в ркп.*
11 *далее нап. и зач.* g
12 s *испр. из* d

159

[1463 г.] декабря 7. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением об отправке послания кор. [польск. и вел. кн. лит. Казимира] указанному совету

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 212. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,6×8,3×20,5×8,2.

Поля: верхнее — 1,4–1,5; правое — 0,5–1,3; нижнее — 2,4; левое — 0,7–0,9 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. F на левом крае грамоты оттиснута круглая из черного воска печать. Печать сдавлена. В поле печати готический щит. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[1,9]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,7×2,9×3,5×2,7; B=4,9×2,9×3,9×2,9; C=3,9×2,9×3,9×2,9; D=4,7×3×4,7×2,9; E=4,5×2,8×4,4×3; F=3,5×5,5×3,5×5,6; G=3,9×5,4×3,9×5,5; H=3,9×5,5×3,9×5,4; I=4,7×5,3×4,7×5,5; J=4,4×5,4×4,6×5,3.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 212. *(XX в.).*

В кв. I по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Poloczker woywod | schreibt, das ehr | des koenigs schrei|ben an die statt schicket *[перевод:* Полоцкий воевода пишет, что он отправляет городу грамоту короля*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 11 о. р. (с. 26); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 88.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C и D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 52. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 1460 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 234. S. 135 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 111. С. 210 (по *A*).

Ѡ*т*[1] пана Олехна Судимонтович(а), подчаше*г*(о) ѡсвецено*г*(о) королѧ, воеводы[2] полоцко*г*(о), ростропны*м*[3] | муже*м*, буръмистру и рѧдьцѧ*м* и вси*м*[4] мещано*м* Рызького мѣста. Давамы ва*м* | поздровенье си*м* наши*м* листо*м*.

А за ты*м* пише*м* вашеи милости, здѣсе до на*с* ѡсп(о)*д*(а)рь | король ѡсвеценыи присла*л* листъ, до ва*с* писаныи, и мы то*т* листъ послали къ | вашеи м(и)л(о)*с*ти, и ваша м(и)л(о)*с*ть врозумѣете, в то*м* листу што буде*т*(ь) писано.

Пса*н* в Поло|цку[0], де*к*(абря) 7 д(е)нь[0].

На обороте в кв. H по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Ростропны*м* мужо*м*, бу|ръмистру и рѧдьца*м* | и всимъ[5] мещано*м* Рызь|ко*г*(о) мѣста

[1] *1,5×0,7*
[2] *очевидно, исправление:* ы *испр. из др. буквы*
[3] п *испр. из* б
[4] *очевидно, исправление:* с *испр., вероятно, из* а
[5] с *над стрк.*

160

[1464 г.] марта 8. Черсвето. — Послание пол. нам. Олехна Судимонтовича совету г. Риги с требованием принудить рижанина Мину к уплате долга полочанину Чюрилу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232a. Lp. 1. Подлинник — *A*. Бумага, 20,7×11,3×20,7×10,8.

Поля: верхнее — 1–1,2; правое — 0,5–0,9; нижнее — 1,9–2,2; левое — 1–1,2. Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 2,6. В следе просматриваются края оттиска печати. Диаметр оттиска — 2. В кв. G след от впитавшегося воска печати. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. В кв. G просматривается след от впитавшегося воска второй печати. В столбец надпись (не менее четырех стрк., во второй стрк. просматриваются буквы **ПО***, в третьей —* **ЦЬ**. *Диаметр этого следа — не менее 3. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,5×1,9×3,5×1,9; B=5,5×1,9×5,5×1,9; C=3,9×1,8×3,9×1,9; D=4×1,7×4×1,8; E=3,9×1,8×4,1×1,7; F=9,4×2,9×9,3×5,6; G=5,5×9,6×5,6×9,6; H=3,9×9,8×4×9,6; I=4×9,9×3,9×9,8; J=4,1×9,9×4,2×9,9.

A	B	C	D	E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Des statthalters | von Poloczko vorschrifft | wegen ihres burgers Czury|lo, ime zu vorhelffen, das | ehr auß seines *(далее нап. и зач. нрзб.)* | debitoris mitt nahmen Min|en verlaßenschafft sei|ne außstehende schuldt be|zahlt bekommen könnte *[перевод:* Настойчивая просьба полоцкого наместника помочь их горожанину Чурилу, чтобы он мог получить уплату причитающегося ему долга из наследства своего должника по имени Мина*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 232[a] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1464 ff.] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по стертому; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле синим крндш. ПМ-7: 3 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 6. С. 334 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 115. С. 215 (по *A*).

Ѡт пана[0] [1-]Ѡлехна[0] Судимо*н*товичя[-2-1-0], по*д*чяше*г*(о)[3] велико*г*(о)[0] короля[0], намѣсника[0] | полоцко*г*(о)[0], суседо*м* наши*м*[0] милы*м*[0-4], ратмано*м*[0] Ризко*г*(о) места[0], покло*н* | и приязнь[0].

А тако*ж* зде*с*(е)[0] на*м* жалова*л*[0] полочяни*н*[0] на имя[0] Чюрило, | што жь, деи[0], бы*л* ему торгъ и з ваши*м* немчино*м*[0] з Миною[0], а ѡста*л* е|му[0] винова*т*[0] ѡсмъдеся*т*[0] берковеско*в*[0] соли[0] бе*з* дву[0] и присла*л* ему | почино*к*[0] други*м* немце*м*[0] Захарькою[0], а оу достали[0], деи[0], то*т* Мина[0] и збе*г*[0], | а жона[0], деи[0], его[0] и съ сыно*м*[0] ѡстала[0] оу дому[0].

Про то *ж* штобы ва|шя[0] м(и)л(о)*с*ть[0] велели[0] изъ его[0] дому заплатити[0] Чюрилу[0]. А пак ли | не стане*т*(ь) ему[0] заплаты[0], и мы велимы[5] на Захарце[0] ему пенязеи | своихъ[0] смотрете[0], хто ему[0] почино*к*[0] да*л*[0].

Пса*н* оу Черсвете, ма*р*(та) 8 день[0].

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* наши*м*[0] милы*м*[0], ратмано*м* Ри|зко*г*(о) места[0]

1-1 *подч. пр. крндш.*
2 *после* Суди *тчк.*
3 ч *нап. как* н
4 *далее чернильное пятно*
5 *возможно также чтение* велимо *с последующей тчк. посередине стрк.*

161

[1464 г. марта 17 (?) или июля 17]. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой объяснить причину непринятия пол. восковой печати

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 224. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 28,6×28,3×29×28,1.

Поля: верхнее — 3,0–3,5; правое — 3,4–3,9; нижнее — 3,7–4,0; левое — 3,3–3,4. Расстояние между строками — 6–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 26).*

На обороте в кв. F на левом крае грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа – 2,1. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×7,3×4,2×7,4; B=5,0×7,4×5,1×7,3; C=5,3×7,5×5,3×7,4; D=7,2×7,7×7,4×7,5; E=6,9×7,2×6,7×7,7; F=4,2×12,2×4,0×12,3; G=5,1×12,1×5,3×12,2; H=5,3×12,0×5,3×12,1; I=7,4×12,0×7,3×12,0; J=6,7×12,1×6,6×12,0; K=4,0×8,8×4,6×8,7; L=5,3×8,8×5,1×8,8; M=5,3×8,7×5,2×8,8; N=7,3×8,4×7,3×8,7; O=6,6×8,3×6,6×8,4.

A …	B	C	… D …	… E …
F … …	G	H	I … …	J … …
K …	L	M	N …	O …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. C в верхнем левом его углу в перевернутом на 180° виде поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 224 *(XX в.).*

В кв. H, I, J правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Poloczkern woywoden schreiben wegen | verfelschung des wachses, darinne | ehr die Poloczker endtschuldiget, das | derselbe falsch nicht von ihnen, son|dern von den boyaren underthahnen gekommen; nu aber hetten sie von | dem koenigk ein siegel darauff | erlanget, mitt welchem, weil die | Rigischen nicht zufrieden, sondern das | wachs brechen unnd ihr siegel dar|auff drucken, vormahnet ehr, | davon abzustehen unnd es bey dem | Poloczker siegel bleiben zu laßen, | worauff ehr ein andwort begeret *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы о подделывании воска, в которой он оправдывает полочан, что он ‹воск› происходил не от них, но от боярских подданных; теперь же они получили от короля печать для него; поскольку рижане ею недовольны, но колупают воск и прикладывают к нему свою печать, призывает ‹их› отступить от этого и оставить ‹воск› под полоцкой печатью, на что требует ответа*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 o. p. (c. 56); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 124.*

В кв. N и O поч. $VI_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Ruth. II, 12 *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 42. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1464–65] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 188. S. 108 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 116. С. 216–218 (по *A*).

Ѡ*т* пана[0] Ѡлехна[0] Соудимо*н*товичч*я*[1-0], по*д*чашего[2-0] ѡсвеценего[0] кроля[0], воеводы[0] полоцкого[0], почесны*м*[0] | моужо*м*[0], паноу бурмистроу[0] и ротмано*м*[0], и рядця*м*[0], и вси*м*[0] мѣщано*м*[0] Ризкого[0] мѣста[0], соу|сѣдом[0] наши*м*[0] милы*м*[0], даваімы[1-0] поздровенье[0].

А за ты*м*[0] пише*м*[0] до вашеи[0] м(и)л(о)*с*ти[0], што *ж*[0] пере*д*[0] | ты*м* вяшя[1-0] м(и)л(о)*с*ть[0] писали[0] ѡ фа*л*(ь)шь[0], ижь[0] оу воску[0] была[0] великая[0] несправедливость[0] ѡ*т* фа|льшере*в*. |

Про то *ж*[0] привожю[0] вашеи[0] м(и)л(о)*с*ти[0] ку[3] памяти[0], яко то[0] почестны*м*[0] мужо*м*[0] и моудрымъ[0], | ижь здѣсе[0] оу-в осп(о)*д*(а)ря[0] нашого[0] ѡсвеценого[0] кроля[0] оу городѣ[0] Полоцку[0] пере*д* ты*м*[0] лю*д*(и)[0] бы*л*(и)[0] не | ѡдностаиныи[4-0], многии[0] были[0] за[0] бояры[0] полоцкими[0], ка*к* бы натрое[0] были[0] розделены[0], | а в то*м*[0] была[0] незгодностъ[0] великая[0] и в купли[0], и въ воску[0], ижь явили*с*(я)[0] были[0] фа*л*(ь)шери[0] ме|жи боярьски*х*[0] людеи[0]. И мы того[0], сѣдше[0], ѡсмотрили[0] с осподаря[0] нашого[0] мѣщаны[0] полоць|кими[5-0], ижь то[0] не[6] мѣщаны ся[0] дѣеть[0] такии[0] фа*л*(ь)шь[0] и неоучтивость[0], але боярьскими[0] лю|дми[0]. И мы виноваты*х*[0], нашо*д*ше[0], вкаряли[0], ка*к*[0] на ни*х*[0] слушало[0]. Про то *ж*[0] мѣщане[0] ѡсп(о)*д*(а)рьскии[0] | вси[0] ездили[0] до ѡсп(о)*д*(а)ря[0] его[0]

мил(о)*с*ти[0] и просили[0] его[0] м(и)л(о)*с*ти[0] наяснѣишего[0] кроля[0] ѡ печать[0], | абы имъ[0] въ ихъ купли[0] и оу воску[0] нигде[0] ганьбы[0] и подозренья[0] не было[0], ни пере*д*[0] вами[0], ни[0] | за море*м*[0], где не бы ся[0] коли[0] купля[0] ихъ[0] ѡберноула[7-0], штобы[0] всюды была[0] чиста[0] и[0] | справедлива[0] за ихъ[0] печатью[0], ка*к* то[0] в ыны*х*[0] велики*х*[0] мѣстѣ*х*[0] оу хрестьяньски*х*[0] межи[0] | купци[0] право есть[0]. И ѡсп(о)*д*(а)рь[0] на*ш*[0] ѡсвеценыи[0] кро*л*(ь)[0] его м(и)л(о)*с*ть[0], ѡсмотрѣвши[0] того[0], и тыи лю|ди[0] вси[0-8], што[0] за бояры[0] были[0] и за иными[0], случи*л* оу-в одно мѣсто[0] и слуга*м*[0] своимъ[0], мѣщаномъ[0] | полоцки*м*[0], да*л*[0] печа*т*(ь)[0] того дѣля[0], абы пото*м*[0] жадного[0] фа*л*(ь)шю[0] не было[0]. А и до вашеи[0] м(и)л(о)*с*ти[0] | ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш*[0] коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть[0] ѡ то*м*[0] писа*л*[0] и послы свои[0] сла*л*[0], абы[0] в то*м*[0] вашя[0] м(и)л(о)*с*ть[0] згодили|ся[0] с нашими[0].

Нынѣ[0] па*к*[0] слыши*м*[0] чере*с*[0] послы[0] ѡсп(о)*д*(а)рьскии[9-0], которыи[0] ѡ*т* его[0] м(и)л(о)*с*ти[0] оу | ва*с*[0] были[0], ижь ка*к*[0] бы[0] вашя[0] м(и)л(о)*с*ть[0] оу то*м*[0] с нашими[0] не хочете[0] згоды[0] имѣти[0], ѡ на|шои[0] печати[0] не дбаете[0], а на воскъ[0] свою[0] печа*т*(ь)[0] кладете[0], а воскъ[0] колупаете[0]. Ино рачь|те[0] вашя м(и)л(о)*с*ть[0] того[0] ѡсмотрѣти[0], яко то[0] мужи[0] ростропнии[0], то*л*(ь) ва*м* любо[0] было[0], | ка*к*[0] пере*д* ты*м*[0], ижь бы*л*[0] фа*л*(ь)шь[0] а несправедливость[10], а в то*м*[0] была[0] незгода[0] ваши*м*[0] с на|шими[0], а наши*м*[0] с вашими[0]. А вид же[0] вѣдаете[0] сами[0], ижь[0] слуши*т*(ь)[0] хрестьяньским[0] ѡбы|чаемъ[0-11] в ызгодѣ[0] быти[0], а злое[0] ѡ*т*даляти[0]. А што *ж*[0] лепеи[0] волите[12] вашя[13-0] м(и)л(о)*с*ть[0]: злое *л*(и) | и непочестливое[0] держати[0], [14-]чи *л*(и)[0] па*к*[-14-0] доброе[0] и почтивое[0] имѣти[0]?

Абы вашя м(и)л(о)*с*ть[0] ѡбо | все*м* ѡ то*м*[0] рачили к на*м*[0] ѡ*т*писати[0], абыхмо вашеи м(и)л(о)сти[0] ѡтпису[15] тѣжь порозоумѣли[0].

Пса*н*[0] оу Полоцку[0], в де*н*(ь)[0] св(я)те*г*(о)[0] Алекшѣя[0].

На обороте в кв. F левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Почесны*м* моужо*м*, паноу боурмистрꙋ, и ра|тмано*м*, и радца*м*, и всие*м* мѣщано*м* Рызького | мѣста, соусѣдо*м* наши*м* милы*м*

1 *так в ркп.*
2 *правая часть* ш *испр., вероятно, из* о *или недописанной* а
3 *после* к *пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
4 *после* ѡдно *посередине стрк. тчк.*
5 *после* полоць *посередине стрк. тчк.*
6 *далее над стрк. пр. крндш. знак* х
7 бе *подч. пр. крндш.*
8 *далее над стрк. пр. крндш. знак в виде вертикальной лн., перечеркнутой двумя параллельными горизонтальными*
9 *после* рь *посередине стрк. тчк.*
10 *после* не *посередине стрк. тчк.; после* справедливость *посередине стрк. две тчк.*
11 *после* ѡбы *посередине стрк. тчк.*
12 ли *подч. пр. крндш.*
13 а *испр. из* я
14-14 *подч. пр. крндш.*
15 *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*

162

[1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11. Полоцк]. —
Верительная грамота пол. мещан «всех посполите» пол. мещанам Григорию Ильиничу и Миките Колчижиничу, направленным для ведения переговоров с бурмистром и советом г. Риги с посланием пол. воеводы Олехна Судимонтовича

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 219. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,9×21,1×[21,2]×20,6.

Правый край грамоты потрепан.

Поля: верхнее — 4,3–4,5; правое — [3,8–4,4]; нижнее — 4,8–5,0; левое — 4,1–4,4. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Ключи с крестом (см. Каталог водяных знаков, № 57).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G вторая часть этого следа. Этот след имеет площадь менее половины площади оттиска печати и ограничен левой линией указанного квадрата. Край печати отмечен сплошной линией (просматривается по следу от воска печати). Диаметр следа от воска печати — 3,2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,8×6,5×[4,0]×6,7; B=3,8×6,5×3,8×6,5; C=3,7×6,6×3,7×6,5; D=5,6×6,5×5,6×6,6; E=4,0×6,3×4,0×6,5; F=[4,0]×14,4×[4,2]×[14,4]; G=3,8×14,4×3,8×14,4; H=3,7×14,3×3,9×14,4; I=5,6×14,1×5,5×14,3; J=4,0×14,2×3,8×14,1.

A ….	B	C	D ….	E ….
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H и I правее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Der Poloczker creditiw an e. erb. hochw. raht | der statt Riga, dem | Hrehorey Ilinicz unnd | seinem mittgesellen Mi|kita gegeben. Ohne datum *[перевод:* Верительная грамота полочан достопочтенному совету города Риги, данная Григорию Ильиничу и его сотоварищу Миките. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 219 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 11. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A в верхнем правом углу грамоты левее и ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [n. 14<u>6</u>3]. | Hdschr. n. 1463 (n. 54) *(первая* n. *зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее и выше ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *На стыке кв. D, E, I и J бумага покрыта проколами, выполненными очень тонким острым и немного продолговатым предметом. Эти проколы образуют ромб.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 239. S. 137 (по *A*); б) ПГ. Вып. 1. № 114. С. 212 (по *A*).
Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 213.

+ **Т**ы*м*[1] почестливы*м* сусѣдомъ наши*м* и приятеле*м* ч(е)*с*тны*м* | и милы*м* всѣмъ посполите, па*н*у[2] буръмистру, и паса|днико*м*, и ратмано*м* Ризкого мѣста, ѡ*т* мѣсщанъ поло|цки*х* псе*х* посполите поклонъ приятелскыи всѣ*м* добры*м*. |

Посылали есме до вашее м(и)л(о)*с*ти посольство*м*[3] бра*т*(ь)ю свою | Григорья Ильинича а Матфеѧ Наоумови*ч*(а) з листо*м* | ѡспо*д*(а)рѧ своего его м(и)л(о)*с*ти м(и)л(о)*с*тиваго великаго королѧ | ѡ печати восковои, што на*с* жаловалъ и штобы в насъ | induced чересъ то фалшь[4] не былъ[0].

Про то *ж* и н(ы)нѣ послали есме | к вашеи м(и)л(о)*с*ти посолствомъ братью[5] свою[6], мѣстичѣвъ[7] | полоцкы*х*[8] Григорья[9] Ильинича а Микиту Колъчижи|ни*ч*(а) з листомъ пана Оле*х*на Су*ди*монтовича, по*д*чашего м(и)л(о)*с*ти|ваго велико*г*(о) королѧ, воеводы полоцкого. И ваша м(и)л(о)*с*ть | тому сами вразумѣете[0]. А што иму*т*(ь) вашеи м(и)л(о)*с*ти слово*м* | молъвити, ино то наше слово, все*г*(о) мѣста Полоцкого[10].

На обороте в кв. H левее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + **Т**ы*м*[11] почестливы*м* сусѣдомъ наши*м* и приятеле*м* ч(е)*с*тны*м* | и милы*м* всѣмъ посполите, па*н*у[12] буръмистру, | и пасаднико*м*, и ратмано*м* Ризкого мѣста[13]

1 *0,9×1,7*
2 а *и* у *сост. лигатуру*
3 *очевидно, исправление: вторая* с *испр. из др. буквы*
4 *передано через «ферт»*
5 ь *испр. из* а*;* ю *над стрк.*
6 *после* сво *нап. и выскоблена* е, *далее* ю *испр. из* го
7 *вторая* ѣ *испр. из* а
8 ы *испр. из* ог
9 *первая* Г *испр. из* о
10 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника*
11 *1,2×0,6*
12 а *и* у *сост. лигатуру*
13 *далее знак в виде горизонтальной волнистой лн.*

163

[1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11]. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой дать ответ относительно великокняжеского послания о полоцкой восковой печати и с сообщением о посылке собственного воска, запечатанного ею

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 223. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,5×25,9×20,5×25,8.
Поля: верхнее — 2,1–2,2; правое — 1,1–2,1; нижнее — 3,5–3,6; левое — 2–3,9. Расстояние между строками — 6–9 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,5×6,4×4,2×6,5; B=5,4×6,5×5,6×6,4; C=3,5×6,4×3,7×6,5; D=3,8×6,4×3,8×6,4; E=3,3×6,4×3,5×6,4; F=4,2×12,3×4,4×12,4; G=5,6×12,3×5,5×12,3; H=3,7×12,4×3,8×12,3; I=3,8×12,5×3,8×12,4; J=3,5×12,6×3,3×12,5; K=4,4×7,0×4,4×6,9; L=5,5×7,1×5,0×7,0; M=3,8×7,0×3,8×7,1; N=3,8×6,8×3,6×7,0; O=3,3×6,8×3,5×6,8.

A …	B …	C	D	E …
F … …	G … …	H	I	J … …
K …	L …	M	N	O …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса сверху вниз поч. $\text{III}_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Poloczkern woywod begert, eine *(на слове чернильная клякса)* | andtwort zu haben uff der koen. m. | schreiben wegen des wachses, das das|selbe unter dem

Poloczker siegel alleine | gehen soll unnd nicht mehr gebrochen werden. | Ohne datum. Alt *[перевод:* Полоцкий воевода требует дать ответ на грамоту королевского величества о воске, что он может ходить под одной лишь печатью полочан и более не должен подвергаться колупанию. Без даты. Старое*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 (с. 55); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 123.*

В кв. О в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 223 *(XX в.)*

На лицевой стороне в кв. Е на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-4 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-5]: […] (пометка Г. Гильдебранда; нечетко, 45 мм).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 40. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(испр. из* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Левее ПМ-7 сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и полустерта [ПМ-8]:* [1464] *(вторая цифра* 4 *испр. из* 3*; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А ниже ПМ-7 и [ПМ-8] сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-9]: […] (нечетко, 34 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А и В на верхнем поле левее [ПМ-8] сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-10]:* 1448 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *См. № 157.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 240. S. 137–138 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 118. С. 219–221 (по *А*).

Ѡ*т* пана Ѡлехна Соудимо*н*товича, по*д*чашего ѡ*с*веценого королѧ, | воеводы полоцкого, почесны*м* мужо*м*, паноу боурмистроу, и рѧ|дца*м*, и вси*м* мѣщано*м* Рызкого мѣста, приѧтеле*м* наши*м* милымъ | давамы поздровенье[1].

А за ты*м* пише*м* ва*м*, што ваша м(и)л(о)*с*ть писали | листъ Ганоусо*м* Герковичо*м* до ѡсп(о)*д*(а)рѧ нашего ѡсвеценого коро|лѧ его м(и)л(о)*с*ти ѡ печа*т*(ь), абы печа*т*(ь) класти к полоцкои печати[0]. | А еще есте писали, што *ж* воскоу полоцкого ваша м(и)л(о)*с*ть та*м* оу|же не имѣли колупати[0], того сѧ есте ѡ*т*ступили пере*д* ѡсп(о)*д*(а)ре|мъ наши*м* короле*м* его м(и)л(о)*с*тью[0]. И ѡ*с*п(о)*д*(а)рь на*ш* коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть ѡ | то*м* вашеи м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*писа*л*, хотѧ то имѣти, абы таки[2] шла пе|ча*т*(ь) полоцкаѧ без вашое печати[0]. И ваша м(и)л(о)*с*ть на ѡсп(о)*д*(а)рь|скии листъ к на*м* ничого не ѡ*т*писали[0].

Про то *ж* ваша м(и)л(о)*с*ть лю|ди розумныи, а ѡглѣдаите того сами, и*ж* длѧ легкое ре|чи а великии щкоды боудоу*т*(ь)[0], а никому болшеи того щко|ды не буде*т*(ь), нижли поспольству[0]. А Полтескъ тѣ*ж* есть, | хвалѧчи Б(ог)а, мѣсто словутное, ка*к* и которое, а не есть | нижшое во ч(ес)ти и во все*м* ни Вилни, а ни Мариборка, а ни | Кданьска[3]. А вы ѡ*т* ты*х* воскы берете, а печати ви*д*(ь) своее | кь и*х* воско*м* не кладете, а ни па*к* и*х* колупаете[0]. Про то жь | ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш* коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, ѡсмотре*в* своихъ слоу*г*, мѣ|ща*н* полоцки*х*, и*х* вѣрноую службу, и повышши*л* и*м* и*х* правъ, | а да*л* имъ его м(и)л(о)*с*ть хр(е)*с*тьѧньское право, абы справе|дливость была ка*к* богатому, та*к* оубогомоу[0].

Ино то|лко по вашеи м(и)л(о)*с*ти жадаемъ[0], абы ваша м(и)л(о)*с*ть дали | на*м* ѡ*т*писъ на ѡсп(о)*д*(а)рьскии листъ[0], што быхо*м* вѣдали, | которыи речи ѡ*т* вашеи м(и)л(о)*с*ти имають быти к на*м*. |

А тако*ж* та*м* есмо послали свои воскъ влостныи по*д*[4] по|лоцкою печатью [5-]а чистыи[-5]. А того хоче*м* по ва*с* звѣдати[0], што | будете та*м* с ни*м* чинити.

На обороте в кв. Н правее ПМ-2 сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Почесны*м* моужо*м*, паноу бурмистроу, | и рѧдцѧм, и вси*м* мѣщано*м* Рызкого мѣ|ста, приѧтеле*м* наши*м* милы*м*

[1] *далее пр. крндш. зпт.*
[2] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] *далее посередине стрк. две тчк. одна за другой*
[4] *испр. из* за*; над стрк. правее* д *вын. пр. крндш. нап.* подъ
[5-5] *над стрк.*

164

[1464 г.?] сентября 16. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Оникею Селецкому по делу между ним и рижанином Радивоном

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 207a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 20,5×14,1×20,5×14.

Поля: верхнее — 1,3–1,4; правое — 1,5–2,2; нижнее — 3,2–3,5; левое — 1,9–2,1. Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 27).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из черного воска печать. В поле печати готический щит с изображением трех охотничьих рогов (герб «Трубы»). По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,6×4,0×3,6×3,9). Д=2. См. Каталог печатей, № 34. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,6×4,6×4,6×4,5; B=5,1×4,7×5,2×4,6; C=3,8×4,7×3,8×4,7; D=3,8×4×3,8×4,7; E=3,3×4,4×3×4; F=4,6×9,5×5×9,5; G=5,2×9,5×5,2×9,5; H=3,8×9,5×3,7×9,6; I=3,8×9,6×3,7×9,5; J=3,1×9,5×3×9,6.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1[об.] *(*1, *очевидно, нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. Е в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 207[a] *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. ПМ-3*: Poloczkern woywoden schreiben | wegen Onikiey Sielieczki, wie | sein sohn das wachs, so ein | Smolensker burger dem Radwan, | einem Rigischen, schuldig gewesen, | ihme seinetwegen gelieffert; | weil ehr abermals darumb | besprochen wirdt, bittet | derwegen, rechts zu verhelffen *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы об Оникее Селецком, ‹о том, как› его сын воск, который один смоленский горожанин был должен Радвану, рижанину, доставил из-за этого; поскольку он вновь в этом обвиняется, просит учинить право*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 o. p. (с. 56); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 124.*

На лицевой стороне в кв. Е в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* [ca. 1464] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле левее ПМ-7 и выше ПМ-8 пр. крндш. ПМ-6: 2 *(вторая пол. XX в.).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-8 и правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 1 *(нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На верхнем и правом полях ниже ПМ-6 и ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* Hdschr. c. 1464 *(последние две цифры испр. пр. крндш. из др. цифр)* vor nr 40, 41 *(над стрк.)*, 42 | nr 44. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F на нижнем поле синим крндш. ПМ-9: 8 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *На оборотной стороне в кв. F с левого края грамоты теми же чрнл., что и текст грамоты, знак символической инвокации в виде креста. Вероятно, в этом месте писец предполагал начать писать текст грамоты.*

Публ.: а) *Хорошкевич*. № 2. С. 332 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 117. С. 218–219 (по *А*).

Ѿ*т* пана Ѡлехна Соудимо*н*товича, по*д*чашего великого коро|лѧ[1], воеводы полоцкого, соусѣдо*м* наши*м*, боуръмистроу, и | рѧдцѧ*м*[0], и всим мѣщано*м* Рызкого мѣста[0] поклон[0].

Тако*ж* здѣ|се жалова*л* на*м* мѣщани*н* полоцкии Ѡникеи Селецкии[0] на не|мчина вашего на Радивона. Винова*т*[2], деи, бы*л* тому Радиво|ноу[0] смолнѧнинъ[3] Куприѧнови*ч* берковескъ воску. «И то*т*, деи, смо|лнѧнъ[4] ѡ*т*тосла*л*[5] тому Родивону берковескъ воску мои*м* сы|но*м*[0], и мои, деи, сы*н* ѡ*т*да*л* то*т* воскъ тому Радивону пере*д* добры|ми людми[0]. И нине па*к*, деи, то*т* Радиво*н* на то*м* смолнѧнине та|ки прави*т*(ь) того воску[0], а моему, деи, с(ы)ноу молы*т*(ь): „Не дава*л* ми | еси никакого воску“. И ѡнъ, деи, на него люди на то даеть[0]; и|но в на*с* черес люди иначеи нелзѣ[6], а добры*м* люде*м* верѧ*т*(ь)[0]». А теперь | в то*м* на*ш* полочани*н* гине*т*(ь)[0].

Про то *ж* штобы ваша м(и)л(о)*с*ть справе|дливость оу то*м* оучинили[0], штобы[7] в то*м*[0] ѡсп(о)*д*(а)рѧ нашего по|лочани*н* не загиблъ[0].

А пса*н* оу Полоцку[0], се*н*(тября)[0] 16[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Соусѣдо*м* наши*м*, боуръмистро*м*,[0] | и ратмано*м*, и всим мѣщано*м* | Рызкого мѣста[0]

1 *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. две косые черты*
2 *вероятно, исправление: вторая* в *испр. из др. буквы*
3 нинъ *над стрк.*
4 *так в ркп., след. чит.* смо|лнѧнинъ
5 *так в ркп.*
6 л *над стрк.*
7 ы *повреждена прорезью для пропуска бумажной полоски*

165

[1464–1465 гг.] ноября 17. Бельчица. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Михалку Онтончину по делу между ним и риж. ратманом Гарманом Зундиром [Германом фон Зундерном]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 10. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,0×12,3×20,8×12,4.

Поля: верхнее — 1,9–2,2; правое — 0,5–1,2; нижнее — 4,3–5,1; левое — 2,2–2,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–12 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E и J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. D, E, I и J следы от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 2,9. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,0×5,2×4,0×5,2; B=5,8×5,5×5,8×5,2; C=3,8×5,6×3,9×5,5; D=3,8×5,3×3,8×5,6; E=3,5×5,1×3,5×5,3; F=4,0×7,1×4,1×7,1; G=5,8×6,9×5,8×7,1; H=3,9×6,9×3,9×6,9; I=3,8×7,1×4,0×6,9; J=3,5×7,2×3,2×7,1.

A …	B …	C	D	E …
F …	G …	H	I	J …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(1 нап. по полустертой 2, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 10. *(XX в.).*

В кв. B и G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Des Poloczkern woyewoden | vorschrifft pro administran|da iusticia Michaeli Ontonczin | contra Harman Sunder. | Ohne datum *[перевод:* Настоятельное требование полоцкого воеводы учинить право Михаилу Онтончину против Гармана Зундера. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 (с. 47); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 ближе к верхнему правому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Hdschr. 1471. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 119. С. 221–222 (по *А*).

+ Ѡт[1] пана Ѡлехна Судимонтовича[0], подчашѣг(о) наѡсвѣцѣнеишог(о) [2-]вѣликог(о)[3] королѧ[-2] ег(о) м(и)л(о)сти[0], | воеводы полоцког(о), сусѣдом и приятѣлем нашим милым, буръмистром[0], и воитом, | и всѣм рѧдцам Ризког(о) мѣста поздровѣнье[0].

Также здес(е) жаловал нам тот полочанин | на имѧ Михалко Ѡнътончинъ на вашог(о) ротьманина на Гаръмана Зѹнди|ра[0], иж, дѣи, емѹ вѣликую щкоду и кривду оудѣлал, а безправно[0].

Про то | бы ваша[4] м(и)л(о)сть томѹ Михалъку рачили справѣдливость оудѣлати[0] | подлѹгъ вѣчного миру[0].

Псан[0] на Бѣлъчици[0], нояб(ря)[0] 17[0] д(е)нь[0-5].

На обороте в кв. C и H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Сусѣдом и приятѣлем нашим, буръмистром, и воитом, | и всѣмъ рѧдца[6] мѣста Ризкого[0]

[1] *1,4×2,8*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] в *и* ѣ *сост. лигатуру*
[4] *очевидно, исправление:* в *испр. из др. буквы*
[5] *далее знак в виде современной рукописной* и *с вытянутым вправо хвостом*
[6] *так в ркп., след. чит.* рѧдцам

166

[1464–1465 гг.] ноября 28. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанам Миките Сенковичу, Климяте и др. по делу между ними и рижанином Юрием, а также Сергею по делу между ним и риж. «мещанином» Артёмом

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 211. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,1×19,2×21,1×19,5.

Поля: верхнее — 1,3–1,4; правое — 0,2–1,1; нижнее — 3,6–3,7; левое — 0,4–1,0. Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 28).*

На обороте в кв. H на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. E вторая (небольшая) часть этого следа и след от впитавшегося воска печати, площадь которого меньше площади оттиска печати. Диаметр следа от воска печати — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,0×5,9×4,7×5,7; B=5,1×6,0×5,5×5,9; C=3,7×5,9×3,7×6,0; D=7,3×5,9×7,5×5,9; E=4,7×13,4×4,3×13,5; F=5,5×13,5×5,2×13,4; G=3,7×13,6×3,7×13,5; H=7,5×13,6×7,5×13,6.

… A	… B	C	… D
E … …	F … …	G	H … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 211 *(XX в.).*

В кв. G и F левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Poloczkern woywoden vorschrifft wegen | Mikita Sienkowicz, Klima, Proszko unnd | Boryß contra Görgen. Item wegen | Sierhiey contra Arzimen, Rigische burger, | pro administranda iusticia *[перевод:* Настоятельная просьба полоцкого воеводы по поводу Микиты Сеньковича, Клима, Прошка и Бориса против Георгия. Также по поводу Сергея против Арцима, рижского горожанина, чтобы ‹им› учинили право*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 о. р. (с. 50); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 100. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 1460 ff *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(испр. из* 1*; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 232. S. 134–135 (по *А*); б) ПГ. Вып. 1. № 120. С. 222–223 (по *А*).

Ѡ*т* пана Ѡлехна[0] Судимо*н*товичя[0], по*д*чашего[0] ѡсвеценего[0-1] кроля[0], воеводы[0] поло|цкого[0], боурмистру[0-2] и ротмано*м*[0] и вси*м*[3] мѣщано*м*[0] Ризкого мѣста[0], ростропны*м*[3] | муже*м*[0], приятеле*м* наши*м*[0], поздровене[0] давамы ва*м*[0] си*м* наши*м*[0] листо*м*[0].

А за ты*м*[0] | пише*м*[0] вашеи м(и)л(о)*с*ти[0]. Здесе жаловали*с*(я)[0] на*м*[0] мѣстичи[0-4] полоцкии[0] на имя[0] Мики|та[0] Се*н*кови*ч*[0], а Климята[0], а Прошко[0], а Бори*с*[0] на вашего[0] ч(о)л(о)в(е)ка[0] на имя[0] на Юрья, | побра*л*[0] оу ни*х*[0] товаръ[0] великии[0], а слюби*л* имъ[0] за то*т*[0] товаръ[0] прислати[0] со*л*(ь)[0] на ро*к*[0] | на Петро*в* де*н*(ь)[0], ка*к* были[0] оуторговали[0] межи себе[0]. И ѡнъ, дѣи, соли[0] имъ[0] не присла*л*[0], а са*м* | сѣмѣ[5-0] не еде*т*(ь)[0]. А[6] вже[6], дѣи, и два[0] роки[0] минули[0]. А в то*м* имъ[0] оу ихъ товарѣ[0] велика|я щкода[0].

А другии[0] мѣсти*ч*[0] на*м* жалова*л*[0] на имя[7-0] Сергѣи[0] на вашего *ж*[0] мѣсти|ча[0] на имя[0] на Артема[0], што воскъ печатаеть[0], такѣжъ[0], дѣи[0], побра*л* оу ни|го[8-0] товаръ[0], а слюби*л*[9], дѣи, бы*л* ему за то*т* товаръ[0] со*л*(ь) же прислати[0] на ро*к*[0], коли *ж*, | деи, не присла*л*[0], а са*м* се*м*[10] не еде*т*(ь)[0], товаро*м* его волочи*т*(ь)[0], а роки вже, дѣи[0], давно | вышли[0].

Про то *ж*, вашя м(и)л(о)*с*ть, того ѡглядѣте[0] и досмотрете[0] межи ними[0] | справедливостью[0], а велѣте[0] на ты*х* людех[0] наши*м*[0] люде*м*[0] тое ѡтправити[0-11], чи*м* | имъ буду*т*(ь) ви*н*ны[0].

Бо[6] здесе[6] мы вашеи м(и)л(о)*сти*[0] не*м*це*м*[0] право дае*м*[0] з обу сто|ро*н*[0] во все*м*[0]. А вашя м(и)л(о)*с*ть такѣжъ наши*м*[0] даваите[0] право[0] з обу сторо*н*[0], | бы ихъ товаръ[0] бо*л*(ь)ши того не гиблъ[0].

Пса*н* оу Полоцку[0], ноя*б*(ря)[0] 28[0] де*н*(ь)[0].

На обороте в кв. G правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ростропны*м*[0] муже*м*[0], бурмистру[0] и ротмано*м*[0] и вси*м* мѣ|щано*м*[0] Ризкого места[0], приятеле*м*[0] нашим[0]

[1] *после* ѡсвецене *посередине стрк. тчк.*
[2] *после* боурми *посередине стрк. тчк.*
[3] *далее над стрк. тчк.*
[4] *после* мѣсти *посередине стрк. тчк.*
[5] сѣмѣ *подч. пр. крндш., над этим словом пр. крндш. нап.* сѣмъ
[6] *далее над стрк. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] и *испр. из др. буквы (возможно,* в*)*
[8] *после* ни *нап. и зач.* хъ, *далее посередине стрк. тчк.*
[9] *над первой* л *пр. крндш. нап.* л
[10] *подч. пр. крндш.*
[11] *над тчк., поставленной посередине стрк., пр. крндш. нап.* ч

167

1465 г. января 12. Полоцк. — Послание пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о прекращении эпидемии и с предложением возобновить торговлю

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 226. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,4×16,8×28,5×16,8.

Поля: верхнее — 3,7–3,9; правое — 4,6–5,3; нижнее — 6,1–6,2; левое — 5,2–5,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. G у левого края грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. H след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины оттиска печати и ограничен правой линией данного квадрата. Диаметр следа от воска печати — 3,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,8×5,0×5,7×5,0; B=5,1×5,0×5,1×5,0; C=5,1×5,1×5,1×5,0; D=6,3×5,1×6,4×5,1; E=0,9×5,1×0,9×5,1; F=5,3×5,1×5,3×5,1; G=5,7×11,9×5,9×11,9; H=5,1×11,8×5,1×11,9; I=5,1×11,9×5,1×11,8; J=6,4×11,7×6,3×11,9; K=0,9×11,8×0,9×11,7; L=5,3×11,6×5,3×11,8.

A …	B	C	D …	E	F …
G … …	H	I	J … …	K	L … …

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты правее прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 226 *(XX в.).*

В кв. J по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker schreiben an e. | erb. raht, das das sterben bey inen auffgehöret, | mitt bitte, die irigen zu | Riga einzunehmen *[перевод:* Полочане пишут достопочтенному совету, что смерти у них прекращаются, с просьбой принять их сограждан в Ригу*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты правее ПМ-5 и левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: x H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу, левее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: 248. *(XIX–XX вв.).*

В кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу, правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-6: 16. *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле левее и ниже ПМ-8 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 1465. Jan 12. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты, правее и выше ПМ-7, пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 249. С. 203 (по *А*); б) *Смирнов*. № 100. С. 95 (по *а*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 12. С. 314–315 (по *а*); г) Хрэстаматыя. № 21. С. 56–57 (по *А*); д) ПГ. Вып. 1. № 121. С. 223, 225 (по *А*).

Репрод.: а) ПГ. Вып. 1. С. 224.

Упом.: а) HUB. Bd. 9. № 151. S. 87; б) LECUB. Bd. 12. № 292. S. 165.

Ѡ*т*[1] мѣщанъ полоцки*х* и ѡ*т* всего посполства[2] Полоцкого мѣста ты*м* почестливы*м*[3] сусѣдо*м* наши*м* | и приятеле*м* ч(е)*с*тнымъ и милы*м*, пану буръмистрꙋ, и ра*д*цамъ, и всѣ*м* мѣщано*м* Ризко*г*(о) мѣста | покло*н* приятелскыи[0].

А тако*ж* зде*с*(е) появилосѧ было повѣтрие на лю*ди*, на ты*х*, которыи | оу ва*с* оу Ризе были, кормники и тѧглеци, ино иныи на дорозе помѣрли, а иныи, | которыи оу горо*д* пришли, ино и на ты*х* было[0]. А н(ы)нѣ оуже да*л* Б(о)гъ, тое повѣтрие | оуналосѧ, ѡ*т* Б(о)жьѧ Нароженьѧ и до си*х* мѣстъ[4] оу на*с* того нетъ, Б(о)гъ помилова*л*[0]. |

Про то *ж* штобы ваша м(и)л(о)*с*ть наши*х* полочанъ к собѣ пускали, быхмо проме*ж* себе торго|вали, ка*к* прежь было, и сусѣдьство[5] и приязнь мѣли[0].

А п*са*н оу Полоцкꙋ, в лѣто 6973[0], | инди*к*(т) 12, м(есе)ца ге*н*варѧ[6] 12 д(е)нь[7].

На обороте в кв. I по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + **Т**ымъ[8] почестливымъ сусѣдомъ наши*м* ч(е)*с*тнымъ | и милы*м*, панꙋ буръмистру, и ра*д*ца*м*, и всѣ*м* | мѣщаномъ Ризкого мѣста[0], приятеле*м* | нашимъ[9]

[1] *1,8×0,7*
[2] т *и* в *сост. лигатуру*
[3] *вероятно, исправление:* с *испр. из др. буквы*
[4] м *испр. из др. буквы (вероятно,* д*)*
[5] т *и* в *сост. лигатуру*
[6] *далее на нижней лн. стрк. зпт.*
[7] *далее двоеточие и две горизонтальные лн., вторая из которых — волнообразная*
[8] *1,2×0,5*
[9] *далее двоеточие и горизонтальная волнообразная лн.*

168

[1465 г.] февраля 17. Полоцк. — Послание пол. наместника [воеводы] Олехна [Судимонтовича] Михайла, пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, войтам и совету г. Риги с сообщением о прекращении эпидемии и с предложением возобновить торговлю

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 227. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×20,7×21,2×21,2.

Поля: верхнее — 4,3–4,6; правое — 1,6–3,0; нижнее — 7,9–8,0; левое — 4,4–5,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины площади оттиска печати и ограничен левой линией

указанного квадрата. В столбец надпись (три стрк., нечетко; расположение надписи и количество стрк. просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. J). Диаметр следа от воска печати — 3,5. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×5,8×3,9×5,7; B=5,4×6,0×5,8×5,8; C=3,8×5,9×3,9×6,0; D=3,9×5,9×3,9×5,9; E=4,0×6,0×3,9×5,9; F=3,9×14,7×4,0×14,7; G=5,8×14,6×5,5×14,7; H=3,9×14,6×3,8×14,6; I=3,9×14,8×3,9×14,6; J=3,9×15,2×3,9×14,8.

A	… B	C	D	… E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker schreiben, das die | pestis, Gott lob, bey ihnen auffgehöret, derwegen begehren | sie, das die ihrigen frey unnd sicher | nach Riga reisen möchten et econtra *[перевод:* Полочане пишут, что чума, слава Богу, у них унимается, поэтому они требуют, чтобы их ‹сограждане› могли свободно и безопасно ездить в Ригу и наоборот*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (c. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 227 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты правее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* x H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Левее ПМ-4 и выше ПМ-6 пр. крндш. нап. и зач. ПМ-5: 249. *(XIX–XX вв.).*

Ниже ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 250. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже и правее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 17 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-9 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* [1465] Febr. 17. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-8 пр. крндш. ПМ-9 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) РЛА. № 250. С. 203–204 (по *А*); б) *Смирнов.* № 100. С. 95–96 (по *А*); в) ПГ. Вып. 1. № 122. С. 225–226 (по *А*).

Ѡ*т*[1] пана Оле*х*нова намѣстника полоцко*г*(о) Михаила, и ѡ*т* мѣща*н* полоцки*х*, | и ѡ*т* всего поспо*л*(ь)ства Полоцкого мѣста[0] сꙋсѣдомъ и приѧтеле*м* на|ши*м*, пану буръмистрꙋ[0], и воито*м*, и рѧ*д*цамъ, и всѣмъ ратмано*м* Ризко*г*(о) | мѣста[0] покло*н*[0].

Што есмо пере*ж*(е) сего до ваше м(и)л(о)*с*ти писали о здешне*м* поло*ж*е|ньи и о повѣтрии[0], што *ж* м(и)л(о)*с*ть Бо*ж*(ъ)ѧ оуже сталасѧ на лю*ди*[0], тое повѣтрие[0] | оути*х*ло[0], и ваша м(и)л(о)*с*ть тыи листы видѣли[0]. А ты*х* часовъ, хва[2] м(и)л(о)*с*тивомꙋ | Б(ог)оу, оуже того повѣтриѧ в на*с* нигдѣ[3] не слыша*т*(и) и лихоти[4-0]. А ваше[5] м(и)л(о)*с*ти | слуга зде*с*(е) бы*л*, и онъ слыша*л* и видѣлъ, и онъ ваше[5] м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*повѣдае*т*(ь).

Про то *ж*, што|бы ваша м(и)л(о)*с*ть та*м* наши*х* полоча*н* пропускали доброволно, не заимаи[6] бы ка*ж*домꙋ[7] во*л*(ь)но еха*т*(и), комꙋ до кого дѣло буде*т*(ь). А свои*м* рижано*м* кому надобѣ до Полоцка | ездити[0], ка*к* и пре*ж* сего[8] было, бы*х* проме*ж*[9] себѣ куплю мѣли[0]. Нехаи бы оуже добро|волно ездити[0].

А пса*н* в Полоцку[0], фе*в*(раля)[10-0] 17[0] де*н*(ь)[11].

На обороте в кв. H и G правее ПМ-2 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: **С**усѣдо*м*[12] и приѧтеле*м* наши*м* милы*м*, панꙋ буръмистру, и воито*м*, | и рѧдца*м*, и всѣмъ ратманомъ Ризкого мѣста[13]

[1] *11,0×2,6*
[2] *так в ркп., след. чит.* хвала
[3] г *испр. из* д
[4] *так в ркп., след. чит.* лихости
[5] *так в ркп.*
[6] *вторая* и *над стрк.*
[7] ꙋ *над стрк.*
[8] г *испр. из др. буквы*
[9] пр *испр. из* ме
[10] *передано через «ферт»*
[11] *далее двоеточие и горизонтальная лн.*
[12] *7,1×2,0*
[13] *далее двоеточие, посередине стрк. тчк. и горизонтальная лн.*

169

[1465–1466 гг.] марта 19. Вильня. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Чюрилу по делу между ним и риж. «мещанином» Гарманом Герковичем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 233a. Lp. 1. Подлинник — *A*. Бумага, 21,4×11,6×21,0×11,5.

Правый край грамоты надорван.

Поля: верхнее — 2,0–2,2; правое — 0,7–1,9; нижнее — 2,2–2,3; левое — 1,2–1,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. L у правого края грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,3×2,7×4,2×2,7; B=1,2×2,6×1,2×2,7; C=4,3×2,6×4,1×2,6; D=4,0×2,5×4,0×2,6; E=4,1×2,3×4,1×2,5; F=3,6×2,1×3,7×2,3; G=4,2×9,0×4,2×9,0; H=1,2×9,1×1,2×9,0; I=4,1×9,2×4,2×9,1; J=4,0×9,2×4,0×9,2; K=4,1×9,4×4,1×9,2; L=3,7×9,3×3,7×9,4.

A	B	C	D	E	F
G … …	H	I … …	J	K	L … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 об *(нап., вероятно, по* 2 об*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 233ª *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F ближе к верхнему левому углу пр. крндш. ПМ-3: xx *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Hdschr. 1466. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(нап., вероятно, по* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *На лицевой стороне в кв. F вдоль верхнего края грамоты по обрезу фрагмент текста, выполненного коричн. чрнл., вероятно, др. поч.:* вичо п.

Публ.: а) ПГ. Вып. 1. № 123. С. 227 (по *A*).

+ Ѡ*т*[1] па*н*(а) Ѡлехна Судимонтовича[0], по*д*чашо*г*(о)[0] велико*г*(о) корол*ѧ*[0], воеводы[0] полоцко*г*(о)[0], прия|теле*м* мои*м*[0], пано*м*[0], пану бурмистру[0] и всѣмъ[0] ратмано*м*[0] Ризьско*г*(о)[0] мѣста[0].

Здѣсе жа|лова*л* на*м*[0] ѡсподар*ѧ* нашо*г*(о) велико*г*(о)[0] корол*ѧ* мѣщанинъ[0] полоцкии[0] на им*ѧ* Чюри|ло[0], ижь та*м*[0] торгова*л*[0] и с ваши*м*[0] мѣщанино*м* на им*ѧ* и з Гармано*м*[0] Герковичо*м*[0]. Да*л* | ему дерево[0] и попе*л*[2]. А имѣлъ ему дати Гарма*н*[0] со*л*(ь) на горѣ на Ѡспожи*н*[0] де*н*(ь)[0]. И записъ[3] его | на то держить[0]. И ѡ*н* на тотъ ро*к*[0] не пода*л* ему[0] ничого[0] соли[0], какъ с ни*м* торгова*л*[0]. А въ | то*м* ѡнъ попа*л* оу великую шкоду[0].

Ино прошю[0] вашеи м(и)л(о)*с*ти[0], абы ваша м(и)л(о)*с*ть ему[0] спра|ведливость оучинили[0] с ты*м*[0] Гармано*м* Герковичо*м*[0] ѡ тую шкоду[0].

А пса*н* | оу Вилни[0], ма*р*(та)[0] 19 де*н*(ь).

На обороте в кв. J сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м*[0] мои*м*[0], пано*м*[0], пану бурми|стру и всѣмъ[0] ра*т*мано*м*[0] Ризкого | мѣста

[1] *1,3×0,5*
[2] *вторая* п *испр. из др. буквы*
[3] ъ, *вероятно, испр. из* ѣ

170

[1465 г.] сентября 20. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Чюрилу по делу между ним и рижанином Миной Зисембеком

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 263a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×19,7×21,8×19,7.

Поля: верхнее — 2,1–2,4; правое — 0,2–1,4; нижнее — 6,3–7,0; левое — 2,2–2,9 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. I на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать частично разрушена. В кв. E след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись: […]|[…] **ПОЛО|ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,5]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,7×5,6×4,7×5,4; B=5,2×5,6×5,2×5,6; C=4,0×5,6×4,0×5,6; D=3,9×5,6×3,9×5,6; E=4,8×11,4×4,8×11,5; F=5,2×11,4×5,3×11,5; G=4,0×11,4×3,9×11,4; H=3,9×11,5×3,9×11,4; I=3,6×11,5×3,6×11,5; J=4,8×2,6×4,8×2,8; K=5,3×2,5×5,3×2,6; L=3,9×2,5×3,8×2,5; M=3,9×2,5×3,9×2,5; N=3,6×2,5×3,9×2,5.

… A	… B	C	D	E …
E …. ….	F …. ….	G	H	I … …
J	K	L	M	N

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты, ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 1 о. р. *(*1 *нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 263[a] *(XX в.).*

В кв. F по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Der Poloczker vorschrifft, ihrem | mittburger Czurylo zu vorhelffen, | das ehr auß seines debitoris mitt | nahmen Mine hinderlaßenen guttern | seine außstehende schuldt bezalt be|kommen könnte *[перевод:* Настоятельная просьба полочан помочь их согражданину Чуриле, чтобы он получил оплату своего долга из имущества, оставшегося после его должника по имени Мина*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ниже ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Hdschr. um 1469, | Sept. 20 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты, выше ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. J на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-7: 11 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 8. С. 335 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 124. С. 7–8 (по *A*).

+ Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х*[2] и мѣща*н* и все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0] тымъ[3] почестливы*мъ*[4] и ѡпатрьны*м* пано*м*[0], панȣ боуръми|стро*м*, и воито*м*, и рѧ*д*ца*м*, и всѣмъ ратмано*м* Ризкого мѣста[0], наши*м* милы*м* приятеле*м* и сусѣдомъ[0], | наша вѣрнаѧ приязнь, што коли може*м* доспѣти[0].

А тако*ж* зде*с*(е) жалова*л* мѣщани*н* полоцкыи на | имѧ Чюрило, што *ж* торгова*л* та*м* оу Ризѣ з Миною Зисе*м*беко*м*[0]. А и записы на то мае*т*(ь) оу себѣ то*т* | Чюрило[0]. А ка*к* записано[5], та*к* и до си*х* мѣстъ ему заплаты не стало[0]. А в то*м* ему силнаѧ великаѧ | щкода[0]. А тому[6] оужо годовъ[7] и два, ка*к* имѣлъ бы*л* то*т* Мина Чюрилу заплату дати[0]. Ино | слыши*м*, што *ж* того[7] Мины нетъ[8] оу Ризѣ сими часы[0]. Ино та*м* жена того Мины и с(ы)нъ его оу домȣ. | А в записо*х* оу Минины*х* та*к* есть записано[0]: «То*л*(ь)ко не згодитсѧ[9] Мины ты*х* часовъ, ино мае*т*(ь) с(ы)нъ его | Чюрилу дати заплату[0]».

Про то *ж* просимы вашеи м(и)л(о)*с*ти, приятелѣи свои*х* и сусѣдовъ[0], ижбы | ваша м(и)л(о)*с*ть рачили того досмотрѣти[0] и справедливость оучинити[10-0], зану*ж* то*т* Чюрило та*м* поеха*л*, | а хотѧчи того, и*ж*бы ему заплата стала в то*м*[0]. И ваша бы м(и)л(о)*с*ть справе*д*ливость оучинили[0]. | А по*д*лугъ того Мины запису велѣли бы ваша м(и)л(о)*с*ть з дому то*г*(о) Мины заплату дати Чюрилу[0], | и*ж*бы в то*м* щкоду не мѣлъ[0], бо зде*с*(е) тако*ж* ваши*м* справе*д*ливость бывае*т*(ь)[0]. И хто коли бывае*т*(ь) вино|ва*т* ваши*м*, ино и*м* заплата бываеть[0].

А пса*н* в Полоцку[0], се*м*(тября)[11] 20[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. G по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Ты*м* почестливы*м* и ѡпатрьны*м* пано*м* буръмистро*м*, и воито*м*, и рѧдца*м*, | и всѣмъ ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста, доброро*д*ны*м* наши*м* милы*м* приятеле*м* | и сусѣдомъ

[1] *1,7×0,9*
[2] *возможно, исправление:* п *испр. из др. буквы*
[3] Т *увеличена (1,2×1)*
[4] м *вын. и* ъ *вын. сост. лигатуру*
[5] но *нап. с титлом над стрк.*
[6] *над* то *нап. и выскоблена* т *вын.*
[7] г *нап. как* п
[8] ъ *испр. из др. буквы*
[9] с *нап. по* о
[10] ни *над стрк.*
[11] *далее две тчк.*

171

[1465 г.] октября 2. Полоцк. — Послание пол. наместника [воеводы] Олехна [Судимонтовича] Михайла бурмистру, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с жалобой по делу между пол. мещанином Иваном Варушиничем и рижанином Миной Зесембеком

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 228. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×28,2×21,2×28,7.

Поля: верхнее — 2,0–2,1; правое — 0,7–2,3; нижнее — 4,5–4,9; левое — 1,3–1,9 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 29).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати — 2,4. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,1×9,7×4,3×9,6; B=5,0×9,7×4,9×9,7; C=4,0×9,7×4,2×9,7; D=4,1×9,6×4,1×9,7; E=4,2×9,6×3,8×9,6; F=4,3×15,2×3,7×15,3; G=4,9×15,2×5,5×15,2; H=4,2×15,2×4,1×15,2; I=4,1×15,4×4,2×15,2; J=3,8×15,5×3,6×15,4; K=3,7×3,4×3,9×3,3; L=5,5×3,7×5,5×3,4; M=4,1×3,7×4,0×3,7; N=4,2×3,7×3,8×3,7; O=3,6×3,7×4,1×3,7.

…. A ….	…. B ….	C	D	E …. ….
…. F ….	…. G ….	H	I	J …. ….
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты в перевернутом на 180° виде поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* K 18 | 228 *(нап. по стертому; XX в.).*

В кв. B вдоль верхнего края грамоты пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 o. p. *(нап. по стертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Poloczker vorschrifft pro administranda | iustucia ihren mittburgern Iwan Warußinicz | unnd seinem sohn Fiedor contra Min Schen|beck als principaldebitoren unnd hern Jo|han Pfilipsen, seinen burgen, wegen 3 strusen | salczes *[перевод:* Настоятельная просьба полочан учинить право их согражданину Ивану Варушиничу и его сыну Федору против Мины Шенбека как главного должника и господина Иоганна Филипсена, его поручителя, из-за трех стругов соли*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 o. p. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к левому верхнему углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 101. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [nach 1464, wol 1465 г.] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по стертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 351. S. 192 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 125. С. 8–10 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] пана Ѡлехнова намѣстника полоцко*г*(о) Михала сусѣдо*м* наши*м*, пану буръмистру, | и воито*м*, и рѧдца*м*, и всѣ*м* мѣщано*м* Ризкого мѣста[0].

Зде*с*(е) жалова*л* на*м* мѣщанинъ полоцкыи | на имѧ Иванъ Варȣшини*ч*, иж *т*о ему великаѧ щкода стала[2]. Торгова*л* та*м* оу Ризѣ з ваши*м* | рижанино*м* з Миною Зѣсемъбѣко*м* на со*л*(ь)[2]. А имѣлъ Мина со*л*(ь) зде*с*(е), оу Полоцку, ему дати ты*х* часовъ[2]. | Ино, дѣи, тои[3] торговли оуже го*д* проше*л*, а ему тое заплаты не стало[2]. И Иванъ та*м* посыла*л* | недавно с(ы)на своего Федора[4] до Рири[5], хотѧ то*г*(о), ижьбы[6] ему заплата стала[7]. И коли тотъ | Федоръ[4] Ивано*в*ич приеха*л* до Риги[0], и Мина поконча*л* з ни*м*, што *ж* на ты*х* мѣстъ безъ замѣшканьѧ | заплатȣ ему дати[8]. И далъ ему тогды са*м* три струги[6] нагрȣзити[6] соли[0]. И Федоръ[4] послыша*л*, | што *ж*[6] Мелешко[6], Бȣцковъ бра*т*, мови*т*(ь) та*к*: «Коли таѧ соль приде*т*(ь) на горȣ, и я велѣлъ бра*т*у[9] своему | Бȣцку на себѣ побрати, занюж мнѣ Мина да*л* тую со*л*(ь)[10]». И Федоръ[4], то послышавъ, а пришо*л* до па|на Ганȣсу Филиповича[11], бȣръмистра[12] ваше*г*(о), жалова*т*(и)[13] на Минȣ о то[0]. И па*н* Гану*с* каза*л*[6] того[6] Мину | пере*д* собою постави*т*(и)[14]. И Мина, пришо*д*[15] пере*д* пана Гануса, а мови*т*(ь) та*к* Федорȣ[16]: «Милыи Фе*до*ре[4], | то есми тобѣ[6] да*л* почино*к*, три стрȣги соли, а доста*л*(ь) на ты*х* мѣстъ пришлю не мѣшкаѧ[17]». | И Фе*до*ръ[4] мови*т*(ь): «А то ты[18], што мнѣ да*л* три стрȣги соли[14], Мелѣшку[19] еси ѡ*т*да*л*[20], а в то*м* мною[21] во*ди*шь[14]». И Ми|на мови*т*(ь) так: «Я Меле*ш*ку не дава*л*, да*л* есми[22] тобѣ[6] тую со*л*(ь) три стрȣги[14], а естьли па*к* буде*т*(ь) Буцко бра|ти тую со*л*(ь), и ты моцно оу мою голову з де*ц*ки*м* озми на не*м*[23]». А в то ввелъ в паруку пана Ганȣ|са Филиповича[24], а мови*т*(ь) та*к*: «Вѣрь пану Ганȣсу Филиповичю[4], и*ж* за того рȣкою маешь тую | со*л*(ь) побрати оу Полоцку[14], а доста*л*(ь) на ты*х* мѣсть пришлю не мѣшкаѧ[14]». А на то на все па*н* Гану*с* и рȣку | да*л* Федорȣ[4] Ивановичю в ты*х* тре*х* струзѣхъ и в достали[14]. А при ты*х*, дѣи, мѣстѣ*х* были и мѣщанѣ | полоцкыи, па*н* Евла*ш*ко Федорови*ч*[4] а Микита Колъчижини*ч*[25]. И ка*к* тыи струги пришли до По|лоцка, и Буцко собѣ побра*л* тую со*л*(ь)[26]. А то*т* Мина сими часы[6] с[6] прозбою[6] писа*л* до Ивана Варȣши|ни*ч*, и*ж*бы в[6] тую со*л*(ь)[6] не въступа*л*сѧ, што онъ[27] с(ы)ну Иванову Фе*до*рȣ[4] да*л* три стрȣги[2]. И мы, то*г*(о) листа смотревъ | зде*с*(е) з бояры и з мѣщаны[0], а послали до ва*с*, и вы[6] сами[6] на не*м* вразумѣете[28].

Про то *ж* сами смотрите ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*(ть) | того[6], ижь каѧ[29] невымолъвнаѧ великаѧ щкода и кривда стави*т*(ь)сѧ [30-]ѡ*т* ваши*х*[-30] оспо*д*(а)рскы*м* людемъ | королѧ его м(и)л(о)*с*ти, и*ж* вве*д* такого великого пана Ганȣса Филиповича[4] в парȣку, а имѣ*л*[6] бы*л* за[6] его[31] | рȣкою заплату[6] добрȣю дати[32], а тепе*р*(ь) та*к* чини*т*(ь): перево*ди*ть то*т* Мина[2]. Ино длѧ то*г*(о) та*м* поеха*л* опѧ*т*(ь)[33] | то*т* Федоръ[4] Ивано*в*ич[34], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть, осмотрѣвъ того, а вдѣлали справе*д*ливость, ему заплатоу ве|лѣли[35] дати безъ его щкоды[2], бы оспо*д*(а)рьскы*м* люде*м* ѡ*т*[36] васъ щкоды не было[10]. Заню*ж* чере*с* ро*к* оуже | жда*л*, а двоичи та*м*[37] езди*л* до Риги длѧ того[38].

А пса*н* в Полоцку[2] ѡктѧ*б*(ря) 2 д(е)нь[39].

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **С**усѣдомъ[40] наши*м*, пану бурьмистрȣ, и воиту, и рѧдца*м*, | и всѣмъ мѣщаномъ Ризкого мѣста

[1] *2,6×1,3*
[2] *далее на нижней лн. стрк. тчк.*
[3] т *испр. из др. буквы*
[4] *передано через «ферт»*
[5] *так в ркп., след. чит.* Риги*; над второй* р *пр. крндш. нап.* г
[6] *далее над стрк. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] т *испр. из др. буквы; далее на ниж. лн. стрк. тчк.*
[8] *очевидно, исправление:* т *испр. из др. буквы; над* д *пр. крндш. нап.* д
[9] а *и* у *сост. лигатуру*
[10] *далее на ниж. лн. стрк. тчк. в виде небольшого полукруга*

[11] *передано через «ферт»;* а *испр из др. буквы, вероятно,* я
[12] а *нап. по выскобленной* ꙋ
[13] ж *испр. из др. буквы*
[14] *далее на нижней лн. стрк. тчк.*
[15] и *испр. из др. буквы*
[16] *передано через «ферт»; далее двоеточие*
[17] *далее ниже нижней лн. стрк. тчк.*
[18] *далее ниже нижней лн. стрк. вертикальная лн. — разделительный знак*
[19] *очевидно, исправление:* М *испр. из др. буквы*
[20] *после* ѡтда *посередине стрк. тчк.; над* д *пр. крндш. нап.* д
[21] *над* мною *пр. крндш. нап.* мною
[22] м *испр. из др. буквы; далее над стрк. вертикальная лн. — разделительный знак*
[23] *после* не *на нижней лн. стрк. тчк.*
[24] *передано через «ферт»; далее на нижней лн. стрк. тчк.*
[25] *после* Колъчижини *на ниж. лн. стрк. тчк.*
[26] *после* со *посередине стрк. тчк.*
[27] *очевидно, исправление:* он *испр. из др. буквы*
[28] *далее ниже середины стрк. тчк.*
[29] *так в ркп., след. чит.* какаѧ*; далее над стрк. вертикальная лн. — разделительный знак*
[30-30] *над стрк.*
[31] *над* его *пр. крндш. нап.* его
[32] *далее посередине стрк. тчк. в виде вертикальной черточки*
[33] т *испр. из* п*; над* опѧт *пр. крндш. нап.* опять
[34] *после* Иванови *на ниж. лн. стрк. тчк.*
[35] ѣ *испр. из др буквы; над* лѣ *пр. крндш. нап.* лѣ
[36] *над* т *вын. пр. крндш. нап.* т
[37] *над* м *вын. пр. крндш. знак* х*; после* та *над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[38] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника*
[39] *далее двоеточие и две горизонтальные лн.*
[40] *4,4×3,0*

172

Упоминание

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист Гридка Фёдоровича, Гриши и Прошка Степановичей Сущовича и др. [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на земли «на Суши а на Ухвищи» к Сушинскому двору в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… [2-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ покупили[-2] земли в Полоцъко*м* жо повете на Сꙋши а на Ꙋхви|щи къ своему двору Суши*н*скомꙋ ꙋ бра*т*(ь)и жъ своее, на *и*мя ꙋ Гри*д*ка Фе|доровича, а в Гриши, а в Прошакъ[3] Степановичовъ Сꙋщовича, а въ Василя, | а ꙋво-в Дениса, Степановы*х* дете*и* Сꙋщевича *ж*… И листы кꙋпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кꙋпленыи [2-]…пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Прошъка

173

Упоминание

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист пол. бояр Зеновия Васильевича [Корсака], Ивашка Полупяты и его брата Ленида [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на земли «на Сушичи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 174, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… [2-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ…[-2] [3-]тежъ землицы покупили | в боя*р* поло*ц*кихъ, въ Зеновья Васи*л*(ь)евича[-3], а ȣ Полупȣтяты[4] Ивашка и въ его | брата в Ленида, на Сȣшичи… И листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи [2-]…пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3-3] *подч. пр. крндш.; на левом поле от края подчеркивания до окончания предыдущего подчеркивания пр. крндш. проведена вертикальная лн.*
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* у Полупяты

174

Упоминание

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист людей Полоцкого пов. Мелешка Кононовича Сущевича, жены Ивана Сущевича и ее детей и Офонаса Хомина сына Селедновича [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на сельцо «на Матырине» Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… [2-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ покупили[-2]… Таке*ж* в люде*и* Поло*ц*кого повета, на *и*мя в Меле|шка Кононовича Сȣщевича [3-]а ȣ Ивановое жоны и ȣ ее дете*и* Сущевича *ж*, а ȣ-в Офонаса Хомина сына Селе*д*новича[-3] се*л*(ь)цо на Материне[4]… И листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи [2-]…пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3-3] *впис. др. поч. на нижнем поле; вставка обозначена особым знаком, по написанию похожим на букву* I
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* на Матырине

175

Упоминание

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист Ивана Овдеевича Сущевича, Мокея и Оксентия Сущевичей и Степанка Домонтовского [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на сельцо «на Журавне» Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (б). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… [2-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ…[-2] тежъ землицы покупили… А въ Ивана Ѡвдеевича Су|щевича, а в Мокеѧ и ȣ Ѡксенътеѧ Сȣщевичовъ же, а ȣ Степа*н*ка у Домо*н*то*в*|ского се*л*(ь)цо на Жȣравне Маревина следȣ… И листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи [2-]…пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*

176

[1466 г.] апреля 17. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру и совету г. Риги с требованием предоставить полочанам нормальные условия для торговли в Риге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 20,6×22,0×19,3×22,9.
Поля: верхнее — 5,3; правое — 4,0–5,0; нижнее — 6,7–7,1; левое — 4,7. Расстояние между строками — 10 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь, равную почти всей площади оттиска печати и слева ограничен левой вертикальной линией данного квадрата. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,2. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,9×6,5×3,9×6,4; B=5,8×6,6×5,8×6,5; C=3,6×6,5×3,6×6,6; D=3,6×6,4×3,5×6,5; E=4,1×6,4×4,0×6,4; F=3,9×16,8×3,7×16,9; G=5,8×16,8×5,8×16,8; H=3,6×16,9×16,8×15,7; I=3,5×17,1×3,7×16,9; J=4,0×17,1×3,8×17,1.

A	B	C	D	E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. H и G левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Die Poloczker klagen uber groß unnd viel|feltigk unrecht unnd schimpf, so den ihri|gen zu Riga wiederfehret. Ermanen, | davon abzustehen *[перевод:* Полочане жалуются на большие и разнообразные несправедливости и насмешки, чинимые их ‹согражданам› в Риге. Призывают отступить от этого*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 (с. 63); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 232 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 24. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее и ниже ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Hdschr. vor 1466, Indict. 14. | [1466] April 17. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 385. S. 212 (по *A*); ПГ. Вып. 2. № 126. С. 10–11 (по *A*).

+ **Ѡ***т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣщанъ, и ѡ*т* всего поспо*л*(ь)ства Полоцко*г*(о) мѣста | сусѣдо*м* и приятеле*м* наши*м*, пано*м* бурмистро*м*, и радцамъ, и всѣмъ | ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста[0] покло*н*[0].

А тако*ж* пише*м* вашеи м(и)л(о)*с*ти[0]. Зде*с*(е) наши | много жалую*т*сѧ на ваши*х*, што *ж* и*м* та*м* великаѧ щкода и кривда | стави*т*сѧ ѡ*т* ваши*х* в торговли и в посмѣсе[0-2].

Про то *ж*, штобы ваша | м(и)л(о)*с*ть та*м* наши*м* во всѣ*м* справедливость чинили, ка*к* же и своимъ, | бы та*м* жадномѹ[3] нашему ѡ*т* ваши*х* щкоды, и кривды, и посмѣха, | и бою не было[0]. Бо зде*с*(е) мы тако*ж* ваши*м* справе*д*ливость чинимъ[0]. | А па*к* ли не бѹдете ваша м(и)ло*с*(ть) та*м* наши*м* справе*д*ливости чинити, а бѹ|дѹт сѧ наши*м* та*м* ѡ*т* ваши*х* какыи кривды и посмѣхы чинити[0], | вѣдаите то, иже *т*(о) не бѹде*м* чере*с* то ва*м* терпѣти, но што тамъ | нашемѹ станетсѧ, какаѧ щкода и кривда, а любо бои, | а любо посмѣ*х*, то маемъ коне*ч*но на*д* вашими зде*с*(е) тако *ж* чини|ти[0].

А пса*н* в Полоцку[0], апри*л*(ѧ)[0] 17[0] д(е)нь[0], и*нд*(икт)[0] 14[4].

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **С**усѣдомъ[5] нашимъ и приятелемъ, паномъ буръмистромъ, и ра*д*цамъ, и всѣмъ | ратъманомъ Рызкого мѣста

[1] *2,2×1,1*
[2] *очевидно, исправление:* ѣ *испр. из др. буквы*
[3] *возможно, исправление:* ѹ *вын. испр. из др. буквы*
[4] *далее посередине стрк. небольшая вертикальная черточка, три тчк., расположенные в виде треугольника, и горизонтальная волнообразная лн.*
[5] *1,5×0,5*

177

[1466 г.] апреля 18. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру и совету г. Риги с просьбой принудить рижанина Мину [Зесембека] к уплате торгового долга полочанину Андрею Филимоновичу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232b. Lp. 1. Подлинник — *A*. Бумага, 20,7×22,9×20,7×22,4.

Поля: верхнее — 3,7–3,9; правое — 2,5–3,8; нижнее — 4,4–4,5; левое — 3,0–3,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 30).*

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. Ее оттиск под бумажной кустодией сохранился в том же деле, что и грамота. В

кв. H следы от впитавшегося воска печати. В столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОѪ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,2. Кустодия отрезная прямоугольная (размеры — 4,7×4,3×4,8×4,4). См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,7×5,7×7,7×5,8; B=4,3×5,9×4,3×5,7; C=5,0×5,8×5,0×5,9; D=3,8×5,7×3,7×5,8; E=7,7×17,0×7,4×17,1; F=4,3×16,7×4,5×17,0; G=5,0×16,7×5,0×16,7; H=3,7×16,6×3,6×16,7.

A	B	C	D
E …. ….	F	G … …	H … …

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(*1 *нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 232[b] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем и левом полях ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-4 и ниже ПМ-5 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: Hdschr. vor 1466. Indict. 14 | [1466] April 18] | N. 24 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-3 пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 1 *(нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-3 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 7. С. 179 (по *A*); ПГ. Вып. 2. № 127. С. 12–13 (по *A*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцки*х*[2] и мѣщанъ, и ѡ*т* все*г*(о) посполства[3] Полоцко*г*(о) мѣста[0] сусѣдомъ | наши*м* и приятелемъ, пано*м* буръмистро*м*, и рѧ*д*цамъ, и всѣмъ ратманомъ | Ризкого мѣста покло*н*[0].

А тако*ж* зде*с*(е) жалова*л* намъ нашъ полочанинъ на имѧ | Ан*д*рѣи Филимонови*ч*[4] на вашего рижанина на Мину[0], што *ж* ему великаѧ[5] | щкода ѡ*т* него стала[0]. Торгова*л* с ни*м* та*м* оу Ризе на сорокъ берковосковъ | соли. А имѣлъ тотъ Мина дати соль на горѣ тому Ан*д*рѣю[0]. А и листъ да*л* | ему, в ко*г*(о) бы ему соль брати зде*с*(е) оу немчина[0]. И, приехавъ се*м* к Полоцку, тотъ | Андрѣи сла[6] почалъ листъ давати тому немчину, до ко*г*(о) листъ писанъ[0], | оу ко*г*(о) бы ему со*л*(ь) брати[0]. И онъ[7] листа в не*г*(о) не бра*л*, а соли ему не да*л*[0]. И Ан*д*рѣи | и двѣма[8] листы то*г*(о) Мину объсыла*л*, бы ему вказа*л*, в ко*г*(о) соль взѧти[0]. И онъ | того не вчинилъ[0]. А тои торговли оуже[9] годъ бѹде*т*(ь), ка*к* торгова*л* с ни*м*. А ему запла|ты и до си*х* мѣстъ не стало[0]. А в то*м* ему великаѧ щкода стала[0].

А смо|трите ваша м(и)л(о)*с*ть сами, какаѧ то великаѧ кривда и несправе*д*ливость | наши*м* ставитсѧ ѡ*т* ваши*х*[0]. Про то *ж*, штобы ваша м(и)л(о)*с*ть коне*ч*но велѣли | заплатити ему всю ту соль со всѣю его щкодою, што ему в то*м* стало[0], | бы ему заплата добраѧ стала, бы на*м* чере*с* то тотъ Ан*д*рѣи не жалова*л*[0]. |

А пса*н* в Полоцкѹ, апри*л*(ѧ)[0] 18[10] д(е)нь[0], ин*д*(икт)[0] 14[0].

На обороте в кв. F по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + **С**усѣдомъ[11] нашимъ и приятелемъ, паномъ буръмистромъ, и рѧ*д*ца*м*, | и всѣмъ ратманомъ Ризкого мѣста

[1] *1,2×0,8*
[2] п *испр. из др. буквы*
[3] т *и* в *сост. лигатуру*
[4] *передано через «ферт»*
[5] ѧ *над стрк.*
[6] сл *нап. по стертому,* а *испр. из* ь
[7] о *испр. из* д
[8] в *испр. из др. буквы*
[9] же *над стрк.*
[10] *ниже пр. крндш. нап.* 18 *(пометка Г. Гильдебранда)*
[11] *1,4×0,5*

178

[1466 г. мая 20. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» городскому слуге Тулубею, направленному для ведения переговоров с бурмистром, советом и «всеми мещанами» г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 22. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 32,0×21,7×31,9×22,0.

Поля: верхнее — 3,7–3,9; правое — 6,1–6,7; нижнее — 12,6–13,4; левое — 7,2–7,3. Расстояние между строками — 12 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. F *и* G *была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа — 3,3.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,1×6,2×7,1×6,2; B=8,4×6,5×8,5×6,2; C=9,0×6,3×8,8×6,5; D=7,6×6,8×7,8×6,3; E=7,1×7,7×6,9×7,7; F=8,5×7,7×8,1×8,0; G=8,8×7,7×8,6×7,7; H=7,8×7,7×7,9×7,7; I=6,9×7,3×6,7×7,7; J=8,1×8,6×7,4×8,8; K=8,6×7,5×8,5×[8,6]; L=7,9×7,4×7,9×7,5.

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L

Пометки. *На обороте в кв.* A *в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D *по вертикали снизу вверх поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 22 *(XX в.).*

В кв. G *вдоль верхнего края квадрата поч.* $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Der Poloczker creditiv | an die statt Riga *[перевод:* Верительная грамота полочан городу Риге*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. D *в верхнем левом углу грамоты поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C *на верхнем поле посередине грамоты, ближе к верхнему правому углу квадрата, поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 84. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A *на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее и ниже ПМ-7 поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-6:* (Hdschr. 1475–1482) *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее и выше ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 391. S. 214 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 128. С. 13 (по *А*).

+ **П**риятеле*м*[1-0] и сѹсѣдомъ наши*м*[0], паномъ растропны*м*[0] и боурмистромъ[0], и ратманомъ[0], | и всѣмъ мѣщано*м*[0] и коупцѣмъ[0] Ризкаго мѣста[0] ѡ*т* бояръ полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣща*н*[0] | и ѡ*т* всѣго поспо*л*(ь)ства[0] Полоцко*г*(о) мѣста[0] покло*н*[0].

А таке*ж* послали есмо[0] до ва*с*[0] слоу*г*(у) | горо*д*ско*г*(о)[0] на имѧ Тꙋлоубѣя[0]. Ино што боудѣть ѡнъ[0] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] ѡ*т* насъ | молвити[0], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть емоу вѣрили[0], бо то е*с*(ть) нашѣ слово[0], всѣго мѣста[0].

[1] *1,8×0,6*

179

[1466 г.] мая 20. Полоцк. — Верительная грамота
пол. бояр, мещан и «всего поспольства» писцу Тулубею,
направленному для ведения переговоров
с архиеп. риж. Сильвестром

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 233. Lp. 2. Перевод на средненижненемецкий язык — *Б*, 1466 г. Бумага, 21,2×[14,5]×20,8×13,9.

Правый край неровный. Правый и нижний края надорваны.

Поля: верхнее — 1,5–2,1; левое — 0–1,5; нижнее — 2,6–2,7; левое — 2,0–2,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 5–7 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,8×5,7×10,6×5,8; B=3,0×5,6×2,8×5,7; C=7,5×5,5×7,5×5,6; D=10,6×8,3×11,0×8,7; E=2,8×8,3×2,8×8,3; F=7,5×8,4×9,8×8,3.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв.* D *в нижнем левом углу грамоты пр. крндш. сверху вниз поч.* $VII_{пм}$ *ПМ-1:* K. 18 | 233 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-2: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 392. S. 214 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 129. С. 14–15 (по *Б*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 2. № 129. С. 14–15 (по *б*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 555 (S. 615). № 42; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 7. № 42; в) HUB. Bd. 9. № 275. S. 162.

In[1] God(e) he(re)n unse(m) vader h(er)tog(e) Sylvestro, artzebyschop to Ryge.

Gerne hore wy juwer | gnade suntheit, unses her(en) unde vaders.

So her gesant hadde(n) to jare do dyner | gnade(n) de her(en) des rades des grotvorstendoͤmes va(n) Lettowen h(eren) Asstaffyen Wassilewytzen | up de Rygess(chen) to klagen over uns(en) schaden, und(e) dine leve sulve(n) do Asstaffie(n) sede, offt «welk | unrecht juw va(n) d(en) Rigess(chen) boschege», und(e) dyne leve gehet(en) hefft dy to clage(n), und(e) | nw wy over se klage(n) diner leve, dat se[2] uns grote nicht

Во Господе Боге нашему отцу князю Сильвестру, архиепископу рижскому.

Рады мы слышать здоровье вашей милости, нашего господина и отца.

Здесь в прошлом году послали к твоей милости паны рады Великого княжества Литовского пана Астафия Васильевича с жалобой на рижан о наших убытках, и твоя милость сама тогда Астафию сказала, что «если вы потерпите от рижан какую-либо несправедливость», то твоя милость велела жаловаться на них. И теперь мы жалуемся на них твоей милости, что они причиняют нам большую, не-

uttospreklicke unrecht doͤn, | nycht nicht[3] na dem ewig(en) vorschrive(n)de, de wy myt en[4] hebbe(n), und(e) se nw unse | koppe(n)schop dar[5] bosat hebbe(n) und(e) de unse[6] slaͤn und(e) vel boschuippinge efft | bohonige don.

Diner gnade wy dat wytlich doͤn, dat se d(en) unse(n) grote unrecht | doͤn, und(e) wy hebbe(n) to diner gnade gesant unse(n) schriver Tullobey(e)n, dat he dy|ner gnade secht, dat dyne gnade dat wyl loven.

Unde is gess(chreven) in Ploskow | in Maiwys in de(n) twintygesste(n). |

De bayare(n) unde de borger
unde | de hele(n) Ploskower
slan dyne(r) | leve er hovet

описуемую несправедливость, не по вечным записям, которые мы с ними имеем, и теперь они задержали наши товары и бьют наших и чинят много обмана и издевательства.

Даем знать это твоей милости, что они нашим чинят великую несправедливость. И мы послали к твоей милости нашего писца Тулубея, и что он твоей милости скажет, пусть твоя милость тому верит.

А написано в Полоцке, мая двадцатого.

Бояре и мещане
и все полочане
бьют челом твоей милости

[1] *4,5×1,0*
[2] *над стрк.*
[3] *так в ркп.*
[4] *возможно, исправление:* е *испр. из др. буквы*
[5] *далее нап. и зач.* g
[6] *далее нап. и зач.* schlaͤn

180

[1466 г.] июня 28. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с предложением возобновить торговлю и с сообщением об отъезде полоцкого посольства к архиеп. риж. [Сильвестру]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 236. Lp. 3. Подлинник — *A*. Бумага, 28,5×17,9×28,6×18,1.

Поля: верхнее — 1,5–1,8; правое — 1,0–1,9; нижнее — 2,6–3,0; левое — 2,4–2,5. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. L *на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв.* G *фрагмент оттиска печати. В кв.* K *нечеткий след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,7×6,7×6,7×6,3; B=2,3×6,8×2,3×6,7; C=5,3×6,8×5,3×6,8; D=5,0×6,6×5,0×6,8; E=4,9×6,6×4,9×6,6; F=4,3×6,5×4,3×6,6; G=6,7×11,9×6,6×11,6; H=2,3×11,9×2,3×11,9; I=5,3×11,7×5,5×11,9; J=5,0×11,7×5,5×11,7; K=4,9×11,6×4,9×11,7; L=4,3×11,7×4,2×11,6.

…. A	B	…. C	D	E	…. F
G …. ….	H	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 o. p. *(*3 *нап. по* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 236 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* 39. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* [1466.] Juni 28. | nach dem Inhalt *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-5 ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 3 *(нап. по* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 403. S. 220–221 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 130. С. 15–17 (по *А*).
Упом.: а) HUB. Bd. 9. № 289. S. 173.

Перевод на средненижненемецкий язык — *Б*: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 236. Lp. 2. 1466 г. Бумага, 22,1×18,7×21,9×18,6 (по *А*).

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 403. S. 221–222 (по *Б*).
Упом.: а) HUB. Bd. 9. № 289. S. 173; б) ПГ. Вып. 2. № 130. С. 17.

Подлинник

+ Ѡ*т*[1] пана Ѡлехна[0] Судимо*н*товича[0], по*д*чашого[0] ѡсвеценог(о) кролѧ[0], воеводы[0] полоцко*г*(о)[0], ростропны*м* мужо*м*, пану бꙋрмисту[2-0] | и ротмано*м*[0], и всѣмъ мѣщано*м* Ризко*г*(о) мѣста[0], и всему поспо*л*(ь)ствꙋ[0], сусѣдо*м* наши*м*[0] покло*н*[0].

Што ваша м(и)л(о)*с*ть[0] пи|шете до мене[0], жалуючесѧ на полоча*н*[0], ижь бы ва*м* ѡ*т*повѣди тѧжкиѣ оусказывали[0], ино мнѣ тыѣ рѣчи не были | свѣдома[0]. Наѣхали[4] мѧ[4] ваши послы оу Литвѣ оу нашо*м* имѣньи[0]. А тыхъ часовъ приѣха*л* есми[0] до Полоцка[0] и розго|вори*л*[0] есми[0] и з бояры, и с мѣщаны полоцкими[0]. Ино вси сѧ жалують на ваши*х* ѡ своихъ великихъ шкодахъ, и соро|мотъ, и боювъ невымовныхъ[0], и боро*д* рѣза*н*(ь)я[0]. Ино вѣдь ваша м(и)л(о)*с*ть вѣдаете, какъ оу вѣчныхъ записохъ[0] межи | нашими и вашими стоить, што жь рижанину блюсти полочанина, как и своего[5], а полочано*м* блюсти рижани|на, как и своего[0].

Н(ы)нѣчи[6] пакъ ваша м(и)л(о)*с*ть жалуете ѡдно*г*(о) слова, што поговорка была[0], а наши пакъ жалують | вчи*н*ку вчинено*г*(о)[0]. Ино ваша м(и)л(о)*с*ть то*г*(о) ѡглѧдаите, што есть тѧжшеи: поговорка[0] *л*(и), чи[7] *л*(и) пакъ оучинокъ вчиненыи. | Але то рѣчь[7] есть велми проста[0], а[8] не слу*ш*но вашеи м(и)л(о)*с*ти то*г*(о) длѧ в гнѣвы межи себе заходити[0]. А хотѧ ви*д*(ь) при|гожаетьсѧ нѣкоторая пого-

Перевод на средненижненемецкий язык

Van[3] h(eren) Olgine(n) Sudimo(n)towytze(n), des dorchluchtede(n) h(e)re(n) koning(es) schenke, en hovetma(n) | to Ploskow, jw, wolduchtig(en) ma(n)ne(n), he(re)n borgermestere, ratma(n)ne(n) und(e) alle(n) borge(re)n | der stat Rige und(e) alle der menheit, unse(n) naberen, de(n) groͤt.

Alz juwe leve geschreve(n) | hefft to my und(e) klagen over de Ploskower, dat se juw entsegginge togebode(n) hebbe(n), | wente my de sake nicht witlick sy unde jwe bodde de was my affgerede(n) in Lettowe(n) | in myne(n) godere(n) und(e) to der stunt ret ick na Ploskow und(e) oversprack dat myt | de(n) bayare(n) unde borge(re)n va(n) Ploskow, und(e) se altomal clage(n) over de juwe, over ere(n) grot(en) schade(n) und(e) schande und(e) slachtinge, de nicht uttosprekende is, und(e) der barde | snydende, und(e) juw leve wet doch wol, wo in der ewig(en) vorschriving(e) steit | manck uns und(e) juw: ys dat de Rygessche(n) solen hoden de Ploskower alz ere | Rygess(che) und(e) de Ploskower de Rigess(chen) alz ere Ploskower.

Und(e) nw juwe leve klaget | over ey(n) woͤrt, dat doch ey(n) seggewort gewest ys, und(e) de unse(n) klagen al dat | geschen ys, und(e) juwe leve se dat an, offt ys en sproke und(e) offt de, datt de gesche(n) | is, und(e) de wort synt ser geringe, unde juw(e) leve[9] doch nicht getemet hadde u(m)me | den wylle(n) under malk ander in sodan toͤrn juw gesteken sulde(n) und(e) offt dar wol | gewest hadde, welke gespreke gevalle(n)

ворка межи себе, а ку*п*це*м* везде дорога чиста бывае*т*(ь)[0].

Про то *ж* и теперь ваша м(и)л(о)*с*ть | тыѣ простыѣ рѣчи ѡпустѣте, а ку*п*цѣ нехаи ѣду*т*(ь) и съ своею торговълею[0], ваши до наши*х*, а в насъ имъ путь чи|стъ[0]. А наши нехаи до ваши*х* ѣду*т*(ь)[0], а торгую*т*(ь) межи себе доброволно[0], как и пере*д* ты*м* было[0]. А кому до кого дѣло буде*т*(ь), | любо ваши*м* до нашихъ[0], а любо[11] наши*м* до вашихъ, ино нехаи истець истьцѧ знаеть подлу*г* записовъ[0]. А мы хоче*м* пра|во межи ними чинити[0], а вы та*м* такѣжь наши*м* право чинѣте[0]. А и то вашеи м(и)л(о)*с*ти привожю[7] к памѧти | и ѡ[7] иньши*х* сторонахъ: хто[12] невпоя[13] ище*т*(ь)[14], то*т* всегды невпокои знаиде*т*(ь)[0], а хто покоя[0] ище*т*(ь), тотъ покои знаи|деть. Але межи нами такихъ рѣчеи не надобѣ, нижли подьмо межи себе правдою подлу*г* записовъ вѣчны*х*. |

А тако*ж* тамъ ѣдуть бояре и мѣщане полоцкиѣ до арцибискꙋпа, и ѡни ѡ всемъ[19] на подобнꙋ мѣстьцѣ | розмовѧ*т*(ь)[0].

А пса*н*[0] оу Полоцку[0], ию*н*(ѧ) 28[20] де*н*(ь), оу вилию с(вя)т(о)го Петра.

wer under malkander, so[10] sulden doch | allikewol de coplude allerweg(en)[9] ere(n) reyne(n) wech hebbe(n).

Daru(m)me ock nw juwe leve de ring(e) | wort affsette(n) unde de coplude latet ten myt erer copenschop, de juwe to de[2] unse(n) | unde de(n) unse(n) ere(n) vrie(n) wech to den jwe(n) to tende und(e) to copslagende myt | gude(n) wille(n), alz et vor desser tiit gewest ys, und(e) wel to dem andere(n) totosegge(n) | hefft, et sy de juwe to de(n) unsen offt de unse to de(n) juwe(n), und(e) so lattet sakewolde | syck myt sakewolde boweten na der vorschrivinge, dar wyl wy recht manck | sche(n) laten und(e) dat gy dar de(n) unse(n) ock recht wedder vare(n) laten. Und(e) dit | bringe wy juwer leve to eyner dechtnisse alz va(n) andere(n) orde(n), de nicht[15] | vrede soke(n) wil, de vint[16] selden vrede, unde de vrede socht, de vint altos vred(e). | Daru(m)me ma(n)ck uns dorve wy sulker worde nicht, sunder dat wy malk|ander de(n) recht(en) wech gan na der ewig(en)[17] vorschrivi(n)ge[18].

Und(e) ock ten de boyare(n) | unde de borger va(n) Ploskow to de(m) artzebysschoppe und(e) se va(n) alle(n) gude(n) ding(en) | warden overspreken.

Geg(even) to Ploskow, XXVIII dag(e) in Junio, in | vigilia sunte Petri.

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **Р**остропны*м*[21] мужо*м*[0], пану бурмистру и ротма|но*м*, и всѣмъ мѣщано*м*[22] Ризко*г*(о) мѣста[0], и всемꙋ | поспо*л*(ь)ству[0], сꙋсѣдо*м* наши*м*

[1] *1,5×0,6*
[2] *так в ркп.*
[3] *0,9×1,1*
[4] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[5] *далее ниже нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн.*
[6] нѣ *подч. пр. крндш., далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] *подч. пр. крндш.*
[8] *вероятно, исправление:* а *испр. из др. буквы*
[9] *вставлено на левом поле при помощи знака +*
[10] *далее нап. и зач. две буквы*
[11] ю *нап. как* и
[12] т *испр. из др. буквы*
[13] *так в ркп., след. чит.* невпокоя*; над* о *пр. крндш. нап.* по
[14] *после* т *вын. посередине стрк. тчк.*
[15] *далее нап. и зач.* in
[16] *далее нап. и зач.* alde
[17] *над стрк.*
[18] *далее нап., зач. и смыто* de
[19] с *испр., очевидно, из* е
[20] *после* к*, обозначающей «20», и* и*, обозначающей «8», по тчк. посередине стрк.*
[21] *1,1×0,6*
[22] *после* м *вын. тчк.*

181

[1466 г.] июля 11. Полоцк. — Верительная грамота пол. воеводы Олехна Судимонтовича пол. боярину Семёну Григорьевичу, мещанам Евлашку Козчичу, Митку Трухоновичу и др., направленным для ведения переговоров с бурмистром, советом и «всеми мещанами» г. Риги

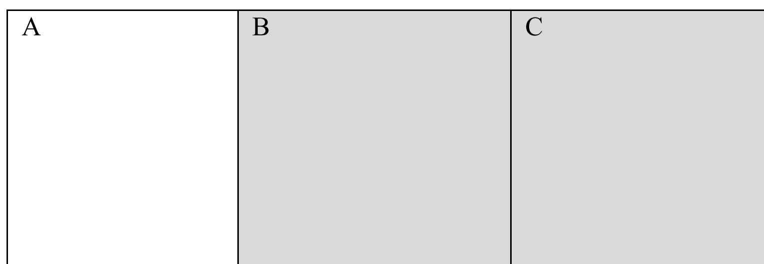
LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 237. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,0×9,5×20,8×9,6.

Поля: верхнее — 1,8–1,9; правое — 2,1–2,6; нижнее — 3,5–3,6; левое — 2,0–2,2 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6–8 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. В оттиснута под кустодией круглая из черного воска печать. Печать малорельефная. В поле печати готический щит с тремя охотничьими рожками (герб «Трубы»). По окружности надпись (нечетко). Д=2. См. Каталог печатей, № 34. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,2×3,1×3,3×3,4). На кустодии просматривается изображение: В кв. В поверх данной печати след от впитавшегося воска печати другого документа. В столбец надпись (пять стрк., нечетко; по краю печати проходит ободок в виде сплошной линии; расположение надписи и количество стрк. просматриваются по следу от впитавшегося воска — кв. В). Диаметр этого следа — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. По-видимому, грамота Олехна Судимонтовича была вложена в верительную грамоту полоцких бояр и мещан тем же послам (№ 183).

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,6×9,3×5,8×9,4; B=7,8×9,4×7,6×9,3; C=7,6×9,5×7,3×9,4.



Пометки. *На обороте в кв. С в верхнем правом углу грамоты снизу вверх поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* K. 18 | 237 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* 10. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ниже ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* [1466?] Juli 11. | I. N. 9. *(знак ? зач.; пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу выше ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 414. S. 228 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 131. С. 17–18 (по *А*).
Упом.: а) Katalog. № 945.

+ Ѡ*т*[1] пана Ѡлехна^{0} Судимо*н*товича^{0}, по*д*чашо*г*(о)^{0} велико*г*(о) королѧ^{0}, воеводы полоцко*г*(о), ростро|пъны*м* мужо*м*^{0}, пану бꙋрмистрꙋ^{0} и ротмано*м*, и всѣмъ мѣщано*м* Ризко*г*(о) мѣста^{0}, сꙋдо*м*[2] на|ши*м*^{0}.

Што жь нѣкоторыѣ розмове*н*(ь)я^{0} стали межи полоца*н*^{0} а межи рижа*н*^{0}, ино ѡ ты*х* | то рѣчехъ поѣха*л* та*м*^{0} шлѧхотныи му*ж* па*н* Сенько Григорьевич^{0} полоцкии^{0}, а и с ни*м* мѣ|щане полоцкиѣ^{0} Евлашко^{0} Кощи*ч*, а Митько^{0} Трꙋхоневи*ч*^{0}, а Ѡдинець^{0}, Микита Мокь|евъ сы*н*^{0}.

Ино што будꙋть та*м*^{0} ваш(е)и[3] м(и)л(о)*с*ти розмовѧти, и ваша м(и)л(о)*с*ть ра*ч*(ь)те имъ вѣрити во | всемъ^{0}.

А пса*н* оу Полоцкꙋ, м(е)*с*(ѧ)ца июл(ѧ)^{0} 11^{0} де*н*(ь).

[1] *0,6×1,3*
[2] *так в ркп., след. чит.* сꙋседом
[3] *после* ш *нап. и выскоблена* а

182

[1466 г.] июля 12. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр и мещан пол. боярину Семёну Григорьевичу, мещанам Митку Трухоновичу, Евлашку Козчичу и др., направленным для ведения переговоров с бурмистрами и советом г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 239. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,0×20,5×28,5×21,1.

Поля: верхнее — 3,5–3,9; правое — 4,7–6,1; нижнее — 11,7–12,5; левое — 7,0–7,3 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. Е оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В столбец надпись: **ПЕЧ***[А]***|ТЬ** *[***ПОЛО|ЦЬКАЯ | И С(ВЯ)ТОЮ СО***]***|Ф***[***ЬИ***]* *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3]. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,8×7,3×8,7×7,2; B=10,7×7,2×10,7×7,3; C=9,5×7,2×9,5×7,2; D=8,7×13,3×8,5×13,3; E=10,7×13,5×10,9×13,3; F=9,5×13,9×9,0×13,5.

A	B	C
D	E	F

П о м е т к и. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.)*

В кв. С в верхнем правом углу грамоты снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 239. *(XX в.).*

В кв. F поч. $Ia_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-2: Dyt zin de credencie(n) breve des | here(n) hovetma(n)ns unde der bayare(n) | und(e) gemenheit va(n) Poloßkouw(e), | gesandt an de va(n) Riige up Ma(r)ie Magdalene anno LXVI[to] *[перевод:* Это верительные грамоты пана наместника и бояр и поспольства Полоцка, присланные рижанам на ‹праздник› Марии Магдалины в 66-м году*] (вторая пол. XV в.).*

На лицевой стороне в кв. С на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 9. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1466 Juli 12. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты выше ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

П у б л.: а) LECUB. Bd. 12. № 415. S. 229 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 132. С. 18–19 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н* всѣ*х* посполите сусѣдо*м* и приятеле*м* наши*м*, пано*м* буръмистро*м*, | и радца*м*, и всѣ*м* ратмано*м* Ризкого мѣста.

Послали есмо до вашее м(и)л(о)*с*ти посольство*м* | шлѧхотного мужа пана Семена Григорьевича[0], а с ни*м* мѣща*н* Митка Трухо|нови*ч*(а), Евлашка Козчича, Илью Василевича, Пахо*м*(ь)ѧ Одинца, Микиту | Колъчижинича[0].

Ино што буду*т*(ь) вашеи м(и)л(о)*с*ти слово*м* мовити, и ваша бы | м(и)л(о)*с*ть имъ вѣрили во всѣ*м*, бо то е*с*(ть) наше слово[0].

А пса*н* в Полоцку[0], іюлѧ[0] 12[0] д(е)нь[0-2].

[1] *4,8×2,4*

[2] *на правом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* Juli 12. *(пометка Г. Гильдебранда)*

183

Упоминание

[1466 г. июля 13 — 1469 г. сентября 13]. — Послания кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимира] совету г. Риги с требованием об уплате долга Гармана Зундера [Германа фон Зундерна] пол. боярину Сеньку Григорьевичу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 210. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. наместника Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги от 1469 г. сентября 14 (№ 190).

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 138. С. 27–28 (по *А*).

Тако*ж*[1] се[1] издѣсе жалова*л*[0] ѡспода|рю королю[0] бояри*н* полоцькии[0] па*н* Сенько Григорьеви*ч*[0], што та*м* емꙋ винова*т*[0] Герма*н* | Зꙋнъдѣрь[0] шесть рꙋблѣвъ а[0] 30[0] рꙋблѣвъ[0]. Ино пѣрвеи сего[2] до ва*с* коро*л*(ь)[3] писаль[0-4], | штобы тыи емꙋ пѣнѧзи заплачено[0]. | Ино таки на то*т* листь[0] емꙋ не заплаче*н*(о), | и н(ы)нѣче[1] ѡпѧ*т*(ь) ѡсподарь коро*л*(ь) писа*л* до ва*с* про то[0], штобы естѣ томꙋ Гарманꙋ[0] | Зюнькерю[5-0] велѣли тыи пѣнѧзи[0] заплати*т*(и)[0], а па*к* ли[1] не[1] оусхоче*т*(ь) ты*х* пѣнѧзѣи за|платить[0] емꙋ[0], и вы с того не подивитѣ[0], ѡнъ свое*г*(о)[0] бꙋдѣть глѧдѣть[0].

1 *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
2 *далее нап. и зач.* есмо
3 *над стрк.*
4 ъ *испр. из* и
5 *так в ркп.*

184

Упоминание

[Около 1468 г.]. — Долговая расписка полочан Прошка и Мелешка рижанину Ганусу Тимофеевичу о продаже ему поташа в кредит

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. бояр, мещан и «всего поспольства» совету г. Риги от 1468–1469 гг. июля 9 (№ 186).

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 134. С. 20–21 (по *А*).

А тако*ж* зде*с*(е) жаловали на*м* наши полочанѣ на имѧ Прошко а Мѣлешко[0], а рекꙋчи та*к*: | «Торговали, дѣи, есмо з немцо*м* з Ганꙋсо*м*[1] Тимофѣевы*м* з рижанино*м* на попѣлъ[0]. А и листъ | о то записали проме*ж* себѣ[0]. И мы[2], дѣи[2], оужо[2] то*т* весь попѣлъ ѡ*т*лезли тому Ганꙋсу[0]. А дава|ли есмо ѡцю[3] его Тимофѣю а слузѣ его Ганусцю, а подлугъ приказаньѧ того | Гануса Тимофеевича[0]. А на то держи*м* добрыи люд*и*, перед кимъ есмо давали[0]. А онъ | нашого листа не хоче*т*(ь) выдати[0]». Ино длѧ того тотъ Прошко та*м* самъ поеха*л*, а хотѧ | в то*м* справе*д*ливость имѣти и с свои*м* истьцо*м*[0].

Про то *ж* просимы вашу м(и)л(о)*с*ть, наши*х* | милы*х* сусѣдъ и приятелѣи[0], и*ж*бы ваша м(и)л(о)*с*ть рачили та*м* проме*ж* ни*х* того досмо|трѣти[4-0] з обу сторону[0] и справедливость оучини[5] подлугъ правды[0], естли то*т* Про*ш*ко | подасть на то люд*и*, перед ки*м* ѡ*т*дава*л* тотъ попѣлъ[0], ино то бы досы*т*(ь) слало[6] тое ему | заплаты. А чере*с* то бы болши того и*м*[7] не води*л* тотъ Ганусъ[8], и*х* бы листъ и*м* ѡ*т*да*л*[0], | и*ж*бы оудвое не было плачено[0]. Бо зде*с*(е) ваши*м* справедливость бывае*т* во всѣмъ[9], | хто коли правꙋетсѧ[0].

1 Г *нап. как* П
2 *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
3 *так в ркп.*
4 м *нап. как* пл
5 *так в ркп., след. чит.* оучинити
6 *так в ркп., след. чит.* стало

7 и *испр. из др. буквы*
8 Г *нап. как* П
9 *вероятно, исправление:* м *испр. из др. буквы*

185

[1468 г.] апреля 17. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам и совету г. Риги с требованием наказать рижанина Матфейку, державшего корчму в Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 259. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,9×22,2×29,4×22,4.

Поля: верхнее — 4,0–4,4; правое — 1,9–2,5; нижнее — 13,2–13,6; левое — 7,6–7,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6–7 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати, площадь которого больше половины площади оттиска печати. В столбец надпись: […]|**ЦЬКАЯ | И С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией (расположение и текст надписи и линия просматриваются в том числе по следу от впитавшегося воска печати — кв. I, на этом следе надпись читается в зеркальном ображении). Диаметр следа от воска печати — 3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,6×6,0×7,5×6,0; B=8,1×6,0×8,0×6,0; C=4,9×6,0×4,9×6,0; D=4,8×6,0×4,8×6,0; E=3,5×6,0×3,3×6,0; F=7,5×16,1×7,8×16,1; G=8,0×16,2×8,4×16,1; H=4,9×16,3×4,9×16,2; I=4,8×16,5×4,7×16,3; J=3,3×16,5×3,5×16,5.

A	B	C	D	E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *испр. из* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 259. *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Die Poloczker schicken einen Rigischen | gesellen mitt nahmen Matthias | von Poloczko nach Riga zu straffen, | das ehr bey ihnen wieder ihr recht | gekruget hatt *[перевод:* Полочане отправляют рижанина по имени Маттиас для наказания в Ригу, за то что он против их права держал корчму*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 15 o. p. (с. 34); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 93.*

В кв. I по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-4*: Entf(angen) am dinxdage na dem(e) sondage Jubilate unde is van dem(e) | gesellen, gehete(n) Matheus, de to Poloßkouw hefft gekroget unde | dar gesete(n) im(e) potclete, unde her dal *(далее нап. и зач.* ge*)* gezandt besmedet. Anno $LXVIII^{o}$ *[перевод:* Получено во вторник после воскресенья Jubilate, о подмастерье по имени Матеус, который держал корчму в Полоцке и был там посажен в подклет, и прислан закованным вниз ‹по течению Двины›. В год 68-й*] (вторая пол. XV в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 8. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 1468 April 17 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 571. S. 331 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 133. С. 19–20 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н*, и всего поспо*л*(ь)ства[2] Полоцко*г*(о) мѣста[0] сꙋсѣдо*м* наши*м*, буръмистро*м*, и рꙗ*д*ца*м*, и всѣ*м* ратмано*м*ъ | Ризкого мѣста[0].

Зде*с*(е) довѣдалисꙗ есмо, што *ж* вашь немѣць на имꙗ Матфеика, будꙋчи в Полоцкꙋ, а коръчму продава*л*[0]. | И мы его судили по*д*лꙋгъ наши*х* записовъ, ка*к* на*м* с вами записано е*с*(ть)[0], и знашли есмо его в то*м* виноватаго, и послали | есмо его до васъ[0], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть та*м* его казнили по своему правꙋ[0]. А и инымъ бы есте заказали, которыи бꙋду*т*(ь) к Поло|цку ездити, штобы, зде*с*(е) бꙋдуче, коръчмы не дер*ж*али[0].

А естьли па*к* довѣдаемсꙗ, и*ж* хто бꙋде*т*(ь) ваши*х* немѣць, в на*с* бꙋ|дуче в Полоцку, а коръчму деръжати, а ваша м(и)л(о)*с*ть ты*х* не бꙋдете казнити за то[0], ино мы бꙋде*м* ѡ то мыслити, што | с тыми чинити[0].

А пса*н* в Полоцку[0], апри*л*(ꙗ)[0] 17[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. H правее ПМ-3 сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **С**усѣдомъ[3] нашимъ, бꙋръмистро*м*[4], и рꙗ*д*ца*м*, и всѣ*м* ратмано*м* Ризкого мѣста[5]

[1] *2,8×5,0*
[2] т *и* в *сост. лигатуру*
[3] *0,9×2,3*
[4] о *и* м *вын. испр. из* ꙋ
[5] *далее посередине стрк. волнообразная лн.*

186

[1468–1469 гг.] июля 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанам Прошку и Мелешку по делу между ними и рижанином Ганусом Тимофеевичем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,5×20,0×21,1×20,0.

Поля: верхнее — 2,8–3,2; правое — 0,7–1,7; нижнее — 4,1–4,8; левое — 3,7–4,0 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь более половины площади оттиска печати и ограничен левой линией данного квадрата. В столбец надпись (нечетко, четыре стрк.). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,2. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,5×4,7×4,3×4,6; B=5,3×4,7×5,3×4,7; C=4,2×4,7×4,2×4,7; D=4,1×4,5×4,1×4,7; E=3,8×4,4×3,7×4,5; F=4,3×15,3×4,5×15,4; G=5,3×15,4×5,4×15,3; H=4,2×15,6×3,9×15,4; I=4,1×15,5×3,9×15,6; J=3,7×15,6×3,5×15,5.

A	B	C	D	E
F …. ….	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(*1 *нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Der Poloczker vorschrifft wegen | Proszko unnd Mileszko, iren mitt|burger, inen mitt Hans *(нап. над зач., нрзб.)* Tymo|fieiewicz, Rigischen burgern, rechts zu | vorhelffen *[перевод:* Настоятельная просьба полочан о Прошке и Милешке, их согражданах, чтобы им учинили право с Гансом Тимофеевичем, рижским горожанином*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 262[a] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: xx *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле левее и ниже ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Hdschr. um 1469. | Juli 4. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее и выше ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *См. № 184.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 134. С. 20–21 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] бояръ полоцки*х* и мѣща*н*, и все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0] **т**ымъ[2] почестливы*м* и ростропны*м* пано*м* | бꙋръмистро*м*, и воито*м*, и радца*м*, и всѣмъ ратманомъ Ризко*г*(о) мѣста[0] наша вѣрнаѧ | приязнь, што коли може*м* доспѣти доброро*д*нымъ[0] наши*м* милы*м* приятеле*м* и сусѣдо*м*[0]. |

А тако*ж* зде*с*(е) жаловали на*м* наши полочанѣ на имѧ Прошко а Мѣлешко[0], а рекꙋчи та*к*: | «Торговали, дѣи, есмо з немцо*м* з Ганꙋсо*м*[3] Тимофѣевы*м*, з рижанино*м*, на попѣлъ[0]. А и листъ | о то записали проме*ж* себѣ[0]. И мы[4], дѣи[4], оужо[4] то*т* весь попѣлъ ѡ*т*лезли тому Ганꙋсу[0]. А дава|ли есмо ѡцю[5] его Тимофѣю а слузѣ его Ганусцю, а подлугъ приказаньѧ того | Гануса Тимофеевича[0]. А на то держи*м* добрыи лю*ди*, пере*д* кимъ есмо давали[0]. А онъ | нашого листа не хоче*т*(ь) выдати[0]». Ино длѧ того тотъ Прошко та*м* самъ поеха*л*, а хотѧ | в то*м* справе*д*ливость имѣти и с свои*м* истьцо*м*[0].

Про то *ж* просимы вашу м(и)л(о)*с*ть, наши*х* | милы*х* сусѣдъ и приятелѣи[0], и*ж*бы ваша м(и)л(о)*с*ть рачили та*м* проме*ж* ни*х* того досмо|трѣти[6-0] з обу сторону[0] и справедливость оучини[7] по*д*лугъ правды[0], естли то*т* Про*ш*ко | подасть на то лю*ди*, пере*д* ки*м* ѡ*т*дава*л* тотъ попѣлъ[0], ино то бы досы*т*(ь) слало[8] тое ему | заплаты. А чере*с* то бы болши того и*м*[9] не води*л* тотъ Ганусъ[10], и*х* бы листъ и*м* ѡ*т*да*л*[0], | и*ж*бы оудвое не было плачено[0]. Бо зде*с*(е) ваши*м* справедливость бывае*т* во всѣмъ[11], | хто коли правꙋетсѧ[0].

А далѣ останте ваша м(и)л(о)*с*ть о Б(о)зѣ[0-12] з Б(о)*ж*(ъ)ю помоцью[0]. |

А пса*н* в Полоцку[0], іюл(ѧ)[0] 9[0] д(е)нь[0], на памѧ*т*(ь) с(вѧ)т(о)го Панъкратиѧ[13].

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **Т**ы*м*[14] почестливы*м* и ростропны*м* паномъ буръмистро*м*, и воито*м*, и радца*м*, и всѣ*м* | ратмано*м* Ризкого мѣста[0], доброродны*м* наши*м* милы*м* приятеле*м* и сусѣдо*м*

[1] *2,4×0,9*
[2] т *увеличена (1,1×0,7)*
[3] Г *нап. как* П
[4] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[5] *так в ркп.*
[6] м *нап. как* пл
[7] *так в ркп., след. чит.* оучинити
[8] *так в ркп., след. чит.* стало
[9] и *испр. из др. буквы*
[10] Г *нап. как* П
[11] *вероятно, исправление:* м *испр. из др. буквы*
[12] Б *увеличена*
[13] *далее двоеточие и горизонтальная волнообразная лн.*
[14] *1,6×1,2*

187

[1469 г.] июля 13. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанам Сеньку Козчичу и его сыну Миките в случае возникновения споров между ними и рижанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,6×20,1×21,3×20,0.

Поля: верхнее — 2,9–3,1; правое — 0,8–1,8; нижнее — 5,0–5,2; левое — 5,4–5,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

*На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать разрушена на 90%. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I у его левого края след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади фрагмента оттиска в кв. J. В столбец надпись: […]|***ТЬ ПОЛО|ЦЬКАЯ | И С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ** (передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати). Диаметр фрагментов и следа от воска печати — 3,5. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×4,2×4,0×4,2; B=5,9×4,3×6,1×4,2; C=3,8×4,4×3,8×4,3; D=3,9×4,4×4,0×4,4; E=3,7×4,6×3,5×4,4; F=4,0×15,7×4,5×15,8; G=6,1×15,6×5,5×15,7; H=3,8×15,5×3,9×15,6; I=4,0×15,4×3,6×15,5; J=3,5×15,4×3,9×15,4.

A		B	C	D	E
F		G	H	I	J ....

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 ор. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 262. *(XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Der Poloczker vorschrifft | wegen ihres burgers Senko Kozczicz, | ime mitt seinen schuldnern rechts | zu verhelffen. Darinne keine | jahrzeit geseczt *[перевод:* Настоятельная просьба полочан об их согражданине Сеньке Козчиче, чтобы ему учинили право с его должниками. Не содержит даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 (с. 47); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 103. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее и ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1469 Juli 13] | Hdschr. 1469 *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее и выше ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 670. S. 371–372 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 135. С. 22–23 (по *A*).

+ Ѿ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н*, и все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0] **т**ы*м*[2] почестливы*м* и ѡпатрьны*м* пано*мъ*[3] | бȣръмистро*м*, и воито*м*, и рѧдца*м*, и всѣмъ ратмано*м* Ризкого мѣста[0] наша вѣрнаѧ[4] | приязнь, што коли може*м* доспѣти, доброродны*м*[0] наши*м* милы*м* приятелем и сусѣ|домъ[0].

А тако*ж* та*м* поеха*л* поеха*л*[5] мѣщани*н* полоцкыи Сенко Козчи*ч* и съ свои*м* с(ы)номъ | Микитою[0]. Ино гдѣ тамъ пригоди*т*(ь)сѧ ему с ки*м* право имѣти а либо[6] росчотъ пре*д* ва|шею м(и)л(о)*с*тью[7], ино просимы вашее м(и)л(о)*с*ть[8], наши*х* милы*х* приятѣлеи и сусѣдъ, ижь[0] | бы ваша м(и)л(о)*с*ть того сами досмотрѧли и справе*д*ливость оучинили по*д*лугъ пра|вды[0], ка*к* пере*д* Б(о)гомъ[9] есть право[0], и*ж*бы имъ та*м* справе*д*ливость стала, а не было бы[10] ихъ чи*м* | оутиснено[0]. А про то *ж*, наши милии приятели и сусѣди[0], естли хто буде*т*(ь)[0] каки*х* | щко*д* мѣнити а либо искати на ни*х*[0], ино вѣдаете ваша м(и)л(о)*с*ть сами, што *ж* | есмо из[11] обу[11] сторону ѡ щкода*х*[0] до ѡспо*д*(а)рѧ нашого его м(и)л(о)*с*ти ѡсвѣценого вѣлико*г*(о)[12] | королѧ изложили[0], не[11] заимаи то[11] ѡспо*д*(а)рь на*ш* его м(и)л(о)*с*ть досмотри*т*(ь)[0]. Ино бы то и те|перь та*к* было[0], а чересъ то бы та*м* имъ какое силности не было[0]. Бо, милии приятe|ли наши и сусѣди, зде*с*(е) тако|*ж* ваши*м* въ многы*х* рѣчо*х* справе*д*ливость бываеть, | хто коли правꙋетсѧ[0]. А ваша бы[13] м(и)л(о)*с*ть тако*ж* наши*м* та*м* справѣдливость дѣлали[14-0]. |

А далѣ остантѣ[11] ваша[15] о Б(о)зѣ[16] з Бо*ж*(ъ)ю помоцью, наши милии сꙋсѣди и приятели[0]. |

А пса*н* в Полоцку[0], іюлѧ[0] 13[0] д(е)нь, въ д(е)нь с(вя)т(о)го архагг(е)ла Гавриила[17].

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненый писцом грамоты: + **Т**ымъ[18] почестливы*м* пано*м* и ѡпатрьны*м* пано*м* буръмистро*м*, и воито*м*, и рѧ*д*ца*мъ*[19], | и всѣмъ ратмано*м* Ризкого мѣста, наши*м* милы*м* приятелемъ и сусѣдо*м*[20]

[1] *2,7×1,2*
[2] т *увеличена (0,8×0,4)*
[3] м *вын. и* ъ *вын. сост. лигатуру*
[4] ѧ *над стрк.*
[5] *так в ркп. — повтор*
[6] бо *над стрк.*
[7] *далее ниже лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[8] *так в ркп.*
[9] Б *нап. как* Г*; буквы* Б *и* г *подч. пр. крндш.*
[10] *над* б *пр. крндш. нап.* б
[11] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[12] вѣли *испр. из* коро
[13] б *нап. как* г
[14] ѣ*, вероятно, правлена*
[15] *так в ркп., след. чит.* ваша м(и)л(о)*с*ть
[16] *подч. пр. крндш.*
[17] *далее двоеточие и две горизонтальные лн.*
[18] *1,8×1,4*
[19] м *вын. и* ъ *вын. сост. лигатуру*
[20] *далее горизонтальная лн. посередине стрк.*

188

[1469 г.] июля 15. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с требованием содействовать в правосудии полочанину Василию Голому по делу между ним и не названным по имени рижанином

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262b. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,7×19,2×21,5×19,3.

Поля: верхнее — 2,2–2,5; правое — 0,3–1,2; нижнее — 3,3–3,5; левое — 3,5–4,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Крест (см. Каталог водяных знаков, № 61).*

На обороте в кв. J на правом крае с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. Е вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь, равную площади оттиска

печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Даметр следа от воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,7×4,1×4,6×4,2; B=5,5×4,1×5,5×4,1; C=4,2×4,1×4,3×4,1; D=3,7×4,0×4,3×4,1; E=3,1×4,0×3,2×4,0; F=4,6×15,0×4,9×15,1; G=5,5×15,1×5,5×15,0; H=4,3×15,0×3,7×15,1; I=4,3×15,2×3,7×15,0; J=3,2×15,3×3,7×15,2.

A	B	C	D	E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Der Poloczker vorschrifft, | irem mittburger Wasiliey | Holy wegen genommenen solczes | rechts zu vorhelffen *[перевод:* Настоятельная просьба полочан учинить право их согражданину Василию Голому из-за взятой соли*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 o. p. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 262[b] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле левее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Hdschr. von 1469. | Juli 15. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(нап. по стертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 136. С. 23–25 (по *А*).

+ Ѿт[1] бояръ полоцкых и мѣщан, и всего поспол(ь)ства[0] тымъ[2] добромродным[3], и почестливым, и ѡпатрь|ным паном буръмистром, и воитом, и радцам, и всѣмъ ратманом Ризкого мѣста[0] наша вѣрнаѧ | приязнь, што коли можем доспѣти нашим милым приятѣлемъ и сусѣдомъ[0].

А також здес(е) | жаловалъ намъ наш полочанин на имѧ Васил(ь) Голыи[0], што ж там ему великаѧ щкода и кривда | стала[4] в Ризѣ ѡт вашего рижанина[0], иж там было того[5] Василѧ четыри дерева щопълы[6] ко|рабелныи[7], што матица ес(ть) оу корабли[0]; а потом тотъ Васил(ь) и не вѣдаеть[0]. А том немець, ваш рижа|нинъ[8], мовит(ь) так[0]: «То ес(ть) мое дерево[0], я купил оу лотыголина[0]». И Васил(ь) мовит(ь)[0]: «То мое[9] дерево[0]. А хто[10] | тобѣ продал, даи семъ того[0]». И онъ того не ставит(ь)[11] очи на очи[0]. А дерево в него ѡтнѧлъ силно[0]. |

И ваша м(и)л(о)сть того смотритѣ, што ж то ес(ть) нашим ѡт ваших великаѧ щкода и неисправедли|вость[0], што ѡнъ и нѣ вѣдаеть, а дерево побрано[0]. И онъ вашеи, дѣи, м(и)л(о)сти жаловал на ратȣ|ши[0]. И[12] ваша, дѣи, м(и)л(о)стъ того права[13] ему не чините, а переводите[0]. А в том нашим великаѧ | щкода и несправедливость ставит(ь)сѧ[0]. А ваша м(и)л(о)сть не хотитѣ полнити[14], как есть записано | оу вѣчных записох, што ж истцю истца знати[0].

Про то ж, штобы ваша м(и)л(о)сть там о то досмо|трѣли[0] и справедливость оучинили[0] подлугъ[15] правды з обȣ сторонȣ[0], ижбы нашему в том щкоды не бы|ло[0]. Нет заимаи том немець постигаеть[16] того латыголина, оу кого купил чюжии товаръ[0] | будет(ь)[0]. А томȣ Василю нехаи бы дерево его вѣрнуто было[0]. Бо здес(е) много сѧ так пригожает(ь). | Ино не заимаи истець истца, знаи, хто с ким торговал[0]. А правыи бы в том не гиблъ[0]. А то ес(ть) | великаѧ силность[0] и поклѣпьство[0], што истцю не вѣдати[0], а товаръ ѡт него ѡтнѧтъ[0]. |

А далѣ останте ваша м(и)л(о)сть въ добром здоровьи з Бож(ъ)ю помоцью[0].

А псан в Полоцку[0], м(есе)ца іюл(ѧ)[0] 15[0], | въ д(е)нь с(вѧ)т(о)го Владимира[17].

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Тым[18] добророднымъ, и почестливым[0], и ѡпатрьным паном буръмистром, и воитомъ[19], | и радцамъ, и всѣмъ ратманом Ризкого мѣста, нашим милым приятелем и сусѣдом

[1] *2,5×1,2*
[2] Т *увеличена (1,3×0,9)*
[3] *так в ркп.*
[4] *на левом поле напротив начала этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*
[5] *слева и справа от слова над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
[6] п *нап. как* г; о *подч. пр. крндш.; слева и справа от слова над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
[7] *после* ко *в конце стрк. пр. крндш. на лн. стрк. горизонтальная лн., далее вертикальная лн.*
[8] *вторая* и *испр. из др. буквы*
[9] м *испр. из* е
[10] т *над стрк.*
[11] т *испр., вероятно, из* а
[12] *испр. из* а
[13] п *испр. из др. буквы*
[14] по *испр. из др. букв*
[15] лугъ *над стрк.*
[16] г *нап. как* п
[17] *далее тчк. и три горизонтальные лн.*
[18] *1,3×0,5*
[19] *испр. из* ратман

189

[1469 г.] августа 18. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с предложением прислать послов к кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиру для рассмотрения конфликта между полочанами и рижанами, имевшего место в 1466 г.

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 263. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22×18,1×21,9×17,8.

Поля: верхнее — 2,5–2,6; правое — 0,3–1,0; нижнее — 7,8–8,2; левое — 4,5–5,0. Расстояние между строками — 6–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Крест (см. Каталог водяных знаков, № 62).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати, площадь которого почти равна площади оттиска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,4. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×4,6×4,3×4,5; B=6,0×4,6×6,2×4,6; C=3,9×4,5×3,9×4,6; D=3,9×4,5×3,9×4,5; E=3,7×4,3×3,8×4,5; F=4,3×13,5×4,0×13,6; G=6,2×13,4×6,0×13,5; H=3,9×13,4×3,8×13,4; I=3,9×13,5×4,0×13,4; J=3,8×13,4×4,0×13,5.

… A	… B	C	D	E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G и F левее ПМ-3 по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Der Poloczker erinnerung, | wie die statt Riga wegen | ihres zwustes sich vor dem | koenige einzustellen voranlasset, | mitt vermeldung, das der | koenig in Littauen angeko|men. Derwegen ermanet, das | sie sich zu Grodno *(далее нап. и зач.* bey*)* vor ime | einstellen, dahin ire gesandten auch gezogen *[перевод:* Напоминание полочан, что город Рига распорядился по поводу их спора явиться к королю, с сообщением, что король прибыл в Литву. Поэтому призывают явиться к нему в Гродно, куда также отправились их послы*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 13 (с. 29); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

В кв. F правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз поч. Ia$_{пм}$ светло-коричн. чрнл. ПМ-3: Recepta *(далее нап. и зач.* feria*)* sabbato post Bartolomei anno LXIX°. | De controversiis et differenciis inter Rigenses et Poloßkovienses, | quod Rigenses debeant accedere et visitare in hujus modi causis dominum | regem Polonie residentem jam in Litwania, quod not credet | procurator *[перевод:* Получено в субботу после праздника св. Варфоломея в год 69-й. О спорах и разногласиях между рижанами и полочанами, что рижане должны будут по таковым делам явиться к господину королю Польши, который уже находится в Литве, чему не верит уполномоченный*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18 | 263 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ выполнена пр. крндш. и полустерта [ПМ-6]: 1. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-8 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 1469. Aug. 18. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 677. S. 375–376 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 137. С. 25–27 (по *A*).

+ Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н*, и всего поспо*л*(ь)ства[2] **т**ы*м*[3] доброро*д*ны*м*, и почестливы*м*, и ростропны*м* пано*м* буръми|стро*м*, и воито*м*, и радца*м*, и всѣмъ ратмано*м* Ризкого мѣста[0] наша вѣрнаꙗ приязнь, што коли може*м* доспѣ|ти, наши*м* милы*м* приятеле*м* и сусѣдо*м*[0].

А тако*ж* ка*к* был[4] посо*л*(ь)ствомъ до вашеи м(и)л(о)*с*ти па*н* Семенъ Григорьеви*ч*[0] | и мѣстичи Митко Трухонови*ч* и Евлашко Ко*ж*чи*ч* и иныи[0], а длꙗ то и хотꙗчи то*г*(о), и*ж* што наши*м* ѡ*т* ва|ши*х* оучиненыи щкоды поплачены были бы[0], и[5] ваша м(и)л(о)*с*ть того не вчинили[0], а сами ваша м(и)л(о)*с*тъ та*к* | слюбили и заложили ѡ ты*х* щкода*х* на оспо*д*(а)рꙗ наш*ог*(о), ѡсвѣценого велико*г*(о) королꙗ его м(и)л(о)*с*ть, ка*к* послыша*в* | ѡспо*д*(а)рꙗ нашого его м(и)л(о)*с*ть оу Литовскои земли, та*к* ехати до его м(и)л(о)*с*ти[0].

Про то *ж*, доброро*д*ныи, и поче|стливыи[0], и ростропныи наши милыи сусѣди и[6] приятели[0], оупоминамы вашеи м(и)л(о)*с*ти и ꙗвлꙗемъ[0], | и*ж* ты*х* часовъ оспо*д*(а)рь нашь освѣценыи великыи коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть оу Литовъскои земли е*с*(ть)[0]. И наши поехали та*м* до | ѡспо*д*(а)рꙗ его м(и)л(о)*с*ти о[7] ты*х* рѣче*х*[0], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть были на[8] послѣднии Ма*т*кы Божьи д(е)нь оу Горо*д*нѣ[0]. А наши та*м* | е*с*(ть) оужь оу ѡспо*д*(а)рꙗ его м(и)л(о)*с*ти[0]. И ваша[9] бы м(и)л(о)*с*тъ были, ка*к* есте сами злюби[10] на*м*[0] пере*д* ѡсп(о)*д*(а)ре*м* наши*м* его м(и)л(о)*с*ть|ю стати, ѡ ты*х* рѣчо*х* конець мѣти[11].

А пса*н* в Полоцку[0], авгу*с*(та)[0] 18[0] д(е)нь[12].

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **Т**ымъ[13] доброро*д*ны*м*, и почестливы*м*, и ростропны*м* пано*м*[0] буръмистро*м*, и воито*мъ*[14], | и радцамъ[0], и всемъ ратманомъ Ризкого мѣста, наши*м* милы*м* приятеле*м* | и сусѣдомъ[15]

[1] *2,1×1,1*
[2] *далее посередине стрк. горизонтальная волнообразная лн.*
[3] т *увеличена (1,2×1)*
[4] б *нап. как* г
[5] *испр. из* а
[6] *над стрк.*
[7] *испр. из* ѡ
[8] н *испр. из др. буквы*
[9] в *испр. из др. буквы*
[10] *так в ркп., след. чит.* злюбили

[11] *далее двоеточие*
[12] *далее посередине стрк. тчк., под ней горизонтальная лн., затем еще одна горизонтальная лн.*
[13] *1,9×1,3*
[14] м *вын. и* ъ *вын. сост. лигатуру*
[15] *далее двоеточие и горизонтальная лн.*

190

[1469 г.] сентября 14. Городно. — Послание пол. наместника Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с требованием уплатить долг Гармана Зундера [Германа фон Зундерна] пол. боярину Сеньку Григорьевичу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 210. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,1×12,9×21,0×13,0.

Поля: верхнее — 1,8–2,2; правое — 1,2–1,6; нижнее — 3,5–3,6; левое — 1,6–1,8. Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. D на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из черного воска печать. В кв. А небольшая часть следа печати. В кв. D слева от оттиска печати след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В поле печати готический щит с изображением трех охотничьих рожков (герб «Трубы»). По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Д=2. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,1×2,9×3,1×2,9). См. Каталог печатей, № 34. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,1×12,4×4,4×12,4; B=5,8×12,9×5,9×12,4; C=4,1×13,0×3,9×12,9; D=7,2×13,0×7,3×13,0.

A	B	C	D
….	….		….
….	….		….

Пометки. *На обороте в кв. А в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. В левее ПМ-3 по вертикали снизу вверх поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-2*: Dit iß des hovetman(e)s breff to Ploßkouw va(n) | h(ern) Herme(n) va(n) Sunde(r)n, dat he Se(n)neken nicht hefft betalet *[перевод:* Это письмо наместника Полоцка о господине Германе фон Зундерне, что он не заплатил Сеньке*] (вторая пол. XV в.).*

Правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Des statthalters von Poloczko | schreiben wegen Sienko Hryhoriewicz, | rechts zu vorhelffen, mitt namen | Sunder *[перевод:* Грамота полоцкого наместника о Сеньке Григорьевиче, чтобы ему учинили право ‹с человеком› по имени Зундер*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 18 | 210 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 80. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* 1469 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *См. № 183.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 138. С. 27–28 (по *А*).

+ Ѡ*т* па*н*(а) Ѡлѣхна Сѹдимо*н*т(о)ви*ч*(а), по*д*чашего велико*г*(о) королѧ[0], намѣ*с*ника полоцько*г*(о)[0], сѹсѣдо*м*[1] наши*м*, | бѹрмистрѹ[0] и вси*м* ро*т*мано*м*[0] Ризько*г*(о) мѣста[0] покло*н*[0].

Так*ож*[2] се[2] издѣсе жалова*л*[0] ѡспода|рю королю[0] бояри*н* полоцькии[0] па*н* Сенько Григорьеви*ч*[0], што та*м* емꙋ винова*т*[0] Герма*н* | Зꙋнъдѣрь[0] шесть рꙋблѣвъ а[0] 30[0] рꙋблѣвъ[0]. Ино пѣрвеи сего[3] до ва*с* коро*л*(ь)[4] писалъ[0-5], | штобы тыи емꙋ пѣнѧзи заплачено[0]. | Ино таки на то*т* листъ[0] емꙋ не заплаче*н*(о), | и н(ы)нѣче[2] ѡпѧ*т*(ь) ѡсподарь коро*л*(ь) писа*л* до ва*с* про то[0], штобы естѣ томꙋ Гарманꙋ[0] | Зюнькерю[6-0] велѣли тыи пѣнѧзи[0] заплати*т*(и)[0], а па*к* ли[2] не[2] оусхоче*т*(ь) ты*х* пѣнѧзѣи за|платить[0] емꙋ[0], и вы с того не подивитѣ[0], ѡнъ свое*г*(о)[0] бꙋдѣть глѧдѣть[0].

Да*н*[0] | оу Горо*д*не[0], се*нтѧб*(ря)[0] 14[7-0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**рияятѣле*м*[8] и сꙋседо*м*[0] наши*м*[0], панꙋ бꙋръмистрꙋ | и вси*м*[9] ро*т*маномъ[0] мѣста Ризького[10-0]

[1] сѣ *испр. из* до
[2] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] *далее нап. и зач.* есмо
[4] *над стрк.*
[5] ъ *испр. из* и
[6] *так в ркп.*
[7] *под буквами* ді, *обозначающими «14», пр. крндш. нап.* 14
[8] *так в ркп.;* П *увеличена (1,9×0,3)*
[9] с *испр. из др. буквы*
[10] *вероятно, исправление:* з *испр. из др. буквы*

191

[Около 1470 г.] июля 20. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона III бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая, с просьбой не посягать на церковное имущество, достойно относиться к священнику, с заверением в том, что этот священник является достойным лицом для данного сана и места

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 193. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,1×17,4×21,2×17,5.

Нижний край грамоты потрепан.

Поля: верхнее — 3,1; правое — 2,2–3,4; нижнее — 5,9–6,0; левое — 3,7–4,1. Расстояние между строками — 7–8 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Крест (см. Каталог водяных знаков, № 63).*

Внизу под текстом в кв. F оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати вписана монограмма **СЕМІОН**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(ОС)ТЬЮ Б(О)ЖЬЕЮ ВЛ(А)Д(Ы)КА ПОЛ(О)ЧКІ**. *Надпись отделена от монограммы сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,6×4,6×4,5×4,4). Д=2,7. См. Каталог печатей, № 83.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,5×5,5×6,3×5,4; B=7,4×5,5×7,4×5,5; C=7,2×5,5×7,2×5,5; D=6,3×12,0×6,3×12,1; E=7,4×12,1×7,5×12,0; F=7,2×12,1×7,4×12,1.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. С в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 193 *(XX в.).*

В кв. E поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczker wladyka | commendiret einen | Reussischen pfaffen in die Reussische | kirche nach Riga *[перевод:* Полоцкий владыка рекомендует руского попа в рускую церковь в Ригу*]* *(первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 55. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A левее ПМ-7 на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [um 1455] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 426. S. 353 (по *A*); б) *Соболевский, Пташицкий.* № 44 (по *A*); в) ПГ. Вып. 2. № 140. С. 29–30 (по *A*).

Упом.: а) Katalog. № 944. S. 181.

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)нье[1] вл(а)*д*(ы)кы Симеѡна Б(о)гомъ сп(а)саемаго града Полоцка бл(а)городнымъ и хр(и)*с*толюбивы*м*, наипа|че тымъ почестливы*м* дѣте*м*[0] наше*г*(о) смиренья, панꙋ бꙋръмистрꙋ, и ѡпатрьнымъ | радцамъ, и ратманомъ, и всемꙋ поспольствꙋ мѣста Ризькаго.

Даемъ вамъ, | нашимъ дѣтемъ, вѣдати, и сꙋседо*м* дѣтеи наши*х*, ихъ м(и)л(о)*с*ти бояръ полоцкыхъ | и мещанъ, и все*г*(о) поспольства града Полоцка, и вказꙋемъ вашеи м(и)л(о)*с*ти. Послали есмо | с(ва)щ(ен)н(и)ка ѡ*т* наше*г*(о) хр(е)*с*тьянства, а к нашои ц(е)ркви рꙋскои к С(ва)т(о)мꙋ Николѣ. А и вашеи | м(и)л(о)*с*ти то есть надобно, ижбы бы*л* с(ва)щ(ен)н(и)къ ѡ*т* нашее вѣры[0], а в нашее ц(е)ркви рꙋское. | А ведь *ж*(е) сами ваша м(и)л(о)*с*ть вѣдаете, што *ж* нашее веры греческое годитса вамъ ц(е)рк(о)вь | дѣржати, алѣ ижбы оучтливо[2-0], а што есть ц(е)рк(о)вное, тое бы не ѡ*т*нимано[0]. А послали | есмо к нашеи ц(е)ркви и к вашеи м(и)л(о)*с*ти попа[3], алѣ ес|ть ч(о)л(о)в(е)къ добрыи. И ваша бы м(и)л(о)*с*ть | дѣржали его честно, ка*к* же то на*д* своими капланы честь дѣлаете[4].

А мы ва*с*, свои*х* | дѣтеи, бл(аго)*с*(ло)влаемъ[5].

А да*н*[0] в Полоцкꙋ, июла 20[0] д(е)нь.

1 *1,8×1,8*
2 *так в ркп.*
3 *далее ниже лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
4 *далее на лн. стрк. тчк.*
5 *далее на лн. стрк. горизонтальная волнообразная лн.*

192

[Около 1470 г. – 1476 г.] августа 17. Словня. — Послание пол. боярина Остафия Васильевича [Корсака] бурмистру г. Риги Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу] с сообщением о присылке Ивана Похистки в Ригу по делам Остафия

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 264. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,7×19,1×21,6×19,1.

Поля: верхнее — 3,0–3,3; правое — 0,2–0,8; нижнее — 1,6; левое — 4,2–4,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Перстень (см. Каталог водяных знаков, № 71).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати и следа от впитавшегося воска печати — 3. В 1972 г., когда сохранялись фрагменты печати, по окружности читалась надпись: **ѠСТ***[…] (Хорошкевич. 1972. С. 135, 143–144). См. Каталог печатей, № 42. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,0×5,0×4,9×5,1; B=5,6×5,0×5,6×5,0; C=3,8×5,0×3,9×5,0; D=3,7×4,9×4,0×5,0; E=3,7×4,8×3,5×4,9; F=4,9×13,8×4,6×14,2; G=5,6×13,6×5,7×13,8; H=3,9×13,7×4,0×13,6; I=4,0×14,0×4,0×13,7; J=3,5×14,4×3,2×14,0.

… A	… B	C	D	… E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G левее ПМ-3 по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Ostaphiey Wasiliewicz creditiw an | herrn Johan Philipsen, burgermeister zu Riga, dem Iwan Pochistka gegeben. | Ohne jahrzeit *[перевод:* Верительная грамота Остафия Васильевича господину Иоганну Филипповичу, бургомистру Риги, данная Ивану Похистке. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

В кв. G левее адреса, выполненного писцом грамоты, правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз поч. $I_{пм}$ светло-коричн. чрнл. ПМ-3: Astaffien breff up dat koren van Pagistko *[перевод:* Грамота Астафия о выборе Пагистки*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 18. | 264 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 102. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A левее ПМ-8 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: [1469–71] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Вдоль нижнего края грамоты расположены верхние элементы букв.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 739. S. 413 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 141. С. 30–31 (по *А*).

+ Доброродному[1] и почестливомꙋ, велѣбномꙋ и шлѧхотномꙋ, ростропномꙋ и ѡпатрьномꙋ[2] | мужу[0] пану[3] Ганусꙋ Пилиповичю, буръмистрꙋ Ризког(о) мѣста[0], брату[3] моему миломꙋ, | наша вѣрнаѧ приязнь, што коли можем оучинити с[4] прѣпоможеньем[5] наших и розмно|женьем всѣго доброго[0].

А рад быx, доброродныи и почестливыи, велѣбныи и шлѧхо|тныи, ростропныи и ѡпатрьныи мужу, братѣ милыи, слышал здоровъе твое | м(и)л(о)сти, брата моего[6] милого[7], и твое м(и)л(о)сти панѣи, мое[6] милое[6] нѣвѣстъки[0], и вашѣ | м(и)л(о)сти милых дѣтѣи, которых вашѣи м(и)л(о)сти милыи Б(ог)ъ дал[0]. А[8] коли слышим здоровъе | вашѣи м(и)л(о)сти, тогды ѡ то велми[6] радуемсѧ[3] и тым веселимсѧ[0].

А также, добрород|ныи и почестливыи, велѣбныи и шлѧхотныи, ростропныи и ѡпатрьныи мужу, | там послал есми Ивана Похистъку длѧ своих[9] потрѣбизнъ[0]. Ино што будеть | твое м(и)л(о)сти ѡт нас словом мовити ѡ наших потрѣбизнах, и твоѧ бы м(и)л(о)сть ему | во всѣм в том вѣрилъ[0]. То ес(ть) нашѣ слово[0], а в том бы твоя м(и)л(о)сть нам[10] зъеднал[0] и[6] сприялъ. |

Псан на Словни, м(есе)ца авгꙋс(та)[0] 17[0] д(е)нь[0]. |

Брат твои Астафѣи Васил(ь)евич

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Доброродному[11] и почестливомꙋ, велѣбному и шлѧхотномꙋ, ростро|пномꙋ и ѡпатрьному мꙋжу па*н*у[3] Ганусꙋ Пилиповичꙋ, буръмистру | Ризкого мѣста, бра*т*у[3] моѣму миломꙋ[12]

[1] *5,0×6,1*
[2] ꙋ *над стрк.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *над* с *пр. крндш. нап.* с
[5] *над второй* п *пр. крндш. нап.* п
[6] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] г *нап. как* п*, над ней пр. крндш. нап.* г
[8] *над* А *пр. крндш. нап.* а
[9] в *испр. из др. буквы*
[10] *над* м *вын. пр. крндш. нап.* м*, далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[11] *1,3×0,4*
[12] *далее горизонтальная волнообразная лн.*

192а

Упоминание

[Около 1470 г. — около 1500 г.]. — Продажный лист неназванных лиц «отцам» пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей на с. Освию Полоцкого пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 201 об. — 202. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1512 г. июля 2.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]168. Стб. 788–790 (по *В*).

Примечания. *1) Датировка условна.*
2) См. № 409а, 409б.

Смотрели есмо того дела.

Стоя*ли* перед нами ѡчевисто, жалова*ли* | намъ мешчане полоцкии на имѧ Дашко з братьею своею | Давыдовичы а Гаврило з братьею жъ Лысцевичы на во|еводꙋ витебъского, маръша*л*ка и секретара нашого, пана | Ивана Сопегу, што *ж*, де*и*, «ѡнъ ꙋвазалсѧ вы *и*менье, ѡ*т*чизнꙋ | нашу, в Полоцкомъ повете, в село на имѧ ꙋ Ѡсвию, кото|рое жъ, де*и*, ѡ*т*цы наши купили собе на ве*ч*ность; и вжо, | де*и*, по животе ѡ*т*цовъ наши*х* тое именье мы во впокои | де*р*жали; а потомъ, де*и*, есмо тое именье продали бояри|ни полоцко*и* пани Богданово*и* Ѡстафъеви*ча* за петьдесѧ*т* копъ | гроше*и* широкихъ».

И панъ Ива*н* Сопега поведи*л* пере*д* нами, | што жъ ѡте*ц* ихъ, прише*д*ши пере*д* насъ доброво*л*(ь)не, какъ | есмо были ꙋ ѡ*т*чизне наш*о*и Великомъ кнѧзстве Лито*в*ско*м*, | ꙋ Ви*л*(ь)ни, и ѡни сами своею доброю волею тое име*н*(ь)е емꙋ спу|стили, и листъ кꙋпъчи*и*, в кого тое именье кꙋпили, ему | дали…

193

Упоминание

[Около 1470 г. — 1492 г. июня 7].– Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Богдану Альшутиничу на след земли Хвостовщизны

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 120 — 120 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Юрьевича Глебовича от 1533 г. марта 13.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 150. С. 114–115 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 144. С. 34–35 (по *В*).

Жаловала[1] намъ боярынѧ г(о)*с*(по)д(а)ръскаѧ земли Полоцъкое Богдано|ваѧ А*л*(ь)шутини*ч*(а) Ѡвъдотьѧ на боярына г(о)*с*(по)д(а)ръского полоцъкого жъ Ивана По|лупѧту и на шу*р*(ь)ю его Лове*и*ковичовъ, што жъ «ѡни ѡ*т*далать[2] внукȣ мою ѡ*т* | близъкости еи земли Хвостовъщины, которȣю землю выслужилъ мужъ | мо*и* небожъчикъ славное памети на короли его м(и)л(о)*с*ти Казимире, на што жъ[3] | и листъ дату г(о)*с*(по)д(а)ръскую в себе маю». Которы*и* же листъ перед нами по|кладала. Ино в томъ листе г(о)*с*(по)д(а)ръскомъ стоить ѡписано, што то*и* зе|мли Хвостовъщизны его м(и)л(о)*с*ть ѡдинъ сле*д* далъ Богдану Альшу|тиничу, мȣжу ее.

Ино мы, тому порозȣмевши, ижъ тотъ Богданъ || Альтушиничъ тую землю выслужилъ на г(о)*с*(по)д(а)ри его м(и)л(о)*с*ти, ино самъ ȣмеръ, а по | собе ѡставилъ жону свою и зъ двоима детьми, и зъ сыномъ а до*ч*кою, и то*т* | сынъ его вмеръ, а ѡна ѡ*т*писываеть тую землю, выслугȣ мужа сво|его, до*ч*ки свое*и* до*ц*це, внуце свое*и*, а Иванъ Полупета и шу*р*(ь)ѧ его | не маюць ку тому жадное близъкости, при то*и* земли зоставили | есмо тую внукȣ еи, до*ч*ку Семенилову, яко то при близъкости и вы|слузе деда еи.

[1] *2,2×1,9*
[2] *так в ркп.*
[3] *над стрк.*

194

[70-е гг. XV в. — 1485 г. декабря 31]. — Послание [пол. боярина] Остафия Васильевича [Корсака] бурмистру и совету г. Риги с требованием принудить немца Ернолта [Арнольда] прекратить противоправные действия по отношению к Остафию

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 17. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,3×11,2×22,3×11,1.

Поля: верхнее — 1,7–2,1; правое — 0,5–0,7; нижнее — 2; левое — 1,3–2,0 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста). Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

*На обороте в кв. Е на левом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В кв. Н часть следа от воска печати. В поле печати раннеготический щит с изображением кольца с двумя парами «усиков» (герб «Корсак»). По окружности надпись: […]***АТЬ Ѡ СТА***[…]***ЕВА***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,5]–3. См. Каталог печатей, № 42. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,2×4,0×4,1×4,1). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,5×2,6×3,5×2,6; B=3,9×2,6×3,9×2,6; C=3,9×2,6×3,9×2,6; D=5,5×2,6×5,5×2,6; E=5,5×3,1×5,5×3,6; F=3,5×8,6×3,6×8,6; G=3,9×8,6×3,9×8,6; H=3,9×8,6×3,9×8,6; I=5,5×8,3×5,5×8,6; J=5,5×8×5,5×8,3.

…. A	B	C	…. D	…. E
F …. ….	G	H	I …. ….	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 17 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* 53. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты, левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-5:* [um 1475] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 172. С. 76–77 (по *A*).

+ Приѧтелем нашимъ, паноу боурмистроу[0] и всим ратманом[0] Ризкого мѣста[0].

Рад быхъ слышал вашее м(и)л(о)сти | здоровье[0]. А самъ есми сими часы, ещо дал Б(ог)ъ, живъ до Б(о)жьи воли[0].

А також[0] жалоую вашои м(и)л(о)сти | на ѡдного немчина[0], на Ерънолта[0], што жь мое дерево забавлѧеть, а не велит(ь) продать. А повѣ|даеть, бых ѧ емоу чимъ винонат был[0]. А ѧ емоу[1] не виноватъ ничим[0], а ни его знаю[0].

Про то ж вашеи[2] прошоу, | штобы ваша м(и)л(о)сть томоу немчиноу не велели мне кривды делать[0]. Бо ваша м(и)л(о)сть сами вѣда|ете, естли мне тамъ какая щкода сѧ станет(ь), мнѣ ни на ком щкод своихъ не искат(и), нижли на ва|шои м(и)л(о)сти. |

Пан Ѡстафѣи[3] Васил(ь)евич вашои м(и)л(о)сти | челомъ[4] бият(ь)

На обороте в кв. F по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Приѧтелем нашим, паноу боурмистроу | и всим ратманом Ризко[5] мѣста

[1] моу *над стрк.*

[2] *так в ркп., след. чит.* вашеи м(и)л(о)сти

[3] *передано через «ферт»*

[4] ло *над стрк.*

[5] *так в ркп., след. чит.* Ризког(о)

195

[1470 г.] мая 4. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона III бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги и церковному старосте ц. Св. Николая Полтарею с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая Ивана, с просьбой не посягать на церковное имущество, достойно относиться к священнику, с заверением в том, что этот священник является достойным лицом для данного сана и места

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 191. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,0×17,0×21,0×17,2.

Поля: верхнее — 3,1–3,3; правое — 2,6–3,2; нижнее — 5,5–5,7; левое — 3,9–4,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. G оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать значительно разрушена. В поле печати просматривается большая буква Ѡ *и правая половина вписанной в нее буквы* **М**. *В кв. F, G, I и J следы от впитавшегося воска печати. Д=[3]. См. Каталог печатей, № 83.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,3×3,6×2,9×3,6; B=3,4×3,6×3,4×3,6; C=7,9×3,5×8,1×3,6; D=4,1×3,6×3,8×3,5; E=3,0×3,7×3,0×3,6; F=2,9×13,3×2,9×13,4; G=3,4×13,3×3,6×13,3; H=8,1×13,6×7,7×13,3; I=3,8×13,5×4,0×13,6; J=3,0×13,5×2,9×13,5.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J

Пометки. *На обороте в кв. A и B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 191. *(XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-3*: Dit iß en crede(n)cie breff, dat me(n) den Russche(n) pape(n) hir | sal upnemen *[перевод:* Это верительная грамота, что здесь следует принять руского попа*]* *(вторая пол. XV в.).*

В кв. G поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4*: Des wladyken von | Poloczko Simeons | schreiben wegen der Reus|sischen kirchen zu Riga, | das man sich derselben | nicht anmaßen, sondern | iren prister, welchen ehr | sampt allen boyaren | dahin geschickt, uff|nehmen unnd bey der|selben wolte bleiben | laßen. Darunter | keine jahrzeit gesaczt *[перевод:* Грамота полоцкого владыки Симеона о руской церкви в Риге, что в нее не следует вступаться, но чтобы они приняли священника, которого он отправил туда вместе со всеми боярами, и оставили его при ней. Ниже не указана годовая дата*]* *(первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 32. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B левее ПМ-8 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1455 Mai 4] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 399. S. 336 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 139. С. 28–29 (по *A*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)нье[1] вл(а)*д*(ы)кы Симеѡна Б(о)гомъ сп(а)саема*г*(о) града Полоцка еже ѡ С(вѧ)темъ Дꙋсѣ возлюбленымъ | с(ы)новомъ, панꙋ бꙋрьмистрꙋ и ты*м* почестливымъ ратманомъ, и ѡпатрьнымъ | рѧдцамъ, и старосте ц(е)рк(о)вномꙋ С(вѧ)т(о)го Николы Полтарею[2], таке*ж* всемꙋ поспольствꙋ | мѣста Ризького, а и сꙋсѣдомъ дѣтеи наши*х*, ихъ м(и)л(о)*с*ти бояръ полоцкы*х* и мѣщанъ. | Бл(аго)*с*(ло)влѧемъ ва*с*, наши*х* сꙋсѣдо*в* и приятелѣи[3-0].

Послали есмо попа к нашеи ц(е)ркви к пра|зникꙋ С(вѧ)т(о)го Николы. И вашеи м(и)л(о)*с*ти на то*м* поморьи нашее вѣры грѣч(е)ское тая ц(е)рк(о)вь | С(вѧ)тыи Никола[4] вѣлми надобна есть: приежають к неи многыи люди ѡ*т*то[5] всихъ | странъ. Ино ваша бы м(и)л(о)сть ц(е)ркви Б(о)жьеи крывды не чинили, а в ц(е)рк(о)вное не въ|стꙋпалисѧ, а наше*г*(о) попа Ивана дѣржали бы есте ч(е)*с*тно. А повѣдаю вашеи | м(и)л(о)*с*ти, што *ж* есть ч(о)л(о)в(е)къ згодныи.

А бл(а)г(о)*д*(а)ть[6] и м(и)л(о)*с*ть ѡ*т* всѣдѣржителѧ Б(о)га, а ѡ*т* на*с* | бл(аго)*с*(ло)в(е)нье да есть з вами, з наши*х* дѣтеи, бояръ полоцкы*х* и мѣщанъ, сꙋсѣды | и приятелми.

А да*н* в Полоцкꙋ, м(есе)ц(а) маия 4[7], инди*к*(та) 3[8].

[1] *1,5×0,9*
[2] т *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[3] ѣ *испр. из др. буквы*
[4] Ни *над стрк.*
[5] *так в ркп.*
[6] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[7] *под стрк. пр. крндш. нап.* 4
[8] *под стрк. пр. крндш. нап.* 3

196

[1470 г.] сентября 7. Полоцк. — Послание наместника [пол. воеводы] Олехна [Судимонтовича], пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой сообщить об эпидемии в Риге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 267. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 22,4×29,4×22,6×28,8.

Поля: верхнее — 5,0–5,2; правое — 0,6–1,6; нижнее — 16,6–16,8; левое — 5,3–5,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9–11 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Якорь (см. Каталог водяных знаков, № 80).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этой край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади печати. В столбец надпись: **[П]ЕЧА|[ТЬ П]ОЛО|[ЦЬК]АѦ И | [С(ВЯ)ТО]Ѥ СО|[ФЬИ]**. *Край печати отмечен сплошной линией (расположение и текст надписи и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I; на этом следе надпись читается в зеркальном отражении). Диаметр следа от воска печати и следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,8×8,4×4,3×8,2; B=5,2×8,3×5,0×8,4; C=4,3×8,2×4,5×8,3; D=4,3×8,2×4,3×8,2; E=3,8×8,2×3,8×8,2; F=4,3×21,0×4,5×21,0; G=5,0×20,8×5,9×21,0; H=4,5×20,7×4,2×20,8; I=4,3×20,6×4,2×20,7; J=3,8×20,6×4,8×20,6.

…. A	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die *(на* ie *чернильная клякса)* Poloczker schreiben an e. erb. raht, wie sie | in erfahrung gekommen, das zu Riga ein sterben | eingefallen; bitten, sie zu vorstendigen, ob es dem so | wehre *[перевод:* Полочане пишут достопочтенному совету, что они узнали, что в Риге вспыхнуло моровое поветрие; просят известить их, так ли это*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66.*

В к. J по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-3*: Entf(angen) up de(m) avendt Exaltac(i)on(is) s(ancte) | Crucis anno LXX^{to} unde iß, dat ze | ervare(n) hebb(e)n, dat ydt hir sere | stervet, darva(n) begere(n) ze en(en) | de warheit to schrive(n) *[перевод:* Получено в канун Воздвижения святого Креста в год 70-й и ‹гласит›, что они узнали, что здесь сильная смертность, просят написать им правду об этом*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 18 | 267 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: 259 *(XIX в.).*

Правее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* x HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1470] Sept. 7. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-9: 7. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) РЛА. № 259. С. 225–226 (по *А*); б) LECUB. Bd. 12. № 746. S. 415 (по *А*); в) ПГ. Вып. 2. № 142. С. 32–33 (по *А*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х*, и ѡ*т* пана Ѡле*х*нова намѣстника полоцко*г*(о)[0], и ѡ*т* мѣща*н*, и все*г*(о) поспо*л*(ь)|ства Полоцко*г*(о) мѣста[0] доброродны*м*ъ и почестливы*м* мужо*м*, пано*м* буръмистро*м*, и во|ито*м*, и всѣ*м* ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста, наши*м* милы*м* приятѣле*м* и сусѣдо*м*[0], наша | вѣрнаѧ приязнь, што коли може*м* доспѣ*т*(и)[0].

А та*к*же, доброро*д*ныи и почестливыи | наши милии приятѣли, зде*с*(е) слыши*м*, што *ж*, дѣи, та*м* оу ва*с* оу Ризко*м* мѣстѣ[0] ты*х* | часовъ лихое повѣтрие явилосѧ на люд*и*[0]. Про то *ж* пишемы вашѣи[2] м(и)л(о)*с*ти, и*ж*бы | ваша м(и)л(о)*с*ть, приятѣли и сусѣди наши милии, на*м* справѣ*д*ливость ѡ*т*писали | ѡ то, быхмо ѡ*т* вашѣи м(и)л(о)*с*ти пѣвность ѡ ты*х* рѣчо*х* вѣдали, ка*к* та*м* води*т*(ь)сѧ[0]. |

Пса*н* в Полоцку[0], се*м*(тября)[0] 7[0] д(е)нь[3].

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **Т**ымъ[4] добророднымъ и почестливымъ мужом[0], паном[0] буръмистромъ, и воитомъ[0], и радцам, и всѣмъ | ратманомъ Ризког(о) мѣста[0], нашим милым приятѣлемъ и сусѣдомъ[5]

[1] *11,2×5,3*
[2] ѣ *испр., вероятно, из* а
[3] *далее двоеточие и две горизонтальные волнообразные лн., следующие одна за другой*
[4] *украшена, 5,2×5,5*
[5] *далее горизонтальная лн.*

197

1470 г. декабря 24. Волпа. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бургомистру и совету г. Риги с разъяснением причин задержки его ответа и с пожеланием впредь писать ему послания на «руском» или латинском языках

LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 116. № 136. Lp. 85. Подлинник — *А*. Бумага, 22,1×15,7×21,9×15,3.
Поля: верхнее — 2,5–2,7; правое — 2,6–2,9; нижнее — 6,6–6,9; левое — 3,1. Расстояние между строками — 4 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 31).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. I у левого его края след от впитавшегося воска печати, равный по площади ее оттиску. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко; расположение надписи и стиль письма просматриваются по следу от впитавшегося воска печати). Диаметр следа от воска печати – 2. См. Каталог печатей, № 34. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,2×2,6×5,2×2,6; B=5,9×2,6×5,9×2,6; C=3,5×2,6×3,5×2,6; D=3,5×2,6×3,5×2,6; E=4,1×2,6×4,1×2,6; F=5,2×12,9×4,7×13,0; G=5,9×13,0×6,2×12,9; H=3,5×13,0×3,5×13,0; I=3,5×13,2×3,4×13,0; J=4,1×13,1×4,2×13,2.

… A	… B	C	D	… E
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 85ор *(вторая пол. XX в.).*

В кв. H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз пр. крндш. ПМ-2: 1570 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. E вдоль верхнего края поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к левому его краю пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 85 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G у правого его края на нижнем поле пр. крндш. ПМ-5: 37. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 765. S. 424 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 143. С. 33–34 (по *А*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 2. № 143. С. 34 (по *б*, на русский язык).

Circumspecti[1] domini, amici nostri dilecti.

Dignemini nobis pro malo non habere, quia ad litteras ab amicicia vestra ad | nos missas nondum responsum dedimus, et hoc factum

Уважаемые господа, любезные наши друзья.

Благоволите не считать зазорным с нашей стороны, что мы еще не дали ответа на письмо вашей милости, посланное нам.

est, quia tunc temporis notarium in lingua Theutonica | circa nos non habuimus, quia licet aliqui sunt Slasythe, illi tamen plenarie lingwam vestram non interpretant. | Que littere usque nunc non sunt lecte, sed quamcito perlegentur, extunc ad amiciciam vestram responsum mittemus aliquem per | nostrum.

И это сделано, ибо в то время при нас не было писца, владеющего немецким языком, ибо хотя и есть некоторые силезцы, однако они не вполне понимают ваш язык. И это послание до сих пор не прочитано. Но как только оно будут прочитано, мы немедленно пошлем вашей милости ответ с кем-нибудь из наших.

Eciam amicicia vestra scit, quod ante litteras per n(ost)ras ad amiciciam vestram, ut sepius mittebamus, ut quando amicicia vestra deberet ad nos litteras | mittere, quod in lingua Ruthenica sive in Latino scriberentur, quia non semper circa nos habemus Theutonos.

Да будет также ведомо вашей милости, что, как мы неоднократно писали вашей милости в своих письмах раньше, когда ваша милость соизволит посылать нам письма, то пусть они пишутся на «руском» или латинском языке, ибо мы не всегда имеем около нас немцев.

Cetera | non scribenda.

О прочем писать не следует.

Datum in Wolpa, in vigilia[2] Nativitatis Domini, anno Domini etc. LXX°. |

Дано в Волпе, в канун Рождества Господня в год [от Рождества] Господа и проч. 70-й.

Olechno[3] Sudimuntowycz suppincerna serenissimi | regis et capitaneus Polocensis, amicus vestrum

Олехно Судимонтович, подчаший светлейшего короля и воевода полоцкий, ваш друг

На обороте в кв. H правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Circumspectis dominis prothoconsuli et consulibus | civitatis Rigensis, amicis nostris *[перевод:* Осмотрительным господам бургомистру и ратманам города Риги, нашим друзьям*]*

[1] *1,2×1,1*
[2] *далее выскоблены две–три буквы (5 мм)*
[3] *1×0,9*

198

1471 г. [марта 30 — июля 20. Полоцк]. —
Удостоверительный лист [пол. бояр и мещан]
о передаче по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира]
рижанам товаров, конфискованных у них

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 8. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 29,7×21,2×[29,4]×[21,5]. Грамота представляет собой хирограф: в нижней части листа бумага вырезана тремя треугольниками — зубцами, из которых первые два — равнобедренные, третий — прямоугольный; на каждом из них по большой (высотой до 2 см) готической букве: «B», «D», «F».

Поля: верхнее — 5,6–5,9; правое — 1,4–2,1; нижнее — 5,8–[6,6]; левое — 4,2–4,7. Расстояние между строками — 7–14 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Виноградная гроздь с листьями, окруженная веткой (см. Каталог водяных знаков, № 16).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,2×4,9×8,9×3,6; B=5,8×4,3×5,8×4,9; C=4,7×4,2×4,5×4,3; D=10,1×4,9×10,2×4,2; E=8,9×6,1×9,0×6,4; F=5,8×6,1×5,7×6,1; G=4,5×6,1×4,7×6,1; H=10,2×6,2×10,1×6,1; I=9,0×6,1×8,9×6,2; J=5,7×5,7×5,8×6,1; K=4,7×6,2×4,7×5,7; L=10,1×[6,1]×10,2×6,2. Зубцы выступают за нижние линии сгибов: с буквой F, в виде прямоугольного треугольника — на 4,9 см; с буквой D, в виде равнобедренного треугольника — на 4,7 см; с буквой B, в виде равнобедренного треугольника — на 4,2 см.

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 написана по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A, B, E и F в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Recognitio, das die Poloczker auff | der köen. may-tt bevhehlicht den | Rigischen ihre arrestirte wahren haben | wieder volgen laßen, unnd ihrem abgefertigten | diener Albrecht dieselben uberandtwor|tet, die schulde ein ieder seinem creditori | gezalt, unnd so was von den arrestirten | wahren genommen, deßendtwegen mitt | den Rigischen sich vorgliechen. An|no 1471 *[перевод:* Признание, что полочане по приказу королевского величества разрешили рижанам забрать их товары и передали их присланному ими слуге Альбрехту, долги каждый заплатил своему кредитору, и если что-либо из задержанных товаров было взято, то по этому поводу они договорились с рижанами. В год 1471*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 (с. 39); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19. | 8. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 20. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A левее ПМ-7 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 1471. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 796. S. 457–458 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 146. С. 36–37 (по *А*).

По[1] Бо*ж*(ъ)и нарожен(ь)и тисѧча и четыриста лѣ*т*[0] въ[0] 71[0] лѣтѣ[0], што ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш* освѣцѣныи[2] великии корол(ь) его м(и)л(о)*с*ть | вказа*л* на*м* выдати товары[0], которыи были забраны оу рижа*н*[0], ино бꙋръмистры, и рѧ*д*ци, и ра*т*маны | Ризкого мѣста[0] прислали по тыи товары слꙋгу своего ратꙋшско*г*(о) на имѧ Ольбраха[0].

Ино | колко было и*х* товарꙋ забавлѣно и положено въ ц(е)ркви, то все дано и*м*[3]. А што на до*л*жнико*х* бы|ло[0], ино виноватыи са*м* къ своемꙋ истьцю шо*л* и ему плати*л*[0]. А па*к* ли не было[0] его истьца, | ино кому оуказано[0], и онъ тому плати*л*, а свои запи*с*[4] оу него бра*л*[0]. А хто што и из ц(е)ркви | товару бра*л*, зъеднавъсѧ з немцо*м*, а заплату ему да*л*[0].

Ино то все сумовано четыри ла|сты берковосковъ воску[0] и по*л*тора берковоска воску[0] и три гривенъки, а по*л*ѡ|сманадца*т*(ь) тисѧчи бельки и соро*к* бело*к*[0], а тисѧча ласиць и двѣстѣ ласиць[0], а гро|шѣи двѣнадца*т*(ь) рꙋблевъ и пѧ*т*надца*т*(ь) грошѣи[0]. А то все Ѡльбра*х* взѧ*л* на свои рꙋкы[0].

[1] *1,2×0,4*
[2] о *над стрк.*
[3] *далее посередине стрк. две тчк. одна за другой*
[4] *возможны также чтения* запис(и) *или* запис(ы)

199

[1471 г. марта 30 — июля 20. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с сообщением о передаче по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира] рижанам товаров, конфискованных у них

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 2. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×26,2×21,4×26,5.

Поля: верхнее — 5,4–5,7; правое — 0,5–2,3; нижнее — 11,2–11,4; левое — 4,8–5,0 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–12 мм.

Коричн. чрнл.

*На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины оттиска печати и слева ограничен вертикальной линией данного квадрата. В столбец надпись: [***ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАѦ И*] **| С(ВЯ)ТОЮЄ** [**СО**]**|ФЬ**[**И**] *(передано через «ферт»; расположение и текст надписи просматриваются также по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,3×7,7×5,0×7,3; B=5,8×7,9×5,8×7,7; C=3,7×7,9×3,7×7,9; D=3,6×7,9×3,6×7,9; E=3,7×7,8×3,7×7,9; F=5,0×18,6×4,5×18,8; G=5,8×18,6×5,8×18,6; H=3,7×18,6×4,1×18,6; I=3,6×18,6×3,7×18,6; J=3,7×18,7×3,7×18,6.

…. A	…. B	C	D	…. E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(1 нап. по стертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Die Poloczker schreiben, das sie die Rigische wahren, | welche sie angehalten, auff der köen. may-tt be|vhehlicht bieß zum außtrag der sachen wieder auß|gegeben unnd dieselbe e. e. rahts abgefertigten | mitt nahmen Albrecht gelieffert haben. Ohne | datum. Alt *[перевод:* Полочане пишут, что они по повелению ‹его› королевского величества до разрешения споров вернули рижские товары, задержанные ими, и передали их послу достопочтенного совета по имени Альбрехт. Без даты. Старая*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 (с. 39); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 107.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 2. *(2 нап. по стертому 229; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: [1471 März] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Hdschr. 1471. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты, правее прорези для пропуска бумажной полоски поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по стертому; вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 1. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 145. С. 35–36 (по *А*).

Доброро*д*ны*м*[1] и почестливы*м* пано*м* буръмистро*м*[0], и воито*м*, и рѧ*д*ца*м*, и всѣ*м* ратмано*м* | Ризко*г*(о) мѣста, наши*м* милы*м* сусѣдо*м* и приятѣле*м*, наша вѣрнаѧ приязнь[0] | ѡ*т* бояръ полоцкы*х* полоцкы*х*[2] и мѣща*н*, и все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[0].

А што ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш* | ѡсвѣценыи великии коро*л*(ь)[3] его м(и)л(о)*с*ть каза*л* на*м* забавити ваши | товары, што за наши щкоды, што на*м* ѡ*т* вашѣи м(и)л(о)*с*ти ȣчинѣны[4-0], и | ваша м(и)л(о)*с*ть просили ѡсп(о)д(а)рѧ нашо*г*(о) ѡсвѣценого велико*г*(о) королѧ[0], и | осп(о)*д*(а)рь на*ш* его м(и)л(о)*с*ть каза*л* на*м* товары ваши вѣрну*т*(и) ва*м* до ты*х* часовъ, | доку*л*(ь) на*м* з

вашѣю м(и)л(о)стью право переидет(ь), как его м(и)л(о)сть оуказал[0]. | И ваша м(и)л(о)сть прислали до нас слугу своег(о) вѣрног(о)[0] на имѧ Ѡль|браха[0]. И мы подлѹгъ ѡсп(о)д(а)рѧ нашог(о) его м(и)л(о)сти приказаньѧ[0] вы|дали а подлугъ вашѣ м(и)л(о)сти листу.

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Доброродным[5] и почестливым панѡм буръмистром, и рѧдцам, и ратманомъ | Ризко[6] мѣста, нашим милым приятѣлем и сусѣдомъ[0]

[1] *украшена, 5,1×7,3*
[2] *так в ркп. — повтор*
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] ѹчинѣ *нап. по др. буквам, частично выскобленным;* и *испр. из* а
[5] *2×1,1*
[6] *так в ркп., след. чит.* Ризког(о)

200

[1471 г.] июля 6. Хожова. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о возможной задержке приезда его, а также витебского и мценского воеводы Миколая Немировича, господарского маршалка и браславского воеводы Богдана Андреевича [Саковича] к установленному времени и месту для улаживания конфликтов между полочанами и рижанами, с предложением уладить данные конфликты с участием пол. бояр и мещан и окончательно их разрешить с участием указанных сановников в другой установленный по решению обеих сторон срок

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 5. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,5×24,4×21,1×23,6.

Поля: верхнее — 2,0–2,1; правое — 1,5–2,9; нижнее — 3,3–3,5; левое — 2,4–2,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. H на правом крае грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,4×7,0×4,1×7,1; B=5,6×6,9×5,6×7,0; C=3,8×6,7×3,8×6,9; D=7,9×6,5×7,6×6,7; E=4,1×12,5×4,2×12,2; F=5,6×12,3×6,1×12,5; G=3,8×12,3×3,3×12,3; H=7,6×12,7×7,3×12,3; I=4,2×4,7×4,5×4,7; J=5,6×4,7×5,6×4,7; K=3,3×4,7×3,3×4,7; L=7,3×4,4×7,6×4,7.

A ….	B ….	C	D ….
E …. ….	F …. ….	G	H …. ….
I	J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F по вертикали сверху вниз поч. Ia$_{пм}$ светло-коричн. чрнл. ПМ-2: Desse(n) breff hefft Ollechne an uns *(последнее слово над стрк.)* geschreve(n) des sosten | dages im Julio. | Antworden uns de Ploskower myt des rad(es) breff |

van Lettow up de lantschedingen ora vesperarum | up Jacoby *[перевод:* Эту грамоту нам написал Олехно в шестой день июля. Полочане передали нам с грамотой литовского совета на границе вечером на ‹праздник› св. Иакова*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. H по вертикали снизу вверх поч. $\mathit{III}_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-3*: Poloczker woywod schreibt, wie ehr | unnd andere woywoden uff den | von der köen. may-tt angeseczten | tagk die sache zwuschen den Rigischen | unnd Poloczkern zu vertragen nicht | kommen können, | sie wollen aber ihre | boyaren schicken, ob sie sich selbst | unter sich vertragen können. Das | ubrige möchte uff ihre ankunfft | verschoben werden *[перевод:* Полоцкий воевода пишет, что он и другие воеводы не смогут прибыть на съезд, назначенный королевским величеством для улаживания дела между рижанами и полочанами, но хотят отправить своих бояр ‹и посмотреть›, смогут ли они сами договориться между собой. Остальное можно отложить до их прибытия*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 13 (с. 29); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

В кв. L в нижнем правом углу грамоты поч. $\mathit{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 19 | 5. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(нап. по стертому* 249?*; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 3 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A левее ПМ-8 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1471] Juli 6 *(пометка Г. Гильдебранда; перед этим им же нап. и зач.* [1466–*).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8 (фол.)*: 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 824. S. 470–471 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 147. С. 37–39 (по *A*).

Ѡ*т* пана Ѡлехна Соудимо*н*товича, по*д*чашего ѡсвеценого кролѧ, | воеводы полоцкого[0], приѧтеле*м* и соусѣдо*м* наши*м* милы*м*, паноу | боурѣмистроу, и ротмано*м*, и рѧдцѧ*м*, и вси*м* мѣщано*м* Рызкого мѣста | покло*н* и приѧтельское поздровенье[0].

А тако*ж* памѧтаете ваша | м(и)л(о)*с*тъ сами[0], и*ж* некоторыи рѣчи были полочано*м* наши*м* с вами пе|ре*д* пано*м* наши*м*, ѡсвецены*м* кроле*м*, ѡ купла*х* и о кривда*х* межи вами, | и па*н* на*ш* его м(и)л(о)*с*ть ѡсвеценыи кро*л*(ь) оумови*л* з вашею м(и)л(о)*с*тью и поло|жи*л* ро*к* тому Ильи*н* д(е)нь[0], а каза*л* бы*л* его м(и)л(о)*с*ть там сѧ сьехати | к тому року[0] мнѣ а пану Миколаю Немировичоу, воеводе вите*б*|скому и мце*н*скому[0], а пану Богдану Андреевичоу, моршалкоу своемоу, воеводе брѧсла*в*скомоу[0], а наши*м* тѣ*ж* было с вашое сто|роны приехати[0], а с нами сѧ снѧти на оумовлено*м* мѣстци[0], а того | межи[1] собою досмотрѧти и право чинити[0] с обею сторо*н* наши*м* и наши*м* | ѡ ваши*х* купла*х* и ѡ кривда*х*, а то межи вашими и нашими к добро|му концю приводити по*д*лоу*г* миру вѣчны*х* записо*в*[0]. А теперь то*т* ро*к* | оуже есть близко[0], а ѧ есми са*м* ты*х* часо*в* нешто бы*л* прихворе*л*[0], а па*н* | Миколаи и иныи панове поехали на оукраины подлу*г* ѡсп(о)*д*(а)рьского | его м(и)л(о)*с*ти приказаньѧ, некоторы*х* ины*х* ѡсп(о)*д*(а)рьски*х* дѣлъ оправлѧти. | А в то*м* бы ваша м(и)л(о)*с*ть не рачили подивити[0], и*ж* ты*х* часо*в* на то*т* ро*к* | не поспее*м* та*м* быти[0].

Про то *ж* естли сѧ вашеи м(и)л(о)*с*ти то оувиди*т*(ь) за по|добно[0], а всхочете таки на то*т* ро*к* на оумовленое мѣстце быти[0] на | справедливое[2] право и на згоду[0], и мы быхо*м* ѡ*т*сулѣ казали боѧ|ро*м* полоцки*м* и мѣщано*м* там же к ва*м* приехати[0], абы есте межи со|бою право чинили с обею сторо*н* и згожалисѧ, и въ едность пришли, | нехаи бы межи вами далеи оуже кривдъ никаки*х* не было[0] подлу*г* | вѣчного записоу[0]. А чого бы есте которы*х* болшехъ дѣлъ не могли не | могли[3] межи собою ѡправити[0] и вьеднатисѧ, и ваша бы м(и)л(о)*с*ть то | далеи ѡ*т*ложили[0]. А мы, ажь Б(ог)ъ дасть, ѡправивше здѣсе ѡсп(о)*д*(а)рь|скии дѣла, до вашеи м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*пише*м* и ро*к* положи*м*, и на то*т* ро*к* сѧ сь|еде*м*, и ты*м* дѣло*м* ѡстаточны*м* право и конець оучини*м* межи вашими | и нашими[0].

А пса*н* оу Хожовои, юлѧ[0] 6[0] д(е)нь[0].

На обороте в кв. G по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приѧтеле*м* и соусѣдо*м* наши*м* милы*м*[0], паноу боу|рѣмистру, и ратмано*м*, и рѧдцѧ*м*, и вси*м* мѣ|щано*м*[0] Рызкого мѣста[0]

[1] жи *над стрк.*
[2] *вторая* е *испр. из* ю
[3] *так в ркп. — повтор; первый раз* не могли *подч. пунктиром из точек теми же чрнл., которыми написан текст*

201

[1471 г.] августа 30. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с сообщением о назначении кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимиром] окончательного срока съезда его, Миколая Немировича и Богдана Андреевича [Саковича], с одной стороны, и рижан, с другой, с предложением незамедлительно съехаться в указанном месте в установленный срок для окончательного разрешения конфликтов между рижанами и полочанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 7. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 20,3×14,3×20,2×14,0.

Поля: верхнее — 1,5–1,6; правое — 0,6–1,4; нижнее — 2,9–3,0; левое — 1,9–2,2 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 5–6 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Часть водяного знака «Голова быка» — цветок с семью лепестками (см. Каталог водяных знаков, № 32).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G и H вторая часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 2. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,9×3,9×3,0×3,8; B=1,6×3,9×1,5×3,9; C=1,5×3,9×1,5×3,9; D=4,0×3,9×4,0×3,9; E=3,3×3,8×3,3×3,9; F=7,0×3,5×7,0×3,8; G=3,0×10,4×2,5×10,4; H=1,5×10,4×1,6×10,4; I=1,5×10,4×1,7×10,4; J=4,0×10,4×3,7×10,4; K=3,3×10,5×3,6×10,4; L=7,0×10,5×7,1×10,5.

…. A	B	C	…. D	E	F ….
G …. ….	H	I	J …. ….	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1; *вторая пол. XX в.).*

В кв. L в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 7 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: Сор. Н. Н. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. E на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: 44. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1471?] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 833 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 148. С. 39–40 (по *A*).

Ѡ*т* пана Ѡлехна Соудимо*н*товича, по*д*чашего ѡсвеценог(о) | кро*л*ѧ[0], воеводы полоцкого[0], ростропны*м* моужо*м*, соусѣдо*м* | и приѧтеле*м* наши*м* пано*м* буръмистру и ротмано*м*, и всеи ра|де Рызкого мѣста[0] поздровенье с розмноженье*м* всего | доброго[0].

Тако*ж* даемъ вашеи м(и)л(о)*с*ти вѣдати[0], што на*ш* па*н* на|ѧснеишии и ѡсвеценыи кро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*тъ[0] приказа*л* на*м*, па|но*м*, мнѣ а брату моему пану Миколаю Немировичоу, а | брату моему пану Богдану Андреевичоу, моршалкоу | своему[0], снѧтисѧ с вами на М(а)тки Б(о)жьее д(е)нь после|днее на Индрици[0]. Ино мы на то*т* ро*к* конечне та*м* буде*м*[0].

А | ваша м(и)л(о)*с*тъ безъ замешканьѧ к тому року будте[0], бы тому дѣлу межи и ваше милости и наши*х* конець | есмо добрыи бы знашли[0]. А ѡ перво*м* оумешканьи ты*х* | дѣ*л* сами вашеи м(и)л(о)*с*ти розмови*м*, коли та*м* з вашею | м(и)л(о)*с*тью сѧ ѡбличне оузри*м*.

А пса*н* оу Полоцку, авгу*с*(та) | 30[1] д(е)нь[0].

На обороте в кв. J по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Ростропны*м* моужо*м*, соусѣдо*м* | и приѧтеле*м* наши*м*, пано*м*[0] боу|ръмистру и ратмано*м*, и всеи раде | Рызкого мѣста[0]

[1] *до и после* л, *обозначающей «30», посередине стрк. тчк.*

202

[1471 г. сентября 8 — декабря 31. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой вернуть рижские товары в г. Полоцк ввиду неудачи переговоров

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 9. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,7×28,8×22×28,6.

Поля: верхнее — 2,8–3,2; правое — 0,2–0,9; нижнее — 8,2–8,4; левое — 1,2–3,0 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть оттиска печати. В кв. I четкий по контурам след от впитавшегося воска печати, по площади равный оттиску печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×8,5×4,9×8,3; B=5,4×8,5×5,4×8,5; C=4,2×8,5×4,2×8,5; D=4,1×8,5×4,1×8,5; E=3,6×8,5×3,0×8,5; F=4,9×17,3×5,1×17,5; G=5,4×17,2×5,6×17,3; H=4,2×17,2×4,1×17,2; I=4,1×17,5×4,1×17,2; J=3,0×17,5×3,0×17,5; K=5,1×3,1×5,5×3,0; L=5,6×3,2×5,6×3,1; M=4,1×3,1×4,1×3,2; N=4,1×3,0×4,1×3,1; O=3,0×3,0×3,0×3,0.

…. A	…. B	C	D	…. E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. (*2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз почерком III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Die Poloczker begehren, weil der vertragk zwuschen | ihnen der veranlaßung nach uff dem reichstage | nicht vollenzogen, das die ausgegebene wahren ih|nen zurucke möchten gegeben werden. Ohne jahrzeitt *[перевод:* Полочане требуют, — поскольку соглашение между ними согласно распоряжению на съезде не состоялось, — чтобы им были возвращены отданные товары*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 13 (с. 29); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 59.*

В кв. О в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 9 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. Е на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. N. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 2. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А левее ПМ-7 на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1471 nach Septbr. 8]. | I. Nap. N. 260–61 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 856. S. 490 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 149. С. 40–42 (по *А*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н*, и всѣ*г*(о) поспо*л*(ь)ства[2-0] ты*м* доброро*д*ны*м* и почестливы*м* пано*м*[0] буръ|мистро*м*, и воито*м*, и рѧдца*м*, и всѣ*м* ра*т*мано*м* мѣста Ризко*г*(о), сѹсѣдо*м* и приятеле*м* | наши*м* милы*м*[0], наша вѣрнаѧ приязнь съ всѣ*м* наши*м* добры*м*, *ш*то коли може*м* | доспѣти[0].

А за ты*м* оупоминамы вашѣи м(и)л(о)*с*ти, сусѣдо*м* и приятѣле*м* наши*м*[0], вѣ|дае*т*(ь) Гану*с* Пилипови*ч* и Гарма*н* Зѹнды*р*[0], которы*м* ѡбычае*м* и оу которои мѣрѣ ѡсп(о)*д*(а)рю | нашому его м(и)л(о)*с*ти ѡсвѣценому великому королю[0] рѹки свои дали оу Троце*х* | и записъ[3] на[4] то дали, што *ж* если бы не стало право на*м* з вами на [5-]то*м* соимѣ[-5], што | бы*л* на Идріци[3], ино то*т* весь товаръ, што бы*л* забавлѣ*н*, ѡпа*т*(ь) было заса к на*м* вѣрну*т*(и)[0]. |

А пото*м*[6] ваша м(и)л(о)*с*ть прислали до на*с* слугѹ свое*г*(о) рату*ш*ско*г*(о) на имѧ Ѡлбраха[0] и | с такими *ж* листы, ка*к* ѡсп(о)*д*(а)рю его м(и)л(о)*с*ти записали*с*(ь), а жадаючи того, и*ж*быхо*м* то*т* | товаръ вѣрнули ва*м* на того Гануса и Гармана рукое*м*ство, и злюбъ, и запи*с*, | ка*к* ѡсп(о)*д*(а)рю его м(и)л(о)*с*ти злюбили и записали*с*(ь)[7-0], и на ваши записы и пѣчати, ка*к* же | есте писали до на*с*[0]. Ваша м(и)л(о)*с*тъ сами то вѣдаетѣ[0]. И мы по*д*лугъ ѡсп(о)*д*(а)рѧ нашого | ѡсвѣцено*г*(о) вѣликого[8] королѧ его м(и)л(о)*с*ти приказа*н*(ь)ѧ то*т* товаръ вашеи м(и)л(о)*с*ти весь вѣрнули[0], | што было забрано[0].

Про то *ж*, милии сусѣди[0] и приятѣли наши, и*ж* сѧ на*м* з вами | на то*м* соимѣ, што бы*л* на Индрици[9], ничего права не стало[0], и ваша бы м(и)л(о)*с*ть по*д*лу*г* | того самого Гануса Пилиповича и Гарманова Зундырова рукое*м*ства и слюбу | и запису, ка*к* записали*с*(ь) и злюбили ѡсп(о)*д*(а)рю его м(и)л(о)*с*ти, и по*д*лугъ вашѣи[10] листовъ и пе|чати, ка*к* ваша м(и)л(о)*с*ть до на*с* прислали[0], то*т* бы весь товаръ вѣрнули на*м*, а в томъ бы | на*м* ваша м(и)л(о)*с*ть досы*т*(ь) оучинили[0-11].

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **Т**ымъ[12] доброродны*м*ъ и почестливымъ паномъ[0] буръмистро*м*, и воито*м*, | и рѧдца*м*, и всѣмъ ротъманомъ мѣста Ризко*г*(о), сусѣдо*м* и приятѣлемъ | наши*м* милымъ[13]

[1] *3,2×1,5*
[2] т *и* в *сост. лигатуру*
[3] *нап. по выскобленному*
[4] *испр. из др. буквы или букв*
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6] м *вын. наполовину выскоблена*
[7] с *вын. наполовину выскоблена*
[8] вѣ *испр. из* го*;* ликого *над стрк.*
[9] *возможно, нап. по смытому*
[10] *так в ркп., очевидно, след. чит.* вашѣи м(и)л(о)*с*ти
[11] *далее знаки в виде горизонтальной петли и горизонтальной волнистой лн., перечеркнутой посередине*
[12] *1,4×1,3*
[13] *далее горизонтальная лн.*

203

[Около 1473 г. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол. боярину] Андрею Селяве, направленному для ведения переговоров с войтом, бурмистрами, советом и «всеми мещанами» г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 204. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,6×20,2×23,2×20,2.

Поля: верхнее — 5,2–5,4; правое — 5,4–5,6; нижнее — 9,2–9,3; левое — 6,8–7,1. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 33).*

Внизу под текстом в кв. F оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать значительно разрушена. В кв. E четкий по площади и контуру след от впитавшегося воска печати, равный по площади оттиску печати. В столбец надпись: **[П]ЕЧА|[ТЬ] ПОЛО|[ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ]**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,0×7,4×5,9×7,4; B=6,2×7,4×6,3×7,4; C=5,3×7,5×5,4×7,4; D=5,1×7,4×5,0×7,5; E=5,9×12,7×6,2×12,8; F=6,3×12,6×6,4×12,7; G=5,4×12,6×5,5×12,6; H=5,0×12,9×5,2×12,6.

A	B	C	D
E	F	G	H

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker cre|ditiw, ihren ge|sandten an die | statt Riga ge|geben. Ohne jahr|zeit *[перевод:* Верительная грамота полочан, данная их послам в город Ригу. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. E в нижнем левом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 204 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 83. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ниже ПМ-7 и левее ПМ-8 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-6:* [1475]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле выше ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* Um 1460 *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 и ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 151. С. 43–44 (по *А*).

+ **С**усе*до*мъ[1] нашимъ, па*н*у[2] воитꙋ[0], и бурмистро*м*[3-0], | и рѧдьцѧ*м*[0], и всѣмъ мѣщано*м*[0] Ризько*г*(о) места[0], | бояре полоцькыи[0] и мѣщанѣ[0], и всѣ по|спольство Полоцького мѣста[0].

Послали | есмо до ва*с*[0] бра*т*(а) нашѣго | па*н*(а) Ѡндрѣя Селѧ|вꙋ[0]. Што бꙋдеть ва*м*[0] ѡ*т* на*с* молвити, и вы бъ[4] | томꙋ вѣрили[0], какъ сами*м* намъ[0], — то есть | нашѣ слово[0].

[1] С *украшена, 2,3×1,9;* д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] т *и* р *сост. лигатуру*
[4] ъ *испр. из* ы

204

[Около 1474 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войту и совету г. Рига с просьбой содействовать в возвращении полоцких товаров, захваченных комтуром Дюнабурга

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 11. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,6×22,4×21,4×22,4.

Правый край грамоты потрепан, загрязнен.

Поля: верхнее — 3,5–3,8; правое — 0,5–1,2; нижнее — 8,7; левое — 3,0–4,2 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Светло-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 34).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати, по площади равный следу от воска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,6. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×7,5×4,8×7,4; B=5,3×7,5×5,3×7,5; C=3,9×7,3×4,4×7,5; D=4,1×6,9×4,4×7,3; E=3,4×6,9×2,7×6,9; F=4,8×14,9×5,4×15,5; G=5,3×15,1×5,7×14,9; H=4,4×15,2×4,0×15,1; I=4,4×15,4×4,0×15,2; J=2,7×15,5×2,5×15,4.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Der Poloczker klage uber conterherrn | zu Dunenborgk, wie derselbe ihnen gros|sen schaden zugefugt, das ehr ihnen ihre | wahren genommen. Ohne datum *[перевод:* Жалоба полочан на господина комтура Дюнабурга, как он причинил им большой ущерб, отняв их товары. Без даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 (с. 63); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 11. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. Е на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 26. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В и А левее ПМ-7 на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Hdschr. vor N. 2, also | [c. 1471] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 152. С. 44–45 (по *А*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцкы*х* и мѣща*н*, все*г*(о) поспо*л*(ь)ства[2-0], ты*м*[3] доброро*д*ны*м* и почестливым | пано*м*[0] буръмистро*м*, и воито*м*, и рѧ*д*ца*м*, и всѣ*м* ротмано*м* мѣста Ризко*г*(о)[0], | сусѣдо*м* и приятѣле*м* наши*м* милы*м*[0], наша вѣрнаѧ приязнь со всѣ*м* | наши*м* добры*м*, што коли може*м* доспѣти[0].

А та*к*же, милии сусѣди и[4] | приятѣли, оупоминамы и явлѧе*м* вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0], што *ж* кунтыръ[5] | невъги*н*скии великии[6] и невымо*л*веныи щкоды и кривъды намъ оу|дѣла*л*: товары

наши пограбил, а безъправно[0]. Ино слышим такъ, | што ж оуже ѡт того кунътыра Невъгиню ѡтнѧли[0].

Ино, милии | сусѣди и приятѣли наши, вашѣи мил(о)сти приятѣл(ь)ски и сусѣдскы | просимы, ижбы ваша м(и)л(о)сть ѡ то там оуложилисѧ, штобы тыи | товары вѣрнꙋты были нашим[0], штобы длѧ тог(о) промеж земли и людѣм | клопоту болшого не было[0].

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **Т**ымъ[7] доброродным и почестливым паном буръмистром[0], и | воитом, и рѧдцам, и всѣм ротманом мѣста Ризког(о)[0], сусѣдом | и приятѣлемъ нашим милым

[1] *4×1,2*
[2] т *и* в *сост. лигатуру*
[3] т *увеличена (1×1,1)*
[4] *между этой и следующей стрк. на левом поле пр. крндш. знак* ≠
[5] н *испр. из* р
[6] *нап. поверх др. слова, отчасти выскобленного, более темными чрнл.*
[7] *1,2×0,9*

205

Упоминание

[1474 г. января 1 — сентября 1]. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича пол. боярам, мещанам и «всему поспольству» с просьбой отправить полоцкого кормника Ивана Снюкова в г. Ригу для содействия ему в правосудии по делу между ним и не названным по имени рижанином

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 203. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. бояр, мещан и «всего поспольства» совету г. Риги от 1474 г. сентября 2 (№ 206).

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 157. С. 50–51 (по *А*).

А также възъявлѧемъ вашеи м(и)л(о)сти, | што жѣ писали естѣ[0] листъ[0] до оспод(и)на нашег(о) пана Ѡлѣхна[0] Су|димонтович(а)[0], воеводы полоцьког(о)[0], ѡ осп(о)д(а)рѧ нашего ч(о)л(о)в(е)цѣ[0] на имѧ | ѡ Иванкоу[0] Снюковꙋ[0], ѡ нашом кормъникоу[0], што сѧ оучилилъ[1] | ему[0] квалтъ[0] оу корчьмѣ[0] и з вашим[0] рижанином[0] и оурѣзали | емоу[0] оуха[0]. И ваша м(и)л(о)сть дали ему[0] рокы[0], бы онъ сталъ[0] на пра|вѣ[0] пѣред[2] вами[0] оу Ризѣ[0] и съ своими[0] неприятѣли[0]. И такжѣ | ѡгс(по)д(и)нъ[3] нашь панъ Ѡлѣхно Судимонтович[0], воевода полоцькыи[0] | его м(и)л(о)сть, пишеть до нас[0], быхомъ[0] тог(о) осп(о)д(а)рьского[0] ч(о)л(о)в(е)ка[0] посла|ли до вас[0] къ правоу[0] на тыи[0] рокы[0].

[1] *так в ркп., след. чит.* оучинилъ
[2] *над стрк. пр. крндш. вертикальная лн.*
[3] *так в ркп.;* г *испр. из* с

206

[1474 г.] сентября 2. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полоцкому кормнику Ивану Снюкову по делу между ним и не названным по имени рижанином

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 203. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,4×17,8×20,4×17,7.

Поля: верхнее — 2,1–2,3; правое — 2,0–2,4; нижнее — 2,7–3,1; левое — 2,9–3,0. Расстояние между строками — 6–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 35).*

На обороте в кв. M у нижнего края грамоты оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. D вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. J четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь больше половины оттиска печати и вверху ограничен линией данного квадрата. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати). Д=[3,2]. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,5×3,2×11,4×3,2; B=1,2×3,3×1,2×3,2; C=7,7×3,4×7,6×3,3; D=11,4×4,9×11,4×4,7; E=1,2×4,9×1,2×4,9; F=7,6×4,9×7,6×4,9; G=11,4×2,8×11,4×2,8; H=1,2×2,8×1,2×2,8; I=7,6×2,8×7,6×2,8; J=11,4×3,3×11,4×3,3; K=1,2×3,3×1,2×3,3; L=7,6×3,3×7,6×3,3; M=11,4×3,2×11,4×3,4; N=1,2×3,2×1,2×3,2; O=7,6×3,2×7,6×3,2.

/ / A	B	/ C
D / /	E	F
G	H	I
J	K	L
M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. D в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Der Poloczker bitten, ihrem korm|nik Iwan Sniukow wegen der ge|waldt, so ime zu Riga geschehen, | rechts zu vorhelffen. Ohne datum *[перевод:* Просьба полочан учинить право их кормнику Ивану Снюкову за насилие, учиненное над ним в Риге*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (с. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

В кв. O в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 203 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 69. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и полустерта ПМ-6:* [1475. Septbr. 2] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*
2) См. № 205.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 157. С. 50–51 (по *А*).

Тымъ[1] поч(е)стьливым[0] паном[0] сусѣдом и приятѣлемъ наши[0], бꙋрмистроу[0], | и воитом[0], и радьцам[0], и всѣм мѣщаномъ[0] Ризькоɣ(о) мѣста[0] ѿт бояръ пол(о)|цькых[0] и ѿт мѣщанъ[0], и всѣго поспольства[0] Полоцькоɣ(о) мѣста[0] поклон | приятѣльскыи[0] всѣм добрым[0].

А также възъявлаемъ вашеи м(и)л(о)сти, | што жѣ писали естѣ[0] листъ[0] до оспод(и)на нашеɣ(о) пана Ѡлѣхна[0] Су|димонтович(а)[0], воеводы полоцькоɣ(о)[0], ѡ осп(о)д(а)ра нашего ч(о)л(о)в(е)цѣ[0] на има | ѡ Иванкоу[0] Снюковꙋ[0], ѡ нашом кормъникоу[0], што са оучилилъ[2] | ему[0] квалтъ[0] оу корчьмѣ[0] и з ваши[0] рижанином[0] и оурѣзали | емоу[0] оуха[0]. И ваша м(и)л(о)сть дали ему[0] рокы[0], бы онъ сталъ[0] на пра|вѣ[0] пѣред[3] вами[0] оу Ризѣ[0] и съ своими[0] неприятѣли[0]. И такжѣ | ѡгс(по)д(и)нъ[4] нашь панъ Ѡлѣхно Судимонтович[0], воевода полоцькыи[0] | его м(и)л(о)сть, пишеть до нас[0], быхомъ[0] тоɣ(о) осп(о)д(а)рьского[0] ч(о)л(о)в(е)ка[0] посла|ли до вас[0] къ правоу[0] на тыи[0] рокы[0].

И ваш(а) м(и)л(о)сть[0] даитѣ ему спра|вѣдьливость[5-0], тому доброму[0] ч(о)л(о)в(е)коу[0], ѡт(е)цькомоу[0] с(ы)ноу[0], штобы | тоɣ(о) ѡсп(о)д(а)рь наш[0] м(и)л(о)стивыи вѣликии[0] король[0] вѣдал[0] и ѡспод(и)нъ наш панъ | Олѣхно Судимонтович[0], воевода полоцькыи[0].

А коли ему не дастѣ | права[0], ино тоɣ(о) ѡсп(о)д(а)рь жѣ наш[0] оузвѣдаеть[0] вѣликыи король[0], также | и оспод(и)нъ наш[0] панъ Олѣхно[0] Судимонтович[0], воевода полоцькыи[0].

А псан | оу Полоцьку[0], м(е)с(е)ца[0] сентѣбрия[6-0] 2[0], индик(та) 8[7].

На обороте в кв. G в перевернутом на 180° виде адрес, выполненный писцом грамоты:
+ **П**риятѣлем[8-0] и сꙋсѣдомъ наши[0], пану[9] бꙋрмистру[0], | и воитом[0], и радцамъ[0], и всѣм мѣщаном[0] Ризькоɣ(о) | мѣста[10]

1 *украшена, 4×2,2*
2 *так в ркп., след. чит.* оучинилъ
3 *над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
4 *так в ркп.;* г *испр. из* с
5 *вторая* т *испр. из* ь
6 *вероятно, испр. из др. слова*
7 *под* и, *обозначающей «8», пр. крндш.* 8; *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
8 *украшена, 1,2×0,5*
9 а *и* у *сост. лигатуру*
10 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

207

[Около 1475 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, совету и «всем мещанам» г. Риги с заверением в безопасном проезде рижских послов по территории Полоцкой земли

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 220. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,9×20,8×28,8×20,8.

Поля: верхнее — 2,3–2,4; правое — 4,6–5,1; нижнее — 1,7–1,9; левое — 4,9–5,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. G вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. К след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись (несколько стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. К). Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,9×3,4×3,9×3,2; B=7,3×3,4×7,3×3,4; C=5,8×3,3×5,8×3,4; D=1,7×3,3×1,7×3,3; E=4,1×3,1×4,3×3,3; F=6,0×3,0×5,9×3,1; G=3,9×14,5×4,2×14,8; H=7,3×14,4×7,4×14,5; I=5,8×14,3×6,0×14,4; J=1,7×14,3×1,5×14,3; K=4,3×14,5×4,7×14,3; L=5,9×14,7×5,6×14,5; M=4,2×3,1×4,1×2,7; N=7,4×3,1×7,3×3,1; O=6,0×3,4×5,9×3,1; P=1,5×3,3×1,6×3,4; R=4,7×3,2×4,5×3,3; S=5,6×3,2×5,4×3,2.

.... A	.... B	C	D	E	F ....
G	H	I	J	K	L ....
M	N	O	P	R	S ....

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 18 | 220 *(XX в.).*

В кв. H по вертикали снизу вверх поч. Ia$_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-3*: Dyt is der Poloßkouwer geleydebreff, gesandt den | Rigess(chen) sendebode(n) to kome(n)de in Ploßkouw velig | aff unde an *[перевод:* Это проезжая грамота полочан, посланная рижским послам для безопасного отъезда и приезда в Полоцк*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. K по вертикали снизу вверх поч. VI$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Ruth. II, 13 *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 28 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A левее ПМ-8 на верхнем поле поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1475–76], 80–82 | Hdschr., Form *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*
2) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 31 o. p. (c. 62); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 130.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 153. С. 45–46 (по *А*).

+ **П**риятѣле*м*[1] нашимъ[0] и сусе*до*мъ[2] наши*м* милы*м*[0], пано*м*[0] бȣрмистромъ[0], и ратманомъ, | и всѣмъ мѣщано*м*[0] Ризъко*г*(о) мѣста[0] покло*н* приятельскыи[0] и поздровлѣнье[0].

Таке*ж* | што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть пишѣте до на*с*[0], до своихъ приятелѣи[0], штобыхомъ мы на ѡспо*ди*нѣ | наше*м*[0], на панѣ Ѡлѣхнѣ[0] его м(и)л(о)*сти*[0], выправили[0] листъ[0], штобы вашѣи м(и)л(о)*сти*[0] | доброволно[0] приехати до на*с*[0] и ѡ*т*(ъ)ехати[0] волно[0]. Ино ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть вѣдаетѣ са*ми*[0], | ижь мы[0] из вѣчны*х* записовъ не выступаемъ[0] и дѣржимсѧ вѣчны*х* запи|сеи[0], та*к*[0], какъ прѣжнии[0] ѡсп(о)*ди*ри[3] наши оучинили[0], што госте*м*[0] путь чистъ[0], хотѧ | бы[0] промѣжи землѧми[0] помѣшка[0] была[0], а гостю путь чистъ[0], а наиболѣ его | м(и)л(о)*сти* послоу[0], которыи добрая дѣла[0] дѣлають[0], пу*т*(ь) чистъ[0] приехати[0] и ѡ*т*(ъ)еха|ти[0] волно[0].

И ваша[4] м(и)л(о)*с*ть едьтѣ до на*с*[0] здорови[0] и съчастни[0] бѣзъ каждого[0] | ѡпаса[0]. А жадаетѣ ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть листа[0] на ѡспо*ди*нѣ на нашѣ*м*[0], на панѣ Ѡле*х*нѣ[0] | его м(и)л(о)*сти*[0], ино па*н* его м(и)л(о)*с*ть боу*де*ть[5] оу на*с* оу Полоцкȣ[0] наборъздѣ[0], ино бу*де*ть[6] | оу вашѣе м(и)л(о)*сти*[0], надѣемсѧ[0], и тотъ листъ[0]. Ѡспо*ди*нъ на*ш*, панъ Ѡле*х*но[0] его ми|л(о)*с*тъ[0], ра*ди* всѣму добромоу[0] вашѣму[0] и нашѣмоу. |

Боярѣ полоцкыи[0] и мѣщанѣ[0], | и всѣ поспольство[0] Полоцко*г*(о) | мѣста[7]

На обороте в кв. I по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **П**риятѣле*м*[8-0] и сусѣдо*м* нашимъ милы*м*[0], паномъ[0] бȣ|рмистру[0] и воитомъ[0], и всѣмъ мѣщаномъ[0] | Ризко*г*(о)[0] мѣста[9]

[1] *1,3×0,6*
[2] д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., след. чит.* ѡсп(о)дари
[4] в *испр. из др. буквы*
[5] д *вын. и* е *вын. сост. лигатуру*
[6] д *вын. и* е *вын. сост. лигатуру*
[7] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[8] *1,2×0,4*
[9] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

208

[1475 г.] марта 2. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» войту, бурмистрам, совету и «всем мещанам» г. Риги с предложением возобновить торговлю между полочанами и рижанами и отправить посольство к кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимиру] для урегулирования конфликта, имевшего место в 1466 г.

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 14. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×31,3×21,4×30,7.

Поля: верхнее — 2,3–2,5; правое — 3,9–4,3; нижнее — 12,7–12,8; левое — 3,8–3,9 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. H на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. E вторая (небольшая) часть оттиска печати. В кв. H у его левого края четкий по площади и контурам след от впитавшегося воска печати. Этот след имеет площадь, почти равную площади печати, и ограничен левой линией данного квадрата. В столбец надпись (пять стрк., нечетко; расположение надписи и количество стрк. просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. H). Д=[3,6]. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,2. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,7×15,7×3,6×15,7; B=6,2×15,6×5,6×15,7; C=3,5×15,5×4,3×15,6; D=8,0×15,3×7,9×15,5; E=3,6×15,6×3,5×15,7; F=5,6×15,5×5,6×15,6; G=4,3×15,5×4,3×15,5; H=7,9×15,4×8,0×15,5.

A	B	C	D
…	…		…
…	…		…
E	F	G	H
…	…		…
…	…		…

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F и G левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Der Poloczker schreiben, das sie gerne | vernommen, das die pestis zu Riga | auffgehöret, mitt erbittung, das | sie nach Riga kommen wollen, welchs | die Rigischen auch thuen solten. Danebenst | vermahnen sie, das die Rigischen | an die köen. maytt. in Littauen | reisen wolten, wegen der tranßaction, | so zwuschen ihnen geschehen soll *[перевод:* Грамота

полочан, что они с радостью узнали о прекращении чумы в Риге, с убедительной просьбой, чтобы они могли ехать в Ригу, что и рижане также могут делать. Кроме того, они призывают рижан отправиться к королевскому величеству в Литву ради переговоров, которые должны между ними состояться*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 o. p. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 66–67.*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 14 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: x HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Левее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: <u>263</u> *(XIX–XX вв.).*

Правее и ниже ПМ-5, левее и ниже ПМ-4 пр. крндш. ПМ-6: 18 *(*8 *нап. нечетко; XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле левее и ниже ПМ-8 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: [1475], | Hdschr. vor 1480, Jan., Febr. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее и выше ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8 (фол.)*: 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

2) К нижнему левому углу грамоты приклеена отрезная бумажная кустодия с остатками круглой зеленого воска печати с изображением корабля (Д=4), при которой частично сохранилась бумажная полоска, служившая подкладкой печати. Данная кустодия, несомненно, принадлежит другому документу, поскольку эта печать использовалась после пожалования Полоцку магдебургского права в 1498 г. (Rimša. 2007. S. 800, przyp. 115).

Публ.: а) РЛА. № 263. С. 231 (по *А*); б) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 13. С. 315 (по *а*); в) ПГ. Вып. 2. № 154. С. 47–48 (по *А*).

+ **П**ано*м*[1-0] и приятѣле*м*[0] и сусе*до*мъ[2] наши*м*[0], па*н*у[3] воитоу[0], и бурмистромъ[0], и рѧ*д*|цѧ*м*[0], и мѣщано*м*[0], и всѣмоу поспольствоу Ризко*г*(о) мѣста[0] на*ш*(а) прияз*н*ь[0] | на всѧ часы[0] ѡ*т* бояръ полоцькы*х*[0] и мѣщанъ, и всѣго посполь|ства[0] Полоцкого мѣста[0].

Што пишетѣ ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть к на*м*[0] о свое*м* | здоровьи[0], што да*л* Б(о)*г*ъ оу вашо*м* мѣсте[0] здорово[0], и мы то*м*у | ра*ди*, вашѣмоу здоровъю.

А коли да*л* Б(о)гъ[4] оу васъ[0] здорово[0], и ваша | м(и)л(о)*с*ть вѣлитѣ своимъ коупцомъ[0] к на*м* ехати[0] и съ своими | коуплѧми[0], а мы своимъ такжѣ велѣмъ к[5] вамъ ехати[0] | до Риги[0], какъ и пѣрвѣи[0] перѣ*д* си*м* было[0]. А про то ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть на | на*с*[0] не рачтѣ[0] дивити[0], што есмо ваши*х* коупцовъ[0] на то*т* ча*с* къ собѣ не поустили[0], бо то есть[0] во вси*х* землѧ*х*[0] таковъ[0] | ѡбычаи[0].

А што ѡ*т* вашѣе м(и)л(о)*с*ти намъ вѣликыи[0] щькоды[0] | стали[0], которые сами вѣдаетѣ[0], и какъ ѡсп(о)*д*(а)рь король его | м(и)л(о)*с*ть бы*л*[0] оу своеи[0] ѡччинѣ[0], оу Литовъско*м*[0] кнѧжьствѣ[0] пѣре*д* | си*м*[0], и вы налисѧ[0] стати[0] перѣ*д* ѡсп(о)*д*(а)ремъ королѣмъ[0] его м(и)л(о)*с*тью[0] | и ѡ ты*х* щькода*х*[0] конѣць[0] с нами оучинити[0], и ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть тогды | нѣ стали[0]. Н(ы)нѣ пакъ ва*м*[0] явлѧемъ[0], да*л* Б(о)гъ, ѡсп(о)*д*(а)рь король | е*г*(о) м(и)л(о)*с*ть[0] оу Литово*м*[6] кнѧжьствѣ[0], оу своеи[0] ѡчьчинѣ[0], и ва*ш*(а) | м(и)л(о)*с*ть штобы есте ехали пѣре*д* ѡсп(о)*д*(а)рѧ королѧ его ми|л(о)*с*ть и ѡ ты*х* щькодахъ[0] конѣць[0] с нами[0] оучинили[0], бы | не было[0] промѣжь нами[0] большихъ[0] ѡ то*м*[7] щькодъ[8].

Пса*н*[0] | оу По*л*(о)цку[0], мар*т*(а)[0] 2[8], инди*к*(та)[0] 8[8].

На обороте в кв. G правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Пано*м* приятѣлемъ[0] и сусѣдо*м* нашимъ[0], па*н*у[3] воитоу[0], и бурмистро|мъ[9-0], и рѧдици*м*[10-0], и мѣщано*м*[0], и всѣму поспольствоу Ризкого[0] | мѣста[8]

1 *1,1×0,8*
2 д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
3 а *и* у *сост. лигатуру*
4 *на* Б *клякса*
5 *испр. из др. буквы*
6 *так в ркп., след. чит.* Литовско*м*
7 *далее двоеточие*
8 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и горизонтальная волнообразная лн.*
9 т *и* р *сост. лигатуру*
10 *так в ркп.*

209

[1475 г.] марта 27. Вильня. — Лист [вел. кн. лит. Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу об освобождении пол. бояр, мещан и всего поспольства г. Полоцка от содержания городничего

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 14 — 14 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) BCz. Rkps 2329. S. 31–32, конец XVI — начало XVII в., бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 64. С. 79 (по *В*); б) ДМАМЮ. Т. 1. С. 14 (по *В*); в) РИБ. Т. 27. № [III.]7. Стб. 28–29 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 155. С. 48–49 (по *В*); д) LM. Kn. 3. P. 29–30 (по *В*).

По*д*чашомꙋ[1] н(а)шому, наместникꙋ полоцъкомꙋ панꙋ Ѡлехнꙋ | Сꙋдимонътовичу и инымъ, хто потомъ бꙋдеть ѡ*т* на*с* горо*д* | Полътескъ де*р*жати.

Говорили намъ бояре поло*ц*кие и меща|не, и все поспольство, што [2-]жъ, де*и*, горо*д*ничого[-2] в ни*х* здавна | не бывало ꙋ Поло*ц*ку, а коли, де*и*, надобе горо*д* По*л*тескъ робити, | наместникъ н(а)шъ, которы*и* горо*д* Полътескъ ѡ*т* на*с* де*р*жить, | тотъ дело городовое росказываеть делати н(а)шимъ людемъ, | которые н(а)ши люди з волосте*и* н(а)шихъ задви*и*ских[3] По*л*тескъ рꙋбли|вали издавна, и пригономъ поло*ц*кимъ и инымъ волостемъ, кото|рые издавна городъ По*л*тескъ рꙋбливали. И били намъ чоломъ, | абыхмо вчинили по старому, приказали быхмо тобе, абы || абы ты росказыва*л* горо*д* Полътескъ рꙋбити, коли бꙋдеть его на|добе рꙋбити.

И мы ихъ пожаловали: [4-]городничого не надобе намъ имъ давати[-4]. Коли сѧ пригодить дело городовое, ино ты, наместъ|никъ нашъ, а любо ины*и*, которы*и* потомъ бꙋдеть ѡ*т* на*с* горо*д* | По*л*тескъ де*р*жати, маеть приказывати и ро*з*давати дело | волостемъ задвиньскимъ и полоцкимъ пригономъ и инымъ во|лостемъ, которые бꙋдꙋть издавна горо*д* По*л*тескъ рꙋбливали. | Неде*и* бꙋдеть такъ, какъ и бꙋдеть[5] издавна при дяди н(а)шомъ, при | великом кн(ѧ)з*и* Витовте и Жикгимонъте.

Писанъ ꙋ Вильни, ма*р*(та) | 27, инъди*к*(т) 8.

П*р*(иказал) п(а)*н* [4-]вое*в*(ода) ви*л*(енскии) Ми*х*(аило) Ке*з*(кгаилович)[-4], ка*н*(цлер).

[1] *1,8×2*
[2-2] *подч. др. чрнл.*
[3] *так в ркп., след. чит.* задвинских
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] *над этим словом пр. крндш.* było *(XIX–XX вв.)*

210

1475 г. апреля 22. Троки. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу о пожаловании [пол. боярину] Остафию Корсаковичу человека Мякала «на Язне» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 3. Л. 15 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) BCz. Rkps 2329. S. 34, конец XVI — начало XVII в., бумага.

Публ.: а) ДМАМЮ. Т. 1. С. 15–16 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. Стб. 31–32 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 156. С. 49–50 (по *В*); г) LM. Kn. 3. P. 30–31 (по *В*).

По*д*чашому[1] н(а)шому пану Ѡлехнꙋ Сꙋдимо*н*товичу, наместнику поло*ц*кому. |

[2-]Проси*л* в на*с* панъ Ѡстафе*и* Ко*р*соковичъ ч(о)л(о)в(е)ка [3-]ꙋ[-2] Полоцкомъ[-3] | повете на *Я*зне[4], на *и*мѧ Мякала, а поведа*л* намъ, што жъ, де*и*, то*т* | Мякало ч(о)л(о)в(е)къ служебны*и* путны*и*[4], а не тяглы*и*, а[5] *з* сы*н*ми своими | не дели*л*сѧ. И мы ѡ томъ и тебе пытали. И ты намъ та*к*|же поведа*л*, што жъ тотъ ч(о)л(о)в(е)къ не тяглы*и*, але слуга путны*и*, а | з детьми своими не дели*л*сѧ.

Ино коли такъ, и мы того ч(о)л(о)в(е)ка | на *и*мѧ Мякала и *з* детьми пану Ѡстафью дали.

Пса*н* ꙋ Троце*х*, | апри*л*(ѧ) 22, инъди*к*(т) 8.

При*к*(азал) п(а)*н* вое*в*(ода) в(и)*л*(енскии), каньцле*р*, | панъ Ѡлехно Сѹдимонътови*ч*, по*д*чаши*и*, наместникъ поло*ц*ки*и*. |
[6-]Богданъ Сопежи*ч*[-6].

[1] *2,6×1,9*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3-3] *подч. др. чрнл.*
[4] *подч. пр. крндш.*
[5] *испр. из* и
[6-6] *нап. у правого края; обведено лн. в форме овала, разомкнутого сверху*

211

[1476 г.] февраля 23. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой вернуть медь, выданную покойному Ганусу Смолбеху для изготовления колокола для ц. Св. Софии в г. Полоцке, а также деньги и хлеб, переданные ему в качестве вознаграждения за труд, и найти нового колокольного мастера

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 26. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 30×21,3×29,5×20,9.

Верхний край грамоты неровный.

Поля: верхнее — 1,6–2,3; правое — 5,3–5,4; нижнее — 1,6–1,7; левое — 5,7 — 6,4 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. D у правого края грамоты оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В столбец надпись: **ПЕЧ***[***А***]***|ТЬ ПО***[***Л***]***О|ЦЬ***[***КАѦ***]* **И |** *[***С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ***]. Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,9×10,1×9,9×10,4; B=5,1×9,8×5,1×10,1; C=6,8×9,7×6,9×9,8; D=8,2×10,0×8,0×9,7; E=9,9×11,0×9,8×10,9; F=5,1×11,0×4,8×11,0; G=6,9×11,0×7,1×11,0; H=8,0×11,0×8,1×11,0.

A …. ….	B …. ….	C	D …. ….
E …. ….	F …. ….	G	H …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А в верхнем левом углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

По вертикали сверху вниз почерком $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Die Poloczker bitten, weil | Hans Smalbeke, bey welchem | sie eine glocke zu gießen bestellet, | verstorben, das ein *(нап. по др. слову — нрзб.)* erb. raht | das gegebene geldt von sei|nen *(далее нап. и зач.* nachkommen*)* erben abfor|dern unnd daßelbe einem | andern meister, bey welchem | ein erbar. raht eine solche | glocke zu gießen wollte bestellen las|sen, geben wolte *[перевод:* Полочане просят, поскольку Ганс Смальбеке, которому они заказали отлить колокол, умер, чтобы достопочтенный совет взыскал деньги с его наследников ‹*испр. из* потомков› и передал другому мастеру, которому достопочтенный совет хотел бы заказать такой колокол*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 55 о. р. (с. 68); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 104.*

В левой части квадрата C по вертикали снизу вверх поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-3*: Va(n) Hans Smalebeke(n) wege(n) va(n) der klocke(n) *[перевод:* По поводу Ганса Смалебеке, о колоколе*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 19 | 26 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D в верхнем левом углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 37. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1476 Febr. 23]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-7 в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 158. С. 51–53 (по *A*).
Репрод.: а) Полоцк. С. 510. Рис. 96.

+ **Н**а*ш*(а)[1] вѣликая приязнь[0] наши*м* милы*м*[0] приятѣлемъ[0-2] и сусѣ*до*[3] наши*м*[0], па*н*у[4] бȣрмистроу[0], | и воитоу[0], и всѣмъ ратмано*м*[0], и мѣщано*м*[0] Ризького мѣста[0], ѡ*т* бояръ полоцкыхъ[0] | и ѡ*т* мѣщанъ[0], и ѡ*т* всѣго посполства[0] Полоцько*г*(о)[0] мѣста[0] поклонъ[0] и при|язнь[0] по вся часы[0].

Проси*м* вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0], наши*х* милы*х* приятѣлеи[0]. А вашѣи | м(и)л(о)*с*ти[0] е*с*(ть) то свѣточно[0], што ва*ш* немъчинъ[0] Смолбѣ*х*[0] Ганусъ[5] имѣлъ бы*л* намъ[0] и|справити[0] звонъ[0] ц(е)ркви Б(о)жиеи[0] С(вя)т(о)му Софѣю[0], и с тымъ мистро*м*[0], | которыи[0] звоны[0] льеть[0]. А мѣди послали есмо[0] к нѣмоу звоновое[0] три бѣ|рковъскы[0] и по*л*шеста[0] поуда[0], а готовы*х*[0] гро*ш*(е)и[0] послали есмо[0] к нѣмоу[0] два|дьця*т*(ь)[0] роублѣвъ[0] и два[0] роубли[0], а ржи[0] двѣсте[0] лоуконъ[0] и шестьдѣся*т*[0] лоу|конъ[0]. А томоу[0-6] вжѣ[6-0] два годы[0], какъ то есмо[0] к нѣмоу[0] подали[0], а ѡнъ то*г*(о)[0] | на*м*[0] не исправи*л*[0]. И мы слыши*м*[0], што его, небожьчика[0], Б(о)гъ доу*ш*(у)[7-0] побраль[0]. |

И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть, наши милыи[0] приятѣли[0], штобы наши[0] пѣнязи[0] не изъ|гибли[0] марнѣ[0], штобы ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] тыи пѣнязи[0], вѣлитѣ его ближни*м*[0] | наши пѣнязи[0] на*м*[0] ѡ*т*дати[0]. А вси*х* тыхъ пѣнязеи[0] наши*х*[0] за Ганоусо*м*[0] | тридьца*т*(ь)[0] роублѣвъ[0], а меди[0] три бѣрковъскы[0] и шѣсть поудовъ[0].

И мы | вашѣе[0] м(и)л(о)*с*ти проси*м*[0], штобы ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] ѡбыскали на*м*[0] тако*г*(о) доброго[0] ми|стра[0] и дали бъ ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] емоу исъ свои*х*[0] роукъ[0], штобы на*м*[0] то*т* зво*н*[0] исправилъ[0] | на ц(е)рк(о)въ Б(о)жью[0] С(вя)т(о)му Софѣю[8-0]. Ино и вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] за то[0] ѡ*т* Б(о)га м(и)л(о)*с*ть[9]. |

А пса*н*[0] оу Полоцкоу[0], феврала[0] 23[10-0] д(е)нь[0], инди*к*(т) [0] 9[9]. |

Боярѣ полоцкыи[0] и мѣща|нѣ[0], и всѣ посполство[0] По|лоцкого[0] мѣста[9]

На обороте в кв. B по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятѣлемъ наши*м*, паномъ[0] и соусѣд[омъ][11] | нашимъ[0], па*н*у[4] боуръмистроу[0], и воит[омъ][11], | и всѣ*м* ратъманомъ[0], и мѣщаномъ[0] Ри[*з*]|ко*г*(о)[11] мѣста[12]

[1] *3,4×0,9*
[2] *над* я *титлообразная* д
[3] *так в ркп., след. чит.* сусѣдом
[4] а *и* у *сост. лигатуру*
[5] *над стрк.*
[6] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] д *испр. из* п
[8] о *испр. из др. буквы*
[9] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[10] *под стрк. пр. крндш.* 23
[11] *обрез, в кв. ск. — по смыслу*
[12] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и крест*

212

[1476 г.] февраля 23. Полоцк. — Послание пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о возобновлении торговли между рижанами и полочанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 24–25. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×19,6×21,6×19,8.

Поля: верхнее — 2,4–2,5; правое — 5,3–5,8; нижнее — 4,4–5,1; левое — 4,0–4,3. Расстояние между строками — 8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка с цветком и стрелой (см. Каталог водяных знаков, № 36).*

Внизу под текстом в кв. H оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. По окружности надпись: **[ПЕЧА]ТЬ П[ОЛО]|ЦЬКА[Ѧ И] | С(ВЯ)ТО[Ѥ СОФЬИ]**. *Край печати отмечен сплошной линией. В кв. C четкий по контурам и площади след от впитавшегося воска печати, равный по площади оттиску печати. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,2×10,1×4,5×10,1; B=5,4×9,9×5,4×10,1; C=4,3×9,8×4,3×9,9; D=3,8×9,6×3,8×9,8; E=3,9×9,7×3,9×9,6; F=4,5×9,7×4,7×9,7; G=5,4×9,6×5,4×9,7; H=4,3×9,8×4,3×9,6; I=3,8×10,1×3,8×9,8; J=3,9×10,4×3,9×10,1.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Polocker schreiben wegen | freyen handel unnd | wandels etc. *[перевод:* Грамота полочан о свободной торговле и проезде и проч.*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 4 о. р. (с. 12); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 67.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 24–25 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты, левее и выше ПМ-5 пр. крндш. ПМ-4: 264. *(XIX–XX вв.).*

Правее и ниже ПМ-4, левее и ниже ПМ-6 пр. крндш. ПМ-5: 19. *(XIX–XX вв.).*

Левее и выше ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* x HH. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B и A левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1476] Hschr. vor | 1480 *(перед этим нап. пр. крндш. и стерто:* 1461 oder*; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

2) К грамоте приложен ее перевод на немецкий язык, нап. письмом XVI–XVII вв. (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 24–25. Lp. 3; опубл.: РЛА. № 264. С. 232).

Публ.: а) РЛА. № 264. С. 232 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 159. С. 53–54 (по *А*).

+ **В**ашѣи[1] м(и)л(о)*с*ти[0], наши*м* милы*м*[0] приятѣлѣмъ[0] и соуседо*м*[0], па*н*у[2] боурмистроу[0], и воитоу[0], | и рѧ*д*цѧ*м*[0], и всѣ*м* мѣщано*м*[0] Ризького[0] мѣста[0] ѡ*т* бояръ полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣща|нъ[0], и ѡ*т* всѣго[0] поспольства[0] Полоцко*г*(о)[0] мѣста[0].

Ра*ди* слыши*м*[0] вашѣе м(и)л(о)*с*ти | з*д*оровъе[0], што м(и)л(о)*с*(е)р*д*ыи Б(о)гъ свое м(и)л(о)*с*(е)р*д*ье[0] призволивъши[0] на ва*с*[0] и оутиши*л*, | а далъ[3] ва*м*[0] своею[0] м(и)л(о)*с*тью[0]. Б(о)гъ даи вашѣ[4] м(и)л(о)*с*ти[0] жити[0] здоровы*м*[0] а и съ|щастъны*м*[5-0], а въ на*с* да*л* такѣ*ж* Г(о)*с*(по)дь

Б(о)гъ[0] оу Полоцкомъ[0] мѣсте[0] до|бро[0] здорово[0]. И мы вашеи м(и)л(о)*с*ти[0] здоровью[0] радоуемъ-сѧ[0] слышачѣ[0] и | ѡ томъ сѧ[0] вѣселоуемъ[0].

А што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть до на*с*[0] писали[0], до свои*х* | соуседовъ[6-0], што быхомъ[0] мы[0] ваши*х*[0] коупцовъ[0] рижа*н*[0] пускали[0] къ | Полоцкоу[0] и съ товары[0], и мы и*х* м(и)л(о)*с*ть[0] ра*ди* то*г*(о)[0] хотимъ[0-7], штобы и*хъ* | м(и)л(о)*с*ть[8] к намъ[0] ехали[0] здорови[0] | а и същастьни[0], а мы ихъ м(и)л(о)*с*ти[0] [9-]ни ѡ чем и*х* нѣ за[-9], а нашихъ | людѣи[0] полочанъ[0] такѣ*ж*[0] къ собѣ[0] поускаитѣ[0] доброволно[10-0] при|ехати[0] и ѡ*т*(ъ)ехати[0].

А ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*тъ[11] живѣ*т*(е)[0] добри[0] зъдрви[12] и същастьни[0]. |

А пса*н*[0] оу Полоцку[0], феврала[13] 23[14-0] д(е)нь[0] инди*к*(та)[0] 9[0]. |

Боярѣ[15] полоцкыи[0] | и мѣщанѣ[0] и всѣ | поспольство[0] Полоцкого мѣ|ста[0-16]

На обороте в кв. Н по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **П**риятѣлѣ*м*[17-0], сусе*д*омъ наши*м*, | па*н*у[2] борьмистроу[18-0], и воитоу[0], и | всѣ*м*[0] мѣщано*м*[0] Ризько*г*(о)[0] мѣста[0]

[1] *2,5×1*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] д *испр. из* н
[4] *так в ркп.;* ш *испр. из др. буквы*
[5] т *испр. из* ь
[6] *вторая* с *испр. из* л
[7] *далее, вероятно, смыто (8 мм)*
[8] *над стрк.*
[9-9] *так в ркп., над стрк.;* их *читается предположительно*
[10] *после* добро *тчк. посерелине стрк.*
[11] *очевидно, исправление:* м *испр. из др. буквы*
[12] *так в ркп.; слово испр. из* добро*:* з *испр. из* д, ъ *испр. из* о, д *испр. из* б, в *испр. из* о*; далее посередине стрк. тчк.*
[13] *передано через «ферт»*
[14] к, *обозначающая «20», испр. из* г, *обозначающей «3»*
[15] *1,6×0,7*
[16] *ниже крест*
[17] *1×0,4*
[18] *так в ркп.*

213

[1476 г.] февраля 24. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол., витеб. и риж. Симеона III бурмистру Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу], войту и совету г. Риги с просьбой найти колокольного мастера и отлить колокол для ц. Св. Софии в г. Полоцке к весне того же года, за средства, присланные ранее

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 27. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22,1×21,5×21,6×21,2.

Поля: верхнее — 1,0–1,1; правое — 0,8–2,1; нижнее — 2,7–3,1; левое — 1,8–2,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–11 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка с цветком с восемью лепестками и стрелой (см. Каталог водяных знаков, № 37).*

На обороте в кв. Н у правого края грамоты оттиснута круглая из черного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились небольшие ее фрагменты и след от воска печати. В кв. Е вторая (меньшая) часть оттиска печати. В кв. Н у левого его края след от впитавшегося воска печати. В поле печати большая буква ѡ *(просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. Н). Д=[2,9]. См. Каталог печатей, № 83. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,6×10,7×10,4×11,1; B=5,7×10,2×5,5×10,7; C=7,2×10,1×6,9×5,5; D=8,1×10,1×7,9×10,1; E=10,4×11,0×9,6×10,8; F=5,5×10,9×5,3×11,0; G=6,9×10,7×7,1×10,9; H=7,8×10,2×7,2×10,7.

A ….	B ….	C	D ….
E …. ….	F …. ….	G	H …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G и F левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Des Poloczkern wladyka schrei|ben wegen einer klocken, die ehr | zu Riga hatt giessen laßen. | Ohne datum *[перевод:* Грамота полоцкого владыки о колоколе, который он заказал отлить в Риге. Без даты*] (XVII в.).*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 27 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* PS. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-5:* 1458 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. H, G и F поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* E. B. Simeon v. Polozk gleichz. mit Olechno Sudymontowicz *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 160. С. 54–56 (по *А*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)ние[1] вл(а)*д*(ы)кы Семиѡна[0] полоцко*г*(о) и вите*б*ско*г*(о) и ризкого[0] по Б(о)жиеи воли[0] наши*м*[0] | милы*м*[0] сыно*м*[0] и приятелемъ[0] и соусѣдо*м*[0], паноу Пиливичю[2] Ганоусȣ[3-0], боурмистроу[0], | и паноу воитоу[0], и ратмано*м*, ва*м*, наши*м* дѣте*м*[0] почтивы*м*[0], справедливы*м*, | боудоучи*м*[0] по*д* Б(о)жиимъ страхо*м*[0] и требоующи*м*[0] ѡ*т* не*г*(о) м(и)л(о)*с*ти[0], напре*д* наша | приязнь[0] и м(о)л(и)тва[0] за ваше здоровье по вси часы[0]. А сами живи есмо сими часы | до Б(о)жии волѣ[0].

Тако*ж*[0], милыи панове[0], напоминаемь ва*м*, свои*м* соусѣдо*м*[0], нашими | листы[0-4], и па*н* Ѡлехно Соудимонтови*ч*[0], и бояре[0], и мещане полоцкии[0], што *ж* пода|вали[0] Ганоусоу[0] Смольбѣхоу небожчикоу два*д*цать и два рȣбли гро*ш*ми[0], а ро*ж*(ь)ю[3] | ѡсмь роубле*в*[0], ино то три*д*цать роубле*в* ровно[0]. А слюби*л* небожчи*к* зво*н* злити[0], | нашо*д*ши добро*г*(о) мистра[0], а спижа емоу дана три берковески[0] и по*л*шоста поуда[0]. | Ино е*г*(о) Б(ог)ъ[3] собра*л* се*г*(о) свѣта[0]. И вы бы, наши дѣти[0], того досмотрѣли[0], абы без на|шее щкоды[0], а на*м* приязнь и ласкоу вчинте[0]. Ѡ што ва*с* проси*м*[0], штобы есте[0] за | тыи пѣнѧзи[0], мистра добро*г*(о) знашо*д*ши[0], слили звонъ и исправили[0] в семь | берковеско*в*[0], [5-]а любо оу староую фор*м*ȣ[6-5], не задолживаючи[0]. Заноу*ж*, мильи[7] панове[0], вже два годы вышли, | ка*к* то сѧ волочеть[0-8].

Про то *ж* ваша мило*с*ть[0], наши приятели[0], длѧ м(и)л(о)*с*ти Бо*ж*(ъ)и[0] | и на*с*, и бояръ[0] вчините на нашю[0] прозбоу[0]: тотъ звонъ справте[0] к веснѣ[0]. | А по первои водѣ[0] пошле*м* по зво*н* наше*г*(о) старше*г*(о) кого[0]. А то вчините намъ[0] | вѣчноую приязнь[0], абы то на*м*[0] безщкодно было[0], заноу*ж* и заплата, и спижа | дана[0]. А мил(о)*с*ть Б(о)жиа боудъ с вами[0].

Пса*н* оу Полоцкоу, фе*в*(раля)[0] 24 д(е)нь[0].

На обороте в кв. G *правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты:* + Па*н*у[9] Ганȣсȣ Пилипович*(у)*[0], бȣрмистрȣ[10-0], ратманȣ[0] и вси*м* воито*м*[0] мѣста Ризко*г(о)*

[1] *3,7×2,2*
[2] *так в ркп., след. чит.* Пилиповичю
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] *в начале стрк., вероятно, зач. или смыта буква*
[5-5] *над стрк.*
[6] *передано через «ферт»*
[7] *так в ркп.*
[8] *далее над стрк. пр. крндш. знак* х; *напротив на левом поле пр. крндш. на левом поле*
[9] а *и* у *сост. лигатуру*
[10] *над стрк.*

214

[1476 г.] февраля 24. Полоцк. — Послание пол. державцы Олехна Судимонтовича бурмистру, войтам и совету г. Риги с просьбой вернуть средства, выданные на изготовление колокола [для ц. Св. Софии в г. Полоцке], и передать их уполномоченному на это полоцкому мещанину, который прибудет в г. Ригу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 27a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,0×21,3×21,0×21,1.

Поля: верхнее — 5,0–5,2; правое — 2,5–2,7; нижнее — 5,2–5,3; левое — 2,7–3,2 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. D *на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из черного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились небольшие ее фрагменты и след от воска печати. В кв.* A *вторая (меньшая) часть этого следа. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко; расположение надписи просматривается по сохранившимся фрагментам печати). Д=[2,7]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,9×21,2×3,8×21,3; B=5,2×21,2×5,3×21,2; C=4,3×21,1×4,3×21,2; D=7,6×21,1×7,6×21,1.

A	B	C	D
….	….		….
….	….		….

Пометки. *На обороте в кв.* A *ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B *и* C *левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч.* $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker statthalter schreibt, wie die statt Poloczko bey | Hans Smolbech zu Riga eine glocke zu machen bestellet, dar|zu sie materii, geldt unnd korn gegeben, weil aber Hans | Smolbech gestorben, so bittet ehr, das solches alles, was der | verstorbene entpfangen, den Poloczkern möchte wieder gegeben | werden *[перевод:* Полоцкий наместник пишет, что город Полоцк заказал Гансу Смольбеху в Риге изготовить колокол, на который они дали материал, деньги и зерно; но поскольку Ганс Смольбех умер, он просит, чтобы все, что получил покойный, могло быть возвращено полочанам*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 55 о. р. (с. 68); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 103.*

В кв. D *в нижнем правом углу грамоты поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 27a *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D *на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4:* х *(XIX–XX вв.).*

В кв. B *и* C *на верхнем поле поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Olechno Sudimontowicz *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1476] Febr. 24. | 1466. Februar | Hdschr. *(*1466 *зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7 (фол.)*: 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 9 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 161. С. 56–57 (по *А*).

ѡ*т*[1] пана ѡлехна Сꙋдимонтовича[0], под*чашего* наѡсвѣценеишо*г*(о) короля[2] его м(и)л(о)*с*ти, дѣржа|вци полоцкого[0], ростропны*м* пано*м*[0] бꙋръмистрꙋ и воито*м*, и ра*д*це*м*, и вси*м* ро*т*ма|но*м* Ризкого[0-3] позровенье[4].

Та*к*же здес(е) говорили на*м* бояре полоцкии и мѣщане, што *ж* | та*м* до Риги сослали на зво*н* три берковески и пя*т*(ь) пꙋ*д*ковъ мѣди, и два*д*ца*т*(ь) рꙋбле*в* и два | рꙋбли готовыми гро*ш*ми[0], а жита на ѡсмь рꙋблев[0], а всего того на[0] 40[0] копъ[0]. А то по|дали Ганꙋсꙋ Смо*л*бехꙋ на рꙋки, мѣщанинꙋ ризкому[0]. А то*т* Ганꙋ*с* нялся полочано*м* то*т* зво*н* | справити за тыи гроши[0]. И н(ы)нѣчи то*т* слу*х* пришо*л* до полоча*н*, и*ж* то*т* Ганꙋ*с* Смо*л*бе*х* оу|меръ[0].

Ино бы то вашои м(и)л(о)*с*ти свѣдомно было, и*ж*бы тая ме*д*(ь) и гроши тыи не по|трачены[5] были[0], што *ж* полочане сослали на зво*н*[0].

А коли дасть Б(о)гъ по веснѣ, ино | хто коли[6] зьеде*т*(ь) мѣща*н* полоцки*х* з листо*м* писаны*м* до вашое м(и)л(о)*с*ти ѡто всего По|лоцкого мѣста[0], и ваша бы м(и)ло*с*[7] тую медь и тыи гроши, и ро*ж*(ь) подали тому | мѣщанинꙋ, хто з листо*м* приеде*т*(ь), ѡ то*м* писаны*м* до вашое м(и)л(о)*с*ти[0].

Пса*н* оу Поло|цкꙋ[0], фе*в*(раля)[0] 24[0] де*н*(ь)[0].

На обороте в кв. C правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **Р**остропны*м*[8] пано*м*[0] бꙋръмистрꙋ и воито*м*, ра*д*це*м* и вси*м* ратмано*м* Ризкого мѣста[0]

[1] *3×1,6; на левом поле напротив начала этой стрк. две косые лн. пр. крндш.*
[2] *подч. пр. крндш.*
[3] *так в ркп., след. чит.* Ризкого мѣста
[4] *так в ркп., след. чит.* поздровенье
[5] *очевидно, исправление:* п *испр. из др. буквы*
[6] к *испр. из* з
[7] *так в ркп., след. чит.* м(и)л(о)*с*ть
[8] *1,9×0,7*

215

[1476–1481 гг.] апреля 29. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. и витеб. Симеона III бурмистрам и совету г. Риги с просьбой оказывать покровительство священнику ц. Св. Николая в Риге Ивану

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 192. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 31,7×22,1×31,8×21,6.

Грамота повреждена разрывами, на обороте бумажные подклейки.

Поля: верхнее — 4,4–4,7; правое — 4,4–4,6; нижнее — 10,3–10,6; левое — 5,1–5,2 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка в короне и с цветком с пятью лепестками (см. Каталог водяных знаков, № 38).*

Внизу под текстом в кв. E оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати вписана монограмма **СЕМІОН**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(ОС)ТЬЮ Б(О)ЖЬЕЮ ВЛ(А)Д(Ы)КА ПОЛ(О)ЧКІ**. *Надпись отделена от монограммы сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,9. См. Каталог печатей, № 83. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,7×4,9×4,9×4,9).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,7×[10,0]×10,7×10,0; B=11,2×9,9×11,2×[10,0]; C=9,7×10,0×9,7×9,9; D=10,7×[10,1]×10,7×10,1; E=11,2×10,2×11,2×[10,1]; F=9,7×10,0×9,8×10,2; G=10,7×1,5×10,8×1,9; H=11,2×1,4×11,3×1,5; I=9,8×1,6×9,7×1,4.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Выше и правее ПМ-1 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* 45 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B в перевернутом на 180° виде поч. $Ia_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-3*: Des byschopes van Ploskow syne breff, | dat de erba(r)e rad vorwesen sal deme | Ruschen papen etc. *[перевод:* Епископа полоцкого — его грамота, что достопочтенный совет должен опекать руского попа и проч.*] (вторая пол. XV в.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* K. 18 | 192 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 45. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [c. 1455] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 663. S. 531 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 162. С. 57–58 (по *А*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)ние[1] вл(а)*д*(ы)кы[0] Семиѡна[0] Б(о)гомъ сп(а)саемы*х* градо*в*[0] Полоцка[0] и Витебска[0] по[2] С(вѧ)т(о)го Д(у)ха бл(а)г(о)дати[0] дѣте*м* на|ши*м*, и приятеле*м*, и соусѣдо*м*[0], пано*м* мѣста Ризко*г*(о)[0], почтивы*м*[3-0] боурмистро*м* и ратмано*м*[0], шлѧхотны*м*[0] врѧднико*м*[0-4] | Ризко*г*(о) мѣста[0]. М(о)л(и)тва наша ко Б(о)*г*оу[0] ѡ ваше*м* здоровии[0].

Таке*ж*[0] бл(аго)*с*(ло)вили есмо[0] и ѡ*т*поустили[0] до[5] Риги[6-0] сего с(вя)щ(е)ника, Б(о)жиего слоужебника[0] на имѧ попа Ивана[0] ко С(вѧ)тому Николаю слоужителѧ[0], абы ц(е)рк(о)вь Божия[0] без пѣтья не стояла[0], а б(о)гомоле|ние[7] бы оуставично было[0] за велики*х* госпо*д*(а)реи[0] хр(и)*с*тиа*н*ски*х*[8], тако*ж*[0] и за ва*с*[0], наши*х* дѣтеи[0], и за н[а]*с*[9], и за вси*х* хр(е)*с*тиянъ[0].

Про то *ж* ва|шеи м(и)л(о)*с*ти бл(аго)*с*(ло)вѧю[10] и Б(ог)а молю[0] ѡ ваше*м* здоровии[0], ижбы ваша м(и)л(о)*с*ть[0] держали [того с(вя)ще]ника[11] во имени[0], и во ѡбидоу | не давали[0], и ѡ*т* кривдъ боронили е*г*(о)[0], што коли кривда пригодитсѧ емȣ[0]. А за то ва[*м* м(и)л(о)*с*ти]выи[12] Б(о)гъ ѡ*т*платить[0] всимъ | добры*м*[0]. А мы Б(ог)а[13] моли*м* ѡ ваше*м* посполито*м*[14-0] добро*м*[0] здоровии[0].

Пса*н* оу Полоцкоу[15], апри*л*(ѧ) 29[0] д(е)нь[0].

[1] *3,7×3,5*
[2] о *повреждена разрывом*
[3] *нап. по выскобленному; вероятно, исправление:* п *испр. из* д
[4] *на правом поле напротив этой стрк. пр. крндш. знак* х
[5] д *испр. из др. буквы*
[6] *вторая* и *испр. из* о
[7] *далее пр. крндш. вертикальная лн.*
[8] *над стрк.; далее тчк.*
[9] *разрыв (3 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[10] *так в ркп.*
[11] *разрыв (18 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[12] *разрыв (10 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[13] *над стрк. пр. крндш. нап.* мы Бога *(пометка Г. Гильдебранда)*
[14] *третья* о *испр. из* ы
[15] *далее разрыв (5 мм)*

216

1476 г. июля 22. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту и совету г. Риги с требованием приводить к присяге риж. новоназначенных весчих перед полочанами и соблюдать условия торговли солью

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 28. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 32,3×20,6×32,2×21,2.

Грамота покрыта мелкими отверстиями — червоточиной.

Поля: верхнее — 1,4–2,1; правое — 1,5–4,4; нижнее — 4,5; левое — 4,5–4,9. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с цветком с семью лепестками и стрелой (см. Каталог водяных знаков, № 39).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. J четкий по контурам след от впитавшегося воска печати, площадь которого равна площади оттиска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи, количество стрк. и линия просматриваются по следу от впитавшегося воска печати – кв. J). Диаметр следа от воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,2×6,8×8,2×6,5; B=7,5×7,0×7,5×6,8; C=5,5×7,1×5,5×7,0; D=3,3×7,1×3,3×7,1; E=5,7×7,0×5,7×7,1; F=2,0×7,0×2,0×7,0; G=8,2×11,2×8,4×11,2; H=7,5×11,1×7,5×11,2; I=5,5×11,0×5,5×11,1; J=3,3×11,0×3,3×11,0; K=5,7×11,0×5,7×11,0; L=2,0×11,2×2,0×11,0; M=8,4×2,9×8,6×3,0; N=7,5×3,0×7,2×2,9; O=5,5×3,0×5,5×3,0; P=3,3×3,0×3,3×3,0; Q=5,7×3,0×5,7×3,0; R=2,0×3,0×2,0×3,0.

A ….	B	C	D	E	F ….
G …. ….	H	I	J	K	L …. ….
M	N	O	P	Q	R

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.)*

В кв. H по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: An e. erb. hochw. raht | von der statt Poloczko | wegen der gewicht, wie | an derselben zu Poloczko | grosser mangel gefunden. | Derwegen sie gebetten, das die Rigischen weger, | wan sie gekoren werden, | in der von Poloczko iren | gegenwart schwehren *[перевод:* Достопочтенному премудрому совету от города Полоцка о весах, как в них нашли в Полоцке большой недостаток. Поэтому они просят, чтобы рижские весцы, когда их вводят в должность, присягали в присутствии полочан*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 8 (с. 19); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 77.*

В кв. M в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 28 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 38. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1476 Juli 22] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) LECUB. Bd. 12. № 94. S. 46 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 163. С. 58–60 (по *А*).

+ **Т**ы*м*[1] поч(е)*с*тьливы*м* пано*м*[0], соусе*д*(о)мъ и приятѣлемъ наши*м*[0], паноу*м*[2] боурмистроу[0] и воитоу[0], и рѧдьци*м*[0], | и всѣ*м* ратмано*м* Ризко*г*(о) мѣста[0] ѡ*т* бояръ полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣщанъ[0], и ѡ*т* всѣго поспольства[0] Полоцко*г*(о)[0] | мѣста[0] покло*н* приятѣльскии[0] со вси*м*[0] добры*м*[0].

Вѣдаетѣ ваша м(и)л(о)*с*ть сами, как наши послы[0] были | оу вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0], Сенко Федорови*ч*[3-0] Кожчичь[0] а бра*т* его Евлашко Федорови*ч*[3-0] и Мокѣи Колчижи|ни*ч*[0], и про то з вашѣю м(и)л(о)*с*тью[0] мо*л*вили[0] про вагы[0], што воскъ[0] и со*л*(ь) важать[0], штобы ва*ш*(а) м(и)л(о)сть сво|и*м*[0] вѣсчи*м*[0] вѣлели присѧгноути[0] предъ вашими полочаны[0], ко*т*(о)ры*х* ваша м(и)л(о)*с*ть[0] новы*х* | оуставлѧетѣ[0] кваго*м*[0], хто коли при то*м* пригодитсѧ[0] наши*х* полоча*н*[0] оу вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] | оу Ризѣ[0], и штобы ѡни право[0] важили[0] на ѡбѣ сторонѣ[0] справѣдливо[0], ка*к* вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0], | вамъ сами*м*[0] рижано*м*[0], так бы и нашимъ[0] полочано*м*[0].

А мы вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] явлѧемъ[0], коли | мы оу сѣбѣ[0] оу Полоцку[0] вѣсчих оуставлѧемъ[0], тогды[0] ѡни[0] пѣре*д* вашими[0] немци[0], на|ши вѣсчии[0], присѧгають[0], также хто сѧ ваши*х*[0] нѣмець приго*ди*ть[0] оу на*с* оу Полоцку[0], и н(ы)нѣ | наши[0] новыи[0] вѣсчи[0], которы*х* мы оуставили[0], пѣре*д* вашими[0] нѣмьци[0] присѧгноули[0], што | имъ на ѡбѣ сторонѣ[0] та*к*(е)жь право[0] важи*т*(и)[0]. А при томъ бы*л*[0] ва*ш* немчинъ[0], ка*к* наши присѧгъ|нули[0] вѣсчии[0], Ганоусъ Шѣпетливыи[0], и иныи с ни*м*[0] нѣмьци[0]. Такѣжь ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть вѣлитѣ[0] | свои*м*[0] вѣсчи*м*[0] присѧгати[4-0] пѣре*д* нашими полочаны[0], хто сѧ при то*м* наши*х* полоча*н*[0] оу вашѣе м(и)л(о)*с*ти | пригожаеть[0] оу Ризѣ[0], штобы[0] наши*м* купцѣ*м*[0] такежь было справѣдливо[0].

Заноужь ва*ш*(е)и ми|л(о)*с*ти[0], наши*м* сусе*д*омъ и приятелѣ*м*[0], про то[0] явлѧемъ[0], што на*м* наши купци[0] много про то[0] жа|лують[0], што имъ недовѣска[0] оу соли[0] мно*г*(о)[0], вы ино*м*[0] бѣрковъску пу*д*ка[0] и двоу[0] и трѣ*х*[0] испо*л*|на[0] нѣдоважа*т*(ь)[0]. И мы вашѣи м(и)л(о)сти явлѧемъ[0], своимъ милы*м* суседомъ и приятѣле*м*[0], не вѣ|дае*м*[0], которы*м* то есть ѡбычаемъ[0]. А што жъ[5], милии пановѣ[0], ваши нѣмъци[0] привѣзѹть[0] и с собою[0] | к на*м*[0] со*л*(ь)[0], ино тая всѧ[0] со*л*(ь) полна[0], а ещѣ и с привѣско*м*[0]. И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть, наши милии[0] суседи[0] и приятѣ|ли[0], то*г*(о)[0] ѡсмотритѣ[0] и справѣдливо[0] на*м* вчинитѣ[0].

А пса*н*[0] оу По*л*(о)цку[0], июлѧ[0] 22[6-0] д(е)нь[0], инди*к*(та)[0] 9[7-0].

На обороте в кв. I по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Ты*м* поч(е)*с*тливы*м* пано*м*[0], соусѣдо*м* и прия|тѣлемъ наши*м*[0], па*н*у[8] боурмистроу[0], и во|итоу[0], и рѧдчи*м*[0], и всѣмъ ратманомъ | Ризкого мѣста[9]

[1] *украшена, 3,3×1,6*
[2] *так в ркп.*
[3] *передано через «ферт»*
[4] с *испр. из* г
[5] *над стрк.*
[6] к*, обозначающая «20», испр. из др. буквы; под стрк. пр. крндш. нап.* 22
[7] *«фита», обозначающая «9», нап. на правом поле в продолжение стрк.*
[8] а *и* у *сост. лигатуру*
[9] *остаток стрк. занимают три тчк., расположенные в виде треугольника, крест и трижды повторяющееся сочетание из трех тчк., расположенных в виде треугольника, и волнообразной лн.*

217

[Около 1477 г. января 1 — 1480 г. октября 31. Полоцк]. — Послание нам. пол. [наместника] Богдана [Андреевича Саковича] Ивашка Данильевича, пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги с требованием наказать рижанина Адама, торговавшего, вопреки запрету, в г. Полоцке с купцами из г. Пскова и утаившего весчее

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 29. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 22,1×14,5×21,5×14,7.

Грамота повреждена разрывами на левом крае и по линии сгиба в правой части.

Поля: верхнее — 1,2–1,4; правое — 1,0–1,8; нижнее — 2,8–2,9; левое — 1,2–1,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Гербовый щит на епископском жезле (см. Каталог водяных знаков, № 81).*

На обороте в кв. Е на правом крае грамоты была оттиснута круглая из черного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. В след от впитавшегося воска печати. Диаметр слеа от воска печати – 2,4. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,2×14,6×3,1×14,5; B=5,7×14,6×5,6×14,6; C=4,0×14,6×3,7×14,6; D=3,9×14,6×3,8×14,6; E=5,5×14,6×5,5×14,6.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В нижнем левом углу грамоты сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 29 *(XX в.).*

В кв. С левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Der Poloczker schreiben wegen der Rigischen, | die mitt frembden bey ihnen gehandelt | haben, begehren, das man sie straffen soll *[перевод:* Грамота полочан о рижанах, которые торговали у них с иноземцами; требуют, чтобы их наказали*] (конец XVI — XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 15 o. p. (с. 34); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 94.*

На лицевой стороне в кв. А и В левее ПМ-5 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: [um 1466] *(последние две цифры пр. крндш. зач., над ними нап.* 77 ff.*; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. А и В на нижнем поле выше ПМ-7 и ПМ-8 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. сделана и зач. ПМ-6: Bogdan Andr. 1465. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на нижнем поле ниже ПМ-6 синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 5. *(XIX в.).*

Ниже ПМ-6 и правее ПМ-7 коричн. чрнл. ПМ-8 — знак в виде решетки (две наклоненные влево горизонтальные линии и две перекрещенные наклоненные слева вниз вертикальные лн., соединенные справа; XIX в.).

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 167. С. 64–66 (по *А*).

Приятеле*м*[1] наши*м* и сꙋседо*м*, бꙋръмистрꙋ Ризкого мѣста, и ратъманѡ*м*, и всему | пос*с*пол(ь)ствꙋ ѡ*т* Ива*ш*ка Данильеви*ч*(а), пана Бог*д*анова[2] намѣстника полоцко*г*(о), и ѡ*т* бояръ по|[лоцк]ы*х*[3], и ѡ*т* мѣща*н*, и ѡт все*г*(о) поспо*л*(ь)ства Полоцко*г*(о) мѣста поклѡ*н* [и п]рия*з*нь[4].

Ради | слыши*м* вашеѣ м(и)л(о)*с*ти здоровьѧ, наши*х* милы*х* приѧтелеи и сꙋседо*в*, а сами есмо н[а][5] тотъ ча*с*, | да*л* Б(о)гъ, живи до Бо*ж*(ъ)и воли.

А таке*ж* оузьявлѧе*м* вашеи м(и)л(о)*с*ти. Зде*с*(е) ваши немци [на и]мѧ[6] | Ада*м*[7] оучинилъ[8] негораздо, што *ж* ѡнъ[8] з гостьми торговалъ[8] съ пь[сковичи][9]. А[10] ва|ша м(и)л(о)*с*ть вѣдаете сами, што ваши*м* немцо*м*[11] з нашими гостьми не торговати [12-]оу Полоцку[-12], а на[ши*м* полоча]но*м*[13] | з вашими гостьми не торговати [12-]оу Ризѣ[-12]. А еще на*д*вышь то*г*(о) ѡнъ[8] оутаили[14] вѣсъчеѣ[15], [а ваш]а[16] м(и)л(о)*с*ть | сами вѣдаете, ка*к* вы высоко[17] дрѣжите[18] вѣсъчое.

Ино есмо оу то*м*[19] знашли ви|ннаго[20]. И послали есмо до вашеѣ м(и)л(о)*с*ти, ка*к* оу на*с* есть докончанье: коли на*ш* полоча|нинъ оу чо*м* простꙋпить оу Ризе, и вашеи м(и)л(о)*с*ти

сла*т*(и) до нас, и на*м*[21] своих[22] полоча*н* козни|ти[23] по своему правꙋ, а которыи немчи*н* оу Полоцку проступи*т*(ь), и на*м* сла*т*(и) до вашеи | м(и)л(о)*с*ти, и ва*м* и*х* казни*т*(и) по своему пра*в*у[24]. И ваша *б* м(и)л(о)*с*ть ты*х* немець сказнили, абы было | и на*м*[25] знакомито, абы ѡнъ[8] пото*м* сѧ то*г*(о) не допускалъ[8].

На обороте в кв. С правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* наши*м* и сꙋседо*м*, бꙋръмистрꙋ Ризкого мѣста, и ратъ|мано*м*, и всему поспо*л*(ь)ствꙋ

В кв. В и С надпись, выполненная писцом грамоты: + Ѿ*т* Ива*ш*ка Дани*л*

[1] *1,1×0,3*
[2] *подч. пр. крндш.*
[3] *повреждено прорезью для пропуска бумажной полоски, в кв. ск. — по сохранившимся фрагментам букв*
[4] *повреждено прорезью для пропуска бумажной полоски, в кв. ск. — по сохранившимся фрагментам букв; над сохранившимися фрагментами* и *пр. крндш. нап.* и
[5] *разрыв (5 мм), в кв. ск. — по смыслу и сохранившемуся фрагменту* т
[6] *разрыв (14 мм), в кв. ск. — по смыслу и сохранившемуся фрагменту* м*; выше на правом поле пр. крндш. нап.* на имя
[7] *далее нап. и зач. слово (8–9 букв, 22 мм, видны буквы* а, а *и* ъ*)*
[8] ъ *испр. из* и
[9] *разрыв (23 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[10] а *повреждена разрывом*
[11] *над стрк.*
[12-12] *над стрк.*
[13] *разрыв (19 мм), в кв. ск. — по смыслу и сохранившемуся фрагменту* а
[14] *так в ркп.*
[15] *над* в *пр. крндш. нап.* в
[16] *разрыв (15 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[17] *над* в *пр. крндш. нап.* в
[18] *так в ркп.;* ѣ *испр. из* ъ
[19] *далее нап. и зач.* ихъ
[20] *над* на *вын.* х*;* а *испр. из др. буквы*
[21] м *вын. испр. из* х *вын.*
[22] с *испр. из др. буквы*
[23] з*, возможно, испр. из др. буквы*
[24] а *и* у *сост. лигатуру*
[25] м *вын. повреждена прорезью для подкладки печати*

218

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9. Полоцк]. — Послание нам. [пол. наместника] Богдана Андреевича [Саковича] [Ивашки Данильевича], пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина Санка Марковича по делу между ним и рижанином Радивоном Ламарем [Ламбертом Хюльшером]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 231. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, [20,7]×15,7×20,7×[16].

Верхний левый угол грамоты оборван (высота обрыва — 1,8 см, ширина — 3,1 см).

Поля: верхнее — 1,2–1,6; правое — 1,7–3,1; нижнее — 3,5–3,6; левое — 1,3–1,6. Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р *с цветком (см. Каталог водяных знаков, № 2).*

На обороте в кв. Е на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. А вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 2,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,0×15,5×3,8×15,8; B=5,7×15,8×5,7×15,5; C=3,5×15,8×3,6×15,8; D=3,5×15,9×3,5×15,8; E=[4,0]×[15,9]×4,1×15,9.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Der Poloczker schreiben wegen Sanko | Markowicz contra Radwan Lammert *[перевод:* Грамота полочан о ‹деле› Санька Марковича против Радвана Ламмерта*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 о. р. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

В кв. E в верхнем правом углу грамоты под обрывом по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 231. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле правее обрыва грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 99. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты ниже ПМ-7 левее ПМ-8 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. сделана и зач. ПМ-6: [um 1465] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Выше ПМ-6 над зачеркнутым поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-7: 1477 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 и ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 168. С. 66–67 (по *A*).

[Ѡ*т*][1] намѣстника полоцкого пана Богданова Ѡндреевича, ма|ршалка великого корол(ѧ)[0], и ѡ*т* бояръ полоцки*х* и ѡ*т* мѣща*н*[0], и ѡ*т* все|го поспо*л*(ь)ства[0] приятe*м*[2] наши*м*[0] и суседо*м*, пано*м* ратмано*м* ри|зьски*м* покло*н* и приязнь[0].

А тако*ж* жалова*л* на*м* полочани*н* на*ш* | Санко Маркови*ч*[0] на вашего рижанина[0] на Радивона | на Ламарѧ[0], што *ж* силно ѡ*т*нѧ*л* оу него ластъ попелꙋ и са|мого збилъ и бородꙋ вырва*л*.

Ино штобы ваша м(и)л(о)*с*ть | оудѣлали справе*д*ливо*с*(ть) нашомꙋ полочанину по хрестно|му целованью[0], ка*к* мы[3] ваши*м*[4] рижано*м* дѣлаемъ[0] право. | А пак ли наши*м* люде*м* люде*м*[5] не дѣлаете справе*д*иво*с*ти[0], | и мы здѣ оу Полоцку ваши*м*[0] рижано*м* не оудѣлаемъ права[0], | а за свое оузвели*м* оузѧли[6-0].

На обороте в кв. C по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* и сꙋседо*м*[0] наши*м*, пано*м* ратмано*м* | ризьски*м*

[1] *обрыв, в кв. ск. — по формуляру*
[2] *так в ркп., след. чит.* приятелем
[3] *над* ы *пр. крндш. нап.* ы
[4] *над* в *пр. крндш. нап.* в
[5] *так в ркп. — повтор*
[6] *так в ркп., след. чит.* оузѧти

219

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9. Полоцк]. —
Послание нам. [пол. наместника] Богдана [Андреевича Саковича]
Ивашка Данильевича бурмистрам, совету
и «всему поспольству» г. Риги с требованием содействовать
в правосудии полочанину Фоме по делу между ним
и [рижанином] Ганусом Шепелем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 30. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21×10,9×21,3×11,1.

Поля: верхнее — 0,9–1; правое — 0,8–1,6; нижнее — 3–3,4; левое — 0,5–0,7. Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Гербовый щит на епископском жезле (см. Каталог водяных знаков, № 82).*

На обороте в кв. Е у правого края грамоты была оттиснута круглая из желтого (?) воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. А вторая (небольшая) часть этого следа. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Диаметр следа от воска печати — 2,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,3×10,9×5,6×10,8; B=3,7×10,9×3,7×10,9; C=3,7×10,8×3,6×10,9; D=5,7×11,0×5,6×10,8; E=2,6×11,1×2,9×11,0.

A	B	C	D	E
….			….	….
….			….	….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. D по вертикали снизу вверх поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczkern statthalters schreiben | wegen Foma unnd David contra | Hans Schepel pro admi|nistranda iusticia *[перевод:* Грамота полоцкого наместника о Фоме и Давыде, чтобы им учинили право против Ганса Шепеля*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. Е в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 30. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. А на верхнем поле левее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* [1477 ff.] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-4 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-5:* [um 1465] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле выше ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* Bogdan Andrejewitsch 1477 ff. *(*1477 ff. *нап. по* 65; *пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-7 пр. крндш. ПМ-8: знак в виде решетки (две наклоненные влево горизонтальные линии, соединенные перпендикулярной линией справа, и две перекрещенные наклоненные вправо вертикальные линии).

Правее ПМ-8 синим (химическим?) крндш. ПМ-9: 1. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 169. С. 67–68 (по *А*).

Приятелѣ*м* наши*м* и сусѣдо*м*, ратманѡ*м* и бꙋрмистро*м*, и всему поспо*л*(ь)ству Ризко*г*(о) мѣста | ѡ*т* пана Богданава[1] намѣстника полоцко*г*(о) Ива*ш*ка Дани*л*(ь)евича чоло*м*битьѣ.

А таке*ж* здес(е) жа|ловали на*м* полочанѣ на имѧ Фѡма а Давы*д* на[2] Шепелѧ[2] на Гануса, а рекучи: «Фѡма бы*л* ви|нова*т*[3] Ганусꙋ Шепелю трема ласты попелу. И ѡ*н* ему ѡ*т*дал, то*т* Фома, два рꙋбля и пѧ*т*(ь) гро*ш*(е)и[0], а оу достали Фѡма пода*л* Ганусу Давы*д*ка оу девѧсте грошо*х*. И Ганусъ на Давы*д*ку девѧ|сто гро*ш*(е)и оузѧ*л* — тую доста*л*(ь), што Фома переве*л*. Ино Ганусъ ѡпѧ*т*(ь) поима*л* Фѡмꙋ, перва*г*(о) истьца, | да прави*т*(ь) дрꙋги*х* пенѧзеи на Фоме».

И ваша м(и)л(о)*с*ть оудѣлаите справѣ*д*дивость[4], абы Ганусъ | да*л* оупокои Фомѣ.
А есть*л*(и) буде*т* до не*г*(о) дѣло, и ѡ*н* бы пере*д* нами право*м* иска*л*.
А зану*ж* то*т* Га|нусъ квалтъ дѣлае*т*(ь), на право[5] не ходѧ, да са*м* граби*т* бе*з* суду.

На обороте в кв. С по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: Приятелѣ*м* и сусѣдо*м* наши*м*, ратъманѡ*м* и бу|ръмистро*м*, и всему поспо*л*(ь)ству Ризкого мѣ|ста

[1] *подч. пр. крндш.*
[2] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] ви *повреждены прорезью для пропуска бумажной полоски; выше и правее* ви *пр. крндш. нап.* ви
[4] *так в ркп., след. чит.* справѣдливость
[5] п *испр. из др. буквы*

220

Упоминание

[Около 1477 г. января 1 — 1492 г. июня 7]. — Подтвердительный лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. боярину Сеньку Григорьевичу на куплю у путных слуг Максима Осиповича, Еремея Якимовича, Харпы Яковowича и др. земель «на Всваи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 102 — 102 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1495 г. июля 13 (№ 321).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 554–555, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 198. С. 75–76 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 211. С. 134–135 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 113. P. 112 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 109. С. 90–91 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ бояри*н* поло*ц*ки*и* Сенько Григо*р*евичъ, а поведа*л* | намъ, што *ж* поку*пи*л* землицы в слугъ наши*х* путны*х* на Въсваи, в Макъ|сима Ѡсиповича, а въ Еремея Якимовича, а в братанича его в Хар|пы Яковowича, а в Харпа а во Ѡ*к*се*н*тея Демидовичо*в*, а в Гри*ш*ка | Ѡме*л*(ь)яновича, а въ Петра Игнатовича, а въ Дорошъка, а въ Якова, | а въ Еремия Якимовичовъ, а въ Куприяна Федоровича Ари|стовича, а в Луки Профевича[1], а в Сидора, а въ Левона Ульянови|човъ, а в Семена Микулича Павловича, а в Павла Прокофовича, | а въ братанича его Ѡ*л*фера, а вы *И*сая Трухоновича, и въ его бра|таничовъ || с призволенье*м* небо*ж*чиковъ пана Ѡле*х*на Судимо*н*товича а пана Бо|гдана Анъдреевича, какъ де*р*жали ѡто ѡ*т*ца нашого, королѧ его | м(и)л(о)сти, По*л*тескъ, а пото*м*, де*и*, ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, тые зе*м*ли|цы ему потве*р*дилъ своимъ листо*м*.

[1] *так в ркп., след. чит.* Прокофевича

221

Упоминание

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9]. — Приговор суда пол. наместника Богдана Андреевича Саковича боярам по делу между предками пол. бояр Оскерчичей и Теличиничей и пол. подданными завечелянами о земле на р. Ушаче и оз. Солонце в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 289 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1557 г. апреля 6.

Примечания. *См. № 28, 64.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 165. С. 62–63 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ тые бояре наши повету Полоцкого [2-]Федор Ники|форовичъ зъ братьею своею Ѡсъкерчичы[-2] а Степанъ Ганько|вичъ з братьею его [2-]Теличиничи[-2] з Ꙋшачи и поведили, ижъ | продкомъ ихъ дано землю [2-]на Въшачи и на Солонъце[-2] в Полоцкомъ пове|те [2-]на слꙋжъбу земскую ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта[-2], которꙋю | и тепер(ь) ѡни на себе держать. На што и листъ данину[3] его м(и)л(ос)ти | в себе ѡни мели. И ачъкольвекъ, деи, тотъ листъ пригодне ꙋ нихъ | естъ згорелъ, нижли ѡни покладали [4-]листъ судовыи пана Немировъ, | которыи ѡтъ великого кн(ѧ)зя Витолъта Полоцкъ держалъ[-4], а другии[5] | листъ пана Богдана Анъдрꙋшковича[5] Саковича[6], маршалъка земског(о), | наместника полоцкого жъ, перед которыми правомъ поискивали | под ними тое земли неѡднокроть подданые наши замку Полоц|кого [2-]завечеляне[-2]. И ѡни продкомъ ихъ подле данины великого кн(ѧ)зя | Витолъта присудили тую землю держати, чого тые бояре | и тепер(ь) ꙋживають.

[1] *4×2,6*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] и *над стрк. над вымаранной* ь
[4-4] *подч. пр. крндш.; напротив первой подчеркнутой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн. и буквы* NB
[5] д *и* р *сост. лигатуру*
[6] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

222

[1477 г. марта 24]. Городно. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги о возобновлении переговоров между рижанами и полочанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 13. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 32,4×27,9×31,8×27,4.

Поля: верхнее — 7,3; правое — 3,6–4,5; нижнее — 5,9; левое — 6,1–6,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка в короне и с цветком с пятью лепестками (см. Каталог водяных знаков, № 40).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. I след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа от воска печати — 3,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,9×10,0×7,5×10,4; B=6,3×10,0×6,3×10,0; C=6,5×10,0×6,5×10,0; D=6,9×10,0×6,9×10,0; E=4,6×10,0×4,6×10,0; F=7,5×11,8×7,5×11,8; G=6,3×11,8×6,3×11,8; H=6,5×11,9×6,5×11,8; I=6,9×12,0×6,9×11,9; J=4,6×12,1×4,6×12,0; K=7,5×5,7×7,4×5,9; L=6,3×5,5×6,3×5,7; M=6,5×5,5×6,7×5,5; N=6,9×5,6×6,7×5,5; O=4,6×5,4×4,5×5,6.

…. A ….	…. B ….	C	D	…. E ….
…. F ….	…. G ….	H	I	…. J ….
K	L	M	N	O

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. C в верхнем левом его углу в перевернутом на 180° виде поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 13. *(XX в.).*

В кв. G и L по вертикали сверху вниз поч. $II_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Konig Casimirus schreibt wegen angehaltner güeter | zur Pleßkow *[перевод:* Король Казимир пишет о задержанных во Пскове товарах*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 (с. 39); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 107.*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-5: 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 164. С. 60–62 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 2. № 164. С. 61–62 (по *а*).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 554 (S. 615). № 40; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 7. № 40.

Kazimir[1], von Gottis gnade konning zcu **P**olen[2], | grosfurste zcu Llittawen, in Samagitten, Rewßen | und Prewsen herre und erbeling. |

Unsere[3] grůs und konningeliche gnade.

Ersammen und wolweysen herren.

Also ewer | ersammikeyt schreybet und entschuldyget sich, das vorsegelens[4], ere und handtstrekegun|ge[4], dy ewer weysheyt hot uns getan halben der gutter, dy uffgehalden woren zcu Ploczko, | und menet, das dem herren Olechno Sudymonthowycz haben geschreben, und gelete begeret, | als in dem beslossen briffe, haben wier vornomen. Ersammen Hans Saltrump und Her|man Sunder, dy haben uns geborget, und ewer vorschrebunge haldt inne, ap das recht | adder vruntliche entschedunge nicht en geschehe, so sulde ewer weyseheit dyselbige gut|ter adder so vele weder in dy stat leggen. Sintemol, das das recht nicht en geschehen | ist, so legge ewer ersammikeyt so vele weder noch der vorschrebunge, ere und handtstreckun|ge. Wenne das geschit, so haben wier dem erwirdigen in Gote vater Johanni, bisschof|fe von der Wille, und den grosmechtigen gestrengen eddelen herren Olechno Sudy|monthowycz, woyewode zcu der Wille, und Bogdan, unserm marschalk und howetmam[5] | zcu Ploczko, bevolen, das dy sulen en bequeme czeyt und stat beyden parten szetczen und | doselbist entrichten noch der rechtikheyt.

Gegebn[4] zcu Garthen am obende A(n)nu(n)ciac(i)onis | Marie.

Казимир, Божьей милостью король польский, великий князь литовский, жомойтский, руский и прусский господин и наследник.

Наше приветствие и королевская милость.

Почтенные и мудрые господа.

Как ваша почтенная милость пишет и просит простить [обещания], подтвержденные приложением печати, честью и рукобитьем, которые ваша мудрая милость дала нам по поводу товаров, задержанных в Полоцке, и считает, что [мы] написали пану Олехну Судимонтовичу, и просит проезжей грамоты, как в приложенной грамоте, — мы поняли. Почтенные Ганс Зольтрумп и Герман Зундерн поручились перед нами, и в вашей грамоте говорится, что если не свершится правосудие или дружеское решение, то вашей мудрой милости надлежит те же самые товары или столько же [товаров] снова положить в городе. Поскольку правосудие не свершилось, то пусть ваша милость обратно положит столько же [товаров] по соглашению, чести и рукобитью. Когда это случится, то мы повелели достопочтенному отцу во Господе Иоанну, епископу Виленскому, и могущественному мужественному и благородному пану Олехну Судимонтовичу, воеводе виленскому, и Богдану, нашему маршалку и наместнику полоцкому, чтобы они назначили обеим сторонам удобное время и место и там рассудили их по справедливости.

Дано в Городне в канун дня Благовещения [Девы] Марии.

На обороте в кв. H и M по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **D**een[6] ersammen und wolduchtigen herren | burgermester und rathmannen der stadt | zcu Rige,

unsern gutten gunnern *[перевод:* Почтенным и благочестивым господам бургомистру и ратманам города Риги, нашим добрым благодетелям*]*

[1] *украшена, 7×5,7*
[2] *4,6×2,4*
[3] *3,3×4,3*
[4] *так в ркп.*
[5] *так в ркп., след. чит.* howetman
[6] *так в ркп.;* D *увеличена (2×2,4)*

223

[1477–1484 гг.] мая 5. Полоцк. — Верительная грамота пол. наместника Богдана Андреевича [Саковича] пол. боярину Сенку Яцковичу [Епимаху], направленному для ведения переговоров с бурмистрами и советом г. Рига

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 230. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×8,9×21,2×9.

Поля: верхнее — 1,4–1,7; правое — 1,7–2,2; нижнее — 4–4,1; левое — 2,2–2,3 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста). Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. B *оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати изображение головы быка анфас (герб «Помян»). По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ БОГДАНОВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4. См. Каталог печатей, № 35. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,5×3,3×3,6×3,4).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,5×9,0×6,5×8,9; B=7,7×9,0×7,5×9,0; C=1,0×9,0×1,0×9,0; D=6,2×9,0×6,0×9,0.

A	B	C	D

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B в поч. $\text{III}_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczkern statthalters | creditiw an die statt | Riga *[перевод:* Верительная грамота полоцкого наместника городу Риге*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. D в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $\text{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 18 | 230. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $\text{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $\text{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 85 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $\text{V}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [um 1465] *(*1465 *зач. пр. крндш.; выше пр. крндш. поч.* $\text{V}_{пм}$ *нап.* 1477 ff.*; пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 166. С. 63–64 (по *А*).

+ Ѡ*т* Богдана Ѡ*н*дрѣевича, маршалка короля его м(и)л(о)*с*ти, намѣстника полоцко*г*(о), | приятеле*м* наши*м* и сусѣдо*м*[0], буръмистро*м*[0] и ратмано*м* Ризкого мѣста[0].

Посла|ли есмо к ва*м*[0] посла нашого в рѣча*х*[0], боярина г(о)*с*(по)д(а)ря нашого короля его | м(и)л(о)*с*ти Сенка Яцковича[0]. Што буде*т*(ь) ѿ*т* на*с* ва*м* молвити[0], штобы ваша м(и)л(о)*с*тъ | ему вѣрили, то есть наши рѣчы[0].

Пса*н*[0] оу Полоцку, мая[0] 5[0] д(е)нь[1].

[1] *далее двоеточие и крест, горизонтальная перекладина которого представляет собой волнообразную лн.*

224

[Около 1478 г. — около 1487 г.] ноября 24.
Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан
и «всего поспольства» бурмистрам, совету
и «всем купцам» г. Риги с требованием вернуть
товары полочанину Мартинцу, ограбленному в г. Риге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 20. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 27,9×20,2×28×20.

Поля: верхнее — 3,3–3,4; правое — 2,1–2,9; нижнее — 3,2–3,3; левое — 5,2–5,5. Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. G. вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. K след от впитавшегося воска печати, площадь которого примерно равна площади оттиска печати. В столбец надпись: **[ПЕЧА|ТЬ ПОЛО]ЦЬКАѦ И | [С(ВЯ)]ТОѤ СО[ФЬИ]**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,5]. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,3×8,3×7,3×8,4; B=1,1×8,3×1,1×8,3; C=5,7×8,3×5,7×8,3; D=4,9×8,3×4,9×8,3; E=5,0×8,3×5,0×8,3; F=4,1×8,3×4,1×8,3; G=7,3×11,7×7,1×11,8; H=1,1×11,7×1,1×11,7; I=5,7×11,7×6,0×11,7; J=4,9×11,6×4,9×11,7; K=5,0×11,6×5,0×11,6; L=4,1×11,8×4,1×11,6.

A ….	B	C ….	D	E	F ….
G …. ….	H	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты поч. $\mathit{VII}_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 20 *(XX в.).*

В кв. I и J левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $\mathit{III}_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Poloczker schreiben wegen | ihres mittburgers Mar|ciniec, welchem seine | wahren zu Riga genommen, | bitten dieselben ihme | wiederzugeben *[перевод:* Полочане пишут о своем согражданине Марцинце, у которого взяты товары в Риге, и просят их ему вернуть*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (c. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 109.*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 70. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А левее ПМ-7 на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1475–76] | 80–82 *(*80–82 *полустерто; пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 150. С. 42–43 (по *А*).

+ **П**риятѣле*м*[1-0] и сꙋседо*м* наши*м*[0], пано*м* боурмистро*м*[0], и ратмано*м*[0], и всѣ*м* кꙋпцо*м* Ризко*г*(о)[0] | мѣста[0] ѡ*т* бояръ по*л*(о)цки*х*[0] и ѡ*т* мѣща*н*[0], и ѡ*т* всѣго поспо*л*(ь)ства[0] По*л*(о)цко*г*(о) мѣста[0] | покло*н* приятѣльскии[0] со вси*м* добры*м*[0].

Явлꙗемъ вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0], издѣ*с*се[2] на*ш*[0] | по*л*(о)чанинъ[0] ѡсп(о)*д*(а)рьскии ч(о)л(о)в(е)къ[0] на имꙗ Мартинѣць[0] жалова*л* на*м*[0], што та*м*[0] оу | ва*с*[0] в Ризѣ[0] ваши нѣмци[0] пограби*л*(и) е*г*(о)[0], пришѣдше оу стрꙋзе[0], възали в нѣ*г*(о) | четыри[3-0] дѣсꙗ*т*ки[0] черѣвъевъ[0] да двѣ гривнѣ[0] пѣнꙗзеи[0].

И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть то*г*(о) вѣ|даетѣ[0] сами[0], что промѣжи[0] нами[0] е*с*(ть)[0] оу вѣчны*х*[0] записе*х*[0] на ѡбѣ сторонѣ[0] | не ѡ*т*мо*л*влѣно[0] и ни записано[0], штобы купцо*м*[0] не призволѣно[0] вымѣнꙗчи[0] | которы*м*[0] товаро*м*[0] не торговати[0] ваши*м* рижано*м*[0] оу на*с*[0] оу По*л*(о)цкꙋ[0], а наши*м* оу | ва*с*[0] оу Ризѣ[0].

И ваша м(и)л(о)*с*ть[0] штобы естѣ[0] вѣлели[0] нашѣмоу по*л*(о)чанинꙋ[0] ѡсп(о)д(а)рь|скому ч(о)л(о)в(е)коу ѡ*т*вѣрноути[0] всѣ исполна[0], што в нѣго пограблѣно[0]. А естьли | ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*тъ[0] то*г*(о)[0] нѣ възвелитѣ[0] ѡ*т*дати[0], и ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть про то[0] гораздъ[0] вѣдаитѣ[0], | што мы[0] то*г*(о)[0] нѣ хоти*м*[0] ѡ*т*ложи*т*(и)[0].

А пса*н*[0] оу По*л*(о)цкꙋ[0], ноябрꙗ[0] 24[0] д(е)нь[4]. |

Боярѣ по*л*(о)цкыи[0] и мѣщанѣ[0], и всѣ по|спо*л*(ь)ство[4]

На обороте в кв. J правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **П**риятѣлемъ[5] и сꙋседомъ нашимъ[0], пано*м* | бурмистро*м*[0], и ратманомъ, и всѣмъ | купцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста

1 *3,7×2,7*
2 *так в ркп.*
3 *над* е *пр. крндш. знак* +
4 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
5 *2,6×1,8*

225

[1478 г.] июля 4. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол.] боярину Сеньку Радьковичу, мещанам Евлашку Фёдоровичу Кожчицу и Зенову Буцьку, направленным для ведения переговоров с бурмистром, войтом, советом, «всеми мещанами» и «всем поспольством» г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 31. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 28,3×21,7×27,1×[21,8].

На грамоте затеки, верхний и нижний края потрепаны, нижний левый угол оборван.

Поля: верхнее — 3,7–4,1; правое — 5,0–5,3; нижнее –5,2–5,3; левое — 6,7–7,3 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста). Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. В была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. А след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись (не-

сколько стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи просматривается по следу от впитавшегося воска печати — кв. A). Диаметр следа от воска печати — 3,6.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,9×21,5×8,0×21,6; B=9,6×21,7×9,8×21,5; C=9,9×[21,8]×[9,3]×21,7.

A	B	C

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ черными чрнл. ПМ-2: Poloczker credityw | an die statt Riga *[перевод:* Полоцкая верительная грамота городу Риге*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. C в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 31. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 12. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на правом поле ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1478 Juli 4] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты выше ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A на нижнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. нап. и полустерта [ПМ-8]: 1466 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 170. С. 68–69 (по *A*).

+ Тымъ почестливымъ[1] приятелемъ нашимъ и суседомъ нашимъ[1] | милымъ, паномъ[1] бȣръмистромъ[1], во*и*ту, и рядьцамъ[1], и всимъ ратъ|мономъ[1], и всимъ мещаномъ[1], и всемȣ поспольства[2-0] Ризького места[1] | ѡ*т* бояръ[1] полоцькы*х*[1] и ѡ*т* мещанъ[1], и ѡ*т* всего поспольства[1] Полоцького ме|ста[1] поклонъ приятельскыи[1] со всимъ добрымъ[1].

Послали[3] есми да | вашее м(и)л(о)*с*ти ѡ*т* бояръ брата своего пана Сенька[1] Радьковича[1], а ѡ*т* ме|щанъ[1-4] братью нашю[0] Евлашька Федоровичь[0] Кожьчиць[1] и Зенова Бȣ|цька[1] с нашими речьми, прикозаными ими[0] ѡ*т* на*с*[1]. Што вашеи м(и)л(о)*с*ти го|ворити ѡ*т* насъ[1] имȣть[1], то есть слово наше, всего поспольства Поло|цького места[1]. И ваша м(и)л(о)*с*ть томȣ верте, то есть слово наше, всего ме|ста Полоцького[1].

А пса*н*[0] в Полоцькȣ, юля[0] въ[0] 4[0] д(е)нь[5]. |

Бoяре[6] полоцькыи[1] и меща|не[1], и все поспольство По|лоцького места[7]

[1] *далее на лн. стрк. зпт.*
[2] *так в ркп., след. чит.* поспольству
[3] и *испр. из др. буквы*
[4] *напротив этой и следующей стрк. на левом поле пр. крндш. две параллельные вертикальные лн.*
[5] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и горизонтальная лн. с загнутыми концами, перечеркнутая посередине небольшим косым крестом*
[6] *1,4×1*
[7] *далее на лн. стрк. зпт. и посередине стрк. тчк.*

226

1478 г. июля 22. Полоцк, Рига. — Договор между городами Полоцком и Ригой об урегулировании конфликта 1466 г. и порядке дальнейшей торговли

I. Экземпляр г. Полоцка

LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 43. Lp. 1. Подлинник — *A*. Пергамен, 39×49,9×39,4×49,6, загиб: 39,3×3,4×39,4×3,8.

На обороте линии разлиновки для верхнего, левого, правого, нижнего полей и строк, выполненные заостренным предметом.

Поля: верхнее — 2,7–2,9; правое — 2,9–3,0; нижнее — 0,3–0,4 (до загиба, с учетом площади, занятой средне-нижненемецкой записью); левое — 3,5–3,6 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 10–12 мм.

Устав. Тёмно-коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на пергаменной полоске привешена круглая из желтого воска печать в ковчежце из неокрашенного воска. В столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАА И | С(ВЯ)ТОЮ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,1. См. Каталог печатей, № 91, 92. Диаметр ковчежца — 6,3–6,9 см. Ширина пергаменной полоски — 1,5 см, она пропущена сквозь горизонтальные прорези такой же ширины, по две в листе и загибе, находящиеся одна над другой, на расстоянии соответственно 3 и 1,4 см от линии загиба и 19,9 см от левого края грамоты.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,9×12,7×12×13,1; B=14,5×12,4×14,6×12,7; C=13,3×12,1×13×12,4; D=12×11,9×12,4×11,5; E=14,6×12,2×14,4×11,9; F=13,3×12,5×12,7×12,2; G=12,4×12,2×12×11,8; H=14,4×12,6×15×12,2; I=12,7×12,5×12,5×12,6; J=12×12,6×12×13,3; K=15×12,3×14,7×12,6; L=12,5×12,5×12,8×12,3.

A	B	C
D	E	F
G	H	I
J	K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G в перевернутом на 180° виде поч. $IIа_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-2: Der Polozker vertrag mit der stadt Riga | wegen der beyderseits gehabten differen|tien, dafür die stadt Riga denen Polozkern | 100 rubel gegeben, womit aller streit | aufgehoben und ferner in allen den alten | verträgen nachgelebet werden sull. | A° 1478. *[перевод:* Договор полочан с городом Ригой о разногласиях, имевшихся с обеих сторон, за которые город Рига выплатил полочанам 100 рублей, чем весь спор был улажен, так что далее следует придерживаться всех старых договоров*] (конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 o. p. (c. 8); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 61.*

Выше ПМ-2 в перевернутом на 180° виде поч. $IV_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-3: Caps: C. archivi secret: *(конец XVIII — XIX в.); перед этим в стрк. пр. крндш. дописано* № 43 *(конец XVIII — XIX в.).*

В кв. K др. поч. ПМ-4: Polocen(sis) transactio | A(nn)o 1478. facta *(78 испр. из* 68*) [перевод:* Полоцкое соглашение, заключенное в 1478 году*] (XVII–XVIII вв.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем и левом полях ближе к верхнему левому углу грамоты левее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-5: 7 *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: x H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C, F, I, L на левом поле за линией разлиновки пр. крндш ПМ-7: нумерация строк текста — через пять единиц от 5 *до* 40 *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-8: 1478 Juli 22. *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем и правом полях ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-9 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. J на нижнем поле пр. крндш. ПМ-10: Nap. n. 265 *(XIX–XX вв.).*

Списки: *Б*) *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 91, 1786–1788 гг., бумага (по *А*); *В*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 34. Л. 48, 49, 50, 50 об., 51, начало XIX в., бумага, список И. Х. Бротце (по *А*).

Публ.: а) РЛА. № 265. С. 233–235 (по *А*); б) ААЭ. Т. 1. № 106. С. 81–82 (по *А*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 14. С. 315–316 (по *а*); г) ПГ. Вып. 2. № 171. С. 69–72 (по *А*).

Упом.: а) IC. Th. 2. № 3445. S. 300; б) *Goetz*. 1916. S. 356–359.

II. Экземпляр г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 32. Lp. 2. Черновик — $Б_{черновик}$. Бумага, 28,8×41,3×29,1×41,3.

Грамота надорвана по нижней линии сгиба кв. E и G.

Поля: верхнее — 0,8–1; правое — 1,7–2,6; нижнее — 2,5–2,7; левое– 2,2–2,8 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 6–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Скребница (см. Каталог водяных знаков, № 77).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=14,4×12×14,3×12,1; B=14,3×11,7×14,4×12; C=14,3×8,6×14,5×8,6; D=14,4×8,8×14,6×8,6; E=14,5×3,6×14,5×3,8; F=14,6×3,7×14,4×3,6; G=14,5×9,4×14,3×9,3; H=14,4×9,4×14,5×9,4; I=14,3×7,6×14,4×7,7; J=14,5×7,5×14,6×7,6.

A	B
C	D
E	F
G	H
I	J

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C в его нижнем левом углу по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 32. *(*32, *очевидно, испр. из др. цифр, выполненных пр. крндш.; XX в.).*

В кв. D левее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-3: 265 *(XIX–XX вв.).*

В кв. D и F правее ПМ-3 и левее ПМ-5 поч. $III_{пм}$ *ПМ-4*: Copey des vortrags zwuschen der | stadt Riga unnd Poloczko | wegen des zwustes, so A^o 1466 | zwuschen ihnen endtstanden, welchen | die Rigischen vorsiegeldt. | A^o 1478 *[перевод:* Копия договора между городом Ригой и Полоцком по поводу ссоры, что возникла между ними в 1466 году, которую скрепили печатью рижане. Год 1478-й*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 2 о. р. (с. 8); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 61.*

В кв. D в его верхнем правом углу правее ПМ-4 по вертикали сверху вниз ПМ-5: 14 *(XVII–XVIII в.).*

В кв. I и J в перевернутом на 180° в виде поч. писца грамоты (проба пера) ПМ-6: а в *(над этими буквами вертикальная черточка)* г д е ж s з и к л м *(1478 г.).*

На лицевой стороне в кв. B в верхнем левом углу грамоты выше ПМ-8 и левее ПМ-9 пр. крндш. ПМ-7: 265 *(XIX–XX вв.).*

На левом поле ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* x HH *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле правее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-9: 20. *(XIX–XX вв.).*

Во всех квадратах на левом и правом полях с краю грамоты пр. крндш ПМ-10: нумерация строк текста — через пять единиц от 5 *до* 50 *(XIX–XX в.).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-12 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-11:* 1478 Juli 22. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-11 пр. крндш. ПМ-12 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. J на нижнем поле сделана пр. крндш. и стерта [ПМ-13]: […] Nap. n. 265 *(нечетко, 11 мм; XIX–XX вв.).*

Публ.: а) РЛА. № 265. С. 233–235 (по $Б_{черновик}$, в вариантах); б) *Хорошкевич*. № 10. С. 336–337 (по $Б_{черновик}$); в) ПГ. Вып. 2. № 171. С. 72–76 (по $Б_{черновик}$).

I. Экземпляр г. Полоцка

+ **Б**у*ди*[1] ведомо всимъ добрымъ людемъ[0] н(ы)нѣ и потомъ[0], всимъ почестливымъ[0], хто нашь[2] сь[3] листъ[4] узрить[0] или услышить | его чтꙋчи[0].

А какъ промежи насъ, чесны*х* пановъ[0] и бояръ полоцькы*х*[0], и мещанъ[6-0], и всего поспольства[0] Полоцького ме|ста[0], а такъже ѡ*т* всихъ почестливы*х*[0] пановъ[0] буръмистровъ[0] и ратъмоновъ[0], и купъцовъ[0], и всего поспольства | Ризького места[0], какая была промежи на*с* нелюбовъ и неизгода[0], и гневъ усталъ[7-0] в лето после Б(о)жьего нароженіа | тисеча летъ[0] и четыриста[0] и шездесятъ[0] шостого году[0] на ве*с*не ѡбо Възнесении Б(о)жии[0], што тутъ съшли на|ши полоцькыи стругы[0], наемъныи[0] и ненаемъныи[0], своими товары и по свои товары[0], што первеи того были пото|рговали[0]; и ѡни, буръмистрове[8] и ратъмонове[0], наши*х* товаровъ полоцькыхъ не выдали[0], и стругы наши поцькыи[9] пошь|ли на гору порожьнии[0], а для того непочестливого слова[0] и похвалъкы[0], што Гаръману говорили[0] и Захарьи[0], а пасле[10] и пи|сали[0]. А либо што будеть[0] учинено промежи нами с обею сторонъ[0], и тыи товары полоцькыи за нами, за рижены[0], | замешькали[0] ѡ*т* Вознесенья да Ильина дня[0], и ѡ ты*х* чесехъ былъ па[11] Сенько Григорьеви*ч*[12-0] посольствомъ[0], панъ Мить|ко[13] Трухонови*ч*[0], па*н* Евлашько Федоровичь[14-0], инъшии мещане[0] с ними приехали[0] да Кукуноса[0], до того велебъного пре|ѡсвещеннаго арьцибисъкупа[0] Селивестра[0] и с(вя)тое сборъное ризькое ц(е)ркви[0]. А[15] такъже из Ригы приехали ризькы|и послы[0] да Кукуноса[0]: панъ Ганусъ[0] Филиповичь[14], буръмистръ[0], панъ Ганусъ Боръхъ[0], панъ Гаръмонъ | Жунъдерь[0]. И тутъ коньца не въчинили[0]. И ѡ*т*толе приехали к Ризе[0] и были на местереве городе[0] и на ратуши[0]. И | тогды рижене полоцькыи товары выдали[0], и слюбили тыи послы полоцькыи[0] и руку дали на томъ, што коупъцомъ чи|стъ путь[0] на ѡбе стороне по[16] старымъ[17] записомъ[0]. И на тотъ слюбъ послали рижене свои*х* купъцевъ к Полоцьку[0] и | своими товары[0]. Ино тогды полочане товары немецькыи забавили[0]. И ѡ*т* тое забавъкы[18] промежи нами, полочаны, | и рижены[0] гневъ и неизгоды[0]. И мы, по-

II. Экземпляр г. Риги

+ **Б**у*ди*[5] ведомо всимъ добрымъ людемъ[0] н(ы)нѣ и потомъ[0], всимъ почестливымъ паномъ[0], кто на нашь сесь | листъ ꙋзрить[0] или услышить его чтꙋчи[0].

А какъ промежи насъ, буръмистровъ[0] и ратъмоновъ[0], и всего по|спольства Ризького места[0], а такъже ѡ*т* чесныхъ пановъ и бояръ[0], и мещанъ[0], и всего поспольства Полоць|кого места[0], какая была промежи насъ[0] неизгода[0] и нелюбовъ[0], и гневъ[0] ꙋсталъ[0] в лета после Б(о)жьего на|рожения[0] тисѣча летъ[0] и четыриста[0] и шездесятъ[0] шостого годꙋ[0] на весне ѡбо Възнесеньи Б(о)жьи, |[22] што тутъ сошли поцькыи[23] стругы[0], наемъныи[0] и ненаемъныи[0], своими товары[0] и по свои товары[0], | што перь[24] того были поторъговали[0]; и мы, бꙋръмистрове[25] и ратъмоне, того тавару полоцького не выда*ли*[0], | и стругы на гору пошли пошли[26] порожьнии[0], для того непочестливого слова и похвалъкы, што Гаръмону | говорили[0] и Захарьи[0], а после и писали[0]. А либо будеть што ꙋчинено промежи нами с обою сторонъ[0], и тыи товары | полоцькыи замешькали за нами, за рижены[0], ѡ*т*то Възнесенья да Ильина днѧ[0], и ѡ ты*х* часехъ бы*л* панъ | Сенько Григорьеви*ч*[0] посольствомъ, па*н*[27] Митько Трꙋхонови*ч*, па*н*[28] Евлашько Федорови*ч*[14-0] и иньшии мещане с ни|ми[0] приехали да Куконоса[0], да ѡрьцибисъкупа[0], а такъже из Ригы приехали наши ризькыи послы Куко|носу[29-0]: панъ Ганусъ Филипови*ч*[14-0], буръмистръ[0], панъ Ганусъ Борхъ[0], панъ Гаръманъ Жуньдерь[0]. И тутъ | коца[30] не въчили[31-0]. И ѡ*т*толе приехали к Ризе[0] и были на местереве городе[0] и на ратꙋши[0]. И тогды рижене поць|кыи[32] товары выдали[0], и слюбили тыи послы полоцькыи[0] и рꙋку дали[0], што купъцемъ чистъ путь на ѡбе сто|роне по старои записи[0]. И мы, рижене, послали есмо на тотъ слюбъ[0] своихъ кꙋпъцевъ к Полоцьку своими товары, | и ни[33] наши тавары забавили[0]. И ѡ*т* тъе[34] забавъкы пром[е]жи[35] нами гневъ и щкоду[36] сталь[0] и неизгоды[0]. И мы своихъ посло|въ послали да ѡсвеценого короля[0], ѡсподарѧ нашего[0] и его м(и)л(о)*с*ти[0] да Смоленьска[0], а после того к Вильни, | к[37] Трокомъ[38-0] великои страве[0]. И тогды есмо

лочане, своихъ пословъ послали[0] да ѡсвеценого короля[0], ѡсподаря нашего и его м(и)л(о)*с*ти[0] | да Смоленьска[0] и потомъ к Вильни[19-0] и къ Трокомъ[0] на великои страве[0]. Ино тогды рижене товары свои выслобонили[0] и листъ своі[20] | записали полочаномъ[0], коли промежи насъ единанья не будеть[0], ино намъ рижене слюбили ѡпять тыи товары поставити в Поло|цьку[0], какъ у листу записано[0]. А после того былъ суемъ на Индрици[0], и тътъ[21] коньца не чинили[0].

Ино н(ы)нечи послали полоцькыи боя|ре и мещане[0], и все поспольство Полоцькое место[0] свои послы полоцькыи[0] и з верещимъ листомъ[0], ѡ*т* бояръ на імя панъ Сенько Радь|кови*ч*[0], а ѡ*т* мещанъ панъ Евлашько Федоровичь[14], панъ Зеновеи Боцько[0] да вашее ратуши[0] и *д*(о)[41] всего Ризького места[0]. И рижене выбъ|рали ѡ*т* своихъ ратъмоновъ[0] три, а ѡ*т* купъцовъ три[0], на имя панъ Конъдротъ Гостилови*ч*[0], панъ Радивонъ Ламорь, буръмистры[0], | панъ Ганусъ Крысныи[0], ратъмонинъ[0], а ѡ*т* купъцевъ панъ Володимеръ Меи[0], панъ Петръ Инъдрикови*ч*[0], панъ Ганусъ Герькови*ч*[0]. Ино | тыи з Божьею помочью и С(вя)т(о)го Д(у)ха въединали[0] и доконьчали[0], наиперьвеи, што записи старыи[0] промежи насъ, полочанъ и риженъ[0], | ѡсподаря нашего великого князя Витовъта[0], князя Конъдрата[0] ѡ*т* Виньтикыѡфь[14-0], мешьтеря Лифляньское[14] земли[0] и Неме|цького закона[0], а такъ потвердилъ ты*х* записовъ[0] князь великыи Жимонтъ[42-0], и н(ы)нечи ѡсподарь нашь ѡсвеценыи король[0] такъ|же потвердилъ, и мы излюбили тыи записы твердо держати с обою сторонъ[0], ни въ которомъ члонъку не выстоупати[0], моць|но исполнь держати[0] безъ кажьное хытрости[0] и переводъкы[0]. А шьто промежи на*с* былъ гневъ[0] усталъ и шькуды[0] из абою[43] сто|ронъ[0], ино намъ коньчн(о)[44] того не въпоминати[0], полочаномъ[0] и риженомъ[0].

И мы, полочане, слюбили есмо блюсти риженина в Поло|цькꙋ[0] какъ своего брата полочанина[0], и справедьливость имъ делати въ всемъ[0], никоторого имъ гневу[50] не впоминати[0] ни въ таи, | ни въ яво[0], безъ кажьное хытрости[0], ѡдному ѡдного блюсти[0], и помогати[0], и боронити[0], какъ самому себѣ[0], со всимъ добрымъ[0]. |

товары свои выслобонили[0] и лист есмо свои записали поло|чаномъ[0], коли промежи насъ единанья не бꙋдеть[0], и мы, рижене, слюбили ѡпятъ тыи товары постави|ти в Полоцьку[0], какъ у листу записано[0]. А после того былъ суемъ на Иньдрици[0-39], и ту|тъ куньца[40] не въчинили[0].

И н(ы)не приехали к намъ чесныи послы[0] полоцькыи[0] и з верешимъ листомъ[0], ѡ*т* бо|яръ на имя панъ Сенько Радькови*ч*[0], а ѡ*т* мещанъ панъ Евлашько Федорови*ч*[14-0], панъ Зеновеи Бꙋцько[0] да нашее | ратꙋши[0] и до всего Ризько[45] места[0]. И мы выбрали[0] ѡ*т* своихъ ратъмоновъ три[0], а ѡ*т* купъцевъ три[0], на имя па[46] | Конъдротъ Гостиловичь[0], панъ Радивонъ Ламорь[0], буръмистры[0], па*н* Ганусъ Красныи, ратъмонинъ[0], и ѡ*т* | купъцевъ[0] панъ Володимеръ Меи[0], па*н* Петръ Иньдриковичь[0], па*н* Ганусъ Геркови*ч*[0]. Ино тыи з Божьею | помочью и С(вѧ)т(о)го Д(у)ха въединали[0] и докочали[47-0], наиперьвеи, што записи старыи[0] промежи насъ, рижены и | полочаны[0], ѡсподаря нашего великого кнѧзя Витовъта[0] и князя Конъдрота ѡ*т* Виньтикыѡфь[14-0], | местеря Лифляньское[14] земли[0] и Немецького закона[0], а такъже потвердиль тыхъ записовъ кня[48] | великыи Жидимонтъ[0], и н(ы)нечи ѡсподарь наѡсвеценыи король[0] такъже потвердилъ[0], и мы излю|били тыи записы твердо деръжати[0] с обою сторонъ[0], ни в которомъ члонъкоу не выступати[0], моцьно | исполнь держати[0] безъ кажьное хитрости[0] и переводъкы[0]. А шо[49] промежи насъ бы*л* гневъ[0] уставъ и шко|ды[0] з абею сторонъ[0], ино намъ конечьно того риженомъ и полочаномъ[0] не въпоминати[0].

И мы, рижене, | излюбили блюсти полоченина в Ризе какъ своего брата риженина[0], и справедливость имъ делати | во семъ[51-0], никоторого имъ гневу не въпоминати[0] ни въ таи, ни въ яво[0], безъ кажьное хитрости[0], | ѡдинъ другого булюсти[52-0] и помогати, боронити[0], ка[53] самому себе[0] со всимъ добрымъ[0].

Ино н(ы)не[0] буръмистрове[0], и ратъмонове[0], и все поспольство Ризького места[0] видели тую шкоду наши*х* коръмниковъ[0] и теглицовъ[0], | и ѡни намъ, полочаномъ[0], за тую шкоту[0] дали сто рублевъ[0]. И свои великыи[0] шкоды ѡ*т*ложили[54-0] и гневъ и злость изо всего с(е)*рд*ца[0]. |

И мы, полочане, тотъ листъ ихъ записъныи ѡ*т*дали[0] и помертвили[0]. И потомъ намъ того не въпоминати[0] с обеюю сторонъ[0], а нi | поруба за то не держати[0] ѡбо въсихъ обидахъ[0], какъ перво писано[0].

А кому до кого будеть дело, ино знати исцю исца[0], какъ | у старыхъ записехъ стаить[0].

А деля[58] лепъшее твердости[0] и верности i мы, бояре поцькыи[59-0] и мещане[0], и все поспольство Полоць|кого места[0] за насъ и за наши последъкове[0], што в семъ нашемъ листу верхописаныи члонъкы[0], то намъ твердо и вечьно держа|ти, непорушено[0] на ѡбе стороне[0] безъ кажьное хытлянъства[0], явъно, печать есмо свою приложили к сему листу[0].

А ли|стъ сесь нашь писанъ[0] и данъ[62] в Полоцьку[0], в лето по Б(о)жьемъ нарожении тисеча летъ[0] и четыриста[0] и семъдесятъ[0] | ѡсмого[0] году[0], м(е)*с*(е)ца[0] юля[0] в 22 д(е)нь[0], на паметь с(вя)тое[0] Марьи[0] Могдалыни[0-63].

В продолжение последней стрк. текста запись: Dusse Poloßkouwessche | breff, den de Poloßkouwer gegeven hebben der stadt Ryghe, de luth an aller wyse van worden to worden gelyck alse der stadt Ryghe | breff, den de raedt to Ryghe gegeven hefft den Poloßkouweren *[перевод:* Эта полоцкая грамота, которую полочане дали городу Риге, звучит во всех отношениях от слова до слова так же, как и грамота города Риги, которую совет Риги дал полочанам*] (вторая пол. XV в.).*

И мы, буръ|строве[55], и ратъмоне[0], и все поспольство Ризького места[0] видели есмо тую шкоду коръмникомъ | и теглицомъ[0], и мы полочаномъ за тую шкуду[56] да*л*и сто рублевъ[0]. А наши великыи шкоды ѡ*т*ложили | и гневъ[0] и злость изо всего с(е)*рд*ца[0].

И ѡни намъ, полочане, тотъ листъ ѡ*т*дали[0] и померьтвили[0]. И потомъ | намъ того не въпоминати[0] со ѡбу сторонъ[0], а ни поруба за то не держати [57-]ѡбъ вси*х* ѡбыда*х*, ка*к* перьво писано[-57].

А кому до кого будеть | дело, ино знати исцю исца[0], какъ у старыхъ записехъ стаить[0].

А для лепъшее твердости и ве|рности[0] мы, бꙋръмистры[0] и ратъмоне[0], ѡ*т* купъцевъ нашихъ и ѡ*т* всего Ризького места | за насъ и за ши[60] последъкы[0], што в семъ нашемъ листу верху писаные[0] члонъкы[0], то и|мамъ[61] твердо и вечно держати[0], непорꙋшено[0] на ѡбе стороне[0] безъ кажьное хитля|нъство, явъно[0], и печать есмо свою привесили к сему листу[0].

А листъ сесь нашъ писанъ | и данъ в Ризе[64-0], в лето после Б(о)жьего нароженья[0] тисеча летъ[0] и четыриста[0] и семъдеся|тъ[0] ѡсмого году[0], м(е)*с*(е)ца юля[0] въ 22[0] д(е)нь[0], на паметь с(вѧ)тое Марьи Могдалыни. |

Ниже основного текста, без интервала, помета, выполненная более светлыми чрнл., но, очевидно, тем же поч. и более беглым письмом: Сесь листъ ризькыи[0], которыи данъ почаномъ[65-0], слышьно изо всего ѡбычея[0] ѡ*т* слова | да слова[0] къ полоцъкы листъ[0] ѡ*т* Полоцого[66] города[0], данъ[67] риженомъ[0]. |

Ниже после текста вставки адрес, выполненный более светлыми чрнл., но, очевидно, тем же поч. и более беглым письмом: + До того велебъного преѡсвещеного арьцибисъкупа Селивестра с(вѧ)тое ризькое | церькви[0], нашего милостиваго ѡсподаря[0]

[1] *украшена, 2,8×1,6*
[2] а *полустерта на сгибе*
[3] *так в ркп.*
[4] *после* т *двоеточие*
[5] *3,3×2,5*
[6] *над* ан *знак, похожий на титло*

[7] л *полустерта на сгибе*
[8] в *полустерта на сгибе*
[9] *так в ркп., след. чит.* полоцькыи
[10] *так в ркп.*
[11] *так в ркп., след. чит.* панъ
[12] о *полустерта на сгибе*
[13] т *и* ь *сост. лигатуру*
[14] *передано через «ферт»*
[15] *полустерта на сгибе*
[16] о *полустерта на сгибе*
[17] а *над стрк. под титлом*
[18] *первая* а *полустерта на сгибе*
[19] н *полустерта на сгибе*
[20] *очевидно, исправление:* о *испр. из др. буквы*
[21] *так в ркп.*
[22] *на левом поле между этой и след. стрк. знак в виде креста*
[23] *так в ркп., след. чит.* полоцькыи
[24] *так в ркп., след. чит.* перьвеи
[25] т *над стрк. под титлом; очевидно, исправление:* о *испр. из др. буквы*
[26] *так в ркп. — повтор*
[27] а *испр. из др. буквы;* н *вын. испр. из др. буквы*
[28] п *испр. из др. буквы;* а *втиснута в стрк.*
[29] *так в ркп., след. чит.* да Куко|носу
[30] *так в ркп., след. чит.* конца
[31] *так в ркп., след. чит.* въчинили
[32] *так в ркп., след. чит.* полоць|кыи
[33] *так в ркп., след. чит.* они
[34] *так в ркп.*
[35] *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
[36] *слова* и щкоду *были пропущены, нап. на левом поле более светлыми чрнл., возможно, др. поч. и вставлены в текст при помощи знака в виде креста, который стоит после слова* гневъ
[37] *испр. из* с *более светлыми чрнл.*
[38] *далее над стрк. под титлом* н
[39] *далее нап. и зач.* былъ панъ Миколаи Немиро|вич[0], панъ Ѡлехно Судимонтовичь[0], панъ Богданъ Ѡндреевичь[0], и бояре полоцькыи и мещане[0]
[40] *так в ркп.*
[41] д *над стрк. под титлом*
[42] *так в ркп., след. чит.* Жидимонтъ
[43] *так в ркп.*
[44] ч *и* н *над стрк., каждая под отдельным титлом*
[45] *так в ркп., след. чит.* Ризького
[46] *так в ркп., след. чит.* пан
[47] *так в ркп., след. чит.* докончали
[48] *так в ркп., след. чит.* князь
[49] *над стрк. под титлом; так в ркп., след чит.* што
[50] г *нап. над стрк. под титлом*
[51] *так в ркп., след. чит.* всемъ
[52] *так в ркп., след. чит.* блюсти
[53] *так в ркп., след. чит.* какъ
[54] ож *полустерты на сгибе*
[55] *так в ркп., след. чит.* буръ|мистрове
[56] *так в ркп., след. чит.* шкоду
[57-57] *данный текст был пропущен и под знаком в виде дважды перечеркнутой вертикали находится на нижнем поле; на месте пропуска — тот же знак; данный текст нап. более светлыми чрнл., очевидно, др. поч.*
[58] е *нап. как* і *(в виде вертикали, но без точек и других знаков вверху): писец, видимо, не дописал язычок*
[59] *так в ркп., след. чит.* полоцькыи
[60] *так в ркп., след. чит.* наши
[61] *так в ркп.*
[62] ъ *полустерта на сгибе*
[63] *далее тчк. с зпт. и волнообразная лн., перечеркнутая посередине двумя черточками*
[64] в Ризе *над стрк.*
[65] *так в ркп., след. чит.* полочаномъ
[66] *так в ркп., след. чит.* Полоцкого
[67] *на* д *чернильная клякса*

227

Упоминание

[1479 г. января 1 — октября 1]. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем

А

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 33. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. боярина Зеновия Васильевича Корсака совету г. Риги от 1480 г. января 4 (№ 232).

А што есми[0] пѣре*д* симъ[0] пи|салъ[0] до вашѣе[0] м(и)л(о)*с*ти[0] ѡ свое*м*[0] слоузѣ[0] ѡ Якуши[0], винова*т* бы*л*[0] | емȣ[0] ва*ш* немѣцъ[0] небожчикъ[0] Симонъ[0] 15[0] гро*ш*(е)и[0] да рубль[0]. И | повѣда*л*[0] мнѣ[0] издѣ[0] мои слȣга[0] Якушь[0], што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] та*м* емȣ | про то[0] дали[0] право[0] на ратȣши[0] и зъ Симоновы*м*[0] с(ы)номъ[0], и вѣле|ли емȣ[0] ва*ш*(а)[0] м(и)л(о)*с*ть слȣгȣ мое*г*(о)[0] ѡ*т*лезти[0], Якуша[0]. И то*т*[0] Симоно|ви*ч*[0] пѣрепроси*л*[0] слȣг(ȣ) мое*г*(о)[0] Якуша[0], што было емȣ[0] издѣ[0] приеха|ти[0] къ По*л*(о)цку[0] къ Покровȣ[0] Пр(е)ч(и)*с*тое[0] и слȣ*г*(ȣ) мое*г*(о)[0] ѡ*т*лезти[0]. И в то*м* | сѧ[0] то*т*[0] Симонови*ч*[0] пѣре*д* слугою мои*м*[0] не исправи*л*[0].

Б

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 34. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. боярина Зеновия Васильевича Корсака совету г. Риги от 1480 г. января 5 — августа 31 (№ 233).

Про то *ж* вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] пѣрвѣи се*г*(о)[0] писалъ | есми[0] листъ свои[0] ѡ свое*м* слоузѣ[0] ѡ Якȣши[0], што *ж* ѡнъ порȣченъ[0] | бы*л* [по Си]монѣ[1-0] по нѣ*м*чинѣ[0], по в[а]ше*м*[2-0] рижанинѣ[0], оу двоу[0] копа*х*[0] | гро*ш*[(е)и б]ѣз[3] пати[0] гро*ш*(е)и. И ва*ш*[(а) м(и)л(о)*с*ть ратман]овѣ[4-0] присȣ*д*или[0] слȣзе мое|мȣ[0] на Симоновѣ[0] с(ы)нѣ[5] възати[0] тыи двѣ[0] копѣ[0] гро*ш*(е)и[0]. И Симоновъ | с(ы)нъ[0] тогды[0] слȣгы мое*г*(о)[0] нѣ ѡ*т*лѣзлъ[0]. И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] сами[0] оуедна|ли[0] томȣ[0] Симоновичю[0] ро*к*[0] — Покровъ[0] Маткы Б(о)жии[0] быти оу | По*л*(о)цкȣ[0] и съ слȣгою[0] мои*м*[0] розлѣзтисѧ[0]. И ѡнъ на то*т* ро*к*[0] к По*л*(о)цкоу[0] | не приеха*л*[0].

[1] *разрыв (17 мм), видна верхняя часть* п*; в кв. ск. — по смыслу*
[2] *разрыв (7 мм), видна верхняя часть* а*; в* и ш *повреждены разрывом; в кв. ск. — по смыслу*
[3] *разрыв (11 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[4] *разрыв (23 мм), в начале которого видна левая часть* м*, в конце — ножка* а *и правая часть* н*; в кв. ск. — по смыслу*
[5] *над стрк.*

228

Упоминание

[Около 1480–1484 гг.]. — Долговая расписка полочанина Ивашка Терешковича рижанам Микуле и Юрию

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 39. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании пол. воеводы Богдана Андреевича совету г. Риги от 1480–1484 гг. (№ 239).

Што ваша м(и)л(о)*с*ть к на*м* писа|ли, жалȣю*ч*(и) на*м* на бояръ поло*ц*ки*х*, и на намѣсника наше*г*(о) Ива*ш*ка Дани*л*(ь)еви[1], и на мѣща*н* мѣста Поло*ц*ко*г*(о), | што *ж* ва*ш* ра*т*ма*н* Микȣла прода*л* ко*н*(ь) полочанинȣ Ива*ш*кȣ Тере*ш*ковичȣ за шесть ластовъ попелȣ. А то*т* по|пе*л* ме*л* дати на ро*к* по*д* свои*м* браком[2]. И ȣ то*м* то*т* Ива*н* да*л* на себѣ запи*с*(ь) Микȣле. И Микȣла тȣю[3] запи*с*(ь) да*л* не*м*|чинȣ Юрью, то*г*(о) попелȣ правити. И бȣ*д*ци бы ȣ Юрья тȣю запи*с*(ь) ѡ*т*няли ква*л*то*м* безправнѣ и зъ записью | ѡ*т*няли ѡсмъ ко*п* безъ два*д*цати грошеи.

[1] *так в ркп., след. чит.* Дани*л*(ь)евича
[2] *так в ркп.*
[3] ȣ *испр. из* ю

229

Упоминание

[Около 1480 г. — около 1496 г.]. — Продажный лист Гришка Степановича Сущевича [пол. мещанину] Артёму Буцкову на землю в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… Те*ж* правомъ изыска*л* ѡтецъ и*х* | землицȣ по*д* прихожи*м* ч(о)л(о)в(е)ко*м* по*д* Федяе*м*, которȣю землицȣ ему прода*л* | Гришко Степановичъ Сȣщевича, брата своего Борысову ча*ст*(ь)… И листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи [2-]…пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*

230

Упоминание

[Около 1480 г. — 1486 г. мая 31]. — Продажный лист полочанина Игната и его сыновей Фёдора, Офанаса и др. пол. боярину Зеновию [Васильевичу Корсаку] на землю «на Уроде» в Полоцком пов. «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 183 об. — 184 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 25 (№ 468).

Примечания. *См. № 231, 409.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]143. Стб. 750–752 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 317. С. 76–78 (по *В*).

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ тыи полочане на | имѧ Федо*р* Игнатовичъ и зъ братьею своею на наме*ст*ника кра|сносельского пана Ивашка Зеновъевича ѡ томъ, што жъ | ешче ѡтецъ его, небожъчикъ панъ Зенове*и* землю ихъ ѡ*т*|чизнȣю в Полоцкȣ на Ȣроде ѡ*т*нѧлъ в ни*х* безъправне. | …Тыми пакъ разы в Берестьи панъ И|вашко Зеновъевичъ и братаничи его[1] стояли с ними | ѡчевисто и поведили пере*д* нами, што жъ небожчи*к* | панъ Зенове*и* тую землю на Ȣроде кȣпи*л* ȣ ѡ*т*ца его Игна|та и в дете*и* его, в того Федора, а въ Ѡфанаса, а въ-в Они|киѧ, а въ Петра ѡбе*л*(ь) вечно, куплю *ж* ихъ, з бо*р*тною землею, | и з бобровыми гоны, и *с* сеножа*тми*… И то*т* | листъ купъчи*и*… перед нами покладали…

[1] *над стрк.*

231

Упоминание

[Около 1480 г. — 1486 г. мая 31]. — Вкладная запись в книге Евангелияпол. боярина Зеновия [Васильевича Корсака] Бельчицкому м-рю — ц. Пречистой Богоматери и ц. Св. Бориса и Глеба в г. Полоцке на землю «на Уроде» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 183 об. — 184 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 25 (№ 468).

Примечания. *См. № 230, 409.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]143. Стб. 750–752 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 317. С. 76–78 (по *В*).

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ тыи полочане на | имѧ Федо*р* Игнатовичъ и зъ братьею своею на наме*ст*ника кра|сносельского пана Ивашка Зеновъевича ѡ томъ, што жъ | ешче ѡтецъ его, небожъчикъ панъ Зенове*и* землю ихъ ѡ*т*|чизнȣю в Полоцкȣ на Ȣроде ѡ*т*нѧлъ в ни*х* безъправне. | …Тыми пакъ разы в Берестьи панъ И|вашко Зеновъевичъ и братаничи его[1] стояли с ними | ѡчевисто и поведили пере*д* нами, што жъ небожчи*к* | панъ Зенове*и* тую землю на Ȣроде кȣпи*л* ȣ ѡ*т*ца его Игна|та и в дете*и* его, в того Федора, а въ Ѡфанаса, а въ-в Они|кия, а въ Петра ѡбе*л*(ь) вечно, куплю *ж* ихъ, з бо*р*тною землею, | и з бобровыми гоны, и *с* сеножа*тми*, и записалъ тую зе*м*млю[2] | со всимъ || со всимъ к манастырȣ на Бе*л*(ь)чицы Пр(е)ч(и)*с*тое Богоматеры | и С(вя)ты*м* мученикомъ Борысȣ и Глебу, а таѧ землѧ делена | была з братомъ ихъ Иваномъ. И то де*р*жано было к то|мȣ манастырȣ ѡтъ колькодесѧ*т*(ь) летъ во впокои.

И то*т* | листъ купъчи*и* и ева*н*гелие перед нами покладали, в кото|ромъ же еванъгелии ѡте*ц* пана Ивашковъ, небожъчикъ | панъ Зенове*и*, тую землю к то*мȣ* манастырȣ записалъ.

[1] *над стрк.*
[2] *так в ркп.*

232

1480 г. января 4. Полоцк. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 33. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,7×[17,9]×[21,3]×18.

Нижняя часть грамоты повреждена обрывами. На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 1,6–1,7; правое — 0,5–1,9; нижнее — 3,4–3,8; левое — 2,1–3,12 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 41).*

*На обороте в кв. J у правого края грамоты оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. По окружности надпись: […]***ЕГО***[…]. Д=[2,5]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,9×6,5×4,6×6,5; B=5,2×6,6×5,3×6,5; C=3,7×6,6×3,7×6,6; D=3,8×6,5×3,8×6,6; E=4,3×6,6×4,0×6,5; F=4,6×11,3×4,7×[11,4]; G=5,3×[11,2]×[5,3]×11,3; H=3,7×11,3×[3,8]×[11,2]; I=3,8×[11,5]×[3,7]×11,3; J=4,0×11,4×[4,2]×[11,5].

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1$^{\underline{об}}$ *(вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 83 *(XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Herrn Zienow Wasiliewicz | schreiben wegen seines dieners | Jakusz contra Simon, Rigischen | burger, pro administranda iusticia *[перевод:* Грамота пана Зеновия Васильевича о его слуге Якуше, чтобы ему учинили право против Симона, рижского бюргера*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (c. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее и ниже от ПМ-6 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* [1480] Januar 4] | *[…]* vor 1480 Febr. 22. *(нечетко, 21 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A правее и выше ПМ-5 на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 2. *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*
2) См. № 227А.

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 11. С. 337 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 173. С. 77–78 (по *А*).

+ **П**риятѣле*м*[1] наши*м*[0] и сꙋседо*м*[0], пано*м*[0] бꙋрмистрꙋ[0] и ратмано*м*[0], и всѣ*м* | купцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣста[0] ѡ*т* па*н*(а) Зеновъя[0] Васильеви*ч*(а)[0] чол(о)битье[0].

Ра*д* бы*х*[0] | слыша*л*[0] вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] здоровъе[0], наши*х* милы*х* прияте*л*еи, а самъ | есми[0], да*л* Б(о)гъ, здоровъ[0] до Б(о)жьи[0] воли[0].

А што есми[0] пѣре*д* симъ[0] пи|салъ[0] до вашѣе[0] м(и)л(о)*с*ти[0] ѡ свое*м*[0] слоузѣ[0] ѡ Якуши[0], винова*т* бы*л*[0] | емꙋ[0] ва*ш* немѣць[0] небожчикъ[0] Симонъ[0] 15[0] гро*ш*(е)и[0] да рубль[0]. И | повѣда*л*[0] мнѣ[0] издѣ[0] мои слꙋга[0] Якушь[0], што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] та*м* емꙋ | про то[0] дали[0] право[0] на ратꙋши[0] и зъ Симоновы*м*[0] с(ы)номъ[0], и вѣле|ли емꙋ[0] ва*ш*(а)[0] м(и)л(о)*с*ть слꙋгꙋ мое*г*(о)[0] ѡ*т*лезти[0], Якуша[0]. И то*т*[0] Симоно|ви*ч*[0] пѣрепроси*л*[0] слꙋг(ꙋ) мое*г*(о)[0] Якуша[0], што было емꙋ[0] издѣ[0] приеха|ти[0] къ По*л*(о)цку[0] къ Покровꙋ[0] Пр(е)ч(и)*с*тое[0] и слꙋ*г*(ꙋ) мое*г*(о)[0] ѡ*т*лезти[0]. И в то*м* | сѧ[0] то*т*[0] Симонови*ч*[0] пѣре*д* слугою мои*м*[0] не исправи*л*[0].

И ваш(а) бы ми|лостъ[0] велѣли[0] слꙋ*г*(ꙋ) моего[0] ѡ*т*лѣзти[0] исъправѣдьливо[0]. А што сѧ[0] | издѣ[0] приго*ди*ть[0] наши*м*[0] людѣ*м*[0], и мы такѣ*ж*[0] исправѣ*д*ливо[0] ѡбо всѣ|мъ[0] бꙋде*м*[0] право дати[2].

А пса*н* оу По*л*(о)цку[0], ген*в*(аря)[0] 4[3-0] д(е)нь[0], инди*к*(та)[0] 13.

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Приятѣлемъ[0] нашимъ[0] и сꙋседомъ[0], | пано*м*[0] бурмистрꙋ[0] и ратманомъ[0], и всѣ|мъ[0] купцѣмъ[0] Ризкого[4-0] мѣста[5]

[1] *3×2,2*
[2] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[3] *под* д, *обозначающей «4», пр. крндш. нап.* 4
[4] з *испр. из др. буквы*
[5] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

233

[1480 г. января 5 — августа 31. Полоцк]. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистрам, совету и «всему поспольству» г. Риги с требованием содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 34. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,2×15,6×20,8×15,3.

На линии горизонтального сгиба вырваны фрагменты листа.

Поля: верхнее — 1,2; правое — 1,1–1,5; нижнее — 1,5–1,7; левое — 1,8–2,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. H на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В кв. E небольшой след от воска печати. В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»). По окружности надпись: **ПЕЧ(А)ТЬ ЅЕНОВЬА ВАСИЛЬЕВ(И)Ч(А)** *(передано через «зело»). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4. См. Каталог печатей, № 43. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,2×3,3×3,3×3,3). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,1×4,8×4,1×4,8; B=5,2×[4,8]×[5,2]×4,8; C=3,9×4,8×[3,9]×[4,8]; D=7,9×4,6×[7,9]×[4,8]; E=4,1×10,7×3,9×10,8; F=[5,2]×[10,8]×5,4×10,7; G=[3,9]×10,7×3,9×[10,8]; H=[7,9]×10,7×7,8×10,7.

A ….	B ….	C	D ….
E …. ….	F …. ….	G	H …. ….

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1^об *(XX в.).*

В кв. F по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Herrn Zienow Wasiliewicz | schreiben wegen seines dieners | Jakußa *[перевод:* грамота пана Зеновия Васильевича по поводу его слуги Якуша*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (c. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

В кв. E в нижнем левом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 34 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. C и D на верхнем поле правее ПМ-4 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1480 nach Jan. 4] Sinowyj Wasiljewitsch *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1475 [1480–82] I. Stall §§. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 1 *(XX в.).*

В кв. E в нижнем правом углу грамоты синим крндш. ПМ-8: 4 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *1) Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*
2) См. № 227Б.

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 12. С. 338 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 174. С. 79–80 (по *А*).

+ **В**ел(е)бным[1] и поч(е)стьливым[0] нашим приятѣл(е)мъ добрым[0] и суседомъ[0], паном бȣрми|стром[0], и ратманом[0], и всѣмоу поспол(ь)ствȣ[0] Ризког(о) мѣста[0] ѡт пан(а) Зеновъ|я[0] Васил(ь)евича поклон[0].

Про то ж вашѣи м(и)л(о)сти[0] пѣрвѣи сег(о)[0] писалъ | есми[0] листъ свои[0] ѡ своем слоузѣ[0] ѡ Якȣши[0], што ж ѡнъ порȣченъ[0|] был [по Си]монѣ[2-0], по нѣмчинѣ[0], по в[а]шем[3-0] рижанинѣ[0], оу двоу[0] копах[0] | грош[(е)и б]ѣз[4] пѧти[0] грош(е)и. И ваш[(а) м(и)л(о)сть ратман]овѣ[5-0] присȣдили[0] слȣзе мое|мȣ[0] на Симоновѣ[0] с(ы)нѣ[6] възѧти[0] тыи двѣ[0] копѣ[0] грош(е)и[0]. И Симоновъ | с(ы)нъ[0] тогды[0] слȣгы моег(о)[0] нѣ ѡтлѣзлъ[0]. И ваш(а) м(и)л(о)сть[0] сами[0] оуедна|ли[0] томȣ[0] Симоновичю[0] рок[0] — Покровъ[0] Маткы Б(о)жии[0] быти оу | Пол(о)цкȣ[0] и съ слȣгою[0] моим[0] розлѣзтисѧ[0]. И ѡнъ на том рок[0] к Пол(о)цкоу[0] | не приехал[0]. И я до вашѣе м(и)л(о)сти[0] зимȣсь[0] дрȣгии свои[0] листъ | писал[0]. И ваш(а) м(и)л(о)сть тогды ег(о)[0] оу Ризѣ[0] поимали[0], и до сихъ[0] часов[0] | тых[0] двȣ копъ[0] слȣзѣ моемȣ[0] не ѡтдал.

И ваш(а) м(и)л(о)сть, пановѣ[0], оудѣ|лаитѣ[0] оу том[0] слȣзѣ моемȣ[0] исправѣдливость[0], как мы[0] ва|шим[0] немцомъ[0] издѣ оу Пол(о)цкȣ[0], обо[7] всѣм[0] даем[0] имъ[0] право, штобы | том[0] Симонович[0], болши тог(о)[0] нѣ замѣшкаючи, слȣг(у) моего ѡтлѣзлъ | бѣз всѧкое[0] пѣреводкы[0], штобы[0] болши[0] тог(о)[0] слȣзѣ моему[0] замѣшь|канья[0] нѣ было[0].

На обороте в кв. G *правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты:* + **В**елѣбным[8-0] и поч(е)*с*тьливым[0] приятѣ*л*(е)мъ[0] и сȣ|седомъ нашим[0] добрым[0], пано*м* бȣрмистро*м*[0], | и ратмано*м*[0], и всѣму поспо*л*(ь)ствȣ[0] Ри|зкого[0] мѣста[9]

1 *украшена, 3,1×1,4*
2 *разрыв (17 мм), видна верхняя часть* п; *в кв. ск. — по смыслу*
3 *разрыв (7 мм), видна верхняя часть* а; в *и* ш *повреждены разрывом; в кв. ск. — по смыслу*
4 *разрыв (11 мм), в кв. ск. — по смыслу*
5 *разрыв (23 мм), в начале которого видна левая часть* м, *в конце — ножка* а *и правая часть* н; *в кв. ск. — по смыслу*
6 *над стрк.*
7 *первая* о *испр. из др. буквы*
8 *1,9×0,5*
9 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

234

[1480 г.] февраля 22. Полоцк. — Послание слуги [пол.] боярина Зеновия Васильевича [Корсака] Якуша бурмистру г. Риги Радивону Ляморту [Ламберту Хюльшеру] и Ганусу Красному [Иоганну Шёнингу] с заверением в готовности доведести судебное дело между ним и рижанином немцем Симоновичем до конца

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 35. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×7,7×21,3×7,5.

Нижний край поврежден разрывом.

Поля: верхнее — 0,8–0,9; правое — 0,1–0,7; нижнее — 0,8; левое — 0,7–1,0 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. D *на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В поле печати изображение знака в виде двух перекрещенных в виде буквы* Х *прямых линий, две пары концов которых, находящихся близко друг к другу, соединены прямыми линиями; у одной из пар концов, по-видимому, находится по одной цветочной розетке. По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ ЯКОВА** *[…]. Край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,1]. См. Каталог печатей, № 70. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 2,7×2,9×2,7×3,0).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,7×[7,7]×[4,6]×7,7; B=4,8×7,6×[4,7]×[7,7]; C=3,9×7,6×3,8×7,6; D=7,9×7,5×8,0×7,6.

A	B	C	D
….	….		….
….	….		….

Пометки. *На обороте в кв.* A *ближе к верхнему левому углу грамоты поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 35 *(XX в.).*

В кв. B *по вертикали сверху вниз поч.* $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Jakusz, des herrn | Zienow Wasiliewicz | dieners, schreiben | contra Simon, Rigischen | burger *[перевод:* Грамота Якуша, слуги пана Зеновия Васильевича, против Симона, рижского бюргера*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (с. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

На лицевой стороне в кв. D *на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4:* x *(XIX–XX вв.).*

В кв. B *на нижнем поле грамоты поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5*: Lamb. Hulscher Brm. 1478 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A *на верхнем поле грамоты левее ПМ-7 поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1480] Febr. 22] *(последняя квадратная скобка зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-8: 6 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) *Хорошкевич.* № 16. С. 341 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 186. С. 99–100 (по *А*).

+ Г(оспо)*ди*ноу моему[0] па*н*у[1] Радивонꙋ[0] Лѧмортꙋ[0], бꙋрмистрꙋ[0] Ризко*г*(о) мѣста[0], и приятѣлю | моему[0] па*н*у Ганꙋсꙋ[0] Красномꙋ[0] ѡ*т* па*н*(а) Зеновъева[0] слуги[0] Васильеви*ч*(а)[0] чо*л*(о)би*т*(ь)е[0]. |

Явлѧю[0] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] и чоло*м*[0] бъю[0], што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] присꙋдили[0] мнѣ[0] на Симоно|вичи[0], на нѣмчинѣ[0], на ваше*м*[0] рижанинѣ[0], мои[0] двѣ[0] копѣ[0] гро*ш*(е)и[0] бѣз пѧти гро*ш*(е)и, | и ка*к* я[0] сими[0] часы[0] бы*л*[2-0] оу вашѣе[0] м(и)л(о)*с*ти[0] оу Ризѣ[0], ино е*г*(о)[0] ты*х*[0] часовъ[0] в Ризѣ | не было[0], и мо*л*вили[0] та*к*[0], што ѡнъ[0] поеха*л*[0] семъ[0] к на*м*[0] к Полоцку[0]. Ино ѡнъ[0] и|здѣ[0] оу По*л*(о)цкꙋ[0] не быва*л*[0], и ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] про то[0] сами вѣдаетѣ[0] набо*л*(ь)ши[0], | што мое[0] не загинѣ*т*(ь)[0] ѡсп(о)*д*(а)рѧ мое*г*(о)[0] здоровъемъ[0]. А я вашѣи[0] м(и)л(о)*с*ти чо*л*(о)мъ бъю[3]. |

А пса*н*[0] оу По*л*(о)цку[0], февр(а)*л*ѧ[0] 22[4-0] д(е)нь[0], инди*к*(та)[0] 13[5]. |

Яку*ш*[0], па*н*(а) [Зен]овъевъ[6-0] слуга[0]

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Па*н*у[1] Ра*ди*вонꙋ[0] Лѧмортꙋ[0], буръ|мистрꙋ[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[0], и | и[7] па*н*у[1] Ганусꙋ[0] Красному[5]

1 а *и* у *сост. лигатуру*
2 б *правлена*
3 ю *под стрк.*
4 *ниже пр. крндш. нап.* 22.
5 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и изогнутая лн.*
6 *разрыв (9 мм), в кв. ск. — по смыслу*
7 *так в ркп.*

235 см. № 254а

236

[1480 г. июня 1 — ноября 26]. Полоцк. — Послание пол. [боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением об ответных мерах по отношению к риж. купцу Радивону за бездействие рижан в связи с избиением Якуша — слуги Зеновия, избиении и грабеже его людей

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 36. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×14,8×21,5×14,9.

Грамота разорвана по линии горизонтального сгиба в верхней части, так что почти полностью утрачена одна строка; на обороте грамота подклеена бумажными полосками.

Поля: верхнее — 1,7–1,9; правое — 0,6–1,9; нижнее — 2,0–2,6; левое — 2,3–2,6 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р *(см. Каталог водяных знаков, № 3).*

На обороте в кв. Н оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»). Изображение сохранилось частично. По окружности надпись: **[+ ПЕЧАТЬ ЗЕНО]ВЕ ВА[СИЛЬЕВ]** *(утраченные фрагменты надписи воспроизведены по описанию: ПГ. Вып. 2. № 176. С. 83). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,4]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот; в связи с повреждениями грамоты размеры квадратов приблизительны): A=4,5×[4,2]×[4,5]×[4,2]; B=5,0×[4,2]×[5,0]×[4,2]; C=4,2×[4,2]×[4,2]×[4,2]; D=4,2×[4,2]×[4,2]×[4,2]; E=4,3×[4,2]×[4,2]×[4,2]; F=[4,5]×[10,6]×4,1×[10,6]; G=[5,0]×[10,6]×5,4×[10,6]; H=[4,2]×[10,6]×3,8×[10,6]; I=[4,2]×[10,6]×4,0×[10,6]; J=[4,2]×[10,6]×4,2×[10,6].

/ A	/ B	C	D	E /
F / /	G / /	H	I	J / /

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(XX в.).*

В кв. H по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Zienow Wasiliewicz schreiben | wegen seines dieners Jakusz *[перевод:* Грамота Зеновия Васильевича по поводу его слуги Якуша*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (с. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 36. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Hdschr. 1480. 1475, 1482 | vergl. N. 74. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(XX в.).*

В кв. G на нижнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* §§ *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-8: 5 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) *Хорошкевич*. № 13. С. 337 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 177. С. 82–83 (по *A*).

+ Ѡ*т*[1] па*н*(а) Зеновья Василевич(а)[0] приятѣле*м* моимъ[0], пано*м*[0] бȣрмистрȣ[0] и ратмано*м*[0], | и всѣмъ коупцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣста[0] чо*л*(о)битье[0] и оуставичная[0] приязнь[0] п[о вся ч]асы[0-2].

Явлѧю[3] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0], [пос]ылалъ[4] есми[0] тамъ[0] слȣгу сво|[его][5] […][6] [по]со*л*[7] та*м* [н]а[8] Дȣбъ|нѣ[0] на[9] рѣцѣ[0] слȣ[*г*(у)][5] мое*г*(о)[0] Якуша[0] оубили[10-0] и людѣи[11] мои[*х*][5-0] перебил(и)[0], и ѡ*н* | про то[0], слуга мои[0] Якушь[0], вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] жалова*л*[0] на ратȣши[0]. | И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] тому[0] права[0] нѣ дали[0] никако*г*(о) жь[0], и ѡпѧ*т*(ь)[0] ехалъ[0] сю|да[0] к Полоцкȣ[0] и съ со*л*(ь)ю[0]. И ѡни[0], пѣренѣ*м*шѣ[0] слȣ*г*(у) мое*г*(о)[0] оу Лыкошѣ|вѣ[0], и людѣи[0] мои*х*[0] пѣреби*л*(и)[0] и ѡ*т*нѧли[0] шѣсть[0] мѣховъ[0] соли[0] и ещѣ | к томȣ[0] възѧли[0] на ни*х*[0] рубль[0] гро*ш*(е)и[0].

И я то*г*(о)[0] ва*м*[12] явлѧю[13] | и възѧ*л* есми[0] издѣ[0] оу По*л*(о)цкȣ[0] за то[0] оу ваши*х* купцовъ[0] [14-]оу Радивона[0-14] бѣрко|вѣскъ[0] воскȣ[0]. И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть томȣ[0] право[0] вчинитѣ[0]: мое[0] ѡ*т*даитѣ[0], | а свое[0] болшѣе[14] возмитѣ[0]. Не зоимаи бы[0] про то[0] промѣжь нами[0] правыи | лю*ди*[0] нѣ были[0] оу щкодѣ[0].

А пса*н*[0] оу По*л*(о)цкȣ[0].

На обороте в кв. F по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **П**риятѣле*м*[0] моимъ, пано*м*[0] бȣрмистрȣ[0] | и ратмано*м*[0], и всѣм купцомъ[0] Ри|зкого мѣста[15]

[1] *2,6×1,4*

[2] *разрыв (20 мм), сохранились левая ножка и перекладина* п *и верхняя часть* а*; в кв. ск. — по смыслу*

[3] ю *повреждена разрывом*

[4] *разрыв (7 мм), видна перекладина и верхняя часть левой ножки* п, *верхняя правая часть* с*; в кв. ск. — по смыслу*

[5] *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*

[6] *разрыв (общая длина — 127 мм); в середине стрк. видна* д *вын.*
[7] *сохранились верхние элементы букв, чтение предположительное*
[8] *разрыв (7 мм); видна правая часть* а
[9] н *повреждена разрывом*
[10] би *повреждены разрывом*
[11] ю *повреждена разрывом*
[12] *далее нап. и зач.* пѣрепустити^{0} нѣ | хочю^{0}
[13] *над стрк., над зачеркнутым*
[14-14] *над стрк.*
[15] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

237

[1480 г. сентября 1 — октября 31. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением о приезде в Ригу для участия в судебном разбирательстве пострадавшего от рижан слуги [пол. боярина] Зеновия [Васильевича Корсака] Гридка Порщаки

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 37. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 29,1×20,7×28,8×21,0.

Поля: верхнее — 0,9 — 1,3; правое — 1,0 — 1,3; нижнее — 5,8 — 6,2; левое — 2,8 — 3,2 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р *(см. Каталог водяных знаков, № 4).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. G вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,6. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,9×6,2×6,9×5,9; B=2,2×6,3×2,2×6,2; C=5,4×6,5×5,4×6,3; D=4,9×6,6×4,9×6,5; E=5,1×6,5×5,1×6,6; F=4,5×6,6×4,5×6,5; G=6,9×14,6×6,5×14,8; H=2,2×14,5×2,4×14,6; I=5,4×14,4×5,5×14,5; J=4,9×14,4×4,6×14,4; K=5,1×14,4×4,9×14,4; L=4,5×14,4×4,9×14,4.

A	B	C	D	E	F ....
G	H	I	J	K	L ....

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. I и J левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. Ш$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker schreiben, wie herr Zienowicz | uff ihre vorbitte dem Radwan, einem Ri|gischen burger, sein genommen wachs wieder | gegeben. Dakegen bitten sie den seinen | rechts zu vorhelffen, die von den Rigischen | geschlagen unnd benommen worden. Ohne datum *[перевод:* Полочане пишут, что пан Зенович по их ходатайству вернул Радвану, рижскому бюргеру, его забранный воск. Со своей стороны они просят учинить право тем, кого

побили и обобрали рижане. Без даты] *(первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 o. p. (с. 56); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 124.*

В кв. F в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 37 *(*37 *нап. по стертому* 36*, выполненному пр. крндш.; XX в.).*

На лицевой стороне в кв. F на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 74. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [wol 1480] *(пометка Г. Гильдебранда).*

На верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) *Хорошкевич*. № 14. С. 339 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 178. С. 83–85 (по *A*).

+ **В**елѣбным[1-0] и поч(е)стьливым[0] паном[0] сȣседом нашим[0], бȣрмистром[0], и ратманом[0], и купцом[0], и всѣмȣ[0] поспол(ь)ствȣ[0] Ризког(о)[0] мѣста[0] ѡт бояръ[0] | пол(о)цкых[0] и мѣщан[0], и всѣг(о) поспол(ь)ства[0] Пол(о)цког(о) мѣста[0] поклон.

А такѣж[0] пишем[0] вашѣи м(и)л(о)сти[0], што ваш(а) м(и)л(о)сть[0] писали[0] | до нас[0], што ж се здѣсе[0] пан Зеновѣи[0] взѧл[0] оу немчина[0] вашѣго[0] оу Радивона[0] крȣгъ воскȣ[0] за свою[0] щкоду[0], за[2] свои[2] то|варъ[0], за сол(ь)[0], што оу ег(о)[0] людѣи[0] и у слȣгъ ег(о)[0] ѡтнѧто[0] оу Лыкошковѣ[0], шесть[0] меховъ[0] соли[0] и рубль грош(е)и[0], и слȣгъ ег(о)[0] | бито[0] и соромочѣно[0]. А пишѣте ваш(а) м(и)л(о)сть[0] до нас[0], штобыхмо пану[3] Зеновъю[0] говорили[0], штобъ вашѣмȣ[0] немъчи|нȣ Радивонȣ[0] тот крȣгъ[0] вѣрнулъ[0]. И мы есмо[0] длѧ вашѣг(о)[0] листа[0] пану[3] Зеновъю[0] доброе слово[0] говорили[0].

И пан | Зеновѣи вашѣмȣ немчинȣ[0] Радивонȣ[0] тот крȣгъ[0] воскȣ[0] вѣрнул[0] длѧ нашѣго[0] слова[0] и длѧ вашѣго[0] листа[0]. |

А пишѣте ваша м(и)л(о)сть[0], штобъ пан Зеновѣи[0] слȣгоу своег(о)[0] там жо[4] послал[0]. И пан Зеновѣи[0] послал[0] слȣгоу своег(о)[0] того[0] на имѧ | Гридка[0] Порщакȣ[0], кот(о)рого[0] тамъ[0] бито[0] и соромочѣно[0]. Ино, как ваша м(и)л(о)сть[0] до нас писали[0], штобы[0] ваш(а) м(и)л(о)сть[0] | пану[3] Зеновъю[0] справѣдьливость[0] оучинили[0]: тȣю ег(о) соль[0] вѣрнȣли[0] и тот рубль[0] грош(е)и[0]. А если ваша м(и)л(о)сть[0] исъ|правѣдливости[5-0] не оудѣлаетѣ[0], тог(о)[0] товарȣ[0] не вѣрнѣт(е)[0] пану[3] Зеновъю[0], и пан Зеновѣи[0] се издесѣ[0] оу Пол(о)цкоу[0] | ѡпѧтъ[0] за свои[0] товаръ[0] возмѣт(ь)[0].

А што пишѣт(е)[0] ваш(а) м(и)л(о)сть[0], што жь[2] нѣ оу вашѣи[0] земли[0] тая[0] щкода[0] стала | пану[3] Зеновъю[0], а тычѣте[0] ваш(а) милость[0] о старыи[0] записи[0], ино ваш(а) милость[0] посмотритѣ[0] оу записех[0], стоит[2] ли то[0] | записех[0] Лыкошковъ[0] а любо[0] Невъгинѧ[0], што въ Лыкошковѣ[0] а либо[0] в Нѣвъгини[0] стерѣчисѧ[0] нашимъ | полочаном[0]. Ино, пановѣ[0] вѣл(е)бныи[0], надѣемсѧ[0], што ж тог(о)[0] оу вашихъ[0] записех[0] не стоит(ь)[0] оу старых[0]. А надѣ|емсѧ[0], што ж так стоить[0] про то[0] как[0] в наших[0], так и въ вашихъ[0] въ старых[0] записехъ[0], што рижанинȣ[0] ѡт Риги | купцю[0] до Пол(о)цка[0], а полочанинȣ[0] нашемȣ[0] и до Риги[0] и его животу[0] и товару[0] чисть[0] пут(ь)[0], хотѧ бы[0] и вои|ско[0] под которым[0] мѣстом[0] стояло[0]. И ваш(а) м(и)л(о)сть, мȣдрыи[0] и вѣл(е)бныи[0] пановѣ[0], тог(о) посмотритѣ[0], хто с тог(о) | выступает(ь)[0] из вѣчных[0] записовъ[6].

На обороте в кв. J правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + **В**елѣбным[7-0] и поч(е)стьливым паном сȣседом нашим[0], бȣрми|стром[0], и ратманом[0], и купцом[0], и всѣмȣ поспол(ь)ствȣ | Ризког(о)[0] мѣста[6]

[1] *украшена, 3,2×1,8*
[2] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *над стрк.*
[5] *после первой* и *над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак; после* съ *пр. крндш. горизонтальная лн.*
[6] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[7] *2,5×1,6*

238

[1480–1481 гг.] ноября 1. Полоцк. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с заверением в ответственном разбирательстве наместником Богдана Ивашком Данильевичем и пол. мещанами дела между рижанином Адамом и пол. весчими

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 229. Подлинник — *А*. Бумага, 31,3×26,5×31,5×26,5.

Поля: верхнее — 2,4–2,9; правое — 3–4; нижнее — 7–7,6; левое — 3,5–3,6 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Светло-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — примерно 2,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,7×8,3×6,9×8,2; B=8×8,2×8×8,3; C=5,5×8,2×5,5×8,2; D=5,6×8,3×5,6×8,2; E=5,7×8,2×5,3×8,4; F=6,9×18,2×6,8×18,3; G=8×18,3×8×18,2; H=5,5×18,3×5,5×18,3; I=5,6×18,4×5,6×18,3; J=5,4×18,3×5,5×18,4.

A	B	C	D	E ....
F	G	H	I	J ....

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 18 | 229 *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса и правее указания содержания послания, выполненных писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczkern statthalters wegen Adam, eines Ri|gischen burgers, welcher eingeschmidet nach Riga | zu straffen geschickt gewesen, ein bericht, warumb | solchs geschehen *[перевод:* Отчёт полоцкого наместника по поводу Адама, рижского бюргера, который был отправлен в Ригу закованным для наказания, почему такое случилось*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (с. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

На лицевой стороне в кв. E в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 110. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1465]. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-6 в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 178. С. 85–87 (по *А*).

Ѡ*т*[1] пана Бо*г*дана Ѡ*н*дрѣевича, ма*р*шал*к*а зе*м*ско*г*(о), намѣсника поло*ц*ко*г*(о), приятеле*м* и сȣседо*м* наши*м* милы*м*, | бȣ*р*мистрȣ и ра*т*маномъ мѣста Рȣзко*г*(о)[2], приятел(ь)ство со вси*м* добри*м* ȣ доброи воли.

Што ваша м(и)л(о)*с*ть к на*м* пи|сали, жалȣючи на*м* на бояръ поло*ц*ки*х*, и на намѣсника наше*г*(о) Ивашка Дани*л*(ь)евича, и на мѣща*н* мѣста | Поло*ц*ко*г*(о), бȣ*д*ци бы вашомȣ кȣпцȣ Адамȣ оуделали кри*в*дȣ не по*д*лȣ*г* права и записеи, — безви*н*нѣ е*г*(о) сковавъ|ши[3], до Риги послали, абы*х*мо ȣ то*м* права досмотрели[0].

И мы то*г*(о) сами смотрели[3]. Адамъ жалова*л* пере*д* на|ми на боя*р* поло*ц*ки*х*, и на намѣсника наше*г*(о), и на мѣща*н*, рекȣ*ч*(и): «Безви*н*нѣ мя сковали и до Риги послали».

И бо|ярѣ, и намѣсни*к* на*ш*, и мѣщанѣ пере*д* нами стали и ре*к*ли[4]: «Мы сȣдили по*д*лȣ*г* права и записеи, ка*к* е*с*(ть) на ѡбѣ | сторонѣ: мѣстȣ Поло*ц*комȣ и мѣстȣ Рызкомȣ[5]. Ȣзвестили[3] на*м* вѣщии[3] места Поло*ц*ког(о), которыи е*с*(ть) ȣ при|сязе[6], рекȣ*ч*(и)[7]: «Не*м*чи*н* Ада*м* ȣтаи*л* ȣ на*с* вѣщое[4]: ѡ*т* двȣ мехо*в* соли не заплати*л*, и тыи два мѣхи прода*л* псковитинȣ[8]».

И Ада*м* ре*к* пере*д* нами: «Заплати*л* есми вѣщое ѡ*т* ты*х* двȣ мѣховъ соли».

И мы пытали: «Е*с*(ть) ȣ тебѣ свѣ*т*ки, | ш*т*обы ты вѣщое заплати*л*?» И Ѡда*м* на то[3] свѣтъковъ не да*л*. И мы ȣ то*м* зна*ш*ли е*г*(о) виновато*г*(о). И ȣчинили | есмо по*д*лȣ*г* записеи: ȣ тои е*г*(о) винѣ сковавши до Риги послали, абы е*г*(о) казнили по своемȣ пра*в*ȣ[9], ка*к* | бы то*г*(о) напере*д* не было[9].

И Ада*м* ре*к*: «Давало*м* на то свѣтъки, што есми вѣщое заплати*л*, и тыи сȣ*д*(ь)и | свѣтъковъ мои*х* не приняли».

И мы пытали Адама: «Е*с*(ть) ȣ тебѣ на то справȣ, што тыи сȣ*д*(ь)и твои спра|вы[10] не приняли[11], чере*с* тое тебѣ ковали?». И Ада*м* ре*к*: «То свѣсвѣдомо[12] люде*м* добри*м*, ваше*г*(о) мѣста мѣща|но*м* Ѡ*л*ферȣ Кортеньевичȣ и Ѡрте*м*(ȣ) Бȣ*ц*ковичȣ[12], тыи ми велели и ȣ право ȣстȣпи*т*(и)[12], шлюся на ни*х*[9]».

И мы | ты*х* мѣща*н* пере*д* собою ѡпытали[13], ка*к* и*м* тое дело свѣдомо, абы свѣ*т*чили[12] по*д*лȣ*г* правды. И ѡны ре*к*|ли: «Мы не видали Адама ѡ*т* ты*х* двȣ меховъ соли вѣсчо*г*(о) даю*ч*(и) а ни пере*д* сȣ*д*(ь)ями ѡ то*м* справы даючи, | а ни есмо емȣ велели ȣ право ȣстȣпатъ[9]».

И мы по томȣ боя*р*[12], и[3] намѣсника наше*г*(о), и мѣча*н*[14] | ѡправили, а Ѡдама зна*ш*ли виновато*г*(о)[9].

Про то[3] *ж* ся томȣ велико дивȣе*м*, што *ж* кȣпци ваши ва*м* не та*к* по|вѣдаю*т*(ь), ка*к* ся и*м* зде, ȣ на*с*, право дее*т*(ь). А мы з Бо*ж*(ъ)ею помо*ч*ю тыи дела не ина*к* справȣе*м*, ни*ж* та*к*, ка*к* е*с*(ть) ѡбы|чаи права: по*д*лȣ*г* записеи.

Пса*н* ȣ Полоцкȣ, м(е)*с*(е)ца ноя*б*(ря) 1 д(е)*н*(ь), на де*н*(ь) Ȣси*х* с(вя)ты*х*.

На обороте в кв. Н правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятеле*м* и сȣседо*м* наши*м* милы*м*, бурмистрȣ и ра*т*мано*м* мѣста | Рызкого

В кв. G левее ПМ-3 по вертикали сверху вниз указание содержания послания, выполненное писцом грамоты: Ѡ Ѡдамовъ сȣ*д*

[1] *2,8×1,1*
[2] *так в ркп., след. чит.* Ризко*г*(о)
[3] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[4] *далее пр. крндш. двоеточие*
[5] *далее пр. крндш. тчк. с зпт.*
[6] *над* при *титло*
[7] *над* ȣ *и первой буквой след. слова пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[8] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. тчк.*
[9] а *и* у *сост. лигатуру*
[10] п *повреждена прорезью для пропуска бумажной полоски*
[11] *далее на нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[12] *так в ркп.; первые* свѣ *заключены в кв. скобки, выполненные пр. крндш.*
[13] *над* ы *пр. крндш.* ы
[14] *так в ркп., след. чит.* мѣсча*н*

239

[1480 г. ноября 1 — 1484 г.]. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с сообщением о результатах разбирательства дела между рижанином Юрием и полочанином Ивашком Терешковичем

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 39. Lp. 1. Подлинник — *A*. Бумага, 29,5×21,1×29,7×20,8.

Поля: верхнее — 1,4–1,7; правое — 0,5–1,6; нижнее — 2,5–2,7; левое — 1,4–2,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В кв. A фрагмент оттиска печати. В поле печати изображение головы быка анфас (герб «Помян»). По окружности надпись готическим минускулом: **+ [dom](i)ni bocda(n)i andrei** *(предположительное чтение Э. Римши). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,5. См. Каталог печатей, № 36. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,5×3,6×3,7×3,5). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,6×21,1×6,0×21,1; B=8,2×21,1×8,0×21,1; C=5,2×21,1×5,0×21,1; D=5,1×21,1×5,1×21,1; E=5,4×20,8×5,4×21,1.

A	B	C	D	E
….	….			….
….	….			….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(XX в.).*

В нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 39 *(XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Poloczkern statthalters bericht, wie die Poloczker einen | Rigischen mitt nahmen Görgen *(нап. над зач.* Niclaus*)* wegen des herrn Nico|laus, Rigischen rahtsverwanten, anforderung mitt Iwa|szko Tereszkowicz gerichtet haben *[перевод:* Отчет полоцкого наместника, как полочане судили рижанина по имени Георгий по вызову господина Николая, служителя рижской ратуши, с Ивашкой Терешковичем*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 20 (с. 41); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. C левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ светло-коричн. чрнл. ПМ-4: to by mercke b *(вторая пол. XV в.).*

На лицевой стороне в кв. C и D на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Bogdan Andrejewitsch *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6*: [1480–84]*; далее нап. и зач.:* [um 1468] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим) крндш. ПМ-8: 2 *(XX в.).*

Примечания. *См. № 228.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 180. С. 91–92 (по *A*).

Ѡ*т*[1] пана Бо*г*дана Ѡ*н*дрѣевича, маршалка зе*м*ско*г*(о), намѣсника поло*ц*ко*г*(о), приятеле*м* и сꙋседо*м* милы*м*, бꙋ*р*ми|стрꙋ и ра*т*мано*м* Ризко*г*(о) мѣста приятел(ь)ство со вси*м* добри*м* ꙋ доброи воли.

Што ваша м(и)л(о)*с*ть к на*м* писа|ли, жал*ȣ*юч(и) на*м* на бояръ поло*ц*ки*х*, и на намѣсника наше*г*(о) Ива*ш*ка Дани*л*(ь)еви[2], и на мѣща*н* мѣста Поло*ц*ко*г*(о), | што *ж* ва*ш* ра*т*ма*н* Мик*ȣ*ла прода*л* ко*н*(ь) полочанин*ȣ* Ива*ш*к*ȣ* Тере*ш*кович*ȣ* за шесть ластовъ попел*ȣ*. А то*т* по|пе*л* ме*л* дати на ро*к* по*д* свои*м* брако*м*[3]. И *ȣ* то*м* то*т* Ива*н* да*л* на себѣ запи*с*(ь) Мик*ȣ*ле. И Мик*ȣ*ла т*ȣ*ю[4] запи*с*(ь) да*л* не*м*|чин*ȣ* Юрью, то*г*(о) попел*ȣ* правити. И б*ȣд*ци бы *ȣ* Юрья т*ȣ*ю запи*с*(ь) ѡ*т*няли ква*л*то*м* безправнѣ и зъ записью | ѡ*т*няли ѡсмъ ко*п* безъ два*д*цати грошеи.

И мы ѡ то*м* бояръ и намѣсника наше*г*(о), и мѣща*н* ѡпытали, ка*к* ѡни то*г*(о) | смотрели. И ны[5] пере*д* нами су*д* свои ѡ*т*казали: «Пришо*л* пере*д* на*с* немъчи*н* Юрьи и жалова*л* на Ивана Тере*ш*ковича, | на полочанина, абы ем*ȣ* заплати*л* попе*л* подл*ȣг* записи, ка*к* ся записа*л* Мик*ȣ*лѣ». Ива*н* ре*к*: «Я ся Мик*ȣ*ле | *ȣ* попеле знаю, алѣ бра*л* есми *ȣ* Мик*ȣ*лы това*р* — селе*д*ци. А ѡ*н* ми дова*л* за добрии. А селе*д*ци ве*л*(ь)ми лихы. Ȣ то*м* | ми щькоды стало мно*г*(о). Хо*ч*(ь) ми за то ѡ*т*вѣ*т* да*т*(и) и за щькод*ȣ* стоя*т*(и), а я тобѣ попе*л* подл*ȣг* записи да*м*». И Юрьи добро|во*л*нѣ *ȣ* право оуст*ȣ*пи*л*, а ре*к*: «Я хоч*ȣ* за то ѡ*т*вѣ*т* да*т*(и) и за щькод*ȣ* стоя*т*(и), даи на то свѣде*ц*тво, е*с*ли б*ȣ*д*ȣт*(ь) тыи се|ле*д*ци лихи, где еси и*х* продова*л*». Ива*н* посла*л*ся до места Мѣнска и до ты*х* к*ȣ*пцо*в*, которыи *ȣ* не*г*(о) тыи селе*д*ци | брали и ем*ȣ* зася ѡ*т*кидывали. И тыи к*ȣп*ци то посвѣтъчили, и ны[5] тое щькоды *ȣ*сее зличили ѡдина*д*ца*т*(ь) | ко*п*, што ся Иван*ȣ* *ȣ* ты*х* селе*д*ца*х* стало. И Юрьи ре*к*: «А*ч* ѡ*н* б*ȣ*де*т* иныи селе*д*ци лихии продова*л*, а не тыи, которыи | *ȣ* Мик*ȣ*лы бра*л*, нехаи ми на то присягнѣ*т*(ь), а я хоч*ȣ* то *ȣ*се поплати*т*(и)». Ива*н* на то присягн*ȣл*, што ем*ȣ* тая | щькода *ȣ* ты*х* селе*д*цо*х* стала, што бра*л* *ȣ* Мик*ȣ*лы. И Юрьи са*м* т*ȣ*ю запи*с*(ь) Иван*ȣ* верн*ȣл*, по которои ме*л* *ȣ*зя*т*(и) | шесть ласто*в* попел*ȣ*, а то*т* попе*л* постави*л* за пя*т*(ь) ко*п* грошеи, а к том*ȣ* доложи*л* шесть ко*п*, то*г*(о) Иван*ȣ* пришло | ѡдина*д*ца*т*(ь) ко*п* за е*г*(о) щькод*ȣ*. А де*ц*ком*ȣ*, которыи езди*л* до Ме*н*ска на свѣде*ц*тво, том*ȣ* казали на Юрьи прое|зда *ȣ*зя*т*(и) р*ȣ*бль, ка*к* е*с*(ть) ѡбычаи.

На обороте в кв. В правее ПМ-4 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риятеле*м* и суседо*м* наши*м*, бурмистр*ȣ* и ра*т*маномъ Рызко*г*(о) мѣста

1 *2,3×1,5*
2 *так в ркп., след. чит.* Дани*л*(ь)еви*ч*(а)
3 *так в ркп.*
4 *ȣ испр. из* ю
5 *так в ркп., вероятно, след. чит.* оны

240

[1480 г.] ноября 26. Полоцк. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с заверением в соблюдении условий договора, с требованием заплатить пол. боярину Сеньку Григорьевичу неоплаченную с продажи рижанину Гарману Жондеро [Герману фон Зундерну] товара сумму, а также осуществить правосудие в отношении Сенька по делу между ним и рижанином Тимофеем Грибом и др.

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 38. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 29,6×42,2×29,5×41,6.

По нижним линиям сгибов кв. В и С грамота разорвана.

Поля: верхнее — 2,4–2,7; правое — 1,4–2,1; нижнее — 5,8; левое– 1,8–2,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (частично поврежден разрывом; см. Каталог водяных знаков, № 42).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранились небольшие фрагменты и след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 2,6. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,4×10,1×5,5×10,1; B=7,8×10×7,7×10,1; C=5,2×10×5,3×10; D=5,2×9,7×5,3×10; E=6,2×9,4×5,3×9,7; F=5,5×22,8×5,6×23,1; G=7,8×22,8×8×22,8; H=5,4×22,8×5,3×22,8; I=5,3×23,1×5,2×22,8; J=5,3×23,2×5,2×23,1; K=5,6×9,2×5,9×9; L=8×9,2×7,8×9,2; M=5,3×9,1×5,3×9,2; N=5,2×9×5,3×9,1; O=5,2×9×5,2×9.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….
K ….	L ….	M	N	O ….

Пометки. *На обороте в кв. F в его нижнем левом углу по вертикали сверху вниз поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* K. 19 | 38 *(9 нап. по полустертой цифре, выполненной пр. крндш.; XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczkern statthalters schreiben wegen Sienko Hryhoriewicz contra Har|man Sunder; item wegen Mattfiey Hatyßa contra Tymochwiej Hryb; item wegen *(над стрк.)* Andrzey Sie|liawa unnd Kapusta contra Harman Sunder; item wegen Orciem Buszkowicz contra Hans; | item wegen Wasil Kislaia Kaßa contra Tymochwiey Hryb unnd Hans Schepel, | welchen zu Riga wahren angehalten. Begert zu wissen die ursache, | warumb solchs geschehen unnd nicht die sachwalder gesucht, wie | in den auffgerichten vortragen endthalten *[перевод:* Грамота полоцкого наместника по делу Сеньки Григорьевича против Гармана Зундера; также по поводу Матфея Гатиши против Тимохвея Гриба; также по поводу Анджея Селявы и Капусты против Гармана Зундера; также по поводу Орцема Бушковича против Ганса; также по поводу Василя Кислой Каши против Тимохвея Гриба и Ганса Шепеля, у которых в Риге задержаны товары. Требует знать причину, по которой это произошло и не были произведены поиски истца, как содержится в заключенных договорах*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (с. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $Ia_{пм}$ *ПМ-3*: to by merke a *(вторая пол. XV в.).*

В кв. J в его верхнем правом углу по вертикали сверху вниз пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. L по вертикали снизу вверх поч. $VI_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Ruth. II, 10 *(XIX в.).*

На лицевой стороне в кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* (1477 ff) *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1465 Nov 26] | In N. 99 Lambert Hulscher *[…]* 14. *[…]* =19=1465 *(неразбочиво, 21 мм, 14 букв; 10 мм, 6–7 букв;* 1465 *в обоих случаях зач., вверху в обоих случаях нап., вероятно, тем же поч., что ПМ-5, пр. крндш.* 1480*) (пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 1 *(нап. по полустертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. К ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-9: 6. *(XIX–XX вв.)*

На лицевой стороне в кв. A и B на верхнем поле между двух строк ПМ-7 сделана пр. крндш. и полустерта [ПМ-10]: 16 *[…] (нечетко, 25 мм; XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 179. С. 87–90 (по *А*).

Ѡ*т*[1] пана Бо*г*дана Ѡ*н*дрѣевича, марша*л*ка зе*м*ско*г*(о), намѣсника поло*ц*ко*г*(о), приятеле*м* и сꙋседо*м* наши*м* милы*м*, бꙋрмистрꙋ и ра*т*мано*м* Рыз|ко*г*(о) места, прияте*л*(ь)ство[2] ꙋ доброи воли со вси*м* добры*м*.

Што есмо кꙋ вашеи м(и)л(о)*с*ти перво се*г*(о) послы посыла|ли и ꙋ листе*х* не*ѡ*днокра*т* писали ѡ щькоды, которыи ся стали полочано*м* ꙋ зе*м*ли вашои чере*с* тыи по|слы и листы, право никоторое полочано*м* не стало. И знали есмо чере*с* листы ваши, которыи есть | к на*м* писали новы*м* ѡбычае*м*[3], а не так, ка*к* здавна.

Пишете, и*ж* бы полочано*м* не ꙋ вашои зе*м*ли стали | щькоды, алѣ ꙋ Лыко*ш*ковѣ. И мы ꙋглянꙋли[4] ꙋ записи мирꙋ вѣчно*г*(о), которыи[5] есть на ѡбе сторонѣ, По|ло*ц*комꙋ мѣстꙋ и Рызкомꙋ. А*ж* бы ся што и промежи земль пригодило, кꙋпцꙋ и е*г*(о) товарꙋ чистъ пꙋ*т*(ь) на | ѡбѣ сторонѣ, водою и зе*м*лею, полочано*м* и рыжано*м*, к Поло*ц*кꙋ и до Рыги, а Лыкошкова не тыче*т*(ь).

Ино мы | тыи записи по*л*ни*м*. Гдѣ бы ся вашемꙋ кꙋпцꙋ щкода[6] ся стала ꙋ Поло*ц*кои зе*м*ли, [м]ы[7], то*г*(о) ѡбыскавъши, запла|тꙋ чини*м*. А вы бы по томꙋ *ж* записи старыи[8] и но[в]ыи[9] полнили, аб[ы][10] нап[ере]*д*[11] ꙋ правдѣ[12] шли, котор[ы]*м*[13] полочано*м*[14] | е*с*(ть) дело до рыжа*н*, ты*м* бы есте справе*д*ливость чинили и щько*д*ны*м* запла*т*у[15]. А которы*м* р[ы]жано*м*[16] бꙋде*т*(ь)[17] дело до поло|ча*н*, вы ты*х* к на*м* посылаите, мы и*м* право дади*м* по*д*лꙋ*г* записеи.

Таке*ж*[18] жалова*л* на*м* бояри*н* поло*ц*кии па*н* Се*н*ко Гри|горьеви*ч*, ва*ш* немъчи*н* Гарма*н* Жо*н*деро ва*н*чꙋсъ кꙋпи*л* ꙋ не*г*(о), два захцика за ѡсмъдеся*т* ко*п* грошеи, а тыи гроши | ме*л* да*т*(и) на ро*к*, и ꙋ то*м* да*л* на себѣ запись панꙋ Се*н*кꙋ. И на тыи роки па*н*у[15] Се*н*кꙋ заплата ся не стала, ни*ж* то*л*(ь)ко ѡ*д*на | три*д*ца*т*(ь) ко*п* заплачена, а пя*т*(ь)деся*т* не плачена и до си*х* местъ. И коли есмо снималися на И*н*дрици, то*г*ды па*н* | Се*н*ко тꙋю запи*с*(ь) кла*л* пере*д* бꙋрмистро*м* и пере*д* ра*т*маны Рызко*г*(о) места. А то*г*ды бы*л* бꙋрмистро*м* Ганꙋ*с* Филипови*ч*. | И нялися то*г*ды панꙋ Се*н*кꙋ тыи гроши заплати*т*(и) без перевода. И до си*х* местъ не заплачено. Про то бы ва|ша м(и)л(о)*с*ть тыи пенязи панꙋ Се*н*кꙋ казали заплати*т*(и) без перевода.

Таке*ж* жалова*л* на*м* па*н* Се*н*ко ѡ свои вели|кии невымовныи кривды, што ся емꙋ стало чере*с* записи мирꙋ вѣчно*г*(о). Ты*м*(и) разы бы*л* ꙋ Ризе мещани*н* Поло*ц*ко*г*(о) | места на имя Ма*т*феи Гатиша и провади*л* з Рыги пана Се*н*ко*в* това*р*. И ва*ш* не*м*чи*н* Тимофеи Гри*б*, ꙋгонивъ|ши е*г*(о), ѡ*т*нял ква*л*то*м* три поставы сꙋкна. А Ма*т*феи повѣдае*т*(ь), што *ж* емꙋ ничи*м* не винова*т*. И ваша м(и)л(о)*с*ть томꙋ | ꙋчини*т*(е) справе*д*ливость, ꙋзятое кажите вернꙋтъ, а винова*т*о*г*(о) казните, | абы то*г*(о) напере*д* не было.

Таке*ж* | жалова*л* на*м* бояри*н* поло*ц*кии па*н* Ѡ*н*дрѣи Селява, посыла*л* кꙋпца свое*г*(о) на имя Капꙋстꙋ з дерево*м* до Рыги. И то*т* | Капꙋста торгова*л* з не*м*чино*м* з Гармано*м* Жо*н*дерѣмъ, прода*л* Гарманꙋ три*д*ца*т*(ь) деревъ да два[19], кажьное де|рево по пяти гривѣ*н*, и ꙋзя*л* задатка пя*т*(ь) гриве*н*, а доста*л*(ь) ме*л* на роки да*т*(и). Тыи роки давно вышли, запла|та ся емꙋ не стала и до си*х* мѣстъ, а до вашее м(и)л(о)*с*ти ѡ то мно*г*(о)кра*т* писано, абы емꙋ заплата ꙋчинѣна. | На ты[20] листы и до си*х* мѣстъ не заплачено, ѡ то хочо*м* ѡ*т* вашее м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*писꙋ, про што ся таковыи безправъя | полочано*м* дею*т*(ь).

Таке*ж* жалова*л* на*м* мѣщани*н* Поло*ц*ко*г*(о) места Ѡрте*м* Бꙋ*ц*кови*ц*. Ка*к* бы*л* ꙋ Рызѣ с товаро*м*, ва*ш* не*м*чи*н* Га*н*с То*п* | ꙋзя*л* ꙋ не*г*(о) ква*л*то*м* безъправнѣ по*л*двана*д*цаты копы готовы*х* грошеи, а Ѡрте*м* емꙋ повѣдае*т*(ь)ся ничи*м* | не виноватъ, а Гарма*н* ꙋ не*г*(о) ꙋзя*л* тыи пенязи, рекꙋ*ч*(и), бы емꙋ винова*т* па*н* Селява.

Таке*ж* жаловал на*м* полоча|ни*н* Васи*л*(ь) Кислая[21] Каша, ка*к* ѡ*н* тыми разы был бы*л*[22] ꙋ Рызе с товаро*м*, ва*ш* не*м*чи*н* Тимофеи Гри*б* ꙋзя*л* ꙋ не*г*(о) ква*л*то|мъ безправнѣ ластъ соли, и дрꙋгии ва*ш* не*м*чи*н* Ганꙋ*с* Шепе*л*(ь), того Василя ꙋгонивши по*д* Керко*м*, ꙋзял емꙋ ква*л*|то*м* безправнѣ

ластъ селе*д*цовъ[23]. А Васи*л*(ь) и*м* повѣдае*т*(ь)ся ничи*м* не винова*т*. А ѡни ꙋ не*г*(о) то*т* това*р* забрали, рекꙋ*ч*(и), | бы и*м* чи*м* винова*т* мещани*н* поло*ц*кии Кортени. А то с право*м* не е*с*(ть). То*г*(о) записи мирꙋ вѣчно*г*(о) не держа*т*(ь), кото|рыи е*с*(ть) на ѡбѣ сторонѣ местꙋ Поло*ц*комꙋ и Рызкомꙋ, ка*к* е*с*(ть) выписано: ис*т*цꙋ ис*т*ца знати, а правы*х* людеи | не надобѣ порꙋбати. Которое бы было дело ваши*м* рыжано*м* до полоча*н*, и ѡни, приехавши зде, поиски|ваи на ни*х* право*м*. А мы и*м* права не борони*м*.

Про то мы ѡ*т* вашее м(и)л(о)*с*ти на вси тыи речи хоче*м* | ѡ*т*пꙋ*с*ꙋ[24], про што ся таковыи безправъя полочано*м* дею*т*(ь) мимо[25] записи старыи и новыи мирꙋ | вѣчно*г*(о).

Пса*н* оу Поло*ц*кꙋ, на де*н*(ь) с(вя)то*г*(о)[0] Юрья, м(е)*с*(е)ца ноября 26[26] де*н*(ь), | и*н*дикъта 14[27].

На обороте в кв. H правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приятелемъ и сꙋседомъ нашимъ, боурмистрꙋ и ратъманомъ Ры|зкого мѣста

1 *2×1,2*
2 те *немного вынесены над стрк.*
3 *над* ы *пр. крндш.* ы
4 *вторая* ꙋ *испр. из др. буквы*
5 *вторая* о *испр. из* ы; р *испр., вероятно, из* и
6 щк *повреждены разрывом*
7 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
8 т *повреждена разрывом*
9 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
10 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
11 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
12 *разрыв прошел по середине букв, читается с трудом*
13 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу; разрыв прошел посередине букв, читается с трудом*
14 *разрыв прошел посередине букв,* поло *читается с трудом*
15 а *и* у *сост. лигатуру*
16 *разрыв, в кв. ск. — по смыслу*
17 д *и* т *вын. повреждены разрывом*
18 е *расплылась*
19 д *испр. из* в
20 *так в ркп., след. чит.* тыи
21 *по обе стороны слова над стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
22 *так в ркп. — повтор*
23 *испр. из* соли*: первая* е *испр. из* о, *вторая* е *испр. из* и; цовъ *над стрк.*
24 *так в ркп., след. чит.* ѡтписꙋ
25 м *нап. по* о
26 *ниже пр. крндш.* 26
27 *ниже пр. крндш.* 14; индикъта 14 *нап. посередине стрк.*

241

[Около 1481 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину купцу Олферу Кортеневичу по делу между ним и Адамовым складником Ганусом Единко

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 47. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 20,7×13,9×20,6×13,7.

Поля: верхнее — 1,6–1,9; правое — 0,7–1,3; нижнее — 2,3–2,7; левое — 2,1 — 2,3 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста). Расстояние между строками — 8–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Буква* Р *с крестом (см. Каталог водяных знаков, № 5).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,5. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,9×2,4×2,9×2,3; B=5,2×2,3×5,2×2,4; C=4,1×2,3×4,1×2,3; D=4,0×2,2×4,0×2,3; E=4,5×2,2×4,5×2,2; F=2,9×11,5×2,8×11,5; G=5,2×11,4×5,3×11,5; H=4,1×11,4×4,0×11,4; I=4,0×11,5×4,0×11,4; J=4,5×11,5×4,5×11,5.

A	B	C	D	E
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker schreiben wegen | Olfier Korciniewicz | contra | Hans Wädingk. | Ohne datum *[перевод:* Полочане пишут о ‹деле› Олфера Корциневича против Ганса Ведингa*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 о. р. (с. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 47 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 90 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1482] Schrift, Wasserzeichen *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 185. С. 98–99 (по *А*).

+ Наши*м*[0] милы*м*[0] сусе*до*мъ[1-0] и добры*м* приятѣл(е)мъ, пано*м*[0] бꙋрмистрꙋ[0] и ра*т*мано*м*[0], | и всим купцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣста[0] покло*н* приятѣльскии[0] со все*м* добры*м*ъ[0] | по вса часы[0].

Такѣ*ж* што вашѣи[2] м(и)л(о)*с*ти[0] свѣто*ч*но про[0] *т*(о)[3], што та*м*[0] кипа[0] | сукна[0] нашѣ*г*(о)[0] кꙋпца[4-0] Ѡлфера[5-0] Кортѣнѣвича[0], мѣщанина[0] по*л*(о)ць|ко*г*(о)[0], оу вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] оу Ризѣ[0] забавлѣна[0] бѣзлѣпно[0], а забави*л* | ее[0] Ганꙋсъ[0] Единко[0], Ѡдамовъ[0] скла*д*ни*к*[0].

И мы вашѣе м(и)л(о)*с*ти за | то[0] проси*м*[0], ва*ш*(а) бы м(и)л(о)*с*ть[0], тое[6] кипы[0] ѡбыскавшѣ[0], и вчинили[0] | исправѣдливость[7-0], вѣлели бы е*ст*ѣ[0] ее[0] ѡ*т*дати[0], штобы[0] бо*л*(ь)ши | то*г*(о)[0] правыи[0] лю*ди*[0] нѣ гибли[0] и нѣ были[0] въ щкодѣ[8]. |

Боярѣ по*л*(о)цкыи[0] и мѣщанѣ[0], и | всѣ посполство[8]

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Наши*м* милы*м*[0] сусе*до*мъ[0] и добры*м* приятѣ|ле*м*[0], пано*м*[0] бꙋрмистрꙋ[0] и ратмано*м*[0], и | вси*м*[0] кꙋпцо*м*[0] Ризкого[0] мѣста[8]

[1] д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
[2] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[3] *правее* т *вын. пр. крндш. нап.* о
[4] п *испр. из др. буквы*
[5] *передано через «ферт»*
[6] е *над стрк.*
[7] *далее ниже лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — возможно, разделительный знак*
[8] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

242

[Около 1481 г.] октября 12. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всей Полоцкой земли» пол. боярину Богдану Яцьковичу и мещанину Мишку Орловичу, направленным для ведения переговоров с войтом, советом и «всеми мещанами» г. Риги

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 43. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,5×14,9×21,4×14,8.

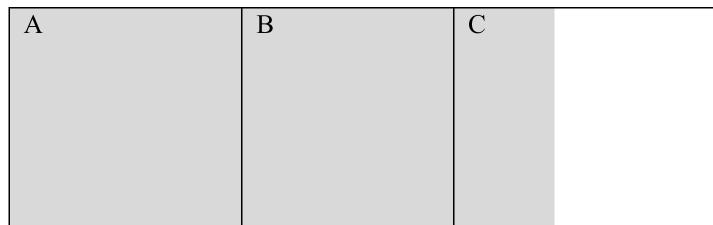
Поля: верхнее — 1,6–1,7; правое — 1,4–1,7; нижнее — 7,5–8,2; левое — 1,8–2,0. Расстояние между строками — 8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Часть водяного знака «Голова быка» — шест, обвитый змеей (см. Каталог водяных знаков, № 43).*

Внизу под текстом в кв. B оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАА И | С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ** *(передано через «ферт»). Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 5,4×5,1×5,4×5,4).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,3×14,9×6,1×14,9; B=8,1×14,8×7,8×14,9; C=7,1×14,8×7,4×14,8.



Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *вторая пол. XX в.).*

В нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 43 *(XX в.).*

В кв. B поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Ein creditiw von | den *(далее правлено и зач. одно слово, 10 букв, 51 мм, нрзб.)* | boyaren unnd den | burgern zu Poloczko an e. erb. raht, gegeben | dem Bohdan Jaczkowicz | unnd Mißka Orlowicz *[перевод:* Верительная грамота бояр и горожан Полоцка достопочтенному совету, данная Богдану Яцковичу и Мишке Орловичу*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (c. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 86. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1481] Oct. 12] *(последняя квадратная скобка зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; XX в.).*

Примечания. *На лицевой стороне в кв. A вдоль левого края грамоты ближе к ее верхнему левому углу по вертикали снизу вверх др. поч.:* Помилои *(возможно, вторая* о *является сохранившейся частью* ꙋ*).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 184. С. 97–98 (по *A*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцьки*х* и ѡ*т* мѣща*н*, и ѡ*т* всее зе*м*ли Полоцькое[0] приятеле*м* и сосѣдо*м* | наши*м* милымъ[0], пано*м* Ли*ф*л*а*н*ское земли, ра*т*маном Ризьского мѣста, воитомъ, | и р*а*д*скимъ, и вси*м* мѣщано*м* Ризьского мѣста, покло*н* приятел(ь)скии съ вси*мъ* | добры*м*[2].

Послали есмо до вашое м(и)л(о)*с*ти брата нашого, боярина поло|цького Богдана Яцьковича[0] а мѣщанина полоцького Мишька Ѡрлови*ч*(а). |

Ино што буд*ꙋ*ть ѡни вашеи м(и)л(о)*с*ти мовити, и ваша бы м(и)л(о)*с*ть рачили и*м* вѣри*ти*, | бо то су*т*(ь) наши рѣчи, ѡ*т* на*с* всказаны до вашее м(и)л(о)*с*ти.

Пса*н*[0] в Поло*ц*|кꙋ, ѡ*кт*(ября) 12 д(е)нь.

[1] *2,3×1,4*
[2] *далее пробел (16 мм)*

243

[1481 г.] августа 21. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. и витеб., нареченного митрополита Киевского и всея Руси Симеона III совету г. Риги, церковным старостам ц. Св. Николая о присылке священника для этой церкви Савы взамен священника Ивана, с просьбой достойно относиться к священнику и ввести его в служение в этой церкви

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 195. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага (плотная), 21,6×12,8×21,2×12,8.

Поля: верхнее — 1,7–1,8; правое — 0,7–1,5; нижнее — 3,7–4,0; левое — 2,1–2,5. Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. F оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В поле вязью надпись: **СЕМІѠН**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(ОС)ТЬЮ Б(О)ЖЬЮ ВЛ(А)Д(Ы)КА ПОЛ(О)ЧКІ.** *Надпись отделена от монограммы сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,8. См. Каталог печатей, № 83. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,2×3,9×4,1×4,1).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,9×5,5×5,8×5,4; B=9,0×5,7×9,0×5,5; C=6,7×5,7×6,7×5,7; D=5,8×7,6×5,2×7,6; E=9,0×7,2×9,4×7,6; F=6,7×7,2×6,6×7,2.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczkern erczbischoffs schrei|ben wegen der Reussischen kirchen zu Riga *[перевод:* Грамота полоцкого архиепископа по поводу руской церкви в Риге*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. С в верхнем правом углу грамоты по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 195 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 68. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1455–1457] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Bd. 11. № 687. S. 546 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 181. С. 92–94 (по *А*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)ние[1-2] вл(а)*д*(ы)кы Семиѡна[0], Б(о)гомь сп(а)саемы*х* градовъ Поло*ц*ка и Вите*б*ска[0], наре*ч*(е)ныи митрополи*т*[0] кие*в*|скии и всея Роуси[2], почтивы*м* и исправедливы*м* и добротливы*м*[0] ѡ С(вѧ)томь Д(у)се дѣте*м* наши*м* и соусѣ|до*м* и приятеле*м* милы*м*[2], ратмано*м* ризки*м*[2], староста*м* ц(е)рковным С(вѧ)т(о)го Николы[2], которыи смотрѧ*т*(ь) | врѧдоу ц(е)рковна*г*(о) и ѡ*т* кривдъ боронѧть[2], требоующи*м* м(и)л(о)*с*ти Б(о)жии[2] и с(вя)т(о)го велико*г*(о) Николы и ѡ*т* | на*с* бл(аго)*с*(ло)в(е)ния и м(о)л(и)твы.

Таке*ж*[0] послали есмо до Риги[0] кь С(вѧ)томꙋ Николѣ[2] слꙋжителѧ[0] и вамь б(о)го|молца сего попа[0] на имѧ Савоу[2], а томоу попоу Ива*н*у[3] велѣли есмо к собѣ быти[2].

И[4] вы бы, дѣти | наши, я*к*(о)[5] приятели ц(е)ркви Б(о)жии того попа имѣ|ли во имени почтиво[6], яко свое*г*(о) б(о)гомолца. А ѡнъ | долженъ Б(о)га молити[0] ѡ ваше*м* здоровии[0], [7-]а ваша м(и)лѡ*с*(ть) ѡ*т* кривдъ его бороните[2-7].

И ц(е)рковь Б(о)жию со вси*м* во имени подали попоу[2].

А м(и)л(о)*с*ть Б(о)жия | и наше бл(аго)*с*(ло)в(е)ние и м(о)л(и)тва да е*с*(ть) с вами, с нашими милыми дѣтми[2].

Пса*н* оу По*л*(о)цкꙋ, августа авгоу*с*(та) 21 д(е)нь[2].

[1] *2,3×1,1*
[2] *далее на лн. стрк. зпт.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *далее выскоблена одна или несколько букв (5 мм)*
[5] *над стрк.*
[6] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7-7] *над стрк.*

244

Упоминание

[1481 г. августа 22 — 1488 г.]. — Продажный лист Якова Красчинича [архиепископу] пол. и витеб. Ионе на сельцо «на Болдавицах» [в Полоцком пов.]

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 135 об. — 136. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. сентября 29 (№ 339).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 604, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 245А.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 322. С. 126 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 216. С. 139–140 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 213. P. 152 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 208. С. 145 (по *В*).

Би*л* намъ чоло*м* писа*р*(ь) нашъ | Ивашко Сопежичъ и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* старица Светого Миха*и*|ла в Поло*ц*ку на *и*мѧ Фети*н*(ь)я зъ зѧте*м* свои*м* Во*л*фромеемъ и з дочкою своею | Та*т*(ь)яною продала емꙋ се*л*(ь)це на Двине выше города на Бо*л*давица*х*, по|выше Шеша, которое *ж* се*л*(ь)це да*л* е*и* митрополитъ киевски*и* и всея Рꙋси | небо*ж*чикъ Иѡна, бꙋдꙋчи еще владыкою поло*ц*ки*м* и витебъски*м*, кꙋплю свою, | што ѡ*н* кꙋпи*л* въ Якова Красчинича. И то*т* листъ владычны*и* кꙋпчи*и* и те*ж*, | што ѡна емꙋ продала, пере*д* нами вказыва*л*…

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. декабря 20 (№ 344).

Примечания. *См. № 245Б, 273, 325, 326.*

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ и просилъ насъ, абы*х*мо емꙋ потве*р*дили вси тые села, которые *ж* ѡ*н* на насъ высл*ꙋ*жи*л*… И те*ж* поведи*л* пере*д* нами, што *ж* старица Светого Миха*и*ла в Поло*ц*ку на *и*мѧ Фети*н*(ь)я | зъ зѧтемъ свои*м* Во*л*фромее*м* и з дочкою своею Та*т*(ь)яною прода[1] ему се*л*(ь)цо на [2-]*Д*|вине выше города, на Бо*л*давица*х*, повыше Шоша[-2], которое *ж* се*л*(ь)цо да*л* е*и* || митрополи*т* киевски*и* и всея Рꙋси небо*ж*чикъ Иѡна, бꙋдꙋчи ещо владыкою по|ло*ц*кимъ и витебски*м*, кꙋплю свою, што ѡ*н* купи*л* в Ѧкова Красчинича, и то*т* | листъ владычны*и* кꙋпчи*и* и те*ж*, што ѡна емꙋ продала, пере*д* нами вказы|ва*л*.

[1] *так в ркп., след. чит.* продала
[2-2] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*

245

Упоминание

[1481 г. августа 22 — 1496 г. сентября 29]. — Продажный лист старицы монастыря Св. Михаила в г. Полоцке Фетиньи, ее зятя Волфромея и дочери Татьяны Ивашку Сопежичу на сельцо на Болдавицах [в Полоцком пов.]

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 135 об. — 136. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. сентября 29 (№ 339).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 604, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечание. *См. № 244А.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 322. С. 126 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 216. С. 139–140 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 213. P. 152 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 208. С. 145 (по *В*).

Би*л* намъ чоло*м* писа*р*(ь) нашъ | Ивашко Сопежичъ и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* старица Светого Миха*и*|ла в Поло*ц*ку на *и*мѧ Фети*н*(ь)я зъ зате*м* свои*м* Во*л*фромеемъ и з дочкою своею | Та*т*(ь)яною продала емꙋ се*л*(ь)це на Двине выше города на Бо*л*давица*х*, по|выше Шеша, которое *ж* се*л*(ь)це да*л* е*и* митрополитъ киевски*и* и всея Рꙋси | небо*ж*чикъ Иѡна, бꙋдꙋчи еще владыкою поло*ц*ки*м* и витебъски*м*, кꙋплю свою, | што ѡ*н* кꙋпи*л* въ Якова Красчинича. И то*т* листъ владычны*и* кꙋпчи*и* и те*ж*, | што ѡна емꙋ продала, пере*д* нами вказыва*л*.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. декабря 20 (№ 344).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244Б, 273, 325, 326.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ и просилъ насъ, абы*х*мо емꙋ потве*р*дили вси тые села, которые *ж* ѡ*н* на насъ высл*ꙋ*жи*л*… И те*ж* поведи*л* пере*д* нами, што *ж* старица Светого Миха*и*ла в Поло*ц*ку на *и*мѧ Фети*н*(ь)я | зъ затемъ свои*м* Во*л*фромее*м* и з дочкою своею Та*т*(ь)яною прода[1] ему се*л*(ь)цо на [2-]*Д*|вине выше города, на Бо*л*давица*х*, повыше Шоша[-2], которое *ж* се*л*(ь)цо да*л* е*и* || митрополи*т* киевски*и* и всея Рꙋси небо*ж*чикъ Иѡна, бꙋдꙋчи ещо владыкою по|ло*ц*кимъ и витебски*м*, кꙋплю свою, што ѡ*н* купи*л* в Ѧкова Красчинича, и то*т* | листъ владычны*и* кꙋпчи*и* и те*ж*, што ѡна емꙋ продала, пере*д* нами вказы|ва*л*.

[1] *так в ркп., след. чит.* продала
[2-2] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*

246

[1481 г.] сентября 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Кузьме Еськовичу по делу между ним и ратманом Ганусом Красным [Иоганном Шёнингом]

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 41. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 20,9×22,4×21,3×22,1.

Грамота облита воском.

Поля: верхнее — 2,4–2,6; правое — 1,3–1,8; нижнее — 4,3–4,5; левое — 3,0–3,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,4. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,3×16,0×4,3×16,0; B=5,0×16,1×5,3×16,0; C=4,4×16,0×4,4×16,0; D=4,4×16,0×4,4×16,0; E=3,0×16,0×3,0×16,0; F=4,3×6,4×4,4×6,4; G=5,3×6,3×5,3×6,4; H=4,4×6,1×4,4×6,3; I=4,4×5,8×4,4×6,1; J=3,0×6,0×3,0×5,8.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F ….	G ….	H	I	J ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(*1 *нап. по* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker schreiben wegen Kusma Jeskowicz | contra Hans Schönen wegen angehalte|nen wachses *[перевод:* Грамота полочан по поводу Кузьмы Есковича против Ганса Красного из-за задержанного воска*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 (с. 55); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 123.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 41 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* [1481 Septbr. 9]. | Indict. 15 *[…]* =14 *(нечетко, 5 мм; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле выше ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* Gleichz. mit N. 51 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-7 синим (химическим?) крндш. ПМ-8: 3. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 182. С. 94–95 (по *А*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцки*х* и ѡ*т* мѣща*н*, и ѡ*т* всего поспо*л*(ь)ства зе*м*ли Полоцкое приятеле*мъ* и сꙋсѣдо*м* | нашим милы*м*, пано*м* Ризьского мѣста, ра*т*мано*м* и бꙋрмистро*м*, воито*м* и рѧ*д*ски*м*, и вси*м* мѣщано*м* | мѣста Ризьского, покло*н* приѧте*л*(ь)ски*и* съ вси*мъ* добры*м* и вѣрная приязнь.

Здѣсе жалова*л* намъ | мѣщани*н* на*ш* полоцки*и* на имѧ Кꙋзма Еськови*ч* на ра*т*манина вашего на имѧ на Ганꙋса Кра*с*ного[2], | што *ж*, де*и*, то*т* Ганꙋ*с* ѡ*т*нѧ*л* в него по*л*тора бирковеска воскꙋ безпра*в*не[3]. Ино не вѣдае*м*, з ваши*м* ли то вѣдо|мо*м* та*к* ѡ*н* в нашого мѣщанина во*с*къ то*т* загамова*л* безпра*в*не. А на*ш* полочани*н* повѣдае*т*(ь), што *ж* емꙋ | не вине*н* ничи*м*.

Про то *ж* ваша м(и)л(о)*с*ть рачите того досмотрѣти и справе*д*ливость наши*м* полочано*м* | вчини*ти*, и*ж*бы то*т* воскъ казали ваша м(и)л(о)*с*ть тому полочанинȣ нашемȣ вернȣ*ти*. Абы наши*м* полочано*м* | бо*л*(ь)ше того ѡ*т* ваши*х* рижа*н* кри*в*ды не было, ка*к* жо ваши*мъ* рижано*м* здѣсе в на*с* в Полоцкȣ кри*в*ды нѣ*т*. | А *е*сли па*к* ваша м(и)л(о)*с*ть чере*с* тое нашимъ полочано*м* не всхочете справе*д*ливости чини*ти* и докон*ч*а*н*(ь)я | того не *в*схочете полнити, ка*к* жо пре*ж*нии г(о)*с*(по)д(а)ри наши и ваши межи нами, полочаны, и вами, рижа|ны, тое доко*н*ча*н*(ь)е положили, а тепере г(о)*с*(по)д(а)рь на*ш*, [4-]великии кн(я)зь[-4], по тому *ж* на*м* врѧдил, быхмо ваши*мъ* | рижано*м* кри*в*ды не чинили ни в чо*м*, а вы бы наши*м* полочано*м* кри*в*ды не чинили ни в чо*м*. А *е*сли па*к* | ваша м(и)л(о)*с*ть чере*с* тое наши*м* полочано*м* не бȣдете справе*д*ливости чини*ти* и того доко*н*ча*н*(ь)я г(о)*с*(по)д(а)реи | ваши*х* и наши*х* не бȣдете по*л*нити, ино ваши нѣмци в на*с* в Полоцкȣ живу*т*(ь), а и кȣ*п*ци з Риги до | на*с* до Полоцка езд*ѧт*(ь) жо, и мы та*к*же не бȣде*м* ваши*м* рижано*м* в Полоцкȣ справе*д*ливости чинити, | ка*к* вы наши*м* полочано*м* в Ризе справе*д*ливости не чините.

Пса*н* в Полоцкȣ, се*н*(тября) | 9[5] д(е)нь, и*н*ди*к*(та) 15[6].

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риятеле*мъ*[7] и сѣдо*мъ*[8] наши*мъ* милы*мъ*, пано*м* Ризьского мѣста, ра*т*мано*мъ* и бȣрми|стро*м*, воито*м* и р*ѧд*скимъ и вси*м* мѣщано*м* Ризьского мѣста[9]

В кв. В вдоль левого его края по вертикали сверху вниз краткое указание на предмет сообщения, сделанное писцом грамоты: Ѡ воскъ

[1] *3,3×2,3*
[2] *на левом поле напротив этой стрк. поч.* $V_{пм}$ *пр. крндш.* Joh. Schöning, Rm | seit 1476 *(пометка Г. Гильдебранда)*
[3] *буквы* бе *и* п *подч. пр. крндш., над* п *пр. крндш. нап.* п
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] *ниже пр. крндш.* 9 *(пометка Г. Гильдебранда)*
[6] *ниже пр. крндш.* 15 *(пометка Г. Гильдебранда)*
[7] *2×1,2*
[8] *так в ркп., след. чит.* сусѣдомъ
[9] *далее росчерк пера, похожий по форме на букву* Z

247

[1481 г.] сентября 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с требованием освободить полочан из-под стражи, с сообщением о передаче полномочий по ведению дальнейших переговоров пол. мещанину Мишку Орлу

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 40. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 20,6×24,3×20,5×24,3.

Грамота в верхней части по сгибу повреждена разрывом. В верхней части затеки.

Поля: верхнее — 2,2–2,3; правое — 0,5–1,5; нижнее — 4,9–5,0; левое — 2,4–2,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со змеей и крестом (см. Каталог водяных знаков, № 44).*

На обороте в кв. D на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. В кв. А меньший фрагмент оттиска печати. В столбец надпись: **ПЕЧА|*[*ТЬ*]* ПО*[*ЛО|Ц*]*ЬКАѦ И | *[*С(ВЯ)*]*ТОѤ СО|*[*ФЬ*]*И**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3]. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,0×15,4×4,1×15,2; B=4,7×15,2×4,7×15,4; C=4,7×15,1×4,5×15,2; D=7,2×15,1×7,1×15,1; E=4,1×9,1×4,1×9,2; F=4,7×9,1×4,7×9,1; G=4,5×9,2×4,5×9,1; H=7,1×9,2×7,1×9,2.

A …. ….	B …. ….	C	D …. ….
E …. ….	F …. ….	G	H …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B и C левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker erinnern *(далее нап. и зач.* des*)* beider|seits auffgerichten vortrags unnd | bitten ihre gefangene nach Poloczko | zuzuschicken, welche sie selbst, wo | sie schuldig befunden, zu straffen sich | erbitten. 9 Sept. Ohne jahrzeit *[перевод:* Полочане напоминают о договоре, заключенном двумя сторонами, и просят прислать их задержанных в Полоцк, каковых они просят самостоятельно наказать, где найдут виноватыми. 9 сентября. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 о. р. (с. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

В кв. H в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 40 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 51. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1481 Septbr. 9.] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 183. С. 95–97 (по *A*).

Ѡ*т*[1] бояръ полоцки*х* и ѡ*т* мѣща*н*, и ѡ*т* всего поспо*л*(ь)ства зе*м*ли Полоцкое[0] приятеле*мъ* наши*мъ* и сꙋсѣдо*мъ* | наши*м* милы*м*, пано*м* Ризького мѣста ра*т*мано*м* и бꙋрмистро*м*, воито*м* и рѧ*д*ски*м*, и вси*м* мѣща|но*м* мѣста Ризского покло*н* прияте*л*(ь)ски*и* съ вси*м* добры*м* и вѣрная приязнь.

А такеж што | ваша м(и)л(о)сть писали до нас[2], што ж наших полочан держите в себе в пойманьи в тат(ь)бѣ ѡ серебро. | А до нас их не шлете. А сами ваша м(и)л(о)сть ѡ том добре вѣдаете, што ж вам, рижаном, наших полочан | в нѧтство в Ризѣ не сажати — слати вам до нас до Полоцка, и мы их, досмотрѣвши, и с права | скараем подлуг их заслꙋги[0]. А нам, полочаном, вашого рижанина, в чом коли простꙋпить | в которои татьбѣ в Полоцкꙋ, нам его не казнити — слати нам его к вам и с тою тат(ь)бою, ино | вам его казнити по своемꙋ праву[3]. А нам вашого не казнити рижанина, а вам наших поло|чан не казнити. Бо тое доконччан(ь)е г(о)с(по)д(а)ри наши и ваши так межи нами, полочаны, и ва|ми, рижаны, положили, а и тепере г(о)с(по)д(а)рь наш великии кн(ѧ)зь по томꙋ ж нам положил, как жо и | прежнии г(о)с(по)д(а)ри наши.

Про то ж, штобы ваша м(и)л(о)сть наших полочан бол(ь)ше того в себе в нѧт|ствѣ не держали и до нас бы их ваша м(и)л(о)сть до Полоцка ѡтослали, нехаи ѡны здѣсе | с тым полочанином на имѧ Якушом перед нами ѡчевисте ꙋ праве станꙋт(ь). И мы, того до|смотревши, и винных скараем, которыи бꙋдꙋть чого заслꙋжили, как право вкажеть, | бо мы за виноватых николи не стоим.

А иншии рѣчи казали есмо мѣщанинꙋ на|шомꙋ Мишькꙋ Ѡрлꙋ вашеи м(и)л(о)сти словом мовити, и ваша бы м(и)л(о)сть рачили емꙋ вѣрити, | бо то ес(ть) наши рѣчи, ѡт нас вказаныи.

Псан в Полоцку, сен(тября) | 9[4] д(е)нь, индик(та) 15.

На обороте в кв. C правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риятелемъ и сꙋсѣдомъ нашимъ милымъ, паномъ ратманом, и бꙋрмистром, | и воитом, и рѧдским, и всим мѣщаном Ризького мѣста[5]

В кв. G левее ПМ-2 по вертикали сверху вниз краткое указание на предмет сообщения, сделанное писцом грамоты: Ѡ сребро

[1] *3,9×1,7*
[2] *повреждено разрывом*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *под стрк. пр. крндш.* 9
[5] *далее знак, похожий на рукописную* Z

248

[1482–1483 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщеним о невозможности пропустить риж. ратмана купца Тимофея Дирку с рожью в Ригу ввиду общего запрета кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимира] вывозить рожь из Полоцка

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 23. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 20,8×22,8×20,6×22,6.

Поля: верхнее — 2,8–2,9; правое — 0,8–1,2; нижнее — 7,0–7,1; левое — 3,0–3,3 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 8–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. K у нижнего края грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати — примерно 3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=14,3×3,7×14,3×3,5; B=6,5×3,7×6,5×3,7; C=14,3×5,7×14,1×5,8; D=6,5×5,7×6,5×5,7; E=14,1×3,1×14,1×2,7; F=6,5×3,1×6,5×3,1; G=14,1×1,0×14,1×1,5; H=6,5×1,0×6,5×1,0; I=14,1×4,7×14,2×4,6; J=6,5×4,7×6,4×4,7; K=14,2×4,6×14,2×4,7; L=6,4×4,4×6,4×4,6.

A / /	B /
C / /	D /
E	F
G	H
I	J
K / /	L /

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C в перевернутом на 180° виде поч. Ш$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker vorschrifft wegen | Timmen Dirksen *[перевод:* Грамота полочан по поводу Тимме Диркса*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 23 o. p. (c. 48); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 115.*

В кв. L в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 23. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. B на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 72. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [Hdschr. 1475–1482] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по стертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 192. С. 107–108 (по *A*).

+ Наши*м*[0] милы*м*[0] сȣсе*до*мъ[1-0] и добры*м*[0] приятѣле*м*[0], пано*м*[0] бȣрмистрȣ[0] и ра*т*мано*м*[0], | и вси*м*[0] кȣпцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣста[0] покло*н* приятѣльскыи[0] и по всѧ часы | вѣрная[0] приязнь[0].

Такѣ*ж*, што ваш(а) м(и)л(о)сть[0], наши приятѣли[0], писали к на*м* | листъ свои[0], просѧчѣ на*с*[0] про свое*г*(о)[0] ратманина[0] кȣпца[0] на имѧ | ѡ Тимофѣи[2-0] Дирцѣ[0], ижь бы*х*мо емȣ[0] поволили[0] испȣсти*т*(и)[0] соро*к*ъ[0] | стрȣговъ[0] с рожью к Ризѣ[0]. Ино про то вашѣи м(и)л(о)сти[0], наши*м*[0] при|ятелѣ*м*[0], свѣточно[0], што жь ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш*[0] и ва*ш*[0], король е*г*(о) м(и)л(о)*с*ть[0], про то | на*с* оустѧгнȣ*л*[0] и нѣ вѣле*л* на*м*[0] ржи[0] ис По*л*(о)цка[0] нигдѣ[0] пустити[0]. | И мы то*г*(о)[0], милыи[0] и добрыи наши сȣсе*ди*[0], ѡсп(о)д(а)рьско*г*(о)[0] слова[0] дѣ|ржимсѧ[0].

А што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть проситѣ на*с*[0], бы*х*мо[0] к вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] | послали[0] рожь[0], ино ра*ди* бы*х*мо[0] к ва*м*[0] послали[0]. А сами[0] ее[0] в сѣбѣ | не дѣржи*м*[0]. А коли есмо[0] ее[0] имѣли[0], тогды есмо[0] к вашѣи[0] | м(и)л(о)*с*ти[0] и бѣзъ прозбы[0] посылали[3]. |

Боярѣ по*л*(о)цкыи и мѣщанѣ[0], | и всѣ поспо*л*(ь)ство[3]

На обороте в кв. G и E в перевернутом на 180° виде адрес, выполненный писцом грамоты: + **Н**аши*м*[4-0] милы*м*[0] сꙋсе*до*мъ[1-0] и добры*м* приятѣле*м*[0], пано*м* | бꙋрмистрꙋ[0] и ра*т*мано*м*[0], и вси*м* купцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣ|ста[3]

1 д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
2 *передано через «ферт»*
3 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
4 *1,2×0,4*

249

[1482 г.] февраля 28. Полоцк. — Лист «мохонковлян» Овсея Игнатова сына, Семёна Сенковича, Осташка Семёнова сына и др. о сделке между ними, с одной стороны, и архиепископом пол. Ионой, с другой, по передаче им «навечно» борти ц. Св. Софии в г. Полоцке в обмен на уплату ежегодной дани на эту церковь

LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 10. Список — *Б*, XVIII в. Бумага, 21,6×33×21,5×33,4.

Поля: верхнее — 1,9–2,0; правое — 0,7–2,0; нижнее — 2,7–3,5; левое — 1,0–2,7. Расстояние между строками — 10 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,6×5,2×8,4×5,2; B=3,4×5,0×3,2×5,2; C=5,3×5,6×5,5×5,0; D=3,7×4,8×3,8×5,6; E=8,4×8,3×8,3×8,4; F=3,9×8,2×3,3×8,3; G=5,3×8,0×5,2×8,2; H=3,7×7,5×3,2×8,0.

A	B	C	D
E	F	G	H

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 10 об *(вторая пол. XX в.).*

В кв. D ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. нап. и зач. ПМ-2 (фол.): 10 *(вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. нап. и зач. ПМ-3 (фол.): 10 об *(вторая пол. XX в.).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 10 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) *Mienicki.* S. 901 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 187. С. 100–103 (по *Б*).

Kopia ugody[1]

Wsi my, korolewskie ludy na imia mochonkowla|nie, pierwiey Owsiey Ihnatow syn, a Semen Sien|kowicz, a Ostaszko Semenow syn, a Radiwon Fili|pow syn, a Owdey Ihnatow syn.

Czynim znamienito | sim naszym listom pred wsimi podsciwymi[2] | ludmi, y hto na ses nasz list posmotrit, ili | cztuczy ieho posłyszit[3], szto ż bili iesmo czołom | hospodynu naszomu archiiepiskopu Ionie, włady|ce połockomu, o tom, szto Swietoy Sofia bort | po naszoy ziemli Mochonkowskoy. Ino taja bort | po naszoy ziemli chodyli władycznyie ludi so Uli|cza. Y my, wsi wwerchu pomenenye ludy Mochon|kowlanie, toie borty u hospodyna naszoho władyki | połockoho Iony prosili, sztoby nam na toy ziemli | toja bort choditi.

Y hospodyn nasz władyka Połoc|ki Iona[4] tuju bort po naszoy ziemli nam dał.

A nam | wsim w werchu pisanym ludem Mochonkow|lanom taia[5] bort derżaty wieczno[6], y naszym dietem, | y naszym wnuczatom, y pośle naszoho rodu, chto bu|det derżaty naszu otczyznu Mochonkowskuju, | y tym taja[7] bort derżaty wieczno.

A nam, Mochon|kowcom, mnie, Owsieju, a Semenu, a Ostaszku, a | Radiwonu y Andreju y posle nas naszym die|tiem y wnuczatom z toie borty sofieyskoie da|waty S(wetomu) Sofieju po 5 pudow medu na hod.

A wlady|ce Połockomu Ionie w tuju bort po naszoy zemli | Mochonkowskoy nie wstupowatisia, a ni innym | władykom połockim, kotoryie budut posle hospo|dyna naszoho władyki Iony, aby w tuju bort nie | wstupowatisia, szto nam dał hospodyn nasz włady|ka połocki Iona, bo to iesmo wradili y zapisali.

A | pry siem listie był pan Zienowiey Wasilewicz, Sienko | Radkowicz, protodyakon mstisławski Olexiey, a od mie|szczan Mikita Mokiejewicz, brat jeho Timofiey, a boja|re władycznyie: namiesnik władyczyn[8] Szemet Fiedko | Kałaczkow, marszałko władyczyn Fiedko Ilinicz, Tysz|ko Szepiel, Iermoł Popowicz, Kosciuszko Andrejewicz, | Jakow Radiwonowicz, ziac władyczyn Warfłołomey[9].

Все мы, королевские люди на имя мохонковляне, первей Овсей Игнатов сын, а Семен Сенкович, а Осташко Семенов сын, а Радивон Филипов сын, а Овдеи Игнатов сын.

Чиним знаменито сим нашим листом пред всеми поч(е)стивыми людьми и хто на сесь наш лист посмотрит или чтучи его послышит, што ж били есмо чолом господину нашему архиепископу Ионе, владыце полоцкому, о том, што Светой София борть по нашеи земли Мохонковской. Ино тая борть по нашои земле ходили владычные люди со Улича. И мы, вси вверху помененые люди мохонковляне, тое борти у господина нашого владыки полоцкого Ионы просили, штобы нам на тои земли тоя борть ходити.

И господин наш, владыка полоцкий Иона, тую борть по нашои земли нам дал.

А нам всим, вверху писаным людем мохонковляном, тая борть держати вечно, и нашим детем, и нашим внучатом, и после нашого роду, хто будет держати нашу отчизну Мохонковскую, и тым тая борть держати вечно.

А нам, мохонковцом, мне, Овсею, а Семену, а Осташку, а Радивону, и Андрею, и после нас нашим детем и внучатом з тое борти софейское давати Светому Софею по 5 пудов меду на год.

А владыце полоцкому Ионе в тую борть по нашой земли мохонковской не вступоватися, а ни иным владыком полоцким, которые будут после господина нашого владыки Ионы, абы в тую борть не вступоватися, што нам дал господин наш владыка полоцкий Иона, бо то есмо врадили и записали.

А при сем листе был пан Зеновей Васильевич, Сенко Радкович, протодиакон мстиславский Олексей, а от мещан Микита Мокеевич, брат его Тимофеи, а бояре владычные: наместник владычин Шемет Федко Калачков, маршалко владычин Федко Ильинич, Тышко Шепель, Ермол Попович, Костюшко Андреевич, Яков Радивонович, зять владычин Варфоломеи.

A | na lepszuiu[10] twerdost na sey nasz list pan Zienowiey | Wasilewicz y pieczat swoiu pryłożył.

A pisał dziak horoden|ski[11] Borys Taławdynicz.

Y pan Sienko Radkowicz y pi[e]|czat[12] swoiu pryłożył.

A pisan sey list u Połocku, po B[o]|źim[12] Narozeniu 1409[13] lata po, m(iesia)ca febrala 28 dnia, in|dykta 15.

А на лепшую твердость на сеи наш лист пан Зеновеи Васильевич и печать свою приложил.

А писал дьяк городский Борис Толандинич.

И пан Сенко Радкович и печать свою приложил.

А писан сей лист у Полоцку, по Божьим Нарожении 1409 лета, м(еся)ца февраля 28 дня, индикта 15.

1 *подч. теми же чрнл.*
2 *так в ркп.*
3 *испр. из др. слова*
4 *над стрк.*
5 *испр. из* tuiu
6 *испр. из др. слова*
7 *испр. из* tuiu
8 *далее нап. и зач.* y
9 *так в ркп.*
10 *первая* u *испр. из др. буквы*
11 *так в ркп., очевидно, след. чит.* horod|ski
12 *обрез, в кв. ск. — по смыслу*
13 *испр. из* 1419

250

Упоминание

[1482 г. марта 1 — 1503 г. июля 16]. — Лист пол. боярина Степана Зеновьевича [Корсака] о передаче сёл Оболе и Зерчиничей [Полоцкого пов.] его брату Ивану

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 136 об. — 137. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1503 г. июля 16 (№ 382).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 217–219, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 669. С. 128–129 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]260. Стб. 861–863 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 258. С. 201–203 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 260. P. 167–168 (по *В*).

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жа|ловали намъ [1-]бояре полоцкии Миха*и*ло и *з* брато*м* своимъ Анъдреемъ[2] Зено*в*(ъ)евичы[-1] на бра|та своего [1-]на Ивана Зеновъевича *ж*[-1] ѡ то*м*, што жъ бы ѡнъ взя*л* за себе третюю часть име*н*(ь)я, | де*л*(ь)ницы четве*р*того [1-]брата ихъ Степановы[3-1], безправне. Которая *ж* дельница Степану до|сталася в делу ѡ*т* нихъ, братьи[4] его. А Иванъ Зеновъевичъ поведи*л* пере*д* нами: «Я, де*и*, третее | части именья, дельницы брата нашого, не забиралъ. Нижли, де*и*, бра*т* нашъ Степанъ, | видечы по мне, ижъ я на него наклада*л* и ни в чомъ есми емꙋ не былъ ѡ*т*мовенъ, ѡ што | коли мене пожодалъ, и для того далъ ми и записа*л* по свое*и* добро*и* воли де*л*(ь)ницы своее | [5-]две селе, на *и*мя Ѡболе а[-5] Зе*р*чыничы, со всимъ с тымъ, што к тымъ сельцамъ зъдавна | прыслухало». И на то листъ записъ брата своего Степана пере*д* нами кла*л*. И в томъ ли|сту брата ихъ Степанове стоить: «Естли бы Степанъ не мелъ дете*и*, а по его жыво|те виделося бы Миха*и*лу а Ѡнъдрею[2], братьи его, ижъ бы Степанъ брату своему Ива|ну записалъ большы, нижли третюю часть именья, де*л*(ь)ницы своее, ино Ивашъку | Зеновъевичу моцно с ними тое вместо змешати и зася третюю часть со всего име*н*(ь)ѧ, | Степановы де*л*(ь)ницы, взяти». И Миха*и*ло с Онъдреемъ[2] рекли: «Ты, де*и*, брата

нашого Сте|пана, заперъшы ѡдного, и каки*и* хотелъ еси записъ, таки*и* в него бралъ». Иванъ Зено*в*(ъ)е|вичъ к тому рекъ: «Я, де*и*, брата своего Степана николи не запиралъ, але то было пе|ре*д* добрыми л*юд*(ь)ми». И посла*л*ся на ты*х* добры*х* люде*и*, котории в томъ записе Сте|панове стоять, на ѡко*л*(ь)ничого смоленъского, наместника высокодво*р*ского на | пана Богдана Сопежича, а на конюшого смоленъского на Ивана Федоровича, а на | горо*д*ничого виленъского на Занька. И Миха*и*ло с О*н*дреемъ[2] на ты*х* его светко*в* не по|слалися. И мы казали маръша*л*ку нашому дворъному, наместънику мере*ц*кому и ȣ|тенъскому кн(я)зю Миха*и*лу Лвовичу Глинъскому а писарȣ нашомȣ, наместъникȣ | браславскому || браславъскому и жы*ж*моръскому Ивашку Сопежичу ты*х* све*т*ковъ ѡпытати. И ѡни и*х* | ѡпытали и ты*х* све*т*ковъ поведили пере*д* нами, што жъ им по[6] зведомо, коли Степа*н* | на то записъ Ивану чинилъ по свое*и* добро*и* воли. А потомъ то*т* братъ ихъ четверъты*и* | Степанъ, прыше*д*ши пере*д* насъ, и самъ поведи*л*, ижъ тая речь такъ была пере*д* ты*ми* | добрыми лю*д*(ь)*ми*.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 126–127. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в записи приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. февраля 11 (№ 441).

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]74. Стб. 625–626 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 299. С. 45–47 (по *Б*).

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жаловалъ намъ наместникъ кра|сносе*л*(ь)ски*и* панъ Ива*н* Зеновъевичъ на невестъку свою, Миха*и*ло|вую Зеновъевича Ганъну и на ее дети… И панъ Ива*н* рекъ пере*д* нами: «Правда е*ст*(ь), | де*р*жу я третюю часть имене*и*, де*л*(ь)ницы брата мо|его, на *и*мѧ Ѡбеле а Зе*р*чиницы, которȣю жъ ѡ*н*, братъ мо*и*, | видечи мою к собе добрȣю волю, мне записа*л*. И вжо ѡ то*м* | смотрелъ межи насъ г(о)*с*(по)д(а)ръ нашъ, славное памети | Алексанъдръ король его м(и)л(о)сть, и листъ сȣдовы*и* на то | его м(и)л(о)*ст*(ь) мне да*л*». Тотъ ѡ*н* листъ брата нашого пере*д* на|ми вказывалъ. В томъ листе стоить, што *ж* его м(и)л(о)*ст*(ь) | смотре*л* ихъ в томъ с паны радами своими и при|сȣдилъ емȣ третюю ча*ст*(ь) имене*и* брата его Степана, | две селе || две селе на имѧ Ѡбеле а Зерчиничы, подлȣгъ его записȣ.

1-1 *подч. пр. крндш.*
2 д *и* р *сост. лигатуру*
3 о *испр. из* а
4 и *нап. ниже лн. стрк.*
5-5 *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
6 *так в ркп., след. чит.* то

251

[1482–1488 гг.] апреля 25. Полоцк. — Послание архиеп. пол. и витеб. Ионы бурмистру г. Риги Ганусу, другим бурмистрам и «мещанам» Риги о «поданье» ц. Св. Николая в Риге священнику Лукьяну, с просьбой передать ему ключи от церкви и всё церковное имущество

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 49. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,2×17,5×21,5×17,6.

Поля: верхнее — 2,9–3; правое — 1,8–3,2; нижнее — 7,4–7,7; левое — 2,7–2,9 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка с крестом и змеей (см. Каталог водяных знаков, № 45).*

Внизу под текстом в кв. F оттиснута под кустодией круглая из черного воска печать. В поле вязью надпись: **ИѠНА**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(О)СТЮ БОЖ*[*ЬЕЮ ВЛА*]*ДЫК ПОЛ**. *Надпись по окружности отделена от надписи в поле сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,5]. См. Каталог печатей, № 84. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,9×3,8×3,8×3,8).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,3×7,8×6,3×7,5; B=8,2×7,6×8,2×7,8; C=6,7×7,6×6,8×7,6; D=6,3×10,0×6,2×10,0; E=8,2×10,1×8,2×10,0; F=6,8×10,1×7,0×10,1.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. Е поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Erczbischoffs von | Poloczko schreiben wegen der Reussischen kirchen zu Riga *(первая пол. XVII в.).*

В кв. F в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 49 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 61. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [um 1483] *(3 нап. по* 0, *выполненному пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по стертой* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 188. С. 103–104 (по *А*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)в(е)ние[1] архиеп(и)*с*к(о)па Иѡны полоцко*г*(о) и вите*б*ско*г*(о)[0] почестны*м* и велѣбны*м* пано*м* сȣседо*м* | и приятеле*м* наши*м*, па*н*у[2] Ганȣсоу, бо*р*мистрȣ[3] ризкомȣ, и всѣ*м* пано*м* боръмистро*м* | и мѣщано*м*[0].

А тако*ж*[0] вашеи м(и)л(о)*с*ти сведома, што *ж* е*с*(ть) ц(е)рк(о)въ С(вѧ)т(о)го Николы оу ва|шее м(и)л(о)*с*ти городѣ оу Ризѣ наше*г*(о) грѣческо*г*(о) законȣ, а наше подание, которомȣ попȣ | прикаже*м*[0]. И н(ы)нѣ подали есмо тȣю с(вѧ)тоую ц(е)рк(о)въ С(вѧ)т(о)го Николы попȣ на имѧ Лоу*к*(ь)янȣ[0]. | Недѣи Б(о)га проси*т*(ь) за г(о)*с*(по)д(а)рѧ королѧ е*г*(о) м(и)л(о)*с*ть и за вашю м(и)л(о)*с*ть, наши*х* приятелѣи, и за на*с*[0]. |

И ваша м(и)л(о)*с*ть кажите старосте ц(е)рковномȣ ключи подати ц(е)рковные попȣ Лоу*к*(ь)янȣ. А ц(е)рко|вно*г*(о) все*г*(о) вѣлите ваша м(и)л(о)*с*ть ѡсмотрети: и кни*г*, и све*ч*, и коузни. И што е*с*(ть) ц(е)рковное, то все | попȣ на рȣки подаите[0].

А м(и)л(о)*с*ть Бѡ*ж*(ь)я, и Пр(е)ч(и)*с*тое е*г*(о) М(а)т(е)ри, и с(вѧ)т(о)го Николы да е*с*(ть) | с вами[0].

Пса*н* оу Поло*ц*кȣ, апри*л*(ѧ) 25[4].

[1] *2,2×1,1*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] т *и* р *сост. лигатуру*
[4] *далее знак в виде вертикальной волнистой лн., перечеркнутой посередине, с горизонтальной перекладиной наверху (возможно, буква* I*)*

252

[1482 г.] июня 28. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением об успешных переговорах с риж. послами и осуществленном в отношении рижан правосудии

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 45. Lp. 3. Подлинник — *А*. Бумага, 28,4×20,5×28,4×20,5.

Поля: верхнее — 2,6–2,8; правое — 4,4–4,6; нижнее — 5,0–5,2; левое — 4,8. Расстояние между строками — 9–11 мм. Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В том же кв. след от впитавшегося воска печати. Диаметр следа — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,1×5,7×4,1×5,7; B=5,6×5,7×5,6×5,7; C=6,7×5,7×6,7×5,7; D=1,8×5,7×1,8×5,7; E=6,6×5,7×6,6×5,7; F=4,1×14,9×4,0×14,9; G=5,6×14,8×5,6×14,9; H=6,7×14,8×6,7×14,8; I=1,8×14,8×1,8×14,8; J=6,6×14,8×6,6×14,8.

A	B	C	D	E ....
F	G	H	I	J ....

Пометки. *Но обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 3 о. р. *(3 нап. по 2, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker schreiben wegen der herrn von | Riga bey ihnen abgelegter bothschafft. | 28 Junii. Ohne jahrzeit *[перевод:* Грамота полочан по поводу посольства, отправленного к ним рижскими господами. 28 июня. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 37 (с. 71); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 139.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 45 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 13. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1482 Juni 28] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по 3, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 189. С. 104–105 (по *А*).

Перевод на средненижненемецкий язык — *Б*: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 44–45. Lp. 2. 1482 г. Бумага, 21,1×19,6×21,6×19,5 (по *А*).

Поля: верхнее — 3,2; правое — 0–2,4; нижнее — 3,3–3,6; правое — 3,0–3,3 (без учета площади, занятой инициалами). Расстояние между строками — 7 мм. Перевод начинается с адреса, в подлиннике написанного на обороте.

Подлинник

+ **Т**ымъ[2] поч(е)*с*тьливы*м*[0] и добры*м*[0] нашим[0] милы*м*[0] сѹседо*м*[0] и приятѣлемъ[0], пано*м*[0] | бѹрмистро*м*[0], и ра*т*мано*м*[0], и всимъ[0] купцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[0].

Перевод на средненижненемецкий язык

Den[1] vorsychtigen und guden unsen leven naberen, bormestere(n) un(d) ratma(n)ne(n) | und allen kopluden der staet Righe up name. |

Den[3] vorsichtigen un(d) guden unsen leven naberen und vrunden un(d) heren | bormesteren un(d) raetma(n)ne(n) un(d) allen kopluden der staet Righe.

Што ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] | прислали[0] к на*м*[0] ч(е)*с*тны*х*[0] пословъ[0] бꙋрмистра[0] па*н*(а) Ганꙋса[0] Красного[0] | а па*н*(а)[0] Ѡврама[0], ра*т*манина[0], и повѣдали и*х* м(и)л(о)*с*ть[0] на*м*[0] ѡ вашѣмъ здо|ровъи[0], и томꙋ есмо[0] вѣлми[0] ради[0], свои*м*[0] милы*м*[0] и добры*м*[0] приятелѣ*м*[0]. |

А што на*м*[0] ѡ*т* вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] пословали[0-6], и мы то[0] слышали[0] и ѡ*т*вѣтъ[0] дали[0].

А комꙋ[0] | было[0] до ко*г*(о)[0] дѣло[0], и мы томꙋ[0] и справѣдливость[0] по своемꙋ[0] правꙋ[0] | дали[7-0].

А пса*н*[0] оу По*л*(о)цкꙋ[0], іюня[0] 28[0-8] д(е)нь[0], инди*к*(та)[0] 15[9].

Боярѣ по*л*(о)цкыи[0] и мѣщанѣ[0], и всѣ по|спо*л*(ь)ство[0] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] чо*л*(о)мъ[0] бъемъ[0]

На обороте в кв. G правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Ты*м*[0] поч(е)*с*тьливы*м*[0] и добры*м*[0] наши*м*[0] милы*м*[0] сꙋседо*м*, пано*м*[0] | бꙋрмистромъ[0], и ратмано*м*[0], и всим[0] купцо*м*[0] Ризкого[0] | мѣста[11]

Als jw | vorsichticheyt to uns gesant hefft erbare sendebaden[4], den[5] erbare(n) | h(e)rn bormest(er), h(er) Johan Schonynck un(d) her Evert Steven, se ere werve uns | geopent hebben van jwer erliker wegen jwe gesuntheyt, dar uns gans leve | inne is allen leven guden vrunden.

Un(d) ock, dat uns van jwer leyffde | gewytliket is, wy wael verstaen hebben un(d) antwort gegeve(n) hebben.

Un(d) de | to weme sake gehaet hevet, deme hebbe wy sake gerichtet na unseme | rechte.

Ges(creven) in Ploskaw. |

Boyare[10] to Ploskaw un(d) gemeyne borger un(d) gemeynh(ei)t, | de laten jw gerne groten

[1] *1,9×2,4;* n *испр. из* m
[2] *1,9×2*
[3] *1,8×2,4*
[4] se *испр. из* ba
[5] *далее нап. и зач.* borme *(подч. пр. крндш.)*
[6] *над стрк.*
[7] *вероятно, исправление:* л *испр. из др. буквы*
[8] *ниже пр. крндш. нап.* 28
[9] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.; правее и ниже пр. крндш.* 15
[10] *1,9×1,6*
[11] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

253

[1482 г.] июля 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещан Петра Успятева и кормника Якова Понамаревича по делу между ними и рижанином Индриком Седлом

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 46. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 21,1×21,6×20,4×21,8.

Поля: верхнее — 1,6–1,7; правое — 1,2–1,9; нижнее — 2,7–2,8; левое — 3,1 — 3,2 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Y *с цветком внизу и крестом наверху (см. Каталог водяных знаков, № 12).*

Внизу под текстом в кв. F была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр этого следа — 2,5.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,5×6,2×5,5×6,1; B=8,1×6,1×8,1×6,2; C=7,4×6,0×7,4×6,1; D=5,5×8,1×5,4×8,2; E=8,1×8,0×8,1×8,1; F=7,4×8,2×7,2×8,0; G=5,4×7,4×5,4×7,2; H=8,1×7,7×8,1×7,4; I=7,2×7,6×7,7×7,7.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E по вертикали снизу вверх поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker vorschrifft | ihren mittburgern Piotr Uspaciew unnd | Jakow Ponamariewicz | contra Heinrich, einen | Rigischen, wegen eczlichen | wachses unnd | asche *[перевод:* Настоятельная просьба полочан об их согражданах Петре Успацьеве и Якове Понамаревиче против Генриха, рижанина, по поводу некоторого воска и поташа*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 (с. 55); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 123.*

В кв. I в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 46. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: 108. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1482] Juli 9] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 190. С. 105–106 (по *A*).

+ **Т**ы*м*[1] по*ч*(е)*с*тливы*м*[0] и добры*м*[0] наши*м*[2] милы*м*[0] приятѣле*м*[0] и сѹсе*до*мъ[3-0], пано*м*[0] | бѹрмистро*м*[0], и ратмано*м*[0], и вси*м* купцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[0] ѡ*т* боя|ръ по*л*(о)цкы*х*[0] и ѡ*т* мѣща*н*[0], и ѡ*т* всѣ*г*(о) поспо*л*(ь)ства[4] По*л*(о)цко*г*(о) мѣста[0] чо*л*(о)|би*т*(ь)е[0] и въставичная[0] по вса часы[0] промѣжь нами[0] и з вашѣю | м(и)л(о)*с*тью[0] с(е)р*д*(е)чная[0] приязнь[0].

Такѣ*ж*[0] издѣ*с*(е)[0] на*м*[0] жаловали[0] | наши мѣщанѣ[0] на има Пѣтръ[0] Оу*с*патѣвъ[5-0] и Яковъ По|намарѣвич[0], кормъникъ[0], на[6] вашѣго[7-0] нѣмца[0] по имѣ|ни Ин*д*рика[0] Седла[0]. Торгова*л*[0] то*т* Пѣтръ[0] и с ты*м*[0] Индрико*м*[0]. | И воскъ[0] Ин*д*рикъ[0] оу Пѣтра[0] поима*л*[0], а имѣ*л* емѹ[0] дати[0] пол|пата*д*ца*т*(ь)[0] бѣрковъсковъ[0] соли[0]. И то*г*(о)[0] емѹ нѣ ѡ*т*да*л*[0], а в то*г*(о)[0] | Якова[0] попѣ*л*[0] поима*л*[0], а соли имѣ*л* бы*л* емѹ[0] дати[0] 20[0]-ца*т*(ь)[0] | бѣрковъсковъ[0], и томѹ тое[0] соли[0] нѣ ѡ*т*да*л*[0]. И тыи ѡсп(о)*д*(а)рь|скыи[0] люд*и*[0] наши[0] мѣщанѣ[8-0] жаловали[0] на ратѹши[0] ва|шѣи м(и)л(о)*с*ти[0] про то[0]. И ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] напиcа и*м*[0] е*г*(о) домо*м*[0] пола|тою[0] то*т* имъ[0] товаръ[0] заплатити[0], и на то имъ[0] ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] | из ратѹши[0] и листы свои[0] и*м*[0] подовали[0].

А на то и*м*[0] ваша | м(и)л(о)*с*ть[0] штобы[0] справѣдливость[0] оучинили[0] по*д*лѹгъ[0] | вѣчны*х*[0] записовъ[0], какъ мы[0] издѣ ваши*м*[0] дае*м* право[0]. |

А пса*н* оу По*л*(о)цкѹ[0], іюла[0] 9[0] д(е)нь, инди*к*(та)[0] 15[9]. |

Боярѣ по*л*(о)цкыи[0] и | мѣщанѣ[0], и всѣ | поспо*л*(ь)ство[0] По*л*(о)цко*г*(о)[0] | мѣста[0]

[1] *1,4×1,5*
[2] ши *втиснуто над стрк. над началом следующего слова*
[3] д *вын. и* о *вын. сост. лигатуру*
[4] *далее двоеточие*
[5] *вероятно, исправление:* т *испр. из др. буквы*
[6] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] в *испр. из* и
[8] а *испр. из* н
[9] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

254

[1483 г.] апреля 5. Носилицы. — Послание [архиеп.] пол. Ионы совету г. Риги и старосте ц. Св. Николая в Риге с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая Климента, с просьбой передать ему ключи от церкви и церковное имущество, оказывать покровительство церкви

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 48. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×10,6×[21,2]×[10,9].

Левый край грамоты потрепан, нижний левый угол оборван, края сильно загрязнены.

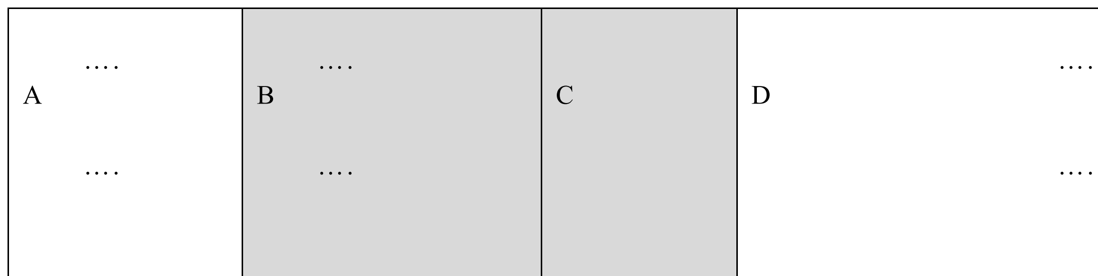
Поля: верхнее — 1,5–1,8; правое — 3,0–3,7; нижнее — 2,3–2,5; левое — 2,5 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р, *перечеркнутая внизу (см. Каталог водяных знаков, № 6).*

На обороте в кв. D *на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв.* А *вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — 3,3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,0×10,7×4,7×10,7; B=5,0×10,6×5,1×10,7; C=4,0×10,7×3,8×10,6; D=7,5×10,3×[7,5]×10,7.



Пометки. *На обороте в кв.* А *ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. В *и* С *левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч.* III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Des erczbischoffs von Po|loczko schreiben wegen der Reus|sischen kirchen zu Riga. | Ohne datum *[перевод:* Грамота архиепископа полоцкого по поводу руской церкви в Риге. Без даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. А *в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч.* VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 48 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D *на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч.* V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С *на верхнем поле поч.* V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* 62. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А *на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-7 поч.* V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* [1483 April 5] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 191. С. 106–107 (по *А*).

+ **Б**л(аго)*с*(ло)веніе архиеп(и)*с*(ко)па Іωны[1], вл(а)*д*(ы)кы полоцко*г*(о)[1], пано*м* ратмано*м* ризкы*м*[1] и тако*ж* | старостѣ ц(е)рковномꙋ С(вѧ)т(о)го Николы, и*ж*(е) в Ризѣ[1].

Да е*с*(ть) вѣданье вашеи м(и)л(о)*с*ти[1], | што *ж* послали есмо къ ц(е)ркви с(вя)т(о)го Николы[1] попа на имѧ Климента[1] Б(о)га просити | за г(оспо)д(а)рѧ нашего королѧ е*г*(о) м(и)л(о)*с*ть[1], тако*ж* и за на*с*[1], и за вашю м(и)л(о)*с*ть, и за всѣ*х* хр(е)*с*ти|янъ[1].

И ваша м(и)л(о)*с*ть осмотрите ц(е)рковного всего статкꙋ, што е*с*(ть) в ц(е)р*к*ви Б(о)жіи, | и подаите емꙋ на рꙋкы[1], и ключи емꙋ подаите[1]. А тако*ж*[1] бл(аго)*с*(ло)влѧю вашю м(и)л(о)*с*ть, | штобы есте ц(е)рковъ С(вѧ)т(о)го Николы оборонѧли ѡ*т* кривдъ нѣкоторы*х* безꙋмны*х*. | И за того с(вя)щ(е)нника бы ваша м(и)л(о)*с*ть стоали[0], хто бꙋде*т*(ь) емꙋ кривдꙋ дѣлати[1]. | А за то ѡ*т* Б(ог)а ваша м(и)л(о)*с*ть мьздꙋ приимете[1], а ѡ*т* с(вя)того Николы м(и)л(о)*с*ть[1], а ѡ*т* на*с* | бл(аго)*с*(ло)вленіе[0].

Писанъ[1] на Носилица*х*[1], априлѧ[0] 5[0], индиктъ[0] 1[2].

На обороте в кв. C правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: + Пано*м* ратмано*м* ризкы*м*[1], таке*ж* и старостѣ | ц(е)рковномꙋ С(вя)т(о)го Николы, иже в Ризѣ[3-0]

[1] *далее на нижней лн. стрк. зпт.*
[2] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[3] *передано через «зело»*

254а (235)

[1483 г. августа 1 — декабря 20. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всех купцов» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с призывом соблюдать условия договора и с сообщением о намерении известить архиеп. риж. о противоправных поступках рижан по отношению к пол. мещанину Кузьме Есковичу и слуге [пол. боярина] Остафия [Васильевича Корсака] полочанину Олексею

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 23a. Подлинник — *А*. Бумага, 21,4×29×21,1×28,4.

Поля: верхнее — 2–2,1; правое — 0,4–1; нижнее — 1,1; левое — 1,6–2 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. I на левом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. A вторая (небольшая) часть этого следа. В кв. A (более четко с лицевой стороны) и B следы от впитавшегося воска печати. След, расположенный в кв. B, имеет площадь менее половины площади оттиска печати и ограничен правым краем грамоты. В столбец надпись (нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и линия просматриваются по следам от впитавшегося воска печати — кв. A и B). Диаметр следа от воска печати — примерно 3,5. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 3,4. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=14,8×4,7×14,7×4,6; B=6,6×4,6×6,5×4,7; C=14,7×7,1×14,7×7,1; D=6,5×7,1×6,4×7,1; E=14,7×5,4×14,8×5,3; F=6,3×5,3×6,3×5,3; G=14,8×5,2×14,8×5,2; H=6,3×5,3×6,2×5,2; I=14,8×6,1×14,9×6,4; J=6,2×6,2×6,2×6,1.

A / /	B /
C / /	D / /
E	F
G	H
I / /	J /

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(*1 *нап. по* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. C и E выше адреса, выполненного писцом грамоты, в перевернутом на 180° виде поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker klagen, das ein erbar. | raht ihrem burger Kusma Jeskowicz | ein stuck wachs als ein falschgutt an|gehalten, bitten vormuge ihren vor|trägen daßelbe unter ihrem siegel ihnen | zuzuschicken, damitt sie daßelbe richten. | Beschwehren sich danebenst, das man ihren burger Oliexiey auch zu Riga | angehalten, welcher darüber gestorben *[перевод:* Полочане жалуются, что достопочтенный совет задержал у их горожанина Кузьмы Есковича кусок воска как поддельный, просят согласно их договорам прислать его им под их печатью, чтобы они судили по этому делу. Кроме того, жалуются, что их горожанина Олексея также задержали в Риге, и он от этого умер*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 28 o. p. (с. 56); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 124.*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 23[a] *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле левее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Hdschr. 1475, 76 f, | 80, 82 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(нап. по полустертой* 2, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. I на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим (химическим?) крндш. ПМ-6: 3 *(XIX–XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 175. С. 80–82 (по *А*).

+ **Т**ым[1] поч(е)стьливым[0] нашим добрым приятѣлем[0] и сѹседом[0], пану[2] бѹрмистрѹ[0], и рат|маном[0], и всим кѹпцом[0] Ризког(о)[0] мѣста[0] ѡт бояръ полоцкых[0] и ѡт мѣщанъ[0], | и ѡт всих[0] кѹпцовъ[0] Полоцког(о)[0] мѣста[0] поклонъ приятѣл(ь)|скии[0] со всим[0] добрым[0] по вс҃ часы[0].

Явълаем вашѣи м(и)л(о)сти[0], жаловал нам[0] издѣсе[0] на | вашю м(и)л(о)сть[0] ѡсп(о)д(а)рьскии[0] ч(о)л(о)в(е)къ[0] ѡсп(о)д(а)ра нашѣг(о)[0] корола[3] его м(и)л(о)сти[0] | по имѣни[0] Кѹзма[0] Ескович[0], мѣщанин[0] полоцкии[0], што жь там[0] послал[0] | до Риги[0] крѹгъ[0] воскѹ[0] заторговат(и)[0] кормъником[0], своимъ[0] прия|тѣлем[0], и ваш(а) м(и)л(о)сть[0] воскъ его[0] загѹдили[0] и ѡтнали[0]. А к нам ваш(а) м(и)л(о)сть[0] | лица тог(о)[0] воскѹ[0] и листа своег(о)[0] про то[0] нѣ прислали[0]. И ѡнъ[0] издѣ | поимал[0] тог(о) ч(о)л(о)в(е)ка[0], в ког(о)[0] ѡнъ кѹпил[0] тот воскъ[0], и тот емѹ[0] молвить[0]: | «За што менѣ имаешь[0] бѣзвинно[0]? Даи сем[4-0] воскъ мои[0] лицом[0], пѹ|сти ег(о)[0] ѡсмотрат(ь)[0] пановѣ[0] их м(и)л(о)сть[0] боярѣ полоцкии[0] и мѣщанѣ[0], и всѣ | поспол(ь)ство[0]».

И мы послали[0] к вашѣи м(и)л(о)сти[0] мѣщанина[0] пол(о)цког(о)[0] | съ сим нашим[0] листом[0] Прошка[0], Бѹцкова[0] брат(а)[0], и ваш(а) м(и)л(о)сть[0] воскъ тот[0] | емѹ[0] даитѣ[0] под своею[0] пѣчат(ь)ю[0]. И мы сами тог(о)[0] воскѹ[0] ѡсмотрим. | Если бѹдѣт(ь)[0] воскъ тот[0] лихъ[0], и мы по своемѹ[0] правѹ[0], виноватог(о)[0] | ѡбыскавшѣ[0], и за то ег(о)[0] бѹдѣмъ[0] казнити[0], как промѣж нас[0] ес(ть) и з ва|шѣю м(и)л(о)стью[0] записано[0] оу вѣчныхъ[0] записех[0].

Если вашѣи м(и)л(о)сти[0] | тог(о) бѹдѣт(ь)[0] не въ памати[0], и мы послали[0] и список[0] из вашѣг(о)[0] листа[0] | к вашѣи м(и)л(о)сти[0]. И сами ваш(а) м(и)л(о)сть[0] тог(о) в нѣм[0] вразѹмѣетѣ[0], што жь[0], | если[0] наш полочанин[0] простѹпит(ь)[0] што в Ризѣ[0], и вашѣи м(и)л(о)сти[0] к нам ег(о)[0] | послати[0] к Полоцкѹ[0] и съ ег(о)[0] товаром[0] и нам, его[0] по своемѹ[0] правѹ[0] | ѡсѹдив[0], и за то его[0] казнит(и)[0]. А такеж[0], если ваш[0] купѣць[0] што простѹпит(ь)[0] | оу нас оу Полоцкѹ[0], и нам ег(о)[0] послат(и) [0] к Ризѣ[0] к вашѣи[0] м(и)л(о)сти[0] и съ ег(о)[0] то|варом[0], и ваш(а) м(и)л(о)сть[0] по своемѹ[0] правѹ[0] сами ег(о)[0] за то[0] казнитѣ[0].

Такежъ | и про то[0] вашѣи м(и)л(о)сти[0] оупоминаем[0], што ваша м(и)л(о)сть[0] нашѣг(о)[0] полоча|нина[0] Ѡлѣксѣя[0], пан(а) Ѡстафьева[5-0] слѹг(оу)[0], оу себѣ[0] оу Ризѣ[0] оуморили[0], | а к нам ег(о)[0] ваш(а) м(и)л(о)сть[0] не слали[0]. А мы про то[0] к вашѣи м(и)л(о)сти[0] кол(ь)кось[0] ли|сты[0] своими[0] ѡбсылали[0] и тог(о)[0] есмо[0] много[0] вашѣи м(и)л(о)сти[0] тѣрь|пѣли[0], што с҃ тых[0] часовъ[0] оу вашѣе м(и)л(о)сти[0] ѡсп(о)д(а)ра[0] арцибискѹпа[0] | нѣ пригодило[0]. И н(ы)нѣ ег(о) м(и)л(о)сть[0] слышим[0] ѡсп(о)д(а)ра вашег(о)[0] арцибискѹпа[0] оу | Ризѣ[0] и хотим[0] про то[0] къ ег(о) м(и)л(о)сти[0] посла своего[0] послати[0] и на вашю ми|л(о)сть[0] жаловати[0], што ваш(а)

м(и)л(о)*с*ть[0] вѣчныи[0] на*м*[0] запи*с*(и)[0] изломили[0], и в то*м*[0] | многы*м*[0] ѡсп(о)д(а)рьскы*м*[0] людѣ*м*[0] ѡ*т* вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] кривда[0] чини*т*(ь)сѧ[6]. |

[7-]**Б**оярѣ[8] по*л*(о)цкые[0] и мѣщанѣ[0], и всѣ поспо*л*(ь)|ство[0] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[-6-7]

На обороте в кв. Е ниже ПМ-2 в перевернутом на 180° виде адрес, выполненный писцом грамоты: + **Т**ы*м* поч(е)*с*тьливы*м*[0] наши*м* добры*м*[0] приятѣле*м*[0] и сꙋседо*м*[0], па*н*у[9] бꙋръ|мистрꙋ[0], и ратмано*м*[0], и вси*м*[0] кꙋпцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[6]

[1] *украшена, 2,9×2,4*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак =*
[4] *так в ркп.*
[5] *передано через «ферт»*
[6] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[7-7] *нап. посередине нижнего поля*
[8] *2,1×1,1*
[9] а *и* у *сост. лигатуру*

255

[1484 г.] августа 12. Троки. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. нам. Богдану Андреевичу [Саковича] о пожаловании пол. боярину Сеньку Епимаху права бить езы и ловить рыбу на р. Бейлейце (Белейце) в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 132 — 132 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 27. № [IV.]73. Стб. 389–390 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 193. С. 108–109 (по *В*); в) LM. Kn. 4. № 78. P. 116 (по *В*).

Бояринꙋ поло*ц*комꙋ Се*н*(ь)кꙋ Епимаховичꙋ | на лове*н*(ь)е ри*б* по ре*ч*це Белеицы в Поло*ц*ку |

Ма*р*шалькꙋ[1] земъскомꙋ, наместникꙋ полоцъкомꙋ панꙋ Богдану Анъдрее|вичꙋ.

Би*л* намъ чоломъ боѧрынъ полоцъкии*и* Сенько Епимахъ и проси*л* в на*с* | речъки тамъ въ Полоцъкꙋ, на *и*ме Бе*и*ле*и*цы, а поведалъ намъ, што жъ, де*и*, | намъ с тое речъки никоторого пожытъкꙋ нетъ, только, де*и*, бобры на | насъ тамъ бъють в то*и* речъце, и «наместникъ, де*и*, тво*и* даеть в то*и* | речъце рыбы ловить мещаномъ, комꙋ хочеть».

Ино если будеть | такъ, какъ ѡнъ намъ поведа*л*, и мы дали емꙋ по то*и* речъце Бели*и*цы | езы бити[2] и рыбꙋ ловити ꙋдо*л*жъ милю, почонъ ѡтъ устѧ Бело|го ѡзера и до ѡзера Листъна, бо такъ ѡнъ на*м*[3] поведа*л*, ижъ только ѡ*д*на | милѧ тое речъки вдо*л*жъ межы тымъ ѡзеромъ.

А бобровъ || есмо емꙋ не дали по тои речъце бити. Бобры маю*т*(ь) на насъ тамъ би*т*(и), | а емꙋ только ѡдна рыба ловити в то*и* речъце.

Писанъ ꙋ Троце*х*, авъ|гꙋстъ 12 день, инъдикъ 2. |

[4-]При*к*(азал) па*н* Ѡ*л*(ехно) Су*ди*(монтович), во(евода) ви*л*(енскии), ка*н*(цлер), | а па*н* Бо*г*(дан), ма*р*(шалок) зе*м*(скии), на*м*(естник) по*л*(оцкии)[-4].

[1] *1,2×2,2*
[2] *первая* и *испр. из др. буквы*
[3] *над стрк.*
[4-4] *нап. в правой половине листа*

256

Упоминание

[1484 г. августа 26 — 1496 г. июля 24]. — Лист пол. нам. Яна Юрьевича Заберезинского пол. мещанам Омельяну Андреевичу и Тишке Андреевичу Заскоркам о непревращении в обычай охоты пол. наместника в их землях

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258 — 258 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. августа 19.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 203. С. 126 (по *В*).

Дворянин господарский Глеб Иванович Ясман «поклада*л* пере*д* нами ли*ст* пана || Яна Ю*р*(ь)евича Заберези*н*ского, наме*ст*ника поло*ц*кого, | и*ж* в то*и* земли ты*х* Заскорокъ вби*л* лося за дозволе*н*(ь)е*м* | и*х* и то*т* ли*ст* сво*и* и*м* на то да*л*, што тое не мае*т*(ь) в пошлину | и*м* быти».

256а

Упоминание
Сомнительный

[Ок. 1485–1492 гг.]. — Долговая расписка пол. купца Артёма Иванова сына Корейвина риж. «мещанину» Юрку Дюстереву брату

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 51. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×24×21,7×23,5. Упоминание в послании пол. нам. Яна Юрьевича Заберезинского войту, бурмистрам и совету г. Риги от 1485–1492 гг. мая 29 (№ 258).

Се здѣ жа|лова*л* на*м*[1] г(о)*с*(по)д(а)рѧ нашо*г*(о) королѧ его м(и)л(о)*с*ти кѹпець полочани*н* Ивано*в* с(ы)нъ Кореиви*н*[2-0] Арте*м*[0], што *ж*, | деи, мещани*н* ризки*и* [3-]Юрко, Дюстере*в* бра*т*[-3], поруби*л* в не*г*(о) товаръ[0] за два*д*ца*т*(ь) рубле*в* и болши[0], а рекѹчи, | и*ж* бы емѹ винова*т* бы*л* Кортень ѡсмь берковес*к*ѡ*в* сала, и запи*с* то*т* емѹ да*л*, што *ж* бы емѹ Кортень запи|са*л*сѧ. Ино се здѣ Кортень стоя*л* пере*д* нами здѣ ѡко на ѡко с ни*м*. И мы Кортенѧ пытали: «Винова*т* ли | еси томѹ нѣмцѹ ты*м*, што в записѹ стоить?». И ѡ*н* пере*д* нами ѡ*т*каза*л*: «Ни знаю, ни вѣдаю, не вино|ва*т* есми ему ничи*м*, а запи*с* не мо*и* и печа*т*(ь) не моя[0]».

[1] *далее нап. и зач.* куцец
[2] *подч. пр. крндш. двойной чертой, на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. двойная косая лн.*
[3-3] *подч. пр. крндш., на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. двойная косая лн.*

257

[1485–1492 гг.] февраля [20]. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину купцу Омельяну Решотке по делу между ним и Индриком Плинтом

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 50. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×16,5×21,4×16,3.

На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 3,2–3,4; правое — 1,9–2,2; нижнее — 5,5–5,9; левое — 2,6–2,7 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть оттиска печати. Диаметр следа от воска печати — 2,7. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,0×4,6×3,0×4,6; B=6,0×4,5×6,0×4,6; C=4,0×4,5×4,0×4,5; D=4,0×4,5×4,0×4,5; E=4,3×4,5×4,0×4,5; F=3,0×12,0×3,0×11,9; G=6,0×11,9×6,1×12,0; H=4,0×11,8×4,0×11,9; I=4,0×11,8×4,0×11,8; J=4,3×11,8×4,3×11,8.

A	B	C	D	E
…. F ….	…. G ….	H	I	…. J ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. H и G левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Poloczker statthalter bittet, rechts | zu vorhelffen einem Poloczker burger Omielian Reßotka contra Heinrich Flindt *(нап. над стрк.)* wegen | 100 marc min 2 marc, die ehr ime wegen gekaufften | mastbalken pro resto schuldig geblieben. | Ohne jahrzeit *[перевод:* Полоцкий наместник просит учинить право полоцкому горожанину Омельяну Решотке против Генриха Флиндта по поводу 100 марок без 2 марок, которые он оставался ему должен за купленные балки. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 24 (с. 49); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 116.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 50. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E и D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* [1487 ff.] Febr. 30 | 1485 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-5:* [1472 !] Febr. | 1457? *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. F, G, H, I и J на нижнем поле поч. Ia$_{пм}$ *светло-коричн. чрнл. ПМ-7 (перевод грамоты на средненижненемецкий язык):* Van Jane Jurgewicze(n), marschalk des koniges, hovetma(n) to Ploskow, unse(n) nab(er)n und guden vrunde(n) | unse(n) grot etc. Hyr heft uns geclaget Omelian Resotke over Hinr(ik) Vlinte, des kumptors van Duneborges syne(n) | koppma(n), deme he gebrocht heft *(слово нап. над стрк.)* XL maste, dar he vor hebbe(n) sulde II^{C} min II marc, dar em(e) Hinr(ik) upgegeve(n) heft L | marc, un(de) de I^{S} min II mark Hinr(ik) em vorbeheͤlt un(de) nicht geve(n) wil. Juwe leve wille alz unse gude(n) vru(n)de desse(m) | unse(n) ma(n)ne rechtes bohelpe(n), dem(e) wy wedder um(m)e den juwe(n) gerne ock so don willen, so wenne des bohoff syn | syn ward. Ges(creven) to Ploskow de(n) XXX$^{te(n)}$ dage im Februwarii *(конец XV в.).*

В кв. F в нижнем правом углу синим (химическим?) крндш. ПМ-8: 6 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 197. С. 115–116 (по *A*).

+ Ѡ*т*[1] Яна Юрьевича, марша*л*ка королѧ его м(и)л(о)*с*ти[0], намѣстника полоцкого[2], сꙋседомъ | и приятеле*м* наши*м* милы*м*[0], бурмистро*м*[0] и ра*т*маномъ[0] ризкимъ[2] покло*н*[0].

Ра*ди* бы*х*мо слышал*и* | ѡ *з*доро*в*(ь)и вашомъ[0].

Сѣ зде жалова*л* на*м* то*т* королѧ его м(и)л(о)*с*ти ч(о)л(ове)къ[0] полочани*н*, кꙋпець Ѡмѣлья*н* | Решотка[0] на Индрика на Пли*н*та[0], што *ж* того Индрика[0] кнѧ*з*(ь) невги*н*ски*и*[0] торгова*л* с ты*м* Ѡмѣ|льянико*м*[0] и купи*л* в него масти соро*к* коло*д*[0] за по*л*тораста griве*н* бе*з* двꙋ[0]. А каза*л* тое дѣрево | дати купцꙋ своемꙋ томꙋ Индрикꙋ[0]. А пенѧ*зи* каза*л* взѧ*т*(и) в того *ж* Индрика[0]. И то*т*, деи, Индрикъ | пѧ*т*(ь)десѧ*т* griве*н* заплати*л*[0], а сто griве*н* в него ѡстало без двꙋ[0]. И не хоче*т*(ь), деи, емꙋ заплати*т*(и). |

И ваша бы м(и)л(о)*с*ть рачили, яко приꙗтели наши[0], исправедливость вчинити томꙋ чоловекꙋ | королꙗ его м(и)л(о)*с*ти[0]. А ꙗ такe*ж* ра*д* ваши*м* люде*м* исправедливость чинити[2], которым сꙗ | приго*ди*ть сѣ здѣ[0].

Да*н* в Полоцкꙋ, фе*в*(раля) 30[3] д(е)нь[0].

На обороте в кв. С и Н правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риятеле*м*[4] наши*м* милы*м*[0] и сꙋседо*м*[0], бурмистро*м*[0] и ра*т*маномъ | Ризкого мѣста

[1] *2,5×1,3*
[2] *далее на нижней лн. стрк. зпт.*
[3] *так в ркп.*
[4] *1×0,5*

258

[1485–1492 гг.] мая 29. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] войту, бурмистрам и совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина купца Артёма Иванова сына Корейвина по делу между ним и риж. «мещанином» Юрком Дюстеревым братом

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 51. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,3×24×21,7×23,5.

Правый край поврежден разрывом, который с оборота подклеен бумажной полоской. Верхний край потрепан.

Поля: верхнее — 2,2–2,3; правое — 1,0–2,2; нижнее — 5,7–6,0; левое — 1,5–1,9 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 8–12 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. D у правого края грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и следы от воска печати. В кв. А вторая (небольшая) часть оттиска печати. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Д=[2,6]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): А=3,2×24,1×3,4×24,0; В=6,0×24,0×6,3×24,1; С=3,9×23,8×3,7×24,0; D=8,2×23,5×8,3×23,8.

A	B	C	D
….	….		….
….	….		….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. В по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker statthalters schreiben wegen | Arcziem Koreiwin wahren, die Görgen | Dusterhoff zu Riga wegen Kortens schuldt | arrestiret hatt. Ohne jahrzeit *[перевод:* Грамота полоцкого наместника по поводу Арцема Корейвиных товаров, которые Георгий Дустерхофф в Риге задержал за долги Кортеня. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 20 (с. 41); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. D в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 51 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: xx *(XIX–XX вв.).*

В кв. В ниже ПМ-6 на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. сделана и зач. ПМ-5: [1475–76] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Выше ПМ-5 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 1487 ff. | 1485 ff. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты ниже ПМ-8 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: s. N. 114 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. А на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-9: 4 *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *См. № 256а.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 199. С. 119–120 (по *А*).

+ Ѡ*т*[1] Яна Юрьевича, маршалка короля[2] его м(и)л(о)*с*ти, намѣстника полоцкогѡ[0], приятелем | наши*м* милы*м* и сꙋсѣдо*м*, пано*м* воитꙋ и буръмистрѡ*м*[0], и ра*д*ца*м* мѣста Ризкогѡ[0] поклѡ*н* | и приязнь.

Ради бы*х*мо слышали ѡ здорѡ*в*(ь)и вашои м(и)л(о)*с*ти. А коли слыши*м*, с того *с*(ѧ) ра*д*уе*м*[3-0].

Се здѣ жа|лова*л* на*м*[4] г(о)*с*(по)д(а)рѧ нашо*г*(о) королѧ его м(и)л(о)*с*ти кꙋпець полочани*н* Ивано*в* с(ы)нъ Кореиви*н*[2-0] Арте*м*[0], што *ж*, | деи, мещани*н* ризки*и* [5-]Юрко, Дюстере*в* бра*т*[-5], порубил в не*г*(о) товаръ[0] за два*д*ца*т*(ь) рубле*в* и болши[0], а рекꙋчи, | и*ж* бы емꙋ винова*т* бы*л* Кортень ѡсмь берковес*к*ѡ*в* сала, и запи*с* то*т* емꙋ да*л*, што *ж* бы емꙋ Кортень запи|са*л*сѧ. Ино се здѣ Кортень стоя*л* пере*д* нами здѣ ѡко на ѡко с ни*м*. И мы Кортенѧ пытали: «Винова*т* ли | еси томꙋ нѣмцꙋ ты*м*, што в записꙋ стоить?». И ѡ*н* пере*д* нами ѡ*т*каза*л*: «Ни знаю, ни вѣдаю, не вино|ва*т* есми ему ничи*м*, а запи*с* не мо*и* и печа*т*(ь) не моя[0]».

И ваша *б* м(и)л(о)*с*ть приказали ве*с*(ь) то*т* товаръ томꙋ | полочанинꙋ вернути, Артемꙋ, и шкоды е*г*(о) поплати*т*(и) по*д*луг вашо*г*(о) старѡ*г*(о) записꙋ и доко*н*чанья, | за*н*же в запису стои*т*: знати истцꙋ истца[0], а правы*х* людеи не порꙋбати[0]. А ваша м(и)л(о)*с*ть сами | тѡ*г*(о) и посмотрите, гораздо *л*(ь) то чинѧ*т*(ь) — бе*з* права порубаю*т*(ь)[0], а чере*з* докѡнчанье[0]. И надобе *л*(ь) томꙋ | нѣмцꙋ которое дѣло до Кортенѧ, ѡ*н* нехаи, се здѣ приеха*в*[6], пере*д* нами ище*т*(ь)[0]. А мы на него су*д* | и право дади*м* по*д*лу*г* записꙋ и доко*н*чания[0]. А е*с*тьли не взвелите того това*р*у[3] вернути томꙋ | полочанинꙋ, ѡ*н* буде*т*(ь) свое*г*(о) смотрети, на ко*м* спостигати[0]. А в то*м* абы правы*и* люди не гинꙋли | на ѡбе сторонѣ[7].

Да*н* в Поло*ц*ку, мая 29.

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риятеле*м*[8] наши*м* милы*м* и сꙋсѣдо*м*, пано*м* воитꙋ и бу*р*мистрꙋ, и ра*т*мано*м* | мѣста Ризкѡгѡ[9]

[1] *1,8×1*
[2] *подч. пр. крндш. двойной чертой, на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. двойная косая лн.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *далее нап. и зач.* куцец
[5-5] *подч. пр. крндш., на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. двойная косая лн.*
[6] х *испр. из др. буквы*
[7] *далее горизонтальная черта*
[8] *1,6×0,9*
[9] *далее посередине стрк. зпт.*

259

[1485–1492 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всех купцов» г. Полоцка бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещанина Ивана Корейвы

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 53. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 29,4×21,0×29,2×20,6.

Поля: верхнее — 2,9 — 3,1; правое — 3,6–4,5; нижнее — 3,0–3,1; левое — 6,7–7,0. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка со звездой (см. Каталог водяных знаков, № 46).*

На обороте в кв. J на правом крае грамоты была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. I четкий по площади и контурам след от впитавшегося воска печати. В столбец надпись (пять стрк., нечетко). Край печати отмечен сплошной линией (расположение надписи и количество стрк. просматриваются по следу от впитавшегося воска печати — кв. I). Диаметр следа от воска печати — 3,3. См. Каталог печатей, № 91, 92. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,0×6,2×5,1×6,4; B=6,9×6,2×6,9×6,2; C=5,6×6,1×5,6×6,2; D=5,6×6,1×5,6×6,1; E=6,2×6,0×6,2×6,1; F=5,1×14,7×5,0×14,7; G=6,9×14,8×6,9×14,7; H=5,6×14,8×5,7×14,8; I=5,6×14,8×5,7×14,8; J=6,2×14,5×6,2×14,8.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2*: Die Poloczker bitten, ihrem mittburger | Iwan Korywa seine angehaltene wah|ren wieder zu geben, so aber ein ander iemande | schuldig, so soll man den | sachwalder suchen vormuge beider|seits uffgerichten vortrages. | Ohne jahrzeit *[перевод:* Полочане просят вернуть их согражданину Ивану Корейве его задержанные товары, но так, что если кто-либо другой кому-либо должен, то ему следует искать должника согласно договору, заключенному двумя сторонами. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (c. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 53 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: ? *(XIX в.).*

В кв. B и C на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* [1487 ff. | 1485? ff.] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. сделана и зач. ПМ-6:* [1475–76] *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A на верхнем поле правее ПМ-6 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* Zusammenhgd. mit N. 114. | 1480–82 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B на верхнем и правом полях ниже ПМ-6 и ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* [Hdschr. vor 1475 ff., namentl. N 114]. | 1476 Febr. *(часть пометки* [Hdschr. vor 1475 ff., *зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-10: 5. *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 201. С. 123–124 (по *А*).

+ **Н**аши*м*[1-0] добры*м*[0] приятѣ*м*[2-0] и сꙋседо*м*[0], пано*м*[0] бꙋрмистро*м*[0] и ра*т*мано*м*[0], и вси*м*[0] купцо*м*[0] | Ризко*г*(о)[0] мѣста[0] ѡ*т* бояръ поло*ц*ких[0] и ѡ*т* мѣща*н*[0], и ѡ*т* всих купцо*в*[0] Поло*ц*ко*г*(о)[0] мѣ|ста[0] покло*н* приятѣльски*х*[3-0] и со вси*м*[0] добры*м*[0].

Таке*ж*, пановѣ[0], наши до|брыи[0] сусе*ди*[0], пишѣ*м*[0] до вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0]. Жаловалъ[4-0] на*м*[0] издѣ*с*(е)[0] ѡсп(о)*д*(а)рьскіи[0] | ч(о)л(о)в(е)къ[0] ѡсп(о)*д*(а)рꙗ наше*г*(о)[0] королꙗ его м(и)л(о)*с*ти[0] мѣщани*н*[0] полоцки*и*[0] по имѣ|ни[0] Ива*н*[0] Корѣива[5-0], што его[0] та*м*[0] оу вашѣи[0] земли[0] товаръ е*г*(о)[0] погра|били[0] бѣзвинно[0]. А ѡ*н* не винова*т*[0] никому[0] ничи*м* же[0].

Ино ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0], | пановѣ[0], сами[0] вѣдаетѣ[0], што промѣ*ж* на*с*[0], ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш*[0] вѣликіи[0] кнꙗ*з*(ь) | Витовтъ[0] смирилъ на*с*[0] вѣ*ч*но[0], и на то*м*[0] промѣжи[0] нами[0] вѣчныи[0] | запи*с*[0] на ѡбѣ сторонѣ[0], што знати[0] истьцю[0] истьца[0], хто комꙋ | чимъ[0] будѣть[0] виненъ[0], а правы*х*[0] лю*деи*[6-0] оу то*м*[0] не порубати[0]. И ва*ш*(а) | м(и)л(о)*с*ть[0], пановѣ[0], вчиньтѣ[0] тому[0] исправѣдливость[0], штобы[0] наше*м*ꙋ | мѣщанинꙋ[0] ѡсп(о)*д*(а)рьскомꙋ[0] ч(о)л(о)вѣку[0] товаръ его[0] ѡ*т*данъ[0] ему испо*л*на[0] | весь[0] бѣзъ его[0] щкоды[0].

Занже[0], пановѣ[0], и ваши*х*[0] немѣць[0] е*с*(ть) ты*х*[0] людѣи[0] | много[0], што нашимъ[0] полочано*м*[0] виновати[0], а мы имъ[0] не вѣли*м*[0] порꙋ|бати[0]. Кому[0] будѣ*т*(ь)[0] до кого[0] дѣло[0], не зоимаи[0], знаеть[0] истець[0] истьца[0]. | А мы тому[0] имаемъ[0] дати[0] право[0]. А ваша м(и)л(о)*с*ть наши*м*[0] полочаномъ[0] та|кежъ[0] даваитѣ[0] право[0], штобы[0] купцѣ*м*[0] ваши*м*[0] и наши*м*[0] на ѡбѣ сторо|нѣ[0] бы*л*[0] чисть[0] путь[0] бѣз щкоды[0] и бѣзъ поруба[7]. |

+ **Б**оярѣ[8] поло*ц*кии[0] и мѣщанѣ[0], и вси | купци[0] Поло*ц*ко*г*(о) мѣста[7]

На обороте в кв. Н *правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты*: + **Н**аши*м*[9-0] добры*м*[0] приятелѣ*м*[0] и сусе*д*омъ[0], пано*м*[0] бꙋрмистрꙋ | и ратмано*м*[0], и вси*м* купцо*м*[0] Ризко*г*(о) мѣста[10]

[1] *украшена, 3,9×1,1*
[2] *так в ркп., след. чит.* приятелѣ*м*
[3] *так в ркп., след. чит.* приятѣльскии
[4] *нап. по выскобленному (видны* л *вын. и* м *вын.)*
[5] *на правом поле напротив этой стрк. поч. $V_{пм}$ пр. крндш. нап.* Iwan Koreiwa *(пометка Г. Гильдебранда)*
[6] д *вын. и* е *вын. сост. лигатуру*
[7] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*
[8] *1,7×1*
[9] *украшена, 1,6×0,4*
[10] *далее дважды повторяется сочетание из трех тчк., расположенных в виде треугольника, и волнообразной лн.; после последней волнообразной лн. посередине стрк. тчк.*

260

[1485–1492 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Риги бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещан Ивана Корейвы и его сына Артёма по делу между ними, с одной стороны, и Юрием Дюштеревым братом и Радивоном Малым, с другой

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 21. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,8×23,4×21×23,6.

Поля: верхнее — 2–2,2; правое — 1,2–1,6; нижнее — 4,2–5,2; левое — 1,6–1,7. Расстояние между строками — 7 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. N *на нижнем крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв.* B *вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — примерно 3,4. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,9×3,5×4,2×3,6; B=14,1×3×13,9×3,5; C=3,6×2,9×3,6×3; D=4,2×5,3×4,2×5,2; E=13,9×5,8×13,7×5,2; F=3,6×5,9×3,5×5,8; G=4,2×5,3×4,3×5,4; H=13,7×5×13,6×5,3; I=3,5×5×3,4×5; J=4,3×4,7×4×4,5; K=13,6×5,1×13,8×4,7; L=3,4×4,9×3,3×5,1; M=4×4,7×3,9×4,7; N=13,8×4,9×13,8×4,7; O=3,3×5,1×3,3×4,9.

A /	B / /	C /
D /	E / /	F /
G	H	I
J	K	L
M /	N / /	O /

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты по прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. E и H выше адреса, выполненного писцом грамоты, в перевернутом на 180° виде поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Die Poloczker klagen, das ihrem | mittburger Orczim Koreiwinicz | von Gorgen Dusters brudern Radwan | unnd Harman zu Riga gewaldt | geschehen, auch seine wahren angehalten | worden. Derwegen sie des vertrags | erinnern. Bitten, ihme rechts | zu vorhelffen unnd die gutter | wiederzugeben *[перевод:* Полочане жалуются, что их согражданину Орциму Корейвиничу братом Георга Дустера Радваном и Гарманом в Риге было причинено насилие, также были задержаны его товары. Поэтому напоминают о договоре. Просят помочь ему добиться права и вернуть товары*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (с. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 109.*

В кв. O в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 21. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. частично срезана ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. B на верхнем поле левее ПМ-6 пр. крндш. поч. V$_{пм}$ ПМ-5: [1487 ff | 1485 ff] *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-5 и левее [ПМ-8] пр. крндш. поч. V$_{пм}$ ПМ-6: 114. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. A и B на верхнем поле правее ПМ-6 и левее ПМ-7 сделана поч. V$_{пм}$ пр. крндш. и зач. пр. крндш. ПМ-8: [1475–76] um *[…] (нрзб., 16 мм, 7–8 букв; пометка Г. Гильдебранда).*

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 202. С. 124–125 (по *А*).

+ **Т**ымъ[1] поч(е)*с*тьливы*м* пано*м*[0], наши*м* милы*м*[0] и добры*м*[0] приятелѣмъ[0] и суседомъ[0], па*н*у[2] бꙋрми|стрꙋ[0], и ра*т*мано*м*[0], и вси*м*[0] купцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[0] ѡ*т* бояръ полоцкы*х*[0] и ѡ*т* мѣща*н*[0], | и ѡ*т* всѣго поспо*л*(ь)ства[0] Полоцкого[0] мѣста[0] прклон*н*[3] приятѣльскии[0] и зо | вси*м*[0] добры*м*[0].

Ра*ди* слыши*м*[0] вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0] здоровъе[0], наши*х* приятѣлеи[0] до|бры*х*[0] суседовъ[0], и с(ва)того[0] м(и)л(о)*с*тиво*г*(о) Б(о)*г*а хвалимъ[0] и серьдѣ*ч*но сѧ ра*д*уемъ[2-0].

А та|кежѣ[0] вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0], милыи пановѣ[0], про то[0] пишѣ*м*[0]. Издѣ*с*(е) на*ш* мѣщани*н*ъ[0] | полоцкии[0] по имѣни[0] Ива*н* Корѣива[0] и съ вои*м*[0] сыно*м*[0] Ѡртѣмо*м*[0] жалова*л*[0] | на*м*[0] на ваши*х*[0] немѣць[0], на Юрья[0], на Дюштѣрева[0] бра*т*(а)[0], и на Ра*ди*вона[0] Мало*г*(о)[0], | што оу

Селѧвы служи*л*[0], и на третьего[0] на Гарасима[0], што ѡни трое[0], ква*л*|то*м*[0] поимавшѣ, Ѡртѣма[0] Корѣивинича[0] соромотили[0], били[0] и хотѣли[0] | заколоти[0] и товаръ[0] в нѣго пограбили[0]. А ѡнъ имъ[0] ни ѡдномꙋ[0] не вино|ва*т*[0] ничи*м* жѣ[0].

Ино ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0], милыи[0] пановѣ, про то[0] сами[0] вѣдаетѣ[0], | што ѡсп(о)*д*(а)рь на*ш*[0] вѣликии[0] кн(ѧ)зь Витовтъ[0] его м(и)л(о)*с*ть[0] и з ваши*м*[0] мѣштѣре*м*[0] Ко*н*|врато*м*[0] измирили на*с*[0] вѣчно[0] — полоча*н*[0] и з рижаны[0], и записи[0] на[4] то*м*[0] и|мае*м*[0] промѣжь себѣ[0] на ѡбѣ[0] сторонѣ[0], што вашѣи м(и)л(о)*с*ти[0] оу себѣ оу | Ризѣ[0] блюсти наше*г*(о)[0] полочанина [5-]и ѡборонѧти[-5], какъ бы[0] своего[0] рижанина[0], а на*м*, | полочано*м*[0], такжѣ[0] вашѣ*г*(о)[0] рижанина[0] оу себѣ[0] оу Полоцку[0] блюсти | и ѡборонѧти[0], какъ свое*г*(о)[0] полочанина[0]. А естьли[0] комꙋ[0] до ко*г*(о)[0] будѣ*т*(ь)[0] | ѡ чо*м*[0] какое[0] дѣло[0] ѡ[6] оуправцѣ[0], а либо[7-0] ѡ правѣжи[0], ино то*т*[0] знаи[0] свое*г*(о)[0] | истець[0] истьцѧ[0].

А мы ѡ томь[0] имае*м*[0] томꙋ[0] право[0] дати[0], а за винова|то*г*(о)[0] не стои*м*[0]. А поруба[0] ѡ то*м*[0] никако*г*(о)[0] не надобѣ[0-8] промѣжь на*с*[0] на ѡбѣ | сторонѣ[0] имѣти[0], а ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть, пановѣ[0], такежѣ[0] дѣлаитѣ[0] наши*м* мѣща|но*м*, ѡсп(о)д(а)рьски*м*[0] лю*де*мъ[0], во всѣ*м*[0] оу то*м*[0] исправѣдьливость[0], штобы[0] в томъ | промѣжь нами[0] правыи[0] лю*д*(и)[0] щко*д*ны[0] не были[0].

А за то вашѣе м(и)л(о)*с*ти[0], на|ши*х*[0] милы*х*[0] сусе*до*въ[0], просимъ[0], што[9] бы[0] ва*ш*(а) м(и)л(о)*с*ть[0] томꙋ[0] Корѣивѣ[0], наше|му[0] мѣщанинꙋ[0], товаръ е*г*(о)[0] велѣли[0] ѡ*т*дати[0] доброволно[10-0].

На обороте в кв. Н ниже ПМ-2 в перевернутом на 180º виде адрес, выполненный писцом грамоты: + Наши*м* приятѣле*м*[0] и добры*м*[0] суседомъ[0], па*н*у[2] бꙋрми|стрꙋ[0] и воито*м*[0] и вси*м*[0] купцо*м*[0] Ризко*г*(о)[0] мѣста[11]

1 *украшена, 1,8×1,7*
2 а *и* у *сост. лигатуру*
3 *так в ркп., след. чит.* поклон
4 *вероятно, исправление:* н *испр. из др. буквы*
5-5 *над стрк., после* ѡборонѧти *двоеточие*
6 *над стрк., после* ѡ *тчк.*
7 *над предыдущим* а *и* л *пр. крндш.* +
8 на *над стрк.*
9 ш *испр. из др. буквы*
10 *над* л *теми же чрнл. знак, похожий на букву* л
11 *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

261

Упоминание

[1485 г. ноября 1 — декабря 31]. — Лист (завещание?) пол. боярина Остафия Васильевича [Корсака] о пожаловании его слугам Проселку и его брату Мартину земли с людьми Фалеевщины «на Островне» [в Полоцком пов.] с условием службы одному из сыновей Остафия

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 127 — 127 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. июля 18 (№ 338).

Примечания. *См. № 279Б, 280.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 163. С. 121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 215. С. 138–139 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ Проселокъ з братомъ своимъ з Марътиномъ, и по|ложили [1-]перед нами листъ боярына полоцъкого пана Ѡ*с*тафъевъ | Васи*л*(ь)евича, што *ж*[-1], ѡтходѧ з[2] сего св(е)та, да*л* имъ землю на *и*мѧ [1-]Фалеевъщину | и зъ людми на Ѡстровне[-1]. Ино в листе стои*т*(ь), што *ж* имъ с тоею зе*м*лею служити | сыно*м* его, которому ѡни усхотѧ*т*(ь), которы*и* до ни*х* бу-

де*т*(ь) добръ, а коли | ѡни не всхотели бы ни ѡдному с(ы)ну его с тою землею служити, то*г*ды | по*и*ти и*м* про*ч*(ь) и*з* тое зе*м*ли со всими своими ста*т*ки и с челѧдью.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 158 об. Список — *В* конца XVI — начала XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1498 г. июня 4 (№ 346).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Ks. 191B. Transkrypcje. S. 644–645, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 279Б.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 400. С. 158–159 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 223. С. 149–150 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 271. P. 180–181 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 266. С. 183 (по *В*).

Билъ[3] намъ чоломъ боярі*н* [1-]поло*ц*ки*и* Богданъ Ѡстафъевичъ[-1], што *ж* есмо сȣдили | его з Ма*р*ти*н*цо*м* Фе*д*ковымъ сыно*м*. Иска*л* ѡ*н* того Ма*р*тинъца за непохожого слȣгу. | И то*т* Ма*р*тине*ц* мови*л* пере*д* нами, што *ж* [1-]ѡте*ц* его Ѡстафеи[-1] да*л* емȣ листъ сво*и*, | и [1-]по*д*лȣгъ листа ѡ*т*ца своего Богда*н* Ѡстафъевичъ сво*и* листъ на то[-1] емȣ да*л*. | И то*т* листъ о*н* пере*д* нами вказыва*л*. И в ты*х* листе*х* стои*т*(ь), естли бы ѡ*н* не хо|те*л* емȣ слȣжити, тогды ему во*л*(ь)но по*и*ти ѡ*т* него прочъ и комȣ хоте*л*, томȣ | бы слȣжи*л*, а тая землѧ, што ѡте*ц* его да*л* томȣ Просе*л*кȣ, мела Богдану ѡста*ти*. | И мы, ѡ то*м* межи ними досмотревши, и того Ма*р*ти*н*ца есмо ѡправили и | приказали есмо Богдану Ѡстафъевичȣ, абы емȣ в то*м* да*л* впоко*и*, во*л*(ь)но ему, ко|мȣ хоче*т*(ь), томȣ слȣжи*т*(ь).

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *втиснута в стрк., нап. др. поч. более темными чрнл.*
[3] *2,4×2,3*

262

Упоминание

[Около 1486 г. — 1492 г. июня 7]. — Продажный лист пол. мещанина Кунцы Евлашковича Кожчича Федьку Григорьевичу на с. Усаю [Полоцкого пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 198 об. — 199 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1499 г. октября 10 (№ 358).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 705–706, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 508. С. 41–42 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 234. С. 169–170 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 342. P. 222–223; г) АЗР. Т. 1 (6). № 337. С. 236–237 (по *В*).

Би*л* на*м* чоло*м* писа*р*(ь) на*ш* | Фе*д*(ь)ко Григо*р*(ь)евичъ… мови*л* намъ, што *ж* кȣпи*л* в мещанина по|лоцъкого в Кȣ*н*цы Евлашковича Ко*ж*чича се*л*(ь)цо в Поло*ц*комъ повете, на *и*мѧ | Всаю, с призволенье*м* ѡ*т*ца нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти. И листы ихъ вси | кȣпчии на все то пере*д* нами вказыва*л*, и*ж* ѡ*н* то покȣпи*л* в ни*х* ѡбель | вечно…

263

1486 г. марта 27. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиром] жалованья Михайлу Сеньковичу и Федьку Григорьевичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 31 об., 32. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 27. Стб. 208–209 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 194. С. 109–110 (по *Б*); в) LM. Kn. 4. № 1.7. P. 38 (по *Б*).

Михаилȣ Сеньковичȣ 4 рȣбли груше*и* з вины ȣ пана Яна Заберези|нъского в Поло*ц*кȣ. || Федькȣ Григо*р*(ь)евичȣ 10 рȣблевъ груше*и* з винъ в Поло*ц*кȣ.

264

[1486–1492 гг.] июня 6. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру и совету г. Риги с повторным требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещанина Ивана Корейвы

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 52. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 22,1×15,5×22×15,6.

Поля: верхнее — 2,9–3,0; правое — 1,5–2,4; нижнее — 2,4; левое — 2,0–2,3. Расстояние между строками — 9–10 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Крест со змеей — часть водяного знака «Голова быка» (см. Каталог водяных знаков, № 47).*

На обороте в кв. D на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из зеленого воска печати. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след от воска печати. В кв. А вторая (небольшая) часть оттиска печати. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Д=[2,7]. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,4×15,5×3,4×15,6; B=6,6×15,6×6,3×15,5; C=3,9×15,7×3,9×15,6; D=8,4×15,7×8,4×15,7.

A	B	C	D
….	….		….
….	….		….

Пометки. *В кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. В по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woyewoden schreiben wegen | Iwan Koreywa angehaltener wahren, | das sie ime wieder gegeben möchten werden | unnd das sachwalder seinen sach|walder der auffgerichten vorträge nach | suchen soll *[перевод:* Грамота полоцкого воеводы по поводу задержанных товаров Ивана Корейвы, чтобы их вернули, а истец искал истца согласно заключенным договорам*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (c. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108.*

В кв. А в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 52 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: ? *(XIX–XX вв.).*

В кв. С на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1487 ff.] Juni 6. | 1485? ff. *(нап. по стертому; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А и В на верхнем поле поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Jan Jurjew. Jedenfalls um 1487 Mai | Statthalter *(нап. по стертому; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

На нижнем поле ближе к нижнему правому углу грамоты синим крндш. ПМ-8: 2. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 200. С. 121–122 (по *А*).

Ѡ*т*[1] Яна Юрьевича, марша*л*ка корол*ѧ*[2] его м(и)л(о)*с*ти, намѣстника поло*ц*кого[0], приетеле*м* и суседо*м* | наши*м* милы*м*[0], пано*м* бурмистро*м*[0], и ра*т*мано*м*, и р*ѧд*цо*м* мѣста Рижьского[0] покло*н* с приетельство*м*. |

Ра*ди* бы*х*мо слышали здоро*в*(ь)е вашоѣ м(и)л(о)*с*ти[0]. А коли слыш*ȣ* м(и)л(о)*с*ти вашоѣ здоровье, с того с*ѧ* ра*д*ую[3-0]. |

Би*л* на*м* чоло*м* мѣщани*н* поло*ц*кии[0] Ива*н* Кореива[4-0], што *ж*, деи, та*м* пор*ȣ*били в него това*р* безви*н*но[0]. Ино | и пѣрво сего писали есмо до ва*с*[0], абы ваша м(и)л(о)*с*ть то*т* това*р* его вѣрнули[0]. И вы таки на на*ш* лис*т*ъ | товар*ȣ* его не казали вѣрну*ти* и до си*х* часо*в*. Ино сами ваша

м(и)л(о)*с*ть того и посмо*т*рите, гораздо ль | то чините[0] черезъ докончания и старыи записы[0], ка*к* же и*м* з вами в моистате записано: зна*ти* | истьцꙋ истьца[0], а правы*х* людђи[5] не порꙋба*ти*[0].

Про те *ж* и тепѣре, штобы ваша м(и)л(о)*с*ть томꙋ полоча|нинꙋ то*т* това*р* его весь вѣрнули[0], што коли в него пограблено[0]. А которы*м* купцо*м* ваши*м* на*до*бѣ | ль бꙋдеть котороѣ дѣло до полоча*н*[0], и ваша м(и)л(о)*с*ть пошлите и*х* до на*с*[0], а мы на виноваты*х* су*д* | и право дади*м*[0], ка*к* же перѣ*д* ты*м* изъ старины бывало[0], абы пото*м* правыи лю*ди* не гинули на ѡбѣ | сторонѣ[0].

Да*н* в Поло*ц*ку, ию*н*(ѧ) 6.

На обороте в кв. G по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Приетеле*м* и суседо*м* наши*м* милы*м*, пано*м* бꙋрмистро*м*, и ра*т*мано*м*, | и рѧдцо*м* мѣста Ризьского

[1] *1,7×0,8*
[2] *подч. пр. крндш.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *подч. двойной лн. пр. крндш., на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. косая двойная лн.*
[5] д *вын. и* ѣ *вын. сост. лигатуру*

265

1486 г. августа [1–31]. Троки. — Приговор суда [кор. польск. и вел. кн. лит.] Казимира и панов рады по делу между мещанами, дворянами, черными людьми и «всем поспольством» г. Полоцка, с одной стороны, и пол. боярами, с другой, о порядке сбора «земской помочи»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 139 об. — 140 об. Список — *В* конца XVI — начала XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 20, 85.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 60. С. 72–73 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [IV.]98. Стб. 409–411 (по *В*); в) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 11. С. 313–314 (по *а*); г) БЭФ. Т. 1. № 112. С. 259–260 (по *а*); д) ПГ. Вып. 2. № 195. С. 110–112 (по *В*); е) LM. Kn. 4. № 98. P. 124–125 (по *В*).

Декре*т* бояро*м* поло*ц*кимъ з мещаны, и *з* | горо*д*скими дворяны, и *з* чо*р*ными лю*д*(ь)ми, со *в*|си*м* поспо*л*(ь)ство*м* з стороны непомага*н*(ь)я и*м* | кꙋ потребе г(о)*с*(по)д(а)рско*и* и зе*м*ско*и* заровно etc. |

Казимиръ, Божъю м(и)л(о)стью. |

Смотрели есмо с паны радою нашою боѧ*р* полоцьки*х* з мещаны, | и *з* городъскими дворяны, и *з* чо*р*ными людьми, и со всимъ поспо*л*(ь)ствомъ.

Жаловали намъ мещане, и дворане, и чо*р*ные люди, | и все поспольство на боѧ*р* полоцьки*х* ѡ томъ деле, што жъ, де*и*, | коли пожадаемъ помочи з места Полоцького длѧ потребизны зе*м*|ское, и «боѧре, де*и*, намъ в томъ вельми мало помагають, а мы, | де*и*, на то маемъ листъ вашое м(и)л(о)сти, г(оспо)д(а)ра нашого, ижъ мели | боѧре, и мещане, и дворане городъские, и мы, все поспольство, присѧгнꙋвши, тꙋю помочъ класти».

И боѧре полоцъкие пере*д* нами | мовили, ижъ здавна тое присѧги не было, и били намъ чоло*м*, | абы*х*мо и*х* де*р*жали по*д*ле прав великого кнѧзѧ Витовътовы*х* | и подле нашого права, которое мы имъ дали. Ино то*т* листъ, в которомъ жо присѧга стоить, дали были есмо имъ до часꙋ | а до лепшого доведаньѧ.

И посмотрели есмо в листе дѧди на|шого, великого кнѧзѧ Витовъта, которое жъ имъ на то право ве|лики*и* кнѧзь Витовтъ далъ, и тежъ в нашъ листъ, которое право | мы имъ дали, и подлꙋгъ того, порадившисѧ с паны радою нашою, | и врадили есмо такъ и на конецъ тое дело такъ поставили. Ма|ють боѧре тꙋю помочъ класти, коли мы и*х* пожадаемъ, по то*и* | наше*и* присѧзе, какъ намъ присѧгнꙋли во всемъ добра хотети, | подъ || подъ сꙋмненьемъ, бе*з* нашого шкодъного, кажъды*и* по силе. А меща|не, и дворане городъские, и все поспольство сами в собе

зволили и | били намъ чоломъ ѡтъ всего места, и ѡ*т* дворанъ, и ѡтъ всего | посполства, абыхмо имъ тое присѧги не ѡтъкладали. Ино, | коли ихъ сами*х* на то волѧ, мы того имъ до*з*валѧемъ. Неха*и* ѡни | тꙋю помочъ к наშо*и* потребизне, коли мы ихъ пожедаемъ, кладу*т*(ь), | присѧгнꙋвши.

А тежъ есмо врадили, ажъбы зъ боѧръ два | ѡбраны, а *з* мещанъ два, а *з* дворан два, а с посполства два, | добри*х*, а годъны*х*, а ве*р*ныхъ, а дали бы имъ тꙋю скриню подъ | чоты*р*ма ключами, где таѧ помочъ мае*т*(ь) збирана бы*т*(и): боѧ*р*ски*и* | ключъ, а местъски*и* ключъ, а дворанъски*и* ключъ, а с поспо*л*(ь)ства | ключъ. Ажъбы тые ѡдинъ бе*з* дрꙋгого до скрини не ходили, ижъ | тежъ, што возмуть и што ро*з*дадꙋть, то бы по*д* сведомомъ было, | и личъба бы томꙋ вчинена, абы имъ в томъ шкода не деѧласѧ. |

И дале*и* приказꙋемъ, абы боѧре, и мещане, и дворане горо*д*скии, | и все посполство въ згоде межи собою были, а дела бы наши | г(оспо)д(а)ръские вси зъгодою посполꙋ справлѧли по давномꙋ, а сымали*с*(ѧ) | бы вси посполꙋ на томъ месте, [1-]где пере*д* ты*м*[-1] сы*и*мывали*с*(ѧ) здавна. А бе*з* боѧ*р* | мещаномъ, и двораномъ горо*д*скимъ, и че*р*ни со*и*мовъ не надобе чи|нить — во вси*х* бы реча*х* радились такъ, какъ мы имъ право дали. | А хто бы хотелъ то възрꙋши*т*(и), а с того выстꙋпа*т*(и), в томъ деле за|кладаемъ на насъ вины десѧть тисѧчъ рꙋблевъ.

А што были де|сѧтники въставлены въ месте Полоцъкомъ, то есмо ѡ*т*ставили. | Десѧтъниковъ не надобе мети, маю*т*(ь) быти два по*д*во*и*скии | по давномꙋ.

А тежъ жаловали намъ на владыкꙋ полоцъкого | и на боѧръ полоцъкихъ, ижъ закладни за собою въ месте де*р*жи*т*(ь), | а тые || а тые ихъ закладни с ними тое помочи к нашо*и* потреби*з*не не да|ють.

И мы ѡ томъ такъ врадили. Владыце и бояромъ за|кладневъ за собою въ месте Полоцъкомъ не надобе мети, нижъ|ли только ѡдного подво*р*ника по своимъ подво*р*(ь)емъ в городе, а на месте по давномꙋ, какъ здавна бывало.

Писанъ в Троцо*х*, авъ|гꙋстъ, инъдиктъ 4.

[1-1] *над стрк. более темными чрнл.*

266

1487 г. января 7. [Полоцк]. — Продажный лист «мохонковлян» Семёна Санковича, Андрея и Овсея Игнатовых и др. архиеп. пол. Ионе на землю Мохонковщину «на Вличи» «вечно неподвижно» за 17 рублей, с указанием границ владений

LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 4. Подлинник — *А*. Бумага, 21×29,6×29,8×21.

Бумага на сгибах протерлась. Грамота реставрирована — оклеена с обеих сторон микалентной бумагой. Поля: верхнее — 2,2–2,3; правое — 1,1–1,5; нижнее — 3,7; левое — [2,3]. Расстояние между строками — 7 мм. Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Рука (см. Каталог водяных знаков, № 73).*

Внизу под текстом в кв. G, H и I на нижнем поле оттиснуты в один ряд восемь круглых печатей и след еще одной, девятой печати.

1) Печать под кустодией, из черного воска. В поле печати надпись вязью: **ІѠНА**. *По окружности надпись*: **+ АРХІМАНДРИТА ІѠНЫ**. *Надпись по окружности отделена от надписи в поле сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4. См. Каталог печатей, № 46, 49, 52. Кустодия отрезная квадратная.*

2) Из желтого (в настоящее время потемневшего) воска. Печать частично разрушена. В поле печати изображение косого креста с маленьким четырехконечным крестиком, установленным на пересечении линий. По окружности надпись: **ПЕЧАТ**[…]**ЕМА** […]**МОВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,3]. См. Каталог печатей, № 47, 50, 53. Ниже печати поч. писца грамоты:* Тулꙋбѣева

3) Из желтого (в настоящее время потемневшего) воска. Печать значительно разрушена. В поле печати изображение в виде широкой буквы М *с четырехконечным крестом, установленным в ее середине (по Р. Меницкому, герб «Масальский»). По окружности надпись:* […][**ГРИ**]**Ш**[**АН**…]. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,1]. См. Каталог печатей, № 48, 51, 54.*

4) Из желтого (в настоящее время потемневшего) воска. Печать частично разрушена. В поле печати изображение в вие буквы К, *положенной на левый бок. По окружности надпись:* **[ПЕЧ]АТ(Ь) ѲЕДКА І АРТЕМА** *(***А** *и* **Т** *сост. лигатуру). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д= [2,2]. См. Каталог печатей, № 55, 58, 61.*

5) Из зеленого воска. В поле печати изображение в виде двух ключей (?), образующих косой крест. По окружности надпись: **+ ПЕЧАТ ИВАНА** *[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2. См. Каталог печатей, № 56, 59, 62.*

6) Из желтого воска. В поле печати изображение в виде цифры 7 *с перекладиной, на верхней линии которой установлен четырехконечный крестик. По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ МОКЕЕВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=1,9. См. Каталог печатей, № 57, 60, 63.*

*7) Из желтого воска. Печать значительно разрушена. В поле печати изображение в виде буквы «земля» с крестообразными окончаниями сверху и снизу. По окружности надпись: […]***Т***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2]. См. Каталог печатей, № 64, 66, 68.*

8) Из зеленого воска. Печать значительно разрушена. В поле печати щит (?) с изображением знака в виде буквы Х *с загнутыми вверх нижними концами (верх изображения нечеткий; по Р. Меницкому, вариант герба «Сырокомля»). Край печати, вероятно, отмечен сплошной линией. См. Каталог печатей, № 65, 67, 69.*

9) След девятой печати очень нечеткий.

В архивном деле сохранилась полоска бумаги, некогда прикрывавшая печати — кустодия со следами печатей и началом текста: Ѡ*т* Лукаша Федоровича Безсконо*г*(о), наме*с*тника полоцкого, тиву|ну Семена Борисовича на Ѹличьчо*х*.

Поведаю тобѣ, што *ж* | дано было Ѹваза*н*(ь)е в име*н*ее пана твое*г*(о) Семена Борисо[вича …]

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,3×9,6×6×9,6; B=8,6×9,6×8,7×9,6; C=6,4×9,6×6,2×6,4; D=6×10,5×6,2×6; E=8,7×10,5×8,6×8,7; F=6,2×10,6×6,3×6,2; G=6,2×9,4×6,2×9,4; H=8,6×9,4×8,6×9,4; I=6,3×9,5×6,3×9,5.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *На обороте в кв. C ближе к верхнему правому углу пр. крндш. нап. и зач. ПМ-1 (фол.):* 4 об *(XX в.).*

Правее ПМ-1 по вертикали снизу вверх красным крндш. ПМ-2: 142 *(XIX–XX вв.).*

В кв. F коричн. чрнл. по вертикали снизу вверх ПМ-3: 1410: R^{o}, Januari: 7^{o} dnia. Prawo auten|tyczne od Machonkowlan Jonie biskupowi | połockiemu wydane. | N 1^{o} *(пометка В. П. Меницкого, XIX в.).*

В кв. F и I по вертикали снизу вверх пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 4 об *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 4 *(XX в.).*

Списки: *В*) LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 10 v, XVIII в., бумага. *Заголовки:* Kopia przedaży z ograniczeniem*;* Wypis z knih duchownych Metropolii Kijowskoie spraw starych archiopiskopsstwa Połockoho*; после текста грамоты отмечено:* Kotoraia sprawa do knih duchownych wpisana; *Г*) LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 11, XVIII в., бумага.

266

Заголовок: Prawo Przedażne z ograniczeniem ogulnym M(aję)tt(no)ści Krupnicy*; на обороте поч. В. П. Меницкого:* Kopija obodnicy w pra|wie od mochonkowlan Jonie | Biskupowi Połockiemu wydane a pozniej z Ruskiego na Polski | język przetranslatowane. | N 2°; *Д*) LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 3. L. 118–119, XIX в., бумага, список В. П. Меницкого; *Е*) LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 3. L. 136 — 136 v, XIX в., бумага, список В. П. Меницкого.

Примечания. *Грамота нап. поч. Бориса Толандинича.*

Публ.: а) *Mienicki.* S. 902–903 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 196. С. 112–115 (по *А*).

+ **П**ре*д*[1] всѣми[0] по*ч*(е)*с*тьливыми[0] лю*д*(ь)ми[0], ко*т*(о)рыи посмотрѧ*т*(ь)[0] на сии на*ш*[0] | листъ[0] или чтꙋчи ег(о)[0] послыша*т*(ь)[0].

А се мы[0], по имѣни[0] я, Семѣ*н*[0] | Санкови*ч*[0], и и[2] съ своею бра*т*(ь)ею[0], и съ Ѡн*д*рѣемъ[0], и Ѡвсѣвъе*м*[0], Игъ|натовыми[0] дѣтми[0], и съ Ѡсташко*м*[0] Максимовичо*м*[0], и Ра*д*ивоно*м* | Филилиповичо*м*[3-0], и съ нашѣю[0] невѣстъкою[0] Оульяною[0] Тѣ|решковою[0], и съ ее[0] дѣтми[0] Ра*д*ивоно*м*[0] и Ивано*м*[0], вси мы[0] поспо|лито[0] и съ своими[0] женами и з дѣтьми наши[0] продали есь|мо[0] ѡспо*д*инꙋ[0] архиеп(и)*с*к(о)пꙋ[0] Иѡнѣ[0], вл(а)*д*(ы)цѣ поло*ц*комꙋ[0], землю на|шю[0], куплю[0] на[4] Влични[0], на имѧ[0] Мохонковъщинꙋ[0], пашну|ю[0] землю[0] и с[е]ножати[5-0] и съ водами[0] и с[о вс]ими[6] наш[ими][7] | хоромы, чи*м* [есмо][8-0] сами[0] володѣли[0], не вы[м]овлѧючи[9-0] мы | на себѣ[0] нич[е]гы[10-0]. А взѧли есмо[0] оу-в оспо*д*ина[0] архиеп(и)*с*к(о)па[0] | Иѡны[0] за вс[ѣ][11] за то[0] 17[0] рублевъ[0] гро*ш*(е)и[0]. А продали[0] есмо[0] | его м(и)л(о)*с*ти[0] вѣ*ч*но[0] неподвижно[0].

А рꙋбежь[0] тои[0] земли[0] ѡто | Влича[0] ѡзера[0] зи*м*нико*м*[0] к дꙋбу[0], а ѡ*т* дꙋба[0] ручье*м*[0] оу-в озеро[0] | Селигоръ[0], а ѡ*т* Селигора[0] речкою[0] оу мо*х*[0], а мхо*м*[0] оу-в озеро[0] | Граенцо[0], а ѡ*т* Граеньца[0] оу Болшѣе[0] Граино[0], а ѡ*т* Бол*ш*е*г*(о)[0] Гра|ина[0] оу вѣликыи[0] мо*х*[0], а мхо*м*[0] к рꙋбѣжю[0], а рꙋбѣжи[0] рубъ|леныи[0] к дꙋбью[0], а ѡ*т* дꙋбья[0] с Хотьевичи[0] рꙋбежь[0] бо|лото*м*[0] ко ѡз[ѣ]рꙋ[12] Оуличю[0], то всѣи[0] земли тои[0] рубѣжи[0]. |

Ино ѡпослѣ[0] сего[0] тое[0] земли[0] вси*м* намъ[0] братѣнико*м*[0] по и|мѣни[0] и з вѣрхꙋ писаны*м*[0], и жона*м*[0] нашим[0], и детѣ*м* наши*м*[0] по*д* | ѡспо*д*ино*м*[0] архиеп(и)*с*к(о)по*м*[0] Иѡною[0], вл(а)*д*(ы)кою[0] поло*ц*кымъ[0], не поискы|вати[0].

А хто промѣ*ж* на*с*[0] а либо[0] ближни*х* на[ш]и*х*[13-0] имѣ*т*(ь) поискы|вати[0], ино то*т* дастъ[0] [ѡспо]*д*(а)[р]ю[14-0] нашому [ко]р[олю е]*г*(о)[15] [м(и)л(о)]*с*[ти вину][16] | 20[0]-ца*т*(ь) рубле[и][17].

А при сеи[0] нашѣи[0] запи*с*(и) бы*л*[0] Іѡна[0], архиман*д*ри*т*[0] | С(вя)т(о)го Николы[0] Лучень-ско*г*(о)[0], Микита[0] Мокѣеви*ч*[0], бра*т* е*г*(о)[0] Тимо|феи[3-0], Ѡртѣ*м*[0] Буцковъ[0] Тꙋлубѣи[0], Фома[3-0] Василѣви*ч*[0], Федоръ[3] | Варꙋшини*ч*[0], Федко[3] Пѧнтѣлеееви*ч*[0], Гриша*н*[0] Зеновъеви*ч*[0], Ива*н*[0] | Соло*к*[0], Нестѣръ[0] Ѡнаньини*ч*[0].

А пѣчатѣи[0] свои*х*[0] не дѣржали[0] | есмо[0]. И мы[0] сихъ[0] добры*х*[0] людѣи[0] пѣрепросили[0], и ѡни[0] пѣча|ти свои[0] приложили[0] на сии[0] на*ш*[0] листъ[0] твѣрдости[0] длѧ[0]. |

А пса*л*[0] Борисъ[0] Толаньдини*ч*[0], дьякъ[0] городьскии[0], ге*н*(варя)[0] 7[0] д(е)нь[0] | инди*к*(т)[0] 5[0-18].

[1] *1,1×0,4*
[2] *так в ркп. — повтор*
[3] *передано через «ферт»*
[4] *правая половина* н *и левая половина* а *повреждены разрывом*
[5] *разрыв (1 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[6] *разрыв (5 мм), в кв. ск. — по В*
[7] *потертость на сгибе, нечетко (13 мм), в кв. ск. — по В*
[8] *разрывы и потертости на сгибе (11 мм), в кв. ск. — по В*
[9] *разрыв (5 мм), в кв. ск. — по В*
[10] *разрыв (2 мм), в кв. ск. — по В*
[11] *разрыв (1 мм), видна левая половина перекладины* ѣ
[12] *разрыв (1 мм), видна левая половина перекладины* ѣ
[13] *разрыв (3 мм), видна правая ножка* ш, *в кв. ск. — по В*
[14] *разрыв (15 мм), видны точки над* ѡ; *в кв. ск. — по В*
[15] *разрывы и потертости на сгибе (22 мм), видна верхняя половина* е; *в кв. ск. — по В*
[16] *разрыв и потертости на сгибе (34 мм), в кв. ск. — по В и верхним частям букв*
[17] *разрыв (4 мм), в кв. ск. — по В*
[18] *далее три тчк., расположенные в виде треугольника, и волнообразная лн.*

267

[1487 г.] марта 30. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с требованием наказать риж. купцов, державших корчмы в г. Полоцке, с напоминанием об осуществлении правосудия в отношении пострадавших [от рижан пол.] купцов

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 50a. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, [22]×[31,8]×22×31,6.

По верхнему краю в двух местах и внизу по нижним линиям сгибов кв. А и В грамота надорвана. Верхний правый угол оборван. В кв. E и J грамота подмочена.

Поля: верхнее — 2,1; правое — 1,3–2,5; нижнее — 3,5–3,6; левое — 2,1–2,2. Расстояние между строк — 9–10 мм.

Светло-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Горы (см. Каталог водяных знаков, № 53).*

На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. А вторая (небольшая) часть этого следа. Диаметр следа от воска печати — примерно 2,7. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=[3,1]×24,9×3,4×[25]; B=6,6×24,8×6,5×24,9; C=3,6×24,8×3,7×24,8; D=3,5×24,7×3,6×24,8; E=5,1×24,7×4,9×24,7; F=3,4×6,7×3,5×6,6; G=6,5×6,7×6,5×6,7; H=3,7×6,8×3,6×6,7; I=3,6×6,8×3,7×6,8; J=4,9×7×4,9×6,8.

A …. ….	B …. ….	C	D	E …. ….
F ….	G ….	H	I	J ….

Пометки. *На обороте в кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 1 o. p. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. В по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker woyewod schreibt, wie die Rigischen zu Poloczko uber | vielfeltige vormahnung unnd verbott nichtsdestominder kruge | halten. Derwegen ehr dieselben nach Riga sie zu straffen schicket, | dabey vermahnet, von anhaltung ihrer wahren abzustehen, unnd das, was ihnen genommen worden, wiederzugeben *[перевод:* Полоцкий воевода пишет, что рижане в Полоцке, несмотря на многочисленные призывы и запреты, тем не менее держат корчмы. Поэтому он отправляет их в Ригу для наказания, при этом призывает воздержаться от задержки их товаров и вернуть то, что у них было взято*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 15 o. p. (c. 34); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 94.*

В кв. E в его нижнем правом углу пр. крндш. поч. VII$_{пм}$ ПМ-3: K. 19 | 50ª. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C и D на верхнем поле поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Jan Jurjewitsch *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. В на верхнем поле левее [ПМ-8] поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: [1487] Mai 30 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A и B ближе к верхнему правому углу поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: Hdschr. 5 | (a. a. Schreib. 1475–76) *(*Hdschr. 5 *зач. той же линией, которой зач. [ПМ-8]; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. F на нижнем поле ближе к нижнему правому углу синим (химическим?) крндш. ПМ-7: 8 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. B правее ПМ-5 выше [ПМ-9] сделана пр. крндш. и зач. пр. крндш. [ПМ-8]: [1472] *(XIX–XX вв.).*

Ниже [ПМ-8] сделана пр. крндш. и зач. пр. крндш. [ПМ-9]: 14*[…] (нечетко, похоже на* 875*, 5 мм, три цифры годовой даты; XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 198. С. 117–119 (по А).

+ Ѡ*т*[1] Яна Юрьевича, маршалка короля[2] е*г*(о) м(и)л(о)*с*ти[0], намѣстника поло*ц*кого, приятеле*м* и суседомъ | наши*м* милы*м*[0], бꙋрмистрꙋ[0], и ра*т*мано*м*[0], и вси*м* мѣщано*м* мѣста Ризского[0] покло*н*.

Ра*ди* бы*х*мо | слышали ѡ вашо*м* здоро*в*(ь)и, приятелеи и суседо*в* наши*х*[0].

Сѣ *з*де[3] которыи кꙋпци ваши[0] ризскии | мѣшкали[0] оу г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о) короля е*г*(о) м(и)л(о)*с*ти горо*дѣ*[4] в Поло*ц*кꙋ[0], а не маючи съ собою[5] никакое кꙋпли, | только слышали есмо[0], што *ж* завжды корчмы сычивали[0]. И продавали оу 20 беле*ц*[6] и бо*ч*ками[7]. | И мы, и*х* призвавши пере*д* на*с*[0], заказали есмо и*м*[0] по*д* ваши*м* велики*м* кара*н*(ь)емъ, ка*к* жо на*м* записано | з вами оу доко*н*чаньи[0] оу стары*х* записо*х*[0], абы болши того та*к* не чинили, чого *ж* и*з* векꙋ не бывало. | И ѡни, чере*з* то, не боячися[8] вашого кара*н*(ь)я[0], еще болши того корчмы сытили и продавали | не толко таино, ино явно. А в то*м* г(о)*с*(по)д(а)ря нашого короля его м(и)л(о)*с*ти городꙋ и мѣстꙋ велики*и*[0] | и невымо*в*ныи[9] кри*в*ды и шкоды сталися[0]. А на*м* ся некако ви*дѣ*ло[10-0], што *ж* с ты*х* жо корчо*м*[0] и ѡгневы*и*[11] | шкоды походя*т*(ь)[0].

И пото*м* на ни*х* ѡли*ж* право*м* досве*т*чили[0], тыи, которы*и* в ни*х* купливали 20 белцо*м* | и бо*ч*ками. А того смотрели есмо з бояры и *з* мещаны всею землею[0]. И нашли есмо и*х* в то*м* ви|новаты*х*. И мы и*х* не кораючи се *з*де, послали есмо до ва*с*[0].

И вы *б* ты*х* виноваты*х* скарали та*к*, | ка*к* бы[0] и инши*и* купци ваши пото*м* та*к* не чинили[0] в земли г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о)[0]. А то бы на*м* слышно было, | ка*к* ты*х* виноваты*х* скараете[0], абы[12] в то*м* г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о) короля е*г*(о) м(и)л(о)*с*ти мѣстꙋ[13] шкода не была по*д*лугъ | доко*н*чанье, стары*х* записо*в*[0] держали и полнили[0].

А тако*ж* тыми раз*ы* приходя*т*(ь) до на*с* многии кꙋ*п*цы | г(о)*с*(по)д(а)ря нашого короля его м(и)л(о)*с*ти, велики*и* жалобы покладаючи[0], што *ж* ваши лю*ди* по многи*м* дорога*м* | сухи*м* путе*м* и водою имаю*т*(ь)[14] кꙋпцо*в* г(о)*с*(по)д(а)ря нашого, бью*т*, мордꙋю*т*[0] и в ня*т*ство сажаю*т*(ь) | бе*з* ка*ж*дого права.

И вы сами того посмотрите, гораздо ль[5] то чините[0], ка*к* держитѣ и полните | свое доко*н*чанье[0] кꙋ земля*м* г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о)[0]. А ваши кꙋпци, где езд*я*т(ь) в земля*х* г(о)*с*(по)д(а)ря нашого[0], ту*т* и*м* | нигде не*т* кри*в*дъ и шко*д*[0]. А его *ж*, Б(о)же оухова*и*[0], хотя *б* межи землями и валка была[0], а ку*п*цо*м* путь чисть на ѡбе сторонѣ[0]. Того посмотрите оу свое*м* доко*н*ча*н*(ь)и, ка*к* и*з* старины записано. |

А те*ж* привпоминами[5] вашо*и* м(и)л(о)*с*ти, што пере*д* си*м* г(о)*с*(по)д(а)рь на*ш* коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть[0] посыла*л* до ва*с*[0] боярина | свое*г*(о) Ѡ*н*дрѣя Микитинича[0] и кꙋпцо*в*[15] свои*х* ѡ велики*и* кривды и шкоды[0]. Абы ваша м(и)л(о)*с*ть | изправе*д*ливость чинили и[5] вси[5] грабежи и шкоды поплатили[0]. И вы до е*г*(о) м(и)л(о)*с*ти ѡ*т*каза|ли чере*з* то*г*(о) посла, хотячи[5] виноваты*х* доискатися и вси ты*и* грабежи поворочать[16-0]. Ино | и до ты*х* часо*в* г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о) кꙋпцо*м* исправе*д*ливости нѣ*т*.

И ваша *б* м(и)л(о)*с*ть и теперъ ты*м* кꙋпцо*м* | казали вси ты*и* грабежи[5] и[5] шкоды поворочати[0], ка*к* бы и*м* в то*м* шкода не была. Па*к* ли | не оузвелите ты*х* грабежо*в* поплати*т*(и), бы*х*мо ѡ то*м* вѣдали. Ве*д* жо ѡ*д*на*к* г(о)*с*(по)д(а)ря нашо*г*(о) кꙋпци | маю*т*(ь) к своемꙋ приити[0].

Да*н* оу Полоцкꙋ, ма*р*(та) | 30, инди*к*(та) 5[17].

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **При**ятеле*м* и сꙋсѣдо*м* наши*м* милы*м*[0], бꙋ*р*мистрꙋ, и ра*т*мано*м*[0], и вси*м* мещано*м* мѣста Ризко*г*(о)

[1] *1,8×0,9*
[2] *подч. пр. крндш.; напротив на левом поле пр. крндш. знак =*
[3] *над стрк. пр. крндш.* Се зде
[4] д *вын. и* ѣ *вын. сост. лигатуру; левее лигатуры пр. крндш.* дѣ, *подчеркнутые пр. крндш.*
[5] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[6] 20 *и* б *подч. пр. крндш., над* 20 белец *пр. крндш.* кбелець
[7] *напротив на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[8] *над* бо *пр. крндш.* бо
[9] *напротив на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[10] д *вын. и* ѣ *вын. сост. лигатуру*
[11] ѡгне *подч. пр. крндш.*
[12] *над* б *пр. крндш.* б
[13] *над стрк.*
[14] *перед* имают *было нап. и стерто* на, *над стрк. пр. крндш.* на
[15] *над стрк. пр. крндш.* купцовъ
[16] *над* по *пр. крндш.* по
[17] *под стрк. пр. крндш.* 5

268

[1488 г. августа 7]. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиром] жалованья пол. боярину Сеньку Григорьевичу и его сыновьям Ивашку и Якубу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 70 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 27. Стб. 277–278 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 204. С. 126 (по *Б*); в) LM. Kn. 4. № 16.6. P. 67 (по *Б*).

Сеньку Григо*р*(ь)евичу 12 рꙋблевъ з винъ въ Полоцъкꙋ в пана Яна, | а 7 во*з* соли с ключа берестеи*с*кого, а жеребѧ в пана Михаила | третѧкъ. |

Сынꙋ его Ивашъкꙋ 6 копъ с ко*р*чомъ менъскихъ, | а 7 локотъ сꙋкна махальского тамъ жо, | а жеребѧ въ пана Михаила лонъское. |

Сыну его менъшомꙋ Якубꙋ жеребѧ.

269

Упоминание

[1488 г. августа 8 — 1492 г. июня 7]. — Продажный лист полочан Давыда Осташковича и его «братьи» пол. боярину Ивашку Сеньковичу на землю «на Осесне» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 301 об. — 302. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. марта 10 (№ 395).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 857, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 270, 271.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 739. С. 176 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 265. С. 211–212 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 547. P. 323 (по *В*); АЗР. Т. 1 (6). № 540. С. 368–369 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ кнѧзь Семе*н* Богда|новичъ и поведилъ пере*д* нами, што *ж* дѧ*д*(ь)ко его, бояри*н* полоцкии | Ивашко Сеньковичъ виненъ бы*л* ма*т*це его пѧ*т*(ь)десѧ*т* копъ грошеи и *в* | ты*х* п(е)н(ѧ)з(е)*х* далъ и записа*л* е*и* землю, кꙋплю свою на Ѡсесне ѡбе*л*(ь) вечно, | которꙋю жъ кꙋпилъ ꙋ полоча*н*, ꙋ Давыда Ѡсташковича и *в* его бра*т*(ь)и, | в Симона а в Семена, и въ

дɑ*д*ковичовъ ихъ, Васковы*х* дете*и*, в Созона, | а в Сака, а в Трохима, а в Гри*д*ка, а въ Васка. И тотъ листь сво*и* купчи*и* на | то е*и* да*л*. …И тотъ листь записны*и* дɑ*д*(ь)ка своего и те*ж* кꙋпчии листы | на то пере*д* нами покладa*л*.

270

Упоминание

[1488 г. августа 8 — 1492 г. июня 7]. — Лист пол. боярина Ивашка Сеньковича о передаче матери кн. Семёна Богдановича земли «на Осесне» в Полоцком пов. «обель вечно» в счет долга размером в 50 коп гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 301 об. — 302. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. марта 10 (№ 395).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 857, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 739. С. 176 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 265. С. 211–212 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 547. P. 323 (по *В*); АЗР. Т. 1 (6). № 540. С. 368–369 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ кнɑзь Семе*н* Богда|новичъ и поведилъ пере*д* нами, што *ж* дɑ*д*(ь)ко его, бояри*н* поло*ц*ки*и* | Ивашко Сеньковичъ виненъ бы*л* ма*т*це его пɑ*т*(ь)десɑ*т* копъ груше*и* и *в* | ты*х* п(е)н(ɑ)з(е)*х* далъ и записа*л* е*и* землю, кꙋплю свою на Ѡсесне ѡбе*л*(ь) вечно, | котоpꙋю жъ кꙋпилъ ꙋ полоча*н*, ꙋ Давыда Ѡсташковича и *в* его бра*т*(ь)и, | в Симона а в Семена, и въ дɑ*д*ковичовъ ихъ, Васковы*х* дете*и*, в Созона, | а в Сака, а в Трохима, а в Гри*д*ка, а въ Васка… И тотъ листь записны*и* дɑ*д*(ь)ка своего… пере*д* нами поклада*л*.

271

Упоминание

[1488 г. августа 8 — 1506 г. марта 9]. — Продажный лист полочан Андрея, Ходора, Гридка и др., Ивановых детей Максимовича, матери кн. Семёна Богдановича на земли к земле «на Осесне» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 301 об. — 302. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. марта 10 (№ 395).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 857, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 269, 270.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 739. С. 176 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 265. С. 211–212 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 547. P. 323 (по *В*); АЗР. Т. 1 (6). № 540. С. 368–369 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ кнɑзь Семе*н* Богда|новичъ и поведилъ пере*д* нами, што *ж* дɑ*д*(ь)ко его, бояри*н* поло*ц*ки*и* | Ивашко Сеньковичъ виненъ бы*л* ма*т*це его пɑ*т*(ь)десɑ*т* копъ груше*и* и *в* | ты*х* п(е)н(ɑ)з(е)*х* далъ и записа*л* е*и* землю, кꙋплю свою на Ѡсесне ѡбе*л*(ь) вечно, | котоpꙋю жъ кꙋпилъ ꙋ полоча*н*, ꙋ Давыда Ѡсташковича и *в* его бра*т*(ь)и, | в Симона а в Семена, и въ дɑ*д*ковичовъ ихъ, Васковы*х* дете*и*, в Созона, | а в Сака, а в Трохима, а в Гри*д*ка, а въ Васка. И тотъ листь сво*и* купчи*и* на | то е*и* да*л*. И к тому тежъ поведи*л* пере*д* нами, што *ж* к то*и* же земли | матка его кꙋпила землю ꙋ полоча*н* ꙋ Анъдрея, а въ Ходора, а в Гри*д*|ка, а в Кузмы, а в Микифора, а в Ма*т*фея, во *И*вановы*х* дете*и* Максимо|вича. И тотъ листь записны*и* дɑ*д*(ь)ка своего и те*ж* кꙋпчии листы | на то пере*д* нами поклада*л*.

271а

[1491 г. октября 11 — 1492 г. мая 11]. – Запись обращения кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира к властям Псковской республики с требованием положить конец несправедливостям, причиняемым жителями Псковской республики жителям Полоцкой земли, и выдать беглецов

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 141. Список — *В*, конец XVI – начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 225, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*); *Д*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 74. № 2. С. 9–10, 1821 г., бумага (по *Г*).

Публ.: а) Сборник Муханова. М., 1836. № 28. С. 42 (по *Д*); б) АЗР. Т. 1. № 97. С. 113 (по *В*); в) Сборник Муханова. СПб., 1866. № 28. С. 42 (по *Д*); г) LM. Kn. 5 (1993). № 2. P. 53 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 266. P. 171 (по *В*).

Упом.: а) SD. T. 2. № 2038. S. 225.

До[1] пскович в кри*в*да*х* полочаномъ |

Посадникꙋ[2] степе*н*ному, и старымъ поса*д*никомъ, и жи*т*ски*м* людемъ, и всему Пскову.

Г(о)*с*(по)д(а)ръ | нашъ, коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и* и велики*и* кнѧ*з*(ь) ли*тов*ски*и*, велелъ вамъ поклонитисѧ.

Казими*р*, | коро*л*(ь) и велики*и* [3-]кнѧ*з*(ь) литовски*и*[-3], к вамъ ꙋсказалъ.

Жаловали намъ слуги наши, бояре | полоцкии и мещане поло*ц*кии, всѧ землѧ Поло*ц*кая, што *ж* имъ ѿ*т* васъ со Пскова | крывъды великии дею*т*(ь)сѧ в землѧ*х* и вода*х*, и въ грабежа*х*, и в ыны*х* многи*х* реча*х*, | а ты*м* вси*м* дело*м* ѿ*т* васъ нашы*м* по*д*даны*м* ꙋправы[4] не*т*. Про то, штобы | есте вси*м* ты*м* дело*м* су*д* и право дали по*д*лугъ доко*н*чаньѧ, кре*ст*но*г*(о) целова*н*(ь)я. |

Казими*р*, коро*л*(ь) и великии кня*з*(ь), всказалъ.

Многии нашы люди зъ земли нашее | Поло*ц*кое и боя*р* наши*х* многии люди збегли и зашли ꙋ вашꙋ во Псков*ск*ую землю, и вы и*х* засѧ к на*м* не хочете выдати. Про то, штобы есте тыи | наши люди и боя*р* наши*х* люди выдали и*х* засѧ к на*м*, в нашу землю со *всими* | и*х* ста*т*ки, с чимъ будꙋ*т*(ь) зашли.

В ле*т*(о) 7000, м(е)*с*(е)ца …[5] 11 д(е)нь, | и*н*ди*к*(т) 10.

[1] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* 1492.
[2] *2,5×2,2; над левым верхним углом* П *пр. крндш. знак* х
[3-3] *подч. светло-коричн. чрнл.*
[4] *буквы* вы *залиты чрнл.*
[5] *в ркп. пропуск (17 мм)*

272

[Около 1492 г.]. — Запись о получении полочанами «присяжного» листа

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 4. Л. 163 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 27. № [IV.]139. Стб. 464 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 205. С. 127 (по *Б*); в) LM. Kn. 4. № 139. P. 147 (по *Б*).

Полочане[1] възѧли листъ[2] присѧжъны*и* ѿтъ всего места: з двора*н* | былъ Тꙋлꙋбекъ, а Григо*р*но, а *з* мещанъ Кгирина, а Прокопъ Хо*т*(ь)еви*ч*, | а Хроль Шостовъ, Ко*р*ниловъ сынъ, Нестеръ Анаинъиничъ, Хода|шъко Саньковъ, Иванъ Проньковъ, Исакъ Гатишъ, Вольфроме*и* Вы|дра, Заха*р* Белѧнинъ, инъшие с поспо*л*(ь)ства: Ѿнъдронъ Волъковъ, | Гридько Ѿпока, Ѿнисинъ, Ма*р*тимъ, Анъдре*и* Белыи, Тихи Есько, | Левъ Грицовъ и иные.

А если бы не ѡтъ вꙿсего места то*т* листъ | вꙿзꙗли, то по*д* виною.

[1] *2,8×3*
[2] ъ *испр. из др. буквы*

273

Упоминание

[Около 1492 г.]. — Лист полочанина Волфромея Ходотова сына Есковича о передаче Ивашку Сопежичу Безумовского двора в г. Полоцке

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. декабря 20 (№ 344).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244Б, 245Б, 325, 326.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ… И те*ж* кла*л* пере*д* нами листъ полочанино*в* на *и*мꙗ Во*л*|фромевъ, Ходотова сына Есковича, што *ж* ѡ*н* и з жоною своею и *з* детьми | записа*л* емꙋ дво*р* сво*и* и *з* землею, на [1-]*и*мꙗ Безꙋмовски*и*, по*д*ле це*р*кви пречистое | Богоматери в Поло*ц*ку, блиско двора[-1] игꙋме*н*(ь)ина.

[1-1] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*

274

Упоминание

[Около 1492 г. — 1500 г. мая 27]. — Продажный лист пол. мещан, путных людей Федка и его брата Михалка, Андреевых детей Висковича, и др. Петрашку Фёдоровичу Юрцевича на земли «на Горспли» на оз. Обиже в Полоцком пов. «обель вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 118 — 118 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1500 г. мая 28 (№ 364).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 176–178, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 531. С. 53–54 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]234. Стб. 801–803 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 234. P. 145–146 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ | дьякъ писара нашого Ивашковъ Сопежыча Васко Исаковичъ… Такежъ положи*л* пере*д* нами листъ мещанъ полоцкихъ, | пꙋтны*х* люде*и*, на *и*мя Федьковъ и брата его Миха*л*ковъ, Анъдреевы*х* дете*и* Висковича, | а Левоновъ Ходосова сына, а Гри*д*ковъ Митькова сына; ино в то*м* и*х* листꙋ стоить, што *ж* | ѡни посполито, ѡдинъ ѡтъ дрꙋгого не ѡтъстꙋпаючы, ѡбапо*л*(ь)ныма рꙋками, ничо*г*(о) | на себе не ѡставляючы, продали дедину и ѡ*т*чыну свою, земли пашныи и сеножа*ти* | на Горъспли на*д* ѡзеромъ на*д* Ѡбижомъ, тстю его Петрꙋшку Федоровичꙋ Ю*р*цевича | и его || и его жоне, и и*х* детемъ, и потомъ бꙋдꙋчымъ и*х* сча*д*комъ ѡбель вечно и непорушно.

275

Упоминание

[Около 1492 г.]. — Продажный лист неназванного лица Лениду на участок земли в г. Полоцке

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 107 об. — 109. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии — *А*. Упоминание во вкладной записи Павла (Пацка) и его жены Феклы 1507–1515 гг. (№ 413).

Примечания. *См. № 276, 394.*

Публ.: а) *Гранстрем.* С. 44; б) СК XIV в. № 170. С. 305 (по *А*).

Я, рабъ Б(о)жіи Павелъ, инако прозываем | Пацко, и з женою своею Феклою.

Што есмо коупили дворъ в Мит(ь)ка | Ленидовича и въ его жоны, з землею и с огороды, близко Б(о)гоявленіа || С(вя)т(о)го на Б(о)городицкои ꙋлици противь Лопшина двора в Полоцкоу, ино тое | дворище и ѡгороды дали есмо на ц(е)рк(о)въ С(вя)т(о)го Іѡана на Ѡстровѣ в По|лоцкоу игоуменоу Евфимію и всеи братіи при животѣ нашемъ || на вкоуп, а по животѣ на впис мнѣ, Павлꙋ, и жоне моеи Феклѣ… А дла лѣпшое твѣрдости дали есмо игоуменꙋ Евфим(ь)ю и всеи || братіи листы кꙋпленыи Ленидовы и Митьков и мои.

276

Упоминание

[Около 1492 г. — около 1506 г.]. — Продажный лист неназванных лиц Митьку Ленидовичу на участок земли в г. Полоцке

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 107об. — 109. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии — *А*. Упоминание во вкладной записи Павла (Пацка) и его жены Феклы 1507–1515 гг. (№ 413).

Примечания. *См. № 275, 394.*

Публ.: а) *Гранстрем.* С. 44; б) СК XIV в. № 170. С. 305 (по *А*).

Я, рабъ Б(о)жіи Павелъ, инако прозываем | Пацко, и з женою своею Феклою.

Што есмо коупили дворъ в Мит(ь)ка | Ленидовича и въ его жоны, з землею и с огороды, близко Б(о)гоявленіа || С(вя)т(о)го на Б(о)городицкои ꙋлици противь Лопшина двора в Полоцкоу, ино тое | дворище и ѡгороды дали есмо на ц(е)рк(о)въ С(вя)т(о)го Іѡана на Ѡстровѣ в По|лоцкоу игоуменоу Евфимію и всеи братіи при животѣ нашемъ || на вкоуп, а по животѣ на впис мнѣ, Павлꙋ, и жоне моеи Феклѣ… А дла лѣпшое твѣрдости дали есмо игоуменꙋ Евфим(ь)ю и всеи || братіи листы кꙋпленыи Ленидовы и Митьков и мои.

277

[1492 г.] февраля 2. [Полоцк]. — Соглашение Семёна и Ходора Ивановых Васковичей с [пол. боярами] Богданом и Глебом Остафьевичами [Корсаками] о признании продажи матерью Васковичей сельца Плисицы [Полоцкого пов.] с регламентацией порядка эксплуатации его недр и угодий, с указанием границ владений

BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 415. S. 40 — 40 v. Список — *В*, выпись из земских книг Полоцкого воеводства, 1646 г. января 13. Бумага.

Я, Семенъ и з моим братомъ с Ходором, Ивановы дети Васковича. |

Из(ъ)еднали есмо с паномъ Богданомъ Ѡстафъевичомъ и з паномъ Глебом Ѡстафъеви|чомъ, што ж продала матка наша всю ѡтчызнꙋ свою, нашꙋ матерызнꙋ, сельцо | Плисицꙋ, землю без борти по речъкꙋ по Кобылицꙋ.

А по то*и* зе*м*ли по плиси*цк*о*и* | бо*р*ть Борысовичъ. А рубе*ж* ѡ*т* мнюо*ц*кое зе*м*ли речъка Кобылица. А што ре*ч*ка | Кобылица, а по то*и* реце бобровые гоны гонить брати мое*и* на себе поѡбаполъ | речъки, пок*ѹл*(ь) братенико*в* | моихъ ѡ*т*чына прышла, того наша ма*т*ка не прода|ла, зани*ж* то брати мое*и* в дѣлу тая речъка досталасе. А ѡ*д* тое речъки Кобы|лицы почонъшы ѹни*з* по реце по Плисицы по нашо*и* зе*м*ли ѡ*т*чызно*и* гонити на*м* | бобры на себе и в Мнюте ѡзере, док*ѹл*(ь) наша ѡ*т*чына прышла к реце к Плисицы | и ко Мнютѹ ѡзерѹ.

А панѹ Богданѹ и панѹ Глебѹ Ѡстафъевичомъ ѹ нашѹ сто|ронѹ реки и ѹ нашъ бере*г* не ѹстѹпатисе, а ни и*х* дете*м*. Гони*т*(и) намъ бобры на себе | по свое*и* стороне на то*и* же реце по Плисицы. Деръжати на*м* езы по старомѹ, где | хотя*и*, каменые и деревеные, не вымовяючы ничого, со всимъ, чы*м* подобно рыбѹ | лови*т*(и). А если хто промежѹ нашы*х* люде*и* пота*и* бобра ѹбъеть, ино на*м* казни*т*(и) комѹ *ж*[1] | своего чоловека виною. А тако*ж* ѹ то*и* же реце Плисицы если ѹпаде*т*(ь) бобръ ѹ сежѹ а*л*(ь)бо ѹ ве*р*шѹ альбо в хобо*т*ню, того на*м* те*ж* не таити, то на*м* напо*л*. А то на*м* мети || по*д* прысягою. А в Мнюте ѡзере рыба лови*т*(и) неводо*м* поѡбапо*л* ѡзера. И по*д*во|локою, и бро*д*немъ бродити вольно по ѡбе стороне ѡзера. А нароты класти кому *ж*[1] | по свое*и* стороне. А ѹстя на*м* ѡба*и* де*р*жати напо*л*, езы, се*ж*ники на ѹ*ст*(ь)и. А на*м*, Ивано|вы*м* детемъ Васковича, што *ж* ма*т*ка наша продала свою ѡ*т*чынѹ, того намъ не | по*и*скива*т*(и), а ни детемъ нашымъ.

А хто и*з* на*с* се*и* рядъ рѹшы*т*(ь), што *ж* в се*м* нашо*м* листѹ | выписано, то*т* да*ст*(ь) г(оспо)д(а)рю[2] королю его м(и)л(о)сти вины две грывъны золота.

А пры | томъ были добры люди: былъ панъ А*н*дре*и*[2] Селява, а панъ Богданъ | Гол*ѹб* Яцковичъ, а панъ Костюшко Ве*л*фрамеевичъ.

А Лукъя*н* Ива|новичъ се*и* листъ рѹкою своею написалъ, а для лепъшое ве*р*ности | и сведе*ц*ства и печа*т*(ь) свою прыложылъ к семѹ нашомѹ листѹ.

Писа*н* | февраля второ*г*(о), и*н*дыкта десятого.

А мѣщанъ Ку*н*ца Евлашкови*ч* | Ко*з*чыча у того листѹ печати[1] прыложона ѡ*д*на естъ.

[1] *так в ркп.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

278

Упоминание

[1492 г. февраля 3 — 1507 г. августа 11]. — Дельчий лист
[пол. бояр] Богдана и Глеба Остафьевичей [Корсаков]
на их имения

А

BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 412. S. 33. Список — *Б*. Бумага. Реестр документов за 1725 г.

…z działem ruskim zoszly… ich m(iłości) Panow Bohdana y Hleba Ostafiewiczow bez zadnego ograniczenia, daty i podpisu, tylko ze trzema pieczęciami…

Б

BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 412. S. 38v. Список — *В*. Бумага. Материалы 1725 г. о выписи из полоцких гродских книг от 1647 г. июля 30.

Kopia działu… P(ano)*w* Korsakow Bohdana y Hleba braci.

279

Упоминание

[1492 г. февраля 3 — 1496 г. июля 17]. — Лист [пол. боярина] Богдана Остафьевича [Корсака] Проселку и его брату Мартину на держание половины земли Фалеевщины с людьми «на Островне» [в Полоцком пов.] при условии службы одному из братьев — Богдану или Глебу Остафьевичу

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 127 — 127 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. июля 18 (№ 338).

Примечания. *См. № 261А, 280.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 163. С. 121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 215. С. 138–139 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ Проселокъ з братомъ своимъ з Марътиномъ, и по|ложили [1-]перед нами листъ боярына полоцъкого пана Ѡстафъевъ | Васи*л*(ь)евича, што *ж*[-1], ѡтхода з[2] сего св(е)та, да*л* имъ землю на *и*мѧ [1-]Фалеевъщину | и зъ лю*д*ми на Ѡстровне[-1]. Ино в листе стои*т*(ь), што *ж* имъ с тоею зе*м*лею служити | сыно*м* его, которому ѡни усхотѧ*т*(ь), которы*и* до ни*х* буде*т*(ь) добръ, а коли | ѡни не всхотели бы ни ѡдному с(ы)ну его с тою землею служити, то*г*ды | по*и*ти и*м* про*ч*(ь) и*з* тое зе*м*ли со всими своими ста*т*ки и с челѧдью. А потомъ | положили перед нами [1-]листы с(ы)новъ[3] его пана Ѡстафъевы*х*, Богдановъ а Глебовъ. Ино в Богданове[-1] листу стоить, што жъ имъ с тое зе*м*ли по|ловины, што ѡте*ц* ихъ имъ далъ, служити, кому ѡни з ни*х* всхотѧ*т*(ь), ко|торы*и* до ни*х* добръ бѹде*т*(ь), а коли ѡни не въсхотѧть с тое полови|ны никоторому з нихъ брату служити, тогды имъ прочъ с тое земли | половины по*и*ти со всими своими статъки и с челѧдью.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 158 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1498 г. июня 4 (№ 346).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Ks. 191B. Transkrypcje. S. 644–645, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 261Б.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 400. С. 158–159 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 223. С. 149–150 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 271. P. 180–181 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 266. С. 183 (по *В*).

Билъ[4] намъ чоломъ бояри*н* [1-]поло*ц*кии Богданъ Ѡстафъевичъ[-1], што *ж* есмо сѹдили | его з Ма*р*тин*ц*о*м* Федковымъ сыно*м*. Иска*л* ѡ*н* того Ма*р*тинъца за непохожого слѹгу. | И то*т* Ма*р*тине*ц* мови*л* пере*д* нами, што *ж* [1-]ѡте*ц* его Ѡстафе*и*[-1] да*л* емѹ листъ сво*и*, | и [1-]по*д*л*ѹгъ листа ѡ*т*ца своего Богда*н* Ѡстафъевичъ сво*и* листъ на то[-1] емѹ да*л*. | И то*т* листъ о*н* пере*д* нами вказыва*л*. И в ты*х* листе*х* стои*т*(ь), естли бы ѡ*н* не хо|те*л* емѹ слѹжити, тогды ему во*л*(ь)но по*и*ти ѡ*т* него прочъ и комѹ хоте*л*, томѹ | бы слѹжи*л*, а тая землѧ, што ѡте*ц* его да*л* томѹ Просе*л*кѹ, мела Богдану ѡста*т*и. | И мы ѡ то*м* межи ними досмотревши, и того Ма*р*ти*н*ца есмо ѡправили и | приказали есмо Богдану Ѡстафъевичѹ, абы емѹ в то*м* да*л* впоко*и*, во*л*(ь)но ему, ко|мѹ хоче*т*(ь), томѹ слѹжи*т*(ь).

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *втиснута в стрк., нап. др. поч. более темными чрнл.*
[3] *над стрк. пр. крндш. нап.* сыновъ
[4] *2,4×2,3*

280

Упоминание

[1492 г. февраля 3 — 1496 г. июля 17]. — Лист [пол. боярина] Глеба Остафьевича [Корсака] Проселку на половину земли Фалеевщины с людьми «на Островне» [в Полоцком пов.] «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 127 — 127 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. июля 18 (№ 338).

Примечания. *См. № 261А, 279А.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 163. С. 121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 215. С. 138–139 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ Проселокъ з братомъ своимъ з Марътиномъ, и по|ложили [1-]перед нами листъ боярына полоцького пана Ѡ*с*тафъевъ | Васи*л*(ь)евича, што *ж*[-1], ѡтходѧ з[2] сего св(е)та, да*л* имъ землю на *и*мѧ [1-]Фалеевъщину | и зъ лю*д*ми на Ѡстровне[-1]. Ино в листе стои*т*(ь), што *ж* имъ с тоею зе*м*лею служити | сыно*м* его, которому ѡни усхотѧ*т*(ь), которы*и* до ни*х* буде*т*(ь) добръ, а коли | ѡни не всхотели бы ни ѡдному с(ы)ну его с тою землею служити, то*г*ды | по*и*ти и*м* про*ч*(ь) и*з* тое зе*м*ли со всими своими ста*т*ки и с челѧдью. А потомъ | положили перед нами [1-]листы с(ы)новъ[3] его пана Ѡстафъевы*х*, Богдановъ а Глебовъ…[-1] А ꙋ Глебове ли|сту стои*т*(ь), што жъ дрꙋгую половину тое жъ земли, што ѡтецъ ихъ || имъ дал, ѡдному Просельку вечъно, кромъ брата его. Естли бы ѡ*н* с тое | половины земли, што Глебъ ему да*л*, не въсхотелъ ни ѡдному брату | з нихъ служити, тогды ему вольно с тою половиною земли служи|ти, кому ꙋсхочеть.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *втиснута в стрк., нап. др. поч. более темными чрнл.*
[3] *над стрк. пр. крндш. нап.* сыновъ

280а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1503 г. июля 16]. Вильня — Приговор суда вел. кн. лит. [Александра и панов рады] по делу между Богданом Сопежичем и кн. Романом Лукомским о людях Дексеневичах, Гордеевичах и Болючанах

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 320 об. — 321. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1496 г. ноября 12 — 1503 г. июля 16 или около 1498 г. — около 1501 г. (№ 339а).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 882–883, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 427. С. 169 (по *Г*); б) LM. Kn. 6. № 583. P. 339–340 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 576. С. 390 (по *В*).

Примечания. *1) Нижней хронологической границей условно служит дата возведения Александра Ягеллона на великокняжеский престол, верхней – наиболее поздняя возможная дата № 339а. Более узкая датировка возможна по времени пребывания великого князя Александра в Вильне (см.: Neuman, Pietkiewicz. 1996).*
2) См. № 152а.

Жаловалъ [1-]намъ Миха*и*ло Пстругъ | на Богдана[-1] Сопежича, рекучи: «Ꙋвяза*л*сѧ в люди мои ѡ*т*чинъныи ты|ми часы бе*з* кажъдого права, на *и*мѧ в Дивеничи[2], а в Го*р*деевичи, а *в*ѡ | Болючанъ, а пере*д* тымъ николи ты*х* люде*и* в де*р*жаньи не былъ». | И Сопега рекъ: «Бы*л* мне вжо ѡ томъ су*д* и зъ [1-]зятемъ его кн(ѧ)земъ | Романомъ Луко*м*скимъ[-1] ѡ тыи люди ѡ Дексеневичи а ѡ Го*р*деевичи | а ѡ Болючанъ пере*д* г(о)*с*(по)д(а)ремъ[3] его м(и)л(о)*с*тью велики*м* кн(ѧ)земъ ꙋ Вильни, | и кнѧ*з*(ь) велики*и* его м(и)л(о)*с*ть тыи люди мне присуди*л*, и ли*ст* судо-

вы*и* его | м(и)л(о)*с*ти на то де*р*жу». И тотъ листъ судовы*и* пере*д* нами положи*л*. Ино | в листꙋ стоить, што *ж* его м(и)л(о)*с*ть тыи люди Сопезе присудилъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*

281

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1500 г. мая 27]. — Лист (завещание?) Петрашка Фёдоровича Юрцевича и его жены Ульяны их зятю Васку Исаковичу, дьяку господарского писаря Ивашка Сопежича, на все их имения в Полоцком пов. и всё движимое имущество после их смерти

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 118 — 118 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1500 г. мая 28 (№ 364).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 176–178, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 76, 103, 274.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 531. С. 53–54 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]234. Стб. 801–803 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 234. P. 145–146 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ | дьякъ писара нашого Ивашковъ Сопежыча Васко Исаковичъ и положи*л* пере*д* нами листъ | тстя своего, Петрашка Федоровича Юръцевича, и жоны его, тещы своее Ꙋльяны, на то, | што жъ ѡни, за доброе памети своее, дали ему и записали по свое*м* жывоте за дочъ|кою своею Ѡгренъкою ꙋ Полоцъкомъ повете вси именья свои, и вси ста*т*ки домовыи, | и челя*д*(ь) нево*л*(ь)ную, што ѡни сами мели. Ино Петрашка в жывоте не стало, Богъ дꙋшу его | взялъ с того света, а жона его ѡ*д*на ѡстала с тою дочкою, которую жъ за него зарꙋчыли, | а иных дете*и*, прыплодꙋ по немъ, ничого не ѡстало. А ты*х* имене*и* на *и*мя не выписано в то*м* | и*х* записꙋ, нижли то выписано, што жъ зять и*х* Васко зъ дочькою и*х* Ѡгренъкою, съ сво|ею жоною, мають вси тыи именья деръжати, где коли што ѡни сами мели.

282

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист не названных по именам тяглых людей Полоцкого пов. [пол. мещанину] Петру [Хариничу] на семь «следов» земли на р. Сарье в Полоцком пов.

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 312. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. мая 12 (№ 397).

Примечания. *См. № 283, 284, 285.*

Би*л* на*м* чоло*м* маршало*к* на*ш*, ка*н*цлѣрь нашое королевое ее | м(и)л(о)*с*ти, намѣстни*к* браславски*и* и жи*ж*морски*и* па*н* Ива*н* Сопѣга и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кꙋпи*л* в мѣщанина полоцкого в Ми*т*ка Петровича, и *в* его жоны, и *в* | и*х* дѣте*и* имѣнья и*х* в Полоцко*м* повѣте на рѣце на Сарьи четыри следы, на *и*ма Вороб(ь)евщинꙋ, а Шобꙋни*н* сле*д*, а два следы Доро*ш*кевичо*в*. Которое *ж* имѣнье ѡ*т*(е)цъ того | Митка з наши*м* дозволе*н*(ь)е*м* кꙋпи*л* в люде*и* таглы*х* Полоцкого повѣта… И на то листы кꙋпчии того мѣщанина полоцкого Ми*т*ка Петровича, и ты*х* слу*г* наши*х* пꙋтных, и | люде*и* таглы*х*, и и*х* жо*н*, и дѣтеи ихъ по*д* печатми люде*и* добры*х*

перед нами вказывал… А естли бы хто хотел того имѣнья, што ѡн в Митка кꙋпил, и теж тых земль, которые ж в слꙋгъ наших пꙋ|тных и в людеи тᴀглых покꙋпил, под ним або под его жоною и их дѣтми поискивати, тогды ѡни мают(ь) то емꙋ ѡчищати.

283

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист пол. мещанина Митка Петровича Ивану Сопеге на семь «следов» земли на р. Сарье в Полоцком пов., с указанием границ владений

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 312. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. мая 12 (№ 397).

Примечания. *См. № 282, 284, 285.*

Бил нам чолом маршалок наш, канцлѣрь нашое королевое ее | м(и)л(о)сти, намѣстник брᴀславскии и жижморскии пан Иван Сопѣга и поведил перед нами, што ж кꙋпил в мѣщанина полоцкого в Митка Петровича, и в его жоны, и в | их дѣтеи имѣнья их в Полоцком повѣте на рѣце на Сарьи четыри следы, на имᴀ Вороб(ь)евщинꙋ, а Шобꙋнин след, а два следы Дорошкевичов. Которое ж имѣнье ѡт(е)цъ того | Митка з нашим дозволен(ь)ем кꙋпил в людеи тᴀглых Полоцкого повѣта… И на то листы кꙋпчии того мѣщанина полоцкого Митка Петровича, и тых слуг наших пꙋтных, и | людеи тᴀглых, и их жон, и дѣтеи ихъ под печатми людеи добрых перед нами вказывал. Ино в Миткове листе Петровича выписано грани|ца томꙋ имен(ь)ю по Сарью рекꙋ а по рꙋчеи по Межник, а ѡт Межника в мох, а с того мхꙋ ручьем в Молквᴀтицꙋ, а Молквᴀтицою оу Ꙋжицꙋ рекꙋ, а | ѡт Оуꙋжици[1] в Турею речкꙋ, а Тꙋреею в Сар(ь)ю. А естли бы хто хотел того имѣнья, што ѡн в Митка кꙋпил, и теж тых земль, которые ж в слꙋгъ наших пꙋ|тных и в людеи тᴀглых покꙋпил, под ним або под его жоною и их дѣтми поискивати, тогды ѡни мают(ь) то емꙋ ѡчищати.

[1] *так в ркп.*

284

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист путных слуг Полоцкого пов. Сидора, Ходора и Ивана Андреевичей и др. Ивану Сопеге на землю на р. Сарье в Полоцком пов.

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 312. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. мая 12 (№ 397).

Примечания. *См. № 282, 283, 285.*

Бил нам чолом маршалок наш, канцлѣрь нашое королевое ее | м(и)л(о)сти, намѣстник брᴀславскии и жижморскии пан Иван Сопѣга… Такеж[1] поведил перед нами, што ж кꙋпил в слуг наших пꙋтных Полоцкого ж повѣта, на и|мᴀ в Сидора, а в Ходора, и в их брата Ивана Андрѣевичов, а в Костька, а в Василᴀ, а в Ходора Петровичов, а в Горасима, а в-в Оксюты Вожановичов[2], а в Якова | Шеметовича[3] землю их ѡтчинную на рѣце на Сар(ь)и… И на то листы кꙋпчии того мѣщанина полоцкого Митка Петровича, и тых слуг наших пꙋтных, и | людеи тᴀглых, и их жон, и дѣтеи ихъ под печатми людеи добрых перед нами вказывал… А естли бы хто хотел того имѣнья, што ѡн в Митка кꙋпил, и теж тых земль, которые ж в слꙋгъ

наших пꙋ|тных и в людеи тѧглых покꙋпил, под ним або под его жоною и их дѣтми поискивати, тогды ѡни мают(ь) то емꙋ ѡчищати.

[1] *выносная* ж *написана таким образом, что слово может быть прочитано и как* также
[2] ты Вожановичов *подч.*
[3] *подч. коричн. чрнл.*

285

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист тяглых людей Полоцкого пов. Радивона и Лукьяна Щолкановичей Ивану Сопеге на землю на р. Сарье в Полоцком пов.

LVIA. F. 599. Аpyr. 1. B. 312. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. мая 12 (№ 397).

Примечания. *См. № 282, 283, 284.*

Бил нам челом маршалок наш, канцлѣрь нашое королевое ее | м(и)л(о)сти, намѣстник браславскии и жижморскии пан Иван Сопѣга… А к томꙋ прикꙋпил землю в людеи наших тѧглых Полоцкого ж повѣта, на имѧ в Радивона, а в Лук(ь)яна | Щолкановичовъ[1] на тои жо рѣце на Сар(ь)и. И на то листы кꙋпчии… людеи тѧглых, и их жон, и дѣтеи ихъ под печатми людеи добрых перед нами вказывал… А естли бы хто хотел… тых земль, которые ж в слꙋгъ наших пꙋ|тных и в людеи тѧглых покꙋпил, под ним або под его жоною и их дѣтми поискивати, тогды ѡни мают(ь) то емꙋ ѡчищати.

[1] *подч. коричн. чрнл.*

286

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист путных слуг Полоцкого пов. Репчиничей, Ворониничей и др. пол. боярину Фёдору Ловейку и его племяннику Васку на землю в с. Тоболчиничах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 276 об. — 277 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. ноября 20 (№ 411).

Списки: *Г*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 73–74, бумага, конец XVI — начало XVII в.

Примечания. *См. № 287, 401.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]1. Стб. 523–525 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 271. С. 4–6 (по *В*, с вариантами по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 389. P. 292–293 (по *В*).

Жаловалъ намъ боярынъ полоцькии Федоръ | Ловеико и съ сесътренъцомъ своимъ Васкомъ на дворѧни|на нашого на Петра Епимаховича, што жъ ѡнъ выпро|силъ былъ подъ ними въ брата нашог(о) Алексанъдра, | короля и великого князѧ, землю, кꙋплю ихъ в Полоцъкомъ | повѣте, на имя ꙋ Тоболничохъ[1], которꙋю жъ ѡни кꙋпили | в слугъ пꙋтъныхъ Полоцъкого жъ повѣта, на имя в О|катья, а в Бориса, а въ Грыдька, и в Романа, а въ Хары|тона Репъчыничовъ,

а в Ыгната, а въ Тимоша[2], а в Грыдька[3] |Ворониничовъ[4], а въ Климяты, а въ По*н*крата, а въ Тимоша[5], | а вы Ивана, а въ Ходора Василевичо*в*, а вы *И*вана, а въ Семе|на Тимоневичовъ.

[1] Тоболчиничохъ *Г*
[2] Тимошъка *Г*
[3] Гри*д*ка *Г*
[4] Вороничовъ *Г*
[5] Тимошка *Г*

287

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. —
Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Фёдору Ловейку и его племяннику Васку на куплю у путных слуг Полоцкого пов. Репчиничей, Ворониничей и др. земли в с. Тоболчиничи Полоцкого пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 276 об. — 277 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. ноября 20 (№ 411).

Списки: *Г*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 73–74, бумага, конец XVI — начало XVII в.

Примечания. *См. № 286, 401.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]1. Стб. 523–525 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 271. С. 4–6 (по *В*, с вариантами по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 389. P. 292–293 (по *В*).

Жаловалъ намъ боярынъ полоцъкии Федоръ | Ловеико и съ сесътренъцомъ своимъ Васкомъ на дворѧни|на нашого на Петра Епимаховича, што жъ ѡнъ выпро|силъ былъ подъ ними въ брата нашо*г*(о) Алексанъдра, | короля и великого князѧ, землю, кȣплю ихъ в Полоцъкомъ | повѣте, на *и*мя ȣ Тобо*л*ничохъ[1], которȣю жъ ѡни кȣпили | в слугъ пȣтъныхъ Полоцъкого жъ повѣта, на *и*мя в О|катья, а в Борыса, а въ Грыдька, и в Романа, а въ Хары|тона Репъчыничовъ, а в Ыгната, а въ Тимоша[2], а в Грыдька[3] | Ворониничовъ[4], а въ Климяты, а въ По*н*крата, а въ Тимоша[5], | а вы Ивана, а въ Ходора Василевичо*в*, а вы *И*вана, а въ Семе|на Тимоневичовъ.

И Петрашъко повѣдилъ передъ на*ми*: | «Мнѣ, де*и*, г(оспо)д(а)ръ коро*л*(ь) и велики*и* князь тыхъ люде*и* и с тою | землею || землею да*л* за мою службу и прывилеемъ своимъ его м(и)л(ос)ть | мнѣ тое на ве*ч*ность потверъдилъ».

И Федоръ Лове*и*ко и *з* | братаничомъ своимъ Васкомъ клали тежъ передъ на*ми* | прывилеи брата нашо*г*(о) Алексанъдра, королѧ и великого кнѧ|зя, и в томъ прывилею выписано, што жъ его м(и)л(о)сть бра*т* | нашъ тȣю землю в Тобо*л*чиничо*х* имъ на вѣчность потверъ|дилъ по*д*лѣ листу запису тыхъ выше*и* писаныхъ слугъ | пȣтъны*х*.

Ино намъ и паномъ радѣ нашо*и* виделося, есть*ли* | тые слуги пȣтъные тыми разы сѣдѧть домы свои*ми* | на тои *ж*[6] земли за Лове*и*комъ, которȣю жъ емȣ продали, ино | и н(ы)не Петрашкȣ не надобѣ в нихъ въступатисѧ, то | неслушная речь, абы слуги пȣтъные мяли[7] кому в неволю | даны быти. И выслȣхавъшы[8] есмо то*г*(о) прывилея бра|та нашого, которымъ жо[9] его м(и)л(о)сть Лове*и*кȣ и сестренъцȣ | его Васкȣ тȣю землю в Тобо*л*чиничохъ, кȣплю ихъ, потверъ|дилъ, пры то*и* таки земли Лове*и*ка и сестре*н*ца его Васка | есмо зоставили.

Мають ѡни тȣю выше реченȣю[10] зе*м*лю | деръжати со всимъ с тымъ, с чи*м* кȣпили, по*д*лѣ прыви|лея брата нашо*г*(о), короля е*г*(о) м(и)л(о)сти, и листȣ кȣпъчого.

[1] Тоболчиничохъ *Г*
[2] Тимошъка *Г*
[3] Гри*д*ка *Г*

[4] Вороничовъ *Г*
[5] Тимошка *Г*
[6] же *Г*
[7] мели *Г*
[8] выслухавши *Г*
[9] же *Г*
[10] вышеи реченую *Г*

287а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на владения на р. Двине в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 154 — 156 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. декабря 28 (№ 411а).

Примечания. *См. № 287б, 287в, 349а.*

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 182. P. 180–182 (по *В*).

Co(n)stitutus p(rae)sential(ite)r cora(m) nob(is) et consiliariis n(ost)ris || magnificus Joha(n)nes Sopiha, marsalc(us) necno(n) sup(re)mus secretarius Ma|gni Ducatus Lithuaniae, cancellarius reginal(is), capit(aneus) Brzeslauiensis atq(ue) Szy|smorien(sis), certa priuilegia sub titulo et sigillo illustrissimi principis, d(omi)ni | et d(omi)ni Alexandri, Dei gra(tia) regis Poloniae, magni ducis Lithu(ani)ae, Russiae, | Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dom(in)i et haeredis, iura, libertates, donac(i)o(ne)s et al(ia)s | imunitates in se co(n)tine(n)tia, sibi data et co(n)cessa p(ro) suis no(n) mi(nus) dilige(n)tib(us) assiduisq(ue), | qua(m) fidelib(us) seruitiis, quibus a longo iam temp(or)e et de felic(is) recordac(i)o(ni)s pare(n)te | n(ost)ro, Cazimiro rege, necno(n) et idem de Alexandro rege, f(rat)re n(ost)ro pridem | defuncto, erat t(a)m meritus, pete(n)s, quatenus p(rae)fata priuilegia, tam ea quae | in pargameno, qua(m) ea quae in papiro scripta sunt, ip(s)i co(n)firmare, app(ro)bare, | roborare et ratifficare dignaremur. Eaq(ue) singula et vniuersa, quae p(rae)fata | in se priuilegia abu(n)dius contine(n)t, quae cora(m) nob(is) o(ste)ndit p(raese)ntial(ite)r vniuersa[1]…

In quo et(iam) | districtu Polocen(si) sup(er) bona sibi data et co(n)cessa per diue recordac(i)o(n)is f(rat)rem n(ost)r(u)m | priuilegia nob(is) ostendit sup(er) fluuiis, vno nomine Dwyna[2], alio Viatha, quae | bona Gorothczanie voca(n)t(ur), cu(m) hom(in)ibus et vniuersis tributariis, kme-

Лично явившись к нам и нашим советникам, вельможный Иоанн Сопега, маршалок и наивысший секретарь Великого княжества Литовского, канцлер королевы, браславский и жижморский староста, [предъявил] некоторые привилеи, [выданные] от имени и с печатью светлейшего господаря, господина и господина Александра, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, руского, прусского и жомойтского и проч. господина и наследника, в которых содержатся права, вольности, пожалования и иные освобождения, которые уже ранее он выслужил и у блаженной памяти отца нашего, короля Казимира, и также у короля Александра, недавно умершего брата нашего, и которые даны и пожалованы ему за его столь же верную, сколь и усердную и прилежную службу, прося, чтобы мы соизволили подтвердить, одобрить, утвердить, укрепить и ратифицировать ему упомянутые привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге. Всё то, что по отдельности и вместе полнее содержится в упомянутых привилеях, – всё это он лично предъявил перед нами…

Также он предъявил нам привилеи на имения, данные и пожалованные ему блаженной памяти братом нашим в этом Полоцком повете на реках: одной, именуемой Двина, и другой – Вяте, каковые имения называются Горотчане, с людьми и всеми данниками,

thonib(us) | singulisq(ue) p(ro)uentibus et terris ibidem desolatis silvisq(ue) et borreis o(mn)ibus, si(cu)t | priuilegii latius tenor disserit.

крестьянами и отдельными доходами, а также пустыми землями, лесами и всеми борами, так, как подробнее сообщается в привилее.

1 *так в ркп.*
2 *подч. пр. крндш.*

287б

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на владения на р. Вяте в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 154 — 156 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. декабря 28 (№ 411а).

Примечания. *См. № 287а, 287в, 349а.*

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 182. P. 180–182 (по *В*).

Co(n)stitutus p(rae)sential(ite)r cora(m) nob(is) et consiliariis n(ost)ris || magnificus Joha(n)nes Sopiha, marsalc(us) necno(n) sup(re)mus secretarius Ma|gni Ducatus Lithuaniae, cancellarius reginal(is), capit(aneus) Brzeslauiensis atq(ue) Szy|smorien(sis), certa priuilegia sub titulo et sigillo illustrissimi principis, d(omi)ni | et d(omi)ni Alexandri, Dei gra(tia) regis Poloniae, magni ducis Lithu(ani)ae, Russiae, | Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dom(in)i et haeredis, iura, libertates, donac(i)o(ne)s et al(ia)s | imunitates in se co(n)tine(n)tia, sibi data et co(n)cessa p(ro) suis no(n) mi(nus) dilige(n)tib(us) assiduisq(ue), | qua(m) fidelib(us) seruitiis, quibus a longo iam temp(or)e et de felic(is) recordac(i)o(ni)s pare(n)te | n(ost)ro, Cazimiro rege, necno(n) et idem de Alexandro rege, f(rat)re n(ost)ro pridem | defuncto, erat t(a)m meritus, pete(n)s, quatenus p(rae)fata priuilegia, tam ea quae | in pargameno, qua(m) ea quae in papiro scripta sunt, ip(s)i co(n)firmare, app(ro)bare, | roborare et ratifficare dignaremur. Eaq(ue) singula et vniuersa, quae p(rae)fata | in se priuilegia abu(n)dius contine(n)t, quae cora(m) nob(is) o(ste)ndit p(raese)ntial(ite)r vniuersa[1]…

In quo et(iam) | districtu Polocen(si) sup(er) bona sibi data et co(n)cessa per diue recordac(i)o(n)is f(rat)rem n(ost)r(u)m | priuilegia nob(is) ostendit sup(er) fluuiis, vno nomine Dwyna[2], alio Viatha, quae | bona Gorothczanie voca(n)t(ur), cu(m) hom(in)ibus et vniuersis tributariis, kme-

Лично явившись к нам и нашим советникам, вельможный Иоанн Сопега, маршалок и наивысший секретарь Великого княжества Литовского, канцлер королевы, браславский и жижморский староста, [предъявил] некоторые привилеи, [выданные] от имени и с печатью светлейшего господаря, господина и господина Александра, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, руского, прусского и жомойтского и проч. господина и наследника, в которых содержатся права, вольности, пожалования и иные освобождения, которые уже ранее он выслужил и у блаженной памяти отца нашего, короля Казимира, и также у короля Александра, недавно умершего брата нашего, и которые даны и пожалованы ему за его столь же верную, сколь и усердную и прилежную службу, прося, чтобы мы соизволили подтвердить, одобрить, утвердить, укрепить и ратифицировать ему упомянутые привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге. Всё то, что по отдельности и вместе полнее содержится в упомянутых привилеях, – всё это он лично предъявил перед нами…

Также он предъявил нам привилеи на имения, данные и пожалованные ему блаженной памяти братом нашим в этом Полоцком повете на реках: одной, именуемой Двина, и другой – Вяте, каковые имения называются Горотчане, с людьми и всеми данниками,

thonib(us) | singulisq(ue) p(ro)uentibus et terris ibidem desolatis silvisq(ue) et borreis o(mn)ibus, si(cu)t | priuilegii latius tenor disserit.

крестьянами и отдельными доходами, а также пустыми землями, лесами и всеми борами, так, как подробнее сообщается в привилее.

[1] *так в ркп.*
[2] *подч. пр. крндш.*

287в

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на имения Василевичи, Борезняне и Теребезевцы в Полоцкой земле

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 154 — 156 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. декабря 28 (№ 411а).

Примечания. *См. № 287а, 287б, 349а.*

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 182. P. 180–182 (по *В*).

Co(n)stitutus p(rae)sential(ite)r cora(m) nob(is) et consiliariis n(ost)ris || magnificus Joha(n)nes Sopiha, marsalc(us) necno(n) sup(re)mus secretarius Ma|gni Ducatus Lithuaniae, cancellarius reginal(is), capit(aneus) Brzeslauiensis atq(ue) Szy|smorien(sis), certa priuilegia sub titulo et sigillo illustrissimi principis, d(omi)ni | et d(omi)ni Alexandri, Dei gra(tia) regis Poloniae, magni ducis Lithu(ani)ae, Russiae, | Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dom(in)i et haeredis, iura, libertates, donac(i)o(ne)s et al(ia)s | imunitates in se co(n)tine(n)tia, sibi data et co(n)cessa p(ro) suis no(n) mi(nus) dilige(n)tib(us) assiduisq(ue), | qua(m) fidelib(us) seruitiis, quibus a longo iam temp(or)e et de felic(is) recordac(i)o(ni)s pare(n)te | n(ost)ro, Cazimiro rege, necno(n) et idem de Alexandro rege, f(rat)re n(ost)ro pridem | defuncto, erat t(a)m meritus, pete(n)s, quatenus p(rae)fata priuilegia, tam ea quae | in pargameno, qua(m) ea quae in papiro scripta sunt, ip(s)i co(n)firmare, app(ro)bare, | roborare et ratifficare dignaremur. Eaq(ue) singula et vniuersa, quae p(rae)fata | in se priuilegia abu(n)dius contine(n)t, quae cora(m) nob(is) o(ste)ndit p(raese)ntial(ite)r vniuersa[1]…

Ostendit demum priuilegia o(mn)ia sup(er) sing(u)las | donac(i)o(ne)s, empt(i)o(ne)s, co(m)mutationes sibi p(er) diuae recordac(i)onis f(rat)rem n(ost)r(u)m co(n)cessas, | co(n)firmatas et app(ro)batas et sup(er) bona nomine [2-]Washylewicze et Borzeznia|nie[-2] et Therebezewsczy,

Лично явившись к нам и нашим советникам, вельможный Иоанн Сопега, маршалок и наивысший секретарь Великого княжества Литовского, канцлер королевы, браславский и жижморский староста, [предъявил] некоторые привилеи, [выданные] от имени и с печатью светлейшего господаря, господина и господина Александра, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, руского, прусского и жомойтского и проч. господина и наследника, в которых содержатся права, вольности, пожалования и иные освобождения, которые уже ранее он выслужил и у блаженной памяти отца нашего, короля Казимира, и также у короля Александра, недавно умершего брата нашего, и которые даны и пожалованы ему за его столь же верную, сколь и усердную и прилежную службу, прося, чтобы мы соизволили подтвердить, одобрить, утвердить, укрепить и ратифицировать ему упомянутые привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге. Всё то, что по отдельности и вместе полнее содержится в упомянутых привилеях, – всё это он лично предъявил перед нами…

Наконец, предъявил все привилеи на отдельные пожалования, купли, замены, пожалованные, подтвержденные и одобренные ему блаженной памяти братом нашим, а также на имения под названиями Василевичи, Борезняне и Теребезевцы, и вообще все при-

priuilegia deniq(ue) o(mn)ia data et co(n)cessa sibi dona|taq(ue) per diue recordac(i)o(n)is f(rat)rem n(ost)r(u)m, Alexandru(m) regem, sup(er) quae singula | in terra Poloc(en)si cora(m) nob(is) p(rae)sential(ite)r ostendit priuilegia.

вилеи, данные и пожалованные ему блаженной памяти братом нашим королём Александром; на все эти [имения] в Полоцкой земле он лично перед нами предъявил отдельные привилеи.

[1] *так в ркп.*
[2-2] *подч. пр. крндш.*

288

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании [пол. боярину] Глебу Остафьевичу [Корсаку] человека Селивестра с тремя сыновьями и пятью «братаничами» в с. Горках Полоцкого пов. «до воли господарской»

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 100 об. — 101. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 11–12 (№ 420).

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]39. Стб. 574–575 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 275. С. 10–11 (по *В*).

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ люди приго*н*ныи | Полоцкого повета Го*р*чане, на имѧ Шчетина и зъ бра*т*(ь)ею своею, | и з братаничи, и з дѧ*д*(ь)ковичи своими на панюю Глебовую | Ѡстафьевича и на ее дети, ижъ бы ѡни ты*х* люде*и* | бе*з* данины и безъ листовъ за себе забрали и гра|бежы великие[1] имъ поделали.

И пани Гле|бовая положила перед нами листы данину | брата нашого, Алексанъдра королѧ его м(и)л(о)*с*ти, | и в томъ || и в томъ листе стоить, ижъ братъ нашъ, Алекса*н*дръ коро*л*(ь) | его м(и)л(о)*с*т(ь) далъ тыи люди ещо ѡ*т*цȣ ихъ, панȣ Глебу Ѡстафъ|евичу, на имѧ Селивестра с трима его сы*н*ми и с пѧ*т*(ь)ма его | братаничи.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 220 — 220 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. января 9 (№ 427).

Примечания. *См. № 306.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 284. С. 23–24 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 298. P. 248 (по *В*).

[**Би**]**ли**[2] на*м* чоломъ [3-]дворяне н(а)ши Василь а Ива*х*но Глебовичы зъ бра*т*(ь)ею | своею Ко*р*саковичы и[-3] клали пере*д* нами листы брата н(а)шого, щас*т*ное | памяти Алекса*н*дра[4], короля и великого кн(я)зя его м(и)л(о)*с*ти. Ино в одномъ | листе выписано, што жъ его м(и)л(о)*с*ть братъ [3-]н(а)шъ да*л* ѡ*т*цȣ ихъ | Глебȣ Ѡстафъевичȣ[-3] люди в Полоцъкомъ повете на [3-]Го*р*кахъ[-3] на *и*мя | Селивестра с трема сы*н*ми а с пя*т*(ь)ма братаничы его до своее во*ли*, | с которы*х* же люде*и* идеть чотыри слу*ж*бы.

В

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 492 об. — 493 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. марта 3 (№ 462а).

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 596. P. 438 (по *В*).

[3-]Били намъ чоломъ дворане н(а)ши | Василе*и* а Ива*х*но Глѣбовичи и з братьею своею и клали[-3] пере*д* на|ми листы брата нашого, шчастное памети Александра, королѧ | и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)*с*ти. Ино в томъ листе выписано, што жъ е*г*(о) | м(и)л(о)*с*ть далъ [3-]ѡтъцȣ

их Глѣбꙋ Ѡстафъевичу[-3] люди в Полоцъ|комъ повете, на *и*мя Селивестра с трема сынми а с пятьма | братаничи его, с которы*х* жо люде*и* идеть чотыри слꙋжбы.

[1] *вторая* е *испр. из др. буквы*
[2] *ркп. повреждена, в кв. ск. — по смыслу*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] д *и* р *сост. лигатуру*

289

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на три службы людей и «пустую» землю Перфуровщину в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 189 об. — 190. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 422).

Примечания. *См. № 290, 291, 292.*

Публ.: а) АЛРГ. № 105. С. 127–128 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 277. С. 13–14 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 248. P. 217 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ боѧринъ поло*ц*ки*и* Костюшко Во*л*фромееви*ч* | и клалъ передъ нами листъ брата нашого Алекъсанъ|дра[2], корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти. Ино в о*д*номъ листе выписано, што *ж* | его м(и)л(о)*с*ть далъ ему тры служъбы люде*и* в Полоцъкомъ | повете на *и*мя Ма*т*фе*ѧ*, а Демида, а Ѡфонаса з бра*т*(ь)ею а землю пусту|ю Пе*р*фꙋуровщину…

[1] *2,4×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

290

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на людей Кузьму и Кострицу в с. Домниках и две «пустовщины» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 189 об. — 190. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 422).

Примечания. *См. № 289, 291, 292.*

Публ.: а) АЛРГ. № 105. С. 127–128 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 277. С. 13–14 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 248. P. 217 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ боѧринъ поло*ц*ки*и* Костюшко Во*л*фромееви*ч* | и клалъ передъ нами листъ брата нашого Алекъсанъ|дра[2], корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти… А в дрꙋгомъ[2] листе выписаномъ[3], што *ж* | его м(и)л(о)сть далъ ему два ч(о)л(о)в(е)ки в Полоцкомъ же повете в До*м*никах | на *и*м*ѧ* Куз(ь)му а Кострицꙋ, а две пустовъщизне[4] бра*т*(ь)и жъ ихъ на *и*м*ѧ* | Прокову а Давыдову. Которыи жъ люди пере*д* тымъ къ дворꙋ на|шому Бе*л*(ь)ницы[5] служили, и ва*р*ное и зем*ѧ*ные куницы даивали, и въ | пригонъ на Бе*л*(ь)чицꙋ ходивали, и на езъ дерево робливали, и бобро*в*|щину, де*и*, то*л*(ь)ко дають ты*и* люди копу гроше*и*.

[1] *2,4×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., след. чит.* выписано
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* пустовщизны
[5] *так в ркп., след. чит.* Бел(ь)чицы

291

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на «пустовскую землю» Козловщину в с. Домниках Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 189 об. — 190. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 422).

Примечания. *См. № 289, 290, 292.*

Публ.: а) АЛРГ. № 105. С. 127–128 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 277. С. 13–14 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 248. P. 217 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ боѧринъ поло*ц*ки*и* Костюшко Во*л*фромееви*ч* | и клалъ передъ нами листъ брата нашого Алекъсанъ|дра[2], королѧ его м(и)л(о)*с*ти… А въ двȣхъ ли|стехъ ему выписано две земли пустовскихъ тамъ же в Поло*ц*комъ | повете, ѡдна землица в До*м*никахъ на *и*мѧ Козловщина, а дрȣгаѧ | Домъни*ш*ское жъ вари на *и*мѧ Токаревъщины[3].

[1] *2,4×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Токаревъщина

292

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на «пустовскую землю» Токаревщину «Домнишское вари» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 189 об. — 190. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 422).

Публ.: а) АЛРГ. № 105. С. 127–128 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 277. С. 13–14 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 248. P. 217 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ боѧринъ поло*ц*ки*и* Костюшко Во*л*фромееви*ч* | и клалъ передъ нами листъ брата нашого Алекъсанъ|дра[2], королѧ его м(и)л(о)*с*ти… А въ двȣхъ ли|стехъ ему выписано две земли пустовскихъ тамъ же в Поло*ц*комъ | повете, ѡдна землица в До*м*никахъ на *и*мѧ Козловщина, а дрȣгаѧ | Домъни*ш*ское жъ вари на *и*мѧ Токаревъщины[3].

[1] *2,4×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Токаревъщина

293

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на три службы людей Себежского пригона Полоцкого пов. и другие владения

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ и кла*л*[-1] пере*д* нами листы брата нашого, ща*ст*ное памѧти | Алекъсанъдра[2] королѧ его м(и)л(о)*с*ти. В тыхъ листехъ выписано, што жъ | его м(и)л(о)*с*ть подавалъ ему [1-]люди в Полоцкомъ повете, Себе*ж*ского пригона[-1] три | слу*ж*бы, на *и*мѧ Симона Сидоровича, а Семенъца Миха*л*ковича, а Семе*н*ца | Иѡнича, а чоловека з невельскою землею Сысо*и*ца, а в Саникохъ[3] на Косоме|ев-

скомъ[4] [1-]ч(о)л(о)в(е)ка путного Анътона Зеновковича[-1] зъ его бра*т*(ь)ею и с тою бобро*в*|щиною, што ѡни давали, и землю, которꙋю ѡнъ былъ закупилъ в попа ꙋ Ѡ|мельѧна… И на вси | на ты*и* люди… данину листы брата нашого… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] а *испр. из др. буквы*
[4] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

294

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на «пустые земли» на оз. Росоном в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ и кла*л*[-1] пере*д* нами листы брата нашого, щаc*т*ное памѧти | Алекъсанъдра[2] королѧ его м(и)л(о)*с*ти… А къ тому его м(и)л(о)*с*ть да*л* ему земли пусты*и* в Полоцкомъ же повете | на*д* Росономъ ѡзеромъ, на *и*мѧ Кудинову, а Петрову, Павлову, Иванову… И на вси | на ты*и*… земли данину листы брата нашого… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

295

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист бояр и путных людей Полоцкого пов. Ивашка Горла и его сына Васка, Понасовых детей Шипиловича, и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на сёла и земли в с. Юховичах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] Такежъ[2] | поведилъ пере*д* нами, што жъ купилъ села и земли в бо*ѧр* и в люде*и* пу*т*|ныхъ Полоцкого повета, с призволеньемъ брата нашого его м(и)л(о)*с*ти и де*р*|жавецъ полоцкихъ, в Ывашка Го*р*ла и въ его сына Васка, а в Понасовы*х* | дете*и* Шипиловича, а вы *И*вашка, а въ Ѧна, а в Степана, а в Степана *ж* Баче*и*|ковича и въ его дете*и*, а в Некраша, а в Хотеѧ и въ ихъ братаничовъ, Са|виныхъ дете*и* Баче*и*ковича, третину ихъ земли [1-]ꙋ Юховицкои земли[-1] пашное | и бо*р*тное[3], и сеножати, и реки, и ѡзера, и зверынъные ловы… И на вси | на ты*и* люди и земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[3] р *вын. и* т *сост. лигатуру*

295а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Дозволенный лист пол. наместника (воеводы?) [Яна Юрьевича Заберезинского и/или Юрия Пацевича и/или Станислава Глебовича] на продажу бояр и путных людей Полоцкого пов. Ивашка Горла и его сына Васка, Понасовых детей Шипиловича, и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] сёл и земель в с. Юховичах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]намес*т*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] Такежъ[2] | поведилъ пере*д* нами, што жъ купилъ села и земли в боꙗ*р* и в люде*и* пу*т*|ныхъ Полоцкого повета, с призволеньемъ брата нашого его м(и)л(о)*с*ти и де*р*|жавецъ полоцкихъ, в Ывашка Го*р*ла и въ его сына Васка, а в Понасовы*х* | дете*и* Шипиловича, а вы *И*вашка, а въ Ѧна, а в Степана, а в Степана *ж* Баче*и*|ковича и въ его дете*и*, а в Некраша, а в Хотеѧ и въ ихъ братаничовъ, Са|виныхъ дете*и* Баче*и*ковича, третину ихъ земли [1-]ꙋ Юховицкои земли[-1] пашное | и бо*р*тное[3], и сеножати, и реки, и ѡзера, и зверынъные ловы. …И на вси | на ты*и* люди и земли… и листы до*з*|воленые… де*р*жавецъ полоцкихъ… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[3] р *вын. и* т *сост. лигатуру*

296

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист путных людей Ходора и Игната Кузминых детей, Мафея Гавриловича и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на земли в с. Юховичах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]намес*т*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] *в* люде*и* пꙋтъ|ныхъ покупилъ земли та*м* же ꙋ Юховичохъ пашны*и* и бо*р*тные[2], и сеножати, | и реки, и ѡзера, на *и*мѧ в Ходора и в брата его Игната, в Кузминыхъ дете*и*, | а въ Мафеѧ Гавриловича, а въ Дмитра, и въ его бра*т*(ь)и в Тимошка, а въ Ѡвъ|деѧ, а въ Гри*д*ка, Ѡрехвины*х* дете*и* Ходотовича, а в Мокеѧ Гавриловича, и въ | его сыновъ в Кузмы, а в Селивестра, а Микиты… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] р *вын. и* т *сост. лигатуру*

297

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Окатия Новошича и Костюшка Волхромеевича [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на земли в с. Захарьиничах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельскии*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] въ-в Ока*т*(ь)ѧ Новошича а *в*[2] | Костюшка Во*л*хромеевича купи*л* землю, куплю *ж* его на *и*мѧ [1-]в Заха*р*(ь)иничохъ[-1], по|ловину следȣ Ма*р*тиновщину[3], а половину следȣ Васковщины зъ землею | пашною и бо*р*тною[4], и сеножатьми, и со всимъ с тымъ, какъ тотъ Ко|стюшко самъ купи*л*, которȣю *ж* землю бра*т* нашъ Алекъсанъдръ[5], коро*л*(ь) его | м(и)л(о)*с*ть, ему потве*р*дилъ… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Мартиновщины
[4] р *вын. и* т *сост. лигатуру*
[5] д *и* р *сост. лигатуру*

297а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Костюшку Волхромеевичу на куплю земли в с. Захарьиничах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельскии*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] въ-в Ока*т*(ь)ѧ Новошича а *в*[2] | Костюшка Во*л*хромеевича купи*л* землю, куплю *ж* его на *и*мѧ [1-]в Заха*р*(ь)иничохъ[-1], по|ловину следȣ Ма*р*тиновщину[3], а половину следȣ Васковщины зъ землею | пашною и бо*р*тною[4], и сеножатьми, и со всимъ с тымъ, какъ тотъ Ко|стюшко самъ купи*л*, которȣю *ж* землю бра*т* нашъ Алекъсанъдръ[5], коро*л*(ь) его | м(и)л(о)*с*ть, ему потве*р*дилъ… И на вси | на ты*и* люди и земли данину листы брата нашого и листы до*з*|воленые его жъ м(и)л(о)*с*ти… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Мартиновщины
[4] р *вын. и* т *сост. лигатуру*
[5] д *и* р *сост. лигатуру*

298

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист пол. мещан Терешка и Максима, Ходоровых сынов Сорочковича, [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на сельцо «на Черепете» Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *B*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *B*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] тежъ купи*л* се*л*(ь)це в мещанъ полоцки*х*, в Ходоровы*х*[2] | сыновъ Сорочковича, в Терешка а в Максима на [1-]Черепете[-1]… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

299

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Маньки Ивановой Лясковой и ее сына Андрея и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Оболи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *B*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *B*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] въ-ы *И*ва|новы жоны Лясковое в Ма*н*(ь)ки и въ ее сына Анъдреѧ[2] купи*л* землю ѡди*н* | жеребе*и* на [1-]Ѡболи[-1], на *и*мѧ Кохоновски*и*, которꙋю *ж* землю ѡни прода|ли ему посполу з Дмитромъ Максимовичо*м* и зъ его братаничомъ | Денисомъ… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] д и р *сост. лигатуру*

300

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Ивашка Михашковича Головни [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Оболи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *B*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *B*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельски*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] вы *И*вашка Михашковича в Головни купилъ землю, куплю[2] | его [1-]на Ѡболи *ж*[-1] …И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

301

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Костька Климятина сына [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Девичи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельскии*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] в Кос*т*(ь)ка Климятина сына поповича купилъ землю, ку|плю его на Девичи… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*

302

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Якуба Митьковича и его «братаничей» [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю в с. Забелье Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельскии*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] въ Якуба Митьковича и в братаничо*в* его в О|гапида, а в Ка*р*па[2], а в Бориса Ѡмелѧнова сына Пашковича купи*л* | землю ихъ ѡ*т*чиную [1-]в Забе*л*(ь)и[-1] с озеры, и з реками, и *з* бобровыми гоны, | и з бо*р*тнымъ[3] деревомъ, и с тымъ ѡстровкомъ, што за ѡзеромъ[4]… И на вси | на ты*и*… земли… листы купчы*и*… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] р *вын. и* п *сост. лигатуру*
[3] р *вын. и* т *сост. лигатуру*
[4] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

303

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Степана и Филиппа Лукьяновичей и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю в с. Санниках Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наме*ст*никъ красносельскии*и* панъ Ива*ш*|ко Зеновъевичъ…[-1] в Степана и въ его брата Филипа Лукъѧновичовъ, а въ Тимофеѧ || Семенова вы *И*ванова, въ Якова в Лево-

новыхъ детеи [1-]в Санъникохъ[-1] ку|пилъ[2] землю ихъ ѡтчизную… И на вси | на тыи… земли… листы купчыи… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

304

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Екима Есиповича [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на путную землю в [с.] Пименовщине Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наместникъ красносельскии панъ Иваш|ко Зеновъевичъ…[-1] въ Екима Есиповича зъ Годокъ[2] дельни|цы ѡтъчины его Пиминовщины путную землю купилъ… И на вси | на тыи… земли… листы купчыи… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп., вероятно, след. чит.* зъ Горокъ

305

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист пол. мещанки Ланковой Синцовой [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на дворище в г. Полоцке

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 22 (№ 423).

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 295а, 296, 297, 297а, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Билъ намъ чоломъ [1-]наместникъ красносельскии панъ Иваш|ко Зеновъевичъ…[-1] в ме|щанъки[2] полоцкое в Ланъковое Синъцовое купилъ дворищо в месте | Полоцкомъ, противъ церкви Светое Пятъницы, межи Тишкова | дворища[2] и Федосовского… И на вси | на тыи… земли… листы купчыи… передъ нами вказывалъ.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

306

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Глебу Остафьевичу [Корсаку] на людей и три «пустовщины» «на Мочажы» в Полоцком пов.

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 220 — 220 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. января 9 (№ 427).

Примечания. *См. № 288Б.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 284. С. 23–24 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 298. P. 248 (по *В*).

[Би]ли[1] на*м* чоломъ [2-]дворяне н(а)ши Василь а Ива*х*но Глебовичы зъ бра*т*(ь)ею | своею Ко*р*саковичы и[-2] клали пере*д* нами листы брата н(а)шого, щаст*н*ое | памяти Алекса*н*дра, короля и великого кн(я)зя его м(и)л(о)*с*ти… А въ др*ꙋ*го*м* листе брата *ж*[3] | н(а)шого выписано, ижъ его м(и)л(ос)ть да*л* ѿ*т*цꙋ и*х* люди в Полоцъкомъ | же повете [2-]на Мочажы[-2], на *и*мя Ха*н*ковы*х*, тре*х* сыновъ, а Хотеевы*х* | двꙋ сыновъ, а Степана Ꙋръдꙋ, а Ивана Алекса*н*дровича, а Петра | [2-]Пе*н*ка[-2], а Ивана Ѿхъреᴍова[4], а Кꙋрила, а Петрашка, а Ѿсифа, а Савꙋ, | а Хотея, а Ходора, а Семена со всими ихъ землями, а къ томꙋ | тры пꙋстовъщины та*м* жо.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 492 об. — 493 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. марта 3 (№ 462а).

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 596. P. 438 (по *В*).

[2-]Били намъ чоломъ дворане н(а)ши | Василе*и* а Ива*х*но Глѣбовичи и з братьею своею и клали[-2] пере*д* на|ми листы брата нашого, шчастное памети Александра, королѧ | и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)*с*ти… А в дрꙋгомъ листе брата нашого жъ написано, ижъ его м(и)л(ос)ть | далъ ѿтъцꙋ и*х* люди в Поло*ц*комъ повете, на *и*мѧ Мочажо, Ха*н*|ковыхъ тре*х* сыновъ, а Хотеевы*х* двꙋхъ сыновъ, а Степана | Ꙋ*р*дꙋ, а Ивана Алекса*н*дровича, а Петра Пе*н*ка, а Ивана Ѿхримо|ва, а Кꙋрила, а Петрашка, а Ѿсифа, а Савꙋ, а Хотеѧ, а Ходо|ра, а с[5] Семена, и зъ ихъ братьею, и со въсими ихъ землѧми, и с пу|стовъшчинами того села Мочажа.

[1] *ркп. повреждена, в кв. ск. — по смыслу*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[4] о *над стрк.*
[5] *так в ркп.*

307

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании пол. боярину Никифору Коробовичу людей Ромболтовичей, их «братанича» Зеновка и его невестки Нелюбы «на Мenици» в Полоцком пов.

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 245 об. — 246. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. августа 5 (№ 433).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 291. С. 34–35 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 343. P. 271–272 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ бояри*н* поло*ц*ки*и* Мики*р*[2] Коробови*ч* | и повѣдилъ передъ нами, што *ж* братъ нашъ, шча*с*|ное памети Алекса*н*дръ[3], коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть, да*л* ему лю|ди в Полоцъкомъ повѣте на Мѣници, на *и*мя | Борыса, а Серъгия, а Гри*д*ка, а Мокея Ро*м*бо*л*то|вичовъ, а братанича ихъ Зено*в*ка, а невѣстъку | Зено*в*ковꙋ || Зено*в*ковꙋ Нелюбꙋ, и на то листъ данинꙋ брата н(а)шо*г*(о), | короля его м(и)л(о)сти, пере*д* нами вказывалъ.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 272 об. — 273. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. января 21 (№ 438).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 297. С. 43–44 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 386. P. 290 (по *В*).

Билъ[4] намъ чоломъ боярынъ полоцъки*и* Микипо*р* | Коробовичъ и повѣдилъ передъ нами, што жъ бра*т* | нашъ, шчастное пам*ѧ*ти Алекса*н*дръ[3], король и вели|ки*и* князь его м(и)л(о)сть, далъ ему люди в Полоцъкомъ | повѣте на Мѣници, на *и*мя Борыса и его братью | Ѿлехна, а

Матъфеа, а Серъгея, а Грыдька, а Мо|кея Ро*м*болътовичовъ, а братанича ихъ Зеновъка, | и невѣстку || и невѣстъку Зеновъкову Нелюбу… И на то листъ данину бра|та нашого, короля его м(и)л(о)сти, …пе|редъ нами вказывалъ.

[1] *2,3×1,5*
[2] *так в ркп., след. чит.* Микипор
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *2,3×1,8*

307а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист неназванных людей пол. боярину Микипору Коробовичу на земли в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 272 об. — 273. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. января 21 (№ 438).

Примечания. *См. № 307Б.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 297. С. 43–44 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 386. P. 290 (по *В*).

Билъ[1] намъ чоломъ боярынъ полоцъки*и* Микипо*р* | Коробовичъ и повѣдилъ передъ нами, што жъ бра*т* | нашъ, шчастное памати Алекса*н*дръ[2], король и вели|ки*и* князь его м(и)л(о)сть, далъ ему люди в Полоцъкомъ | повѣте на Мѣници… И тежъ што купили[3] зе*м*ль | в люде*и* нашыхъ полоцъкихъ. И на то… листъ купъчы*и* пе|редъ нами вказывалъ.

[1] *2,3×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* купилъ

307б

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Послание (послания?) вел. кн. лит. Александра горожанам г. Риги с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании бурмистров и совета г. Полоцка лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу от 1509 г. февраля 27 (№ 443).

Примечания. *1) Датируется временем правления вел. кн. лит. Александра. Вероятно, послание было написано в конце его правления, поскольку тем же вопросом занимался следующий великий князь, Сигизмунд Старый. Поскольку слово* litterae *в значении «послание» употребляется в латыни лишь во множественном числе, то неясно, сколько посланий по этому вопросу отправил Александр властям г. Риги.*
2) См. № 349б, 404а, 423а.

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 559. P. 399 (по *А*); б) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 48–50 (по *А*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 49–50 (на русский язык, по *б*).
Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 555 (S. 616). № 46; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 8. № 46.

Notu*m* est preclari(ta)ti v(est)re, q*u*(a)liter | cives Rigen(ses) subditi p(reclaritatis) v(est)re m(u)ltam ceram arrestaver(un)t concivibus n(ost)ris, | ubi pie memorie rex Allexander litt(er)as suas miserat civibus Rigen(sibus) | pro extradic(i)one illius cere concivibus

Вашей светлости известно, что рижские горожане, подданные вашей светлости, задержали у наших сограждан много воска, почему святой памяти король Александр посылал свои грамоты рижским горожанам, чтобы они вернули этот воск нашим согражданам. … Эти рижские

n(ost)ris… Qui cives Rigen(ses) l(itte)ras regu*m* mi(ni)me pon|deraver(un)t et affirma*n*tes, ceram fore falsam.

горожане придали мало значения грамотам королей, утверждая, что воск был фальшивым.

308

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании кн. Фёдору Ивановичу Глинскому людей Овдеевичей и Тулубеевцев в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 319–320. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. марта 20 (№ 444).

Списки: *Б*) запись в книгах Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из земских книг Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) LVIA. SA. B. 72. L. 292–293, запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1721 г. мая 16, бумага (по *В*);

Публ.: а) АВАК. Т. 13. Вильно, 1886. № 5. С. 9–10 (по *Д*); б) ПГ. Вып. 3. № 286. С. 26–27 (по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 433. P. 322–323 (по *Г*).

Би*л* намъ[1] дворѧнинъ нашъ князь Федо*р* Ивановичъ Глински*и* и вка|зывалъ передъ нами листы данину брата нашо*г*(о), щасъное[2] па|мети Алексанъдра, короля и великого князя его м(и)л(о)сти. В ты*х* | листехъ стоить, што жъ его м(и)л(о)сть далъ ему люди в По|лоцъкомъ повѣте на *Д*винѣ, которыи жъ [3-]деръжалъ Юхно Воро|ничъ, Ѡвдѣевичы[-3], на имя Лꙋкъяна и Богъдана и зъ ихъ | братьею, а Тꙋлꙋбиевъцо*в*, Демида и *з* дѣтми.

[1] *так в ркп., след. чит.* намъ чоломъ
[2] *так в ркп.*
[3-3] *подч. пр. крндш.*

308а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Михайлу Скепьевскому на имения в Полоцком пов., с позволением купить имения в том же повете

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 175–176. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 23 (№ 464а).

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]135. Стб. 731–734 (по *В*).

Примечания. *См. также № 308б, 308в, 408а, 462б.*

Жалова*л* намъ служебъникъ воеводы | новгоро*д*ского, ма*р*шалъка нашого, пана Яна Яновича Заберезы*н*ско*г*(о), | Хо*л*мовъски*и*, на ма*р*шалъка и секретара нашого, наместника витеб|ского и бра*с*лавского, пана Ивана Сопегу тымъ ѡбычаемъ: што *ж*, | де*и*, «ѡ*н* де*р*жить име*н*(ь)ѧ, выслугꙋ и куплю дѧ*д*(ь)ка жоны моее, не|божъчика Миха*и*ла Скепъевъского, которыи жъ именьѧ ѡ*н* вы|служилъ в Полоцкомъ повете в брата нашого Алекса*н*дра[1], ко|ролѧ его м(и)л(о)сти, и тежъ зъ его м(и)л(о)сти дозволеньемъ инъшое | покꙋпилъ». И привиле*и* брата нашого Алекса*н*дра[1], королѧ его | м(и)л(о)ст*и*, которыи же небожъчикъ Миха*и*ло Скепъевъски*и* на тую | выслугꙋ и куплю свою мелъ, ѡнъ пере*д* нами положи*л*.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

308б

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Дарчий лист Михайла Скепьевского Ивану Семёновичу Сопеге на выслугу и куплю в Полоцком пов. после его смерти «на вечные часы»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 175–176. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 23 (№ 464а).

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]135. Стб. 731–734 (по *В*).

Примечания. *См. также № 308а, 308в, 408а, 462б.*

И па*н* | Иванъ Сопега пере*д* нами поведи*л*: «Я, де*и*, тыи име*н*(ь)ѧ, выслу|гѹ и кѹплю дѧ*д*(ь)ка жоны твоее Миха*и*ла Скепъевъского, тымъ | ѡбычаемъ маю: ижъ ѡнъ, небожъчикъ, бѹдѹчы в добро*м* здо|ровъи а въ полномъ розѹме, за колько*с*(ь) летъ пере*д* сме*р*тью | своею, доброю волею, безъ кажъдого припѹженья, пришо*д*шы | пере*д* ѡбличность г(о)*с*(по)д(а)рѧ[1] нашого славное памѧти Алекса*н*дра[1] || королѧ и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)сти, мне тыи име*н*(ь)ѧ, по своемъ жы|воте, спустилъ и даровалъ на вечные часы, и ли*ст* сво*и* вызнаны*и* на то ми | далъ, подъ сведомъем и печатьми многихъ люде*и* добрыхъ, | и на*д*то жадалъ г(о)*с*(по)д(а)рѧ[1] его м(и)л(о)сти, ижъбы ми то приви*л*(ь)емъ свои*м* | потверъдилъ; и его м(и)л(о)*ст*(ь), на его жаданье, тыи именьѧ его, по его | животе, мне привильемъ своимъ потве*р*дилъ; и потом, по сме*р*|ти Алексанъдра[1] королѧ его м(и)л(о)сти, какъ ваша м(и)л(о)сть сели на ѡ*т*|чизне свое*и* Великомъ кн(ѧ)зьстве, ѡнъ самъ, такъжо бѹдѹчи в до|бромъ здоровъи, пришо*д*шы, жадалъ вашее м(и)л(о)сти, абы ваша | м(и)л(о)сть на то ми сво*и* привиле*и* дали; и ваша м(и)л(о)*ст*(ь), на его жаданье, | въглѧнѹвшы в привиле*и* брата своего и выслуха*в*ши его слушн*ого* | записѹ, то ми своимъ привильемъ потве*р*ди*ли*». Которыи жъ | привильѧ брата нашого и нашъ, и тежъ записъ небожъчы|ковъ Миха*и*ла Скепъевъского панъ Иванъ Сопега пере*д* нами по|ложилъ.

[1] д и р *сост. лигатуру*

308в

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Ивану Семёновичу Сопеге на дар Михайла Скепьевского — его выслугу и куплю в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 175–176. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 23 (№ 464а).

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]135. Стб. 731–734 (по *В*).

Примечания. *См. также № 308а, 308б, 408а, 462б.*

И па*н* | Иванъ Сопега пере*д* нами поведи*л*: «Я, де*и*, тыи име*н*(ь)ѧ, выслу|гѹ и кѹплю дѧ*д*(ь)ка жоны твоее Миха*и*ла Скепъевъского, тымъ | ѡбычаемъ маю: ижъ ѡнъ, небожъчикъ, бѹдѹчы в добро*м* здо|ровъи а въ полномъ розѹме, за колько*с*(ь) летъ пере*д* сме*р*тью | своею, доброю волею, безъ кажъдого припѹженья, пришо*д*шы | пере*д* ѡбличность г(о)*с*(по)д(а)рѧ[1] нашого славное памѧти Алекса*н*дра[1] || королѧ и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)сти, мне тыи име*н*(ь)ѧ, по своемъ жы|воте, спустилъ и даровалъ на вечные часы, и ли*ст* сво*и* вызнаны*и* на

то ми | далъ, подъ сведомъем и печатьми многихъ людеи добрыхъ, | и надто жадалъ г(о)с(по)д(а)рѧ[1] его м(и)л(о)сти, ижъбы ми то привил(ь)емъ своим | потверъдилъ; и его м(и)л(о)ст(ь), на его жаданье, тыи именьѧ его, по его | животе, мне привильемъ своимъ потвердилъ; и потом, по смер|ти Алексанъдра[1] королѧ его м(и)л(о)сти, какъ ваша м(и)л(о)сть сели на ѡт|чизне своеи Великомъ кн(ѧ)зьстве, ѡнъ самъ, такъжо бꙋдꙋчи в до|бромъ здоровьи, пришодшы, жадалъ вашее м(и)л(о)сти, абы ваша | м(и)л(о)сть на то ми свои привилеи дали; и ваша м(и)л(о)ст(ь), на его жаданье, | въглѧнꙋвшы в привилеи брата своего и выслухавши его слушного | записꙋ, то ми своимъ привильемъ потвердили». Которыи жъ | привильѧ брата нашого и нашъ, и тежъ записъ небожъчы|ковъ Михаила Скепъевъского панъ Иванъ Сопега перед нами по|ложилъ.

[1] д и р *сост. лигатуру*

309

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1498 г. октября 4]. — Уставной подтвердительный привилей вел. кн. лит. Александра Полоцкой земле

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 510 — 513 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в областном привилее кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июля 23 (№ 476).

Списки: *Г*) в середине XIX в. хранился в архиве Полоцкого городового магистрата; местонахождение в настоящее время неизвестно.

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 70. С. 86–90 (по *В*, с вариантами по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 323. С. 85–91 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 613. P. 451–454 (по *В*).

Били намъ | чоломъ бояре полоцъкиие[1] и мешчане, и вес(ь) город, всѧ землѧ | Полоцкаѧ, и клали передъ нами листы ѡтца нашого Казими|ра и брата нашого Алексанъдра, королевъ и великих кн(ѧ)зеи их м(и)л(ос)ти, | што жъ их м(и)л(ос)ть перво сего пожаловали их и дали имъ пра|ва вольнаѧ добраѧ хрестиянскаѧ, какъ в Короне Польскои, | как[2] жо и перво того которое доброволен(ь)ство мели ѡтъ предков | наших великих кнѧзеи, ѡтъ великого кнѧзѧ Витовъта, и Жикги|монта, и Скиргаила. И просили насъ, абыхмо имъ вси тыи права | и доброволеньства нашимъ привильемъ потвердили.

Б

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 32 (31 об. — 34 об.) Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в областном привилее кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. февраля 21.

Списки: *Г*) Архив СПбИИ РАН. Кол. 13. Оп. 1. Ед. хр. 312, уставной подтвердительный привилей Полоцкой земле кор. польск. и вел. кн. лит. Стефана Батория, 1580 г. мая 7, пергамен (по *Б*); *Д*) земская книга Полоцкого воеводства, запись за 1580 г. октября 8 (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Е*) выпись из земской книги Полоцкого воеводства, 1580 г. октября 8 (по *Д*), в XIX в. хранилась в архиве Полоцкой духовной консистории, в настоящее время местонахождение неизвестно; *Ж*) уставной подтвердительный привилей Полоцкой земле кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Вазы от 1593 г. июня 25 (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *З*) запись в книги Главного трибунала Великого княжества Литовского от 1752 г. апреля 24, бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 3. № 5. С. 15–18 (по *Е*); б) АВАК. Т. 13. № 21. С. 64–70 (по *З*); в) Любавский. 1915. С. 381–385 (по *а*); г) ГБДМ. Т. 1. Разд. V. № 14. С. 238–241 (по *в*).

Били намъ чоломъ | бояре полоцкие и мещане, и вес(ь) город, вся земля Полоцкая, и клали | перед нами листы деда н(а)шого Казимира и дяди н(а)шого Александра, | и пана ѡтца

н(а)шого, королеи и великихъ кн(я)зеи ихъ м(и)л(о)сти, што жъ ихъ м(и)л(о)сть | перво сего пожаловали ихъ, дали имъ права вольная добрая хр(е)стиян|ская, какъ в Корѹне Пол(ь)скои, какъ жо и перво того которое доброволеньство | мели ѡт продковъ н(а)шихъ великихъ кн(я)зеи, ѡт великого кн(я)зя Витовта, и Жи|кгимонта, и Скиргаила. И просили нас, абыхмо имъ вси тые права | и доброволеньства нашимъ привильемъ потвердили.

В

РГАДА. Ф. 1603. Оп. 13. Ед. хр. 2. Список — *В*, конец XVI в. Бумага, 20,9×[32,4]×[20,6]×33,3. Упоминание в интерполированном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого с датой 1528 г. февраля 28 (Прил. 6).

Списки: *Б*) РГАДА. Ф. 1603. Оп. 16. Ед. хр. 8. Л. 1, конец XVI в., бумага, 22,4×33,5×22×33,4.

Примечания. *1) Судя по формулировке упоминания привилеев великих князей литовских Казимира и Александра Полоцкой земле, оно не было позаимствовано фальсификатором из привилеев 1511 или 1547 гг. либо их позднейших подтверждений, но восходит к подлинному документу Сигизмунда Старого (см. прил. 6, прим.).*
2) См. № 309.

Жало|вали нам Семѡн, владыка полоцки, а Василии, аръхимандыта[3] монастыра | Свѧтого Ивана Предоцечы на Ѡстрови, а Колистрат, игѹмен Св(ѧто)го Пѣтра | городецкого[4], на наместника вашог(о), што ж, деи, ѡн [5-]лѹди монастырские[-5] иваньские | и мосорские поспол[6] з гороцскими черсвяцкими и сѹдзиловскими в стан в Стѹлови[7] | падводы и всѧкие повинности к городѹ вернѣтъ, што ж, деи, тиии[8] монастыры[9] | ѡд кнѧжат полоцких наданыи[10] сѹтъ. … А пры томъ покладали | нам выписы прывилеюв пана ѡтца нашог(о) Казимера и брата нашог(о) Алек|сандра[11], даныхъ всиии[12] земли Полоцкоии[13], ѹ которых же ены сознавают(ь), што им | в именья церковныи [14-]не встѹпатисѧ[-14].

[1] *так в ркп., след. чит.* полоцъкие
[2] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. вертикальная лн.*
[3] *так в ркп.;* архимандрыта (д *и* р *сост. лигатуру) Б*
[4] городского *Б*
[5-5] люди церковные *Б*
[6] в ѡдно *Б*
[7] *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Отѹлови
[8] *так в ркп.;* тыи *Б*
[9] люди и монастыри *Б*
[10] наданье *Б*
[11] д *и* р *сост. лигатуру*
[12] *так в ркп.;* всеи *Б*
[13] *так в ркп.;* Полоцкои *Б*
[14-14] *подч. черными чрнл.*

310

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. —
Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Богдану Яцкевичу на путного человека Семёнка Сверщка с детьми и их земли «на Нечерци» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 138. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. августа 8 (№ 479).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 326. С. 95–96 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 194. P. 164–165 (по *Б*).

Били нам чолом боѧре полоцкие Василеи з брат(ь)ею Богда|новичи Яцкевича и вказывали перед нами листъ бра|та нашого Александра, королѧ ег(о) м(и)л(о)сти и великого кн(ѧ)зѧ, што ж его | м(и)л(о)сть дал ѡтцѹ их ч(о)л(о)в(е)ка путного и з землею в Полоцком повѣ|те на имѧ Семенка Сверщка и зъ дѣтми, на Нечерци.

310а

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Петрашку Фёдоровичу на пожалование вел. кн. Юрия [Лугвеневича] протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке Юрию освобождения от платежей и повинностей с с. Горспле [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 139. Список — *В*, конец XVI – начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Юрьевича Глебовича от 1533 г. апреля 6.

Примечания. *См. № 100.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 180. С. 132 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 245. С. 184 (по *В*).

Андрей Михайлович, боярин господарский полоцкий, «положилъ перед нами листъ славное памети | Алекъсандра, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, а дрꙋгии листъ великого кн(ѧ)зѧ Ю*р*(ь)ѧ, | чере*с* которыи ихъ м(и)л(о)*с*ть рачили Петрашка Федоровича и де|да его Юрьѧ, протопопа Свѧтого Софеѧ, съ села его Горъсплѧ, ѡ*т* | всѧкихъ пошлинъ вызволити, въ которыхъ ѡписано, ижъ въ тое се|ло тивуномъ не въежъчати, а ни постаевъ[1] чинити, а сѧбромъ его | повоза не возити и по*д*водъ не давати, а на ста*н* не ходити».

[1] *так в ркп., вероятно, след. чит.* постоевъ

311

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19] — Подтвердительный лист вел. кн. Александра путным людям из с. Олексеевичей Полоцкого пов. на пожалование вел. кн. лит. Казимира их перевода с путной на панцирную службу

Ревизия Полоцкого воеводства 1552 г. Публикация — *а*.

Списки: *Г*) в конце XIX в. хранился в библиотеке графов Браницких; местонахождение в настоящее время неизвестно, примерно сер. XVIII в., транслитерированный латинской графикой, бумага.

Примечания. *См. № 96.*

Публ.: а) АКН. Т. 2. S. 198 (по *Г*); б) ПР 1552 г. С. 45 (по *а*); в) Рэвізія. С. 59 (по *б*).

Seło Olexieiewiczy ludi putnyie, kotorych hospodar korol ieho miłost sławnoie pamieti 10[1] Kazimer y Alexander s putnoie służby listom wyzwoliti raczył, a służboiu pancernoiu służyti kazał.

Село Олексеевичи, люди путные, которых господарь король его милость славное памети Казимер и Александер с путное службы листом вызволити рачил а службою панцерною служити казал.

[1] *так в ркп.*

312

Упоминание

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра на освобождение жителей с. Долец Полоцкого пов. от подводной повинности

РГВИА. Ф. 846. Оп. 16. Ед. хр. 18613. Л. 31. Список — *Б*, конец XVI в. Бумага. Упоминание в ревизии Полоцкого воеводства 1552 г.

Списки: *Г*) в конце XIX в. хранился в библиотеке графов Браницких, местонахождение в настоящее время неизвестно, примерно сер. XVIII в., транслитерированный латинской графикой, бумага.

Публ.: а) АКН. Т. 2. S. 208 (по *Г*); б) ПР 1552 г. С. 66 (по *Б*); в) Рэвізія. С. 75 (по *б*).

…ни*ж*ли и*м* дол(ь)чане, люди влады|ки поло*ц*кого, в селе свое*м* ѡ*т*мены не дають, а ѡни ма|ють на то листы г(оспо)д(а)ре*и*[1] и*х* м(и)л(о)*с*ти, слав*н*о*и* памети коро|ля Але*к*са*н*дра[1] и короля Жыкгимо*н*та, и*ж* бы и*м* в долъ|чанехъ[2] ѡ*т*мена была давана[3].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] ча *нап. как* я
[3] *далее двоеточие и тчк. посередине стрк.*

313

Упоминание

[1492 г. июля 28 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра на пожалования вел. кн. лит. Свидригайла и Казимира пол. мещанам освобождения их от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 37. Л. 343–344. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1559 г. июля 2.

Примечания. *См. № 69, 84.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 244. С. 183 (по *В*); б) LM. Kn. 37. № 273. P. 282 — 283 (по *В*).

Мещане полоцкие «покла|дали… ли*ст* великого князя Швитрыга*и*|ла, и великого князя Казимера, королевича, и дя*ди* || нашого Алексанъдра, корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти, на которомъ | вжо и то доложоно, вызволяючи и*х* ѡ*т* даван*ь*ѧ | мыта, яко ви*л*(ь)новцовъ и трочанъ, по тому *ж* и ѡте*ц* | нашъ славное памети Жыкгимо*нт*, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, | и*х* зоставити и вызволити рачылъ… Ино ачъкольвекъ в ты*х* листе*х* про*д*ковъ наши*х* и*х* м(и)л(о)*с*ти | того не ѡписано, абы ѡни за границ*ꙋ* до Рыги с то|вары своими добровольне ходити мели, ѡ*д*но | в нашомъ || в нашомъ паньстве, Великомъ кня*з*стве Лит*о*вскомъ…».

314

[1492 г.] сентября 4. Марково. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Заберезинскому] о подтверждении пол. боярину Васку Сенковичу и его «братье» пожалования [вел. кн. лит. Казимира] их деду Гридку и их отцу Сенку на с. Свило Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 17 — 17 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 2–3, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 86А, 87А.*

Публ.: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий.* Прил. № 1. С. 1 (по *В*); б) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 70. С. 31 (по *Г*); в) РИБ. Т. 27. № [V.]3. Стб. 513–514 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 206. С. 127–128 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 3. P. 40 (по *В*).

Бояро*м* поло*ц*ки*м* Се*н*ковичо*м* на село Свило | ꙋ Поло*ц*ко*м* повете |

Са*м*[1].
Алекса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю велики*и* кн(ѧ)зь ли*т*(о)*в*ски*и*. |
Пану[3] тро*ц*кому, наместнику полоцкому пану Яну Ю*р*(ь)еви*ч*(у).

Бил нам чолом бо| яринъ полоцкии Васко Сенковичъ и з братьею своею, што ѡтец наш, | корол(ь) его м(и)л(о)сть, дал былъ село в Полоцком повѣте на имѧ Свило еще | дедꙋ их Гридку и ѡтцꙋ их Сенку, со всим с тым, што к нему слушало, а тое | село давали, деи, тол(ь)ко три куницы дани его м(и)л(о)сти. Тыми пакъ | разы тыи сѧ люди ѡт них ѡтнимають и не хотѧт(ь) им служыти, и | иные сѧ, деи, розно ѡт них проч(ь) розышли.

И положыли перед нами на то ли|сты ѡтца нашого, королѧ его м(и)л(о)сти, што его м(и)л(о)сть тое село дедꙋ | их Гридку и ѡтцꙋ их Сенку дал.

И мы подле тых листов ѡтца нашого тое | им потвержаемо нашым листом. Нехаи ѡни тое село и тыи люди | вси держать по тому, какъ и ѡтец нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, ѡтцу их дал | и какъ в листех его м(и)л(о)сти естъ выписано. А которыи люди || будꙋть того села их ѡтчины и ѡт них сѧ прочъ розошли, а где ѡни | их наидꙋть, ажбы везде их им выдавали со всими их статки, с чым за ко|го будуть пришли, а за ними бы не стоѧли.

Писан в Маркове, сен(тября) 4 | день, индик(т) 11[4]. |

[5-]Федко Янушъкович, писаръ[-5].

[1] *1,4×1,5*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,4×1*
[4] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* 1493 *(XIX–XX вв.)*
[5-5] *нап. у правого края листа*

315

1492 г. декабря 12. Троки. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федку Григорьевичу на людей полян в Полоцком пов. «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 3. Л. 85 — 85 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 27. № [III.]25. Стб. 149–150 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 207. С. 128–129 (по *В*); в) LM. Kn. 3. № 29. P. 81 (по *В*).

Prywiley[1] na desiati czełowik Polan k dwo|ru Czerswiatskomu w Połockim powietie na|lezaczych, dany pisaru korolewskomu Fedku Hryhoriewiczu, na wiecznost |

Самъ[2].

Александръ, Божью милостью. |

Чинимъ[3] знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрить | альбо чтꙋчи его вслышить, кому потреб того бꙋдеть ведати. |

Бил намъ чоломъ писар(ь) нашъ Федько Григор(ь)евичъ и просил нас в Полоцкꙋ | десяти ч(о)л(о)в(е)ковъ на имѧ полѧн, што слꙋжили къ дворꙋ нашему къ Черсвя|цкомꙋ.

Ино мы, впаметавши ег(о) верную слꙋжбꙋ, и тыхъ людеи полѧн и [зъ][4] | ихъ землѧми пашными и бортными, и зъ сеножатьми, и с озеры, и з дан(ь)ю || грошовою и медовою, и со всими входы и приходы, какъ намъ слꙋжили, | емꙋ дали вечно и его жоне, и их детемъ, и потомъ бꙋдꙋчимъ их щадкомъ. | Воленъ ѡн ѡтдати и продати, и къ церкви записати, и къ своемꙋ вжиточ|ному ѡбернути.

А на твердость того казали есмо и печать нашу при|весити к сему н(а)шому листꙋ.

Псан в Троцех, в лет(о) 7001, м(е)с(е)ца дек(абря) | 12 д(е)нь, инъдик(т) 11.

[1] *над началом этой стрк. на левом поле коричн. чрнл. нап. и подч.* 29 *(XIX–XX вв.)*
[2] *1,2×1,4*
[3] *2,1×1,3*
[4] *дыра (3 мм); в кв. ск. — по краям букв и формуляру*

316*

1493 г. мая 16. [Полоцк]. — Продажный лист [пол. мещанина] Кунцы Евлашкова сына Фёдоровича [Кожчича] Орине Петровой Харинича и ее сыновьям Гридку и Митку на село на р. Ушаче [в Полоцком пов.] за 70 коп широких гр. «вечно, непорушно», с указанием границ владений

LVIA. SA. B. 106. L. 491v — 492. № 513. Бумага. Запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского. Список — *Б* (по *А*), 1745 г. августа 18.

Примечания. *Заголовок записи*: Akt listu wieczystey przedazy od j(ego) m(ilosci) pana Jakonca | Eblaszkowa syna Fiedorowica j(ej) m(ilosci) p(anie) Piotrowey Charyni|czowey danego, ad praesens j(ego) m(ilosci) panu Jerzemu Mienieckiemu służącego. *Для записи в книгу грамота была представлена будовничим Новогрудского воеводства Яном Хмелевским. После грамоты следует запись о ее удостоверении (л. 492 — 492 об.):* Który to | takowy list wieczystey przedazy przy pieczęci || samego aktora, wycisnioney na wosku, za po|daniem onego przez wyż wyrazonego patrona | do akt iest do xiąg Trybunału Gł(ówneg)o W(ielkieg)o X(ięstwa) Litt(ewskieg)o spraw | wieczystych pryięty y wpisany. | *Далее др. поч.:* Wypis wydany.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 208. С. 129–132 (по *В*).

Ja, [1-]Kon|cja Eblaszkow[-1] syn Fiedorowicz y z swoioju zono|ju y ze wsimi swemi detmi, wsim pospolito zna|komito czynim sym naszym listom.

Prodali ies|mo zemlu, seło na Uszaczy, Oryni[2] Petrowey Chary|nicz[3] y detem jeje Hrytku[3] y Mitku[3] za semde|sat kop hroszy szyrokych dobrych, oby był wiecz|no neporuszny y zo wsim tym, czym otec moy | Jewłaszko wołodał y ja, Konca, syn ieho, wo|łodał, pasznioju zemleju y sianozatmi y bortyju, oziery y reki, so wsim na wsie.

A | rubez toy zemli poczowszy od Bahnicy od recz|ki Uszaczoju rekoju u wirch, a z Usza|czy reki w Sałonicu reku, a z Sałonicy re|ki w Sołonco ozero, a z Sołonca ozera | połowica po hodom derzat sałoncza|ny[3], a z Sołonca ozera w[4] Rasnicu recz|ku, a z Rasnicy reczki w[4] Rasno ozie|ro, a w Rasnie ozere Piotrowey Ory|nie y detiem jeje Hrytku y Mit|ku połowina suszniey[3] po hodom der|zat. A yz Rasna oziera rubesz po | puł piętnascie sozon, od Hłuboczy|cy ot reczki u suszynskoju storonu | poczowszy, odtuł mchom po staroy | dorozie u perekop, a od perekopa y buza|woy || g buzawoy weretcy, kruhom buzawoje we-rescy | u olchowy nakoł, od olchowo nakła dolino|ju u bołoto, a z taho bołota dolinoju pod raso|chowaty dub, a z rasochowatoho duba toju z | dolinoju u Blizno oziero, a u Blizne oziere |

Я, Кунца Евлашков сын Федорович(а) и з своею женою и со всими своими детьми, всим пosполито знакомито чиним сим нашим листом.

Продали есмо землю, село на Ушачи, Орине Петровой Харинич(а) и детем ее Гридку и Митку за семьдесят коп грошеи широких добрых, абы был вечно непорушны, и со всим тым, чим отец мой Евлашко владел и я, Конца, сын его, владел, пашною землею и сеножатьми и бортью, озеры и реки, со всим на все.

А рубеж той земли почовши от Багницы от речки Ушачою рекою у верх, а с Ушачи реки в Солоницу реку, а с Солоницы реки в Солонцо озеро, а с Солонца озера половица по годом держат солончане, а с Солонца озера в Рясницу речку, а с Рясницы речки в Рясно озеро, а в Рясне озере Петровой Орине и детем ее Гридку и Митку половина сушней по годом держать. А из Рясна озера рубеж по пол-пятнадцать сажон, а от Глубочицы от речки в сушинскую сторону почавши, одтуль мхом по старой дороге в перекоп, а от перекопа у бужавой веретцы, кругом бужавое вересцы в ольховый накол, от ольхова накла долиною в болото, а с того болота долиною под рассоховатый дуб, а с рассоховатого дуба тою ж долиною у Близно озеро, а у Близне озере на пол со владыкою, а из Близна озера межею в мох, со мха долиною

* *Копия документа для 1-го издания ПГ сделана М. А. Ючасом, которому составители приносят искреннюю благодарность.*

na puł zo władkuju, a y z Blizna ozera me|zeju w moch, zo mchu dolinoju cieraz Wie|likoju dorohu w moch, a y z toho mchu | dalinoju mimo bracki uhoł u Babinczycu | reczku.

A potom toho sieła Jakuncu[5] Jew|łaszkowiczu y zenie moiey y detom moim | y bliznim naszym y nikomu nie pozyski|waty pod Orynuju Piotrowuju y pod | detmi ich.

A chto budet pozyskiwat, | yna tot dast winy panu woywode po|łockomu dwie hrywny zołota.

A pry | sem naszym liste byli ludy dobryie: | Michayło Sapronow syn Bałtromie|jewicz, Rymko Iwaszkow syn Birybol|dynicz a brat jaho Iwan, Hrytko Mielesz|kowicz a Matwiey Tyha, Paweł Iwa|nowicz, sokolnik.

A dla lepszoje wieros|ty na sey moy list ja, Kunca Aułaszko|wicz, pieczat swoju pryłożył iesmy.

Pisał | Borys Teladnic, maja szesnattcety den, w lit pierwoje osmoje tysieczy.

через Великою дорогу в мох, а и с того мха долиною мимо брацкий угол у Бабинчицу речку.

А потом того села Кунцу Евлашковичу и жене моей, и детем моим и ближним нашим и никому не позыскивати под Ориною Петровою и под детьми их.

А хто будет позыскивать, ино тот даст вины пану воеводе полоцкому две гривны золота.

А при сем нашем листе были люди добрые Михайло Сапронов сын Балтромеевич, Римко Ивашков сын Бириболдинич а брат его Иван, Гридко Мелешкович а Матвеи Тиха, Павел Иванович, сокольник.

А для лепшое верности на сей мой лист я, Кунца Евлашкович, печать свою приложил есми.

Писал Борис Теляднич, мая шестнадцатый день, в лет(о) первое осмое тысячи.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] n *испр. из др. буквы*
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] *над стрк.*
[5] Ja *испр. из др. буквы*

317

1494 г. октября 26. Ковно. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Глебу Остафьевичу [Корсаку] на имения Узду, Гатово и Закревье [Менского пов.] «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 96 об. — 97. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 548, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 141. С. 56 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 209. С. 132–133 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 98. P. 106 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 94. С. 83 (по *В*).

Потверже*н*(ь)е Глебꙋ Ѡстафъевичꙋ на тры | именья: Ꙋздꙋ, а Гатово, а Закревъе, | на вечьность |

Самъ.

Але*к*са*н*дръ[1]. |

Би*л*[2] намъ чоломъ бояри*н* поло*ц*ки*и* Глебъ Ѡстафъеви*ч* и поведи*л* | пере*д* нами, што *ж* пон*ѧл* дочку Васи*л*(ь)еву Ко*р*саковича на *и*мѧ Наста*с*(ь)ю, | а после Васи*л*(ь)я ѡстали были на *и*меньи ѡди*н* сынъ его Анъдре*и*[1] | с нею, своею сестрою, и то*т* бра*т* ее Анъдре*и* вме*р*лъ, а жона после | него ѡстала ѡ*д*на, а дете*и* [3-]припло*д*ку[-3] по не*м* не ѡстало ничого, | и тая невестъка жоны его пошла за Бориса Семеновича, и Гле*б* | Ѡстафъевичъ || Ѡстафъевичъ съ своею жоною дали е*и* [3-]вено, именье и п(е)н(ѧ)зи[-3], и которые | [3-]име*н*(ь)я ныне де*р*жить Глебъ[-3] Ѡстафъевичъ съ своею жоною на *и*мѧ [3-]Ꙋ*з*|ду, а Гатово, а Закревъе, ѡ*т*чину жоны своее[-3]. Би*л* намъ чоло*м* Глебъ, | абы*х*мо ему тые име*н*(ь)я потве*р*дили наши*м* листо*м*.

Ино мы тые | три именеица, 3-ѡтчину жоны-3 его, потвержаем ему сим нашим листомъ | вечно, ему, и его жоне, и их детем со всим по томꙋ, какъ держал тые | именеица 3-шꙋрин его, Анъдреи Васил(ь)евичъ Корсоковича-3.

А на твер|дость того и печат(ь) нашу казали есмо приложити к сему нашо|му листꙋ.

Писан в Ковне, в лето 7003, м(е)с(е)ца ѡктебра | 26 день, индиктъ 13[4]. |

5-Прав(ил) воев(ода) вил(енскии) п(а)н Мик(олаи) | Рад(ивилович), кан(цлер), а п(а)н Стан(ко) Кос(тевич), нам(естник) ков(енскии)-5.

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *2×1,6*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1495 *(XIX–XX вв.)*
[5-5] *нап. в правой половине листа*

318

[1495 г.] марта 11. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между пол. боярами Васком, Гаврилом и Богданом Сеньковичами Радковича, с одной стороны, и жителями с. Свила Полоцкого пов., с другой, о принадлежности последних

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 98. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 549–550, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 86Б, 87Б, 114, 115.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 161. С. 62–63 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 210. С. 133–134 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 101. P. 107–108 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 97. С. 84–85 (по *В*).

Вырок бояром полоцкимВаскꙋ, Гаврилꙋ | а Богданꙋ Сен(ь)ковичом Радковичом с поддаными | ихъ свиляны[1] ѡ выламованье се[1] имъ з держан(ь)я |

Самъ.

Алекъсандръ[2], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Смотрели[3] есмо того дела с паны радою нашою.

Жаловали нам бо|яре полоцькие Васко, а Гаврило, а Богдан Сен(ь)ковичи Радковича, што | ѡтец нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, дал деду их Гринку, а потом сыну его, ѡтцꙋ | их Сенькꙋ, ѡсмъ человеков свиланъ в Полоцкомъ повете. А далеи ѡтец | же нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, и достол(ь) тых людеи, все село Свиило[4], дал | дедꙋ ихъ и ѡтцу их со всимъ тым, што к тому селу здавна прислуха|ло, и с кꙋницами, и з бобровыми гоны. И ѡни почали сѧ были в них | ѡтниматисѧ, таким ѡбычаемъ, рекома бы их в них ѡтнѧл пан Анъдреи[2] | Саковичъ, коли держал Полтеск ѡт[1] ѡтца нашого. И стояли ѡ том перед | нами ѡчевисто. И Васко, а Гаврило, а Богдан положили перед нами | листы ѡтца нашого и теж пана Сенковъ Дедикголдовича листъ, | иж ѡ том межи ними смотрел и тых людеи свилѧн всих выдал имъ. | И п(а)на Анъдреев[2] Саковича лист теж перед нами положили, што в них лю|деи тых не ѡтнимал.

И мы, ѡ том межи ними досмотревши, тые лю|ди свилѧне присꙋдили есмо Васку, а Гаврилу, а Богдану Сенковичом | Радковича со всимъ тым[1], што к тому селу зъдавна прислухает(ь), с куницами | и з бобровыми гоны, вечно подлугъ листовъ ѡтца нашого и п(а)на | Сенькова Де-

*ди*кго*л*довича и пана Анъдреева[2] Саковича. Неха*и* ѡни | имъ слѹжать по тому, какъ в листе*х* ѡ*т*ца нашого выписано, | и въсѧкую дачкѹ даю*т*(ь).

Писа*н* у Ви*л*(ь)ни, ма*р*ца 11 день, | и*н*диктъ 13. |

[5-]При *т*(ом) бы*л* п(а)*н* *Ян* *Ю*р(ьевич), | па*н* тро*ц*(кии), на*м*(естник) поло*ц*(кии)[-5].

[1] *над стрк.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,1×1*
[4] *так в ркп.*
[5-5] *нап. в правой половине листа*

319

[1495 г.] апреля 13. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. городскими дворянами Занком, Иваном и Федком Пантелеевичами, с одной стороны, и их «братьей» Иваном и Ходором Ивановичами, с другой, о половине [с.] Стукачева и земле Свиряевщине [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 49 — 49об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Ks. 192. S. 49–50, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Данную запись в книге Метрики Великого княжества Литовского, вероятно, следует рассматривать как один из проектов документа на отдельном носителе. Другой проект — № 320.*
2) См. № 88А.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 175. С. 68 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]80. Стб. 596–597 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 80. P. 71 (по *В*).

Выро*к* межи бояры смоле*н*ски*ми*[1] ѡ име*н*(ь)е |
Стукачево[2] а Свирѧевъщыну etc. |

Са*м*.

Алекса*н*дръ[3], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Смотрели[4] есмо того дѣла.

Жаловали на*м* дворѧне поло*ц*кие | горо*д*ские, на *и*мѧ За*н*ко, а Иванъ, а Фе*д*ко Па*н*телѣевичы на бра*т*(ь)ю свою, || на Ивана а Ходора Ивановичовъ, што *ж* ѡни де*р*жать по*д* собою | зе*м*ли и*х* на *и*мѧ Стукачева половину а Свирѧевщину, а тыи зе*м*ли | ѡте*ц* нашъ, король его м(и)л(о)сть, да*л* ѡ*т*цѹ и*х* Па*н*телѣю а брату | его А*н*цыпору. И вказывали пере*д* нами то*т* листъ ѡ*т*ца нашого, | и в листу то*м* выписано, што *ж* ѡте*ц* нашъ его м(и)л(о)*с*ть тыи зе*м*ли | да*л* ѡ*т*цу и*х* Па*н*телею а брату его А*н*цыпору, а того Ивана, ѡ*т*|ца и*х*, в то*м* листу не написано; а то*т*, де*и*, Анципо*р* и вме*р*, а де|те*и* не имѣвшы.

И мы, того досмотревшы, нашли есмо та*к*: | мають ѡни тыи зе*м*ли, Стукачева половину а Свиряевщинѹ, | А*н*ципорову дѣлницѹ, с тою братьею своею, с Ывано*м* а Ходо|ро*м*, наполы поделити, бо, а*ч* хотѧ ѡте*ц* и*х* в то*м* листу ѡ*т*ца | н(а)ш(о)го не стоить, а ѡни такъ близкии к тому су*т*(ь), ка*к* и ѡни сами. |

Писа*н* ѹ Ви*л*(ь)ни, апри*л*(ѧ) 13 день, и*н*ди*к*(т) 13. |

[5-]Янушко, писарь[-5].

[1] *так в ркп., след. чит.* полоцкими
[2] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. поч. XIX–XX вв.:* 49
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *1,2×1,3*
[5-5] *нап. у правого края листа*

320

[1495 г.] апреля 13. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. городскими дворянами Иваном и Ходором Ивановичами, с одной стороны, и их «братьей» Занком, Иваном и Федком Пантелеевичами, с другой, о половине [с.] Стукачева и земле Свиряевщине [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 49об. — 50. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 50, конец XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Данную запись в книге Метрики Великого княжества Литовского, вероятно, следует рассматривать как один из проектов документа на отдельном носителе. Другой проект — № 319.*
2) См. № 88Б.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 176. С. 68 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]81. Стб. 597 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 81. P. 71 (по *В*).

Вырокъ межы тыми *ж* бояры смоле*н*ски*ми*[1] |
ѡ тые *ж* име*н*(ь)я Стукачево а Свирѧевъщину |

Са*м*.
Алекса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю. |
Смотрѣли[3] есмо того дѣла.

Жаловали на*м* дворане поло*ц*кие | горо*д*скии, на *и*мѧ Ива*н* а Ходо*р* Ивановичы, на братью свою, на За*н*|ка, а на Ивана, а на Федка Па*н*телѣевичо*в*, што *ж* ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) | его м(и)л(о)*с*ть, да*л* ѡ*т*цу и*х* Па*н*телѣю а брату его А*н*цыпорѹ, дѧ*д*(ь)ко*м* | и*х*, зе*м*ли, на *и*мѧ Стукачева половинѹ а Свирѧевщину, ано то*т* | А*н*ципо*р* и вме*р*, а дете*и* не имѣвшы, и ѡни не хотели в то*м* и*м* дѣль|ницы дати, бра*т*(ь)и свое*и*.

И мы, того досмотревшы, ты*х* зе*м*ль, Сту|качева половину а Свираевщину, А*н*ципорову дѣлницѹ, ка|зали есмо и*м* наполы поделити, бо то*т* Иванъ а Ходо*р* Ивано||вичы к тому так близкии суть, какъ и ѡни сами к то*и* дѣлницы | дѧ*д*(ь)ка и*х* А*н*ципорове.
Писа*н* ѹ Ви*л*(ь)ни, апри*л*(ѧ) 13 днь[4], и*н*дик(т) 13. |
[5-]Янушко, писарь[-5].

[1] *так в ркп., след. чит.* полоцкими
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,2×1,5*
[4] *так в ркп.*
[5-5] *нап. у правого края листа*

321

[1495 г.] июля 13. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Сеньку Григорьевичу на подтверждение [вел. кн. лит. Казимира] купли у путных слуг Максима Осиповича, Еремея Якимовича, Харпы Якововича и др. земель «на Всваи» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 102 — 102 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 554–555, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 220.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 198. С. 75–76 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 211. С. 134–135 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 113. P. 112 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 109. С. 90–91 (по *В*).

Потвержен(ь)е боярынȣ полоцкому Сенькȣ Григор(ь)|евичȣ на некоторые землицы, купли его | на Въсваи etc.[1] |

Самъ.

Александръ[2], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Билъ[3] намъ чоломъ боярин полоцкии Сенько Григор(ь)евичъ, а поведал | намъ, што ж покȣпил землицы в слугъ наших путных на Въсваи, в Макъ|сима Ѡсиповича, а въ Еремея Якимовича, а в братанича его в Хар|пы Яковoвича, а в Харпа а во Ѡксентея Демидовичов, а в Гришка | Ѡмел(ь)яновича, а въ Петра Игнатовича, а въ Дорошъка, а въ Якова, | а въ Еремия Якимовичовъ, а въ Кȣприяна Федоровича Ари|стовича, а в Лȣки Профевича[4], а в Сидора, а въ Левона Ȣльянови|човъ, а в Семена Микȣлича Павловича, а в Павла Прокофовича, | а въ братанича его Ѡлфера, а вы Исая Трухоновича, и въ его бра|таничовъ || с призволеньем небожчиковъ пана Ѡлехна Сȣдимонтовича а пана Бо|гдана Анъдреевича[2], какъ держали ѡто ѡтца нашого, короля его | м(и)л(о)сти, Полтескъ, а потом, деи, ѡтец нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, тые земли|цы ему потвердилъ своимъ листом.

Ино коли ѡн бȣдет(ь) тые землицы | покупил с призъволеньем наместниковъ ѡтца нашого пана Ѡлехна | Сȣдимонтовича а пана Богдана Анъдреевича[2], какъ держали ѡт его | м(и)л(о)сти Полтескъ, а ѡщец[5] нашъ теж будет(ь) ему тые землицы по|твердилъ листом своим, ино и мы ему то потвержаем симъ н(а)шим | листомъ. Нехаи ѡн тые землицы держит(ь), а нам с того служит(ь), как | и перво с тых земль служба шла.

Писан ȣ Вил(ь)ни, июль | 13 день, индиктъ 13.

[1] *последняя стрк. приписана тем же поч., которым написан сам документ*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *2×1,9*
[4] *так в ркп., след. чит.* Прокофевича
[5] *так в ркп.*

322

[1496 г.] января 17. Городно. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Заберезинскому] о подтверждении полочанам Омельяну Андреевичу и его брату Тишку Заскоркиным бортной земли и права гнать бобров на реках Ушаче и Усомнице

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 67 об. — 68. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 76–77, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) В листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1544 г. августа 19 отмечено, что дворянин господарский Глеб Иванович Ясман* «покладалъ перед нами лист потверженье брата нашого, славное памяти Александра, короля и великого князя его милости, которым листом тое ж его милость потвердил потомком того Ивана Булавина, на имя Омельяну а Тишку Андреевичом Заскоркам» *(РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 24. Л. 258).*
2) См. № 136, 151, 152.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 227. С. 89 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]119. Стб. 639–640 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 212. С. 136 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 119. P. 87 (по *В*).

Ѡмел(ь)янȣ и Тишкȣ Заскоркиным на землю бортную | и[1] бобры на Вшачи и по Всомницы в Полоцком повете |

Самъ[2].

Алексaндръ[3], Бож(ъ)ю м(и)л(о)ст(ь)ю великии княз(ь) лит(о)в|скии, рускии, жомоитскии и иныхъ. |

Пану[4] троцкому, намѣстнику полоцкому, пану Яну Юр(ь)евичу и | иным намѣстником нашым, хто потом ѡт нас будет Полтескъ дер|жати.

Били нам чолом тыи полочане на има Ѡмел(ь)янъ Андрѣевич[3] | з братом своим Тишком Заскоркины и повѣдили нам, што ж ѡтец | нашъ, корол(ь) его м(и)л(о)сть, далъ дад(ь)ку их Ивану Булавину землю | бортную и бобры на Вшачи и по Всомници, и тот Иван Булавин, | ѡтхода сего свѣта, ѡписал[5], деи, тую землю бортную и бобры се|стренцу своему, ѡтцу их Ѡндрѣю[3] Заскорце. А потом, деи, ѡтецъ | нашъ писал до пана Ѡлехна Судимонтовича, как ѡт его м(и)л(о)сти | Полтескъ держалъ, абы в них тое земли не ѡтнимал бортное и бобров, | и пан Ѡлехно и свои листъ им дал. И ѡни тые листы: и корола | его м(и)л(о)сти, и пана Ѡлехновъ Судимонтовича — перед нами вказы|вали.

И били нам чолом, абыхмо им тую землю бортную и бобры на | Вшачы и по Всомницы потвердили нашим листом.

И мы то | им потвержаем симъ нашим листом. Нехаи ѡны тую землю и || бобры держать, а нам с того службу служат(ь) по давному.

Писан | в Городне, ген(варя) 17 ден(ь), индик(т) 14.

1 *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. (фол.)* 67 об. *(XIX–XX вв.)*
2 *1×1,1*
3 д *и* р *сост. лигатуру*
4 *1,2×0,5*
5 *так в ркп., след. чит.* ѡтписал

323

[1496 г.] марта 12. Бершты. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Заберезинскому] на имение Дубина «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 113. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 568, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 244. С. 95 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 213. С. 137 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 142. P. 123 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 138. С. 106 (по *В*).

Привилеи панꙋ Янꙋ Юр(ь)евичꙋ на именье | Дꙋбинꙋ, на вечьность |

Алекъсандръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Билъ[2] намъ чоломъ панъ троцкии, наместникъ полоцкии, панъ Ян Юр(ь)евичъ а просил | в насъ именья, двора на има Дꙋбины, которыи же держал кн(а)зь Иванъ Юрьевич | Лыкгвен(ь)евича.

И мы, впаматавшы слꙋжъбу его, з ласки нашое тот двор Дꙋ|бинꙋ дали есмо емꙋ со всими люд(ь)ми, и зъ слꙋгами, и з конюхи, и со всими земламы | пашными и з борътными, и з данью, со всимъ по томꙋ, какъ держал кн(а)зь Иван | Юр(ь)евичъ Лыкгвеневича. А дали есмо тое именье вечно ему и его детем.

А на | твердость того и печат(ь) нашꙋ казали есмо приложити к семꙋ нашому ли|сту.

Писан в Берштахъ, марца 12 дня, индиктъ 14. |

3-Прик(аз) воев(оды) вил(енскаго) п(а)н(а) Мик(олая) Рад(ивиловича), кан(цлера)-3.

1 д *и* р *сост. лигатуру*
2 *1,6×1,7*
3 *нап. в правой половине листа*

324

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 28. Полоцк]. — Послание нам. пол. [воеводы] Юрия Пацевича Сенька Моньковича бурмистрам, совету и войтам г. Риги с просьбой содействовать в правосудии Петроку и Олисею по делу между ними и Гридьком

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 59. Lp. 3. Подлинник — *A* . Бумага, 21,6×19,9×21,5×21,1.

На грамоте затеки, масляные пятна.

К нижней части грамоты приколот листок размером 21,7×3,3×21,5×3,6, на котором нап. последнее предложение послания. Внизу этого листка вдоль его нижнего края нап. две выносные буквы м *под титлами, затем одна* ч *и одна* м *под титлом, очевидно, от первой строки другой грамоты.*

Поля: верхнее — 3,3–3,5; правое — 0,8–1,9; нижнее — 5,3–5,4; левое — 2,8–3,5. Расстояние между строками — 10–12 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р *с крестом (см. Каталог водяных знаков, № 7).*

*На обороте в кв. E на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из черного воска печать. Печать значительно разрушена. Сохранились ее фрагменты и след воска печати. В кв. D на его левом крае вторая (небольшая) часть оттиска печати и след от впитавшегося воска печати. В 70–80-е гг. XX в. в поле печати был виден готический щит с изображением — возможно, гербом «Лещиц» (?). По окружности читалась надпись: […]***ЛО СЪ***[…]. Надпись была отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией (ПГ. Вып. 2. № 217. С. 141 и информация Э. Римши). К настоящему времени изображение и надпись утрачены. Д=[2,3]. См. Каталог печатей, № 45. Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,7×20,0×3,7×19,9; B=5,7×20,0×5,5×20,0; C=4,1×20,0×4,2×20,0; D=4,0×20,0×4,0×20,0; E=4,1×20,0×4,1×20,0.

A	B	C	D	E
…. ….	…. ….			…. ….

Пометки. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 3 о. р. (3 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-2:* K. 19 | 59 *(XX в.).*

В кв. B по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* Poloczker statthalter schreibt, wie Peter unnd Oliesiey ge|klaget, das Hrydka zu Riga einen stattdiener von | e. erb. raht genommen unnd sie durch denselben gefengklich | laßen einziehen, daruber sie großen schaden gelitten. Begert | derwegen ihme, ob es dem so gewesen, zuzuschreiben *[перевод:* Полоцкий наместник пишет, как Пётр и Олисей жаловались, что Гридка в Риге взял городского слугу у достопочтенного совета и при его помощи посадил их в тюрьму, отчего они понесли большой ущерб. Поэтому тебует написать ему, так ли это было*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 o. p. (c. 64); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 134.*

На лицевой стороне в кв. C, D и E на верхнем поле выше и правее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Juri Pazewitsch, Statth. v. Polozk seit 1496 Juli, jedenfalls | nach Juni 1500; | wahrsch. bis 1501. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. E ниже и левее ПМ-4 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-5:* Wolff. S. 45 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. C посередине верхнего поля пр. крндш. ПМ-6: A *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле выше ПМ-8 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-7:* [1496 ff.] | [15 Jahrh. Ende] *(*[15 Jahrh. Ende] *зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-7 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-8:* Wasserzeichen um 1480 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-9 (фол.): 3 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. B на нижнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-10:* Juri Pazewitsch *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-10 на нижнем поле синим (химическим?) крндш. ПМ-11: 1. *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 1. № 900. S. 686 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 217. С. 140–141 (по *A*).

Приетеле*м*[1] и с*ꙋ*седо*м* наши*м*, пано*м* ризьки*м* б*ꙋ*рмистро*м* и ратмоно*м*, | и воито*м* места Ризьког(о), *ѡт* Сенька[2] Моньковича[3], намѣстника пана [4-]Ю|рьева Пацевича[-4] поло*ц*ького, челомбитье и приезнь.

А такеж издеся | ростегалисѧ перед нами на имя Петрок[5] а Ѡлисеи и тым ѡбычаемъ | рекли: «Тот Гридько нас продал ꙋ Ризе безвинне, шод до старших, а ꙋзял ꙋ них | бирича. И тот биричь нас поимал да посажал ꙋ тꙋрмꙋ, того нам щкоты | стало мног(о)».

Про то ж прошꙋ вашое м(и)л(о)сти, естьли бꙋдеть тот | Гридько ꙋ вашое м(и)л(о)сти тог(о) бирича брал на тых молодцовъ, а бꙋдеть их ꙋ тꙋрмꙋ сажал, | и ваша бы м(и)л(о)стъ рачили бирича [6-]того Янка[-6] своег(о) ѡпыта[7], и до нас бы ваша м(и)л(о)сть[0] ѡтпи|сати ѡ том, як том[8] приетели и сꙋседи наши. А я рад напротивкꙋ вашои м(и)л(о)сти | любость чинити во всем.

На обороте в кв. С по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **П**риетелем[9] и сꙋседом нашим, паном ризьким бꙋрмистром и ратмоном, | и воитом места Ризького[10]

На листке, приколотом внизу к грамоте, дописано тем же поч.: Або Гридько бꙋдеть молодьца своего посылал до вашое м(и)л(о)сти, просечи ꙋ вашое м(и)л(о)сти | тог(о) бирича на имя[0] Янка на тых молодьцов, на Петрака а на Ѡлисея.

[1] *2,9×2,4; внутри* П *пр. крндш. поставлен знак в виде двух параллельных горизонтальных лн.*
[2] *подч. пр. крндш.*
[3] *подч. пр. крндш.; над* к *пр. крндш. нап.* к
[4-4] *подч. пр. крндш.; перед* Ю *над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак; после* Ю *на линии стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*
[5] П *испр. из* Т
[6-6] *над стрк.*
[7] *так в ркп., след. чит.* ѡпытати
[8] *так в ркп.; очевидно, исправление:* т *испр. из* о
[9] *2,3×1,4*
[10] *далее горизонтально ориентированная петля с далеко уходящими влево концами*

325

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1497 г. декабря 19]. — Продажный лист полочан Михайла Олтушкова сына Левковича, его сыновей Хрола и Семёна и др. Ивашку Сопежичу на сельца «на Березуи и за Березуем» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. декабря 20 (№ 344).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244Б, 245Б, 273, 326.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Бил намъ чоломъ писар(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ и просилъ насъ… теж поведил перед нами, што ж [1-]з дозволенья наместника полоцкого п(а)на[-1] | Юр(ь)я Пацовича [1-]покꙋпил ѡн сел(ь)ца в Полоцкомъ повете в полочан[-1] на имѧ в Ми|хаила Ѡлтꙋшкова сына Левковича и в его сынов Хрола а в Семена, и теж въ Га|фона Прокопъева сына Посадниковича а в Гридка Васковича Ѡлтушевича, на | [2-]Березꙋи[3] и за Березꙋемъ, зъ землѧми[-2] пашными и бортными и з сеножат(ь)ми, | и со всим с тым, што здавна к тым сел(ь)цом слꙋшало, и какъ ѡни сами их держали, | и… тых полочан кꙋпчие листы | перед нами ѡн вказывал.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2-2] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
[3] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* х

326

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1497 г. декабря 19]. — Дозволенный лист пол. наместника Юрия Пацевича на продажу полочанами Михайлом Олтушковым сыном Левковича, его сыновьями Хролом и Семёном и др. Ивашку Сопежичу селец «на Березуи и за Березуем» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1497 г. декабря 20 (№ 344).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244Б, 245Б, 273, 325.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Би*л* намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ… те*ж* поведи*л* пере*д* нами, што *ж* [1-]з дозволенья наместника поло*ц*кого п(а)на[-1] | Ю*р*(ь)я Пацовича [1-]покꙋпил ѡ*н* се*л*(ь)ца в Поло*ц*комъ повете в полоча*н*[-1] на *и*мѧ в Ми|ха*и*ла Ѡ*л*тꙋшкова сына Левковича и в его сыно*в* Хрола а в Семена, и те*ж* въ Га|фона Прокопъева сына Поса*д*никовича а в Гри*д*ка Васковича Ѡ*л*тушевича, на | [2-]Березꙋи[3] и за Березꙋемъ, зъ землѧми[-2] пашными и бо*р*тными и з сеножа*т*(ь)ми, | и со вси*м* с ты*м*, што здавна к ты*м* се*л*(ь)цо*м* слꙋшало, и какъ ѡни сами и*х* де*р*жали, | и то*т* листъ пана Ю*р*(ь)ев Пацевича дозволены*и*… пере*д* нами ѡ*н* вказыва*л*.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2-2] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
[3] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* х

327

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1498 г. сентября 10]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича и витеб. наместника Станислава Глебовича по делу между немцем Адамом Бизевортом и пол. мещанином Олифером Кортенем о долге

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 88 об. — 89. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1498 г. сентября 11 (№ 348).

Публ.: а) РИБ. Т. 27. № [V.]175. Стб. 699–701 (по *В*); б) *Малиновский.* Сборник материалов. 1901. Ч. 3. № IX. С. 292 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 225. С. 151–153 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 175. P. 108–109 (по *В*).

И на*д*то еще то*т* Ко*р*тень положы*л* пере*д* нами листъ судовы*и* | наместника поло*ц*кого пана Ю*р*(ь)ѧ Пацевича и ма*р*ша*л*ка нашого, намѣ|стника витебского пана Станислава Глебовича, што *ж* ѡни вжо з нашого | приказаньѧ промe*ж*ку ими ѡ то*м* смотрѣли, и то*т* Ада*м* неме*ц* на Ко*р*тенѧ ѡ тую сто лашто*в* попелу перед ними никоторого довo*д*ꙋ не вчинилъ, | и ѡни в то*м* Кортенѧ ѡправили и листъ сво*и* на то судовы*и* дали.

328

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 25]. — Продажный лист пол. мещан Горасима Сысоевича, Анисима, Андрея Александровых детей Хоминича Немчиновичей и др. сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на с. Низголово [Полоцкого пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 111 об. — 112. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1499 г. мая 26 (№ 351).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 161–162, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 477. С. 25 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]222. Стб. 779–780 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 227. С. 158 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 222. P. 138 (по *В*).

Б*ил*[1] намъ чоломъ коморъникъ нашъ, сынъ владыки поло*ц*кого Лѹчы*н*, на *и*мя Анъдре*и*[2], | и поведи*л* пере*д* нами, што жъ с прызволеньемъ наместъника поло*ц*кого п(а)на Ю*р*(ь)ѧ | Пацовича || Пацовича кѹпилъ в мещанъ поло*ц*кихъ в Горасима Сысоевича, а въ Ѡнисима, а въ Анъдреѧ[2], а в Мики|ты, а в Костыка, а в Ка*р*па, а в Сонька Алекса*н*дровы*х*[2] дете*и* Хоминича Не*м*чыновичовъ кѹпи*л* село, | дедину и ѡ*т*чыну и*х*, землю на Ѹле на Низголове, ѡбель вечно. И на то листъ и*х* кѹпчы*и* пере*д* | нами поклада*л*.

[1] *1,9×2*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

329

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 30]. — Продажный лист путных людей Полоцкого пов. Митковичей Студеницких Ивашка, Еска, Дорошка Харковых детей и др. сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на землю в с. Митковичах [Полоцкого пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 111 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1499 г. мая 30 (№ 352).

Примечания. *См. № 330.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 173. С. 197–198 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]221. Стб. 777–779 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 228. С. 159–160 (по *В*); LM. Kn. 5. № 221. P. 137 (по *В*).

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жало|вали намъ тыи люди нашы Поло*ц*кого повета пу*т*ныи Ми*т*ковичы Стѹденицкии | Ивашко, а Еско, а Дорошко, Харковы дети, а Пашко а Микула, Микулины дети, а Фа*л*ко Ма|каровичъ и *з* своимъ братаничомъ Гры*д*комъ, Харытоновы*м* сыномъ, а Ѡрътемъ, Ива*н* | а Василько, Мо*и*сеевы дети, на коморъника нашого на Анъдреѧ[1], с(ы)на владыки поло*ц*|кого Лучына, и на его ма*т*кѹ, што жъ ѡни де*р*жать по*д* собою дединѹ и ѡтъчынѹ и*х*, | землю в Ми*т*ковичо*х* на-*Д*виною[2]. И сынъ владыки поло*ц*кого Лучынъ мови*л* пере*д* нами, | ижъ то ѡнъ в ни*х* кѹпи*л* ѡбель вечно зъ дозволеньемъ наместъника полоцкого пана | Ю*р*(ь)я Пацовича, а потомъ мы имъ то потве*р*дили нашы*м* листомъ. И на то листъ и*х* кѹпчы*и*… пере*д* нами вказывали.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *так в ркп.*

330

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 30]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на куплю у путных людей Полоцкого пов. Митковичей Студеницких Ивашка, Еска, Дорошка Харковых детей и др. земель в с. Митковичах [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 111 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1499 г. мая 30 (№ 352).

Примечания. *См. № 329.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 173. С. 197–198 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]221. Стб. 777–779 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 228. С. 159–160 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 221. P. 137 (по *В*).

Стояли перед нами ѡчевисто, жало|вали намъ тыи люди нашы Полоцкого повета путныи Митковичы Стꙋденицкии | Ивашко, а Еско, а Дорошко, Харковы дети, а Пашко а Микула, Микулины дети, а Фалко Ма|каровичъ и з своимъ братаничомъ Грыдкомъ, Харытоновым сыномъ, а Ѡрътемъ, Иван | а Василько, Моисеевы дети, на коморъника нашого на Анъдреѧ[1], с(ы)на владыки полоц|кого Лучына, и на его маткꙋ, што жъ ѡни держать под собою единꙋ и ѡтъчынꙋ их, | землю в Митковичох на-Двиною[2]. И сынъ владыки полоцкого Лучынъ мовил перед нами, | ижъ то ѡнъ в них кꙋпил ѡбель вечно зъ дозволеньемъ наместъника полоцкого пана | Юр(ь)я Пацовича, а потомъ мы имъ то потвердили нашым листомъ. И на то… нашъ листъ потверъженыи перед нами вказывали.

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *так в ркп.*

330а

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между [пол. мещанином] Артёмом Буцком и прихожим человеком Федяем о земле, купленной у Гришка Степановича Сущевича

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 229, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане полоцкии на имя Иван а Гридко Артемовичи | Буцковича и поведили перед нами… Теж правомъ изыскал ѡтецъ их | землицꙋ под прихожим ч(о)л(о)в(е)ком под Федяем, которꙋю землицꙋ ему продал | Гришко Степановичъ Сꙋщевича, брата своего Борысову част(ь), а поле над | ѡзеромъ над Вапленом под людьми нашими, на имя под Ѡстапъком, а под | Дмитромъ, а под Иваном, а под Гришоном, а под Денисомъ Сꙋщевичи перед | паном Юр(ь)емъ Пацевичомъ, какъ ѡт нас Полтескъ держалъ… [2-]и теж листы… судовыи первыхъ наместниковъ полоцкихъ перед нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*

331

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между [пол. мещанином] Артёмом Буцком, с одной стороны, и людьми Остапком, Дмитром и Иваном Сущевичами, с другой, о поле «над озером над Вапленом»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гридко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… Те*ж* правомъ изыска*л* ѡтецъ и*х* | землицꙋ по*д* прихожи*м* ч(о)л(о)в(е)ко*м* по*д* Федяе*м*, которꙋю землицꙋ ему прода*л* | Гришко Степановичъ Сꙋщевича, брата своего Борысову ча*ст*(ь), а поле на*д* | ѡзеромъ на*д* Вапленом по*д* людьми нашими, на *и*мя по*д* Ѿстапъко*м*, а по*д* | Дмитромъ, а по*д* Ивано*м*, а по*д* Гришоно*м*, а по*д* Денисомъ Сꙋщевичи пере*д* | пано*м* Ю*р*(ь)емъ Пацевичомъ, какъ ѡ*т* на*с* По*л*тескъ де*р*жалъ… и те*ж* листы [2-]…судовыи пе*р*выхъ наместниковъ поло*ц*кихъ пере*д* нами вказы|вали[-2].

[1] *3,8×3,4*
[2-2] *подч. пр. крндш.*

332

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Продажный лист Прошка Буцковича с его детьми, Матфея, Семёна Мархининичей и др. [пол. мещанам] Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на сельца «над Островом» Полоцкого пов. «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… Таке*ж* к томꙋ | которыи || се*л*(ь)ца покупили на*д* Ѿстровомъ[2] ꙋ Прошка Бꙋцковича и въ его дете*и*, а в Матфея, | а в Семена, а ꙋ А*н*дрея Ма*р*хининичъ, а в Ма*р*ка Тивуновича и въ и*х* жонъ и въ ихъ | дете*и* ѡбе*л*(ь) вечно. И листы кꙋпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кꙋпленыи [3-]…пере*д* нами вказы|вали[-3].

[1] *3,8×3,4*
[2] *так в ркп., вероятно, след. чит.* над Ѿстровномъ
[3-3] *подч. пр. крндш.*

333

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Продажный лист путных слуг Черсвятского двора Зенова и Степана Дегтярёвых Занку [Служке] на землю «на Островне» в Полоцком пов. за 14 коп гр. «на вечные часы»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 198–198 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. ноября 10.

Примечания. *См. № 334, 335, 336.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 218. С. 142 (по *В*).

Дворянин господарский, городничий киевский пан Иван Григорьевич Служка бил челом королю польскому и великому князю литовскому Сигизмунду Августу о подтверждении документов на его имения, сгоревших в Менском замке, пока он был на службе в Киеве. «[1-]Напе*р*ве*и*, ижъ дя*д*(ь)ко его, братъ рожоны*и* ѡ*т*|ца его За*н*ко за[-1] дяди н(а)шого славное памети короля

его м(и)л(о)*с*ти | Алекса*н*дра з дозволеньемъ и листомъ дозволенымъ пана | Ю*р*(ь)я Пацевича, на ѡ*н* ча*с* бȣдȣчого воеводы поло*ц*кого, кȣпи*л* | землю ȣ слȣгъ н(а)шихъ пȣтныхъ [1-]поло*ц*кихъ двора Че*р*стетско*г*(о)[2-1] | на *и*мѧ в Зенова а в Степана Дегътѧревыхъ ѡтчизнȣ ихъ | властнȣю на [1-]Ѡстро*в*не зъ[-1] землѧми ихъ пашными и бо*р*|тными, и зъ сеножатьми, з лесы, за гаи, з дȣбровами и *з* ляды, || с озеры и з ре*ч*ками, и со *в*симъ, яко сѧ ѡна зъ стародавна | сама в собе в межа*х*, и в граница*х*, и в обыходе*х* своихъ мае*т*(ь), | за чоты*р*надъцать копъ гроше*и* лито*в*ское личбы на ве*ч*ные | ч(а)сы. Которая жъ землѧ на Ѡстро*в*не, кȣпля дя*д*(ь)ка его, по сме*р*ти его и з лю*д*(ь)ми, которые на то*и* земли [1-]ѡсажоные бы*ли*, | на ѡ*т*ца его близкостью спала, где коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть Алекса*н*дръ | за чоломъбитьемъ ѡ*т*ца его[-1] с тыхъ всихъ старода*в*ныхъ | слȣжо*б*, и подачо*к*, и подво*д*, которые с тое земли Ѡстро|ве*н*ское кȣ дворȣ его м(и)л(о)*с*ти Че*р*святъскомȣ бывали, з ласки | своее тȣю землю рачи*л* вызволити и то ѡ*т*цȣ его и имъ, | детѧмъ его, и потомъко*м* и*х* на вечность потве*р*дити, | на што *ж* ѡ*н* и листъ… продажны*и* тыхъ люде*и* че*р*святъски*х*… в себе мелъ, | за чимъ того и до си*х* местъ в сȣпоко*и*номъ де*р*жаньи бы*л*».

[1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп., след. чит.* Черсветского

334

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Дозволенный лист пол. воеводы Юрия Пацевича на куплю Занка [Служки] у путных слуг Черсвятского двора Зенова и Степана Дегтярёвых земли «на Островне» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 198–198 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. ноября 10.

Примечания. *См. № 333, 335, 336.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 218. С. 142 (по *В*).

Дворянин господарский, городничий киевский пан Иван Григорьевич Служка бил челом королю польскому и великому князю литовскому Сигизмунду Августу о подтверждении документов на его имения, сгоревших в Менском замке, пока он был на службе в Киеве. «[1-]Напе*р*ве*и*, ижъ дя*д*(ь)ко его, братъ рожоны*и* ѡ*т*|ца его За*н*ко за[-1] дяди н(а)шого славное памети короля его м(и)л(о)*с*ти | Алекса*н*дра з дозволеньемъ и листомъ дозволенымъ пана | Ю*р*(ь)я Пацевича, на ѡ*н* ча*с* бȣдȣчого воеводы поло*ц*кого, кȣпи*л* | землю ȣ слȣгъ н(а)шихъ пȣтныхъ [1-]поло*ц*кихъ двора Че*р*стетско*г*(о)[2-1] | на *и*мѧ в Зенова а в Степана Дегътѧревыхъ ѡтчизнȣ ихъ | властнȣю на [1-]Ѡстро*в*не зъ[-1] землѧми ихъ пашными и бо*р*|тными, и зъ сеножатьми, з лесы, за гаи, з дȣбровами и *з* ляды, || с озеры и з ре*ч*ками, и со *в*симъ, яко сѧ ѡна зъ стародавна | сама в собе в межа*х*, и в граница*х*, и в обыходе*х* своихъ мае*т*(ь), | за чоты*р*надъцать копъ гроше*и* лито*в*ское личбы на ве*ч*ные | ч(а)сы. Которая жъ землѧ на Ѡстро*в*не, кȣпля дя*д*(ь)ка его, по сме*р*ти его и з лю*д*(ь)ми, которые на то*и* земли [1-]ѡсажоные бы*ли*, | на ѡ*т*ца его близкостью спала, где коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть Алекса*н*дръ | за чоломъбитьемъ ѡ*т*ца его[-1] с тыхъ всихъ старода*в*ныхъ | слȣжо*б*, и подачо*к*, и подво*д*, которые с тое земли Ѡстро|ве*н*ское кȣ дворȣ его м(и)л(о)*с*ти Че*р*святъскомȣ бывали, з ласки | своее тȣю землю рачи*л* вызволити и то ѡ*т*цȣ его и имъ, | детѧмъ его, и потомъко*м* и*х* на вечность потве*р*дити, | на што *ж* ѡ*н* и листъ дозволены*и* пана Ю*р*(ь)ѧ Пацевича… в себе мелъ, | за чимъ того и до си*х* местъ в сȣпоко*и*номъ де*р*жаньи бы*л*».

[1] *подч. пр. крндш.*
[2] *так в ркп., след. чит.* Черсветского

335

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Григорию [Служке] на землю «на Островне» в Полоцком пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 198–198 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. ноября 10.

Примечания. *См. № 333, 334, 336.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 218. С. 142 (по *В*).

Дворянин господарский, городничий киевский пан Иван Григорьевич Служка бил челом королю польскому и великому князю литовскому Сигизмунду Августу о подтверждении документов на его имения, сгоревших в Менском замке, пока он был на службе в Киеве. «Которая жъ землѧ на Ѡстро*в*не, кꙋпля дя*д*(ь)ка его, по сме*р*ти его и з лю*д*(ь)ми, которые на то*и* земли [1-]ѡсажоные бы*ли*, | на ѡ*т*ца его близкостью спала, где коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть Алекса*н*дръ | за чоломъбитьемъ ѡ*т*ца его[-1] с тыхъ всихъ старода*в*ныхъ | слꙋжо*б*, и подачо*к*, и подво*д*, которые с тое земли Ѡстро|ве*н*ское кꙋ дворꙋ его м(и)л(о)*с*ти Че*р*святъскомꙋ бывали, з ласки | своее тꙋю землю рачи*л* вызволити и то ѡ*т*цꙋ его и имъ, | детѧмъ его, и потомъко*м* и*х* на вечность потве*р*дити, | на што *ж* ѡ*н*… и потве*р*женье его кроле*в*ское м(и)л(о)*с*ти, ѡ*т*цꙋ его и детѧ*м* | и потомъкомъ ихъ на вечность даное, в себе мелъ, | за чимъ того и до си*х* местъ в сꙋпоко*и*номъ де*р*жаньи бы*л*».

[1] *подч. пр. крндш.*

336

Упоминание

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Жалованный («вызволенный») лист вел. кн. лит. Александра Григорию [Служке] на освобождение земли «на Островне» в Полоцком пов. от платежей и повинностей к Черсвятскому двору «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 31. Л. 198–198 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1547 г. ноября 10.

Примечания. *См. № 333, 334, 335.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 218. С. 142 (по *В*).

Дворянин господарский, городничий киевский пан Иван Григорьевич Служка бил челом королю польскому и великому князю литовскому Сигизмунду Августу о подтверждении документов на его имения, сгоревших в Менском замке, пока он был на службе в Киеве. «Которая жъ землѧ на Ѡстро*в*не, кꙋпля дя*д*(ь)ка его, по сме*р*ти его и з лю*д*(ь)ми, которые на то*и* земли [1-]ѡсажоные бы*ли*, | на ѡ*т*ца его близкостью спала, где коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть Алекса*н*дръ | за чоломъбитьемъ ѡ*т*ца его[-1] с тыхъ всихъ старода*в*ныхъ | слꙋжо*б*, и подачо*к*, и подво*д*, которые с тое земли Ѡстро|ве*н*ское кꙋ дворꙋ его м(и)л(о)*с*ти Че*р*святъскомꙋ бывали, з ласки | своее тꙋю землю рачи*л* вызволити и то ѡ*т*цꙋ его и имъ, | детѧмъ его, и потомъко*м* и*х* на вечность потве*р*дити, | на што *ж* ѡ*н*… и листъ тежъ выз|волены*и* ѡ*т* всяки*х* слꙋжобъ, и по*д*водъ, и пови*н*носте*и* че*р*свя*т*|ски*х*… в себе мелъ, | за чимъ того и до си*х* местъ в сꙋпоко*и*номъ де*р*жаньи бы*л*».

[1] *подч. пр. крндш.*

337

[1496 г.] июля 15. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. боярами и мещанами, с одной стороны, и [архиеп.] пол. Лукой, с другой, о «подаванье» монастыря Св. Николая на Лучне

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 166. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 20а.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 216. С. 158–159 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 214. С. 137–138 (по *В*).

Przywiley na monastyr w Połocku Swiętego Mikoły |

Алекъсанъдръ, Божъю м(и)л(о)*ст*(ь)ю великии кн(ѧ)зь литовъскии, рꙋскии, | жомоитъскии и иныхъ. |

Стояли перед нами ѡчевисто вси бояре полоцъкие и ме|щане со владыкою полоцъкимъ Лукою ѡ манастыръ Свѧто*г*(о) | Николы на Лучъне.

И положили перед нами бояре еванъгелье, и [1-]*в* еван*н*гели[-1] записано, што то*т* манастыръ здавна подаванье нашо г(о)*с*(по)д(а)ръ|ское.

И мы, тому врозꙋмевши, и взѧли есмо то*т* манастыръ Св(ѧ)то*г*(о) Николы на Лучъне к нашому подаванью.

А владыце полоцъко|му не надобе в то*т* манастыръ вступатисѧ.

Писанъ ꙋ Виль|ни, июль 15 д(е)нь, инъдиктъ 14.

[1-1] *нап. на правом поле более темными чрнл.*

338

[1496 г.] июля 18. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра на данины [пол. бояр] Остафия Васильевича, Богдана и Глеба Остафьевичей [Корсаков] Проселку и его сыну Мартину на землю Фалеевщину «на Островне» [в Полоцком пов.] на разных условиях держания и владения Проселком и Мартином разными частями этой земли

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 127 — 127 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 261А, 279А, 280.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 163. С. 121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 215. С. 138–139 (по *В*).

Самъ.

Алекъсанъдеръ[1]. |

Билъ намъ чоломъ Проселокъ з братомъ своимъ з Марътиномъ, и по|ложили [2-]перед нами листъ боярына полоцъкого пана Ѡ*с*тафъевъ | Васил(ь)евича, што *ж*[-2], ѡтходѧ з[3] сего св(е)та, да*л* имъ землю на *и*мѧ [2-]Фалеевъщину | и зъ людми на Ѡстровне[-2]. Ино в листе стои*т*(ь), што *ж* имъ с тоею зе*м*лею служити | сыно*м* его, которому ѡни усхотѧ*т*(ь), которы*и* до ни*х* буде*т*(ь) добръ, а коли | ѡни не всхотели бы ни ѡдному с(ы)ну его с тою землею служити, то*г*ды | по*и*ти и*м* про*ч*(ь) и*з* тое зе*м*ли со всими своими ста*т*ки и с челѧдью. А потомъ | положили перед нами [2-]листы с(ы)новъ[4] его пана Ѡстафъевы*х* Богдановъ а Глебовъ. Ино в Богданове[-2] листу стоить, што жъ имъ с тое зе*м*ли по|ловины, што ѡте*ц* ихъ имъ далъ, служити, кому ѡни з ни*х* всхотѧ*т*(ь), ко|торы*и* до ни*х* добръ бꙋде*т*(ь), а коли ѡни не въсхотѧть с тое полови|ны никоторому з нихъ брату служити, тогды имъ прочъ с тое земли | половины по*и*ти со всими своими статъки и с челѧдью. А ꙋ Глебове ли|сту стои*т*(ь), што жъ дрꙋгую половину тое жъ земли, што ѡтецъ ихъ || имъ дал, ѡдному Проселъку вечъно, кромъ брата его. Естли

бы ѡн с тое | половины земли, што Глебъ ему дал, не всхотелъ ни ѡдному брату | з нихъ служити, тогды ему вольно с тою половиною земли служи|ти, кому ꙋсхочеть.

И просили нас, абыхмо имъ на то нашъ листъ да|ли.

И мы имъ на то сес(ь) нашъ листъ дали подлꙋгъ листовъ Ѡста|фъева и Богданова Глебова[5].

Писан ꙋ Вильни, июл(ѧ) 18 д(е)нь, инъдикт 14[6].

[1] *выше пр. крндш.* 1496. roku — indykt 14*; правее в продолжение той же стрк. пр. крндш.* (Jeszcze tylko W. Xiążę Lit.) *(XIX — начало XX в.)*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *втиснута в стрк., нап. др. поч. более темными чрнл.*
[4] *над стрк. пр. крндш. нап.* сыновъ
[5] *так в ркп.*
[6] *на левом и правом полях напротив этой стрк. пр. крндш.* 1496

339

1496 г. сентября 29. Бельск. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Ивашку Сопежичу на куплю у старицы монастыря Св. Михаила Фетиньи, ее зятя Волфромея и дочери Татьяны сельца «на Болдавицах» в Полоцком пов. «вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 135 об. — 136. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 604, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244А, 245А.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 322. С. 126 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 216. С. 139–140 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 213. P. 152 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 208. С. 145 (по *В*).

Потвержен(ь)е panꙋ Ивашкꙋ Сопежичꙋ на имен(ь)е, | кꙋплю его, на Двине выше города, на Болда|вицах, вечьностью |

Самъ.

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Чинимъ[2] знаменито симъ нашим листом, хто на него посмотрит(ь) або чтꙋчи | его вслышит(ь), кому ж будет(ь) потреб того ведати.

Бил намъ чолом писар(ь) нашъ | Ивашко Сопежичъ и поведил перед нами, што ж старица Светого Михаи|ла в Полоцку на имѧ Фетин(ь)я зъ зѧтем своим Волфромеемъ и з дочкою своею | Тат(ь)яною продала емꙋ сел(ь)це на Двине выше города на Болдавицах, по|выше Шеша, которое ж сел(ь)це дал еи митрополитъ киевскии и всея Рꙋси | небожчикъ Иѡна, бꙋдꙋчи еще владыкою полоцким и витебъским, кꙋплю свою, | што ѡн кꙋпил въ Якова Красчинича. И тот листъ владычныи кꙋпчии и теж, | што ѡна емꙋ продала, перед нами вказывал.

И бил намъ чолом, абыхмо емꙋ | потвердили тое сел(ь)це, кꙋплю его, нашим листом.

И мы дозволѧем емꙋ в По|лоцкомъ повете тое сел(ь)цо мети и потвержаемъ симъ нашим листомъ | вечно и непорушно ему самомꙋ, и его жоне, и их детем, и их ближним, и напотом | будꙋчим || бꙋдꙋчим ихъ счадкомъ со всимъ с тымъ, што к томꙋ сел(ь)цꙋ здавна прислꙋшало. | Воленъ ѡн тое сел(ь)це ѡтдати и продати, и заменити с кимъ его волѧ, и кꙋ свое|мꙋ вжиточномꙋ ѡбернути, какъ самъ налепеи розꙋмеючи.

А тым, которые | Иѡне владыце были продали, и емꙋ не надобе вже в тое сел(ь)це самимъ | имъ вътупатисѧ, ни их детемъ, а ни их ближним.

А на твердость тог(о) и пе|чат(ь) нашꙋ казали есмо привесити к семꙋ нашомꙋ листꙋ.

Псан в Бел(ь)скꙋ, в лет(о) | 7005, м(е)с(е)ца сен(тября) 29 день, индиктъ 15. |

[4-]Пр(и том был) м(а)р(шалок) дв(орныи), н(а)м(естник) м(е)р(ецкии) п(а)н Гр(игории) Стан(кович) Ѡстик(овича); | под(чашии); нам(естник) б(е)л(ьскии) п(а)н Мик(олаи) Мик(олаевич); м(а)р(шалок), нам(естник) вит(ебскии) п(а)н | Гл(еб)[3]; пис(арь) Ив(ан) Як(овлевич) Вл(а)д(ы)ка[-4]. |

[5-]Янꙋшъко, писар(ь)[-5].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *1,2×1*
[3] *так в ркп.*
[4] *нап. в правой половине листа*
[5-5] *нап. в левой части листа, напротив второй стрк. перечня свидетелей*

339а

[1496 г. ноября 11 — 1503 г. июля 15 или около 1498 г. — около 1501 г.]. — Приговор суда [вел. кн. лит. Александра] по тяжбе между Михайлом Пстругом и Богданом Сопежичем о людях Дексеневичах, Гордеевичах и Болючанах

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 320 об. — 321. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 882–883, 70-е гг. XVIII в. Бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 427. С. 169 (по *Г*); б) LM. Kn. 6. № 583. P. 339–340 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 576. С. 390 (по *В*).

Примечания. *1) Датируется условно, по упоминанию Богдана Сопежича без указания должностей. 12 ноября 1496 г. он в последний раз упоминается как мценский и любутский наместник, а 16 июля 1503 г. впервые назван смоленским окольничим и высокодворским наместником. Возможно, мценским и любутским наместником он оставался до 1498 г., а смоленским окольничим стал около 1501 г. (см.: UWKL. T. 4. S. 53, 56). В предыдущих изданиях грамота датировалась временем около 1498 г. или около 1500 г. по ее расположению в 6-й книге записей Метрики Великого княжества Литовского.*

2) Хотя место проживания людей, служивших предметом спора, локализовать не удалось, грамота включена в издание на том основании, что в период полоцкого воеводства Олехна Судимонтовича на этих людей претендовал полоцкий боярин Остафий Васильевич Корсак.

3) См. № 152а, 280а.

Справа межи Михаиломъ | Пстрꙋгом а Богданомъ | Сопежичом ѡ люди |

Смотрели[1] есмо того дела.

Жаловалъ [2-]намъ Михаило Пстругъ | на Богдана[-2] Сопежича, рекучи: «Ꙋвязалсѧ в люди мои ѡтчинъныи ты|ми часы без кажъдого права, на имѧ в Дивеничи[3], а в Гордеевичи, а вѡ | Болючанъ, а перед тымъ николи тых людеи в держаньи не былъ». | И Сопега рекъ: «Был мне вжо ѡ томъ суд и зъ [2-]зятемъ его кн(ѧ)земъ | Романомъ Лукомскимъ[-2] ѡ тыи люди ѡ Дексеневичи а ѡ Гордеевичи | а ѡ Болючанъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ[4] его м(и)л(о)стью великим кн(ѧ)земъ ꙋ Вильни, | и кнѧз(ь) великии его м(и)л(о)сть тыи люди мне присудил, и лист судовыи его | м(и)л(о)сти на то держу». И тотъ листъ судовыи перед нами положил. Ино | в листꙋ стоить, што ж его м(и)л(о)сть тыи люди Сопезе присудилъ. | А потомъ Сопега рекъ: «Еще надто теща моя кн(е)гини Федоровая | прислала тыми часы лист небожчика г(о)с(по)д(а)ра[4] королѧ его м(и)л(о)сти, пи|саныи до пана Ѡлехна Судимонтовича, воеводы виленского, какъ еще | Полотско держал». И тот лист слуга кн(е)г(и)ни Федоровое перед нами поло|жил. Пишет(ь) король его м(и)л(о)сть в листе своемъ до пана Ѡлехна, впо|минаючи суд свои, што его м(и)л(о)сть смотрел со всими паны радою | [2-]своею подле жалобы пана Ѡстафья, боярина полотского[-2], тыи люди, которыи выдал справа кн(е)г(и)ни Федоровои, абы Пструг | не вступалсѧ в тыи люди, на имѧ въ Езикеица з дет(ь)ми, а в Невера | з братьею его и з детьми,

в Де*к*сеневичовъ, а в Остапъка, а в Ма*р*ти|на з детьми Го*р*деевичовъ, а в Селивона, а в Ту*р*ка з детьми Бо|люта*н*[3], а въ Е*р*мака зъ братьею и *з* детьми Печищовых[5]. И мы Пъ|стрꙋга пытали: «Што к тому листу мовишъ?» Пстругъ рекъ: | «Я тому листу ганю, што *ж* то листъ недобры*и*, фалъшевъны*и*. Г(о)*с*(по)д(а)ръ[4] || Г(о)с(по)д(а)ръ[4] нашъ коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть того листу не дава*л* а ни росказыва*л*, коли | то*т* листъ прислала теща его слугою свои*м*, нехаи *ж*, приехавъ, ту*т* | станеть и листъ то*т* ѡчисти*т*(ь)». И мы пытали Сопеги: сведомъ ли ѡ*н* | того, коли то*т* листъ брали в небо*ж*чика королѧ его м(и)л(о)*с*ти. И Сопега | рекъ: «Я ещо тогды и дочки в нее не поня*л*, коли то*т* ли*ст* взѧла теща | моя в королѧ его м(и)л(о)*с*ти чере*з* жалобу [2-]пана Ѡстафъеву».

И мы казал*и*[-2] | Сопезе, абы тещи свое*и* каза*л* приехати и то*т* листъ ѡчистити, и ро*к* | есмо положили тещи его пере*д* нами стати на Запꙋсты наши | великии. Естли ѡна, приехавши, и то*т* листъ ѡчисти*т*(ь), ино люди | тыи какъ ѡна гораздо де*р*жала, такъ и Сопега гораздо де*р*жа|ти будеть, а Пстругъ не гараздо будеть тому листу гани*л*. | А не ѡчисти*т*(ь) ли листа того кн(е)гинѧ Федоровая, ино Сопега ма|еть люди тыи Пстругу ве*р*нути.

[1] *1,4×1,1*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *так в ркп.*
[4] д *и* р *сост. лигатуру*
[5] в *испр., вероятно, из* с

340

Упоминание

[1497 г.] февраля 11. Полоцк. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между Глебом и его братом Богданом Остафьевичами Корсаками о праве ловить рыбу в оз. Плисе [в Полоцком пов.] «на вечность»

А

BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 415. S. 76. Список — *В*. Бумага. Упоминание в выписи из земских книг Полоцкого воеводства от 1628 г. июня 23.

Полоцкий шляхтич Адам Ярошевич Корсак «…покладалъ стары*и* листъ, на папере але*к*санъдры*иском*[1] | писаны*и*, по*д* датою ꙋ Поло*ц*кꙋ февраля ѡдина*д*цатого | дня, и*н*дикта петна*д*цатого…»

Б

BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 415. S. 83, 88. Список — *В*. Бумага. Упоминание в выписи из земских книг Полоцкого воеводства от 1629 г. января 11.

Полоцкий подкоморий Роман Криштоф Корсак «покладалъ… листъ сꙋдо|вы*и* бывъшого воеводы и наме*с*ника полоцъкого, его мило*с*ти пана Ю*р*(ь)я Пацовича, | з датою м(е)*с*(е)ца февраля ѡдина*д*цатого дня, инъдыкта петна*т*цатого, которымъ | то листомъ сꙋдовымъ про*д*кꙋ его м(ило)*с*ти пана по*д*коморого поло*ц*кого панꙋ Глебꙋ | Ѡстафъевичꙋ Ко*р*сакꙋ, правꙋючысе пере*д* нимъ зъ братомъ его пано*м* Богданомъ | Ѡстафъевичо*м* Ко*р*сакомъ, ꙋстꙋпъ во*л*(ь)ны*и* в ловенью рибъ в озере Плисе на вечность | присꙋжоно».

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

341

1497 г. апреля 5. Полоцк. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федьку Григорьевичу на куплю у пол. бояр Петрашки Полупятинича и его братанича Ивашка земли и сеножати «на Просмужци» и куплю у пол. мещан Микиты Кожчича и его сыновей Богданца, Феденка и Васенка с. Доложца [Полоцкого пов.] «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 140 — 140 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Ks. 191B. S. 612, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 340. С. 132 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 219. С. 143 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 224. P. 158 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 219. С. 153 (по *В*).

Потве*р*же*н*(ь)е Фе*д*кѹ Григо*р*(ь)евичѹ кѹпли его, | земли и сеножати на Просму*ж*цы, и на село | Доло*ж*цо на реце на Ѹле |

Самъ.

Алексанъдръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Билъ[2] намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Фе*д*ко Григо*р*(ь)евичъ, а поведа*л* намъ, што *ж* кѹпилъ | в боя*р* поло*ц*ки*и*[3] в Петрашка Полѹпѧтинича а в братанича его Ивашка зе*м*лю | и сеножати по*д*ле города на Просму*ж*ци ѡбе*л*(ь) вечно, и те*ж* кѹпи*л* в мещанина | поло*ц*кого в Микиты Кожъчича и въ его сыновъ в Богда*н*ца, а в Феденъка, а ѹ | Васе*н*ка село на реце на Ѹле на *и*мѧ Доло*ж*цо те*ж* вечно.

И проси*л* насъ, а*ж*бы*х*мо | то емѹ призволили кѹпити и потве*р*дили нашимъ листо*м*.

Ино мы тую | землю, што ѡ*н* кѹпи*л* по*д*ле города в Петрашка и в братанича его Ива*ш*ка, и те*ж* | тое село Доло*ж*цо, што кѹпилъ в Микиты Ко*ж*чича и въ сыновъ его, при|зволѧемъ емѹ кѹпити и потве*р*жаемъ то симъ нашимъ листо*м* | емѹ, и его жоне, и ихъ детемъ, и потомъ бѹдѹчи*м* ихъ сча*д*комъ || вечно.

А на тве*р*дость того и печа*т*(ь) нашѹ казали есмо приложити к семѹ нашому | листѹ.

Пса*н* в Поло*ц*ку, в лето 7005, м(е)*с*(е)ца апре*л*(ѧ) 5 де*н*(ь), и*н*дик*т* 15. |

[4-]П*р*(и том) бы*л*(и) вое*в*(ода) ви*л*(енскии) па*н* Ми*к*(олаи) Ра*д*и(вилович), ка*н*(цлер), | ма*р*(шалок) дво*р*(ныи), на*м*(естник) ме*р*(ецкии) па*н* Г*р*(игории) Ста*н*(кович)[-4].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2,2×1,7*
[3] *так в ркп., след. чит.* полоцких
[4-4] *нап. в правой половине листа*

342

[1497 г.] апреля 9. Полоцк. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между людьми с. Сельца, с одной стороны, и пол. боярыней Андреевой Селявиной Огреней (Опреней?), ее детьми Андреем, Иваном и др., с другой, о принадлежности этого села

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 140 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 613, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 83.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 341. С. 132 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 220. С. 144–145 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 225. P. 158 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 220. С. 153–154 (по *В*).

Бояринѣ полоцкои
Ѡндреевои Селѧвинои и сы|ном ее
на люди сел(ь)чане, вечьностью |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью[2]. |
Смотрели[3] есмо того дела.

Жаловали намъ тые люди на имѧ сел(ь)чане на бо|яринꙋю полоцкую на Ѡндреевꙋю[1] Селѧвиную на Ѡпреню[4] и на детеи ее на Андрея[1], | а на Ивана, а на Васил(ь)я, а на Юхна, тым ѡбычаем рекꙋчи: «Держать насъ за собою | без данины ѡтца твоее м(и)л(о)сти, а мы люди твоее м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ръские».

И пани | Анъдреевая[1] Ѡгренѧ з детми своими положила перед нами лист ѡтца нашог(о) | королѧ его м(и)л(о)сти, и в том листꙋ стоит(ь), што ж ещо [5-]ѡтец нашъ, бꙋдꙋчи вели|кимъ кн(ѧ)зем, дал дедꙋ тых детеи[-5] тые люди сел(ь)чане, и ѡн на том Сел(ь)цы и двор | собе наредил на имѧ Видиничи[6].

И мы казали ѡ томъ межи ними до|смотрети воеводе виленскомꙋ, канцлерꙋ нашомꙋ панꙋ Миколаю Ради|виловичꙋ. И пан воевода ѡ том смотрел, и тые люди сами перед нимъ | признались, што ж ѡны даны дедꙋ тых детеи, и ныне, деи, пани их вдова, | а дети ее малы, «некомꙋ насъ от кривдъ боронити».

И мы подлугъ ѡтца | нашого листа, их самых сознанья, тые люди сел(ь)чане Анъдреевои[1] Селѧви|нои Ѡгрени и детемъ ее Анъдрею[1], а Ивану, а Васил(ь)ю, а Юхну присꙋдили, | и потвержаемъ то им симъ нашим листом вечно. Нехаи тые люди сел(ь)чане | слꙋжат(ь) имъ по томꙋ, какъ дедꙋ их и ѡтцу их слꙋжили, подле данины | ѡтца нашого.

Псан в Полоцкꙋ, апрнл(ѧ) 9 день, индиктъ 15. |

[7-]Пр(иказал) воев(ода) вил(енскии) пан Мик(олаи) Ради(вилович), кан(цлер)[-7].

[1] *д и р сост. лигатуру*
[2] *на правом поле напротив этой стрк. начинается генеалогическая схема, нарисованная пр. крндш.:* N. około r. 1442 | miał nadanie | *(далее вертикальная лн.)* | Andrz. Sielawa | a Ografena | *(косая лн., направленная вниз)* | Andrzej Iwan Wasyl Jerzy
[3] *1,4×1,2*
[4] *так в ркп.*
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6] *подч. светло-коричн. чрнл.*
[7-7] *нап. в правой половине листа*

343

1497 г. апреля 10. Полоцк. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о передаче пол. мещанам, городским дворянам и волостным людям бобровых гонов [в Полоцкой земле] при условии ежегодной уплаты ими 100 руб. гр., с запрещением вызывать этих мещан в суд по делам о нанесении ущерба данным угодьям без веских оснований

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 141 об. — 142. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 147. С. 171–172 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 221. С. 145–147 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 228. P. 159–160 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (б). № 223. С. 155–156 (по *В*).

Мещаном и волощаном полоцким ѡ бобровые | гоны в реках межи их
кгрунтами, за што певныи плат кождог(о) | годꙋ постꙋпили etc. |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |
Наместникꙋ[2] полоцкомꙋ панꙋ Юр(ь)ю Пацовичꙋ и иным наместником нашим, хто по|том будет(ь) ѡт насъ Полтескъ держати.

Што пе*р*во сего жаловали ѡ*т*цꙋ нашому, | королю его м(и)л(о)*с*ти, вси мещане поло*ц*кие и дворане горо*д*ские, и вси воло*ст*ные люди | ѡ то*м* деле, што *ж* по и*х* землѧ*х* были реки его м(и)л(о)*с*ти го*н*ные бобровые, и коли шко|ды деивалисѧ на березе*х* бобровы*х*, коли пожаро*м* берегъ погори*т*(ь), и те*ж* коли | хто дерево на берегꙋ порꙋбаеть, а любо лубъе з дерева хто коли сы*и*мы|ва*л*, длѧ того врѧ*д*ники его м(и)л(о)*с*ти тамъ ездоковъ высылывали и вины з ни*х* | бирали и проезды великие, и в то*м* сѧ имъ великие шкоды и продажи деи|вали.

И били его м(и)л(о)*с*ти чомъ[3], ажъбы и*м* самы*м* дозволи*л* в ты*х* река*х* въ и*х* землѧ*х* | го*н*ныхъ бобры гонити и ловити, абы вжо вра*д*ники его м(и)л(о)*с*ти длѧ тыхъ | де*л* къ имъ ездоковъ и сꙋде*и* не высылывали и штобы вжо з ни*х* проездовъ и винъ | велики*х* не брали. И злюбили его м(и)л(о)*с*ти за тые бобры на ко*ж*ды*и* го*д* давати | навеки по двесте рꙋбле*в* гроше*и* широкохъ, рꙋбль по стꙋ гроше*и*. И его м(и)л(о)*с*ть | на и*х* чоломъбитье з ласки своее то и*м* бы*л* вчини*л*, дозволи*л* и*м* тые реки, што | въ и*х* землѧ*х* реки го*н*ные, бобры гонити и ловити и*м* самымъ на себе. А ро*к* | имъ бы*л* его м(и)л(о)*с*ть положи*л* тые гроши давати до ска*р*бу его м(и)л(о)*с*ти на Гро*м*ни|цы, на Встрете*н*(ь)е.

И тыми разы били на*м* чоло*м*, што *ж* имъ тѧ*ж*ко, не могу*т*(ь) того | спо*л*нѧти навеки, а*ж*бы*х*мо и*м* полегчили и нешто и*м* ѡ*т*пꙋстили. И мы, з ласки | нашое, то вчинили, ѡ*т*пꙋстили есмо и*м* сто рꙋбле*в* гроше*и* вечно, а дрꙋгое | сто рꙋбле*в* гроше*и*, рꙋбль по стꙋ гроше*и*, маю*т*(ь) на*м* сами, а по ни*х* дети и*х* на|веки, в ка*ж*ды*и* годъ давати до ска*р*бу нашого на Встрете*н*(ь)е, на Гро*м*ницы, бе*з* | ка*ж*дого замешканья.

Таке*ж* по которы*м* река*м* бобровы*м* и по ѡзеромъ | владыки поло*ц*кого, и игꙋменьи поло*ц*кое, и боя*р* поло*ц*кихъ, ѡ*т*ца нашого и на|ши бобровники бобры гонивали и бивали на его м(и)л(о)*с*ть и на на*с*, ино и ныне | мещане поло*ц*кие по ты*м* река*м* маю*т*(ь) на себе бобры гонити и бити по | томꙋ, какъ и по наши*м* рекамъ.

А владыце, и игꙋме*н*(ь)и, и бояро*м*, и люде*м* и*х* | в ты*х* река*х* и ѡзере*х* и в зеремене*х* бобровы*х* шкоды не делати и не пустоши*ти*. | А которые || А которые бы в ты*х* рекахъ и в зеремѧне*х* шкодꙋ чинили, ино с тыми и*м* су*д*, и право, и вина по*д*ле да*в*него ѡбычая, в тую *ж* сто рꙋбле*в* гроше*и*, што маю*т*(ь) намъ | мещане давати в го*д* по томꙋ, какъ пере*д* тымъ сами ѡни, мещане, и дво|ране городе*н*ские[4] и вси воло*ст*ные люди.

Ѡ томъ деле, коли которы*и* ч(о)л(о)в(е)къ | въ и*х* земли намысломъ ямꙋ вделае*т*(ь) и са*м* жо врѧдником его м(и)л(о)*с*ти на городе | ѡ*б*(ъ)явить, и*ж* бы поклаже*и* вынѧ*т*, и врѧдники, де*и*, з города ездоко*в*[5] выслали | и и*х* в томъ продаивали, и вины з ни*х* бирали бе*з* кажъдого доводꙋ и права, | и его м(и)л(о)*с*ть бы*л* то и*м* ѡ*т*ложи*л*. И били намъ чоло*м*, ажбы*х*мо и*м* вчинили по | тому *ж*, какъ ѡте*ц* нашъ, коро*л*(ь) его м(и)л(о)*с*ть, и*м* то ѡ*т*ложи*л*. И мы и*м* по тому *ж* то ѡ*т*|ложили, про то, штобы есте бе*з* доводꙋ и права в таки*х* деле*х* винъ на ни*х* | не брали и продажи и*м* не чинили. На кого бы таковое дело повели, и вы бы | су*д* и право делали з доводо*м* по*д*лугъ ѡбычая и вставы земъское.

А на | тве*р*дость того и печа*т*(ь) нашꙋ казали есмо привесити к семꙋ нашомꙋ | листꙋ.

Пса*н* в Полоцку, в ле*т*(о) 7005, м(е)*с*(е)ца апри*л*(ѧ) 10 де*н*(ь), и*ндикт* 15[6]. |

[7-]П*р*(и том) бы*л* вое*в*(ода) ви*л*(енскии) па*н* Ми*к*(олаи) Ра*ди*(вилович), ка*н*(цлер)[-7].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2×1,7; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* +
[3] *так в ркп., след. чит.* чоломъ
[4] *так в ркп., след. чит.* городские
[5] *подч. пр. крндш.*
[6] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. нап.* 1497
[7-7] *нап. в правой половине листа*

344

1497 г. декабря 20. Городно. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Ивашку Сопежичу на приобретенные разными способами владения, в том числе у полочан в Полоцком пов., «вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 146 об. — 148. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 624–626, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 244Б, 245Б, 273, 325, 326.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 359. С. 140–142 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 222. С. 147–149 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 243. P. 166–168 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 238. С. 164–166 (по *В*).

Потвер*ж*ен(ь)е Ивашкꙋ Сопежичꙋ на розные | име*н*(ь)я, дворы, данины и кꙋпли его ве*ч*ностью | въ[1] Смоле*н*ско*м*, в Поло*ц*комъ и въ Браславско*м* повете |

Са*м*.

Алекса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Во[3] *и*мѧ всесил(ь)ного Бога, ами*н*(ь).

Чини*м* знаменито симъ наши*м* листомъ, | хто || хто на него посмотри*т*(ь) а любо чтꙋчи его вслыши*т*(ь), кому *ж* того потребъ буде*т*(ь) веда*ти*. |

Би*л* намъ чоломъ писа*р*(ь) нашъ Ивашко Сопежичъ и просилъ насъ, абы*х*мо емꙋ потве*р*дили вси тые села, которые *ж* ѡ*н* на насъ выслꙋжил в Смоле*н*скомъ повете, село в Бол|вани*ц*комъ повете, Ма*р*тиново Бо*л*ваницкого, на *и*мѧ Смоли*н* Коне*ц*, которое *ж* то*т* Ма*р*|тинъ выслꙋжи*л* на наместникꙋ смоле*н*скомъ на пане Иване Вѧжевичи, зъ землѧ*ми* | пашными и бо*р*тными, и съ сеножатьми, и з лю*д*(ь)ми. И теж, што томꙋ Ма*р*тинꙋ | придали [4-]кнѧ*з*(ь) Миха*и*ло а кнѧ*з*(ь) Федо*р* Ѡдоевские, какъ[-4] ѡ*т* ѡ*т*ца нашого, королѧ | его м(и)л(о)*с*ти, Бо*л*ваничи де*р*жали, землю бо*р*тную зъ бобровыми[5] гоны и съ сено|жа*т*(ь)ми въ Бели*ц*ко*и* волости, на *и*мѧ в Чепиничохъ, которꙋю *ж* землю ѡ*т* того Ма*р*|тина де*р*жалъ ч(о)л(о)в(е)къ ис трети на *и*мѧ Ѡнофрее*ц*, с которое *ж* земли иде*т*(ь) Ма*р*|тину ка*д*(ь) медꙋ пресного а два*д*ца*т*(ь) гроше*и*. И те*ж*, што те *ж* кн(ѧ)зи Ѡдоевские | придали емꙋ пашни своее двора Бо*л*вани*ц*кого на [6-]*и*мѧ Селищо, а к[-6] томꙋ сено|жать [6-]Ю*р*цевскꙋю[-6].

Те*ж* кла*л* пере*д* нами листъ нашъ, што есмо пе*р*во сего да*ли* | емꙋ[7] [6-]дво*р* с клетками кн(ѧ)зѧ Миха*и*ловъ Дмитреевича Вѧзе*м*ского в Смоленскꙋ | на То*р*говищи по*д*ле Днепрьских воро*т*[-6].

И те*ж* кла*л* пере*д* нами листъ матки | [4-]своее Настасьи Сопежиное, игꙋме*н*(ь)и[-4] поло*ц*кое, што жъ ѡна емꙋ записала | се*л*(ь)ца свои [6-]вси Еле*н*скии[-6], которыи *ж* покꙋпила ꙋ е*л*(ь)нѧ*н* ꙋ Ѡвде*и*ковы*х* дете*и* на *и*мѧ | в Левона а в бра*та* его Лꙋкяна и в дѧдковичо*в* и*х*, ꙋ Еремины*х* пасы*н*ковъ ꙋ Ѡфана|са а в Ывана, а в Гриши, а в Лавра.

И те*ж* дрꙋгое[2] се*л*(ь)це, што кꙋпила в Ѡ*л*фе*р*ка на то*и* | же речце Еле*н*це, и те*ж* тые се*л*(ь)ца записала[8] емꙋ, што е*и* да*л* пꙋстовские два | се*л*(ь)ца па*н* Ивашко И*л*(ь)иничъ, какъ ѡ*т* ѡ*т*ца нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, Смоле*н*скъ де*р*|жа*л*, на *и*мѧ [6-]Миха*л*ково а Федориково[-6].

И те*ж* кла*л* пере*д* нами ли*ст* боя*р* смоле*н*|ских на *и*мѧ Глеба, а Ѡлехна, а Федора Алекса*н*дровы*х*[2] дете*и* Ефремова, што *ж* | ѡни продали емꙋ ѡ*т*чи*н*ное и деди*н*ное село свое [6-]ꙋ Е*л*(ь)но*и* на *и*мѧ Захаро*в*ское[-6] | со всимъ, што к томꙋ се*л*ꙋ прислꙋхае*т*(ь).

И те*ж* кла*л* пере*д* нами листъ наме*с*тни|ка смоле*н*ского п(а)на Ю*р*(ь)я Глебовича, што *ж* ѡ*н* да*л* емꙋ се*л*(ь)цо та*м* же въ Е*л*(ь)не на *и*мѧ | [6-]Травкино до[-6] нашое воли.

И те*ж* кла*л* пере*д* нами ли*ст* [9-]ма*т*ки своее Наста*с*(ь)и Со|пежиное, игꙋме*н*(ь)и поло*ц*кое[-9], што *ж* ѡна записала емꙋ се*л*(ь)цо, кꙋплю свою в Смоле*н*|ско*м* повете на Есено*и*, [6-]на *и*мѧ Ча*и*кино[-6], з лю*д*(ь)ми и со вси*м*, што к томꙋ се*л*(ь)цꙋ при|слꙋхае*т*(ь), все тое, што кꙋпила в Ча*и*ки и во владыки смоле*н*ского в Миса*и*ла, | записала емꙋ ѡ*д*номꙋ, кроме ины*х* дете*и* свои*х*, бра*т*(ь)и и се*с*тръ его.

И те*ж* по|веди*л* пере*д* нами, што *ж* старица Светого Миха*и*ла в Поло*ц*ку на *и*мѧ Фети*н*(ь)я | зъ затемъ свои*м* Во*л*фромее*м* и з дочкою своею Та*т*(ь)яною прода[10] емꙋ се*л*(ь)цо на [6-]*Д*|вине выше города, на Бо*л*давица*х*, повыше Шоша[-6], которое *ж* се*л*(ь)цо да*л* е*и* || митрополи*т* киевски*и* и всея Рꙋси небо*ж*чикъ Иѡна, бꙋдꙋчи еще владыкою по|ло*ц*кимъ и витебски*м*, кꙋплю свою, што ѡ*н* кꙋпи*л* въ Якова Красчинича, и то*т* | листъ владычны*и* кꙋпчи*и* и те*ж*, што ѡна емꙋ продала, пере*д* нами вказы|ва*л*.

И те*ж* поведи*л* пере*д* нами, што *ж* [9-]з дозволенья наместника поло*ц*кого п(а)на[-9] | Ю*р*(ь)я Пацовича [9-]покꙋпил ѡ*н* се*л*(ь)ца в Поло*ц*комъ повете в полоча*н*[-9] на *и*мѧ в Ми|хаила Ѡ*л*тꙋшкова сына Левковича и въ его сыно*в* Хрола а в Семена, и те*ж* въ Га|фона Прокопъева сына Поса*д*никовича а в Гри*д*ка Васковича Ѡ*л*тꙋшевича, на | [6-]Березꙋи[11] и за Березꙋемъ, зъ землѧми[-6] пашными и бо*р*тными и з сенож*а*т(ь)ми, | и со вси*м* ты*м*, што здавна к ты*м* се*л*(ь)цо*м* слꙋшало, и какъ ѡни сами и*х* де*р*жали, | и то*т* листъ пана Ю*р*(ь)ев Пацевича дозволены*и* и те*ж* ты*х* полоча*н* кꙋпчие листы | пере*д* нами ѡ*н* вказыва*л*.

И те*ж* кла*л* пере*д* нами листъ полочанино*в* на *и*мѧ Во*л*|фромеевъ, Ходотова сына Есковича, што *ж* ѡ*н* и з жоною своею и *з* детьми | записа*л* емꙋ дво*р* сво*и* и *з* землею, на [6-]*и*мѧ Безꙋмовски*и*, по*д*ле це*р*кви пречистое | Богоматери в Поло*ц*ку, блиско двора[-6] игꙋме*н*(ь)ина.

И те*ж* кла*л* перед нами ли*ст* на*ш*, | што есмо дали емꙋ в Браславско*м* повете землю на *и*мѧ [6-]Мꙋравскꙋю з лю*д*(ь)ми[-6] | и с ч(о)л(о)в(е)ко*м* Па*р*феномь и зъ его бра*т*(ь)ею.

И те*ж* што бы*л* тое земли Мꙋравщины | по*д*конюши*и* браславски*и* Васко кꙋпи*л* в того *ж* Па*р*фена и в брата его Лꙋкьяна | и на то*и* кꙋпли свое*и* справи*л* бы*л* дворе*ц* и людци чотыри ч(о)л(о)в(е)ки посадилъ | и засѧ Ивашкꙋ Сопезе прода*л*, — и то*т* ли*ст* его кꙋпчи*и* пере*д* нами вказыва*л*.

И к то|мꙋ то*т* жо Васко прода*л* емꙋ дво*р* сво*и* [6-]в месте Браславско*м*[-6] на [6-]*и*мѧ Шꙋстиковски*и*[-6], | и ѡ*н* и то*т* ли*ст* его кꙋпчи*и* пере*д* нами вказыва*л*.

Те*ж* кла*л* пере*д* нами ли*ст* [12-]брата | своего Васи*л*(ь)евъ Сопежича, што *ж* ѡ*н* промени*л* емꙋ всю свою ѡ*т*чинꙋ[-12] [6-]Ѡпако*в*[-6], што | [9-]было емꙋ ѡ*т* бра*т*(ь)и его в делꙋ сѧ достало[-9], [6-]на Щокино[-6], што ѡ*н* на на*с* вꙑслꙋ|жил, а к томꙋ прин*ѧ*л в него сто копъ гроше*и*.

Те*ж* кла*л* пере*д* нами листы | [9-]бра*т*(ь)и своее, Богдана, а Ю*р*(ь)я, а Васи*л*(ь)я, што *ж* ѡни[-9] спꙋстили и записали емꙋ | вечно[13] [9-]де*л*(ь)ницы свои[-9] [6-]на городищи Ѡпаковско*м* и на посаде Ѡпаковскомъ[-6]. |

Те*ж* би*л* намъ чоло*м* и проси*л* в насъ се*л*(ь)ца та*м* жо в Бо*л*вани*ц*ко*м* повете на *и*мѧ | Багриновского[6], которое *ж* се*л*(ь)цо да*л* бы*л* [9-]кнѧз(ь) Миха*и*ло Иванович Ѡдоевски*и*[-9] | слꙋзе своемꙋ Ꙋгримꙋ, и то*т* Ꙋгри*м* спꙋсти*л* бы*л* без нашого дозволе*н*(ь)я тое | се*л*(ь)цо за до*л*гъ бояринꙋ смоле*н*скомꙋ Богданꙋ Григо*р*(ь)евичу. И мы тое се*л*(ь)цо | Багриновское на насъ взѧли и дали есмо Ивашку Сопезе.

Ино мы вси тые | ве*р*хꙋ || ве*р*хꙋ писаные села и дворы, которые *ж* ѡ*н* на насъ выслꙋжи*л*, и те*ж* што емꙋ матька е*г*(о) | записала и што ѡ*н* самъ за свои п(е)н(ѧ)зи покꙋпи*л* зъ землѧми пашными и бо*р*тными, | и съ сенож*а*т(ь)ми, и со вси*м* тымъ, какъ сѧ тые ве*р*ху писаные села и дворы в собе маю*т*(ь), | потве*р*жае*м* Ивашкꙋ Сопежичꙋ вечно и непорꙋшно, емꙋ, и его жоне, и и*х* детемъ, и напото*м* бꙋдꙋчи*м* и*х* сча*д*комъ. Воле*н* ѡ*н* все то продати, и ѡ*т*дати, и заменити, | и къ своемꙋ вжиточномꙋ ѡбе*р*нути.

А на тве*р*дость того казали есмо и пе|ча*т*(ь) нашꙋ привесити к семꙋ нашомꙋ листу.

Пса*н* в Городне, в лето 7006, | м(е)*с*(е)ца де*к*(абря) 20 день, и*н*диктъ 1. |

[14-]П*р*(и том) бы*л*(и) па*н* ви*л*(енскии), на*м*(естник) горо*д*(енскии) кн(ѧ)*з*(ь) Але*к*(сандр) | Ю*р*(ьевич), а на*м*(естник) поло*ц*(кии) па*н* Ю*р*(ь)и Пацъ[-14].

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1498
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *2,4×1,7*
[4-4] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*

5 в *испр. из* б
6-6 *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
7 *напротив этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*
8 *последняя* а *испр. из др. буквы*
9-9 *подч. пр. крндш.*
10 *так в ркп., след. чит.* продала
11 *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* х
12–12 *подч. пр. крндш.*; *напротив этого места на правом поле пр. крндш.* NB
13 *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. знак* х
14-14 *нап. в правой половине листа*

345

Упоминание

[1498 г. — 1506 г. августа 19]. — Жалованный меновный лист вел. кн. лит. Александра ц. Св. Троицы в г. Полоцке на следок Онанькин в [с.] Замшанах [Полоцкого пов.] вместо огорода Св. Троицы, отданного бернардинскому монастырю

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 241. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Глебовича от 1534 г. января 10.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 236. С. 235 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 249. С. 187 (по *В*).

На суде полоцкого воеводы Яна Глебовича священник ц. Св. Троицы Максим, зять Прошков, «покладал | …листъ славное памети королѧ Алекъсанъдра, в которомъ | ѡписано, ижъ его м(и)л(о)сть далъ на тую церковъ Свѧтое Троицы в Замъ|шанехъ следокъ Ѡнанькинъ, што Горъдеи держалъ, напротивку ѡго|рода тое жъ церкви Свѧтое Троицы, которыи прынѧт на клѧшъторъ | Свѧтого Берънадына».

346

[1498 г.] июня 4. Вильна. — Лист вел. кн. лит. Александра о его приговоре суда дать свободу Мартинцу Федкову сыну в выборе службы, с приказом пол. боярину Богдану Остафьевичу [Корсаку] вернуть отнятые у невестки Мартинца, Проселковой жены, челядь и домашнее имущество

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 158 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Ks. 191B. Transkrypcje. S. 644–645, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 261Б, 279Б.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 1. № 400. С. 158–159 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 223. С. 149–150 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 271. P. 180–181 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 266. С. 183 (по *В*).

Бояринꙋ полоцкомꙋ Богданꙋ Ѡстафъевичꙋ на землю | Проселкову а Мартинцову, бояр его, etc.[1] |

Александръ. |
Билъ[2] намъ чоломъ боярин [3-]полоцкии Богданъ Ѡстафъевичъ[-3], што ж есмо сꙋдили | его з Мартинцом Федковымъ сыном. Искал ѡн того Мартинъца за непохожого слꙋгу. | И тот Мартинец мовил перед нами, што ж [3-]ѡтец его Ѡстафеи[-3] дал емꙋ листъ свои, | и [3-]подлꙋгъ листа

ѡ*т*ца своего Богда*н* Ѡстафъевичъ сво*и* листъ на то[-3] емꙋ да*л*. | И то*т* листъ о*н* пере*д* нами вказыва*л*. И в ты*х* листе*х* стои*т*(ь), естли бы ѡ*н* не хо|те*л* емꙋ слꙋжити, тогды ему во*л*(ь)но по*и*ти ѡ*т* него прочъ и комꙋ хоте*л*, томꙋ | бы слꙋжи*л*, а тая землѧ, што ѡте*ц* его да*л* томꙋ Просе*л*кꙋ, мела Богдану ѡста*ти*. |

И мы, ѡ то*м* межи ними досмотревши, и того Ма*р*ти*н*ца есмо ѡправили и | приказали есмо Богдану Ѡстафъевичꙋ, абы емꙋ в то*м* да*л* впоко*и*, во*л*(ь)но ему, ко|мꙋ хоче*т*(ь), томꙋ слꙋжи*т*(ь).

Тежъ жалова*л* намъ то*т* Ма*р*тине*ц* на Богдана, | што *ж*, де*и*, ѡнъ въ его невестки, ꙋ Просе*л*ковы жоны, пограби*л* чела*д*(ь) и иныи | ста*т*ки домовыи. И мы ѡчевисто приказали Богданꙋ, абы то все и*м* | поѡ*т*дава*л* и тꙋю зе*м*лю Просе*л*ковꙋ а Ма*р*тинъцовꙋ, што ѡте*ц* его Ѡстафе*и* | да*л* томꙋ Просе*л*кꙋ, присꙋдили есмо Богданꙋ Ѡстафъевичꙋ имети.

Пса*н* | ꙋ Ви*л*(ь)ни, июн(ѧ) 4 день, и*н*диктъ 1. |

Анꙋшко[4].

[1] *ниже этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1498
[2] *2,4×2,3*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *нап. ближе к правому краю листа*

347[*]

[1498 г.] сентября 7. [Полоцк]. — Продажный лист Василия Семёновича Редки из с. Рылковичей [Полоцкого пов.] Богдану Есковичу Бардовскому на отчинную землю в этом селе за 3 копы гр. «обель вечно»

MAB RS. F 18–206/1/6. L. 587 (по нумерации XIX в. — л. 191). Подлинник — *А*. Бумага, 20,8×22,3×21×22,8.

Поля: верхнее — 2,1–2,5; правое — 0,4–1,3; нижнее — 3,7–4,2; левое — 2,5–3,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. Н, с заходом на последнюю строку текста, между словом се*н*(тября) *и буквой* З, *обозначающей цифру «7», оттиснута под кустодией круглая из зеленого (со временем потемневшего) воска печать. В поле печати изображение — знак в виде буквы* У *над прямой горизонтальной линией. По окружности надпись:* **П(Е)Ч(А)ТЬ ВАСИЛѦ СЕМ(Е)Н(О)В(И)ЧА** *(последняя буква надписи* **А** *и первая* **П** *составляют лигатуру). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2. См. Каталог печатей, № 71. Кустодия отрезная, представляет собой вытянутую полоску бумаги, заходящую на оборотную сторону грамоты, с концами, обрезанными в форме уголков, направленных к верхней части грамоты (размер и особенности формы кустодии: ширина — 2,6, высота на лицевой стороне — 6,2, на обороте — 4,4; обрезана в форме уголков на высоте 5,1 см от нижнего края грамоты на лицевой стороне и 3,3 см на обороте). В кв. Е след от впитавшегося воска печати.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,5×5,3×6,8×5,4; B=7,4×5,5×7,3×5,3; C=6,8×5,5×6,9×5,5; D=6,8×9,2×7,1×8,9; E=7,3×9,1×7,1×9,2; F=6,9×9,1×6,9×9,1; G=7,1×8,2×7,0×7,9; H=7,1×8,1×7,1×8,2; I=6,9×7,9×6,9×8,1.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

[*] *Помощью при прочтении пометок составители обязаны* *Р. Ясасу*.

Пометки. *На обороте в кв. Е выше ПМ-2 в перевернутом на 180° виде ПМ-1:* List kupny *[…|…] (окончание закрыто ПМ-3; XVI–XVII вв.).*

Ниже ПМ-1, выше ПМ-3 в перевернутом на 180° виде др. поч. др. чрнл. ПМ-2: […] (нрзб.).

Ниже ПМ-2, выше ПМ-4 в перевернутом на 180° виде др. поч. др. чрнл. ПМ-3: Prawo wieczyste przedazne *(слово нап. над стрк.)* na część w | Ryłkiewiczach będącą w | wo(jewodz)twie Poło(ckim), leżącą od J. W. | Iwana Semenowicza Redki | za trzy koppy gr. lit. J. Wci *(?)* Ro|manowi Bardowskiemu | dane *(XVIII в.).*

Ниже ПМ-3, выше ПМ-5 в перевернутом на 180° виде др. поч. др. чрнл. ПМ-4: 6800 *(XVII в.).*

Ниже ПМ-4 в перевернутом на 180° виде др. поч. др. чрнл. ПМ-5: […] (нрзб.) | L II | VI *(зач.)* | Bez dat | 9 *(XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. В и А на верхнем поле левее ПМ-7 пр. крндш. ПМ-6: Индикта 2. *(XIX–XX вв.).*

В кв. А правее ПМ-6, левее ПМ-8 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 587 *(XX в.).*

Правее ПМ-7 пр. крндш. нап. и зач. ПМ-8 (фол.): 191 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 224. С. 150–151 (по *А*).

Репрод.: а) *Груша*. 2015б. Рис. 19.

Я, Василь Семеновъ с(ы)нъ Редка з Рылкович*ь*, вызнаваю тымъ моимъ листомъ | по своеи доброи воли.

Продалъ есми землицȣ свою ѡ*т*чиннȣю [1-]ȣ Рылковичо*х*[-1], | свою делницȣ, ȣ-во вси*х* Рылковичо*х* десѧтыи жеребеи [2-]Богда*н*у[3] Есковичȣ Баръ|довскомȣ[-2] и е*г*(о) детемъ [4-]ѡбель вечно[-4] [1-]за три копы[-1] гро*ш*(е)и со всимъ с тымъ, | чимъ я в тои земли володелъ: пашнȣю землю, и борть, и сеножа*ти*, и хоромы, | и где есми самъ жилъ, и в реце свою делницȣ. А тая земла пȣтная, безо | всѧки*х* инши*х* слȣжобъ. А потомъ мнѣ, Василю Ре*д*це, а ни моеи жене и на|шимъ детемъ и ближнимь нашимъ з нашого ро*д*ȣ тое земли моеѣ | делници ȣ Ры*л*ковичо*х* со всимъ на все по*д* Богданомъ Есковичомъ, и | по*д* его женою, и по*д* его детми, и по*д* ихъ родомъ никомȣ не поискива*ти*. А хто име*т*(б) поискива*ти*, тотъ дасть винȣ г(оспо)д(а)рю нашомȣ великомȣ кн(ѧ)зю | две гри*в*ны золота, а па*н*у[3] воеводе полоцкомȣ гривнȣ золота.

При | то*м* были лю*ди* добрыи: Яковъ Сергеевич*ь*, а Ѡстафеи Наȣмович*ь*, а Гри*д*ко | Мелентеевичъ, да Ѡстафеи Васко*в* с(ы)нъ Щȣчинъ.

А на бо*л*(ь)шȣю *т*веръ|дость[5] я, Василь Ре*д*ка, и печа*т*(ь) свою приложи*л* на сии мои листъ. |

Писа*л* се*с*(ь) мои лист Трофимъ Болотович*ь*, горо*д*скии дьякъ. |

Пса*н* се*н*(тября) 7 де*н*(ь)[6], инди*к*(т) 2.

[1-1] *подч. светло-коричн. чрнл.*
[2-2] Богда*н*у Есковичȣ Баръ *подч. др. чрнл.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] т *вын. и* в *сост. лигатуру*
[6] *между* сен(тября) *и* З, *обозначающей «7», кустодия печати*

348

[1498 г.] сентября 11. Троки. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между немцем Адамом Бизевортом и пол. мещанином Олифером Кортенем о долге

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 88 об. — 89. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 327.*

Публ.: а) РИБ. Т. 27. № [V.]175. Стб. 699–701 (по *В*); б) *Малиновский.* Сборник материалов. 1901. Ч. 3. № IX. С. 292 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 225. С. 151–153 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 175. P. 108–109 (по *В*).

Выро*к* в справе не*м*ца Адама Бизеворта | з мещанино*м* поло*ц*ки*м* Ѡлиферо*м* Ко*р*тене*м* | ѡ долгъ[1] |

Алекса*н*дръ[2]. |

Смотрели[3] есмо того дѣла с паны радою нашою.

Жалова*л* на*м* то*т* неме*ц* | на *им*ѧ Ада*м* Бизево*р*тъ на мещанина поло*ц*кого на *им*ѧ на Ѡлифера Ко*р*тенѧ, | што *ж* бы тотъ Кортень виненъ ему былъ три*д*цать рублевъ гроше*и*: «И те*ж*, |

деи, в том же Кортени мене порублено в Полоцку, и в том ми, деи, стало шко|ды на двесте копъ грошеи. И перво, деи, сего вжо ѡ том смотрел насъ до|брое памети корол(ь) его м(и)л(о)сть, и тую, деи, тридцать рублев грошеи мнѣ его | м(и)л(о)сть на Кортени присудил и децкого дал дворанина своего Ивашка Сен|кова сына Григор(ь)евича, и тот, деи, децкии мне на нем тую тридцат(ь) рублев | грошеи ѡтправил и ѡтдал, а ѡ порубъ всказал, деи, его м(и)л(о)сть Кортеню | присагу, и ѡн, деи, присагнувшы, и заса мене ѡ том просил вжо после при|саги и переедная ма, деи, стома лашты попелу, и того ми, деи, попелу | и до сих часовъ не заплатилъ».

И Кортень перед нами то сознальъ, што ж | ѡ том перед ѡтцом нашым, королем его м(и)л(о)ст(ь)ю, ему с тым Адамом право было, || и з его м(и)л(о)сти сказанья тую тридцат(ь) рублев грошеи ему через того децкого | руки заплатилъ, а ѡ порубъ перед тым же децким ему присагнул. «А после, | деи, присаги тебе есми николи не просил и ни ѡдного лашту попелу за то | не ѡбецовал».

И надто еще тот Кортень положыл перед нами листъ судовыи | наместника полоцкого пана Юр(ь)я Пацевича и маршалка нашого, намѣ|стника витебского пана Станислава Глебовича, што ж ѡни вжо з нашого | приказанья промежку ими ѡ том смотрѣли, и тот Адам немец на Кортеня ѡ тую сто лаштов попелу перед ними никоторого доводу не вчинилъ, | и ѡни в том Кортеня ѡправили и листъ свои на то судовыи дали.

И мы, | того листу выслухавшы, Кортеня есмо во всем том ѡправили. Вжо тому | немцу Адаму ѡ том Кортеня не надобе болшеи того габати. Естли бы | виделося Адаму, што ж его пан Юреи а пан Станислав не гораздо судили, | и ѡн нехаи на них ищет(ь), а до Кортеня не мает никоторого дѣла.

Писан | у[4] Троцех, сент(ября) 11 ден(ь), индикт 2. |

[5-]Пр(и том) был(и): вое(во)д(а) тр(оцкии), м(а)р(шалок) зем(скии) пан Ян Юр(ь)евич; | подчашыи, нам(естник) бел(ьскии) пан Мик(олай), вое(во)д(а). |

Вл(а)д(ы)ка писар(ь)[-5].

[1] *на правом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* 111 *(XIX–XX вв.)*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,1×1,3*
[4] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* 1494. *(XIX–XX вв.)*
[5-5] *нап. в правой половине листа*

349

1498 г. октября 4. Троки. — Уставной привилей вел. кн. лит. Александра г. Полоцку на магдебургское право

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 89–91. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) в начале XIX в. хранился в архиве Полоцкого магистрата, в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 112–116, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*); *Е*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 75. Л. 11 об. — 16 (с. 22–31, № 2), бумага, 1822 г. (по *Д*).

Примечания. *Список Г был известен прот. И. И. Григоровичу и использовался им при подготовке грамоты для публикации во 2-м томе «Белорусского архива древних грамот», который так и не вышел из печати (БГАМЛИ. Ф. 6. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 32–33). Данный список содержал ряд незначительных разночтений со списком Метрики (подробнее см.: Варонін В. А. Гісторыя публікацый прывілея гораду Полацку на магдэбургскае права // Беларускі горад у часе і прасторы: 500 гадоў Полацкай магдэбургіі. Зб. навук. прац. Наваполацк; Мінск, 2001. С. 25–30).*

Публ.: а) Сборник Муханова. М., 1836. № 57. С. 84–87 (по *Е*); б) АЗР. Т. 1. № 159. С. 179–182 (по *В*, с вариантами по *Г*); в) Сборник Муханова. СПб., 1866. № 57. С. 84–87 (по *Е*); г) LECUB. Abt. 2. Bd. 1. № 721. S. 540 (по *В*, извлечения); д) РИБ. Т. 27. № [V.]176. Стб. 701–706 (по *В*); е) *Яковкин.* № 6. С. 21–24 (по *г*); ж) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 16. С. 318–320 (по *б*); з) БЭФ. № 116. С. 263–264 (по *г*); и) ПГ. Вып. 2. № 226. С. 153–157 (по *В*); к) Полоцкий летописец. 1992. № 1. С. 54–60 (по *В*); л) LM. Kn. 5. № 176. P. 109–111 (по *В*).

Привилеи местꙋ Полоцкомꙋ на право | маидеборское и иншие вол(ь)ности[1] |

Во[2] имѧ Бож(ъ)е, амин(ь).

Сказила бы всѧкие речы с часом старость, коли бы | ꙋчинки людские, которые жъ с прироженьѧ своего конец мають, | через листы не были ꙋвечнены и годным сведецством ку пришлои вѣдо|мости не были приведены.

Про то *ж* ку векуистои тое то рѣчы памети | **м**ы, Александръ[3], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью великии кн(ѧ)зь литовскии, рускии, жомоитскии | и иных панъ и дедич, **ч**иним знаменито тым нашым листомъ каж|дому, кому будет(ь) потреба его ведати, нинешним и напотом будꙋчым, || иже, маючы ꙋзглѧд ку посполитого доброго розмножен(ь)ѧ и хотѧчы по|ложеньѧ места нашого Полоцкого в мере лепшои поставити, штобы люди | нашы, тамъ живучыи, через рѧд добрыи а справедливыи были розмножоны, тое | место нашо с права литовского и руского и которое коли будет(ь) там держа|но в право немецкое маидеборское переменѧем на вѣчные часы, подлугъ то|го то права маидеборского зꙋполного ѡбычаю и всее ꙋставы ѡтдалѧючи | там же вси права, ꙋставы и ѡбычаи, перво держаные, которые *ж* тое право | маидеборское нагабают(ь) або перекажают(ь).

Ино подлуг того *ж* права маидебор|ского в месте вышереченом воитовство знову ꙋставлѧем и через тот лист | тое воитовство полоцкое надаваем, записуючы воитови нинешнему | и всим потом на его местцꙋ будꙋчым третии пѣнѧз(ь) ѡто всих судов и попла|тков и вин судовых и иных речеи, которые *ж* кол(ь)век буд(ь), как же ꙋ Вил(ь)ни, теж через пред|ки наши есть ꙋставлено и в ыных местех, которые *ж* тое *ж* право ховают(ь). |

Тежъ придаем к тому воитовству половицу клетокъ мѧсных и платы ихъ, | а другую[3] половицу на ратушу, и заказуем, абы ѡт тых часов нихто в Полоцку, такъ боѧрин, какъ мещанинъ, клетокъ мѧсных не мел ку своему пожытку. | Теж придаем в моц воитовскую вси горелого вина дѣлатели, теж продавцы. |

Хотим такеж, жебы вси, в мѣсте первореченном мешкаючы, на которомъ | кол(ь)ве мѣстцꙋ, права того маидеборского пожывали и ему во всих речах | ку послушенству винных, так люди тые, которые живут(ь) за Двиною, | такъ и тые, которые з другое[3] стороны реки Двины и на Ѡстрове ме|шкают(ь), теж вси люди вл(а)д(ы)чни, и игумен(ь)ины, и теж чернецкии, и поповские, | и боѧрские, и мещанские, и всихъ иных, которые там же живут(ь) и ѡколо мѣ|ста в селех мещанских, и теж посел(ь)скии и слуги путныи, которые *ж* завсег|ды з мещаны на выправу военную звыкли ходити и вси поплатки на|шы посполу с ними нам давати, тые вси люди верху писаныи мают(ь) | того права маидеборского во всих речах быти послушни, и тые вси лю|ди выимуем ѡт права городского и боѧрского, перед которыми *ж* на праве не | будут(ь) повинни стоѧт(и). А естли кому в чом будуть виновати, тогды | маеть им справедливость статисѧ перед воитом их и бурмистры.

Нижли | часу непокоѧ або которое иншое земское потребы, а наболеи с поле|цаньѧ н(а)ш(о)го, повинни мают(ь) быти на приказан(ь)ѧ намѣстника, на тот || час будꙋчого на замку нашом, быти послушни ку ѡбороне, так долго, поки | будеть потреба.

Теж вызволѧем их ѡт подвод, которые *ж* переж(е) посполито | даивали. Ино вжо напотом на потребу нашу земскую подводы мают(ь) | давати, коли ꙋвидѧт(ь) подводныи листъ, сыкгнетом нашым запечатованыи. |

Теж вызволѧем их ѡт сторожы, которую *ж* к нашои потребе тол(ь)ко мают(ь) давати. |

Дозволѧем теж тому месту первореченному трожды до годꙋ ярмарокъ | держати ку пожитку их, подлуг иншых местъ ѡбычая: первыи ярмарок | на Светого Якуба ден(ь), а другии[3] на Крещен(ь)е, а третии по Велице Дни ꙋ тыи|ден(ь); а каждыи ярмарокъ маеть стоѧти двѣ недѣли.

Ѡпроч которых ярмар|ковъ ни ѡдин купец рызскии або которыи иншыи чужыи не будет(ь) моцы мѣти | инако продавати и куповати, тол(ь)ко под тую меру, на доле выписаную. | Про то *ж* тыи купцы чужыи ѡприч(ь) ярмарку под тую меру будꙋть куповати: | воски — въ

ѡдноu штуце по полуберковеску; соболи, куницы и тхори — по соро|ку, белку, горностаѧ, ласицꙋ и норицу — по полтретѧста; попел а смолу — лаштом. | А того не мають куповати ни в лѣсе, а ни в борах, а ни в селех[4], тол(ь)ко на месте. | Теж тые купцы чужыи ѡприч(ь) ярмарку под тую меру продавати маюm(ь): | сукно — поставом; соль — лаштом; перец, имбер, микгдалы и иншые зел(ь)ѧ про|стые — каменем; шафран, мушкаты, гвоздики, квѣт[5] мушкатовыu, кгалкган, | цытвар [6-]и иншие[-6] зел(ь)ѧ дорожшие — фунтом; секиры, ножы и иншие речы таковские — | тахром або в тузину; железо, ѡлово, мед(ь), цыну, мосѧж и иншые речы | таковские — центнаром; фикги, розинки — кошем; вино какое кол(ь)ве и пиво не|мецкое и иншое питье чужое — бочкою целою. Ино тыи купцы чужии | не будуm(ь) смети под меру меншую а ни продавати, а ни куповати, тол(ь)ко | как наверху написано. А естли бы которыu своею смѣлосm(ь)ю иначеu чинил,| тогды тую куплю до коморы нашое воиmъ на нас возмеm(ь).

Такеж тые | купцы ризские до Витебска и до Смоленска ездити не маюm(ь) под страчен(ь)|ем всего. А естли бы тые купцы чужии мели которого должника ꙋ | Витебску або в Смоленску, тогды могꙋть[7] там ехати и долги свои спра|вити, ѡприч(ь) купли.

[8-]Допущаем теж мети в том месте нашомъ важницꙋ, | которая ж будеть ко вжиmку нашого скарбу привернена. А там же тежъ | будуть мети капницꙋ и весь воскъ, там же стопленыu, печаm(ь)ю их | мають назнаменовати и с того вжиmки ку посполитому[-8] доброму ховаmи. ||

Полецаем такеж воиmу и бурмистром, на тоm час будучым, вси месmца пустыи | в месте и вкруг места ку ѡсаженью и розмноженью людеu. Маюm(ь) теж бояре | домы, которые ж ѡm мещанъ по тые часы кгвалтовне покупили, ино ты|и ж домы маюm(ь) мещаном вернути, взѧвшы свои п(е)н(ѧ)зи.

Будуm(ь) теж вси мещане | волни кꙋ их будованью и на кухню везде дрова[3], такъ великие, как малые, | в лесех и в борех брати за три мили круг места, а того им нихто борониmи[9] | не маеть, ѡкром борти, которых не маюm(ь).

Тежъ, где переж(е) добытки свои па|сывали, ино и н(ы)нѣ доброво л(ь)ни без всѧкого нагабан(ь)ѧ там же паствити бу|дуть. И теж в реки Ꙋшачы тое ж доброволенство даем им добыток своu па|ствити, какъ и перед тым мевали.

Ни ѡдин теж боѧрин своего ч(о)л(о)в(е)ка в мѣ|сте, собѣ подданого, держати не маеm(ь), але вси нашы маюm(ь) быти и тому | праву верху писаному послушни. Тое ж розумѣемы ѡ намѣстнику, и ѡ вл(а)д(ы)це, и ѡ всих попех руских, и о чернцох.

[10-]Будуть теж вол(ь)ни вси полоцкие ме|щане ѡm мыта через все Великое кн(ѧ)ж(е)ство Литовское, как вил(ь)невцы и | трочане ѡm предковъ нашых маюm(ь) з ѡсобливого дозволен(ь)ѧ[-10].

Теж мають | ꙋбудувати ку вжыmку местскому лазню посполитую, где месmце ѡбе|руть подобное, поставити теж ратушу на мѣстцы годном, под кото|рым будуть мѣти крамницꙋ и яmки, то есm(ь) клеmки хлебовые и комору по|стрыгал(ь)ную. И там же на ратушу маюm(ь) мѣти бочку мѣрную и медницꙋ | и з знаменем местским, с которых речеu вси вжиmки воиmъ з бурмистры ку | местскоu ѡправе ховати будуть.

Маюm(ь) теж быти в месте первореченном | завсегды двадцаm(ь) рѧдских, которых будеть ѡбирати воиmъ, — половину зако|ну римского, а половину другую[3] з грецкого. Которые ж радцы з воиmом поспо|лито маюm(ь) ѡбрати промежку себе на кождыu год два бурмистры — ѡдного | закону римского, а другого[3] грецкого; которых же руками з воиmом ѡбаполно | поспольство маеть быти рѧжоно. Каждое теж ѡтозван(ь)е бурмистры | и рѧдцы до воиmа маюm(ь) допустити, а ѡm воиmа ни ѡдное ѡтослан(ь)е маеm(ь) | быти, тол(ь)ко к нам. Тежъ воиmъ справедливости сказан(ь)ѧ ѡприч(ь) бурми|стров и рѧдцких моцне вчинити можеm(ь); але бурмистры и радцы без вои|та, або без лентвоиmа, ни ѡдного сказан(ь)ѧ вделати не маюm(ь).

Ꙋставляем | також на вѣчные часы, штобы место первореченное каждым годом | чотыриста копъ грошеu до скарбу нашого на ден(ь) светого Михаила дава|ло без всѧкое вымовы.

Ѡ*т*далѧе*м* тако*ж* и вѣчне вызволѧемъ тымъ || нашымъ листомъ вси того места люди ѡ*т* судо*в* и моце*и* вси*х* воеводъ, | и пановъ, и старостъ, суде*и* и по*д*суд*к*о*в*, и ины*х* наместниковъ, и и*н*шы*х* заказ|никовъ кнѧжества нашого, та*к*, и*ж* пере*д* ними которы*х* ко*л*(ь)векъ реча*х* буду*т*(ь) | позвани, не будȣть пови*н*ни ѡ*т*поведати.

А естли во*и*ть а*л*(ь)бо бу*р*ми|стры будȣть видетисѧ несправедливы, тогды пере*д* на*с* позвани маю*т*(ь) | в то*м* ѡ*т*поведати, которы*х* ты*м* же право*м* судити мае*м*. А на*д*то все бо*л*(ь)шее | право собе зоставлѧе*м*.

И на ты*х* вси*х* реча*х* сведе*ц*ства и лѣпшую мо*ц*но*ст*(ь) | печать наша тому то листу есть завешона.

Дѣялосѧ и дано ȣ Тро|це*х*, в че*т*ве*р*(г), де*н*(ь) Светого Фра*н*цишка, в лѣто Вчеловечение Ису*с*(а) Хры*с*това | тисѧча [10-]чотыриста деве*т*десѧ*т*(ь) ѡсмого[-10].

И были при то*м* велебныи, ве*л*(ь)|мо*ж*ныи, вроженыи и шлѧхетные: кнѧ*з*(ь) Во*и*те*х*, бискупъ виле*н*ски*и*; Я*н* Забе|реза, воевода и па*н* тро*ц*ки*и* и Великого кнѧ*же*ства ма*р*шало*к* навы*ш*шы*и*; Гри|горе*и* Ѡстикови*ч*, маршало*к* нашъ дво*р*ны*и* и намѣсни*к* мере*ц*ки*и*; Я*н* Петрови*ч*, | ма*р*шало*к* на*ш*.

[1] *напротив заголовка на левом поле пр. крндш.* 112; *на правом поле:* 89 *(фол.)*
[2] *2,3×2,8*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *так в ркп., след. чит.* лесех *(см. № 459, 474)*
[5] ѣ *и* т *вын. сост. лигатуру*
[6-6] *втиснуто в стрк.*
[7] *испр. из* маютъ
[8-8] *подч. светло-коричн. чрнл., напротив на правом поле теми же чрнл.* NB.
[9] *напротив этой стрк. на левом поле светло-коричн. чрнл. горизонтальная черта*
[10-10] *подч. светло-коричн. чрнл.; напротив на левом поле теми же чрнл.* NB.

349а

Упоминание

[1498 г. октября 5 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на имение Пустынку в Полоцкой земле

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 154 — 156 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. декабря 28 (№ 411а).

Примечания. *1) Поскольку упоминаются владения, ранее принадлежавшие полоцкому войту, то нижней хронологической границей служит следующий день после пожалования Полоцку магдебургского права (№ 349).*
2) См. № 287а, 287б, 287в.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 182. P. 180–182 (по *В*).

Co(n)stitutus p(rae)sential(ite)r cora(m) nob(is) et consiliariis n(ost)ris || magnificus Joha(n)nes Sopiha, marsalc(us) necno(n) sup(re)mus secretarius Ma|gni Ducatus Lithuaniae, cancellarius reginal(is), capit(aneus) Brzeslauiensis atq(ue) Szy|smorien(sis), certa priuilegia sub titulo et sigillo illustrissimi principis, d(omi)ni | et d(omi)ni Alexandri, Dei gra(tia) regis Poloniae, magni ducis Lithu(ani)ae, Russiae, | Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dom(in)i et haeredis, iura, libertates, donac(i)o(ne)s et al(ia)s | imunitates in se co(n)tine(n)tia, sibi data et co(n)cessa p(ro) suis no(n) mi(nus) dilige(n)-

Лично явившись к нам и нашим советникам, вельможный Иоанн Сопега, маршалок и наивысший секретарь Великого княжества Литовского, канцлер королевы, браславский и жижморский староста, [предъявил] некоторые привилеи, [выданные] от имени и с печатью светлейшего господаря, господина и господина Александра, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, руского, прусского и жомойтского и проч. господина и наследника, в которых содержатся права, вольности, пожалования и иные освобождения, которые уже ранее он выслу-

tib(us) assiduisq(ue), | qua(m) fidelib(us) seruitiis, quibus a longo iam temp(or)e et de felic(is) recordac(i)o(ni)s pare(n)te | n(ost)ro, Cazimiro rege, necno(n) et idem de Alexandro rege, f(rat)re n(ost)ro pridem | defuncto, erat t(a)m meritus, pete(n)s, quatenus p(rae)fata priuilegia, tam ea quae | in pargameno, qua(m) ea quae in papiro scripta sunt, ip(s)i co(n)firmare, app(ro)bare, | roborare et ratifficare dignaremur. Eaq(ue) singula et vniuersa, quae p(rae)fata | in se priuilegia abu(n)dius contine(n)t, quae cora(m) nob(is) o(ste)ndit p(raese)ntial(ite)r vniuersa[1]…

In terra v(er)o Polocen(si) dedit sua sibi maiestas bona quaedam | nomine Pusthenka nucupata, quae olim aduocat(us) Polocensis, nobilis Tho|bias Radwan, possidebat, cu(m) o(mn)ibus kmethonibus, vtilitatibus, p(ro)uentibus, do|nationibus et aliis emolumentis ibid(em) fieri solitis eaq(ue), quae illic bona || contigua, s(e)c(un)d(u)m q(ui)d(em) priuilegii tenor est, sibi frat(er) n(oste)r co(n)firmavit.

жил и у блаженной памяти отца нашего, короля Казимира, и также у короля Александра, недавно умершего брата нашего, и которые даны и пожалованы ему за его столь же верную, сколь и усердную и прилежную службу, прося, чтобы мы соизволили подтвердить, одобрить, утвердить, укрепить и ратифицировать ему упомянутые привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге. Всё то, что по отдельности и вместе полнее содержится в упомянутых привилеях, – всё это он лично предъявил перед нами.

В Полоцкой же земле его милость дала ему некоторые имения под названием Пустынка, которыми ранее владел полоцкий войт, благородный Тобий Радван, со всеми крестьянами, благами, доходами, пожалованиями и иными приобретениями, которые обычно там возникают, и также наш брат подтвердил ему эти смежные имения, к которым относится содержание привилея.

[1] *так в ркп.*

349б

Упоминание

[1498 г. октября 5 — 1509 г. февраля 26. Полоцк]. —
Послания бурмистров и совета г. Полоцка горожанам г. Риги
с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан, и сообщением
об обычном порядке разрешения таких дел

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага. Упоминание в послании бурмистров и совета г. Полоцка лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу от 1509 г. февраля 27 (№ 443).

Примечания. *1) Датируется промежутком времени между пожалованием Полоцку магдебургского права и написанием № 443.*
2) См. № 307б, 404а, 423а.

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 559. P. 399 (по *A*); б) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 48–50 (по *A*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 49–50 (на русский язык, по *б*).
Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 555 (S. 616). № 46; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 8. № 46.

Notu*m* est preclari(ta)ti v(est)re, q*u*(a)liter | cives Rigen(ses) subditi p(reclaritatis) v(est)re m(u)ltam ceram arrestaver(un)t concivibus n(ost)ris, | ubi pie memorie rex Allexander litt(er)as suas miserat civibus Rigen(sibus) | pro extradic(i)one illius cere concivibus n(ost)ris, y*m*mo et se(re)nissimus d(omi)n(u)s | n(oste)r Sigismu*n*dus rex l(itte)ras sue se(re)ni(ta)tis miserat ad dictos cives, subditos | p(reclaritatis) vestre, pro eadem restituc(i)one.

Вашей светлости известно, что рижские горожане, подданные вашей светлости, задержали у наших сограждан много воска, почему святой памяти король Александр посылал свои грамоты рижским горожанам, чтобы они вернули этот воск нашим согражданам. Да и сам светлейший господин наш, король Сигизмунд посылал свои грамоты упомянутым горожанам, подданным вашей светлости, относительно того же возврата.

Qui cives Rigen(ses) l(itte)ras regu*m* mi(ni)me pon|deraver(un)t et affirma*n*tes, ceram fore falsam, ubi et n(ost)ras l(itte)ras no*n* semel| misimus ad cives Rigen(ses), eosdem affectan(te)*s*, ut modus ab[1] antiquo servetur | hoc est, si cera inveniebatur in Riga falsa, extu*n*c remittebatur ad Poloczko | et ibidem sufficie*n*t(em) coreccio(nem)[2] in bonis n(ost)ris co*n*civibus faciebamus et facimus. |

Эти рижские горожане придали мало значения грамотам королей, утверждая, что воск был фальшивым. И мы сами неоднократно отправляли наши письма рижским горожанам, указывая им, что старый обычай таков: если в Ригу поступал фальшивый воск, тогда его возвращали в Полоцк, и мы там присуждали и присуждаем нашим горожанам достаточное наказание в имуществе.

[1] *далее нап. и зач.* anq
[2] *подч. пр. крндш.*

350

1498 г. октября 8. Вораны. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра боярину Полоцкого пов. Олферу Кортеневу на пожалование [вел. кн. лит. Казимира] отцу Олфера сельца Антоникова «вечно», освобождение его владений от въезда хмельников, кормления бобровников, различных «пошлин», с правом заселения великокняжеских ловов на р. Росицы, освобождением указанных владений от подводной и становой повинностей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 24 об. — 25. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1541 г. июля 31.

Примечания. *См. № 89, 90*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 233. С. 167–168 (по *Г*).

Алексанъдръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью ве|лики*и* кня*з*(ь) литовъски*и*, руски*и*, жомои*т*ски*и* и иныхъ.

Самъ ве|лики*и* кня*з*(ь).

Чынимъ знаменито тымъ нашымъ листо*м*, | хто на него посмотры*т*(ь) або чтучы его ȣслыши*т*(ь), кому буде*т*(ь) | потребъ того ведати.

Билъ намъ чоломъ бояринъ пове|ту Полоцького Ѡльфе*р* Ко*р*теневъ и клалъ пере*д* нами листъ | ѡтъца нашого короля его м(и)л(о)*с*ти, што жъ ѡтецъ нашъ, | король его м(и)л(о)*с*ть, далъ ѡ*т*цȣ его сельцо на*д* Двиною по*д*ле | ѡ*т*чызны его Росицы на *и*ме Анътониково, куни*ч*ное, на боя*р*|скую слу*ж*бу. И тежъ други*и*[1] листъ клалъ пере*д* нами ѡ*т*ца на|шого, короля его м(и)*л*(ости)[2], што *ж* его м(и)л(о)*с*ть ѡ*т*пустилъ ѡ*т*цу его, ижъ || хмельникомъ к нему нашымъ въ его ѡ*тъ*чызну и в куплю | не въежъчати хмелю драти[1], а и бобровъниковъ ему не ко*р*|мити, а ни пошлинъ на немъ брати на Росицы и на Камень|цы в порозехъ, бо ѡтецъ его въ свое*и* земли тые бобры на се|бе бивалъ в томъ своемъ лесе на Росицы.

И билъ намъ чоло*м*, | абы*х*мо ему тые выше*и* писаные села потве*р*дили нашы*м* | листомъ.

Ино мы его жаловали: тые вси выше*и* писаные | села, ѡ*т*чизну ѡ*т*ца его, и выслугȣ, и куплю, и те*ж* его куплю | зъ землями пашными и бо*р*тными, и *з* сеножа*т*ми, и *з* ѡзеры, | и з реками, и з бобровыми гоны, где буде*т* ѡтецъ его на се|бе бобры бивалъ, потве*р*жаемъ симъ нашымъ листомъ | ему вечъно, и его жоне, и и*х* детемъ. Воленъ тое именье прода|ти и ѡ*т*дати, заменити и к своему лепъшому и пожыточъ|ному ѡбе*р*нути.

Те*ж* што тамъ по то*и* земли в пущахъ на Росицы бывали ловы нашы зубрыные, ино ѡте*ц* его и те*ж* | ѡнъ вже после ѡ*т*ца своего в ты*х* ловехъ люди посажали, | и мы его и тымъ жаловали. Неха*и* ѡнъ и тепе*р*(ь) по свое*и* земли | в томъ своемъ лесе на Росицы в нашы*х* ло-

вехъ люди са|дить, почонъ ѡ*т* Двины зво*н*ки*х* ꙋ гору до речъки Клевани|цы, а ѡ*т* Клееваницы[3] до речъки до Пе*р*ни, а ѡ*т* Пе*р*ни до речъки | до Росицы, а Росицою в Двину[4].

Тежъ жаловали есьмо его, што *ж* | с ты*х* селъ Ко*р*теню по*д*вод не надобе давати и стану на | намесниковъ полоцки*х* радити.

А на тве*р*дость того и пе|чать нашу казали есьмо привесити к сему нашому листу. |

Писанъ ꙋ Воранехъ, в лето семътисечъное[5] семое, ѡктебра | ѡсмого дня, инъдикта второго.

Правилъ воевода тро*ц*|ки*и*, ма*р*шалокъ земъски*и* панъ Ян Ю*р*(ь)евичъ.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *над стрк. более темными чрнл.*
[3] *так в ркп.*
[4] в *втиснута над стрк. более темными чрнл.*
[5] *второе сочетание* се *над стрк.*

350а

Упоминание

[Около 1499 г.]. — Продажный лист людей Полоцкого пов. Зенова и его «братьи» Василя и Якова Харпиных детей Юрию Зеновьевичу на землю [в Полоцком пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 202 — 202 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. Александра от 1499 г. октября 24 (№ 360).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 710–711, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 513. С. 44–45 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 238. С. 173–174 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 347. P. 225–226 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 342. С. 241 (по *В*).

Би*л* намъ чоло*м* наместникъ | браславъски*и* панъ Юре*и* Зеновъевичъ и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кꙋпи*л* зе*м*лю | в люде*и* наши*х* Полоцъкого повета въ Ха*р*пины*х* дете*и* на *и*мѧ въ Зенова и въ | братьи его ꙋ Василѧ а въ Ѧкова ѡбе*л*(ь) вечно.

А рꙋбе*ж* тои его кꙋпленои зе*м*|ли Щовенское ѡ*т* наши*х* браславъски*х* люде*и* почо*н* ѡ*т* Хороброва Глꙋшицею | рекою, а *з* Глꙋшицы реки въ рекꙋ ꙋ Вяту, а дрꙋги*и*[1] рꙋбежъ тои *ж* его земли | ѡ*т* люде*и* наши*х* Поло*ц*кого повета То*л*сты*м* рꙋчае*м* въ рекꙋ ꙋ-в Ыдо*л*ти|цꙋ, те*ж* в то*и* же его земли Щавенъско*и* в томъ ве*р*хꙋ писаномъ рꙋбежи кꙋ|пи*л* в ты*х* же люде*и* ѡзера две на *и*мѧ Що*л*но а Идо*л*то.

Таке*ж* в то*и* его зем|ли кꙋплено*и* Що*л*венъско*и* седѧ*т* сѧбры ты*х* люде*и*, што емꙋ тыи зе*м*ли | продали, на *и*мѧ Тречевичи: Кгреити зъ брато*м* Матеемъ, а Докути, | а Петръ, а Евне*и*ко.

И въказыва*л* пере*д* нами ты*х* Ха*р*пины*х* дете*и* и листъ | купчи*и*, што в ни*х* кꙋпи*л*…

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

351

1499 г. мая 26. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому коморнику, сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на куплю у пол. мещан Горасима Сысоевича, Анисима, Андрея Александровых Хоминича Немчиновичей и др. с. Низголова [Полоцкого пов.] «у-в отчыну, вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 111 об. — 112. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 161–162, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 328.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 477. С. 25 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]222. Стб. 779–780 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 227. С. 158 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 222. P. 138 (по *В*).

Потвержен(ь)е тому *ж* Андрею[1], сынȣ владыки полоцког(о), | купли его, на село на Ȣле на Низголове |

Самъ.

Алексанъдръ[1]. |

Бил[2] намъ чоломъ коморъникъ нашъ, сынъ владыки полоцкого Лȣчын, на имя Анъдреи[1], | и поведил перед нами, што жъ с прызволеньемъ наместъника полоцкого п(а)на Юр(ь)ѧ | Пацовича || Пацовича кȣпилъ в мещанъ полоцкихъ в Горасима Сысоевича[3], а въ Ѡнисима, а въ Анъдреѧ[1], а в Мики|ты, а в Костыка, а в Карпа, а в Сонька[4] Александровых[1] детеи Хоминича Немчыновичовъ кȣпил село, | дедину и ѡтчыну их, землю на Ȣле на Низголове, ѡбель вечно. И на то листъ их кȣпчыи перед | нами покладал.

И билъ намъ чоломъ, абыхмо емȣ то прызволили кȣпити и потверъдили | быхмо ему нашымъ листомъ.

Ино мы, з ласки нашое, в тых мещанъ вышеи писаных тую | землю вышеи мененȣю прызволили емȣ купити и потверъжаемъ то симъ нашымъ листом | емȣ ȣ-в отчынȣ, вечно. Нехаи ѡнъ тȣю землю держыть со всимъ по тому, што зъдавна к тои зем|ли слȣшало, подлугъ того, какъ в них купилъ, и с тое земли нехаи ѡнъ намъ служить.

Псан | ȣ Вил(ь)ни, в лет(о) 7007-е, м(е)с(е)ца мая 26 день, инъдикъ 2. |

[5-]Пры том был мар(шалок) двор(ныи), нам(естник) мер(ецкии) и ѡник(штенскии), панъ | Грыгор(еи) Стан(кович) Ѡстиковича[-5].

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *1,9×2*
[3] *так в ркп., ср. № 389*
[4] *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Сенька *(ср. № 389)*
[5-5] *нап. в правой половине листа*

352

1499 г. мая 30. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между путными людьми Полоцкого пов. Митковичами Студеницкими Ивашком, Еском, Дорошком Харковыми детьми и др., с одной стороны, и сыном [архиеп.] пол. Луки, господарским коморником Андреем, с другой, о земле в с. Митковичах [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 111 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 329, 330.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 173. С. 197–198 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]221. Стб. 777–779 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 228. С. 159–160 (по *В*); LM. Kn. 5. № 221. P. 137 (по *В*).

Вырок Андрею, сынȣ владыки полоцкого Лȣки, | на земли в селе Митковичах, ȣ людеи путных полоцких купленые |

Самъ[1].

Алексанъдръ[2]. |

Смотрели[3] есмо того дела с паны радами нашыми.

Стояли перед нами ѡчевисто, жало|вали намъ тыи люди нашы Полоцкого повета путныи Митковичы Стȣденицкии | Ивашко, а Еско, а Дорошко, Харковы дети, а Пашко а Микула, Микулины дети, а Фалко Ма|каровичъ и з своимъ братаничомъ Грыдкомъ, Харытоновым сыномъ, а Ѡрътемъ, Иван | а Василько, Моисеевы дети, на коморъника нашого на Анъдреѧ[1], с(ы)на владыки полоц|кого Лучына, и на его маткȣ, што жъ ѡни держать под собою рединȣ и

ѡтъчынꙋ *и*х, | землю в Ми*т*ковичо*х* на-*Д*виною[4]. И сынъ владыки поло*ц*кого Лучынъ мови*л* пере*д* нами, | ижъ то ѡнъ в ни*х* кꙋпи*л* ѡбель вечно зъ дозволеньемъ наместъника полоцкого пана | Юр(ь)я Пацовича, а потомъ мы имъ то потве*р*дили нашы*м* листомъ. И на то листъ и*х* кꙋпчы*и* и тежъ нашъ листъ потверъжены*и* пере*д* нами вказывали.

И мы, ѡ то*м* ме|жи ни*м*и досмотревшы, тое село, землю в Ми*т*ковичохъ на-*Д*виною[4], присꙋдили есмо с(ы)ну | владыки полоцъкого Анъдрею[1] и его ма*т*це. Маюць то ѡни де*р*жати со вси*м* по | тому, какъ кꙋпили. И потверъжаемъ то симъ нашымъ листомъ вечно, емꙋ и его | матъце, и потомъ бꙋдꙋчымъ и*х* насле*д*комъ. А тымъ людемъ нашы*м* Ми*т*ковичомъ не надобе вжо в тꙋю землю встꙋпатися.

А на тве*р*дость того и печать нашꙋ | казали приложыти к сему нашому листꙋ.

Псанъ ꙋ Ви*л*(ь)ни в ле*т*(о) 7007-е | м(е)*с*(е)ца мая 30 день, инъди*к*(т) 2. |

[5-]Пры *т*(ом) бы*л* ма*р*(шалок) дво*р*(ныи), на*м*(естник) ме*р*(ецкии) и ѡни*к*(штенскии), | па*н* Григо*р*(еи) Ста*н*(кович) Ѡстиковича[-5].

[1] *1,1×1,2*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,9×1,3*
[4] *так в ркп.*
[5-5] *нап. в правой половине листа*

353

[1499 г.] июня 5. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между [архиеп.] пол. Лукой, с одной стороны, и пол. боярами, войтом, бурмистрами, радцами и мещанами г. Полоцка, с другой, о сёлах Дольцах, Весницке и Путилковичах [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 113 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 174. С. 198 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]225. Стб. 785–787 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 229. С. 160–161 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 225. P. 140 (по *В*).

Выро*к* в справе владыки поло*ц*ко*г*(о) з бояры | и мещаны поло*ц*кими ѡ села це*р*ковные | до*л*чане, весничане и пути*л*ковичи |

Самъ[1].

Алексанъдръ[2]. |

Смотрели[3] есмо того дела.

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жаловалъ намъ владыка | полоцъки*и* Лꙋка на бояръ полоцки*х*, и на во*и*та места Полоцъкого, и на бу*р*мистровъ, | и радецъ, и на вси*х* мещанъ, што жъ емꙋ крывдꙋ вчынили: «Ѡ*т*няли, де*и*, села и люди мои | звечныи церъковъныи на *и*мя до*л*чане, а весничане, а пꙋти*л*ковляне, которыхъ жо | зъдавна про*д*кове мои, владыки полоцъкии, были в де*р*жаньи».

И бояре, и во*и*тъ, и ме|щане мовили к томꙋ пере*д* нами, што жъ, де*и*, «княз(ь) Скиръкгаило тыи села и люди прыда*л* | на церъковъ Бо*ж*(ъ)ю Светое Софеи, крылошаномъ, и што с ты*х* люде*и* дани идеть, тую дань | всю велели давати на крылосъ це*р*кви Божое, и *з*давна, де*и*, тыи люди роботу робли|вали: церъковъ Светое Софии крывали и цвинътаръ горожывали. Нижли пре*д*кове | твои тыи люди ѡ*т* крылошанъ ѡ*т*няли и в томъ и*м* крывъдꙋ вчынили». И мы спы|тали владыки: «Маешъ ли листы на тыи села и люди, которыи тверъдо|сти пре*д*ковъ нашы*х*?» И владыка на то никоторы*х* листовъ не положилъ, а ни жа*д*|ного доводꙋ достаточъного не ꙋчынилъ.

И мы, ѡ томъ межи ними досмотре*в*|шы, и конецъ есмо томꙋ вчынили: тыи села и люди выше*и* писаныи крыло|шаномъ есмо прысꙋдили софе*и*скимъ. Маюць ѡни то деръжати крилосу к[4] це*р*кви | Свето*и* Софеи. И што с ты*х* люде*и* дань идеть, маюць ѡни тꙋю дань давати на |

Светое Софеи крылошаномъ, а роботу мають робити: церъковъ крыти Светое | Софеи и цвинътаръ городити. А сꙋдити мають и*х* крылошане и зъ ста*р*цы ты*х* | волости, а и вина на крылошанъ жо маеть быти по давъному, и тою данью кры|лошане ꙋ кажъны*и* го*д* по кн(я)зи Кги*р*га*и*ле[5] мають на паметь делати по*д*ле давъ|ного ѡбычая и по*д* нашы*х* пре*д*ковъ. А владыце поло*ц*кому Лꙋце в тыи села и лю|ди софи*и*скии не надобе ся вжо вступати. [6-]И прыказали есмо тыми лю*д*(ь)ми | ѡпекатисе и ѡ*т* крывдъ и*х* боронить боярыну полоцъкомꙋ Глебꙋ Ѡстафъевичу[-6] | и дворанинꙋ нашому, во*и*тꙋ места Поло*ц*кого Ра*д*(и)вону, и бу*р*мистро*м*, и ра*д*цомъ, и *в*симъ | мещано*м*[7].

Пса*н* ꙋ Ви*л*(ь)ни, июн(я) 5 д(е)нь, индикъ 2. |

[8-]Пры то*м* бы*ли*: ге*т*(ман), на*м*(естник) бр(а)*с*(лавскии) и ве*н*(ицкии) кн(я)*з*(ь) Ко*ст*(ентин) Ива*н*(ович) Ѡстро*з*(кии) | а ма*р*(шалок), на*м*(естник) ви*т*(ебскии) па*н* Станисла*в* Глебови*ч*[-8].

[1] *1×0,9*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,5×1,3*
[4] *втиснуто в стрк.*
[5] *так в ркп., след. чит.* Скиркгаиле
[6-6] *подч. пр. крндш., на левом поле напротив этого места пр. крндш. знак* х
[7] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 499 *(XIX–XX вв.)*
[8-8] *нап. в правой половине листа*

354

[1499 г.] июля 12. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между пол. боярами и мещанами о компетенции местных властей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 186 об. — 188. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 175. С. 199–200 (по *В*); б) LECUB. Abt. 2. Bd. 1. № 843. S. 641 (по *В*, извлечения); в) ПГ. Вып. 2. № 230. С. 161–164 (по *В*); г) LM. Kn. 6. № 323. P. 210–212 (по *В*); д) АЗР. Т. 1 (6). № 318. С. 221–223 (по *В*).

Выро*к* а*л*(ь)бо постанове*н*(ь)е промежы боя*р* | и меща*н* поло*ц*ки*х* з стороны судо*в* и и*н*шы*х* | пора*д*ков, etc. |

Са*м*.

Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Смотрели[2] есмо с паны радою нашою промежи боя*р* поло*ц*ки*х* и меща*н* || ѡ томъ деле, што есмо дали мещано*м* поло*ц*кимъ и пу*т*ны*м* люде*м* право неме*ц*|кое, речоное маи*т*ба*р*ское, и вынѧли и*х* с права горо*д*ского, и дали и*м* во*и*та, | которы*и* же мае*т*(ь) и*х* сꙋдити з бу*р*мистры и *з* радъцы ты*м* правомъ | маи*т*ба*р*скимъ, вынѧвшы землѧного права, што сѧ тыче*т*(ь) земли, того | есмо въ и*х* право не вписали, абы и*х* вои*т* сꙋди*л* ѡ землѧно*м* деле и ѡ иных | чло*н*кохъ, которыи прислꙋхаю*т*(ь) к горо*д*скомꙋ праву наместника нашого по|ло*ц*кого, которы*и* ѡ*т* насъ горо*д* де*р*жить. Тыи чло*н*ки вси выписали есмо | в се*м* нашо*м* листе, какъ сѧ маю*т*(ь) бояре поло*ц*кии и з мещаны поло*ц*кими | рѧдити до того часꙋ, коли тое дело меж ними на коне*ц* поставимъ | на мере, не рꙋхаючи права на ѡбе стороне.

Напе*р*ве*и*, што сѧ тычеть | права землѧного, комꙋ бы до кого дело было ѡ земли, бу*д*(ь) боярину | до мещанина, а любо до пу*т*ника, а любо мещанину, а любо пу*т*никꙋ | до боярина: тыи сꙋды мае*т*(ь) сꙋдити наместни*к* нашъ поло*ц*ки*и* съ ста*р*|шими бояры полоцкими по*д*лугъ давного ѡбычая.

И те*ж* которыи | бы сѧ дела пригодили в граница*х* землѧны*х*, хто бы комꙋ границꙋ | сказил, то те*ж* мае*т*(ь) наместникъ нашъ полоцки*и* ехати, а любо бояръ | сослати того дела сꙋдити по*д*лугъ давного ѡбычая на ро*з*(ъ)езди. И про|ездъ маю*т*(ь) брати по давномꙋ, але вина[3] мае*т*(ь) брана быти на насъ, | на г(о)*с*(по)д(а)ра[1].

А коли ѡ*т*коле послы приедȣ*т*(ь) ѡ ѡби*д*ны*х* деле*х* земъски*х* | з Новагорода, со Пъскова, з Лукъ або з Неме*ц*, ино наместнику нашомȣ по|ло*ц*кому [4-]ста*р*шими бояры поло*ц*кими, призвавши[-4] к собе во*и*та и ста*р*ши*х* | меща*н*, буде*т*(ь) ли сѧ што тыкати дела ме*ст*цкого, пословъ принѧти и ѡ*т*|правити, какъ и пере*д* тымъ бывало.

Тежъ, што бояре поло*ц*кии де*р*|жа*т*(ь) волосткȣ Дрисе*ц*кȣю[1] по годо*м*, сȣдѧ*т*(ь) и радѧ*т*(ь), ино которыи пу*т*ники | в то*и* волости живу*т*(ь), а бȣду*т*(ь) и*х* бояре сȣживали, хто тȣю воло*ст*кȣ | де*р*жи*т*(ь), ино и ныне бояре, которыи будȣ*т*(ь) тȣю волосткȣ де*р*жати, | и*х* сȣдили по давно[5], але не маю*т*(ь) и*х* драпежити[1] по давному. А хто бы | хоте*л* люди наши драпежити[1], тогды и*х* за то мае*м* карати.

А што бо|яре покȣпили будȣ*т*(ь) села в меща*н* поло*ц*кихъ и в пу*т*ныхъ люде*и* и дво|ры и земли в городе и на месте за ѡ*т*ца нашого королѧ его м(и)л(о)*с*ти и за на*с*, || а любо ѡ*т*чи*н*ныи дворы и земли и*х* бȣдȣть в городе и на месте, в тыи | и*х* дворы и в земли во*и*ту и мещаномъ не вст*ȣ*патисѧ.

А што буду*т*(ь) меща|не и пȣтныи люди в боя*р* покȣпили земли и дворы, то маемъ на ѡбе | стороне де*р*жати, не рȣхаючи по*д*лугъ и*х* моистатȣ, што сѧ стало до | права неме*ц*кого, хто буде*т*(ь) што в кого кȣпи*л*.

А коли пошле*м* посла нашо*г*(о) | которого дворанина, а любо боярина поло*ц*кого, а любо наместни*к* | нашъ поло*ц*ки*и* з нашого приказанья до Новагорода, до Пъскова, до Лу*к* | або до Риги ѡ земъски*х* деле*х* ѡби*д*ныхъ, тогды пȣтники маю*т*(ь) имъ | [4-]кони давати по давномȣ, а дворане горо*д*скии маю*т*(ь) с ними ездити | по*д*лугъ давного ѡбычая[-4].

А которыи люди боя*р*скии живу*т*(ь) в горо|де и на месте, на и*х* землѧ*х* ѡ*т*чизны*х*, а любо на кȣплѧ*х*, будȣть ли | сѧ которыи то*р*гомъ ѡбыходити, и ѡни маю*т*(ь) з мещаны серебщину | и иныи попла*т*ки на*м* платити. А вои*т* и мещане не маюѣ и*х* сȣдити | и в право неме*ц*кое писати.

Те*ж*, де*и*, тамъ ȣстави*л* вои*т* и мещане пе|ревозъ на наши*х* люде*х* и на боя*р*скихъ тыми разы на *Д*вине, а пере*д* ты*м*, | де*и*, перевозники даро*м* воживали, бо, де*и*, перевозники с того некото|рыи пла*т* беру*т*(ь) по волосте*х*, сторожовщину, по все*и* земли Поло*ц*ко*и* | в ка*ж*ды*и* го*д*. Ино естли бы и ныне то*т* платъ брали по земли, и ѡни | бы тое брали, а перевозȣ не надобе брати, выменѧя гостѧ по да*в*|номȣ.

Те*ж* пере*д* тымъ, де*и*, бояре спȣскивали до Риги жито, и крȣ|пы, и попе*л*, и смолȣ, ино и тепе*р*(ь) свое вла*ст*ное жито и крȣпы, и попе*л*, | и смолȣ, не перекȣпаючи ни в кого, призволѧе*м* имъ слати до Риги. А по|пе*л* и смолу маю*т*(ь) жечи въ свои*х* пуща*х*, а не в наши*х*, а ни в ме*ст*скихъ.

А кото|ромȣ бы мещанину або пу*т*ному ч(о)л(о)в(е)кȣ было дело до боярина, а лю|бо и до его ч(о)л(о)в(е)ка ѡ которо*м* деле, ино ѡ то*м* мае*т*(ь) наместни*к* на*ш* | поло*ц*ки*и* сȣдити в городе з бояры, горо*д*ски*м* право*м*, а вои*т* и ме|щане маюѣ при то*м* же быти.

А коли боярину, а любо на|шомȣ ч(о)л(о)в(е)ку, а любо боя*р*скомȣ ч(о)л(о)в(е)ку которое ѡ чо*м* буде*т*(ь) дело | до мещанина, а любо до пу*т*нико*в*, кроме землѧного дела, ино | мае*т*(ь) || маеѣ его вои*т* сȣдити на ратȣши, своимъ правомъ неме*ц*кимъ, а наме*ст*ни*к* | нашъ маеѣ за наши*м* ч(о)л(о)в(е)ко*м* послати су*д*(ь)ю, а боярин*н* те*ж* мае*т*(ь) любо самъ | по*и*ти за своимъ ч(о)л(о)в(е)ко*м*, а любо су*д*(ь)ю жъ послати до во*и*та. А чи*и* ч(о)л(о)в(е)къ бу|де*т*(ь) винова*т*, ино вина его г(о)*с*(по)*д*(а)ру[1], по*д*лугъ моистату.

[4-]А ѡ то, што сѧ | тыче*т*(ь) до*л*говъ платити пану Ю*р*(ь)ю Зеновъевичу и ины*х*[-4] до*л*говъ, што бо|яре з мещаны мели платити посполȣ, а вагȣ и ȣзвозъ[6] пере*д* ты*м* | на по*л* з мещаны де*р*живали, и мы, мещаномъ права неме*ц*кого | не ламаючи, какъ есмо дали и*м* право, и вагу и ȣзво*з* та*м* вписали, по | томȣ имъ и де*р*жимъ. И коли бояре половины своее ваги и ȣзъвозȣ | не хотѧ*т*(ь) мети, и мещане бы вагȣ и ȣзвозъ всю спо*л*на мели, а тыи | до*л*ги вси платили, а бояром с ними не потребъ ты*х* до*л*говъ платити и серебщины, и даро*в*, коли приеде*м* до Поло*ц*ка, с ними не надобе на*м* | давати.

Такеж, што жаловали бояре полоцкии на воита и на мещан, | што ж холоп(ь)я ихъ невол(ь)ная и робы и иныи люди, в п(е)н(ѧ)зех бѹдѹчи, вте|кают(ь) до воита и до мещан, и ѡни их имъ не выдають, а хотѧт(ь) их пра|вомъ немецкимъ сѹдити. И мы ѡ том такъ врадили: иж воитъ | и мещане не мают(ь) ихъ холопьи невол(ь)ное и робъ и людеи в п(е)н(ѧ)зех приu|мати, а ни сѹдити ихъ ѡ томъ немецкимъ правомъ, маеть | ихъ ѡ томъ сѹдити наместникъ нашъ полоцъкии городскимъ | правомъ.

Псан у Вил(ь)ни, июлѧ 12 день, индик(т) 2. |

[7-]При т(ом) был мар(шалок) двор(ныи), нам(естник) | мер(ецкии) и ѡн(икштенскии) п(а)н Григ(ореи) Стан(кович) Ѡстик(овича)[-7].

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *1,5×1,3; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак +*
[3] *подч. пр. крндш.*
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] *так в ркп., след. чит.* по давному
[6] *испр. из др. слова*
[7-7] *нап. в правой половине листа*

355

[1499 г.] июля 14. Вильня. — Лист вел. кн. лит. Александра войту, бурмистрам, радцам и всем мещанам г. Полоцка о возвращении [архиеп.] пол. Луке и пол. боярам дворов, земель, купель, полей и сеножатей, отнятых у них войтом Радивоном (Радваном)

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 188 об. Список — *В* конца XVI — начала XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 690, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 493. С. 33–34 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 231. С. 165 (по *В*); г) LM. Kn. 6. № 324. P. 121 (по *В*); д) АЗР. Т. 1 (6). № 319. С. 223 (по *В*).

Владыце и бояром полоцким ѡ привернен(ь)е | дворов и земль их, через воита забраных |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Воитѹ[2] места Полоцкого, и бурмистромъ, и радцамъ, и всим мещаном. |

Говорили намъ владыка полоцкии Лѹка и бояре полоцкии, што ж, деи, | воит места Полоцкого Радванъ поѡтнимал был в них дворы их и земли | ѡтчинныи и кѹпли их, и теж полѧ и сеножати ѡколо города. И мы имъ | тыи дворы их и земли ѡтчинныи, и кѹпли их, и теж полѧ и сеножати | ѡколо города засѧ вернули и казали есмо владыкѹ полоцкого и бояр | в тыи их дворы и в земли ѡтчинъныи и в купли их, и теж в полѧ, и в | сеножати ѡколо города ѹвезати дворанину нашому Яцкѹ | Полозовичѹ.

Псан у Вил(ь)ни, июл(ѧ) 14 день, индик(т) 2. |

[3-]Пр(и том) был мар(шалок) двор(ныи), нам(естник) мер(ецкии) | и ѡник(штенскии) пан Григ(ореи) Стан(кович)[-3].

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *3,5×3,2*
[3] *нап. в правой половине листа*

356

Упоминание

[1499 г. июля 14 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. войту Тваровскому, лентвойту, бурмистрам и радцам г. Полоцка об освобождении пол. мясников от всяких платежей, кроме 40 коп гр. «врочыстого»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 252 — 252 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Глебовича от 1534 г. апреля 29.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 343. С. 247 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 242. С. 182 (по *В*).

На суде воеводы Яна Глебовича полоцкие мясники «поклада|ли… листъ королѧ Алекъсанъдра, писаны*и* до во*и*та поло*ц*кого | Тваровъского, и до лентъво*и*та, и бу*р*мистро*в*, и раде*ц* места Полоцъкого, | в которомъ ѡписано, кгды жъ мѧсники врочыстого плату сорокъ | копъ груше*и* дають, вызволѧючы мѧсниковъ, абы мещане того || плату своего в нихъ не брали, кромъ того врочыстого выше*и* менено*г*(о)».

357

1499 г. [августа 27]. Полоцк. — Послание войта, бурмистра и совета г. Полоцка бургомистру и совету г. Риги с просьбой оказать содействие мещанину Якову Сергеевичу в получении долга с Эверта Штейна

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 57. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 21,5×21×20,8×21. В левой верхней части листа выступ высотой 7,2, шириной 1,2.

Поля: верхнее — 2,5–2,7; правое — 0,6–3,0; нижнее — 3,0–3,2; левое — 2,0–3,2. Расстояние между строками — 7–8 мм. Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак по обрезу: *Голова быка с крестом и змеей (см. Каталог водяных знаков, № 48).*

На обороте в кв. Н на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из зеленого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. Е второй фрагмент оттиска печати. Диаметр следа от воска печати — 4,2. В конце XIX в. печать из желтого («коричневого» — потемневшего) воска была цела: на ней было изображение епископа на корабле, по окружности читалась надпись готическим минускулом, очевидно, идентичная надписи на известных экземплярах готической печати г. Полоцка конца XV— середины XVI в.: **sigillvm :×: — civitatis — plocke** *(в издании неточно передана как* **Sigillum civitatis Ploske***; Д=3,9; см. LECUB. Abt. 2. Bd. 1. № 865. S. 652). Данная печать выполняла скрепляющую функцию.*

Квадраты, образованные линиями сгиба: A=6,4×7,5×6,2×7,4; B=8,8×7,2×8,8×7,5; C=2,3×7,2×2,3×7,2; D=4,0×7,2×4,0×7,2; E=6,2×13,2×6,3×13,6; F=8,8×13,8×8,7×13,2; G=2,3×13,9×2,5×13,8; H=2,9×13,9×3,3×13,9.

…. A	…. B	C	…. D
E ….	F ….	G	H ….

Пометки. *В кв. А ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.)*

В кв. E в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K. 19 | 57. *(XX в.).*

В кв. F левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. IIa$_{пм}$ черными чрнл. ПМ-3: Polocz. wegen Jekow Sereiowicz | contra | Evert Stein *[перевод:* Полочане о Якове Сереговиче против Эверта Штейна*]* *(конец XVI — начало XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 22 o. p. (c. 46); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 114.*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты, ниже прорези для пропуска бумажной полоски пр. крндш. ПМ-4: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 1. № 865. S. 652 (по *A*); б) ПГ. Вып. 2. № 232. С. 165–167 (по *A*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 2. № 232. С. 166–167 (по *a*, на русский язык).

Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 555 (S. 616). № 45; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 8. № 45

Jw, ersamenn, vorsychtyghenn unnd wolwyßenn hernn bogermeyster[1] | unnd rathmanne der stath Ryghe, unßernn ghudenn frundenn unnd | junnernn.

Bekennen unnd do(n)n kunth wy, faghet, borghermeyster | unnd rathmanne der sta[2] Poloczk, in aller boheylycheyt fruntlyck | to wetende, dat for unß iß gekamen Jakow Serehowycz, unßer | medeborgher, lutbarende, wo dat dar ener myt jw iß, de het | myt namenn Ewert Steyn, dem(e) heft Jakow gelent in groten | truwenn X stucke groschenn, itlyck stucke bedwt hündert gr(oschen). | Alzo heft Jacow Seherejowycz Jacob Snyder, unßen medborgher, | mechtych gemaket, de denne iczu(n)t dar to Ryghe iß. Hyru(m)me | iß unße flytyghe bede, gy wol wolde(n)n do(n)n unnd syn dem(e) | benomeden Jacobe renlyck unnd beholplyck in rechtfardycheyt, | up dat he suten ghelt mochte kryghenn fan dem(e) Ewert, | dar Jakow de(n)ne Ghadeß recht to heft.

Wy suten keyn jwe | ersamycheyt un(d) lewe gherne alle tyt forschuldenn wyllen. | Wy iw Ghade dem(e) almechtyghenn befelen, de spare jwe | ersamycheyt langhe ghesunt.

Ges(creven) unnd gegewenn to | Polloczk, den neysten dynxdach na Bartolomey anno XCIX. |

Faghet, borghermeyster unnd | rathmann(e)
der stath Poloczk

Вам, почтенным, осмотрительным и мудрым панам бургомистру и ратманам Рижского места, нашим добрым приятелям и благодетелям.

Мы, войт, бурмистр и рядцы Полоцкого места со всей любезностью и дружбой сознаём и чиним знаменито, что к нам явился Яков Серегович, наш согражданин, и объявил, что у вас есть один [человек] по имени Эверт Штейн, которому Яков по праву и добросовестно одолжил 10 рублей грошей, каждый рубль содержит по 100 грошей. И Яков Серегович уполномочил [получить долг] Якова портного, нашего согражданина, находящегося ныне там в Риге. Поэтому мы усердно просим: соизвольте оказать названному Якову помощь тщательно и по справедливости, чтобы он таковые деньги мог получить у Эверта, ибо Яков имеет на то Божье право.

Мы же всегда готовы вознаградить вашу почтенную и любезную милость. Вверяем вас всемогущему Богу, да сохранит он вашу почтенную милость надолго во здравии.

Написано и дано в Полоцке, в следующий вторник после [праздника св.] Варфоломея в 99 году.

Войт, бурмистр и ратманы
города Полоцка

На обороте в кв. F правее ПМ-3 по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Denn ersamenn, vorsychtyghenn unnde wolwyßenn herrn borghermeyster unnd rathmanne der stath Ryghe, unßernn besundernn ghunstyghenn ghudenn frundenn *[перевод:* Почтенным, осмотрительным и мудрым панам бургомистру и ратманам Рижского места, нашим особо благосклонным добрым приятелям*]*

[1] *так в ркп., след. чит.* borgermeyster

[2] *так в ркп., след. чит.* stat

358

1499 г. октября 10. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федьку Григорьевичу на разные приобретения, в том числе у пол. мещанина Кунцы Евлашковича Кожчича сельца Усаи Полоцкого пов. «вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 198 об. — 199 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 705–706, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 262.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 508. С. 41–42 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 234. С. 169–170 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 342. P. 222–223; г) АЗР. Т. 1 (6). № 337. С. 236–237 (по *В*).

Потвер*ж*е*н*(ь)е Фе*д*(ь)кѹ Григо*р*(ь)евичѹ, писарѹ г(о)*с*(по)д(а)рско*м*ѹ[1], на село | Кге*р*дѹтишки, выслугѹ его, и на розные купли его | в розны*х* повете*х* |

Са*м*.

Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Чинимъ[2] знаменито симъ наши*м* листо*м*, хто на него посмотри*т*(ь) або чтучи | его вслыши*т*(ь), кому *ж* потребъ того буде*т*(ь) ведати.

Би*л* на*м* чоло*м* писа*р*(ь) на*ш* | Фе*д*(ь)ко Григо*р*(ь)евичъ и вказыва*л* пере*д* нами листъ ѡ*т*ца нашого, корол*ѧ* его | м(и)л(о)*с*ти, што *ж* да*л* емѹ за его ве*р*ную слѹжбу се*л*(ь)цо на *и*м*ѧ* Кге*р*дѹтишки, што | пере*д* тымъ де*р*жа*л* писа*р*(ь) его м(и)л(о)*с*ти Васко Люби*ч*, на реце на Березини | в повете Ѡшме*н*скомъ, зъ земл*ѧ*ми пашными, и съ сеножа*т*(ь)ми, и з лю*д*(ь)ми, | и з ихъ земл*ѧ*ми, и съ сеножа*т*(ь)ми, и со въси*м* ты*м*, што к томѹ се*л*(ь)цѹ при|слѹхаеть.

Те*ж* поведи*л* пере*д* нами, и*ж* кѹпи*л* люди близко того *ж* се*л*(ь)ца | своего в конюшого[3] нашого виленъского ѹ-во А*н*дрея[1] Дро*ж*дчича[1], чоты|ры слу*ж*бы в Бакшт*ѧ*х.

А дрѹгии[1] люди в него *ж* кѹпи*л*, да*н*ники шесть | ч(о)л(о)в(е)ковъ || ч(о)л(о)в(е)ковъ на реце на Яче*н*це з данью грошовою и медовою, и со всими и*х* вжи*т*ки | и пожи*т*ки, и зъ земл*ѧ*ми ихъ пашными и съ сеножа*т*(ь)ми.

А дале*и* мови*л* на*м*, | што *ж* кѹпи*л* к тому *ж* се*л*(ь)цѹ своемѹ Кге*р*дѹтишка*м* дворе*ц* зъ землею па*ш*ною | и съ сеножа*т*(ь)ми в писара нашого тота*р*ского, ѹ-во Абрагима Тими*р*чича, | в Пожарищо*х*, кѹплю его, на *и*м*ѧ* Тите*и*ковщину, што ѡ*н* кѹпи*л* в кн(*ѧ*)з*ѧ* Дми|трея Петровича, вечно.

Таке*ж* говори*л* намъ, и*ж* кѹпи*л* в писара ѡ*т*ца на|шого, корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти, в Петрашъка Фоминича[3], дворе*ц* Тел*ѧ*тиновски*и*[3] | з лю*д*(ь)ми, и *з* земл*ѧ*ми пашными, и съ сеножа*т*(ь)ми, и *з* борътны*м* деревo*м*, и пру*д* | на реце на Качине, и *з* бобровыми гоны.

А дрѹгии[1] люди кѹпи*л* и земли | пашныи, и сеножати, и дерево бо*р*тное, и дѹбровы в писара нашого, | в небо*ж*чика в пана Ивана Я*ц*ковича, и въ его панее, в пани Марины, на то*и* | жо реце на Качине.

А пото*м* мови*л* намъ, што *ж* кѹпи*л* в мещанина по|лоцъкого в Ку*н*цы Евлашковича Ко*ж*чича се*л*(ь)цо в Поло*ц*комъ повете, на *и*м*ѧ* | Всаю, с призволенье*м* ѡ*т*ца нашого, корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти.

И листы ихъ вси | кѹпчии на все то пере*д* нами вказыва*л*, и*ж* ѡ*н* то покѹпи*л* в ни*х* ѡбель | вечно.

И проси*л* насъ, абы*х*мо мы тѹю данину ѡ*т*ца нашого, корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти, тое се*л*(ь)цо Кге*р*дѹтишки и тыи кѹпли его вси выше*и* писа|ныи[4], што ѡ*н* покѹпи*л* в конюшого нашого виле*н*ского ѹ-во А*н*дрея[1] Дро*ж*чи|ча[1], а в писара нашого тата*р*ского ѹ-во Абрагима Тими*р*чича, а в пи|сара ѡ*т*ца нашого в Петрашъка Фоминича, а в писара нашого в небо*ж*|чика в пана Ивана Я*ц*ковича и въ его панее въ пани Марины, а въ ме|щанина поло*ц*кого в Кѹнъцы Евлашковича ѡбе*л*(ь) вечно, потве*р*дили н(а)ши*м* | листо*м*.

И мы емꙋ за его службꙋ верную тое сел(ь)цо Кгердꙋтишки, дани|нꙋ ѡтца нашого, королѧ его м(и)л(о)сти, и тыи кꙋпли его вси вышеи писа|ныи призволѧем и потвержаем то емꙋ, и его жоне, и их детем, и потом | бꙋдꙋчим ихъ счадкомъ сим нашим листом вечно и непорушно и на веки | вечныи со въсим с тым, што к томꙋ сел(ь)цꙋ Кгердꙋтишкам и к тым его | кꙋплѧм вышеи писаным здавна прислꙋхаеть, з люд(ь)ми, и землѧми пашными, и съ сеножат(ь)ми, и з деревом бортным, и зъ лесы, и з гаи, и з дꙋбро|вами, || и з водами, и з реками, и со ѡзеры, и зъ бобровыми гоны, и з дан(ь)ми грошовыми и ме|довыми, и со всими входы и приходы, и какъ сѧ тое сел(ь)цо Кгердꙋтишки и кꙋ|пли его вси вышеи писаныи перед тымъ в границах своих мают(ь).

А при | томъ были панове рада наша: воевода виленъскии, канцлер нашъ пан Мико|лаи Радивилович, воевода троцкии, маршалокъ земскии пан Янъ Юр(ь)евичъ, мар|шалокъ нашъ дворныи, наместникъ мерецкии и ѡникъштенскии пан Григореи | Станкевичъ Ѡстиковича, маршалокъ нашъ, наместникъ витебъскии пан | Станиславъ[4] Глебовичъ, ѡхмистръ нашее великое кн(ѧ)гини ее м(и)л(о)сти, наме|стникъ ковенъскии панъ Воитехъ Яновичъ.

А на твердость того и пе|чать нашꙋ казали есмо привесити к сему нашому листꙋ.

Псан у Вил(ь)ни, | в лет(о) 7008-е, м(е)с(ѧ)ца ѡк(тября) 10 день, индик(т) 3. |

[5-]Янушко писар(ь)[-5].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *3×1,9*
[3] *подч. коричн. чрнл.*
[4] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[5] *нап. у правого края листа*

359

[1499 г.] октября 22. Вильня. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о сохранении прежнего объема городовой повинности за пол. боярами Богданом и Глебом Остафьевичами, Михайлом и Иваном Зеновьевичами [Корсаками]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 201 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 710, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛРГ. Вып. 1. № 68. С. 93 (по *В*); б) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 512. С. 44–45 (по *Г*); в) ПГ. Вып. 2. № 235. С. 170–171 (по *В*); г) LM. Kn. 6. № 346. P. 225 (по *В*); д) АЗР. Т. 1 (6). № 341. С. 240 (по *В*).

Лист бояром полоцким Богданꙋ а Глебꙋ Ѡстафъевичом, | Михаилу[1] а Ивашку Зенов(ъ)евичов[2] з стороны робен(ь)ѧ | двух городен в замку Полоцкомъ |

Сам.

Александръ[3], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь). |

Наместникꙋ[4] полоцкомꙋ пану Юр(ь)ю Пацовичу и иным наместником | нашим, хто и напотом ѡт насъ будеть Полтескъ держати.

Жа|ловали нам бояре [5-]полоцкии Богданъ а Глебъ Ѡстафъевичи, а Ми|хаило а Ивашко Зеновъевичи[-3] и з братьею своею, што ж какъ перво сего замок | нашъ Полтескъ был згорел, ино з росказанья ѡтца нашого королѧ его | м(и)л(о)сти том замокъ робил воевода троцкии, маршалокъ земскии пан Ян Юр(ь)е|вичъ, какъ ѡт его м(и)л(о)сти Полтескъ держал, и новину им был ꙋвел, казал им рꙋбити | ѡсмъ городен, а ѡни перед тым издавна робливали тол(ь)ко две городни. | И здесе ѡ том перед нами [3-]поведил пан воевода[-3], што ж [3-]тыи два роды, Ѡста|фъевичи а Зеновъевичи[-3], издавна робливали тол(ь)ко две городни, а ѡн был | имъ в томъ силꙋ вчинилъ и новину ꙋвелъ.

И мы, ѡ томъ достаточне | сѧ доведавши, тѹю новину имъ ѡ*т*ставили и въделали есмо по ста|ромѹ: мають ѡни тыи свои две горо*д*ни робити по старомѹ | по*д*лугъ давного ѡбычая, а тобе, наместнику нашемѹ и горо*д*ничо|му поло*ц*комѹ, посоки*р*щины зъ и*х* люде*и* не надобе брати.

Пса*н* ѹ Ви*л*(ь)ни[6], | ѡ*к*(тября) 22 день, и*н*ди*к*(т) 3. |

[7-]При *т*(ом) бы*ли* вое*в*(ода) тро*ц*(кии), ма*р*(шалок) зе*м*(скии) па*н* | *Ян* Ю*р*(ьевич), ма*р*(шалок) дво*р*(ныи), на*м*(естник) ме*р*(ецкии) и ѡни*к*(штенскии), | па*н* Гри*г*(ореи) Ста*н*(кович) Ѿсти*к*(овича)[-7].

[1] ха *испр. из* лу
[2] *так в ркп., след. чит.* Зено*в*(ъ)евичо*м*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *3,1×2,8*
[5] *подч. пр. крндш.*
[6] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. нап.* 7008 | 1500
[7-7] *нап. в правой половине листа*

360

1499 г. октября 24. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра браславскому наместнику Юрию Зеновьевичу на куплю у людей Полоцкого пов. Зенова и его «братьи» Василя и Якова Харпиных земли «вечно и непорушно», с указанием границ владений

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 202 — 202 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 710–711, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 350а.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 513. С. 44–45 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 238. С. 173–174 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 347. P. 225–226 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 342. С. 241 (по *В*).

Потве*р*же*н*(ь)е панѹ Ю*р*(ь)ю Зено*в*(ъ)евичѹ[1] на зе*м*лю | Щове*н*скѹю а две ѡзера, Що*л*но а Идо*л*|то, вечьностью |

Алекса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью велики*и* кнѧ*з*(ь). |

Чинимъ[3] знаменито си*м* нашимъ листомъ, хто на него посмотри*т*(ь) або чтучи его | ѹслыши*т*(ь), комѹ буде*т*(ь) того потребъ ведати.

Би*л* намъ чоло*м* наместникъ | браславъски*и* панъ Юре*и* Зеновъевичъ и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кѹпи*л* зе*м*лю | в люде*и* наши*х* Полоцъкого повета въ Ха*р*пины*х* дете*и* на *и*мѧ въ Зенова и въ | братьи его ѹ Василѧ а въ Ѧкова ѡбе*л*(ь) вечно.

А рѹбе*ж* тои его кѹпленои зе*м*|ли Щовенское ѡ*т* наши*х* браславъски*х* люде*и* почо*н* ѡ*т* Хороброва Глѹшицею | рекою, а *з* Глѹшицы реки въ рекѹ ѹ Вяту, а дрѹги*и*[2] рѹбежъ тои *ж* его земли | ѡ*т* люде*и* наши*х* Поло*ц*кого повета То*л*сты*м* рѹчае*м* въ рекѹ ѹ-в Ыдо*л*ти|цѹ, те*ж* в то*и* же его земли Щавенъско*и* в томъ ве*р*хѹ писаномъ рѹбежи кѹ|пи*л* в ты*х* же люде*и* ѡзера две на *и*мѧ Що*л*но а Идо*л*то.

Таке*ж* в то*и* его зем|ли кѹплено*и* Що*л*венъско*и* седѧ*т*(ь) сѧбры ты*х* люде*и*, што емѹ тыи зе*м*ли | продали, на *и*мѧ Тречевичи: Кгреити зъ брато*м* Матеемъ, а Докути, | а Петръ, а Евне*и*ко.

И въказыва*л* пере*д* нами ты*х* Ха*р*пины*х* дете*и* и листъ | купчи*и*, што в ни*х* кѹпи*л*.

И би*л* намъ чоло*м*, абы*х*мо ему призволили тыи | земли и ѡзера в ни*х* кѹпити и потве*р*дили бы*х*мо то емѹ наши*м* листо*м* | на вечность.

Ино мы з ласки нашое и за его слѹжбу то есмо вчинили | и тую землю Щове*н*скую дозволили есмо в ты*х* люде*и* емѹ кѹпити и тыи | сѧбры ты*х* люде*и* Тречевичовъ, и потве*р*жаемъ то си*м* наши*м* листомъ | вечно и непорѹшно ему самомѹ и его жоне и и*х* дете*м* и напото*м* бу*д*ѹ|чимъ и*х* счадкомъ и с тыми ѡзеры и *з* ловы и з бобровыми гоны и со | всимъ по томѹ, какъ

тыи Харпины дети тое мели, и какъ ѡн в нихъ кꙋпил, и какъ тая граница верхꙋ выписана естъ. Волен ѡн тꙋю землю | и тыи ѡзера ѡтдати, и продати, и даровати, и заменити, и ку своему || лепъшомꙋ и вжиточномꙋ ѡбернути, и росширити, и прибавити, какъ самъ нале|пеи розꙋмеючи.

А на твердость того и печат(ь) нашу казали есмо привесити | к семꙋ нашомꙋ листꙋ.

Псан ꙋ Вил(ь)ни, в лето 7008 м(е)с(ѧ)ца ѡк(тября) 24 ден(ь), | индик(т) 3.

[1] *вторая* е *втиснута в стрк. перед* в *светло-коричн. чрнл.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *2,3×1,2*

361

Упоминание

[1500 г. — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании кн. Юрию, Василию и Андрею Семёновичам Соколинским путных людей сёл Камня, Бабчи, «в другом Камене, в Рареч», двух «пустовских» земель в Черсвятской вол. Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 318–319. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. марта 25 (№ 446).

Примечания. *Очевидно, каждый брат получил отдельный экземпляр документа. Поэтому в источнике вначале говорится о «листе», а затем о «листах».*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 287. С. 28–29 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 432. P. 321–322 (по *В*).

Били намъ чоломъ дворѧнѣ нашы кн(ѧ)зь | Юреи, а кн(ѧ)зь Василеи, а кн(ѧ)зь Анъдреи[1] Семеновичы Соко|ленскиu и вказывали перед нами листъ данину брата нашог(о), | щастное памѧти Александра[1], короля и великого князѧ | его м(и)л(о)сти.

В тых листехъ стоит(ь), што жъ его м(и)л(о)сть за ихъ || служъбу и ꙋпад, которыи жо ѡни мають ѡтъ людеи великог(о) | кнѧзя московского и ѡтъ поганства татар, далъ имъ люди пут|ныи в Полоцъкомъ повѣте Черсветское волости камянчанъ | на имя Максима Костковича, а Демида, а Ивана Сошъкꙋ, а Ѡл|тушка, а Тихона, а Серъгея, а Андреѧ[1], а Гридка, а Ѡфанаса Сави|ничовъ, а бабъчанъ Прошъка, а Мокея, а Ѡмоса. А въ дрꙋ|гомъ[1] Камѣне, в Рареч Якова, а Хрола, а Микулку, а Василѧ, | а Данилка, а Демешковичов, а Перхꙋровичовъ, а Ѡрътема, а Ми|халка, а Харъковичовъ, а Хрола, а Есиповичов, а Ивониничовъ, | а Кꙋрыловичовъ и зъ их братьею, и зъ детьми, а к томꙋ | двѣ земли пꙋстовъских межы тыхъ же людеи, со въсими | тыхъ людеи землями пашъными и борътными, и со ѡ|зеры, и со въсимъ с тымъ, што к тымъ людемъ прыслу|хало.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

362

Упоминание

[Около 1500 г. — 1502 г.]. — Заставной лист пол. [мещанина] Климяты Евлашковича [Козчича] Омельяну Солоковичу на землю в [с.] Зубрыковичах возле [с.] Кушликовичей [Полоцкого пов.] на 12 лет за 7 коп гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 191 об. — 192. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в судном листе пол. воеводы Яна Глебовича от 1533 г. августа 10.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 257. С. 184–185 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 256. С. 199–200 (по *В*).

Жаловалъ намъ подданыи г(о)с(по)д(а)ръскии полоцъкии Иван | Климѧтинъ сынъ Зꙋбрыковича на боярына г(о)с(по)д(а)ръского полоцкого ж | Павла Тꙋръка, што жъ «небожъчикъ

ѡтець мо*и* Климѧта запро|далъ землю свою ѡ*т*чызнꙋю в Зꙋбрыковичохъ подле Кушликови*ч* | на десѧть летъ пре*д*ку его, пръвому[1] мужу жоны его, небожъчику | Ѡмельяну Солоковичу ꙋ тре*х* рꙋблехъ гроше*и* широкое личъбы, | еще до великое ѡсады за воеводъства небожъчика пана Стани|слава Глебовича. И я теперъ ему тые п(е)н(ѧ)зи ѡ*т*даю, а ѡнъ тыхъ | п(е)н(ѧ)зе*и* в мене взѧти а тое земли мне поступитисѧ не хочеть». |

И Ту*р*ко ку тому мовилъ: «Тую землю небожъчикъ предокъ мо*и*, пе*р*|вы*и* мужъ жоны моее Ѡмельянъ Солоковичъ закупилъ ꙋ-в отца | его и былъ в де*р*жаньи и трына*д*цать летъ, а по смеръти его | жона моѧ, бꙋдꙋчи вдовою, того в де*р*жаньи была го*д*, а я, поне*м*|ши жону мою, того в де*р*жаньи и во въпоко*и* мало не два*д*цать | летъ. …И по|ведаеть ѡнъ, ажъ бы таѧ землѧ была запродана только ꙋ тре*х* | рꙋблехъ гроше*и* широкихъ. Ино таѧ землѧ запродана ꙋ большо*и* су|ме. И написано в листе ѡ*т*ца его, естли бы тое земли не выкупле|но до *д*вана*д*цати летъ, тогды ѡбель маеть быти де*р*жана. | На што жъ жона моѧ и листъ закупны*и* в себе маеть».

И тот листъ | пере*д* нами || передъ нами покладалъ, в которомъ же ѡписуеть ѡтець того | Ивана Климѧта Евълашковичъ, ижъ тую землю, ѡ*т*чызнꙋ свою со | всимъ на все, якъ сѧ в собе маеть, запродалъ Ѡмельяну Солоко|вичу перъве*и* ꙋ семи копахъ гроше*и* широкое личъбы. А после того | взѧлъ в него свирепу за полъторы копы гроше*и* широкихъ, а запла|тилъ за него немъцꙋ рыжанину рꙋбль гроше*и* широкихъ. А взѧ*л* | еще в него ѡсмъ полубо*ч*ковъ ржи, а чотыры полубочъки пшени|цы, а тры полубочъки ячъменю, а гречихи тры жъ полубочъки, | а ѡвъса пѧть полубочъковъ. А по*д*писалъсѧ в листе своем, «естли бы | за двана*д*цать годъ не выкупилъ, тогды на ве*ч*ность маеть быти | де*р*жана, а не маеть тое земли по*и*скивати жона его, а ни дети, | а ни ближъние его».

[1] *так в ркп., след. чит.* перъвому

363

[1500 г.] мая 7. Вильня. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Грыдку Юрьевскому на освобождение его и его людей от хождения на стан, давания бобровщины, выполнения мостовой и дорожной повинностей, других «тяглых» повинностей и платежей с его с. Браташина Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 83 — 83 об. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1551 г. декабря 15.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 236. С. 171–172 (по *Г*).

Алексанъдръ, Бо*ж*(ъ)ю мило*ст*(ь)ю велики*и* княз(ь) лито*в*ски*и*, рꙋски*и*, | жомо*и*тски*и* и ины*х*.

Билъ на*м* чоло*м* бояры*н* поло*ц*ки*и* Гры*д*ко Ю*р*(ь)евски*и* | и поведилъ пере*д* нами, [1-]што жъ ѡте*ц* его мелъ се*л*(ь)цо ѡтъчизное | в Поло*ц*ку на реце на Начи на *и*мя Браташино[-1], и проси*л* на*с*, абы*х*мо[2] | емꙋ не казали на ста*н* ходити и бобровъщины пла*т*и*т*и, | и на мо*ст* на Воронъцо*в*скꙋю дорогу не ходити и бобровъщины плати|ти. ||ти.

Ино мы емꙋ то все з нашое ла*с*ки отъпꙋ*с*тили. Не надобе | емꙋ самомꙋ и людe*м* его с того се*л*(ь)ца на станъ ходити и бо|бровъщины платити, и на Вороне*цк*ꙋю дорогу на мостъ не | ходити, и ины*х* слꙋжобъ[3] и подате*и* тяглыхъ никоторыхъ не | знати, а слꙋжити Гры*д*кꙋ с того селъца конъною службою з ын|шими бояры полоцъкими посполꙋ.

Пса*н* ꙋ Вильни, мая се|мы*и* день, инъдиктъ трети*и*.

[1-1] *подч. пр. крндш.; напротив 2-й стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[2] мо *нап. на правом поле в продолжение стрк. др. поч. более темными чрнл.*
[3] *правлено более темными чрнл.:* с *испр. из* м; б *испр. из* в

364

1500 г. мая 28. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра дьяку господарского писаря Ивашка Сопежича Васку Исаковичу на дар от тестя Васка, Петрашка Фёдоровича Юрцевича, все его земельные владения и движимое имущество в Полоцком пов. — с. Горсple, земли и сеножати «на Горсple», двор и огород в г. Полоцке «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 118 — 118 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 176–178, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 76, 103, 274, 281.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 531. С. 53–54 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]234. Стб. 801–803 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 234. P. 145–146 (по *В*).

Потве*ржен*(ь)е Васкȣ Исаковичȣ на село | Горсple в Поло*ц*ко*м* повете и на двор*р* в за*м*кȣ Поло*ц*ко*м*[1] |

Самъ.

Алекса*н*дръ[2]. |

Чинимъ[3] знаменито симъ нашымъ листомъ, хто на него посмотры*т* або, чтȣчи, его ȣслы|шить, нинешнимъ и потомъ бȣдȣчымъ, кому буде*т* потре*б* того ведати.

Би*л* на*м* чоломъ | дьякъ писара нашого Ивашковъ Сопежыча Васко Исаковичъ и положи*л* пере*д* нами листъ | тстя своего Петрашка Федоровича Юръцевича и жоны его, тещы своее Ȣльяны, на то, | што жъ ѡни, за доброе памети своее, дали ему и записали по свое*м* жывоте за дочъ|кою своею Ѡгренъкою ȣ Полоцъкомъ повете вси именья свои, и вси ста*т*ки домовыи, | и челя*д*(ь) нево*л*(ь)ную, што ѡни сами мели. Ино Петрашка в жывоте не стало, Богъ дȣшу его | взялъ с того света, а жона его ѡ*д*на ѡстала с тою дочкою, которую жъ за него зарȣчыли, | а ины*х* дете*и*, прыплодȣ по немъ ничого не ѡстало. А ты*х* имене*и* на *и*мя не выписано в то*м* | и*х* записȣ, нижли то выписано, што жъ зять и*х* Васко зъ дочъкою и*х* Ѡгренъкою, съ сво|ею жоною, мають вси тыи именья деръжати, где коли што ѡни сами мели. |

Ино Васко поведи*л* пере*д* нами, што жъ тстя его Петрова дедина и ѡ*т*чына село | на *и*мя Га*р*сple, и того села были в де*р*жаньи зъдавна де*д* и ѡте*ц* тстя его, и тежъ | самъ тесть его Петрашко ажъ и до ты*х* часовъ, и которыми листы купчыми ѡни | тое село Го*р*сple и земли горъсплискии де*р*жали, и какъ купилъ де*д* его Ю*р*(ь)и в Симона, | и въ его брата Селивестра, а в Миха*и*ловыхъ дете*и*, а в зятя Симонова Ивана, и тежъ, | какъ купилъ ѡтецъ тстя его Федо*р* в брата своего, в попа *Яр*молы, — тыи вси листы | ѡнъ пере*д* нами вказывалъ.

Такежъ положи*л* пере*д* нами листъ мещанъ полоцкихъ, | пȣтны*х* люде*и*, на *и*мя Федъковъ и брата его Миха*л*ковъ, Анъдреевы*х*[2] дете*и* Висковича, | а Левоновъ Ходосова сына, а Гри*д*ковъ Митькова сына; ино в то*м* и*х* листȣ стоить, што *ж* | ѡни посполито, ѡдинъ ѡтъ дрȣгого[2] не ѡтъстȣпаючы, ѡбапо*л*(ь)ныма рȣками, ничо*г*(о) | на себе не ѡставляючы, продали дедину и ѡ*т*чыну свою, земли пашныи и сенож*ати* | на Горъсpли на*д* ѡзеромъ на*д* Ѡбижомъ, тстю его Петрȣшку Федоровичȣ Ю*р*цевича, | и его || и его жоне, и и*х* детемъ, и потомъ бȣдȣчымъ и*х* сча*д*комъ ѡбель вечно и непорушно.

И тежъ по|ведилъ пере*д* нами Васко, што жъ тстя его ѡ*т*чыны*и* дворъ в замъку нашомъ в Полоцъку по*д*ле | Светое Софеи, противъ Светого Василья, а ѡгоро*д* на месте, конецъ Софе*и*ское сто*л*бы.

И би*л* | намъ чоломъ дьякъ писара нашого Ивашка Сапежича Васко, абыхмо ему на то дали | нашъ листъ и потве*р*дили бы*х*мо наши*м* листо*м*.

Ино мы, з ласки нашое, на все то дали | ему сесь нашъ листъ и потверъжаемъ симъ нашы*м* листомъ тое село Го*р*спъле и дво*р* | в замъку нашомъ, и ѡгоро*д*, конецъ Софе*и*ское сто*л*бы, вечно емȣ, и его жоне, и и*х* детемъ, и по|томъ бȣдȣчымъ и*х* сча*д*комъ со всими землями пашными и бо*р*тными, и съ сеножа*т*(ь)ми, | и *з* лесы, и *з* дȣбровами, и *з* гаи, и *з* ѡзеры, и *з* река-

ми, и *з* речъками, и ставы, и *з* ставищы, и со | всимъ правомъ и пожытъкомъ, со всимъ по тому, какъ заведа*л* и де*р*жалъ тесть его | денину[4] и ѡ*т*чынꙋ свою и кꙋплю деда и ѡ*т*ца своего, и тежъ подлугъ листꙋ купчого, | какъ тесть его купи*л* в ты*х* мещанъ выше писаны*х*, и тежъ подлꙋгъ запису и тещы | его, какъ ѡни ему дали и записали именья и ста*т*ки свои, и какъ ся тыи земли ꙋ сво|и*х* границахъ маютъ. Неха*и* ѡнъ то все выше*и* писаное де*р*жыть, а намъ с того слу*ж*бу | земъскую слꙋжыть, а иныхъ слꙋжобъ никоторы*х* с тыхъ земль емꙋ не надобе слу|жыти. Воленъ ѡнъ то ѡ*т*дати, и продати, и заменити, и ро*з*шырыти, и к своемꙋ вжы|точъному ѡберънꙋти, какъ самъ налепе*и* розꙋмеючы. А тещꙋ свою маеть ѡнъ хова*ти* | на именьи до ее жывота; а въсхочеть ли ѡна замꙋжъ по*и*ти, ино есть въ ее воли. А все | то выше*и* мененое Васко маеть де*р*жати вечно.

А на тве*р*дость того и печать | нашꙋ казали есмо прыложыти к сему нашому листу.

Псанъ ꙋ Вилни, в летъ | 7008-е, м(е)*с*(е)ца мая 28 д(е)нь, инъдикъ 3. |

[6-]Пры то*м* были: кра*и*чы*и* княз(ь) Яну*ш* Алекса*н*дрови*ч*[2], | а на*м*(естник) уте*н*(скии) [5-]кня*з*(ь) Ми*х*(аило) Лвови*ч* Глинъски*и*[-5], а се|крета*р*(ь), пробощъ и кановни*к* виле*н*ски*и*, плебанъ | ганя*з*ски*и* кня*з*(ь) Еразмꙋсъ[-6].

[1] *на левом поле напротив заголовка по диагонали снизу вверх пр. крндш.* 176
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *украшена, 1,2×1,5*
[4] *так в ркп., след. чит.* дедину
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6-6] *нап. в правой половине листа*

365

Упоминание

[1500 г. сентября 8 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра ц. Св. Петра в замке о запрете утиной охоты черсвятских наместников на землях церковных людей мосорян [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 35. Л. 48. Список — *Д*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в «вызволеном листе» кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1517 г. августа 31, который представляет собой включенный акт в подтвердительном листе Сигизмунда Старого от 1537 г. февраля 4, а тот, в свою очередь, является включенным актом в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1551 г. октября 28. Согласно этим трем документам, церковные люди мосоряне Черсвятской вол. были освобождены от всяких работ и повинностей в пользу господарского Черсвятского двора, а также подсудности полоцким воеводам и их черсвятским наместникам.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 248. С. 186 (по *Д*).

Игумен полоцкого монастыря Св. Петра в замке Нафанаил «поведи*л*…, што жъ, | де*и*, пе|ре*д* ты*м* намесники че*р*свя*ц*кие ежъдчивали до его[1] люде*и* | его це*р*ковны*х* до мосоранъ на ѡзеро ꙋтичу бити, а тые, де*и*, | люди его тыхъ намеснико*в* подыи*м*овали стацеями и и*н*|ными речми, сꙋживали и*х* и раживали, а к томꙋ, де*и*, тые *ж* | люди хоживали к дворꙋ нашомꙋ Че*р*свя*ц*комꙋ на роботꙋ | на лете два дни, день жита жати, а день ярого[2], и ста*в*, | де*и*, нашъ че*р*свя*ц*ки*и* сыпывали. И такъ, де*и*, пе*р*ве*и* сего бра*т* | нашъ, король его милость Ѡлексанъдръ[3] былъ ꙋ Поло*ц*кꙋ, | и его милость взялъ ѡтъ тое це*р*кви Бо*ж*(ъ)ее Светого Пе*т*ра | ѡгоро*д* по*д*ле замъкꙋ и шесть[4] клетокъ и прыдалъ то на | кляшто*р* Светого Бе*р*надына в Поло*ц*кꙋ. И за то, де*и*, иного ни|чого к то*и* це*р*кви Бо*ж*(ъ)е*и* не прыдалъ, нижли только ты*м* наме|сникомъ не казалъ тамъ ꙋеждчати и ꙋтичу бити, и ины*х* | некоторы*х*[5] служобъ, и дачокъ, и пошлинъ в листе свое*м* не вы|писалъ. И на то листъ его милости тотъ игуме*н* пере*д* нами | вказывалъ».

[1] *так в ркп.*
[2] ярыны *лист 1551 г.*

[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] шес*т*(ь) *лист 1551 г.*
[5] *так в ркп., след. чит.* никоторых

366

[1500 г.] сентября 27. Полоцк. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о возвращении по результатам суда пол. боярыне Проселковой имения и о введение Проселковой в это имение дворянином Станиславом Пацевичем

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 126 об. — 127. Список — *В*, конец XVI — начало XVII *в*. Бумага.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 162. С. 121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 237. С. 172 (по *В*).

Specyfikacya listu krola Alexandra | o teyze materyi |

Алекъсанъдръ, Божъю м(и)л(о)*с*тью. |
Наместьнику[1] полоцъкому пану Юръю Пацевичу.

Жаловала | намъ боярыни полоцъкаѧ Просе*л*коваѧ на дивера своего | на Марътина Проселъка, што жъ, ка*к* мужъ е*и* вмеръ, и ѡнъ || е*и*[2] з ыменьѧ его з дельницы ее выгналъ вонъ и з детьми. И ѡчеви|сто ѡ томъ перед нами стояли.

И мы ее засе тое именье, де*л*(ь)|ницꙋ мужа ее, присꙋдили. Маеть ѡна в томъ именьи седе|ти на въдовъемъ стольцы.

И ꙋвезати ее в тое именье по|слали есмо дворанина нашого Станислава Пацевича.

Пи|санъ в Полоцъку се*н*(тября) 27 д(е)нь, инъдиктъ 4.

[1] *1,5×1*
[2] *так в ркп., перед этим словом посередине стрк. тчк., возможно,* с

366а

[1500 г.] октября 6. Полоцк. – Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Гриньку Ловейковичу на человека Офанаска с его детьми и землей и «пустовщины» Данилковщину, Дорошковщину и Кинговщину в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 237. Список – *В*, конец XVI – начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 760, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 542. С. 59 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 246. С. 184–185 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 433. P. 259–260 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 426. С. 287 (по *В*).

Привиле*и* Гри*н*(ь)кꙋ Лове*и*ковичꙋ на ч(о)л(о)в(е)ка | а на тры пꙋсто*в*щины в Поло*ц*комъ | повете, вечьностью |

Самъ.
Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Билъ[2] намъ чоломъ бояринъ поло*ц*ки*и* Гринько Лове*и*ковичъ и проси*л* | насъ, абы*х*мо дали емꙋ ч(о)л(о)в(е)ка в Поло*ц*комъ повете на *и*мя Ѡфана*с*ка | и *з* его де*т*(ь)ми и *з* землею. И те*ж* проси*л* в на*с* тре*х* пꙋстовщи*н* на *и*мя Дани*л*|ковщины, а Дорошковъщины, а Кинговщины.

И мы емꙋ того чоло|века Ѡфанаска з детьми и *з* его землею и тыи три пꙋсто*в*щины, | Дани*л*ковъщину, а Дорошковъщину, а Кинго*в*скую, дали вечно, ему само|мꙋ и его жоне, и и*х*

дете*м*, и напотомъ будꙋчи*м* и*х* сча*д*комъ, со вси*м* с ты*м*, | што здавна то*т* человекъ де*р*жа*л* и што к тымъ земля*м* пꙋстовски*м* | прислухало. Воленъ ѡ*н* то ѡ*т*дати, и продати, и заменити, и къ сво|емꙋ вжиточномꙋ и лепъшомꙋ ѡбе*р*нути, такъ, какъ самъ на|лепе*и* розꙋмеючи.

А на тве*р*дость того и печать нашу каза*ли* | есмо приложити к семꙋ нашомꙋ листꙋ.

Пса*н* в Поло*ц*ку, | в ле*т*(о) 7009-е, м(есе)ца ѡ*к*(тября) 6 день, и*н*дикъ 4.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2×2,3*

367

1500 г. декабря [1–31. Вильня]. — Уставной лист вел. кн. лит. Александра полоцким мещанам

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 122 — 122 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *В начале XIX в. подлинник грамоты находился в архиве Полоцкого магистрата, о чем свидетельствует информация, помещенная в рукописи 2-го тома «Белорусского архива древних грамот» (БГАМЛИ. Ф. 6. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 45–48). Современное местонахождение подлинника грамоты неизвестно.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 185. С. 214–215 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]240. Стб. 814–817 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 239. С. 174–176 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 240. P. 145–146 (по *В*).

Постанове*н*(ь)е промежи за*м*ко*м* и место*м*[1] | Поло*ц*кимъ з стороны люде*и* пу*т*ных се*л*(ь)ски*х* | и и*н*ши*х* рече*и* |

Самъ.

Алексанъдръ[2]. |

Во[3] *и*мя Божъе, аминъ.

Чинимъ знаменито симъ листомъ, хто на него посмотрыть | або чтучы его вслышыть, нинешнимъ и пото*м* бꙋдꙋчымъ, комꙋ бꙋдеть потре*б*[4] | того ведати.

Што перъво сего з ласки нашое жаловали есмо место нашо все | Полоцъкое, выняли есмо и*х* с права и прысꙋдꙋ горо*д*ского и дали есмо имъ право во*л*(ь)ное | хрестиянъское маи*т*боръское и для поплатъковъ нашыхъ местъски*х* по*д*дали бы*ли* | есмо имъ вси*х* путниковъ се*л*(ь)скихъ. Ино порозꙋмели есмо, што жъ замъку нашому Поло*ц*|кому шко*д*но, занꙋжъ прыгонъны*х* люде*и* к нему мало, и, помысливъшы с паны рада*ми* | нашыми, промежи за*м*комъ и местомъ Полоцъкимъ тымъ ѡбычае*м* есмо вради*ли*. | Тыи се*л*(ь)скии пу*т*ники вси, котории жъ зъдавна в селе*х* мешкаю*т*(ь) и поспо*л* с пу*т*ники се*л*(ь)|скими на*м* служивали и в месте Полоцъкомъ дворовъ свои*х* не де*р*живали, тыи и те|пере мають служити к за*м*ку нашому Полоцъкомꙋ, маеть и*х* заведати наместъ|никъ нашъ полоцкии*и*, хто кольве бу*д*(и).

А што ся тыче*т*(ь) серебъщыны нашое, и военъ|ное служъбы, и городовое роботы, то ѡни з мещаны мають поспо*л* платити | и заступовати по давъному.

А котории мещане зъдавъна в месте Полоцъкомъ | домы свои мають, какъ кольве именья свои ѡ*т*чынъное або купли, близко за*м*|ку або и далеко деръжать, тыи такъ мають именья свои и люди и земъли | спо*л*на деръжати по давъному. А сами ѡни таки и *з* лю*д*(ь)ми своими маю*т*(ь) пры|слꙋхати к маи*т*ьборъскому праву и радитися ты*м* правомъ. А котории бꙋдꙋ*т*(ь) | покупили села и земли в бояръ полоцъки*х*, або в мещанъ и въ се*л*(ь)ски*х* путниковъ | и в прыго*д*ныхъ[5] люде*и*, тыи села и земли таки имъ де*р*жати, а слу*ж*бу путънꙋю | и*м* на*м* з ни*х* заступовати. А по та места вжо бо*л*(ь)шы*и*[6] того имъ безъ нашое воли | в прыгонъны*х* люде*и* земль не куповати.

Такежъ, которому мещанинꙋ бꙋде*т*(ь) | которое дело до мещанина або мещанъскому человеку до мещанъского ч(о)л(о)века || ѡ земленомъ деле, ино вои*т* полоцки*и* або лентъвои*т* и бу*р*мистрове, и ра*д*цы, и мещане, | рокъ подобны*и* положивъшы, мають та*м* выехати и ѡ томъ межи ними досмотреть | и справе*д*ливость вчынити. А вра*д*никъ нашъ поло*ц*ки*и* и бояре поло*ц*кии в то ся не маю*т*(ь) | вступати, а ни сꙋдити и*х* и ни радити. Тежъ которому бы ч(о)л(о)векꙋ

горо*д*скому бы*ло* | дело ѡ земляномъ деле до мещанина або до мещанъского ч(о)л(о)века, а любо мещанину | або мещанъскому человеку до горо*д*ского человека дело, и наместъникъ полоцъки*и* мае*т*(ь) | тамъ которого боярына нашого послати, або своего слꙋгу, а вои*т* зъ бу*р*мистры и ра*д*|цы любо сами, або которого мещанина съ своее рꙋки вышлють, которыи жъ маю*т*(ь), | выехавши, тамъ с обу сторонъ и справе*д*ливость наконе*ц* вделати.

Такежъ, котори*и* бы | в томъ нашомъ месте были люди владычины и игꙋмениины, и бояръскии, и по|повъскии, тыи вси мають быти послушни ма*и*тьборъского права, а серебъщы|ну нашꙋ мають поспо*л* з мещаны платити. А которыи бꙋдꙋть ремесники | в месте мешкати: пекары, месники, пивовары, до*и*лиды и иныи ремесники, тыи | вси мають повинъни быти ма*и*тьборъского права, а наместъникъ нашъ поло*ц*|ки*и* и бояре в ни*х* не мають ся вступати. И тежъ, котории бы тыми разы лю*ди* | позакладывалися за наместника нашого полоцъкого и за вл(а)дыку, и за игуменью, | и за бояръ, и игуменовъ, и поповъ, ты*х* всихъ люде*и* зася есмо прыверънули[7] к ма*и*ть|баръскомꙋ правꙋ по*д*лугъ пе*р*вого нашого приви*л*(ь)я, такъ жо ѡни на то право маю*т*(ь). | Бо есмо и*м*, ѡкромъ ѡдно се*л*(ь)ски*х* путниковъ, в то*м* праве ничого не рꙋшили и все писа|ное в перъвомъ нашомъ приви*л*(ь)ю и в семъ нашо*м* листе, што есть выше*и* выписано, | потверъжаемъ симъ наши*м* листомъ вечно имъ и напотомъ бꙋдꙋчымъ и*х* сча*д*комъ. |

И на тыхъ всихъ речахъ сведецъства и лепъшую моцность печать наша к сему на|шому листꙋ естъ завешона.

Писа*нъ* ꙋ Ви*л*(ь)ни, в ле*т*(о) 7008-е, м(е)*с*(е)ца де*к*(абра)[8] де*н*(ь), | инъдикъ 4. |

Пры то*м* бы*ли*: ма*р*(шалок), на*м*(естник) ко*в*(енскии), ѡхми(стр) вели*к*(ое) кн(е)*г*(ини) | па*н* Во*и*(тех) Янови*ч* а маръ(шалок) дв(о)*р*(ныи), на*м*(естник) ꙋте*н*(ский) | кня*з*(ь) Ми*х*(аило) Лвовичъ Глинъски*и*. |

[1] *напротив этой стрк. на левом поле нап. пр. крндш. и полустерто* 186
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *3,9×3,3; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак* +
[4] *далее с новой стрк. нап. и зач.* потребъ
[5] *так в ркп., след. чит.* прыгонных
[6] *так в ркп.*
[7] л *испр. из* т *на трех ножках, левая из которых выскоблена*
[8] *далее увеличенный пробел (14 мм) – оставлено место для указания дневной даты*

368

1501 г. марта 19. Троки. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Глебу Остафьевичу [Корсаку], пол. лентвойту, бурмистрам, радцам и мещанам о передаче ц. Св. Софии в г. Полоцке сёл Долец, Весницка и Путилковичей [Полоцкого пов.] согласно великокняжескому судебному решению

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 166 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 217. С. 159 (по *В*); б) БЭФ. Т. 1. № 53. С. 131 (по *а*); в) ПГ. Вып. 2. № 240. С. 177 (по *В*).

Przywiley władyce połockomu Alexandra, [1-]w(ielkiego) x(ię)cia litt(ewskiego)[-1], ktory | na cerkiew S(więtey) Zofij nadaiet ludi y seła z dolczany | a z besniczany[2], a s putiłkowlany |

Алекъсанъдръ, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю велики*и* кн(ѧ)зь ли|товъски*и*, рꙋски*и*, жомо*и*тъски*и* и иныхъ[3]. |

[4-]**Б**оярыну полоцъкому Глебу Ѡстафьевичу[-4], и ланътво*и*ту ме*с*та | Полоцъкого, и бꙋръмистромъ, и радъцамъ, и мещаномъ.

Што | есмо смотрели владыку полоцъкого Луку з долъчаны[5], а з весни|чаны[5], а с путилъковлѧны[5], и приверънули есмо тые люди ц(е)ркви | Божее Свѧтого Софеѧ, и казали есмо имъ

ц(е)рковъ Божъю | крити, и цвинътаръ городити, и дань давати крылошаномъ | по давному, и листъ есмо имъ на то нашъ сꙋдовы*и* дали.

А вла|дице есмо не казали в нихъ больше*и* того вступатисѧ.

[4-]И вы | бы ихъ ѿ*т* владыки и ѿтъ[6] инъшихъ ѿ*т* крывдъ боронили и не | дали бы есте владыце а никому инъшимъ имъ ни в чомъ | крывды чинити, подлꙋгъ листа нашого сꙋдового[-4].

Писа*н* | в Троцохъ, ма*р*(та) 19 д(е)нь, [7-]инъдиктъ 4[-7].

[1-1] *нап. над зач.* krola
[2] *так в ркп., след. чит.* wesniczany
[3] *далее в стрк. титлообразный знак*
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
[6] т *испр. из* н
[7-7] *подч. пр. крндш.; напротив этого места на правом поле пр. крндш. нап.* 1501

369

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Самсону, Борису, Тишку Зветиным и др. на освобождение их от становой и подводной повинностей с требованием нести военную службу вместе с другими мещанами

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 268 — 268 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1525 г. марта 27.

Примечания. *См. № 369а.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 243. С. 182–183 (по *В*); б) LM. Kn. 14. № 713. P. 295 (по *В*).

Самсон, Борис, Тишко, Гаврило, Левон Зветины и их братья «вказывали пере*д* нами листы брата нашого Алекъса*н*дра[1] королѧ е*г*(о) | м(и)л(о)сти, и наши, в которы*х* жо стоить, што жъ бра*т* | нашъ и мы вызволили ихъ ѿтъ станꙋ Езеньского | и ѿ*т* подво*д* и казали имъ намъ служити трема ко*н*|ми ꙋ *з*брои поспо*л* з мешчаны полоцкими, бо, де*и*, ѿни[2] | суть здавна мешчане полоцкии, какъ жо имъ || предокъ тво*и*, воевода полоцки*и*, небожъчикъ панъ | Станисла*в* Глебовичъ и ты самъ свои листы на то | имъ подавали, и тыи ѿни листы ваши пере*д* на|ми вказывали».

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] н *правлена*

369а

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1513 г.]. — Лист пол. воеводы Станислава Глебовича Самсону, Борису, Тишку Зветиным и др. об освобождении их от становой и подводной повинностей с требованием нести военную службу вместе с другими мещанами

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 268 — 268 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1525 г. марта 27.

Примечания. *1) Датируется временем занятия должности полоцкого воеводы Станиславом Глебовичем. 2) См. № 369.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 243. С. 182–183 (по *В*); б) LM. Kn. 14. № 713. P. 295 (по *В*).

Самсон, Борис, Тишко, Гаврило, Левон Зветины и их братья «вказывали пере*д* нами листы брата нашого Алекъса*н*дра[1] королѧ е*г*(о) | м(и)л(о)сти и наши, в которы*х* жо стоить, што жъ бра*т* |

нашъ и мы вызволили ихъ ѡтъ станꙋ Езеньского | и ѡ*т* подво*д* и казали имъ намъ служити трема ко*н*|ми ꙋ *з*брои поспо*л* з мешчаны полоцкими, бо, де*и*, ѡни[2] | суть здавна мешчане полоцкии, какъ жо имъ || предокъ тво*и*, воевода полоцкии, небожъчикъ панъ | Станисла*в* Глебовичъ и ты самъ свои листы на то | имъ подавали, и тыи ѡни листы ваши пере*д* на|ми вказывали».

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] н *правлена*

370

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1505 г. февраля 18]. — Дозволенный лист вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу на покупку с. Низголова у архиеп. пол. Луки

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 126–127 (по старой пагинации с. 125–126). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1505 г. февраля 19 (№ 389).

Примечания. *Возможно, имеется в виду подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра сыну архиеп. пол. Луки Андрею на куплю с. Низголова. Ср. № 351.*

Публ.: а) AS. T. 1. № 128. S. 129–130 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 260. С. 205 (по *Б*).

Билъ на*м* чоло*м* воевода поло*ц*кии па*н* Ста*н*исла*в* Глѣбови*ч* || и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* купи*л* ꙋ вл(а)в(ы)ки[1] поло*ц*кого Луки село | в Поло*ц*комъ повете на Оули на Низголовѣ, землю па*ш*нꙋю и бортную, | и сеножа*ти*, и реки, и ѡзера, и бобровые гоны, куплю *ж* его, што ѡ*н* | бы*л* купи*л* с(ы)ну своемꙋ небо*ж*щику А*н*дрею[2] з наши*м* дозволе*н*(ь)емъ в меща*н* | поло*ц*кихъ, на *и*мѧ в Горасима Есковича, а в Онисима, а *в* А*н*дрея, | а в Микиты, а *в* Костька, а в Ка*р*па, а *в* Се*н*ка, Алекса*н*дровы*х* дете*и* | Хомини*ча* Немчиновичо*в*, techнꙋ и ѡ*т*чизнꙋ и*х*. И на то листь н(а)шь | дозволены*и*… пере*д* нами вказыва*л*.

[1] *так в ркп., след. чит.* вл(а)д(ы)ки
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

371

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1505 г. февраля 18]. — Продажный лист [архиеп.] пол. Луки пол. воеводе Станиславу Глебовичу на с. Низголово Полоцкого пов.

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 126–127 (по старой пагинации с. 125–126). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1505 г. февраля 19 (№ 389).

Публ.: а) AS. T. 1. № 128. S. 129–130 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 260. С. 205 (по *Б*).

Билъ на*м* чоло*м* воевода поло*ц*кии па*н* Ста*н*исла*в* Глѣбови*ч* || и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* купи*л* ꙋ вл(а)в(ы)ки[1] поло*ц*кого Луки село | в Поло*ц*комъ повете на Оули на Низголовѣ, землю па*ш*нꙋю и бортную, | и сеножа*ти*, и реки, и ѡзера, и бобровые гоны, куплю *ж* его, што ѡ*н* | бы*л* купи*л* с(ы)ну своемꙋ небо*ж*щику А*н*дрею[2] з наши*м* дозволе*н*(ь)емъ в меща*н* | поло*ц*кихъ, на *и*мѧ в Горасима Есковича, а в Онисима, а *в* А*н*дрея, | а в Микиты, а *в* Костька, а в Ка*р*па, а *в* Се*н*ка, Алекса*н*дровы*х* дете*и* | Хомини*ча* Немчиновичо*в*, techнꙋ и ѡ*т*чизнꙋ и*х*. И на то… листь ку*п*чи*и* пере*д* нами вказыва*л*.

[1] *так в ркп., след. чит.* вл(а)д(ы)ки
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

372

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1508 г. мая 9]. — Продажный лист пол. путных слуг Василия Демидовича, Агафона, Кохана и Хомы Ходосовичей и др. Гриню Ловейковичу на землю в с. Кохановичах [Полоцкого пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 226 об. — 227. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. мая 10 (№ 429).

Примечания. *См. № 403, 412.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 289. С. 31–33 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 311. P. 254–255 (по *В*).

Бил на*м* чоломъ земянинъ нашъ | Фе*д*ко Миха*и*ловичъ Маскевича… Таке*ж* поведи*л* пере*д* на|ми, што жъ слуги пѹтныи полоцъки*и* Васи*л*(ь) Демидови*ч*, а Ѡмафонъ[1], | а Коха*н*, а Хома Ходосовичы, а Еръмо*л* а А*н*дре*и*[2] Сидоровичы, зъ дозволе*н*(ь)е*м* | воеводы полоцъкого Станислава Глебовича, продали землю, ѡ*т*|чинѹ свою в Кохановичо*х*, де*л*(ь)ницы свои, половинѹ земли Коханов*с*кое, | пе*р*вомѹ мѹжѹ жоны его Гриню Лове*и*ковичѹ, и жоне, и детемъ ихъ | ѡбе*л*(ь) вечно. И на то листы записы зъ до*з*воле*н*(ь)емъ воево*д* полоцъки*х* | и*х*[3] по*д* печатьми люде*и* добры*х* пере*д* нами вказыва*л*.

[1] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Ѡгафонъ
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп.*

373

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1513 г.] — Дозволенный лист пол. воеводы Станислава Глебовича Индриху (Генриху) Лодяте на куплю угла земли «подле Кузовищ» [в Полоцком пов.] у пол. бояр Тишковичей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 255. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Глебовича от 1534 г. мая 27.

Примечания. *См. № 374.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 348. С. 249 (по *В*).

На суде полоцкого воеводы Яна Глебовича господарский дворянин Станислав Индрихович Лодятич, защищая свои права на «ѹголъ земли… подле Кузовищъ ѡт Дѹбровокъ Стиперъною рекою по Тольстикову Яковлеву | землю» от претензий со стороны полоцкого боярина Андрея Тишковича, «то*т* листъ дозволены*и* воеводы полоцъкого небожъчи|ка пана Станислава Глебовича перед нами ѹказывалъ».

374

Упоминание

[1501 г. марта 20 — 1513 г.] — Продажный лист пол. бояр Андрея и Ивана Тишковичей и их матери Индриху (Генриху) Лодяте на угол земли «подле Кузовищ» [в Полоцком пов.] «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 254 об. — 255. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Яна Глебовича от 1534 г. мая 27.

Примечания. *См. № 373.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 348. С. 249 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 270. С. 3–4 (по *В*).

На суде полоцкого воеводы Яна Глебовича господарский дворянин Станислав Лодятич, защищая свои права на «ꙋголъ земли… подле Кузовищъ ѡт Дꙋбровокъ Стиперъною рекою по Тольстикову Яковлеву | землю» от претензий со стороны полоцкого боярина Андрея Тишковича, «покладал... лист купчии | матки || матки его, в которомъ сѧ съ сыньми[1] своими, с тымъ то Анъдреемъ и зъ | его братомъ Иваномъ записала, ижъ тот ꙋголъ земли з дозволеньемъ | пана Станислава Глебовича, воеводы полоцького, ѡтцꙋ пана Ста|нислава Инъдриховича на вечъность продала, не маючы черес тое | с тыми сынъми и з потомъки своими под нимъ и под его потомъки | тое земли поискивати, а естли бы хто з нихъ мелъ тое земли под ним | поискивати, ѡписала в томъ же листе, ижъ тот маеть на город во|еводе полоцъкому гривну золота заплатити».

[1] *так в ркп.*

375

1501 г. мая 5. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между полочанами Вальком Федковичем и Гришком Исаковичем Мишковича, с одной стороны, и пол. наместником Станиславом Глебовичем, с другой, о с. Петрове Полоцкой земли

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 3. L. 178 — 178 v. Копия выписи из каптуровых книг Полоцкого воеводства, сделанная Винцентом Меницким (1850–1916). Список — *Е* (по *Д*), конец XIX — начало XX в. Бумага.

Списки: *Б*) запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из книг земского суда Полоцкого воеводства, 1654 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Г*) запись в каптуровых книгах Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) выпись из каптуровых книг Полоцкого воеводства, 1707 г. октября 13, бумага (по *Г*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *1) Список Е сопровождают следующие записи:*

Przywilej króla Aleksandra Jagiellończyka na sioło Piotrowo w Rulewiczach Walku Fedkowiczowi i Hryszku Isakowiczowi dany. Wilno 5 maja 4 indykta (z extraktu urzędowego, znajdującego się w zbiorze piszącego).

Wypis z xiąg kapturowych woiewodztwa Połockiego.

Roku Panskiego tysiąc siedmset siodmego, m(ie)s(ię)ca oktobra trzynastego dnia.

Przed nami, sędziami kapturowemi woiewodztwa Połockiego po abdykacyey Naiasnieyszego Króla J(ego) M(oś)ci Augusta wtórego zgodnie od wszystkich Ich M(oś)ciow Panow obywatelów tegoż woiewodztwa obranemi, postanowiwszy się oczewisto u sądu, J(ego) M(o)ść Pan Roman Lenkiewicz opowiadał, pokładał y do akt xiąg kapturowych woiewodztwa Połockiego podał extrakt z xiąg (ziemskich woiewodztwa Połockiego) aktykacyi przywileiu Naiasnieyszego świętey (pamięci Króla) Alexandra na maiętność nazwaną Piot(rowo Rulew)szczyznę J(ego) M(o)sci Panu Bazylemu Walkowskiemu y J(ego) M(o)sci Macieiowi Klimanskiemu służącego, który pokładając prosił nas, sądu, aby ten extrakt ze wszystką w nim wyrażoną rzeczą do akt xiąg kapturowych woiewodztwa Połockiego przyięty y wypisany był. Ktorego extraktu my, sąd, oglądawszy y czytanego przed sobą podostatku wysłuchawszy, kazali do xiąg wpisać, który wpisuiąc, słowo do słowa tak się w sobie ma:

Wypis s knih spraw ziemskich woiewodstwa Połockoho.

Leta ot Narożenia Syna Bożoho tysiecza szestsot piatdiesiat czetwiertoho, m(iesie)ca genwara dwadcatoho dnia.

Na rokoch sudowych ziemskich Trykrolskich, poradkom prawa pospolitoho prypałych i sudownie u Połocku otprawowanych, pered nami, Michałom Tyszkiewiczom sudieiu, Janom Podbipientoiu podsudkom a Kgabryelem Korsakom pisarom, wradnikami hospodarskimi sudowymi ziemskimi woiewodstwa Połockoho, postanowiwszy sie oczewisto ziemienin hospodarskiy woiewodstwa Połockoho Pan Jan Walkowskiy opowiedał y pokładał prywiley swietobliwoie pamieti Korola Jeho Miłosti Aleksandra, poradkom ieho Pana Walkowskoho słiżaczyj, na parkgaminie pisanyj, s pieczatiu Jeho Korolewskoie M(i)ł(o)sti prywiesistoiu, i prosił, aby tot prywiley dla starosti ieho do knih ziemskich połockich aktykowanyj i wpisanyj był. Kotoroho to prywileiu My, Wrad, ohledawszy i czytanoho pered soboiu wysłuchawszy, weleli iesmo ieho do knih wpisat, kotoryj słowo do słowa wpisuiuczy, tak sie w sobie maiet:

Далее следует текст публикуемого документа.

U toho listu prywileju pieczat Jeho Korolewskoje M(i)ł(o)sti priwiesistaja. Kotoryj tot prywilej za pokładaniem i proźboju pomienienoho Pana Jana Walkowskoho jest do knih ziemskich połockich wpisan, s kotorych i sej wypis pod naszymi, sudinoju i podsudkowoju, pieczatmi a s podpisom ruki mojeje pisarskoje Panu Janu Walkowskomu jest wydan.

Pisan u Połocku.

U tego extraktu przy pieczęciach urzędowych ziemskich połockich podpis ręki pisarskiey [w] te słowa: Kgabryel Korsak pisar ziemskij połocki. A korrecta temi słowy: skorykgo[wał] Sadowski. Który to extrakt za podaniem onego przez osobę wyżey wyrażoną iest do xiąg kapturowych (woiewodztwa Połocki)ego ze wszystko w nim wyrażono rzeczą przyjęty [a] w(pisany. Z ktorych xiąg y te)n wypis pod pieczęcią powiatową ziemską woiewo(dstwa Połockiego z) podpisem ręki pisarskiey J(ego) m(oś)ci Panu Macieio(wi Klimanskiemu) y Pani małżąc[e] J(ego) m(ości) Jey M(o)sci Paniey Mariannie (Macieiowey Kl[i]ma)nskiey iest wydany.

Pisan w Uszacz[u].

(M[iejsce] P[ieczęci]). St. M. Korsak, pisarz gr(odski) y kapturowy w(ojewo)dstwa Po[łockiego].

Correctum Ciemkowski.

2) См. № 21, 91.

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 241. С. 177–181 (по *Е*).

Aleksander, Bożiu miłostiu korol polskij, wielikij kniaź litowskij, ruskij, pruskij, | żomojtskij i innych.

Czynim znamienito sim naszym listom, chto na to posmotrit albo | cztuczi usłyszati pochoczet.

Smotreli jesmo toho dieła s Pany Radoju naszoju.

Stojali pered | nami oczewisto i żałowali tyje[1] naszy połoczanie ziemli Połockoje Walko Fedkowicz a | Hryszko Isakowicz Miszkowicza na marszałka naszoho i namiesnika połockoho pana | Stanisława Hlebowicza, kłali pered nami listy prywilia wielikoho kniazia Witołta a | pana otca naszoho korola jeho m(i)ł(o)sti Kazimiera na to, szto ż pierwiej seho jeszcze pra|diedu ich Tierechu Radkiewiczu wielikij kniaz Witołt sieło Pietrowo dał, ino, dej, pan Sta|nisław Hlebowicz, marszałok nasz, wielikije krywdy i utiski diełajet i tuju otczyznu ich | otymajet.

Ino my, ni w czom prywilew prodkow naszych nie naruszajuczy, ale podłuh tych prywi|lew wielikoho kniazia Witołta, pana otca naszoho[2] tomu Walku a Hrydzku toje sielco, | otczyznu im[3] prysużajem, im samym, [4-]dietiem, napotom[-4] buduczym [5-]z czadkom[-5] wiecznymi cza|sy.

A [6-]namiesnik nasz[-6] napotom buduczyje także bobrowniczyje i wsiakije birczyje na|szy nijakowa dieła do nich mieti i z listami w podwody [7-]i samy[-7] ani ludej i ...[8] posyłati nie ma|jut.

Ale oni podłuh tych prywilew tuju otczyznu swoju so wsim, z ozierami, z rekami, puszczo|ju, z hony bobrowymi, z łowy zwierynnymi i rybnymi dierżati majut, kak u Korolewstwie Polskom | i w Kniaztwie Litowskom kniazi, pany z[9] bojare dierżat, a nam, hospodaru,

Александр, Божьюмилостью король польский, великий князь литовский, руский, прускій, жомойтский и инных.

Чыним знаменито сим нашым листом, хто на то посмотрит(ь) альбо чтучи услышати похочет(ь).

Смотрели есмо того дела с Паны Радою нашою.

Стояли перед нами очевисто и жаловали тые нашы полочане земли Полоцкое Валько Федкович а Грышко Исакович Мишковича на маршалка нашого и наместника полоцкого пана Станислава Глебовича, клали перед нами листы привилья великого князя Витолта а пана отца нашого короля его милости Казимира на то, што ж первей сего еще прадеду их Тереху Радкевичу великий князь Витолт село Петрово дал, ино, дей, пан Станислав Глебович, маршалок наш, великие крывды и утиски делает(ь) и тую отчызну их отымает(ь).

Ино мы, ни в чом привильев продков нашых не нарушаючы, але подлуг тых привильев великого князя Витолта [и] пана отца нашого тому Вальку а Грыдку тое сельцо, отчызну их, присужаем, им самим, [их] детем [и] напотом будучым счадком вечными часы.

А наместники нашы, напотом будучые, также бобровничые и всякие бирчые нашы ниякова дела до них мети и з листами в подводы их самих а ни людей их посылати не мают(ь).

Але они подлуг тых привильев тую отчызну свою со всим, з озерами, з реками, пущою, з гоны бобровыми, з ловы зверыными и рыбными держати мают(ь), как у Королевстве Польском и в Князтве Литовском князи, паны а бояре держат(ь), а нам, господару, никакое

nikakoje poszli|ny dawati i połniti nie majut, tolko z nami, hospodarom, służbu wojennuju służyti, kak otcy i | diedy ich służywali.

A na twierdost toho kazalismo[10] pieczat naszu prywiesiti k siemu naszomu | listu.

Pisan u Wilni, m(iesie)ca maja piatoho dnia, indykta czetwiertoho.

Pry tom był marszałok nasz || dwornyj pan Lwoi[11], pan Gri Stajun[12].

пошлины давати и полнити не мают(ь), только з нами, господаром, службу военную служыти, как отцы и деды их служывали.

А на твердость того казали есмо печать нашу прывесити к сему нашому листу.

Писан у Вильни, месяца мая пятого дня, индыкта четвертого.

Пры том был маршалок наш дворный пан Львои, пан Гри(горий) Стаюн.

[1] ty *нап. в круглых скобках*
[2] *так в ркп., вероятно, след. чит.* i pana otca naszoho
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ich
[4-4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ich dietiem i napotom
[5-5] *так в ркп., след. чит.* ich sczadkom
[6-6] *так в ркп., вероятно, след. чит.* namiesniki naszy
[7-7] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ich samych
[8] *в ркп. многоточие, вероятно, след. чит.* ich
[9] *так в ркп., вероятно, след. чит.* a bojare
[10] *так в ркп., вероятно, след. чит.* kazali jesmo
[11] *так в ркп., след. чит.* Mich(ajło) Lwowicz; *после* Lwoi *двоеточие*
[12] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Gri(gorij) Stan(kowicz)*; после* Gri *двоеточие*

376

[1501 г.] октября 12. Мельник. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому дворянину Юхну Вороничу на двор Мильковичи Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 249 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 195. С. 344 (по *B*); б) ПГ. Вып. 2. № 247. С. 185 (по *B*); в) LM. Kn. 6. № 462. P. 273 (по *B*); г) АЗР. Т. 1 (б). № 455. С. 305 (по *B*).

Ю*х*ну Воронич*ѹ* на дво*р* Ми*л*(ь)ковичи в Поло*ц*ко*м* повете |

Самъ.

Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Билъ[2] намъ чоломъ дворанинъ нашъ Юхно Вороничъ и проси*л* в на*с* двора | и зъ лю*д*(ь)ми в Поло*ц*комъ повете на *и*мя Мильковичъ, [3-]што кн(ѧ)зь Иванъ | Трубецъки*и* деръжалъ. Ино князь Иванъ, зрадивши насъ, и къ Москве[-3] втекъ. |

И мы тотъ его дворъ взяли на насъ и дали есмо тотъ дво*р* Мильковичи|чи Юхън*ѹ* Воронину[4] и з людьми и со всимъ с тымъ, какъ кн(ѧ)зь Ива*н* де*р*жа*л*. |

Пса*н* *ѹ* Ме*л*(ь)нику, ѡ*к*(тября) 12 день, и*н*дикъ 5. |

[5-]Пра*в*(ил) ма*р*(шалок) дво*р*(ныи), на*м*(естник) ме*р*(ецкии) | и *ѹ*те*н*(скии) кн(ѧ)*з*(ь) Ми*х*(аило) Лво*в*(ич)[-5].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2,5×2,8; левая часть инициала обрезана*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *так в ркп., след. чит.* Вороничу
[5] *нап. в правой половине листа*

377

Упоминание

[1501 г. ноября 29 — 1502 г. мая 3]. Краков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. мещанам Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на купли их деда Зеновия и отца Артёма у пол. бояр, мещан и людей земель и селец в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1502 г. августа 9 (№ 378).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 332.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Били[1] намъ чоломъ мещане полоцкии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами… [2-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ покупили[-2] земли в Полоцъко*м* жо повете на Сȣши а на Ȣхви|щи къ своему двору Суши*н*скомȣ ȣ бра*т*(ь)и жъ своее, на *и*мя ȣ Гри*д*ка Фе|доровича, а в Гриши, а в Прошакъ[3] Степановичовъ Сȣщовича, а въ Василя, | а ȣво-в Дениса, Степановы*х* дете*и* Сȣщевича *ж*. [4-]Тежъ землицы покупили | в боя*р* поло*ц*кихъ, въ Зеновья Васи*л*(ь)евича[-4], а ȣ Полупȣтяты[5] Ивашка и въ его | брата в Ленида, на Сȣшичи; таке*ж* в люде*и* Поло*ц*кого повета, на *и*мя в Меле|шка Кононовича Сȣщевича [6-]а ȣ Ивановое жоны и ȣ ее дете*и* Сущевича *ж*, а ȣ-в Офонаса Хомина сына Селе*д*новича[-6] се*л*(ь)цо на Материне[7]; а въ Ивана Ѡвдеевича Су|щевича, а в Мокеѧ и ȣ Ѡксенътеѧ Сȣщевичовъ же, а ȣ Степа*н*ка у Домо*н*то*в*|ского се*л*(ь)цо на Жȣравне Маревина следȣ. Те*ж* правомъ изыска*л* ѡтець и*х* | землицȣ по*д* прихожи*м* ч(о)л(о)в(е)ко*м* по*д* Федяе*м*, которȣю землицȣ ему прода*л* | Гришко Степановичъ Сȣщевича, брата своего Борысову ча*ст*(ь), а поле на*д* | ѡзеромъ на*д* Вапленом по*д* людьми нашими, на *и*мя по*д* Ѡстапъко*м*, а по*д* | Дмитромъ, а по*д* Ивано*м*, а по*д* Гришоно*м*, а по*д* Денисомъ Сȣщевичи пере*д* | пано*м* Ю*р*емъ Пацевичомъ, какъ ѡ*т* на*с* По*л*тескъ де*р*жалъ. Таке*ж* к томȣ | которыи || се*л*(ь)ца покупили на*д* Ѡстровомъ[8] ȣ Прошка Бȣцковича и въ его дете*и*, а в Матфея, | а в Семена, а ȣ А*н*дрея[9] Ма*р*хининичъ, а в Ма*р*ка Тивуновича и въ и*х* жонъ и въ ихъ | дете*и* ѡбе*л*(ь) вечно.

И листы кȣпчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* кȣпленыи и те*ж* листы | [2-]дозволеныи и судовыи пе*р*выхъ наместниковъ поло*ц*кихъ пере*д* нами вказы|вали[-2].

Ино и пе*р*во сего ѡни ѡ то*м* били намъ чоло*м* ȣ Кракове, абы*х*мо и*м* тыи | землицы, [10-]кȣпленину деда и ѡ*т*ца и*х*, потве*р*дили[-10], и мы то имъ были по|тве*р*дили наши*м* листомъ.

[1] *3,8×3,4*

[2-2] *подч. пр. крндш.*

[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Прошъка

[4-4] *подч. пр. крндш.; на левом поле от края подчеркивания до окончания предыдущего подчеркивания пр. крндш. проведена вертикальная лн.*

[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* у Полупяты

[6-6] *впис. др. поч. на нижнем поле; вставка обозначена особым знаком, по написанию похожим на букву* I

[7] *так в ркп., вероятно, след. чит.* на Матырине

[8] *так в ркп., вероятно, след. чит.* над Ѡстровномъ

[9] д *и* р *сост. лигатуру*

[10-10] *подч. пр. крндш.; на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*

378

[1502 г.] августа 9. Менск. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. мещанам Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на приобретенные разными способами их дедом Зеновием и отцом Артёмом у полочан земли и сельца в Полоцком пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 258 об. — 259. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 794–795, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 22, 23, 172, 173, 174, 175, 229, 330а, 331, 332, 377.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 626. С. 105 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 252. С. 189–191 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 479. P. 282–283 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 472. С. 316–317 (по *В*).

Потве*р*же*н*(ь)е мещано*м* поло*ц*ки*м* Иван*ꙋ* | а Гри*д*ку Б*ꙋц*кович*ом* на село во Скоморошич*ох* | на Корова*и*ни и на зе*м*ли на С*ꙋ*ши и на *Ꙋ*хвищи etc., | вечно*ст*(ь)ю |

Самъ.

Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь). |

Били[2] намъ чоломъ мещане поло*ц*кии на *и*мя Ива*н* а Гри*д*ко А*р*темовичи | Бу*ц*ковича и поведили пере*д* нами, што *ж* ещо пращу*рꙋ* ихъ на *и*мя Фе|до*р*(у) Сущову велики*и* князь Витовътъ далъ се*л*(ь)цо в Полоцъко*м* повете во Ско|морошовичо*х* на Короваини, которого *ж* села ему Тере*х* Непоротовичъ | поступи*л*ся. И листы на то великого кн(я)зя Витовътовы пере*д* нами вка|зывали.

И те*ж* што тотъ пращу*р* ихъ Федо*р* Сущовъ ѡ*т*писалъ ꙋ д*ꙋ*ховницы | внук*ꙋ* своем*ꙋ*, дед*ꙋ* и*х* Зеновъю, сле*д* брата своего Сидоро*в* на *Ꙋ*хвищу, купле|нину свою, а жона его ѡ*т*писала ему в то*и* жо д*ꙋ*ховницы са*д* сливовы*и*, и тую | те*ж* ѡни д*ꙋ*ховниц*ꙋ* пращ*ꙋ*ра своего пере*д* нами вказывали.

[3-]Таке*ж* што | де*д* и ѡте*ц* ихъ покупили[-3] земли в Полоцъко*м* жо повете на С*ꙋ*ши а на *Ꙋ*хви|щи къ своему двору Суши*н*ском*ꙋ* ꙋ бра*т*(ь)и жъ своее, на *и*мя ꙋ Гри*д*ка Фе|доровича, а в Гриши, а в Прошакъ[4] Степановичовъ С*ꙋ*щовича, а въ Василя, | а ꙋво-в Дениса, Степановы*х* дете*и* С*ꙋ*щевича *ж*.

[5-]Тежъ землицы покупили | в боя*р* поло*ц*кихъ, въ Зеновья Васи*л*(ь)евича[-5], а ꙋ Полуп*ꙋ*тяты[6] Ивашка и въ его | брата в Ленида, на С*ꙋ*шичи; таке*ж* в люде*и* Поло*ц*кого повета, на *и*мя в Меле|шка Кононовича С*ꙋ*щевича [7-]а ꙋ Ивановое жоны и ꙋ ее дете*и* Сущевича *ж*, а ꙋ-в Офонаса Хомина сына Селе*д*новича[-7] се*л*(ь)цо на Материне[8]; а въ Ивана Ѡвдеевича Су|щевича, а в Мокеа и ꙋ Ѡксенътеа С*ꙋ*щевичовъ же, а ꙋ Степа*н*ка у Домо*н*то*в*|ского се*л*(ь)цо на Ж*ꙋ*равне Маревина сле*д*ꙋ.

Те*ж* правомъ изыска*л* ѡтецъ и*х* | землиц*ꙋ* по*д* прихожи*м* ч(о)л(о)в(е)ко*м* по*д* Федяе*м*, котор*ꙋ*ю землиц*ꙋ* ему прода*л* | Гришко Степановичъ С*ꙋ*щевича, брата своего Борысову ча*ст*(ь), а поле на*д* | ѡзеромъ на*д* Вапленo*м* по*д* людьми нашими, на *и*мя по*д* Ѡстапъко*м*, а по*д* | Дмитромъ, а по*д* Ивано*м*, а по*д* Гришоно*м*, а по*д* Денисомъ С*ꙋ*щевичи пере*д* | пано*м* Ю*р*емъ Пацевичомъ, какъ ѡ*т* на*с* По*л*тескъ де*р*жалъ.

Таке*ж* к том*ꙋ* | которыи || се*л*(ь)ца покупили на*д* Ѡстровомъ[9] ꙋ Прошка Б*ꙋ*цковича и въ его дете*и*, а в Матфея, | а в Семена, а ꙋ А*н*дрея[1] Ма*р*хининичъ, а в Ма*р*ка Тивуновича и въ и*х* жонъ и въ ихъ | дете*и* ѡбе*л*(ь) вечно.

И листы к*ꙋ*пчии на тыи вси се*л*(ь)ца выше*и* к*ꙋ*пленыи и те*ж* листы | [3-]дозволеныи и судовыи пе*р*выхъ наместниковъ поло*ц*кихъ пере*д* нами вказы|вали[-3].

Ино и пе*р*во сего ѡни ѡ то*м* били намъ чоло*м* ꙋ Кракове, абы*х*мо и*м* тыи | землицы, [10-]к*ꙋ*пленину деда и ѡ*т*ца и*х*, потве*р*дили[-10], и мы то имъ были по|тве*р*дили наши*м* листомъ.

А пото*м* проси*л* насъ по*д* ними того двора ихъ | Сушинъского и ты*х* земль наместникъ кревски*и* Кн(я)зь Сестрене*ц*, а поведилъ | пере*д* нами, и*ж* бы рекома ѡни тыи земли вси мо*ц*(ъ)ю в люде*и* наши*х* позагра|били и безъ купли и бе*з* данины пре*д*ковъ нашихъ и ѡ*т*ца нашого, короля | его м(и)л(о)*с*ти, и нашое. Ино мы на его поведанье то были вчинили и тотъ | дво*р* ихъ и тыи земли ему были есмо дали.

И тыми разы ѡни били на*м* | чоло*м*, абы*х*мо и*х* по*д*лугъ ты*х* листовъ в то*м* не рушили и потве*р*дили бы*х*мо | то имъ наши*м* листомъ на вечно*ст*(ь).

И мы, листовъ великого кн(я)зя Вито*в*товы*х* | и ты*х* ихъ листовъ купчихъ и тежъ листовъ дозволеныхъ и сꙋдовыхъ пе*р*|выхъ наместниковъ полоцъкихъ выслухавши и ѡглядавши, тотъ дво*р* | ихъ Сꙋшинъски*и* и тыи вси земли выше*и* писаныи, што де*д* и ѡтецъ и*х* | покупилъ, потверъжаемъ симъ нашимъ листомъ вечно и непорушъно, | имъ самимъ, и ихъ жонамъ, и ихъ детемъ, и напотомъ будучимъ и*х* | счадкомъ.

А на тве*р*дость того и печать нашу казали есмо прило|жити к сему нашомꙋ листу.

Пса*н* в Ме*н*ску, в лето 7000-е[11], | м(е)*с*(е)ца авгу*ст*(а) 9 день, и*н*дикъ 5.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *3,8×3,4*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Прошъка
[5-5] *подч. пр. крндш.; на левом поле от края подчеркивания до окончания предыдущего подчеркивания пр. крндш. проведена вертикальная лн.*
[6] *так в ркп., вероятно, след. чит.* у Полупяты
[7-7] *впис. др. поч. на нижнем поле; вставка обозначена особым знаком, по написанию похожим на букву* I
[8] *так в ркп., вероятно, след. чит.* на Матырине
[9] *так в ркп., вероятно, след. чит.* над Ѡстровномъ
[10-10] *подч. пр. крндш.; на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*
[11] *так в ркп.; вероятно, в подлиннике было нап.* 7010-е*; в ркп. пр. крндш. дата подправлена на* 7010 *(вписана буква* і*, означающая «10»), напротив стрк. с датой на правом поле пр. крндш. нап.* 1502*, а на левом поле, вероятно, тем же поч. пр. крндш.* 7010-je *(XIX в.)*

379

1502 г. декабря 26. Вильня. — Подтвердительный уставной лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра православной церкви и духовенству Полоцкой епархии на привилегии, изложенные в т. наз. «Свитке Ярославле», и на другие права

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 127 — 127 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) РГИА. Ф. 823. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 1 — 1 об., конец XVI — начало XVII в., бумага; *Д*) запись в земские книги Витебского воеводства за 1619–1620 гг., бумага (в настоящее время местонахождение неизвестно); *Е*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 196–198 (по *В*); *Ж*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 75. Л. 30 об. — 32 об. (с. 60–64, № 7), бумага, 1822 г. (по *Е*).

Публ.: а) Сборник Муханова. М., 1836. № 84. С. 134–135 (по *Ж*); б) Сборник Муханова. СПб., 1866. № 84. С. 134–135 (по *Ж*); в) ИЮМ. Вып. 1. Витебск, 1871. С. 360–362 (по *Д*); г) ВС. Т. 1. № 17. С. 37–38 (по *В*); д) РИБ. Т. 27. № [V.]249. Стб. 830–833 (по *В*); е) ДКУ. С. 191–193 (по *Г*); ж) ПГ. Вып. 2. № 253. С. 191–194 (по *В*); з) LM. Kn. 5. № 249. P. 156–157 (по *В*).
Упом.: а) SD. T. 2. № 2158. S. 269.

Потве*р*же*н*(ь)е владыце поло*ц*комꙋ[1] пор*ѧд*|ко*в* и спра*в* с каноно*в* це*р*ковны*х*, выписаны*х* | чере*з* велико*г*(о) кн(ѧ)*зѧ* Ярослава Володимерови*ча* |

Са*м*.

Викса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю. |

Во[3] *и*мя Бо*ж*(ъ)е, аминъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотри*т*(ь) | або чтучи его вслышить, нинешнимъ и пото*м* будучы*м*, комꙋ будеть потребъ того ве|дати.

Клал перед нами архиепископъ полоцкии и витебъскии Лука списокъ, то ест(ь) свиток | права великого кн(я)зя Ярослава Володимеровича, которое ж ѡнъ права дꙋховъныи | выложилъ с прав дꙋховныx грецкихъ, то естъ з намоконону Восточъное церкви, и тыи | права в свитку выписалъ и заказалъ, абы тых дел и доходовъ церковных и судовъ дꙋхов|ныхъ нихто ѡт светскихъ не смелъ сꙋдити и радити, и полетилъ вси тыи дела дꙋ|ховъныи в архиепископъи полоцкии в моцъ архиепископа полоцкого и витебъ|ского, хто коли бꙋдеть архиепископомъ, тых, котории суть под архиепископ(ъ)ею | вышеи речоною полоцъкою, ино, деи, некотории кн(я)зи и панове и воеводы и старо|сты и наместники и тивуны нашы, деръжавцы городовъ и местъ и волостеи на|шых, церкви Божъеи, архиепископу кривдꙋ чинивали, в доходы их церъковъныи и в сꙋ|ды дꙋховъныи вступывалися, тыи справы их архиепископъскии сами справовали. |

И билъ намъ чоломъ архиепископъ полоцкии Лꙋка, абыхмо тую вставу великого кн(я)зя | Ярослава, то есть свитокъ, списъ правъ духовных грецкихъ, ꙋхвалу дꙋховенства ѡбы|чая Восточъное церкви, нашым листомъ потверъдили.

Ино мы, посмотревшы в тот сви|токъ Ярославль, ꙋбачили есмо, ижъ ѡнъ вси права дꙋховныи полетилъ в моц и испра|ву архиепископу полоцкому над поддаными тыми всими, которие суть под архиеписко|пъею полоцкою грецкого законꙋ. На вечные часы, з ласки нашое, тое право, которое ж | выписано въ свитку Ярославли, потвержаемъ симъ нашим листомъ архиепископꙋ || полоцкому и витебъскому Луце и иным, по нем бꙋдꙋчым архиепископом полоцкимъ.

Мает(ь) | архиепископъ Лука и по немъ бꙋдꙋчыи архиепископы полоцъкии сꙋдити и радити | и вси дела дꙋховныи справовати, хрестьянъство грецъкого законꙋ, подле тыхъ правъ, | выписꙋ того свитка Ярославля, вечно, на веки векомъ.

И прыказуемъ, абы князи и па|нове нашы рымъского закону такъ дꙋховъные, какъ и светские, и тежъ воеводы и старосты | и наместники такъ римского закону, какъ и грецъкого, и тивуны и вси заказники, держа|вцы по городомъ нашимъ, и тежъ по местомъ нашимъ воитове и бурмистрове и радъцы, | тые, которимъ мы права немецкие подавали и наперед ещо которимъ и инымъ | местомъ нашымъ тое право з ласки нашое дадимъ, крывды бы церъкви Бож(ъ)еи и архи|епископу не чынили и в доходы церъковъные и во вси права и въ суды их духовъные | не въступалися. Вже тые выше писаныи державъцы нашы не мають в тые дела | духовные вступатися, бо есмо приказали аръхиепископу Лꙋце сꙋдити и радити | и дела дꙋховные справовати и люди церъковъные заведати, подле давного ѡбы|чая, по городомъ и по местомъ нашымъ архиепископъи полоцкое.

Такежъ кото|рые люди архиепископъи седять по местомъ нашымъ, а всхотять торгомъ ся | ѡбыходити, тыи поплатъки нашы мають намъ платити поспол з местомъ | нашымъ по давному.

И тежъ котории кн(я)зи и панове нашы римъского законꙋ мают(ь) | по своимъ именьямъ церкви законꙋ греческого, издавъна бꙋдеть которая церъковъ | въ поданье архиепископъе, тая и теперь нехаи бꙋдеть церъковъ его поданье, а ест|ли бы которая церъковъ была в поданьи зъдавна того именья деръжавцы, | ино и теперъ нехаи тотъ державца подаеть з благословен(ь)емъ архиепископъим, нежли | вжо не маеть моцы того священъника ѡт тое церъкви рушати без ѡсмотренья и воли | аръхиепископъее ѡныи державца.

Тежъ свещенъника рꙋского если бы хто соромотил | або збил такъ ѡт римское веры, какъ и ѡтъ грецкое, мает(ь) того дела смотрети архиепископъ, | бо то есть суд духовъныи.

И иныхъ[4] вси члонъки, которие выше писаны ꙋ свитку Яро|славли и въ семъ нашомъ листꙋ, потвержаемъ на вечность архиепископꙋ полоцкому | Луце и по нем бꙋдꙋчым архиепископом полоцким сим нашим листом, маюты ѡни тые дела дꙋховные | справовати подле ѡбычая своее церкви по давному.

А на твердость того и печат(ь) нашу | казали есмо прывесити к сему н(а)шому листу.

Псан ꙋ Вил(ь)ни, в лето 7011, м(е)с(е)ца дек(абря) 26 | день, инъдикъ 6. |

[5]-При т(ом) был(и): мар(шалок), нам(естник) полоц(кии), пан Стан(ислав) Глебович а мар(шалок), ѡх(мистр) короле|вое, намес(тник) ковен(скии), пан Воит(ех) Яновичъ-[5].

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. нап. и полустерто* 197 *(7 нап. по полустертому* 6*)*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *3,5×2,9; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак +*
[4] *так в ркп., след. чит.* иные
[5-5] *нап. в правой части листа*

380

1502 г. декабря 26. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра [архиеп.] пол. Луке на сёла Дольцы, Весницк и Путилковичи [Полоцкого пов.] «вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 128 — 128 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 153.*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 209. С. 356–358 (по *В*); б) ВС. Т. 1. № 18. С. 38–40 (по *В*); в) РИБ. Т. 27. № [V.]250. Стб. 833–836 (по *В*); г) ПГ. Вып. 2. № 254. С. 194–196 (по *В*); д) LM. Kn. 5. № 250. P. 157–158 (по *В*).

Привилеи владыце полоцкому на люди[1] | церковные долчане, путилковъцы и ве|сничане, ку владыцтву вечност(ь)ю |

Самъ[2].

Александръ[3], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Чинимъ[4] знаменито симъ нашим листомъ, хто на него посмотрить або чтучи его вслышить, | нинешнимъ и потом бꙋдꙋчымъ, кому бꙋдеть потребъ того ведати.

Бил нам чолом влады|ка полоцкии и витебъскии Лука ѡ томъ, што перъво сего бояре полоцкии мовили намъ | ѡ люди его церковные, на имя ѡ долчанъ, и ѡ путилковъцов, и ѡ весничанъ, ижъ бы тые | люди были не под владычыным послушенъством, але бы слꙋжили церкви Светое Со|феи, и крилошаномъ софеискимъ дань даивали, и под ихъ прысудом жыли, и мы, на боар | полоцкихъ поведанье вынемшы зъ рукъ владычыныхъ тые люди, и дали есмо в опе|ку бояромъ полоцъкимъ. А потомъ владыка бил намъ чоломъ и поведил перед нами, | што жъ то люди его церъковъные звечные.

И мы казали панꙋ Юрью Пацовичꙋ, | какъ ѡт насъ Полтескъ деръжалъ, того ся доведати, естли то владычыны люди | будуть были, и, доведавшисе того, велели есмо ему владыкꙋ в тыи люди ꙋвезати. И панъ | Юръи Пацовичъ, старыни ся доведавши, што жъ тыи люди церъковныи звечъныи | владычыны и под присꙋдомъ предковъ его, перъвых владыкъ полоцкихъ, бывали, | а на пригонъ на владычынъ дворъ хоживали за первых владыкъ полоцкихъ, [5]-за Кили|ста[6], и за Семиѡна Старого, за дрꙋгого[3] Семиона, и за Иѡну-[4], и подалъ тыи люди вл(а)д(ы)це | полоцкому Лꙋце.

И потомъ другии[3] раз бояре и мещане полоцкии стояли перед нами | ѡчевисто зъ владыкою и поведили намъ, што жъ бы тыи люди таки не под вла|дычынымъ прысꙋдомъ были и в прыгонъ николи не хоживали.

И мы, подле их речеи, | в тыи люди владыце не казали вступатися и на то есмо имъ нашъ листъ | сꙋдовыи дали были.

Ино ѡ томъ третии раз бил намъ чоломъ владыка полоцкии | Лука и поведилъ перед нами, што то люди з вековъ владычины, а не крилошанъскии, | и под присудомъ владычынымъ были, и в пригонъ к владыце хоживали, а крыло|шаном || Светое Софеи только дань даивали, а владыце ѡсобнꙋю дань дають.

И мы каза*ли* | доведаться старыны маръшалъку нашому, наместънику полоцъкому, пану Стани|славу Глебовичу, и ѡнъ, доведавшысе старыны достаточне, и намъ то ѡ*зна**и**ми**л*, што *ж* | то люди владычыны звечные. И на*д*то еще поклада*л* пере*д* нами листъ сꙋдовы*и* п(а)на | Ѡлехновъ Сꙋдимонътовича, што жъ панъ Ѡлехно сꙋдилъ ты*х* люде*и* его церъков|ныхъ до*л*чанъ з нашими лю*д*(ь)ми, зъ сꙋдиловцы, ꙋ[7] по*д*воды в тотъ часъ, какъ ѡ*т*ца[8] | нашого, короля его м(и)л(о)*с*ти, По*л*тескъ деръжалъ, и в томъ листу пана Ѡле*х*нове стоить, | што жъ то з вековъ люди владычыны. И тежъ то све*т*чилъ бояри*н* поло*ц*ки*и* Се*н*(ь)ко Епи|махъ, ижъ то люди це*р*ковныи звечны[9] владычыны, и по*д* прысꙋдомъ владычыны*м* | бывали за пе*р*выхъ владыкъ полоцъкихъ, и в прыгонъ на дворъ владычынъ хожива*ли*, | и в послушенъстве и по*д* прысꙋдомъ владычынымъ бывали, а крылошано*м* Светое | Софеи то*л*(ь)ко дань врочъную дають, а владыце ѡсобную дань дають.

И доведавъ|шися есмо певное старыны чере*з* маръшалъка нашого, наместъника поло*ц*кого п(а)на | Станислава Глебовича, и по*д*ле листу п(а)на Ѡле*х*нова Судимонътовича, и тежъ по*д*|лугъ сведе*ц*тва боярына полоцкого Сенька Епимаховыхъ, люде*и* церъковъны*х* до*л*ча*н* | и путилъковцовъ и весничовъ, зъ рꙋкъ бояръ и мещанъ полоцъкихъ ты*м* то листо*м* | нашымъ выняли есмо и дали зася владыце полоцъкому и витебъскому Луце | и инымъ по немъ бꙋдꙋчымъ владыкамъ полоцкимъ вечно и непорꙋшно. Неха*и* тыи | люди да*л*чане[10], и путилъковъцы, и весничене[10] владыце слꙋжать, и по*д* его послушен|ствомъ и прысꙋдо*м* жывуть, и в прыгонъ ходять по тому, какъ и за пре*д*ковъ его, | пе*р*выхъ владыкъ полоцкихъ, по*д* послушенъствомъ и прысꙋдомъ владычыны*м* *жили* | и на дворъ владычынъ на прыгонъ хожывали.

А што есмо пе*р*во сего бояро*м* и ме|щаномъ полоцкимъ листы сꙋдовыи и иныи листы на то подавали, ижъбы се | ѡни тыми лю*д*(ь)ми опѣкали[11], с ты*х* листовъ моцъ вы*и*муемъ. Вжо бояромъ и ме|щаномъ бо*л*(ь)шы того в тыи люди тыми листы не надобе ꙋступатисе.

А на | тве*р*дость того и печать нашу казали есмо прывесити к сему нашому листу. |

Псанъ ꙋ Вильни, в лето 7011, м(е)*с*(е)ца де*к*(абря) 26 д(е)нь, и*н*дикъ 6. |

[12-]Пры *т*(ом) бы*л*(и): ма*р*(шалок), на*м*(естник) поло*ц*(кии) па*н* Ста*н*(ислав) Гле*б*(ович), | ѡ*х*(мистр) ко*р*(олевое), на*м*(естник) ко*в*(енскии) па*н* Во*и*те*х* Яновичъ[-12].

[1] *напротив этого места на левом поле пр. крндш.* 199
[2] *украшена, 1×1,1*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *украшена, 1,5×1,2; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак* х
[5] *подч. пр. крндш.*
[6] *так в ркп., след. чит.* за Калиста
[7] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ѡ подводы
[8] *так в ркп., след. чит.* ѡт ѡтца
[9] *так в ркп., след. чит.* звечные
[10] *так в ркп.*
[11] ѣк *испр. из др. букв*
[12-12] *нап. в правой половине листа*

381

1502 г. декабря 30. Вильня. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Александра по делу между пол. лентвойтом, бурмистрами, радцами, «всеми мещанами», с одной стороны, и пол. наместником Станиславом Глебовичем, с другой, о нарушении магдебургского права

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 129 — 129 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *Упоминается в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1527 г. апреля 10 (РГАДА. Ф. 389. Ед. хр. 14. Л. 58, 59; публ.: LM. Kn. 14. № 49 (47). P. 97–99).*

Публ.: а) АЗР. Т. 1. № 210. С. 358–359 (по *В*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]251. Стб. 836–839 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 255. С. 197–199 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 251. P. 158–159 (по *В*).

Выро*к* в справе меща*н* поло*ц*ки*х* | з наме*ст*нико*м* поло*ц*ки*м* п(а)но*м* Станиславо*м* | Глебовичо*м* ѡ розные кры*в*ды и*х*[1] |

Самъ.

Алекса*н*дръ[2], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*. |

Смотрели[3] есмо того дела с паны радою нашою.

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жало|ва*л* намъ лентъвои*т*, и бу*р*мистры, и ра*д*цы, и вси мещане места[4] Полоцкого на ма*р*шалъка н(а)шого, | наместника полоцъкого пана Станислава Глебовича. И клали пере*д* нами наши ли|сты, привилеи на то, што перъво сего, з ласки нашое, жаловали есмо тое место нашо | Полоцкое все, выняли есмо ихъ с права и *с* прысѹдѹ горо*д*ского и дали есмо имъ право во*л*(ь)|ное хрестиянъское ма*и*тьбаръское.

И ѡнъ имъ поча*л* бы*л* кривды и втиски великии | делати чере*з* тое право ма*и*тьбаръское, моцно хоте*л* люди и*х* судити и радити, и зе*м*|ли и*х* ро*з*(ъ)ежъчдати[5]. И котории ѡни мели на тые земли тверъдости и листы, тыи | вси листы в ни*х* поѡ*т*нималъ. И мещанъ моцно бы*л* за себе забра*л* и те*ж* и ремеснико*в* | места Поло*ц*кого, золотаровъ, и рымаровъ, и седларовъ, и ковалевъ, и сыромя*т*никовъ, | и шевцовъ, и ганъчаровъ, и пиво*ва*ровъ, и пло*т*никовъ, и ины*х* ремесниковъ, и скоморохо*в*. | И тежъ слугъ своихъ по рекамъ положилъ, на Дисне, и на Лисне, и на Са*р*(ь)и и веле*л* ты*м* | слугамъ своимъ зъ ихъ стрѹговъ, с кажъдого стрѹгу по грошу мыта брати. И те*ж* | вступа*л*ся ѹ вино и в пиво прывозное, с которого жъ питья платъ маеть быти | на ратушѹ.

И панъ Станиславъ поведилъ пере*д* нами, што жъ, та*м* мешкаючи на | замъку нашомъ Полоцъкомъ, и не маеть, чымъ пожывитися, прысѹды, што з ме|щанъ, вси ѡтошли.

Ино намъ ся видело и паномъ раде наш*о*и, што жъ за*м*ку нашо*м*ѹ| Полоцъкому шкодно и наместникъ нашъ прысѹдовъ никоторыхъ не маеть, и для | того прыдали есмо пану Станиславу в горо*д*ски*и* прису*д* се*л*(ь)скихъ путниковъ. А наме*ст*|нику нашому полоцъкому того права, которое есмо имъ пе*р*во сего дали, ни в чомъ | не рѹшили[6].

И, выслухавшы ты*х* пе*р*выхъ наш*ы*х прыви*л*(ь)евъ, зася есмо тое место нашо | Полоцъкое со всего с того выняли и не казали есмо пану Станиславу люде*и* и*х* суди*ти* || и радити, и земль и*х* ро*з*(ъ)ежьдчати, и листы ихъ тве*р*дости, котории ѡ*н* в ни*х* поѡ*т*ни|малъ, што ѡни мели на земли свои, велели есмо ему зася поѡтъдавати. И во въси | тые ремясники выше писаныи и въ иные ни в которые люди, што мешкають | в месте нашомъ Поло*ц*комъ, и въ вино и в пиво прыво*з*ное не казали есмо панѹ Стани|славу, и владыце, и бояромъ, и игуменьи, и иные[7] никому ѹступатися. [8-]И мыта | ѡ*т* струга по грошу по всимъ тымъ рекамъ выше писанымъ не надобе имъ вжо | бо*л*(ь)шы того давати[-8].

А которие люди в месте нашомъ Полоцъкомъ мешкають | и торъгомъ ся ѡбыходять, владычыны, и кня*з*скии, и панъскии, и бояръ|скии, и игуменъины, чии ко*л*(ь)ве бу*д*(ь), тыи вси мають послушни быти ихъ | права ма*и*тьбаръского. А котории бы не хотели лентъво*и*та, и бу*р*мистровъ, и ра|децъ послушни быти, тыи казали есмо дворанину нашому Миха*и*лу Скепъе*в*|скому моцно имати и давати в руки лентъво*и*ту, и бу*р*мистромъ, и ра*д*цемъ. | А пакъ ли бы которыи люди черезъ то хотели по*д*датися в горо*д*ски*и* прису*д* | або за владыку, и за бояръ, и за игуменью, и за иныхъ которы*х* задаватися, | не хотечы въ ихъ праве ма*и*тьбаръскомъ быти, и мы велели лентъво*и*ту, и бу*р*|мистромъ, и ра*д*цамъ моцно таковыхъ имати и в ня*т*стве деръжать до ты*х* | часовъ, поки мы ихъ ѡ томъ навчымъ, што мають с таковыми чынити. А мы | маемъ на таковы*х* за то вины наши великии брати, бо для того по*д*дали в го|ро*д*ски*и* прысу*д* се*л*(ь)скихъ путниковъ, штобы вжо тому месту нашому во всемъ былъ | впокои ѡ*т* деръжавцы нашого поло*ц*кого.

А горо*д* и ѡстрогъ мають мещане сте|речы посполъ с пу*т*ники се*л*(ь)скими. А на границы и по дорогамъ сторожѹ ѡ*т* непры|ятеле*и* в нинешнии часы валечныи мають вси посполите, какъ па*н* Станисла*в*, | такъ и владыка, и бояре, и игуменья, и мещане.

И того права *их* ма*и*тьба*р*ского ни *в* чо*м* | есмо не рушили. Маеть вои*т*, коли кого встави*м* во*и*то*м* и тежъ ле*нт*во*и*томъ, и бу*р*мистры, | и ра*д*цы, и вси мещане места Поло*ц*кого тое право де*р*жати и и*м* ся радити во всемъ | по*д*лугъ пе*р*выхъ наш*ых* прывил(ь)евъ.

И потве*р*жаемъ то симъ нашы*м* листо*м* имъ, | и дете*м* ихъ, и напото*м* бꙋдꙋчымъ и*х* сча*д*комъ вечно и непорꙋшно.

А на тве*р*до*ст*(ь) | того и печать нашу казали есмо прывесити к сему нашому листу.

Псанъ ꙋ Ви*л*(ь)|ни, в ле*т*(о) 7011, м(е)*с*(е)ца де*к*(абря) 30 д(е)нь, инъдикъ 6.

[1] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш.* 201
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,2×1,4; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак* х
[4] *над стрк.*
[5] *так в ркп., след. чит.* роз(ъ)ежъдчати
[6] *так в ркп., след. чит.* рушити
[7] *так в ркп., след. чит.* иным
[8-8] *подч. коричн. чрнл.; на левом поле напротив этого места теми же чрнл.* NB

382

1503 г. июля 16. Вильня. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Александра по делу между пол. боярами Михайлом и Андреем Зеновьевичами [Корсаками], с одной стороны, и их братом Иваном, с другой, о селах Оболе и Зерчиничах [Полоцкого пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 136 об. — 137. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 217–219, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 250.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 669. С. 128–129 (по *Г*); б) РИБ. Т. 27. № [V.]260. Стб. 861–863 (по *В*); в) ПГ. Вып. 2. № 258. С. 201–203 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 260. P. 167–168 (по *В*).

Выро*к* межы бояра*ми* поло*ц*ки*ми* Зено*в*(ъ)евича*ми*, | трема браты, ѡ ча*ст*(ь) имене*и* четве*р*того брата *их* |

Самъ[1].

Алекса*н*дръ[2], коро*л*(ь) и велики*и* кня*з*(ь). |

Смотрели[3] есмо того дела с паны радами нашыми.

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жа|ловали намъ [4-]бояре полоцкии Миха*и*ло и *з* брато*м* своимъ Анъдреемъ[2] Зено*в*(ъ)евичы[-4] на бра|та своего [4-]на Ивана Зеновъевича *ж*[-4] ѡ то*м*, што жъ бы ѡнъ взя*л* за себе третюю часть име*н*(ь)я, | де*л*(ь)ницы четве*р*того [4-]брата ихъ Степановы[5-4], безправне. Которая *ж* дельница Степану до|сталася в делу ѡ*т* нихъ, братьи[6] его. А Иванъ Зеновъевичь поведи*л* пере*д* нами: «Я, де*и*, третее | части именья, дельницы брата нашого, не забиралъ. Нижли, де*и*, бра*т* нашъ Степанъ, | видечы по мне, ижъ я на него наклада*л* и ни в чомъ есми емꙋ не былъ ѡ*т*мовенъ, ѡ што | коли мене пожодалъ, и для того далъ ми и записа*л* по свое*и* добро*и* воли де*л*(ь)ницы своее | [7-]две селе, на *и*мя Ѡболе а[-7] Зе*р*чыничы, со всимъ с тымъ, што к тымъ сельцамъ зъдавна | прыслухало». И на то листъ записъ брата своего Степана пере*д* нами кла*л*. И в томъ ли|сту брата ихъ Степанове стоить: «Естли бы Степанъ не мелъ дете*и*, а по его жыво|те виделося бы Миха*и*лу а Ѡнъдрею[2], братьи его, ижъ бы Степанъ брату своему Ива|ну записалъ большы, нижли третюю часть именья, де*л*(ь)ницы своее, ино Ивашъку | Зеновъевичу моцно с ними тое вместо змешати и зася третюю часть со всего име*н*(ь)ѧ, | Степановы де*л*(ь)ницы, взяти». И Миха*и*ло с Онъдреемъ[2] рекли: «Ты, де*и*, брата нашого Сте|пана, заперъшы ѡ*д*ного, и каки*и* хотелъ еси записъ, таки*и* в него бралъ». Иванъ Зено*в*(ъ)е|вичь к тому рекъ: «Я, де*и*, брата своего Степана николи не запиралъ, але то было

пе|ред добрыми люд(ь)ми». И послался на тых добрых людеи, котории в томъ записе Сте|панове стоять, на ѡкол(ь)ничого смоленъского, наместника высокодворского на | пана Богдана Сопежича, а на конюшого смоленъского на Ивана Федоровича, а на | городничого виленъского на Занька. И Михаило с Ондреемъ[2] на тых его светков не по|слалися. И мы казали маръшалку нашому дворъному, наместънику мерецкому и ꙋ|тенъскому кн(я)зю Михаилу Львовичу Глинъскому а писарꙋ нашомꙋ, наместъникꙋ | браславскому || браславъскому и жыжморъскому Ивашку Сопежичу тых светковъ ѡпытати. И ѡни их | ѡпытали и тых светковъ поведили перед нами, што жъ им по[8] зведомо, коли Степан | на то записъ Ивану чинилъ по своеи доброи воли. А потомъ тот братъ ихъ четверътыи | Степанъ, прышедши перед насъ, и самъ поведил, ижъ тая речь такъ была перед тыми | добрыми люд(ь)ми.

И мы, того досмотревши, конецъ томꙋ делу межи ними вчынили, | тыи вышеи писаныи две селе, Ѡболе а Зерчыничы, Ивану Зеновъевичꙋ есмо прысꙋдили. | Маеть ѡнъ тыи две селе держать до жывота брата своего Степана, а по его жы|воте велели есмо Иванꙋ тыи две селе вместо с тыми двема частьми дел(ь)ницы | брата своего Степана змешати и засяся во всеи дел(ь)ницы Степанове третюю | часть взяти, подле запису, а тые две части мають натрое поделить.

И по|тверъжаемъ то симъ нашымъ листомъ вечно ему, и его жоне, и их детемъ, и на|потомъ их счадкомъ. Нехаи ѡнъ тꙋю третюю часть именья, дел(ь)ницы брата сво|его Степановы, деръжыть со всимъ с тымъ, какъ ему брат его Степанъ далъ | и записалъ. И воленъ ѡнъ то ѡтдати, и продати, и заменити, и розшырыти, | и къ своему вжыточъному [9-]и лепъшомꙋ[-9] ѡберънути, какъ самъ налепеи розꙋмеючы.

А на твер|дость того и печать нашу казали есмо прывесити къ сему нашому листꙋ.

Псан | ꙋ[10] Вил(ь)ни, в лет(о) 7011, м(е)с(е)ца июл(я) 16 день, инъдикъ 6. |

[11-]Пры т(ом) был(и): кн(я)з(ь) Вои(тех), бис(куп) вил(енскии), а воевод(а) вил(енскии), кан(цлер) пан | Мик(олаи) Рад(ивилович), вое(во)д(а) тр(о)ц(кии), мар(шалок) земъ(скии) пан Ян Юр(ьевич), а пан | троц(кии), стар(оста) жом(оитскии) панъ Стан(ислав) Ян(ович), нам(естник) смол(енскии) | пан Станиславъ Петровичъ[-11].

[1] *1,4×1,3*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *1,4×1,4*
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] о *испр. из* а
[6] и *нап. ниже нижней лн. стрк.*
[7-7] *подч. тёмно-коричн. чрнл.*
[8] *так в ркп., след. чит.* то
[9-9] *впис. над стрк.*
[10] *на правом поле напротив этого места пр. крндш.* 1503
[11-11] *нап. в правой половине листа*

383

[1503 г.] октября 20. Мельник. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Станиславу Глебовичу о передаче на откуп господарскому дворянину Михайлу Скепьевскому корчем в г. Полоцке на 5 лет за 2000 коп гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 308 — 308 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 84. С. 108–109 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 259. С. 204 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 553. P. 328–329 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 546. С. 375–376 (по *В*).

Аренда корчомъ полоцкихъ Михаилꙋ | Скепъевъскомꙋ на пѧт(ь) годъ |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |
Маршалкꙋ[2] нашомꙋ, наместникꙋ полоцкомꙋ панꙋ Станиславу Глебо|вичꙋ.

Продали есмо корчмы полоцкии дворанину нашомꙋ Михаилу | Скепъевскомꙋ на пѧт(ь) год за две тисѧчи копъ грошеи дробное[1] личбы, | за грошъ по два полꙋгрошки, або по десѧти п(е)н(ѧ)зеи. Маеть ѡн в тыи | корчмы ꙋвезатисѧ, мед и пиво почати варити на сии Великии | запꙋсты. А на Матьки Бож(ъ)и ден(ь) первое приидꙋчое маеть намъ | дати двесте копъ готовыхъ грошеи, а на Великии запꙋсты | дрꙋгую[1] двесте копъ грошеи, какъ год выидеть. А на инъшии годы | по тому ж маеть намъ тотъ платъ с тыхъ корчомъ давати, | ажъ до пѧти годов, все готовыми грошми. А тыи корчмы дер|жати емꙋ в кол(ь)ко хочеть домех, а инъшии нихто тых корчомъ в ме|сте Полоцкомъ не мають держати, тол(ь)ко тыи, которым будем | корчмы в Полоцку первеи того подавати[3] и которыи будуть | на то листы наши в себе мели.

Такеж которыи бꙋдут(ь) владыка | полоцкии, и бояре, и мещане полоцкии, и волосныи люди корчмы | свои держати, тыи корчмы казали есмо емꙋ на насъ забирати. | А съклады, которыи похотѧть мети в месте Полоцъкомъ | або по волостем, тыи нехаи держать зъ его докладом, а тых | складовъ в бел(ь)цо и в грошовникъ продавати, тыи исклады[4] | велели есмо емꙋ на насъ забирати.

Теж и самъ бы еси своихъ | корчомъ не мелъ, а и слꙋгамъ своимъ не казал держати, и во всем | бы еси емꙋ помочонъ[5] был, абы в томъ скарбу нашому шкоды || не было, а плат бы нашъ не понижалсѧ, и ѡт кривдъ бы еси его боронил, а и сам | кривды бы еси емꙋ не чинил конечно.

Псанъ в Мел(ь)нику, ѡк(тября) 20 день, | инъдикъ 7.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2,4×2,5*
[3] *так в ркп., след. чит.* подавали
[4] *так в ркп.*
[5] мо *над стрк.*

383а

1503 г. [ноября] 15. Люблин. — Заставной лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пушкарю Матысу на людей «подле Двины, против Друи реки» в Полоцком пов. за 254,5 копы грошей до выплаты долга

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 311 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 525–526, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 685. С. 143–144 (по *Г*); б) LM. Kn. 5 (1993). № 146. P. 263 (по *В*); в) LM. Kn. 5. № 550. P. 367–368 (по *В*).

Примечания. *1) Слева лист обрезан примерно на 2,8–3,7 см и подклеен бумажной полоской шириной 2–2,4 см, при этом заклеена часть листа с текстом шириной 0,7–0,9 см. Поскольку под полоской текст читается достаточно хорошо, в квадратных скобках помещаются лишь те его фрагменты, которые утрачены (шириной около 3 букв). Они восстанавливаются по смыслу и формуляру; специально отмечаются лишь места, восстановленные по списку в Варшавской копии Метрики Великого княжества Литовского (список Г).*

2) Название месяца в дате в списке В утрачено, чтение awhusta *в списке Г ошибочно, поскольку в августе 1503 г. кор. польск. и вел. кн. лит. Александр находился в Вильне, тогда как его пребывание в Люблине в указанном году фиксируется с 31 октября по 28 ноября (Neuman, Pietkiewicz. 1996. P. 209, 211). Судя по чтениям дефектных мест в списке Г, уже в конце XVIII в. список В был поврежден.*

Привилеи Матысꙋ пꙋшкарꙋ на некоторие | люди в Полоцком повете в суме п(е)н(ѧ)зеи |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии, великии кнѧз(ь) литовскии. |

[Чин]имъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрить або чтучы его ꙋслышить, | [нине]шнимъ и напотомъ бꙋдꙋчымъ, кому бꙋдеть потребъ того ведати, ижъ ѡстали

есмо вин|[ни с]праведливое службы пушкара нашого на имя Матыса без полшесты копы грошеи двесте копъ | [грош]еи, и, хотечы ему за то досыт(ь) вчынити, дали есмо ему в тых п(е)н(ѧ)зех держати люди нашы | [в Пол]оцкомъ повете подле Дьвины, противъ Друи реки, на имя Ивана зъ братомъ Лупандиных, | [Дм]итра, а Горасима, а Хому Буцнева, а Хотивесну, а Ѡфанаса Стрышковича, а Якима, а Мар|[ка], а Сипа, а Сꙋхорука, а Ѡлексея, а Серъгея, а Филимона Долвича, а Грынька Пошывало|[ва], а Данила, а Микитꙋ Волчашъковича, а Харпа, а Мацка Кушнера и з ихъ землями пашъными | [и з бо]ртными[2], и з лесы, и з дꙋбровами, и з гаи, и з сеножатьми, и з ѡзеры, и з реками, и з речъками, | [и ст]авы, и з ставищы, и з млыны и ихъ вымелъки, и со всими платы и доходы грошо|[вым]и и медовыми и бобровыми и куничъными, и со всякими иными поплатъки | [и по]датьми[3], которымъ кольве именемъ могуть названы або менены быти, и з служ|[бы] тыхъ людеи, и со всимъ с тымъ, што к тымъ людемъ зъдавна прыслухало и какъ | [ся в] своихъ[4] границахъ маютъ.

Нехаи ѡнъ, и его жона, и ихъ дети тые вышеи писаные | […] и ихъ[5] земли держать до тыхъ часовъ, поки ему або жоне и детем его тую двесте | [коп] без полшесты копы грошеи заплатимъ.

Псан в Любълине, в лет(о) 7011, м(е)с(е)ца | [нояб(ря)][6] 15 день, инъдикъ 7.

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] i bortnymi *Г*
[3] i datmi *Г*
[4] kak sia swoich *Г*
[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* тыи ихъ земли и ихъ*; в Г многоточие:* pisanyie … i ich zemli
[6] awhusta *Г*

384

[1504 г. февраля 4 или 5. Пётрков]. — Учредительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра на основание монастыря и костела ордена бернардинцев в г. Полоцке

AGAD. Metryka Koronna. Libri Inscriptionum. Ks. 20. K. 173–174. Список — *Б*, XVI в. Бумага.

Публ.: а) KDKW. № 460. S. 537–538 (по *Б*, с датой 1498 г.).

Eccl(es)ie et monasterii in Poloczko |

In nom(i)ne Dom(in)i amen.

Ad perpetuam rei memoriam.

Quamq(ua)m ad p(ri)ncipes catholicos | tamq(ua)m de quodam v(ir)tutis debito pertineat, ut in locis suo temporali subiectis cul|tus divini procurent augmenta, singularius tamen illic, ubi populus rituum | diversitate se fide orthodoxa scindit istud veluti sacrosancte fidei opus face(re) | debeant p(at)rocinia, scilicet temporalis munificencie dextreque ducalisque sue impendendo | sacras edes constituendo, erigendo atque dotando, frequen(ci)asque personarum fidei | sancte magistratuum dirigencium huic ipsi populo ab ovili Universalis | Eccl(es)ie se scindenti aggregando; quitquid autem hac ip(s)a salutari rac(i)one con|stituerint, id uti pro Sempi-

Костелу и монастырю в Полоцке

Во имя Господа, аминь.

К вечной памяти дела.

Хотя католическим государям, словно по некоему долгу добродетели, надлежит заботиться об умножении божественного культа в местах, подчиненных их светской власти, и в особенности они должны заниматься делом покровительства святой вере там, где народ из-за различия обрядов откалывается от правой веры, а именно время от времени выказывая щедрость своей княжеской власти, основывая, воздвигая и одаряя святые храмы и присоединяя к святой вере множество влиятельных людей, руководящих этим народом, который откалывается от овчарни Вселенской Церкви; но что бы они ни решили ради этого спасительного

terni Regis laude constitutu*m* sit, ut perhenne robur | obtineat, l(itte)rarum apicibus communire debea*n*t et cosueveru*n*t.

Proinde | nos, Alexander Dei gra(cia) rex Polonie, magnus dux Lithuanie, Russie, Prussie | Samogothieque d(omi)nus et heres etc.

Significamus tenore prese*n*cium, quibus | expedit univ(er)sis pre(sen)tibus et futuris, harum notici*am* habituris. Quomodo atte*n*|den(te)s civitate*m* n(ost)ram Poloczko Magni Ducatus nostri Lithuanie freque*n*ciis[1] pop(u)li | se a fide orthodoxa et Univ(er)sa Ec(c)l(es)ia per ritus erronei professio(ne)m scindentis | inhabita*nt*[2] totam, nulla*m*que hactenus inibi diligenci*am* adhibita*m*, per qua*m* pop(u)lus | nobis quidem fidelis, sed in fide scismaticus ad unitate*m* fidei Ec(c)l(es)ieque[3] Romane sensu*m* | et instructive reductus esset, non dubitan(te)sque devotos ac religiosos F(rat)res | Minores ordinis Sancti Francisci, velut in vinea Cristi vigi(lanti)*bus*[4] lucubra|c(i)onibus continuo laboran(te)s, huic ip(s)i scismatico populo nobis fidel(ite)r sub(i)ecto | ad salutem profuturos, de spe(ci)ali gra(cia) n(ost)ra rev(ere)ndique in C(hri)s(t)o p(at)ris dom(in)i Alb(er)ti | ep(iscop)i Wylnen(sis) et sui capituli consensu prelatorumque sp(irit)ualium et seculariu*m* | Magni Ducatus n(ost)ro[5] consilio, sp(e)cial(ite)r v(er)o univ(er)sis Ruthenis, subditis n(ost)ris, | nobilibus et plebeis territorii Polocen(sis) super id consencien(ti)bus, eos ip(s)os F(rat)res | M(i)nores cognome*n*to Bernardinos ad incolatum civitatis predicte Poloczko | vocandum, ip(s)osque propte(re)a pro ec(c)l(es)ia ad honore*m* Dei Salvatoris nostri sueque | Virginis et M(at)ris Glorios(issi)me Marie ac ad venera(cio)nem S(an)ctorum Francisci | et Bernardini, quorum ip(s)i F(rat)res regulas profitentur, erigenda ac pro | monasterio, domibus, certis residenciis, habitacionibus, ortis, officinis, ceteris | co*m*moditatibus construendis et constituendis aream, locum atque sittum, | qui est sub castro n(ost)ro in Poloczko secus fluviu*m* Polotha, incipiendo a | fluvio Polotha c(ir)ca latus pontis et tenendo circumferencial(i)te*r* iuxta | viam sive stratam, que ducit de castro v(er)sus ec(c)l(es)iam Sancti Sp(irit)us, quousque || perveniatur iterum ad supradictu*m* fluviu*m* Polotha, una cum prato

[дела], пусть это и было установлено во славу Вечного Царя, чтобы [дело] обрело вечную силу, они должны и имеют обычай утверждать [его] письменным документом.

Поэтому мы, Александр, Божьей милостью король польский, великий князь литовский, руский, прусский и жомойтский господарь и наследник и проч.

Объявляем содержанием этой грамоты всем, кому необходимо, нынешним и будущим, кому потребуется это знать. Учитывая то, что весь наш город Полоцк Великого княжества нашего Литовского населяет множество людей, которые из-за почитания ошибочного обряда откололись от правой веры и Вселенской Церкви, и что до сих пор там не было приложено никаких усилий, с помощью которых народ, хотя нам и верный, но в вере схизматик, постепенно и через наставления был бы возвращен к единству веры и Римской Церкви, мы из особой нашей милости, с согласия почтенного во Христе отца, господина Альберта, виленского епископа, и его капитула и по совету духовных и светских прелатов нашего Великого княжества, а в особенности с согласия на то всех русинов, наших подданных, знати и простых людей Полоцкой области, без колебаний решили призвать на жительство в упомянутый город Полоцк благочестивых и набожных меньших братьев ордена Святого Франциска, называемых бернардинцами, которые все время в неутомимом бдении трудятся, словно в винограднике Христовом, и которые будут способствовать спасению этого верно нам подданного схизматического народа; а кроме того, мы приказали дать и даровать им, согласно тому, как мы [уже ранее] дали и даровали, и силой этой грамоты даем и навеки даруем этим упомянутым выше братьям, ныне живущим и будущим, для построения костела в честь Бога, Спасителя нашего, и Его Матери, славнейшей Девы Марии, и для хвалы Святых Франциска и Бернардина, правилам которых следуют эти братья, а также для построения и основания монастыря, домов, некоторых усадеб, жилищ, садов, хозяйственных строений, других объектов площадь, место, а также участок, которые находятся под нашим замком в Полоцке

nostro | ibidem conte*n*to dandum et donandu*m* duximus prout dedimus et donavimus | ac damus et donamus tenore presencium median(te) in perpetuu*m* per ip(s)os | F(rat)res supras(c)riptos nu(n)c et in futurum ex(iste)ntes, locum, aream et sittum | predictos una cum ec(c)l(es)ia, monasterio, domibus, habitac(i)onibus et qui|busl(i)b(e)t commoditatibus pro ip(s)orum pecculiari ne(ce)ssitate per ip(s)orum | industria*m* in eisdem loco, area et sittu constitue*n*dum, tenendum, habendum, | possidendum et utifruendum pacifice tenore pre(sen)ciu*m* media*n*te in evum. | Que om(n)ia et singula premissa decer(ni)mus perpetuo valitur(um).

In cuius | rei testimoniu*m* sigillum Magni Ducatus n(ost)ri p(rese)ntibus est subappe(n)su*m* etc.

над рекой Полотой, начиная от реки Полоты возле широкого моста и держась по обе стороны вдоль дороги или гостинца, который ведет от замка к церкви Святого Духа, пока опять не подойдем к вышеупомянутой реке Полоте, вместе с расположенным там нашим лугом, чтобы они (братья), согласно содержанию этой грамоты, могли устраивать, держать, иметь, владеть и беспрепятственно использовать для своих собственных нужд с помощью своего усердного труда упомянутые место, площадь и участок вместе с костелом, монастырем, домами, жилищами и любыми другими объектами на вечные времена. Мы постановляем, что все приведенное выше вместе и порознь должно иметь вечную силу.

Для удостоверения этого дела к сей [грамоте] привешена печать нашего Великого княжества и проч.

[1] *так в ркп., след. чит.* frequencias
[2] *так в ркп., след. чит.* inhabitare
[3] que *над стрк.*
[4] *возможно также чтение* vigi(li)bus
[5] *так в ркп., след. чит.* n(os)t(r)i

385

1504 г. мая 24. Бобыничи. — Выходная запись писца, дьячка Савелия Нефедьевича о переписке им книги, январской Минеи, «повелением» пол. мещанина, церковного старосты Савы Бернищева, с просьбой простить писца за ошибки, благословить и не проклинать

ОР ГИМ. Син. 185. Л. 246 — 246 об. Минея на январь, начало XVI в. Выходная запись в Минее. Подлинник — *А*. Бумага.

Текст нап. в два столбца, киноварью, тем же поч., что и киноварные фрагменты в основном тексте книги.

Публ.: а) *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 3. Книги богослужебные (часть вторая). М., 1917. С. 108.

Слава помогшемꙋ ми Б(о)гоу | написати сіа книга все|гда и н(ы)нѣ и пр(и)*с*но и в вѣкы | вѣко*м*, аминь.

Начало и | конець великомꙋ дѣлоу | бл(а)гоу Х(ристо)с, емоу же слава и | дръжава въ вѣкы, ами*н*(ь). |

В лѣ*т*(о) послѣ се*д*мое тыса|щи 12 лѣ*т*, инди*к*(т) 7, | м(е)*с*(е)ца маия 24 д(е)нь, в не*д*(е)|лю 7-ю по Па*с*(хе), с(вя)ты*х* ѡ(те)ць | 318, пр(е)п(о)*д*(о)бнаго ѡ(т)ца | нашего Семиѡна Столъ|пника, и*ж* на Дивнѣи го|рѣ чюдотворца, напи|сана бы*с*(ть) сіа книга, зово|маа Меніа іаннꙋарь. | А написана оу Бобыни|ча*х*, при державѣ вели|кого королѧ Алексанъ|дра, тогда емоу владѣ|ющю земл*е*ю Литовъ|скою и Рꙋскою и Жомо|итьскою и ины*х*, а при // намѣстникоу полоцко*м* | при пане Станиславѣ | Глѣбовичи, а при еп(и)*с*(ко)пѣ | полоцко*м* Лꙋцѣ, [1-]а при ігꙋме(ни) Гена*дии*[-1]. Написа|на сіа бы*с*(ть) книга Мѣніа | повелѣніе*м* хр(и)*с*толюби|вого …[2] Сывы[3] Берни|щова, мѣщанина поло|цкого, [1-]старосты ц(е)рковнаго[-1].

Поноудисѧ напи|сати рабоу Б(о)жію Савѣі[4] | роукою многогрѣшна|го и маловъмѣющаго | Савеліа Нефе*д*(ь)евича, | дьячка пана Михаила | Зеновъевич(а).

И аще комꙋ | прилоучитсѧ глагола|ти сію книгоу ѡспода*м* | или бра*т*(ь)и нашеи, и вы, | ѡспода и братіа, чти|те исправливая, аще | боудоу игдѣ ѡписалсѧ | въ забытіи оума, и не | въ бреженіи, и въ лѣно|сти, и въ многог(лаго)ланіи, || простите ми ѡкаанно|моу а не порците тѧго|сти на д(у)шю мою, бл(а)г(о)*с*(ло)ви|те, а не клените, в ню же | бо мѣроу мѣрите, въ|змѣритсѧ вамь.

Боуди *ж* | Б(о)гь мира и лю|бы с вами, | ами|н|ь.

[1-1] *над стрк. более мелким поч.*
[2] *стерто (16 мм, около 4 букв)*
[3] *так в ркп.* (ы *испр. из* ѣ), *след. чит.* Савы
[4] *так в ркп.*

386

[Около 1505 г.] августа 12. Полоцк. — Послание бурмистра и совета г. Полоцка бургомистру и совету г. Риги с просьбой разрешить торговый конфликт между предъявителем послания, не названным по имени пол. мещанином, и рижанином Веннемаром Штевеном

LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 114. № 62. Lp. 41. Подлинник — *А*. Бумага, 28,2×19,1×27,6×19,4. Левый край грамоты вырезан на высоте 4 см от верхнего края на ширину 1,2 см.

На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 4,0–4,4; правое — 0–1,2; нижнее — 4,8–5,0; левое — 4,5–5,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 8–9 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с крестом и змеей (см. Каталог водяных знаков, № 49).*

На обороте в кв. K у верхнего его края оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. Печать малорельефная. В поле печати изображение корабля, плывущего вправо. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Д=[4]. См. Каталог печатей, № 93, 94. Кустодия отрезная прямоугольная (размеры – 4,4×5,0×4,4×4,9). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=10,2×4,1×10,2×4,1; B=2,1×4,1×2,1×4,1; C=9,7×4,1×9,7×4,1; D=6,4×4,1×6,4×4,1; E=10,2×6,0×10,2×6,0; F=2,1×6,0×2,1×6,0; G=9,7×6,0×9,7×6,0; H=4,6×6,0×6,4×6,0; I=10,2×9,3×9,9×9,3; J=2,1×9,3×2,0×9,3; K=9,7×9,3×9,7×9,3; L=5,3×9,3×6,4×9,3.

A	B	C	D
E	F	G	H
I …. ….	J	K …. ….	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. нап. и зач. [ПМ-1]:* 62 *(XIX–XX вв.).*

Ниже [ПМ-1] пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 41 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты ПМ-3: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. C на верхнем поле пр. крндш. ПМ-4: A *(XIX–XX вв.).*

Левее и ниже ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: cop. *(XIX–XX вв.).*
В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-6 (фол.): 41 *(XIX–XX вв.).*
В кв. I на нижнем поле тёмно-коричн. чрнл. ПМ-7: 62. *(XIX–XX вв.).*
Ниже ПМ-7 ближе к нижнему правому углу грамоты коричн. чрнл. ПМ-8: u. *(XIX–XX вв.).*

Примечания. *Грамота нап. тем же поч., что и № 393.*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 2. № 801. S. 621 (по *А*); б) ПГ. Вып. 2. № 263. С. 208–209 (по *А*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 2. № 263. С. 208–209 (по *б*, на русский язык).

Wnsen[1] frundtlyke grote to allen tyd(en).

Ersame(n), worsichtyghe(n) unde wolwysen | leve(n) here(n).

Wnse ffrundtlyke bede is to jwer wolwysseyt, dat gy so wal | willen don w(m)me wnse(r)n willen und(e) wille(n) dussen bewyser dussen brewes to rechte | helpen met jwe(n) inwoner Wenemer Stewen w(m)me welck salt, dat he wa(n) eme(n) het | koft unde so sel schad(en) het genome(n).

So is wnse frundtlyke bede to jwer wolwysheit, | gy en wold(en) wnderwysen, dat e(m)me mochte recht schen voor wnrecht. Wy to allen | tyd(en) gerne wille(n) wordene(n) keghen jw[2] to allen tyd(en)[3].

Hirmede syt Gode bewolen | to langhe(n) tyd(en) selich unde gesu(n)t.

Gess(creven) in Plosko, up sante Klare(n) dach.

Borghermest(er) unde rat |
der stat Pleskow[4]

Наш дружеский поклон во все времена.

Почтенные, осмотрительные и премудрые, любезные господа.

Наша дружеская просьба к вашей премудрой милости, чтобы вы проявили любезность и помогли добиться справедливости сему предъявителю сего письма [в тяжбе] с вашим жителем Веннемаром Штевеном по делу о соли, которую он [предъявитель письма] купил у него и понес очень большие убытки.

Итак, наша дружеская просьба к вашей премудрой милости [состоит в том], чтобы вы ему указали, что ему может быть воздана справедливость за несправедливость. А мы во все времена рады проявить по отношению к вам добрую волю во все времена.

С этим вверяем вас Господу на долгое благополучие и здоровье.

Написано в Полоцке, в день святой Клары.

Бургомистр и совет
города Полоцка

На обороте в кв. Е и I по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **D**en[5] ersame(n) wolwysen here(n) borghe(r)mester | unde radtma(nen) der stat Ryg(e) kame dusse breff | met ganser ersamheit, ff(runtliken) sc(reven) *[перевод:* Почтенным премудрым господам бургомистру и ратманам города Риги да придет это письмо со всем почтением, дружески написанное*]*

[1] *украшена, 5,7×6,6*
[2] j *испр. из др. буквы*
[3] *так в ркп.*
[4] *так в ркп.*
[5] *1,2×2,5*

387

Упоминание

[Около 1505 г. — 1506 г. июня 17]. — Продажный лист пол. мещанок Матруны и Овдотьи, Ивановых дочерей Шиповича, кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на землю Братовщину около имения Ловожа [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 325 об. — 326 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. июня 18 (№ 398).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 547–548, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *Упоминается в жалованном подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого житомирскому державце Щастному Герцыку на имения Ловож и Опанасковичи* «под Черьсветомъ» *от 1532 г. января 29 (РГАДА. Ф. 389. Ед. хр. 17. Л. 217 — 217 об.).*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 726. С. 190 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 266. С. 212–214 (по *В*); в) LM. Kn. 5 (1993). № 164. P. 279–281; г) LM. Kn. 5. № 568. P. 384–385 (по *В*).

Господарский дворянин князь Иван Федорович Полубенский «поведи*л* пере*д* | нами, што жъ купи*л* в мещанокъ поло*ц*ки*х* в Матруны и въ ее сестры Ѡвдо*т*(ь)и, | Ивановы*х* дочокъ Шиповича, зе*м*лю и*х* дедин*н*ую и ѡ*т*чинъную по*д*ле [1-]того *ж* име|ньѧ своего Ловожа[-1] пашную и бортную и сеножати на *и*мѧ Брато*в*щину. | И на то листъ купчи*и* ты*х* мещанокъ пере*д* нами вказыва*л*».

[1-1] *подч. пр. крндш.*

388

Упоминание

[Около 1505 г. — 1506 г. июня 20]. — Продажный лист пол. путных людей Олешчиничей господарскому дворянину Стефану на земли по р. Переслову [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 324 об. — 325. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Александра от 1506 г. июня 21 (№ 399).

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 545–546, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 757. С. 186–187 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 267. С. 215–216 (по *В*); в) LM. Kn. 5 (1993). № 162. P. 278–279 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 566. P. 278–279.

Билъ намъ чоло*м* дворанинъ нашъ Стефа*н*… поведи*л* пере*д* нами, што жъ | купилъ || в люде*и* наши*х* путны*х* Поло*ц*кого *ж* повѣта, на *и*мѧ в Сопрона, а в Нефедѧ, | а в Ывана, а в Мелешка и въ и*х* братьи Ѡлешчиничовъ зе*м*ли и*х* ѡ*т*чи*н*ные. А | граница, де*и*, ты*м* зе*м*лѧ*м* по реку по Переслову, котораѧ бежить по Тури*н*ско*и* | стороне. И на то листъ купчи*и* пере*д* нами вказывалъ.

389

1505 г. февраля 19. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу на куплю с. Низголова Полоцкого пов. у [архиеп.] пол. Луки «вечно и непорушно»

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 126–127 (по старой пагинации с. 125–126). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага.

Примечания. *См. № 370, 371.*

Публ.: а) AS. T. 1. № 128. S. 129–130 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 260. С. 205 (по *Б*).

Confirmatio[1] regis Alexandri super bona Nizho|low in t(e)rra Polocen(si) d(omi)no Stanislao Hle|bowicz palatino Polocen(si) et alie l(itte)re | diuerse ad idem |

Але*к*са*н*дръ, Бѡ*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*[2]. |

Чинимъ знаменито си*м* наши*м* листо*м*, хто на него посмотри*т*(ь) або | чту*чи* его вслыши*т*(ь), нине*ш*нымъ и пото*м* бꙋдꙋчи*м*, кому буде*т*(ь) потре*б* | того веда*ти*.

Билъ на*м* чоло*м* воевода поло*ц*ки*и* па*н* Ста*н*исла*в* Глѣбови*ч* || и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* купи*л* ꙋ вл(а)в(ы)ки[3] поло*ц*кого Луки село | в Поло*ц*комъ повете на Оули на Низголовѣ, землю па*ш*нꙋю и бортную, | и сеножа*ти*, и реки, и ѡзера, и бобровые гоны, куплю *ж* его, што ѡ*н* | бы*л* купи*л* с(ы)ну своемꙋ небо*ж*щику А*н*дрею[4] з наши*м* дозволе*н*(ь)емъ в мещa*н* |

полоцкихъ, на имѧ в Горасима Есковича[5], а в Онисима, а в Андрея, | а в Микиты, а в Костька, а в Карпа, а в Сенка, Александровых детеи | Хоминича Немчиновичов, дединꙋ и ѡтчизнꙋ их.

И на то листь н(а)шь | дозволеныи и тежь листь купчии перед нами вказывал. И просил | нас, абыхмо то потвердили емꙋ нашим листом.

Ино мы, з ласки | н(а)шое, за его к нам верную службу на то дали ему сес(ь) н(а)шь листь и по|твержаемъ то симъ нашим листом.

Мает(ь) пан Станислав, и его | пани, и их дети, и напотомъ будучии их счатки, и его ближнии тое | имен(ь)е на Низголовѣ держати вечно и непорушно со всимъ с тым, с чим | купилъ. И волен ѡн то ѡтдати, продати, заменити, розширити, къ своемꙋ[6] | вжиточному и лепшомꙋ ѡбернути, как самъ налепеи разꙋмеючи.

А | на твердост(ь) того и печат(ь) н(а)шу казали есмо прывесити к сему н(а)ш(о)му | листꙋ.

Писан в Берестьи, в лѣт(о) 7013, м(е)с(е)ца фев(раля) 19 | ден(ь), индикт 8[7].

[1] *у начала этой стрк. синим крндш. поставлен уголок, направленный вниз и влево*
[2] *перед началом этой стрк. пр. крндш.* 63b *(XIX в.)*
[3] *так в ркп., след. чит.* вл(а)д(ы)ки
[4] д *и* р *сост. лигатуру*
[5] *так в ркп., ср. № 351*
[6] м *вын. и* ꙋ *вын. сост. лигатуру*
[7] *далее синим крндш.* > 1505 19/2 *(XIX в.)*

390

[1505 г.] марта 12. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра лантвойту, бурмистрам, радцам и «всем мещанам» г. Полоцка о передаче на откуп пол. корчем пол. воеводе Станиславу Глебовичу сроком на 1 год за 600 коп гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 309 — 309 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 6. № 555. P. 329–330 (по *B*); б) АЗР. Т. 1 (6). № 548. С. 377 (по *A*).

Аренда корчомъ полоцькихъ воеводе полоцкомꙋ | панꙋ Станиславꙋ Глебовичу |

Александръ[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Лантвоитꙋ[2] места Полоцкого, и бурмистромъ, и радцамъ, и всимъ мещаномъ. |

Продали есмо корчмы полоцкии воеводе полоцькому панꙋ Станисла|вꙋ Глебовичꙋ на ѡдинъ год за шестьсотъ копъ грошеи дробное[1] личбы, | за грошъ по два полꙋгрошки, або по десѧти п(е)н(ѧ)зеи. А маеть ѡн || в тыи корчмы ꙋвѧзатисѧ и мед и пиво в нихъ казати держати на сег(о) | светого Юр(ь)я день, што приидеть. И маеть тыи корчмы держати | до того ж року, до светого Юр(ь)я днѧ. И вжо есмо тыми разы ꙋ нег(о) ꙋзя|ли наперед двесте копъ грошеи. А какъ тот год весь сполна ѡнъ тыи | корчмы выдержить, тогды маеть намъ дати чотыриста копъ | грошеи. А держати емꙋ тыи корчмы в тот год свои в кол(ь)ко похочеть | домех, а иныи нихъто в месте Полоцкомъ тых корчомъ не мають | держати, нижли тыи мают(ь) в домех своихъ держати, комꙋ будем | призволили их мети и листы наши на то имъ подавали. Также | которыи бꙋдꙋть без нашое данины корчмы деръжати влады|ка полоцкии або бояре и мещане полоцкии и волостныи люди, тыи | корчмы казали есмо емꙋ на насъ забирати, выменѧя. Што сѧ до|тычеть складовъ, которыи будꙋть бывали звечныи в ме|сте Полоцкомъ, тыи склады ѡни мають вольно мети без каждое | забороны по давъномꙋ, а новыхъ съкладовъ не мають нихто | прибавати. А хто б[3] хотѧ и складъ в себе маючи, а шинъковал | медъ або пиво в белец або в грошовъникъ, тыи тежъ склады | казали есмо емꙋ на насъ забирати. А естли бы некако, Боже | того не даи, на замокъ нашъ Полтескъ которая налога ѡт непри|ятелѧ нашого была, а пан Станиславъ бы рокꙋ своего тых | корчомъ не додержал, тогды мы маемъ емꙋ тꙋю двесте | копъ грошеи, што есмо в него

взали, засѧ ѡтдати, а тых чоты|рехсотъ коп грошеи, што еще ѡнъ мелъ намъ дати, не маемъ | на немъ смотрети.

И на то есмо емꙋ дали сесь нашъ листь | з нашою печатью.

Псан ꙋ Берестьи, мар(та) 12 ден(ь), индик(т) 8.

1 д и р *сост. лигатуру*
2 *2,2×1,5*
3 *над стрк. др. поч.*

391

[1505 г.] мая 26. — Продажный лист пол. [путных слуг земцев] Данила и Микиты Алексеевых детей Косых и др. [пол. боярину] Левону Михайловичу на землю «на Отулове» в Черсвятской вол. «обель вечне и непорушно», с указанием границ владений

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 50 об. — 51. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа игумену Воскресенского Мошонецкого монастыря в Полоцке Герасиму («Гарасиму») и его братьям, полоцким боярам Михну и Василию Левоновичам на «кꙋпли ѡтца их двꙋх земль ꙋ Полоцком повете на Мосори и на Ѡтꙋлове ꙋ розных ѡсоб, слꙋгъ пꙋтных полоцких, на вечность» от 1551 г. октября 23. В подтвердительном листе отмечено, что подлинник продажного листа был «на паркгамене писаныи» и что он «вжо для старости своее… надказил».

Публ.: а) ПГ. Вып. 2. № 261. С. 206–207 (по *Г*).

Я, Данило, з братом своим | з Микитою, Ѡлексеевы дети Косых, и Моисеевым сыном с Ыгна|том и братаничы нашыми Сꙋхиничи, с Павлом, и зВаскомъ, | и з Филипом, и з Ываном Емычком[1].

Знакомите чыним симъ нашым | листом сами на себе, своею доброю волею продали есмо | землю свою ѡтъчызнꙋю на Ѡтꙋлове со всими тыми | въходы, какъ есмо сами в тои земли вживали, пашню, | землю, и борть, и сеножати, и воды, на вымовляя в тои | земли ничого на себе, Левонꙋ Михаиловичꙋ, и его жоне, и ихъ | детямъ, и их ближънимъ ѡбелъ вечне и непорꙋшно ни|которого[2] припуженья, за чотыры рꙋбли добрых шы|рокихъ грошеи.

А рꙋбежъ и ѡбыход тои земли н(а)шои, почон | Левъкова, в Колпенъцо, с Колпенъца ꙋ-в островъ великии и з остро|ва по Михаиловꙋ межꙋ да въ-в Отꙋлово, и за тымъ рꙋбежом | мелкая лꙋка кладишща наротовые.

А а[3] потом вжо намъ | всимъ верхꙋ писанымъ земъцом, и нашым жонамъ, и на|шымъ детямъ никомꙋ не поискивати тое нашое зем|ли ѡтъчызное на Левоне, и на его жоне, и на их детях, || и на их ближних. А хто иметь поискивати, ино тотъ дасть | вины г(о)с(по)д(а)рю королю его милости сто копъ грошеи, а деръжав|цы полоцкомꙋ пят(ь)десятъ копъ.

А пры том были люди до|брые: панъ Василеи Федоровичъ, а панъ Богданъ Кꙋблицкии, | а панъ Юр(ь)евъскии Ѡстафеи, а попъ михаиловъскии Петръ, а тивун | черсвяцкии Яковъ Красна, а подтивун Лукъянъ, а Еланъ[4], а Микула | Сомовичъ, а Еско Пальцевичъ, а Ѡтарыца Амосович, а Ермоль[5] | Максимовичъ загорские.

А писалъ попъ покровъскии Семенъ. |

А для большое тверъдости я, Данило, и з брат(ь)ею своею про|сили есмо тых добрыхъ людеи вышеи писаныхъ, ижбы | их милость печати свои прыложили, и их милость на | нашꙋ проз(ь)бꙋ вчынили и печати свои прыложили к семꙋ | нашомꙋ листꙋ.

Писанъ мая двадцать шостыи день, инъ|дикта ѡсмого.

1 *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Смычком, *поскольку в подтвердительном листе 1551 г. среди продавцов упомянуты* Смычковичи
2 *так в ркп., вероятно, след. чит.* ни с которого
3 *так в ркп. — повтор*
4 *так в ркп., ср. № 450, 461*
5 *так в ркп.*

392

[1505 г.] июня 28. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра о получении от пол. лентвойта Якуба Кезмарковича финансового отчета о деньгах, собранных им с г. Полоцка в пользу государственной казны за последние 3 года

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 50 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 90. С. 116–117 (по *В*); б) ПГ. Вып. 2. № 262. С. 207–208 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 4. P. 56 (по *В*); г) АЗР. Т. 1 (6). № 4. С. 18 (по *В*).

Квитацыѧ ле*нт*воит*ꙋ* поло*ц*ко*м*ꙋ Якꙋбу Кезма*р*кович*ꙋ* з ли*ч*бы |

Алекъса*н*де*р*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*. |

Ленътво*и*ту[1] места Поло*ц*кого Якубу Кезма*р*ковичу.

Што еси дава*л* намъ личбу с ты*х* | п(е)н(ѧ)зе*и*, которы*и* берешъ на насъ пла*т* з места Полоцького, по чотыриста копъ | грош*е**и* в годъ, и с тыхъ п(е)н(ѧ)зе*и* выдалъ намъ личбу, што еси выда*л* на наши по|требы и на листы наши по*л*девета*с*та копъ грош*е**и* за тры годы, и мы | тобе даемъ на то сесь нашъ листъ вызнаны*и*.

Писа*н* ꙋ Кракове, июнь | 28 день, инъдиктъ 8. |

А поведаеть ленътвои*т*, да*л* ты*х* же грош*е**и* Тишково*и* жоне Варꙋшини*ч*(а) | и его дете*м* два*д*цать се*м*(ь) копъ за дворищо, и тое дворищо бе*р*надыно*м* при|ве*р*нено клашторꙋ. А за жо*л*нировъ Ске*л*евокому[2] пе*т*надъца*т*(ь) копъ | грош*е**и* да*л*, а Якубу Рику, нимъцꙋ Ба*р*берꙋ за ни*х* же ѡсмънадъца*т*(ь) копъ без дву грош*е**и* далъ, а Харитону пѧть копъ за нихъ жо да*л*.

[1] *0,9×0,8*

[2] *так в ркп., след. чит.* Скеп(ь)евскому

393

1505 г. августа 23. Полоцк. — Послание наместника [пол. воеводы Станислава Глебовича?] Хинрика, войта, бурмистра и совета г. Полоцка бургомистрам и совету г. Риги с просьбой сообщить об эпидемии в Риге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 60. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,6×21,7×29,7×21,9. Левый край грамоты неровный.

На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 4,5–4,6; правое — 0,3–1,4; нижнее — 8,9–9,0; левое — 4,0–4,3 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. В кв. F вторая (небольшая) часть оттиска. Диаметр следа от воска печати — 3. Данная печать выполняла скрепляющую функцию.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,8×4,7×7,8×4,5; B=7,8×4,8×7,9×4,7; C=4,2×4,8×4,3×4,8; D=2,9×4,9×2,9×4,8; E=6,7×4,9×6,7×4,9; F=7,8×17,0×7,6×17,1; G=9,6×16,7×8,1×17,0; H=4,3×16,8×4,2×16,7; I=2,9×16,7×3,0×16,8; J=6,7×17,0×6,9×16,7.

… A	B …	C	D	E …
F … …	G … …	H	I	J … …

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. F в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K 19 | 60 *(XX в.).*

В кв. G поч. II$_{пм}$ по вертикали сверху вниз тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Pleßkow *[перевод:* Псков*] (конец XVI — начало XVII в.).*

Левее ПМ-3 др. поч. по вертикали сверху вниз тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: Nullius momenti *[перевод:* Неважное*] (XVI–XVII вв.).*

Правее ПМ-3 тёмно-коричн. чрнл. ПМ-5: 10 *(чтение предположительное).*

На лицевой стороне в кв. E ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *Грамота нап. тем же поч., что и № 386.*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 2. № 804. S. 623 (по *A*); б) ПГ. Вып. 3. № 264. С. 209–211 (по *A*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 264. С. 210–211 (по *б*, на русский язык).

Unse(n)[1] wyllegen denst myt vormaghe alleß gud(e)[2] tovoren.

Ersame(n) un(de) wolwysse(n) leven heren | unde mente[3], woldedeger der unse(re)n. So sylln[4] hyr under den wynt ghecame(n) va(n) ervare(n) hebben, | wo dat yd Gode gheclaghet der[5] myt juw stervet un(de) wy der warheyt nycht ervare(n) | ko(n)d(e)[6], so iß unse andechtyghe bede, gy unß wyllen de warheyt benalen by bewyser | desseß breveß en scryftlyck antwert, vorsculde wy thegen juw im ghelyke(n) edder im | grotere(n), wor wy kane(n) un(de) mage(n) gerne to allen tyden.

Ghescreve(n) am jar unseß Heren XV^{C} unde | vyve, im ave(n)de Bartolomeii mertelerß, under unser stad sekred. |

Her Hi(n)rick, hovetma(n) to Pluskouw, |
unde faget, borgermester, ratma(ne) |
der stad Pluskouw

Наша усердная служба с пожеланием всего доброго наперед.

Почтенные и премудрые любезные господа и поспольство, благодетели наших [сограждан]. Здесь прошел слух, будто у вас по Божьей каре моровое поветрие. А мы не можем узнать правды, поэтому наша нижайшая просьба: сообщите нам правду в письменном ответе предъявителю сего письма.

Если мы будем вам обязаны и чем-то большим, то мы охотно поможем вам во все времена, чем только сможем.

Написано в год [от Рождества] нашего Господа 1500-й и пятый, в канун [праздника св.] мученика Варфоломея, под секретной печатью нашего города.

Господин Хинрик, наместник в Полоцке,
и войт, бургомистр, ратманы
города Полоцка

На обороте в кв. H по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **D**en[7] esam(en)[8] unde wolwysen heren borgermesteren unde | radtmannen der stadt[9] Ryge, unse(r)n gu(n)stigen | leve(n) here(n) unde ffru(n)den *[перевод:* Почтенным и премудрым господам бургомистрам и ратманам города Риги, нашим благосклонным любезным господам и приятелям*]*

[1] *1,7×2*
[2] *так в ркп.*
[3] *подч. пр. крндш., на левом поле напротив этого места пр. крндш. горизонтальная лн.*
[4] *так в ркп.*
[5] *так в ркп.*
[6] *так в ркп.*
[7] *1×1,9*
[8] *так в ркп.*
[9] *далее нап. и зач.* Poloscow

394

Упоминание

[Около 1506 г.]. — Продажный лист Митька Ленидовича Павлу (Пацку) и его жене Фёкле на двор с землей и огородами в г. Полоцке

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 107 об. — 109. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии — *А*. Упоминание во вкладной записи Павла (Пацка) и его жены Феклы 1507–1515 гг. (№ 413).

Примечания. *См. № 275, 276.*

Публ.: а) *Гранстрем.* С. 44 (по *А*); б) СК XIV в. № 170. С. 305 (по *А*).

Я, рабъ Б(о)жіи Павелъ, инако прозывае*м* | Пацко, и з женою своею Феклою.

Што есмо коупили дворъ в Ми*т*(ь)ка | Ленидовича и въ его жоны, з землею и с огороды, близко Б(о)гоявленіа || С(вя)т(о)го на Б(о)горо*ди*цкои ꙋлици противь Лопшина двора в Полоцкоу, ино тое | дворище и ѡгороды дали есмо на ц(е)рк(о)въ С(вя)т(о)го Іѡана на Ѡстровѣ в По|лоцкоу игоуменоу Евфимію и всеи братіи при животѣ нашемъ || на вкоу*п*, а по животѣ на впи*с* мнѣ, Павлꙋ, и жоне моеи Феклѣ… А длѧ лѣпшое твѣрдости дали есмо игоуменꙋ Евфи*м*(ь)ю и всеи || братіи листы кꙋплены*и* Лени*до*вы и Митько*в* и мои.

395

1506 г. марта 10. Люблин. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Семёну Богдановичу [Одинцевичу] на земли «на Осесне», полученные его матерью за долг от пол. боярина Ивана Сенковича, и на ее куплю у полочан Андрея, Ходора и Гридка Ивановых Максимовича и др. земли к земле «на Осесне» «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 301 об. — 302. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 191B. S. 857, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 269, 270, 271.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 739. С. 176 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 265. С. 211–212 (по *В*); в) LM. Kn. 6. № 547. P. 323 (по *В*); АЗР. Т. 1 (6). № 540. С. 368–369 (по *В*).

Потве*рж*е*н*(ь)е кн(ѧ)зю Семенꙋ Богдановичꙋ | на землю в Поло*ц*ко*м* повете на Ѡсесне и на и*н*|шие земли |

Алекса*н*дръ, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью. |

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листо*м*, хто на него посмотрить | або чтꙋчи его вслышить, нынешни*м* и потомъ будꙋчи*м*, кому | потребъ буде*т* того ведати.

Би*л* намъ чоломъ кнѧзь Семе*н* Богда|новичъ и поведилъ пере*д* нами, што *ж* дѧ*д*(ь)ко его, боя*рин* поло*ц*ки*и* | Ивашко Сеньковичъ виненъ бы*л* ма*т*це его пѧ*т*(ь)деся*т* копъ гроше*и* и *в* | ты*х* п(е)н(ѧ)з(е)*х* далъ и записа*л* е*и* землю, кꙋплю свою на Ѡсесне ѡбе*л*(ь) вечно, | которꙋю жъ кꙋпилъ ꙋ полоча*н*, ꙋ Давыда Ѡсташковича и *в* его бра*т*(ь)и, | в Симона а в Семена, и въ дѧ*д*ковичовъ ихъ, Васковы*х* дете*и*, в Созона, | а в Сака, а в Трохима, а в Гри*д*ка, а въ Васка. И тотъ листь сво*и* купчи*и* на | то е*и* да*л*.

И к тому тежъ поведи*л* пере*д* нами, што *ж* к то*и* же земли | матка его кꙋпила землю ꙋ полоча*н* ꙋ Анъдрея, а въ Ходора, а в Гри*д*|ка, а в Ку*з*мы, а в Микифора, а в Ма*т*фея, во *И*вановы*х* дете*и* Максимо|вича.

И тотъ листь записны*и* дѧ*д*(ь)ка своего и те*ж* кꙋпчии листы | на то пере*д* нами поклада*л*.

И би*л* намъ чоломъ, абы*х*мо ему тыи | земли потве*р*дили нашимъ листо*м* на вечно*ст*(ь).

Ино мы, з ласки н(а)шое, | потве*р*жаемъ то симъ нашимъ листо*м* вечно ему и его жоне, и ихъ | детемъ || детемъ, и напотомъ будꙋчимъ ихъ сча*д*комъ. Неха*и* ѡ*н* тыи земли де*р*|жить и з боры, и з деревомъ бо*р*тнымъ, и з лесы, и съ сеножатьми, | и зъ реками, и зъ речками, и съ ѡзеры, и з бобровыми гоны, и съ ставы, | и ставищи, и з млыны, и зъ и*х* веме*л*ками, и со всимъ с ты*м*, какъ зда*в*|на тыи земли в свои*х* граница*х* сѧ мели и ныне маю*т*(ь), во*д*ле тыхъ | листовъ кꙋпчи*х*. Вольни ѡни то ѡ*т*дати, и продати, и заменити, | и ро*з*ширити, и прибавити, и к своему лепшому и вжиточномꙋ | ѡбе*р*нꙋти, какъ самъ[1] налепе*и* ро*з*ꙋмеючи.

А на тве*р*дость того | и печать нашу казали есмо привесити к сему нашому листу.

Пса*н* | в Люблине, в лето 7014, м(е)*с*(е)ца ма*р*(та) 10 де*н*(ь), и*н*ди*к*(т) 9.

[1] *так в ркп., след. чит.* сами

396

1506 г. [марта 22]. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кнг. Анне (Духне) Масальской и ее сыновьям кн. Петру, Юрию и Ивану Масальским на пожалование людей в г. Друе, сёлах Залесье и Чуриловичах Полоцкого пов. вечным правом, с освобождением ее владений от ряда повинностей, с правом беспошлинного передвижения по р. Зап. Двине

LVIA. SA. B. 119. L. 155–158. Запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского (актикация видимуса кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда III Вазы от 1589 г. июля 21). Список — *Д* (по *Г*), 1754 г. ноября 20. Бумага.

Списки: *Б*) запись в книгах Метрики Великого княжества Литовского («книги концелариские»), бумага (по *А*); *В*) запись в книгах Метрики Великого княжества Литовского, 1589 г. июля 21, бумага (по *Б*); *Г*) выпись из книг Метрики Великого княжества Литовского, 1589 г. июля 21, бумага (по *В*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *В списке Д отмечено, что видимус кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда III Вазы от 1589 г. июля 21 (список Г) был написан на нескольких листах и что состояние этого документа,* «ob vetustatem temporis zbotwiałego»*, оставляло желать лучшего: в частности, был утрачен текст на сгибах страниц. Просьбу о выдаче видимуса подали королю земянка Браславского повета Янова Волосецкая, урожденная княжна Василиса Юрьевна Масальская, и ее сын, земянин того же повета Ян Миколаевич Слотович Ярмолича. В качестве основания для выдачи они назвали тот факт, что их имущественные документы, в том числе привилеи и листы на смоленские, полоцкие и виленские имения, сгорели во время недавнего пожара в Браславском замке. По распоряжению короля был организован поиск этих документов в* «книгахъ концеларискихъ»*, где и был найден подтвердительный лист Александра на друйские владения.*

Переводы: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий.* Прил. № 3. С. 3–8 (по *Д*, на русский язык).

In no|| nomine Domini amen.

Ad perpetuam rei memo|ria*m*.

Ne oblivio successu temporis negotijs et actioni|bus dificultatem pareret constitutione prudentis | consilij regum et principum, jlla fiunt descripta. |

Proinde nos, Alexander, Dei gratia rex Poloniae, mag|nus dux Lituaniae, Russiae, Prussiae, Samogotiae dominus | et haeres. Planu*m* manifestumque facimus his literis nos|tris omnibus praesentibus et futuris ac quibusvis | sin-

Во имя Господа, аминь.

К вечной памяти дела.

Чтобы с течением времени не возникло трудностей от забвения дел и свершений, по установлению разумного совета королей и государей, их принято записывать.

Поэтому мы, Александр, Божьей милостью король польский, великий князь литовский, руский, жомойтский господарь и наследник. Объявляем и сообщаем этой нашей грамотой всем ныне живущим и будущим, а также каж-

gulis, quorum interest vel in posteru*m* interesse po|terit, quod suplicavit nobis ducissa Timothaei Wołodzimierowicz Massalska, generosa Anna alias Duchna | Sapieżanka cum filijs suis Petro, Georgio et Iwan Tymo|thei ducibus Massalski, ut bona nostra in terra Polocen|si sita (id est homines nostros Druiani status), quae prius | eidem ducissae ad recuperationem patriae eius ejusque | filioru*m*, in taerra Smolenscensi consistentis, dedera|mus libero arbitrio nostro eidem Duchnae filijsque | praefatis ipsius et eorum successoribus omnibus futuris | recentibus literis nostris in paerpetuum modo con|firmaremus.

Nos igitur paer specta habentes assidua, | laboriosa et bene de republica merita obsequia fide|litatemque mortui ma…[1] | habentes relictorum bonos[2] haereditarios in Smolensko ejusdem | magnosque sumptus ac expensa, in bellis ab illo eodem libe|re alacriterque propter nos et reipublicae ferventem amo|rem suscepta*m*, considerantes cura studio et intercessio|ne pro illa Duchna omnium consiliariorum nostrorum | singulari gratia nostra illam consulantes volentesque prae|dictos liberos eius ad nostra successorumque nostroru*m* | servitia eo promptiores reddere, illi ducisse Timothej | Massalski Duchnae[3] Sapiezance[4] filijsque ejus Petro, Georgio | ac Iwano Timothei Massalski et posteris eorum omni|bus futuris haec bona nostra, in districtu Polocensi | consistentia, nimirum homines nostros Druiani sta|tus, nominibus Proszkonem Warew cum fratribus eius, | Cimoszkum, starostam Jakobum Dziaciel, Chomam Bo|rysowa cum fratribus ejus, Ihnatum, Hieremiam, | Wasilum Ziemca, starca Siemienowa, Trochimum | Hubinum, Dawitem Kritkowa, in Zalesia Iwan Stry|cha, Georgium Mielewicz, Stancum Stephanowicz, Pun|czem Andruszkowicz, Januszkum Paszkowiczum, Ja|kobum Lituanum, sic etiam in Czuriłowiczi Kle|mentem[5] Russinowa cum fratribus eius, Savoscieium | Azciwiczum, Alexandrum Ostrum, Alexium Switai | cum fratribus eius, Prosilcum cum fratribus et pri|vigno eius Macwieikum Zacharinum, Iweincum[6] dzie|siatnik cum fratre ejus et cum omnibus recensi|tis et non recensitis, quibusvis et singulis Druia|nis, illoru*m* omnium enumeratis et non

дому, для кого [это] важно [сейчас] или может быть важным в дальнейшем, что просила нас княгиня Тимофеева Владимировича Масальская, благородная Анна, иначе Духна Сапежанка со своими сыновьями князьями Петром, Юрием и Иваном Тимофеевичами Масальскими, чтобы мы нашим свободным решением подтвердили на вечность ей же, Духне, ее упомянутым сыновьям и всем их будущим наследникам нашей новой грамотой наши имения, расположенные в Полоцкой земле, то есть наших людей друян, которые [имения] мы ранее пожаловали этой княгине до возвращения ее вотчины и [вотчины] ее сыновей, которая находится в Смоленской земле.

И мы, видя постоянные, многотрудные и большие услуги, которые они оказали речи посполитой, а также верность покойному … оставшихся в Смоленске ее добрых наследников, а также большие убытки и расходы, добровольно [понесенные] ею с того времени в войнах, а также охотно проявляемую по отношению к нам и к речи посполитой горячую любовь, учитывая усердные старания и просьбы за эту Духну всех наших советников, по нашей особой к ней милости и желая сделать упомянутых ее сыновей еще более охотными к службе нам и нашим преемникам, мы уже навсегда и на вечность дали, уделили, даровали, записали, передали в собственность этой княгине Тимофеевой Масальской Духне Сапежанке и ее сыновьям Петру, Юрию и Ивану Тимофеевичам Масальским и всем их будущим потомкам эти наши имения, расположенные в Полоцком повете, а именно наших людей друян Прошка Варева с его братьями, Тимошка, старосту Якова Дятла, Хому Борисова с его братьями, Игната, Еремея, Василия Земца, старца Семенова, Трохима Губина, Давида Криткова, в Залесье Ивана Стрыха, Юрия Мелевича, Станка Стефановича, Пунча Андрушковича, Янушка Пашковича, Якуба Литвина, а также в Чуриловичах Клемента Русинова с его братьями, Савостея Азцивича, Александра Острого, Алексея Свитая с его братьями, Проселка с братьями и пасынком его Матвейком Захариным, Иванка десятника с его братом и со всеми названными и не названными, всеми вместе и каждым по отдельности друянами, всех их перечисленными и неперечисленными,

enumeratis, ci|tatis et non citatis filijs, nepotibus, pronepotibus ac pos|teris quibuscunque eorum dedimus, assignavimus, donavi|mus, adscripsimus, appropriavimus iam perpetuo | et in evum[7] sic et hisce literis nostris eidem ducisse Du|chne Sapiezance, filijs ejus praenominatis, posteris | et successoribus eorundem omnibus futuris eadem bo|na praefata damus, assignamus, donamus, adscribimus | perpetuo et jam in evum[8] cum eorum servitijs et omni|bus || omnibus fructibus, …ibus[9], reditibus, proventis, mellis, salis, argenti | martiu*m*, castorum, arator*um*, diversarumque ferarum ac animaliu*m* | venationu*m* dationibus cum omnibus et singulis omnis com|modi et quoru*m*cunque aliorum reddituum[10] tributis, secundum | morem et consuetudine*m* terrae Lituanicae quibuscunque sal|tem nominibus, cognominibus et invocationibus nominan|tur, continerentur et invenirent illa cu*m* omni et tota ab huius | Druianae provintiae hominibus, omnium fructuu*m* acceptatione | ac exactione, cum omnibus ad qualemvis utilitatem | inventionibus ad extremum cum omnibus et singu|lis supradictorum hominum, districtuum, haeredi|tatuum et villarum, taerris, utilitatibus, usufructi|bus, laboribus, agris cultis et incultis, campis, pra|tis, pascuis, eremis, sylvis, arboribus saltibus nec | moribus, mericis, pinetis, rubetis, coryletis, gaijs, | montibus, metallis, mellificijs, ferarum et quarum|cunque ad usum et fructum ac utilitatem hominis | creaturarum convenientium venationibus, aucupa|tionibus, rivvis, aquis, aquarum decursibus et ea|rum omnium ripis, fluvijs, fluminibus, stagnis, laci|bus, palludibus, piscinis, piscatuis[11], molendinis et | eorum emolumentis, generaliter et efficienter ex|primens, cum omnibus et singulis praedictorum bo|norum, districtuum, haereditatum ac villarum | obventionibus, pertinentijs, proprietatibus et | utilitatibus, quibuscunque nominibus illa nomen | perentur et quaecunque ad praefatam Druiam …[12] | …[13] et villas, ab antiquo antea spectabant | et quae nunc sunt et quae[14] in futurum ex qua|cunque inventione ac excogitatione ex inde illi|us Duchnae filiorum posterorumque ejusdem du|cisse ad majora emolumenta eorum fieri in|veniri ac excogitari poterunt meliori provisi|one mediante cum omni et integro jure, po|testate et robore, quod ad illa

упомянутыми и неупомянутыми сыновьями, внуками, правнуками и любыми их потомками, также и этой нашей грамотой мы даем, уделяем, даруем, записываем навсегда и уже на вечность этой же княгине Духне Сапежанке, упомянутым ее сыновьям, всем их будущим потомкам и наследникам названные имения с их службами и со всеми плодами, …, доходами, налогами, медовой, соляной, серебряной, куничной, бобровой, пашенной данями, а также [данями от] различных диких зверей и животных, добытых во время охоты, со всеми вместе и каждой по отдельности данями от всего дохода и любых других выгод, по крайней мере теми, [которые], в соответствии с обычаем и правом Литовской земли, могут быть названы и имеют какие-либо имена, названия и наименования, со всеми и всякими людьми этой Друйской провинции, получением и взиманием всех податей, со всеми до последнего изобретениями для любой выгоды, со всеми вместе и каждой по отдельности вышеназванных людей, волостей, вотчин и деревень землями, прибылью, использованием, работами, землями возделанными и невозделанными, полями, лугами, пастбищами, пустынями, лесами, деревьями плодовыми и не приносящими плодов, дубравами, борами, зарослями, орешниками, рощами, горами, ископаемыми, бортями, охотой на зверей и любую другую [дичь], созданную для употребления и выгоды, а также для использования человеком, с охотой на птиц, с ручьями, водами, устьями вод и всех их берегами, реками, речками, прудами, озерами, болотами, местами рыбной ловли и уловом, мельницами и их вымелками, говоря в общем и действительно, со всеми и каждыми вышеназванных имений, волостей, вотчин и деревень доходами, принадлежностями, собственностью и приносящим пользу, какими бы названиями они не назывались, и которые к упомянутой Друе … и деревням издавна относились, и которые теперь [относятся], и которые могут быть в будущем изобретены и придуманы любым изобретением и мыслью, начиная с сыновей этой Духны и потомков той же княгини, к большей их пользе, как они посчитают [для себя] лучшим, со всем и полным правом, властью и твердостью, так что уже отныне и в будущем мы и наши преемники не будем иметь никакого основания владеть этими

superius nomi|nata bona Druiana nullum iam[15] ex nunc et in | posterum nos et successores nostri ulla ratio|ne habere poterunt ad perpetua tempora | et in aevum.

Cum omni essentia et proprieta|te eis sic damus, prout praedictae Druiae distric|tus haereditates et villae in metis, gadibus et | terminis suis longe, late et circumferentiali|ter ab hominibus nostris et ab alijs sunt limi|tatae distinctae et usque ad fluvium, Pieresviecica*m* | dictum (in cuius decursu lapis non tenuis, | qui Kobyła vocatur, in ipsa ripa fluvij Dzvi|na iacet) producta[16].

Sic damus nihil penitus | exinde excludendo aut pro nobis unquam | vel successoribus nostris aliquo iure ex | ijs reservando. Liberum erit eidem ducissae[17] | Timothaei Wołodzimirowicz Massalska, Duchnae | Sapieżance, ipsius praenominatis filijs | ac || ac successoribus omnibus futuris eorum haec | bona Druiana, veluti suam propriam hae|reditariam et legitimam proprietatem | habendo, tenere, possidere, utifrui pacifi|ce et quiete ad perpetua tempora et jam | in aevum in ususque suos et suorum successo|rum eadem bona libere commutare, donare, | vendere, alieno adscribere prout[18] | sibi et suis posteris postea et ad aeternum | successuris[19] ac futuris melius et utilius | videbitur expedire.

Eximimus insuper et | perpetuo liberamus omnes et singulos | homines, cives, subditos, tributarios, ser|vitores et quosvis incolas districtuum hae|reditatum et villarum praedictae Druiae a la|boribus iasui Sarensis, ab omnibus moder|nis et in posterum futuris castrorum | et curiarum nostrarum laboribus, servi|tijs, angarijs et oppressionibus, quibus …[20] | …[21] renovationem castri Polocensis | servitiaque nostra bellica secundum morem | et consuetudinem aliorum nobilium, ab ijs non | excipiendo reservamus …[22] | …[23] futuros | successores eius quoscunque post illam | in ista Druiana bona postea et ad aeter|num successures ab omni theloneo in fluvio | Dzwina versus et infra constituto modo | et in aevum liberos faciendo.

Pro singu|lari nostra gratia permittimus conce|dimusque ei ejusque alijs successoribus omni|bus futuris talo fluvio Dzwina, versus et | infra, cum frugibus, frumentis, legumi|nibus om-

вышеназванными друйскими имениями во все времена и навечно.

Мы даем их со всем находящимся [в них] и с [их] собственностью так далеко, широко и в окружности, как волость, вотчины и деревни упомянутой Друи ограничены, отделены в своих межевых знаках, территории и границах от наших людей и от других и [как] простираются до самой реки, именуемой Пересветицей, в устье которой, на самом берегу реки Двины, лежит немалый камень, который называется Кобылой.

Даем так, абсолютно ничего из этого не исключая либо на нас или на наших преемников ни по какому праву ничего из этого не оставляя. Вольно будет этой самой княгине Тимофеевой Владимировича Масальской, Духне Сапежанке, ее вышеназванным сыновьям, а также всем их будущим потомкам этим друйским имением, как своей вотчиной и законной собственностью, беспрепятственно и спокойно владеть, держать, обладать, пользоваться на будущие времена и уже на вечность, и в случае необходимости для них и их наследников свободно менять, дарить, продавать, записывать эти имения [кому-либо] другому, как они и их будущие потомки и наследники посчитают лучшим и более выгодным [для себя], позднее и вечно.

Сверх того, мы избавляем и навсегда освобождаем каждого и всех людей, горожан, подданных, данников, слуг и любых жителей волостей, вотчин и деревень вышеназванной Друи от работ на сарьянском язе, от всех нынешних и будущих работ, служб, повинностей и обязанностей [в пользу] наших замков и дворов, которых … ремонт полоцкого замка, и мы сохраняем [за ними], в соответствии с обычаем и правом других шляхтичей, нашу военную службу, не освобождая [их] от нее … ныне и навеки освобождая ее будущих потомков и любых впредь и навсегда после нее в этом друйском имении [будущих] наследников от всех пошлин вверх и вниз по реке Двине.

По особой нашей милости мы разрешаем и позволяем ей и всем другим ее будущим потомкам проходить верх и вниз по реке Двине с разного рода плодами, зерном, овощами, с любым

nis generis, cum omnibus | et singulis mercaturis transire ab om|ni datione et theloneo, liberum portum | ac transitum sine ullo detrimento, | nocumento vel retentione aut ares|tatione illorum ab oficiali tam nos|tri, quam palatini Polocensis, mo|derni et futuri. Sed homines illi|us Duchnae filiorum et successoru*m* | ipsius omnium, cives Druiani, | qui || qui modo sunt et qui postea illic Dru|iam vieturi erunt, euntes Rigam infe|rius fluvio Dzwina, in theloneo tantu*m* | Drujae more solito debebunt dare ce|reati ab omni lapide cerae sex grossos, | theloneatori vero sestertij, id est a | sex lapidibus cerae unum grossum litua|nicum. Riga autem revertendo se[24], versus | Dzvinam euntes, ab omni sacco salis | (quem bierkovisc vocant) jidem cives | et homines eorum Druiani thelonei nos|tri quatuor grossos, theloneatori vero du|os obulos dare debebunt. Ad hoc incolae | et censuales haereditatum praedicta|rum ad exactionem terrestram gene|ralem, krołewszczyzna dictam, nobis | et nostris successoribus cum allijs sena|torum et nobilium nostrorum homini|bus sint astricti. Praeter haec dua tribu|ta praenominata amplius nullum ali|bi iam theloneum in nos pertinens, nec | ullum aliud tributum, dominis palatinis | Polocensibus spectans, illi et subditi eo|rum Druiani solvere debebunt nec un|quam in futurum debeturi erunt. Et hac | libertate illa ipsa ducissa Massalska | Duchna, praefati liberi eius ac omnes | successores et posteri eorum futuri | fruebuntur et gaudebunt ad paerpe|tua tempora et in evum non obstanti|bus in eo illis quibusvis praesentibus | nostris vel successorum nostrorum | futuris constitutionibus et impede|mentis.

Quam libertatem eorum | nos et successores nostri, reges Po|loniae magnique duces Lituaniae illis | praenominatis et futuris eorum suc|cessorebus[25], praedictae Druiae dominis, | talem integram et inviolatam in to|to || in toto prorsus et nulla ratione transgre|diendo constantissime[26] perpetuo et | ad aeternum eam servare de nobis ipsis | et de successoribus nostris jsdem[27] li|teris nostris sanctae[28] regio nostro ver|bo pollicemur, et spondemus.

Et propter | majus testimonium robur firmius in | delebilemque memoriam horum om-

и всеми купцами без всех податей и пошлин, [позволяем] свободную пристань и переправу без какого-либо ущерба, вреда или задержки либо ареста их как нашим чиновником, так и [чиновником] полоцкого воеводы, теперешнего и будущего. Но люди сыновей этой Духны и всех ее наследников, друйские горожане, нынешние и [те], которые прибудут туда, в Друю, позднее, идя в Ригу вниз по реке Двине, должны будут, согласно принятому обычаю, дать в Друе, только в качестве пошлины, от каждого камня воска шесть грошей воскового, таможеннику же сестерций, то есть от шести камней воска один литовский грош. Возвращаясь же из Риги, идя вверх по Двине, эти же горожане и их люди друяне должны будут дать нашей пошлины от каждого мешка соли, который называют берковеском, четыре гроша, а таможеннику два пенязя. К тому же, жители и чиншевики упомянутых вотчин обязаны будут выплачивать нам и нашим преемникам, вместе с другими людьми наших сенаторов и шляхтичей, всеобщий земский налог, называемый королевщиной. Кроме этих двух вышеназванных выплат, они и их подданные, друяне, не должны были и уже больше никогда в будущем не должны будут платить никаких других пошлин, принадлежащих нам, и никаких других пошлин, относящихся к господам полоцким воеводам. И эта самая княгиня Масальская Духна, ее упомянутые дети, а также все наследники и их будущие потомки будут пользоваться и наслаждаться этими привилегиями в будущие времена и навеки, независимо от любых [существующих] для них в этом установлений и препятствий — нынешних наших или будущих, наших наследников.

Этой нашей грамотой, нашим священным королевским словом от нас самих и от наших наследников обещаем и торжественно обязываемся, что мы и наши наследники, короли польские и великие князья литовские, со всей твердостью навсегда и навеки будем целиком и полностью соблюдать перед этими вышеназванными [лицами] и их будущими наследниками, господами упомянутой Друи, эти их привилегии такими же неизменными и неприкосновенными, не нарушая их никоим образом.

И для лучшего свидетельства, большей силы, а также из-за изменчивой памяти всего

nium | supra nominatorum, hisce literis nostris | manum nostram subscripsimus si|gillumque ducale illis appendere jussim. |

Actum et datum Vilnae, ipso die Do|minico[29] Laetare, anno Incarnationis | Salvatoris nostri millesimo quingen|tesimo sexto, indictione decima, pre|sentibus reverendissimis magnificis ac | generosis dominis, consiliarijs nostris | Alberto Tabor, episcopo Vilnensi, Alber|to Nicolaide, episcopo Luceorigensi, | Nicolao Radziwiłowicz, pallatino Vil|nense[30] et cancellario Magni Ducatus | Lituaniae, Nicolao Nicolai Radziwiłł, | pallatino …[31] | …[32] castellano Trocensi, supre|mo marschalco Magni Ducatus nos|tri et capitaneo Grodnense[33], Stanis|lao Hlebowicz, pallatino Polocensi, | illustri duce Michaele Leonis, mar|schalco curiali, Joanne Alberto Gas|told, architriclino nostro et capita|neo Nowogrodiensi, Stanislao Piotro|wicz Kiszka, vicarjo Smolenscensi, | duce Ianusio Alexandrowicz, scissore | nostro, Alberto Joannis, capitaneo Cau|nense et marschalco reginae nostrae, | Joanno Sapieha, cancellario ejus|dem reginae nostrae, Alexandro Chot|kiewicz, saecretario nostro, ceterisque | marschalcis et dignitarijs ac curia|libus || curialibus nostris, per manus magistri | Adami Jacobi de Kotfic[34], canonici sen|domiriensis, notarij nostri, cui hoc | superius scriptum, commissum fuerat. |

Alexander rex.

Ad mandatum domini | regis proprium Adamus Jacobi de Cotfic[35] | notarius scripsit.

этого вышесказанного мы подписали нашей рукой эту нашу грамоту и приказали привесить к ней нашу княжескую печать.

Совершено и дано в Вильне, в самое воскресенье Летаре, в год воплощения Спасителя нашего тысяча пятьсот шестой, индикта десятого, в присутствии почтеннейших вельможных и благородных господ, наших советников Альбрехта Табора, епископа виленского, Альбрехта Николаевича, епископа луцкого, Николая Радзивилловича, воеводы виленского и канцлера Великого княжества Литовского, Николая Николаевича Радзивилла, воеводы … каштеляна трокского, высшего маршалка Великого княжества нашего и старосты городенского, Станислава Глебовича, воеводы полоцкого, светлого князя Михаила Львовича, маршалка дворного, Яна Альбрехта Гаштольда, подстолия нашего и старосты новогородского, Станислава Петровича Кишки, наместника смоленского, князя Януша Александровича, крайчего нашего, Альбрехта Яновича, старосты ковенского и маршалка королевы нашей, Ивана Сапеги, канцлера также королевы нашей, Александра Хоткевича, нашего секретаря, и других наших маршалков, дигнитариев и дворян, рукой магистра Адама Якубовича из Котры, каноника сандомирского, писаря нашего, которому, [как] написано выше, это было поручено.

Александр король.

По собственному приказанию господина короля написал писарь Адам Якубович из Котры.

[1] *далее в ркп. особыми значками показан пропуск в тексте длиной 25–30 букв*
[2] *впис. над стрк.*
[3] ae *нап. нечетко*
[4] *так в ркп.*
[5] Kl *нап. нечетко*
[6] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Iwancum
[7] ev *нап. нечетко*
[8] ev *нап. нечетко*
[9] *над стрк., первые 2–3 буквы читаются нечетко*
[10] *вторая* u *над стрк.*
[11] ui *испр. из др. букв*
[12] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной 4–6 букв*
[13] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной 5–7 букв*
[14] uae *испр. из др. букв*
[15] m *испр. из др. букв*
[16] *так в ркп., вероятно, след. чит.* productae
[17] ae *читается нечетко*
[18] *далее испр. из др. слова, а затем нап. и зач.* sibi
[19] *так в ркп., ср. ниже*
[20] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной около 2 букв*
[21] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной около 8 букв*

[22] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной 18–20 букв*
[23] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной около 30 букв*
[24] *так в ркп.*
[25] *так в ркп., след. чит.* successoribus
[26] e *испр., вероятно, из* i
[27] *так в ркп.;* j *испр. из др. букв*
[28] *две последние буквы нап. нечетко, возможно, в результате исправления; след. чит.* sancto
[29] *так в ркп., след. чит.* Dominica
[30] *так в ркп., след. чит.* Vilnensi
[31] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной 25–30 букв; след. чит.* Trocensi
[32] *особыми значками показан пропуск в тексте длиной около 15 букв; трокским каштеляном в момент выдачи грамоты был Станислав Янович Кезгайловича, а верховным маршалком Вел. кн-ва Литовского и городенским старостой — Ян Юрьевич Заберезинский*
[33] *так в ркп.*
[34] *так в ркп., след. чит.* Kotra
[35] *так в ркп., след. чит.* Cotra

397

1506 г. мая 12. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому маршалку, канцлеру королевы, браславскому и жижморскому наместнику Ивану Семёновичу Сопеге на купли у пол. мещанина Митка Петровича [Харинича], путных слуг и тяглых людей земель на р. Сарье в Полоцком пов. «вечно и непорушно»

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 312. L. 1. Подлинник — *А*. Пергамен, 38×35,1×39,9×34,8.

Поля: верхнее — 3,0–3,2; правое — 3,0–4,0; нижнее — 11,8–12,3 (с учетом загиба, который в настоящее время отогнут); левое — 4,6. Расстояние между строками — 7–9 мм.

Тёмно-коричн. чрнл.

К нижней части листа и загибу посередине на шнуре была привешена печать. В кв. R и S две полукруглые прорези (на расстоянии соответственно 15,9 и 22,9 см от левого края грамоты и 5,7 см от линии загиба), от которых к середине нижнего края сходятся темные линии — следы от шнура, на котором крепилась печать. Такие же следы имеются на загибе.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,6×8,0×3,6×8,0; B=7,6×7,8×7,7×8,0; C=7,0×7,6×7,1×7,8; D=8,5×7,6×8,5×7,6; E=11,5×7,7×11,5×7,6; F=3,6×6,7×3,7×6,7; G=7,7×6,8×7,7×6,7; H=7,1×7,3×7,2×6,8; I=8,5×7,4×8,6×7,3; J=11,5×7,4×11,5×7,4; K=3,7×7,5×3,3×7,5; L=7,7×7,5×7,9×7,5; M=7,2×7,3×7,3×7,5; N=8,6×7,6×8,5×7,3; O=11,5×7,5×11,7×7,6; P=3,3×7,4×3,3×7,4; Q=7,9×7,2×8,5×7,4; R=7,3×7,3×7,3×7,2; S=8,5×7,5×8,5×7,3; T=11,7×7,8×11,9×7,5; U=3,3×5,8×3,2×5,1; V=8,5×5,9×8,6×5,8; W=7,3×6,0×7,4×5,9; X=8,5×5,8×8,6×6,0; Y=11,9×5,2×12,1×5,8 (кв. U, V, W, X, Y составляли загиб, к которому крепилась печать).

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R …	S …	T
U	V	W	X	Y

Пометки. *На обороте в кв. J и G в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-1:* Konfirma//cya krola Jmci Alexandra *(последнее слово вписано над стрк.)* nabycia dobr Saryi od Szemetowi|czow Szo//łkanowiczow y innych przez Iwana Sapie|hę pisan//a *[…] (окончание нечетко; далее виньетка; XIX в.). Левая (меньшая) часть пометки расположена в кв. G, правая (большая) — в кв. J, таким образом, что пометка читается в том случае, если грамота сложена в виде конверта.*

В кв. J выше ПМ-1 в перевернутом на 180° виде др. поч. светло-коричн. чрнл. полувыцветшая ПМ-2: № 3tio *(чтение предположительное; XVIII в.; зач. чрнл., которыми выполнена ПМ-3).*

Выше ПМ-2 в перевернутом на 180° виде др. поч. тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Fasc: 1° № 5 *(*1 *испр. из* 2*; XVIII в.; зач. чрнл., которыми выполнена ПМ-4).*

Выше ПМ-3 в перевернутом на 180° виде др. поч. светло-коричн. чрнл. ПМ-4: Fascykuł 1: № 3 *(XIX в.?).*

В кв. О коричн. чрнл. ПМ-5: […] | 3 *(зач. 2 знака; XVII–XIX вв.).*

В кв. О и Т ниже ПМ-5 др. поч. коричн. чрнл. ПМ-6: Konfirmatia króla Alexan|dra na dobra nad rzeką Sza|rą do folwarku Szary kup|nych gruntow od miesczan po|lockich przez je° m. p. Iwana Sa|piehę *(XVIII в.).*

В кв. Т др. поч. тёмно-серыми чрнл. ПМ-7: Король Алекъсан*д*ер лета семь | тисе*ч* чоты*р*на*д*ца|того *(XVII в.).*

Ниже ПМ-7 др. поч. коричн. чрнл. ПМ-8: Lysth na Szare *(XVI в.).*

Ниже ПМ-8 др. поч. коричн. чрнл. ПМ-9: Саре*и*ские *(XVI в.).*

Примечания. *См. № 282, 283, 284, 285.*

Во[1] има Бо*ж*(ъ)е, ами*н*(ь).

Мы, Алекса*н*дръ, з ласки Бо*ж*(ъ)ее коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*, велики*и* кн(а)зь ли*т*(о)вски*и*, рѹски*и*, кн(а)жа прѹское, жомои*т*ски*и* и ины*х*.

Чини*м* знамените си*м* наши*м* листо*м*, | хто на него посмотрить або чтѹчи его всл*ы*ши*т*(ь), н(и)нешни*м* и пото*м* бѹдучи*м*, комѹ буде*т*(ь) потре*б* того вѣда*ти*.

Би*л* на*м* чоло*м* маршало*к* на*ш*, ка*н*цлѣрь нашое королевое ее | м(и)л(о)*с*ти, намѣстни*к* браславски*и* и жи*ж*морски*и* па*н* Ива*н* Сопѣга и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кѹпи*л* в мѣщанина полоцкого в Ми*т*ка Петровича, и *в* его жоны, и *в* | и*х* дѣте*и* имѣнья и*х* в Полоцко*м* повѣте на рѣце на Сарьи четыри следы, на *и*ма Воро*б*(ь)евщинѹ, а Шобѹни*н* сле*д*, а два следы Доро*ш*кевичо*в*. Которое *ж* имѣнье ѡ*т*(е)цъ того | Митка з наши*м* дозволе*н*(ь)е*м* кѹпи*л* в люде*и* таглы*х* Полоцкого повѣта.

Таке*ж*[2] поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кѹпи*л* в слу*г* наши*х* пѹтны*х* Полоцкого *ж* повѣта, на *и*|ма в Сидора, а *в* Ходора, и *в* и*х* брата Ивана А*н*дрѣевичо*в*, а в Костька, а *в* Васила, а в Ходора Пе*т*ровичо*в*, а в Горасима, а *в*-в Оксюты Вожановичо*в*[3], а *в* Якова | Шеметовича[4] землю и*х* ѡ*т*чинную на рѣце на Са*р*(ь)и.

А к томѹ прикѹпи*л* землю в людеи наши*х* таглы*х* Полоцкого *ж* повѣта, на *и*ма в Ра*д*ивона, а *в* Лу*к*(ь)яна | Що*л*кановичовъ[4] на тои жо рѣце на Са*р*(ь)и.

И на то листы кѹпчии того мѣщанина полоцкого Ми*т*ка Петровича, и ты*х* слу*г* наши*х* пѹтны*х*, и | люде*и* таглы*х*, и и*х* жо*н*, и дѣтеи ихъ по*д* печатми люде*и* добры*х* пере*д* нами вказыва*л*. Ино в Миткове листе Пе*т*ровича выписано грани|ца томѹ име*н*(ь)ю по Сарью рекѹ а по рѹчеи по Ме*ж*ни*к*, а ѡ*т* Межника в мо*х*, а с того мхѹ ручье*м* в Мо*л*кватицѹ, а Мо*л*кв*ати*цою оу Ѹжицѹ рекѹ, а | ѡ*т* Оуѹжици[5] в Турею ре*ч*кѹ, а Тѹреею в Са*р*(ь)ю. А естли бы хто хоте*л* того имѣнья, што ѡ*н* в Митка кѹпи*л*, и те*ж* ты*х* земль, которые *ж* в слѹгъ наши*х* пѹ|тны*х* и в люде*и* таглы*х* покѹпи*л*, по*д* ни*м* або по*д* его жоною и и*х* дѣтми поискивати, тогды ѡни маю*т*(ь) то емѹ ѡчища*ти*.

И би*л* на*м* чоломъ, абы*х*мо | то потвердили емѹ наши*м* листо*м*.

Ино мы за его к на*м* вернѹю и пи*л*(ь)ную слу*ж*бѹ ты*м* его пожаловали, на то дали емѹ сесь на*ш* листь и потве*р*жае*м* | то си*м* наши*м* листо*м* вѣчно и непорѹшно емѹ, и его жонѣ, и и*х* дѣте*м*, и напото*м* бѹдучи*м* ихъ сча*д*ко*м*, и его бли*ж*ни*м*. Неха*и* ѡни тое имѣнье Ми*т*ка Пе*т*ровича и ты*и* | зе*м*ли на рѣце на Са*р*(ь)и ты*х* выше писаны*х*[6] слу*г* пѹтны*х* и людеи таглы*х* де*р*жать со *в*сими лю*д*(ь)ми и *з* и*х* земла*м*и пашными и бортными, и боры, и лѣсы, | и дѹбровами, и з ловы звѣрины*ми* и пта*ш*(ь)ими, и *с* сеножатми, и *з* реками, и з ре*ч*ками, и з бобровыми гоны, и *з* млыны и и*х* выме*л*ками, и со *в*сими платы | и доходы грошовыми, и медовыми, и бобровыми, и кѹничными, и житными, и со вс*а*кими и иными попла*т*ки и податми, которы*м* ко*л*(ь)ве | имене*м* могу*т*(ь) названы або менены бы*ти*, и со *в*си*м* право*м* и па*н*ство*м*, ничого не ѡстав*л*аючи на на*с* и на наши насле*д*ки. И воле*н* ѡнъ, и его жона, и и*х* дѣти, | и напото*м*

бꙋдучие их счадки, и его ближнии тое вышеписаное имѣнье и земли ѡтдати, и продати, заменити, рошширити, къ своемꙋ лепшомꙋ| и вжиточному ѡбернути, как сами налепеи розꙋмеючи.

А[7] при том были панове рада наша: кн(ѧ)зь Воитѣх, бискуп виленскии, а воевода виленскии, кан|цлѣрь наш пан Миколаи Радивилович, а воевода троцкии пан Миколаи Миколаевич, а пан троцкии, староста жомоитскии, пан Станислав Янович, | а маршалок дворныи, державца бел(ь)скии и ꙋтенскии кн(ѧ)зь Михаило Львович Глинскии, а маршалок нашь, ѡхмистръ нашое королевое ее м(и)л(о)сти, намѣ|стник ковенскии пан Воитех Янович.

А длѧ лепшого сведом(ь)я и бол(ь)шое твѣрдости и печат(ь) нашу казали есмо привесити к семꙋ нашомꙋ листꙋ. |

Псан ꙋ Вил(ь)ни, в лѣт(о) 7014, м(е)с(е)ца мая 12 ден(ь), индик(т) 9.

1 *украшена, 19,7×5,5*
2 *ж вын. нап. таким образом, что возможно и чтение* также
3 ты Вожановичов *подчеркнуто*
4 *подч. коричн. чрнл.*
5 *так в ркп.*
6 *потертость на сгибе,* са *читается с трудом*
7 *нап. особым образом — с петлей*

398

1506 г. июня 18. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на путных и тяглых людей в Ловожском стане Полоцкого пов., с подтверждением на куплю у полоцких мещанок Матруны и Овдотьи Ивановых дочерей Шиповича земли Братовщины около имения Ловожа «вечно», с освобождением его владений от становой и подводной повинностей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 325 об. — 326 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 547–548, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *1) Упоминается в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого житомирскому державце Щастному Герцыку на имения Ловож и Опанасковичи от 1532 г. января 29:* «и которыи имен(ь)ѧ дѧд(ь)ко его кн(ѧ)зь Иванъ выслꙋжилъ был на брате н(а)шом Александре короли его милости на имя Ловожъ а Ѡпанасъковичи под Черьсветомъ, а кꙋпил дворъ и съ ц(е)рков(ь)ю над ѡзеромъ Черьсветомъ в Полоцкомъ повете, на которыи ж имен(ь)ѧ ѡн и привилеи брата нашого Александра королѧ мелъ, …в которомъ жо выписꙋеть, ижъ тыи именьѧ емꙋ самомꙋ и его жоне и ихъ детемъ и близкимъ подтвердилъ его милост(ь) навечъно…» *(РГАДА. Ф. 389. Ед. хр. 17. Л. 217 — 217 об.; опубл.: ПГ. Вып. 2. № 250. С. 187; LM. Kn. 17. № 167. P. 191–192).*
2) См. № 387.

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 726. С. 190 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 266. С. 212–214 (по *В*); в) LM. Kn. 5 (1993). № 164. P. 279–281; г) LM. Kn. 5. № 568. P. 384–385 (по *В*).

Привилеи кн(ѧ)зю Иванꙋ Федоровичꙋ Полубенскомꙋ| на люди в Полоцком повете Ловожъског(о) стану путные | и тѧглые |

Во[1] имѧ всесил(ь)ного Бога, амин(ь).

Ку векуистои тое речы памѧти.

Кгды жъ | речы, ѡт кн(ѧ)жатъ под часом даные, звычаиностью листов длѧ некоторое до|стоиное ||стоиное причины бывають потвержоны, жебы панскаѧ доброволность | была досвѧтчана и на вѣчность доказана памѧт(ь)ю листовъ и явностью | выпису на знаимость и лепшее ꙋверенье потом будꙋчым.

А про то мы, Але|ксандръ[2], з ласки Божее корол(ь) пол(ь)скии и великии кнѧз(ь) литовскии, рускии, кн(ѧ)жа прꙋское, | жомоитскии и иных панъ и дедич, чиним знаменито сим на-

шым листом, хто на | него посмотрить або чтучы его вслышить, нинешним и напотом будꙋчым, | кому будеть потреб того ведати, иж, вбачившы вѣрную а справедливую, | николи не вмешканую к нам службу дворанина нашого кн(ѧ)зѧ Ивана Федоро|вича Полубенского и хотечы его к намъ мѣти ѡхотнеишого и пилнеишого | напотом ку службе нашои, яко то ку пану его дединъному, длѧ того перво | сего з особливое ласки нашое пожаловали есмо его, дали ему люди на|шы в Полоцком [3-]повѣте Ловожского стану путные и тѧглые на имѧ Анто|на[-3], а Мишка, а Ивана, а Ѡвсевъѧ, а Гридка Веревчина, а Васка, а Гридка Бла|гулиничовъ, а Хламота, а Якова, а Данила, а Сидора Исаевичов, а Ѡлфе|ра, а Максима, а Ивана Ходосовичовъ, а Ѡрловича, с которых же людеи нам было | шесть служебъ путных. А тѧглых людеи, которые к двору нашому к Бел(ь)чи|цы служили, на имѧ Ѡтрохима, а Панкрата, а Ѡнтипу Ꙋставников, а Ѡсташка, | а Тимона, а Ивана, а Матфея и сеножат(ь) на реце на Ꙋле, которую тые ж люди | кошивали и тое сѣно на замокъ нашъ Полоцкии воживали.

А к тому при|дали есмо тыми разы ч(о)л(о)в(е)ка путного на имѧ Васка Добрынца и его брат(ь)ю | Михеѧ а Никона.

А [3-]которые земли ловожские[-3] тые жъ люди мещаном по|лоцким позаставлѧли в тотъ часъ, коли ещо ѡн тых людеи не держал, тые | вси земли дозволили есмо ему в мещан ѡкупати.

Такежъ поведил перед | нами, што жъ купил в мещанокъ полоцких в Матруны и въ ее сестры Ѡвдот(ь)и, | Ивановых дочокъ Шиповича, землю их дединную и ѡтчинъную подле [3-]того ж име|ньѧ своего Ловожа[-3] пашную и бортную и сеножати на имѧ Братовщину. | И на то листъ купчии тых мещанокъ перед нами вказывал.

И бил нам чолом, абых|мо то все потвердили ему на вечность.

Ино мы, з ласки нашое и теж за его к нам | верную службу, потвержаем то сим нашым листом вѣчно ему, и его кн(ѧ)г(и)ни, и их дѣ|тем, и напотом будꙋчым их счадком и его ближним. Мают(ь) ѡни тые вышеи писаные | люди, нашу данину, и тую куплю свою Братолщину[4] держати со вси|ми землѧми пашными и бортными, и з боры, и з лесы, и з дуброва|ми, и з ловы, и з ловищы, и з сеножатми, и с озеры, и з реками, и з речками, | и з ставы || и з ставы, и ставищи, и рыбники, и млыны и их вымелки, и з бобро|выми гоны, и з данью грошовою, и медовою, и бобровою, и куничною, | и со всѧкими иными поплатками и подат(ь)ми, которым кол(ь)векъ име|нем могут(ь) названы або менены быти, и со всим правом и пожы|тком, ничего не ѡставлѧючы на насъ и на нашы наслѣдки.

А што[5] | перво сего тые люди его воевод полоцких, и послов, и гонцовъ нашых на | том стану Ловожском стациѧми и подводами поднимывали, того вжо | тым людем его ничого не надобе знати. Нижли коли мы сами, г(о)с(по)д(а)ръ, | тою дорогою поедем, тогды ѡни насъ мають поднимати подле давно|го ѡбычаѧ, какъ перед тым бывало. А бол(ь)шеи того не мають никомꙋ| стацеи и подвод давати, бо есмо тые люди со всим с тым ему дали | и тым то листомъ нашым на вѣчность потвердили.

И волен ѡнъ | то ѡтдати, продати, заменити, розширити, ко своему вжиточномꙋ| и лепшому ѡбернути, какъ сѧ ему и его справедливым наслѣдкомъ | ꙋвидить.

А на твердость того и печать н(а)шу казали есмо приве|сити к сему нашому листу.

Писан ꙋ Вил(ь)ни, в лѣт(о) 7014, м(е)с(е)ца[6] | июнѧ 18 ден(ь), индик(т) 9.

[8-]При[7] т(ом) были: воев(ода) вил(енскии), кан(цлер) пан Мик(олаи) Ради(вилович), м(а)р(шалок) дв(о)р(ныи), дер(жавца) бел(ьскии) и ꙋт(енскии) кн(ѧ)з(ь) | Мих(аил) Львович Глинскии, подчаш(ии), нам(естник) нов(городскии) пан Ѡл(ьбрахт) Марти(нович), м(а)р(шалок), ѡх(мистр) | королевое, нам(естник) ков(енскии) панъ Воитех Янович[-8].

[1] 1,6×1,2
[2] д и р сост. лигатуру
[3-3] подч. пр. крндш.
[4] так в ркп.
[5] напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. две параллельные косые лн.
[6] напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. косая лн.

[7] левее начала этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.
[8-8] нап. в правой половине листа

399

1506 г. июня 21. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому дворянину Стефану на путных людей Шоловиничей в Полоцком пов. с подтверждением на куплю у путных людей этого повета Олешчиничей земли «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 5. Л. 324 об. — 325. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) AGAD. ML. Transkrypcje. Ks. 192. S. 545–546, 70-е гг. XVIII в., бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 388.*

Публ.: а) АЛМ. Т. 1. Вып. 2. № 757. С. 186–187 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 2. № 267. С. 215–216 (по *В*); в) LM. Kn. 5 (1993). № 162. P. 278–279 (по *В*); г) LM. Kn. 5. № 566. P. 278–279.

Привиле*и* дворенину г(о)*с*(по)д(а)рском*ꙋ* Стефанꙋ | на люди и зе*м*ли в Поло*ц*ко*м* повете |

Алекса*н*дръ[1], Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю. |

Чини*м*[2] знаменито си*м* нашы*м* листо*м*, хто на него посмотрить або чтучы | его вслышить, нинешни*м* и напото*м* буд*ꙋ*чы*м*, кому будеть потре*б* того вѣ|дати.

Билъ намъ чоло*м* дворанинъ нашъ Стефа*н* и просилъ в на*с* люде*и* нашы*х* | путны*х* в Поло*ц*ко*м* повете на *и*мѧ Гри*д*ка и его братьи Шоловиничовъ. И мы, | з ласки н(а)шое, за его слу*ж*бу ты*м* его пожаловали, тые люди, Гри*д*ка з бра*т*(ь)ею, | ему дали со всими и*х* землѧми пашными и бо*р*тными, и з лесы, и з боры, | и *з* сеножатми, и с озеры, и з реками, и з рѣчками, и з бобровыми гоны, и | со вси*м* с ты*м*, какъ тые люди на на*с* де*р*жаны.

А мають тые люди ему | служити не мне*и*, ни*ж*ли тою слу*ж*бою, какъ и на*м* самому г(о)*с*(по)д(а)ру служили.

А | всхота*т*(ь) ли ѡ*т* него прочь по*и*ти длѧ некоторое его налоги, и ѡни мають | со всими своими ста*т*ки по*и*ти ѡ*т* него про*ч*(ь) доброво*л*(ь)но, где хотѧ. Ни*ж*ли Сте|фа*н*, и его жона, и и*х* дѣти мою*т*(ь) землю ихъ держати вѣчно со вси*м*, какъ таѧ | зе*м*лѧ и*х* здавна в свои*х* граница*х* маетсѧ.

Таке*ж* поведи*л* пере*д* нами, што жъ | купилъ || в люде*и* наши*х* путны*х* Поло*ц*кого *ж* повѣта, на *и*мѧ в Сопрона, а в Нефедѧ, | а в Ывана, а в Мелешка и въ и*х* братьи Ѡлешчиничовъ зе*м*ли и*х* ѡ*т*чи*н*ные. А | граница, де*и*, ты*м* зе*м*лѧ*м* по реку по Переслову, котораѧ бежить по Тури*н*ско*и* | стороне. И на то листъ купчи*и* пере*д* нами вказывалъ.

И би*л* на*м* чоло*м*, абы*х*мо | и тые зе*м*ли потве*р*дили ему на вечность.

Ино мы, з особливое ласки нашое, | и тые земли выше*и* писаные, куплю его, потве*р*жаемъ си*м* нашы*м* листо*м* | вѣчно ему, и его жонѣ, и и*х* дѣтемъ. Не*х*а*и* ѡ*н* тые выше*и* писаные люди | Шоломовичы[3], нашу данину, и тые зе*м*ли Ѡлешчиничовъ, куплю свою, де*р*жи*т*(ь) | со вси*м* с ты*м*, што к нимъ здавна прислухало, а на*м* с того служи*т*(ь).

И воленъ ѡ*н* | то ѡ*т*дати, продати, заменити, к своему вжиточному и лепшому ѡ|бе*р*нути, какъ самъ налепе*и* розумеючы.

А на тве*р*дость того и печать | нашу казали есмо привесити к сему нашому листу.

Писа*н* ꙋ Ви*л*(ь)ни, в лѣ*т*(о) | 7014, м(е)с(е)ца июнѧ два*д*ца*т*(ь) пе*р*вого днѧ, и*н*ди*к*(т) 9.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *2,2×1*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Шоловиничы

400

[1506 г.] июля 17. Ейшишки. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра Петру Семёновичу Епимаховича на сёла Тветушино, Горы и Чуриловичи Полоцкого пов. «вечно и непорушно»

НИАБ. Ф. 1778. Оп. 1. Ед. хр. 15. Л. 25–26. Запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства. Список — *Б* (по *А*), 1727 г. июня 25. Бумага.

Списки: *В*) BUW. Gabinet rękopisów. Sygn. 326. S. 58, первая половина — середина XVIII в., бумага (по *А*).

Примечания. *1) Список Б сопровождают следующие записи:*

Akt przywileju, w(ielmożnem)u j(ego) m(ości) p(an)u Rypinskiemu pisarzowi ziem(skiemu) połł(ockiem)u służącego.

Roku tysiąc siedymsetnego dwudziestego siodmego m(iesią)ca juniy dwudziestego piąntego dnia.

Na rokach sądowych ziemskich Troieckich, porządkiem prawa pospolitego w roku teraznieyszym wysz na dacie specifikowanym przypadłych y sądownie w Połłocku odprawuiących, przed nami, Troianem Hłasko sędzio, Jozafatem Antonim Siellawo podsędkiem, Teofilem Jozafatem z Rusca Rusieckim komornikiem w(oiewo)d(s)twa Połł(ockieg)o, na mieyscu wiel(możneg)o j(ego) m(ości) pana Bazylego Rypinskiego, pisarza ziemskiego połłockiego zasadzonym, urzednikami ziemskiemi w(ojewo)d(s)twa Połł(ockieg)o personaliter comparens w sądu, patron j(ego) m(ość) pan Roman Lenkiewicz przywiley nayiasnieyszego krola j(ego) m(o)sci na dobra Hory, Cwietuszyno, Czuryłowicze j(ego) m(ości) panu Piotrowi Siemienowiczowi Epimachowi dany ad prezens wiel(możneg)o j(ego) m(ości) panu Bazylemu Rypinskiemu, pisarzowi ziemskiemu połłockiemu pisany, ad akta podałł, a podawszy, prosił nas urzędu, azeby ze wszytko w nim inserowano rzeczo był do akt xięg ziemskich spraw wieczystych przyięty y wpisany. Jakoz my, urzęd, ony przyiawszy, w xięgi wpisac rozkazalismy, ktorego tenor sequitur talis.

Далее следует текст грамоты.

U ktorego przywileiu przy pieczęci Wielkiego Xiestwa Litewskiego podpis ręki nayiasnieyszego krolla jego m(o)sci temi słowy: Alexander, ktury to przywiley za podaniem onego przez wysz wyrazonego patrona do akt iest do xieg ziemskich połłockich spraw wieczystych przyięty y wpisany.

2) Список В, также транслитерированный латинской графикой (датируется по поч.), помещен на лицевой стороне отдельного листа бумаги. По всей видимости, расположение текста и изображений в этом списке повторяют расположение этих элементов на подлиннике грамоты. У левого поля, непосредственно под текстом, надпись: Alexander. *В центре, также под текстом, зарисовка круглой печати, на которой надпись:* Pieczęc wisząca na sznurze jedwabnym najasnieysego *(так в ркп., след. чит.* najasnieyszego*)* krula j(ego) m(o)sci Aexandra *(так в ркп., след. чит.* Alexandra*). На обороте листа отмечено, что подлинник грамоты был написан на пергамене.*

Wo imia Swiatuiu[1], Zy|wonaczalnuiu[2] y Nerozdylnuiu[3] Troycu[4], amen.

My, Alexan|der, Bozeiu miłostyiu [5-]krol polski, w(ieliki) zo l(i)ttow(ski), kniazyio pruskoie, | zmuydzkoie y innych[-5].

Czynim znamienitym[6] sym naszym| listom, chto na nieho posmotryt abo czytaiuczy[7] ieho usły|szyt, ninieyszym[8] y napotym[9] buduczy[10], komu budet potreba | toho wiedaty, iż wbaczywszy iesmo wernuiu a nakładnu|iu k nam służbu od tych czasow, kak iesmo sieli na || sieli na otczyznie naszey na Wialikom[11] Kniastwie[12] | Litowskim, przez[13] wsi tyie leta, słuhi naszoho dobroho | szlachetnie urozonoho[14] Petra Siemienowicza Epimacho|wicza, yż on zawzdy y z osobnych cnot swoich nie był omie|szkał[15] słuzb naszych ziemskich napretywko[16] nepryateley na|szych y wsiakoiu powolnosteiu y nakładom swoim, nie litu|iu-

Во имя Святыя, Живоначальныя и Нероздельныя Троицы, аминь.

Мы, Александр, Божею милостью король польский, великий князь литовский, княжа пруское, жмуйдское и иных.

Чиним знаменито сим нашым листом, хто на него посмотрить або чтучи его услышить, нынешним и напотом будучим, кому будеть потреба того ведати, иж вбачивши есмо верную а накладную к нам службу от тых часов, как есмо сели на отчизне нашей, на Великом князстве Литовском, по вси тые лета, слуги нашого доброго шляхетне урожоного Петра Семеновича Епимаховича, иж он завжды и з особных цнот своих не был омешкал служб наших земских напротивку неприятелей наших и всякою повольностью и накладом своим, не литуючи горла своего, сам

czy horła swoieho, sam swoieiu rukoiu mnoho-krot|ne[17] znamienitych ludey, jazykow niepryiatela naszeho, do | nas prywodył. Takze posyłali jesmo jeho od nas w poselstwie[18] | do Ordy Nahayskoy, yna[19] jeho na tey[20] dorozie rozhromlonoho[21], | [22-]koni y wes swoy statek[-22] tam utratył, y to wsey szkody iemu stało | ieho własnoho nakładu na czatyrysta[23] kop hroszy[24], y nadto iesz|cze ostał winien na toy ze służbie naszoy[25] dewietnaccet[26] kop | hroszy[27]. My, wzhlad maiuczy na ieho służbu, y za tyie ieho | szkody, kotoryie[28] on pryniał słuzuczy[29] nam dla naszoho dob|ra ziemskoho, y chotuczy[30] ieho napotom ochotnieyszoho y | piespiesznieyszaho[31], y posłusznieyshaho uczynity k nam iak[32] | panu swoiemu dedycznomu, z łaski naszey pożałowali jesmo | jeho y dali iemu w Połockim powiete dwa sieła naszyie | na jmia Twietuszyno, Hory y Czuryłowicze y petwerzaiem[33] | to sim naszym listom wieczno y neporuszno iemu samomu, | jeho zonie y ich dytom[34] y napotym[35] buduczy[36] jch czadkom[37] zo w|simi ludmi tych sioł putnymi y tahłymi[38], y daninnymi[39], y z | ich służbami y dannymi[40] hroszowymi y medowymi, y bobro|wymi, y kunicznymi, y zo wsimi płaty y dochody, y pozytki, | ziemlami puszcznymi[41], bortnymi, y sianozatnymi[42], y dubro|wymi[43], hay[44], y lasy[45], y bołota[46], [47-]y z tawy[-47], y z rykami[48], z młyny[49] | y z ych wymyłkami[50], y z łowy zwierynnymi y ptasznymi[51], | y bobrowymi[52] hony, y zo wsim z tych[53] tak szyroko y daleko, | kak się[54] tyie sieła wyzey opisanyie[55] zdawna y nynie w hrani|cach sia swoich maiut, y tak[56] my jch, horpodar[57], sami na | sebe derżali, niczoho na nas nie ostawlaiuczy. [58-]Wolno oddaty[-58], | y prodaty, y zamienity, y prybawity, y roszczyryty[59], | ku swoiemu[60] lepszomu y uzytecznomu obernuty, koli[61] sam | naylepiey[62] rozumieiuczy.

A na twerdost taho[63] || taho y pieczat naszuiu[64] kazali iesmo prywie|sity k siemu naszomi listu.

A pry tom byli panowie | rada nasza: kniaz Woytech wilenski a [65-]marszałek | ziemski, starosta hrodyenski pan Ian Jurewicz | Zaberezynski[-65], marszałek[66] dworny, derzaw|ca bielski y utenski kniaz Michayło Lwowi|cz Hlinski, a podczaszy y namiesnik nowohorodz|ki pan Albrycht[67] Martynowicz[68] Gasztow|towicz, marszałek[69] y namiesnik | punski pan Alexander Jwonowicz[70] | Chotkiewicz[71].

своею рукою многократне знаменитых людей, языков неприятеля нашего, до нас приводил. Также посылали есмо его од нас в посольстве до Орды Ногайской, ино его на той дорозе розгромлено, кони и весь свой статок там утратил, и то всей шкоды ему стало его власного накладу на чотыриста коп грошей, и надто еще остал винен на той же дорозе и службе нашой деветнадцать коп грошей. Мы, взгляд маючи на его службу, и за тые его шкоды, которые он принял, служачи нам для нашого добра земского, и хочучи его напотом охотнейшого и поспешнейшого, и послушнейшого учинити к нам яко пану своему дедичному, з ласки нашей пожаловали есмо его и дали ему в Полоцком повете два села нашые на имя Тветушино, Горы и Чуриловичи, и потвержаем то сим нашим листом вечно и непорушно ему самому, его жоне и их детем, и напотом будучим их счадком зо всими людьми тых сел путными и тяглыми, и данными, и з их службами и даньми грошовыми и медовыми, и бобровыми, и куничными, и зо всими платы и доходы, и пожитки, землями пашными, бортными и з сеножатьми, и дубровами, и з гаи, и лесы, и з болоты, и з ставы, и з реками, и з млыны, и з их вымелками, и з ловы звериными и пташ(ь)ими, и з бобровыми гоны, и зо всим з тым так широко и далеко, как ся тые села вышей писаные здавна и ныне в границах ся своих мають, и яко мы их, господарь, сами на себе держали, ничого на нас не оставляючи. Волен он то отдати и продати, и заменити, и прибавити, и розширити, и ку своему лепшому и вжиточному обернути, яко сам найлепей разумеючи.

А на твердость того и печать нашу казали есмо привесити к сему нашому листу.

А при том были панове рада наша: князь Войтех виленский а маршалок земский, староста г(о)роденский пан Ян Юрьевич Заберезинский, маршалок дворный, державца бельский и утенский князь Михайло Львович Глинский, а подчаший и наместник новогородский пан Ольбрахт Мартинович Кгаштовтович(а), а маршалок и наместник пунский пан Александр Иванович Ходковича.

Pisan w Eyszyszkach, | leta siem tysieczy czetwertaho[72], | meseca jullyi siemnaccata|ho[73] dnia.	Писан в Ейшишках, лета 7004, месеца июля 17 дня.

[1] *так в ркп., след. чит.* Swiatyia
[2] *так в ркп;* Zywonaczalnyia *B*
[3] *так в ркп.;* Nerozdelnyia *B*
[4] *так в ркп.;* Troycy *B*
[5-5] *так в ркп.;* korol polski, weliki kniaz litowski, kniazia pru[skoie], zmuyski y jnnych *B*
[6] *испр. из* wiadomo; *след. чит.* znamienito
[7] czetuczy *B*
[8] *так в ркп., след. чит.* ninesznim
[9] napotom *B*
[10] *так в ркп., след. чит.* buduczym
[11] *так в ркп.;* Wielikim *B*
[12] Kniazstwie *B*
[13] po wsi *B*
[14] u *испр. из др. буквы*
[15] wmieszkał *B*
[16] naprotywku *B*
[17] mnohokrot *B*
[18] w poselstwo *B*
[19] *так в ркп., след. чит.* yno
[20] toy *B*
[21] rozhromlono *B*
[22-22] *возможно также чтение* koniy wes swoy statek*;* statok *B*
[23] *так в ркп.*
[24] hroszey *B*
[25] na toy ze dorozie y sluzbie naszoy *B*
[26] dziewiętnasto *B*
[27] hroszey *B*
[28] kotory jz *B*
[29] *так в ркп., след. чит.* słuzaczy
[30] *так в ркп., след. чит.* choczuczy
[31] pospiesznieysz[oho] *B*
[32] jako *B*
[33] potwerzaiem *B*
[34] *так в ркп.;* ditiam *B*
[35] *так в ркп., след. чит.* napotom; *в B этот фрагмент не читается из-за повреждения бумаги*
[36] buduczym *B*
[37] *так в ркп., след. чит.* sczadkom; czatkom *B*
[38] tiahłymi *B*
[39] dannymi *B*
[40] *так в ркп. и B, след. чит.* danmi
[41] *так в ркп., след. чит.* pasznymi*;* pasz[e]nnymi *B*
[42] y z sienozatmi *B*
[43] y dubrowami *B*
[44] *испр. из др. слова;* y z hai *B*
[45] y lesy *B*
[46] y z bołoty *B*
[47-47] y z stawy *B*
[48] *так в ркп. и B, след. чит.* rekami
[49] y z młyny *B*
[50] *так в ркп., след. чит.* wymiełkami
[51] ptaszymi *B*
[52] y z bobrowymi *B*
[53] s tym *B*
[54] sia *B*
[55] pisanyie *B*
[56] kak *B*
[57] hospodar *B*
[58-58] wolen on to oddati *B*
[59] rozszyryti *B*
[60] y ku swoiemu *B*

[61] kak *B*
[62] nalepiey *B*
[63] toho *B*
[64] naszu *B*
[65-65] *отсутствует в B*
[66] marszałok *B*
[67] Albracht *B*
[68] Martinowicz *B*
[69] a marszałok *B*
[70] *так в ркп.;* Jwanowicz *B*
[71] Chodkowicza *B*
[72] *в B дата нап. цифрами нечетко, хорошо читаются только две последние цифры* 04
[73] 17 *B*

401

Упоминание

[1506 г. июля 17 — августа 19]. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Петру [Семёновичу] Епимаховичу на с. Тоболчиничи Полоцкого пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 276 об. — 277 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1506 г. ноября 20 (№ 411).

Списки: *Г*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 73–74, бумага, конец XVI — начало XVII в.

Примечания. *См. № 286, 287.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]1. Стб. 523–525 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 271. С. 4–6 (по *В*, с вариантами по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 389. P. 292–293 (по *В*).

Жаловалъ намъ боярынъ полоцъкии Федоръ | Ловеико и съ сесътренъцомъ своимъ Васкомъ на дворани|на нашого на Петра Епимаховича, што жъ ѡнъ выпро|силъ былъ подъ ними въ брата нашог(о) Александра, | короля и великого князѧ, землю, кѹплю ихъ в Полоцъкомъ | повѣте, на имя ѹ Тоболничохъ[1], которѹю жъ ѡни кѹпили | в слугъ пѹтъныхъ Полоцъкого жъ повѣта, на имя в О|катья, а в Бориса, а въ Грыдька, и в Романа, а въ Хары|тона Репъчыничовъ, а в Ыгната, а въ Тимоша[2], а в Грыдька[3] | Воронииничовъ[4], а въ Климяты, а въ Понкрата, а въ Тимоша[5], | а вы Ивана, а въ Ходора Василевичов, а вы Ивана, а въ Семе|на Тимоневичовъ.

И Петрашъко повѣдилъ передъ нами: | «Мнѣ, деи, г(оспо)д(а)ръ корол(ь) и великии князь тыхъ людеи и с тою | землею ‖ землею дал за мою служъбу и прывилеемъ своимъ его м(и)л(ос)ть | мнѣ тое на вечность потверъдилъ».

[1] Тоболчиничохъ *Г*
[2] Тимошъка *Г*
[3] Гридка *Г*
[4] Вороничовъ *Г*
[5] Тимошка *Г*

402

[1506 г.] июля 25. Лида. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании [пол. боярину] Петру Семёновичу Епимаховича сёл Теличиничей и Тоболчиничей Полоцкого пов.

НИАБ. Ф. 3300. Оп. 1. Ед. хр. 37. Л. 24 — 24 об. Запись в книгах высшего земского суда Полоцкого наместничества. Список — *Б* (по *А*), 1780 г. января 20. Бумага.

Примечания. *Список сопровождают следующие записи:*

Akt listu od krola j(ego) m(iło)sci Alexandra do j(asno)w(ielmożneg)*o* woiewody połł(ockie)go Hlebowicza pisany, j(ch miłości) p(ano)m Cielicom służący.

Roku tysiąc siedmset osmdziesiatego miesiąca januari dwudziestego dnia veteris stili.

Przed nami Piotrem Bohomolcem, prezydentem, Onufrym Hłaską z Połło(ckieg)o, Mikołajem Szyszką z Newelskiego, Kazimierzem Żabą z W(i)tt(ebskie)go powiatów, obranemi assesorami sądow wyższych ziemskich namiesnictwa Połockiego, wtorego departamentu, kadencyą januarową od dnia osmego januarij veteris stili, wedle naywyższych nowych ustaw przy ufundowaniu namiesnictwa Połł(ockieg)o w roku tysiąc siedmset siedmdziesiat osmym publikowanych, w miescie jey imperatorskiey m(ił)osci Połocku sądzącemi, comparendo personaliter patron j(eho miłość) pan Andrzey Jurewicz, stoln(i)k brzeski, list od krola j(ego) m(iło)sc(i) Alexandra do j(asno)w(ielmożnego) Stanisława Hlebowicza, wojewody połockiego, pro parte dworzanina króla j(ego) m(iłoś)ci Piotra Siemienowicz Epimachowicza, protoplasty j(ch miłości) pp(anó)w Cielicow po rusku pisany, stary, struchlały ad akta podał, sequenti thenore pisany.

Далее следует текст грамоты.

U tego listu ruskim pismem pisanego przy pieczęci pogoni litewskiey na masci wycisnioney podpis takowy: Пр*в* М*д* Д*в* Ді*д* Бі*л* Ису*и* Ка*з*. Michaił Lwow HIinka.

Ktory to list za podaniem onego przez wyż wyrażonego patrona do akt jest do xiąg sądu wyzszego ziemskiego namiestnictwa Połł(ockieg)*o* wtorego departamentu przyięty y wpisany.

Extrakt wydan na ar*k*(uszu) 1, sekretarz Jakub Rudzinski.

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 29. Витебск, 1901. № 25. С. 101–102 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 2. № 268. С. 216–218 (по *Б*).

Alexander, Bozju | miłostiju korol polski, wieliki kniaz litowski, ruski, jnflanski, | pruskoie, zomoyski y jnnych.

Wojewodi[1] połockomu panu | Stanisławu Hlebowiczu, a nie budie to jeho samoho w tot | czas u Połocku, ino jeho namiesniku.

Bił nam czołom | dworianin nasz Pietr Siemoinowicz[2] Epimachowicza y pro|sił w nas dwuch sieł naszych w Połockom powitie[1] na | jmia Tieliczynicz a Tobołczynicz.

Jno my, baczuczy na jeho | wiernuju a nakładnuju służbu, szto on do Ordy Nohay|skoie ot nas u posołosty[3] chadił[4] y tam statku swojeho | na toy służby[5] naszoy mnoho utratił, tyie sieła naszy | Teliczyniczy a Tobolczyniczy za to jemu jesmo dali wie|czno so wsimi ludmi tych sieł y so wsim tym, kak na | nas dierzano.

A uwiazati jeho w to posłali jesmo dwo|| dworanina naczaho[6] Kostiuszka.

Y ty by z tym dwo|raninom naszym posłał tam słuhu swoieho y wieleł | jeho w tyi ludi uwiazat, a nieho posłusznym byt. Y namie|stniku swoiemu sztoby jesy czerez toho słuhu swoieho przy|kazał[7], ażby on w tyie sia ludi nie wstupał.

Pisan u Lidie, | jjula dwatcat[8] piataho dnia, indychta[9] diewiatoho.

Александр, Божью милостью король польский, великий князь литовский, руский, инфлянтский, прусский, жомойтский и иных.

Воеводе полоцкому пану Станиславу Глебовичу, а не будет его самого в тот час в Полоцку, ино его наместнику.

Бил нам чолом дворянин наш Петр Семенович Епимаховича и просил в нас двух сел нашых в Полоцком повете на имя Теличынич а Тоболчынич.

Ино мы, бачучы на его верную а накладную службу, што он до Орды Ногайское от нас в посольстве ходил и там статку своего на той службе нашой много утратил, тые села наши Теличыничы а Тоболчыничы за то ему есмо дали вечно со всими людьми тых сел и со всим тым, как на нас держано.

А увязати его в то послали есмо дворанина нашого Костюшка.

И ты бы з тым дворанином нашым послал там слугу своего и велел его в тыи люди увязать, а него послушным быть. И наместнику своему штобы еси через того слугу своего прыказал, ажбы он в тые ся люди не вступал.

Писан у Лиде, июля двадцать пятого дня, индикта девятого.

[1] *так в ркп.*
[2] *так в ркп., след. чит.* Siemionowicz
[3] *так в ркп., след. чит.* u posolstwie
[4] *так в ркп., след. чит.* chodił

[5] *так в ркп., след. чит.* służbie
[6] *так в ркп., след. чит.* naszoho
[7] *так в ркп., след. чит.* prykazał
[8] *так в ркп., след. чит.* dwadcat
[9] *так в ркп., след. чит.* indykta

402а

Упоминание

[1506 г. октября 20 – 1507 г. сентября 1]. – Послание [вел. кн. лит. Сигизмунда Старого лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу] о задержке пол. мещан с их товарами в г. Риге

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 53. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 7. С. 66, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 227. S. 160 (по *Б*); б) LM. Kn. 8. № 45. P. 80 (по *Б*); в) LM. Kn. 7. № 26.1. P. 87 (по *В*).

Дрѹги*и*[1] ли*ст* пишеть ѡ томъ: ѡ тре*х* поло*ц*ки*х* мещане*х*, што и*х* порѹблено | в Рызе, што коро*л*(ь) до него писа*л*. Ино ѡ*н* ѡ томъ до Риги писа*л*, абы ты*м* | мещаномъ справедливо*ст*(ь) была по*д*лугъ и*х* правъ с полочаны. |

Те*ж* пишеть, што жъ многи*м* мещано*м* рызски*м* в Поло*ц*ку кривъда се | дееть, и коро*л*(ь) бы его м(и)л(о)*с*ть каза*л* и*м* тежъ справедливость чинити.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

402б

1506 г. [сентября 10 – октября 19]. Вильня. — Запись о выдаче [королевичем Сигизмундом] жалованья Войтеху Юрьевичу с доходов пол. корчем

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 428 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 551. P. 395 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по информации заголовка:* «Лѣ*т*(а) 1506, инди*к*(т) 10. | Тѹтъ початы писати*с*(ѧ) ѡ*т*правы кн(ѧ)земъ, | пано*м*, двор*ѧ*но*м* и вси*м* земл*ѧ*м Велико*го* кн*ѧ*зства. | Данина великого кн*ѧ*з*ѧ* на ѡ*т*права*х* и те*ж* шлючи на по*д*во|да*х* велики*и* кн*ѧ**з*(ь) Жикгимо*нт* давалъ. | Ѹ Вильни, ешче его м(и)л(ос)ть не сѣдши на г(оспо)д(а)рь*с*тве дава*л*» *(л. 428 об.). 3 сентября 1506 г. Сигизмунд еще находился в Городне, куда прибыл через Подляшье, а уже 10 сентября въехал в Вильню (Rationes curiae. S. 607–614; AA. № 336. S. 551; Pawiński. 1893. S. 231; Finkel. 1910. S. 134, 138, 142; APG. 300 D/4,643, 645, 646; Литовские упоминки. С. 51). Судя по указанным документам, настоящей записи и другим записям из той же серии, он начал осуществлять великокняжеские полномочия, не дожидаясь церемонии возведения на престол.*

Панѹ[1] Воитѣхѹ Юрьевичѹ 30 копъ грошe*и* с коръчо*м*ныхъ пѣ|н*ѧ*зе*и* поло*ц*ки*х*, шлючи до Вите*б*ска на мѣстцо пана Юрьево | мешъкати.

[1] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. […]|[…] (по-польски, нрзб.; XIX в.)*

403

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1508 г. мая 9]. — Прошение пол. воеводы Станислава Глебовича вел. кн. лит. Сигизмунду Старому за пол. земянина Федка Михайловича Маскевича об освобождении его подданных, населяющих Кохановскую землю в Полоцком пов., от уплаты бобровщины и выполнения других повинностей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 226 об. — 227. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. мая 10 (№ 429).

Примечания. *См. № 372, 412.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 289. С. 31–33 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 311. P. 254–255 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ земянинъ нашъ | Фе*д*ко Миха*и*ловичъ Маскевича…Такежъ поведи*л* пере*д* нами, што жъ которые люди седя*ть* на то*и* | половины[1] земли Кохановско*и*, ино тыи люди дають намъ бобро*в*|щины коп*ꙋ* гр(о)ше*и*, а слу*ж*б*ꙋ* пу*т*н*ꙋ*ю служать, а ловчом*ꙋ* па*н*|скому платя*ть*, а на реце на Лисне езъ бьютъ, а ше*ст*(ь) ко*р*цовъ ржы ста|рое меры дають езовничом*ꙋ*, езъ забившы, а коли па*н* воевод*а*[2] | полоцъки*и* *ꙋ*-в объездъ поедеть, и ѡни людемъ н(а)шы*м* клясичомъ | *ꙋ* пере*и*му помагають, а сторожевъщины два грошы дають. |

И би*л* намъ чоло*м*, абы*х*мо тые пошлины и дачки ему ѡ*т*пу*ст*или. | А и воевода полоцъки*и* па*н* Станиславъ Глебовичъ ѡ томъ к на*м* | писа*л*, поведаючы, и*ж* ѡ*н* на*м* есть сл*ꙋ*га добры*и*, и просячы насъ | за нимъ, абы*х*мо т*ꙋ*ю бобро*в*щын*ꙋ* и тые подачки[3] и пошли|ны ему ѡ*т*пу*ст*или.

[1] *так в ркп., след. чит.* половине
[2] а *под стрк.*
[3] по *нап. нечетко*

403а

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1509 г. февраля 8]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании Индриху (Генриху) Лодяте стана Бездедовского и с. Дубровок Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 122–123. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. февраля 9 (№ 440).

Примечания. *См. № 404.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]69. Стб. 617–619 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 285. С. 24–26 (по *В*).

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жалова*ли* | намъ тыи люди Полоцкого повета Бе*з*дедо*в*ско*г*о стану на имѧ | Анъдре*и* Александровичъ, а Дмитръ, а Сава, а Кононъ, а Климѧ|та Панышевичи на пана И*н*дриха Лод*а*тича тымъ ѡбы|чаемъ, што жъ ѡ*н* ве*р*неть ихъ к именью своему, которое мы е|му дали *ꙋ* Полоцкомъ повете, ста*н* Безьдедовьски*и*, и кажеть | имъ собе служити. «А мы, де*и*, мешчане, и земли ме*ст*ские по*д* собою | маемъ, и служимъ з местомъ, а къ стану Бездедо*в*скому нико*ли* | есмо не тѧгивали».

И панъ И*н*дрих положи*л* пере*д* нами на то да|нину и привиле*и* нашъ.

404

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1509 г. февраля 8]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Индриху (Гендриху) Лодяте на стан Бездедовский и с. Дубровки Полоцкого пов.

А

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 122–123. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1509 г. февраля 9 (№ 440).

Примечания. *См. № 403а.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]69. Стб. 617–619 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 285. С. 24–26 (по *В*).

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жалова*ли* | намъ тыи люди Полоцкого повета Бе*з*дедо*в*ско*г*о стану на имѧ | Анъдре*и* Алексанъдровичъ, а Дмитръ, а Сава, а Кононъ, а Климѧ|та Панышевичи на пана И*н*дриха Лодѧтича тымъ ѡбы|чаемъ, што жъ ѡ*н* ве*р*неть ихъ к именью своему, которое мы е|му дали ꙋ Полоцкомъ повете, ста*н* Безьдедовьски*и*, и кажеть | имъ собе служити. «А мы, де*и*, мешчане, и земли ме*ст*ские по*д* собою | маемъ, и служимъ з местомъ, а къ стану Бе*з*дедо*в*скому нико*ли* | есмо не тѧгивали».

И панъ И*н*дрих положи*л* пере*д* нами на то да|нину и привиле*и* нашъ. В томъ приви*л*(ь)и стоить, што жъ да*ли* | есмо ему тотъ ста*н* Безъдедовьски*и* и зъ се*л*(ь)цомъ з Дꙋбровъка|ми, и со всими слугами путными, и служебными, и тѧ*г*лы|ми, и зъ и*х* земълѧми пашны*ми*[1] и бо*р*тными, и *з* сеножатьми, и *з* лесы, и *з* дꙋ|бровами, и *з* боры, и зъ ловы звери*н*ными и пташими, со вси*м* | с тымъ, какъ здавна тыи люди и и*х* земли въ свои*х* граница*х* | сѧ мають.

Б

НИАБ. Ф. 1778. Оп. 1. Ед. хр. 1. Л. 99 об. Список — *В*, 20-е гг. XVII в. Бумага. Упоминание в комиссарском декрете от 1621 г. 17 мая, актикованном в Полоцком земском суде 1623 г. 14 января, по делу о претензиях иезуитов Полоцкого коллегиума на двух человек в селе Бездедовичах, имении Яроша и Яна Лодят. Эти два человека якобы были переданы ранее полоцкими мещанами церкви Св. Пятницы и были обязаны ей уплатой четвертой доли урожая, а 20 января 1582 г. будто бы были пожалованы Стефаном Баторием полоцким иезуитам. В декрете указано, что сама жалованная грамота Сигизмунда Старого на Бездедовичи и Дубровки, как и другие имущественные документы Лодят, попали в руки москвичей во время взятия Полоцка царем Иваном Грозным в 1563 г. В Россию был уведен и владелец семейного архива — Миколай Станиславович Лодята, внук Генриха. Пробыв там несколько лет в плену, Лодята в 1567 г. вернулся на родину, однако документы ему вернуть не удалось. Согласно комиссарскому декрету, «тамъ ꙋ земли Моско*в*ско*и* тые вси справы ѡстали».

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 23. Витебск, 1892. № 95. С. 335 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 269. С. 3 (по *В*).

...ве*с*(ь) ста*н* Бе*з*дедо*в*ских и *з* | селомъ Дꙋбровъками, лежачые ꙋ воево*д*стве здешънемъ | Поло*ц*комъ, еще прадядꙋ и*х* м(и)л(о)сте*и* пано*в* Лодятъ небощы|кꙋ пану Ге*н*дрыху Лодяте за ве*р*ные послуги е*г*(о) продокъ его | ко*р*(олев)ское м(и)л(ос)ти го*д*ное и светобливое памети небощыкъ король | его м(и)л(ос)ть Жыкгимо*нт* Пе*р*шы*и* на ве*ч*ные часы надалъ з докладомъ, | в томъ наданью въ привилею стану Бе*з*дедо*в*ско*г*(о) и *з* сельцо*м* | зъ Дꙋбро*в*ками, то есть со всими слугами пꙋтъными, и слу|жебъными, и тяглыми, и *з* и*х* землями пашъны*ми*. …

[1] *над стрк.*

404а

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1509 г. февраля 26]. — Послание (послания?) вел. кн. лит. Сигизмунда Старого горожанам г. Риги с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Упоминание в послании бурмистров и совета г. Полоцка лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу от 1509 г. февраля 27 (№ 443).

Примечания. *1) Датируется промежутком времени между возведением Сигизмунда Старого на престол Великого княжества Литовского и написанием № 443. Нижняя хронологическая граница условна, т. к. Сигизмунд начал осуществлять великокняжеские полномочия, не дожидаясь церемонии возведения на престол (см. № 402б). Поскольку слово* litterae *в значении «послание» употребляется в латыни лишь во множественном числе, то неясно, сколько посланий по этому вопросу отправил Сигизмунд Старый властям г. Риги.*
2) См. № 307а, 349а, 423а.

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 559. P. 399 (по *А*); б) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 48–50 (по *А*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 49–50 (на русский язык, по *б*).
Упом.: а) *Hildebrand*. 1869. Sp. 555 (S. 616). № 46; б) *Гильдебранд*. 1877. С. 8. № 46.

Notu*m* est preclari(ta)ti v(est)re, q*u*(a)liter | cives Rigen(ses) subditi p(reclaritatis) v(est)re m(u)ltam ceram arrestaver(un)t concivibus n(ost)ris, | ubi pie memorie rex Allexander litt(er)as suas miserat civibus Rigen(sibus) | pro extradic(i)one illius cere concivibus n(ost)ris, y*m*mo et se(re)nissimus d(omi)n(u)s | n(oste)r Sigismu*n*dus rex l(itte)ras sue se(re)ni(ta)tis miserat ad dictos cives, subditos | p(reclaritatis) vestre, pro eadem restituc(i)one. Qui cives Rigen(ses) l(itte)ras regu*m* mi(ni)me pon|deraver(un)t et affirma*n*tes, ceram fore falsam.

Вашей светлости известно, что рижские горожане, подданные вашей светлости, задержали у наших сограждан много воска, почему святой памяти король Александр посылал свои грамоты рижским горожанам, чтобы они вернули этот воск нашим согражданам. Да и сам светлейший господин наш, король Сигизмунд посылал свои грамоты упомянутым горожанам, подданным вашей светлости, относительно того же возврата. Эти рижские горожане придали мало значения грамотам королей, утверждая, что воск был фальшивым.

405

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1509 г. августа 5]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого на освобождение пол. мещан тройдевлян от стационной и сторожевой повинностей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 154–154 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе пол. воеводы Станислава Глебовича от 1509 г. августа 6 (№ 449).

Публ.: а) БА. Т. 2. № 200. С. 147–148 (по *В*); б) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 22. С. 325–326 (по *а*); в) ПГ. Вып. 3. № 304. С. 53–54 (по *В*).

И тые мещане Нестеръ а Яковъ Ильиные дети, а Иванъ з бра|тьею своею Фифиловы дети, а Ходо*р* Федьковъ сынъ, тро*и*де|влѧне, противъ того рекли: «Правда естъ, села мы тамъ мае*м*, | а сами живемъ в городе, и дворы свои маемъ ȣ месте, и слу|жбу г(о)*с*(по)д(а)ръскую служимъ, и серебъщину платимъ посполь | з мещаны, а с ними ни служъбы не служимъ, ни иныхъ ни|якихъ потѧглевъ не тѧгивали, а ѡ*т* стаце*и* г(о)*с*(по)д(а)ръ король || на*с* ѡ*т*пустилъ». И то*т* листъ г(о)*с*(по)д(а)ра королѧ покладали пе|редъ нами. Ино в томъ листе г(о)*с*(по)д(а)ръскомъ написано, што *ж* | ихъ г(о)*с*(по)д(а)ръ король ѡ*т* стацеи ѡ*т*ставилъ.

406

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого о пожаловании кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому путных и тяглых людей — жителей [с.] Слованей Черсвятской вол. Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 401–402. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. и кор. польск. Сигизмунда Старого от 1510 г. сентября 6 (№ 460).

Списки: *Г)* запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1727 г. июня 16, транслитерация латинской графикой, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно*; Д*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-112. Л. 1 — 2 об., выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Августа III из книг Метрики Великого княжества Литовского в транслитерации латинской графикой, 1742 г. июня 13, бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 407, 408.*

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 29. Витебск, 1901. № 26. С. 103–104 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 310. С. 66–68 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 523. P. 374–375 (по *В*).

Би*л*[1] намъ чоломъ двора|ни*н* нашъ кн(ѧ)зь Иванъ Федоровичъ Полꙋбеньски*и* ѡ то*м*[2], што | пе*р*во сего дали есмо емꙋ люди пꙋтныи в Полоцькомъ по|вѣте Черъсвѧтъское волости десять чоловековъ на имя | Никипора а Зенова Киселевы*х*, а Семенъка Василева з бра*т*(ь)ею, | а Ивана Савича съ сынъми[3], а Радивона, а Василя Моръщи|ловыхъ и зъ сынъми, а Ивана а Есипа Тюхоловы*х*[4], а Ма*т*фея | и брата его Иѡны, а Климяты и зъ его братьи[5], Гаври|ла а Степана а Михалъка Ѡзикиевыхъ[6], а брата ихъ Са*ч*ка[7], | а к томꙋ десять дымовъ, ѡсмъ слꙋжобъ тяглыхъ на *и*мѧ | Словани. …И на то ли*ст*, | перъшꙋю нашꙋ данину… ѡ*н* | передъ нами вказывалъ.

[1] *начало слова отчеркнуто синим крндш. полукруглой лн.*
[2] o to *Г*
[3] *в Г далее* a Chodora, a Moysyja Seliwonowych, a Andreja Sawicza z synami
[4] Stachiiewych *Г*
[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* братьею*;* brata *Г*
[6] Aziloijewych *Г*
[7] Sańka *Г*

407

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Продажный лист Митька Ганусовича кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на землю Лещинскую [в Полоцком пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 401–402. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. и кор. польск. Сигизмунда Старого от 1510 г. сентября 6 (№ 460).

Списки: *Г)* запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1727 г. июня 16, транслитерация латинской графикой, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно*; Д*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-112. Л. 1 — 2 об., выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Августа III из книг Метрики Великого княжества Литовского в транслитерации латинской графикой, 1742 г. июня 13, бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 406, 408.*

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 29. Витебск, 1901. № 26. С. 103–104 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 310. С. 66–68 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 523. P. 374–375 (по *В*).

Би*л*[1] намъ чоломъ двора|ни*н* нашъ кн(ѧ)зь Иванъ Федоровичъ Полꙋбеньски*и*… поведилъ передъ нами, што жъ кꙋпи*л* || в Митька Ганусовича[2] землю его ѡ*т*чинъную на имя Ле-

щи*н*|скую зъ землею пашъною и борътною, и зъ сеножатьми, и зъ | старинами, и з ляды, и со въсимъ с тымъ, какъ тотъ Ми*т*ко | Ганусовичъ[3] самъ деръжалъ, ѡбель[4] вѣчно. …И на то… тыи листы кꙋпчыи ѡ*н* | передъ нами вказывалъ.

[1] *начало слова отчеркнуто синим крндш. полукруглой лн.*
[2] Anusowicza *Г*
[3] Anusowicz *Г*
[4] y był *Г*

408

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Продажный лист Настасьи Тишковой Колчижинича и ее сыновей Андрея и Ивана кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на следы Мядневский и Рустинский [в Полоцком пов.] «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 401–402. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе вел. кн. лит. и кор. польск. Сигизмунда Старого от 1510 г. сентября 6 (№ 460).

Списки: *Г)* запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1727 г. июня 16, транслитерация латинской графикой, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно*; Д*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-112. Л. 1 — 2 об., выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Августа III из книг Метрики Великого княжества Литовского в транслитерации латинской графикой, 1742 г. июня 13, бумага (по *В*).

Примечания. *См. № 406, 407.*

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 29. Витебск, 1901. № 26. С. 103–104 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 310. С. 66–68 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 523. P. 374–375 (по *В*).

Би*л*[1] намъ чоломъ двора|ни*н* нашъ кн(ѧ)зь Иванъ Федоровичъ Полꙋбеньски*и*… поведилъ передъ нами, што жъ… к томꙋ тежъ | купилъ в Настасьи Тишковое Ко*л*чижинича и въ ее дете*и*, | ꙋ Андрея а ꙋ Ивана, землю, купленинꙋ ихъ, два следы | С(вя)того Дꙋха, на низꙋ Двины, следъ Мя*д*невъски*и* а Рꙋсти*н*|ски*и*, подъле Зинковы[2] земли Павловича, вѣчно. И на то… тыи листы кꙋпчыи ѡ*н* | передъ нами вказывалъ.

[1] *начало слова отчеркнуто синим крндш. полукруглой лн.*
[2] Zienkowy *Г*

408а

[1506 г. октября 20 — 1511 г. января 27]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого об освобождении людей монастыря Св. Михаила на Городке в Полоцке от бобровщины

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 46. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. января 28 (№ 462).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 314. С. 72 (по *Г*).

Жикги|монтъ, Божъю милостью коро*л*(ь) по*л*(ь)ски, велики*и* кня*з*(ь) литовъски*и*, | рꙋскии, прꙋски*и*, жомои*т*ски*и* и ины*х*.

Воеводе поло*ц*комꙋ па|нꙋ Станиславꙋ Глебовичꙋ.

Жаловалъ на*м* аръхиманъдры*т*[1] | с Поло*ц*ка Светого Миха*и*ла на Горо*д*кꙋ А*н*тоне*и*, што *ж*, де*и*, | емꙋ и люде*м* его монасты*р*скимъ крывды великие ся де|ють, ино, деи, тамъ кня*з*(ь) Полꙋбенъски*и* ꙋ его люде*и* ꙋ мо|насты*р*скихъ у бобровъщизне драпежи*т*(ь)[1] чере*з* наши ли*с*|ты.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

408б

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1511 г. июня 22]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Ивану Семёновичу Сопеге на дар Михайла Скепьевского — его выслугу и куплю в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 175–176. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 23 (№ 464а).

Примечания. *См. также № 308а, 308б, 308в, 462б.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]135. Стб. 731–734 (по *В*).

И па*н* | Иванъ Сопега пере*д* нами поведи*л*: «Я, де*и*, тыи име*н*(ь)ѧ, выслу|гȣ и кȣплю дѧ*д*(ь)ка жоны твоее Миха*и*ла Скепъевъского, тымъ | ѡбычаемъ маю: ижъ ѡнъ, небожъчикъ, бȣдȣчы в добро*м* здо|ровъи а въ полномъ розȣме, за колько*с*(ь) летъ пере*д* сме*р*тью | своею, доброю волею, безъ кажъдого припȣженья, пришо*д*шы | пере*д* ѡбличность г(о)*с*(по)д(а)рѧ[1] нашого славное памѧти Алекса*н*дра[1] || королѧ и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)сти, мне тыи име*н*(ь)ѧ, по своемъ жы|воте, спустилъ и даровалъ на вечные часы, и ли*ст* сво*и* вызнаны*и* на то ми | далъ, подъ сведомъем и печатьми многихъ люде*и* добрыхъ, | и на*д*то жадалъ г(о)*с*(по)д(а)рѧ[1] его м(и)л(о)сти, ижъбы ми то приви*л*(ь)емъ свои*м* | потверъдилъ; и его м(и)л(о)*ст*(ь), на его жаданье, тыи именьѧ его, по его | животе, мне привильемъ своимъ потве*р*дилъ; и потом, по сме*р*|ти Алексанъдра[1] королѧ его м(и)л(о)сти, какъ ваша м(и)л(о)сть сели на ѡ*т*|чизне свое*и* Великомъ кн(ѧ)зьстве, ѡнъ самъ, такъжо бȣдȣчи в до|бромъ здоровъи, пришо*д*шы, жадалъ вашее м(и)л(о)сти, абы ваша | м(и)л(о)сть на то ми сво*и* привиле*и* дали; и ваша м(и)л(о)*ст*(ь), на его жаданье, | въгланȣвшы в привиле*и* брата своего и выслуха*в*ши его слушно*го* | записȣ, то ми своимъ привильемъ потве*р*д*и*л*и*». Которыи жъ | привильѧ брата нашого и нашъ, и тежъ записъ небожъчы|ковъ Миха*и*ла Скепъевъского панъ Иванъ Сопега пере*д* нами по|ложилъ.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

409

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1511 г. июня 24]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу с распоряжением ввести полочан Фёдора Игнатовича с его «братьей» во владение землёй «на Уроде» в Полоцком пов., якобы незаконно отнятой [пол. боярином] Зеновием [Васильевичем Корсаком]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 183 об. — 184 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 25 (№ 468).

Примечания. *См. № 230, 231.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]143. Стб. 750–752 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 317. С. 76–78 (по *В*).

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ тыи полочане на | имѧ Федо*р* Игнатовичъ и зъ братьею своею на наме*ст*ника кра|сносельского пана Ивашка Зеновъевича ѡ томъ, што жъ | ешче ѡтецъ его, небожъчикъ панъ Зенове*и* землю ихъ ѡ*т*|чизнȣю в Полоцкȣ на Ȣроде ѡ*т*нѧлъ в ни*х* безъправне. |

И перъво се*го* тотъ Федо*р* з братьею многокро*т*(ь) намъ ѡ то*м* | жаловали[1] и тое дело пере*д* нами вкрасили. И мы | пе*р*ве*и* сего писали на и*х* жалобȣ до воеводы полоцкого | пана Станислава Глебовича и казали были есмо, того | досмотревшы, ихъ в тую землю въвѧзати. И панъ Стани|славъ на приказанъе и на листы нашы и*х* в тую землю | бы*л* въвѧзалъ.

[1] *далее нап. и зач.* тое

409а

Упоминание

[1506 г. октября 20 — ноября 5, или 1507 г. июня 9 — августа 2, или 1507 г. августа 23 — сентября 13, или 1508 г. октября 25 — 1509 г. февраля 14]. Вильня. — Продажный (?) лист пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей Ивану Сопеге на с. Освия Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 201 об. — 202. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1512 г. июля 2.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]168. Стб. 788–790 (по *В*).

Примечания. *1) Датируется крайними датами пребывания Сигизмунда Старого в Вильне после его возведения на великокняжеский престол (Pawiński. 1893. S. 231; Gąsiorowski. 1973. S. 258–259; Rationes curiae. P. 632). 2) См. № 192а, 409б.*

Смотрели есмо того дела. Стоя*ли* перед нами ѡчевисто, жалова*ли* | намъ мешчане полоцкии на имѧ Дашко з братьею своею | Давыдовичы а Гаврило з братьею жъ Лысцевичы на во|еводꙋ витебъского, маръша*л*ка и секретара нашого, пана | Ивана Сопегу, што *ж*, де*и*, «ѡнъ ꙋвазалсѧ вы *и*менье, ѡ*т*чизнꙋ | нашу, в Полоцкомъ повете, в село на имѧ ꙋ Ѡсвию, кото|рое жъ, де*и*, ѡ*т*цы наши купили собе на ве*ч*ность; и вжо, | де*и*, по животе ѡ*т*цовъ наши*х* тое именье мы во впокои | де*р*жали; а потомъ, де*и*, есмо тое именье продали бояри|ни полоцко*и* пани Богданово*и* Ѡстафъеви*ча* за петьдесѧ*т* копъ | груше*и* широкихъ».

И панъ Ива*н* Сопега поведи*л* пере*д* нами, | што жъ ѡте*ц* ихъ, прише*д*ши пере*д* насъ доброво*л*(ь)не, какъ | есмо были ꙋ ѡ*т*чизне наш*ои* Великомъ кн*яз*стве Лито*в*ско*м*, | ꙋ Ви*л*(ь)ни, и ѡни сами своею доброю волею тое име*н*(ь)е емꙋ спу|стили, и листъ кꙋпъчи*и*, в кого тое именье кꙋпили, ему | дали, и просили в насъ тогды сами, по свое*и* добро*и* | воли, || воли, абыхъмо тое село ихъ дозволили емꙋ мети и за нихъ | служъбꙋ земъскую застꙋповати, и потве*р*дили то ему на вечно*ст*(ь); | и мы, де*и*, тогды на ихъ чоломъбитье тое именье потве*р*|дили емꙋ нашимъ листомъ на вечность. И тыи листы | ихъ купъчии и тежъ привиле*и* наш, которымъ же есмо ему | тое именье потве*р*дили, панъ Иванъ Сопега пере*д* нами | покладалъ.

409б

Упоминание

[1506 г. октября 20 — ноября 5, или 1507 г. июня 9 — августа 2, или 1507 г. августа 23 — сентября 13, или 1508 г. октября 25 — 1509 г. февраля 14]. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Ивану Сопеге на куплю (?) у пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей с. Освия взамен выполнения за них земской службы, «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 201 об. — 202. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1512 г. июля 2.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]168. Стб. 788–790 (по *В*).

Примечания. *1) Датируется крайними датами пребывания Сигизмунда Старого в Вильне после его возведения на великокняжеский престол (Pawiński. 1893. S. 231; Gąsiorowski. 1973. S. 258–259; Rationes curiae. P. 632). 2) См. № 192а, 409а.*

Смотрели есмо того дела. Стоя*ли* перед нами ѡчевисто, жалова*ли* | намъ мешчане полоцкии на имѧ Дашко з братьею своею | Давыдовичы а Гаврило з братьею жъ Лысцевичы на во|еводꙋ витебъского, маръша*л*ка и секретара нашого, пана | Ивана Сопегу, што *ж*, де*и*, «ѡнъ ꙋвазалсѧ вы *и*менье, ѡ*т*чизнꙋ | нашу, в Полоцкомъ повете, в село на имѧ ꙋ Ѡсвию, кото|рое жъ, де*и*, ѡ*т*цы наши купили собе на ве*ч*ность; и вжо, | де*и*, по животе ѡ*т*цовъ наши*х* тое

именье мы во впокои | де*р*жали; а потомъ, де*и*, есмо тое именье продали бояри|ни полоцко*и* пани Богданово*и* Ѡстафъеви*ча* за петьдеса*т* копъ | гроше*и* широкихъ».

И панъ Ива*н* Сопега поведи*л* пере*д* нами, | што жъ ѡте*ц* ихъ, прише*д*ши пере*д* насъ доброво*л*(ь)не, какъ | есмо были ꙋ ѡ*т*чизне наш*о*и Великомъ кнѧзстве Лито*в*ско*м*, | ꙋ Ви*л*(ь)ни, и ѡни сами своею доброю волею тое име*н*(ь)е емꙋ спу|стили, и листъ кꙋпъчи*и*, в кого тое именье кꙋпили, ему | дали, и просили в насъ тогды сами, по свое*и* добро*и* | воли, || воли, абыхъмо тое село ихъ дозволили емꙋ мети и за нихъ | служъбꙋ земъскую застꙋповати, и потве*р*дили то ему на вечно*ст*(ь); | и мы, де*и*, тогды на ихъ чоломъбитье тое именье потве*р*|дили емꙋ нашимъ листомъ на вечность. И тыи листы | ихъ купъчии и тежъ привиле*и* наш, которымъ же есмо ему | тое именье потве*р*дили, панъ Иванъ Сопега пере*д* нами | покладалъ.

410

Упоминание

[1506 г. октября 20 — 1513 г. декабря 31]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу на Голомышскую вол. Полоцкого пов. «на вечность»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 15. Л. 64 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1528 г. сентября.

Публ.: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий.* Прил. № 13. С. 20–21 (по *В*); б) *Малиновский.* Сборник материалов. 1901. № 37. С. 324 (по *В*); в) ПГ. Вып. 3. № 272. С. 7 (по *В*); г) LM. Kn. 15. № 36. P. 79 (по *В*).

…И панъ Ми|кола*и* поклада*л* пере*д* нами прывиле*и* нашъ, в которомъ жо стоить, | ижъ есьмо ѡтъцу его, воеводе полоцъкомꙋ небощыкꙋ пану Стани*с*|лаву Глебовичу дали и на вечъность по*т*ве*р*дили волостъку на|шу в Полоцъкомъ повете [1-]Голомышъскую со[-1] въсими лю*д*(ь)ми пу*т*ны*ми*, | и слꙋжебъными, и тягълыми, и данъными, и съ слободичы, | и *з* земълями пашъными и бо*р*тъными, и *з* сеножа*т*(ь)ми, и лесы, и дꙋ|бровами, и хме*л*(ь)ники, и з бобры, и ловы зверыными и пта*ш*(ь)ими, | и *з* езы, и съ ѡзеры, и з реками, и речъками, и з бобровыми гоны, и со *в*|сими и*х* входы, и з данью грошовою, и медовою, и куничъною, и со *в*|сими слꙋжъбами, и пода*т*ки волосными, и городовыми робо|тами, со въсимъ правомъ и паньствомъ, такъ до*л*го и шыро|ко, какъ сѧ ты*и* люди и и*х* земли здавъна в свои*х* граница*х* маю*т*(ь), | што здавъна къ томꙋ прыслꙋхало и какъ де*р*жано было къ | воеводъствꙋ поло*ц*кому, ничого на на*с* и на *на*шы насле*д*ки не ѡста*в*|лѧючы. …

[1-1] *подч. коричн. чрнл.*

411

[1506 г.] ноября 20. Городно. — Приговор суда вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между пол. боярами Фёдором Ловейком и его племянником Васком, с одной стороны, и господарским дворянином Петром Епимаховичем, с другой, о крестьянах и землях в с. Тоболчиничах Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 276 об. — 277 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 73–74, бумага, конец XVI — начало XVII в. (по *В*).

Примечания. *См. № 286, 287, 401.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]1. Стб. 523–525 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 271. С. 4–6 (по *В*, с вариантами по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 389. P. 292–293 (по *В*).

[1-]Вырокъ межи[2] боѧрином полоцким Федором Ловеиком а Петром Епи|маховичом ѡ ѹпрошен(ь)е под ним земли, кѹпли его ѹ Тоболчиничах[-1] |

Жыкгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью великии князь. |

Смотрѣли[3] есмо того дѣла, стояли передъ нами ѡчеви|сто. Жаловалъ намъ боярынъ полоцъкии Федоръ | Ловеико и съ сесътренъцомъ своимъ Васкомъ на дворѧни|на нашого на Петра Епимаховича, што жъ ѡнъ выпро|силъ былъ подъ ними въ брата нашог(о) Александра[4], | короля и великого князѧ, землю, кѹплю ихъ в Полоцъкомъ | повѣте, на имя ѹ Тоболничохъ[5], которѹю жъ ѡни кѹпили | в слугъ пѹтъныхъ Полоцъкого жъ повѣта, на имя в О|катья, а в Борыса, а въ Грыдька, и в Романа, а въ Хары|тона Репъчыничовъ, а в Ыгната, а въ Тимоша[6], а в Грыдька[7] | Ворониничовъ[8], а въ Климяты, а въ Понкрата, а въ Тимоша[9], | а вы Ивана, а въ Ходора Василевичов, а вы Ивана, а въ Семе|на Тимоневичовъ.

И Петрашъко повѣдилъ передъ нами: | «Мнѣ, деи, г(оспо)д(а)ръ корол(ь) и великии князь тыхъ людеи и с тою | землею || землею дал за мою служъбу и прывилеемъ своимъ его м(и)л(ос)ть | мнѣ тое на вечность потверъдилъ».

И Федоръ Ловеико и з | братаничомъ своимъ Васкомъ клали тежъ передъ нами | прывилеи брата нашог(о) Александра[4], королѧ и великого кнѧ|зя, и в томъ прывилею выписано, што жъ его м(и)л(о)сть брат | нашъ тѹю землю в Тоболчиничох имъ на вѣчность потверъ|дилъ подлѣ листу запису тыхъ вышеи писаныхъ слугъ | пѹтъных.

Ино намъ и паномъ радѣ нашои виделося, естьли | тые слуги пѹтъные тыми разы сѣдѧть домы своими | на тои ж[10] земли за Ловеикомъ, которѹю жъ емѹ продали, ино | и н(ы)не Петрашкѹ не надобѣ в нихъ въступатисѧ, то | неслушная речь, абы слуги пѹтъные мяли[11] кому в неволю | даны быти. И выслѹхавъшы[12] есмо тог(о) прывилея бра|та нашого, которымъ жо[13] его м(и)л(о)сть Ловеикѹ и сестренъцѹ | его Васкѹ тѹю землю в Тоболчиничохъ, кѹплю ихъ, потверъ|дилъ, пры тои таки земли Ловеика и сестренца его Васка | есмо зоставили.

Мають ѡни тѹю выше реченѹю[14] землю | деръжати со всимъ с тымъ, с чим кѹпили, подлѣ прыви|лея брата нашог(о), короля ег(о) м(и)л(о)сти, и листѹ кѹпъчого. |

А тые люди, што на Ловеиковои земли седят(ь), всхотять | ли[15] по своеи доброи воли Ловеику и сесътренъцѹ его Ва|ску слѹжыть, и ѡни нехаи имъ слѹжать. А не въсхо|тять ли[16] имъ слѹжыти, и ѡни мают(ь) слѹжыти, ко|мѹ хотячы.

А естъли бы тые[17] люди на Пе|трашъковои Епимаховича земли седели, тогды ѡни[18] || мають Петрашъку слѹжыти.

Псан в Городнѣ, | нояб(ря) 20 д(е)нь, индик(т) 10.

[1-1] Вырокъ боѧринѹ полоцкомѹ Федорѹ Ловеикѹ и сестренцѹ его Васкѹ с Петром Епимаховичомъ ѡ землю в Полоцком повете ѹ Тоболчиничох, кѹплю их ѹ боѧр пѹтных, которѹю Епимахович ѹ к(о)р(оля) Александра под ними был ѹпросилъ *Г*

[2] *нап. над стрк.*

[3] *1,7×1,4*

[4] д *и* р *сост. лигатуру*

[5] Тоболчиничохъ *Г*

[6] Тимошъка *Г*

[7] Гридка *Г*

[8] Вороничовъ *Г*

[9] Тимошка *Г*

[10] же *Г*

[11] мели *Г*

[12] выслухавши *Г*

[13] же *Г*

[14] вышеи реченую *Г:*

[15] всхотат ли *Г*

[16] И не въсхотат ли *Г*

[17] тыи *Г*

[18] *в Г нет*

411а

[1506 г.] декабря 28. Мельник. – Подтвердительный лист избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого маршалку и наивысшему секретарю Вел. кн-ва Литовского, браславскому и жижморскому старосте Ивану [Семёновичу] Сопеге на имения в разных частях Вел. кн-ва Литовского, в т. ч. в Полоцкой земле

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 154 — 156 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 287а, 287б, 287в, 349а.*

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 182. P. 180–182 (по *В*).

Priuilegium confirmationis | iurium et priuilegiorum magni|fici domini Iohannis Sopihae | et per serenissimum principem, domi|num et dominum Sigismundum, Dei | gra(tia) electum rege(m) Poloniae, | magnum ducem Lithuaniae, | Russiae, Prussiae Samogitiaeq(ue) etc. | datum et concessum |

In[1] nomine Domini, amen.

Ne error obliuionis gestis sub temp(or)e | rebus versa(n)tibus pariat detrime(n)tu(m), ingeniosa adinuenit necessitas, vt | l(itte)rarum appicibus co(m)me*mo*raretur et testium fide digno(r)um testimonio[2] co(n)firmaretur[3].

Ad p(er)|petua(m) p(ro)inde rei memoriam nos, Sigismu(n)dus, Dei gra(tia) electus rex Regni Polo|niae, magnus dux Lithu(ani)ae, Russiae, Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dominus et haeres, | significam(us) tenore p(raese)ntiu(m), q(ui)bus expedit, vniuersis, p(raese)ntibus et futuris, notitia(m) | horum habituris[3], quom(od)o co(n)stitutus p(rae)sential(ite)r cora(m) nob(is) et consiliariis n(ost)ris || magnificus Joha(n)nes Sopiha, marsalc(us) necno(n) sup(re)mus secretarius Ma|gni Ducatus Lithuaniae, cancellarius reginal(is), capit(aneus) Brzeslauiensis atq(ue) Szy|smorien(sis), certa priuilegia sub titulo et sigillo illustrissimi principis, d(omi)ni | et d(omi)ni Alexandri, Dei gra(tia) regis Poloniae, magni ducis Lithu(ani)ae, Russiae, | Prussiae Samogitiaeq(ue) (et)c. dom(in)i et haeredis, iura, libertates, donac(i)o(ne)s et al(ia)s | imunitates in se co(n)tine(n)tia, sibi data et co(n)cessa p(ro) suis no(n) mi(nus) dilige(n)tib(us) assiduisq(ue), | qua(m) fidelib(us) seruitiis, quibus a longo iam temp(or)e et de felic(is) recorda-

Привилей о подтверждении прав и привилеев благородного пана Ивана Сопеги, данный и пожалованный светлейшим князем, господином и господином Сигизмундом, Божьей милостью избранным королем польским, великим князем литовским, руским, прусским, жомойтским и проч.

Во имя Господне, аминь.

Дабы заблуждение забвения не причинило вреда делам, совершаемым во времени, возникла необходимость придумать так, чтобы они передавались на письме и подкреплялись свидетельством достойных доверия свидетелей.

Поэтому на вечную память о деле мы, Сигизмунд, Божьей милостью избранный король Королевства Польского, великий князь литовский, руский, прусский, жомойтский и проч. господарь и наследник, сообщаем содержанием этого [документа], кому это важно, всем нынешним и будущим, которые узнают об этом, что, лично явившись к нам и нашим советникам, вельможный Иоанн Сопега, маршалок и наивысший секретарь Великого княжества Литовского, канцлер королевы, браславский и жижморский староста, [предъявил] некоторые привилеи, [выданные] от имени и с печатью светлейшего господаря, господина и господина Александра, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, руского, прусского и жомойтского и проч. господина и наследника, в которых содержатся права, вольности, пожалования и иные освобождения, которые уже ранее он выслужил и у блаженной памяти отца нашего, короля Казимира, и также у короля Алек-

c(i)o(ni)s pare(n)te | n(ost)ro, Cazimiro rege, necno(n) et idem de Alexandro rege, f(rat)re n(ost)ro pridem | defuncto, erat t(a)m meritus, pete(n)s, quatenus p(rae)fata priuilegia, tam ea quae | in pargameno, qua(m) ea quae in papiro scripta sunt, ip(s)i co(n)firmare, app(ro)bare, | roborare et ratifficare dignaremur. Eaq(ue) singula et vniuersa, quae p(rae)fata | in se priuilegia abu(n)dius contine(n)t, quae cora(m) nob(is) o(ste)ndit p(raese)ntial(ite)r vniuersa[3]. |

O(ste)ndit primu(m) o(mn)i(u)m priuilegiu(m) datu(m) sibi et co(n)cessu(m) p(er) Alexandru(m), f(rat)rem n(ost)r(u)m, | sup(er) bona in districtu Breszlauien(si), vbi p(ro) suis optimis benemeritis sibi bona quae|dam possidenda et vtifruenda dedit cu(m) lacu Ikaszno dicto, eaq(ue) priuile|giis suis roborata possidet, necn(on) etia(m) loco eo, que(m) ibi naturae benignitas | instar i[n]sula(m)[4] in medio aquae extrue(n)do castro aptu(m) dedit, ibidem extru|endi a fundamentisque erigendi, locandi fortaliciu(m) seu castellu(m) | siue arcem cu(m) op[p]ido[5], quocunq(ue) nomine volet, liberam sua M(aies)tas sibi de|dit plenariamq(ue) facultate(m), ad quod opid(um) o(mn)e genus artificam in sua(m) artis | exercitatio(ne)m ac etia(m) constituc(i)o(ne)m nundinaru(m) et fori pro suo arbitrio in|stituendi libera(m) ei dedit p(otes)tatem, concessit itidem p(rae)fato Ioha(n)ni | Sopiha suisq(ue) legitimis successoribus libero arbitrio om(ne)s vtilitates, | emolumenta, sc(ilice)t tabernas, census, prouentus, reditus foraliaq(ue) ac | alia vniuersa, quibuscunq(ue) vocantur nom(in)ibus[3], deniq(ue) vsum o(mn)em ac | prof(e)ct(u)m, quicunq(ue) humana solercia vel excogitari poterit, vel inueniri | ex ipso castello et oppido quocu(n)q(ue) modo, provenie[n]tes[6] plenu(m), intactum | inviolatu(m)q(ue) p(er)mansu(ru)m[3], nihil ibid(em) iuris et p(ro)prietatis pro se aut sui[s][7] | successoribus relinque(n)do, p(er) ip(su)m Joha(n)ne(m) Sopiha ac eius successores l[e]gi|timos[8] p(rae)fatu(m) castru(m) vna cu(m) oppido aliisq(ue) co(n)cerne(n)tiis suis o(mn)ibus in eodem spa|cio lacu Ikaszno circu(m)septo co(n)structis aut in futuris co(n)strue(n)dis amplia(n)|disq(ue) tenen(dum), haben(dum), possiden(dum), vtifruendu(m), co(m)mutandu(m), donand(um), ve(n)dend(um) | et in vsus suos suorumq(ue) succes-

сандра, недавно умершего брата нашего, и которые даны и пожалованы ему за его столь же верную, сколь и усердную и прилежную службу, прося, чтобы мы соизволили подтвердить, одобрить, утвердить, укрепить и ратифицировать ему упомянутые привилеи, написанные как на пергамене, так и на бумаге. Всё то, что по отдельности и вместе полнее содержится в упомянутых привилеях, – всё это он лично предъявил перед нами.

Прежде всего, он предъявил привилей, данный и пожалованный ему Александром, братом нашим, на имение в Браславском повете, где за его особые благодеяния тот дал ему во владение и пользование некоторые имения с озером, называемым Иказно, и которыми он владел на основании своих привилеев, также и той местностью, где по милости природы возник словно остров, подходящий для постройки замка. Его милость дала ему там полную и свободную возможность построить, возвести от оснований и поставить укрепление или крепость, то есть замок с городом, назвав его, как захочет, а также дала ему неограниченную власть на своё усмотрение устанавливать в этом городе разного рода ремесленников для выполнения их ремесленной работы, а также устраивать ярмарки и рынок. Также [его милость] своей волей пожаловала упомянутому Иоанну Сопеге и его законным наследникам все блага и выгоды, а именно корчмы, чинши, доходы, выгоды, торговое и все другие, каких бы названий они ни носили, а также всю выгоду и доход, которые только может придумать или получить с этого замка и города человеческая изобретательность и которые какимлибо образом из них происходят, чтобы они оставались полными, нерушимыми и неприкосновенными, ничего не оставляя там из права или собственности для себя или своих наследников, и чтобы тот же Иоанн Сопега и его законные наследники могли держать, иметь, владеть, пользоваться, заменять, даровать, продавать и обращать на свои потребности и на пользу своих наследников, уже построенные или которые будут построены и увеличены в будущем на той же территории, окружённой озером Иказно, упомянутый за-

soru(m) beneplacitos co(n)uertend(um) p(er)petue | et in aeuum. Circa p(rae)dictum aut(em) oppidum siue castellum quae etiam | b[ona][9] || bona, agros, campos, prata, sylvas p(rae)fata Johanne(s) Sopiha a cmetonib(us) Breszlauien(sibus) ac tributariis n(ost)ris aliisq(ue) ibidem co(n)tiguis coemit[3]. Simil(ite)r etia(m) | p(er) quandam cu(m) p(rae)fatis kmethonibus facta(m) co(m)mutac(i)o(ne)m ibidem p(er)mutauit | ita late et longe, sicut l(itte)rae eoru(m) o(ste)ndunt vberius.

Oste(n)dit itaq(ue) priuilegiu(m) | datum sibi et concessum ibid(em) in districtu Braszlauien(si) sup(er) ea[10] villam ex no|mine Mvrasczyszna cu(m) kmethonibus, Parfen nomine et f(rat)re eius Lukian | et aliis kmethonibus ibidem existentibus, quae singula sua m(aies)tas sibi ap|p(ro)bare, confirmare, ratifficare suis et priuilegiis, et in papiro script(is) l(itte)ris di|gnata est.

Ostendit itaq(ue) cora(m) nob(is) priuilegiu(m) diuae recordac(i)o(ni)s f(rat)ris n(ost)ri sup(er) | bona quaedam in [11-]districtu Cownen(si) et Vylkien(si) sup(er) fluuio Nyemyen[-11], vbi et | p(rae)dium extruxit, sup(er) bona[3], sc(ilice)t homines tributarios quosda(m) ad tributum | siliginis[12] et avenae al(ia)s dzakla obligatos, quosdam etia(m) kmethones leythy | dictos, quosdam vero koniuchy nucupatos no(n)nulosq(ue) alios bellicae sibi ex|peditioni servien(tes) al(ia)s boyarones atq(ue) puthne.

In t(er)ra Samogitiae et districtu | Vylkien(si) addidit insup(er) ad sing(u)la ea siluas, borreas, venac(i)o(ne)s ferra(ru)m o(mniu)m, | quibuscunq(ue) nom(in)ibus vocitentur, quas misit sibi officialibus suis an(te)a | limittare, necnon terras desolatas et areas nomine Myeszliszki et Buby|szki sing(u)laq(ue) ea, quae a nobilibus et a seruis aliis puthnych nomine | emit antea in p(er)petuitate(m) suos[3] sibi sua m(aies)tas fraterna confirmare | ratifficareq(ue) priuilegio dignata est.

Confirmata(m) itidem p(er)petuoq(ue) roborata(m), dona|ta(m)[13] et concessa(m) p(rae)fatus Joha(n)nes Sopiha p(er)mutac(i)o(ne)m f(a)ctam cu(m) nob(i)le Iwaszko | Skyporow ea(m)q(ue) curiam nomine Gyedygoldyszki[14] in districtu Velenen(si), qua(m) | diuae recordac(i)o(ni)s fra-

мок вместе с городом и всем, что к нему принадлежит. Вокруг же указанного города или замка Иоанн Сопега также выкупил у браславских крестьян и наших данников и других соседей упомянутые владения, земли, поля, луга, леса. Также путём некоего обмена с упомянутыми крестьянами он произвёл замену так широко и длинно, как подробнее указано в их листах.

Также он предъявил привилей, данный и пожалованный ему на село под названием Муращизна, [расположенное] там же, в Браславском повете, с крестьянами по имени Парфен и его братом Лукьяном и другими крестьянами, проживающими там же. И всё это что по отдельности его милость соизволила одобрить, утвердить и ратифицировать ему своими привилеями и написанными на бумаге листами.

Также он предъявил перед нами привилей блаженной памяти брата нашего на некоторые имения в Ковенском и Вилькийском повете на реке Немане, где построил имение, на владения, а именно на некоторых людей данников, обязанных давать дань пшеницей и овсом, иначе дякло, а также некоторых людей, называемых лейтями, а также некоторых, называемых конюхами, и некоторых других, служащих ему в военном походе, иными словами, бояр и путных.

Сверх того, в Жомойтской земле и Вилькийском повете наш брат, его милость, добавил к отдельным [имениям] те леса, боры, угодья для охоты на всех зверей, как бы они ни именовались, и на разграничение которых прежде прислал ему своих должностных лиц, а также пустые земли и угодья, называемые Мешлишки и Бубишки, и отдельно те, которые он ранее купил у шляхты и других слуг, называемых путными, и соизволил подтвердить и ратифицировать их ему навечно привилеем.

Также подтвержденную, пожалованную и уступленную замену, которую упомянутый Иоанн Сопега произвел со шляхтичем Ивашком Скипоровым, и тот двор под названием Гедигольдишки в Велёнском повете, который блаженной памяти брат наш Александр даро-

t(er) noster Alexander p(rae)fato Iwaszko non in p(er)petui|tatem donauerat, sibi Johanni Sopihae p(er)petue et in aeuu(m) obtine(n)dam, | vtifruendam et in suos vsus conuertenda(m) co(m)mutare co(n)cessit.

Addiditq(ue) | sibi insup(er) p(er)petue et in aeuum in districtu Szkiersztomonien(si) kmethones, | quos in priuilegio f(rat)ris n(ost)ris abunde co(n)scriptos vel quos p(rae)fatus Iwaszko no(n) | possidebat[3].

In terra v(er)o Polocen(si) dedit sua sibi maiestas bona quaedam | nomine Pusthenka nucupata, quae olim aduocat(us) Polocensis, nobilis Tho|bias Radwan, possidebat, cu(m) o(mn)ibus kmethonibus, vtilitatibus, p(ro)uentibus, do|nationibus et aliis emolumentis ibid(em) fieri solitis eaq(ue), quae illic bona || contigua, s(e)c(un)d(u)m q(ui)d(em) priuilegii tenor est, sibi frat(er) n(oste)r co(n)firmavit. In quo et(iam) | districtu Polocen(si) sup(er) bona sibi data et co(n)cessa per diue recordac(i)o(n)is f(rat)rem n(ost)r(u)m | priuilegia nob(is) ostendit sup(er) fluuiis, vno nomine Dwyna[14], alio Viatha, quae | bona Gorothczanie voca(n)t(ur), cu(m) hom(in)ibus et vniuersis tributariis, kmethonib(us) | singulisq(ue) p(ro)uentibus et terris ibidem desolatis silvisq(ue) et borreis o(mn)ibus, si(cu)t | priuilegii latius tenor disserit.

Ostendit demum priuilegia o(mn)ia sup(er) sing(u)las | donac(i)o(ne)s, empt(i)o(ne)s, co(m)mutationes sibi p(er) diuae recordac(i)onis f(rat)rem n(ost)r(u)m co(n)cessas, | co(n)firmatas et app(ro)batas et sup(er) bona nomine [15-]Washylewicze et Borzeznia|nie[-15] et Therebezewsczy, priuilegia deniq(ue) o(mn)ia data et co(n)cessa sibi dona|taq(ue) per diue recordac(i)o(n)is f(rat)rem n(ost)r(u)m, Alexandru(m) regem, sup(er) quae singula | in terra Poloc(en)si cora(m) nob(is) p(rae)sential(ite)r ostendit priuilegia.

Nos itaq(ue) | habita et iuste, licite ac legittime fraternae donac(i)o(ni)s co(n)siderac(i)on(e) suoru(m)q(ue) | non minus assiduoru(m) qua(m) fideliu(m) et iudicio recordac(i)o(ni)s parentu(m) n(ost)r(u)m itide(m)q(ue) | iam pridem defunctu(m) f(rat)rem necnon in nos etia(m) seruitior(um) potissimum r(ati)one | dicti Joha(n)nis Sopihae[3], in o(mn)ibus eius punctis, clausulis, articulis, co(n)ditio|nibus fauorabil(ite)r annuen(tes), dicta sibi priuilegia et

вал упомянутому Ивашку не на вечность, он пожаловал навечно и навсегда для держания, пользования и обращения к своей пользе и замены тому же Иоанну Сопеге.

Сверх того, добавил ему навечно и навсегда в Скерстомонском повете крестьян, которые подробно выписаны в привилее нашего брата или которыми не владел упомянутый Ивашко.

В Полоцкой же земле его милость дала ему некоторые имения под названием Пустынка, которыми ранее владел полоцкий войт, благородный Тобий Радван, со всеми крестьянами, благами, доходами, пожалованиями и иными приобретениями, которые обычно там возникают, и также наш брат подтвердил ему эти смежные имения, к которым относится содержание привилея. Также он предъявил нам привилеи на имения, данные и пожалованные ему блаженной памяти братом нашим в этом Полоцком повете на реках: одной, именуемой Двина, и другой – Вяте, каковые имения называются Горотчане, с людьми и всеми данниками, крестьянами и отдельными доходами, а также пустыми землями, лесами и всеми борами, так, как подробнее сообщается в привилее.

Наконец, предъявил все привилеи на отдельные пожалования, купли, замены, пожалованные, подтвержденные и одобренные ему блаженной памяти братом нашим, а также на имения под названиями Василевичи, Борезняне и Теребезевцы, и вообще все привилеи, данные и пожалованные ему блаженной памяти братом нашим королём Александром; на все эти [имения] в Полоцкой земле он лично перед нами предъявил отдельные привилеи.

Мы же, подобающим, правовым и законным образом рассмотрев братское пожалование, уважая память родителей наших и учитывая постоянные и верные услуги упомянутого Ивана Сопеги нашему недавно умершему брату и в особенности нам, соизволяем утвердить, одобрить и ратифицировать и утверждаем, одобряем и ратифицируем этим листом, милостиво принимая во всех пунктах, клаузулах, статьях, условиях упомя-

l(itte)ras ta(m) in pargameno, | qua(m) in papiro co(n)scriptas iuraq(ue), libertates, immunitates, donac(i)o(ne)s, p(er)mu|tac(i)o(ne)s in p(rae)fatis priuilegiis et l(itte)ris co(n)tine(n)tia duximus confirmanda, | app(ro)banda, ratifficanda, p(ro)ut p(raese)ntibus co(n)firmamus, ratifficamus et ap|p(ro)bamus, decernen(tes) ea robur p(er)petuae firmitatis obtine(re). O(mn)es itidem do|nac(i)o(ne)s, empc(i)o(ne)s, p(er)mutac(i)o(ne)s cu(m) quocu(n)q(ue) [15-]et ea quocu(n)q(ue) in p(rae)fatis districtibus | Brezlawien(si), Kownen(si), Vilkien(si), Szkiersztomonien(si), in t(er)ra Samogithiae et | Polocen(si) p(er) priuilegia et l(itte)ras in papiro datas et co(n)cessas p(ro) hisdem serui|tiis ac aliis ipsius Johannis Sopihae benemerit(is) p(er)petue et irreuoca|bili donac(i)on(e) dand(um) et donand(um) duximus[-15] damusq(ue) et donamus tenore | p(raese)ntiu(m) media(n)te p(er)petue et in euum p(er) ip(su)m Joha(n)nem Sopiha (et)c. et ip(s)ius | legittimos successores p(rae)fatu(m) castru(m) Ikaszne cu(m) oppido ibid(em) co(n)stru|cto et bonis Pohosth al(ia)s wloscz Pohosczka[14] ibidem in districtu Bre|szlavien(si) et aliis supranominatis curiis, boyaronibus, kmethonibus, | seruis puthne dictis modernis et imposter(um) futuris successoribus | eorum, cu(m) terris, quas simul vel diuisim possidebat, ipsas quoq(ue) t(er)ras | om(ne)s || om(ne)s et sing(u)las[16] ex nomine suprascriptas cu(m) o(mn)ibus ciuibus, colonibus[3], | ortulanis, tab(er)natoribus, seruis liberis et illiberis, inquilinis, incoli(ni)s | vtriusque sexus, curiis, domibus, aedificiis, areis, horreis, allodiis[17], praediis, | frumentis, acervis, agris cultis et incultis, pratis, campis, semi(ni)bus, | segetibus, pascuis, grami(n)etis, grami(ni)bus, venat(i)onibus ferraru(m), quocu(n)q(ue) | nomine appellare(n)tur, simil(ite)r et castoru(m) aucupiis, siluis, pomeriis, bor|rys, gaiis, rubet(is), quercet(is), arundinet(is), indagibus, mellificiis, al|ueariis, apibus et melle ex eis prouenientе, lacubus, paludibus, pisci|nis, piscin(u)lis, vinariis, piscinaru(m) demissionibus, piscibus, fluuiis, flumi|nibus, obstac(u)lis al(ia)s jasy, riuis, torrentibus, gurgitibus, aquis et eo(ru)m | decursibus[3], molendinis aquaticis, ventilibus, manualibus et his, | in quibus asseres al(ia)s tarczycze, seu alia instrume(n)ta fabricant(ur), et | eorum emolument(is), et quicunq(ue) labor esse

нутые его привилеи и листы, написанные как на пергамене, так и на бумаге, а также права, вольности, освобождения, пожалования, замены, содержащиеся и в упомянутых привилеях и листах, постановляя, чтобы они обладали силой вечной твёрдости. Также те пожалования, купли, замены, с кем бы и где бы то ни было, в упомянутых поветах Браславском, Ковенском, Вилькийском, Скерстомонском, в Жомойтской и Полоцкой землях, данные и пожалованные в привилеях и листах на бумаге за те же услуги и другие добрые заслуги того же Иоанна Сопеги навечно и неотчуждаемым пожалованием, соизволяем дать и пожаловать, и даём и жалуем содержанием этого листа навечно и навсегда самому Иоанну Сопеге и его законным наследникам упомянутый замок Иказно с построенным там же городом и имением Погост, иначе волость Погостскую, там же в Браславском повете, и с другими, вышеназванными дворами, боярами, крестьянами, слугами, называемыми путными, нынешними и их потом будущими наследниками, с землями, которыми вместе и по отдельности он владел, [жалуем ему] эти, а также все и отдельные земли, поименно перечисленные выше, со всеми гражданами, крестьянами, садовниками, корчмарями, слугами вольными и невольными, наймитами, коморниками обоего пола, дворами, домами, зданиями, площадями, гумнами, аллодами, владениями, стогами [*вариант перевода:* копцами граничными], полями возделанными и невозделанными, лугами, выгонами, семенами, посевами, пастбищами, сеножатями, травами, ловами зверей, какими бы именами они ни назывались, также бобровыми гонами, лесами, яблонями, борами, гаями, кустарниками, дубравами, камышами, облавами, пасеками, бортями, пчёлами и мёдом, который от них добывается, озёрами, болотами, прудами большими и малыми, погребами для хранения вина, стоками прудов, рыбою, реками, речками, запрудами, иначе язами, ручьями, потоками, запрудами, водами и их руслами, мельницами водяными, ветряными и ручными, и тем, в которых изготовляются тарчицы или доски и иные материалы, и доходами с них,

po(tes)t ex siluis suis …|…[18], censibus, laboribus, angariis, seruitiis, tribut(is) ac vniuersis | p(er)tinentiis, obuentionibus q(ui)buscunq(ue) nomi(ni)bus nucupatis, ex eisd(em) no|mi(ni)bus suprascriptis p(ro)uenie(n)tibus ad terrasq(ue) p(rae)fatas et qualibet[19] | earum seorsum ex antiquo specta(n)tibus, et g(e)n(er)al(ite)r cu(m) o(mn)i iure, do|minio et proprietate nullis exceptis, quae nunc sunt et imposteru(m) | quocu(n)q(ue) ingenio aut industria humana fieri et augeri possunt, ita | late, longe et circu(m)ferencial(ite)r, p(ro)ut ipsi homines in terris suis ab anti|quo distincti sunt et p(ro)ut ipsae terrae sunt in metis distinctae, co(n)|sistu(n)t proutq(ue) nos et antecessores n(ost)ri eosd(em) tam homines, qua(m) terras | ex nominibus et cognominibus p(ro)priis bonis suprascript(is) tenuer(un)t | et habuer(un)t tenuimusq(ue) ac habuimus, nihil iuris, dominii et p(ro)prie|tat(is) p(ro) nobis et successoribus n(ost)ris [20-]in eisdem[-20] hominibus et t(er)ris seu bo|nis n(ost)ris reseruan(tes), tenend(um), habend(um), vtifruen(dum) pacificeq(ue) possidend(um), da(n)d(um), | donand(um), vendend(um), alienand(um), co(m)mutand(um), resignan(dum) ac in suos succes|soru(m)q(ue) ip(s)ius vsus beneplacitos co(n)uertend(um), prout sibi et suis succes|soribus melius et vtilius videbitur expedire, tenore p(raese)ntiu(m) media(n)te | in eum[21]. In cuius rei testimoniu(m) sigillu(m) n(ost)r(u)m est p(raese)ntibus subappensum. |

при любых работах с его лесов, чиншами, работами, налогами, службами, данями и всеми принадлежащими доходами, как бы они ни назывались, с тех же вышенаписанных имений происходящими, издавна принадлежащими к упомянутым землям и к каждой из них по отдельности, [даем власть] содержанием этого листа навечно с полным правом владения и собственности, без всяких исключений, [те владения], которые имеются ныне и будут потом, какими бы человеческими способностями или рачительностью они ни могли быть созданы и увеличены, настолько широко, долго и округло, как сами люди на своих землях издавны были разграничены, и так, как сами эти земли размещаются и разделяются в своих границах, и так, как мы и наши предшественники те же земли и людей, вписанных выше по собственным именам и прозваниям, держали и имели, ничего из права, владения и собственности не сохраняя для нас и наших наследников на этих же людях и землях или иных имениях, держать, иметь, пользоваться и спокойно владеть, давать, жаловать, продавать, отчуждать, менять, отказываться и на благоугодное использование для себя и своих наследников обращать, и распоряжаться так, как ему и его наследникам будет казаться лучше и полезнее.

Actum et datum in Myelnik, in die Innocentu(m) vigesima octa|[va][22] mensis decembris, indic(i)on(e) nona, p(raese)ntibus reuerendissimo in || Chr(ist)o patre et d(omi)no Alberto, Dei gra(tia) episcopo Luceorien(si), | et magnificis ac g(e)n(er)osis: Nicolao, palatino Trocensi; Johanne | de Zabrecze, Magni Ducat(us) Lithuaniae marschalco supremo | et capitaneo Grodnen(si); Stanislao Hlebowicz, palatino Polocen(si); | duce Iwan Hlinski, palatino in Nowogrodek, cu(m) f(rat)re eius, du|ce Michaele Hlinski[23], tenutario in Vthenya; Alberto Janovicz, | magistro curiae reginalis et capitaneo in Kawno et Byelszk; Joha(n)|ne Mikolaiewicz, marschalco curiae, cap(i)t(ane)o in Slonym; Alberto | Narbutowicz, marschalco curiae, capitaneo in Jaszwoyny; Petro | Olechnowicz, quoquine magistro, capitaneo in Szkierszthomon, | et aliis

Совершено и дано в Мельнике, в день Избиения невинных Вифлеемских младенцев двадцать восьмой месяца декабря, индикта девятого, в присутствии почтеннейшего во Христе отца и господина Альберта, Божьей милостью епископа луцкого, а также вельможных и благородных Миколая, воеводы трокского; Яна из Заберезья, верховного маршалка Великого княжества Литовского и наместника городенского; Станислава Глебовича, воеводы полоцкого; князя Ивана Глинского, воеводы новогородского, с его братом, князем Михаилом Глинским, державцей утенским; Альбертом Яновичем, магистра двора королевы и наместника ковенского и бельского; Яна Миколаевича, маршалка дворного, наместника слонимского; Альберта Нарбутовича, маршалка дворного, намест-

fidedignis, anno Domini millesimo quingentesimo | sexto.

Per manus Petri Opalenszki, custodis Poznanien(sis), qui prae|sentia habuit in co(m)missis.

ника ясвойнского; Петра Олехновича, кухмистра, наместника скерстомонского, и иных достойных веры, в год [от Рождества] Господа тысяча пятьсот шестой.

Через руки Петра Опаленского, кустоша познанского, которому был поручен этот лист.

1 *1,6×1,4*
2 *нап. над стрк.*
3 *так в ркп.*
4 *бумага разъедена чрнл. (2 мм), восст. по смыслу*
5 *бумага разъедена чрнл. (1 мм), восст. по смыслу*
6 *бумага разъедена чрнл. (4 мм), восст. по смыслу*
7 *бумага разъедена чрнл. (2 мм), восст. по смыслу*
8 *бумага разъедена чрнл. (2 мм), восст. по смыслу*
9 *отверстие для пропуска шнуров; восст. по последующему тексту*
10 *так в ркп., вероятно, след. чит.* eam
11-11 *подч. пр. крндш.; на правом поле чуть выше этой стрк. пр. крндш. знак* +
12 *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* x
13 *начало слова вписано на правом поле в продолжение стрк.*
14 *подч. пр. крндш.*
15-15 *подч. пр. крндш.*
16 *выше этого слова на верхнем поле пр. крндш. знак* x
17 a *не дописана;* al *нап. как заглавная* m
18 *нрзб., одно слово со знаком переноса: в конце стрк.* muedi *под титлом (*d*, вероятно, правлена); в начале следующей стрк.* com *под титлом; чтения предположительные*
19 *так в ркп., след. чит.* qualibet *или* quamlibet
20-20 *обведено пр. крндш.*
21 *так в ркп., след. чит.* evum
22 *отверстие для пропуска шнура; восст. по смыслу*
23 Н *испр. из др. буквы*

412

Упоминание

[Около 1507 г. — 1508 г. мая 9]. — Продажный лист пол. мещанина Тишени Сергеевича земянину Фёдору Михайловичу Маскевича на земли «на Сволни на Долгом» [в Полоцком пов.] «обель вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 226 об. — 227. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. мая 10 (№ 429).

Примечания. *См. № 372, 403.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 289. С. 31–33 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 311. P. 254–255 (по *В*).

Би*л* на*м* чоломъ земянинъ нашъ | Фе*д*ко Миха*и*ловичъ Маскевича и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кѹпи*л* в меща|нина полоцъкого в Тишени Се*р*геевича землю его на Сво*л*ни на До*л*гомъ | ѡбе*л*(ь) вечно, зъ землями пашными и бо*р*тными, и зъ сеножатьми, | и со всимъ с тымъ, как то*т* Тишеня са*м* де*р*жалъ… И на то листы записы зъ дозволе*н*(ь)емъ воево*д* полоцъки*х* | и*х*[1] по*д* печатьми люде*и* добры*х* пере*д* нами вказыва*л*.

1 *так в ркп.*

413

[1507–1515 гг. Полоцк]. — Вкладная запись Павла (Пацка) и его жены Фёклы монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на двор с землей и огородами в г. Полоцке

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 107 об. — 109. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии — *А*. Текст записи размещен на нижних полях.

Полуустав. Тёмно-коричн. чрнл.

Примечания. *См. № 275, 276, 394.*

Публ.: а) *Гранстрем*. С. 44 (по *А*); б) СК XIV в. № 170. С. 305 (по *А*).

Въ имѧ О(т)ца и С(ы)на и С(вя)т(о)го Д(у)ха.

Я, рабъ Б(о)жіи Павелъ, инако прозываем | Пацко, и з женою своею Феклою.

Што есмо коупили дворъ в Мит(ь)ка | Ленидовича и въ его жоны, з землею и с огороды, близко Б(о)гоявленіа || С(вя)т(о)го на Б(о)городицкои ꙋлици противь Лопшина двора в Полоцкоу, ино тое | дворище и ѡгороды дали есмо на ц(е)рк(о)въ С(вя)т(о)го Іѡана на Ѡстровѣ в По|лоцкоу игоуменоу Евфимію и всеи братіи при животѣ нашемъ || на вкоуп, а по животѣ на впис мнѣ, Павлꙋ, и жоне моеи Феклѣ.

А хто имет(ь) | тое дворище и ѡгороды ѡт ц(е)ркви С(вя)т(о)го Іоана ѡтнимати, ино томꙋ соудит(ь) | Б(о)гъ.

А длѧ лѣпшое твѣрдости дали есмо игоуменꙋ Евфим(ь)ю и всеи || братіи листы кꙋпленыи Ленидовы и Митьков и мои.

413а

[1507 г. января 24 — мая 21]. Краков. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярам] Михайлу и Андрею Епимаховичам и Ивашку Глебовичу [Корсаку]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 431 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 551. P. 396 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке:* «В Кракове» *(л. 430 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 258).*

Михаилу Епимаховичꙋ 5 копъ грошеи з мыта смоленского. |
Ему ж 3 рꙋбли грошеи з вин ꙋ Переломе. |
Ему ж 3 рꙋбли грошеи з винъ в Полоцꙋ. |
Андрѣю Епимаховичꙋ 7 копъ з мыта смоленского. |
Ему жъ 3 рꙋбли з вин в Пꙋни. |
Ему жъ 3 рꙋб(ли) з винъ в Полоцку.
Ѡбема имъ по шате ѡдамашъ|ки съ скарбꙋ.
Ивашъку[1] Глѣбовичꙋ 5 копъ грош(еи) з мыта смоленского. |
Ему ж на 3 руб(ли) грошеи з вин ꙋ-в Ожи и в Переломѣ ѡтмѣна.

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн. и ниже:* Korsakowi *(XIX в.)*

414

[1507 г.] марта 26. Краков. — Запись о получении пол. восковничим Петром 200 квитанций на оплату мыта с торговли воском

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 285 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 97. С. 120 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 282. С. 21 (по *Б*); в) LM. Kn. 8. № 396.1. P. 299 (по *Б*).

[1-]В Кракове̂, ма*р*(та) 26 де*н*(ь), инди*к*(т) 10[-1]. |

Восковъничы*и* полоцъки*и* Петръ, сестрене*ц* Навумовичо*в*, | взялъ квитаце̂и, по*д* сыкгъне̂томъ королѧ его м(и)л(ос)ти | Великого кн(ѧ)зьства, две̂сте, и пове*з* до Поло*ц*ка.

[1-1] *нап. посередине стрк.*

414а

[1507 г. июня 8–21]. Каменец [Литовский]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Володьку Свиридонову с доходов пол. корчем

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 440 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 551. P. 403 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке к записям данной группы:* «В Каменцы» *(л. 440 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 258).*

Володъкꙋ Свиридоновꙋ 3 копы гроше*и* с коръчомъ|ны*х* пе̂нѧзе*и* поло*ц*ки*х*.

414б

[1507 г. июня 22 — июля 30]. Вильня. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. воеводе] Станиславу Глебовичу, пол. пушкарю Миклашу Чеху и второму, не названному по имени пушкарю

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 441 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 551. P. 403 (по *Б*).

Примечания. *1) Датируются по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке данной группы:* «ꙋ Вильни, приехавъши с Кракова» *(л. 441), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259). 2) См. № 418.*

П(а)нꙋ Станиславꙋ Гле̂бовичꙋ 50 копъ з бобро*в* поло*ц*ки*х*, а ѡ*н* | за то мае*т*(ь) ме̂ти сторожу своими слꙋгами ѡ серебро и | ѡлово, ме̂*д*(ь), свине*ц*, сале̂трꙋ, съ̂рꙋ, поро*х*, абы ты*х* рече*и* | за границꙋ не провозили. |

Пꙋшкарꙋ полоцъкому Миклашꙋ Чехꙋ 30 копъ гроше*и* | с коръчомъ полоцъки*х*. |
Пꙋшкарꙋ поло*ц*кому *ж*…[1]

[1] *фраза не окончена; оставшаяся часть листа не записана; на л. 442 начинается новая запись*

415

Фальсификат

1507 г. июня 27. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. хоружему Александру Пётуху на имение Плиса Полоцкого пов. «вечными часы»

Публикация — *а*.

Псевдоподлинник — $А_{псевдоподлинник}$: согласно первой публикации грамоты (1863 г.), он хранился «у потомков г. Петуха, Лепельского уезда в поместье Хотевичах». Его местонахождение в настоящее время неизвестно.

Списки: *Б*) запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1610 г. мая 28, бумага (по *А*); *В*) выпись из книг Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1610 г. мая 28, бумага (по *Б*); *Г)* НИАБ. Ф. 1727. Оп. 1. Ед. хр. 12. Л. 714 об. — 715, запись в книгах Минского гродского суда, 1755 г. июля 7, бумага, в транслитерации латинской графикой (по *В*); *Д*) НИАБ. Ф. 1727. Оп. 1. Ед. хр. 12. Л. 720 — 721 об., запись в книгах Минского гродского суда, 1755 г. июля 7, бумага, в транслитерации латинской графикой (по *В*); *Е)* LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 3. L. 277 — 277 v., вторая пол. XIX в., бумага.

Примечания. *1) В легенде первой публикации указано:* «К сей грамоте, писанной на бумаге, приложена печать в. княжества Литовского, под кустодиею».

2) В списках Г и Д отмечено, что грамоту предъявил в гродский суд Доминик Немира, а ее владельцами в актикации названы речицкие мечниковичи Игнатий, Юзеф и Антоний Пётухи.

Публ.: а) АЮЗР. Т. 1. № 42. С. 33 (по $А_{псевдоподлинник}$); б) ПГ. Вып. 3. № 273. С. 8–9 (по *а*).

Жыкгмонтъ первый, Божою милостью король полский, великий князь литовский, руский, пруский, жомоитский, мазовецкий, инъфлянский, северский, черниговский и инныхъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, кому то ведати потреба будеть, нинешнимъ и напотомъ будучымъ[1].

Ижъ што на насъ, господара, спало по пани Зофьи Миколаевой Радивиловой, князне[2] Жеславской[3], яко безпотомной, именице, названое Плиса, въ Полоцкимъ повете[4], з дворомъ и зъ подъдаными, яко стоить въ ободъницы мерничого нашого, зъ огородами, полями, навозами, пущами, реками, озерами, млынами, ставами[5], селами, подданыхъ роботами, данями грошовыми и медовыми и вшелякою повинъностью, мы, господаръ, маючи тое имьнице Плису в своей моце, а маючи мы, господаръ, милостивое бачене на служъбу урожоного Александра Петуха, хоружого нашого полоцкого, который намъ, господару, и целой речи посполитои служечы въ войску сталою[6] верою и зычливостю своею, з надвереженемъ здоровя и фортуны своей, передъ[7] ставечы противо непрыятелеви нашому на разныхъ мейсцахъ, мы, господаръ, нагорожаючы его зычливые услуги и далей потегаючы до далшыхъ выслугъ[8] нашыхъ и речи посполитое, дали[9] есмо[10] ему тое именице Плису зъ дворомъ и поддаными, до того имения належачыми, зъ пашнею …[11] и повинностями[12] тыхъ подданыхъ, яко тое именице Плиса зъ давныхъ часовъ въ собе мела и теперъ маеть, вечными часы даемъ[13], яко тежъ урожоному Петуху, хоружому нашому, и его жоне, и ихъ детемъ, и ихъ счадкомъ, и напотомъ будучымъ …[14] и все права привилеи[15] в[16] антецесоровъ нашыхъ на тое имене[17] до рукъ его вернути розказали, и жадонъ о то его турбовати не маеть, подъ виною двохъ тысечы копъ грошей литовскихъ.

А для лепшого ведома[18] и веры рукою нашою подписали и печать нашую казали къ сему листу притиснути.

Писанъ у Берести[19], подъ леты Божого Нароженя 1507[20], месяца юня[21] двадцать семого дня, индиктъ 10[22].

Sigismundus rex[23].

Остафий Копецъ[24], маршалка[25] и писаръ.

[1] *в Г, Д, Е далее* ludiem
[2] kniahini *Г*
[3] Zasławskoj *Г, Д, Е*
[4] w powietie Połockim *Г, Д, Е*
[5] *в Г, Д, Е далее* z stodołami
[6] całoju *Г, Д, Е*
[7] piersi *Г, Д, Е*
[8] usłuh *Г, Д, Е*
[9] dajemy *Г, Д, Е*
[10] *отсутствует в Г, Д, Е*
[11] paszneju dwornoju *Г, Д, Е*
[12] y powinnostiu *Г, Д, Е*
[13] dajemy *Г, Д, Е*
[14] *в Г, Д, Е далее* wiecznymi czasy dajemy
[15] prywileje *Г, Д, Е*
[16] *отсутствует в Г, Д, Е*
[17] imenieczę *Г*
[18] swiadomja *Д*
[19] w Bresty *Г, Д, Е*
[20] tysiecza piatsot siemoho *Г, Д, Е*
[21] *в списках:* junia *Г, Д, Е*
[22] indyktu diesiatoho *Г, Д, Е*
[23] Sigismundus Rex /M. p./ *Е*
[24] Kopeć *Е*
[25] marszałok *Г;* marszałek *Д;* marszałki *Е*

416

1507 г. июля 2. [Полоцк]. — Продажный лист Трухона и Давыда Василевичей, Курила Филиповича и др. [пол. боярину] Митку Петровичу Харинича на земли «в Даниловичох» [в Полоцком пов.] «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений

LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 313. L. 18–19. Подлинник — *А*. Бумага. Грамота представляет собой лист бумаги, сложенный пополам, при этом текст помещен в кв. P, Q, R, S, T, U, V, W, X и Y, которые составляют л. 18 (размеры – 30,7×18,7×30,5×18,25), а пометки — в кв. от А до О, которые составляют л. 19 об.

Поля: верхнее — 2,4; правое — 1,1–1,7; нижнее — 3,4; левое — 3,4 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 10–12 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка с крестом и змеей (см. Каталог водяных знаков, № 50).*

Внизу под текстом в кв. V, W, X, с заходом на последнюю его строку, были оттиснуты пять круглых и овальных из зеленого воска печатей. Все печати полностью разрушены. Сохранились следы от воска печатей. Каждая печать была оттиснута на бумажной полоске, продетой сквозь прорезь в листе. Полоски не сохранились.

1) Печать овальная. $Д_1$*=[2],* $Д_2$*=[2,4].*

2) Печать круглая. Д=[2].

3) Печать круглая. Д=[1,9].

4) Печать овальная. $Д_1$*=[1,6],* $Д_2$*=[1,7].*

5) Печать овальная. $Д_1$*=[1,6],* $Д_2$*=[2].*

Квадраты, образованные линиями сгиба (лицевая сторона): A=3,3×9,2×3,3×9,0; B=4,5×9,3×4,5×9,2; C=11,9×9,5×12,1×9,3; D=9,4×9,7×9,5×9,5; E=1,3×9,8×1,4×9,7; F=3,3×6,9×3,2×7,0; G=4,5×6,8×4,6×6,9; H=12,1×6,8×12,0×6,8; I=9,5×6,65×9,6×6,8; J=1,4×6,65×1,4×6,65; K=3,2×2,7×3,2×2,7; L=4,6×2,6×4,5×2,7; M=12,0×2,7×12,0×2,6; N=9,6×2,8×9,6×2,7; O=1,4×2,9×1,4×2,8; P=3,2×9,6×3,5×9,65; Q=4,5×9,4×4,4×9,6; R=12,0×9,5×12,0×9,4; S=9,6×9,5×9,5×9,5; T=1,4×9,4×1,3×9,5; U=3,5×8,75×3,5×8,6; V=4,4×8,9×4,5×8,75; W=12,0×9,0×11,9×8,9; X=9,5×9,2×9,4×9,0; Y=1,3×9,3×1,2×9,2.

A	B /	C / /	D / /	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V /	W / /	X / /	Y

Пометки. *На л. 19 об. в кв. M в его нижнем левом углу в перевернутом на 180° виде пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 19 *(XX в.).*

Правее ПМ-1 в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-2: NB. Nie nalezy do Ikazni *(XIX — первая пол. XX в.).*

Выше ПМ-2 в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-3: NB. Wytłumaczyć *(XIX — первая пол. XX в.).*

В кв. I выше ПМ-3 в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-4: R. 6015. *(XIX — первая пол. XX в.).*

В кв. D в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-5: Przedaza Truchona y Dawyda | Wasilewicza y uczęstnikow | ie(g)o do Mit. Pietrowiczu ziemi | swey w Polockim powiecie | pod datą *(далее зач.* 70015*)* 7015 | julij 2 indicta 10 | Z *(*P *в слове* Pietrowiczu *испр. из строчной на прописную поверх текста светло-коричн. чрнл.; XVII в.?).*

В кв. D и C выше ПМ-5 в перевернутом на 180° виде светло-коричн. чрнл. ПМ-6: Ten grunt lezy w Danmowiczach *(так в ркп.)* nad ruczaiem Dobrykowym | porządkiem ograniczony *(XVIII в.?).*

В кв. D выше ПМ-6 в перевернутом на 180° виде коричн. чрнл. ПМ-7: 9[no] *(XVIII в.).*

На л. 18 в кв. T ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-8 (фол.): 18 *(XX в.).*

В кв. Y ближе к нижнему правому углу грамоты по вертикали сверху вниз пр. крндш. сделана на бумаге грамоты и зач. на микалентной бумаге ПМ-9 (фол.): 18 *(XX в.).*

Примечания. *Упоминается в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1507 г. августа 21 (№ 421).*

Списки: *Б*) LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 313. L. 17, 1908 г., бумага (по *А*).

Я[1], Трȣхωн и Давыд Василевичи и Кȣрило[2] Филипович, и я, Парасков(ь)я Кȣзмина жона Филиповича и с своими дет(ь)ми | Дмитрωм и Степанωм, и я, Игнат и Якωв и Денис Адамовичи, вси мы посполито вызнаваем тым нашим листом. |

Продали есмо свои земли ωтчизныи и кȣпныи [3-]в Даниловичωх[-3] Митькȣ Петрович(у) Харинича [3-]за шестьнадцат(ь) рȣблев[-3] грошеи | добрых широких ωбел(ь) вечно и непорȣшно, борть, и сеножати, и землю пашнȣю, старины и лѧда, зо всим тым, чим ωтци | наши володели и мы володели, не ωставлѧючи на себѣ в тои земли ничого.

[4-]А рȣбеж тои земли, почωн ωт Двины реки, | да Венȣжою рекою[-4], [3-]да ȣ Вѧзовец рȣчеи, а Вѧзовцωм ȣ ωмшарȣ[5], а с омшары в рȣчеи в Борсȣков, ωт рȣч(ь)я рȣбежми и съ Спир|ковичи ωпѧт(ь) к Двине[-3].

А потѡ*м* на*м*, вѣрхȣ писаны*м* Даниловичо*м* и Адамовичо*м*, и наши*м* жона*м*, и дете*м* нашии*м*, | и ближни*м* наши*м* никомȣ на Ми*т*кȣ, и на его жоне, и на и*х* дете*х*, и на ближни*х* и*х* тое вѣрхȣ писаное земли | не поискива*ти*. А хто име*т*(ь) поискива*т*(и), ино тѡ*т* дас*т*(ь) вины г(о)*с*(по)д(а)рю королю его м(и)л(о)*с*ти сто кѡ*п* грошеи, а воеводѣ | полоцкомȣ пѧ*т*(ь)десѧ*т* кѡ*п* грошеи.

При тѡ*м* бы*л* Си*д*ко, ле*н*твои*т* полоцкии, а Якȣ*б*, бȣрмистръ, а Керъста*н*, рѧдца, а Ѡ|мелья*н* Солокови*ч*, а А*н*тȣшко Селивестрови*ч*.

И длѧ лѣпшое твѣрдости на нашо чолѡ*м*би*т*(ь)е и печа*ти* свои | приложили к томȣ нашомȣ листȣ, а мы клеи*н*а свои ≡ ∓ ≧ написали.

А писа*л* дья*к* мѣстцки Ива*н* | Солокови*ч* в лѣ*т*(о) 7015, июл(ѧ) 2 де*н*(ь), и*н*ди*к*(т) 10. |

Внизу под текстом между 1-й и 2-й, 2-й и 3-й, 3-й и 4-й печатями, подпись в 2 строки: Ego vero // Georgius no(ta)rius // eiusdem civi(ta)tis | consensu cu*m* // meo manu // sua subsc(ri)psi // *[перевод:* Я же, Георгий, писарь этого города, с моего согласия, подписал своей рукой*]*

Между 4-й и 5-й печатями подпись: И Богда*н* | Степано|ви*ч* бы*л*. |

[1] *украшена, 3,9×2,4*
[2] *после* р *одна буква выскоблена*
[3-3] *подч. коричн. чрнл., слева линия имеет уголок*
[4-4] *подч. коричн. чрнл.*
[5] а *и* у *сост. лигатуру*

417

Фальсификат

1507 г. июля 7. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого на куплю пол. боярина Миколая Александра Пётуха у наивысшего гетмана кн. Константина Островского имения Плиса Полоцкого «въезда» «на вечность»

НИАБ. Ф. 1727. Оп. 1. Ед. хр. 12. Л. 726 об. — 727 об. Запись в книгах Минского гродского суда. Список — *Г* (по *В*), 1755 г. июля 7. Бумага.

Списки: *Б*) запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1610 г. мая 18, бумага (по *А*); *В*) выпись из книг Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1610 г. мая 18, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *1) Непосредственно за текстом грамоты следует приписка:* U tego przywileyu przy pieczęci W(ielkieg)*o* X(ięstw)*a* Lit(ewskieg)*o* z jedney strony *(так в ркп., вероятно, след. чит.* z jedney strony jest podpis*)* nayiasnieyszego krola j(ego) m(oś)ci Zygmunta Pierwszego, a z drugiey marszałka y pisarza, tudziesz suscepta Trybu... *(далее несколько букв нап. нечетко и не читаются)* w te słowa: «Sigismundus rex», «Hornostay marszalek y pisar» *[*В этом привилее, рядом с печатью Великого княжества Литовского, с одной стороны <подпись> светлейшего короля его милости Сигизмунда Первого, а с другой — маршалка и писаря … следующими словами: «Sigismundus rex», «Горностаи маршалек и писар(ь)»*]*.

2) Грамоту предъявил суду Доминик Немира, а ее владельцами в актикации названы речицкие мечниковичи Игнатий, Юзеф и Антоний Пётухи.

Публ.: а) *Сапунов, Друцкий-Любецкий*. Прил. № 4. С. 8–9 (по *Г*).

Zygmunt perwszy, ko|rol polski, weliki kniaz litt(owski), | ruski, pruski, zemoydzki[1], mazo|wiecki, inflandski, sewerski, | czernihowski, podlaski y in|nych.

Bil nam czolom boja|ryn nasz wjezdu Połocko|ho, iz szto oni kupili wiecz|nym prawom

Зыгмунт Первшы, король польски, велики князь лит(овски), руски, пруски, жемоидски, мазовецки, инфляндски, северски, черниговски, подляски и инных.

Бил нам чолом боярын наш въезду Полоцкого, иж што они купили вечным правом

imenicze, nazwa|noje Plisu, z troma folwar|kami, sеło z Błosznikami y | z tych seł prynaleznostiami, | polami, s ohorodami, budo|wanem dwornym y hu|mennym urozony Miko|łay Alexander Piottuch u knia|zia naszoho Kostantyna | Ostrowskoho, hetmana | naszeho || naszoho naywyzszoho wizem|skoho[2], starosty jakunskoho, | marszałka naszoho, hde pe|red nami y list jeho kup|ny pokłodali. Y bili na*m* | czełom[3], abychmo to im na | wecznost potwerdyli naszy*m* | listom.

Hde my, hosposdar, wy|duczy to a laskawe ze[5] skło|nywszy na ich czołombyt|ie, ze tyie sela, zemli na to|je imenicze Plisu ze wsemi | ich prynaleznostiami, tak | tez ze wsymi ludmi y z | ich robotami, daniami y[6] z | ich pozytkami, mayetnostia|mi, z rekami, stawami, | młynami podali urozo|nym Pettuchom y ich dete*m*, | y ich potomkom, y szczatko*m*, | podali y do weczystoho derza|nia y tyie wse sprawy na toje | jmienicze [7-]weczne potwerza|iemy y weczne potwerzajem[-7], | majut y wolni budut.

Ne nado|bno druhym nykomu ustu|powaty, majut oni toje imen|ie na wecznost derzati y uzy|wati toje imenje Plisu.

Y na to | jesmo dali ses nasz list pod na|szeju || szoju peczatju Welikoho Knias|twa Litowskoho y z podpisom ru|ki naszoy.

Pisan w Wilnie, pod | leta [9-]Bozoho narozenja Syna | Bozoho[-9] tysiacza piatsot semo|ho, miesiecza julia semoho dnia, | indykta dewiatoho.

имен(ь)ице, названое Плису, з трома фольварками, село ж[4] Блошники и з тых сел прыналежностями, полями, с огородами, будован(ь)ем дворным и гуменным урожоны Миколаи Александр Пётух у князя нашого Костантына Островского, гетмана нашого наивыжшого (ви)земского, старосты якунского, маршалка нашого, где перед нами и лист его купныи поклодали. И били нам челом, абыхмо то им на вечность потвердили нашым листом.

Где мы, господар(ь), видючы то а ласкаве зе[8] склонившы на их чоломбит(ь)е, же тые села, земли на тое имен(ь)ице Плису зе всеми их прыналежностями, так теж зе всими люд(ь)ми и з их роботами, данями и з их пожытками, маетностями, з реками, ставами, млынами подали урожоным Петухом и их детем, и их потомком, и щатком, подали и до вечыстого держан(ь)я и тые все справы на тое имен(ь)ице вечне потвержаемы и вечне потвержаем, мают(ь) и вольни будут(ь).

Не надобно другим никому уступовати, мают(ь) они тое имение на вечност(ь) держати и ужывати тое именье Плису.

И на то есмо дали сес(ь) наш лист под нашою печатью Великого Княства Литовского и з подписом руки нашои.

Писан в Вильне, под лета Божого нароженья Сына Божого тысяча пятсот семого, месеца иуля семого дня, индыкта девятого.

[1] *так в ркп.*
[2] *так в ркп.*
[3] m *испр. из др. буквы*
[4] *возможно также чтение:* село з Блошники
[5] *так в ркп.; вероятно, следует читать* se skłonywszy
[6] *вписано др. чрнл.*
[7-7] *так в ркп.*
[8] *вероятно, след. чит.* се
[9-9] *так в ркп.*

418

[1507 г.] июля 16. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между рижанином Степаном и [пол. воеводой] Станиславом Глебовичем о «кривдах и шкодах»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 91–92. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 414б.*

Публ.: а) *Малиновский.* Сборник материалов. 1901. № 12. С. 294–295 (по *Б*); б) РИБ. Т. 20. № [II.]25. Стб. 557–558 (по *Б*); в) ПГ. Вып. 3. № 274. С. 9–10 (по *Б*).

Справа Степанꙋ немцꙋ с п(а)ном Станиславом Глебо|вичом ѡ кривды и шкоды его и вывод п(а)на Глебови|чов на помовꙋ ѡт того немца з стороны позволен(ь)ꙗ вы|вожен(ь)ꙗ за границꙋ серебра, ѡлова и восков etc. ||

В пꙗтницꙋ, июл(ꙗ) 16 ден(ь). |

При том были: кнꙗз(ь) Марътинъ, бискупъ жомоитскии, воев(ода) вил(енскии), | кан(цлер) п(а)н Мик(олаи) Ради(вилович), марълалокъ земьскии, староста городен|скии панъ Янъ Юр(ь)евичъ, воевода новгородскии, маршалокъ кнꙗз(ь) | Иванъ Львовичъ Глинскии а маршалокъ, ѡхмистръ королевое | ее м(и)л(о)сти, нам(естник) ков(енскии) и бел(ьскии) пан Воит(ех) Ян(ович). |

Жаловалъ[1] Степанъ, немецъ, на пана Станислава Глебови|ча, што жъ, деи, «ми многии кривды и шкоды ѡт него и ѡт слуг | его сталисꙗ». И панъ Станиславъ поведил: «Я тобе во всем | хочу ѡтпор вчинити и на слуги свои хочꙋ тобе право дати. Ни|жли слышалъ есми, ижъ ты поведалъ на мене заѡчъ|не г(о)с(по)д(а)ру его м(и)л(о)сти и звал мꙗ еси сказъцою панъствꙋ г(о)с(по)д(а)ръ|скому, ажъ бых ꙗ посулы собе брал[2] и серебро, и ѡлово, и во|ски, посулы собе берꙋчи, за границꙋ пропꙋскалъ». И тотъ не|мецъ поведилъ: «Ꙋ-в одного кꙋпъца на имꙗ …[3] взꙗл | еси десеть золотыхъ и далъ еси емꙋ доброволенство | за границꙋ серебро, и ѡлово, и иншии речи провадити, и потом | еси, его ѡтпустивши с Полоцка, и засꙗ на дорозе казалъ | еси его догнати, тыи речи в него вси еси забралъ».

И панъ | Станиславъ Глебовичъ к томꙋ и самъ сꙗ сознал и рекъ: | «То есми || то есми вчинилъ длꙗ тое причины, што жъ не могъ есми | жадною мерою доведатисꙗ достаточне, хто бы таковыи | речи за границꙋ таино провадил. И пришолъ тотъ купец до ме|не таино и поведилъ в себе таковые речи, и ѡбецалъ ми де|сꙗть золотыхъ, абых му[4] дозволилъ тыи речи за грани|цꙋ провадити. И я, в него вземъши десꙗть золотых, и дал | ему доброволенъство. И какъ ѡнъ скоро выехалъ с Полоцка, | и я его казалъ догонити и тыи речи в него вси на г(о)с(по)д(а)рꙗ зага|мовал».

Ино тому делꙋ таковыи конецъ г(о)с(по)д(а)ръ его м(и)л(о)сть | вчинилъ: иже таꙗ речъ ничого чти пана Станиславове | не шкодить, вчинил то пан Станиславъ кꙋ пожиточно|му и нешкодному г(о)с(по)д(а)ръскому, хотꙗчи в тои речи налепеи | правды доведатисꙗ на таковых, которыи жъ тыи речи | таино за границꙋ провадять. А инъшихъ речеи никоторых | тотъ немецъ на пана Станислава не доводилъ и в том | перед паномъ Станиславомъ ѡсталъ виненъ.

[1] *1,8×1,4*
[2] б *испр. из др. буквы*
[3] *пропуск (28 мм, 8–10 букв)*
[4] *так в ркп.*

419

[1507 г. июля 20–30]. Вильня. — Запись господарского маршалка Ивана Сопеги и [земского] подскарбия Федка [Хребтовича] о получении с пол. восковничих Радиона Борова, Савы Бернищева и Петрашка Наумовича денег за аренду пол. восковой коморы

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 104 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 98. С. 121 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 281. С. 20–21 (по *Б*); в) LM. Kn. 8. № 89. P. 133 (по *Б*).

[1-]**Ꙋ Вильни,** инъдик(т) 10[-1]. |

Восковничии полоцкии Радивон Боров, а Сава Бернищев, а Петрашко | Наꙋмовичъ положили на личбе перед маршалкомъ п(а)ном Иваном | Сопегою а передъ подскарбимъ п(а)номъ Федкомъ. |

Пану Федку подскарбему дали пятьсот копъ и десять копъ гр(о)шеи. |

Воску купивши, привезли за триста копъ и за три*д*ца*т*(ь) ко*п* и за по*л*то*ри* копы. |
[1-]Сꙋма воску сто камене*и*[-1]. |
А еще выдали на езъ и на и*н*шые речи 7 копъ бе*з* 15 г*р*(ошеи). |
[1-]Сꙋма 800[2] копъ и сорокъ копъ и 15 гр(о)ше*и*[-1]. |
А еще кромъ того воску в ни*х* купленого 7 бе*р*ковесковъ и се*м* пу*д*ковъ. |
[1-]Ино то 206 камене*и*[-1]. |
А еще в ни*х* 153 копы золотыми и гро*ш*ми, гр(о)шъ широки*и* лича*чи*[3] по 14 п(е)н(ѧ)зе*и*. |
[1-]Ино литовъское монеты то вчини*т*(ь) 241 копа[-1]. |
Ѡ*т* Николина дня зи*м*него до И*л*(ь)ина дня собрали. |
Ино за все про все сꙋма ѡ*т* полоча*н* тисяча копъ и 89 ко*п* и 15 гр(о)ше*и*[4].

[1-1] *нап. посередине стрк.*
[2] *передано как* ѡ*т*
[3] а *нап. нечетко, может быть прочитана также как* и
[4] *нижняя часть букв* ше *повреждена отверстием для пропуска шнура (5 мм)*

420

[1507 г. августа 11–12]. Менск. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между пригонными людьми с. Горок Полоцкого пов., с одной стороны, и вдовой Глеба Остафьевича [Корсака] и ее детьми, с другой, о принадлежности этих людей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 100 об. — 101. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 288А.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]39. Стб. 574–575 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 275. С. 10–11 (по *Б*).

Вырокъ п(а)ни Глебово*и* Ѡстафъевича и дете*м* ее | з лю*д*(ь)ми и*х* в Поло*ц*ко*м* повете Го*р*чаны, которые се с по|слꙋше*н*ства и*х* выламыва*ли*, которы*х*, за оказа*н*(ь)е*м* | права, зновꙋ и*м* присꙋжоно |

Того *ж* днѧ. |
Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ люди приго*н*ныи | Полоцкого повета го*р*чане, на имѧ Шчетина и зъ бра*т*(ь)ею своею, | и з братаничи, и з дѧ*д*(ь)ковичи своими на панюю Глебовую | Ѡстафъевича и на ее дети, ижъ бы ѡни ты*х* люде*и* | бе*з* данины и безъ листовъ за себе забрали и гра|бежы великие[2] имъ поделали.

И пани Гле|бовая положила перед нами листы данину | брата нашого, Алексанъдра королѧ его м(и)л(о)*с*ти, | и в томъ || и в томъ листе стоить, ижъ братъ нашъ, Алекса*н*дръ коро*л*(ь) | его м(и)л(о)*с*т(ь) далъ тыи люди ещо ѡ*т*цꙋ ихъ, панꙋ Глебу Ѡстафъ|евичу, на имѧ Селивестра с трима его сы*н*ми и с пѧ*т*(ь)ма его | братаничи.

И мы, того межи ними досмотревъши, по*длугъ* | данины и листовъ брата нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти, ты*х* | люде*и*, Селивестровы*х* дете*и* Шчетинꙋ з братьею, и зъ и*х* | дѧ*д*(ь)ки[3], и з братаничи, и со всими и*х* землѧми, и служъбами, | и с податьми, со всимъ с тымъ, какъ на на*с* к замъку нашомꙋ | де*р*жаны, пани Глебовои Ѡстафъевича и ее детемъ присꙋ|дили.

И на то есмо имъ дали сесь нашъ листъ з нашою пе|чатью.

[1] *2,2×2,2*
[2] *последняя* е *испр. из др. буквы (вероятно,* и*)*
[3] *так в ркп., след. чит.* дѧдьковичи

421

[1507 г.] августа 21. Крево. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Митку Петровичу [Харинича] на куплю у тяглых людей Трухона и Давыда Василевичей, Курила Филиповича и др. их земель «в Даниловичох» [в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 416.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 276. С. 12 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 246. P. 215 (по *В*).

Потве*ржен*(ь)е боѧрин8 поло*ц*ком8 Ми*т*к8[1] | Петрович8 к8пли его в люде*и* тяглы*х* Поло*ц*|ко*г*(о) повета некоторы*х* кгру*н*то*в*, сеножате*и* и зе*м*ль | боръ*т*ныхъ |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и[2]. |

Билъ[3] намъ чоломъ боѧри*н* полоцки*и* Митко Петрови*ч* и поведи*л* пере*д* на*ми*, | што купи*л* в люде*и* нашихъ тѧглыхъ Полоцкого повета въ Тр8хона | а в Давыда Василевичовъ, а *в* Корнила[4] Филиповича, а *в* Пороско*в*(ь)и Кузмины жо|ны Филиповича и въ и*х* детеи, в Дмитра, а въ Степана, а въ Игната, а въ Якова, | а *в* Дѣниса[5] Адамовичовъ земли и*х* звечны*и*, пашны*и* и бо*р*тны*и*, и сеножати, и ста|рины, и лѧда со всимъ, какъ ѡтъци ихъ и ѡни сами де*р*жали, и куплю ихъ въ | Даниловичохъ ѡбе*л*(ь) вечно. И на то листъ купчи*и* по*д* печатьми люде*и* добры*х* | пере*д* нами вказыва*л*[6].

И билъ намъ чоломъ, абыхмо на то дали ему нашъ ли*ст* | а велели быхмо ему с того слу*ж*бу панъце*р*ную служити.

Ино мы, выслуха*в*ши | того листа купчого, при томъ таки есмо его зоставили и потве*р*жаемъ то симъ | нашимъ листо*м* вечне ему, и его жоне, и и*х* дете*м*. Неха*и* ѡнъ и его справе*д*ливые | насле*д*ки ты*и* земли, купли свои, де*р*жать со всимъ с ты*м*, какъ купи*л*, а намъ с того | слу*ж*бу панъце*р*ную служить, а тѧглыхъ служобъ никоторыхъ вжо не надо|бе тыхъ[7] земль служити.

Псанъ 8 Креве, лета Бо*ж*(ъ)его нароженьѧ[8] | м(е)*с*(е)ца авгу*ст*(а) 21 день, инъди*кт* 10.

[1] *далее над стрк. пр. крндш. знак* х
[2] *так в ркп.*
[3] *2,6×1,7*
[4] *так в ркп., следует читать* К8рила *(см. № 416)*
[5] ѣн *испр. из др. букв*
[6] в *испр. из др. буквы*
[7] *так в ркп., след. чит.* с тыхъ
[8] *так в ркп. — пропущен год*

422

[1507 г.] августа 22. Ошмена. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на пожалования вел. кн. лит. Александра людей и «пустовщин» в с. Домниках Полоцкого пов. с освобождением от бобровщины

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 189 об. — 190. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 289, 290, 291, 292.*

Публ.: а) АЛРГ. № 105. С. 127–128 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 277. С. 13–14 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 248. P. 217 (по *В*).

Потвержен(ь)е боарину полоцкому Костюшку | Волфромеевичу на некоторие люди и земли в По|лоцкомъ повете, на вечность |

Жикгимонт[1], Бож(ъ)ю м(и)л(о)ст(ью) корол(ь) и великии княз(ь). |

Билъ[2] намъ чоломъ боаринъ полоцкии Костюшко Волфромеевич | и клалъ передъ нами листъ брата нашого Алекъсанъ|дра[3], короля его м(и)л(о)сти. Ино в одномъ листе выписано, што ж | его м(и)л(о)сть далъ ему тры служъбы людеи в Полоцъкомъ | повете на имя Матфея, а Демида, а Ѡфонаса з брат(ь)ею а землю пусту|ю Перфууровщину. А в другомъ[3] листе выписаномъ[4], што ж | его м(и)л(о)сть далъ ему два ч(о)л(о)в(е)ки в Полоцкомъ же повете в Домниках | на имя Куз(ь)му а Кострицу, а две пустовъщизне[5] брат(ь)и жъ ихъ на имя | Прокову а Давыдову. Которыи жъ люди перед тымъ къ двору на|шому Бел(ь)ницы[6] служили, и варное и земяные куницы даивали, и въ | пригонъ на Бел(ь)чицу ходивали, и на езъ дерево робливали, и бобров|щину, деи, тол(ь)ко дають тыи люди копу грошеи. А въ двухъ ли|стехъ ему выписано две земли пустовскихъ тамъ же в Полоцкомъ | повете: ѡдна землица в Домникахъ на имя Козловщина, а другая[3] | Домънишское жъ вари на имя Токаревъщины[7].

И билъ намъ чолом, абых|мо на то дали ему нашъ листъ и тую перворереченую бобровщину | ѡтпустили.

Ино мы, выслухавши тыхъ листовъ брата нашог(о), | при томъ таки есмо его зоставили, и потвержаем то симъ | нашимъ || н(а)шымъ листомъ вечно ему, и его жоне, и их детемъ, нехаи ѡни тые | выше писаные люди держать зъ их землями пашными и бор|тными, и сеножатьми, и зъ тою бобровъщиною, будет(ь) ли тол(ь)|ко с тых людеи бобровъщины копа гр(о)шеи, и со всими иными | поплатки, и зъ службами их, и с тыми вышерečеными землями | пустовъскими, и со всим с тым, с чимъ ему братъ н(а)шъ Александръ[3] | корол(ь) его м(и)л(о)сть дал, подлугъ первого дан(ь)я и листовъ его м(и)л(ос)ти, | а нам с того служить.

Псан у-в Ошмене, август(а) 22 день, | инъдикт 10.

[1] *2×2*
[2] *2,4×1,8*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *так в ркп., след. чит.* выписано
[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* пустовщизны
[6] *так в ркп., след. чит.* Бел(ь)чицы
[7] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Токаревъщина

423

1507 г. августа 22. Медники. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на приобретенные разными способами владения, в т. ч. в Полоцком пов., «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 188 — 189 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 278. С. 14–17 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 247. P. 215–217 (по *В*).

Потверженье п(а)ну Ивашку Зенов(ь)евичу на некото|рие люди и земли в Полоцком повете, ѡт короля его м(илос)т(и) Алексан|дра[1] даные, такъже куплю его и на дворец на реце Ѡлоне, | ѡт тещи его записаныи, на вечность |

Самъ. Жикгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) и великии княз(ь). |

Чинимъ[2] знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрит(ь) | або чтучи его вслышить, нинешнимъ и потом будучим, кому будет(ь) потребъ || того ведати.

Билъ намъ челомъ [3-]наместникъ красносельскии панъ Ивашко Зеновъевичъ и клал[-3] перед нами листы брата нашого, щастное памяти | Алекъсанъдра[1] короля его м(и)л(о)сти. В тыхъ листехъ выписано, што жъ | его м(и)л(о)сть подавалъ ему люди [3-]в Полоцкомъ повете, Себежского пригона[-3] три | службы, на имя Симона Сидоровича, а Семенъца Михалковича, а Семенца | Иѡнича, а человека з невельскою землею Сысоица, а в Саникохъ[4] на Косоме|евскомъ[5] [3-]ч(о)л(о)в(е)ка путного Анътона Зеновковича[-3] зъ его брат(ь)ею и с тою бобров|щиною, што ѡни давали, и землю, которꙋю ѡнъ былъ закупилъ в попа ꙋ Ѡ|мельяна.

А къ тому его м(и)л(о)сть дал ему земли пустыи в Полоцкомъ же повете | над Росономъ ѡзеромъ, на имя Кудинову, а Петрову, Павлову, Иванову.

Такежъ[6] | поведилъ перед нами, што жъ купилъ села и земли в бояр и в людеи пут|ныхъ Полоцкого повета, с призволеньемъ брата нашого его м(и)л(о)сти и дер|жавецъ полоцкихъ, в Ывашка Горла и въ его сына Васка, а в Понасовых | детеи Шипиловича, а вы Ивашка, а въ Ана, а в Степана, а в Степана ж Бачеи|ковича и въ его детеи, а в Некраша, а в Хотея и въ ихъ братаничовъ, Са|виныхъ детеи Бачеиковича, третину ихъ земли [3-]ꙋ Юховицкои земли[-3] пашное | и бортное[7], и сеножати, и реки, и ѡзера, и зверынъные ловы.

А в людеи пꙋтъ|ныхъ покупилъ земли там же ꙋ Юховичахъ пашныи и бортные[7], и сеножати, | и реки, и ѡзера, на имя в Ходора и в брата его Игната, в Кузминыхъ детеи, | а въ Мафея Гавриловича, а въ Дмитра, и въ его брат(ь)и в Тимошка, а въ Ѡвъ|дея, а в Гридка, Ѡрехвиных детеи Ходотовича, а в Мокея Гавриловича, и въ | его сыновъ в Кузмы, а в Селивестра, а Микиты.

А въ-в Окат(ь)я Новошича а в[6] | Костюшка Волхромеевича купил землю, куплю ж его, на имя [3-]в Захар(ь)иничохъ[-3], по|ловину следꙋ Мартиновщину[8], а половину следꙋ Васковщины зъ землею | пашною и бортною[7], и сеножатьми, и со всимъ с тымъ, какъ тотъ Ко|стюшко самъ купил, которꙋю ж землю брат нашъ Алекъсанъдръ[1], корол(ь) его | м(и)л(о)сть, ему потвердилъ.

Тежъ купил сел(ь)це в мещанъ полоцких, в Ходоровых[6] | сыновъ Сорочковича, в Терешка а в Максима на [3-]Черепете[-3].

А въ-ы Ива|новы жоны Лясковое в Ман(ь)ки и въ ее сына Анъдрея[1] купил землю ѡдин | жеребеи на [3-]Ѡболи[-3], на имя Кохоновскии, которꙋю ж землю ѡни прода|ли ему посполу з Дмитромъ Максимовичом и зъ его братаничомъ | Денисомъ.

А вы Ивашка Михашковича в Головни купилъ землю, куплю[6] | его [3-]на Ѡболи ж[-3].

А в Кост(ь)ка Климятина сына поповича купилъ землю, ку|плю его на Девичи.

А въ Якуба Митьковича и в братаничов его в О|гапида, а в Карпа[9], а в Бориса Ѡмеляанова сына Пашковича купил | землю ихъ ѡтчиную [3-]в Забел(ь)и[-3] с озеры, и з реками, и з бобровыми гоны, | и з бортнымъ[7] деревомъ, и с тымъ ѡстровкомъ, што за ѡзеромъ[6]. |

А в Степана и въ его брата Филипа Лукъяновичовъ, а въ Тимофея || Семенова вы Иванова, въ Якова в Левоновыхъ детеи [3-]в Санъникохъ[-3] ку|пилъ[6] землю ихъ ѡтчизную.

А въ Екима Есиповича зъ Годокъ[10] дельни|цы ѡтъчины его Пиминовщины путную землю купилъ.

А в ме|щанъки[6] полоцкое, в Ланъковое Синъцовое купилъ дворищо в месте | Полоцкомъ, противъ церкви Светое Пятъницы, межи Тишкова | дворища[6] и Федосовского.

Такежъ поведилъ намъ намъ[11], што жъ | [12-]теща его, пани Якубовая Анна дала и записала ему, и его жоне, | и ихъ детемъ дворецъ з люд(ь)ми и с челяд(ь)ю невольною на реце на | Ѡлоне зъ землею пашною[-12], и зъ сеножатьми, и зъ гаи, и со всемъ с тым, | с чимъ [3-]небожчикъ мужъ ее, панъ Якубъ, и ѡна[-3] сама држала.

И на вси | на тыи люди и земли данину листы брата нашого и листы доз|воленые его жъ м(и)л(о)сти и державецъ полоцкихъ и тежъ листы купчыи | и записъ панее Якубовое, тещи своее, которымъ же тотъ дворецъ | ему по дочьце своеи записала, передъ нами вказывалъ.

И билъ | намъ чоломъ, абыхмо то потвердили ему нашимъ листомъ | на вечность.

Ино мы, выслухавши тыхъ листовъ данины | брата нашого, и листовъ купчихъ, и запису тещи его, панее Яку|бовое, при томъ есмо ему[13] зоставили и потвержаемъ то[14] симъ нашим |

листомъ вечно ему, и его жоне, и ихъ детемъ, и напотомъ будꙋчи*м* | ихъ щадкомъ, и его бли*ж*нимъ. Маеть ѡнъ и его справе*д*ливые наслe*д*|ки тую выше писаную данину брата нашого, и купли сво*и*, и дво|рецъ на реце на Ѡлоне держати со всими [3-]люд(ь)ми пу*т*ными, и данъ|ными, и тѧглыми[-3], и зъ ихъ землѧми пашными и бо*р*тными, | и з боры, и лесы, и дꙋбровами, и *з* гаи, и *з* хворостъники, и *з* сеножа*т*(ь)|ми, и з ловы, и з ловищи, и *з* бобровыми гоны, и с озеры, и *з* реками, | и *з* речъками, и ставы и ставищи, и *з* млыны и ихъ вымелъки, | и з даньми грошовыми, и медовыми, и бобровыми, и куничъ|ными, и со всѧкими иными поплатъки и податьми, которы*м* | кольве именемъ могуть названы або менены быти, и со | всимъ с тымъ, с чимъ ему братъ нашъ Алекъсанъдръ[1], король | его м(и)л(о)*с*ть далъ, и с чимъ ѡнъ покупилъ, и какъ пани Якубо|вaѧ, теща его, записала ему.

И воленъ ѡнъ и его наслe*д*ки тую | пе*р*вореченую данину брата нашого, и купли свои, и дворецъ | на реце на Ѡлоне, што ему ѡтъ тещи его досталъсѧ, со всемъ | по*д*лугъ пе*р*вого даньѧ листовъ брата нашого, и тежъ листо*в* || купчихъ, и запису тещи своее ѡтъдати, продати, заменити, | ро*з*ширити, къ своему вжиточному и лепшому ѡбе*р*нути, какъ сами | налепе*и* розꙋмеючи. А бобровщины тые люди его, которыхъ | ему братъ нашъ Алекъсанъдръ[3], король его м(и)л(о)*с*ть далъ, не ма|ють вжо намъ давати вечно.

А на тве*р*дость того и печа*т*(ь) | нашу казали есмо привесити къ сему нашому листу.

Псанъ въ | Ме*д*никохъ[15], лета Божьего тисеча пѧтьсотъ семого, м(е)*с*(е)ца авъ|густа 22 день, инъди*кт* 10. |

[16-]При *т*(ом) бы*ли*: па*н* тр(о)*ц*(кии), ста*р*(оста) жо*м*(оитскии) па*н* | Ста*н*(ислав) Я*н*(ович), а ма*р*(шалок), на*м*(естник) кри*ч*(евскии) и во*л*(ковыскии) па*н* Я*н* Я*н*(ович) | Забере*з*(инскии), а ма*р*шало*к* и писа*р* Ива*ш*|ко Сопега[-16].

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *1,8×1,3*
[3-3] *подч. пр. крндш.*
[4] а *испр. из др. буквы; перед* с *выше и ниже стрк. пр. крндш. по вертикальной лн. — разделительному знаку*
[5] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[6] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[7] р *вын. и* т *сост. лигатуру*
[8] р *вын. и* т *сост. лигатуру; так в ркп., вероятно, след. чит.* Мартиновщины
[9] р *вын. и* п *сост. лигатуру*
[10] *так в ркп., вероятно, след. чит.* зъ Горокъ
[11] *так в ркп. — повтор*
[12-12] *подч. пр. крндш.; напротив первой подчеркнутой стрк. на левом поле пр. крндш. нап.:* Teść Jakób *(XIX в.)*
[13] *так в ркп., вероятно, след. чит.* его
[14] *над стрк.*
[15] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1507
[16-16] *нап. в правой половине листа*

423а

[1507 г. сентября 1]. — Запись о послании [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого лив.] магистру [Вольтеру фон Плеттенбергу] с требованием вернуть задержанный воск полочан, предложением прислать «вижа» и жалобой на комтура Дюнабурга о грабеже

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 54 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *В*) РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 7. С. 72, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 404а, 443.*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 252. S. 193–194 (по *Б*); б) LM. Kn. 8. № 46.2. P. 83 (по *Б*); в) LM. Kn. 7. № 27.1. P. 89 (по *В*).

Те*ж*[1] писати до мистра ѡ воско*х*, што забавлено полоча*н*[2], абы то каза*л* поѡ*т*да|вати. А ему ѡ чо*м* буде*т*(ь) дело[3], неха*и* пришле*т*(ь) вижа[4] своего[3], ино справе*д*ливо*ст*(ь) б[ꙋде]*ть*[5]. |

Тежъ и[6] ѡ[7] грабежохъ дрисветъских, што ново[3] ку*н*то*р* невги*н*ски*и*[3] пограби*л*[8].

[1] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. знак* х
[2] *далее ниже лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. – разделительный знак*
[3] *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. – разделительный знак*
[4] *подч. пр. крндш.*
[5] *повреждено отверстием для пропуска шнура; в кв. ск. – по смыслу и Г*
[6] *над* и *пр. крндш. нап.* и
[7] *над* ѡ *пр. крндш. нап.* о
[8] побра*л Г; в В далее знак, похожий на рукописную букву* I

424

1507 г. сентября 6. [Полоцк] — Вкладная запись Якима Денисовича Туровейского монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на село «на Туровьи» [в Полоцкой земле] «вечно и непорушно», с указанием границ владений

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 11 об. — 14. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи размещен на нижних полях.

Полуустав. Чрнл. с начала записи черные, начиная со слов ни зятю моему — *тёмно-коричн., а со слов* игоуменъ С(вꙗ)т(о)го Ивана — *коричн.*

Списки: *Б*) ОР РНБ. Q. п. I. 2. Л. 58 — 60 об., начало XIX в., пергамен (по *А*).

Публ.: а) *Гранстрем.* С. 39–40, 42 (по *А*); б) ПГ. Вып. 3. № 279. С. 17–19 (по *А*); в) СК XIV в. № 170. С. 303 (по *А*).

М(и)л(о)*с*тію[1] Божіею и Пр(е)ч(и)*с*тое Б(о)гом(а)т(е)ре.

Ꙗ, Яки*м* Тоуровеискыи, Денисовъ сы*н*, | да*л* есми село свое на Тоуровьи С(вꙗ)томоу Пр(е)*д*т(е)чи Іѡанноу на Островѣ, | прадѣдиноу и дѣдиноу и ѡ*т*чиноу свою, з бортью и с сѣножатми, || и ѡзѣро Поушно, и рѣкоу Тоуровъю з бобровыми гоны.

А роубежь | тои земли, поченши ѡ*т* гребл*а*, дорогою горо*д*скою чере*з* Бологвиноу | речкоу, дорогою горо*д*скою к Дѣвиноу роучью, роучьемь Девинымь || оу Двиноу, а Двиною в рѣкоу в Тоуровью, а Тоуровьею оуверхъ | по глинникъ.

А по моемъ животѣ не встоупати*с*(ꙗ) в тоую | землю никомоу, ни сестрѣ моеи, ни зꙗтю моемоу, ни || вноучꙗтомъ мои*м*, ни ближни*м* моимъ, занже я далъ | С(вꙗ)томоу Иваноу вѣчно и непорꙋшно.

А при то*м* мѣсте были | добрые люди: игоуменъ С(вꙗ)т(о)го Ивана Еоуфимеи Торопка || з братіею, с(вꙗ)щ(е)нникъ Алексеи, с(вꙗ)щ(е)нникъ Кипріанъ со *М*стисла|влꙗ, ѡ*т*(е)ць мои д(у)ховныи, слꙋжитель С(вꙗ)т(о)го Николы на Полоуп*ꙗ*|те, протопопа софеискы*и* Зеновъ, попъ Игнатеи бобыницкыи, || попъ р(о)ж(е)*с*твѣнскыи Наоумь Вѣде*и*ко.

А хто слово мое роуши*т*(ь), | рассоудитсꙗ со мною на Страшномъ Соудѣ пре*д* Н(е)б(е)*с*ны*м* Ц(а)ремъ. |

Пса*н* в лѣ*т*(о) 7016, се*н*(тября) 6, инди*к*(т) 11.

[1] М *нап. на высоту всех трех строк*

425

[1507 г. сентября 6 — 1531 г. Полоцк]. — Вкладная запись Якима Денисовича Туровейского монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на земли по течению р. Туровьи [в Полоцкой земле] «вечно и никым непорушно», с указанием границ владений

ОР РНБ. F. п. I. 17. Л. 14 об. — 16. Евангелие апракос полный XIV в. Пергамен. Запись в Евангелии. Подлинник — *А*. Текст записи размещен на нижних полях.
Полуустав. Тёмно-коричн. чрнл.

Публ.: а) *Гранстрем*. С. 42–43 (по *А*); б) ПГ. Вып. 3. № 280. С. 19–20 (по *А*); в) СК XIV в. № 170. С. 303–304 (по *А*).

Я, Яки*м* Денисови*ч* Тоуровеискыи, што *ж* да*л* есми землю внꙋкꙋ | своемоу Иванꙋ дорогою горо*д*скою ѿ*т* Тꙋровіи на гребель, | гриблом в Олшаницꙋ. А зъ дроугоу стороноу дорогы, с правое || роукы, то есми записалъ С(вѧ)томоу Иваноу Пр(е)*д*т(е)чи на Островѣ, по|ченши ѿ*т* Тꙋровіи, дорогою горо*д*скою къ греблоу, гребло*м* оу-в Олшани|цоу ре*ч*коу по игоуменьиноу землю, ѿ*т* игоуменьины земли по Поука||новичь землю в Тоуровью в рѣкоу.

А то есми далъ С(вѧ)т(о)моу Иваноу | вѣчно и никы*м* непорушно.

А хто боудеть в то въстоупатисѧ | або ѿ*т*нимати ѿ*т* ц(е)ркви С(вѧ)т(о)го Ивана, соуди*т*(ь) емоу Б(о)гъ и Пр(е)ч(и)*с*тaѧ Б(о)го||м(а)т(е)рь и С(вѧ)тыи Іѡаннъ на Страшно*м* Соудѣ, да боуде*т*(ь) проклѧт.

426

1508 г. января 9. Радом. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого [пол. боярину] Петру Семёновичу Епимаховича на пожалование вел. кн. лит. Александра сёл Телитиничей и Тоболчиничей Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 219 об. — 220. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *Упоминается в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. августа 2 (№ 478).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 283. С. 21–23 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 297. P. 247–248 (по *В*).

Привиле*и* Петрꙋ Семеновичꙋ Епимаховичꙋ | на две селе ꙋ Поло*ц*комъ повете на *и*мѧ Телитиничи | а Тобо*л*чиничи, на вечность |

Во[1] имѧ Б(о)жье, ста*н*(ь)сѧ.

Мы, Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тю коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*, | велики*и* княз(ь) литовъски*и*, рꙋски*и*, кн(я)жа прꙋское, жомои*тск*и*и* и иныхъ па*н* | и дедичъ.

Чини*м* знаменито си*м* н(а)шымъ листомъ, хто на него | посмотрыть або чтучы его вслышить, н(ы)н(е)шни*м* и пото*м* бꙋ|дꙋчымъ, кому бꙋдеть потреб того ведати, **ижъ**, вбачывшы | ве*р*ную и наклa*д*нꙋю слу*ж*бꙋ шляхо*т*не вроженого Петра Семеновича | Епимаховича, што жъ ѡн, ста*т*ку и го*р*ла своего не лютуючы, на*м* верне | слꙋжыть, и хотячы его напотомъ ѡхотне*и*шого и поспешъ|не*и*шого в бо*л*(ь)шы*х* слу*ж*ба*х* н(а)ши*х* и земъски*х* вделати, при то*и* данине | зоставили есмо его, што бра*т* н(а)шъ Алексанъдръ[2] король и велики*и* княз(ь) | его м(и)л(о)*с*ть да*л* ему за его служъбꙋ в Поло*ц*комъ повете два села на *и*мя | Телитиничы а Тобо*л*чиничы. А што пе*р*во сего с ты*х* людe*и* с Те|личини*ч* села слуги пу*т*ные на *и*мя Рома*н* а Никифо*р* з бра*т*(ь)ею и зъ бра|таничы и зъ детьми своими Степановичы, а Ивашко Радиво-

но|вич такежъ зъ бра*т*(ь)ею и зъ братаничы и зъ детьми своими, а Сава | зъ бра*т*(ь)ею и зъ братаничы и зъ детьми Микитиничи ѡ*т*нимали|ся в него пере*д* нами, не хотячы ему слꙋжыти, а поведали[ся][3] | вшачаны.

[4-]Ино мы, з особливое ласки н(а)шое и ты*х* слугъ пу*т*ныхъ[-4] вы|ше писаны*х* тыми разы [5-]ему жъ дали и потве*р*жаемъ то си*м*[-5] н(а)шы*м* | листомъ [5-]вечно и непорꙋшно ему, и его жоне, и и*х* детемъ, и напотомъ[-5] | бꙋдꙋчымъ и*х* ща*д*комъ. Маеть Петръ и его справедливые насле*д*ки | тые выше реченые села Теличиничы а Тобо*л*чиничи де*р*жати | со всими людьми ты*х* селъ пу*т*ными, и да*н*ными, и тяглыми, и с ты|ми поменеными слугами пу*т*ными, которие в него ѡ*т*нималися, | и зъ и*х* слу*ж*бами и зъ да*н*(ь)ми грошовыми, и медовыми, и бобровыми, | и куничными и со всими иными платы и доходы и пожы*т*ки, | и зъ землями пашными и бо*р*тными, и зъ сеножатьми, и зъ дꙋбъ|ровами, и з гаи, и лесы, и зъ болоты, и зъ ставы, и зъ реками, и з млы|ны и и*х* выме*л*ки, и з ловы звери*н*ными и пташыми, и зъ бобровы|ми гоны и со всимъ с тымъ та*к* широко и до*л*го, ка*к* ся тые села | выше писаные зъдавна и н(ы)не въ свои*х* граница*х* мають и ка*к* | на насъ || на насъ де*р*жаны. И воле*н* Петрашко и его справе*д*ливые насле*д*ки тые | вышереченые люди и земли ро*з*шырити, къ своемꙋ вжито*ч*ному | и лепшому ро*з*множыти, ка*к* ся имъ налепе*и* ꙋвидить.

А на *твер*|дость того и печать н(а)шꙋ казали есмо прывсеити[6] къ семꙋ на|шомꙋ листу.

Пса*н* в Радомли, лета Бо*ж*(ъ)его 1508, м(е)*с*(е)ц*а*[7] ге*н*(варя) | 9 д(е)нь, иньди*кт* 11.

[1] *3,4×2,4; в нижней части инициала бумага разъедена его чрнл.*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *бумага разъедена чернилами инициала, находящегося на лицевой стороне листа (5–10 мм, 2–3 буквы); восст. по смыслу*
[4-4] *подч. пр. крндш.; напротив этой и следующих строк на левом поле пр. крндш.:* Nadanie | putnych | nad*[…] (XIX в.)*
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6] *так в ркп., след. чит.* прывесити
[7] а *под стрк.*

427

1508 г. января 9. Радом. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярам Василию и Ивахну Глебовичам Корсакам и их «братье» на пожалования вел. кн. лит. Александра их отцу Глебу Остафьевичу людей и трех «пустовщин» в с. Горках и людей «на Мочажы» в Полоцком пов. «у отчыну»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 220 — 220 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 288Б.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 284. С. 23–24 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 298. P. 248 (по *В*).

Потве*р*женье Васи*л*(ь)ю а Ива*х*нꙋ Глебовичо*м* Ко*р*сако|вичо*м* и бра*т*(ь)и и*х* на люди в Поло*ц*комъ повете на Го*р*кахъ и на | Мочажы во*д*лꙋгъ привилеевъ корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти | Алексанъдра, на вечность |

Жикгимо*нт*, король и великии князь(ь). |

[**Би**]**ли**[1] на*м* чоломъ [2-]дворяне н(а)ши Василь а Ива*х*но Глебовичы зъ бра*т*(ь)ею | своею Ко*р*саковичы и[-2] клали пере*д* нами листы брата н(а)шого, ща*ст*ное | памяти Алекса*нд*ра[3], короля и великого кн(я)зя его м(и)л(о)*с*ти. Ино в одномъ | листе выписано, што жъ его м(и)л(о)*с*ть братъ [2-]н(а)шъ да*л* ѡ*т*цꙋ ихъ | Глебꙋ Ѡстафъевичꙋ[-2] люди в Полоцъкомъ повете на [2-]Го*р*кахъ[-2] на *и*мя | Селивестра с трема сы*н*ми а с пя*т*(ь)ма братаничы его до своее во*л*и, | с которы*х* же люде*и* идеть чотыри слу*ж*бы.

А въ дрȣго*м* листе брата *ж*[4] | н(а)шого выписано, ижъ его м(и)л(ос)ть да*л* ѡ*т*цȣ и*х* люди в Полоцъкомъ | же повете на [2-]Мочажы[-2], на *и*мя Ха*н*ковы*х* тре*х* сыновъ, а Хотеевы*х* | двȣ сыновъ, а Степана Ȣръдȣ, а Ивана Алекса*н*дровича, а Петра | [2-]Пе*н*ка[-2], а Ивана Ѡхъре*м*ова[5], а Кȣрила, а Петрашка, а Ѡсифа, а Савȣ, | а Хотея, а Ходора, а Семена со всими ихъ землями, а къ томȣ | тры пȣстовъщины та*м* жо.

И били намъ чоломъ, абы*х*мо имъ | на то дали н(а)шъ ли*ст*.

Ино мы, выслȣхавъшы ты*х* листо*в* брата | н(а)шого, при томъ таки есмо и*х* зоставили и, з особливое ласки | н(а)шое, дали имъ тые люди ȣ ѡтчынȣ со всими и*х* зе*м*лями па*ш*ны*ми* || и бо*р*тными, а сеножа*т*(ь)ми, и зъ боры, и лесы, и дȣбровами, и зъ да*н*(ь)ю гро|шовою, а медовою, и бобровою, и куни*ч*ною, и зъ бобровъщиною, и со | всими иными доходы и пожы*т*ки, и с тыми трема пу*с*товъщи|нами, и со всимъ с тымъ, ка*к* ѡт(е)цъ и*х* за брата н(а)шого, Алексань|дра короля его м(и)л(о)*с*ти, де*р*жа*л*.

И на то есмо ему дали сесь н(а)шъ ли*ст* | зъ н(а)шою печатью.

Псанъ в Радо*м*ли, лета Божъего 1508[6], | м(е)*с*(е)ц*а*[7] ге*н*(варя) 9 д(е)нь, и*н*ди*кт* 11.

[1] *высота инициала – 1,8; дыра (12 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[5] о *над стрк.*
[6] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1508
[7] а *под стрк.*

427а

Упоминание

[1508 г. января 10 — 1511 г. марта 2]. — Реестр села господарских дворян Василия и Ивахна Глебовичей [Корсаков] Мочажа Полоцкого пов., составленный господарским дворянином Станиславом по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 492 об. — 493 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. марта 3 (№ 462а).

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 596. P. 438 (по *В*).

Примечания. *Датируется по датам № 427 и 462а.*

[1-]Били намъ чоломъ дворане н(а)ши | Василе*и* а Ива*х*но Глѣбовичи и з братьею своею и клали[-1] пере*д* на|ми листы брата нашого, шчастное памети Александра, корол*ѧ* | и великого кн(*ѧ*)з*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти… Ино некоторы*и* люди моча|жане *ж*, потȣжники и*х* люде*и*, жаловали намъ на ни*х*, ижъ ѡни | и*х* забрали безъ данины брата нашого и нашое больши, не*ж*ли | в листȣ выписано. И мы ѡ томъ посылали тамъ дворани|на нашого Станислава и велели емȣ тое село ихъ Мочажо все | пописати. И тотъ дворанинъ нашъ тое село Мочажъ попи|салъ и нашолъ в томъ селе больши люде*и*, нежли в листȣ стои*т*(ь).

[1-1] *подч. пр. крндш.*

428

[1508 г.] мая 5. «Радов». — *Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу об исключительном праве покупки половины земли Кохановской земянином Федьком Михайловичем, которому принадлежит первая ее половина, у пол. городских слуг Мартина Проселка и Васка Богатыревича*

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 126 — 126 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в.

Публ.: а) БА. Т. 2. № 161. С. 120–121 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 288. С. 30 (по *В*).

Жыкгимонтъ, Божъю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) польски*и*, велики*и* | кн(ѧ)зь лито*в*ски*и*, рꙋски*и*, прꙋски*и*, жомои*т*ски*и*, мазове*ц*ки*и* и ины*х*. |

Воеводе[1] полоцъкому пану Станиславу[2] Глебовичу.

Билъ намъ чоло*м* | зменинъ нашъ Федько Миха*и*ловичъ ѡ томъ, што жъ, де*и*, || перъвы*и* мужъ жоны его Гринь Лове*и*ковичъ з дозволеньемъ тво|имъ купилъ[3] в слугъ путныхъ полоцъкихъ ꙋ Васиѧ[4] Демидовича, | а ꙋ Гафона, а в Кохона, а в Хомы Ходосовичовъ, а ꙋ Еръмолы, а ꙋ Анъдреѧ | Сидоровичовъ половину земли, ѡ*т*чызны ихъ, в Кохановичохъ, де*л*(ь)ни|цы ихъ, половины земли Кохановъское. А дрꙋгую, де*и*, половину | тое жъ земли Кохановъское купили [5-]слуги полоцъкие горо*д*ские | Марътинъ Проселокъ а Васко Богатыревич[-5]. А тыми, де*и*, разы | хотѧть тую землю продать иному, о*т*далѧючы ѡ*т* него.

И би*л* | намъ чоломъ, абыхмо ему казали и тую дрꙋгую половину земли | Кохановъское в тыхъ слугъ городъскихъ ѡкупити.

Про то, естли | бы тые слуги городъские хотели тую землю, половину Ко|хановъщизны, иному кому продати, и твоѧ бы м(и)л(о)*с*ть имъ при|казалъ, абы тые п(е)н(ѧ)зи в него взѧли за тую половину земли | Кохановъское, за што бы мели иному тую землю продати, а ми|мо его не казалъ бы твоѧ м(и)л(о)*с*ть никому тое земли прода|вати.

Писанъ в Радове, маѧ 5 д(е)нь, инди*кт* 11.

[1] *4,2×3*
[2] *после* Станисла *нап. и выскоблена* в *вын.*
[3] *далее пр. крндш. вертикальная лн. – разделительный знак; напротив этого места на левом поле пр. крндш. знак* х
[4] *так в ркп., след. чит.* Василѧ
[5-5] *подч. пр. крндш.*

429

1508 г. мая 10. Ужендов. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земянину Фёдору Михайловичу Маскевича на куплю у пол. мещанина Тишени Сергеевича земли «на Сволни на Долгом», куплю первого мужа его жены, у путных слуг Василя Демидовича, Ходосовичей и Сидоровичей земли в с. Кохановичах Полоцкого пов. «вечно» с освобождением от уплаты бобровщины и выполнения других повинностей с Кохановской земли

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 226 об. — 227. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 372, 403, 412.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 289. С. 31–33 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 311. P. 254–255 (по *В*).

Потве*р*же*н*(ь)е Федкꙋ Миха*и*ловичꙋ Маскевичꙋ | кꙋпли его, земли на Сво*л*ни на До*л*го*м* и в Кохановичо*х*, | в Полоцко*м* повете, ꙋ мещанъ и слꙋгъ путны*х* по|лоцки*х*, на вечность |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тю коро*л*(ь) и велики*и* кня*з*(ь). |

Чини*м*[1] знаменито си*м* н(а)шимъ листомъ, хто на него посмотры*ть* або | чтȣчы его вслышить, н(ы)н(е)шнимъ и потомъ бȣдȣчымъ, комȣ бȣ|деть потребъ того ведати.

Би*л* на*м* чоломъ земянинъ нашъ | Федко Миха*и*ловичъ Маскевича и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* кȣпи*л* в меща|нина полоцъкого в Тишени Се*р*геевича землю его на Сво*л*ни на До*л*гомъ | ѡбе*л*(ь) вечно, зъ землями пашными и бо*р*тными, и зъ сеножатьми, | и со всимъ с тымъ, как то*т* Тишеня са*м* де*р*жалъ.

Таке*ж* поведи*л* пере*д* на|ми, што жъ слуги пȣтныи полоцъки*и* Васи*л*(ь) Демидови*ч*, а Ѡмафонъ[2], | а Коха*н*, а Хома Ходосовичы, а Еръмо*л* а А*н*дре*и*[3] Сидоровичы, зъ дозволе*н*(ь)е*м* | воеводы полоцъкого Станислава Глебовича, продали землю, ѡ*т*|чинȣ свою в Кохановичо*х*, де*л*(ь)ницы свои, половинȣ земли Кохано*в*ское, | пе*р*вомȣ мȣжȣ жоны его Гриню Лове*и*ковичȣ, и жоне, и детемъ ихъ | ѡбе*л*(ь) вечно.

И на то листы записы зъ дозволе*н*(ь)емъ воево*д* полоцъки*х* | и*х*[4] по*д* печатьми люде*и* добры*х* пере*д* нами вказыва*л*.

И би*л* на*м* чоло*м*, | абы*х*мо на то дали емȣ н(а)шъ ли*ст*.

Ино мы, з ласки н(а)шое и те*ж* для его | слу*ж*бы, то вчынили, на то дали ему сесь н(а)шъ ли*ст* и потве*р*жае*м* | то симъ н(а)шымъ листомъ вечно ему, и его жоне, и Гри*н*(ь)ковы*м* дете*м*, | и напотомъ бȣдȣчы*м* и*х* ща*д*комъ. Неха*и* ѡнъ тую землю на Сво*л*ни | на До*л*гомъ де*р*жыть со всимъ, ка*к* купи*л* в Тишени Се*р*геевича, и те*ж* | и тую половинȣ земли Кохановское, которȣю *ж* купи*л* пе*р*вы*и* мȣжъ | жоны его Грынь Лове*и*ковичъ в ты*х* слугъ пу*т*ны*х* выше писаны*х*, | зъ и*х* землями пашными и бо*р*тными, и сеножатьми, и зъ ста|ринами, и з ляды, и с озеры, и зъ реками, и зъ болоты, и з ловы зъве|ры*н*ными, и со всимъ с тымъ, какъ ѡ*н* купи*л* в Тишени Се*р*геевича | и ка*к* пе*р*вы*и* му*ж* жоны его Гры*н*(ь) Лове*и*ковичъ в ты*х* выше писаны*х* | слугъ кȣпи*л*, подлу*г* листовъ купчы*х*. И воле*н* ѡ*н* и и*х*[5] справе*д*ливы*и* | насле*д*[ки][6] || насле*д*ки то ѡ*т*дати, продати, заменити, ро*з*шырити, къ своемȣ | вжито*ч*номȣ и лепшомȣ ѡбе*р*нути, ка*к* сами налепе*и* ро*з*ȣмеючы. |

Такежъ поведи*л* пере*д* нами, што жъ которые люди седя*ть* на то*и* | половины[7] земли Кохановско*и*, ино тыи люди дають намъ бобро*в*|щины копȣ гр(о)ше*и*, а слу*ж*бȣ пу*т*нȣю служать, а ловчомȣ па*н*|скому платя*ть*, а на реце на Лисне езъ бьють, а ше*ст*(ь) ко*р*цовъ ржы ста|рое меры дають езовничомȣ, езъ забившы, а коли па*н* воевод*а*[8] | полоцъки*и* ȣ-в объездъ поедеть, и ѡни людемъ н(а)шы*м* клясичомъ | ȣ пере*и*му помагають, а сторожевъщины два грошы дають. |

И би*л* намъ чоло*м*, абы*х*мо тые пошлины и дачки ему ѡ*т*пу*с*тили. | А и воевода полоцъки*и* па*н* Станиславъ Глебовичъ ѡ томъ к на*м* | писа*л*, поведаючы, и*ж* ѡ*н* на*м* есть слȣга добры*и*, и просячы насъ | за нимъ, абы*х*мо тȣю бобро*в*щынȣ и тые подачки[9] и пошли|ны ему ѡ*т*пу*с*тили.

Ино мы, на причинȣ п(а)на воеводы полоцъ|кого и тежъ для его слȣжъбы, то вчынили, тȣю бобро*в*щи|[н]ȣ[10] и тые вси пошлины и дачъки тымъ людемъ его, которы*и* | н[а][11] то*и* половине земли Кохановско*и* седять, ему ѡ*т*пу*с*тили, не | надобе имъ вжо того ничого знати.

А на тве*р*дость того и | печать н(а)шȣ казали есмо прывесити к семȣ н(а)шомȣ листȣ. |

Пса*н* во Вредове, лета Бо*ж*(ъ)его 1500 ѡсмого, м(е)*с*(е)ц*а*[12] мая 10 д(е)нь, | инъди*кт* 11.

1 *2×2,4; бумага частично разъедена чрнл. инициала*
2 *так в ркп., вероятно, след. чит.* Ѡгафонъ
3 д *и* р *сост. лигатуру*
4 *так в ркп.*
5 *так в ркп., вероятно, след. чит.* его
6 *потертость (4 мм), в кв. ск. — по смыслу и последующему тексту*
7 *так в ркп., след. чит.* половине
8 а *под стрк.*
9 по *нап. нечетко*
10 *разрыв (4 мм), в кв. ск. — по смыслу*
11 *потертость (2 мм), в кв. ск. — по смыслу*
12 а *под стрк.*

430

Упоминание

[1508 г. июня 1–29]. — Прошение пол. воеводы Станислава Глебовича кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунду Старому за кн. Василия Соколинского о его пожаловании

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 241 — 241 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1508 г. июня 29 (№ 431).

Списки: *Г*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-120. Л. 1 — 2 об. (по *В*), выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Станислава Августа из книг Метрики Великого княжества Литовского, 1775 г. октября 21, транслитерация латинской графикой, бумага (по *В*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 290. С. 33–34 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 334. P. 268–269 (по *В*).

Воеводе[1] полоцкомꙋ панꙋ Станиславꙋ Глебовичꙋ.

Што еси писа*л* | к намъ за кн(ѧ)земъ Васи*л*(ь)емъ Соколинъскимъ, поведаючи и его впадъ, | и шкоды великие, которие ему сталисѧ в ыменьяхъ его ѿ*т* люде*и* | неприятельскихъ и ѿтъ того зря*д*цы нашого Глинъского, а и | братъ его кн(ѧ)зь Анъдре*и*[2] тыми разы билъ намъ чоломъ, абыхмо | его чимъ ѿсмотрели и пожаловали.

[1] *3,8×3,7*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*

431

[1508 г.] июня 29. Менск. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании кн. Василию и Андрею Соколинским из с. Ладостна, Величковичей и Дерниц Черсвятской вол. Полоцкого пов. с распоряжением ввести Соколинских во владение

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 241 — 241 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-120. Л. 1 — 2 об. (по *В*), выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Станислава Августа из книг Метрики Великого княжества Литовского, 1775 г. октября 21, транслитерация латинской графикой, бумага (по *В*).

Примечания. *1) Грамота упоминается в привилее кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа кн. Михаилу Васильевичу Соколинскому и его племянницам Марине и Богдане Ивановнам Соколинским от 1556 г. июня 27 (РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 267, 271 об.). В документе сказано, что, согласно великокняжескому распоряжению, у Соколинских было изъято девять бумажных документов на села Ладосно, Величковичи и Дернцы и один на пергамене, с вислой печатью —* «головное потверженье». *В привилее также отмечено, что Сигизмунд Август приказал все эти десять грамот* «покасовавши, до скарбу нашого дати».
2) См. № 430.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 290. С. 33–34 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 334. P. 268–269 (по *В*).
Упом.: а) *Курдюмов М. Г.* Описание актов, хранящихся в архиве имп. Археографической комиссии // ЛЗАК за 1904 г. Вып. 17. СПб., 1907. Разд. IV. № 120. С. 466.

Листъ кн(ѧ)зю Васи*л*(ь)ю и кн(ѧ)зю Анъдрею[1] Соко|линъскимъ на три села в Поло*ц*комъ повете | в Че*р*святъско*и* волости |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь). |
Воеводе[2] полоцкомꙋ панꙋ Станиславꙋ Глебовичꙋ.

Што еси писа*л* | к намъ за кн(ѧ)земъ Васи*л*(ь)емъ Соколинъскимъ, поведаючи и его впадъ, | и шкоды великие, которие ему сталисѧ в ыменьяхъ его ѿ*т* люде*и* | неприятельскихъ

и ѡтъ того зрядцы нашого Глинъского, а и | братъ его кн(ѧ)зь Анъдреи[1] тыми разы билъ намъ чоломъ, абыхмо | его чимъ ѡсмотрели и пожаловали.

Ино мы для таковог | ихъ великого впадꙋ пожаловали ихъ, дали есмо имъ, ѡбема | братомъ, три села в Полоцкомъ повете в Черъсвятъскои во|лости в Ладостне людеи пꙋтныхъ на имѧ Лукъяна, а Степана, | а Бориса, а Конъдрата[1], а Ѡнанью, а Петра, а Ивана, а | Васка, а Селивона з братомъ, а Дениса и зъ его братьею, а Ѡ|мел(ь)яна, а Кондрата[1], а Ѡнхима и зъ его братомъ, а ꙋ Величковичох || Микитꙋ, а Ивана, а Микꙋлꙋ з братьею, а Ивана, а Михалѧ, | а Ѡлифера и его братью, а Ходата, а Максима, а Матфея, | а Микꙋлу, а Игната и зъ ихъ братьею, а Свирида, а Герасима, а Ва|силья и зъ ихъ дет(ь)ми, а Якима, а Илью, а Ивана и ихъ братью, а | Лукъяна, а Куз(ь)мꙋ, а Давыда и зъ ихъ дет(ь)ми, а Гаврила, а Хомꙋ, а Ро|мана и зъ ихъ братьею, а в Дерницахъ Ивана и его братью Ма|карчичохъ[3], а Левонидка и зъ его дет(ь)ми, а Семенка Сꙋщова и его | братью и зъ ихъ дет(ь)ми, а Андреика[1] и его пасынъки.

Нехаи ѡни | тыи люди держать и зъ ихъ землями пашными и бортными, | и зъ сеножатьми, и зъ службами тыхъ людеи, и подат(ь)ми, и со всим | с тымъ, какъ тыи люди к замъкꙋ н(а)шому[4] слꙋживали и въ своихъ | границахъ маютьсѧ, и твоя бы м(и)л(о)сть имъ в то ꙋвязан(ь)е | далъ.

Псан в Менску, июнь 29 д(е)нь, индыктъ 11. |

[5-]Прав(или): воев(ода) троц(кии) Мик(олаи) Мик(олаевич), гет(ман), стар(оста) | луц(кии), мар(шалок) Вол(ынское) зем(ли) княз(ь) Кост(янтин) Иван(ович) Ѡстроз(скии)[-5].

[1] д и р *сост. лигатуру*
[2] *3,8×3,7*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Макарчичовъ
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* к замъкꙋ н(а)шому Полоцкому
[5-5] *нап. в правой половине листа*

431а

Упоминание

[1508 г. июня 30 — 1511 г. июня 23]. — Лист пол. воеводы Станислава Глебовича кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунду Старому с сообщением о нанесении хозяйственного ущерба в случае пожалования кн. Василию и Андрею Семёновичам Соколинским сёл Ладосна, Дернцов и Величковичей Чрсвятской вол. Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 178–179. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июня 24 (№ 466).

Примечания. *Датируется по времени выдачи № 431 и 466.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]138. Стб. 738–740 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 315. С. 73–74 (по *В*).

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ княз(ь) Василеи а кнѧз(ь) | Анъдреи Семеновичы Соколеньские[1] на воеводꙋ полоцкого | пана Станислава Глебовича тымъ ѡбычаемъ, што | «перъво сего ваша м(и)л(о)ст(ь), г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, далъ намъ три сел(ь)ца | в Полоцкомъ повете в Черсвѧтскои волости на имѧ Ладо|сно, а Дернъцы, а Величковичы. Ино панъ Станиславъ ѡ | томъ перед вашею м(и)л(о)стью перъво сего поведилъ, што ж | то шкодъно вашеи м(и)л(о)сти, и ваша м(и)л(о)сть казали в нас | тыи люди ѡтняти и къ дворꙋ своемꙋ Черсвяту при|веръннꙋти. И казалъ твоѧ м(и)л(о)сть намъ напротивку || того, инъдеи где ѡбыскавшы, въ Полоцком же повете, | дати только жъ людеи, какъ въ первои данинѣ вашее м(и)л(о)сти | стоить. И панъ Станиславъ тыи люди в нас ѡтнѧлъ, а нам | напротивку того по двакрот(ь) индеи давалъ и засѧ в нас ѡн | жо ѡтнѧлъ, а[2] тыхъ перъвыхъ нашихъ селецъ ѡн третее | сел(ь)цо на имѧ Дернцы к собе взѧл и тепере держить».

И | панъ Станиславъ поведи*л* пере*д* нами: «Я, де*и*, тые пе*р*вые | се*л*(ь)ца Ладосно, а Де*р*нцы, а Величковичы въ[3] васъ ѡ*т*нѧлъ | подлꙋгъ росказаньѧ г(о)*с*(по)д(а)ръского, и потомъ тыи се*л*ца бы*л* | есми вамъ напротивкꙋ того да*л*, и засѧ есми въ ва*с* ѡ*т*нѧлъ | длѧ того, што жъ г(о)*с*(по)д(а)рꙋ его м(и)л(о)*с*ти шко*д*но. А тое се*л*(ь)цо Де*р*нцы | в ты*х* люде*и* есми купилъ и то де*р*жꙋ въ свои*х* п(е)н(ѧ)зе*х*».

Ино виде|лосѧ намъ и паномъ радамъ нашимъ, што жъ панъ Стани|славъ перъве*и* намъ ꙋстне поведа*л* и неѡ*д*нокроть ѡ томъ | до на*с* писалъ, што жъ то намъ шкодъно…

[1] *первая* е *испр. из др. буквы*
[2] *впис. в стрк. более мелким поч.*
[3] ъ *втиснут в стрк.*

432

[1508 г.] августа 1. Смоленск. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. восковничим Родиону Борову, Саве Берницеву и Петрашку Наумовичу о получении с них денег, собранных за провоз соли через пол. восковую и соляную комору

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 119 об. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 305. С. 54–55 (по *B*); б) LM. Kn. 8. № 118. P. 147 (по *B*).

Квитацыя воско*в*ничымъ поло*ц*ки*м* Радивонꙋ | Боровꙋ а Саве Бе*р*нищевꙋ з о*д*да*н*(ь)ѧ чотыро*х*сотъ и тры*д*|цати копъ г*р*(о)*ш*(еи) |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и велики*и* кн(ѧ)зь. |

Чинимъ знаменито симъ н(а)шимъ листомъ, што восковничие | полоцъкие Радиво*н* Боровъ, а Сава Бе*р*нищевъ, а Петрашъко | Наꙋмови*ч* собрали на на*с* зъ соли и тыми разы дали намъ | чотыриста копъ и три*д*цать копъ гр(о)ше*и* готовыми | п(е)н(ѧ)зми монеты Великого Княз*с*тва Ливского[1].

И на то есмо и*м* | дали сесь н(а)шъ ли*ст* з нашою печа*т*(ь)ю.

Пса*н* въ Смоленъскꙋ, | авгу*с*(та) 1 д(е)нь, инъди*кт* 11.

[1] *так в ркп., след. чит.* Литовского

433

1508 г. августа 5. Смоленск. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Микифору Коробовичу на пожалование вел. кн. лит. Александра людей «на Менице» в Полоцком пов. «вечно», с условием уплаты бобровщины в великокняжескую казну

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 245 об. — 246. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 307А.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 291. С. 34–35 (по *B*); б) LM. Kn. 8. № 343. P. 271–272 (по *B*).

Потве*р*же*н*(ь)е боѧринꙋ поло*ц*комꙋ Мики*р*у[1] Ко|робовичꙋ на люди в Поло*ц*комъ повете на Ме|ницы, во*д*лугъ привилею к(о)*р*(оля) его м(и)*л*(ости) Алекса*н*|дра, на вечность |

Жыкгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)стью коро*л*(ь) и велики*и* кня*з*(ь). |

Билъ[2] намъ чоломъ боѧри*н* поло*ц*ки*и* Мики*р*[3] Коробови*ч* | и повѣдилъ передъ нами, што *ж* братъ нашъ, шча*с*|ное памети Алекса*н*дръ[4], коро*л*(ь) его м(и)л(о)сть, да*л* ему лю|ди в Полоцъ-

комъ повѣте на Мѣници, на *им*я | Борыса, а Серъгия, а Гри*д*ка, а Мокея Ро*м*бо*л*то|вичовъ, а братанича ихъ Зено*в*ка, а невѣстъку | Зено*в*ковꙋ || Зено*в*ковꙋ Нелюбꙋ, и на то листъ данинꙋ брата н(а)шо*г*(о), | короля его м(и)л(о)сти, пере*д* нами вказывалъ.

И би*л* намъ чоло*м*, | абы*х*мо то потверъдили ему нашымъ листомъ на | вѣчъность.

Ино мы, выслухавъшы того листа брата | нашого, пры томъ таки есмо его зоставили, на то дали | емꙋ сесь нашъ листъ и потверъжаемъ то симъ наши*м* | листомъ вѣчно емꙋ, и его жоне, и ихъ дѣте*м*, и напото*м* | бꙋдꙋчымъ ихъ счадъкомъ, неха*и* ѡнъ ты*и* ве*р*хꙋ | писаны*и* люди деръжыть и зъ ихъ землями па|шными, и борътными, и съ сеножатьми, и со въсимъ | с тымъ, какъ ты*и* люди и ихъ земъли съ стародавна | ꙋ своихъ границахъ маю*т*(ь), подълу*г* данины и листу | брата нашого, короля его м(и)л(о)сти.

А бобро*в*щынꙋ тые | люди его маюць намъ давати.

А на тверъдость | того и печать нашу казали есмо прыложыти | к семꙋ нашому листꙋ.

Пса*н* в Смоле*н*ску, лѣта | Бо*ж*(ъ)его тисеча пя*т*(ь)сотъ ѡсмого, м(есе)ца авгу*с*(та) 5 де*н*(ь), | инди*кт* 11.

1 *так в ркп., след. чит.* Микипору
2 *2,3×1,5*
3 *так в ркп., след. чит.* Микипор
4 д *и* р *сост. лигатуру*

434

[1508 г.] августа 6. Полоцк. — Верительная грамота нареченного архиеп. пол. и витеб., архимандрита Евфимия священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 72. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 20×[23,6]×[20,3]×23,9.

Нижний правый угол оборван.

Поля: верхнее — 1,8; правое — 0,5–1; нижнее — 5,1–5,6; левое — 1,7–2,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 10–13 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Голова быка (см. Каталог водяных знаков, № 51).*

*На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В кв. F небольшой след от печати. В поле печати изображение подковы, обращенной концами вверх, с четырехконечным крестом внутри (герб «Ястребец»). По окружности надпись: […]***ФІА ОКЧШ***[…] (нечетко, часть надписи малорельефна, слово передано через «ферт»; чтение предположительное). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,7. См. Каталог печатей, № 85, 86. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,1×4,2×3,8×4,8). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,8×6,5×2,9×6,4; B=5,5×6,5×5,5×6,5; C=3,9×6,5×3,9×6,5; D=3,9×6,5×3,9×6,5; E=3,9×6,5×3,9×6,5; F=2,9×[17,3]×[2,9]×[17,3]; G=5,5×17,4×5,5×[17,3]; H=3,9×17,3×3,9×17,4; I=3,9×17,5×3,8×17,3; J=3,9×17,4×4,2×17,5.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *В кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 1 об *(XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker wladyka bittett, einen Reussischen pfuschen *(так в ркп.)* | zu Riga in die Reussische kirche anzunehmen *[перевод:* Полоцкий владыка просит принять руского попа в Риге в рускую церковь*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 72 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: 1509 f. oder 1543 f. August 6. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 1 *(XX в.).*

В кв. J на нижнем поле пр. крндш.: ПМ-6: Ъ *(XX в.)*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 292. С. 35–36 (по *А*).

Ѡ*т*[1] архима*н*дрита Евфи*м*(ь)я, нареченого вл(а)*д*(ы)ки архиеписку*п*(ь)и | полоцкое и витебское, приятѣле*м* наши*м* па*н*у[2] Гри*д*кѹ, | а па*н*у[2] Аврам*у*[2], а па*н*у[2] Ива*н*у[2] Бѣломѹ, бѹрмистрѡ*м* мѣста Ри|зкого, покло*н* и м(о)л(и)тва.

Ра*д*(и) быхмо слышали ѡ здоро*в*(ь)и ва|шее м(и)л(о)*с*ти и вашее м(и)л(о)*с*ти панее и дете*и*. А сами есмо | на тотъ ча*с* з ласки Бо*ж*(ъ)ее живи до его св(ѧ)тое воли.

Посла|ли есмо до вашее м(и)л(о)*с*ти свѧщенника нашого, попа Микитѹ | къ ц(е)ркви Св(ѧ)томѹ Николе и велели есмо емѹ Б(о)га милого проси*ти* | за здоро*в*(ь)е г(оспо)д(а)ря нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти Жикгимо*н*та, и за | вашее м(и)л(о)*с*ти, приятѣлеи наши*х*.

Про то ва*ш*у[2] м(и)л(о)*с*ть жадае*м*, | абы ваша м(и)л(о)*с*ть рачили его принѧти и тѹю церко*в* емѹ пода*ти*, | абы ѡ*н* в тое ц(е)ркви Бо*ж*(ъ)ю слу*ж*бѹ мя*л*, и за г(оспо)д(а)р*с*кое здоро*в*(ь)е Б(о)га | милого проси*л*, и за вашее м(и)л(о)*с*ти.

Пса*н* в Поло*ц*ку, | авгѹ*с*(та) 6 д(е)нь.

На обороте в кв. H правее ПМ-2 адрес, выполненный писцом грамоты: Приятѣле*м* наши*м* па*н*у[2] Гри*д*кѹ, а па*н*у[2] Аврам*у*[2], а па*н*у[2] Ива*н*у[2] Бѣломѹ, | бѹрмистрѡ*м* мѣста Ризкого

[1] *3,9×2,9*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*

434а

[1508 г. сентября 1 – 1509 г. августа 31]. – Запись о персональном составе лиц, получивших [от кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого] разрешение на вывоз воска за границы Вел. кн-ва Литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 523. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 124. С. 141–142 (по *Б*); б) LM. Kn. 8. № 596. P. 438 (по *Б*).

На памѧ*т*(ь), комѹ г(оспо)д(а)рь[1] его м(и)л(ос)ть до*з*воли*л* стѹки | воскѹ за границѹ пропѹскати. Инди*к*(т) 12 |

Миха*и*лу Се*н*ковичѹ, бояринѹ поло*ц*комѹ, 4 бе*р*кевески во*с*кѹ пропѹ|стити до Рыги. |

Пане*и* Юрьевои Пацовича 60 камене*и* воскѹ до По*л*(ь)ски. |

Старостино*и* лѹцько*и*, кнегини Семеново*и* Юрьевича, г(о)*с*(по)д(а)ръ[1] до*з*воли*л* 100 ка|мене*и* воскѹ за границѹ пропѹстити. |

Во*с*ковъничи*м* и солѧничимъ лѹцъкимъ Мишкѹ Па*л*чиковичѹ, а Нисанѹ, | а Авърамѹ, а Мо*р*даю г(о)*с*(по)д(а)ръ[1] дозъволи*л* за границѹ пропѹстити 4 | стѹки воскѹ, имъ по стѹце. |

Кн(ѧ)зю Матфею Микитиничѹ 2 стѹки воскѹ пропѹсти*ти* за границѹ. |

Восковъничы*м* городеньскимъ Ганѹсу а Федкѹ, бѹ*р*мистрѹ, а Игѹде Бо|гдановичѹ, а Лазарѹ дозволено пропѹсти*ти* 4 стѹки воску, и*м* | по стѹце.

Восковъничи*м* володиме*р*скимъ Федкꙋ Лꙋдовичꙋ а Маикꙋ, жидꙋ, по| стꙋ*це* воскꙋ за границꙋ имъ пропꙋсти*ти*. |

Восковъничимъ берасте*и*скимъ Да*н*кꙋ, а Михелю, а Васкꙋ, а Игꙋде до*з*|волено за границꙋ пропꙋстити 4 стꙋки воскꙋ, имъ по стꙋце.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

434б

[1508 г.] сентября 8. Смоленск. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пушкарю Миклушу Чеху и средств в качестве компенсации [пол. боярам] Андрею Епимаховичу и его брату Михайлу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 442 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 552. P. 404 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы* «При Богꙋши писари на квитацеа*х* почато дава*ти* | ꙋ Смоле*н*скꙋ кнѧжатомъ, панатомъ волы*н*|скимъ съ соляны*х* пѣнѧзе*и* луцкихъ, | м(есе)ца се*н*(тября) 8, инди*к*(т) 12» *(л. 442).*

Миклушꙋ Чехꙋ, пушъкарꙋ, 10 копъ гроше*и* з восковы*х* пѣ|нѧзе*и* поло*ц*ки*х*.
Анъдрѣю Епимаховичꙋ на 17 копъ гро|ше*и* съ ска*р*бꙋ с ко*р*чомъны*х* пѣнязе*и* ѡ*т*мѣна. |
Миха*ил*ꙋ, братꙋ его, на 25 копъ гроше*и* съ ска*р*бу *ж* с коръ|чомъны*х* пѣнезе*и* ѡ*т*мѣна.

434в

[1508 г.] сентября 8. Смоленск. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Коробке — дьяку [пол. воеводы] Станислава [Глебовича]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 443 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 552. P. 404 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы* «При Богꙋши писари на квитацеа*х* почато дава*ти* | ꙋ Смоле*н*скꙋ кнѧжатомъ, панатомъ волы*н*|скимъ съ соляны*х* пѣнѧзе*и* лу*ц*кихъ, | м(есе)ца се*н*(тября) 8, инди*к*(т) 12» *(л. 442).*

Коробъце, дьѧкꙋ пана Станиславовꙋ, 6 копъ гро|ше*и* з восковъничы*х* пѣнязе*и* поло*ц*ки*х*.

435

1508 г. октября 6. Полоцк. — Послание бывшего священника ц. Св. Николая в г. Риге Прокопия совету г. Риги с просьбой ходатайствовать за него перед кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым о повторном его назначении священником этой церкви

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 61. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 29,9×19,8×30×20.
Поля: верхнее — 2–2,1; правое — 2–2,9; нижнее — 6,2; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 5,2–5,3. Расстояние между строками — 5–7 мм.
Коричн. чрнл.
Водяной знак: *Буква* Р *(см. Каталог водяных знаков, № 8).*

На обороте в кв. L на правом крае грамоты оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В поле печати изображение в виде двух расходящихся из одной точки внизу наклонных и соединенных в этой точке внизу дуг. Конец левой наклонной оформлен в виде шестилучевой розетки, конец правой наклонной оформлен в виде спущенного влево и вниз креста. Точка пересечения наклонных и дуг оформлена в виде перекрестия. По обе стороны изображения в строку надпись: **[П]РО–КОП** *(первая* **П** *не видна). Край печати отмечен сплошной линией. Д=2,1. См. Каталог печатей, № 89. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,4×3,5×3,7×3,4). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,8×5×3,9×5,1; B=5,9×5,1×5,7×5; C=5,9×5×5,9×5,1; D=5,3×5×5,2×5; E=5,3×5,2×5,2×5; F=3,9×5,1×4×5,2; G=3,8×14,8×3,5×14,7; H=5,7×14,9×5,9×14,8; I=6×15×6×14,9; J=5,1×14,9×5,4×15; K=5,2×15×5,2×14,9; L=4×14,8×4,1×15.

A	B ….	C ….	D	E	F ….
G	H …. ….	I …. ….	J	K	L …. ….

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G в нижнем левом углу грамоты по вертикали сверху вниз поч. $\text{VII}_{\text{пм}}$ *пр. крндш. ПМ-2*: К. 19 | 61. *(XX в.).*

В кв. I выше ПМ-4 по вертикали сверху вниз поч. $\text{II}_{\text{пм}}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3*: Ein Reusischer pfaff bittet, für in beim | konig zu intercediren, das ihme die kirch | alhie eingegeben werd. 1508 *[перевод:* Руский поп просит ходатайствовать за него перед королем, чтобы ему здесь была передана церковь. 1508*] (конец XVI — начало XVII в.).*

Ниже ПМ-3 по вертикали сверху вниз др. поч. ПМ-4: VIII *(XVI в.).*

На лицевой стороне в кв. F на левом поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: X *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 454. P. 327 (по *А*); б) ПГ. Вып. 3. № 293. С. 36–38 (по *А*).

Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 293. С. 37–38 (на русский язык, по *б*).

Prudentes[1] ac famosissimi viri et dom(in)i mei graciosissimi.

Vobis notum est, quod ego cum magna dilige*n*cia et cum | propriis impensis reedificavi et resartivi eclesiam nostri ritus Grecoru*m*, que est apud vos in Riga, accipie*n*do | mutuu*m* a bonis homi(ni)bus ad prefate eclesiae co*n*sumac(i)o(ne)m.

Nu*n*c ve*r*o postqua*m* consumavi predictu*m* laborem secundu*m* | posse meu*m* et debe(re)m de predicta eclesia habe(re) emolum(e)*n*tu*m* unde bonis homi(ni)bus, qui michi impe*n*deru*n*t et comm(uni)caver(un)t | pro fabrica prenomi*n*ate eclesie possem satisfa(ce)re, vladika novellus Poloczensis a me alienavit predicta*m* eclesiam | et alteri dedit. Quare rogo vos, tanqua*m* domi*n*os meos graciosissimos, quibus semper obsequiu*m* et reve(re)ncia*m* impe*n*deba*m* | et in posteru*m* om*n*ibus modis pro-

Мудрые и знаменитейшие мужи и господа мои милостивейшие.

Вам известно, что я с большим старанием и с собственными издержками восстановил и отремонтировал церковь нашего греческого обряда, которая находится у вас в Риге, взяв для завершения упомянутой церкви в долг у добрых людей.

Теперь же, после того как я, в соответствии с моими возможностями, закончил упомянутую работу и должен был получить доход от упомянутой церкви, чтобы расплатиться с добрыми людьми, которые внесли деньги и разделили расходы на строительство вышеназванной церкви, новый полоцкий владыка отнял у меня упомянутую церковь и передал другому. Поэтому прошу вас, как господ моих милостивейших, которым я всегда выказывал покорность и уважение и в дальнейшем буду стараться всеми

mo(re)ri conabor, q(ua)t(en)us scribe(re) velitis pro me literas testimoniales et petitorias ad | se(re)nissimu*m* rege*m* Polonoru*m* domi(nu)*m* Sigismu*ndu*m, qui in brevi tempore constituet(ur) in Poloczko, q(ua)t(en)us sua se(re)nitas michi | de manu sua conferat et restituat sepe nomi(na)tam eclesiam, quatenus illam tene*n*do bonis homi(ni)bus satisface(re) possem | in hiis, que mutuo ab eis pro prefata eclesia accepi.

Ego v(er)o vestris domi*n*ac(i)onibus in reco*m*pensam semper servi*r*e | volo et in quibusvis beneplacitus pare(re), quia iniuste et ex indignac(i)on(e) contra me predicta*m* ecclesia*m* vladika aliena(vi)*t* a me. |

Et rogo per presentem fam(u)l(u)m meu*m*, michi scripta v(est)ra graciose mitte(re) velitis.

Datu*m* in Poloczko[2], sexta die me*n*sis | octobris, anno incarnac(i)onis Domi(ni)ce millesimo qu(in)gentesimo octavo.

Procopius, presbiter Rutenorum, |
v(est)raru*m* domi*n*ac(i)onu*m* servus

способами выражать [их], чтобы вы изволили написать обо мне подтверждающие письма и прошения к светлейшему королю поляков господину Сигизмунду, который в скором времени прибудет в Полоцк, дабы его светлость из своей руки передал и вернул мне часто называемую церковь, чтобы, держа ее, я смог возместить добрым людям те долги, которые взял у них на упомянутую церковь.

Я же, в качестве благодарности, хочу всегда служить вам, господа, и помогать во всем, поскольку владыка отнял у меня упомянутую церковь несправедливо и по неприязни ко мне.

И прошу, милостиво извольте прислать мне ваши письма через этого моего слугу.

Дано в Полоцке, в шестой день месяца октября, в год воплощения Господнего тысяча пятьсот восьмой.

Прокопий, руский священник,
слуга вашей милости

На обороте в кв. J адрес, выполненный писцом грамоты: Prudentibus ac famosiss(im)is viris et domi(ni)s proconsulibus | et consulibus civitatis Rigensis, domi(ni)s sibi grac(i)osissimis *[перевод:* Мудрым и знаменитейшим мужам и господам бурмистрам и радцам места Рижского, господам моим милостивейшим*]*

[1] *1,9×2,2*
[2] *далее нап. и замараны 2–3 буквы (6 мм)*

435а

[1508 г.] октября 20. Смольняне. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярам] Глебу Ивашковичу Зеновьевича и Яцку Михайловичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 444. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 552. P. 405.

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «Псан ꙋ Смол(ь)нанехъ, | ѡк(тября) 20, индик(т) 12» *(л. 443 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Глѣбꙋ[1] Ивашъковичꙋ Зеновъевича жеребе*ц* съ стада. |
Я*ц*кꙋ[2] Миха*и*ловичꙋ жеребе*ц* съ стада. |

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак + и ниже:* Korsakowi *(XIX в.)*
[2] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.:* Korsakowi *(XIX в.)*

435б

[1508 г.] октября 20. Смольняне. — Записи о передаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] волостей в держание с правом сбора куниц с них пол. боярам Ивашку Головне и Никифору Коробовичу сроком на один год

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 444. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 552. P. 405.

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «Псан ꙋ Смол(ь)нѧнехъ, | ѡк(тября) 20, индик(т) 12» *(л. 443 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Бояринꙋ[1] поло*ц*кому Ивашку Голо*в*ни волостка, кꙋници | земѧны*и* на го*д* после пе*р*вы*х*. | Никифорꙋ Коробовичꙋ волостка, варны*и* кꙋници на го*д*, ѡ*т*мѣна.

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак +*

435в

[1508 г.] ноября 2. Долгиновичи. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. боярам Михайлу и Яцку Сенковичам, Ивану Зеновьевичу и др.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 444 — 445. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 553. P. 405 (по *Б*).

Ꙋ Долгиновичо*х* |
полочаномъ ѡ*т*права писана, нояб*б*(ря) 2 де*н*(ь), инди*к*(т) 12, ||
з бобровъщи*н*ны*х* пенѧзе*и* и ко*р*чомъ полоцъки*х* |

Миха*и*лꙋ Се*н*ковичꙋ 6 копъ граше*и* з бобро*в*шчыны.
Ему *ж* | 6 копъ граше*и* с коръчомъ. |
Брату его *Яц*ку Се*н*ковичꙋ 5 копъ граше*и* з бобровъщины. |
Ему *ж* 5 копъ граше*и* с коръчомъ. |
Панꙋ Иванꙋ Зено*в*(ъ)евичꙋ 7 копъ граше*и* з бобро*в*шчины[1]. |
Ему *ж* 8 копъ граше*и* с коръчомъ. |
Братаничꙋ его *Яц*ку Миха*и*ловичꙋ 5 копъ граше*и* з бо|бровъшчыны[2]. |
Ему жъ 5 копъ граше*и* с коръчомъ. |
Костюшку Ва*л*фромеевичꙋ 8 копъ граше*и* з бобровъшчыны. |
Коробовичꙋ 8 копъ граше*и* з бобровъшчины. |
Ивашку Головъни пя*т*(ь) копъ граше*и* с коръчомъ[3]. |
Се*н*ку Фе*д*ковичꙋ 4 копы граше*и* з бобровшчыны. |
Ему жъ 4 копы граше*и* с ко*р*чомъ. |
Панꙋ Богданꙋ Ѡстафьевичꙋ 6 копъ граше*и* з бобро*в*щины[4]. |
Ему *ж* 6 копъ граше*и* с ко*р*чомъ. |
Фе*д*ку Епимаховичꙋ 5 копъ граше*и* з бобро*в*шчины. |
Ему *ж* 5 копъ граше*и* с ко*р*чомъ. |
Миха*и*лꙋ Петрашовичꙋ 10 копъ граше*и* съ ска*р*бу. |
Костюшъку Во*л*фромѣевичу 5 локо*т* су*к*на маха*л*(ь)ско*г*(о) з воско*в*ничи*х* пѣнѧзе*и*[5]. |
Коробовичꙋ || Коробовичꙋ 5 локо*т* сꙋкна маха*л*(ь)ского з восковъничи*х* пѣнѧзе*и*.

[1] *эта и следующая строки обведены слева фигурной скобкой пр. крндш.; на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. нап.* Korsakowi, *это слово отчёркнуто снизу справа косой лн.*

[2] *эта и следующая строки обведены слева фигурной скобкой пр. крндш.; на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. нап.* Korsakowi, *над окончанием которого поставлен знак* x
[3] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. горизонтальная лн.*
[4] *на левом поле напротив этой стрк. пр. крндш. нап.* Korsakowi, *над этим словом знак* x
[5] *верхняя половина букв* зе *повреждена отверстием для пропуска шнура*

435г

[1508 г. декабря 13 — 1509 г. февраля 14. Вильня]. — Запись об отправке кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым лиц для переписи «земель» Вел. кн-ва Литовского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 308 — 308 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 422. P. 315 (по *Б*).
Упом.: а) *Любавский*. 1900. С. 184–185.

Примечания. *Датируется временем проведения «великого Виленского сойма» (Любавский. 1900. С. 182), с учетом итинерария Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Про памѧ*т*(ь) записано, ко*г*(о) коро*л*(ь) е*г*(о) м(и)л(ос)ть послал пописа*ти* земли |

К Берестью, к Бе*л*(ь)ску, къ Камѣ*н*цꙋ — Ко*р*нило Ту*р* а писа*р*(ь) Игна*т*. |

К Дорогичынꙋ, к Ми*л*(ь)нику[1] — Левъ Тишъковичъ а Глѣбъ Сꙋринови*ч*. |

К Городъну и по дворо*м* городеньскимъ, и на половицꙋ дворо*в* тро*ц*ки*х* — | Ивашъко Есмановичъ а Тимофе*и* Богданови*ч*. |

На дрꙋгую половицꙋ дворо*в* тро*ц*кихъ — князь Тимофе*и* Иванови*ч* | а Фе*д*ко Ми*х*нови*ч*.

По дворо*м* Виленьского повѣта по Заве*л*(ь)ско*и* стороне — Богꙋфалъ а Ста*н*ко.

По дрꙋго*и* половицы, по дворомъ Ѿшъме*н*ское стороны — княз(ь) | Федоръ Приха*б*ски а А*н*дрѣ*и* Воротыне*ц*. |

К Жомо*и*ти — Богъда*н* Корова в Фе*д*ка Кохонъ. |

К Полоцъку — Воло*д*ко Свирыдоновъ а Грыша*н*. |

К Витебъску — Богъданъ Сидоровичъ а А*н*дѣ*и*[2] Копътеви*ч*. |

К Смоле*н*скꙋ — Гришъко дья*к*. |

Къ Киеву — Питрашъко Епимахови*ч* а Сꙋры*н* Пꙋтяти*ч*. ||

К Волыни — Горъноста*и*. |

К Новꙋгородъку, къ Свѣ*р*жну, к Несвижу, къ Клѣцъку, къ Слу*ц*кꙋ, к Ту|ровꙋ, к Городъку, к Пи*н*ску — Фе*д*ко Святоша а Васко дьакъ.

[1] *так в ркп.*
[2] *так в ркп., след. чит.* А*н*дрѣ*и*

436

[1509 г. января 1–31]. — Запись о получении денег, собранных пол. восковой и соляной коморой в 1507 и 1508 гг.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 122. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в.

Публ.: а) АЛРГ. № 122. С. 139–140 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 307. С. 62–63 (по *Б*); в) LM. Kn. 8. № 122. P. 149 (по *Б*).

С Полоцькое комори |

Сꙋма всему воску пе*р*вого годꙋ, што за границы пропꙋстили, 14 ти|сячъ камене*и* и 4-ста и 11 камене*и*. |

А с того воску взяли п(е)н(я)зе*и* тисяча копъ и 4-ста и соро*к* копъ и копа | и 6 гр(о)ше*и*. |

А дрѹгого годѹ пропустили воску за границѹ всего 4 тисячи каме|неи и ѡсмъсотъ и 12 каменеи. |

А п(е)н(я)зеи взяли с того воску 4-ста копъ и ѡсмъдесят копъ и копѹ | и 12 гр(о)шеи. |

[1-]**Сѹма** тои соли, што первого годѹ взяли мыта з девяти|надцати тисячеи и с трехсотъ и съ семидесят и с чотырех | меховъ соли[-1]. |

А п(е)н(я)зеи взяли с тое соли тисяча копъ и двесте копъ и девеносто | копъ и полторы копы и 10 гр(о)шеи. |

[1-]**Сѹма** тои соли, што дрѹгого годѹ мыто брали, з десяти | тисечеи и с осмисот и с пятидесят меховъ соли[-1]. |

А п(е)н(я)зеи с тое соли взяли семсотъ копъ и 23 копы и 20 грошеи. |

[1-]**Сѹма** всимъ п(е)н(ѧ)зямъ, што взяли первогого[2] | годѹ и дрѹгого, з воску и зъ соли, три тисячи | копъ и 9-сотъ копъ и 30 и 7 копъ и 14 гр(о)шеи[-1].

[1-1] *нап. с большим отступом от левого края страницы*
[2] *так в ркп., след. чит.* первого

437

[1509 г.] января 20. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о передаче в аренду медовых, пивных и винных корчем в г. Полоцке смоленскому старосте Авраму [Езофовичу Ребичковича] на три года за ежегодную плату в 400 коп гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 122 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 296. С. 42–43 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 123. P. 149–150 (по *В*).

Лист, даныи томѹ ж Аврамѹ на арендован(ь)е корчомъ | полоцких, медовых и пивныхъ, до трех год |

Жикгимонт. |

Воеводе[1] полоцъкомѹ панѹ Станиславѹ Глебовичѹ.

Продали есмо корчмы | полоцкие, медовые и пивные и винные, старосте места Смоленъ|ского, воиту меньскому Аврамѹ на три годы за дванадцать сотъ | копъ гр(о)шеи, в каждыи годъ по чотыриста копъ гр(о)шеи, ѡкромъ твоих | корчомъ, и тежъ Михаиловых Сесепъевского[2], а Торопъчачиновы[3], | а Степановы пѹшкаревы, а Миклашовы пѹшкаревы.

И вжо | есмо напередъ взяли в него за тые три годы готовыми п(е)н(я)зми | тисячу копъ и сорокъ копъ и шесть копъ гр(о)шеи. А как тые три го|ды выидѹть, и ѡнъ маеть нам дати полтораста копъ гр(о)шеи | и чотыри копы гр(о)шеи. А рокъ ему в тые корчмы ѹвязатися ѡ | Мясопустех приидѹчих, которие бѹдѹть сего инъдикта второгонад|цать, и держати ему тые корчмы три годы сполна до того ж ро|ку до Мясопуст, которие бѹдѹть инъдикта четвертогонадцать. |

А естли, Б(о)же вхаваи[4], которая навал(ь)ност(ь) была на место н(а)шо, и Авраму | в томъ шкода бѹдеть, ино то ему не в шкодѹ. Мы, г(о)с(по)д(а)рь, маем то | ѡбраховати и наперед ѡтбити безъ его шкодного.

А кому дадимъ | ново ѡт того року ѡт Мясопуст корчмы держати, и мы маем за то Авраму | заплатити.

И твоя бы м(и)л(о)сть в тые корчмы нашы не вступался | ничимъ, нехаи ѡн тые корчмы заведаеть по тому, как иншие перед тым | заведывали. А естли бы хто хотел ему в чом кривды делати, | и ты бы его ѡт таковых боронил и не дал бы еси никому ни в чом | ему кривды делати, и во всемъ бы еси ему помочон был.

Тежъ | бы еси его самого и слугъ его, которых ѡн тамъ для корчомъ положить, | не судил, не рядил и децких своих на них не давал. Кому бѹдеть до него | которое дело, ино мы сами,

г(о)*с*(по)д(а)рь, маемъ его ѡ томъ смотрети. | А естли бꙋдеть хто мети до слугъ его дело, и ѡнъ маеть тымъ | зъ слꙋгами своими справедливость чинити. А въвязати | его в тые ко*р*чмы послали есмо дьяка н(а)шого Фе*д*ка Ивано|вича.

Псанъ ꙋ Ви*л*(ь)ни, генъ(варя) 20 день, инъдикътъ 12.

[1] *3,7×3,7*
[2] *так в ркп., след. чит.* Скепъевского
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Торопъчаниновы
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* вховаи

438

1509 г. января 21. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Микипору Коробовичу на пожалование вел. кн. лит. Александра людей и земли «на Меници» в Полоцком пов. и куплю у пол. людей земель «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 272 об. — 273. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 307Б.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 297. С. 43–44 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 386. P. 290 (по *В*).

Потве*р*женье боѧринꙋ поло*ц*комꙋ Микипорꙋ | Коробовичꙋ на люде*и* в Поло*ц*комъ повете на Меницы, | на вечность |

Жыкгимо*нт*. |

Билъ[1] намъ чоломъ боярынъ полоцъки*и* Микипо*р* | Коробовичъ и повѣдилъ передъ нами, што жъ бра*т* | нашъ, шчастное памѧти Алекса*н*дръ[2], король и вели|ки*и* князь его м(и)л(о)сть, далъ ему люди в Полоцъкомъ | повѣте на Мѣници, на *и*мя Борыса и его братью | Ѡлехна, а Матъфеѧ, а Серъгея, а Грыдька, а Мо|кея Ро*м*болътовичовъ, а братанича ихъ Зеновъка, | и невѣстку || и невѣстъку Зеновъкову Нелюбу. И тежъ што купили[3] зе*м*ль | в люде*и* нашыхъ полоцъкихъ.

И на то листъ данину бра|та нашого, короля его м(и)л(о)сти, и тежъ листъ купъчы*и* пе|редъ нами вказывалъ.

И билъ намъ чоломъ, абы*х*мо | то потверъдили ему нашымъ листомъ на вѣчъно*ст*(ь). |

Ино мы, выслухавъшы тыхъ листовъ брата нашого | и купъчыхъ, пры томъ таки есмо его зоставили, а на | то дали ему сесь нашъ листъ, и потверъжаемъ то | нашымъ листомъ вѣчъно ему, и его жоне, и ихъ дете*м*, | и напотомъ бꙋдꙋчымъ ихъ счадъкомъ, неха*и* ѡнъ | тыи веръхꙋ писаныи люди и тежъ купълю свою де*р*|жыть и зъ ихъ землями пашъными, и борътными, | и съ сѣножатьми, и с озеры, и зъ рѣками, и з рѣчъка*ми*, | и съ ставы, и съ ставищы, и зъ данью грошовою и мѣдо|вою, и со въсимъ с тымъ, какъ съ стародавъна тыи | земли въ своихъ границахъ ся маютъ. И воле*н* ѡнъ тые | выше*и* писаны*и* люди и купълю свою ѡтъдати, | и продати, и замѣнити, и розъшырыти, и къ свое*му* | лѣпъшому ѡберънути, какъ самъ налепѣ*и* розꙋмею|чы.

А на тверъдость того и печать нашу каза|ли есмо прыложыти к семꙋ нашому листꙋ. |

Пса*н* ꙋ Вильни, лѣта Бо*ж*(ъ)его тисѧча пятьсо*т* | девято*г*(о), м(есе)ца ге*н*(варя) 21 де*н*(ь), инди*к*(т) 12. |

[4-]Пр(и) *т*(ом) бы*ли*: вое*в*(ода) по*л*(оцкии) па*н* Ст(а)*н*(ислав) | Глѣ(бович), а ѡ*х*ми*с*(тр), н(а)*м*(естник) ко*в*(енскии) п(а)*н* Вои*т*(ех) | Яно*в*(ич), а п(а)*н* Вои*т*(ех) На*р*бу*т*(ович)[-4].

[1] *2,3×1,8*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* купилъ
[4-4] *нап. в правой половине листа*

439

[1509 г.] января 25. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. восковничим и соляничим Родиону Борову, Саве Берницеву и Петрашку Наумовичу о получении с них денег, собранных пол. восковой и соляной коморой в 1507 и 1508 гг.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 125 — 125 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 298. С. 44–45 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 130. P. 152 (по *В*).

Ли*ст*, даны*и* воско*в*ничимъ и соленичимъ поло*ц*ки*м* | на ꙋчине*н*(ь)е личъбы з комори соленое и восковое | поло*ц*кое за два годы |

Жикгимо*нт*. |

Чинимъ[1] знаменито симъ н(а)шимъ листо*м*, што *ж* воско*в*ничие и соляни|чие полоцъкие Радиво*н* Боровъ, а Сава Бе*р*нищовъ, а Петрашъко Наꙋ|мови*ч* де*р*жали коморꙋ восковꙋю и солянꙋю поло*ц*кую два годы, по|чонъ ѡтъ Гро*м*ницъ, которое св(я)то было инъди*к*та десятого, до Тре*х* | Кролевъ, которое св(я)то было инъди*к*та второгона*д*цать, и положи*ли* | [на]мъ[2] на личбе, што жъ тые[3] два годы собра*ли* з восковое и соляное || комори три тысячи копъ и девя*т*(ь)сотъ копъ и три*д*ца*т*(ь) копъ и се*м* | копъ и чоты*р*на*д*цать гр(о)ше*и*.

А ѡкро*м* того, што мещани*н* витебъ|ски*и* на *и*мя Паве*л* Ножъка промыти*л* соли се*м*деся*т* меховъ бе*з* тре*х* мехо*в*, | и ѡни за тꙋю со*л*(ь) взяли чотыри поставы луньски*х* и дали до ска*р*бу | н(а)шого. А немецъ Га*р*ма*н* Вересъ промыти*л* стукꙋ воску, по*л*четве*р*|та*д*цать камене*и*, ино Штефа*н* пушка*р* то*т* воскъ к намъ привезъ. |

И ѡни што в тые два годы с коморы восковое и соляное на на*с* со|брали, со всего того на*м* личбꙋ спо*л*на выдали. И на то есмо имъ | дали сесь н(а)шъ ли*ст* з нашою печа*т*(ь)ю.

Псанъ ꙋ Ви*л*(ь)ни, ге*н*(варя) 25 день, | инъди*кт* 12.

[1] *3,2×1,4*
[2] *отверстие для пропуска шнура (4 мм), в кв. ск. — по смыслу*
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* за тые

439а

[1509 г.] февраля 8. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Индриху Лодятичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 456. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 563. P. 412 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по дате, содержащейся в заголовке к записям данной группы: «*Ѿ*т*права тымъ дворанамъ, которы*м* па*н* Ива*н* его м(и)л(о)сть | не да*л* бы*л*, давана м(е)*с*(е)ца фе*в*(раля) 8 д(е)нь, инди*к*(т) 12*» (л. 456), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

П(а)ну Индрихꙋ[1] Лодатичꙋ 30 копъ гроше*и* тамъ жо. |
Емꙋ жъ 10 копъ гроше*и* з винъ полоцъкихъ.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

440

[1509 г. февраля 9. Вильня]. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между путными людьми Бездедовского стана и Индрихом Лодятичем о социальной принадлежности и личной зависимости первых

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 122–123. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *Пересказ грамоты содержится в комиссарском декрете 1621 г. мая 17, актикованном в Полоцком земском суде 1623 г. января 14 (ИЮМ. Вып. 23. Витебск, 1892. № 95. С. 335, 336–337). См. № 404.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]69. Стб. 617–619 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 285. С. 24–26 (по *Б*).

Вырок людем пѹтным Бездедовског(о) станѹ в Полоцком | повете с паном Инъдрихом Лодатичомъ, которых | емѹ водлугъ привилею г(о)с(по)д(а)ръского рисѹжоно |

Того жъ дна, в патницѹ.

При томъ были: воевода троцкии | панъ Миколаи Миколаевичъ, панъ троцкии, староста жомоитскии || панъ Станислав Яновичъ, воевода полоцкии панъ Станислав | Глебовичъ, маръшалокъ, ѡхмистръ королевое ее м(и)л(о)сти, наме|стникъ ковеньскии и бел(ь)скии панъ Воитех Яновичъ, маршалок, на|местникъ ясвоинскии, ѡжьскии и переломскии панъ Воитех Нарбу|товичъ и иные панове. |

Жикгимонт, Божъю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) и великии кназ(ь). |

Смотрели[1] есмо того дела.

Стояли перед нами ѡчевисто, жаловали | намъ тыи люди Полоцкого повета Бездедовского стану на има | Анъдреи Александровичъ, а Дмитръ, а Сава, а Кононъ, а Клима|та Панышевичи на пана Индриха Лодатича тымъ ѡбы|чаемъ, што жъ ѡн вернеть ихъ к именью своему, которое мы е|му дали ѹ Полоцкомъ повете, стан Безьдедовьскии, и кажеть | имъ собе служити. «А мы, деи, мешчане, и земли местские под собою | маемъ, и служимъ з местомъ, а къ стану Бездедовскому николи | есмо не тагивали».

И панъ Индрих положил перед нами на то да|нину и привилеи нашъ. В томъ привил(ь)и стоить, што жъ дали | есмо ему тотъ стан Безъдедовьскии и зъ сел(ь)цомъ з Дѹбровъка|ми, и со всими слугами путными и служебными и таглы|ми, и зъ их земълами пашными[2] и бортными, и з сеножатьми, и з лесы, и з дѹ|бровами, и з боры, и зъ ловы звериными и пташими, со всим | с тымъ, какъ здавна тыи люди и их земли въ своих границах | са маюоть.

И тыи люди к тому мовили: «Мы, деи, мешчане | полоцкии, а земли под собою маемъ купъчии, а с того служим | путъною службою в панцирехъ».

Ино мы ѡ томъ пытали | бояръ || бояр полоцких и мешчанъ, и ѡни поведили перед нами, ижъ тыи | люди путныи Безъдедовъского станѹ, а не мешчане.

А потомъ | и сами тыи люди к тому са признали, што жъ ѡни слуги путныи | Безъдедовъского станѹ, а не мешчане.

И мы, ѡ томъ межи нихъ | досмотревши, врадили такъ. Казали есмо тымъ всимъ людемъ | верхѹ писаным пану Индрихѹ служити к тому станѹ Безъде|довьскому, водле данины и привилеа нашого, маеть ѡн тыи | люди держати по тому, какъ в привильи нашомъ выписа|но.

[1] *1,3×1,4*
[2] *над стрк.*

441

[1509 г.] февраля 11. Вильня. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между красносельским наместником Иваном Зеновьевичем [Корсаком], с одной стороны, и его невесткой Михайловой Зеновьевича Ганной и ее детьми, с другой стороны, о незаконном владении имением его брата Степана Плином

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 126–127. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 250Б.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]74. Стб. 625–626 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 299. С. 45–47 (по *Б*).

Выро*к* наме*ст*ник*ꙋ* красносе*л*(ь)скому пан*ꙋ* Иван*ꙋ* Зеновье*в*(ь)ич*ꙋ* | з неве*ст*кою его Миха*и*ловою Зено*в*(ь)евича Га*н*ною и де*т*(ь)ми ее | ѡ име*н*(ь)ѧ Степана Зено*в*(ь)евича Плино, Ѡбеле а Зе*р*чиничи, | которы*х* третюю ча*ст*(ь), во*д*луг запис*ꙋ*, п(а)ну Ивану выдели*в*ши, | а две части наполы поделить всказано |

Того жъ днѧ.

Смотрели есмо того дела с паны радами нашими. |

Стояли пере*д* нами ѡчевисто, жаловалъ намъ наместникъ кра|сносе*л*(ь)ски*и* панъ Ива*н* Зеновъевичъ на невестъку свою, Миха*и*ло|вую Зеновъевича Ганъну и на ее дети тымъ ѡбычаемъ, што *ж* | братъ его Степанъ Зеновъевичъ, «какъ сѧ розвелъ съ своею | жоною, зъ Епимаховою дочъкою, ино которыи п(е)н(ѧ)зи и инъшыи | речы и статки за нею побра*л*, и што коли былъ ее рече*и* въ|тратилъ, а не ме*л* е*и* чимъ того платити, и ѡнъ ꙋ томъ ее || вене заставилъ именье свое на имѧ Плино. А потомъ тое име*н*(ь)е | в томъ вене выкупилъ в нее братъ мо*и*, небожъчикъ Миха*и*ло. | И я сѧ многокроть ѡ томъ брат*ꙋ* своему впоминалъ, какъ | ешче ѡ*н* былъ здоровъ, абы в мене половину ты*х* п(е)н(ѧ)зе*и* свои*х* | взѧ*л*, в чомъ ко*л*(ь)ве тое име*н*(ь)е будеть выкупилъ, а мене бы к то|му именью, ѡ*т*чизне мое*и*, посполъ[1] съ собою ꙋ половину доп*ꙋ*|стилъ. И ѡ*н* мне не хотелъ к тому доп*ꙋ*стити. За тымъ его | сме*р*ть зашла. А тепе*р*(ь) ѡна, невестка моѧ, тое име*н*(ь)е ѡ*д*|на де*р*жить, а мене к тому доп*ꙋ*стити не хочеть».

И Ми|ха*и*ловаѧ поведила пере*д* нами, што жъ мужъ ее Миха*и*ло | «з волею брата своего Степана тое именье выкупи*л* | и къ свое*и* р*ꙋ*це взѧлъ, и мене на то*м* ѡставил*л*. А тебе к тому | доп*ꙋ*стити не хотелъ длѧ того, што ты де*р*жышъ | по*д* собою третюю часть имене*и* брата своего, деве|ра моего Степана, и не хоче*ш* з нами в ты*х* име*н*(ь)яхъ ровно*г*(о) | дел*ꙋ* вчинити».

И панъ Ива*н* рекъ пере*д* нами: «Правда е*ст*(ь), | де*р*жу я третюю часть имене*и*, де*л*(ь)ницы брата мо|его, на *и*мѧ Ѡбеле а Зе*р*чиницы, котор*ꙋ*ю жъ ѡ*н*, братъ мо*и*, | видечи мою к собе добр*ꙋ*ю волю, мне записа*л*. И вжо ѡ то*м* | смотрелъ межи насъ г(о)*с*(по)д(а)ръ нашъ, славное памети | Александръ король его м(и)л(о)сть, и листъ с*ꙋ*довы*и* на то | его м(и)л(о)*ст*(ь) мне да*л*». Тотъ ѡ*н* листъ брата нашого пере*д* на|ми вказывалъ. В томъ листе стоить, што *ж* его м(и)л(о)*ст*(ь) | смотре*л* ихъ в томъ с паны радами своими и при|с*ꙋ*дилъ ем*ꙋ* третюю ча*ст*(ь) имене*и* брата его Степана, | две селе || две селе на имѧ Ѡбеле а Зерчиничы, подл*ꙋ*гъ его запис*ꙋ*.

Ино мы, того | досмотревшы с паны радами нашими и выслухавъшы того ли|ста брата нашого, пана Ивана есмо в томъ ѡправили, третюю | часть имене*и* брата его Степана ему есмо прис*ꙋ*дили, подл*ꙋ*гъ | лист*ꙋ* брата нашого. И што сѧ тычеть того име*н*(ь)ѧ Плина, такъ | есмо вчинили, ижъ маеть панъ Ива*н* половиц*ꙋ* п(е)н(ѧ)зе*и* ее ѡ*т*ложи|ти, колько будеть мужъ ее, а его братъ за тое именье п(е)н(ѧ)зе*и* | своихъ выдалъ, по*д* сведомомъ людскимъ, то ѡ*н* маеть е*и* и ее дете*м* | ѡ*т*ложившы, и тыи именьѧ вси, дельниц*ꙋ* брата своего Сте|пана, змешати, и третюю часть с ты*х* имене*и* его панъ Иванъ | маеть собе взѧти, подл*ꙋ*гъ запис*ꙋ* его и лист*ꙋ* с*ꙋ*дового бра|та нашого, а две части

имене*и* его маеть панъ Иванъ з невесткою | своею, з Миха*и*ловою, и зъ его[2] детьми наполы поделити р*а**д*ны*м* | а слушнымъ деломъ, какъ бы имъ с обею сторонъ в томъ кри*в*|ды не было.

Пса*н* ꙋ Вильни, фе*в*(раля) 11 день, и*н*ди*к*(т) 12[3].

[1] ъ *испр. из др. буквы*
[2] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ее
[3] *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш.* 1509

442

[1509 г.] февраля 11. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого смоленскому старосте Авраму [Езофовичу] на заведование пол. восковой и соляной коморой «к верной руце», а также другими коморами до сбора с них 5 630 коп 50 гр.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 125 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 114. С. 134 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 300. С. 47–48 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 131. P. 152 — 153 (по *В*).

Ли*ст*, даны*и* старосте места Смоле*н*ско*г*(о), во*и*тꙋ | меньскомꙋ Аврамꙋ на выбра*н*(ь)е сꙋмы п(е)н(я)зе*и*, емꙋ ви*н*ное, | пяти тисече*и* шестисо*т* и тры*д*цати копъ и петидеся*т* гроше*и* | с комо*р* соленое кове*н*ское, восковое и соленое полоцкое | и те*ж* с комори восковое смоле*н*ское, которие емꙋ дано до ве*р*ное рꙋки |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тю коро*л*(ь) и велики*и*[1]. |

Чинимъ[2] знаменито симъ н(а)ши*м* листомъ, што *ж* староста места Смо|ле*н*ского, во*и*тъ ме*н*ски*и* Авра*м* выда*л* на*м* личбꙋ с коморы соляное ко|веньское, и после тое личбы, што дава*л* на росказа*н*(ь)е н(а)ше слꙋжебъ|ны*м*, и жо*л*нере*м*, и тежъ служебны*м* киевъски*м* и смоле*н*скимъ сукны | и п(е)н(я)зми, и што тежъ дава*л* до по*д*ска*р*бего н(а)шого ѡксамиты, и | ѡдамашки, и сукны и на иные потребы н(а)ши, всего того ѡ|стали есмо ему ви*н*ни пять тися*ч* копъ и ше*ст*(ь)сотъ копъ и три*д*|ца*т*(ь) копъ и пя*т*(ь)деся*т* гр(о)ше*и*.

И в то*и* вышеречено*и* сꙋме п(е)н(я)зе*и* дали | есмо ему коморы н(а)ши, соляную кове*н*скую, и коморꙋ восковꙋю | и соляную полоцъкую, и те*ж* восковую коморꙋ[3] смоленьскую к ве*р*но*и* | рꙋце до ты*х* ч(а)совъ, поки ѡ*н* тꙋю пять тися*ч* копъ и ше*ст*(ь)сотъ | копъ и три*д*ца*т*(ь) копъ и пя*т*(ь)деся*т* гр(о)ше*и* с ты*х* комо*р* выбереть. |

А маеть тые коморы почати заведати ѡ*т* си*х* Мясопу*ст* при*и*дꙋ|чи*х*, которыи *ж* бꙋдꙋть сего инъди*к*та второгонадеся*т*(ь).

И на то | есмо ему дали сесь н(а)шъ ли*ст* з н(а)шою печа*т*(ь)ю.

Пса*н* ꙋ Ви*л*(ь)ни, м(е)*с*(е)ц*а*[4] | фе*в*(раля) 11 д(е)нь, инъди*кт* 12.

[1] *так в ркп., след. чит.* и великии князь
[2] *3,2×1,3*
[3] мо *над стрк.*
[4] а *под стрк.*

442а

1509 г. февраля [18–25]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Яцку Михайловичу и Корсаку Глебовичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 447 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 558. P. 407 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в предшествующем заголовке:* «Ѿ*т*права, давана ма*р*шалъкомъ и секре|таремъ паномъ Ивано*м* Сопѣгою кнѧземъ, и | паномъ, и дво*р*ѧномъ лѣта Бо*ж*(ъ)его 1500 | девятого, м(е)*с*(е)ца фе*в*(раля) 18 д(е)нь, инди*к*(т) 12, | какъ коро*л*(ь) его м(ило)*ст*(ь) еха*л* з Ли*т*вы до Польски» *(л. 447) и последующем:* «В Мельникꙋ писано» *(л. 451 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Я*ц*кꙋ[1] Миха*и*ловичꙋ 10 копъ з ви*н* тро*ц*(ких) въ Есмана. |
Ко*р*саку[2] Глѣбовичꙋ 15 ко*п* з ви*н* та*м* жо.

[1] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* Korsakowi *и ниже знак +; между строк под словом* Миха*и*ловичꙋ *пр. крндш.* (Wasil) *(XIX в.)*
[2] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак +*

442б

1509 г. февраля [18–25]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Петрашку Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 449 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 558. P. 408 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в предшествующем заголовке:* «Ѿ*т*права, давана ма*р*шалъкомъ и секре|таремъ паномъ Ивано*м* Сопѣгою кнѧземъ, и | паномъ, и дво*р*ѧномъ лѣта Бо*ж*(ъ)его 1500 | девятого, м(е)*с*(е)ца фе*в*(раля) 18 д(е)нь, инди*к*(т) 12, | какъ коро*л*(ь) его м(ило)*ст*(ь) еха*л* з Ли*т*вы до Польски» *(л. 447) и последующем:* «В Мельникꙋ писано» *(л. 451 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Петрашъку Епимаховичꙋ 20 копъ съ се*н*ны*х* пѣнѧзе*и* горо|деньскихъ.

442в

[1509 г. февраля 25–26]. Мельник. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья кн. Михайлу Мстиславскому с пол. «вин»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 453 об. — 454. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 559. P. 410 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке к записям данной группы* «В Мельникꙋ писано» *(л. 451 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Кн(ѧ)зю Миха*и*лꙋ Мстисла*в*скому 50 ко*п* з в(и)*н* жомои*т*(ских) в Богдана Кор[ов]ы[1]. ||
Ему *ж* 50 копъ з винъ в Полоцъку.
Ему жъ 3 поставы сꙋкна три*д*цкого в Оврама.

[1] *повреждено отверстием для пропуска шнура (4 мм); восст. по остаткам букв и смыслу*

443

1509 г. февраля 27. Полоцк. — Послание бурмистров и совета г. Полоцка лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан его подданными, риж. горожанами

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага. Слева поперечный надрез, сделанный до нижнего сгиба кв. D. В результате данного надреза часть листа образует полоску шириной 1,2–1,9. Нижний конец полоски оборван, 20,7×20,9×[20,8]×[21,1] (размеры сторон указаны по состоянию до изготовления надреза).

Поля: верхнее — 2,2–2,3; правое — 1–1,8; нижнее — 2,4–2,6; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 2,4–2,7. Расстояние между строками — 6–8 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Буква* Р *(см. Каталог водяных знаков, № 9).*

На обороте в кв. F на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В кв. A, B, C и D небольшие следы от воска печати. В поле печати изображение корабля под парусом, плывущего вправо. По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Д=4,1. См. Каталог печатей, № 93, 94. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 7,4×7,7×7,5×7,6). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,2×8,2×5,5×8,1; B=7,8×8,2×7,6×8,2; C=7,5×7,8×7,4×8,2; D=5,5×12,9×5×12,7; E=7,6×13×8,4×12,9; F=7,4×[18,2]×[7,4]×13.

A	B	C ....
D	E	F ....

Пометки. *На обороте в кв. A в верхнем левом углу грамоты левее ПМ-2 в перевернутом на 180° виде поч.* $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-1:* К. 19 | 65 *(XX в.).*

Правее ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C. пр. крндш. ПМ-3: X *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Примечания. *1) См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 19 o. p. (c. 40); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 108. 2) См. № 307а, 349а, 404а, 423а.*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 559. P. 399 (по *A*); б) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 48–50 (по *A*).
Переводы: а) ПГ. Вып. 3. № 301. С. 49–50 (на русский язык, по *б*).
Упом.: а) *Hildebrand.* 1869. Sp. 555 (S. 616). № 46; б) *Гильдебранд.* 1877. С. 8. № 46.

Preclare[1] princeps et domi*n*e, domi*n*e gr(aci)ose.

Notu*m* est preclari(ta)ti v(est)re, q*u*(a)liter | cives Rigen(ses) subditi p(reclaritatis) v(est)re m(u)ltam ceram arrestaver(un)t concivibus n(ost)ris, | ubi pie memorie rex Allexander litt(er)as suas miserat civibus Rigen(sibus) | pro extradic(i)one illius cere concivibus n(ost)ris, y*m*mo et se(re)nissimus d(omi)n(u)s | n(oste)r Sigismu*n*dus rex l(itte)ras sue se(re)ni(ta)tis miserat ad dictos cives, subditos | p(reclaritatis) vestre, pro eadem restituc(i)one.

Qui cives Rigen(ses) l(itte)ras regu*m* mi(ni)me pon|deraver(un)t et affirma*n*tes, ceram fore falsam, ubi et n(ost)ras l(itte)ras no*n* semel | misimus ad cives Rigen(ses),

Пресветлый государь и господин, господин милостивый.

Вашей светлости известно, что рижские горожане, подданные вашей светлости, задержали у наших сограждан много воска, почему святой памяти король Александр посылал свои грамоты рижским горожанам, чтобы они вернули этот воск нашим согражданам. Да и сам светлейший господин наш, король Сигизмунд посылал свои грамоты упомянутым горожанам, подданным вашей светлости, относительно того же возврата.

Эти рижские горожане придали мало значения грамотам королей, утверждая, что воск был фальшивым. И мы сами неоднократно отправляли наши письма рижским горожанам,

eosdem affectan(te)*s*, ut modus ab[2] antiquo servetur | hoc est, si cera inveniebatur in Riga falsa, extu*n*c remittebatur ad Poloczko | et ibidem sufficie*n*t(em) coreccio(nem)[3] in bonis n(ost)ris co*n*civibus faciebamus et facimus. |

Qu(a)re et nuperime p(reclaritatem) v(est)ram h(u)m(i)lime rogamus, do(minu)m gr(aci)osum, q*u*(a)tinus p(reclaritas) v(estra) | dig*n*(a)retur in mandatis dare subditis sue preclari(ta)tis, civibus Rigen(sibus), ut pre|fatam ceram arrestatam extrade(re) velint n(ost)ris co*n*civibus, na*m* preclare | princeps, modo hospites advene[4] su*n*t in civi(ta)te n(ost)ra Polocen(si), a quibus | cives n(ost)ri illam ceram habuer(in)t, q*u*(a)m braccata*m* statuer(un)t subditi v(est)ri | falsam, et nisi co*n*cives n(ost)ri illam cera*m* habueri*n*t, cadent in magnu*m* | da*m*nu*m*.

Ideo h(u)m(i)liter rogamus pro restituc(i)one.

Nos v(er)o v(est)re p(reclaritati) servicijs | suis ac co*m*placen(cia) deservire volumus ut d(omi)no, d(omi)no gr(aci)oso.

Ex Poloczko, | fe(ria) tercia proxima post Mathie app(osto)li, sub sigillo ejusdem civi(ta)tis, anno Dom(i)*n*i | 1509. |

Proco*n*sules et co*n*sules |
civitatis Polocen(sis)

указывая им, что старый обычай таков: если в Ригу поступал фальшивый воск, тогда его возвращали в Полоцк, и мы там присуждали и присуждаем нашим горожанам достаточное наказание в имуществе.

Поэтому мы и теперь нижайше просим вашу светлость, милостивого господина, чтобы ваша светлость соблаговолила дать приказание подданным вашей светлости, рижским горожанам, дабы они соизволили отдать упомянутый задержанный воск нашим горожанам, ведь, пресветлый государь, в наш город Полоцк приезжают купцы, у которых наши горожане получат этот воск, который, с поставленной на нем печатью, ваши подданные посчитали фальшивым. И если наши горожане не получат этот воск, то они понесут большие убытки.

По этой причине мы нижайше просим о возврате.

Мы же хотим усердно служить и приносить пользу вашей светлости как господину, господину милостивому.

Из Полоцка, в ближайший вторник после [дня] апостола Матфея, под печатью этого же города, в год Господень 1509.

Бурмистры и радцы
города Полоцка

На обороте в кв. Е по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: Preclaro p(ri)ncipi et d(omi)no, domi*n*o Valtero de Plettemberg, | m(a)g(ist)ro Levonie, Almanici ord(in)is S(an)cte Marie m(a)g(ist)ro generali, | domi*n*o gracioso *[перевод:* Пресветлому государю и господину, господину Вальтеру фон Плеттенбергу, магистру Ливонии, великому (верховному) магистру Немецкого ордена Святой Марии, господину милостивому*]*

[1] *4,2×2,7*
[2] *далее нап. и зач.* anq
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* adveni

443а

[1509 г. марта 9 — апреля 15]. Пётрков. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 457. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 564. P. 412–413 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке к записям данной группы:* «В Петръкове давано» *(л. 456 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (*Gąsiorowski*. 1973. S. 259).*

Андрею[1] Епимаховичꙋ 10 копъ з винъ в Бельску жъ. |
Ему жъ в Богꙋхвала 20 копъ грошеи. |
Ему жъ 10 копъ з винъ дорогицких.

[1] д и р *сост. лигатуру*

443б

[1509 г. марта 9 — апреля 15]. Пётрков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Федку Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 457. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 564. P. 413 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по информации о месте выдачи жалованья, содержащейся в заголовке к записям данной группы:* «В Петръкове давано» *(л. 456 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 259).*

Федку Епимаховичꙋ 10 копъ в Богꙋхвала.

444

[1509 г.] марта 20. Пётрков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарскому дворянину кн. Фёдору Ивановичу Глинскому на пожалования вел. кн. лит. Александра людей Овдеевичей и Тулубеевцев в Полоцком пов., людей Омбросовичей, людей «межы Двины и Кривины, Санники» в Витебском пов. «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 319–320. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Б*) запись в земских книгах Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпись из земских книг Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) LVIA. SA. Apyг. 1. B. 72. L. 292–293, запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского, 1721 г. мая 16, бумага (по *В*).

Примечания. *1) В списке Д отмечено:* U toho prywileiu pieczat hospodarskaia y podpis ruki Iwaszko Sapieha *[*У того прывилею печать господарская и подпис руки Ивашко Сапега*]*.
2) См. № 308.

Публ.: а) АВАК. Т. 13. Вильно, 1886. № 5. С. 9–10 (по *Д*); б) ПГ. Вып. 3. № 286. С. 26–27 (по *Г*); в) LM. Kn. 8. № 433. P. 322–323 (по *Г*).

Привилеи кн(я)зю Федорꙋ Ивановичꙋ Глинскомꙋ | на люди в Полоцкомъ повете на Двине Ѿвдеевичи а в | Витебъском повете над ѡзеромъ Бꙋдовестомъ | Ѿмъбросовичи, на вечъность ||

Жикгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |
Во[1] имя Бож(ъ)е, амин(ь).

Чынимъ знаменито симъ нашымъ листомъ, | хто на него посмотрыт(ь) або чтучы его вслышыть, нынешним | и потомъ бꙋдꙋчымъ, кому бꙋдеть потреб того вѣдати. |

Бил намъ[2] дворѧнинъ нашъ князь Федор Ивановичъ Глинскии и вка|зывалъ передъ нами листы данину брата нашог(о), щасьное[3] па|мети Алексанъдра[4], короля и великого князя его м(и)л(о)сти. В тых | листехъ стоить, што жъ его м(и)л(о)сть далъ ему люди в По|лоцъкомъ повѣте на Двинѣ, которыи жъ [5-]деръжалъ Юхно Воро|ничъ, Ѿвдѣевичы[-5], на имя Лꙋкъяна и Богъдана и зъ ихъ | братьею, а Тꙋлꙋбиевъцов, Демида и з дѣтми. А потомъ | далъ его

м(и)л(о)сть ему люди ꙋ Витебъском повѣте надъ[6] ѡзерем[3] | над Бꙋдовѣстомъ, Ѡмъбросовичи, на имя Еръмолꙋ, а Андрѣѧ[4], | а Ивана Шалысу, а Микипора, а Иванца Микитина, а Федора | Стропца, а Мелешка, а Захаръку, а иныи люди межы Двины | и Кривины, Санники, на имя Ѡмброса, а Филимона, а Ивана Ко|зина, Пашъка, а Цꙋпрыка и со всею ихъ братьею и з дѣтми, | и к тому земли тыхъ жо селець пꙋстовъскии со въсимъ с тым, | какъ тыи люди и тыи земли здавъна в собѣ сѧ мѣли.

И бил | намъ чоломъ, абыхъмо ему тꙋю данину брата нашог(о) его м(и)л(о)сти | потверъдили симъ нашымъ прывильемъ на вѣчъность. |

Ино мы, выслꙋхавъшы тых листовъ его м(и)л(о)сти, з ласки н(а)шое, | за ег(о) к намъ вѣръную а накладнꙋю, николи не въмешканꙋю службꙋ | и тѣжъ || и тѣжъ хотячы его напотомъ ѡхотнѣишого и пильнеишого | его кꙋ служъбе нашои мѣти, тыи люди и пꙋстовъщыны вер|хꙋ писаныи и данину его м(и)л(о)сти зъ землями пашными и бор|тными, и соножатми[7], и з лесы, и з озеры, и з реками, и з бобро|выми гоны, и со въсѣми ихъ входы, и зъ данью медовою | и грошевою и кꙋничною, и со въсѣми ихъ служъбами, и подат|ми волостными, и городовыми роботами, и со въсѣмъ пра|вомъ и панствомъ, такъ дольго и шыроко, какъ сѧ тыи люди | и земли здавъна в своихъ границах маютъ и што к томꙋ при|слухало, ничого на насъ не ѡставъляючы, потверъжаемъ | симъ нашымъ листомъ вѣчно ему, и его жонѣ, и ихъ дѣ|темъ, и напотомъ бꙋдꙋчымъ ихъ щаткомъ[8]. Воленъ | ѡнъ и его справедъливыи наслѣтки[9] то продати, ѡт|дати, розъшырыти, и заменити, и дворы собѣ збꙋ|довати, и ставы и млыны собѣ справити, и къ своемꙋ лѣпъ|шому и вжыточъному ѡберънꙋти, какъ сами налепеи | розꙋмѣючы.

А на тверъдость того и печать нашу каза|ли есмо прывѣсити к сему нашому листꙋ.

Псан в Пе|трыкове[10], лѣта Бож(ъ)его тисящи пят(ь)сотъ ѡсмого, м(есе)ца | мар(та) 20 д(е)нь, индикъ 12. |

[11-]При т(ом) были: мар(шалок) и секр(етарь), нам(естник) | вит(е)б(скии) и бр(асла)в(скии) пан Ив(а)н Сопѣ(га), | а под(скарбии) кер[3] дв(о)р(ныи), нам(естник) велен(скии) пан | Иван Андрѣевич[4], Иваш(ко) Бѡг|дан(ович) С(о)пѣга[-11].

[1] *3,4×2,8*
[2] *так в ркп., след. чит.* намъ чоломъ
[3] *так в ркп.*
[4] д *и* р *сост. лигатуру*
[5-5] *подч. пр. крндш.*
[6] н *втиснута над стрк.*
[7] *так в ркп., след. чит.* сеножатми
[8] *так в ркп., вероятно, след. чит.* щадкомъ
[9] *так в ркп., след. чит.* наслѣдки
[10] *подч. пр. крндш.; на левом поле и ниже след. стрк. нап. пр. крндш.:* 1508 | Marca 12 Indykt 12.
[11-11] *нап. в правой половине листа*

445

[1509 г.] марта 20. Пётрков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого витеб. наместнику кн. Юрию Ивановичу Жеславскому и дворянину Тише Ивановичу Быковскому о пожаловании кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Фёдору Ивановичу Глинскому на сельца Овдеевичи Полоцкого пов. и Амбросовичи и Санники Витебского пов., подтверждении данного пожалования «на вечность», с распоряжением ввести Глинского во владение

LVIA. SA. B. 72. L. 293 — 293 v. Запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского. Список — *Г* (по *В*), 1721 г. мая 16. Бумага.

Списки: *Б*) запись в земских книгах Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпис из земских книг Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *Непосредственно за текстом грамоты на л. 293 — 293 об. следует приписка:* U toho listu pieczat ho|spodarskaia a podpis ruki, podpisano tymi słowy: Iwa|szko Sapieha, prykazaniem hospodara jeho miłosti | Zygmunta, Bozyiu miłostiu korola polskoho, wielikoho | kniazia litowskoho, ruskoho, pruskoho zmoydskoho || i inszych *[*У того листу печать господарская а подпис руки, подписано тыми словы: Ивашко Сапега, прыказан(ь)ем господара его милости Зыгмунта, Божыю милост(ь)ю короля польского, великого князя литовского, руского, пруского, жмоидского и иншых*]*.

Публ.: а) АВАК. Т. 13. Вильно, 1886. № 5. С. 10 (по *Г*).

Zykgmont[1], | Bozyiu miłostiu.

Wo ymia Boze, amin.

Namiesni|ku witebskomu kniaziu Juriu Iwanowiczu Zesław|skomu y dworaninu naszomu Tiszy Iwanowiczu Bykow|skomu.

Oznaymuiem wam y prykazuiem, iz szto szczа|snoie pamiety korol Alexander, wieliki kniaz li|towski, brat nasz, dał kniaziu Fiedoru Iwanowi|czu Hlinskomu w Połockom powiete Owdeiewiczy, | a u Witebskom powiete Ambrosowiczy y Sanniki so w|sim tym, kak derzał ich Juchno Woronicz, yno my tuiu | daninu brata naszeho potwierdili kniaziu Fiedoru Iwa|nowiczu Hlinskomu na wiecznost. I wy by, o tom wieda|iuczy, ieho w tyie siełca y ludey uwiezali po starym hra|nicam y rubiezach, iak zdawna się maiut y ich der|zał Juchno Woronicz.

Pisan w Pietrykowie, leta Boze|ho Narodzenia tysiecza piatsot osmoho, miesieca mar|ca dwatcatoho dnia, indikta dwanatcatoho.

Pry to*m* | byli: marszałok y sekretar nasz witebski[2] Iwan | Sapieha, podkanclery[3] dworny Iwan Andreiewicz, Iwa|szko Bohdanowicz Sapieha.

Жыкгимонт, Божыю милост(ь)ю.

Во имя Бож(ь)е, аминь.

Намес(т)нику витебскому князю Юр(ь)ю Ивановичу Жеславскому и дворанину нашому Тишы Ивановичу Быковскому.

Ознаимуем вам и прыказуем, иж што шчасное памети король Александр, великии князь литовскии, брат наш, дал князю Федору Ивановичу Глинскому в Полоцком повете Овдеевичы, а у Витебском повете Амбросовичы и Санники со всим тым, как держал их Юхно Воронич, ино мы тую данину брата нашего потвердили князю Федору Ивановичу Глинскому на вечность. И вы бы, о том ведаючы, его в тые селца и людеи увезали по старым границам и рубежах, як здавна ся мають и их держал Юхно Воронич.

Писан у Петрыкове, лета Божего Нарожен(ь)я тысеча пятсот осмого, месеца марца двадцатого дня, индикта дванадцатого.

Пры том были маршалок и секретар(ь) наш, [наместник] витебскии Иван Сапега, под[скарбии] дворныи Иван Андреевич, Ивашко Богданович Сапега.

[1] *так в ркп., след. чит.* Zykgimont
[2] *так в ркп., вероятно, след. чит.* namiestnik witebski
[3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* podskarbii

446

[1509 г.] марта 25. Пётрков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам кн. Юрию, Василию и Андрею Семеновичам Соколинским на пожалование вел. кн. лит. Александра путных людей сёл Камень, Бабча, «в другом Камене, в Рареч», двух «пустовских» земель в Черсвятской вол. Полоцкого пов. «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 318–319. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 361.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 287. С. 28–29 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 432. P. 321–322 (по *В*).

Привилеи кн(ѧ)зю Юр(ь)ю, кн(ѧ)зю Васил(ь)ю а кн(ѧ)зю | Андрею Семеновичомъ Соколенскимъ на люди | пꙋтные в Полоцкомъ повете Черсвѧтъское | волости каменъчанъ, на вечность |

Жыкгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью. |

Во[1] имя Бож(ъ)е, амин(ь).

Чынимъ знамѣнито симъ нашымъ листом, | хто на нѣго посмотрыть або чтꙋчы его вслышыть, | н(ы)нѣшнимъ и потомъ бꙋдꙋчымъ, кому будеть потреб | того вѣдати.

Били намъ чоломъ дворѧнѣ нашы кн(ѧ)зь | Юреи, а кн(я)зь Василеи, а кн(ѧ)зь Анъдреи[2] Семеновичы Соко|ленскии и вказывали перед нами листъ данину брата нашог(о), | щастное памѧти Александра[2], короля и великого князѧ | его м(и)л(о)сти.

В тых листехъ стоит(ь), што жъ его м(и)л(о)сть за ихъ || служъбу и ꙋпад, которыи жо ѡни маютъ ѡтъ людеи великог(о) | князя московского и ѡтъ поганства татар, далъ имъ люди пут|ныи в Полоцъкомъ повѣте Черсветское волости камянчанъ | на имя Максима Костковича, а Демида, а Ивана Сошъкꙋ, а Ѡл|тушка, а Тихона, а Серъгея, а Андреѧ[2], а Гридка, а Ѡфанаса Сави|ничовъ, а бабъчанъ Прошъка, а Мокея, а Ѡмоса. А въ дрꙋ|гомъ[2] Камѣне, в Рареч Якова, а Хрола, а Микулку, а Василѧ, | а Данилка, а Демешковичов, а Перхꙋровичовъ, а Ѡрътема, а Ми|халка, а Харъковичовъ, а Хрола, а Есиповичов, а Ивониничовъ, | а Кꙋрыловичовъ и зъ их братьею, и зъ детьми, а к томꙋ | двѣ земли пꙋстовъских межы тыхъ же людеи, со въсими | тыхъ людеи землями пашъными и борътными, и со ѡ|зеры, и со въсимъ с тымъ, што к тымъ людемъ прыслу|хало.

И били намъ чоломъ, абыхмо имъ тую данину брата | нашог(о) потверъдили нашымъ прывильемъ на вѣчность. |

Ино мы, выслухавъшы тых листовъ его м(и)л(о)сти, з ласки нашое, | за ихъ к намъ верънꙋю а накладъную, николи не въмешъ|каную служъбꙋ, и тежъ хотячы ихъ напотомъ ѡхотъ|неишыхъ и пильнеишыхъ кꙋ служъбе нашои мети, тыи | люди и пꙋстовъщыны веръхꙋ писаныи, данинꙋ его | м(и)л(о)сти, и з землями пашъными и борътными, и съ сено|жатьми, и зъ лѧсы, и зъ дꙋбровами, и з боры, и з ловы зверы|ными и пташ(ь)ими, и съ езы, и съ ѡзеры, и з реками, и з бобровыми | гоны || гоны, и со всими ихъ входы, и з данью грошовою, и медовою, и ку|ничъною, и со всими ихъ служъбами и подводами, и подат(ь)ми | волостными, и городовыми роботами, и со въсимъ правом | и панствомъ, такъ долго и шыроко, какъ ся тыи люди и их | земли здавъна в своихъ границах маютъ, и што к тому пры|слꙋхало, ничого на нас не ѡставъляючы, потверъжаемъ сим | нашымъ листомъ вечъно имъ, и ихъ жонамъ, и ихъ детемъ, | и напотомъ бꙋдꙋчымъ ихъ щадъкомъ. Вольни ѡни и ихъ | справедъливыи наследъки то продати, ѡтьдати, и за|мѣнити, и розъшырыти, дворы собѣ збꙋдовати, и ста|вы, и млыны справити, и къ своему лепъшому и вжыточномꙋ | ѡберънꙋти, какъ сами налепеи розꙋмеючы.

А на тверъдост(ь) | того и печать нашу казали есмо прывесити к сему нашомꙋ | листꙋ.

Псан в Петрыковѣ, лета Бож(ъ)его тисѧча пят(ь)|сотъ ѡсмого, м(есе)ца мар(та) 25 д(е)нь, индик(т) 12. |

[3-]Пр(и) т(ом) были: м(а)р(шалок) и секр(етарь), нам(естник) вит(ебскии) и брѧс(лавскии) | пан Иван Сопѣга, подскар(бии) дв(о)р(ныи), | нам(естник) вcovелен(скии) пан Иван Андреевич[2] | а писар наш Иваш(ко) Богданович Сопѣ(га)[-3].

[1] *5,3×3*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3-3] *нап. в правой половине листа*

447

[1509 г.] апреля 25. Витебск. — Верительная грамота нареченного [архиеп.] пол. и витеб. Евфимия вновь назначенному священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 70. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 21,1×28×21,1×28,2.

Поля: верхнее — 4,6–4,7; правое — 0,6–2; нижнее — 4,8; левое — 2,5–2,6 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 10–11 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. Е была оттиснута круглая из желтого воска печать. Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати, по которому просматриваются ее очертания, перекрытый следом от впитавшегося воска печати. В 1964 г. печать и отрезная квадратная кустодия еще существовали; судя по описанию А. Л. Хорошкевич, она была идентична печатям грамот № 448 и 456, по окружности читалась надпись: **НАРЕЧЕНОГО ВЛ(А)Д(Ы)КИ ПОЛОЦКОГО ЕВ(ФИМЬЯ)**. *Диаметр следа от воска печати — примерно 2,9. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — 3,8. См. Каталог печатей, № 87.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,5×9,9×5,4×10,0; B=9,6×9,9×9,7×9,9; C=6,0×9,9×5,7×9,9; D=5,4×18,1×5,9×18,1; E=9,7×18,1×9,7×18,1; F=5,7×18,3×5,9×18,1.

A	B	C
D	E	F

П о м е т к и. *В кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 1об *(1 нап. по стертой 2, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Poloczker erczbischoff | schicket einen Reussi|schen pfaffen nach | Riga, bittet, ihne | in die Reussische kirche auffzunehmen. | 25. aprilis, ohne | jahrzeit *[перевод:* Полоцкий архиепископ отправляет руского попа в Ригу, просит принять его в рускую церковь. 25 апреля, без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. F поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 19 | 70. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: A *(XIX–XX вв.).*

В кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-6 поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-5: Jefimi Erzb. [um 1508] April 25 *(нап. по стертому; пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-5 пр. крндш. ПМ-6 (фол.): 1 *(нап. по стертому; вторая пол. XX в.).*

П у б л.: а) ПГ. Вып. 3. № 303. С. 52–53 (по *А*).

Велмо*ж*но[1] вроженны*м* пано*м*, приятеле*м* наши*м*, бȣрмистро*м* и рѧ*д*|ца*м* места Ризкого па*н*у[2] Григорью, а па*н*у[2] Аврам*у*[2], а па*н*у[2] Ива*н*у[2] Бело|мȣ ѡ*т* нарече*н*ного вл(а)*д*(ы)ки полоцкого и вите*б*ского Е*в*|фимья[3]. Покло*н* и м(о)*л*(и)тва нашее[4] покорности к мило|мȣ Б(о)гȣ за вашее м(и)л(о)*с*ти здоро*в*(ь)е, приятеле*и* наши*х*, и вашее | м(и)л(о)*с*ти милы*х* пане*и* и детеи, Б(о)го*м* даны*х* вашее м(и)л(о)*с*ти, ко|торы*х* жо маете ѡ*т* милого Б(о)*г*а з ласки его св(ѧ)тое[5]. А са*ми* есь|мо на то*т* ча*с* з ласки м(и)л(о)*с*(е)рдого Б(о)*г*а и Пр(е)ч(и)*с*тое Его Б(о)гом(а)т(е)ре | зд*р*ави до его св(ѧ)тое воли.

Таке*ж* послали есмо до ва|шее м(и)л(о)*с*ти, приятеле*и* наши*х*, св(ѧ)щеника нашего крилошани|на Микитȣ на хва*л*у[2] миломȣ Б(о)гȣ и Его Бо*ж*е*и* Пр(е)ч(и)*с*то*и* М(а)т(е)ре кȣ | хра*м*у[2] Св(ѧ)т(о)го Николая проси*ти* Б(о)*г*а милого за ѡсп(о)*д*(а)рское здорѡ*в*(ь)е | и за вашее м(и)л(о)*с*ти, приятеле*и* наши*х*, и за на*с*, б(о)гомо*л*(ь)ца ѡсп(о)*д*(а)рского. |

И ваша бы м(и)л(о)*с*ть рачил*и* его вдѧ*ч*не при собѣ захова*ти* в его покорь|но*и* м(о)л(и)тве, ка*к* то д(у)хѡ*в*ного св(ѧ)щ(е)ника. А мы за то ра*ди* Б(ог)а милого | проси*ти* за вашее м(и)л(о)*с*ти здорѡ*в*(ь)е, приятеле*и* наши*х*.

Пса*н* ꙋ Вите*б*скꙋ́, | а*п*(реля) 25 де*н*(ь).

[1] *3,5×1,9*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] е *испр. из* го
[5] е *испр. из одной или двух др. букв (возможно,* ви*)*

448

[1509 г.] апреля 27. Витебск. — Послание нареченного [архиеп.] пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и членам совета г. Риги с просьбой оказывать содействие священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките в наказании православных купцов, которые будут нарушать принятые в православии обычаи

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 69. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 25×28×25,3×27,8.

Поля: верхнее — 3,6–3,7; правое — 2,8–3,1; нижнее — 7,5–7,6; левое — 3,5–3,6 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 10–11 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В кв. F второй (небольшой) фрагмент оттиска печати. В поле печати «турнирный» щит с гербом «Одровонж» (обращенная острием вверх стрела, раздвоенный нижний конец которой образует контур незаконченного сердца; внутри этого контура — четырехконечный крест). По окружности надпись: **НАРЕЧЕНОГО ВЛ(А)Д(Ы)КИ ПОЛОЦКОГО ЕВ(ФИМЬЯ)**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,9. См. Каталог печатей, № 87. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 5,9×6,0×5,9×5,9). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=5,4×7,1×5,4×7,1; B=6,7×7,1×6,7×7,1; C=4,4×7,1×4,4×7,1; D=4,4×7,1×4,4×7,1; E=4,0×7,1×4,0×7,1; F=5,4×9,5×5,4×9,5; G=6,7×9,5×6,7×9,5; H=4,4×9,5×4,4×9,5; I=4,4×9,5×4,4×9,5; J=4,0×9,5×4,0×9,5; K=5,4×10,1×5,4×10,1; L=6,7×10,1×6,7×10,1; M=4,4×10,1×4,4×10,1; N=4,4×10,1×4,4×10,1; O=4,0×10,1×4,0×10,1

A	B	C	D	E
…. F	…. G	H	I	…. J
…. K	…. L	M	N	…. O

Пометки. *В кв. А в перевернутом на 180° виде поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-1:* К 19 | 69. *(XX в.).*

В кв. А справа от ПМ-1 пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. G по вертикали сверху вниз поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3: Von dem Poloczker unnd | Witteberker *(так в ркп.)* wladyka, wegen | der Reussen, die in den hei|ligen tagen des morgens frue | unordentlich essen unnd | trinken, zu gestatten, das man | sie davon abhalte unnd | straffe *[перевод:* От полоцкого и витебского владыки, по поводу русинов, которые в святые дни рано поутру вопреки обычаю едят и пьют, дабы распорядиться, чтобы их от этого удерживали и наказывали*] (первая пол. XVII в.).*

На лицевой стороне в кв. Е в верхнем левом углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. С посередине верхнего поля др. поч. крндш. ПМ-5: 33. *(XIX–XX вв.).*

В кв. А на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты поч. V$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: 16. Jahrh. Anfg. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Вемо*ж*но[1] вроженны*м* пано*м* приятеле*м* наши*м*, бꙋрмистрѡ*м* и рѧ*д*цамъ места | Ризкого па*н*у[2] Григо*р*(ь)ю, па*н*у[2] Аврам*у*[2], па*н*у[2] Иванꙋ Беломꙋ ѡ*т* нарече*н*ного вл(а)*д*(ы)ки поло|ц-кого и вите*б*ского Евфимья покло*н* и м(о)л(и)тва нашее покорности | к милому Б(о)гу за вашее м(и)л(о)*с*ти здорѡ*в*(ь)е, приятеле*и* наши*х*, и вашее м(и)л(о)*с*ти ми|лы*х* панеи[3] и дете*и*, Б(о)гѡ*м* даны*х* вашее м(и)л(о)*с*ти, которы*х* же маете ѡ*т* милого Б(о)*г*а | з ласки его св(ѧ)тое. А са*ми* есмо на то*т* ча*с* з ласки м(и)л(о)*с*(е)рдого Б(о)*г*а и Пр(е)ч(и)*с*тое его Б(о)го|м(а)т(е)ре здорови до его св(ѧ)тое воли.

Таке*ж* здесе на*м* поведа*л* св(ѧ)ще*н*никъ | на*ш* Микита, што *ж* которые ку*п*ци греческого законꙋ езд*ѧт*(ь) до Риги с това|ры и*з* ѡ*т*чины г(о)*с*(по)д(а)рѧ нашего, королѧ его м(и)л(о)*с*ти Жикгимо*н*та, ꙋ св(ѧ)ты*и* дни ядѧ*т*(ь) | и пью*т*(ь) рано не по ѡбычаю, и за таковы*и* и*х* злы*и* вчи*н*ки попуще*н*(ь)е, гне*в* Б(о)жии | приходи*т*(ь), ано и люде*м*, то видя*чи*[4], таковы*и* и*х* збы*т*ки мерзъко смотрѣти.

И|но ѡ то*м* росказа*ли* есмо св(ѧ)щенику нашемꙋ Миките, и*ж*бы таковы*х* збыто*ч*ны*х* | люде*и* ѡ*т* Писма Бо*ж*(ъ)его[5] наꙋку[6] и*м* дава*л*, абы того лишили*с*(ѧ). Естьли *ж* бы сѧ то|го не лиши*ли*, и ваша бы м(и)л(о)*с*ть на таковы*х* помо*ч* емꙋ давали, св(ѧ)ще*н*нику на|шему Миките, и в нѧ*т*с*т*во[7] и*х*, в д(у)хѡ*в*ную казнь неха*и* сажае*т*(ь), неха*и* бы ѡ*т* таковы*х* | збы*т*кѡ*в* внималися.

Пса*н* ꙋ Вите*б*ску, а*п*(реля) 27 де*н*(ь).

На обороте в кв. С, Н и М по вертикали сверху вниз адрес, выполненный писцом грамоты: **В**елмо*ж*но[8] вроженны*м* пано*м* приятеле*м* наши*м*, бꙋрмистрѡ*м* и рѧ*д*цамъ места Ризкого, па*н*у[2] Григорью, | па*н*у[2] Аврамꙋ, па*н*у[2] Ива*н*у[2] Беломꙋ

[1] *так в ркп., след. чит.* вел(ь)можно*;* В *увеличена, 3,5×1,3*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] *над* п *пр. крндш. знак* х
[4] *подч. пр. крндш.*
[5] *далее пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[6] *далее ниже нижней лн. стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
[7] т *вын. и* в *сост. лигатуру*
[8] *4,4×2*

449

[1509 г.] августа 6. Полоцк. — Приговор суда пол. воеводы Станислава Глебовича по делу между дрисецкими пригонными людьми и пол. мещанами тройдевлянами о стационной и сторожевой повинностях

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 16. Л. 154–154 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 405.*

Публ.: а) БА. Т. 2. № 200. С. 147–148 (по *В*); б) б) ГБДМ. Т. 1. Разд. VII. № 22. С. 325–326 (по *а*); в) ПГ. Вып. 3. № 304. С. 53–54 (по *В*).

Листъ с૪довыи небожъчыка пана Станислава | Глебовича |

Я[1], Станиславъ Глебовичъ, воевода полоцъкиu.

Смотре|ли есмо того дела.

Жаловали намъ тые люди г(о)с(по)д(а)ра коро|лѧ его м(и)л(о)сти пригонъные на *и*мѧ Бакунъ, десѧтникъ замъ|шанъскиu, а Иван Жилѧи, а Рожъко с Ситна, а Хома изъ Забор(ь)ѧ, | а Рожъко[2] дрисѧцьки[3] десѧникъ[4] и зъ своими потужники, весь | пригонъ дрисецъкиu, на мещанъ полоцькихъ на Нестера а на Яко|ва Ильиныхъ детеu Головниничовъ, а на Ивана и на его братью | Фифиловыхъ детеu, а на Ходора Федькова сына и на ихъ то|варышовъ на троuдевленъ, што жъ «слуги наши мешкають | на сторожи на ситьненъскоu дорозе длѧ серебра, и меди, и ѡло|ва, и свинъц૪, и длѧ всѧкихъ заповедныхъ речеu, ино, деu, мы | с тое сторожи сами ходимъ и слугъ вашое м(и)л(о)сти стациею | поднимаемъ, а тые мещане намъ в томъ не помагають». |

И тые мещане Нестеръ а Яковъ Ильиные дети, а Иванъ з бра|тьею своею Фифиловы дети, а Ходор Федьковъ сынъ, троuде|влѧне, противъ того рекли: «Правда естъ, села мы тамъ маем, | а сами живемъ в городе, и дворы свои маемъ ૪ месте, и слу|жбу г(о)с(по)д(а)ръскую служимъ, и серебъщину платимъ посполь | з мещаны, а с ними ни служъбы не служимъ, ни иныхъ ни|якихъ потѧглевъ не тѧгивали, а ѡт стацеu г(о)с(по)д(а)ръ король || нас ѡтпустилъ». И тот листъ г(о)с(по)д(а)ра королѧ покладали пе|редъ нами. Ино в томъ листе г(о)с(по)д(а)ръскомъ написано, што ж | ихъ г(о)с(по)д(а)ръ король ѡт стацеи ѡтставилъ.

И мы, того досмотре|вши, тыхъ мещанъ нашли есмо правыхъ, а тые люди во|лостные въ сторожу и в стацею не приискали ихъ к собе и по|томъ ихъ к собе ни в которые пошлины не мають приu|скивати, только ѡни мають служъбу г(о)с(по)д(а)ръскую служити | и серебъщину платити посполь з мещаны.

И на то есмо | тымъ мещаномъ вышеu писанымъ дали сес(ь) нашъ листъ | с૪довыu з нашою печатью.

Писанъ ૪ Полоцъ|ку, авъгустъ 6 д(е)нь, инъдиктъ 12.

[1] *2,7×2,4*
[2] *далее пр. крндш. вертикальная лн. – разделительный знак*
[3] *так в ркп., след. чит.* дрисѧцькии
[4] *так в ркп., след. чит.* десѧтникъ

450

[1509 г.] августа 22. Островно. — Продажный лист Ивана и Семёна Сущей, Левонида и Якима пол. воеводе Станиславу Глебовичу на их отчизную землю «на Островне» [в Полоцком пов.] за 8,5 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 130–131 (по старой пагинации с. 129–130). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага.

Примечания. *Упоминается в продажном листе пол. воеводича Яна Станиславовича Глебовича трокскому воеводе, гетману Великого княжества Литовского кн. К. И. Острожжскому на с. Деренцо и земли на Островне от 1524 г. марта 26 (ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 161–164, по старой пагинации с. 160–163; публ.: AS. T. 3. № 281. S. 268–270; ПГ. Вып. 2. № 257. С. 200–201, извлечение).*

Публ.: а) AS. T. 3. № 94. S. 66–67 (по *Б*).

Alie ad idem |

Мы[1], Иван а Семен С૪щъ, а Левонид, а Якимъ и з своими жонами, | и з своею братъею.

Продали есмо вси посполито землиц૪ свою | ѡтчизную на Ѡстров(не)[2] пану[3] Станиславу[3] Глебович૪, воеводе полоцком૪[4], | за полдевѧта рублѧ широких грошеu. А продали есмо его

м(и)л(ости) | самому, и его м(и)л(о)сти панеи, и их м(и)л(о)сти детем, и напотом бꙋдꙋ|щимъ их м(и)л(о)сти щадков[5] ѡбел(ь) вечно и непорушно. Волен его м(и)л(ость) | продати, ѡтдати, заменити, и розширити, и кꙋ своемꙋ леп|шому и вжиточному ѡбернути. Не надобе нам а ни н(а)шим | ближнимъ и напотом бꙋдущимъ щадкомъ тое земли под | паном, и под его м(и)л(о)стью панею, и под его м(и)л(о)сти детми тое | земли поискивати[6].

А рубеж тое земли со кн(ѧ)земъ Соколинским | Прудавица речка да ꙋ Каламирѧ, с Каламира ручеем, боло|томъ да ꙋ Стровницꙋ[7] рекꙋ, а Ѿстровницою да ꙋ сускии | рубеж, а з Сушаны рубежу[8] пущею да ꙋ ѡзеро Молно[9], а з Мелна[10] | да ꙋ Глубокое речку, а з Глубоког(о) ꙋ пруд ручаем, а с пруда суражан|скимъ рубежом[11] ꙋ ѡзеро Борꙋспно.

А при том были: пан Иван | Зенов(ь)евич, кнѧз(ь) Иван Полубенскии а пан Яцко Михаилович, | а мужеи[12]: Алан[13], дьякон, Микита Ескович а Микула Самовчич. ||

А на твердость сег(о) били есмо ч(о)л(о)мъ их м(и)л(о)сти, абы печати свои | приложили к сему н(а)шому листꙋ. И их м(и)л(о)сть[14] на н(а)шо ч(о)л(о)мъбит(ь)е | вчинили[15] и печати свои приложили к сему н(а)шому листꙋ. | А мы сами печатеи своих не мели, и мы клеина свои бортные | приложили: к сему н(а)шому листꙋ.

Псан | ꙋ-в Островне, августа 22 ден(ь), индикта 12[16].

[1] *перед этим словом синим крндш. знак* <
[2] *подч. пр. крндш.*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] м *и* ꙋ *сост. лигатуру*
[5] *так в ркп., след. чит.* щадком
[6] *далее другими, более темными чрнл. вертикальная лн.*
[7] *так в ркп., след. чит.* Ѿстровницу *(см. ниже)*
[8] *так в ркп.*
[9] *так в ркп., ср. ниже*
[10] *так в ркп., ср. выше*
[11] *после* у *пр. крндш. вертикальная лн.*
[12] *ниже конца этого слова на нижнем поле пр. крндш.* 64b
[13] *так в ркп., ср. № 391, 461*
[14] *так в ркп., след. чит.* м(и)л(о)сти
[15] *так в ркп., вероятно, след. чит.* то вчинили
[16] *далее синим (химическим?) крндш. знак* >; *под числом индикта* 12 *пр. крндш.* 1509

451

[1509 г.] октября 10. Овдеевичи. — Ввязчий лист представителей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого витеб. наместника кн. И. Ю. Жеславского и господарского дворянина Т. И. Быковского кн. Ф. И. Глинскому на земли Овдеевичи в Полоцком пов. и Санники и Амбросовичи в Витебском пов., которые были пожалованы ему вел. кн. лит. Александром и подтверждены Сигизмундом

LVIA. SA. B. 72. L. 293 v — 294 v. Запись в книгах Главного трибунала Великого княжества Литовского. Список — *Г* (по *В*), 1721 г. мая 16. Бумага.

Списки: *Б*) запись в земских книгах Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *В*) выпис из земских книг Витебского воеводства, 1579 г. января 20, бумага (по *Б*), в настоящее время местонахождение неизвестно.

Публ.: а) АВАК. Т. 13. Вильно, 1886. № 5. С. 10–11 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 294. С. 39–40 (по *Г*).

Ja, kniaz Iwan Juriewicz Zesławski, na|miesnik witebski, a ja, Tysza Iwanowicz Bykowski, | dworanin hospodarski, wysłanniki hospodarskiie, uwie|zali jesmo kniazia Fiedora Iwanowicza Hlinsko|ho, dworanina hospodarskoho, w tyie

Я, князь Иван Юр(ь)евич Жеславский, намес(т)ник витебский, а я, Тиша Иванович Быковский, дворанин господарский, высланики господарские, увезали есмо князя Федора Ивановича Глинского, дворанина господар-

ziemli, wysłuhu | na koroli polskom, wielikom kniazui[1] litowskom | szczasnoie pamieti Alexandra[2] y za potwierzeniem | tepieresznoho krola jeho miłosti Zygmonta u Wowde|iewiczy w powiete Połockom nad Dwinoiu, kotoryie der|zał Juchno Woronicz, a Sanniki y Ambrosowiczy | w Witebskom powiete po Juchnie Woroniczu.

[3-]Kotoryie | ziemli Owdeiewskiie[-3], podłuh supokoynoho derzania Ju|chna Woronicza, położyli iesmo rubież y hran z obopol|nych ludey, kak ludi storonnyie soznali, kotorych kniaz | Fiedor Iwanowicz pered nami stawił, ludey dobrych, susie|dey swoich, boiar y szlachtu Michayła Howoruchu, Mi|kołaia Iwaszkiewicza, Juszka Siemonowicza, Awra|ma Andreiewicza a boiar putnych połockich Mit|kowiczow Studenickich, Iwaszka, Doroszka, Jeska Char|kowiczow, a Filka Makarowiczow, a mużey podda|nych okolicznych Łukiana, Jakowa, Harasima Ana|nikow, a Kupryianowiczow Siemiena, Iwana, a Sa|zanowiczow Jakima y inszych ludey owdeiewlan, a | Łukiana, Bohdana, Alchima, Demida Tułobieiew, | kotoryie pered nami zawieli hran ziemli Owdeiew|skoie, podłuh stary, z Dwiny reki Miedwiezym | ruciem || ruciem uwierch, da w moch Bieły naprost k pereworotju | w kupeliszcza, wo les do ruczia Wormolca, w reczku Olsow|ku, szto w Ziemkowo idet k Mitkiewiczom. A tut z | Mitkowiczami owdeiewcam konczaiet hran, hde zy|szli się try ziemli, Owdeiewskaia, Mitkowskaia, Tyszyłow|skaia.

Od ruczaia Wormolca poszła hran owdeiewskaia | s Teszyłowiczami, nalewo reczkoiu Olsowkoiu, uwierch | mchami, olsami da pa[4] sutoki ruczem[5] po mchu w | Krasny moch sosnowy po kruty y suchodołom, da u ko|pniszcze suzwalnoie starymi rubiezami, na kotoro*m* | kopaniszczu stanowiat sia lude suhrannyie owde|iewcy, bystreycy, y horkowcy, y teszyłowcy pod puszczoiu | miezy hor, y tam kopcy usypany sut, a odtul z by|streiany owdeiewskaia hran poszła nazad czerez | horu naprost rubiezami y natesami, da w Bierezowy | moch y w Pobiedynski moch, da w Płaskuiu hraz y | w moch Wieliki Bystreyski, a tot moch Wieliki owde|iewcom z bystreiany cotowy, a owdeiewcom y teszyłow|com zwierynnyie łowy y wchody

ского, в тые земли, выслуги на короли польском, великом князи литовском шчасное памети Александре и за потвержен(ь)ем теперешного к(о)роля его милости Жыг(и)монта у-в Овдеевичы в повете Полоцком над Двиною, которые держал Юхно Воронич, а Санники и Амбросовичы в Витебском повете по Юхне Вороничу.

Которое земли Овдеевское, подлуг супокоиного держан(ь)я Юхна Воронича, положыли есмо рубеж и грань з обопольных людеи, как люди сторонные сознали, которых князь Федор Иванович перед нами ставил, людеи добрых, суседеи своих, бояр и шляхту Михаила Говоруху, Миколая Ивашкевича, Юшка Семоновича, Аврама Андреевича а бояр путных полоцких Митковичов Студеницких, Ивашка, Дорошка, Еска Харковичов, а Филька Макаровичов, а мужеи подданых околичных Лукьяна, Якова, Гарасима Анаников, а Купрыяновичов Семена, Ивана, а Сазановичов Якима и иншых людеи овдеевлян, а Лукьяна, Богдана, Альхима, Демида Тулобеев, которые перед нами завели грань земли Овдеевское, подлуг стари, з Двины реки Медвежым ручьем уверх, да в мох Белыи напрост к переворот(ь)ю в купелишча, во лес до ручья Вормольца, в речку Ольсовку, што в Земково идеть к Миткевичом. А тут з Митковичами овдеевцам кончаеть грань, где зышлися тры земли, Овдеевская, Митковская, Тишыловская.

Од ручая Вормольца пошла грань овдеевская с Тешыловичами, налево речкою Ольсовкою, уверх мхами, ольсами да по сутоки ручьем по мху в Красныи мох сосновыи по крути и суходолом, да у копнишче сузвальное старыми рубежами, на котором копнишчу становятся люди сугранные овдеевцы, быстреицы, и горковцы, и тешыловцы под пушчою межы гор, и там копцы усыпаны суть, а одтуль з быстреяны овдеевская грань пошла назад через гору напрост рубежами и натесами, да в Березовыи мох и в Побединскии мох, да в Пласкую гразь и в мох Великии Быстреискии, а тот мох Великии овдеевцом з быстреяны цотовыи, а овдеевцом и тешыловцом зверынные ловы и входы луговые, пушчы в цотове. А з Быстреиского мху з Митковичами земли Трувское поддалася грань

łuhowyie, puszczy | w cotowie. A z Bystreyskoho mchu z Mitkowicza|mi ziemli Truwskoie poddała się hran pobok Wie|retey, rubiezami w Pawłowu mszaru, z toie msza|ry poprawie kopiszcze mez dzelinoiu[1] wody zywoie, | miezy hor da w mohilnik owdeiewski y w kurha*n* | tianiey w sosonku, y w kamien, da w Dwinu reku, w row pro|tiw monastyra cerkwi Milkowskoie[6].

To jesmo u-w Ow|deiewiczoch || prykazaniem hospodarskim hranicu y rubiez położyli. |

Pry czom byli ludi susednyie y tyie boiare hospodarskie | pan Jan Hlebowicz Korsak, pan Bystreyski z synom | swoim Jackom, pan Bohdan y innyie ludi.

Kniaziu Fie|doru Iwanowiczu Hlinskomu tak derzat y boley nie | obidit nikoho.

Pisan w Wowdeiewiczach, pod leto Wopło|szczenia Chrystowa tysiecza piatsot osmoho, miesieca | oktobra dziesiatoho dnia, indikta dwanatcatoho.

побок Веретеи, рубежами в Павлову мшару, з тое мшары поправе копишче меж дзелиною воды жывое, межы гор да в могильник овдеевскии и в курган тянеи в сосонку, и в камень, да в Двину реку, в ров против монастыра церкви Митковское.

То есмо у-в Овдеевичох прыказан(ь)ем господарским границу и рубеж положыли.

Пры чом были люди суседные и тые бояре господарские пан Ян Глебович Корсак, пан Быстреискии з сыном своим Яцком, пан Богдан и иные люди.

Князю Федору Ивановичу Глинскому так держать и болеи не обидить никого.

Писан у-в Овдеевичах, под лето Воплощения Хрыстова тысеча пятсот осмого, месеца октобра десятого дня, индикта дванадцатого.

[1] *так в ркп.*
[2] *так в ркп., верояно, след. чит.* Alexandre
[3-3] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Kotoroie ziemli Owdeiewskoie
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* po
[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ruczіem
[6] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Mitkowskoie

452*

[1509 г.] октября 20. Полоцк. — Завещание («душевница», «духовница») кнг. Софьи Подберезской

ANK. Oddz. III. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18. Подлинник — *А*. Бумага, 20,6×27,2×20,2×27,4.

На грамоте затеки.

Поля: верхнее — 1,5–1,6; правое — 0,3–1,8; нижнее — 4,5–5,5; левое — 0,8–1,2. Расстояние между строками — 6–9 мм.

Водяной знак: *Буква* Р *с крестом (см. Каталог водяных знаков, № 10).*

Внизу под текстом в кв. E и F оттиснуты в один ряд три печати (на обороте под каждой из них видна бумажная полоска, пропущенная сквозь вертикальные прорези в листе).

1) В кв. F оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати знак в виде рукописной буквы Х, *нижние концы которой закруглены, а верхние опущены вниз под острым углом; через перекрестие проведена небольшая горизонтальная черта. По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ ЯЦЬКА СЕНКОВИЧА ГРИ** *(пары букв* **А** *и* **С**, **А** *и* **Г** *сост. лигатуры). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,6. См. Каталог печатей, № 44. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,1×4,3×4,1×4,3).*

2) В кв. E оттиснута под кустодией восьмиугольная из красного (?) воска печать. В поле печати изображение птицы с опущенными крыльями, смотрящей вправо. По краю надпись: **+ ПЕЧАТЬ КНЕНИ СОФИ** *(передано через «ферт»). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией.* $Д_1$*=2,1,* $Д_2$*=2,1. См. Каталог печатей, № 22. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 4,2×4,9×4,2×4,9).*

* *Составители приносят благодарность Ю. Н. Микульскому за указание на документ и сообщение первоначальных сведений о его содержании.*

3) В кв. E правее второй печати оттиснута под кустодией круглая из зеленого воска печать. В поле печати позднеготический щит с изображением знака, напоминающего букву Б. *По окружности надпись:* **П(Е)Ч** *[…]***М***[…]* **АНТОНЬѦ**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=2. См. Каталог печатей, № 90. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 3,8×4,0×3,8×4,0).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,6×8,3×11,6×8,4, B=9,0×8,0×8,9×8,2; C=11,6×9,6×11,7×9,3, D=8,9×9,3×8,8×9,6; E=11,7×9,4×11,3×9,4, F=8,7×9,6×8,9×9,4.

A	B
C	D
E / / / /	F / /

Пометки. *На обороте в кв. С ближе к левому краю грамоты по вертикали сверху вниз полувыцветшими светло-коричн. чрнл. ПМ-1:* Testamenth Sofey | kniehinie *[…]*edoro*[…]* Jamunt*[…]* Pod|bereski*[…]* | *[…]* w Pod|berezie *(XVII–XIX вв.).*

Правее ПМ-1 по вертикали снизу вверх тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Xiężna Zofia Fedorowa Jamon|towicza czeladz uwalnia *(XVII–XIX вв.).*

Правее ПМ-2 по вертикали сверху вниз полувыцветшими серыми чрнл. ПМ-3: Uwolnienie czeladzi | *[*nie*]*wolney *(XVII–XIX вв.; в кв. ск. — нечетко, восст. по смыслу).*

В кв. D правее ПМ-3 по вертикали снизу вверх тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4: Testament Zofij xiezny Jamo|ntowiczuwny Podberezkey, kto|rym testamentem sług swoih | rozporządziwszy wolnociem | dała *(XVIII–XIX вв.).*

На лицевой стороне в кв. В ближе к верхнему левому углу пр. крндш. ПМ-5: 223 *(XIX–XX вв.).*

В кв. F ближе к нижнему левому углу пр. крндш. ПМ-6: 18 *(XIX–XX вв.).*

Публ.: а) *Tęgowski*. 2015. S. 48–49 (412–413) (по *А*; с неверной датой 1510 г.).

Во[1] имѧ Ѡ(т)ца и С(ы)на и С(вѧ)т(о)го Д(у)ха[0].

Се я, раба Б(о)жія[0] Софья[0], кн(ѧ)г(и)нѧ[0] Фодо|ровая[2-0] Ямонътовича[0] Подъбѣрѣзькая[0], пишю сію д(у)шевницȣ[0] | своею доброю[0] памѧтью[0] и цѣлымъ своимъ разȣмомъ[0].

Пȣстила | есми по своеи д(у)ши[0] челѧдь свою[0] влостноую[2-0] нѣволноую[0] на слободȣ | на волю[0], на имѧ[0] *их* Галицȣ[0] з двема[0] дочками[0], Настицȣ, Оулитицȣ[0], | а сестроу ее[0] Лѣбе*д*коу[0], а Малъгкорѣтоу[3-0] с сыномъ[0], а дѣвкоу Бѣрежа|нкоу[0], а Тȣркȣ[0] с с(ы)номъ[0] Ѡстапко[0], з женою и с падъчерицѣю[0], Анни|ца[0] з дочкою[0] Оульяницею[0], а Паньковича[0] дочкоу[0] Дарьицȣ[0], а Скочихоу[0] | з дачкою[2-0] з Бабанѣю[0], а Зеновицоу[0] с сестрою[0], а Воронȣ[0], а дѣвкȣ Брашевь|коу[0], а Тита[0], выпоустила есми[0] его из вора[2-0] на ѡ(т)чизноу[0], а Жорова[0] вы|поустила есми[0] из вора[0] на слободȣ[0], а Коршека[0], конюкша[4-0], выпȣсти|ла есми[0] на слободȣ[0]. Ино всю тоую есми челѧдь[0] вѣрхоу[0] писаннȣ|ю[0] выизволила есми[0] ты*и* д(у)ши[0] из нѣволи[0] на волю[0].

А в тоую сѧ[0] че|лѧдь[0] нѣ оустоупатисѧ[0] ни с(ы)ноу моемоу[0] а ни дочцѣ моеи[0].

А што | челѧдь[0] дочкы моее[0] на Басеи и оу Подъбѣрезьи[0], ино бы кн(ѧ)зь[0] Семе|нъ[0], с(ы)нъ мои[0] милыи[0], выдалъ тоую челѧдь[0] сестрѣ своеи[0].

А при | тоиъ[5-0] моеи[0] д(у)шевници[0] сѣдели добрыя люди[0] панъ Яцко[0] Сень|ковичь[0] а Ивашко[0] Мѣлѣшковичь[0].

А писалъ[0] сию мою[0] д(у)ше|вницȣ[0] ѡ(те)ць мои[0] д(у)ховныи[0] Ѡнтонѣи[0], архимонъдритъ[2-0] городѣ|цькы*и*[0].

А просила есми[0] пана Яцка[0] и[6] ѡ(т)ца своего[0] д(у)хавнаго[2] Ѡнто|нья[0], штобы свои[0] пѣчати приложили[0], и ѡни пѣчати свои[0] | приложили[0] к сѣи[0] моеи[0] д(у)ховници[0]. А и на лѣпшȣю[0] вѣрность[0] | я, кн(ѧ)г(и)нѧ[0], и свою[0] пѣчать есми[0] приложила к сѣи моеи[0] д(у)ховь|ници[0].

А хто рꙋшить[0] сію мою д(у)ховницꙋ[0], тотъ рассꙋдитсѧ | со мною[0] прѣдъ м(и)л(о)*с*т(и)вымъ Б(о)гомъ[0] на Страшномъ Сꙋдѣ[0].

Писа*н* | оу гра*д*(е)[0] Полоцкꙋ[0], м(е)*с*(ѧ)ца[0] ѡк(тѧ)*б*(рѧ)[0] 20[0] д(е)нь[0], инди*к*(т)[0] 13[0].

[1] *1,6×0,2*
[2] *так в ркп.*
[3] *возможно и другое прочтение имени, поскольку* к *вын. нап. над* о
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* конюшка
[5] *так в ркп.;* и *испр. из* м
[6] *втиснута в стрк.*

452а

[1509 г. октября 23. Львов]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 463 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 567. P. 416 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовках к записям данной группы:* «М(е)*с*(е)ца ѡ*к*(тебра) 23 днѧ, инди*к*(т) 13. Ѡ*т*права, дава|на во *Л*(ь)вове кн(ѧ)земъ и паномъ, и дворано*м* ты*м*, кото|ры*и* слꙋжили г(оспо)д(а)рꙋ на ласкꙋ г(о)с(по)д(а)*р*скꙋю ꙋ Волосе*х*» *(л. 461) и* «А ты*и* с Про*н*скимъ ездили» *(л. 462 об.).*

Андрѣю Епимаховичꙋ 20 копъ ска*р*бу.

452б

[1509 г.] декабря [1–31]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья кн. Василию Жилинскому с пол. «бобровщинных пенязей»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 466. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 570. P. 418 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «В Кракове, де*к*(абрѧ), инди*к*(т) 13» *(л. 465 об.).*

Кн(ѧ)зю Василью Жили*н*скомꙋ 5 копъ з бобровы*х* пѣнѧзе*и* поло*ц*ки*х*. |
Ему *ж* 14 локотъ ѡксамитꙋ з восковы*х* пѣнѧзе*и* виле*н*ски*х*.

452в

[1509 г.] декабря [1–31]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Михайлу Скепьевскому

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 466 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 570. P. 419 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «В Кракове, де*к*(абрѧ), инди*к*(т) 13» *(л. 465 об.).*

Муха*ил*ꙋ Ске*п*(ъ)евскому 10 копъ гроше*и* з восковы*х* пѣнѧзе*и* виле*н*ски*х*.

453

Упоминание

[Около 1510 г. — 1511 г. июля 27]. — Продажный лист Ивана Сопеги пол. воеводе Станиславу Глебовичу на земли Медведовскую, Хроловскую и Маркьяновскую в Полоцком пов.

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 127–129 (по старой пагинации с. 126–128). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июля 28 (№ 477).

Публ.: а) AS. T. 3. № 116. S. 88–89 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 324. С. 92–93 (по *Б*).

Билъ намъ чоло*м* воевода поло*цки*и | па*н* Станисла*в* Глѣбови*ч* и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* воево*да* | витебски*и*, ма*р*шало*к* и секрета*р*(ь) н(а)шь, намѣстни*к* брѧславски*и* па*н* | Ива*н* Сопѣга спусти*л* ему ку*п*лю свою в Поло*ц*комъ повѣте[1] на *и*мя || Ме*д*ведо*в*скую, а Хроло*в*скую, а Марънкьяно*в*скую… И на то на *в*се ѡ*н* листъ п(а)на | Ивано*в* Сопѣжи*н*… пере*д* нами вка|зыва*л*[2].

[1] в *и* ѣ *сост. лигатуру*
[2] *далее внизу стрк. более тёмными чрнл. знак* +

454

Упоминание

[Около 1510 г. — 1511 г. июля 27]. — Продажные листы путных людей Полоцкого пов. Василия, Ивана и Микипора Мартиновичей и др. пол. воеводе Станиславу Глебовичу на земли «на Островне» в Полоцком пов. «обель вечно»

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 127–129 (по старой пагинации с. 126–128). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июля 28 (№ 477).

Публ.: а) AS. T. 3. № 116. S. 88–89 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 324. С. 92–93 (по *Б*).

Билъ намъ чоло*м* воевода поло*цки*и | па*н* Станисла*в* Глѣбови*ч* и поведи*л* пере*д* нами… И те*ж* ѡ*н* самъ покупи*л* | земли в люде*и* н(а)ши*х* Поло*ц*кого повета, на *и*мѧ ꙋ Васил*ѧ*, а въ Ивана, | а *в* Микипора Ма*р*тиновичо*в*, а въ *Яц*ка и *в* его неве*с*тки Ѡле*к*сеевое Ва*р*|вари, а *в* Миха*и*ла Па*в*ловича и *в* его тещи Васковое Маръи, а въ вдо|вы Левошкое[1] Ѡста*п*ковича Февро*н*(ь)и и *в* ее с(ы)но*в*, а въ Васка Захарь|инича… а *в* Васка Левонидовича | Б(о)гатыревича, а *в* Микулы Ивановича Борисови*ч*а, а *в* Се*н*ка Воло*д*чини*ч*а, | а *в* Ма*т*фея Ивонича, а *в* Ивана Макаровича на Ѡстро*в*не, и *в* ихъ бра*т*(ь)и, | и *в* ихъ жо*н*, и *в* ихъ дете*и* ѡбе*л*(ь) ве*ч*но. И на то на *в*се ѡ*н*… ты*х* люде*и* листы ку*п*чие пере*д* нами вка|зыва*л*[2].

[1] *так в ркп., след. чит.* Левошковое
[2] *далее внизу стрк. более тёмными чрнл. знак* +

455

[1510 г.] февраля 9. [Полоцк] — Продажный лист Богдана Фёдоровича Головнинича пол. воеводе Станиславу Глебовичу на его материзну, с. Деренцо «подле Островна» Полоцкого пов. «обель вечно и непорушно»

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 129–130 (по старой пагинации с. 128–129). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага.

Примечания. *Упоминается в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. июля 28 (№ 477) и в продажном листе пол. воеводича Яна Станиславовича Глебовича трокскому воеводе, гетману Великого княжества Литовского кн. К. И. Острожскому на с. Деренцо и земли на Островне*

от 1524 г. марта 26 (ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 161–164, по старой пагинации с. 160–163; публ.: AS. T. 3. № 281. S. 268–270; ПГ. Вып. 2. № 257. С. 200–201, извлечение).

Публ.: а) AS. T. 3. № 101. S. 74 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 308. С. 63–64 (по *Б*).

Alie ad idem |

Я[1], Богда*н*, Федоро*в* сы*н* Голо*в*нинича, вызнаваю ты*м* мои*м* | листо*м* ко*ж*дому, кому будеть то*г*(о) потре*б* то*г*(о)[2] веда*ти*. |

Прода*л* есми село свое на имѧ Дере*н*цо[3], матерезну[2] свою по*д*|ле Ѡстро*в*на, па*н*у[4] Ста*ни*сла*в*у[4] Глебовичꙋ, воеводе поло*ц*комꙋ, | землю пашнꙋю и бортнꙋю, и *з* сеножатми, и з озеры, | и зо мхи, з болоты, и со *в*сими выходы и пожитки, | как сѧ здавна таѧ землѧ сама в собе мае*т*(ь) по тымъ | граница*м*, какъ я са*м* держа*л* и пре*д*ки мои, ничо*г*(о) в тои | земли не ѡста*в*лѧѧ на себе, ѡбе*л*(ь) вечно и непорушно. | А напото*м* мне, Богда*н*у[4], и мое*и* жоне, и дете*м* н(а)ши*м*, и бли*ж*|ни*м* н(а)шимъ, никому *из* н(а)шо*г*(о) родꙋ тое верхꙋ писаное | земли не по*и*скива*ти* на п(а)не Ста*ни*славе Глебови*чи*, и на | п(а)не*и* его м(и)л(о)*с*ти, и по*д* и*х* м(и)л(о)*с*ти детми, и по*д* и*х* м(и)*л*(ости) | щадками. А сестра*м* мои*м* в тꙋю землю не встꙋпа*ти*сѧ, | бо ѡ*ни* собе проти*в* то*г*(о) и*н*де взѧ*л*и. А напото*м* хто буде*т*(ь) | по*и*скивати, то*т* дасть вины г(о)*с*(по)д(а)рю[5] королю его м(и)*л*(ости) || сто рубле*в* гроше*и*.

А при то*м* бы*л* па*н* Ива*н* Зено*в*(ь)еви*ч*, а кнѧ*з*(ь) | Ива*н* Федорови*ч* Полубе*н*ски*и*, а Никифо*р* Коробови*ч*.

И про|си*л* есми ты*х* люде*и* добры*х*, которые *ж* выше*и* писаные | в то*м* мое*м* листе, штобы и*х* м(и)*л*(ости) печа*ти* свои приложи*ли* | к тому моему листꙋ. И и*х* м(и)*л*(ости) то вчини*ли* и печа*ти* свои | приложи*ли*. А на сведе*ц*тво тому я, Богда*н* Голо*в*ни*ч*[6], | и свою печа*т*(ь) приложи*л*.

А писа*л* дья*к* ме*ст*цки*и* | Федо*р* Заха*р*(ь)еви*ч*.

Пса*н* фе*в*(раля) 9, и*н*дик*т* 13[7].

[1] *перед этой буквой синим крндш. знак* <
[2] *так в ркп.*
[3] *подч. пр. крндш.*
[4] а *и* у *сост. лигатуру*
[5] д *и* р *сост. лигатуру*
[6] *так в ркп., след. чит.* Головнинич
[7] *далее синим крндш. знак* >

456

[1510 г.] марта 4. Полоцк. — Послание архиеп. пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и членам совета г. Риги с просьбой сообщить об источниках средств на ремонт ц. Св. Николая в г. Риге, произведенный священником этой церкви Прошком (Прокопием)

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 68. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 27,7×40,5×27,6×40,7.

Поля: верхнее — 6,2–6,3; правое — 3,3–4,5; нижнее — 13–13,1; правое — 5,7–6,0. Расстояние между строками — 10–12 мм.

Водяной знак: *Кувшин (см. Каталог водяных знаков, № 68).*

Внизу под текстом в кв. H, с заходом верхним краем на середину последней стрк. грамоты, оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. В поле печати «турнирный» щит с гербом «Одровонж» (обращенная острием вверх стрела, раздвоенный нижний конец которой образует контур незаконченного сердца; внутри этого контура — четырехконечный крест). По окружности надпись: **НАРЕЧЕНОГО ВЛ(А)Д(Ы)КИ ПОЛОЦКОГО ЕВ(ФИМЬЯ)**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3. См. Каталог печатей, № 87. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 7,4×7,4×7,3×7,3). На обороте кустодии фрагмент текста:* […в]елемо*ж*не вроженомꙋ прият[елю…|…]номꙋ ѡ*т* архиеп(и)ск(о)па Ев*ф*[имья…|…] и м(оли)тва нашее покорно[сти…].

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=7,0×11,9×6,8×11,7; B=11,7×12,0×12,0×11,9; C=8,9×11,9×8,9×12,0; D=6,8×14,2×6,9×14,2; E=12,0×14,4×11,9×14,2; F=8,9×14,5×8,9×14,4; G=6,9×14,7×6,9×14,9; H=11,9×14,5×11,8×14,7; I=8,9×14,5×8,9×14,5.

A	B	C
D	E	F
G	H	I

Пометки. *В кв. C ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в перевернутом на 180° виде поч. $III_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Poloczker erczbischoff schreibt, | wie ihnen Proßko, gewesener | Reussischer pfaff zu Riga, be|richtet, als hatt ehr mitt | seinen unkosten die Reussische | kirche zu Riga beßern laßen. | Begert derwegen zu wiessen, | ob es dem so sey oder nicht *[перевод:* Полоцкий архиепископ пишет, как им Прошко, бывший руский поп в Риге, сообщил, что он чинил рускую церковь в Риге на свои средства. Поэтому требует дать ему знать, так это или нет*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. I в верхнем правом его углу по вертикали снизу вверх поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19 | 68 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к верхнему левому углу грамоты выше ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Cop. H. H. *(пометка Г. Гильдебранда).*

Ниже ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5: A *(XIX–XX вв.).*

В кв. B на верхнем поле поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-6:* 63. *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 2 *(нап. по стертой* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Левее и ниже ПМ-7 на верхнем поле сделана поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. и стерта [ПМ-8]:* um 1545 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 562. P. 402 (по *A*); б) ПГ. Вып. 3. № 302. С. 51–52 (по *A*).
Упом.: а) Katalog. № 946. P. 182.

Велемо*ж*не[1] вроженьі*м* пано*м* и приятеле*м* наши*м*, бꙋрмистро*м* и рᴀ*д*цамъ | мѣста Ризкого па*н*у[2] Григорью, а па*н*у[2] Авра*м*у[2], а па*н*у[2] Ива*н*у[2] Бѣломꙋ о*т* архи|еп(и)*с*к(о)па Евфимья, вл(а)*д*(ы)ки полоцкого и вите*б*ского, покло*н* и моли|тва нашее покорности[3] к миломꙋ Б(о)гу за вашее м(и)л(о)*с*ти здо|ровье, приятеле*и* наши*х*, и вашее м(и)л(о)*с*ти милы*х* пане*и* и дете*и*, | вашее м(и)л(о)*с*ти Б(о)гомъ даны*х*, которы*х* жо маете ѡ*т* милого Б(о)*г*а з ла|ски его с(вᴀ)тое[4].

Са*ми* есмо на тотъ ча*с* з ласки м(и)л(о)*с*(е)рдого Б(о)га и Пре|чистое его М(а)т(е)ри здорови до его с(вᴀ)тое воли[5].

Тако*ж*, ка*к* | есмо тыми разы были оу Ви*л*(ь)ни, ино на*м* говори*л* по*п* Прошько, | которы*и* пере*д* си*м* мешька*л* оу С(вᴀ)т(о)го Николы оу вашее м(и)л(о)*с*ти в мѣсте | в Ризе, што *ж* ѡ*н* рекꙋчи бы ц(е)рко*в*(ь) С(вᴀ)т(о)го Николы в Ризе ѡпра*в*лᴀ*л* сво*и*ми | влостными[6] гро*ш*ми, а не ц(е)рко*в*ны*ми*. И поведа*л* на*м*, што *ж* выложи*л* на ѡпра*в*у[2] | ц(е)рко*в*нꙋю вси*х* гроше*и* свои*х* сто ко*п* да двана*д*ца*т*(ь) ко*п*.

Про то мы ва|шее м(и)л(о)*с*ти проси*м*, и*ж*бы ваша м(и)л(о)*с*ть ѡ то*м* до на*с* достато*ч*не ѡ*т*пи|са*ли*, своими *л*(ь) гро*ш*ми ц(е)рко*в*(ь) Про*ш*ко ѡпра*в*лᴀ*л*, а*л*(ь) па*к* ц(е)рко*в*ны*ми* грошьми. |

Ино я в томъ вашe*и* м(и)л(о)*с*ти вѣрю[7], яко[8] шлѧхотнымъ рыцѣремъ, и*ж* | ваша м(и)л(о)*с*ть тѹю рѣ*ч*(ь) к на*м*ъ справе*д*ливе и достато*ч*не ѡ*т*пише|те. А ѡ то*м* бы ваша м(и)л(о)*с*ть к на*м* не ме*ш*кая[9] ѡ*т*писали, кимъ ся | пригоди*т*(ь), ч(о)л(о)в(е)ко*м* добрымъ[10].

Пса*н* в Полоцку, ма*р*(та) | 4 де*н*(ь).

1 *5,6×2,8*
2 а *и* у *сост. лигатуру*
3 ко *над стрк.*
4 *далее смыта* а *в виде «альфы»*
5 *далее увеличенный пробел (15 мм)*
6 *так в ркп.*
7 ѣ *над стрк.*
8 *далее над стрк. пр. крндш. вертикальная лн. — разделительный знак*
9 я *испр. из* ю
10 *далее увеличенный пробел (25 мм)*

457

[1510 г.] марта 5. Полоцк. — Послание пол. воеводы Станислава Глебовича бурмистру и совету г. Риги с просьбой наказать риж. купцов, провинившихся и осужденных в Полоцке

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 74. Lp. 4. Подлинник — *А*. Бумага, 20,2×31,4×20,8×30,7.

Поля: верхнее — 2,1–2,2; правое — 0,3–1,5; нижнее — 5,2–6; левое (без учета площади, занятой инициалом) — 2,2–2,4. Расстояние между строками — 9–13 мм.

Коричн. чрнл.

На обороте в кв. J на правом крае грамоты с выходом за этот край оттиснута круглая из желтого воска печать. В кв. F небольшой след от воска печати. В поле печати позднеготический щит с изображением шестилучевой звезды и расположенного под ней полумесяца, обращенного рогами вверх (герб «Лелива»). Над щитом расположен шлем, по обе стороны герба и шлема — по два завитка. Выше шлема на волнистой ленте надпись (нечетко). Край печати отмечен двумя сплошными линиями. Д=2,6. См. Каталог печатей, № 37. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 5,4×5,7×5,5×5,6). Данная печать выполняла скрепляющую функцию. Скреплявшая конверт бумажная полоска частично сохранилась.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=2,7×7,9×2,9×8; B=5,5×8×5,6×7,9; C=3,7×7,9×3,7×8; D=3,8×7,8×3,7×7,9; E=4,4×7,7×4,2×7,8; F=2,9×23,4×3,2×23,5; G=5,6×23,2×5,9×23,4; H=3,7×23,2×3,7×23,2; I=3,7×23,1×3,6×23,2; J=4,2×22,7×4,4×23,1.

A ….	B ….	C	D	E ….
F …. ….	G …. ….	H	I	J …. ….

Пометки. *В кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.)*: 4 о. р. *(вторая пол. XX в.).*

В кв. G и H левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч. $III_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Herr Stanislaw Hlebowicz, Poloczker woywod, schreibt, das eczliche | Rigische gesellen zu Poloczko großen spott unnd ubermutt ge|trieben, welche ehr, vormuge der alten vorträge, noch Riga schicket, | sie daselbst zu straffen. Ohne jahrzeit *[перевод:* Пан Станислав Глебович, полоцкий воевода, пишет, что несколько человек из ваших рижан творили в Полоцке издевки и бесчинства, и он в соответствии со старыми договорами высылает их в Ригу, чтобы их там наказали. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 33 (c. 63); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 133.*

В кв. I в верхней его части пр. крндш. ПМ-3 (фол.): 1 об *(XX в.).*

В кв. J в нижнем правом углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-4: K. 19. | 74. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. E на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-5: X *(XIX–XX вв.).*

В кв. A и B на верхнем поле левее ПМ-7 поч. $V_{пм}$ пр. крндш. ПМ-6: [1510] März 5 *(пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7 (фол.): 4. *(нап. по полустертой* 3, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) LECUB. Abt. 2. Bd. 3. № 794. P. 588–589 (по *A*); б) ПГ. Вып. 3. № 309. С. 64–65 (по *A*).

Ѡ*т*[1] пана Станислава Глѣбовича, воеводы полоцького, марша*л*ка[2] г(о)*с*(по)д(а)рѧ | великого королѧ Жикгимѡ*н*та, приятеле*м* и суседѡ*м* наши*м*, | бꙋрмистрѡ*м* и всеи[3] раде места Ризкого.

Повѣдае*м* приияте*л*е*м*[4] | и суседо*м* наши*м*, штѡ *ж* тыми разы, прииехвши[4] ваши рижане, | не*м*ци, на имѧ Керста*н* а Гану*с*, а Ирикъ[5], а Гану*с*, а три*ти*и[6] Гану*с* жо | до места г(о)*с*(по)д(а)рѧ нашого, королѧ его м(и)л(о)*с*ти до Полоцька, и дѣ|лали смехи такие, чого *ж* бы нѣ мели чинити, и та*к* дѡ*в*ни|мамы, або которые чары дѣлаючи, або поветрие злое | на тое место наносѧчи[7]: свин*(ь)*и мѧртвые и з ы*н*шими шькарѧ*д*|ными ре*ч*ми ꙋвеза*в*ши оу кор*ѡб*(ь)и, ка*к* бы и з ре*ч*ми купецькими | возили по месту.

И зна*ш*ли есмо и*х* в то*м* ви*н*ны*х*, и ту*т* в Полоць|ку не казнили, оупомета*в*ши да*в*ныи звычеи, ка*к* же мае*т*(ь) | всѧ землѧ Полоцькая и *з* вами, рижаны, записы, коли риже|ни*н*[8] проступи*т*(ь) в Полоцьку, ино, ѡсуди*в*ши, и к ва*м* посла*ти*, и ва*м* | того казнити по вашому пра*ву*[9].

И мы ты*х* ваши*х* рижа*н* | к ва*м* послали, яко ви*н*ны*х* людѣи, и вы бы и*х* за таковы[4] | высту*п* сказнили, абы и*н*шие таки*х* избы*т*кѡ*в* не допускали*с*(ѧ). | И вери*м* ва*м*, суседѡ*м* наши*м*, и*ж* ты*х* людеи за то скораете. А е*с*ли не *в*|схочете и*х* за то скара*ти*, ино и пот*ѡм* естьли хто и*н*шии вашь*х*[10] | бꙋдꙋ*т*(ь) оу которои просту*п*це, тогды не бꙋде*м* до ва*с* посылати, | бꙋде*м* и*х* кара*ти* пѡ*д*луг права, ка*к* есть в тои земли г(о)*с*(по)д(а)рѧ нашо*г*(о). |

Пса*н* оу Полоцьку, ма*р*(та) 5 д(е)нь, инди*к*(т) 13.

На обороте в кв. H правее ПМ-2 адрес, выполненный писцом грамоты: Приияте*л*е*м*[4] и суседѡ*м* наши*м*, бꙋрмистрѡ*м* и *в*сеи радѣ места Ре*з*кого[11].

[1] *2,8×2,2*
[2] ка *над стрк. под титлом*
[3] в *над стрк. под титлом*
[4] *так в ркп.*
[5] *над* и *пр. крндш.* и; *напротив на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[6] *так в ркп.;* т *как будто подч. пр. крндш.*
[7] *над* с *пр. крндш.* с
[8] р *и* и *сост. лигатуру*
[9] а *и* у *сост. лигатуру*
[10] *так в ркп., след. чит.* вашых
[11] *так в ркп., след. чит.* Ризкого

457а

[1510 г. марта 8 – мая 30]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. пушкарю Ошману

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 473. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 573. P. 422 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащимся в заголовке к записям предшествующей группы «*В Кракове, ѡ*т*права татаромъ, ма*р*(та) | 8 д(е)нь, инди*к*(т) 13*» (л. 469) и последующей: «*Татаромъ ѡ*т*права. В Кракове, м(е)*с*(е)ца маѧ | 30 д(е)нь, инди*к*(т) 13*» (л. 474 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Пȣшкарȣ полоцъкому Ѡшману 15 копъ г*р*(о)*ш*(еи)[1] з ва*ж*ны*х* пѣнѧ|зе*и* полоцъки*х*.

[1] р *вын. и* ш *вын. сост. лигатуру*

457б

[1510 г. марта 8 – мая 30. Краков]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 472 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 573. P. 422 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащимся в заголовке к записям предшествующей группы: «*В Кракове, ѡ*т*права татаромъ, ма*р*(та) | 8 д(е)нь, инди*к*(т) 13*» (л. 469) и последующей: «*Татаромъ ѡ*т*права. В Кракове, м(е)*с*(е)ца маѧ | 30 д(е)нь, инди*к*(т) 13*» (л. 474 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Андрею Епимаховичу 20 копъ груше*и* ска*р*бу ко*р*чомъны*х* п(е)н(ѧ)зе*и*. |
Ему жъ 10 копъ груше*и* ска*р*бу мытны*х* п(е)н(ѧ)зе*и*.

458

[1510 г.] мая 2. Витебск. — Послание архиеп. пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и представителям совета г. Риги с просьбой оказывать поддержку и защиту священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 71. Lp. 1. Подлинник — *А*. Бумага, 24,1×29,1×24×29.

В верхней части грамоты затеки.

Поля: верхнее — 3,5–3,6; правое — 2,5–3,1; нижнее — 10,5–10,6; левое — 4,0–4,1 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 9–10 мм.

Светло-коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. W, с заходом верхним краем на середину последней строки, оттиснута круглая из желтого воска печать. В поле печати вписана монограмма: **ЕȣФІМ(ЕІ)**. *По окружности надпись:* **АРХІЕП(ИС)К(О)ПЪ ПОЛОЦКІ И ВИТЕБСКІ**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3,2. См. Каталог печатей, № 88. Кустодия отрезная квадратная (размеры — 6,5×6,5×6,7×6,5).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=3,0×3,7×3,0×3,7; B=2,5×3,7×2,5×3,7; C=10,1×3,7×10,1×3,7; D=3,9×3,7×3,9×3,7; E=4,0×3,7×4,0×3,7; F=3,0×6,5×3,0×6,5; G=2,5×6,5×2,5×6,5; H=10,1×6,5×10,1×6,5; I=3,9×6,5×3,9×6,5; J=4,0×6,5×4,0×6,5; K=3,0×4,4×3,0×4,4; L=2,5×4,4×2,5×4,4; M=10,1×4,4×10,1×4,4; N=3,9×4,4×3,9×4,4; O=4,0×4,4×4,0×4,4; P=3,0×2,2×3,0×2,2; Q=2,5×2,2×2,5×2,2; R=10,1×2,2×10,1×2,2; S=3,9×2,2×3,9×2,2; T=4,0×2,2×4,0×2,2; U=3,0×6,5×3,0×6,5; V=2,5×6,5×2,5×6,5; W=10,1×6,5×10,1×6,5; X=3,9×6,5×3,9×6,5; Y=4,0×6,5×4,0×6,5; Z=3,0×5,8×3,0×5,8; A_1*=2,5×5,8×2,5×5,8;* B_1*=10,1×5,8×10,1×5,8;* C_1*=3,9×5,8×3,9×5,8;* D_1*=4,0×5,8×4,0×5,8.*

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	A_1	B_1	C_1	D_1

Пометки. *В кв. А ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 1^об^ *(1 нап. по стертой 2, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. R и W поч. III$_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2:* Poloczker erczbisschoff | praesentiret einen Reussi|schen pfaffen Mikita in die Reussische kirche | zu Riga. Ohne jahrzeit *[перевод:* Полоцкий архиепископ представляет руского попа Микиту в рускую церковь в Риге. Без годовой даты*] (первая пол. XVII в.).*

В кв. D$_1$ *в нижнем правом углу грамоты поч. VII*$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* K. 19. | 71. *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. С, В и А на верхнем поле левее ПМ-5 поч. V$_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* [1509 f.] um 1543] Mai 2. *(*f.] um 1543 *зач. пр. крндш.; пометка Г. Гильдебранда).*

В кв. А ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-5 (фол.): 1 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 311. С. 69 (по *А*).

Ѡ*т*[1] архиеп(и)*с*к(о)па Евфи*м*(ь)я, вл(а)*д*(ы)ки полоцкого и вите*б*ского, велемѡ*ж*|но врожоны*м* пано*м* приятеле*м* наши*м*, бꙋрмистро*м* и рѧ*д*ца*м* мѣ|ста Ризкого, па*н*у[2] Григорью, а па*н*у[2] Авра*м*у[2], а па*н*у[2] Ива*н*у[2] Бѣломꙋ по|кло*н* и м(оли)тва к миломꙋ Б(о)гу за вашее м(и)л(о)*с*ти здорѡ*в*(ь)е, при|ятеле*и* наши*х*, и вашее м(и)л(о)*с*ти милы*х* пане*и*[3] и дете*и*, Б(о)гѡ*м* даны*х* | вашее м(и)л(о)*с*ти, которы*х* жо маете ѡ*т* милого Б(о)га з ласки его с(вя)то*и*. | А са*ми* есмо на то*т* ча*с* з ласки м(и)л(о)*с*(е)рдого Б(о)*г*а и Пр(е)ч(и)*с*тое его М(а)т(е)ре здорови | до его с(вѧ)то*и* во*ли*.

Такѡ*ж* послали есмо до вашее м(и)л(о)*с*ти, приятеле*и* на|ши*х*, св(ѧ)ще*н*ника нашго[4] Микитꙋ на хва*л*у[2] миломꙋ Б(о)гу и Пр(е)ч(и)*с*то*и* его М(а)т(е)ри | кꙋ хра*м*у[2] С(вѧ)т(о)го Николая, еже в Ризе, просити милого Б(о)га за г(о)*с*(по)д(а)ркое[5] | здорѡ*в*(ь)е и за вашее м(и)л(о)*с*ти, приятеле*и* наши*х*, и за на*с*, б(о)гомѡ*л*(ь)ца г(о)*с*(по)д(а)ркого[6]. | И ваша бы милость ра*ч*или его при собѣ заховати, ка*к* то д(у)ховно|го а покорного с(вѧ)ще*н*ника, и ѡ*т* кривдъ рачили бы ваша м(и)л(о)*с*ть е*г*(о) | борони*ти*. А то бы ваша м(и)л(о)*с*ть ра*ч*или вчинити[7] длѧ насъ, а мы за то | ра*ди* Б(о)га милого проси*ти* за вашее м(и)л(о)*с*ти здоровье, приятеле*и* наши*х*. |

Пса*н* ꙋ Вите*б*скꙋ, мая 2 д(е)нь.

[1] *6,5×5*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] п *нап. по смытому*
[4] *так в ркп., след. чит.* нашого
[5] *так в ркп., след. чит.* г(о)*с*(по)д(а)рское
[6] *так в ркп., след. чит.* г(о)*с*(по)д(а)рского
[7] т *испр. из* л

458а

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Василию Ошушкину с пол. «вин»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 457 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 565. P. 413 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «Мая 15, инди*к*(т) 13. | В Кракове давано жо*л*неромъ на Кие*в*» *(л. 457 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Василью[1] Ѡшꙋшкинꙋ 12 копъ з винъ бе*л*(ь)ски*х*. |
Ему *ж* 8 копъ з мыта ме*н*ского. |
Ему жъ 5 копъ з ви*н* полоцъки*х*.

[1] *напротив этой стрк. на левом поле горизонтальная лн.*

458б

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья дьяку Федку с пол. «вин»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 458. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 565. P. 413 (по *Б*).

Примечания. *Датируются по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям данной группы:* «Мая 15, инди*к*(т) 13. | В Кракове давано жо*л*неромъ на Кие*в*» *(л. 457 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Дьяку Фе*д*кꙋ 10 копъ з винъ в Полоцъку. |
Ему *ж* 5 копъ гроше*и* в Оврама. |
Ему *ж* на 10 копъ з винъ завельскихъ ѡ*т*мена.

458в

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Яну Юрьевичу Глебовича

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 459 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 565. P. 414 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в предшествующих заголовках:* «Мая 15, инди*к*(т) 13. | В Кракове давано жо*л*неромъ на Кие*в*» *(л. 457 об.) и* «Бояромъ тымъ, которыи на Москве седели» *(л. 458), последующему:* «Пры пане Иване, ма*р*шалку, секретарꙋ, ка*к* | прыеха*л* с Кракова до *Л*(ь)вова, м(есе)ца ѡ*к*(тября) | 6 днѧ, инди*к*(т) 13, ѡ*т*права почата | давати боя*р*(о)*м* пꙋтивльскимъ» *(л. 460 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

П(а)ну Янꙋ Ю*р*(ь)евичꙋ Глѣбовича 20 копъ гроше*и* з бобровъшчи*н*|ны*х* пѣнѧзе*и* в Поло*ц*кꙋ в Полꙋбеньско*г*(о).

458г

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Ивашку Зелепуге с пол. восковой коморы

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 460 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 565. P. 415 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в предшествующих заголовках:* «Мая 15, индик(т) 13. | В Кракове давано жолнеромъ на Киев» *(л. 457 об.) и* «Бояромъ тымъ, которыи на Москве седели» *(л. 458), последующему:* «Пры пане Иване, маршалку, секретарꙋ, как | прыехал с Кракова до Л(ь)вова, м(есе)ца ѡк(тября) | 6 днѧ, индик(т) 13, ѡтправа почата | давати бояр(о)м пꙋтивльскимъ» *(л. 460 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Ивашъкꙋ Зелепꙋзе на 10 копъ с коморы восковое Полоцкое. |
Ему жъ на 10 копъ с корчомъ смоленскихъ ѡтмена.

458д

[1510 г. мая 30 — сентября 12]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Корсаку Глебовичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 475. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 575. P. 424 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в предшествующем заголовке:* «Татаромъ ѡтправа. В Кракове, м(е)с(е)ца маѧ | 30 д(е)нь, индик(т) 13» *(л. 474 об.) и последующем:* «Ѡтправа сокольникомъ. В Кракове, | м(есе)ца сен(тября) 12 д(е)нь, индик(т) 14» *(л. 476 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Корсаку Глѣбовичꙋ[1] 10 копъ скаръбꙋ.

[1] *над этим словом пр. крндш. нап.* Wasilowi*, проведённой под ним линией показано, что оно должно стоять после слова* Корсаку*; слева и справа от стрк. пр. крндш. поставлено по знаку + (XIX в.)*

459

[1510 г.] августа 27. Краков. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого мещанам г. Полоцка на пожалование вел. кн. лит. Александра магдебургского права и другие свободы

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 411 об. — 416 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) в начале XIX в. хранился в архиве Полоцкого магистрата, в настоящее время местонахождение неизвестно.

Примечания. *1) Список Г был известен прот. И. И. Григоровичу и сначала использовался им при подготовке грамоты для публикации во 2-м томе «Белорусского архива древних грамот», который так и не вышел из печати (БГАМЛИ. Ф. 6. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 46 об. — 49), а позднее был использован им в разночтениях к публикации грамоты во 2-м томе АЗР.*

2) Извлечение из польского перевода привилея еще в первой пол. XVII в. хранилось в архиве Рижского магистрата, что отмечено в тогдашних инвентарях этого архива: 1510. | 27 Augusti *(нап. на левом поле напротив начала основной записи).* Extractum privilegii Sigismundi I., welcher gestalt | die kauffmanschafft solle getrieben werden, und das nie|mand Poloczko vorbey nach Witebek und Smolensko reisen | solle. Pollnisch *[перевод:* 1510 г. 27 августа. Извлечение из привилея Сигизмунда I ‹о том›, как вести торговлю, и что никому не ездить мимо Поло-

цка в Витебск и Смоленск. По-польски*] (LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 10 (с. 23); ср.: DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 81); ниже вторично отмечено:* Extract königes Sigismundi I. den Poloczkern | gegebenen privilegii, die kauffmanschafft belangend, | und das kein Rigischer und andere Teutsche kauffleute | Poloczko vorbey mitt waaren reisen sollen *[перевод:* Извлечение из привилея, данного королем Сигизмундом I полочанам, касательно торговли, и что ни один рижанин и другие немецкие купцы не могут путешествовать с товарами мимо Полоцка*] (LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 41 o. p. (с. 78)).*

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 61. С. 75–79 (по *В*, с вариантами по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 306. С. 55–62 (по *В*); в) LM. Kn. 8. P. № 530. 382–386 (по *В*).

Потвержене мешчано*м* поло*ц*кимъ | на право ма*и*дебо*р*ское
и инъшие | во*л*(ь)ности ихъ |

Во *и*мѧ Бо*ж*(ъ)е, ами*нъ*. || *[412]*

Во имѧ[1] Бо*ж*(ъ)е, аминъ.

Сказила бы всѧкие рѣчи с часомъ старость, | кгды бы вчинъки лю*д*ские, которые жъ с прироженьѧ сво|его конецъ маютъ, не были черезъ листы ꙋпевнены и годнымъ | сведецъствомъ кꙋ пришлои ведомости взнакомичены.

А про то, | кꙋ векуистое то[2] речи памяти, мы, Жикгимонтъ, з ласки Бо*ж*(ъ)ее | король польски*и*, велики*и* кн(ѧ)зь литовъски*и*, рꙋски*и*, кнѧжа прꙋское, | жомоитъски*и* и иныхъ панъ и дедичъ, чынимъ знаменито | симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрить або чтучи его | вслышыть, н(ы)нешнимъ и потомъ бꙋдꙋчимъ, кому бꙋдеть по|тре*б* того ведати, ижъ, маючи взглядъ кꙋ посполитого до|брого розмноженью и хотячи положенье места нашего По|лоцъкого в мѣре лепше*и* поставити, абы месчане наши, та*м* | мешкаючи, [3-]черезъ рѧ*д* добри*и* а справедъливы*и*[-3] были вмноже|ны, и ачъкольве того места нашого Полоцъкого перъво ща*ст*|ное памяти предокъ и братъ нашъ Александръ[4], король и ве|лики*и* кн(ѧ)зь его м(и)л(о)*с*ть, видячи сказꙋ и впадъ, которꙋю жъ ме|щане мѧли длѧ права того, которимъ сѧ перве*и* рѧдили, его | м(и)л(о)*с*ть с того права литовъско*г*(о) и рꙋского, або которы*и* кольве перъ|во того тамъ де*р*жано, в право немецъкое, то е*ст*(ь) маитъба*р*ское, | переменилъ и на вечныи часы, подълугъ того права маитъбо*р*|ского, съ сꙋпольного [5-]ѡбычая всякие ꙋставы[-5] привилье*м* своимъ | имъ потверъдилъ. А ведъ жо зася его м(и)л(о)*с*ть для никоторы*х* | трꙋдносте*и* не розшаючи[6] ихъ права маитъборъского, мно|гии члонки в ономъ привильи своемъ имъ ѡтъменилъ, ка*к* | жо то явно е*с*(ть), што ся дотычеть сельски*х* пꙋтникомъ[7] и ины*х* | никоторыхъ члонковъ, а ка*к* с того ѡтьмѣненьѧ некако то*г*(о) || *[412 об.]* права маитъборъского ꙋ ву*н*тпени были, для которого жъ | мешчане места Поло*ц*кого промежъку себе росто*р*жкꙋ и ро|зде*л* вчинили, некоторые з нихъ, с права немецъкого вы|ломивъшисѧ, а по*д* присꙋдъ горо*д*ски*и* далисѧ, а многи*и* и про*ч* | розышлисѧ.

Мы, хотячи брата нашого, славъное памя*ти* | короля Алекса*н*дра[4] врѧ*д* и справꙋ имъ потверъдити, зно|вꙋ вси члонъки выбравъши с того перъвого привилеѧ | брата нашого, в сесь нашъ привилеи вписꙋемъ, | и абы напотомъ проме*ж*ку ими блу*д* не былъ, симъ нашимъ ли|стомъ моцно чинимъ и навеки ꙋтверъжаемъ.

Наиперве*и*, | в томъ месте нашомъ вышереченомъ Полоцъкомъ воито*в*|ство, которое жъ его м(и)л(о)*с*ть брать нашъ вставилъ и тое во*и*|товъство надалъ, мы тꙋю данину и наданье его м(и)л(о)*с*ти | во*и*тови потверъжаемъ. Маеть воить н(ы)нешни*и* и по немъ | бꙋдꙋчи*и* воитове полоцъки*и* ѡть вси*х* сꙋдовъ местьскихъ | и винъ сꙋдовы*х* брати трети*и* пѣнѧзь.

Нежли | тая вина, которая выписана в маитьба*р*скомъ праве на бꙋръмистро*в* | и на радꙋ, какъ жо во всихъ головныхъ мѣсте*х*, которы*и* вжи|вають того права маитъборъского, ѡбычаи есть, тая | вина, подълугъ и*х* права писаного, маеть быти на рату|шꙋ бꙋръмистромъ и рѧдъца*м*, а ѡни не маю*т*(ь) того кꙋ сво|емꙋ пожитку ѡберънути, але то маеть ѡбе*р*нено быти | на ѡправꙋ места Полоцъкого и посполитое мѣстьское | доброе.

Такъжо которы*и* плать резъники дають | с клѣтокъ мясны*х*, ино все*г*(о) того плату мають быти | половица воиту, а дрꙋгая[4] половица на ратꙋшꙋ, а заказуе*м*, | абы по*д*ле || *[413]* абы

подъле перъвого привилея брата нашого и нынешъ|него нихто в Полоцъку та*к* бояръ, какъ мещанъ ятокъ | резничихъ, то есть мясны*х*, кꙋ своему пожитку не мя*л*. |

Такъже и плать з вина зжоного маеть быти ве*с*(ь) на воита. |

Тежъ вси мещане, и чорные люди, и всякие закла*д*ни, такъ | тые, которые мешкають в замъку и ѡколо замъку, та*к* | тежъ и тые за Двиною и на всяки*х* местъцохъ в мѣсти[8] | нашомъ Полоцъкомъ за вл(а)*д*(ы)кою, и за игꙋменьею, и за кн(ѧ)зи, | и за бояры, и за игꙋмены, и за попы, на вси*х* мѣстцохъ | ц(е)рк(о)в(н)ы*х*, кн(ѧ)зьскихъ и бояръски*х*, хотимъ и приказꙋемъ, | абы ѡть ты*х* часовъ конечъно вси ты*и* люди бы*ли*[9] в послуше*н*|стве того права маитъборъского и тымъ правомъ | ѡ*т* воита а и ѡть бꙋрмистровъ и рѧдецъ сꙋдилися, и рѧ|дилися, и справовалися, и посполу з мѣстомъ всяки*и* | поплатьки, и подачъки, и тѧжъкости, послꙋги давали и слꙋ|жили. А которы*и* с ты*х* седя*т*(ь) на земли ц(е)р(ко)внои або на кнѧ*з*|скои и на боярьскои, тоть толко маеть г(о)*с*(по)д(а)рꙋ своемꙋ | поземъ заплатити [10-]по*д*ле ѡбычая, какъ со г(о)*с*(по)д(а)ремъ земли | тое вмовить[-10], а болши того г(о)*с*(по)д(а)рь к немꙋ не маеть | ничого.

Не*ж*ли кажъды*и* кн(ѧ)зь и бояры*н* маеть мѣти со|бе по ѡдномꙋ[11] подворникꙋ а по ѡгоро*д*нику на приездъ, | а бо*л*ши того закла*д*невъ не мае*т*(ь) мети в мѣсте нашо*м* | Полоцъкомъ.

Тежъ которы*и* мещане домы и дво|рища свои мають в городе або на мѣсте, а сами || *[413 об.]* живуть в селе*х*, тыи вси мають быти и*х* права маи*т*бо*р*|ского послушни, по тому *ж* и ремесники места Полоцъкого, | золотари, кꙋшнеры, кра*в*ци, седлари, римари, ковали, сле|сары, шевци, [12-]сыромятники, кожемѧки[-12], го*н*чари, пивова|ры, тесли, мꙋрали, дрѧголи[4], столѧри, то есть скри*н*ники, | и всякого ремесла, такъже и скомороси, вси тые вышепи|саны*и* люди мають того и*х* права маитъборъско*г*(о) во всѧ|кихъ речахъ послꙋшни быти. Естьли комꙋ до ни*х* кото|рое дело бꙋдеть, тогды ѡни не повинни не пре*д* кимъ | становитисѧ в правѣ, только пере*д* во*и*томъ и бꙋрмистры | и рѧ*д*ци, которые жъ ихъ мають сꙋдити правомъ ихъ | маи*т*боръскимъ.

Такежъ што месчане покупили земли в бо|яръ полоцъки*х*, або в сельски*х* пꙋтниковъ, або в данъны*х*, | або в приго*н*ныхъ люде*и*, ино ты*и* мешчане мають с ты*х* | земль слꙋжити намъ военъною слу*ж*бою.

А пригодитьсѧ | мешчанину которое землѧное дѣло до боярина, або до боярьски*х* або | до горо*д*скихъ люде*и*, або бояринꙋ або боярьскимъ людемъ до мешчанина ѡ землѧное жъ | дѣло, ино мають выслати на земли с обꙋ сторонъ | де*р*жавъца полоцъки*и* изъ своее рꙋки, а бꙋръмистры | мають сами выеха*ти* або рѧ*д*скихъ выслати, а тамъ | справедъливость вчинити.

А естьли бꙋдеть ме*ст*|ски*и* чоловекъ виненъ, ино вина на ратꙋшу, а кого де*р*жа*в*|ца пошле*т*(ь) съ своее рꙋки, ино томꙋ поми*л*(ь)ное дати. |

А естли бꙋдꙋть инъшии которые дѣла бояромъ, | або людемъ боѧръскимъ, або городъскимъ людемъ, | або вл(а)*д*(ы)чны*м* || *[414]* або вл(а)*д*(ы)чнымъ людемъ, або игꙋме*н*ины*м* людемъ до мешча*н* | або до местскихъ люде*и*, и ѡни мають передъ бꙋръми*с*тры, | и передъ воитомъ, и передъ рѧцъкими на ратꙋши пра|во мѣти.

А намъ мѣщаны полоцъкими а ни ихъ | землями никого не даровати.

А по домо*м* мѣстьски*м* | слугамъ де*р*жавъци нашого полоцъкого не стояти.

Те*ж* | вызъволяемъ ихъ ѡтъ подъводъ, которые жъ перве*и* | посполите давали, напотомъ на потребꙋ нашу зе*м*|скꙋю дають[13] по*д*водꙋ дати а проводъника зъ ѡгорода[14], | коли подъводъны*и* [15-]листъ ꙋвидять, сыкгнетомъ нашимъ | запечатаныи[-15], по*д*ле ꙋставы и листꙋ короля его м(и)л(о)*с*ти Але|ксандра[4].

Тежъ вызволяемъ ихъ ѡтъ сторожи, нежли к на|шо*и* потребе мають дати.

А которы*и* кꙋпци бꙋдꙋть | к Полоцкꙋ приежчати кꙋплями своими, чꙋжоземъци | и рижане, и ѡни не мають торъговати з гостьми, только | с полочаны.

Ни ѡди*н* кꙋпецъ ризъски*и* а никоторыи | инши*и* чꙋжии не бꙋдꙋть мочи инако продавати, кꙋ|повати, толко подъ тою мерою, на доле выписаною. | Про то ты*и* кꙋпци чꙋжи*и* подъ тою мерою бꙋдꙋть | куповати: воски — в однои штꙋце по полꙋберковескꙋ; | соболи и кꙋници и

*т*хоры — по сорокꙋ; бѣлкꙋ, горъностаи, | ласицꙋ, [12-]норицꙋ[-12] — по по*л*трє*т*(ь)яста; попелъ, смолꙋ — лаштомъ | ѡднымъ; а того не маю*т*(ь) купити ни в лесѣ, ни в борꙋ, | ни в лесе*х*, толко на мѣсте; шафра*н*, мꙋшка*т*, гвоздики, кве*т* | мꙋшкатовыи и кга*л*кганъ, цетва*р* и инши*и* зельѧ || *[414 об.]* доро*ж*шыя — хꙋнтомъ; те*ж* секири, ножи и инши*и* таки*и* рѣчи — | тахромъ або в тꙋзине; железо, ѡлово, мѣ*д*(ь), цинꙋ, мосѧдзь | и инши*и* таки*и* рѣчи — цетнаремъ; тежъ фикги и рози*н*ки — кошо*м*, | вино какое коли и пиво немецкое и инъшее питье чужи*и* — | бочъкою цѣлою. И того для ты*и* кꙋпци чужии не бꙋдꙋть | смети подъ мерꙋ меншꙋю ни продавати, ни кꙋпити, | только какъ вышеи выписано. А естли бы которы*и* | своею смелостью иначе*и* вчинилъ, тогды тую кꙋплю вои*т* | и бꙋръмистры на ратꙋшу[16] возмꙋ*т*(ь).

Такъже кꙋпци ри*з*|ски*и* и иные кꙋпци немецкии не маюўть съ своими кꙋ|плями ездити до Витебъска и до Смоленьска мимо | По*л*тескъ, подъ страченьемъ всихъ товаровъ ихъ, | нежли маюўть ездити своими потребами безъ кꙋпли, | для выправенья до*л*говъ своихъ.

Такежъ важницꙋ | в мѣсте Полоцъкомъ, которꙋю перво сего де*р*жали и мѣ|шчане посполꙋ з бояры за ѡтъца нашого Казимира, | корол*ѧ* его м(и)л(о)*с*ти, а потомъ с тое важницы платъ бы*л* | в наши*и* воли, мы, з ласки нашое, на розъмноженье | посполитого доброго и для лѣпшого споможе*нѧ* мѣ|ста нашого Полоцъкого, придали есмо тꙋю вагꙋ | и платъ с неи на рꙋтушꙋ[17].

Тамъ же бꙋдꙋть мѣти | и капницꙋ, в которои жо кождыи воскъ топлены*и* | печа*т*(ь)ю мѣстьскою маеть знаменовати и с того | вжитки кꙋ посполитомꙋ доброму мѣстскомꙋ ѡбо|рочати.

Дозволили есмо имъ тежъ млынъ справити | на реце Полоте, а вымелки и пожитки того млына | маеть || *[415]* маеть роздилено[18] быти на двое, половица намъ к замъку | нашому, а дрꙋгая[4] половица имъ на ратꙋшу, с которое жъ | половици своеи маю*т*(ь) ѡни млынар*ѧ* ховати в того млы|на.

Допꙋстили есмо имъ тежъ збꙋдовати лазьню поспо|литую, гдѣ местцо по*д*(о)бное ѡбравъши, а платъ с не*и* на | ратушꙋ.

Дозволили есмо тежъ чотыры домы гостины*и* | збꙋдовати, в которы*х* жо домехъ со всихъ сторонъ | маюўть гости, приежчаючи, становитися, а ѡкро|ме тыхъ домовъ, инъде нигде не маюўть становитис*ѧ*. | С тыхъ домовъ в ка*ж*ды*и* годъ такежъ маеть пла*т* быти | на двое роздиле*н*[19], половица намъ до скаръбꙋ нашо*г*(о), а дрꙋга*ѧ*[4] | и*м* половица на ратꙋшу. А ѡтъ ты*х* часовъ кн(*ѧ*)земъ и боя|ромъ полоцъкимъ, и мешчаномъ заказꙋемъ, абы нихъто | домо*в* гостиныхъ не стави*л* и с ни*х* платꙋ не бралъ.

При|казали тежъ есмо имъ, абы ратушꙋ справили на мѣ|сте го*д*номъ, подъ которымъ жо ратꙋшомъ бꙋдꙋть мѣти | сꙋко*н*ницꙋ и иные крамници, и ятки хлебъные, и комо|рꙋ постригальную.

Тамъ жо на ратуши[20] маюўть мети | бочкꙋ мѣрнꙋю и медницꙋ подъ знаменьемъ местъскимъ. |

При томъ жо ратꙋшу и кони маюўть пописывати, кото|ры*и* бꙋдꙋть продавати.

Дозволяемъ тежъ имъ подъ ра|тꙋшомъ ши*н*ковати всякое привозное питье, вино, медъ, | пиво, с которыхъ жо рѣче*и* выше писаныхъ вси вжитки | и доходы бꙋръмистры и р*ѧ*дъци кꙋ ѡправе местъско*и* | маюўть ховати.

Маеть тежъ в томъ перъвореченно*м* || *[415 об.]* месте Полоцъкомъ быти двадъцать и чотыри р*ѧ*дскихъ, | которы*х* жо маюўть ѡберати воить а бꙋръмистры, по|ловину законꙋ римъского, а дрꙋгую[4] половинꙋ законꙋ греческого. | А маю*т*(ь) на то*т* вр*ѧд* ѡбирати люде*и* годны*х*, набожьны*х*, смысль|ныхъ, бес кажды*х* даро*в*, по*д* сꙋмне*н*емь, которыи *ж* ра*д*ци з вои|томъ посполито маю*т*(ь) промежъкꙋ собѣ в кажды*и* годъ ѡ|бѣрати двꙋ бꙋрмистровъ, ѡдинъ маеть быти бꙋрмис*т*ръ | законꙋ римъского, а дрꙋги*и* греческого[4].

Такжо ѡтозна*н*(ь)е[21] по ѡрте*л* | воить до бꙋръмистровъ и раде*ц* маеть допꙋстити, а ѡтъ | бꙋрмистровъ и радецъ никоторое ѡтозванье, только к на*м*, а намъ | сꙋдити ихъ тымъ же ихъ правомъ маитьборьски*м*. |

Таке*ж* вл(а)*д*(ы)ка полоцъки*и* н(ы)нешни*и* и по немъ бꙋдꙋчи*и* вл(а)*д*(ы)ки ма|юўть сꙋдити свои дѣла дадховны*и*[22].

А што ся дотычеть | всихъ членковъ, которы*и* выписаны в праве ихъ местъскомъ, | тые маюўть сꙋдити воить, и бꙋрьмистры, и р*ѧ*дци, а вл(а)*д*(ы)цѣ | в то не въстꙋпатис*ѧ*.

Тежъ бояре ты*и* домы або поля, кото|ры*и* ѡтъ мешчанъ [23-]кгвальтомъ не покȣпили[-23], маютъ мешча|номъ верънȣти, а сво*и* пѣнязи зася взяти.

Полецаемъ | тежъ воитȣ, и бȣръмистромъ, и радъцамъ вси мѣстца | пȣсты*и* в месте и ѡколо места кȣ ѡсаженью и розъмноже*н*(ь)ю | люде*и*.

Тежъ доброво*л*(ь)но мешчаномъ на бȣдованье домовъ | ихъ и на кȣхню дерево великое и малое в лесехъ и в борехъ | брати ѡколо мѣста за три мили, а то и*м* не маеть за|боронено быти, ѡкроме борътного дерева.

Тежъ | гдѣ первы*и* добыто*к* пасывали, и н(ы)не добровольно, бе*з* | кажъдого || *[416]* каждого нагабанья, тамъ же маютъ паствити, и тежъ в реки | Вшачи тое *ж* доброволеньство даемъ имъ добытокъ сво*и* па|ствити по давномȣ, а де*р*жавецъ нашихъ полоцъкихъ | а ни боярьскихъ коне*и* тамъ не маютъ паствити.

Ȣставили есмо | в мѣсте нашомъ Полоцкȣ корчмы мѣти, а платы ихъ на на*с*. |

А тамъ маеть быти воскобоинѧ к мѣстȣ, а с того маеть | платъ быти на ратȣшу ку ѡправленью места Поло*ц*кого. |

Тежъ призволяемъ имъ злодеи имати[24] в мѣсте и ѡколо ме|ста, чиѣ *л*(ь) колве люди бȣдȣть, а карати и*х* маеть по*д*лугъ | и*х* права.

[25-]Бȣдȣть тежъ волни вси мешчане полоцки*и* ѡтъ | мыта, сȣхимъ пȣтемъ и водою, черезъ все Князъство | Великое Литовъское, какъ же вильневъци и трочане | ѡтъ пре*д*ковъ нашихъ маютъ и зъ ѡсобливого дозволенья[-25].

А ко|ли положимъ ѡръды*н*шчинȣ на всю землю, ино з мѣста По|лоцъкого маютъ намъ дати ѡрьдыньшчинȣ по да*в*ному. |

Тежъ дали есмо имъ сеножать нашȣ Бо*р*, где ѡни маютъ | плитницȣ справити на бȣдованье ратȣша и места | Полоцъкого.

Такежъ вечно вызволяемъ тымъ наши*м* | листомъ вси того мѣста люди ѡтъ сȣдовъ и моци вси*х* | воево*д* и пановъ, и старость, сȣде*и*, и подъсȣдковъ и и|ны*х* наместнико*в* и и*х* заказцо*в* Великого Князъства наш*о*г(о), | такъ, и*ж* пере*д* нихъ ѡ которы*х* коли речахъ позвани бȣ|дȣть[26], не бȣдȣть повинъни ѡтъповѣдати.

Та*к*же де*ц*|кихъ намъ и вря*д*никомъ нашимъ не давати, кромъ | зрадного дѣла.

Тежъ воить нинешъни*и* полоцъки*и* || *[416 об.]* и потомъ бȣдȣчи*и* воитове тамошни*и* не маютъ в плать | и во вси доходы местски*и*, которыи *ж* приданы на ратȣшь | и бȣрмистромъ, ȣстȣпатися.

Тежъ што вь и*х* правѣ | немецкомъ никоторы*и* ѡсобливы*и* вины на бȣрмистро*м*[27] | выписаны, ино в тыи вины воить не маеть вступа|тисѧ, нехаи ты*и* вины выбираеть бȣрьмистръ, по*д*|ле и*х* писано*г*(о) права маитъбо*р*ского.

А въ заставȣ мѣщанъ | полоцъкихъ не маеть посылати, нежли маютъ ѡни | на службъбȣ нашу на воинȣ ездити.

Тежъ стаце*и* не маю*т*(ь) | ѡни посломъ нашимъ и инымъ никому давати, только ѡ|лижъ на нашъ приездъ маютъ стацею давати.

А на*д*то | на все мы намъ вы*ш*шое право ѡставляемъ.

Сталосѧ | и дано в Краковѣ, лѣта Бо*ж*(ъ)его тисѧча пятьсотъ де|вятого, м(е)*с*(е)ца авгу*с*(та) 27 д(е)нь, инди*к*(т) 13.

При томъ бȣ|дȣчии: м(а)*р*(шалок), н(а)*м*(естник) до*р*(огицкии) па*н* Ли*т*(авор), а м(а)*р*(шалок) и се*кр*(етарь), на*м*(естник) ви*т*(ебскии) и бр(а)*с*(лавскии) | п(а)*н* Ив(а)*н* Сопе*г*(а), а староста бывши*и* до*р*(о)ги*ц*(кии) п(а)*н* Я*н* Сте*ц*(кович), | а пис(а)*р*, н(а)*м*(естник) до*в*кго*в*(ски) п(а)*н* Богу*ш* Бо*г*(овитинович), а писа*р*, н(а)*м*(естник) жи*ж*(морскии) п(а)*н* | Копо*т*(ь) Васи*л*еви*ч*.

[1] *2,7×2; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак +*
[2] *так в ркп., след. чит.* тое
[3-3] черезъ раду добрую и справедливую *АЗР. Т. 2. № 61*
[4] д *и* р *сост. лигатуру*
[5-5] обычаи всякие и уставы *АЗР. Т. 2. № 61*

[6] *так в ркп., след. чит.* не рушаючи
[7] *так в ркп., след. чит.* пꙋтниковъ
[8] *так в ркп.*
[9] *над стрк.*
[10-10] по чомъ обычай, какъ съ господаремъ о тую землю вмовитъ *АЗР. Т. 2. № 61*
[11] ѡд *над стрк.*
[12-12] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[13] *так в ркп., след. чит.* мають
[14] *так в ркп., вероятно, след. чит.* с города
[15-15] *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. горизонтальная лн.*
[16] а *испр. из* у
[17] *так в ркп., след. чит.* ратушу
[18] *так в ркп.*
[19] *так в ркп.*
[20] а *испр. из* у
[21] *так в ркп., след. чит.* отозван(ь)е
[22] *так в ркп., след. чит.* духовныи
[23-23] *так в ркп., след. чит.* кгвалътовъне покупили
[24] *подч. пр. крндш.*
[25-25] *подч. коричн. чрнл.; напротив 1-й подчеркнутой стрк. на правом поле теми же чрнл. знак* NB
[26] *напротив этой стрк. на правом поле тёмно-коричн. чрнл. знак* +
[27] *так в ркп., след. чит.* на бурмистров

460

1510 г. сентября 6. Краков. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарскому дворянину кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на путных и тяглых людей Словани в Черсвятской вол. Полоцкого пов., с подтверждением купли у [полочан] Митьки Ганусовича земли Лещинской и у Настасьи Тишковой Колчижинича следов Мядневский и Рустинский [в Полоцком пов.] «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 401–402. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г)* запись в книгах земского суда Полоцкого воеводства, 1727 г. июня 16, транслитерация латинской графикой, бумага (по *А*), в настоящее время местонахождение неизвестно; *Д*) Архив СПбИИ РАН. Русская секция. Кол. 114. Оп. 1. Ед. хр. III-112. Л. 1 — 2 об., выпись от имени кор. польск. и вел. кн. лит. Августа III из книг Метрики Великого княжества Литовского в транслитерации латинской графикой, 1742 г. июня 13, бумага (по *В*).

Примечания. *1) Список Г сопровождали следующие записи:*

Roku tysiąc siedmsetnego dwuziestego siodmego, m(ie)s(ią)ca junij szesnastego dnia.

Na rokoch sądowych ziemskich po Swiętej Troycy, swięcie rzymskim, podług prawa officiose przypadłych y w miescie j(e)go k(rolewsk)oy m(oś)ci Połocku odprawowanych, przed nami: Trojanem Hłasko sędzią, Jozephatem Antonim Sielawą, podsądkiem, Bazylim Rypinskim pisarzem, urzędnikami ziemskimi woiewodstwa Połockiego, stanowszy personaliter u sądu patron j(ego) m(o)sc pan Jozephat Hłuszczanin, przywiley nayjasnieyszego króla j(ego) m(o)sc(i) Zygmunda na maiętność Słowienie y Apanaskowicze nazwaną, w woiewodstwie Połockim leżącą, dany, ad presens j(ego) m(ośc)i panu Michałowi Hercykowi czesznikowi mozyrskiemu służący, do akt podał, który ex idiomate rutenico in idioma polonicum vertując de verbo ad verbum, tak się w sobie ma.

Далее следует текст грамоты.

U tego przywileju przy pieczęci podpis nayjasniejszego krola j(ego) m(o)sc(i) temi słowy: Sigizmundus rex.

Który to przywiley za requizycyą patrona, w naratywie wyrażonego, iest do xiąg ziemskich woiewodstwa Połockiego spraw wieczystych przyjęty y wpisany.

Публ.: а) ИЮМ. Вып. 29. Витебск, 1901. № 26. С. 103–104 (по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 310. С. 66–68 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 523. P. 374–375 (по *В*).

Упом.: а) *Курдюмов М. Г.* Описание актов, хранящихся в архиве императорской Археографической комиссии // ЛЗАК за 1904 год. Вып. 17. СПб., 1907. № 112. С. 464.

Привилеи кн(ѧ)зю Иванꙋ Федоровичꙋ Полꙋ|бенскомꙋ на люди пꙋтные в Полоцком повете | Черсватъское волости десет(ь) ч(о)л(о)в(е)ков и ѡсмъ | слꙋжобъ таглых словенчанъ, и на иншие земли, | ѡт него купленые, на вечность |

Жикгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии[1]. |

Чинимъ[2] знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмо|трит(ь) або чтꙋчи его вслышить, н(ы)нѣшним и потомъ бꙋдꙋчим, | комꙋ бꙋдеть потреб того[3] вѣдати. Бил[4] намъ чоломъ двора|нин нашъ кн(ѧ)зь Иванъ Федоровичъ Полꙋбеньскии ѡ том[5], што | перво сего дали есмо емꙋ люди пꙋтныи в Полоцъкомъ по|вѣте Черъсватъское волости десять чоловековъ на имя | Никипора а Зенова Киселевых, а Семенька Василева з брат(ь)ею, | а Ивана Савича съ сынъми[6], а Радивона, а Василя Моръщи|ловыхъ и зъ сынъми, а Ивана а Есипа Тюхоловых[7], а Матфея | и брата его Иѡны, а Климяты и зъ его братьи[8], Гаври|ла а Степана а Михалька Ѡзикиевыхъ[9], а брата ихъ Сачка[10], | а к томꙋ десять дымовъ, ѡсмъ слꙋжобъ тяглыхъ на имѧ | Словани.

Такежъ поведилъ передъ нами, што жъ кꙋпил || в Митька Ганусовича[11] землю его ѡтчинъную на имя Лещин|скую зъ землею пашъною и борътною, и зъ сеножатьми, и зъ | старинами, и з ляды, и со въсимъ с тымъ, какъ тотъ Митко | Ганусовичъ[12] самъ деръжалъ, ѡбель[13] вѣчно. А к томꙋ тежъ | купилъ в Настасьи Тишковое Колчижинича и въ ее детеи, | ꙋ Андрея[14] а ꙋ Ивана, землю, купленинꙋ ихъ, два следы | С(вя)того Дꙋха, на низꙋ Двины, следъ Мядневъскии а Рꙋстин|скии, подъле Зинковы[15] земли Павловича, вѣчно. И на то лист, | перъшꙋю нашꙋ данину, и тежъ тыи листы кꙋпчыи ѡн | передъ нами вказывалъ. И билъ намъ чоломъ, абыхмо | на то дали емꙋ нашъ листъ и потверъдили быхъмо[16] то | емꙋ нашимъ листомъ на вечность.

Ино мы, з ласки на|шое, на его чоломъбитье то вчинили, на то дали есмо | емꙋ сесь нашъ листъ и потверъжаемъ то симъ нашим | листомъ вѣчно емꙋ, и его жоне, и ихъ дѣтемъ, и напо|томъ бꙋдꙋчимъ ихъ счадъкомъ, нехаи ѡнъ тыи вышеи пи|саныи люди, три[17] слꙋжъбы людеи пꙋтъныхъ Ѡпо|насковичовъ[18] и тꙋю ѡсмъ слꙋжобъ людеи таглыхъ сло|венъчанъ, и тыи земли, што покꙋпилъ, деръжить | со всими ихъ земълами пашъными и борътъ|ными, з боры, и лѣсы, и зъ гаи, и зъ дꙋбъровами, и зъ | сеножатьми, и с озеры, и зъ реками, и зъ речъка|ми, и зъ бобровыми гоны, и з даньми грошовыми | и медовыми, бобровыми и кꙋничъными, и зъ млыны, | и зъ ихъ вымелъки[19], и со въсими ихъ слꙋжъбами | и въходы || и въходы, поплаты и податми и со въсимъ с тымъ, какъ тыи | люди и их земли и тежъ тыи земли, кꙋпли его, со стародавъна | ꙋ своихъ границах[20] мають ся. И воленъ ѡнъ и его справед|ливыи наследъки тамъ розъширити, и прибавити, и люд(ь)ми | садити, и дворы, [21-]и млыны[-21] справляти, и къ своемꙋ вжиточному | и лѣпшемꙋ[22] ѡберънꙋти, какъ самъ налепѣи розꙋмеючи.

А на | твердость того и печат(ь) нашу казали есмо привѣсити[23] к семꙋ | н(а)шомꙋ листу.

А при томъ были: маръшалокъ наш, намѣстник | дорогицкии[24] пан Ян Литовар[25] Хребтовича, а маршалокъ и секретар(ъ) наш, | намѣстник витебъскии и браславскии панъ Иванъ Сопѣга, | а писаръ, намѣстникъ довъкговъскии[26] панъ Богꙋшъ Бого|витиновичъ, а подскаръбии нашъ[27], намѣстникъ веленскии[28] пан | Иванъ Анъдрѣевичъ[14].

Псан в Краковѣ, лѣта Бож(ъ)его | тисяча пятьсотъ десятого, м(е)с(е)ца сен(тября) 6[29] ден(ь), | индик(т) 14[30].

[1] *в Г далее* wielki kniaz litowski, ruski, pruski, zmuydski i innych
[2] *1,8×1,5*
[3] jeho *Г*
[4] *начало слова отчеркнуто синим крндш. полукруглой лн.*
[5] o to *Г*
[6] *в Г далее* a Chodora, a Moysyja Seliwonowych, a Andreja Sawicza z synami
[7] Stachiiewych *Г*
[8] *так в ркп., вероятно, след. чит.* братьею*;* brata *Г*
[9] Aziloijewych *Г*
[10] Sańka *Г*

[11] Anusowicza *Г*
[12] Anusowicz *Г*
[13] y był *Г*
[14] д *и* р *сост. лигатуру*
[15] Zienkowy *Г*
[16] potwierdilichmo *Г*
[17] przy *Г*
[18] а *нап. нечетко, может быть прочитано и как* и
[19] wymyłki *Г*
[20] hranicach swoich *Г*
[21-21] и *вставлено др. поч.*, ны *вписано над стрк.*
[22] мȣ *вставлено над стрк.*
[23] pricisnuti *Г*
[24] starosta dorohinicki *Г*
[25] *подч. пр. крндш.; так в ркп., вероятно, след. чит.* Литавор
[26] dowyhowski *Г*
[27] a podskarbi nasz dworny *Г*
[28] wilenski *Г*
[29] szosty *Г*
[30] indycta czotyrnacotoho *Г*

460а

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. боярам Ивану и Михайлу Невельским

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 478 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 576. P. 427 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям предшествующей группы:* «Ѿ*т*права сокольникомъ. В Кракове, | м(есе)ца се*н*(тября) 12 д(е)нь, инди*к*(т) 14» *(л. 476 об.) и последующей:* «Ѡктебра 1 день, инди*к*(т) 14» *(л. 480 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Боярин(у)[1] [2-]пол(оцкому)[3] Ивану Невельскому[-2] 10 копъ грошеи ска[4] мыт(ных). |
Боярин(у) пол(оцкому) Михаилȣ Невел(ь)скому 10 копъ скар(бу) мыт(ных).

[1] *эта и следующая строки слева обведены фигурной скобкой*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *после* л *вын. пр. крндш. приписано* оцкій *(XIX – нач. XX в.)*
[4] *так в ркп.; вероятно, след. чит.* ска(рбу)

460б

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаху

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 478 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 576. P. 427 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям предшествующей группы:* «Ѿ*т*права сокольникомъ. В Кракове, | м(есе)ца се*н*(тября) 12 д(е)нь, инди*к*(т) 14» *(л. 476 об.) и последующей:* «Ѡктебра 1 день, инди*к*(т) 14» *(л. 480 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Андрею[1] Епимахȣ 14 локотъ адамашъки скарбу.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

460в

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 480. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 576. P. 428 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям предшествующей группы:* «Ѿ*т*права сокольникомъ. В Кракове, | м(есе)ца се*н*(тября) 12 д(е)нь, инди*к*(т) 14» *(л. 476 об.) и последующей:* «Ѡктебра 1 день, инди*к*(т) 14» *(л. 480 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Андрею[1] Епимаховичу 20 копъ ска*р*(бу) ко*р*чо*м*(ных) пѣ*н*(язеи).

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

460г

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Индриху Лодятичу

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 478 об. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 576. P. 428 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по дате и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовке к записям предшествующей группы:* «Ѿ*т*права сокольникомъ. В Кракове, | м(есе)ца се*н*(тября) 12 д(е)нь, инди*к*(т) 14» *(л. 476 об.) и последующей:* «Ѡктебра 1 день, инди*к*(т) 14» *(л. 480 об.), а также итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

П(а)нѹ А*н*дрихѹ[1] Лодѧтичѹ на 10 копъ ска*р*(бу) ѡ*т*мена мы*т*ны*х* п(е)н(ѧ)зе*и*.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

460д

[1510 г. ноября 7–30]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Олехну Лазареву с пол. «бобровщинных пенязей»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 483. Список — *Б*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 565. P. 415 (по *Б*).

Примечания. *Датируется по датам и информации о месте выдачи жалованья, содержащихся в заголовках к записям данной группы:* «М(е)*с*(е)ца нояб(ря) 7 д(е)нь, инди*к*(т) 14. Дворане, | которые приехали до Кракова съ службы» *(л. 482 об.) и* «М(е)*с*(е)ца того жъ давана» *(л. 482 об.), и итинерарию Сигизмунда Старого (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*

Ѡле*х*нѹ Лазаревѹ 6 локо*т* су*к*(на) лу*н*(ского) ска*р*(бу). |
Ему жъ 3 копы з бобровъшчины*х*[1] в Поло*ц*(ку).

[1] *так в ркп.; вероятно, пропущено* пенязеи

461

[1510 г.] ноября 19. — Продажный лист [пол. путных слуг] земцев Андрея и Максима Олисеевых и др. [пол. боярину] Левону Михайловичу на землю «на Мосорыне» [в Черсвятской вол.] за 30 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 50 — 50 об. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа игумену Воскресенского Мошонецкого монастыря в Полоцке Герасиму («Гарасиму») и его братьям, полоцким боярам Михну и Василию Левоновичам на «кꙋпли ѡтца их двꙋх земль ꙋ Полоцком повете на Мосори и на Ѡтꙋлове ꙋ розных ѡсоб, слꙋгъ пꙋтных полоцких, на вечность» от 1551 г. октября 23. В подтвердительном листе отмечено, что подлинник продажного листа был «на паперу писаны*и*».

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 312. С. 70–71 (по *Г*).

Я, Анъдре*и*[1] | и *з* брато*м* своимъ Максимомъ, Ѡлисеевы дети, и *з* Ходоро*м*, и з Ываномъ, | и з Мелешъкомъ, а *з* братаничы нашыми с Трꙋхоновичи, и Семено*м*, | и Симономъ, и *з* Монꙋ*и*ломъ, и с Кꙋзмины*м* сыно*м* з Гри*д*комъ, а с О*н*дреемъ, | а и *з* Зеновъцомъ, а с Хапиничи[2], зъ Ѡме*л*(ь)яномъ, и з Митъкомъ, а и з Бо|рысовымъ сыномъ с Федоро*м*, а и з Якову*м*.

Чынимъ знаменито | симъ нашымъ листо*м* сами на себе, нинешънимъ и напото*м* | бꙋдꙋчимъ, комꙋ бꙋдеть того потребъ ведати або чтꙋ|чы слышати.

Продали есмо ѡтъчизнꙋ свою на Мосорыне, не | ѡставꙋючы на себе ничого и на потомъковъ нашы*х*, Левонꙋ | Миха*и*ловичꙋ, и его жоне, и ихъ дете*м*, [3-]и напотомъ бꙋдꙋчымъ | и и*х* ща*д*комъ[-3] ѡбелъ вечно и непорꙋшно за три*д*цать рꙋблевъ | гроше*и* широки*х*, личечи кожды*и* грошъ по чоты*р*на*д*цати пенезе*и*. |

А рꙋбежи и ѡбыхо*д* то*и* земли наш*ои*, почо*н* з Мосера[4] ѡзера, в ре*ч*ку | Мосорыцꙋ, которая река идеть з лю*д*(ь)ми петровъскими за|мошоны[5] ажъ до ѡзера Лоша, а *з* Лоша ꙋ рекꙋ ку*т*нюю въ Выдры|ню[1], которая ꙋпала ꙋ Лошо ѡзеро, а *в*ве*р*хъ тое реки Выдры|ны[1] ажъ до росо*х*, которая ся речка ро*з*делила надвое, а ѡ*т* | ты*х* росо*х* до зеременищъ, а ѡ*т* зеременищъ тою жъ речкою, деля|чы зе*м*лю че*р*свя*ц*кою[6], ажъ до реки до Лошицы, а *в*ве*р*хъ реки | Лошицы, делячи ѡтъ земли ѡлешчинъское ꙋ ѡзеро Коресно, | а с Коре*с*на ѡзера по дрꙋго*и*[1] стороне тое жъ земли петро*в*ское рꙋ*ч*(ь)е*м* | ꙋ-в озеро Мосоре.

А напотомъ вжо намъ, всимъ веръхꙋ писаны*м* || земъцо*м*, и нашимъ жонамъ, и детя*м*, и пото*м*комъ нашымъ, не мае*м* | ни*х*то поискивати тое нашое земли ѡтъчизное на Левоне, | и на его жоне, и детя*х*, [7-]и напотомъ бꙋдꙋчи*х* и и*х* ща*д*ко*х*[-7].

А хто | иметь поискивати, тотъ дасть г(о)*с*(по)д(а)рю королю его мило|сти вины сто копъ гроше*и*, а воеводе полоцъкомꙋ пятъ|десятъ копъ гроше*и*.

А пры томъ были и томꙋ добре све|доми бояре поло*ц*кие: панъ Иванъ Зеновъевичъ, а княз(ь) Ива*н* | Полꙋбеньски*и*, а панъ Фе*д*ко Епимаховичъ. И просили есмо и*х* ми|лости, штобы и*х* милость печати свои приложили. И*х* ми|лость на нашо чоломъби*т*(ь)е вчинили и печати свои прыложи*ли* | к семꙋ нашомꙋ листꙋ.

А еще пры то*м* месте были люди сто|ронъные Иванъ дияконъ, а Яла*н*[8] Филимоновичъ, а Никита Сꙋхо|па*р*, а Микꙋла Сомовъ, а Иванъ Кривъцовъ.

А на сведе*ц*ство томꙋ | мы, земъцы, и кле*и*на свои написали на сесь нашъ листъ.

Писа*н* | ноябра девятогона*д*цать, инъдикта четве*р*тогона*д*ца*т*(ь). |

А писа*л* дя*к* мески*и* Фе*д*ко Заха*р*(ь)ини*ч*.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *в тексте подтвердительного листа фамилия нап. как* Харпиничи
[3-3] *так в ркп., след. чит.* и напотомъ бꙋдꙋчымъ их щадкомъ
[4] *так в ркп., вероятно, след. чит.* Мосора

[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* замошаны
[6] *так в ркп., вероятно, след. чит.* черсвяцкую
[7-7] *так в ркп., след. чит.* и напотомъ бꙋдꙋчих их щадкох
[8] *так в ркп., ср. № 391, 450*

461а

[1510 г.] ноября 29. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земскому подскарбию Авраму Езофовичу о предварительном расчете с ним по доходам и расходам с ковенской соляной, смоленских и полоцких восковых и соляных комор

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 130 об. — 131. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 148. P. 158 (по *В*).

Лист, даныи подскарбемꙋ земскомꙋ п(а)нꙋ Аврамꙋ | Езофовичꙋ, на слухан(ь)е его личъбы з держан(ь)я комор соле|ных и восковых Смоленское и Полоцкое |

Жикгимонт, корол(ь) и великии кн(я)зь. |

Чинимъ[1] знаменито сим н(а)шимъ листом, што перво сего полетили были | есмо подъскарбему н(а)шому земъскому пану[2] Аврамꙋ Езофовичꙋ коморꙋ н(а)шу Ковенскую солянꙋю заведати къ верънои рꙋце еще на ѡныи | час, коли тая комора почалася, а емꙋ бꙋдꙋчи тогды старостою| места Смоленского, а подскарбимъ земъскимъ еще не был. А взял тую | коморꙋ заведати на день св(ѧ)тое Малкгореты, которое св(я)то бы|ло инъдикта десятого, и держал тꙋю коморꙋ вышеи годꙋ, до Бож(ъ)его | Нароженья, што было св(я)то инъдикта второгонадцать.

И поло|жилъ перед нами на личбе, иж в тые ч(а)сы взял с тое коморы семъ ти|сячъ копъ гр(о)шеи монеты Великого кн(я)зства Литовского. И по|томъ зъ росказан(ь)я н(а)шого и тежъ без бытности н(а)шое зъ росказанъя[3] || п(а)новъ рад н(а)ших Великого кн(я)зства давал кн(я)зем, и п(а)ном, и дворяномъ, | и на жолнеры киевъские и смоленские, и на послы, бꙋдꙋчи ꙋ Вил(ь)ни и | в Смоленску, почонши ѡт ѡного часу[2], как тую вышеписанꙋю сꙋму, семъ | тисяч копъ гр(о)шеи, на личбе перед нами положил, до Мясопуст, которие | были инъдикта второгожнадъцать. И, выдавши тую семъ тисяч | копъ гр(о)шеи, назвышъ того выдал своих п(е)н(я)зеи пять тисяч копъ и | шест(ь)сотъ копъ и тридцать копъ и пят(ь)десять гр(о)шеи. И мы в том | дали ему держати комори н(а)ши восковые и соляные Смоленские | и Полоцкие, и ѡнъ, тыми разы вжо бꙋдꙋчи подскарбимъ земскимъ и | приехавши к намъ до Кракова, поведил перед нами, што ж тую выше|реченꙋю сꙋму, пят(ь) тисяч копъ и шестьсот копъ и тридцать коп | и пят(ь)десять гр(о)шеи, собе с тых комор сполна выбрал, и вжо есмо ему | тое сумы п(е)н(я)зеи ничого не ѡстали винни. А што, назвышъ того | вземъши с тых комор, на квитацеи наши выдал, тыи квитацеи | передъ нами жъ положил. И мы казали тые квитацеи, в него взем|ши, заховати до часу, поки, даст(ь) Богъ, бꙋдемъ ꙋ-в отчизне н(а)шои Вели|ком Кн(я)зстве Литовъскомъ.

И на то есмо дали ему сесь н(а)шъ лист | вызнаныи и з н(а)шою печат(ь)ю.

Псан в Кракове, нояб(ря) 29 день, | инъдикт 14[4].

Sigismundus rex mt. | etc.

[1] *3×1,4*
[2] а *и* у *сост. лигатуру*
[3] *нижняя часть букв* ъя *повреждена отверстиями для пропуска шнуров*
[4] *далее росчерк, похожий на букву* ж

462

[1511 г.] января 28. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу об освобождении людей монастыря Св. Михаила на Городке в Полоцке от бобровщины, стации и мостовщины «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 46. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа от 1551 г. октября 28.

Примечания. *См. № 408а.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 314. С. 72 (по *Г*).

Жикги|монтъ, Божъю милостью кор*о*л(ь) по*л*(ь)ски, велики*и* кня*з*(ь) литовъски*и*, | рꙋскии, прꙋски*и*, жомои*т*ски*и* и ины*х*.

Воеводе поло*ц*комꙋ па|нꙋ Станиславꙋ Глебовичꙋ.

Жаловалъ на*м* аръхиманъдры*т*[1] | с Поло*ц*ка Светого Миха*и*ла на Горо*д*кꙋ А*н*тоне*и*, што *ж*, де*и*, | емꙋ и люде*м* его монасты*р*скимъ крывды великие ся де|ють, ино, деи, тамъ кня*з*(ь) Полꙋбенъски*и* ꙋ его люде*и* ꙋ мо|насты*р*скихъ у бобровъщизне драпежи*т*(ь)[1] чере*з* наши ли*с*|ты.

Ино мы емꙋ тꙋю бобровъщинꙋ ѿтъпꙋстили вечно для | Бо*ж*(ъ)ее це*р*кви. И тежъ ко*л*(ь)векъ ѿтъ насъ по*с*лы нашы по*и*дꙋтъ, ино | штобы твоя милость не казалъ на него люде*х* манасты*р*ски*х* | стаце*и* брати и мостовъщыны, абы ѿнъ на*м* бо*л*(ь)ше*и* того не | жалова*л*, дали бы имъ во все*м* поко*и* коне*ч*но.

Писанъ ꙋ Кракове, | генъвара два*д*цать ѿсмого дня, инъдикта четве*р*тогона*д*ца*т*(ь).

[1] д *и* р *сост. лигатуру*

462а

[1511 г.] марта 3. Краков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам Василию и Ивахну Глебовичам [Корсакам] пожалований кор. польск. и вел. кн. лит. Александра их отцу Глебу Остафьевичу на человека Селивестра с сыновьями и братаничами и с. Мочаже Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 492 об. — 493 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) LM. Kn. 8. № 596. P. 438 (по *В*).

Примечания. *См. № 427, 427а.*

Привиле*и* Васи*л*(ь)ю а Ива*х*нꙋ Глебовичо*м* на люди | в Поло*ц*ко*м* повете чотыры слꙋ*ж*бы и на село Мочаже | зо вси*м* на все, на вечность[1] |

Са*м*.

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*. |

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листо*м*, хто на не*г*(о) посмотри*т*(ь) | або чтучи е*г*(о) || або чтучи его вслыши*т*(ь), нинешънимъ и потомъ бꙋдꙋчимъ, комꙋ бꙋ|деть потре*б* того ведати.

[2-]Били намъ чоломъ дворане н(а)ши | Василе*и* а Ива*х*но Глѣбовичи и з братьею своею и клали[-2] пере*д* на|ми листы брата нашого, шчастное памети Александра, корола | и великого кн(а)за его м(и)л(о)*с*ти. Ино в томъ листе выписано, што жъ е*г*(о) | м(и)л(о)*с*ть далъ [2-]ѿтъцꙋ и*х* Глѣбꙋ Ѿстафъевичу[-2] люди в Полоцъ|комъ повете, на *и*мя Селивестра с трема сынми а с пятьма | братаничи его, с которы*х* жо люде*и* идеть чотыри слꙋжбы. | А в дрꙋгомъ листе брата нашого жъ написано, ижъ его м(и)л(ос)ть | далъ ѿтъцꙋ и*х* люди в Поло*ц*комъ повете, на *и*ма Мочажо, Ха*н*|ковыхъ тре*х* сыновъ, а Хотеевы*х* двꙋхъ сыновъ, а Степана | Ꙋ*р*дꙋ, а Ивана Алекса*н*дровича, а Петра Пе*н*ка, а Ивана Ѿхримо|ва, а Кꙋрила, а Петрашка, а Ѿсифа, а Савꙋ, а

Хотеѧ, а Ходо|ра, а с[3] Семена, и зъ ихъ братьею, и со въсими ихъ землѧми, и с пу|стовъшчинами того села Мочажа. Ино некоторы*и* люди моча|жане *ж*, потꙋжники и*х* людe*и*, жаловали намъ на ни*х*, ижъ ѡни | и*х* забрали безъ данины брата нашого и нашое больши, не*жл*и | в листꙋ выписано. И мы ѡ томъ посылали тамъ дворани|на нашого Станислава и велели емꙋ тое село ихъ Мочажо все | пописати. И тотъ дворанинъ нашъ тое село Мочажъ попи|салъ и нашолъ в томъ селе больши людe*и*, нежли в листꙋ стои*т*(ь). | И ѡни били намъ чоломъ, абы*х*мо тое село Мочажъ и тыхъ | людe*и* в Мочажи жъ, которы*х* братъ нашъ имъ не далъ, все и*м* | дали.

Ино мы, бачачи верънꙋю служъбꙋ предъковъ и*х* | [2-]и ѡтъцах[4], тымъ выше*и* писанымъ селомъ Мочажомъ всимъ[5] | ихъ есмо пожаловали и дали имъ со въсимъ, а естли бы[-2] | ты*и* лю*ди* мочажане не хотели имъ служити, ино имъ доброво*л*(ь)но || ѡ*т* ни*х* про*ч*(ь) [2-]пои*ти*, а Глѣбовичи тыи земли маю*т*(ь) собѣ ѡсажива*ти*[-2] | кимъ хотя*т*(ь) тое село Мочажъ все тежъ лю*д*ми и зъ и*х* землѧми | пашными и бо*р*тными, и боры, и лесы, и зъ гаи, и съ сеножатьми, | и зъ ловы, и з ловишчи, и съ служъбами ты*х* людe*и*, и зъ ихъ прикꙋ|пли, и з данью грошовою, и медовою, и бобровою, и куничъною, | и зъ бобровъшчиною, и з реками, и с озеры, и съ ставы, и съ ста|вишчи, и з млыны и ихъ вымелъки, и со въсимъ с тымъ, какъ | сѧ тое село Мочажъ съ стародавъна в свои*х* граница*х* маеть, | ничого на на*с* не ѡставляючи, потве*р*жаемъ симъ нашимъ листо*м* | вечно имъ самымъ, и и*х* жонамъ, и и*х* детемъ, и напотомъ бꙋ|дꙋчимъ и*х* счадъкомъ. И вольни ѡни то ѡ*т*дати, прода*ти*, | заменити, росъширити и прибавити, и къ своему вжиточъ|ному и лепъшому ѡберънꙋти, какъ са*ми* налепе*и* розꙋмеючы. |

А на тве*р*дость того и печать нашу казали есмо привеси*ти* | к сему нашому листꙋ.

Пса*н* в Кракове, лѣта Бо*ж*(ъ)его тисѧча пѧ*т*(ь)|сотъ перъвогонадъцать, м(есе)ца ма*р*(та) 3 де*н*(ь), инди*к*(т) 14. |

[6-]Пр(и) *т*(ом) б(ы)*ли*: м(а)*р*(шалок) и се*к*р(етарь), н(а)*м*(естник) ви*т*(ебскии) и бр*ѧс*(лавскии), п(а)*н* Ива*н* | Со*п*(ега), а ма*р*(шалок) и пис(арь), на*м*(естник) до*в*(кговскии) Бо*г*(уш) Богови*ти*(нович), | а ко*н*(юшии) дв(о)*р*(ныи), на*м*(естник) во*л*(киницкии и) лѣ*п*(унскии), п(а)*н* Я*к*(уб) Кꙋ*н*цович[-6].

[1] *ниже этой стрк. на левом поле пр. крндш.* Korsakom *(подч.; XIX в.)*
[2-2] *подч. пр. крндш.*
[3] *так в ркп.*
[4] *так в ркп., след. чит.* ѡтъца их
[5] *испр. из* всих
[6-6] *нап. в правой половине листа*

462б

[1511 г.] мая [26. Берестье]. — Запись о жалобе служебника [новогородского воеводы, господарского маршалка] Яна Яновича Заберезинского, Холмовского, на господарского маршалка и секретаря [Ивана Семёновича] Сопегу о присвоении имений [Михайла Скепьевского в Полоцком пов.]

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 140 — 140 об. Список — *В*, конец XVI – начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]88. Стб. 650–651 (по *В*).

Примечания. *1) Датируется 26 мая 1511 г., поскольку в этом году 25 мая приходилось на воскресенье, а 26 мая — на понедельник. С 15 мая по 7 октября 1511 г. фиксируется пребывание Сигизмунда Старого в Берестье (Gąsiorowski. 1973. S. 260).*
2) О результатах разбирательства см. № 464а.

Ѡ*т*ложе*н*(ь)е справы слꙋже*б*ника п(а)на За|березинского, Хо*л*мовского, з ма*р*шалко*м* и секре|таро*м*, п(а)ном Сопегою ѡ име*н*(ь)е Скепъевского |

В[1] поне*д*(елок), маѧ 25 де*н*(ь).

При томъ были: княз(ь) Воитехъ, би|скупъ виленскии; воевода виленскии, канъцлер, панъ Ми|колаи Миколаевич; воевода троцкии, маръшалок дворныи, | панъ Григореи Станиславовичъ[2] Ѡстиковича; панъ | троцкии, староста жомоитскии, панъ Станиславъ | Яновичъ; гетманъ, староста луцкии, браславъскии и ве|ницкии, маршалокъ Волынское земли, княз(ь) Костантин | Ивановичъ Ѡстрозскии; воев(ода) новгородскии, маршалокъ, | панъ Янъ Яновичъ Заберезинскии; и иные панове | рада вси были при г(оспо)д(а)ри[3] его м(и)л(о)сти. |

Жаловалъ служъникъ[4] пана Яновъ Заберезинского, || Холмовъскии, на маршалка и секретара г(о)с(по)д(а)ръского[3] ѡ имен(ь)е | Скепъевъского.

И его м(и)л(о)ст(ь) тому рок положил — назавъ|трее Светое Троицы маеть панъ Сопега привилеи положити.

[1] *2,7×1,9*
[2] ъ *испр. из* а
[3] д *и* р *сост. лигатуру*
[4] *так в ркп.*

462в

Упоминание

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе [Станиславу Глебовичу] о пожаловании пол. православной архиепископии человека Бобра, его детей и их земли в Черсвятской вол. [Полоцкого пов.] с приказом ввести [архиеп.] пол. во владение

AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. № 69/10. S. 21 v. Список — *Б*, вторая половина XVI в. Бумага. Подлинник — *А*: РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 50 об., 10-е гг. XVI в., бумага.

Примечания. *1) В подлиннике лист бумаги с текстом записей подклеен вдоль левого и нижнего полей, при этом заклеена и не читается значительная часть текста. По причине дефектности подлинника в основу публикации грамоты положен список Б. Расхождения между ним и подлинником незначительны и сводятся в основном к тому, что подлинник содержит большое количество сокращений в словах, тогда как в списке Б есть всего одно сокращение.*

2) См. № 463.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 313. С. 71–72 (по *А*); б) LM. Kn. 9. № 10. P. 82 (по *Б*).

Вл(а)д(ы)це полоцкомꙋ Евфимию дано чоловека ѡдного в Черсвятскои во|лости Бобра и з детьми его и з ихъ землями.

Лист до воеводы | полоцкого, абы емꙋ в того чоловека ꙋвезанье[1] дал.

А тотъ, деи, чо|ловекъ даеть дани по ѡдномꙋ пꙋдꙋ медꙋ пресного, а по две бочки | ѡвса въ кождыи год, а на дело ꙋ прылогъ[2] ходить.

[1] ꙋвязан(ь)е *А*
[2] *так в А и Б, вероятно, след. чит.* ꙋ прыгонъ

463

Упоминание

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. православной архиепископии на человека Бобра, его детей и их земли в Черсвятской вол. [Полоцкого пов.]

AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. № 69/10. S. 21 v. Список — *Б*, вторая половина XVI в. Бумага Подлинник — *А*: РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 50 об., 10-е гг. XVI в., бумага.

Примечания. *1) В подлиннике лист бумаги с текстом записей подклеен вдоль левого и нижнего полей, при этом заклеена и не читается значительная часть текста. По причине дефектности подлинника в основу публикации грамоты положен список Б. Расхождения между ним и подлинником незначительны и сводятся в основном к тому, что подлинник содержит большое количество сокращений в словах, тогда как в списке Б есть всего одно сокращение.*
2) См. № 462в.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 313. С. 71–72 (по *А*); б) LM. Kn. 9. № 10. P. 82 (по *Б*).

Вл(а)*д*(ы)це поло*ц*комꙋ Евфимию дано человека ѡ*д*ного в Че*р*свя*т*ско*и* во|лости Бобра и *з* детьми его и *з* ихъ землями.

Ли*ст* до воеводы | поло*ц*кого, абы емꙋ в того человека ꙋвезанье[1] да*л*.

А тотъ, де*и*, чо|ловекъ даеть дани по ѡдномꙋ пꙋдꙋ ме*д*ꙋ пресного, а по *д*ве бочки | ѡвса въ кожды*и* го*д*, а на дело ꙋ прылогъ[2] ходить.

[1] ꙋвѧза*н*(ь)е *А*
[2] *так в А и Б, вероятно, след. чит.* ꙋ прыгонъ

464

Упоминание

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярину Костюшку Волфромеевичу трёх людей в с. Ситне Полоцкого пов. с распоряжением ввести его во владение

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 136. Подлинник — *А*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *Б*) Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 119, вторая пол. XVI в., бумага (по *А*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 329. С. 99 (по *А*); б) LM. Kn. 9. № 190. P. 162 (по *А*).

Ли*с*(т)[1] бояринꙋ полоцкомꙋ Костю*ш*ку Во*л*фромѣевичꙋ до пана воево|ды полоцко*г*(о).

Даны три ч(о)л(о)в(е)ки в Полоцко*м* повѣте на моско*в*ско*м* | рубежи в Си*т*не на имѧ Хома и з дѣ*т*ми, а Илья з братьею, а Те|решка.

Абы па*н* Станисла*в* ему[2] в ты*и* люд*и* ꙋвѧза*н*(ь)е да*л*.

[1] *2×0,7*
[2] е *испр. из др. буквы*

464а

[1511 г.] июня 23. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между служебником новогородского воеводы Яна Яновича Заберезинского Холмовским и маршалком и секретарем господарским, витебским и браславским наместником Иваном Семёновичем Сопегой о имениях – выслуге и купле Михайла Скепьевского

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 175–176. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]135. Стб. 731–734 (по *В*).

Примечания. *О начале разбирательства см. № 462б. См. также № 308а, 308б, 308в, 408а.*

Вырокъ слꙋже*б*никꙋ п(а)на Заберези*н*ского | Хо*л*мовскомꙋ с п(а)номъ Ивано*м* Сопегою etc. | ѡ име*н*(ь)ѧ, выслꙋгꙋ и кꙋплю дѧ*д*(ь)ка жоны его | Миха*и*ла Скепъевского въ Полоцко*м* повете |

Тому е*ст*(ь) ко*н*(ец). |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и велики*и* кнѧ*з*(ь). |

Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловал намъ служебъникъ воеводы | новгородского, маршалъка нашого, пана Яна Яновича Заберезынског(о), | Холмовъскии, на маршалъка и секретара нашого, наместника витеб|ского и браславского, пана Ивана Сопегу тымъ ѡбычаемъ: што жъ, | деи, «ѡн держить имен(ь)ѧ, выслугꙋ и куплю дѧд(ь)ка жоны моее, не|божъчика Михаила Скепъевъского, который жъ именьѧ ѡн вы|служилъ в Полоцкомъ повете в брата нашого Александра[2], ко|ролѧ его м(и)л(о)сти, и тежъ зъ его м(и)л(о)сти дозволеньемъ инъшое | покꙋпилъ». И привилеи брата нашого Александра[2], королѧ его | м(и)л(о)сти, который же небожъчикъ Михаило Скепъевъскии на тую | выслугꙋ и куплю свою мелъ, ѡнъ перед нами положил.

И пан | Иванъ Сопега перед нами поведил: «Я, деи, тыи имен(ь)ѧ, выслу|гꙋ и кꙋплю дѧд(ь)ка жоны твоее Михаила Скепъевъского, тымъ | ѡбычаемъ маю: ижъ ѡнъ, небожъчикъ, бꙋдꙋчы в добром здо|ровъи а въ полномъ розꙋме, за колькос(ь) летъ перед смертью | своею, доброю волею, безъ кажъдого припꙋженья, пришодшы | перед ѡбличность г(о)с(по)д(а)рѧ[2] нашого славное памѧти Александра[2] || королѧ и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)сти, мне тыи имен(ь)ѧ, по своемъ жы|воте, спустилъ и даровалъ на вечные часы, и лист свои вызнаныи на то ми | далъ, подъ сведомъем и печатьми многихъ людеи добрыхъ, | и надто жадалъ г(о)с(по)д(а)рѧ[2] его м(и)л(о)сти, ижъ бы ми то привил(ь)емъ своим | потверъдилъ; и его м(и)л(о)ст(ь), на его жаданье, тыи именьѧ его, по его | животе, мне привильемъ своимъ потвердилъ; и потом, по смер|ти Алексанъдра[2] королѧ его м(и)л(о)сти, какъ ваша м(и)л(о)сть сели на ѡт|чизне своеи Великомъ кн(ѧ)зьстве, ѡнъ самъ, такъжо бꙋдꙋчи в до|бромъ здоровъи, пришодшы, жадалъ вашее м(и)л(о)сти, абы ваша | м(и)л(о)сть на то ми свои привилеи дали; и ваша м(и)л(о)ст(ь), на его жаданье, | въглѧнꙋвшы в привилеи брата своего и выслухавши его слушного | записꙋ, то ми своимъ привильемъ потвердили». Которыи жъ | привильѧ брата нашого и нашъ, и тежъ записъ небожъчы|ковъ Михаила Скепъевъского панъ Иванъ Сопега перед нами по|ложилъ.

Ино мы, тых привильевъ и листовъ и речеи ихъ з обу сто|ронъ выслухавши, и порозꙋмели есмо, што жъ небожъчикъ | Михаило Скепъевъскии тыи именьѧ свои в Полоцкомъ повете, | выслугуꙋ и кꙋплю свою, слꙋшне а[3] радне по своемъ животе па|нꙋ Иванꙋ Сопезе записалъ, з волею брата нашого и нашою. И, | того досмотревшы с паны радами нашими, пана Ивана Сопе|гу в томъ знашли есмо правого и подлꙋгъ привильѧ брата | нашого и нашого и записꙋ небожъчика Михаила Скепъевъског(о), | тыи именьѧ его в Полоцкомъ повете, выслугꙋ и кꙋплю его, | панꙋ Иванꙋ Сопезе есмо присꙋдили со всимъ по тому, какъ | ѡнъ небожчикъ самъ держалъ, вечно панꙋ Ивану самомꙋ и | его жоне и их детемъ и напотомъ будꙋчимъ ихъ счадкомъ и | ближнимъ ихъ, а Холмовъскомꙋ и его жоне и их наследкомъ в то | сѧ вже вступатисѧ не надобе. Нижли што сѧ тычеть | двора Михаила Скепъевъского в месте Полоцкомъ и иных речеи | его, которыи не выписаны пану Иванꙋ Сопезе въ привил(ь)ях | брата || брата нашого и нашомъ, и тежъ в записе [4-]его, в[-4] то панꙋ Иванꙋ | не въстꙋпатисѧ: маеть то мети[5] Холъмовъскии з жоною | своею, подлꙋгъ близкости своеи.

При томъ были: кнѧз(ь) Воитех, | бискупъ виленьскии; воевода виленьскии, канцлер, панъ Миколаи | Миколаевичъ; воевода троцкии, маръшалокъ дворныи, панъ | Григореи Станиславовичъ Ѡстиковича; панъ троцкии, ста|роста жомоитскии, панъ Станиславъ Яновичъ; воевода по|лоцкии, панъ Станиславъ Глебович, и иныи панове рада.

Псан | в Берестьи, июн(ѧ) 24 ден(ь), инъдикъ 14.

[1] *1,4×1,5*

[2] д и р *сост. лигатуру*

[3] *втиснута в стрк.*

[4-4] *нап. по смытому*

[5] *далее смыто слово (15 мм, 4 буквы – возможно,* тамъ *или* панъ*), по смытому коричн. чрнл. горизонтальная лн.*

465

[1511 г.] июня 24. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого епископу смол. Варсонофию о пересмотре дела между ним и [архиеп.] пол.Евфимием о мстиславской десятине в пользу последнего с сообщением о введении Евфимия в сбор данной десятины господарским дворянином Ивашком Скипоревым

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 222. Л. 177 об. — 178. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]137. Стб. 737–738 (по *В*).

Ли*ст*, писаны*и* до владыки смоле*н*ско*г*(о) Ва*р*сонофъѧ, | абы владыце поло*ц*комꙋ и витебъско*м*ꙋ Евъфимею | в десетине мстисла*в*ско*и* никоторое перешкоды | не чини*л* и в то се не вступа*л* |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*т(ь)ю коро*л*(ь) и великии кнѧ*з*(ь). |
Владыце[1] смоле*н*скому Ва*р*сонофъю.

Тыми разы би*л* намъ чо|ломъ владыка полоцкии и витебъскии Евъфиме*и* ѡ десѧ|тину мстиславъскую[2], которая жъ, де*и*, десѧтина зда|вна хоживала къ аръхиепископъи полоцко*и*. Ино мы были | на заѡчное твое поведанье тую десетинꙋ в него ѡ*т*нѧли и | казали были есмо тобе заведати.

И вл(а)*д*(ы)ка полоцки*и* и вси | бояре полоцкии тыми разы в насъ были и ѡ томъ пе|ред нами поведили, што жъ, де*и*, «таѧ десѧтина мстисла*в*|скаѧ здавна, ѡ*т* колькось десѧ*т* летъ къ а*р*хиеписко*п*(ъ)и | полоцко*и* хоживала, а вл(а)*д*(ы)ки смоле*н*скии в то сѧ не въступа*ли*». |

Ино коли таѧ речъ такъ сѧ маеть, мы тую десѧтинꙋ | мстиславъскую засѧ казали есмо вл(а)*д*(ы)це полоцкомꙋ и ви|тебъскому Евъфимию заведати. А въвѧзати его в то | казали есмо дворанинꙋ нашому Ивашкꙋ Скипоревꙋ.

И ты | бы вже сѧ в то не въступалъ, а да*л* томꙋ впоко*и*, неха*и* | тамъ вл(а)*д*(ы)ка полоцки*и* и витебъски*и* Евъфиме*и* тую де|сѧтинꙋ мстиславъскую заведаеть по старомꙋ. А што | бꙋдешъ тое десѧтины, и куницъ собо*р*ныхъ, при|сꙋдовъ, и иныхъ доходовъ побралъ, то бы еси все | ему || ему поѡ*т*дава*л* конечно пере*д* ты*м* же дворaниномъ нашимъ. | А будеть тобе ѡ томъ которое дело до него, и ты бы | того на немъ пере*д* нами правомъ искалъ, мы хочемъ сами | тому межы вами справедливость вчинити.

При то*м* | были: кн(ѧ)зь Во*и*техъ, бискупъ виле*н*ски*и*, воевода виле*н*ски*и*, | канъцлеръ панъ Микола*и* Миколаевичъ, воевода тро*ц*|ки*и*, маръшалокъ дворъны*и* панъ Григоре*и* Станиславо|вичъ Ѡстиковича, панъ тро*ц*ки*и*, староста жомои*т*ски*и* | панъ Станиславъ Яновичъ, воевода полоцки*и* панъ | Станиславъ Глебовичъ и иныи панове рада.

Пса*н* в Бере*ст*(ь)и, | июнь 24 де*н*(ь), инъди*к*(т) 14.

[1] *2,9×2,2*
[2] и *испр. из* е

466

[1511 г.] июня 24. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между кн. Василием и Андреем Семёновичами Соколинскими, с одной стороны, и пол. воеводой Станиславом Глебовичем, с другой, о селах Ладосно, Дернцы и Величковичи Черсвятской вол. Полоцкого пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 178–179. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]138. Стб. 738–740 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 315. С. 73–74 (по *В*).

Вырокъ кн(ѧ)зю Васил(ь)ю а кн(ѧ)зю Андрею Семено|вичомъ Соколе*н*ски*м* з воеводою полоцки*м* п(а)но*м* Ста|ниславомъ Глебовичо*м* ѡ тры се*л*(ь)ца в Поло*ц*ко*м* повете | Че*р*свѧтское волости: Ладо*ст*но, Де*р*нъцы а Величковичи |

Жикгимонтъ, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и велики*и* кнѧ*з*(ь). |

Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ кня*з*(ь) Василе*и* а кнѧ*з*(ь) | Анъдре*и* Семеновичы Соколеньские[2] на воеводꙋ полоцко*го* | пана Станислава Глебовича тымъ ѡбычаемъ, што | «перъво сего ваша м(и)л(о)*ст*(ь), г(о)*с*(по)д(а)ръ нашъ, далъ намъ три се*л*(ь)ца | в Полоцкомъ повете в Че*р*свѧ*т*ско*и* волости на *и*мѧ Ладо|сно, а Де*р*нъцы, а Величковичы. Ино панъ Станиславъ ѡ | томъ пере*д* вашею м(и)л(о)стью перъво сего поведилъ, што *ж* | то шкодъно ваше*и* м(и)л(о)сти, и ваша м(и)л(о)сть казали в на*с* | тыи люди ѡ*т*няти и къ дворꙋ своемꙋ Че*р*святу при|верънꙋти. И казалъ твоѧ м(и)л(о)сть намъ напротивку || того, инъде*и* где ѡбыскавшы, въ Полоцко*м* же повете, | дати только жъ люде*и*, какъ въ пе*р*во*и* данинѣ вашее м(и)л(о)*сти* | стоить. И панъ Станиславъ тыи люди в на*с* ѡ*т*нѧлъ, а на*м* | напротивку того по двакро*т*(ь) и*н*де*и* давалъ и засѧ в на*с* ѡ*н* | жо ѡ*т*нѧлъ, а[3] тыхъ перъвыхъ нашихъ селецъ ѡ*н* третее | се*л*(ь)цо на имѧ Де*р*нцы к собе взѧ*л* и тепере де*р*жить».

И | панъ Станиславъ поведи*л* пере*д* нами: «Я, де*и*, тые пе*р*вые | се*л*(ь)ца Ладосно, а Де*р*нцы, а Величковичы въ[4] васъ ѡ*т*нѧлъ | подлꙋгъ росказаньѧ г(о)*с*(по)д(а)ръского, и потомъ тыи се*л*(ь)ца бы*л* | есми вамъ напротивкꙋ того да*л*, и засѧ есми въ ва*с* ѡ*т*нѧлъ | длѧ того, што жъ г(о)*с*(по)д(а)рꙋ его м(и)л(о)*с*ти шко*д*но. А тое се*л*(ь)цо Де*р*нцы | в ты*х* люде*и* есми купилъ и то де*р*жꙋ въ свои*х* п(е)н(ѧ)зе*х*».

Ино виде|лосѧ намъ и паномъ радамъ нашимъ, што жъ панъ Стани|славъ перъве*и* намъ ꙋстне поведа*л* и неѡ*д*нокроть ѡ томъ | до на*с* писалъ, што жъ то намъ шкодъно, а пото*м* самъ же тое | селцо в ты*х* люде*и* кꙋпи*л* безъ нашого дозволеньѧ.

И того | досмотревшы с паны радами нашими, кн(ѧ)зѧ Васильѧ а | кн(ѧ)зѧ Анъдреѧ Семеновичовъ Соколи*н*скихъ в томъ знашли | есмо правыхъ и при то*и* пе*р*во*и* наш*о*и данине ихъ ѡставили, | и тыи се*л*(ь)ца Че*р*свѧ*т*ское волости на имѧ Ладосно, а Величко|вичы, а Де*р*нцы имъ есмо присꙋдили. Маютъ ѡни тыи се*л*|ца де*р*жати со всими лю*д*ми подлꙋгъ данины и листу | перъвого нашого. А панъ Станиславъ вже в тое се*л*(ь)цо | в Де*р*нцы вступатисѧ не маеть, нижли маютъ ему | тыи люди Де*р*нцы тыи п(е)н(ѧ)зи его ѡ*т*дати, што ѡ*н* и*м* | былъ далъ.

При томъ были: кнѧ*з*(ь) Во*и*техъ, биску*п* | виленьски*и*, воевода виленьски*и*, канъцле*р* панъ Микола*и* | Миколаевичъ, воевода троцки*и*, ма*р*шалокъ дво*р*ны*и* | па*н* Григоре*и* || панъ Григоре*и* Станиславович Ѡстиковича, панъ тро*ц*ки*и*, | староста жомои*т*ски*и* панъ Станисла*в* Яновичъ, воевода | полоцки*и* панъ Станиславъ Глебовичъ.

Пса*н* в Берес*т*(ь)и, ию*н*(ѧ) | 24 де*н*(ь), инъди*кт* 14.

[1] *1,8×2,3*

[2] *первая* е *испр. из др. буквы*

[3] *впис. в стрк. более мелким поч.*

[4] ъ *втиснут в стрк.*

467

[1511 г.] июня 25. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между [путными слугами] Полоцкого пов. Теличиничами и [пол. боярином], господарским дворянином Петрашком Епимаховичем о социальной принадлежности и личной зависимости Теличиничей

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 180–181. Список — *В*, конец XVI — начал XVII в. Бумага.

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]140. Стб. 743–745 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 316. С. 75–76 (по *В*).

Вырокъ людем пꙋтным Полоцкого поветꙋ | Теличиничом зъ Петрашкомъ Епимаховичомъ | ѡ то, яко бы их, неслꙋшъне выпросивши, держат(и) мел, | которых Петрашкꙋ Епимаховичꙋ присꙋжоно, водлугъ привилею его ||

Жикгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) и великии кнѧз(ь). |
Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли перед | нами ѡчевисто, жаловали намъ люди Полоцкого поветꙋ Теличиничи[2], | на имѧ Артемъ Матфеевичъ, и зъ своими дѧдки, и зъ братьею своею, | и зъ своими потужники на дворанина нашого Петрашка Епима|ховича тымъ ѡбычаемъ, што жъ, деи, «ѡнъ насъ выпросил в брата | вашее м(и)л(о)сти Алексанъдра, королѧ и великого кн(ѧ)зѧ его м(и)л(о)сти, за | пꙋтныхъ людеи, а мы мешчане, и земли местские под собою, и дво|ры в месте, инъшие кꙋпли по селомъ маемъ, такъ же какъ | и ꙋшачане, которыхъ же ваша м(и)л(о)ст(ь) были в него ѡтнѧли и | засѧ ему дали».

И Петрашъко положилъ перед нами привилеи | брата нашого Александра, королѧ его м(и)л(о)сти, ино в томъ | привильи стоить, што жъ ѡни слуги путные, а не меща|не.

И надто бояре полоцкие и мешчане перед нами светчили, | што жъ ѡни слꙋги пꙋтные, а не мещане.

А и сами потом созна|ли, што жъ ѡни слуги путные, а не мещане. А[3] и в тотъ час, ко|ли сѧ были ꙋшачане перед нами правомъ в него ѡтнѧли, то|гды ѡни были в молчаньи, а служили Петрашку, подлꙋгъ | привильѧ брата нашого и нашого.

Ино виделосѧ намъ | и паномъ радамъ нашим: коли ѡни перво того были в молчан(ь)и, | а служили Петрашъку, а и сами знають, што жъ ѡни слуги | пꙋтные, а не мещане, а бояре и мещане тое жъ светчили, | и того досмотревшы с паны радами нашими, в томъ есмо | Петрашка Епимаховича право[4] знашли и тымъ людем | путным, || пꙋтнымъ, Артему Матфеевичу, и его дѧдкомъ, и его брат(ь)и, и его | потужникомъ казали есмо ему слꙋжити, подлꙋгъ привил(ь)ѧ | и данины брата нашого.

При томъ были: кнѧз(ь) Воитехъ, би|скупъ виленьскии, воевода виленьскии, канъцлер панъ Миколаи | Миколаевичъ, воевода троцкии, маршалокъ дворныи панъ | Григореи Станиславовичъ Ѡстиковича, панъ троцкии, старо|ста жомоитьскии панъ Станислав Яновичъ, воевода полоцкии | панъ Станиславъ Глебовичъ.

Псанъ в Берестью, июн(ѧ) 25 | день, инъдикъ 14.

[1] *1,4×2*
[2] ни *над стрк. под титлом*
[3] А *втиснута в стрк. более темными чрнл.*
[4] *так в ркп., след. чит.* правого

468

[1511 г.] июня 25. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между полочанином Фёдором Игнатовичем и его «братьей», с одной стороны, и красносельским наместником Иваном Зеновьевичем [Корсаком], с другой, о земле «на Уроде» в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 183 об. — 184 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Примечания. *См. № 230, 231, 409.*

Публ.: а) РИБ. Т. 20. № [II.]143. Стб. 750–752 (по *В*); б) ПГ. Вып. 3. № 317. С. 76–78 (по *В*).

Вырокъ полочаномъ Федорꙋ Игнатовичꙋ и брат(ь)и | его с п(а)номъ Ивашкомъ Зеновъевичомъ ѡ землю | в Полоцкꙋ на Ꙋроде, которꙋю землю небожчикъ пан | Зеновеи, кꙋпивши, записал к манастырꙋ на Бел(ь)чицы, | на вечность |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и велики*и* кнѧ*з*(ь) |

Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловали намъ тыи полочане на | имѧ Федо*р* Игнатовичъ и зъ братьею своею на наме*ст*ника кра|сносельского пана Ивашка Зеновъевича ѡ томъ, што жъ | ешче ѡтецъ его, небожъчикъ панъ Зенове*и* землю ихъ ѡ*т*|чизнꙋю в Полоцкꙋ на Ꙋроде ѡ*т*нѧлъ в ни*х* безъправне. |

И перъво се*го* тотъ Федо*р* з братьею многокро*т*(ь) намъ ѡ то*м* | жаловали[2] и тое дело пере*д* нами вкрасили. И мы | пе*р*ве*и* сего писали на и*х* жалобꙋ до воеводы полоцкого | пана Станислава Глебовича и казали были есмо, того | досмотревшы, ихъ в тую землю въвѧзати. И панъ Стани|славъ на приказанъе и на листы нашы и*х* в тую землю | бы*л* въвѧзалъ.

Тыми пакъ разы в Берестьи панъ И|вашко Зеновъевичъ и братаничи его[3] стояли с ними | ѡчевисто и поведили пере*д* нами, што жъ небожчи*к* | панъ Зенове*и* тую землю на Ꙋроде кꙋпи*л* ꙋ ѡ*т*ца его Игна|та и в дете*и* его, в того Федора, а въ Ѡфанаса, а въ-в Они|киѧ, а въ Петра ѡбе*л*(ь) вечно, куплю *ж* ихъ, з бо*р*тною землею, | и з бобровыми гоны, и *с* сеножа*тми*, и записалъ тую зе*м*млю[4] | со всимъ || со всимъ к манастырꙋ на Бе*л*(ь)чицы Пр(е)ч(и)*с*тое Богоматеры | и С(вя)ты*м* мученикомъ Борысꙋ и Глебу, а таѧ землѧ делена | была з братомъ ихъ Иваномъ. И то де*р*жано было к то|мꙋ манастырꙋ ѡтъ колькодесѧ*т*(ь) летъ во впокои.

И то*т* | листъ купъчи*и* и ева*н*гелие перед нами покладали, в кото|ромъ же еванъгелии ѡте*ц* пана Ивашковъ, небожъчикъ | панъ Зенове*и*, тую землю к то*мꙋ* манастырꙋ записалъ.

И мы | того листа купъчого и ева*н*гелиѧ ѡгледали и тому | есмо врозꙋмели, ижъ тыи полочане Федо*р* з бра*т*(ь)ею, тое | купли намъ не поведаючы, и неслушнымъ ѡбычаемъ | перъве*и* того листы в на*с* брали и въ тую землю сѧ бы*ли* | въвѧзали. Какъ же ѡ томъ поведи*л* пере*д* нами воевода | полоцки*и* панъ Станиславъ Глебовичъ, ижъ тотъ Фе|до*р* з братьею тымъ же ѡбычаемъ пе*р*ве*и* того жало|вали ѡ томъ и братꙋ нашому, славное памети Алекса*н*|дрꙋ королю его м(и)л(о)сти, и его м(и)л(о)*ст*(ь) каза*л* былъ панꙋ Стани|славу в тꙋю землю ихъ въвѧзати. И после того панъ И|вашко Зеновъевичъ и братъ его Миха*и*ло мовили с ты*м* | Федоромъ пере*д* его м(и)л(о)*ст*(ь)ю ѡчевисто, и братъ нашъ тую | землю панꙋ Ивашкꙋ и брату его Миха*и*лу к томꙋ ма|настырꙋ присꙋдилъ, а за шкоды тотъ Федо*р* ихъ пе|реедналъ.

И мы подле сведе*ц*ства пана Станиславова[5] | Глебовича и подле листа кꙋпчого и ева*н*гелиѧ тꙋю зе*м*лю | на Ꙋроде к тому манастырꙋ на Бе*л*чицы Пр(е)ч(ис)то*и* Б(о)го|матеры и С(вя)ты*м* мученикомъ Борисꙋ и Глебу есмо при|сꙋдили вечно. А тому Федорꙋ Игнатовичу, и бра*т*(ь)и его, и | детемъ, и ближънимъ ихъ в то вже не надобе всту|патисѧ.

При томъ были: воевода полоцки*и* | панъ Станиславъ Глебовичъ, ма*р*шалокъ, наместни*к* || радꙋньски*и*[6] па*н* Янушъ Костевичъ.

Пса*н* в Бере*ст*(ь)и, ию*н*(ѧ) | 25 день, инъдикъ 14.

[1] *1,8×2,2*
[2] *далее нап. и зач.* тое
[3] *над стрк.*
[4] *так в ркп.*
[5] во *над стрк.*
[6] ньскии *читается нечетко из-за расплывшихся чрнл.*

469

Упоминание

[1511 г. июня 25 — августа 2]. — Отступной лист [пол. боярина], господарского дворянина Петрашка Епимаховича пол. мещанам Никифору Оскерчиничу, Ивану Козчичу, Саве Микитиничу, их «братье» и др. от их земли за 400 коп гр. «вечно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 51 — 51 об. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1511 г. августа 2 (№ 478).

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 21, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 325. С. 94–95 (по *В*); б) LM. Kn. 9. № 11. P. 82–83 (по *В*).

Били на*м* чоло*м* [1-]мещане полоцки*и* | на имѧ Никифо*р* Ѡскѣрчиничь[-1] з бра*т*(ь)ею своею, [1-]а Ива*н* Козчичь[-1] з бра*т*(ь)ею | своею, а Сава [1-]Мики*ти*ничь[-1] з бра*т*(ь)ею своею [1-]вшачане[-1], а Ма*т*феи з бра*т*(ь)|ею, а Сидо*р* з бра*т*(ь)ею *ж* [1-]Тели*т*чиничи[-1] ѡ то*м*, што пе*р*во сего бра*т* на*ш*, ща|стное памѧ*ти* [1-]Алекса*н*дръ, король и велики*и* кн(ѧ)зь его м(и)л(о)*с*ть, да*л* бы*л* | и*х* дворѧнинꙋ нашомꙋ Петрашкꙋ Епимаховичꙋ[-1] и зъ и*х* землѧми. | И пото*м* [1-]вжо мы тую данину брата нашого ему наши*м* листо*м* по|тве*р*дили ты*м*[-1] ѡбычае*м*, естьли[2] ѡни въсхотѧ*т*(ь) ему служити | по *с*воеи доброи воли тою слу*ж*бою, которою служили ѡ*т*цу и бра*ту*[3] | нашомꙋ, короле*м* и*х* м(и)л(о)*с*ти, и ѡни неха*и* служа*т*(ь), а не въсхотѣли *л*(ь) бы | ему служи*ти*, и ѡни неха*и* иду*т*(ь), кꙋда хотѧ*чи*, земли свои ѡста|вивши. И многокро*т*(ь) жаловали ѡ то*м* на*м*, што *ж* Петрашко Епи|махович не по тому и*х* держи*т*(ь), ка*к* ѡни служили ѡ*т*цꙋ и бра*ту* | нашомꙋ, короле*м* и*х* м(и)л(о)*с*ти.

Ино тыми разы, пришо*д*ши пере*д* на*с*, | дворѧни*н* нашъ Петрашко Епимаховичь и созна*л* пере*д* нами, | што *ж* вжо с ними сѧ згоди*л*, и и*х* сѧ ѡ*т*стꙋпи*л*, и тую землю, на ко|торои ѡни седѣли, имъ жо прода*л*, и взѧ*л* в ни*х* за тую землю чо|тыриста ко*п* гроше*и*, и на то и листъ и*м* свои да*л*, што *ж* вжо и*х* | самихъ и ихъ земль не имае*т*(ь) поискива*ти*, а ни его жона и ихъ | дѣти, вѣчно.

[1-1] *подч. пр. крндш.*
[2] *далее над стрк. крестик, которым обычно обозначалась вставка, однако на нижнем поле, где вписывалась вставка, текста этой вставки нет*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*

470

[1511 г.] июля 5. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между [архиеп.] пол. и витеб. Евфимием и митр. Киевским и всея Руси Иосифом II [Солтаном] о закреплении за Евфимием титула архиепископа

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 191 — 191 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 67. С. 84–85 (по *В*); б) ВС. Т. 1. № 19. С. 40–41 (по *В*); в) РИБ. Т. 20. № [II.]152. Стб. 765–767 (по *В*); г) ПГ. Вып. 3. № 318. С. 78–79 (по *В*).

Вырокъ владыце поло*ц*комꙋ и вите*б*ско*м*ꙋ | Евъхимею з митрополито*м* киевски*м* Иѡсифо*м* | ѡ то, же ѡнъ, писываючи до него, не докла|да*л* тытꙋлу его а*р*хиепископъѧ, которы*и* | тытꙋ*л* его на вечность присꙋжоно |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*ст*(ь)ю коро*л*(ь) и велики*и* кнѧ*з*(ь). |
Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стояли | перед нами ѡчевисто, жаловал намъ владыка полоцкии | и витебъскии Евъхимеи на митрополита Киевъского | и всеѧ Рѹси Иѡсифа ѡ томъ, што жъ, деи, «ѡнъ не пишеть | мене в листехъ своихъ архиепископомъ, а перед тым, | деи, митрополитове до моих предковъ, владыкъ по|лоцкихъ, писывали аръхиепископомъ, и сами | предъкове мои в листехъ своихъ свои тытулъ пи|сывали архиепископомъ, и ѡн ми того нине боро|нить».

И митрополитъ поведилъ перед нами: «Писы|вали, деи, мои предкове до его предковъ, владык полоцких | и витебъскихъ, аръхиепископом, але съ своее до|брое воли, а не зъ стародавного ѡбычаѧ».

И мы пы|тали ѡ том всих князеи Дрѹцких и бояр полоцких: «Как здавна | бывало?».

И ѡни поведили перед нами, што жъ «здав|на владики[2] полоцкии и витебъскии писывалисе | в листехъ своихъ архиепископом, а митрополи|тове вси з вековъ писывали до его предковъ || архиепископомъ».

Ино мы, того досмотревъшы с паны | радами нашими, владыку полоцкого и витебъского | Евъхимъѧ в томъ есмо знашли правого и митрополитѹ | есмо приказали, абы ѡн до него ѡт себе завжды писалъ | архиепископомъ. А и ѡн самъ маеть писати и по немъ бу|дѹчие владыки в листех своихъ тытул свои архиепи|скопомъ на вечные часы.

Пры томъ были: кнѧз(ь) Воитех, | бискупъ виленьскии, воевода виленскии, канцлеръ панъ Ми|колаи Миколаевичъ, воевода троцкии, маръшалокъ | дворныи панъ Григореи Станиславович Ѡстиковича, пан | троцкии, староста жомоитскии панъ Станиславъ Я|новичъ, воевода полоцкии панъ Станиславъ Гле|бовичъ.

Псан в Берест(ь)и, июл(ѧ) 5 ден(ь), инъдикт 14.

[1] *1,5×1,*
[2] *так в ркп.*

471

[1511 г.] июля 5. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между [архиеп.] пол. и витеб. Евфимием и владыкой владимирским и берестейским Вассианом о положении в церковной иерархии («о местце»)

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 222. Л. 191 об. — 192. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 68. С. 85 (по *В*); б) ВС. Т. 1. № 20. С. 41–42 (по *а*); в) РИБ. Т. 20. № [II.]153. Стб. 767–768 (по *В*); г) ПГ. Вып. 3. № 319. С. 79–80 (по *В*).

Вырокъ томѹ *ж* владыце полоцкомѹ з владыкою володимерским и берестеискимъ Васьѧномъ ѡ местце высъшое |

Жикгимонт, Бож(ъ)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) и великии кнѧз(ь). |
Смотрели[1] есмо того дела с паны радами нашими.

Стоя|ли перед нами ѡчевисто, жаловалъ намъ вл(а)д(ы)ка полоц|кии и витебъскии Евъхимеи на вл(а)д(ы)ку володымерского | и берестеиского Васьѧна ѡ томъ, што жъ, деи, «ѡнъ хочет(ь) | вышеи мене в местцы седети, а перед тымъ предкове | его, вл(а)д(ы)ки володимерские, моих предковъ, владыкъ | полоцких || полоцких, николи вышеи ихъ в местцы не сеживали».

И вл(а)д(ы)ка володи|меръскии тыми разы с нимъ перед нами правовати сѧ ѡ томъ не | хотелъ.

Ино мы пытали ѡ томъ всих кн(ѧ)зеи Дрѹцких и бояръ полоц|кихъ: «Какъ здавна бывало?».

И ѡни поведили перед нами, што жъ | «перед тымъ з вековъ николи вл(а)д(ы)ки володимерскии вл(а)д(ы)ки полоцкого | не поседали, але завжды вл(а)д(ы)ки полоцкие вышеи владыкъ во|лодимеръскихъ сеживали».

Ино мы, того досмотревши с паны | радами нашими, казали есмо владыце полоцкомꙋ и витеб|скому Евъфимию вышеи вл(а)д(ы)ки володимеръского и берестеиского(о) | садитисѧ. А бꙋдеть вл(ады)це володимерскому ѡ томъ которое | до него дело, ино коли будемъ мети иного часꙋ съемъ великии | со всими паны радами нашими, а митрополит и вси вл(а)д(ы)ки | в насъ же будꙋть, и ѡн нехаи сѧ намъ на него жалуеть, мы | хочомъ тому межи ними справедливость вчинити. |

Пры том были: кнѧз(ь) Воитехъ, бискупъ виленьскии, воевода ви|леньскии, канцлеръ панъ Миколаи Миколаевичъ, воевода троц|кии, маршалокъ дворныи панъ Григореи Станиславовичъ | Ѡстиковича, панъ троцкии, староста жомоитскии пан | Станиславъ Яновичъ, воевода полоцкии панъ Стани|славъ Глебовичъ.

Псан в Берестью, июл(ѧ) 5 ден(ь), индикт 14.

[1] *1,9×2,5*

472

[1511 г.] июля 14. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого кн. Семёну и его сыну Ивану Соколинским на людей мничан, городчан, заболотчан и их земли в Полоцком пов.

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 174 об. — 175. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 182, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 320. С. 80–81 (по *В*); б) LM. Kn. 9. № 252. P. 195 (по *В*).

Жикгимонт, Бѡж(ъ)ю м(и)л(о)стью корол(ь) и великии кн(ѧ)зь[1]. |

Билъ[2] нам чолом кн(ѧ)зь Семен Соколинскии и съ сыном своим кн(ѧ)зем Иваном | ѡ том, што перво сего дали есмо им тридцат(ь) да чотыри подымеи | людеи наших в Полоцком повѣте на имѧ мничан, а городчан, | а заболотчан.

И били нам чолом, абыхмо их при тои таки[3] нашои[4] дани|не ѡставили подлуг ꙋвѧзан(ь)я воеводы полоцког(о) пана | Станислава Глѣбовича.

Ино мы на их чоломбит(ь)е то вчинили, | при тои нашои первои данине их есмо ѡставили, и на то дали || есмо им сесь наш листъ. Мають ѡни тыи люди выше писаные | держати со всими их землѧми и со всим по тому, как сѧ здавна | въ своих границах мают(ь) и[5] какъ служили къ замкꙋ нашомꙋ. | И въвезати их в то казали есмо дворѧнинꙋ нашомꙋ[6] Герасиму[7] | Андрѣевичу[8] Халецкомꙋ.

Псан в Берести, июл(ѧ) 14, индик(т) 14. |

[9-]Пр(а)в(или) воев(ода) вил(енскии), к(а)н(цлер) п(а)н Мик(о)л(аи) Мик(олаевич) | Ради(виловича) а воев(ода) троц(кии), м(а)р(шалок) дв(о)р(ныи) п(а)н Гри(го)р(еи) | Ст(а)н(кович) Ѡст(и)ковича[-9].

[1] *напротив этой стрк. на левом поле коричн. чрнл.* 249, *ниже более темными чрнл. то же число, переданное буквами кириллицы*
[2] *3×1,8*
[3] ки *над стрк.*
[4] шои *над стрк.;* на *испр., вероятно, из* ки
[5] и *испр., вероятно, из* а
[6] мꙋ *над стрк.*
[7] Ге *нап. по смытому, нечетко*
[8] е *испр. из др. буквы*
[9-9] *нап. в правой половине листа*

473

1511 г. июля 16. — Продажный лист [пол. путных слуг] одноземцев Хотьевичей [пол. боярину] Митку Петровичу на землю «у Хотьевичох» и шестую часть оз. Улична за 30 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 35. Л. 53–54. Список — *Г*, конец XVI — начало XVII в. Бумага. Включенный акт в подтвердительном листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа пол. боярину Василию Митковичу на «кꙋпли ѡтца его, земли ꙋ Хо*т*(ь)евичах, и шостое доли ѡзера Ꙋличъѧ ꙋ розны*х* ѡсоб, слꙋгъ пꙋтны*х* полоцки*х*, на вечно*ст*(ь)» от 1551 г. октября 28.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 321. С. 81–83 (по *Г*).

Бꙋды[1] явно всимъ, которые бꙋдꙋть то*т* | нашъ листъ прочита*т*(ь) альбо видя*т*(ь), ижъ мы, ѡ*д*ноземъцы[2], я, Ѡле*к*|се*и*, а Фома, а Ивановы сынове, а Симонъ, а Лꙋкъянъ, а Иванъ, | Ходоровы сынове, а Максимъ, а Зенько, Петровы сынове, а Ми*ц*|ко, а Тымофе*и*, а Гаврило, а Иван, Зеновъевы сынове, Яковъ, | а Бори*с*, а Гри*д*ко, а Ѡлисе*и*, а Семенъ, Ивановы сынове, а Ѡфа|на*с*, а Несте*р*, Власовы сынове, а Лꙋкъянъ, Власовъ зять, а Ѡ*р*|темъ и з моимъ сыно*м* Ѡнътономъ и з братаничы нашы*ми* | Семеномъ, а *з* Федоро*м*, а зъ Инъдрее*м*[3], Ѡвъсеевы*ми* сынъми, и *з* на|шыми ||шы*ми* жона*ми*, и *з* де*т*(ь)ми нашыми всими по*с*полите, ѡдинъ по*д*ле | дрꙋгого[4] вызнаваемъсе, знакомите чинимъ симъ нашы*м* листо*м*, | комꙋ будеть потребъ того ведати.

Продали есмо Ми*ц*кꙋ | Петровичꙋ, и его жоне, и и*х* детямъ землю нашꙋ ѡтъчизнꙋю | и дедизнꙋю ꙋ Хо*т*(ь)евичо*в*[5], землю пашнꙋю, и *з* сеножа*т*(ь)ми, и *з* со вси*ми* | входы и пожытъки, чымъ есмо сами в то*и* зе*м*ли володели, ни|чого на себе не ѡставꙋючы, а ꙋ ѡзере ꙋ-в Ули*ч*не шостая до|ля на изгоне.

А ѡбъво*д* то*и* земли рꙋбежы, почо*н*ши ѡ*т* Ѡвли*ч*(ь)|я ѡзера со *в*ладычными лю*д*(ь)ми граница межа, а межою | на дорогꙋ великꙋю сꙋши*н*скꙋю, а *з* дороги да в бродокъ, а з бро*д*|кꙋ, не доходя ꙋлицкого устья, да в болота, а и*з* болота | межею да въ пру*д*, а и*з* прꙋда межою да *в* дворищъны*и* мо*х*, а ѡ*т* | того мхꙋ межою да въ прорытꙋю горꙋ, а ис прорытое | горы ꙋ-во *м*хи, а изо *м*ховъ да в Молинъцо ѡзе*р*ко, а из Молинъца | да в ро*в*, а из рова долинами да въ чисты*и* мо*х*, а с чистого | мхꙋ чере*з* дорогꙋ со владычъными лю*д*(ь)ми с Пискꙋлы грани|ца, а ѡтъ Пи*с*ку*л* да въ заборъски мо*х*, а ѡтъ забо*р*ского мхꙋ ꙋ ре|сеньски*и* мо*х*, а из росеньского мхꙋ межою про кресть, а ѡтъ | креста на лавъки, куды к озерꙋ ходимъ, а ѡтъ лавокъ чере*з* | Вовхромеевꙋ нивꙋ да чере*з* владычное дꙋбье, то все на|ша жъ [6-]дꙋброва и наросто*в*(ь)е ꙋ ѡзеро. А еще мало того подале*и* наша жъ[-6] сеножатъка рошевинъская. А што сере*д* земли Ва*л*|ковичъ наша жъ земля ꙋ-в ѡбрꙋбе, на*д* Пивинъницою рекою, | а дорога намъ в свою земли[7] во*л*(ь)на чере*з* Ва*л*ковꙋ въ свою землю | ꙋ-в обрубъ.

А продали есмо тꙋю земълю ѡбе*л*(ь) | вечно и непорꙋшно за тры*д*цать рꙋблевъ грошеи и за | тры рубли на широкꙋю личъбꙋ, кожды грошъ по четы*р*|на*д*цати пенезе*и*.

А потомъ вжо намъ всимъ Хо*т*(ь)евичо*м* | пе*р*во писаны*м* своими имены ѡ*д*ноземъцо*м*, и нашы*м* жонамъ, | и дете*м* нашы*м*, и ближни*м* нашы*м*, никомꙋ из наши*х* родовъ | по*д* Ми*т*комъ Петровичо*м*, и по*д* его жоною, и по*д* ихъ детъми, | и по*д* ближними и*х* родичовъ тое зе*м*ли ве*р*хꙋ писаные не | поискивати. А если бы хто из насъ або из нашы*х* бли*ж*ны*х* || которые хотели по*д* Ми*т*ко*м* Петровичо*м*, и по*д* его жоною, и | по*д* и*х* детъми, и по*д* ближними и*х* тое земли села поиски|вати, тотъ маеть дати г(о)*с*(по)д(а)рью[8] королю его милости ви|ны сто копъ груше*и*, а панꙋ воеводе поло*ц*комъ[9] пя*т*(ь)деся*т* | копъ, а на ратꙋшꙋ ꙋ месте Поло*ц*комъ два*д*цать гры|вень.

А пры то*м* были люди добрые: Радиво*н* Боровъ, | а Сава Бе*р*нищо*в*, а Иванъ Де*м*(ь)яновъ, а Борысъ Коротопоно*в*, | а Иванъ Чобота*р*.

А на большое потве*р*женье и на спра|ве*д*ливое свядо*ц*ство мы вси пе*р*вomенованые имены сво|ими ѡдноземцы Хо*т*(ь)евичи просили есмо ты*х* люде*и* добры*х*, | которые жъ в томъ нашо*м* листꙋ стоя*т*(ь), Радивона Борова, | а Саву Бе*р*нова[10], а Ивана Де*м*(ь)янова, и Борыса

Коротополова, | абы ѡни печати свои прыклали к семꙋ нашомꙋ листу. | И и*х* милость на нашꙋ про*з*бꙋ печати свои прыложили. | А мы, Хо*т*(ь)евичы, вси посполите к томꙋ еще, в печате*и* ме|сто, свои тры кле*и*на прыписали есмо к семꙋ нашомꙋ | листу.

А писалъ Ѡмельянъ Са*н*ковичъ, в лето по Бо*ж*(ъ)емъ | нароженъи[11] тисеча ле*т* и пятьсо*т* пе*р*вогона*д*цать годꙋ, | по семо*и* тисечи девятогона*д*цать лета, июля шестого|на*д*цать дня, и*н*ди*к*(та)[12] четве*р*тогона*д*ца*т*(ь).

[1] *так в ркп., след. чит.* Буди
[2] ѡдно *над стрк.*
[3] д *и* р *сост. лигатуру; так в ркп., след. чит.* Ѡнъдреем
[4] д *и* р *сост. лигатуру*
[5] *так в ркп., вероятно, след. чит.* ꙋ Хот(ь)евичох
[6-6] *вставлено на нижнем поле при помощи особого знака в виде креста*
[7] *так в ркп., след. чит.* землю
[8] *так в ркп., след. чит.* г(о)*с*(по)д(а)рю
[9] *так в ркп., след. чит.* полоцкомꙋ
[10] *так в ркп., след. чит.* Бернищова *(см. выше)*
[11] *так в ркп.*
[12] *над стрк.*

474

1511 г. июля 20. Берестье. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого мещанам г. Полоцка на пожалование вел. кн. лит. Александра магдебургского права и другие свободы (позднейшая переработка и компиляция)

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 2–5. Список — *В*, начало XVII в. Бумага.
Водяной знак: *Рыба в круге (см. Каталог водяных знаков, № 74, 75).*

Списки: *Г*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 6 — 9 v, XVII в., бумага, большей частью транслитерация латинской графикой в польском ее варианте.

Переводы: *Д*) LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 11 — 19 v, немецкий перевод начала XVII в., бумага. Водяной знак: *Ворота (см. Каталог водяных знаков, № 17, 18, 19).*

Примечания. *См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1482. Lp. 10 (c. 23); DSHI 510 Riga. Repertorien. S. 81.*

Репрод.: а) Полоцк. С. 512 (л. 2).

Kopia z listu albo z przywiliu Połockie(g)*o* | miasta |
Копия с привилея поло*ц*кого |

Во *и*мя Бо*ж*(ъ)е, ами*н*(ь)[1].

[2-]Вкозꙋю бы всяко*и* речы часо*м* старости, кгды лю*д*ские | с прироже*н*я своего конецъ маю*т*(ь), не были чере*з* листы ꙋ певные и го*д*|ны*м* сведе*ц*ство*м* кꙋ при*ш*ло*и* ведомости ꙋ насъ поменены.

А пре то | кꙋ векꙋ и свето*и* речы памети[-2] мы, Жыкгимо*нт*, з Бо*ж*(ъ)е*и* ласки коро*л*(ь) | по*л*(ь)ски*и*, велики*и* княз(ь) лито*в*ски*и*, рꙋски*и*, прꙋски*и*, жомоитъски*и* и ины*х* па*н* | бꙋдꙋчы*и*[3], чынимъ знакомито си*м* нашы*м* листомъ, хто на него по|смо*т*ритъ а*л*(ь)бо чтучы его ꙋслышы*т*(ь), нине*ш*нимъ и напото*м* бꙋдꙋчы*м*, | кому бꙋдетъ потреба того ведати.

Што пе*р*ве*и* сего бра*т* на*ш* Алекса*н*|де*р*, его мило*ст*(ь)[4] и велики*и* кня*з*(ь), з ласки своее, ѡсобливе пожалова*л* | и да*л* мещано*м* полоцкимъ справоватисе право*м* ма*и*дебо*р*ски*м* и во*и*то*в*ства[5] | в то*м* месте Поло*ц*ко*м* знову фу*н*дова*л*, и ꙋстанови*л*, и нада*л*, и привилее*м* | свои*м* то его мило*ст*(ь) и*м* потве*р*ди*л*. И в то*м* приви*л*(ь)и его мило*ст*(ь) выписа*л*, ко|торы*и* люди мели ꙋжывати права и*х* ма*и*дебо*р*ского, и попла*т*ки, и послу|ги, и вси тя*ж*кости посполꙋ з ними платити и слꙋжыти. Ино воевода | поло*ц*ки*и* и бояре поло*ц*кие ѡ*т* ѡны*х* часо*в*, ка*к* тое право и*м* дано, велико | собе ѡтежали и многокро*т*(ь) ѡ то братꙋ нашомꙋ докꙋчали. Та*к*же | есмо и ѡ то*м* брата нашого Але*к*са*н*дра, короля его милости зрозꙋмели, | а то ты*м* ѡбычае*м*.

Воевода для доходо*в* ѡ*т* прис8д8 и иных доходо*в* свои*х*, и*ж* место Поло*ц*кое и п8тники се*л*(ь)ские 8си приве*р*нены были | 8 прис8*д* во*и*та, б8*р*мистра[6] и раде*ц*, и перес8ды, которые з ни*х* вря*д*ники | нашы бирали, тые з р8ки его вынеты и на рат8шу ѡборочоны, | та*к*же и ро*з*(ъ)езды в зе*м*ля*х* и *в* вода*х* и в сеножатя*х*, а *в* которы*х* те*ж* немалы*и* | пожытокъ з меща*н* быва*л*, то з моцы его вышло. А та*к*, на то*м* за*м*ку | нашомъ мешкаючы, не ме*л*, чымъ пожывитися.

Бояре те*ж* поло*ц*|кие 8 то*м* собе стыскнули, и*ж* мала места Полоцкого, которая *ж* ѡ*т* пре*д*|ко*в* наши*х*, а звлаща ѡ*т*ца нашого, короля и великого князя лито*в*ского | его милости Казимера, дана была та*к* бояромъ, а и мещаномъ ве*с*полокъ | с пожы*т*к8 и*х* все*и* зе*м*ли Поло*ц*ко*и* де*р*жати, тая половина и*х* в ни*х* была | взята и ѡ*д*ном8 мест8 привлащона. А к том8 те*ж* ѡтежали собе, | и*ж* вси мещане поло*ц*кие бе*з* ко*ж*дого 8прос8 сылали до и*х* лесо*в* и бирали | бе*з* и*х* ведома дерево на б8дова*н*(ь)е домо*в* и на дрова и на и*н*шые свои по*т*ребы. | Та*к*же жалобу покладали ѡ це*р*ко*в*ны*х* и ѡ свои*х* закла*д*ны*х*[7], и*ж* и*х* мещане | ве*р*н8ли по*д* свое право ма*и*дебо*р*ское, и попла*т*ки, и посл8ги, и вси тя*ж*кости | ме*ст*ские з ни*х* хотели мети. Та*к* с того и з ыны*х* причы*н* многи*х* проме*ж*к8 | ими великая ро*з*ница была.

Брать[8] нашъ, коро*л*(ь) его мило*ст*(ь) Але*к*са*н*де*р*, | ещо на ѡны*и* ча*с*, за щасливого панова*н*(ь)я его, некоторые чло*н*ки то*г*(о) своего | привилея, которое[9] *ж* мещано*м* да*л* на ма*и*дебо*р*ское право, з об8 сторо*н* по|прави*л* || *[2 v]* поправи*л* воеводе к8 пожы*т*к8, а мещано*м* бе*з* шкоды, яко*ж* естъ то явно | ѡ се*л*(ь)ски*х* путьнико*х*, и ѡбе*ст*це на яз8 саре*и*ско*м*, и ѡ ремес*т*никох, и ѡ ины*х* некото|ры*х* чло*н*кохъ, а проме*ж*к8 владыки и игуме*н*(ь)и и боя*р* и меща*н*, яко и до си*х* | месть за*в*жъды ро*з*то*р*же*н*я[10] была.

А та*к*, *як* есмы были с п(а)ны радами | нашыми на велико*м* со*и*ме беристе*и*ско*м*, тогды владыка, и бояре, и мещане | стояли пере*д* нами и ѡчевисто, и ѡ*д*на сторона на др8гую жаловали, и листы | привилея про*д*ко*в* наши*х*, и ѡ*т*ца нашого Казимера, и брата[11] Але*к*|сандра, [12-]короле*в*ски*х* милосте*и*[-12], з об8 сторо*н* пере*д* нами клали. Мы, жалобъ | и*х*, та*к*же и приви*л*(ь)евъ, листо*в* и*х* выслуха*в*шы, взяли с п(а)ны радами нашыми | на ко*л*(ь)ко дне*в* на ро*з*мышле*н*(ь)е тое дело и*х*, а пото*м* в то*и* речы возъвали есмо | и*х* пере*д* на*с* и при то*м* есмо и*х* зоставили, которые права во*л*(ь)ные хрестия*н*ские | пре*д*ки нашы то имъ дали и приви*л*(ь)и своими по*т*ве*р*дили.

Мы, не р8шаючы | и ѡ*в*шеляки еще по*д*ле бег8 и час8 нине*ш*него, имъ зго*д*ливе а шыре*и* 8 при|ви*л*(ь)я нашо*м* выписа*в*шы, си*м* нашы*м* листо*м* потве*р*жае*м*.

Напе*р*ве*и*, што се до|тычеть места нашого. В то*м* выше*и* менено*м* месте нашомъ Поло*ц*комъ во*и*товство[13], | которое *ж* его мило*ст*(ь) братъ на*ш* 8станови*л* и тое во*и*товство нада*л*, мы тую дани|ну и нада*н*(ь)е его милости во*и*тови по*т*ве*р*жаемъ. Маеть во*и*ть нине*ш*ни*и* и напото*м* | б8д8чы*и* во*и*тове поло*ц*кие ѡ*т* вси*х* судо*в* ме*ст*ски*х* и ви*н* с8довы*х* брати | трети*и* п(е)не*з*(ь), ни*ж*ли тая вина во*д*л8гъ и*х* права писаного мае*т*(ь) быти | на рат8ш8 б8*р*мистромъ и ра*д*цо*м*, ѡни не маю*т*(ь) того ку своему пожы*т*к8 | ѡбе*р*нути, але то маетъ ѡбе*р*нено быти на ѡправ8 места Поло*ц*кого | и на посполитое ме*ст*ское добро.

Та*к*же, которы*и* платъ резники даю*т*(ь)[14] | с клетокъ ме*ст*скихъ[15], ино всего ного[16] плат8 мае*т*(ь) быти половица во*и*т8, | а др8гая половица на рат8шу. А заказ8е*м*, абы по*д*ле пе*р*вого при|ви*л*(ь)я брата нашого и нине*ш*него ни*х*то 8 Поло*ц*к8, та*к* бояри*н*, та*к* и меща|ни*н*, [17-]*як* то[-17] резни*ч*ны*х*, то е*ст*(ь) ме*ст*ски*х*[18], к8 своем8 пожы*т*к8 не ме*л*.

Та*к*же и | плать з вина зжоного маеть[19] быти ве*с*(ь) на во*и*та[20].

Те*ж* што се дотычетъ | закла*д*нев, [21-]тые ѡбычае[-21] межы ними 8рядили е*с*мо. Которые | домы и ме*ст*ца к це*р*ква*м* Бо*ж*(ъ)имъ зда*в*на наданы ѡ*д* пре*д*ко*в* наши*х* | а*л*(ь)бо владыка, и иг8ме*н*(ь)я, и иные князи, и бояре, и мещане, и люди до|брые прик8пили к це*р*ква*м* Бо*ж*(ъ)имъ, а тые домы и ме*ст*ца с8ть 8 зам*к*8 | а*л*(ь)бо сере*д* места Поло*ц*кого, и б8д8ть ли за панова*н*(ь)я сла*в*ное памети | ѡ*т*ца нашого Казимера короля и великого князя его мило*сти* владыка | и иг8ме*н*(ь)я на ты*х* це*р*ко*в*ны*х* зве*ч*ны*х* ме*ст*ца*х* за собою сл8ги и иные закла*д*ни|ки мели, мы и тепе*р*(ь) владыце и иг8ме*н*(ь)и дозволяемъ в ты*х* це*р*ко*в*ны*х* | доме*х* и на ты*х* ме*ст*-

цахъ их слȣги и иные закладники за собою мети, | а то тым ѡбычаемъ, иж маютъ им слȣжыти а поземы им, господаремъ | своимъ[22], с тых местцъ мают(ь) давати. И бȣдȣть ли которые | з нихъ || *[3]* и бȣдȣть ли которые з нихъ торгомъ се ѡбходить, и ѡни мают(ь) серебщыз|ну нашу и ѡрдынщызну з местом нашым платити.

А которые за местомъ | фол(ь)варки, и поля, и сеножати церковные владыка, игȣмен(ь)я мают(ь), на тых | полях[23] и сеножатях торговых людеи ани реместников за собо|ю не маютъ садити, нижли маютъ садити людеи сел(ь)ских, которые бы там | хлебъ робили.

Также и бояре полоцкие тым ѡбычаемъ, которые з нихъ | ѡтчызные свои домы и местца мают(ь) ȣнȣтри города або в месте Полоцком | и теж естли бȣдȣть за ѡтца нашого еще Казимера и за брата нашого Але|ксандра, королев их милости, ѡтцы их и ѡни слȣшъным ѡбычаем а раднымъ | которые дворища покȣпили або з данины их милости[24], тым и тепер(ь) мы | дозволяемъ на тых дворищах слȣгъ и людеи за собою садити.

По томȣ жъ, | которыи бы з них хотели кȣпецтвомъ або ремеслом се ѡбходити, кото|рые тые маютъ з мещаны нашыми серебщызнȣ и ѡрдынщызнȣ пла|тити и всякие слȣшные поплатки кȣ пожыткȣ нашомȣ земскому. |

А што се дотычет(ь)[25], которȣю ж воитъ и бȣрмистры и радцы на свои потре|бы кладȣть на место нашого[26], того церковным и боярским людем пома|гати им не надобе.

Теж которые[27] мещане[28] полоцкие[29] дворы свои | мают(ь) ȣ городе и на месте, а сами хотя и на селех на час жывȣть, тые вси | мают(ь) быти права их маидеборского послȣшни.

По томȣ жъ, реместники ме|ста Полоцкого, золотари, кушънери, кравцы, седляри, римари, ковали, слеса|ри, шевцы, сыромятники, кожемяки, горнъчары, пивовары, тесли, мȣле|ры, драгары[30], столяры, то ест(ь) скринники, и всякого ремесла, также и скомо|роси, вси тые вышеи писаные люди мают(ь) их того права маидебȣрского | послȣшъни быти. А естли до них которое бȣдет(ь) дело комȣ, тогды ѡни | не повинни бȣдȣтъ ни перед ким становитисе, тол(ь)ко перед воитом, и бȣрмистры, | и раицы, которые мают(ь) сȣдити правом их маидеборскимъ. |

Также што мещане земли покȣпили ȣ бояр[31] полоцких[32] або ȣ сел(ь)ских пȣтных | або ȣ данных або ȣ пригонных людеи, ино тые мещане мают(ь) с тых землъ[33] | слȣжыти нам военною слȣжбою.

А пригодитьца мещанину з мещанином | которое дело земленое, ино маютъ бȣрмистры выехати або радских вы|слати на землю, промежы ими справедливост(ь) ȣчынит(ь). А державцам | полоцкимъ, которыи имȣтъ ѡт нас Полтескъ держати, в то се не | ȣступати, а ни бояром полоцким на земли не ездити, ани людеи | ихъ сȣдити.

А пригодитца мещанинȣ которое дело до боя|рина або до сел(ь)ских людеи або до городских людеи, або бояри|нȣ або боярским людем до мещанина ѡ земел(ь)ное дело, ино ма|ют(ь) выслати з обȣ сторон на землю, державца полоцкии з свое рȣки, | а бȣрмистры мают(ь) сами выехать або радских выслат(ь), а там | справедливост(ь) || *[3 v]* а тамъ справедливость ȣделат(ь). А естли будетъ чоловек местскии винен, | ино вина на ратȣшу. А кого державца пошлеть з свое рȣки, ино томȣ по|мил(ь)ное дати або то, щого хто подоиметъ, або хто щого выкинет(ь) ся. |

А естли бȣдетъ которое иншое дело бояром, або людем боярским, або город|скимъ людем, або владычним людям, або игумен(ь)иным людем до мещанина | або до местских людеи, и ѡни маютъ перед воитомъ и перед бȣрмистры | и перед раицами на ратȣшȣ право мети.

И засе теж нам мещаны полоцки|ми ани их землями никого не даровати.

А по домом слугам[34] державцы нашого полоц|кого не стояти[35].

Тежъ вызваляем их ѡт подводъ, которые ж первеи сего | посполите давывали[36], напотом на потребȣ нашу земскȣю мают(ь) подводы давати | а проводника з города, коли подводныи лист ȣвидят(ь), сыкгнетом нашым запе|чатованыи, подле ȣставы и листа короля его милости Александра.

Тежъ | вызваляем их ѡт сторожы, нижли в нашои потребе мают(ь) быти даны. |

А которые кꙋпцы бꙋдꙋтъ к Полоцкꙋ приежчати с куплями своими | чꙋжоземцы рижане, и ѡни маю*т*(ь) то*р*говати с тыми то*л*(ь)ко с полочаны, | ни ѡди*н* кꙋпе*ц* ризки*и*, ни которы*и* и*н*шы*и* чꙋжы*и*[37].

По*д* тою мерою бꙋдꙋ*т*(ь) | кꙋповати: во*с*ки — ꙋ-в одно*и* штꙋце по полꙋбе*р*ковеску; соболи, кꙋницы, тхо|ри — по сорокꙋ; бе*л*кꙋ и го*р*ностаи и ласицы, нарицꙋ — по по*л*третяста; | попе*л*, смолꙋ — лашто*м* ѡ*д*ны*м*; а того не маю*т*(ь) кꙋповати ни в селе, ни | в борꙋ, ни в лесе*х*, то*л*(ь)ко на месте; шафра*н*, мꙋшка*т*, гвоздики, кве*т* мꙋ*ш*ка|товы*и*, кго*л*кга*н*, цетва*р* и и*н*шые зе*л*(ь)я доро*ж*шые — фу*н*то*м*, та*к*же секиры, | ножы и иные таковые речы — та*х*лемъ[38] або ꙋ тузине, железо, ѡлово, | ме*д*(ь), цынꙋ, мое*н*дзъ[39] и и*н*шые таковые речы — це*т*наро*м*; те*ж* розы*н*ки и фи|кги — кошомъ; вино кокое[40] коли, пиво неме*ц*кое и иные питя чꙋжые — | бо*ч*кою целою. Того для тые кꙋпъцы чꙋжые не будꙋтъ смети | по*д* мерою нашою[41] не продавати и ни куповати, то*л*(ь)ко *як* выше*и* ѡпи|сано. А е*ст*ли бы которы*и* своею смело*ст*(ь)ю иначе*и* ꙋчынили, то*г*ды тꙋю | кꙋплю во*и*тъ и бꙋ*р*ми*ст*ры на ратꙋшꙋ во*з*мꙋтъ.

Та*к*же кꙋпъцы ризки|е не маю*т*(ь) з своими кꙋ*п*лями е*з*дити и иные кꙋпъцы неме*ц*кие до Ви|тебъска и до Смоле*н*ска мимо Поло*ц*къ по*д* страче*н*(ь)емъ вси*х* товаро*в*, | ни*ж*ли своими по*т*ребами бе*з* кꙋпли для выправле*н*(ь)я до*л*го*в*, инако | продаватъ и кꙋпꙋвати, только свои*х*.

Та*к*же ва*ж*ницꙋ[42] ꙋ за*м*кꙋ або | ꙋ месте нашо*м* Поло*ц*ко*м*, которꙋю пе*р*ве*и* сего де*р*жали мещане по*с*полꙋ | з бояры за пре*д*ко*в* наши*х* и за ѡ*т*ца нашого Казимера, короля его ми|лости, и пото*м* с тое ва*ж*ницы бра*т* на*ш* Але*к*са*н*де*р*, коро*л*(ь) его мило*ст*(ь) пла*т* | бы*л* взя*л* кꙋ его милости ска*р*бꙋ, мы, з ласки нашое, засе тꙋю вагꙋ | и платъ з нее дали бояро*м* поло*ц*ки*м* и мещано*м* на полы по давно*м*ꙋ, | по*д*ле сꙋда и ꙋставы ѡ*т*ца нашого, ꙋ кожъды*и* го*д* по два боярыны | а по два мещанины маю*т*(ь) брати.

Та*м* же бꙋдꙋтъ и то*п*ницꙋ[43] мети, | в которо*и* то*п*ницы ко*ж*ды*и* воскъ маю*т*(ь) печа*т*(ь)ю ме*ст*скою знаменовати, | и с того вжы*т*ка || *[4]* и с того вжы*т*ка кꙋ посполитомꙋ добромꙋ местꙋ нашомꙋ ѡборочати | доп*ꙋ*стили есмо.

Тежъ и *з*бꙋдовати лазъню, где ме*ст*цо подобное ѡбра*в*шы, | а пла*т* з нее на ратꙋшꙋ.

Дозволили е*с*мо и*м* те*ж* млы*н* справити на реце | Полоте, а вымлы*н*ники[44] и пожы*т*ки того млына маютъ ро*з*делены | быти на двое, половица к за*м*кꙋ нашо*м*ꙋ, а половица и*м* на ратꙋшъ. С ко|торое *ж* половицы своее маю*т*(ь) ѡни млынара ховати.

Ꙋ того *ж* млына дозво|лили е*с*мо[45] те*ж* и*м* чотыри домы гости*н*ны*х* збꙋдовати, в которы*х* же | доме*х* зъ сторо*н* маю*т*(ь) гости, приез*ж*дзаючы, становитисе, а ѡкроме | ты*х* домо*в*, и*н*де*и* нигде не маюꙋть становитисе. А с ты*х* домо*в* ꙋ ко*ж*ды*и* | го*д* платъ мае*т*(ь) бы*т*(ь) также на двое розделе*н*, половица на*м*, а половица | на ратꙋ*ш* и*м*. А ѡ*т* ты*х* часо*в* князе*м* и бояро*м* поло*ц*ки*м* и мещано*м* заказꙋ|емъ, абы ни*х*то домо*в* гостины*х* не стави*л* и платꙋ з ни*х* не бра*л*.

При|казали е*с*мо те*ж* и*м*, абы ратꙋшꙋ правили[46] ꙋ месте го*д*номъ. По*д* кото|ры*м* же ратꙋшо*м* бꙋдꙋтъ сꙋко*н*ницы и иные кра*м*ницы и *ят*ки ме*с*ные, | и к томꙋ пострыга*л*(ь)ню та*м* же на ратꙋшꙋ маютъ[47] меть, бо*ч*кꙋ ме*р*нꙋю | и ме*д*ницꙋ по*д* знамене*м* меск*и*м. При то*м* же ратꙋшꙋ и кони маю*т*(ь) пописова*т*(ь)[48], | которые кони бꙋдꙋть продава*т*(ь). Та*к* боры*ш*нико*в* кꙋпе*ц*ки*х* и ко*н*ски*х* | маю*т*(ь) постановити бꙋ*р*мистры и ра*и*цы, кꙋ ѡправе ме*ст*ско*и* ховати маю*т*(ь). |

Те*ж* в пе*р*воречоно*м* то*м* месте Поло*ц*ко*м* двадца*т*(ь) чотыри ра*д*ски*х*, с кото|ры*х* же ѡбирати маю*т*(ь) во*и*тъ и бꙋ*р*мистры, половицꙋ законꙋ ри*м*ского, | а половинꙋ грече*с*ского[49]. А маю*т*(ь) на то*т* вря*д* ѡбирати люде*и* го*д*ны*х*, набо*ж*ны*х*, | змы*с*лъны*х*, бе*з* ко*ж*ды*х* даро*в*, по*д* сꙋмне*н*(ь)е*м*[50]. Которые *ж* ра*д*цы и *з* во*и*то*м* посполи|то маю*т*(ь) промеж себе в ко*ж*ды*и* го*д* ѡбира*т*(ь) ѡсмъ бꙋ*р*мистро*в*. А с ты*х* бꙋ*р*ми|стро*в* ѡсми мае*т*(ь) быти чотыри бꙋ*р*мистры законꙋ ри*м*ского, а четыри | греческого. С ты*х* чотыре*х* бꙋ*р*мистро*в* маеть то*л*(ь)ко быти ѡди*н* бꙋ*р*ми|стръ до тре*х* месеце*и*, ѡди*н* бꙋ*р*ми*ст*ръ мае*т*(ь) быти законꙋ ри*м*ского, а дрꙋги*и* гре|ч*е*ского. Та*к*же ѡ*т*зва*н*(ь)е по ѡ*р*те*л* во*и*тъ до бꙋ*р*мистро*в* и до раде*ц* мае*т*(ь) до|пꙋстити, а ѡ*т* бꙋ*р*мистро*в* и раде*ц* никоторое ѡ*т*зва*н*(ь)е, то*л*(ь)ко к на*м*. | А на*м* сꙋдити и*х* ты*м* же право*м* ма*и*дебо*р*скимъ.

Также и владыка полоцкии | нинешнии и напотом бȣдȣчые владыки мают(ь) сȣдити свои дела дȣхов|ные.

А што се дотычет(ь) всих члонкахъ[51], которые выписаны в их праве | маидеборскомъ, тые мают(ь) сȣдити воитъ а бурмистры и раицы, а влады|це в то се не вступовати.

Теж бояре, которые домы або поля которые | ѡт мещан кгвалтовне покȣпили, мают(ь) мещаном вернȣтъ, пенези свои взят(ь). | А пак ли бы хто хотел мети, ино нехаи его человек, седечы в том дворе, | маидеборского права послȣшон бȣдет(ь), а ѡт того часȣ, як сел на господарстве | брат наш Александер, корол(ь) его милост(ь).

Полецаем теж воитȣ, бȣрмистром, раицам | вси местца наша ѡпустные в месте и ѡколо места кȣ сȣжен(ь)ю[52] и розмножен(ь)ю | людеи.

Тежъ доброврл(ь)но мещаном на бȣдован(ь)е домов их и на кȣхню де|рево великое и малое в селех и в борех брати ѡколо места за три мили | в нашых селех || *[4 v]* в нашых селех и в борех, где здавна бирали бȣдȣть. А то им не мают(ь) заборонят(ь), | кром бортъного дерева.

Теж где ж первеи добыток свои пасывали, и ныне | доброврл(ь)не, без всякого нагабан(ь)я там же мают(ь) паствити. И теж в реки Вшачы | доброволенство даем им добыток свои паствит(и), если перед тым тамъ пасывали | доброврл(ь)не. А державец нашых полоцких кони[53] и боярские кони | там мают(ь) паствить, где и перед тым пасывали.

Ȣставили есмо ȣ месте на|шом Полоцком корчъмы мети, а плат их на нас.

А там мает(ь) были воскобоиня | к местȣ, а с того плат мает(ь) быти на ратȣш, кȣ ѡправен(ь)ю места Полоцкого. |

Также в злодеистве, в розъбои чыего кол(ь)век человека поимают(ь), нашого або | князского або боярского, церковного, и того мает(ь) воевода з бояры сȣдит(ь), | и естли на него слȣшныи довод ȣчынят(ь), тогды мают(ь) его дати на каран(ь)е. | Мещанскии[54] человек, тогды мают(ь) того мещане сȣдити на ратȣшȣ.

Теж которыи ли | кол(ь)век гост(ь) бȣдеть, а бȣдеть до него комȣ которое дело, мает(ь) воевода сȣдити. | А естли гостю до полочанина бȣдеть которое доло[55], тогъды мает(ь) искати | на нем перед тым, ȣ чыемъ праве бȣдеть седеть, а тые мают(ь) сȣд свои воеводе | ѡтказатъ. А естли не гораздо бȣдеть сȣжоно, ино воевода маеть поправить. |

Бȣдȣть теж вол(ь)ни мещане ѡт мыта вси сȣхим пȣтем и водою через все | Великое князство Литовское[56], як [ж]е[57] вилневцы и трочане ѡт предков нашых | мают(ь) и з ѡсобливого дозволен(ь)я.

А коли мы положым серебщызнȣ на всю | землю и ѡрдынщызнȣ, ино з места Полоцкого мают(ь) нам дати серебьщызнȣ и | ѡрдынщызнȣ по давномȣ.

А мают(ь) нам ѡсобно ȣ кождыи год давати платȣ | з места Полоцкого до скарбȣ нашого двесте копъ грошеи.

Теж дали есмо | им сеножат(ь) нашȣ Вор[58], где ѡни мают(ь) плитницȣ справитъ на бȣдован(ь)е ратȣ|ша места Полоцкого.

Также вечно вызваляем тым нашым листомъ вси того | места люди ѡт сȣдов и моцы ȣсих воевод, п(а)нов, и старость[59], и сȣдеи, и подсȣд|ков, наместников и их заказцевъ Великого князства Литовского, так иж перед них | ѡ которых коли речахъ позвани бȣдȣтъ, не бȣдȣть повинни ѡтповедатъ. |

Также дедцъких[60] нам и врядником нашым на них не дават(ь), кроме здрадного дела. |

Теж воить нинешнии полоцкии и по нем бȣдȣчые воитове тамошъние ȣ платы | и во вси доходы меские, которые жъ приданы на ратȣшȣ бȣрмистром, не[61] ȣстȣ|патися.

Такеж ȣ их праве немецком некоторые ѡсобливые вины на бȣр|мистров выписаны, ино в тые вины воить не маеть ȣстȣпатися, нехаи | тые вины выбирают(ь) бȣрмистры, подле права их маидеборского.

А в заставȣ | мещан полоцких намъ не посылат(ь), нижли ѡни мают(ь) нам на слȣжъбȣ нашу | военнȣю ездити.

Те*ж* стацеи не маю*т*(ь) ѡни по*с*ло*м* нашы*м* и ины*м* никомꙋ давати, | то*л*(ь)ко али*ж* на на*ш* приездъ маю*т*(ь) стацею давати.

А на*д*то на *в*се мы намъ | вы*ш*шое право ѡста*в*ляемъ.

Стало*ст*[62] и дано ꙋ Бере*с*ти, на велико*м* со*и*ме берест*е*иско*м*, | лета Бо*ж*(ъ)его нароже*н*(ь)я 1511, м(е)*с*(е)ца июля 20 дня, и*н*ды*к*та 14. || *[5]*

При то*м* были велебньы*и* и *в*рожоные п(а)нове: князъ Во*и*те*х*, бы*с*кꙋпъ виле*н*ски*и*, | воевода виле*н*ски*и*, ка*н*сле*р* па*н* Микола*и* Миколаеви*ч* Радивиловича, воевода | тро*ц*ки*и*, ма*р*шале*к* дво*р*ны*и* па*н* Григоре*и* Станиславови*ч* Ѡстикови*ч*, | па*н* тро*ц*ки*и*, староста жомо*ит*ски*и* па*н* Станисла*в* Яновичъ, воевода кие*в*ски*и*, | наме*ст*ни*к* мозы*р*ски*и* и мери*ц*ки*и* па*н* Юре*и* Миколаевичъ, воевода поло*ц*ки*и* | па*н* Станисла*в* Глебови*ч*, староста городе*н*ски*и* па*н* Станисла*в* Пе*т*рови*ч*, | воевода витебъски*и*, ма*р*шало*к* и секрета*р* па*н* Ива*н* Сапега а мар|шало*к*, староста берeсте*и*ски*и* и ли*д*ски*и* па*н* Юре*и* Иванови*ч* Илинича | а ма*р*шало*к*, староста ме*л*(ь)ни*ц*ки*и* па*н* Немира Гримачы*ч*[63] и иные п(а)нове | рада наша.

А для ле*п*шого сведо*м*(ь)я и бо*л*(ь)шое тве*р*дости и печа*т*(ь) | нашꙋ казали прывесити к семꙋ нашомꙋ листꙋ[64].

1 *испр. из др. слова*

2-2 *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Сказила бы всякие речи с часом старость, кгды бы вчинъки людские, которые ж с прироженья своего конец маюль, не были через листы упевнены и годным сведецъством ку пришлои ведомости взнакомичены. А про то, ку векуистое тое речи памяти *(ср. № 459)*

3 *так в ркп.; вероятно, след. чит.* и дедич *(ср. № 459)*

4 *так в ркп.; возможно, след. чит.* его милост(ь) корол(ь) и великии княз(ь)

5 *так в ркп.*

6 *так в ркп., вероятно, след. чит.* бурмистров

7 *так в ркп., след. чит.* закладнях

8 *так в ркп.*

9 *так в ркп., след. чит.* которыи

10 *так в ркп., след. чит.* розторжка

11 *далее нап. и зач.* нашого

12-12 *так в ркп., вероятно, след. чит.* королев их милостеи

13 *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ во*и*те

14 *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ резнико*х*

15 *так в ркп., вероятно, след. чит.* месных

16 *так в ркп., след. чит.* того

17-17 *так в ркп., след. чит.* яток

18 *так в ркп., вероятно, след. чит.* месных

19 ь *нап. нечетко*

20 *напротив этих слов на поле тем же поч.* пла*т* з горе*л*ки на во*и*та

21-21 *так в ркп., след. чит.* тым ѡбычаем

22 *далее нап. и зач.* маю*т* давати

23 *далее нап. и зач.* торговы*х* люде*и*

24 *так в ркп., вероятно, след. чит.* з данины их милости мають

25 *так в ркп., след. чит.* дотычет(ь) серебщызны *(ср. № 476)*

26 *так в ркп., след. чит.* нашо

27 *далее нап. и зач.* меща, *исправленное из* маю*т*

28 *далее нап. и зач.* маю*т*

29 *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ реме*ст*нико*х*

30 *так в ркп., след. чит.* дряголи *(ср. № 459)*

31 *нап. над зачеркнутым* ꙋ меща*н*

32 *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ ро*з*(ъ)езъде земъли

33 *так в ркп.*

34 *над стрк.*

35 *напротив этих слов на поле тем же поч.* меща*н*ми ани и*х* зе*м*лями никого не дарова*т*(ь), а по домо*м* слꙋга*м* де*р*жа*в*цы не стоятъ

36 вы *над стрк.*

37 *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ кꙋпъцо*х* чꙋжозе*м*ца*х*, што не маю*т*(ь) дале*и* езди*т*(ь) то*р*гова*т*(ь) Поло*ц*ка

38 *так в ркп., след. чит.* тахромъ

39 *так в ркп., след. чит.* мосендзъ

40 *так в ркп., след. чит.* какое

[41] *так в ркп., след. чит.* иншою
[42] *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ важницꙋ
[43] *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ толницꙋ
[44] *так в ркп., вероятно, след. чит.* вымелки
[45] *далее нап. и зач. 1–3 буквы*
[46] *так в ркп., след. чит.* справили
[47] *нап. над зачеркнутым* бꙋдꙋтъ
[48] *напротив этих слов на поле тем же поч.* кони пописоват(ь)
[49] *так в ркп.*
[50] *так в ркп., след. чит.* под сумен(ь)ем
[51] *так в ркп., след. чит.* члонковъ
[52] *так в ркп., вероятно, след. чит.* кꙋ сажен(ь)ю
[53] *далее нап. и зач.* и полоцкие
[54] скии *испр. из др. букв*
[55] *так в ркп., след. чит.* дело
[56] *напротив этих слов на поле тем же поч.* ѡ вол(ь)ности мыта старого
[57] ж *залита кляксой, в кв. ск. – по формуляру, ср. № 459*
[58] *так в ркп., след. чит.* Бор *(ср. № 459)*
[59] *так в ркп., след. чит.* старостъ
[60] *так в ркп., след. чит.* децъких
[61] *так в ркп., след. чит.* не маеть
[62] *так в ркп., вероятно, след. чит.* сталося
[63] *так в ркп., след. чит.* Грималич *(ср. № 476)*
[64] *остаток стрк. заполнен буквоподобными знаками*

475

1511 г. июля 22. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам кн. Василию и Андрею Семёновичам Соколинским на волостку путных людей Непоротовцы в Полоцком пов. «вечно и непорушно»

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 90 — 91. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 56–57, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 322. С. 83–85 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 71. P. 109–110 (по *Б*).

Жикгимо*н*тъ, Бѡ*ж*(ь)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) и великии кн(ѧ)зь[1]. |
Во[2] имѧ Б(о)жье, ста*н*(ь)сѧ. Ами*н*(ь).

Мы, Жикгимо*н*тъ, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) по*л*(ь)ски*и*, | велики*и* кн(ѧ)зь лито*в*ски*и*, руски*и*, кн(ѧ)жа прꙋское, жомои*т*ски*и* и ины*х*. |

Чини*м* знаменито симъ наши*м* листо*м*, хто на него посмотрить | або чтучи его въслыши*т*(ь), н(и)нѣшни*м* и напото*м* будучи*м*, комꙋ | буде*т*(ь) потре*б* того вѣда*ти*.

Били на*м* чоло*м* дворане наши кн(ѧ)зь | Василе*и* а кн(ѧ)зь А*н*дре*и* Семенови*чи* Соколи*н*ски*и* ѡ то*м*, што есмо | перве*и* сего дали и*м* три села в Полоцко*м* повѣте в Черсвѧ*т*скои | волости на имѧ Ладосно, а Величкови*чи*, а Де*р*нца за и*х* слу*ж*бу. | [И][3] пото*м* есмо ты*и* села ѡ*т* ни*х* взали и къ дворꙋ нашомꙋ Че*р*свату || привер*н*у*ли* длѧ того, и*ж* к томꙋ дворꙋ нашомꙋ мало люде*и* было. А про|ти*в* ты*х* селъ, первое нашое данины, дали есмо и*м* волосткꙋ | з лю*д*(ь)ми нашими путными в Полоцко*м* повѣте, на имѧ Непоро|то*в*ци.

И били на*м* чоло*м*, абыхмо тую волостку и с тыми | лю*д*(ь)ми потвердили и*м* наши*м* листо*м* на вѣчность.

Ино мы, вба|*чи*вши и*х* службу к на*м* вѣрную и николи не *в*мешка*н*ную, | яко слу*г* наши*х* вѣрны*х*, и хот*ѧ*чи и*х* захова*ти* ѡхотне*и*ши*х* и по|спешне*и*ши*х* ку слу*ж*бе наш*ои*, и з ласки нашое то есмо вчи|нили и тую волостку в Полоцко*м* повѣте Непорото*в*скꙋю дае*м* | и дали есмо и*м*, и то потве*р*жае*м* симъ наши*м* листо*м* вѣчно и не|порушно и*м* сами*м*, и и*х* жона*м*, и и*х*

дѣте*м*, и напото*м* будучи*м* | и*х* счад*к*о*м*, з люд(ь)ми путными и зъ [4-]и*х* зѣ*м*лѧми[-4] пашны*ми* и бортны*ми,* | и *з* роспашми, з лесы, з дуброва*ми*, з болоты, з лозами, зъ сѣножа*т*(ь)ми, | з луги, з луками, с пасто*в*ники, и *з* ѡзѣры, и з рѣками, и з рѣ*ч*ками, | с криницами, с потоки, з бобровы*ми* гоны, и сто[5] ставы, и съ ста*ви*щи, | и з млыны, [6-]ил *з* и*х*[-6] выме*л*ками, и съ саже*в*ками, и з ловы звѣри|ными, и пташъими, и рыбными, и со *в*сими входы ты*х* | люде*и*, и платы грошовыми и и*н*шими пода*т*(ь)ми, и доходы, | и вжи*т*ки, и со вси*м* по тому, ка*к* тая волостка съ стародав*н*а | въ граница*х* сѧ свои*х* мае*т*(ь), и што здав*н*а к не*и* слушало, и как то | к замкꙋ нашому держано было. Волни ѡ*ни* то собѣ розшири*ти*, | и прибави*ти*, и ку своему лепшому вжиточ*н*омꙋ ѡбернути, | ка*к* сами налепе*и* розꙋмею*чи*.

А на тве*р*дость того и печа*т*(ь) на*ш*у ка|зали есмо привѣси*ти* к сему нашому листу.

А при то*м* были | панове рада наша: кн(ѧ)зь Воите*х*, биску*п* виле*н*скии, воево|да виле*н*ски*и*, ка*н*цлѣ*р* на*ш* па*н* Миколаи Миколаевич Ра*ди*виловича, воевода троцки*и*, маршало*к* на*ш* дво*р*ны*и* па*н* Григоре*и* Ста|ниславович Ѡстиковича, па*н* троцки*и*, староста жомои*т*||ски*и* па*н* Станисла*в* Янович[7], воевода кие*в*ски*и*, по*д*чаши*и* на*ш*, | намѣстни*к* мерецки*и* и мозы*р*ски*и* па*н* Юр(ь)и Миколаеви*ч* Ра*ди*|виловичь[7], воевода полоцки*и* па*н* Станисла*в* Глѣбови*ч*, старо|ста городе*н*ски*и* па*н* Станисла*в* Петрови*ч* и вси панове рада | наша.

Пса*н*[7] в Берести, лѣта Бѡ*ж*(ь)его тисѧча | пѧ*т*(ь)со*т* перво*г*(о)надесѧ*т*(ь), м(е)*с*(е)ца июл(ѧ) 22 д(е)нь[7], инди*к*(т) 14.

[1] *напротив этой стрк. на правом поле коричн. чрнл.* 70*; ниже то же число, переданное буквой кириллицы, нап. поверх выскобленного* 69, *также переданного буквами кириллицы*
[2] *4×2,2*
[3] *отверстие для пропуска шнура (4 мм), восст. по смыслу*
[4-4] их зѣ *испр. из др. букв*
[5] *так в ркп.*
[6-6] *так в ркп., след. чит.* и з их
[7] *далее синим крндш. полукруглая лн.*

476

1511 июля 23. Берестье. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пожалований вел. кн. литовских Казимира и Александра Полоцкой земле

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 510 — 513 об. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Списки: *Г*) в середине XIX в. хранился в архиве Полоцкого городового магистрата; местонахождение в настоящее время неизвестно.

Примечания. *1) Многочисленные разночтения по списку Г (впрочем, носящие, как правило, незначительный характер) учел в подстрочных примечаниях к публикации грамоты во 2-м томе АЗР прот. И. И. Григорович.*
2) См. № 92, 309.

Публ.: а) АЗР. Т. 2. № 70. С. 86–90 (по *В*, с вариантами по *Г*); б) ПГ. Вып. 3. № 323. С. 85–91 (по *В*); в) LM. Kn. 8. № 613. P. 451–454 (по *В*).

Привиле*и* боѧро*м*, мешчано*м* и всеи зе*м*ли Поло*ц*|ко*и* на права и вольности ихъ, во*д*лугъ при|вилее*в* великих кн(ѧ)зе*и* Вито*в*та, Жикгимо*н*та | и Ски*р*кга*и*ла |

Во[1] имѧ Б(о)жье, ами*н*(ь).

Все, што сѧ дее*т*(ь) подъ часомъ, ѡ*т* ч(о)л(о)в(е)чее памѧ*ти* | споломъ сплывае*т*(ь) с часомъ, а ни ку зна*и*мости напотомъ бꙋдꙋ|чимъ пры*и*ти можеть, бы не вложе*н*(ь)емъ писма напосле*д* ты*и* | вчинъки[2] были захованы.

А про то, кꙋ векꙋистои тое речи | памѧти, мы, Жикгимо*нт*, з ласки Бо*ж*(ъ)ее король польски*и*, велики*и* | кн(ѧ)зь литовъски*и*, рꙋски*и*, кн(ѧ)жа прꙋское, жомои*т*ски*и* и ины*х* панъ | и де-

дичъ, чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на | него посмотрить або чтꙋчи въслышит(ь), н(ы)нешнимъ и потомъ | бꙋдꙋчимъ, комꙋ бꙋдеть потреб того ведати.

Били намъ | чоломъ бояре полоцъкиие[3] и мешчане, и вес(ь) город, всѧ землѧ | Полоцкаѧ, и клали передъ нами листы ѡтца нашого Казими|ра и брата нашого Александра, королевъ и великих кн(ѧ)зеи их м(и)л(ос)ти, | што жъ их м(и)л(ос)ть перво сего пожаловали их и дали имъ пра|ва вольнаѧ добраѧ хрестиянскаѧ, какъ в Короне Польскои, | как[4] жо и перво того которое доброволен(ь)ство мели ѡтъ предков | наших великих кнѧзеи, ѡтъ великого кнѧзѧ Витовъта, и Жикги|монта, и Скиргаила. И просили насъ, абыхмо имъ вси тыи права | и доброволеньства нашимъ привильемъ потвердили.

Мы, || *[510 об.]* бачачи, ижъ яко предкове их, такъ и ѡни завъжды ꙋ сꙋпол(ь)нои | веръности заховалисѧ кꙋ предкомъ нашимъ и к намъ, хотѧчы имъ | тꙋю сталость их веры и послꙋгу шчедростливостью нашою пан|скою ѡтъдати, з особливое ласки нашое, вси тые доброволень|ства, листы предъковъ наших, и ѡтца, и брата нашого, королев | и великих кн(ѧ)зеи ихъ м(и)л(ос)ти, симъ нашимъ листомъ потвержаемъ | и права вол(ь)ная хр(ес)тиянскаѧ добраѧ и справедливаѧ симъ | нашимъ[2] прывильемъ на вечные часы даемъ.

[1.] Напервеи, в ц(е)ркви | Бож(ъ)и и в ыменьѧ церковъные намъ не въстꙋпатисѧ, в дом Божии | С(ве)т(о)го Софеѧ, и въ домъ Бож(ъ)и Светого Спаса, и в ыные домы | церковъные намъ не въстꙋпатисѧ.

[2.] А хто кого ѡбадит(ь)[5] явно[6] | а любо таино, ино намъ его не казнити ни ѡдною виною, а ни имен(ь)ем, | ни[7] нѧтствомъ, ни серебромъ, [8-]ни шыею[-8], ѡли жъ поставити его | ѡчи на ѡчи на явъномъ сꙋдꙋ хрестиянъскомъ, и того, хто | вадилъ, и того, хто на кого вадилъ, и досмотревъши, межы | ними [9-]правое нити[-9], хто бꙋдеть што заслꙋжилъ, какъ пра|во вкажеть, такъ его казънити[10].

[3.] А которыи которꙋю вину | бꙋдеть заслꙋжилъ, ино того самого казнити[11] по его вине. А жо|ны и детеи не заимати, а именья не рꙋшати, нежли кото|рыи бꙋдеть в томъ деле, а то ведал, тых казнити. Простꙋ|пит(ь) ли ѡтецъ, ино ѡтца казнити, простꙋпит(ь) ли сын, ино сы|на казнити, а ѡтца за сынънюю винꙋ не казънити, а сына за ѡт|цову винꙋ не казънити, только того самого казнити, хто ви|новат бꙋдеть.

[4.] Такъже хто держить ѡтъчинная имен(ь)ѧ | своѧ а любо што комꙋ бꙋдеть великии кн(ѧ)зь Витовтъ | далъ, и великии кн(ѧ)зь Швитрыгаило далъ, и ѡтец, и братъ | нашъ, короли их м(и)л(о)сти, што комꙋ дали, и мы што комꙋ да|ли, то емꙋ держати, какъ в Королевъстве Пол(ь)скомъ кн(ѧ)зи, | и панове || *[511]* и панове, и мешчане держать.

[5.] Въсхочет(ь) ли свое именье хто продати | или заменити с кимъ, ино, намъ або наместникомъ нашимъ явив|ши[2], продати и заменити.

[6.] А въ кꙋпленины намъ полоцкии не въсту|патисѧ.

[7.] Такъже и [12-]въ безадшчины ихъ и в ѡтмеръшчыны[-12] не в|стꙋпатися намъ.

[8.] Такежъ которыи бояринъ а любо мешча|нинъ соидеть съ сего света, ино жона тая, вдова, доколе на в|довъимъ стольцы седит(ь), и именьемъ мужънимъ володаеть. | А коли всхочеть поити за иного мꙋжа, ино ее силою замужъ | не давати, а поити еи с тымъ, што еи бꙋдеть мужъ записалъ, | а штобы то было с ведома племени перъвого мужа а любо и и|нымъ добримъ людемъ. А именьѧ ѡставити детемъ, а не | бꙋдеть детеи, ино братьи, а не бꙋдеть братьи, ино ближ|нимъ первого мꙋжа.

[9.] Такъже на бояръскии люди и на мешчан|скии[4] сѧбры децких намъ и наместникомъ нашимъ не давати, | а[2] бꙋдет ли комꙋ кривъда, ино перъво в г(о)с(по)д(а)ра его искати | правомъ. Пак ли не въсхочеть г(о)с(по)д(а)ръ его подобнымъ ро|комъ права емꙋ вчынити, ино намъ и наместникомъ | нашимъ децъких давати, а вина, которая бꙋдеть ѡсꙋ|жена[4], ино г(о)с(по)д(а)рꙋ своемꙋ заплатити.

[10.] А в люди намъ боярскии | не въстꙋпатисѧ.

[11.] А мешчанъ ѡдномꙋ не сꙋдити, сꙋдити ему | з бояры и мешчаны.

[12.] А черезъ порꙋку в нятство не сажати. |

[13.] А по мꙋце веры не иняти.

[14.] А холопꙋ и робе веры не инꙗти. |

[15.] А въ по*д*воды намъ коне*и* в полочанъ не брати, ни въ посе*л*(ь)скихъ | пꙋтъниковъ, ни въ сꙗбровъ горо*д*ски*х*.

[16.] Такежъ и зъ боя*р*ски*х* | и з мешчанъскихъ селъ людемъ не надобе никакою служъ|бою тягнꙋти к нашимъ кн(ꙗ)жимъ дворомъ.

[17.] А старыхъ | сꙋдовъ намъ не посꙋживати, а ни своихъ сꙋдовъ, сꙋдивъ|ши, не посꙋживати.

[18.] А въ заставу намъ бояръ и мешчанъ || *[511 об.]* поло*ц*ки*х*[2] и посельски*х* пꙋтниковъ не посылати.

[19.] А заста*в* на*м*[13] в По*л*|тескъ никоторы*х* полочаномъ николи не давати безъ ихъ | воли.

[20.] А с нами имъ быти готовымъ на во*и*ну.

[21.] А по волости | Полоцъко*и* воеводе нашомꙋ не езъдити. А поеде*т*(ь) ли коли в ловы, | ино по раномъ не дари*ти*.

[22.] [14-]А доспѣетьсꙗ[-14] в которо*г*(о) полочанина | та*т*(ь)ба, а доишчꙋтьсꙗ та*т*(ь)бы, ино г(о)*с*(по)д(а)рꙋ ѡтъдати, а чого не до|стане*т*(ь), ино та*тя* выдати.

[23.] А бобри гнати по старо*и* пошлине. |

[24.] Такъже важъницꙋ в замъку або в месте нашомъ Полоцъко*м*, | которꙋю перъво того деръжали бояре посполу з мешчаны | за предъковъ наши*х* и за ѡтъца нашого Казимира, королꙗ его | м(и)л(о)*с*ти, а потомъ с тое важъницы братъ нашъ Алекса*н*дръ, | король его м(и)л(о)*с*ть, платъ былъ взялъ кꙋ его м(и)л(о)*с*ти ска*р*бу, мы, | з ласки нашое, засꙗ тꙋю вагꙋ и платъ с нее дали бояромъ | и мешчаномъ наполы по давъному, по*д*ле сꙋда и въставы | ѡтъца нашого, маюць в кажъды*и* го*д* де*р*жати по *д*ва бо|ярины а по два мешчанины и платъ с нее выбирати, и свою | половинꙋ бояре маюць ѡбе*р*нути на свои потребы.

[25.] Такъ|же которы*и* домы и мѣстца це*р*квамъ Божьимъ здавъна на|даны ѡтъ предъковъ нашихъ, або вл(а)*д*(ы)к, и игуменьꙗ, и иные | кн(ꙗ)зи, и бояре, и мешчане, и люди добрие прикꙋпили к це*р*|квамъ Бо*ж*(ъ)имъ, а тые домы и местъца суть в замъку або | сере*д* места Поло*ц*кого, и бꙋдет ли за пановање шчасное па|мꙗти ѡтъца нашого Казимира, королꙗ его м(и)л(о)*с*ти, и вл(а)*д*(ы)ка | и игꙋме*н*(ь)ꙗ на тыхъ звечны*х* местъца*х* це*р*ковъны*х* за со|бою слуги и иные закла*д*ни[15] мѣли, мы и тепере вл(а)*д*(ы)це и игу|меньи дозъволяемъ в ты*х* церъковъны*х* домехъ и на ты*х* | местъца*х* и*х* слуги и иные закладъни за собою мѣти и и*х* | садити[16], а то тымъ ѡбычаемъ, ижъ маюць имъ слꙋжити, | а поземъ || *[512]* а поземъ имъ, г(о)*с*(по)д(а)ремъ своимъ, с ты*х* местецъ маюць давати. И бꙋ|деть ли котори*и* з ни*х* то*р*гомъ сꙗ ѡбыходити, и ѡни маюць се|ребъшчинꙋ и ѡ*р*ды*н*шчинꙋ з местомъ нашимъ платити.

[26.] А кото|рые за местомъ фольваръки, и полꙗ, и сеножати це*р*ковъные | вл(а)*д*(ы)ка и игꙋменьꙗ маюць, на ты*х* поляхъ и на сеножате*х* не | маю*т*(ь) то*р*говы*х* люде*и* а ни ремесны*х* за собою садити, нежли маю*т*(ь) | садити люде*и* сельски*х*, которы*и* бы тамъ хлебъ робили[17].

[27.] Таке*ж* | бояре полоцъкие, тымъ жо ѡбычаемъ, которые с ни*х* ѡтъчи*н*ные | сво*и* домы и местъца внутри города маюць або на месте Поло*ц*|комъ, и тежъ естли бꙋдеть ешчо за ѡтъца нашого Казими|ра и за брата нашого Алексанъдра, королевъ ихъ м(и)л(о)*с*ти, ѡ*т*ци | и*х* и ѡни слушънымъ а ра*д*нымъ ѡбычаемъ которые дворыща | покꙋпили або з данины и*х* м(и)л(о)*с*ти маюць, тымъ и тепере | мы дозъволяемъ на ты*х* дворышчахъ слугъ и люди за со|бою | садити и и*х* сꙋдити по тому жъ. Которы*и* бы с нихъ хотели кꙋ|пе*т*ствомъ або ремесломъ которымъ ѡбыходити, тое маю*т*(ь) | з мешчаны нашими серебъшчинꙋ и ѡ*р*ъды*н*шчинꙋ платити | и иные слꙋшные попла*т*ки[18] кꙋ пожитъку нашомꙋ и земъскому. |

[28.] А што сꙗ тыче*т*(ь) серебъшчины, которꙋю жъ во*и*т, и бу*р*мистры, | и ра*д*ци на свои потребы кла*д*ꙋть на место нашо, того церъ|ковъны*м* и бояръски*м* людемъ помагати не надобе.

[29.] Те*ж* ко|торые бояре бꙋ*д*ꙋть мети близъко места съ стародa*в*|на свои лесы, и боры, и дꙋбровы, и гаи, в ты*х* и*х* лесехъ, и боре*х*, | и дꙋброва*х*, и въ гаехъ не маюць мешчане на свои потребы | местъские дерева брати на бꙋдованье домовъ и на дрова, | нежли маюць мешчане на свои потребы дерево брати | ѡколо места в наши*х* борехъ, и лесе*х*, и дꙋбровахъ, и гаехъ, |

гдѣ здавъна бꙋдꙋть бирали, а въ бояръских не маютъ || *[512 об.]* брати. А естли бы которы*и* боярин своею доброю волею доз|волилъ мешчаномъ въ своемъ лесе, и борехъ, и дꙋброва*х* дере|во брати, ино то есть въ его воли.

[30.] Такъже в которого поло|чанина загꙋдять воскъ в Ризе или инъде, а при*и*деть до Поло*ц*|ка, ино полочаномъ взяти тотъ воскъ к собе в городъ, а казни*т*(и) | полочаномъ по своемꙋ праву, а в то сѧ намъ не въстꙋпати.

[31.] А по|лочаномъ наших рекъ ни ѡзе*р* не таити, а хто потаить, и мы | тыхъ сказънимъ[19].

[32.] А полочаны намъ не дарытисѧ никому.

[33.] [20-]Та*к*|же есмо и мыта имъ ѡтъпꙋстили по въсе*и* наш*ои* де*р*жаве, и | тежъ и серебъшчинꙋ ѡтъпꙋстили есмо имъ вечъно[-20].

[34.] А кото|рые полочане межи собою побью*т*(ь)сѧ, а за децъкимъ [21-]простя*т*(ь)|сѧ[-21], ино намъ кꙋница ше*р*стью змиршчыны.

[35.] Такъже коли посва|ратьсѧ полочане и выдадꙋтьсѧ в кольце ѡба, ино то ви|на наша. А бꙋдеть ли ѡдинъ выдастьсѧ, а дрꙋги*и* не | выдастьсѧ, то есмо имъ ѡтъпꙋстили.

[36.] А за закладъную кꙋ|ницꙋ брати по десяти гроше*и*, а боръцꙋ по два грошы. | Тежъ де*ц*кованьѧ ѡтъ рꙋблѧ по чотыры гроши, а миля по | грошꙋ. А вл(а)*д*(ы)чнемꙋ слꙋзе и боя*р*скому по тому жъ децъ|кованье.

[37.] А воеводинымъ слуга*м* тивꙋ*н*ства горо*д*ско*г*(о) не де*р*|жати, а с тивꙋномъ воеводинымъ слꙋга*м* не е*з*дити по волости | Поло*ц*ко*и*.

[38.] А тивꙋну горо*д*скомꙋ давати на нашъ дво*р* по три гроши | на де*н*(ь).

[39.] А на Че*р*свѣте воеводинымъ слꙋга*м* не сꙋдити, сꙋди*ти* тивꙋну | по старо*и* пошълине.

[40.] Такъже на Невли сꙋ*д*(ь)и не быти и по все*и* | волости Поло*ц*ко*и*, сꙋдити воеводе на городе.

[41.] А такъже вл(а)*д*(ы)це | на попе*х* поло*ц*ки*х* кꙋница собранаѧ[22] ше*р*стью.

[42.] А в приго*н* попо*м* | и игꙋменомъ ко вл(а)*д*(ы)це не ходити.

[43.] А ц(е)рковны*и* домы присмо*тр*ѧти | старостамъ горо*д*скимъ.

[44.] А це*р*ковъны*х* земль вл(а)*д*(ы)чнымъ слугам | не де*р*жати.

[45.] А грывострызцꙋ по волости не е*з*дити а ни *л*(ь)ну | брати || *[513]* брати.

[46.] Такъже намъ, г(о)*с*(по)д(а)ру, давати намъ воеводꙋ нашого поло|чаномъ по и*х* воли, а которыи бꙋдеть воевода нашъ нелюбъ, | и намъ имъ воеводꙋ нашого дати по и*х* воли.

[47.] А приехавъши | воеводе нашому к Полоцъку, перъвого днѧ емꙋ крестъ це|ловати к полочаномъ на томъ, што жъ безъ и*х* справы поло|чанина [23-]не казънити[-23] ни въ чомъ.

[48.] А воеводꙋ городомъ не дари*ти*. |

[49.] Тежъ полочаномъ всимъ жити в Полоцъкꙋ добровольно, | покуль хто хочеть. А бꙋдет ли которому полочанинꙋ ѡ*т* | насъ насильство, намъ его силою не де*р*жати, ино емꙋ чистъ | пꙋть, куда хто хочеть, безъ кажъдое зачепъки.

[50.] А*в*[24] въ свое*м* | именьи во[25] въсемъ воленъ, ида прочъ продасть а любо кото|ромꙋ приятелю своемꙋ прикажеть, в то намъ не въсту|патисѧ.

[51.] А которыи полочанинъ иметь намъ ѡ чомъ | жаловатисѧ ѡ наси*л*(ь)и на полочанина жъ, прыехавъши | в Литвꙋ ѡдинъ безъ истца, намъ з Литъвы децъкого | [26-]не слати[-26], писати намъ листъ сво*и* к воеводе нашому, хотѧ | ѡ см(е)ртно*и* вине, ино емꙋ сꙋдити по целованью. Ѡсꙋди*в*|ши его, в Полоцъку жъ казнити виноватого по ихъ праву, | с полочаны по испросꙋ.

[52.] А воеводе нашомꙋ ѡтъ пригоно*в* | горо*д*ски*х* посꙋловъ не брати.

[53.] А чоломъбитье намъ в полоча*н* | при*и*мати.

[54.] Та*к*же воеводе нашомꙋ ѡтъ варь имати | гости*н*ца по полꙋкопѣю всѧкое вара.

Сталосѧ и дано | в Берести, на великомъ со*и*ме, лѣта Бо*ж*(ъ)его тисѧча пя*т*(ь)|сотъ пе*р*вогонадеся*т*(ь), м(е)*с*(е)ца июлѧ двадъцать трети*и* | день, инди*к*та четве*р*тогонадесятъ.

При томъ | были велебны*и* врожени: кн(ѧ)зь Воитехъ, бискупъ виле*н*ски*и*, воевода виле*н*|ски*и*, канъцле*р* панъ Микола*и* Миколаеви*ч*, | воевода троцъки*и*, маръшалокъ дво*р*ны*и* па*н*

Григоре*и* || *[513 об.]* Станиславович Ѡстиковича, па*н* тро*цки*и, староста жомои*т*ски*и* | па*н* Станисла*в* Янови*ч*, воевода полоцъки*и* панъ Станиславъ | Глѣбови*ч*, староста городе*н*ски*и* панъ Станиславъ Петровичъ, | воевода витебъски*и*, марьшалокъ и секретаръ панъ Иванъ | Сопѣга, ма*р*шалокъ, староста берестеи*ски*и па*н* Юрьи Ивано|вичъ Ильинича, маршалокъ, наместникъ мелни*цки*и панъ Не|мира Грималичъ и иные панове рада наша.

А дл҃ лепъшо*г*(о) | сведомъ҃ и большое тве*р*дости и печа*т*(ь) нашꙋ казали есмо | приложити к семꙋ нашому листꙋ.

1 *3,2×2,4; напротив начала этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* +
2 *напротив этой стрк. на правом поле пр. крндш. вертикальная лн.*
3 *так в ркп., след. чит.* полоцькие
4 *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. вертикальная лн.*
5 обидитъ *АЗР. Т. 2. № 70*
6 *подч. пр. крндш.; напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш. знак* +
7 *напротив этой стрк. на левом поле двойная вертикальная лн. и правее этой лн. – знак* +
8-8 ни горломъ *АЗР. Т. 2. № 70*
9-9 *так в ркп., вероятно, след. чит.* право чинити
10 карати, *так и ниже вместо* казнити *АЗР. Т. 2. № 70*
11 *вторая* и *нап. нечетко, может быть прочитана также как* ъ
12-12 въ безотчизны и въ ихъ мѣрщины *АЗР. Т. 2. № 70*
13 *над стрк.*
14-14 а станетъ ли *АЗР. Т. 2. № 70*
15 закладники, *так и ниже вместо* закладни *АЗР. Т. 2. № 70*
16 судити *АЗР. Т. 2. № 70*
17 пахали *АЗР. Т. 2. № 70*
18 податки *АЗР. Т. 2. № 70*
19 карати маемъ *АЗР. Т. 2. № 70*
20-20 *подч. коричн. чрнл., напротив этой стрк. на левом поле теми же чрнл. знак* NB
21-21 поеднаються *АЗР. Т. 2. № 70*
22 *так в ркп., вероятно, след. чит.* соборная
23-23 не карати *АЗР. Т. 2. № 70*
24 *так в ркп.*
25 в *испр. из др. буквы, вероятно, из* с
26-26 не имати *АЗР. Т. 2. № 70*

477

1511 г. июля 28. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу на куплю у витеб. воеводы Ивана Сопеги земель Медведовской, Хроловской и Маркьяновской и на купли у людей Полоцкого пов. Василия, Ивана, Микипора Мартиновичей и др.земель «на Островне» в Полоцком пов.

ANK. Oddz. I. AS. Rkps 6. S. 127–129 (по старой пагинации с. 126–128). Список — *Б*, 40-е гг. XVI в. Бумага.

Примечания. *1) В публикации «Archiwum Sanguszków» отмечено, что, согласно архивному инвентарю («острожскому суммарию»), оригинал документа был пергаменный, с вислой печатью.*
2) См. № 453, 454, 455.

Публ.: а) AS. T. 3. № 116. S. 88–89 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 3. № 324. С. 92–93 (по *Б*).

Confirmatio regis Sigismundi ad idem |

Чини*м*[1] знаменито симъ н(а)шимъ листо*м*, хто на него посмотри*т*(ь) | або чтучи его ꙋслыши*т*(ь), нине*ш*нымъ и напотомъ будучимъ, ко|му того потре*б* буде*т*(ь) веда*ти*.

Билъ намъ чоло*м* воевода поло*цки*и | па*н* Станисла*в* Глѣбови*ч* и поведи*л* пере*д* нами, што *ж* воево*да* | витебски*и*, ма*р*шало*к* и секрета*р*(ь) н(а)шь, намѣстни*к* бр҃славски*и* па*н* | Ива*н* Сопѣга спусти*л* ему ку*п*лю свою в Поло*ц*комъ повѣте[2] на *и*мя || Ме*д*ведо*в*скую, а Хроловскую, а Маръкьяно*в*скую. И те*ж* ѡ*н* самъ покупи*л* | земли в людe*и* н(а)ши*х* Поло*ц*кого повета, на *и*м҃ ꙋ Васил҃, а въ Ивана, | а *в* Микипора Ма*р*тиновичо*в*, а въ Я*ц*ка и *в* его неве*стки* Ѡле*к*-

сеевое Вар|вари, а в Михаила Павловича и в его тещи Васковое Марьи, а въ вдо|вы Левошкое[3] Ѡстапковича Феврон(ь)и и в ее с(ы)нов, а въ Васка Захарь|инича, а в Богдана Федоровича Головнинича, а в Васка Левонидовича | Б(о)гатыревича, а в Микулы Ивановича Борисовича, а в Сенка Володчинича, | а в Матфея Ивонича, а в Ивана Макаровича на Ѡстровне, и в ихъ брат(ь)и, | и в ихъ жон, и в ихъ детеи ѡбел(ь) вечно.

И на то на все ѡн листъ п(а)на | Иванов Сопѣжин и теж тых людеи листы купчие перед нами вка|зывал[4] и билъ намъ чолом, абыхмо ему на то дали наш листь и | потвердили быхмо то емꙋ н(а)шимъ листом на вечность.

Ино мы, | з ласки н(а)шое, на его чоломбит(ь)е то вчинили, тыи земли, што пан И|ван Сопѣга емꙋ спꙋстил, и теж тыи вышеи писаныи купли его | потвержаемъ[5] сим нашим листом вечно, ему самому, и его жоне, и их | детем и напотомъ будꙋчим ихъ счадкомъ. Мает(ь) ѡн и его наследки | то держати со всеми землѧми пашными, и бортьными, и съ сеножати, и | зъ бори, з лесы, и з дубровами, и зъ гаи, и зъ ѡзери, и з ставы, и ставищи, | и зъ реками, и з речками, и зъ бобровыми гоны, и з дан(ь)ми грошовыми, | и медовыми, и куничными, и со всимъ правом и панством, так долго | и широко, как сѧ то здавна в своих границах мает(ь), подлугъ куплы[6] своеи. |

Волен ѡн и его наследки то розширити, прибавити, двори собе збудовати, | ставы[7] и млыны собѣ справити и къ своему вжиточному и леп|шому ѡбернути, как сами налепеи розꙋмеючи.

А служба нам с тог(о) маеть | быти военнаѧ подлугъ ꙋставы и ꙋхвалы земское.

А на твердость || того и печат(ь) н(а)шꙋ казали есмо привесити к семꙋ н(а)шому листу. |

Пры том были: кн(ѧ)зь Воитех, бискуп виленскии, воевода виленскии, | канцлер пан Миколаи Миколаевич, воевода троцкии, марша|лок дворныи пан Григореи Станиславович Ѡстиковича, пан | троцскии[8], староста жомоицскии пан Станислав Янович, ста|роста городенскии пан Станислав Петрович и иныи пановѣ[9] | рада.

Псан в Берестьи, на великом соимѣ, лета Бож(ъ)его | тисеча пѧт(ь)сот первогонадесѧт(ь), м(е)с(е)ца июл(ѧ) 28 ден(ь), четвер|тыинадѣсѧт(ь)[10].

1 *ножка* Ч *смыта; перед ней синим крндш. поставлен уголок, обращенный влево и вниз*
2 в *и* ѣ *сост. лигатуру*
3 *так в ркп., след. чит.* Левошковое
4 *далее внизу стрк. более темными чрнл. знак* +
5 т *и* в *сост. лигатуру*
6 *так в ркп.*
7 *под этим словом между строками пр. крндш.* 63b
8 *так в ркп.*
9 в *и* ѣ *сост. лигатуру*
10 т *и* в *сост. лигатуру; так в ркп., след. чит.* индикт четвертыинадѣсѧт(ь)*; далее синим крндш. поставлен знак* >

478

1511 г. августа 2. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. мещанам Никифору Оскерчиничу, Ивану Козчичу, Саве Микитиничу, их «братье» и др. на уступку [пол. боярина], господарского дворянина Петрашка Епимаховича на них самих и продажного листа Петрашка на их земли

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 51 — 51 об. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 21, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Примечания. *См. № 469.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 325. С. 94–95 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 11. P. 82–83 (по *Б*).

Жикгимонт, Бѡж(ь)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии, великии кн(ѧ)зь ли(товскии). | **Ч**иним[1] знаменито сим нашим листом, хто[2].

Били на*м* чоло*м* [3-]мещане полоцки*и* | на имѧ Никифо*р* Ѡскѣрчиничь[-3] з бра*т*(ь)ею своею, [3-]а Ива*н* Козчичь[-3] з бра*т*(ь)ею | своею, а Сава [3-]Мики*ти*ничь[-3] з бра*т*(ь)ею своею [3-]вшачане[-3], а Ма*т*феи з бра*т*(ь)|ею, а Сидо*р* з бра*т*(ь)ею *ж* [3-]Тели*т*чиничи[-3] ѡ то*м*, што пе*р*во сего бра*т* на*ш*, ща|стное пам*ѧти* [3-]Алекса*н*дръ, король и велики*и* кн(ѧ)зь его м(и)л(о)*с*ть, да*л* бы*л* | и*х* дворѧнинꙋ нашомꙋ Петрашкꙋ Епимаховичꙋ[-3] и зъ и*х* землѧми. | И пото*м* [3-]вжо мы тую данину брата нашого ему наши*м* листо*м* по|тве*р*дили ты*м*[-3] ѡбычае*м*, естьли[4] ѡни въсхот*ѧт*(ь) ему служити | по *с*воеи доброи воли тою слу*ж*бою, которою служили ѡ*т*цу и бра*ту*[5] | нашомꙋ, короле*м* и*х* м(и)л(о)*с*ти, и ѡни неха*и* служа*т*(ь), а не въсхотѣли *л*(ь) бы | ему служи*ти*, и ѡни неха*и* иду*т*(ь), кꙋда хот*ѧчи*, земли свои ѡста|вивши. И многокро*т*(ь) жаловали ѡ то*м* на*м*, што *ж* Петрашко Епи|махович не по тому и*х* держи*т*(ь), ка*к* ѡни служили ѡ*т*цꙋ и бра*ту* | нашомꙋ, короле*м* и*х* м(и)л(о)*с*ти.

Ино тыми разы, пришо*д*ши пере*д* на*с*, | дворѧни*н* нашъ Петрашко Епимаховичь и созна*л* пере*д* нами, | што *ж* вжо с ними сѧ згоди*л*, и и*х* сѧ ѡ*т*стꙋпи*л*, и тую землю, на ко|торои ѡни седѣли, имъ жо прода*л*, и вз*ѧл* в ни*х* за тую землю чо|тыриста ко*п* гроше*и*, и на то и листъ и*м* свои да*л*, што *ж* вжо и*х* | самихъ и ихъ земль не имае*т*(ь) поискива*ти*, а ни его жона и ихъ | дѣти, вѣчно.

И били на*м* чоло*м*, абыхмо на то дали и*м* нашъ | листъ и потвердили наши*м* листо*м*.

Ино коли Петрашко Епи|махови*ч* и*х* сѧ ѡ*т*ступи*л* и тую землю и*м* прода*л*, и вз*ѧл* за то | [в н]и*х*[6] чотыриста ко*п* гроше*и*, и листъ свои на то и*м* да*л*, и мы на то | дали и*м* сесь на*ш* листъ и потвержае*м* то си*м* нашимъ листомъ, | мaю*т*(ь) ѡни земли свои держа*ти* со вси*м* по томꙋ, ка*к* и пере*д* ты*м* де|р[ж]али[6], а Петрашко Епимаховичь вжо не мае*т*(ь) в ни*х* и *в* ихъ || земли вьступатисѧ, и его жона, и и*х* дѣ[*ти*][7], а ни и*х* поискива*ти*, вѣчно. | И волни ѡни тыи земли свои ѡ*т*да*ти* и прода*ти*, замени*ти*, росширити, | прибави*ти* и къ своему вжиточному и лѣпшому ѡберну*ти*, какъ | сами налѣпеи розꙋмеючи.

А мы вжо не мае*м* и*х* сами*х* и ихъ земли | никомꙋ ѡ*т*дава*ти*, [3-]а мае*м* ихъ держа*ти* по тому, ка*к* и ины*х* мѣща*н* | полоцки*х*[-3].

А на тве*р*дость того и печа*т*(ь) на*ш*у казали есмо приложи*т*(и) | к семꙋ нашомꙋ листу.

Пса*н* в Берестьи, лѣта Б(о)жье*г*(о) тисѧ|ча п*ѧт*(ь)со*т* пе*р*вогона*д*ца*т*(ь), м(есе)ца августа 2 д(е)нь, инди*к*(т) 14[8].

[1] *3,6×[1,5] (левый край листа с частью инициала подклеен к предыдущему листу); напротив этой стрк. на правом поле тёмно-коричн. чрнл.* 11 *(передано буквами кириллицы); ниже коричн. чрнл. то же число, переданное арабскими цифрами*

[2] *так в ркп.*

[3-3] *подч. пр. крндш.*

[4] *далее над стрк. коричн. чрнл. знак +, которым обычно обозначалась вставка, однако на нижнем поле, где вписывалась вставка, текста этой вставки нет*

[5] а *и* у *сост. лигатуру*

[6] *отверстие для пропуска шнура (5 мм), в кв. ск. — по смыслу*

[7] т *вын. и* и *вын. заклеены, восст. по нижним элементам*

[8] *напротив этой стрк. на левом поле пр. крндш.* 1511

479

1511 г. августа 8. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярам Василию Богдановичу Яцкевича и его братьям на путного человека Семёнка Сверщка с детьми и их земли «на Нечерцы», с извещением пол. воеводы Станислава Глебовича об этом пожаловании

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 138. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 121–122, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Примечания. *См. № 310.*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 326. С. 95–96 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 194. P. 164–165 (по *Б*).

Жикгимонт, Бѡж(ъ)ю м(и)л(о)стью корол(ь) и великии кн(ѧ)з(ь)[1]. |

Воеводе[2] полоцкомꙋ пану[3] Станиславу[2] Глѣбовичꙋ и иным воеводам полоцким, хто и напотом ѡт нас будет(ь) Полтескъ де|ржати.

Били нам чолом боѧре полоцкие Василеи з брат(ь)ею Богда|новичи Яцкевича и вказывали перед нами листъ бра|та нашого Александра, королѧ ег(о) м(и)л(о)сти и великого кн(ѧ)зѧ, што ж его | м(и)л(о)сть дал ѡтцꙋ их ч(о)л(о)в(е)ка путного и з землею в Полоцком повѣ|те на имѧ Семенка Сверцка и зъ дѣтми, на Нечерци.

И били | нам чолом, абыхмо им на то дали наш листъ и потвердили то | нашим листом.

Ино мы им на то сесь наш листъ дали и з ласки | нашое длѧ их вѣрное службы того ч(о)л(о)в(е)ка Семенка Сверцка | и з дѣтми, и зъ землею его пашною и бортною, и з сеножат(ь)ми, и з рѣ|ками, и з езы, и с озѣры, и со всими его входы, и з службою потве|ржаем сим нашим листомъ вѣчно, им и ихъ жонамъ, и дѣтем ихъ, | и напотом будꙋчим их счадком.

А на твердость того и печат(ь) нашꙋ | казали есмо приложити к сему нашомꙋ листу.

Псан в Берести, | лѣта Б(о)жего тисѧча пѧт(ь)сот первогонадцат(ь), м(е)с(е)ца авгус(та) 8 ден(ь), индик(т) 14. |

[4-]Пр(а)в(ил) вое(вода) витеб(скии), мар(шалок) и сек(ретарь) пан Ив(а)н | Семен(ович) Сопѣг(а)[-4].

[1] *напротив этой стрк. на правом поле коричн. чрнл.* 192*; ниже то же число, переданное буквами кириллицы*
[2] *3,6×2*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4-4] *нап. в правой половине листа*

480

[1511 г.] августа 12. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярам Михайлу и Ивану Невельским двух служб путных людей в с. Кубличах Полоцкого пов. взамен их отчины, отошедшей к Русскому государству, с распоряжением ввести Невельских во владение

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 203. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 212–213, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 327. С. 97 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 323. P. 220 (по *Б*).

Жикгимонт, Бѡж(ь)ю м(и)л(о)стью корол(ь) и великии кн(ѧ)зь[1]. |

Воеводе[2] полоцкомꙋ пану[3] Станиславу[3] Глѣбовичꙋ.

Били нам чолом бояре | полоцкии [4-]Михаило а Иван Невел(ь)ские[-4] и просили в нас людеи наших | путных Полоцкого повѣта [4-]в Кꙋбличах[-4] на имѧ Ивана Мат|феева, Ѡхрема, Ермола, Давыда, Рысѧ, Федота, Макара, Ивана | Ермоловича, Ѡфонаса, Нефедя, Матшака. [4-]А повѣдали нам, што ж | ѡтчина их ѡтошла въ сторонꙋ великого кн(ѧ)зѧ московског(о)[-4] и не мают(ь), | сѧ на чом поживити, а тых, деи, людеи тол(ь)ко двѣ службе пꙋтных.

Ино | и твоя м(и)л(о)сть нам ѡ том повѣдилъ таким же ѡбычаем и жедал | нас за ними, абыхмо их тым пожаловали против их ѡтчины.

И мы | им в том ласкꙋ нашу вчинили, тыи люди им есмо дали. Твоя бы м(и)л(о)сть | велел в то их ꙋвѧзати, нехаи ѡни служат(ь) им[5] по томꙋ, как на насъ | служивали[6] были.

Псан в Берести, авгус(та) 12 д(е)нь, индик(т) 14.

[1] *напротив этой стрк. на правом поле коричн. чрнл.* 321*; ниже то же число, переданное буквами кириллицы*
[2] *4,6×2,2*
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4-4] *подч. пр. крндш.*
[5] и *испр. из др. буквы*
[6] *текст затерт, буквы* ива *плохо читаются*

481

1511 г. августа 19. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярину Яцку Сенковичу четырех служб путных людей «на Могильне» в Полоцком пов. «вечно», с приказанием ввести его во владение

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 9. Л. 140. Список — *Б*, 10-е гг. XVI в. Бумага.

Списки: *В*) AGAD. Archiwum Radziwiłłowskie. Dział II. Nr 69/10. S. 124, вторая пол. XVI в., бумага (по *Б*).

Примечания. *Упоминается в приговоре суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Августа по жалобе жителей с. Могильна на пол. боярина Ивана Яцковича Стрежевского от 1556 г. мая 26 (РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 38. Л. 42 об. — 45 об.).*

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 328. С. 97–98 (по *Б*); б) LM. Kn. 9. № 197. P. 166–167 (по *Б*).

Жикгимо*нт*, Бѡ*ж*(ь)ю м(и)л(о)*с*тью коро*л*(ь) велики*и*[1] кн(ѧ)зь[2]. |
Воеводе[3] полоцкому па*н*у[4] Станисла*в*у[4] Глѣбовичꙋ.

Би*л* на*м* чоло*м* боярин полоцки*и* | Яцко Се*н*кови*ч* ѡ то*м*, што есмо перво сего дали были ему люде*и* на|ши*х* приго*н*ны*х* ꙋ Полоцко*м* повѣте на имѧ Луги*н*цо*в*, и твоѧ м(и)л(о)*с*ть | ты*х* люде*и* ему не пода*л* длѧ того, и*ж* ѡни къ двору нашому Бе*л*(ь)чи|цкому пашню пашу*т*(ь) и вси потѧгли тѧгнуть, и ты[5] ты*х* | люде*и* по давномꙋ казали к тому двору нашомꙋ держ*ати*. И ѡ*н* би*л* | на*м* чоло*м* и напротивкꙋ того проси*л* в на*с* люде*и* наши*х*, чотыре*х* служе*б* | путны*х* в Полоцко*м* повѣте на Могилне на имѧ Воилѧ[6] Мартишо|ва, а Кузмы, брата е*г*(о), а Савы Неронова, а Лукъяна Трубы, | а Ѡлексея Иванова[7], а Лу*к*(ъ)яна Сновиду, а Ѡфонаса Ѡ*н*тонова, | а Ходора Ѡртюхова, а Ѡрехвꙋ Ехимова, а Василѧ Дꙋдина, | а Евфима Зала*в*ского, а Игната Семенова, а Моисея Заха*р*(ь)ина, | а Семоха Еремеева, а Степана Тѣрешкова[8], а Васка Ефимова[9], | а Нестера Денисова, а Перхꙋра Ксабичина[10], а Василѧ Иванова, а | Семена Благꙋлина, а Дмитра Яковлева. Ино твоѧ м(и)л(о)*с*ть | и са*м* пере*д* нами повѣди*л*, што *ж* ты*и* лю*ди* толко чотырма слу*ж*|бами путными[11] на*м* служа*т*(ь).

И мы, з ласки нашое, за его | к на*м* вѣрную слу*ж*бу, ты*х* люде*и* дали ему, и е*г*(о) жонѣ, и дете*м* и*х* | вѣчно со вси*м* с ты*м*, ка*к* ты*и* лю*ди* на на*с* держаны.

И твоя бы | м(и)л(о)*с*ть ему в то ꙋвѧзанье да*л*.

Пса*н* в Бересте, лѣта Б(о)же*г*(о) | тисѧча пѧ*т*(ь)со*т* перво*г*(о)на*д*ца*т*(ь), м(е)*с*(е)ца авгу*с*(та) 19 д(е)нь, инди*к*(т) 14. |

[12-]Пр(а)*в*(ил) вое*в*(ода) поло*ц*(кии) п(а)*н* Ст(а)*н*(ислав) Глѣбо*в*(ич). |
Гринко Громыка[-12].

1 *так в ркп.; след. чит.* и великии
2 *напротив этой стрк. на правом поле коричн. чрнл.* 194*; ниже то же число передано буквами кириллицы*
3 *3,9×2,7*
4 а *и* у *сост. лигатуру*
5 *так в ркп., след. чит.* мы*; над* ты *синим крндш.* мы *(XIX–XX вв.)*
6 *так в ркп.;* Волѧ *ед. хр. 38*
7 Ивановича *ед. хр. 38*
8 ѣ *над стрк.*
9 Ехимова *ед. хр. 38*
10 Скибичина *ед. хр. 38*
11 п *испр. из др. буквы*
12-12 *нап. у правого края листа*

481а

[1511 г.] октября 3. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земскому подскарбию Авраму Езофовичу о расчете с ним по доходам и расходам с монетного двора и различных комор

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 8. Л. 133 — 134. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Бумага.

Публ.: а) АЛРГ. № 133. С. 150–152 (по *В*); б) LM. Kn. 8. № 154. P. 160–161 (по *В*).

Квитацыѧ по*д*ска*р*бему зе*м*ском*ꙋ* п(а)н*ꙋ* Абра*мꙋ* | Езофович*ꙋ* с чине*н*(ь)ѧ личъбы з ро*з*ны*х* прыходо*в*, | до ска*р*б*ꙋ* г(о)*с*(по)д(а)ръского належачихъ |

Жикгимо*нт*, Бо*ж*(ъ)ю м(и)л(о)*с*тю. |

Чинимъ[1] знаменито симъ н(а)шимъ листо*м*, што *ж* брали есмо ли*ч*бу с п(а)ны | радами н(а)шими в по*д*ска*р*бего зе*м*ского в п(а)на Абрама Езофовича, ле|та Бо*ж*(ъ)его тисяча пя*ть*сотъ перъвогона*д*цать, м(е)*с*(е)ца ѡкътебря | третии д(е)нь, ꙋ вилию с(вя)того Франътишка, в пя*т*ниц*ꙋ*, ꙋ велико*и* све|тлицы, инъдик*т*а пятогона*д*цать.

Поведи*л* намъ, што *ж* взя*л* | с коморъ н(а)шихъ: с комори Кове*н*ское, поч*он*ши ѡ*т* Мясопустовъ, которие | были инъди*к*та четве*р*тогона*д*цать, три тисячи копъ и три*с*та | копъ и ше*ст*(ь)десятъ копъ и ше*ст*(ь) копъ гр(о)ше*и*.

Та*к*же з мы*н*цы взялъ | ѡ*т* св(я)того Ба*л*тромея, которое с(вя)то было инъди*к*та третегона*д*|цать, до Великодня, которое св(я)то было инъди*к*та четве*р*того|на*д*цать, тисячу копъ гр(о)ше*и*.

А в За*н*ка, горо*д*ничого виле*н*ского, | а въ-в О*н*дрея[2], восковничи*х* виле*н*ски*х*, взя*л* с коморы Виле*н*ское, почонъ | ѡ*т* того жъ св(я)того Ба*л*тромея, которое с(вя)то было того *ж* инъди*к*|та третегона*д*цать, до Великодня, которое с(вя)то было инъ|ди*к*та четве*р*тогона*д*цать, тисяч*ꙋ* копъ гр(о)ше*и*.

А с коморы По|лоцъкое взя*л*, почо*н* ѡ*т* того *ж* с(вя)того Ба*л*тромея, которое св(я)то было || того жъ инъди*к*та третегона*д*цать, до Мясопустовъ, которые *ж* | были инъдикъта четве*р*тогона*д*цать, тисячу копъ и по*л*че*ть*|ве*р*таста копъ гр(о)ше*и*.

А съ Смоле*н*ское коморы взя*л* ѡ*т* того *ж* с(вя)т(о)го | Ба*л*тромея дня, которое жъ с(вя)то было инъди*к*та третегона*д*цать, | до семое с*ꙋ*боты, которые жъ Све*т*ки были инъди*к*та четве*р*того|на*д*цать, ѡсмъсо*т* копъ гр(о)ше*и* безъ пол*ꙋ*торы копы гр(о)ше*и*.

А в Ми|хеля с коморы Берестe*и*ское и Лу*ц*кое взя*л* ѡ*т* того *ж* св(я)т(о)го Ба*л*тромея | дня, которое св(я)то было инъди*к*та третегона*д*цать, до св(е)т(о)го | Михала дня, которое с(вя)то сего и*н*ди*к*та пятогона*д*цать, ти|сяч*ꙋ* копъ гр(о)ше*и*.

А в Оврама Ша*х*новича с коморы Лу*ц*кое взялъ | ѡ*т* того *ж* св(я)того Ба*л*тромея дня, которое с(вя)то было инъди*к*та | третегона*д*цать, до с(вя)т(о)го Михала дня, которое с(вя)то сего инъ|ди*к*та пятогона*д*цать, двесте копъ гр(о)шеи бе*з* пяти копъ и | семъна*д*цать гр(о)ше*и*.

А в Ма*и*ка взя*л* с коморы Володиме*р*ское ѡ*т* | того ж св(е)т(о)го Ба*л*тромея, которое с(вя)то было инъди*к*та третего|на*д*цать, до св(я)т(о)го Михала дня, которое *ж* св(я)то было сего инъ|ди*к*та пятогона*д*цать, ше*ст*(ь)деся*т* копъ и семъ копъ и ше*ст*(ь) гроше*и*. |

А зъ Бе*л*(ь)ское коморы взя*л*, почонъ ѡ*т* того св(я)т(о)го Ба*л*тромея дня, | которое св(я)то было инъди*к*та третегона*д*цать, до св(я)т(о)го Михала | дня, которое с(вя)то инъди*к*та пятогона*д*цать, двесте копъ гр(о)ше*и*. |

А зъ Дорогицъкое коморы взя*л* ѡ*т* того *ж* св(е)того Ба*л*тромея дня, ко|торое с(вя)то было инъди*к*та третегона*д*цать, до св(я)т(о)го Михала | дня, которое с(вя)то было сего инъди*к*та пятогона*д*цать, два*д*ца*ть* | и чотыри копы гр(о)ше*и*.

А ко*р*чомны*х* п(е)н(я)зе*и* инъди*к*та четве*р*тогона*д*|цать и инъши*х* н(а)ши*х* п(е)н(я)зе*и*, што до него дошло, ше*ст*(ь)со*т* копъ и | ше*ст*(ь)десятъ копъ и по*л*-ѡсмы копы гр(о)ше*и*.

Ино ѡнъ вси тые | п(е)н(я)зи до того дня до св(я)т(о)го Фра*н*тишка роздалъ на листы | и на ꙋстное росказанъе н(а)шо кн(я)земъ, и п(а)но*м*, и служебны*м*, и дворяно*м* | н(а)шимъ, и на иные потребы н(а)ши. И назвышъ того ѡстали | есмо еще ему ви*н*ни се*м*(ь) тисячъ копъ гр(о)ше*и* и два*д*цать копъ гр(о)ше*и*. | То ѡнъ маеть собе выбрати с комо*р* н(а)шихъ, а мы его ты[мъ][3] || нашимъ листомъ квитуемъ.

А при то*м* были: воевода ви|ле*н*ски*и*, ка*н*цле*р*, па*н* Микола*и* Миколаевичъ; воевода тро*ц*кии, ма*р*ша|ло*к* н(а)шъ дво*р*ны*и*, па*н* Григоре*и* Станиславови*ч* Ѡстиковича; па*н* | тро*ц*кии, староста жомои*т*ски*и*, па*н* Станисла*в* Янови*ч*; воевода | поло*ц*ки*и* панъ Станиславъ Глебови*ч*; староста городе*н*ски*и* | панъ Станиславъ Петрови*ч*; воевода витебъски*и*, ма*р*шало*к* | и секрета*р* н(а)шъ, па*н* Иванъ Сопега.

Сталося и дано на велико*м* со*и*ме берестеискомъ, по*д* датою вышеписаною[4].

[1] *3,4×1,3; чернила инициала разъели бумагу*
[2] д *и* р *сост. лигатуру*
[3] *буквы* мъ *повреждены отверстием для пропуска шнура, восст. по верхним элементам*
[4] *ниже виньетка, похожая на украшенную скорописную букву* ж

482

Упоминание

[1511 г. сентября 1 — 1513 г. декабря 31]. — Вызволенный лист (вызволенные листы?) кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого людям Непоротовской вол. Полоцкого пов. Осташку Подорожнику, Моисею и др. об освобождении их от подданства кн. Василию и Андрею Соколинским и о возвращении их на службу к Полоцкому замку

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 256 об. — 257. Список — *B*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1525 г. января 19.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 330. С. 99–100 (по *B*); б) LM. Kn. 14. № 689. P. 285 (по *B*).

Били намъ чоло*м* тыи люди Полоцкого по|вета Непоротовъское волости на имѧ Ѡсташъко | Подорожникъ, а Мо*и*се*и*, а Конъдратъ[1], а Сава и зъ бра*т*(ь)ею | и с потꙋжъники своими ѡ то*м*, што есмо пе*р*во сего | дали были ихъ кн(ѧ)зю Васи*л*ю а кн(ѧ)зю А*н*дрею Соколень|скимъ. А потомъ длѧ некоторы*х* причинъ и к томꙋ, | ижъ ѡ[ни][2] || ижъ ѡни су*т*(ь) за*м*кꙋ нашомꙋ Полоцкомꙋ потребъни, засѧ | есмо ихъ ѡ*т* кн(ѧ)зе*и* Соколи*н*скихъ вызволили и казали и*м* намъ | служити по томꙋ, ка*к* и пере*д* тымъ слꙋжили. И на то | есмо листы наши вызволеныи подавали… И ѡни, де*и*, ѡ*т* того часꙋ, какъ есмо и*х* вызво|ли[3], ажъ до ты*х* часовъ къ за*м*кꙋ нашомꙋ Полоцкому | слꙋжили, а тымъ кн(ѧ)зе*м* не служили.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *текст поврежден отверстием для пропуска шнура (4 мм), в кв. ск. – по последующему тексту и правой ножке* н
[3] *так в ркп., след. чит.* вызволили

482а

Упоминание

[1511 г. сентября 1 — 1513 г. декабря 31]. — Лист пол. воеводы Станислава Глебовича людям Непоротовской вол. Полоцкого пов. Осташку Подорожнику, Моисею и др. об освобождении их от подданства кн. Василию и Андрею Соколинским и о возвращении их на службу к Полоцкому замку

РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 14. Л. 256 об. — 257. Список — *В*, конец XVI — начало XVII в. Упоминание в листе кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого от 1525 г. января 19.

Публ.: а) ПГ. Вып. 3. № 330. С. 99–100 (по *В*); б) LM. Kn. 14. № 689. P. 285 (по *В*).

Били намъ чоло*м* тыи люди Полоцкого по|вета Непоротовъское волости на имѧ Ѡсташъко | Подорожникъ, а Мо*и*се*и*, а Конъдратъ[1], а Сава и зъ бра*т*(ь)ею | и с потѹжъники своими ѡ то*м*, што есмо пе*р*во сего | дали были ихъ кн(ѧ)зю Васи*л*ю а кн(ѧ)зю А*н*дрею Соколень|скимъ. А потомъ длѧ некоторы*х* причинъ и к томѹ, | ижъ ѡ[ни][2] || ижъ ѡни су*т*(ь) за*м*кѹ нашомѹ Полоцкомѹ потребъни, засѧ | есмо ихъ ѡ*т* кн(ѧ)зе*и* Соколи*н*скихъ вызволили и казали и*м* намъ | служити по томѹ, ка*к* и пере*д* тымъ слѹжили. И на то | есмо листы наши вызволеныи подавали. Подле ко|торого жъ вызволе*н*(ь)ѧ и листовъ наши*х* воевода полоцъ|ки*и*, небожъчикъ панъ Станиславъ Глебовичъ ихъ | к замъкѹ нашому Полоцкомѹриве*р*нулъ и листъ сво*и* и*м* | на то далъ. И ѡни, де*и*, ѡ*т* того часѹ, какъ есмо и*х* вызво|ли[3], ажъ до ты*х* часовъ къ за*м*кѹ нашомѹ Полоцкому | слѹжили, а тымъ кн(ѧ)зе*м* не служили.

[1] д *и* р *сост. лигатуру*
[2] *текст поврежден отверстием для пропуска шнура (4 мм), в кв. ск. – по последующему тексту и правой ножке* н
[3] *так в ркп., след. чит.* вызволили

Приложения

1

[1338 г. ноября 1 — 1341 г.]. — Грамота совета г. Риги полочанам по вопросам торговли

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. № 36. Lp. 2. Подлинник — *A*. Пергамен, 20,5×25,3×19,8×25,2.

Верхние углы оборваны, подклеены с оборота бумагой. Нижний край погрызен мышами, подклеен с оборота бумагой.

Поля: верхнее — 1; правое — 0,4–1,1; нижнее — 15,6–[16,1]; левое — 1,1–1,4. Расстояние между строками — 4–5 мм.

Коричн. чрнл.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=9,9×6,5×10,3×6,3; B=10,6×6,1×10,2×6,5; C=10,3×6,5×10,2×6,5; D=10,2×7,4×10,0×6,5; E=10,2×6,4×10,0×6,6; F=10,0×7,2×10,0×6,4; G=10,0×[6,0]×[10,0]×6,0; H=10,0×4,6×[10,1]×[6,0].

A	B
C	D
E	F
G	H

Пометки. *На обороте в кв. B по вертикали снизу вверх поч. $II_{пм}$ коричн. чрнл. ПМ-1:* In Russischen sachen *[перевод:* По руским делам*] (конец XVI — начало XVII в.).*

В кв. H ближе к нижнему правому углу грамоты поч. $VII_{пм}$ пр. крндш. ПМ-2: K 18/36 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. B ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-3: x *(XIX–XX вв.).*

В кв. A в верхнем правом углу грамоты пр. крндш. ПМ-4 (фол.): 2 *(нап. по* 1*, выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) Die Recesse und andere Akten der Hansetage von 1256–1430. Bd. 8. Leipzig, 1897. № 1177. S. 752–753 (по *A*).

Dat erste artikel is, dat ghi dat spreken, dat wi den bref hir scolen hebben screve(n) na unsen willen, alse uns de copma(n) witlik heft gedan. Des en is nicht, wente gi iuwe boden an uns sanden, Dimitere unde Worone, de mit uns spreke(n), wo et stan sculde twisschen deme Duschen copma(n)ne unde deme Ruschen copma(n)ne hir to Rige unde gindert bi iuv.

Vortm(er), dat gi ene scalen scolden hengen, wente de půnd(er) nicht vul geft, dar en unrecht man is. Des sande wi iuv ene(n) bref[1] utscrift bi[2] iuwe(n) boden, also wi mit en ov(er) en droghen. Weret, dat dat iu also bahagede, des scolde gi uns darvan ene(n) bref senden; des sande gi uns enen bref, de besegelet is mit des koni(n)ghes ingesegele unde des bisscopes, de(n) gi selve(n) screve(n) hadden. Hiru(m)me so wille wi, dat ghi dat holden also vere, alse ghi in dem vrede wesen willen, de(n) koni(n)gh Ghedemynne van Letowen mit uns ghemaket heft.

Первый пункт состоит в том, что вы говорите, будто мы написали грамоту по нашей воле, как нам сообщили [наши] купцы [в Полоцке]. Но это не так, ибо вы послали к нам ваших послов Димитрия и Ворону, которые говорили с нами, какие должны быть отношения между немецкими купцами и рускими купцами у нас в Риге и там у вас.

Далее, что вы должны повесить скалвы, поскольку пудные весы дают неполный вес, отчего происходит несправедливость. На этот счёт мы вам послали список с грамоты с вашими послами, [о том], к какому мы с ними пришли соглашению. Если вам это понравилось (если вы согласны), вы должны были послать нам об этом грамоту; и вы послали нам грамоту об этом, утверждённую печатями короля и епископа, которую вы сами написали. Поэтому мы хотим, чтобы вы соблюдали это до тех пор, пока вы пожелаете быть в мире, который с нами заключил король Литвы Гедимин.

Ok spreket iuwe coplude, dat se gut scolden hebben vorkoft, alse was Joha(n)ne Koni(n)ghe, unde werk gesten van over zee. De clage qua(m) nů vor uns, men en man iuwe borger de hadde grope(n) koft, des segede iuwe borg(er), dat he hedde koft enes Livesschen pu(n)des mer vor de rubelen, unde unse borger segede enes Livessche(n) pu(n)des my(n), also he syn recht dar to bůt. Dar u(m)me scalt he den kop quit. Des wil wi dat met iuv holden, wat ghůt up geslagen unde merk(et) wert, dat scal stede bliven, daru(m)me scal en iewelik kopma(n) vorseen, wat he koft unde vorkoft. Were dat sake, dat darvan schelinge worde, edd(er) van anderen stucken, wat en Dusche unde en Russe spreken unde tůghen, dat scal macht hebben, also bescedeliken, oft et umbesprokene lůde sin.

Также ваши купцы говорят, что они продали товар, а именно: воск — Иоганну Конингу, а мех — заморским гостям. Теперь к нам поступила жалоба, что один человек, ваш горожанин, накупил горшков, и об этом ваш горожанин сказал, что он купил на один лисфунт больше за рубли, а наш горожанин сказал, что на один лисфунт меньше, как он изложил своё право на этот счёт. Поэтому он считал эту покупку состоявшейся. И по этой причине мы будем это с вами соблюдать: если какой товар разложен и помечен, то так тому и оставаться, поэтому каждый купец должен осматривать, что он покупает и продаёт. Если бы от этого возникли споры, или от других вещей, о которых немец и русин говорят и свидетельствуют, то это должно иметь силу, в том случае, если это достойные доверия (не пораженные в правах) люди.

[3-]Vortm(er) van der wichte[-3] des sulvers, dat wi dat gerne seghen, dat wi de wedd(er)wicht hedden.

Далее, о взвешивании серебра, что мы бы охотно имели весы для проверки.

[1] *подч.*
[2] *нап. над зач.* wi
[3-3] *подч. коричн. чрнл.*

2[*]

1386 г. марта 13. Рига. — Видимус грамот вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича о вассальной присяге лив. магистру, подготовленный приором конвента ордена доминиканцев в г. Риге Николаем

GStAPK. OF 281. Bl. 53 — 53 v (S. 105–106). Список — *Б*, конец XIV в. Пергамен. *Светло-коричн. чрнл.*

Списки: *В*) ОР РГБ. Ф. 256. Ед. хр. 568. Л. 3 — 5 об., 1812 г. января 26, бумага (по *Б*).

Публ.: а) LECUB. Bd. 3. Reg. 1455. S. 139 (по *Б*; только эсхатокол).
Упом.: а) IC. Th. 1. № 445. S. 113; б) ПГ. Вып. 1. № 8, 9. С. 47, 50; в) *Ліцкевіч А. У.* Дагаворы паміж князямі ВКЛ, нобілямі Жамойці і прадстаўнікамі Тэўтонскага ордэна ў Прусіі і Лівоніі (1367–1398 гг.) // Arche. 2010. № 10. С. 58.

In nomine Domini amen.
Nos, [1-]frater Nicolaus, prior conventus fratrum predicatorum in Riga[-1], universis, | presencia visuris seu audituris, salutem in omnium Salvatorem. Per presentes cunctis pateat evidenter, | quod nos literis nobili viri et domini, domini Andree, regis in Polczeke, suo sigillis sigillatas, | non abrasas, non cancellatas, non viciatas,

Во имя Господне, аминь.
Мы, брат Николай, приор конвента братьев проповедников в Риге, всем, кто увидит или услышит настоящую грамоту, шлём приветствие во Спасителе всех. Да будет известно всем через посредство настоящей грамоты, что мы рассмотрели и прочли грамоты благородного мужа и господина, господина Анд-

[*] *Составители приносят искреннюю благодарность Д. Хекманну (Берлин) и М. Чюринскасу (Вильнюс) за помощь при работе с документом.*

sed omni prorsus vicio carentas, vidimus | et legimus et in hoc scriptum per notarium publicum infrascriptum fideliter redegi fecimus, | una quidem litera Latine fuit scripta, cui anexa erat alia litera, Ruthenis literis et verbis | scripta, in una et eadem pressula et sub uno sigillo, quod confectum erat de cera glauca | concavum, cuius concavitati impressa erat cera rubea, forma sigilli rotunda, cui insculpta | erat ymago unius viri stantis, in manu dextera gladium tenentis, | in sinistra manu tenentis clipeum brachio submissum, litere vero Ruthene in sigillo fuerunt, cuiusquidem litere tenor | fuit talis.

рея, короля полоцкого, скреплённые его печатями, не выскобленные, не перечёркнутые, не повреждённые, но не вызывающие каких бы то ни было подозрений, и в настоящей грамоте повелели верно передать [их содержание] публичному нотарию, указанному ниже; при этом одна грамота была написана на латыни, а к ней была присоединена другая грамота, написанная рускими буквами и словами, на одном и том же шнурке и под одной печатью, изготовленной из натурального воска с углублением, в которое был вдавлен красный воск; по форме печать круглая, на ней же было вырезано изображение одного стоящего мужа, держащего в правой руке меч, в левой опущенной руке держащего щит, буквы же на печати были руские. Каковая грамота звучала следующим образом.

Далее следует текст ленной грамоты Андрея Ольгердовича ливонскому магистру Робину фон Эльтцу (№ 13).

Secunda vero litera Theutonice fuit scripta, | quam de Theutonico transferi fecimus per notarium subscriptum in Latinam et huic conscribi, sigillum vero eiusdem litere rotundum de cera glauca confectum concavum, | cuius concavitati impressa fuit cera viridis nulla imago, sed per totum sigillum insculpte | erant litere Ruthene. Cuius quidem litere tenor fuit talis.

Вторая же грамота была написана по-немецки, каковую [грамоту] мы повелели нижеуказанному нотарию перевести с немецкого на латынь и так записать; печать же этой грамоты круглая, из натурального воска, с углублением, в которое был вдавлен зелёный воск без изображения, но по всей печати были высечены руские буквы. Каковая грамота звучала следующим образом.

Далее следует текст послания Андрея Ольгердовича великому магистру Тевтонского ордена Конраду Цёльнеру фон Ротенштейну (№ 14).

Predictas itaque literas vidimus | et legimus et in minori refectario castri Rigensis anno Domini M [1-]CCC LXXXVI[to-1] indiccione IX[a] | [1-]mensis Marcii die XIII[a-1] hora vesperorum vel quasi, pontificatus sanctissimi in Christo patris et domini, domini Urbani, | Dei gracia pape VI[te], anno octavo, presencibus honorabilibus viris et dominis Johanne[2] Minthe, Bartho|lomeo Pellifice presbiteris in castro Rigensi vicariis, et Johanne Lowen, presbytero diocesis | Colmiensis, testibus ad premissa vocatis et specialiter requisitis et per notarium publicum | subscriptum in hanc publicam formam conscribi et literam de Theutunico in Latinum trans|ferri fecimus, quam sigilli nostri appensione in evidenciis testimonium fecimus muniri. |

Итак, вышеназванные грамоты мы осмотрели и прочли и в малом рефектарии Рижского замка в год [от Рождества] Господа 1386-й, индикта 9, месяца марта 13 дня в час вечерни или около того, в восьмой год понтификата святейшего во Христе отца и господина, господина Урбана VI, Божьей милостью папы, в присутствии достопочтенных мужей и господ Иоганна Минте, Бартоломея Кожевника, священников, викариев в Рижском замке, и Иоганна Лёвена, священника Кульмского диоцеза, свидетелей, призванных к вышеназванному [акту] и специально приглашенных, и через посредство нижеподписавшегося публичного нотария велели записать в этой публичной форме и перевести грамоту с немец-

Et ego, Woldemarus de Havesforden, clericus Revaliensis diocesis, publicus imperiali | auctoritate notarius, dum sic ut premittitur predicte litere a venerabili et religioso viro dicto Nicolao, priore | suprascripto, vise et lecte fuerant, una cum prenominatis testibus presens interfui et de ipsius mandato | in hanc publicam formam redegi et unam de Theutunico in Latinam transtuli, quod nomine et signo | meis consuetis signari et manu mea conscripsi in testimonium requisitus.

кого на латынь, и для ясного свидетельства об этом велели привесить нашу печать.

И я, Вольдемар из Хафесфордена, клирик Ревельского диоцеза, императорской властью публичный нотарий, когда вышеназванные грамоты, как написано выше, были осмотрены и прочтены достопочтенным и благочестивым мужем по имени Николай, вышеупомянутым приором, вместе с вышеназванными свидетелями присутствовал при этом и участвовал в этом и по их распоряжению, будучи приглашенным в качестве свидетеля, изложил [грамоты] в этой публичной форме и одну [из грамот] перевёл с немецкого на латынь, что подписал своими обычными именем и знаком и записал своей рукой.

1-1 *подч. пр. крндш.*
2 J *испр. из др. буквы*

3

[1393 г. апреля 27]. — Послание Германа Дасберга немецким купцам в г. Полоцк о результате его переговоров с кн. трокск., менск. и пол. Скиргайлом об их освобождении с их товаром

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 49. Lp. 2. Подлинник — *A*. Бумага, 28,1×15,1×27,6×14,8.

Нижний правый угол надорван.

Поля: верхнее — 2,5; правое — 4,2–5,7; нижнее — 3,3–3,5; левое — 3,6–3,9 (без учета площади, занятой символической инвокацией в виде креста и инициалом). Расстояние между строками — 5 мм.

Зелено-коричн. чрнл.

В кв. D у правого края грамоты оттиснута под кустодией круглая из желтого воска печать. Печать малорельефная. В кв. A вторая (небольшая) часть оттиска печати. В кв. D слева от печати следы желтого воска. Д=[2]. Кустодия отрезная прямоугольная со скошенными верхними углами (размеры — [4]×[6]×3,9×[5,2]). В верхней части кустодии оттиснуты две небольшие печати. $Д_1$=[1], $Д_2$=[1,2]. На первой из них помещен знак в виде буквы A, *на другой — в виде цифры* 8.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=8,3×9,0×8,3×9,0; B=6,1×8,9×6,1×9,0; C=5,2×9,1×5,2×8,9; D=8,3×9,2×8,3×9,1; E=8,3×5,7×8,6×6,1; F=6,1×5,7×6,1×5,7; G=5,2×5,7×5,2×5,7; H=8,3×5,6×8,3×5,7.

A …. ….	B …. ….	C	D …. ….
E ….	F ….	G	H ….

Пометки. *На обороте в кв. B и C левее адреса, выполненного писцом грамоты, по вертикали сверху вниз поч.* $II_{пм}$ *черными чрнл. ПМ-1:* Herman Dachsberg schreibt in | Pleskouwischen sachen, *далее более беглым поч.:* frey farth *[перевод:* Герман Дахсберг пишет по полоцким делам, свободный проезд*] (конец XVI — начало XVII в.).*

В кв. D ближе к верхнему правому углу грамоты по вертикали сверху вниз пр. крндш. ПМ-2 (фол.): 2 о. р. *(*2 *нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E в нижнем левом углу грамоты поч. VII$_{пм}$ пр. крндш. ПМ-3: K. 18 | 49 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. D на верхнем поле ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-4: + *(XIX–XX вв.).*

В кв. A ближе к верхнему правому углу грамоты ПМ-5 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

Публ.: а) HUB. Bd. 5. № 92. S. 54–55 (по *A*).

Переводы: 1) *Лицкевич О. В.* Документы по истории Менской земли за 1386–1393 гг. // Мінск і мінчане: дзесяць стагоддзяў гісторыі (да 510-годдзя атрымання Менскам магдэбурскага права):. Мінск, 2010. С. 13 (по *а*, на русский язык).

+ **N**ach[1] vruntliker grotse tovoren ghescr(even).

An myne leyve vrunde, deme ghemeynen | copmanne to Ploscov.

Weten sole gy, dat myn he(re) dey meyster my hadde gheza(n)t | to Lettowen an conink Schyrgaylen alse van iuwer weghene, dat gy dar | so langhe bezat zyn; unde des hevet hey my ene ghude antworde gheve(n), | dat gy ghenen scaden noch hinder van syr[2] weghene hebbe(n) en solen, mer hey en | wel iu noch ter tijd nicht laten varen, hey wel eyrst hebbe(n) ene(n) bref van | myme heren den mestere alse van zake weghene; wan eme dey bref com(et), | so sole gy varen unghehindert. Un(de) ich hope, dat myn he(re) dey mester eme | des breves nicht ene weyghere, un(de) ich wel des to zerer ryden, dat ich | ned(er) come.

Vortmer so wetet, dat ich myt deme coninghe ghedeghedinghet | hebbe, dat men iuwe gud iu sal al weder gheven[3], dat gy es moghen bruken; | un(de) darvor hebbe ich deme coninghe ghelovet, dat gy iuwes ghudes | nicht van dar voren solen bytte[4] to der tijd, dat men iu orlof ghevet. | Hyrumme so dot wol un(de) holdet dey lovede, des bydde ich iu.

Hyr|mede so blyvet ghezu(n)t. Valete in Christo unde ghebeyd(et) to my.

Ghescr(even) des | zu(n)daghes vor des hillen Cruses daghe. |

Herman Dasberch

Написано после дружеского приветствия наперед.

Моим любезным друзьям, всему купечеству в Полоцке.

Вам следует знать, что мой господин магистр послал меня в Литву к королю Скиргайлу ради вас, из-за того что вы так долго остаётесь задержанными; и на это он дал мне положительный ответ, что вы не должны нести от него ни ущерба, ни помех, но он сейчас ещё не хочет вас отпускать, сначала он хочет получить грамоту от моего господина магистра по этому делу; когда эта грамота придёт к нему, вы должны беспрепятственно ехать. И я надеюсь, что мой господин магистр не откажет ему в грамоте, и поэтому я ещё сильнее хочу ехать, чтобы прибыть вниз.

Далее знайте, что я договорился с королём, что вам вернут весь ваш товар, так что вы сможете им воспользоваться; и ранее я поручился перед королём, что вы не должны вывозить оттуда ваш товар, пока вам не будет это дозволено. Поэтому поступайте хорошо и соблюдайте то, что обещали, — об этом я вас прошу.

С этим будьте здоровы. Прощайте во Христе; пребываю в вашем распоряжении.

Написано в воскресенье перед днем Святого Креста.

Герман Дасберг

На обороте в правой части квадрата C левее ПМ-1 по вертикали снизу вверх адрес, выполненный писцом грамоты: **A**n[5] den gheymeynen Duschen | copman to Ploscov | sal disse breyf *[перевод:* Всем немецким купцам в Полоцке должно ‹прийти› это письмо*]*

[1] *украшена, 2,3×1,5*
[2] *так в ркп., след. чит.* syner
[3] *над стрк., над зач.* noch
[4] *далее пр. крндш. знак* x
[5] *1,5×1,2; перед инициалом крест из трех тчк. и вертикальной волнистой лн.*

4

[1407 г. мая 14]. Могилёв. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Рижский экземпляр. Современный подлиннику список

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 128. Lp. 2. Список — *Б*, начало XV в. Помещен в верхней части листа, на котором переписан средненижненемецкий текст Копысского договора о торговле между Полоцком и Ригой (описание носителя текста см. в № 54).

Список неполон: начало утрачено (текст обрезан, вдоль верхнего края листа видны нижние хвосты букв), конец недописан.

Поля: правое — 1,5–2,9; левое — 0,7–2,1. От последующего нижненемецкого текста отделено отступом высотой 2,2 см. Расстояние между строками — 8–10 мм.

Строки пронумерованы пр. крндш. на левом поле (через 5 строк).

Публ.: а) РЛА. № 165. С. 131–132 (по *Б*); б) ПГ. Вып. 1. № 38. С. 108–114 (по *Б*, в вариантах).

[…]цка посла[*т*(и)], ино его тамъ[1] полоча[*н*(е)] ѡсудѧ[*т*(ь)] по своему праву[0]. Также нѣмѣ|цкии купець што проступи*т*(ь) оу Полоцку, ино его послати к Ризѣ[0], ино его та|мъ ѡсудѧ*т*(ь)[0] по ризькому праву[0].

Также оу[0] Полоцку соль вѣсити на скалвахъ[0] | тым же вѣсомъ, што воскъ вѣсѧть[0], тыми же колоколы[0]. Вѣсꙋ полоцкому[2] | быти ризьско*г*(о) полупудо*м* бо*л*ши[0]. Про то же исперва рижѧномъ посла*т*(и) свои коло|колы и скалвы к Полоцку на свою истраву[0]. Потом же сотрутсѧ тыи колоко|лы[0] или изломѧтсѧ[0], или погибну*т*(ь)[0], ино намъ, полочѧно*м*, послати къ Ризѣ на сво|ю истраву на свои пѣнѧзи[0] да оучини*т*(и) тыи колоколы по старому праву и по|лѣпшити[0].

Т*а*кже серебрьныи вѣсы оу Ризѣ дѣржа*т*(и) полузолотникомъ бо|лши полоцко*г*(о) вѣсу во ѡдно*г*(о) рублѧ[0].

Такъже вѣсьцѣмъ кр(е)*с*тъ цѣлова*т*(и)[0] | нинѣ и пото*м*, коли надобѣ, што имъ право вѣси*т*(и) на ѡбѣ сторонѣ, ѡдно*м*(у), | какъ друго*м*(у)[0], а вѣсцю ѡ*т*ступи*т*(и) прочь[0] ѡ*т* скалвъ[0], а рукою не приимати[0]. | А вѣсебно имати вѣсцю[0], какъ оу Полоцку емлють[0] на рижѧнѣ*х*[0], такъ | имати оу Ризѣ на полочѧне*х* вѣсебное[0].

Ажь буде*т*(ь) котораѧ ѡбида[0] или | завада межи кимъ на ѡбѣ сторонѣ[0], ино знати истьцю истьца[0], а ни|кому иному в тое сѧ не ступа*т*(и)[0], ни ѡ то*м* рубежѧ держѧ*т*(и) на ѡбѣ сто|ронѣ[0].

Аже буде*т*(ь) межи мештеремь[0] задвиньскимь[0] или кото|рыи ѡпослѣ буде*т*(ь)[0] межи земли и людеи[0], ино купцеви ч(и)*с*тъ пу*т*(ь)[0] и его[3] | товару на ѡбѣ сторонѣ, и его животу[0], оузѧ*т*(и) ему свои товаръ, | куда хоче*т*(ь) ѣхати[0] и поити[0], коли ему надобѣ: или по водѣ[0], или | по суху[0], или оу горо*д*(е), или на пути[0].

Про то *ж* бы тое смирение вѣчно | стоѧло[0] непорушено со ѡбою сторону[0] межи нами, полочѧны[0] | и рижѧны[0].

И печѧти есмо свои привѣсили[0] к сеи грамо*т*(е)[0].

А писана бы*с*(ть) | грамота сѧ[0] оу Могилевѣ[0], по Б(о)жьемъ роженьи[0] 1000[0] лѣ*т*[0] и[0] 400[0] и…[4]

[1] *верхняя часть срезана, возможно чтение* тамь

[2] м *и* у *сост. лигатуру*

[3] и *и* е *сост. лигатуру*

[4] *текст недописан*

5

[1486 г. или 1501 г.] июля 15. Рига. — Поручная грамота псковских купцов Оксентия Кожевника, Стефана Портного мастера, Ивана Тверитина и др. по [псковском купце] Иване Цюзонове, получившем товар своего брата, псковского купца Василия Цюзонова, умершего в Риге

LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 268. Lp. 2. Подлинник — *А*. Бумага, 22×31,3×22,1×31,7.

Поля: верхнее — 1,5–1,6; правое — 1,0–2,0; нижнее — 7,4–8,1; левое — 3,2–3,5 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 11–13 мм. Последняя строка увеличена, высота букв составляет 5–7 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Тиара (см. Каталог водяных знаков, № 78).*

Внизу под текстом в кв. G и H были оттиснуты в один ряд семь круглых или овальных (?) из черного воска печатей.

1) Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,9. Ниже поч. писца грамоты подписано: Ѡксентеева

2) Печать полностью разрушена. Сохранился небольшой фрагмент и след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,9. Ниже поч. писца грамоты подписано: Стефанова

3) Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,6. Ниже поч. писца грамоты подписано: Иванова

4) Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,6. Ниже поч. писца грамоты подписано: Моисеева

5) Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,9. Ниже поч. писца грамоты подписано: Ржовина

6) Печать частично разрушена. В поле печати изображение сидящего мастера-денежника, склонившегося влево. Д=[1,9]. Ниже поч. писца грамоты подписано: Семенова

7) Печать полностью разрушена. Сохранился след от воска печати. Диаметр следа от воска печати – 1,7. Ниже поч. писца грамоты подписано: Тимохова

Нижняя часть листа (кв. I, J, K, L) была подогнута и прикрывала печати. Следы печатей, отпечатавшиеся на этом сгибе, сохранились на лицевой стороне в кв. I и J.

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=11,0×4,8×11,0×14,8; B=11,3×4,8×11,3×4,8; C=11,0×5,7×11,0×5,7; D=11,3×5,8×11,3×5,7; E=11,0×5,9×11,0×5,9; F=11,3×5,9×11,3×5,9; G=11,0×5,9×11,0×5,9; H=11,3×5,9×11,3×5,9; I=11,0×5,2×11,0×5,2; J=11,3×5,9×11,3×5,2; K=11,0×4,1×11,0×4,1; L=11,3×4,2×11,3×4,1.

A	B
C	D
E	F
G	H
I	J
K	L

Пометки. *На обороте в кв. A ближе к верхнему левому углу грамоты пр. крндш. ПМ-1 (фол.):* 2 о. р. *(2 нап. по* 1, *выполненной пр. крндш.; вторая пол. XX в.).*

В кв. E и F поч. III$_{пм}$ тёмно-коричн. чрнл. ПМ-2: Eine schadloßvorschreibung eczlicher Pleskauscher kauffleute | einem erb. raht gegeben wegen außandtwortung eines Plesch|kauschen kauffmans verlaßenschafft, welcher zu Riga |

umbgekommen, mitt nahmen Wasiliey. Datiret 15 Julii | ohne jahrzeit *[перевод:* Поручная грамота некоторых псковских купцов, данная достопочтенному совету о выдаче наследства псковского купца, погибшего в Риге, по имени Василий. Датирована 15 июля, без годовой даты*] (первая пол. XVII в.). См.: LVVA. F. 673. Apr. 1. L. 1483. Lp. 19 (с. 37).*

В кв. K в перевернутом на 180° виде ближе к нижнему левому углу грамоты поч. $VII_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-3:* К 19 | 268 *(XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A на верхнем поле ближе к верхнему правому углу грамоты левее ПМ-5 поч. $V_{пм}$ *пр. крндш. ПМ-4:* Ind. 4 *(пометка Г. Гильдебранда).*

Правее ПМ-4 пр. крндш. ПМ-5 (фол.): 2 *(вторая пол. XX в.).*

В кв. H между 2-м и 3-м оттисками печатей пр. крндш. ПМ-6: ? *(XIX — первая пол. XX в.).*

В кв. K на нижнем поле пр. крндш. ПМ-7: ? ob an die richtige Stelle angeheftet? *(XIX — первая пол. XX в.).*

Мы[1], на имѧ Ѡксе*н*те*и* кожевник, Стефа*н* по*р*тно*и* масте*р*, Ива*н* Твѣрити*н*, | Мо*и*се*и* котелни*к*, Ива*н* Ржова, Семе*н* Иголка, Тимо*х* котелни*к*, кѹпци пъ|ско*в*ски*и*, вызнаваемъ си*м* наши*м* листо*м* вси посполито.

Рѹчили есмо | по Иване по Цюзоновѣ с(ы)не, по Василевѣ брате. А то*т* Васи*л*(ь), Ивано*в* бра*т*, | в Ризком месте заги*б* бе*з* ведома. И Иван, приеха*в* к Ри*з*(е), хоте*л* побра*ти* | товары брата свое*г*(о)[2] Васи*лѧ*, ино ты*и* товары побра*ли* пано*вѣ* | Ризко*г*(о) места на ра*т*ѹшю. Ино Ива*н* проси*л* пано*в* и*х* м(и)л(о)*с*ти, штобы и*х* | м(и)л(о)*с*ть пановѣ ты*и* товары емѹ да*ли*, и пановѣ емѹ ты*х* товаро*в* не да*ли*, | не вѣрѧ*чи*, што то*т* Ива*н* Василю томѹ бра*т*, которы*и* заги*б*. И мы дл*ѧ* | то*г*(о) по Иване рѹчи*ли*, што *ж* Василю тому бра*т*, и пановѣ и*х* м(и)л(о)*с*ть на*м* | повѣри*ли*, и томѹ Ива*ну*[3], бра*ту*[3] Василевѹ, товары ѡ*т*да*ли*. А естьли *ж* | хто и*н*ши*и* бѹ*д*еть ты*х* товаро*в* по*и*скова*ти* на пано*в* и*х* м(и)л(о)*с*ть*и*[4] после то*г*(о) | Ива*н*(а) Василева брата, и мы вси пospoли*те* бѹде*м* плати*ти* томѹ, | а пановѣ ѡ*т* то*г*(о) просты.

И на то есмо пано*м* Ризко*г*(о) места да*ли* се*с*(ь) | на*ш* листъ по*д* наше*ми*[5] пѣча*т*ми.

В кв. I, J, K, L ниже следов и оттисков печатей и подписей под ними поч. писца грамоты: А писа*л* по*п* Ива*н*, служите*л*(ь) С(вя)т(о)го Николы в Ризе, | [6-]**м(е)*с*(ѧ)ца[0] июл(ѧ)[0] 15[0] д(е)нь, індік(та)[0] 4**[0-6].

[1] *5×2,2*
[2] *далее нап. и зач.* Ивана
[3] а *и* у *сост. лигатуру*
[4] *так в ркп.*
[5] *испр. из* нашею
[6-6] *нап. крупным полууставным письмом, запись растянута на всю стрк.*

6

Интерполированный

1528 г. февраля 28. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе, дорогицкому старосте Петру Станиславовичу об освобождении людей м-рей Св. Иоанна Предтечи на Острове и Св. Петра от становой, подводной и др. повинностей на Полоцкий замок

РГАДА. Ф. 1603. Оп. 13. Ед. хр. 2. Список — *B*, конец XVI в. Бумага, 20,9×[32,4]×[20,6]×33,3.

Правый нижний угол немного оборван.

Поля: верхнее — 1–1,3; правое — 0–1,2; нижнее — 6,8–6,9; левое —2,4–2,9 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–8 мм.

Коричн. чрнл.

Внизу под текстом в кв. E была оттиснута круглая из красного воска печать. Печать полностью разрушена. Д=[3,7].

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=6,6×16,5×6,5×16,6; B=7,9×16,5×7,9×16,5; C=6,3×16,7×6,4×16,5; D=6,5×16,8×[6,2]×[16,9]; E=7,9×16,7×8,2×16,8; F=6,4×16,7×6,2×16,7.

A	B	C
D	E	F

Пометки. *На обороте в кв. E вдоль его верхнего края, ближе к верхнему левому углу квадрата коричн. чрнл. ПМ-1:* 1528. Febr. 28. *(XVII — начало XIX в.).*

Ниже ПМ-1 др. поч. светло-коричн. чрнл. ПМ-2: List króla Zygmun|ta do woiewody Połockie|go za władyką, archi|mandrytą, ihumieniem | Połockiemi, aby namies|nik Połocki dobr ich cer|kiewnych Iwanska y | Mosarza nie obciąział, | 1528 Mca Febru | 28 d. *(XVII — начало XIX в.).*

В продолжение последней стрк. ПМ-2 др. поч. черными чрнл. ПМ-3: 1528. *(XVII — начало XIX в.).*

Ниже ПМ-2 и ПМ-2 поч. $IX_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-4:* по Коммиссіи № 1. | лит. М. *(XIX — начало XX в.).*

В кв. D ближе к нижнему левому углу пр. крндш. ПМ-5: № 2 *(XIX–XX вв.).*

На лицевой стороне в кв. C ближе к к верхнему левому углу пр. крндш. ПМ-6: 1528 *(XIX–XX вв.).*

Правее ПМ-6 пр. крндш. ПМ-7: 2 *(XIX–XX вв.).*

Списки: *Б*) РГАДА. Ф. 1603. Оп. 16. Ед. хр. 8. Л. 1, конец XVI в., бумага, 22,4×33,5×22×33,4.

Нижний край поврежден разрывами. На листе затеки.

Внизу под текстом в кв. H поверх ПМ-4 следы красного воска и грязный след круглой печати с надписью по окружности (Д=3,6).

Поля: верхнее — 0,5–1,2; правое — 0–0,8; нижнее — 9,4; левое — 3,4–3,7 (без учета площади, занятой инициалом). Расстояние между строками — 7–9 мм.

Коричн. чрнл.

Водяной знак: *Кабан (См. Каталог водяных знаков, № 83).*

Квадраты, образованные линиями сгиба (оборот): A=4,5×15,3×4,5×15,3; B=2,4×15,3×2,4×15,3; C=8,7×15,3×8,7×15,3; D=3,3×15,3×3,3×15,3; E=3,9×14,9×3,8×15,3; F=4,5×18,4×4,5×18,7; G=2,4×18,4×2,4×18,4; H=8,7×18,4×8,7×18,4; I=3,3×18,4×3,1×18,4; J=3,8×18,4×3,5×18,4.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J

Пометки. *На обороте в верхней части кв. H тёмно-коричн. чрнл. ПМ-1:* List upominalny krola Zyg|munta w roku 1528. 28 Febr. | do P. Stanisławowicza woiewody po|łockiego pisany o dobra cer|kownye na Mosaru y Iwansku *(дата правлена; слово* Stanisławowicza *нап. по смытому более светлыми чрнл.;* cza *над стрк.; XVII–XVIII вв.).*

Ниже ПМ-1 коричн. чрнл. ПМ-2: 21 | 1. *(XVII – нач. XIX в.).*

Ниже ПМ-2 поч. $IX_{пм}$ *тёмно-коричн. чрнл. ПМ-3:* по Коммиссіи № 2. | лит. М. *(XIX – нач. XX в.).*

На лицевой стороне в кв. A в верхнем правом углу пр. крндш. ПМ-4 (фол.?): 1 *(XX в.).*

Примечания. *1) Ряд признаков свидетельствует о том, что документ является интерполированным. Так, 28 февраля 1528 г., вопреки его указанию, Сигизмунд Старый был не в Вильне, а в Радоме (Gąsiorowski. 1973. S. 265). Полоцким архиепископом в 1523/24–1531 гг. был Нафанаил I, тогда как Симеон V занимал кафедру в период 1535 — ок. 1550 г. (Варонін. 2009. С. 64–66). Вероятно, фальсификат был создан в конце XVI в., после возвращения Полоцка в состав Великого княжества Литовского в 1579 г.; в таком случае упоминание о купле*

«ѹ земян Борколабов» *могло отразить память о Боркулабе Ивановиче Корсаке, умершем в 1576 г., а разночтения списков Б и В отражают процесс поиска фальсификатором более точных формулировок. Вместе с тем имитация подписи писаря Коптя, работавшего в канцелярии ВКЛ в 1506–1531 гг. (Груша. 2006. С. 148), выполнена на достаточно высоком уровне, что свидетельствует о существовании подлинного документа. Скорее всего, из него позаимствовано упоминание о привилеях великих князей Казимира и Александра Полоцкой земле.*

2) В основу публикации положен список В, поскольку он заверен печатью.

3) См. № 92, 309.

Жикмо*нт*[1], Бо*ж*(ъ)ю мило*ст*(ь)ю коро*л*(ь) по*лски*, ве*ли*ки кнѧ*з*(ь) ли*т*(о)|вски*и*, рѹски, прѹски, жомо*т*ски, мазове*ц*ки и и*н*ыхъ |

Воеводе[2] поло*ц*комѹ, старо*с*те[3] дороги*ц*комѹ, панѹ Петрѹ Стани*с*лавовичѹ.

Жало|вали на*м* Сем*ѡн*, владыка поло*ц*ки, а Васили*и*, аръхима*н*дыта[4] мона*с*тыра | Свѧтого Ивана Предоцечы на Ѿстрови, а Колистра*т*, игѹме*н* Св(ѧто)го Пѣтра | городе*ц*кого[5], на наме*с*ника вашо*г*(о), што *ж*, де*и*, ѡ*н* 6-лѹди мона*с*ты*р*ские-6 ива*нь*ские | и мосо*р*ские поспо*л*[7] з горо*ц*ски*ми* че*р*свя*ц*кими и сѹдзило*в*скими в ста*н* в С*т*ѹлови[8], | па*д*воды и всѧкие пови*н*но*с*ти к городѹ ве*р*нѣтъ, што *ж*, де*и*, тии*и*[9] мона*с*тыры[10] | ѡ*д* кнѧжа*т* поло*ц*ки*х* наданыи[11] сѹтъ.

Ино ени покладали пере*д* нами *с*тарые | пи*с*ма це*р*ковъные, што же тыи*и*[8] люди ива*н*скии и мосо*р*ские николи к городѹ | не прыслѹхивали, ни*ж*ли тие имения ѡт кнѧзѧ[12] Ѡнѹхрея и Миха*и*ла ѹ | земя*н* Бо*р*колабо*в* к це*р*квя*м* Божы*м* прыкѹплены. А пры томъ покладали | на*м* выписы прывилею*в* пана ѡ*т*ца нашо*г*(о) Казимера и брата нашо*г*(о) Але*к*|са*н*дра[13], даныхъ всии*и*[14] зе*м*ли Поло*ц*кои*и*[15], ѹ которы*х* же ены сознаваю*т*(ь), што и*м* | в именъя це*р*ко*в*ны*и* 16-не встѹпатисѧ.

Ино ѣсли бы та*к* было, напоми|нае*м*-16 и коне*ч*но то мети | хоче*м*, штобы твоя мило*ст*(ь), таковое жалобы на|потомъ к на*м* не прыпѹськаючы, наме*с*никѹ свомѹ[17] бо*лш* в ты*и* люди | це*р*ковъны*и* ничы*м* ся встѹповати и оны*х* к городѹ ве*р*нѹти не | вѣле*л*. Неха*и* же ѡны вѡ въсѧки*м* деле к ния[к]ѹ[18] и*н*номѹ прыказѹ, | алижъ к це*р*квѧ*м* Божымъ, ка*к* пере*д*ъ ты*м* было, прыслѹхиваю*т*(ь).

Пи|сано ѹ Вилъне, по*д* [ле]то[19] 20-[В]чловеченя[21] Хр(и)с(то)ва тысеча пя*т*(ь)со*т* | два*ц*атъ ѡсъмого-20, м(есе)ца фе*в*ралѧ[22] 23-два*д*ца*т*(ь) ѡсъмо*г*(о)-23 днѧ.

Капоть писа*р*(ь)

[1] Жикгмо*нт Б*
[2] *4,8×1,9*
[3] де*р*жавцы *Б*
[4] *так в ркп.;* архима*н*дрыта *(*д *и* р *сост. лигатуру) Б*
[5] городского *Б*
[6-6] люди це*р*ковные *Б*
[7] в ѡ*д*но *Б*
[8] *так в ркп.; вероятно, след. чит.* Отѹлови
[9] *так в ркп.;* тыи *Б*
[10] люди и монастыри *Б*
[11] наданье *Б*
[12] кнѧза*т Б*
[13] д *и* р *сост. лигатуру*
[14] *так в ркп.;* всеи *Б*
[15] *так в ркп.;* Полоцкои *Б*
[16-16] *подч. черными чрнл.*
[17] *так в ркп.;* своиму *Б*
[18] к *нечетко (4 мм);* ниякому *Б*
[19] *пятно от воска (11 мм);* лето *Б*
[20-20] Божъ(его) Нарож(енья) 1528 *Б*
[21] *пятно от воска (4 мм), читается с трудом*
[22] *передано через «ферт»*
[23-23] 28 *Б*

Каталог водяных знаков

Вводные замечания*

Настоящий раздел представляет собой переработанную и дополненную версию каталога водяных знаков, составленного А. Л. Хорошкевич для 1-го издания ПГ. Этот каталог высоко оценил С. М. Каштанов, который на основе его данных попытался проследить динамику распространения бумаги в Полоцкой земле в конце XIV — начале XVI в.[1] При этом он отметил ряд неточностей каталога, в частности сомнительность отнесения двух водяных знаков, известных лишь фрагментарно, к типу «Голова быка»[2]. К сожалению, несмотря на всю тщательность проведенного им исследования, сам С. М. Каштанов повторил ряд ошибочных интерпретаций и датировок, вкравшихся в каталог: так, водяной знак «Буква Т» был определен как «Трезубец», водяной знак «Ключи» – как «Перекрещенные пушки», а «Птица» – и вовсе как «Голова оленя»[3]. Также он не обратил внимания на то, что некоторые грамоты были отнесены к числу полоцких несколько условно, по тематическому критерию: так, грамота 1397 г. вышла из канцелярии великого князя литовского и была написана в период его пребывания в Ольшанах[4].

Публикация водяных знаков полоцких грамот преследует сразу несколько целей. Во-первых, они служат одним из критериев датировки публикуемых документов: так, именно водяной знак блестяще подтвердил датировку послания анонимного полоцкого наместника или воеводы (№ 118) 1446 годом, предложенную Г. Гильдебрандом и Ф. Шварцем и дополнительно обоснованную А. Л. Хорошкевич. Во-вторых, очень часто грамоты, написанные на бумаге с водяными знаками, точно датированы, а это позволяет использовать публикуемый каталог для определения времени написания недатированных рукописей (как документов, так и книг) с похожими филигранями. Наконец, водяные знаки грамот проливают свет на деятельность писцов – не только Полоцка, полоцких архиепископов и наместников/воевод, но и великих князей литовских и даже г. Риги, на распространение и использование бумаги в Восточной Европе эпохи позднего Средневековья (чрезвычайная близость водяных знаков № 36–37 и 39, а также № 61–63 заставляет полагать, что закупки бумаги писцами полоцких архиепископов и города Полоцка производились если не совместно, то во всяком случае согласованно).

Для настоящего издания водяные знаки полоцких грамот были заново скопированы (перерисованы или сфотографированы) и определены. При этом в каталог включены филиграни грамот, хранящихся не только в ф. 8, 214 и 673 Латвийского государственного исторического архива, но и в Литовском государственном историческом архиве и Национальном архиве в Кракове.

Водяные знаки расположены в алфавитном порядке их сюжетов, а внутри каждого сюжета — по хронологии. В конце каталога помещены водяные знаки, сохранившиеся фрагментарно, сюжет которых предположительно устанавливается как «Гербовый щит на епископском жезле» (по Н. П. Лихачёву), и водяной знак интерполированной грамоты с датой 1528 г.

---

* Вводный раздел написан С. В. Полеховым. Каталог водяных знаков составлен С. В. Полеховым. Прорисовки водяных знаков выполнены И. Ю. Анкудиновым и С. В. Полеховым, фотографии — А. Львовым, компьютерная обработка — Е. Фалько и А. Нестеровой. Идентификация произведена И. Ю. Анкудиновым, Л. В. Мошковой и С. В. Полеховым с использованием материалов А. Л. Хорошкевич.

[1] *Каштанов*. 2010. С. 108–111.

[2] Там же. С. 109–110.

[3] Там же. С. 109.

[4] Там же. С. 108.

(список конца XVI в., Прил. 6)[5]. Даты грамот, которым принадлежат водяные знаки, указаны в соответствии с изданием. Для каждого водяного знака указывается не только дата и место выдачи написанного на ней документа, но и его юридический автор: в Средние века как суверенные и полусуверенные правители, так и их должностные лица и даже епископы объезжали свои владения в сопровождении своих писцов[6]; можно полагать, что они везли с собой запас бумаги, необходимый для исправного делопроизводства и ведения переписки (впрочем, этот аспект еще ждет специального исследования). Для каждого водяного знака указываются аналогии, которые удалось отыскать в справочниках (Ш. Брике, Н. П. Лихачёва, Г. Пикара и Е. М. Шварц); если водяной знак сохранился фрагментарно, то это специально отмечается.

По техническим причинам водяные знаки в настоящем издании воспроизводятся в уменьшенном виде.

[5] По техническим причинам воспроизвести этот водяной знак не удалось.

[6] Например, во время большого объезда территории ВКЛ летом 1427 г. Витовта сопровождал его писец, руке которого принадлежат несколько десятков посланий и актов этого князя за 1421–1430 гг. («девятая рука» латинско-немецкого отдела канцелярии Витовта по классификации Р. Чапайте: *Čapaitė*. 2007. P. 364–380, 511), и еще один, далеко не столь продуктивный («десятая рука» по той же классификации, известны послания и акты за 1426–1430 гг.: *Čapaitė*. 2007. P. 380–384). Одним и тем же писцом написаны две «руские» грамоты Витовта — жалованные Еську Нешевичу (Острог, 1427) и Бедриху (Турейск Владимирский, 1429) (*Kuraszkiewicz*. 1932. S. 352–353).

№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
Баран				
1	38	1399 г. Ольшаны (Витовт)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 62. Lp. 2	**Фрагмент**
Буква P				
2	218	Ок. 1477 г. – 1484 г. Полоцк (наместник Богдана Андреевича Ивашко Данильевич)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 231. Lp. 2	**Фрагмент**
3	236	1480 г. Полоцк (З. В. Корсак)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 36. Lp. 1	**Фрагмент**
4	237	1480 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 37. Lp. 2	Подобные: *Piccard.* Bd. 4. № 284 (Кёльн, 1479 г.), 315 (Кёльн, 1476 г.)
5	241	Ок. 1481 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 47. Lp. 2	**Фрагмент**
6	254	1483 г. Носилицы (архиепископ Иона)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 48. Lp. 2	Близкие: *Piccard.* Bd. 4. № 297 (Фильбель, 1480 г.), 301 (Баден, 1480 г.), 303 (Гент, 1488 г.), 304 (Кёльн, 1484–1485 гг.), 316 (Гент, 1488 г.), 319 (Утрехт, 1476 г.), 323–324 (Утрехт, 1477 г.), 326 (Утрехт, 1476 г.), 327 (Дюссельдорф, 1478 г.), 328 (Кёльн, 1480 г.), 331 (Утрехт, 1478 г.), 333 (Кёльн, 1479 г.), 334 (Мюнстерэйфель, 1488 г.), 342 (Утрехт, 1477 г.) и др.
7	324	1496–1501 гг. Полоцк (наместник Юрия Пацевича Сенько Монькович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 59. Lp. 3	
8	435	1508 г. Полоцк (священник Прокопий)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 61. Lp. 2	
9	443	1509 г. Полоцк (власти г. Полоцка)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65. Lp. 2	
10	452	1509 г. Полоцк (кнг. Софья Подберезская)	ANK. Oddz. III. ZR. Dok. papierowe. Sygn. 18	
Буква T				
11	146	1459 г. Полоцк (Пётр Монтигирдович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 199. Lp. 2	
Буква Y				
12	253	1482 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 46. Lp. 2	Подобные: *Piekosiński.* № 1088 (1497 г.); *Лихачёв.* № 1159 (1477 г.)
13	55.II	1483 г. Полоцк (бояре и мещане, список грамоты 1407 г.)	LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 7	Близкие: *Лихачев.* № 1060 (1485 г.), 2529* (XV в.); WO. DE4860-Ms1484_134, 235, 237
Виноградная гроздь				
14	74	Ок. 1440 г. – 1446 г. Полоцк (архиепископ Симеон II)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 170. Lp. 2	**Фрагмент**

№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
15	143	1459 г. Полоцк (Пётр Монтигирдович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 198. Lp. 2	
16	198	1471 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 8. Lp. 2	Подобные: *Briquet.* № 13056 (1460–1477 гг.); *Piccard.* Bd. 14. № 776 (Германия, 1461 г.), 778 (Аугсбург, 1466 г.)[7]
Ворота				
17	474 (перевод)	Конец XVI – начало XVII в.	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 6, 7	Сходный: *Laucevičius.* № 723 (Росейни, Вильня, 1628–1631 гг.)
18	474 (перевод)	Конец XVI – начало XVII в.	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 10, 16	Сходные: *Laucevičius.* № 716 (Росейни, 1590), 720 (Ковно, Троки, 1602–1604 гг.)
19	474 (перевод)	Конец XVI – начало XVII в.	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 15, 17, 18	Близкий: *Laucevičius.* № 716 (Росейни, 1590 г.)
Голова быка				
20	50.II	1405–1406 гг. Ливония (ливонский магистр и власти г. Риги)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 123. Lp. 2	Сходные: *Piccard.* Bd. 2. Abt. X. № 233–237 (Германия, Австрия, 1402–1416 гг.)
21	75	Ок. 1440 г. – 1446 г. Полоцк (архиепископ Симеон II)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 168. Lp. 2	Сходный: *Piccard.* Bd. 2. Abt. I. № 306 (Германия, 1439–1454 гг.)
22	130	Ок. 1448 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 182. Lp. 2	
23	131	Ок. 1448 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 174. Lp. 2	
24	140	1458 г. Вильня (Казимир Ягеллон)	LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 3	**Фрагмент**
25	156	1463 г. Брест Куявский (Казимир Ягеллон)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 222. Lp. 2	Подобный: *Шварц.* № 213 (?) (ок. 1475 г.)
26	161	1464 г. Полоцк (Олехно Судимонтович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 224. Lp. 2	Близкие: *Шварц.* № 127 (1475 г.); WO. DE8310MC254_6; DE0960-4Inc_2220_59, 69
27	164	Ок. 1464 г. Полоцк (Олехно Судимонтович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 207a. Lp. 1	**Фрагмент** Подобный: *Briquet.* № 15063; *Шварц.* № 112, 118, 119, 121
28	166	1464–1465 гг. Полоцк (Олехно Судимонтович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 211. Lp. 2	Близкий: *Шварц.* № 127 (ок. 1475 г.)
29	171	1465 г. Полоцк (наместник Олехна Судимонтовича Михаил)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 228. Lp. 2	Близкий: *Шварц.* № 112; *Лихачёв.* № 2576 (1470–1490 гг.)
30	177	1466 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232b. Lp. 1	Близкие: *Шварц.* № 113; *Лихачёв.* № 2576–2577 (1470–1490 гг.); *Piekosiński.* № 831, 871 (1450–1451 гг.)

[7] Вопреки утверждению А. Л. Хорошкевич, знак не идентичен водяному знаку опасной грамоты Новгорода послам ганзейских городов 1472 г. (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 13).

№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
31	197	1470 г. Волпа (Олехно Судимонтович)	LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 116. № 136. Lp. 85	**Фрагмент**
32	201	1471 г. Полоцк (Олехно Судимонтович)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 7. Lp. 2	**Фрагмент**
33	203	Ок. 1473 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 204. Lp. 2	Близкие: *Briquet*. № 15063 (1450 г.), 15083 (1470 г.); *Шварц*. № 127 (1475 г.)
34	204	Ок. 1474 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 11. Lp. 2	Подобные: *Briquet*. № 15082 (1469 г.), 15086 (1477 г.), 15089 (1488 г.)
35	206	1474 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 203. Lp. 2	Подобные: *Briquet*. № 15063 (1450 г.), 15083 (1470 г.); *Шварц*. № 127 (ок. 1475 г.); WO. DE4500-Wx_21_2; DE5580_2Incca1221a_1_2_u4 (?)
36	212	1476 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 24–25. Lp. 2	**Фрагмент**
37	213	1476 г. Полоцк (архиепископ Симеон III)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 27. Lp. 2	Подобный: *Шварц*. № 232 (ок. 1475 г.)
38	215	1476–1481 гг. Полоцк (архиепископ Симеон III)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 192. Lp. 2	Подобный: *Piccard*. Bd. 2. Abt. XV. № 228 (Рим, Аугсбург, 1475–1476 гг.)
39	216	1476 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 28. Lp. 2	Сходные: *Piccard*. Bd. 2. Abt. XII. № 735 (Мюнхен, Форхгейм, 1479–1480 гг.), 754 (Тироль, Троки, 1469–1474 гг.), 755 (Вюрцбург, 1474)
40	222	1477 г. Городно (Казимир Ягеллон)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 13. Lp. 2	Близкий: *Шварц*. № 271; *Лихачёв*. № 1202 (1485 г.)
41	232	1480 г. Полоцк (З. В. Корсак)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 33. Lp. 1	**Фрагмент** Близкий: *Шварц*. № 272 (1472–1475 гг.)
42	240	1480 г. Полоцк (Богдан Андреевич)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 38. Lp. 2	Подобный: *Briquet*. № 15083
43	242	Ок. 1481 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 43. Lp. 2	**Фрагмент**
44	247	1481 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 40. Lp. 2	Близкий: *Лихачёв*. № 1365 (1508 г.), 2917 (ок. 1498 г.)
45	251	1482–1488 гг. Полоцк (архиепископ Иона)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 49. Lp. 2	**Фрагмент** Подобный (?): *Лихачёв*. № 1365 (1508 г.), 1289 (1500 г.), 1235 (1495 г.)
46	259	1485–1492 гг. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 53. Lp. 1	Некоторое сходство: *Шварц*. № 153, 154
47	264	1486–1492 гг. Полоцк (Ян Юрьевич Заберезинский)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 52. Lp. 1	**Фрагмент** Подобный: *Лихачёв*. № 3727 (1496 г.); по размеру головы змеи и характеру изгибов тела: *Лихачёв*. № 2694, 2696, 2891 (1480-е гг.)

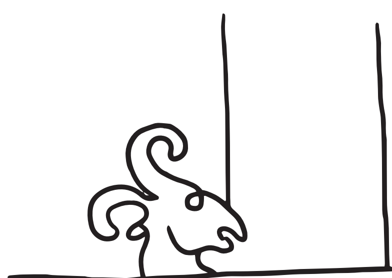
№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
48	357	1499 г. Полоцк (власти г. Полоцка)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 57. Lp. 2	**Фрагмент**
49	386	Ок. 1505 г. Полоцк (власти г. Полоцка)	LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 114. № 62. Lp. 41	
50	416	1507 г. Полоцк (продажный лист)	LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 313. L. 18–19 Расстояние между понтюзо – 103 мм	Подобный: *Piccard.* Bd. 2. Abt. XVI. № 190 (Германия, Польша, ВКЛ, 1511 г.)
51	434	1508 г. Полоцк (нареченный архиепископ Евфимий)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 72	Подобный (?): *Лихачёв.* № 1323 (1511 г.)
Горы				
52	57	1409 г. Полоцк (Иван Семёнович Друцкий)	LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 9	Сходный: WO. IT7005-PO-150059 (Равенна, 1428 г.); NL8370-PO-150155 (Утрехт, 1428 г.)
53	267	1487 г. Полоцк (Ян Юрьевич Заберезинский)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 50a. Lp. 2	Очень близкий: *Briquet.* № (Лейпциг, 1487 г.)
Единорог				
54	42	1401 г. Мереч (Витовт)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 118. Lp. 2	Сходный: *Briquet.* № 9932 (Испания, 1402 г.); *Piccard.* Bd. 10. № 1416 (Зютфен, 1408 г.)
Звезда с крестом				
55	63	1411–1422 гг. Полоцк (Немир)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 155. Lp. 3	**Фрагмент** Близкие: WO. DE4620-PO-41596 (Рига, 1421 г.; Ливония, начало 20-х гг. XV в.)
Ключи				
56	43	1402 или 1403 г. Дубич (Витовт)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 58. Lp. 2	**Фрагмент** Сходный: *Лихачёв.* № 2310 (1363–1372 гг.); *Briquet.* № 12095 (Париж, 1395–1413 гг.)
57	162	1464–1465 гг. Полоцк (мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 219. Lp. 2	**Фрагмент** Подобный: *Лихачёв.* № 4256 (1460–1470 гг.); *Briquet.* № 3882 (Аугсбург, 1463)
Козлик				
58	118	1446 г. Полоцк (не названный по имени наместник или воевода – Андрей Сакович?)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 167. Lp. 2	Близкие: *Piccard.* Bd. 15.3. № 969 (Нюрнберг, 1440), 970 (Утрехт, 1441)
Колокол				
59	47	1405 г. Грути (Витовт)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 117. Lp. 2	Подобный: *Briquet.* № 4053 (1426 г.)
Корона				
60	55.I (список *Б*)	1406 г. (список начала XV в.). Полоцк	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 129. Lp. 2	Подобный: *Briquet.* № 4616 (1405–1421 гг.)
Крест				
61	188	1469 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262b. Lp. 1	Близкие: *Шварц.* № 451–453 (ок. 1475 г.); *Briquet.* № 5550–5551 (1457–1469 гг.)

№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
62	189	1469 г. Полоцк (бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 263. Lp. 2	Близкие: *Шварц*. № 451–453 (ок. 1475 г.); *Briquet*. № 5550–5551 (1457–1469 гг.)
63	191	Ок. 1470 г. Полоцк (архиепископ Симеон III)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 193. Lp. 2	Близкие: *Шварц*. № 451–453 (ок. 1475 г.); *Briquet*. № 5550–5551 (1457–1469 гг.)
Круги				
64	48	1405 г. Рига (власти г. Риги)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 269. Lp. 1	Очень близко к № 66
65	50.I	1405–1406 гг. Рига (ливонский магистр и власти г. Риги)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 124. Lp. 2	
66	51	1405–1406 гг. Рига (власти г. Риги?)[8]	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 122. Lp. 2	Очень близко к № 64
Кувшин				
67	53.II (список *Б*)	1406 г. Вильня (Витовт)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 126. Lp. 3	**Фрагмент**
68	456	1510 г. Полоцк (архиепископ Евфимий)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 68. Lp. 2	
Лилия				
69	52	1405 г. Полоцк (?)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 121. Lp. 2	
Лук со стрелой				
70	125	1447 г. – ок. 1459 г. Полоцк (мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 206. Lp. 2	Очень близкий: *Piccard*. Bd. 9. № 1083 (Лабиау, 1445 г.) Сходный: *Briquet*. № 794
Перстень				
71	192	Ок. 1470 г. Словня (О. В. Корсак)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 264. Lp. 2	Почти идентичный: *Лихачёв*. № 2373 (1460–1475 гг.) Близкий: WO. DE6300-PO-32348
Птица				
72	40	1399–1407 гг. Полоцк (наместник и полочане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 68. Lp. 2	Подобный: *Briquet*. № 12094 (Дижон, 1392 г.) Более отдаленное сходство: *Briquet*. № 12095 (Париж, 1395 г.); варианты этой группы отмечены для Франции и Северной Германии в 1384 (?), 1393–1413 гг.
Рука				
73	266	1487 г. Полоцк (продажный лист)	LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 4	
Рыба в круге				
74	474	Конец XVI – начало XVII в.	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 2	Близкий: *Laucevičius*. № 4003 (Вильня, Ковно, Троки, 1600–1602 гг.)

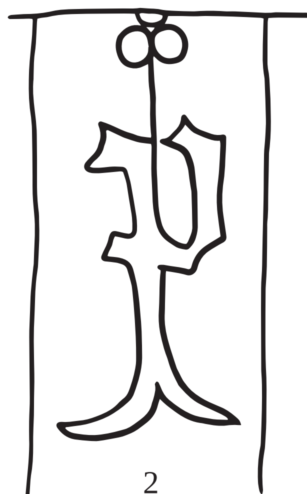
[8] Документ составлен от имени Витовта и полочан, но отражает интересы рижского купечества (см. комментарий к № 51).

№ водяного знака	№ грамоты	Дата и юридический автор грамоты	Архивный шифр грамоты	Соответствия Степень сохранности
75	474	Конец XVI – начало XVII в.	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 76. Lp. 3	Близкий: *Laucevičius.* № 4003 (Вильня, Ковно, Троки, 1600–1602 гг.)
Сердце со стрелой				
76	111	Ок. 1444 г. – 1447 г. или 1459 г. Полоцк (наместник Андрея Саковича Омельян)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 176. Lp. 2	
Скребница				
77	226.II	1478 г. Рига	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 32. Lp. 2	Близкий: *Лихачёв.* № 4232 (1469 г.); *Briquet.* № 6135, 6136 (1425, 1429 гг.)
Тиара				
78	Прил. 5	1486 или 1501 г. (?). Рига (псковские купцы в Риге)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 268. Lp. 2	Сходные: *Laucevičius.* № 1592 (Дорсунишки, 1507 г.), 1593 (Троки, 1515 г.) Близкие: *Piccard.* Bd. 1. Abt. XII. № 16, 17, 33, 36, 37, 44, 46 (немецкие земли, Пруссия, Бельск Подляшский, Варшава, Вильня, 1489–1517) Подобные: *Briquet.* № 4899 (1501–1503 гг.); РГАДА. Ф. 281. Оп. 3. Ед. хр. 751 (1505 г.)
Якорь				
79	158 (перевод)	1463 г. Рига (перевод, выполненный в канцелярии г. Риги)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 225. Lp. 3	Подобные: *Piccard.* Bd. 6. Abt. II. № 280 (Лювен, 1457 г.), 214, 222
80	196	1470 г. Полоцк (наместник Олехна Судимонтовича, бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 267. Lp. 2	
Гербовый щит на епископском жезле[9]				
81	217	Ок. 1477 г. – 1480 г. (наместник Богдана Андреевича Ивашко Данильевич, бояре и мещане)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 29. Lp. 1	**Фрагмент** Сходный: *Лихачев.* № 2651, 2652, 2655–2657 (Франция, 1463–1469, 1473)
82	219	Ок. 1477 г. – 1484 г. (наместник Богдана Андреевича Ивашко Данильевич)	LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 30. Lp. 1	**Фрагмент** Сходный: *Лихачев.* № 2651, 2652, 2655–2657 (Франция, 1463–1469, 1473)
Кабан				
83	Прил. 6 (список *B*)	Интерполированный документ, список конца XVI в., с датой 1528 г. (Сигизмунд Старый)	РГАДА. Ф. 1603. Оп. 16. Ед. хр. 8	Подобный: *Mareš.* № 356, 370 (Молдавия, 1557, 1574, 1579)

[9] По С. М. Каштанову, фрагмент знака № 81 напоминает «часть гербового щита», № 82 – «улитку или загнутое птичье перо» (*Каштанов.* 2010. С. 110).

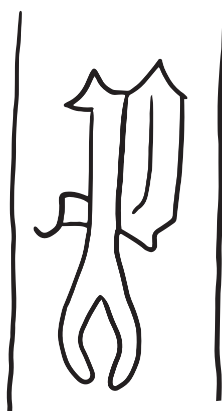


1

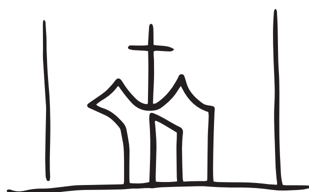


2

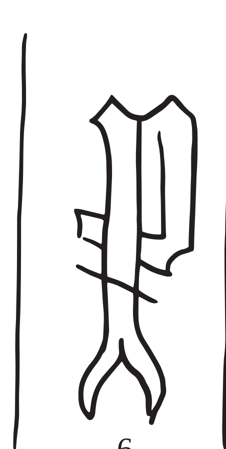
3



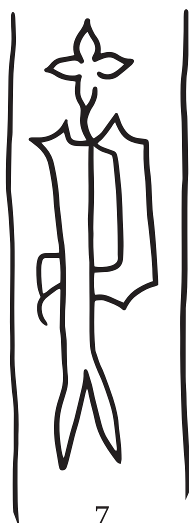
4



5

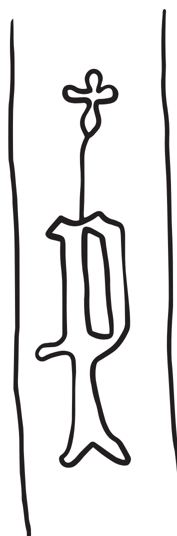


6

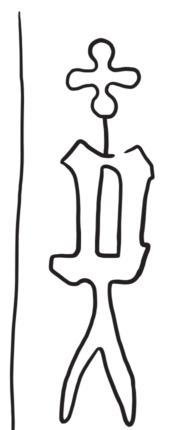


7

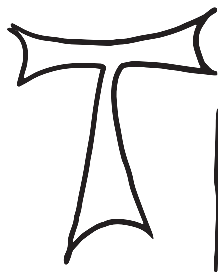
8



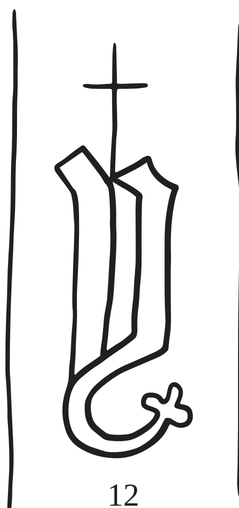
9



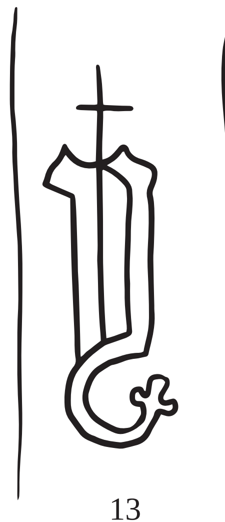
10



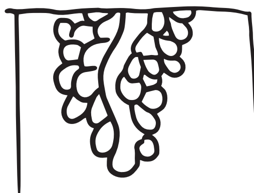
11



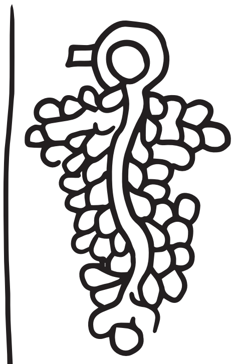
12



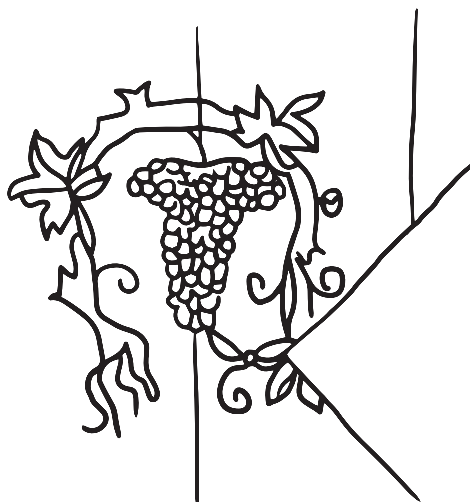
13



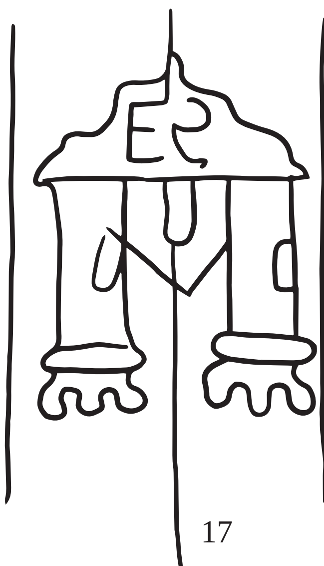
14



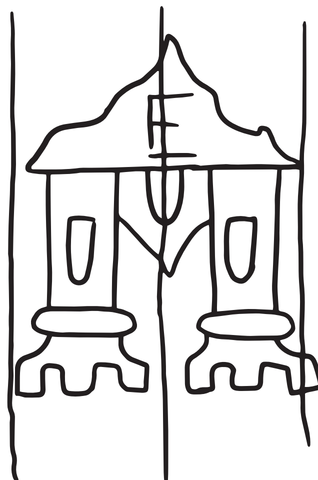
15



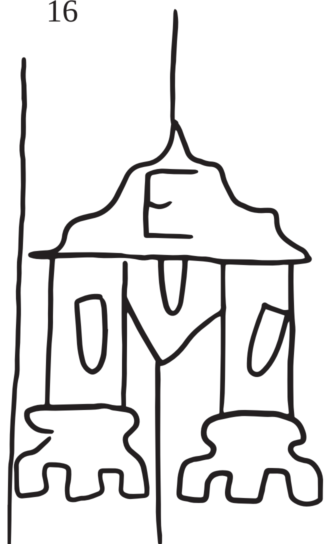
16



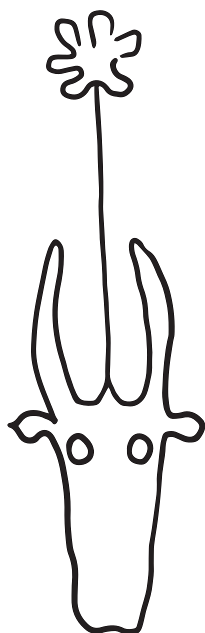
17



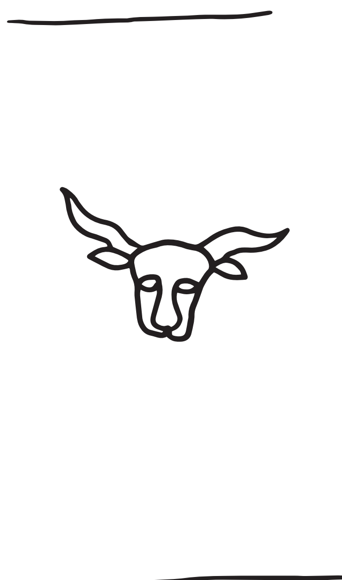
18



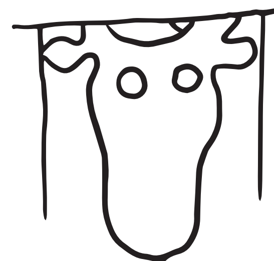
19



20

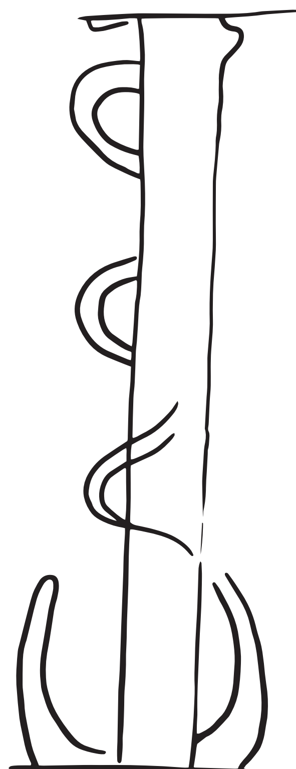


21



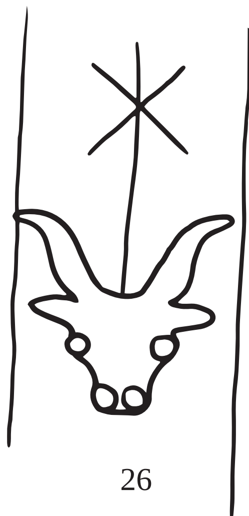
22

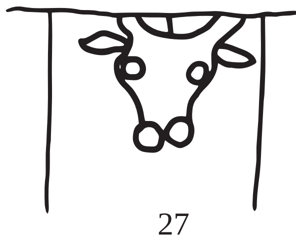
23

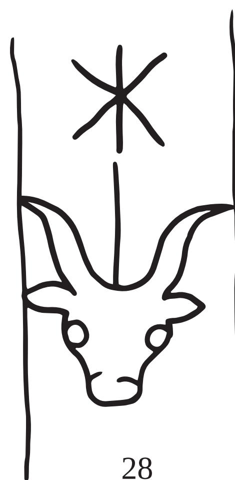


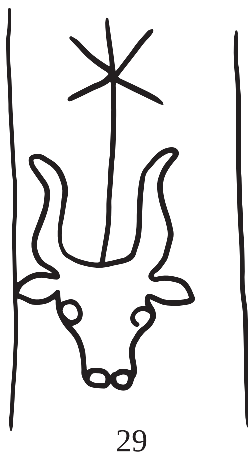
24

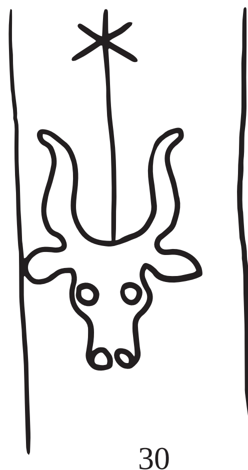
25

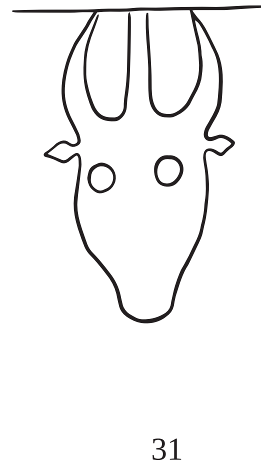

26

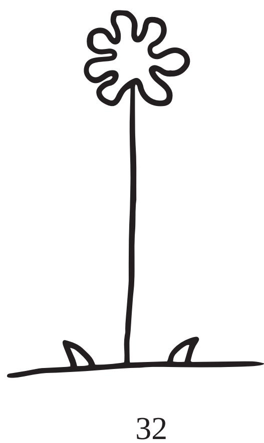

27

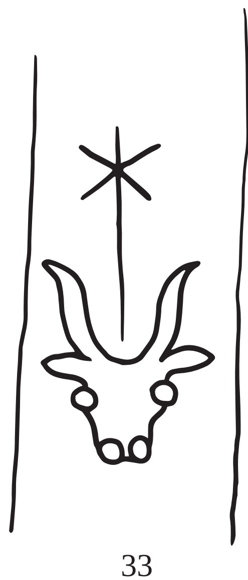

28

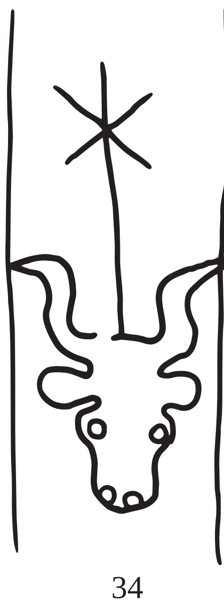

29

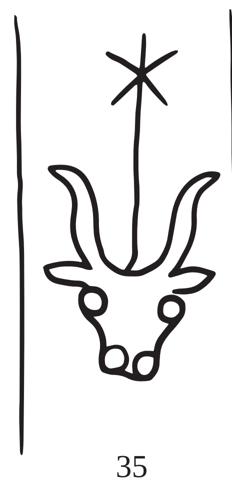

30

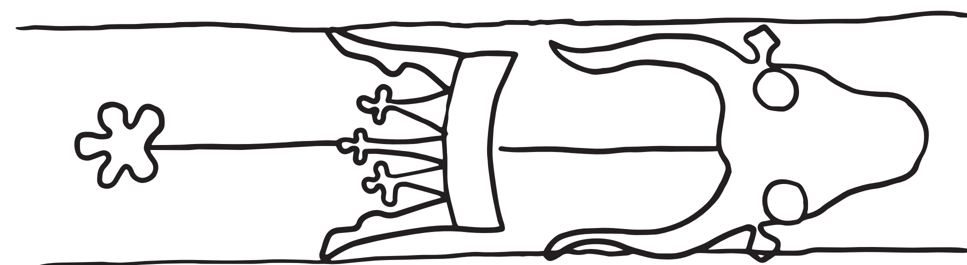

31


32

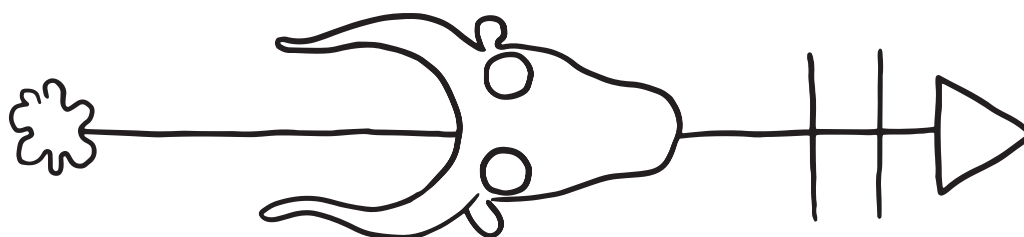

33


34

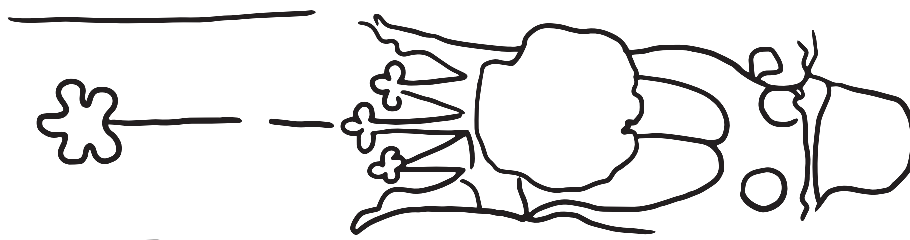

35



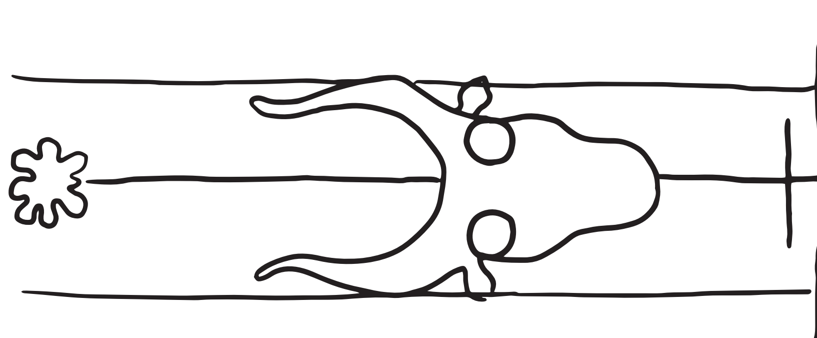
40



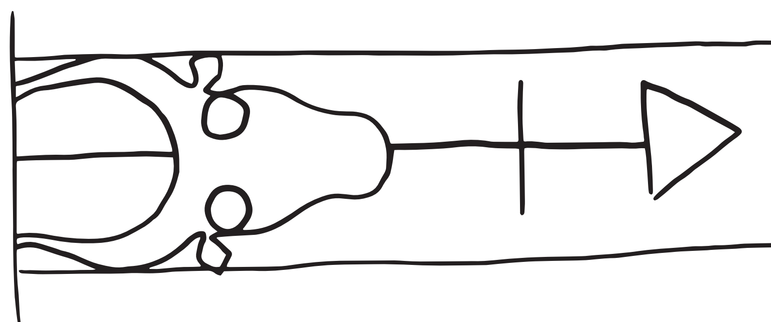
39



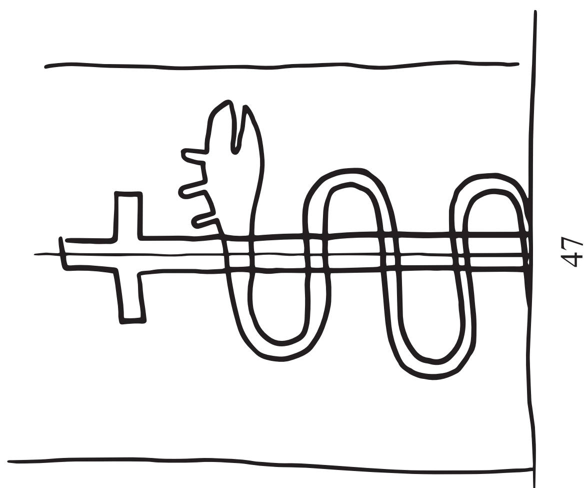
38

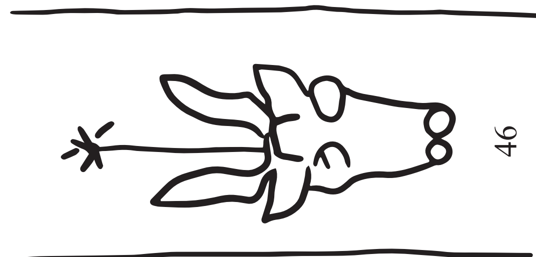


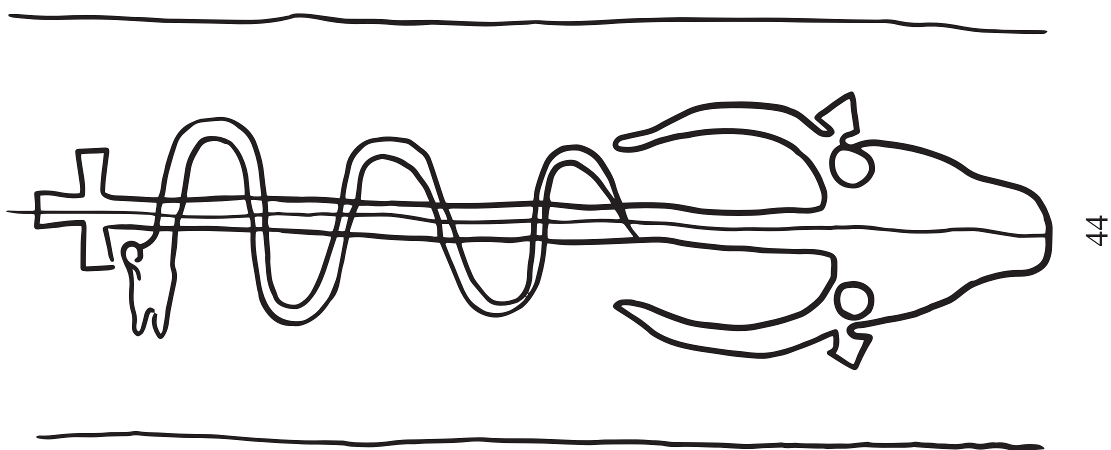
37

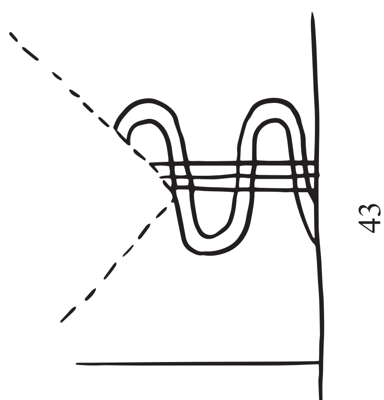


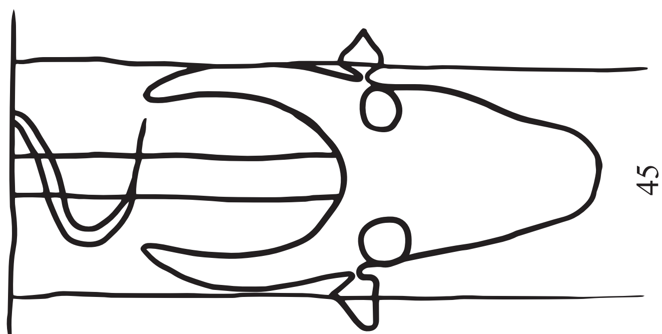
36

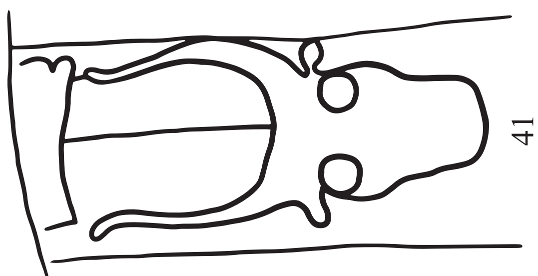

47

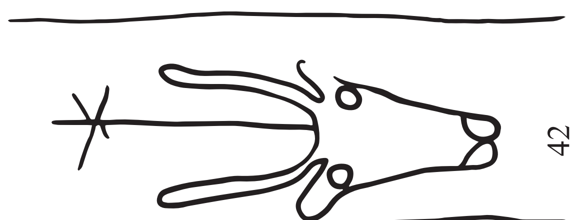

46

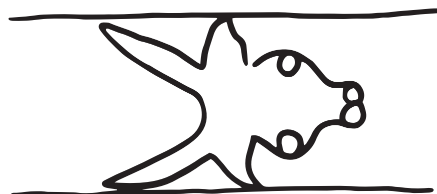

44


43

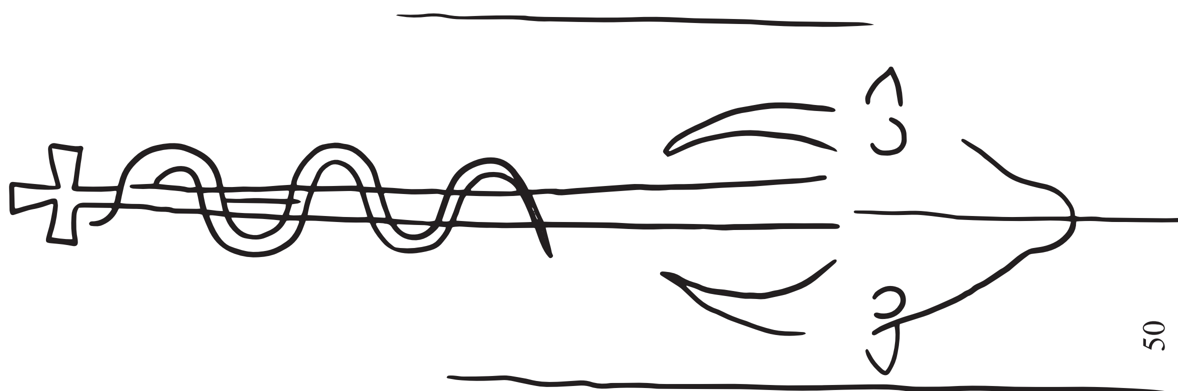

45


41

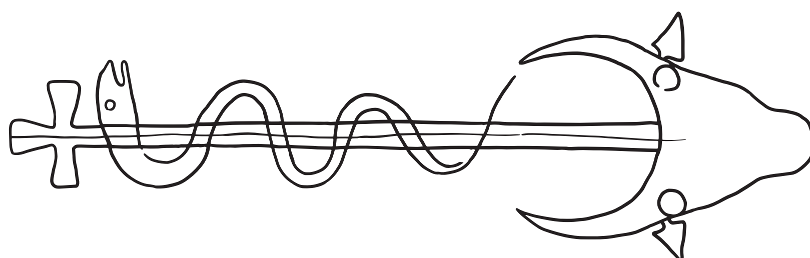

42



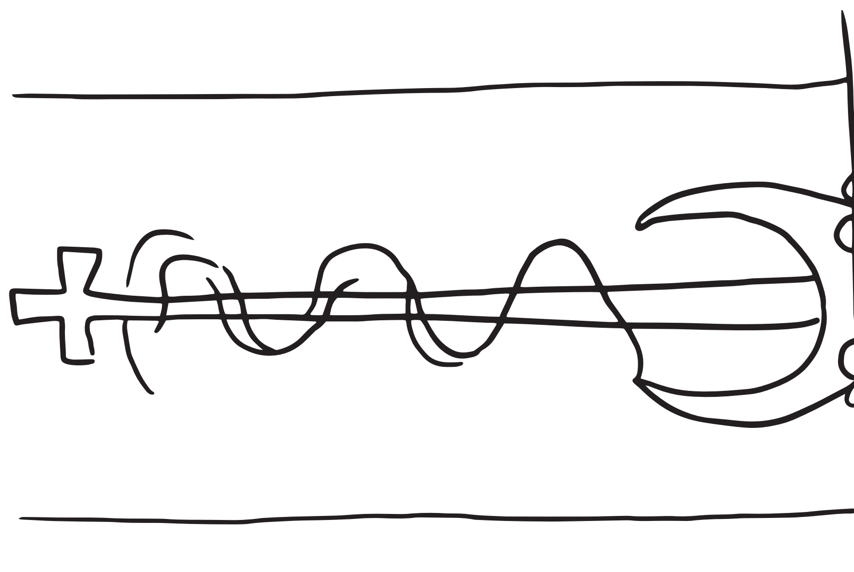
51



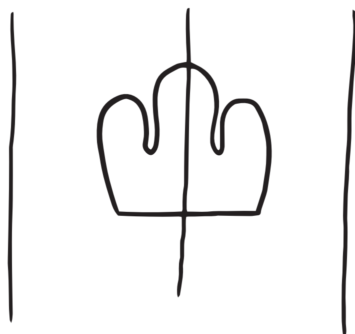
50



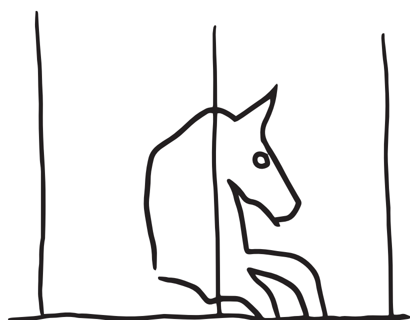
49



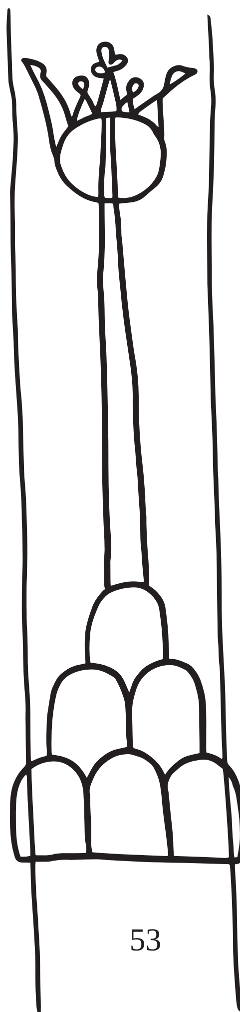
48



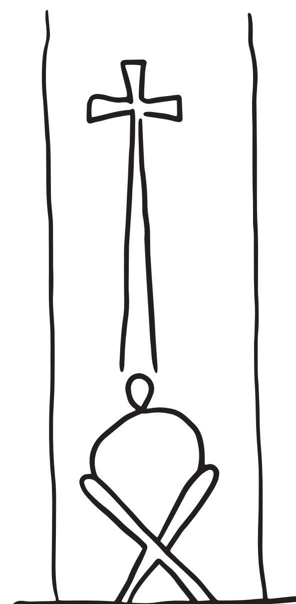
52



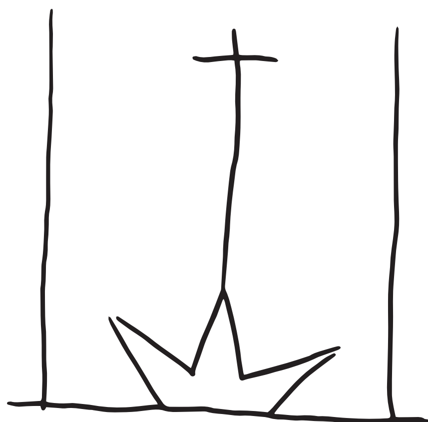
54



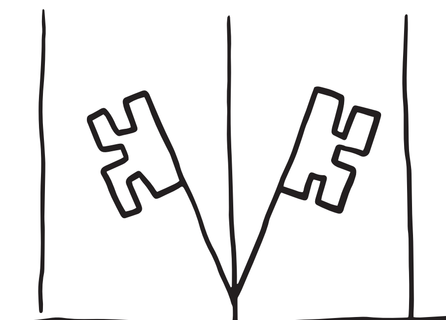
53



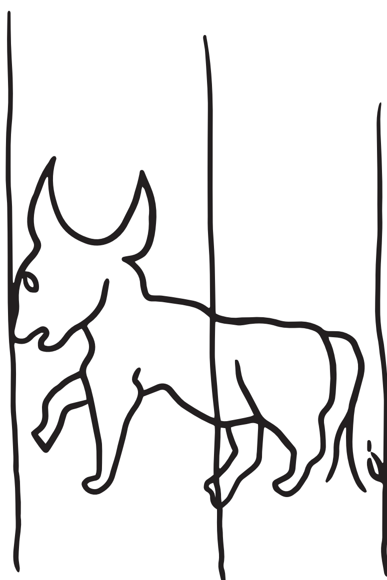
57



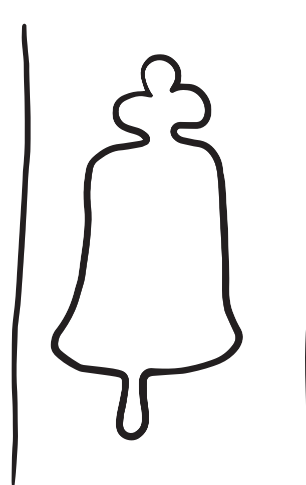
55



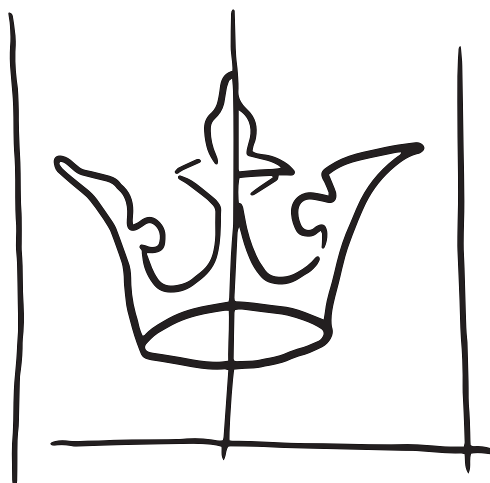
56



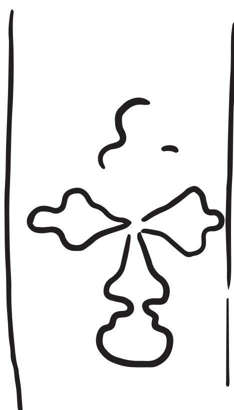
58



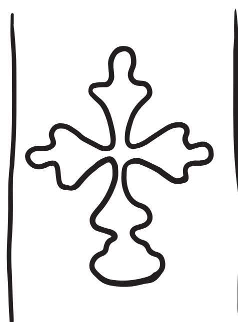
59



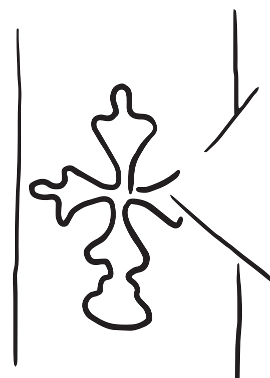
60



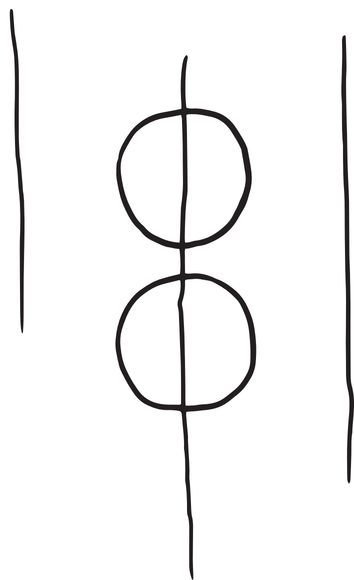
61



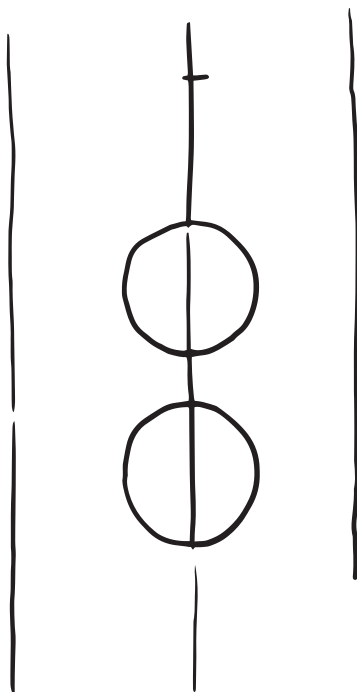
62



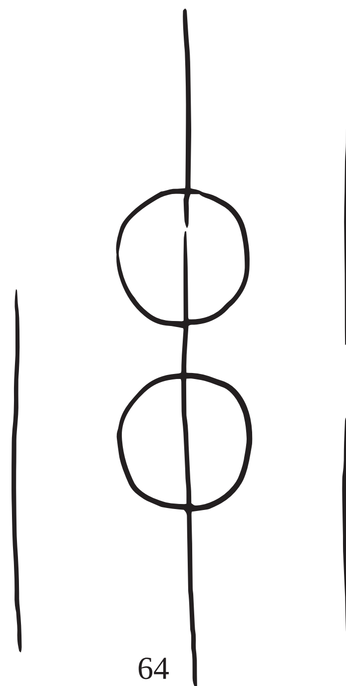
63



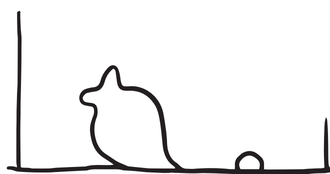
65



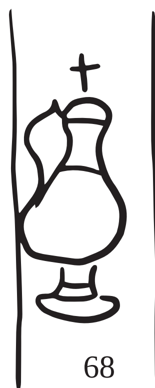
66



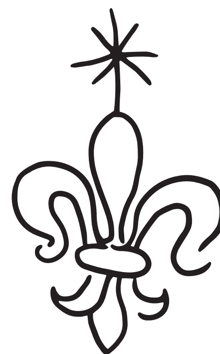
64



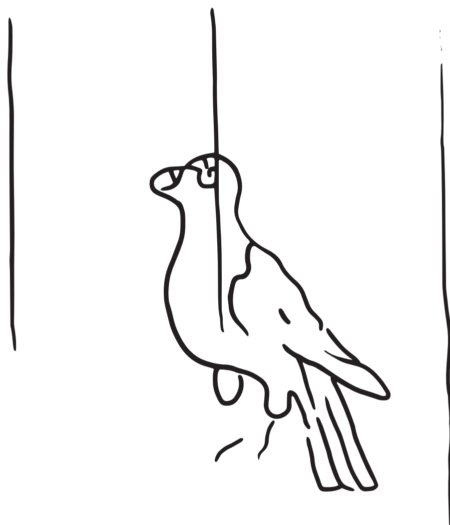
67



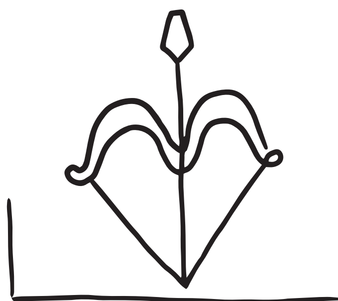
68



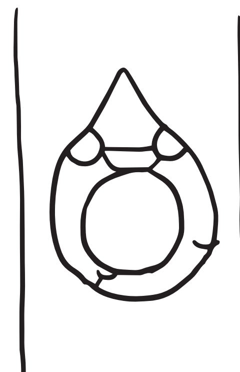
69



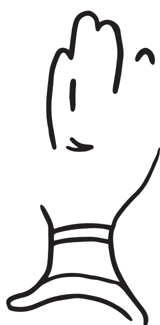
72



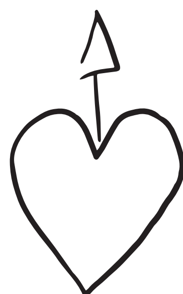
70



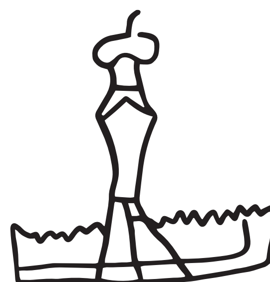
71



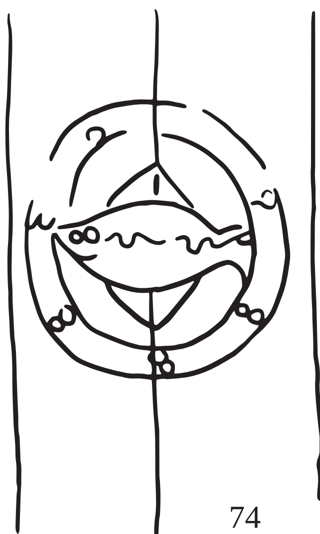
73



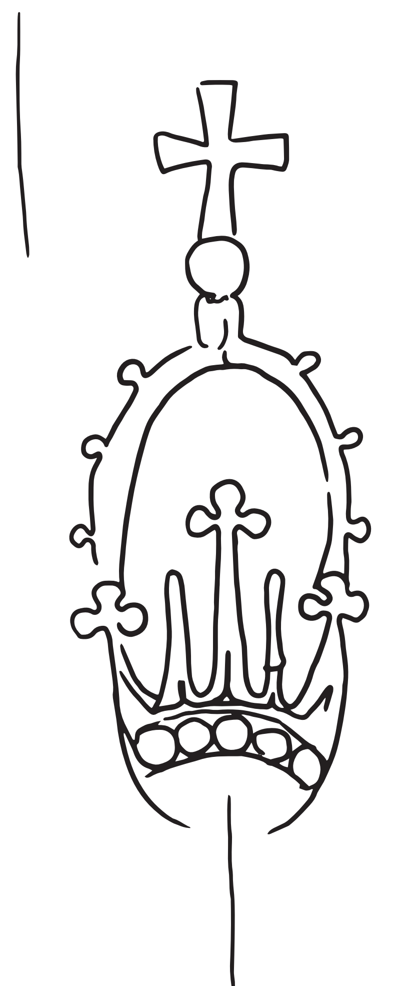
76

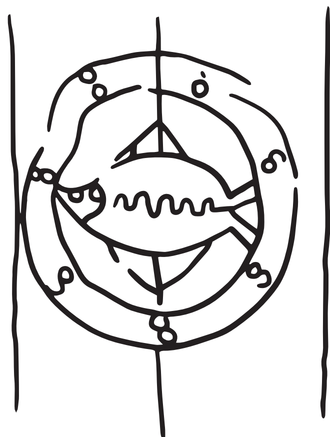


77



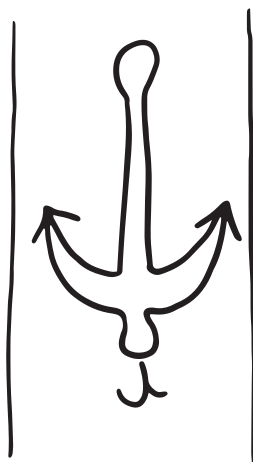
74



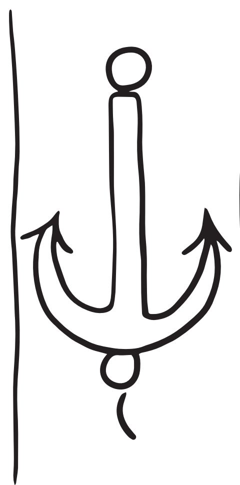


75

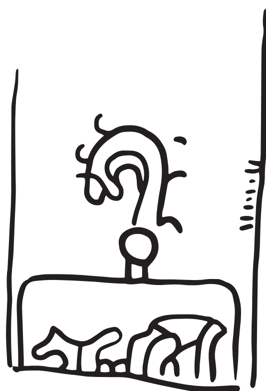
78



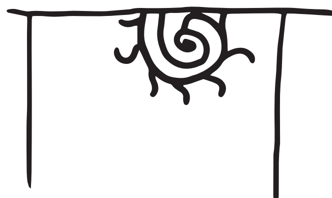
79



80



81



82

Каталог печатей

Вводные замечания[*]

В Средние века печать считалась важнейшей частью документа: она придавала юридическую силу правовому документу, удостоверяла авторство послания и с определенного момента выполняла функцию его скрепления в конверт[1]. Поэтому адекватное представление о любом документе невозможно без учета сведений о его печати. Не случайно в транссумптах и видимусах документов печати специально описывались[2]. При этом в изданиях источников, как правило, либо просто констатируется наличие печати, либо она описывается. Однако никакое словесное описание, сколь бы подробным оно ни было, не способно состязаться по своей полноте и точности с ее графическим воспроизведением (но может его удачно дополнить). Поэтому желательно сочетать эти два средства передачи информации.

Печати полоцких грамот стали вводиться в научный оборот одновременно с самими грамотами, в начале XIX в. Они были систематически описаны, проанализированы и опубликованы А. Л. Хорошкевич[3]. Однако опубликованные тогда прорисовки в ряде случаев содержат неточности и ошибки[4], а фотографии были напечатаны на невысоком полиграфическом уровне. Поэтому ниже публикуются не только описания печатей полоцких грамот, но и их фотографии, а в ряде случаев — и прорисовки, особенно если к настоящему времени печать плохо сохранилась или вовсе утрачена[5]. Благодаря изучению печатей всех грамот, подготовленных к публикации по оригиналам, удалось уточнить данные даже о тех печатях, которые уже были предметом специального рассмотрения, в частности о печати Полоцка с линейной надписью («печать полоцкая и святой Софии»)[6]: до наших дней полностью или частично сохранился 21 экземпляр; не сохранились, но несомненно существовали еще 34 экземпляра.

Ниже публикуются печати грамот, тексты которых включены в 1-й том настоящего издания, — как правило, фотографии именно тех экземпляров печатей, которыми скреплены издаваемые документы. По причине постепенного разрушения и исчезновения печатей в ряде случаев публикуются фотографии, выполненные в Центральном государственном истори-

---

[*] Вводный раздел написан С. В. Полеховым. Каталог печатей составлен С. В. Полеховым с использованием материалов В. А. Воронина, А. И. Груши, Э. Римши и А. Л. Хорошкевич. Фотографии печатей выполнены В. А. Ворониным (№ 30, 72, 73, 86, 87), А. И. Грушей (№ 19, 31, 33, 38, 76, 79, 80, 81), В. В. Зайцевым (№ 3, 4), А. Львовым (№ 7, 8, 11, 13, 15, 39, 41, 74, 75, 96), А. Мелентьевым (№ 9), Э. Римшей (№ 25, 29, 34, 35, 36, 42, 45, 93), В. Рутковски (№ 5, 6) и К. Циглер (№ 32). Составители приносят искреннюю благодарность проф. Э. Римше (Вильнюс) за предоставленные материалы и разрешение опубликовать их.

[1] Способы складывания посланий в конверты и их скрепления печатями адресантов показаны на иллюстрациях, публикуемых ниже (фотографии выполнены А. И. Грушей в 2014 г.).

[2] Примерами могут служить описания печатей Андрея Ольгердовича в видимусе его грамот 1385 г. (Прил. № 2), Витовта — в транссумптах Копысского договора 1406 г. (№ 55).

[3] *Хорошкевич*. 1972; *Харашкевiч*. 1974.

[4] Так, на одной из печатей полоцкого наместника Богдана Андреевича (Саковича) не была распознана голова быка (герб «Помян»), а на другой готическая минускульная надпись прочитана как кириллическая (*Хорошкевич*. 1972. С. 134. № 9, 10); неудачно была перерисована печать Олехна Судимонтовича (Там же. С. 134. № 8; ср.: *Rimša*. 2013. S. 431. Nuor. 50).

[5] Например, продажный лист мохонковлян уже к 1972 г. был оклеен микалентной бумагой (*Хорошкевич*. 1972. С. 144. Прим. 62), поэтому параллельно фотографиям публикуются прорисовки печатей, выполненные Р. Меницким и А. Л. Хорошкевич (с опорой на его материалы). За время, прошедшее с 70–80-х гг., некоторые печати оказались утраченными, причем не только из-за плохой сохранности: так, в Латвийском государственном историческом архиве пропала печать полоцкого князя Глеба-Наримонта — древнейшая известная конная печать Великого княжества Литовского.

[6] Наиболее точные и подробные сведения о ней приводятся в книге Э. Римши «Печати городов Великого княжества Литовского». Ссылки на нее даются по польскому изданию (*Rimša*. 2007).

ческом архиве Латвийской ССР в 1971 г. в процессе подготовки 1-го издания ПГ, а также в 1985–1990 гг. Э. Римшей, которому составители приносят глубокую благодарность. Лишь печать Андрея Саковича (Табл. VI. № 32) публикуется по экземпляру хорошей сохранности 1455 г., т. е. того времени, когда он занимал должность полоцкого воеводы (сохранился в архиве великих магистров Тевтонского ордена, впоследствии Кёнигсбергском архиве, ныне хранится в Секретном государственном архиве Фонда «Прусское культурное наследие» в Берлине)[7]. Кроме того, составители сочли возможным опубликовать печати двух документов, не вошедших в корпус полоцких грамот. Во-первых, воспроизводится печать Семёна-Лугвеня, привешенная к литовско-орденскому договору 1379 г., из надписи на которой выясняется, что он в это время занимал полоцкий стол. Публикация репродукций обеих ее сторон позволила существенно уточнить политическую историю Полоцкой земли в бурный период 70–80-х гг. XIV в. Во-вторых, публикуются репродукции печатей двух Друцких князей XV в. — Василия и Ивана Григорьевичей, сыновей Григория Семёновича, бывшего в 20-е гг. XV в. полоцким наместником. Документ, под текстом которого они оттиснуты, хранится в Отделе рукописей Библиотеки им. Врублевских Академии наук Литвы и датируется 8 ноября 1462 или 1477 г. (указан лишь 11-й индикт)[8]. Эти печати включаются в раздел настоящего каталога «Печати князей» и публикуются с учетом возросшего в последнее время исследовательского интереса к сфрагистике[9] и генеалогии[10] Друцких князей, который сопровождается введением всё новых материалов в научный оборот.

Далеко не все печати грамот, включенных в настоящее издание, дошли до Нового времени. Так, не сохранились печати полоцкого наместника кн. Григория, идентифицируемого с Григорием Семёновичем Друцким (№ 66), наместников Андрея Саковича — Верькстня (№ 134) и не названных по именам (№ 113, 124), наместника Олехна Судимонтовича Михаила (№ 168, 171), наместника Богдана Андреевича (Саковича) Ивашка Данильевича (№ 217, 218, 219), печати Яна Юрьевича Заберезинского, во всяком случае скреплявшие его полоцкие грамоты (№ 257, 258, 264, 267)[11], епископов Феодосия (№ 58) и Луки (неизвестны также документы, которые последний мог скрепить своей печатью).

Описания печатей, приводимые ниже, сгруппированы по категориям их владельцев. Это печати князей (вначале суверенных и полусуверенных правителей, затем вообще представителей титулованной знати), бояр (литовских, полоцких, а также наместников полоцких воевод и наместников, происхождение которых неизвестно[12]), слуг, духовенства (полоцких епископов и архиепископов, священника, архимандрита), г. Полоцка, иностранцев. Исключение сделано лишь для печатей, которыми скреплен продажный лист мохонковлян 1487 г. (№ 266). Они описываются и публикуются в порядке их расположения на этом документе.

Описание каждой печати содержит следующие элементы[13]: имя ее владельца; перечень имеющихся и несохранившихся экземпляров[14] с указанием мест хранения, современных

---

[7] Текст документа, на котором оттиснута эта печать, см.: *Rowell*. 2004. Priedas 2. P. 49–50.

[8] Ср.: *Рыбчонок*. 2014. С. 226–227.

[9] *Пазднякоў*. 2013; *Шаланда*. 2014; *Хоруженко*. 2014.

[10] *Варонін*. 2002; *Кузьмин*. 2007; *Рыбчонок*. 2014.

[11] Известны его позднейшие печати (AUPL. № 76, 78, 80. S. 126, 132, 139).

[12] Причисляем их к боярам несколько условно, на том основании, что наместник Андрея Саковича Омельян именуется «паном», а наместник Юрия Пацевича Сенько Монькович называет себя по имени-отчеству и использует печать предположительно с польским гербом.

[13] В основном составители следуют правилам описания печатей, изложенным в изданиях: Метадычныя рэкамендацыі па публікацыі рукапісных актавых кірылічных крыніц у Беларусі (XIII–XVIII стст., перыяд Вялікага княства Літоўскага) / Аўтар-складальнік А. І. Груша. Мінск, 2003. С. 112–124; Dokumenty. 2004. S. VIII; *Груша*. 2011. С. 283–296.

[14] В качестве экземпляров каждой печати отмечаются такие, оттиск которых сохранился полностью или частично. Вместе с тем отдельно отмечаются несохранившиеся экземпляры: иногда следы от воска печати,

шифров и номеров в настоящем издании; сведения о материале и способе прикрепления; описание изображения и надписи в поле печати; размеры печати; основную литературу, в том числе описания; публикации изображения печати. В ряде случаев приводятся сведения о других печатях того же типа, однако их целенаправленный поиск не проводился.

Стороны печати указываются по принципам геральдики, т. е. с точки зрения носителя гербового щита, а не зрителя: «Все, что зрителю щита представляется на правой его стороне, для щитоносца, или геральдически, будет находиться на левой и потому называться левой, и обратно»[15]. Надписи передаются полужирным шрифтом: кириллические и латинские, выполненные готическим маюскулом, — прописными буквами; выполненные готическим минускулом — строчными буквами. Их сокращения раскрываются в круглых скобках, утраты восстанавливаются в квадратных скобках. Конец строки линейной надписи обозначается вертикальной линией («|»), прерывание надписи элементами изображения — тире («–»).

В библиографии указываются лишь важнейшие публикации — изображения печатей, рассеянные по обширной литературе, а также специальные работы, посвященные сфрагистике того или иного региона или эпохи, более частным вопросам. Публикации и упоминания в сборниках источников, в том числе в 1-м издании ПГ и в настоящем издании, не отмечаются.

впитавшегося в бумагу, способны сообщить о ней больше, чем незначительные сохранившиеся фрагменты самого воска, так что критерий сохранности оттиска носит скорее формальный характер.

[15] *Арсеньев*. 2001. С. 69. О классификации геральдических щитов см.: *Rimša*. 2007. S. 131–135.

Печати князей

Глеб-Наримонт Гедиминович

(Табл. I. № 1, 2, 3, 4)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 30. Lp. 1 (№ 9). — [1338 г. ноября 1 — 1341 г.]. Между 1986 и 2003 гг., согласно листу-заверителю, печать была отделена от грамоты. В настоящее время место хранения неизвестно*. Сохранился слепок печати, выполненный к XV археологическому съезду в Новгороде (1911 г.): ОН ГИМ. Инв. № НВ ГИМ 7082/1–59. Печать № 23.

Печать овальная, свинцовая, была привешена к договору с г. Ригой на шнуре из красно-зеленых шелковых нитей.

Лицевая сторона: в поле изображение всадника, скачущего влево, с поднятым вверх копьем. Оборотная сторона: в столбец надпись: **ПЕЧА|ТЬ КНѦ|ЖА ГЛЕ|БОВА**. *$Д_1$=2,2, $Д_2$=2,4.*

Опис., лит.: *Срезневский.* 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 641; *Срезневский.* 1863. С. 244; *Срезневский.* 1882. Стб. 183; *Хорошкевич.* 1972. С. 131; *Янин, Гайдуков.* 1998. С. 72, 172. № 436б; *Однороженко.* 2009. С. 142. № 495.

Илл.: *Напьерский.* Грамоты. № 7 (литография); *Сапунов.* 1893. Вкл. между с. 276 и 277 (литография); *Хорошкевич.* 1972. С. 134. № 1 (прорисовка); *Штыхаў.* 1974. Табл. II, № 2; *Цітоў.* 1993. С. 33; *Янин, Гайдуков.* 1998. № 436б. С. 172 (прорисовка надписи); с. 408 (фото обеих сторон); *Цітоў.* 1999. С. 134; *Rimša.* 2004. P. 57. Pav. 108 (фото); *Однороженко.* 2009. С. 287. № 495 (прорисовка обеих сторон); *Груша, Латушкін.* С. 37. Мал. 8 (литография К. Э. Напьерского).

Семён-Лугвень Ольгердович

(Табл. I. № 5, 6)

Экз.: GStAPK. Perg.-Urk. Schiebl. 52. № 3 (публикации текста: CDL. S. 53–55; CDPr. Bd. 3. № 134. S. 180–182; *Ліцкевіч.* 2010. С. 696–700) — 1379 г. сентября 29.

Печать круглая, двусторонняя, оттиснута на черном воске, на основе из неокрашенного воска толщиной 5–8 мм, привешена к договору литовских князей с Тевтонским орденом на пергаменной полоске.

Лицевая сторона: в поле изображение скачущего вправо всадника в островерхом шлеме, с копьем в левой руке, направленным вверх; по окружности ряд точек, отделенный от изображения сплошной линией. Оборотная сторона: в столбец надпись: **ПЕЧАТЬ | КНѦЗѦ ВЕ|ЛИКОГО СЕ|МИѠНА ПО|ЛОЦКОГО**. *Д=3,6.*

Опис., лит.: *Rimša.* 2002. P. 91–92; *Однороженко.* 2009. С. 143. № 502.

Илл.: *Jonynas.* 1930. P. 24 (лицевая сторона, фото); *Jonynas.* 1996. P. 178 (лицевая сторона, фото); *Rimša.* 2002. P. 91. Pav. 7 (обе стороны, фото); ЭВКЛ. Т. 2. С. 219 (обе стороны, фото); *Барэйша.* 2007. С. 68. Рис. 9, 13 (обе стороны, фото); *Bumblauskas.* 2005. P. 88 (лицевая сторона, в репродукции нижней части договора, фото); *Однороженко.* 2009. С. 288. № 502 (прорисовка обеих сторон); Lietuva. 2009. P. 63. № 13 (лицевая сторона, в репродукции договора, фото).

---

* Возможно, печать была ошибочно переложена в другую единицу хранения. Ср. описание печати епископа Григория.

Супруга Андрея Ольгердовича

(Табл. II. № 7)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 77. Lp. 2 (№ 15).

Печать круглая (частично обломана), из желтого воска, привешена к посланию властям г. Риги на белых льняных витых нитях.

В столбец надпись: **[П]ЕЧ(А)ТЬ | КНѦГ*[И]*Н|И ВЕЛИКО | АНЬДРЕ|ЕВЪ О***[…] | […] (от* **П** *сохранилась лишь нижняя часть правой ножки;* **ИН** *нечетки; левая мачта второй* **И** *не сохранилась; нижний выносной элемент* **Р** *не сохранился; первая* **Е** *в слове* **АНЬДРЕ|ЕВЪ** *нечетка; после* **АНЬДРЕ|ЕВЪ О** *сохранился лишь фрагмент буквы; на следующей строке сохранились лишь фрагменты букв). Д=[3].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 133.

Илл.: *Соболевский, Пташицкий.* 1903. Табл. 43а (фото, на репродукции грамоты); *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Илл. 2 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 29. № 9 (фото).

Семён Андреевич

(Табл. II. № 8)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 77. Lp. 2 (№ 15).

Печать круглая (?), значительно обломана, из желтого воска, привешена к посланию властям г. Риги на белых льняных витых нитях.

В столбец надпись: **ПЕЧ***[***А***]***|ТЬ КН***[***Ѧ***]|[…] (сохранились лишь фрагменты букв). Д=[2].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 133.

Илл.: *Соболевский, Пташицкий.* 1903. Табл. 43а (фото, на репродукции грамоты); *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Илл. 2 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 29. № 9 (фото).

Владислав II Ягайло

(Табл. II. № 9)

Экз.: БАН. 4.6.44 (№ 16) — 1387 г. [апреля 28]. Наиболее ранняя печать польского короля и верховного князя литовского Владислава II Ягайла, использовавшаяся им в 1386–1423 гг., — средняя (по И. Сулковской-Курасёвой) или большая гербовая (по З. Пеху).

Печать круглая, из красного воска, привешена к жалованной грамоте в ковчежце из неокрашенного воска на витом шнуре из красных шелковых нитей. Небольшая часть печати в месте расположения надписи утрачена.

В поле печати рассеченный и пересеченный щит с изображением орла с опущенными крыльями, голова которого повернута вправо и увенчана короной (герб Польского королевства и Краковской земли); «Погони» (герб Великого княжества Литовского) — всадника, скачущего вправо, с копьем, направленным вперед, и щитом, на котором изображен крест с двумя прямыми перекладинами (герб Ягайла); головы быка, увенчанной короной, с кольцом в носу (герб Великой Польши и Калишской земли); полуорла с опущенным крылом и головой, обращенной вправо, — полульва, идущего на задних лапах влево (герб Куявии). Другие элементы изображения: погрудное изображение ангела-щитодержателя над щитом; сеточка. По окружности надпись готическим минускулом: *** w***[***ladi***]***slaus : dei : gra(cia) : rex : polonie : litwanieq(ue) : p(ri)nc(eps) : supremus : he(re)s : russ(ie)**. *Надпись отделена от изображения линией из точек; край печати отмечен линией из точек. Д=4,5.*

Опис., лит.: *Gumowski.* 1911. S. 14; *Sułkowska-Kurasiowa.* 1977. S. 51; *Kuczyński.* 1993. S. 35; *Piech.* 2003. S. 49–50; *Одноroженко.* 2009. С. 56. № 25.

Илл.: *Działyński*. 1841. S. 544. Tabl. 4; *Vossberg*. 1854. Taf. 7. № 23; *Żebrawski*. 1865. Tabl. 17. № 46; AS. T. 2. Tabl. 3. № 52; *Соболевский, Пташицкий*. № 14 (фото, на репродукции грамоты); *Gumowski*. 1911. Tabl. VIII.15; *Gumowski*. 1966. S. 43. № 34; *Piech*. 2003. S. 49 (фото); *Rimša*. 2004. P. 58. Pav. 111 (фото); *Одноroженко*. 2009. С. 198. № 25 (прорисовка).

Скиргайло Ольгердович

(Табл. II. № 10)

Экз.: AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 4439 (№ 17) — 1387 г. [июня 18]. Другой экземпляр: GStAPK. Perg.-Urk. Schiebl. 52. № 5 (1382 г.).

Печать круглая, из красного воска, привешена к грамоте в ковчежце из неокрашенного воска на красном шнуре, витом из бордовых и зеленых шелковых нитей.

В поле печати, усеянном косыми крестиками, изображение всадника, скачущего вправо, в островерхом шлеме, с копьем, направленным вперед, и щитом, на котором изображен лев, идущий на задних лапах вправо. Другие элементы изображения: цепь из круглых звеньев, расположенная по окружности и частично закрытая изображением всадника. По окружности надпись готическим минускулом: *** skyrgal * de–i * gra(cia) * dux * d'×lit–to–w**. *Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и копьем всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внешняя — сплошная, а внутренняя состоит из точек; край печати отмечен линией из точек. Д=3.*

Опис., лит.: AUPL. № 18. S. 14; *Gumowski*. 1930. S. 713; *Хорошкевич*. 1972. С. 133; *Rimša*. 2002. P. 97–98; *Одноroженко*. 2009. С. 143. № 503.

Илл.: *Rimša*. 2002. P. 97. Pav. 11 (фото); *Rimša*. 2004. P. 57. Pav. 109 (фото); *Одноroженко*. 2009. С. 289. № 503 (прорисовка).

Витовт Кейстутович

(Табл. II. № 11, 12)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 70 (№ 19) — [1393 г. апреля 28 — 1406 г. июля 2]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 60 (№ 29) — [1393–1412 гг.] ноября 8; LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 114. № 34 (№30) — [1394–1406 гг.] января 13; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 54 (№ 36) — [1397 г.] января 23; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. B. L. 42 (№ 39) — 1399 г. марта 6, LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 115 (№ 41) — [1400 г.] октября 23; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 118 (№ 42) — 1401 г. февраля 4; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 58 (№ 43) — 1402 г. марта 1 или 1403 г. марта 28; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 117 (№ 47) — [1405 г. января 1]; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 2; F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 126 (№ 53.I, 53.II) — 1406 г. февраля 23; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 138 (№ 59) — 1409 г. октября 1. Известны экземпляры 1397–1411 гг.

Несохранившиеся экземпляры: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 151 (№ 31) — [1394–1406 г.] января 13; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 55 (№ 37) — [1397 г.] января 30; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 62 (№ 38) — [1399 г. января 27]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 71 (№ 45) — [1403 г. февраля 4 или 1404 г. февраля 3]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 119 (№ 46) — 1403 г. июня 5; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 139 (№ 60) — [1409 г.] декабря 23.

Печать круглая, из красного воска. К жалованной грамоте 1399 г. привешена в ковчежце из неокрашенного воска на витом шнуре из красных шелковых нитей, к жалованной грамоте 1406 г. — в ковчежце из неокрашенного воска на пергаменной полоске, на посланиях оттиснута под кустодией на обороте на краю каждого из них.

В поле печати на фоне растительного орнамента изображение всадника в доспехах и островерхом шлеме, скачущего вправо, держащего в правой руке занесенный меч, а в левой — щит с изображением “Колюмн”. По окружности надпись готическим минускулом: *** — s(igillum) — witowdi — * — ducis : lithvanie —***. *Надпись прерывается заходящими на ободок элементами изображения — головой и мечом всадника, хвостом, ногами и головой коня. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,9.*

Опис., лит.: AUPL. S. 48; *Хорошкевич*. 1972. С. 136; *Gumowski*. 1930. S. 719–720; *Semkowicz*. 1931. S. 11; *Одноroженко*. 2009. С. 58. № 29.

Илл.: *Działyński*. 1841. S. 543; *Vossberg*. 1854. Taf. 23b. № 102; *Gumowski*. 1930. Tabl. VI.45; *Semkowicz*. 1931. S. 11. № 4 (фото); *Kiersnowski*. 1988. S. 11. № 7; *Цітоў*. 1999. С. 43; *Одноroженко*. 2009. С. 198. № 29 (прорисовка).

Сигизмунд Кейстутович

(Табл. III. № 13, 14)

Экз.: LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 23 (№ 73) — 1439 г. февраля 5. Вероятно, тем же штемпелем оттиснут другой экземпляр: BCz. Dok. perg. 380 (1432 г.).

Печать круглая, из красного воска, привешена к договору Сигизмунда Кейстутовича с г. Ригой в ковчежце из неокрашенного воска на пергаменной полоске.

В поле печати изображение всадника в островерхом шлеме, скачущего влево, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой. По окружности надпись готическим минускулом (не читается из-за малорельефности печати, ее загрязненности и большой глубины ковчежца). Варианты прочтения надписи по экземпляру 1432 г.: **s(igillum) sigismund(us) dei gra(cia) magn(us) dux lith(uanie) rus(sie)** *(по З. Пеху; ср. вариант В. Семковича и С. Кутшебы) или* *** s(igillum) : sigismundi * magni duc(is) * lith(uanie) * rus(sie) * et(c)** *(по О. Одноroженко; ср. вариант М. Гумовского). Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внутренняя — сплошная, а внешняя состоит из точек; край печати отмечен сплошной линией. Д=3,1.*

Опис., лит.: *Gumowski*. 1930. S. 724; AUPL. S. 77; *Piech*. 2003. S. 100; *Одноroженко*. 2009. С. 60. № 38.

Илл.: *Gumowski*. 1930. Tabl. VIII.56 (прорисовка экземпляра 1432 г.); *Одноroженко*. 2009. С. 201. № 38 (прорисовка экземпляра 1432 г.).

Казимир Ягеллон*

I. Малая литовская печать

(Табл. III. № 17, 18)

Экз.: LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 3 (№ 140) — 1458 г. марта 2. Известны экземпляры 1440–1490 гг.

Несохранившиеся экземпляры: APG. 300 D/8,5 (№ 99) — 1440 г. [июля 30]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 213 (№ 149) — [1461 г.] мая 8; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 222 (№ 156) — [1463 г.] сентября 11 (идентифицируются по размерам оттисков).

Печать круглая, из красного воска, оттиснута под кустодией на листе Казимира полоцкому наместнику Андрею Саковичу внизу под текстом.

Печать малорельефная. В поле печати позднеготический щит с изображением всадника, скачущего вправо, с занесенным мечом в правой руке и щитом в левой (герб «Погоня»). По окружности надпись готическим минускулом. Варианты прочтения надписи по другим

---

* Типология печатей Казимира Ягеллона приводится по З. Пеху (*Piech*. 2003. S. 101–103).

экземплярам: **s(igillum) kazimiri dei gra(cia) regni polon(ie)** *(по М. Гумовскому, предположительно) или* **+ s(igillum) * kazimiri * dei gracia * magni ducis lithwanie * russie (e)tc.** *(по О. Однороженко, ср. вариант В. Микульского). Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,2.*

Опис., лит.: *Gumowski*. 1911. S. 20; *Gumowski*. 1930. S. 701; *Mienicki*. 1930. S. 895; *Хорошкевич*. 1972. С. 136; *Mikulski*. 2002. S. 91–93; *Piech*. 2003. S. 102; *Однороженко*. 2009. С. 61. № 40.

Илл.: *Gumowski*. 1911. № 33; *Gumowski*. 1930. Tabl. VIII.59; *Однороженко*. 2009. С. 204. № 40 (прорисовка).

II. Большая литовская печать
(Табл. III. № 15, 16)

Экз.: LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 27 (№ 120) — 1447 г. мая 3. Известны экземпляры 1447–1492 гг.

Печать круглая, из красного воска, привешена к договору Казимира с г. Ригой в ковчежце из неокрашенного воска на пергаменной полоске. Возможно (судя по диаметру оттиска), печать того же типа была оттиснута на обороте послания Казимира властям г. Риги от 24 марта 1477 г.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 13 (№ 222).

В поле печати готический щит с изображением всадника в островерхом шлеме, скачущего вправо и держащего занесенный меч в правой руке, а поводья коня — в левой. По окружности надпись готическим минускулом: **+ * s(igillum) : kasimiri * magni ducis * lithwanie * russie * (e)tc ***. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3,7.*

Опис., лит.: *Gumowski*. 1911. S. 20; *Gumowski*. 1930. S. 701; *Piech*. 2003. S. 102; *Однороженко*. 2009. С. 60–61. № 39.

Илл.: *Działyński*. 1841. S. 546. Tabl. 12; *Vossberg*. 1854. S. 23. Tabl. 15. № 51; *Żebrawski*. 1865. S. 54. Tabl. 19. № 60; *Gumowski*. 1911. № 32; *Gumowski*. 1930. Tabl. VIII.60; *Однороженко*. 2009. С. 204. № 39 (прорисовка).

Иван Семёнович Друцкий

(Табл. IV. № 19, 20, 21)

Экз.: LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. L. 9 (№ 57) — 1409 г. августа 26. Прорисовку оттиска печати в конце XVIII в. выполнил И. Х. Бротце: *Brotze J. Chr.* Sylloge. T. 1. Lp. 66.

Печать круглая, из черного воска, оттиснута на послании И. С. Друцкого властям г. Риги внизу под текстом. Печать разрушена. Сохранилось более четверти оттиска печати и следы впитавшегося воска, на которых надпись и изображение частично видны в зеркальном отражении.

В поле печати изображение стрелы острием вверх, сопровожденной слева и справа двумя парами полумесяцев, причем полумесяцы в каждой паре обращены рогами друг к другу, так что образуют две окружности по обе стороны от стрелы. По окружности надпись: **[ПЕ] : + : ЧАТЬ КН[ѦЗѦ И]ВАНОВА СЕМЕН**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[3].*

Опис., лит.: *Хорошкевич*. 1972. С. 137.

Илл.: *Хорошкевич*. 1972. С. 134. Рис. 7 (прорисовка); *Шаланда*. 2014. С. 319. Рис. 11.3 (прорисовка).

Василий Григорьевич Друцкий

(Табл. V. № 23)

Экз.: MAB RS. F 18–206/1/6. L. 612 — [1462 или 1477 г.] ноября 8.

Печать круглая, из черного воска, оттиснута под кустодией на дельчем листе Василия Григорьевича, Ивана Григорьевича и Дмитрия Путятича Друцких внизу под текстом.

В поле печати изображение стрелы острием вверх, сопровожденной слева и справа двумя парами полумесяцев, причем полумесяцы в каждой паре обращены рогами друг к другу, так что образуют две окружности по обе стороны от стрелы. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,9].

Иван Григорьевич Друцкий

(Табл. V. № 24)

Экз.: MAB RS. F 18–206/1/6. L. 612 — [1462 или 1477 г.] ноября 8.

Печать круглая, из черного воска, оттиснута под кустодией (не сохранилась) на дельчем листе Василия Григорьевича, Ивана Григорьевича и Дмитрия Путятича Друцких внизу под текстом.

В поле печати изображение стрелы острием вверх, сопровожденной слева и справа двумя парами полумесяцев, причем полумесяцы в каждой паре обращены рогами друг к другу, так что образуют две окружности по обе стороны от стрелы. По окружности надпись (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,7.

Софья Фёдоровая Ямонтовича Подберезская

(Табл. IV. № 22)

Экз.: ANKr. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18. [1509 г.] октября 20 (№ 452).

Печать восьмиугольная, из красного (?) воска, оттиснута под кустодией на завещании кнг. Софьи Подберезской внизу под текстом.

В поле печати изображение птицы с опущенными крыльями, смотрящей вправо. По краю надпись: **+ ПЕЧАТЬ КНЕНИ СОФИ** *(передано через «ферт»). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией.* $Д_1$=2,1, $Д_2$=2,1.

Опис., лит.: *Однороженко*. 2009. № 107. С. 76 (описание; датирована 1548 г.).

Илл.: *Однороженко*. 2009. № 107. С. 231 (прорисовка).

Печати бояр

Монтигирд

(Табл. V. № 25, 26)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 52 (№ 32) — [1394–1396 гг.].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания Монтигирда властям г. Риги у его края. Печать сильно разрушена, сохранились два ее фрагмента.

В поле печати изображение предмета, похожего на рукоять меча, а ниже — фрагмента перпендикулярной ему перекладины (по В. Семковичу — лучи звезды). По окружности надпись: **МОН**[**Т**][…] *(от* **Т** *сохранилась лишь левая ножка). На второй части оттиска печати надпись: […]***Д***[…]. Край печати отмечен сплошной линией. Д=[3,3].*

Опис., лит.: *Semkowicz*. 1914. S. 411; *Semkowicz*. 1989. S. 78; *Хорошкевич*. 1972. С. 136; *Rimša*. 2013. S. 439.

Илл.: *Хорошкевич*. 1972. С. 134. Рис. 4 (прорисовка).

Прижкинт

(Табл. V. № 27, 28)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 66 (№ 44). — [1402–1404 гг.].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания Прижкинта властям г. Риги. Печать значительно разрушена, сохранились два ее фрагмента.

В поле печати просматривается фрагмент изображения — П-образной фигуры и еще одной линии. По окружности надпись: **[ПР]ИЖЬ***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 137.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Рис. 6 (прорисовка).

Немир

(Табл. VI. № 29)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 155 (№ 63) — [1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26].

Несохранившийся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 156 (№ 62) — [1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26; скорее всего, около 1412–1413 гг.].

Примечание. Возможно, печать того же типа привешена к польско-литовскому экземпляру Мельненского мирного договора с Тевтонским орденом в 1422/23 г. (Dokumenty. 2004. S. 83).

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на посланиях Немира властям г. Риги на обороте у края.

В поле печати изображение (нечетко). По окружности надпись готическим минускулом: **s(igillum) ioha(n)nis** *[…]. Надпись, вероятно, отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией.* $Д_1$*=[1,7] (№ 63, где печать сдавлена; на № 62 диаметр следа от воска печати — примерно 2,2),*

Опис., лит.: *Rimša.* 2013. S. 431.

Семён Гедигольдович

(Табл. VI. № 30)

Несохранившийся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 165 (№ 97) — [около 1440 г.].

Печать круглая, из желтого воска, была оттиснута на обороте послания Семёна Гедигольдовича властям г. Риги у его края. Печать полностью разрушена; изображение просматривается по следу от впитавшегося воска печати.

В поле печати раннеготический щит, на котором просматривается изображение шестилучевой звезды и расположенного под ней полумесяца, обращенного рогами вверх (герб «Лелива»). По окружности надпись (нечетко). Изображение отделено от надписи линией из точек; край печати отмечен сплошной линией (изображение, расположение надписи и линии просматриваются по следу от впитавшегося воска печати). Диаметр следа — 2,2. Диаметр следа от впитавшегося воска печати — примерно 2.

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 137.

Илл.: *Харашкевіч.* 1974. С. 27. № 4 (фото).

Иван Гойцевич

(Табл. VI. № 31)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 163 (№ 101) — [1440 г. июля 30 — 1444 г. апреля 15].

Печать круглая, из черного воска, была оттиснута на обороте послания Ивана Гойцевича властям г. Риги у его края. Печать значительно разрушена. Сохранился один небольшой ее фрагмент и следы от воска печати.

В поле печати готический щит с изображением как будто лепестков (герб «Порай»?). По окружности надпись (нечетко). На сохранившемся фрагменте оттиска печати изображение восьмилепесткового цветка, которое находилось в начале и/или конце надписи. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Диаметр сохранившегося фрагмента и следа от воска печати, а также следа от впитавшегося воска печати — 2,5.

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 137.

Андрей Сакович

(Табл. VI. № 32)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 184 (№ 109) — [около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. апреля 5]; LVIA. F. 599. Apr. 1. B. 43. L. 7 (№ 121) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5].

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 186a (№ 112) — [около 1444 г. апреля 16 — 1446 г. октября 1]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 185 (№ 126) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5], LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 186 (№ 127) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 187 (№ 129) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]. Возможно, та же печать из черного воска была оттиснута на послании властям г. Риги, если верна его датировка 1446 г. и идентификация его автора как Андрея Саковича: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 167 (№ 118).

Примечание. Печать того же типа оттиснута на обороте посланий литовских вельмож руководству Тевтонского ордена от 28 мая 1455 г. и 29 декабря 1456 г. (GStAPK. OBA 13725, 14635) и властям г. Риги от 4 января 1464 г. (LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 221). Печати Андрея Саковича 1431–1434 гг. принадлежат к другим типам (*Semkowicz.* 1989. S. 115). В настоящем издании воспроизводится экземпляр 1455 г. (GStAPK. OBA 13725).

Печать круглая, из желтого (№ 109, 112, 126), зеленого (№ 121, 127) или черного (№ 129) воска, оттиснута на обороте посланий Андрея Саковича властям г. Риги на краю каждого из них. Экземпляры печати малорельефны либо полностью разрушены.

В поле печати изображение (нечетко, по центру просматриваются очертания головы быка анфас — герб «Помян»). По окружности надпись готическим минускулом (нечетко). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Д=[1,9–2].

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 137.

Пётр Монтигирдович

(Табл. VII. № 33)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 197 (№ 141) — [1458 г. марта 3 — около 1459 г. декабря 31]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 199 (№ 146) — [1459 г.] августа 9.

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 198 (№ 143) — [1459 г.] февраля 18; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 196 (№ 144) — [1459 г.] марта 10.

Примечание. Очевидно, эта печать оттиснута на обороте посланий литовских вельмож руководству Тевтонского ордена от 17 июня 1455 г. и 29 декабря 1456 г. (GStAPK. OBA 13752, 14635). В 1422–1434 гг. Петр Монтигирдович пользовался другими печатями (*Semkowicz.* 1989. S. 79; Dokumenty. 2004. S. 87).

Печать круглая, из зеленого воска, оттиснута на обороте посланий Петра Монтигирдовича властям г. Риги на краю каждого из них. Сохранилось два небольших ее фрагмента и след от воска печати, а также след впитавшегося воска (№ 146).

В поле печати позднеготический (?) щит с изображением (нечетко, похоже на незавершенный овал; очевидно, это — нечеткое изображение герба «Вадвич»; изображение

просматривается по следу от впитавшегося воска печати). По окружности надпись (сохранилась буква **O** *и фрагменты букв* **D** *и* **W***). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,2].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 138.

Олехно Судимонтович

(Табл. VII. № 34)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 207a (№ 164) — [ок. 1464 г.] сентября 16; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 237 (№ 181) — [1466 г.] июля 11; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 210 (№ 190) — [1469 г.] сентября 14.

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 225 (№ 158) — [1463 г.] октября 20; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 212 (№ 159) — [1463 г.] декабря 7; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232a (№ 160) — [1464 г.] марта 8; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 224 (№ 161) — [1464 г. марта 17 (?) или июля 17]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 223 (№ 163) — [1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 10 (№ 165) — [1464–1465 гг.] ноября 17; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 211 (№ 166) — [1464–1465 гг.] ноября 28; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 233a (№ 169) — [1465–1466 гг.] марта 19; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 236 (№ 180) — [1466 г.] июня 28; LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 116. № 136. Lp. 85 (№ 197) — 1470 г. декабря 24; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 5 (№ 200) — [1471 г.] июля 6; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 7 (№ 201) — [1471 г.] августа 30; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 27a (№ 214) — [1476 г.] февраля 23.

Примечание. Вероятно, в течение всего своего полоцкого воеводства Олехно Судимонтович пользовался одной и той же печатью, а отличия диаметра некоторых экземпляров (№ 165, 214) объясняются степенью сохранности грамот. Одновременное использование печатей нескольких типов вызывает сомнения.

Печать круглая, как правило, из черного воска (№ 201 — из зеленого), оттиснута под кустодией на обороте посланий Олехна Судимонтовича властям г. Риги на краю каждого из них или внизу под текстом адресованной им верительной грамоты (№ 181).

В поле печати готический щит с изображением трех охотничьих рогов (герб «Трубы»). По окружности надпись готическим минускулом. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2.

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 138–139.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Рис. 8 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 28. № 5 (фото).

Богдан Андреевич (Саковича)

I. Тип I (с кириллической надписью)

(Табл. VII. № 35)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 230 (№ 223) — [1477–1484 гг.] мая 5.

Печать круглая, из зеленого воска, оттиснута под кустодией на верительной грамоте Богдана Андреевича внизу под текстом.

В поле печати изображение головы быка анфас (герб «Помян»). По окружности надпись: **+ ПЕЧАТЬ БОГДАНОВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,4].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 139.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. Рис. 9 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 28. № 7 (фото).

II. Тип II (с латинской готической надписью)

(Табл. VII. № 36)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 39 (№ 239) — [1480 г. ноября 1 — 1484 г.].

Печать круглая, из зеленого воска, оттиснута под кустодией на обороте послания Богдана Андреевича властям г. Риги у его края.

В поле печати изображение головы быка анфас (герб «Помян»). По окружности надпись готическим минускулом: **+ [dom]*(i)*ni bocda*(n)*i andrei** *(прочтение Э. Римши; последнее слово читается предположительно). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 139.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. Рис. 10 (прорисовка; надпись ошибочно прочитана как кириллическая); *Харашкевіч.* 1974. С. 28. № 6 (фото).

Примечание. Поскольку смена типа печати Богдана Андреевича произошла в бытность его полоцким наместником, при этом был сохранен диаметр печати и цвет воска, а его полоцкие документы, как правило, не имеют точной даты, то неясно, к какому из типов относились два несохранившихся экземпляра его печати: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 229 (№ 238) — [1480–1481 гг.] ноября 1; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 38 (№ 240) — [1480 г.] ноября 26.

Станислав Глебович

(Табл. VII. № 37)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 74 (№ 457) — [1510 г.] марта 5.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией на обороте послания Станислава Глебовича властям г. Риги у его края.

В поле печати позднеготический щит с изображением шестилучевой звезды и расположенного под ней полумесяца, обращенного рогами вверх (герб «Лелива»). Над щитом расположен шлем, по обе стороны герба и шлема — по два завитка. Выше шлема на волнистой ленте надпись (нечетко). Край печати отмечен двумя сплошными линиями. Д=2,6.

Наместник полоцкого воеводы Андрея Саковича Омельян

(Табл. VII. № 38)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 175 (№ 110) — [ок. 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. апреля 5].

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 176 (№ 111) — [ок. 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. апреля 5].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте посланий Омельяна властям г. Риги.

По окружности надпись — нечетко, сохранились лишь фрагменты отдельных букв, которые можно предположительно прочитать как **ЧИН**.

Василий Дмитриевич Корсак

Тип I

(Табл. VIII. № 39, 40)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 157 (№ 61) — [1409 г. августа 27 — 1412 г. апреля 14].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания Фёдора Корсака властям г. Риги у его края. Печать частично разрушена по краям.

В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»). По окружности надпись: **ПЕЧАТЬ ВАСИЛК*[*А ДМ*]*** *(утраченная часть воспроизведена по*

публикации А. Л. Хорошкевич и материалам Э. Римши). Надпись отделена от изображения сплошной линией. Д=[1,5].

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 136–137, 143; *Харашкевіч.* 1974. С. 27.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Рис. 5 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 27. № 2 (фото).

Тип II

(Табл. VIII. № 41)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 194 (№ 67) — [1422 г. сентября 28 — 1434 г. декабря 25]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 177 (№ 107) — [около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. апреля 5].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте посланий властям г. Риги на краю каждого из посланий. Оба экземпляра полностью разрушены, изображение и остатки надписи просматриваются по следам от впитавшегося воска печатей.

В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»; нечетко). По окружности надпись — на № 67 нечетко, на № 107 видны буквы **ЧА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[3].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143.

Остафий Васильевич Корсак

(Табл. VIII. № 42)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 264 (№ 192) — [около 1470 г.] августа 17; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 17 (№ 194) — [70-е гг. XV в. – 1485 г. декабря 31].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией на обороте посланий О. В. Корсака властям г. Риги на краю каждого из них. Оттиск печати № 192, остатки которого еще сохранялись в 1972 г., к настоящему времени полностью утрачен.

*В поле печати раннеготический щит с изображением кольца с двумя парами «усиков» (герб «Корсак»). По окружности надпись: […]***АТЬ ѠСТА***[…]***ЕВА***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,5]–3.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143–144.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 21 (прорисовка).

Зеновий Васильевич Корсак

Тип I

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 33 (№ 232) — [1480 г.] января 4.

Печать круглая, из желтого воска, значительно разрушена, оттиснута на обороте послания З. В. Корсака властям г. Риги у его края.

*По окружности надпись: […]***ЕГО***[…]. Д=[2,5].*

Тип II

(Табл. VIII. № 43)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 34 (№ 233) — [1480 г. января 5 — августа 31].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания З. В. Корсака властям г. Риги.

В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»). По окружности надпись: **ПЕЧ(А)ТЬ ЅЕНОВЬА ВАСИЛЬЕВ(И)Ч(А)** *(передано через «зело»). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. Рис. 20 (прорисовка).

Тип III

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 36 (№ 236) — [1480 г. июня 1 — ноября 26].

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания З. В. Корсака властям г. Риги.

В поле печати изображение — кольцо с двумя парами «усиков» (ср. герб «Корсак»). Изображение сохранилось частично. По окружности надпись: [**+ ПЕЧАТЬ ЗЕНО**]**ВЕ ВА**[**СИЛЬЕВ**] *(утраченные фрагменты надписи воспроизведены по описанию: ПГ. Вып. 2. № 176. С. 83). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,4].*

Яцко Сенкович Григорьевича

(Табл. VIII. № 44)

Экз.: ANKr. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18. [1509 г.] октября 20 (№ 452).

Печать круглая (Д=2,6), из зеленого воска, оттиснута под кустодией на завещании кнг. Софьи Подберезской внизу под текстом.

В поле печати знак в виде рукописной буквы X, *нижние концы которой закруглены, а верхние опущены вниз под острым углом; через перекрестие проведена небольшая горизонтальная черта. По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ ЯЦЬКА СЕНКОВИЧА ГРИ** *(пары букв* **А** *и* **С**, **А** *и* **Г** *образуют лигатуры). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,6.*

Наместник полоцкого наместника Юрия Пацевича Сенько Монькович

(Табл. IX. № 45)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 59 (№ 324) — [1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 28].

Печать круглая, из черного воска, оттиснута на обороте послания Сенька Моньковича властям г. Риги у его края.

*В 70–80-е гг. XX в. в поле печати был виден готический щит с изображением — возможно, гербом «Лещиц» (?). По окружности читалась надпись: […]***ЛО СѢ***[…]. Надпись была отделена от изображения сплошной линией; край печати был отмечен сплошной линией (ПГ. Вып. 2. № 217. С. 141 и информация Э. Римши). К настоящему времени изображение и надпись утрачены.*

Печати продажного листа мохонковлян 1487 г.

Все печати круглые, оттиснуты внизу под текстом (до настоящего времени сохранилась кустодия лишь одной из них — № 1) и сохранились в единственном экземпляре: LVIA. F. 599. Apyr. 1. B. 43. L. 4 (№ 266) — [1487 г.] января 7.

1. Архимандрит монастыря Св. Николая на Лучне Иона

(Табл. IX. № 46, 49, 52)

Печать из черного воска.

В поле печати надпись вязью: **ІѠНА**. *По окружности надпись*: **+ АРХІМАНДРИТА ІѠНЫ**. *Надпись по окружности отделена от надписи в поле сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,4.*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 143; *Галубовіч*. 2013. С. 199; *Галубовіч*. 2014. С. 50–51.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 19 (прорисовка).

2. Артём Буцков Тулубей

(Табл. IX. № 47, 50, 53)

Печать из желтого (в настоящее время потемневшего) воска.

Печать частично разрушена. В поле печати изображение косого креста с маленьким четырехконечным крестиком, установленным на пересечении линий. По окружности надпись: **ПЕЧАТ***[…]***ЕМА** *[…]***МОВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,3].*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (прорисовка).

3. Гришан Зеновьевич

(Табл. IX. № 48, 51, 54)

Печать из желтого (в настоящее время потемневшего) воска.

Печать значительно разрушена. В поле печати изображение в виде широкой буквы М *с четырехконечным крестом, установленным в ее середине (по Р. Меницкому, герб «Масальский»). По окружности надпись: […][***ГРИ***]***Ш***[***АН***…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,1].*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (прорисовка).

4. Федко и Артём (Пантелеевичи?)

(Табл. X. № 55, 58, 61)

Печать из желтого (в настоящее время потемневшего) воска.

Печать частично разрушена. В поле печати изображение в виде буквы К, *положенной на левый бок. По окружности надпись: [***ПЕЧ***]***АТ(Ь) ѲЕДКА І АРТЕМА** *(***А** *и* **Т** *составляют лигатуру). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д= [2,2].*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (неточная прорисовка — знак в поле печати перевернут относительно надписи).

5. Иван Солок

(Табл. X. № 56, 59, 62)

Печать из зеленого воска.

В поле печати изображение в виде двух ключей (?), образующих косой крест. По окружности надпись: **+ ПЕЧАТ ИВАНА** *[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2.*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (прорисовка).

6. Мокей

(Табл. X. № 57, 60, 63)

Печать из желтого воска.

В поле печати изображение в виде цифры 7 с перекладиной, на верхней линии которой установлен четырехконечный крестик. По окружности надпись: **+ ПЕЧАТЬ МОКЕЕВА**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=1,9.*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (прорисовка).

7. Нестер Онаньинич

(Табл. XI. № 64, 66, 68)

Печать из желтого воска.

*Печать значительно разрушена. В поле печати изображение в виде буквы «земля» с крестообразными окончаниями сверху и снизу. По окружности надпись: […]***Т***[…]. Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2].*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 899; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 22 (прорисовка).

8. Неустановленное лицо

(Табл. XI. № 65, 67, 69)

Печать из зеленого воска.

Печать значительно разрушена. В поле печати щит (?) с изображением знака в виде буквы X *с загнутыми вверх нижними концами (верх изображения нечеткий; по Р. Меницкому, вариант герба «Сырокомля»). Край печати, вероятно, отмечен сплошной линией.*

Опис., лит.: *Mienicki*. 1930. S. 900; *Хорошкевич*. 1972. С. 144.

Илл.: *Mienicki*. 1930. S. 900, вклейка между с. 900 и 901 (прорисовка знака и фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 19 (прорисовка).

Печати слуг

Слуга З. В. Корсака Якуш (Яков)

(Табл. XII. № 70)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 35 (№ 234) — [1480 г.] февраля 22.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута на обороте послания Якова властям г. Риги у его края под кустодией.

В поле печати изображение знака в виде двух перекрещенных в виде буквы Х *прямых линий, две пары концов которых, находящихся близко друг к другу, соединены прямыми линиями; у одной из пар концов, по-видимому, находится по одной цветочной розетке. По окружности надпись:* **+ ПЕЧАТЬ ЯКОВА** *[…]. Край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,1].*

Опис., лит.: *Хорошкевич*. 1972. С. 145.

Илл.: *Хорошкевич*. 1972. С. 135. Рис. 23 (прорисовка).

Василий Семёнович Редка
(Табл. XII. № 71)

Экз.: MAB RS. F. 18–206/1/6. L. 587 (по нумерации XIX в. — л. 191) (№ 347) — [1498 г.] сентября 7.

Печать круглая, из зеленого (со временем потемневшего) воска, оттиснута на продажном листе Василия Семёновича Редки внизу под текстом.

В поле печати изображение — знак в виде буквы У *над прямой горизонтальной линией. По окружности надпись:* **П(Е)Ч(А)ТЬ ВАСИЛА СЕМ(Е)Н(О)В(И)ЧА** *(последняя буква надписи* **А** *и первая* **П** *составляют лигатуру). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2.*

Опис., лит.: *Хорошкевич*. 1972. С. 145.

Илл.: *Хорошкевич*. 1972. С. 135. № 24 (прорисовка); *Харашкевіч*. 1974. С. 37. Рис. 3 (фото).

Печати духовенства

Епископ полоцкий Яков
(Табл. XII. № 72, 73)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 9 (№ 3) — [1299 — 1305 гг. или 1308 г.].

Печать овальная, свинцовая, привешена к посланию еп. Якова властям г. Риги на шнуре, витом из льняных нитей.

Лицевая сторона: в поле изображение Богородицы типа Знамение в ободке из двух сплошных линий. Оборотная сторона: в столбец надпись: **АКО|ВЪ ЕП(ИСКО)П | ПОЛО***[***Ч***]***|ЬСКЫ** *(***А** *и* **Ь** *нечеткие).* $Д_1$*=2,8,* $Д_2$*=3,4 (горизонтальная и вертикальная оси печати определены по расположению изображения и надписи).*

Опис., лит.: *Срезневский*. 1882. Стб. 162; *Лихачев*. 1930. С. 17; *Хорошкевич*. 1972. С. 131; *Янин, Гайдуков*. 1998. С. 220. № 802.

Илл.: *Напьерский*. 1857. № 6; ВС. Т. 1. С. 26 (прорисовка обеих сторон); Т. 5. Ч. 1. Вклейка между с. CXL и CXLI (прорисовка обеих сторон); *Лихачев*. 1930. С. 17. Рис. 13 (фото); *Хорошкевич*. 1972. С. 134. № 12 (прорисовка); *Цітоў*. 1993. С. 33; *Янин, Гайдуков*. 1998. № 802. С. 220 (прорисовка надписи); с. 484 (фото обеих сторон); *Варонін*. 2012. С. 17 (фото).

Епископ полоцкий Григорий
(Табл. XII. № 74, 75)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 30 (№ 9) — [1338 г. ноября 1 — 1341 г.].

Печать овальная, свинцовая, была привешена к договору с г. Ригой на шнуре из зеленых шелковых нитей. Между 1986 и 2003 гг., согласно листу-заверителю, печать была отделена от грамоты и в настоящее время хранится в отдельном конверте.

Лицевая сторона: в поле изображение Богородицы типа Знамение в ободке из двух (?) сплошных линий, оттиснута той же матрицей, что и печать епископа Якова (по В. Л. Янину и П. Г. Гайдукову). Оборотная сторона: в столбец надпись: **ПЕ|ЧАТЬ ЕП(И)С(КО)ПА | ГРИГО|РИА**. *$Д_1$=2,8, $Д_2$=2,5.*

Опис., лит.: *Срезневский.* 1863. Т. 10. Вып. 6. Стб. 641; *Срезневский.* 1863. С. 244; *Срезневский.* 1882. Стб. 183; *Лихачев.* 1930. С. 17; *Хорошкевич.* 1972. С. 131; *Янин, Гайдуков.* 1998. С. 220. № 803.

Илл.: *Напьерский.* 1857. № 7; *Сапунов.* 1893. Вклейка между с. 276 и 277; *Лихачев.* 1930. С. 17. Рис. 14 (фото); *Хорошкевич.* 1972. С. 134. № 13 (прорисовка); *Цітоў.* 1993. С. 33; *Янин, Гайдуков.* 1998. № 803. С. 220 (прорисовка надписи), с. 485 (фото обеих сторон); *Груша, Латушкін.* С. 37. Мал. 8 (литография К. Э. Напьерского).

Архиепископ полоцкий Симеон II (Старый, Новгородец)

(Табл. XIII. № 76, 77, 78, 79)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 170 (№ 74) — [около 1440 г. — 1446 г.] апреля 27; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 168 (№ 75) — [около 1440 г. — 1446 г.] декабря 29; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 166 (№ 102) — [1440–1446 гг.] сентября 20.

Печать оттиснута на посланиях архиеп. Симеона властям г. Риги на обороте на краю каждого из них. Сохранились небольшие фрагменты печати и следы от ее воска, на которых просматриваются ее очертания.

В столбец надпись: **М(И)Л(ОС)ТЬЮ | Б(О)ЖІЕЮ СЕМИ|ѠН ВЛАД|ЫКА ПОЛОЧ|КІИ.** *Край печати отмечен сплошной линией. Диаметр следов и фрагментов печати, а также следов от впитавшегося воска печати — 3–3,3.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 142; *Галубовіч.* 2013. С. 197; *Галубовіч.* 2014. С. 47–48.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Рис. 14 (прорисовка); *Галубовіч.* 2013. С. 197. Мал. 4 (прорисовка); *Галубовіч.* 2014. С. 47. Мал. 4 (прорисовка).

Архиепископ полоцкий Калист

(Табл. XIV. № 80, 81, 82)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 202 (№ 139) — [около 1458 г. — 1470 г. мая 3]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 201 (№ 148) — [1459 г. августа 9].

Печать круглая, из черного (№ 139) или желтого (№ 148) воска, оттиснута на обороте посланий архиеп. Калиста властям г. Риги на краю каждого из них. Сохранились фрагменты печатей и следы от их воска, по которым просматривается изображение.

В столбец надпись: **М(И)Л(ОС)ТЬЮ | Б(О)ЖЬЕЮ К|***[***АЛИСТ Е***]***|П(ИСКО)ПЪ ПОЛО|ЧКИІ**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=3.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 142.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 134. Рис. 15 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 29. № 10 (фото).

Архиепископ полоцкий Симеон III

(Табл. XIV. № 83)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 193 (№ 191) — [около 1470 г.] июля 20; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 191 (№ 195) — [1470 г.] мая 4; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 27 (№ 213) — [1476 г.] февраля 24; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 192 (№ 215) — [1476–1481 гг.] апреля 29; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 195 (№ 243) — [1481 г.] августа 21.

Печать круглая, из зеленого (№ 191, 195, 215), черного (№ 213) или желтого (№ 243) воска, оттиснута внизу под текстом послания архиеп. Симеона властям г. Риги (№ 191, 195, 215, 243) или на обороте послания у его края (№ 213).

В поле печати вписана монограмма **СЕМІОН**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(ОС)ТЬЮ Б(О)ЖЬЕЮ ВЛ(А)Д(Ы)КА ПОЛ(О)ЧКІ**. *Надпись отделена от монограммы сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,7]–[2,9].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 142; *Галубовiч.* 2013. С. 198; *Галубовiч.* 2013. С. 49–50.

Илл.: *Соболевский, Пташицкий.* 1903. Табл. 44 (фото, на репродукции грамоты); *Хорошкевич.* 1972. С. 135. Рис. 16 (прорисовка); *Харашкевiч.* 1974. С. 29. № 11 (фото); *Галубовiч.* 2013. С. 198. Мал. 5 (прорисовка); *Галубовiч.* 2014. С. 50. Мал. 5 (прорисовка).

Архиепископ полоцкий Иона

(Табл. XIV. № 84)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 49 (№ 251) — [1482–1488 гг.] апреля 25.

Несохранившийся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 48 (№ 254) — 1483 г. апреля 5 (неясно, была ли это печать того же самого типа, поскольку ее диаметр был больше — 3,3).

Печать круглая, из черного воска, оттиснута под кустодией внизу под текстом верительной грамоты (№ 251) и на обороте у края послания властям г. Риги (№ 254).

В поле печати надпись вязью: **ИѠНА**. *По окружности надпись:* **+ М(И)Л(О)СТЮ БОЖ***[***ЬЕЮ ВЛА***]***ДЫК ПОЛ**. *Надпись по окружности отделена от надписи в поле сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=[2,5].*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 142–143.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. Рис. 17 (прорисовка).

Архимандрит монастыря Св. Николая на Лучне Иона

См. раздел «Печати продажного листа мохонковлян 1487 г.».

Архимандрит, впоследствии полоцкий архиепископ Евфимий

I. Печать архимандрита

(Табл. XV. № 85, 86)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 72 (№ 434) — [1508 г.] августа 6.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией на обороте послания нареченного архиеп. Евфимия властям г. Риги.

*В поле печати изображение подковы, обращенной концами вверх, с четырехконечным крестом внутри (герб «Ястребец»). По окружности надпись: […]***ФІА ОКЧШ***[…] (нечетко, часть надписи малорельефна, слово передано через «ферт»; чтение предположительное). Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,7.*

Лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 18 (прорисовка).

II. Печать нареченного архиепископа

(Табл. XV. № 87)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 69 (№ 448) — [1509 г.] апреля 27; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 68 (№ 456) — [1510 г.] марта 4.

Несохранившийся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 70 (№ 447) — [1509 г.] апреля 25.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией на обороте послания архиеп. Евфимия властям г. Риги у его края (№ 448) и внизу под текстом двух других посланий (№ 447, 456).

В поле печати «турнирный» щит с гербом «Одровонж» (обращенная острием вверх стрела, раздвоенный нижний конец которой образует контур незаконченного сердца; внутри этого контура — четырехконечный крест). По окружности надпись: **НАРЕЧЕНОГО ВЛ(А)Д(Ы)КИ ПОЛОЦКОГО ЕВ(ФИМЬЯ)**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=2,9.*

Опис., лит.: *Галубовіч.* 2013. С. 200; *Галубовіч.* 2013. С. 53.

Илл.: *Галубовіч.* 2013. С. 200. Мал. 7 (фото); *Галубовіч.* 2014. С. 53. Мал. 7 (фото).

III. Печать архиепископа
(Табл. XV. № 88)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 71 (№ 458) — [1510 г.] мая 2.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией внизу под текстом послания архиеп. Евфимия властям г. Риги.

В поле печати вписана монограмма: **ЕȣФІМ(ЕІ)**. *По окружности надпись:* **АРХІЕП(ИС)К(О)ПЪ ПОЛОЦКІ И ВИТЕБСКІ**. *Надпись отделена от изображения сплошной линией; край печати отмечен сплошной линией. Д=3,2.*

Опис., лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143; *Галубовіч.* 2013. С. 199–200; *Галубовіч.* 2013. С. 51–52.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 18 (прорисовка); *Галубовіч.* 2013. С. 199. Мал. 6 (прорисовка и фото); *Галубовіч.* 2014. С. 52. Мал. 6 (прорисовка и фото).

Бывший священник церкви Св. Николая в Риге Прокопий

(Табл. XV. № 89)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 61 (№ 435) — 1508 г. октября 6.

Печать круглая, из желтого воска, оттиснута под кустодией на обороте послания Прокопия властям г. Риги у его края.

В поле печати изображение в виде двух расходящихся из одной точки внизу наклонных и соединенных в этой точке внизу дуг. Конец левой наклонной оформлен в виде шестилучевой розетки, конец правой наклонной оформлен в виде спущенного вправо и вниз креста. Точка пересечения наклонных и дуг оформлена в виде перекрестия. По обе стороны изображения в строку надпись: **[П]РО–КОП** *(первая* **П** *не видна). Край печати отмечен сплошной линией. Д=2,1.*

Лит.: *Хорошкевич.* 1972. С. 143; *Харашкевіч.* 1974. С. 27.

Илл.: *Хорошкевич.* 1972. С. 135. № 19 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 27. № 1 (фото).

Архимандрит монастыря Св. Михаила на Городце (Городке) Антоний

(Табл. XV. № 90)

Экз.: ANKr. Zbiór Rusieckich. Dokumenty papierowe. Sygn. 18. [1509 г.] октября 20 (№ 452).

Печать круглая, из зеленого воска, оттиснута под кустодией на завещании кнг. Софьи Подберезской внизу под текстом.

В поле печати позднеготический щит с изображением знака, напоминающего букву Б. *По окружности надпись:* **П(Е)Ч** *[…]***М***[…]* **АНТОНЬѦ**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=2.*

Печати Полоцка

I. Печать с линейной надписью
(Табл. XVI. № 91, 92)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 52 (№ 32) — [1394–1396 гг.]; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 8 (№ 55.I) — 1407 г. мая 14; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 1 (№ 65) — 1414 г. ноября 7; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 209 (№ 104) — [1441–1442 гг.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 208 (№ 105) — [1441 г. августа 1 — 1446 г. декабря 31]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 200 (№ 147) — [1459 г. августа 9]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 263a (№ 170) — [1465 г.] сентября 20; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232b (№ 177) — 1466 г. [апреля 18]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 239 (№ 182) — [1466 г.] июля 12; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262 (№ 187) — [1469 г.] июля 13; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 2 (№ 199) — [1471 г. марта 30 — июля 20]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 204 (№ 203) — [ок. 1473 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 203 (№ 206) — [1474 г.] сентября 2; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 220 (№ 207) — [ок. 1475 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 26 (№ 211) — [1476 г.] февраля 23; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 24–25 (№ 212) — [1476 г.] февраля 23; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 20 (№ 224) — [ок. 1478 г. — ок. 1487 г.] ноября 24; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 43 (№ 226.I) — 1478 г. июля 22; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 43 (№ 242) — [ок. 1481 г.] октября 12; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 40 (№ 247) — [1481 г.] сентября 9; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 45 (№ 252) — [1482 г.] июня 28.

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 68 (№ 40) — [1399 г. марта 7 — 1407 г. марта 25]; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 7 (№ 55.II) — 1407 г. мая 14, список 1483 г.; LVVA. F. 8. Apr. 3. Caps. C. № 9 (№ 57) — 1409 г. августа 26; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 160 (№ 68) — [около 1430–1439 гг.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 158 (№ 71) — [1435 г. декабря 1 — 1436 г. августа 31]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 178 (№ 108) — [около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. апреля 5]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 183 (№ 117) — [около 1444 г. — 1458 г., вскоре после июня 24]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 180a (№ 122) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 206 (№ 125) — [1447 г. июня 25 — около 1459 г. апреля 6]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 181 (№ 128) — [1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 182 (№ 130) — [около 1448 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 174 (№ 131) — [около 1448 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 218 (№ 155) — 1463 г.; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 219 (№ 162) — [1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 226 (№ 167) — 1465 г. января 12; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 232 (№ 176) — [1466 г.] апреля 17; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 22 (№ 178) — [1466 г. мая 20]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 259 (№ 185) — [1468 г.] апреля 17; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262a (№ 186) — [1468–1469 гг.] июля 9; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 262b (№ 188) — [1469 г.] июля 15; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 263 (№ 189) — [1469 г.] августа 18; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 267 (№ 196) — [1470 г.] сентября 7; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 9 (№ 202) — [1471 г. сентября 8 — декабря 31]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 11 (№ 204) — [около 1474 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 28 (№ 216) — [1476 г.] июля 22; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 31 (№ 225) — [1478 г.] июля 4; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 37 (№ 237) — [1480 г. сентября 1 — октября 31]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 47 (№ 241) — [ок. 1481 г.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 41 (№ 246) — [1481 г.] сентября 9; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 23 (№ 248) — [1482–1483 гг.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 46 (№ 253) — [1482 г.] июля 9; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 23a (№ 235/254a) — [1483 г. августа 1 — декабря 20]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 53 (№ 259) — [1485–1492 гг.]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 21 (№ 260) — [1485–1492 гг.].

Печать круглая, из неокрашенного, желтого или зеленого (№ 203, 206, 207, 208) воска, к пергаменным документам привешена в ковчежце из неокрашенного воска (№ 55.I, 65, 226.I),

на бумажных документах оттиснута под бумажной кустодией: на посланиях — на обороте на краю каждого из них, на верительных грамотах — внизу под текстом.

В столбец надпись из пяти строк: **ПЕЧА|ТЬ ПОЛО|ЦЬКАѦ И | С(ВЯ)ТОѤ СО|ФЬИ**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=3,3.*

Примечание. А. Л. Хорошкевич отметила, что «только в 1472 г. полочане пользовались какой-то иной матрицей. “Ч” получила более удлиненную ножку, чем раньше; “А” приобрела форму почти равнобедренного треугольника, без ясно выраженной вертикальной линии; буква “Л” получила угловатые очертания и стала заканчиваться наверху не острым углом, а горизонтальной линией, к которой подходят вертикальные линии. Другие случаи употребления этой матрицы неизвестны» (*Хорошкевич.* 1972. С. 141; см. также: *Rimša.* 2007. S. 799–800). Она ссылается на грамоту РЛА. № 263; подлинник: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 14 (№ 208) — [1475 г.] марта 2. Поскольку к настоящему времени ее печать почти полностью осыпалась и изображение на ней не читается, а след от впитавшегося воска расплывчатый, проверить это утверждение не представляется возможным. Диаметр печати из зеленого воска составлял ок. 3,6 см, диаметр следа — 3,2 см по внутренней окружности и 4,1 см по внешней окружности. Не подтверждается другой тезис А. Л. Хорошкевич — о том, что несколько раз диаметр полоцкой печати превышал обычный, доходя до 3,1–3,3 см (*Хорошкевич.* 1972. С. 141). Все печати, на которые она ссылается в подтверждение этого тезиса, более или менее разрушены, поэтому измерение самого оттиска печати не имеет особого смысла, тогда как измерение следа от впитавшегося воска, на котором, как правило, хорошо просматривается внешняя линия (ободок) печати, показывает, что все печати имели один и тот же диаметр — 3,3 см.

Лит.: *Лихачев.* 1930. С. 18; *Хорошкевич.* 1972. С. 139–141; *Rimša.* 2007. S. 796–800 (здесь наиболее полная библиография).

Илл.: СГГД. Ч. 2. №. 16 (прорисовка); *Лихачев.* 1930. С. 18 (фото); *Хорошкевич.* 1972. С. 134. № 11 (прорисовка); *Харашкевіч.* 1974. С. 28. № 8 (фото); *Цітоў.* 1989. С. 160; *Rimša.* 2007. S. 796 (прорисовка), 797 (фото).

II. Готическая печать с изображением епископа на корабле
(Табл. XVI. № 93, 94)

Экз.: LVVA. F. 214. Apr. 6. L. 114. Lp. 41. № 62 (№ 386) — [ок. 1505 г.] августа 12; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 65 (№ 443) — 1509 г. февраля 27.

Несохранившиеся экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 57 (№ 357) — [1499 г. августа 27]; LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 60 (№ 393) — 1505 г. августа 23.

Примечание. По данным Э. Римши, сохранились полностью или частично либо известны по упоминаниям в литературе всего 15 экземпляров этой печати за период с 1499 г. по середину XVI в. (*Rimša.* 2007. S. 800–802).

Печать круглая, из воска разных цветов, оттиснута под кустодией на обороте посланий.

В поле печати изображение католического епископа, который стоит на трехмачтовом корабле, плывущем вправо под парусом, в левой руке держит пасторал (посох), а правой благословляет (возможно, св. Николая). По окружности на волнообразной ленте надпись, прерываемая мачтой, носом и кормой корабля: **[s]igillvm :×: — civitatis — ploc[ke]**. *Край печати отмечен сплошной линией. Д=4,1.*

Лит.: *Rimša.* 2007. S. 800–802.

Илл.: *Цітоў.* 1993. С. 225; *Цітоў.* 1998. С. 210; *Rimša.* 2007. S. 800 (фото и прорисовка).

Печати иностранцев

Ливонский магистр Тевтонского ордена Робин фон Эльтц

(Табл. XVI. № 95)

Экз.: AGAD. Zbiór dokumentów pergaminowych. № 4485 (№ 18) — 1387 г. [июля 9].

Печать круглая, из красного воска, привешена к договору между Робином фон Эльтцем и Скиргайлом в ковчежце из неокрашенного воска на пергаменной полоске.

В поле печати изображение Девы Марии с младенцем Иисусом на руках, восседающей на осле, которого ведет вправо старец Иосиф левой рукой за поводья, опираясь правой рукой на посох. Другие элементы изображения: четыре цветка. По окружности надпись готическим маюскулом: **+ SECRETUM MAGISTRI * LYVONIE ****. *Надпись отделена от изображения двумя линиями, из которых внутренняя состоит из точек, а внешняя — сплошная; край печати отмечен двумя сплошными линиями, из которых внутренняя — тонкая, а внешняя — толстая. Д=3,6.*

Опис., лит.: Brieflade. Th. 4. S. 32.

Илл.: Brieflade. Th. 4. Taf. F. № 10.

Рижский бюргер Герман Дасберг

(Табл. XVI. № 96)

Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 18. L. 49 (Прил. № 3) — [1393 г. апреля 27].

Две небольшие печати из желтого (?) воска оттиснуты в верхней части кустодии малорельефной печати Германа Дасберга. На первой из них помещен знак в виде буквы А, *на другой — в виде цифры* 8. *$Д_1$=[1], $Д_2$=[1,2].*

Псковский купец Семён Иголка

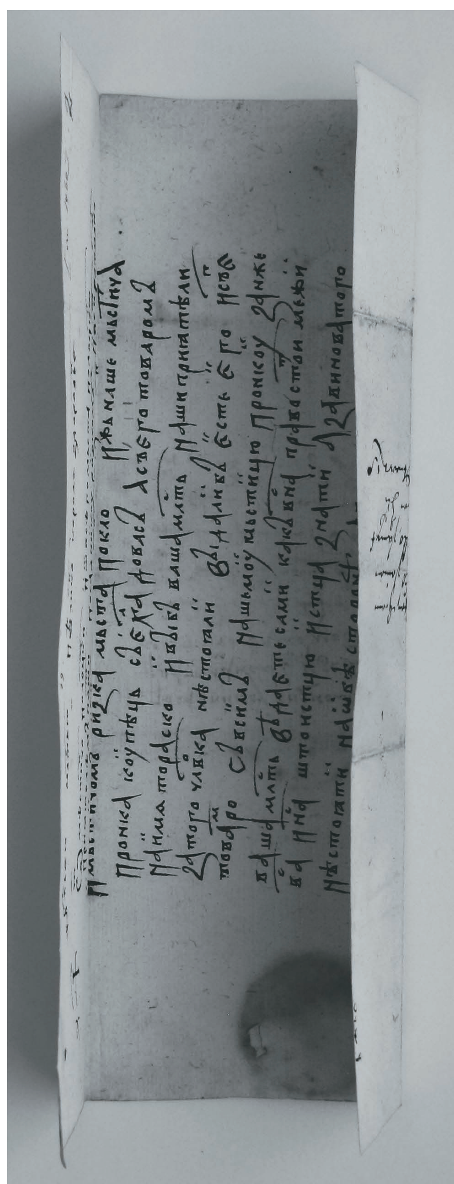
Экз.: LVVA. F. 673. Apr. 4. K. 19. L. 268 (Прил. № 5) — [1486 или 1501 г.] июля 15.

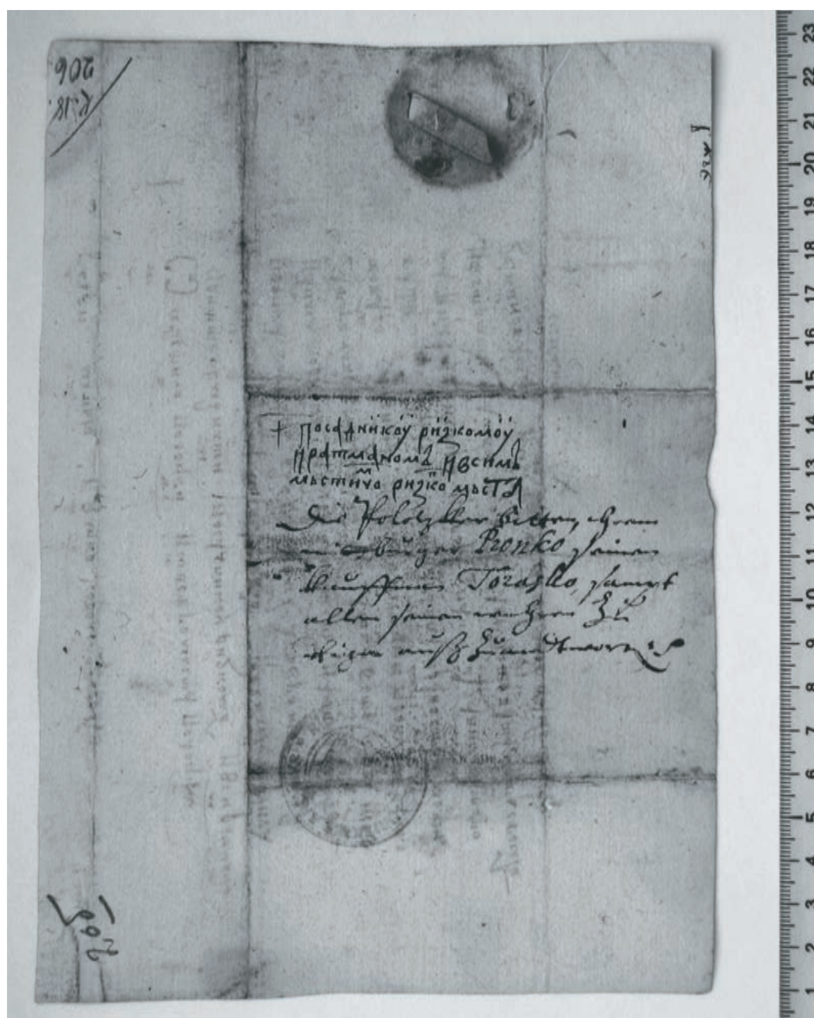
Печать круглая или овальная (?), из черного воска, оттиснута внизу под текстом поручной грамоты псковских купцов по Иване Цюзонове.

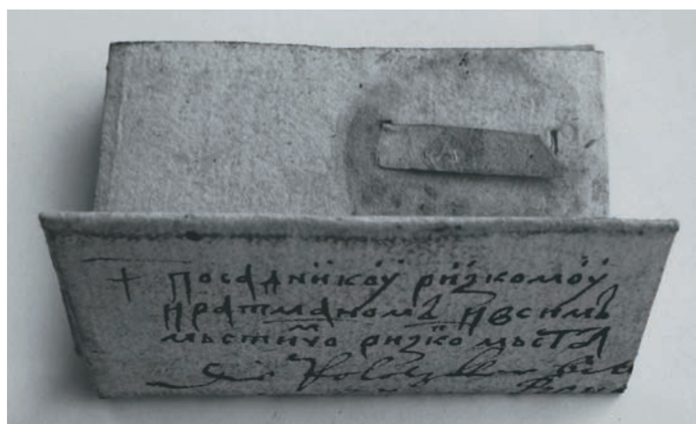
В поле печати изображение сидящего мастера-денежника, склонившегося влево. Д=[1,9].

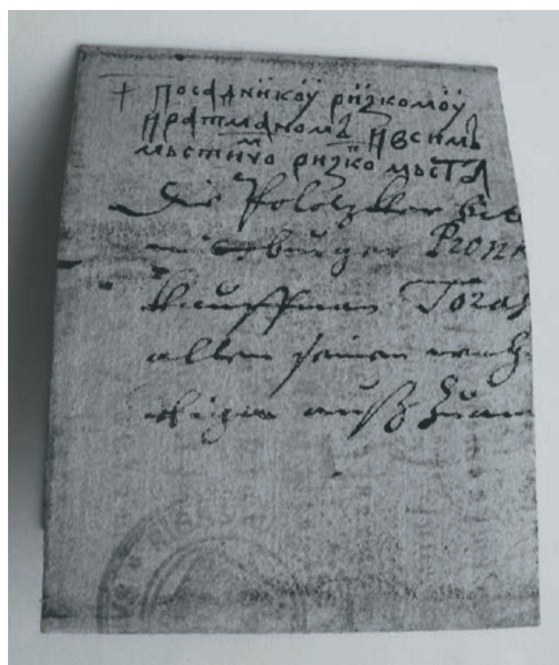
Примеры способов складывания посланий в конверты

[Около 1444 г. апреля 16 — 1446 г. октября 1]. — Послание полоцкого воеводы Андрея Саковича властям г. Риги (№ 112).

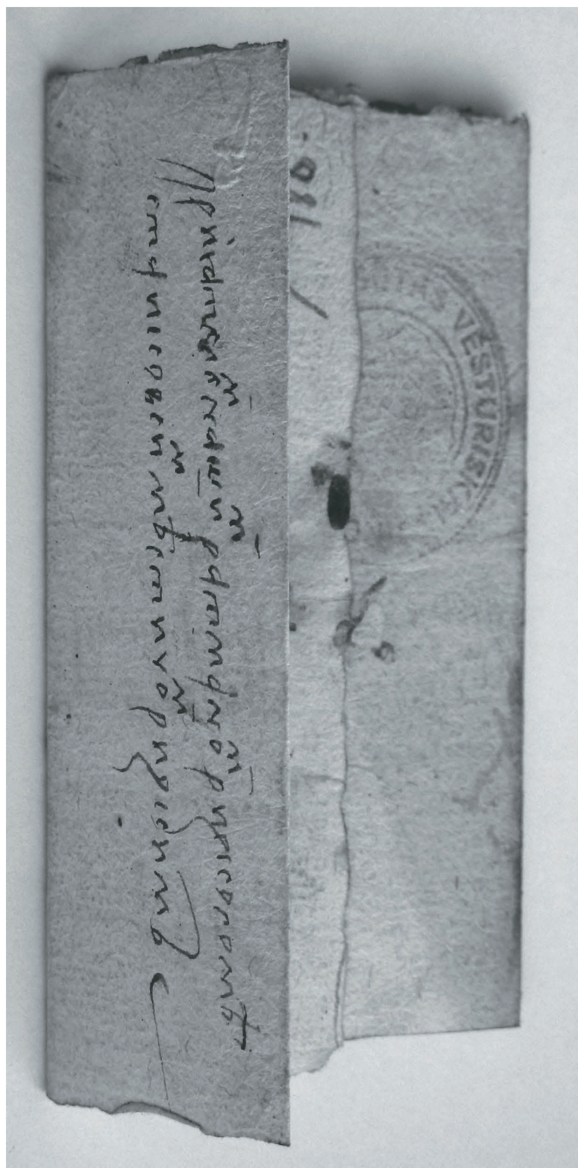
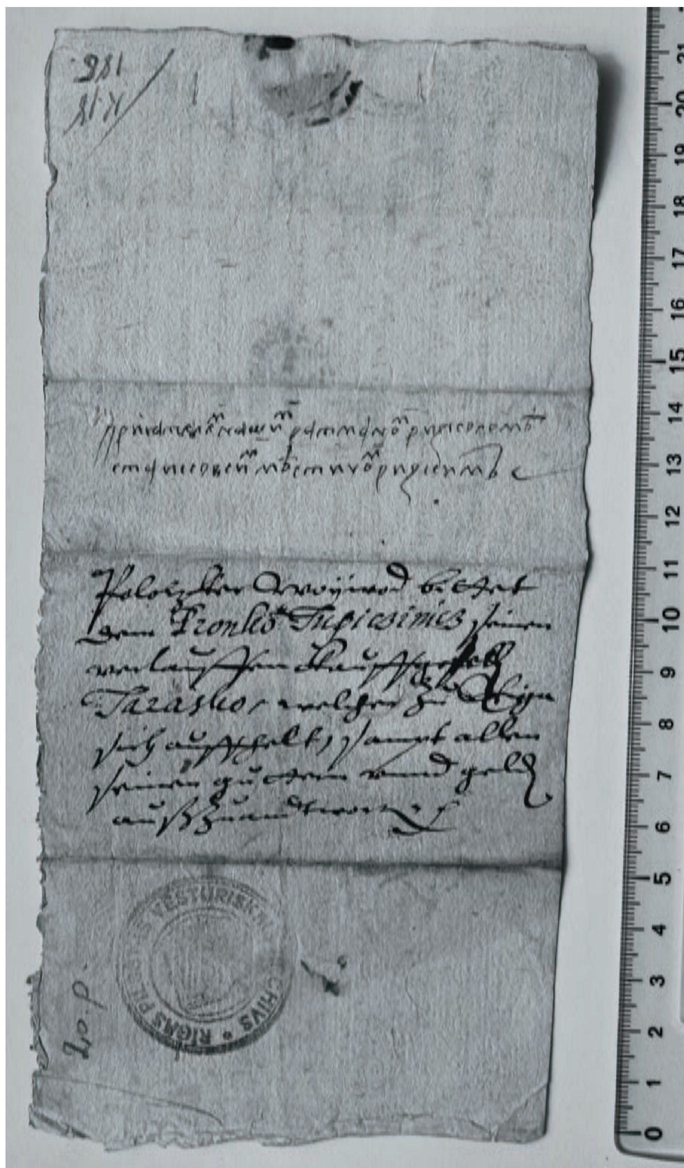


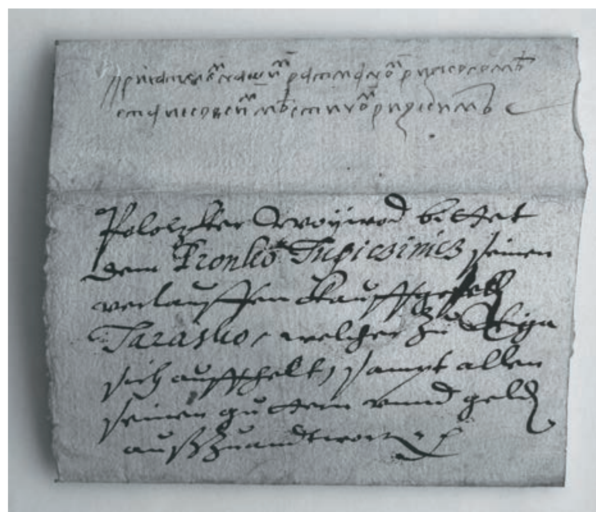




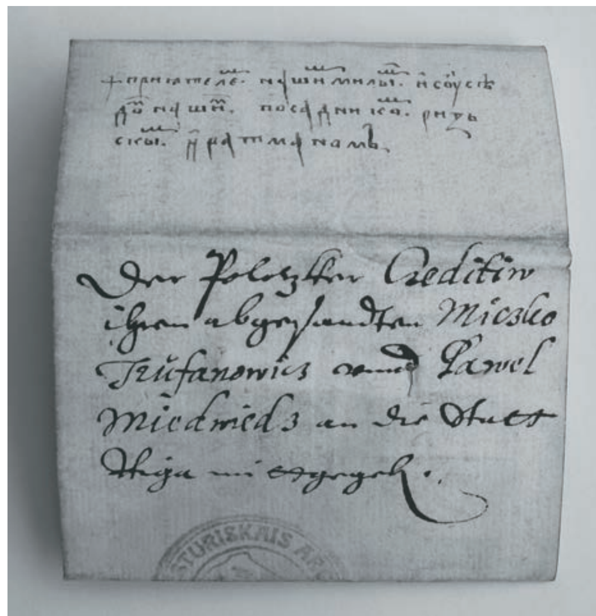


[1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]. — Послание полоцких местичей и «всего места Полоцкого» властям г. Риги (№ 125).

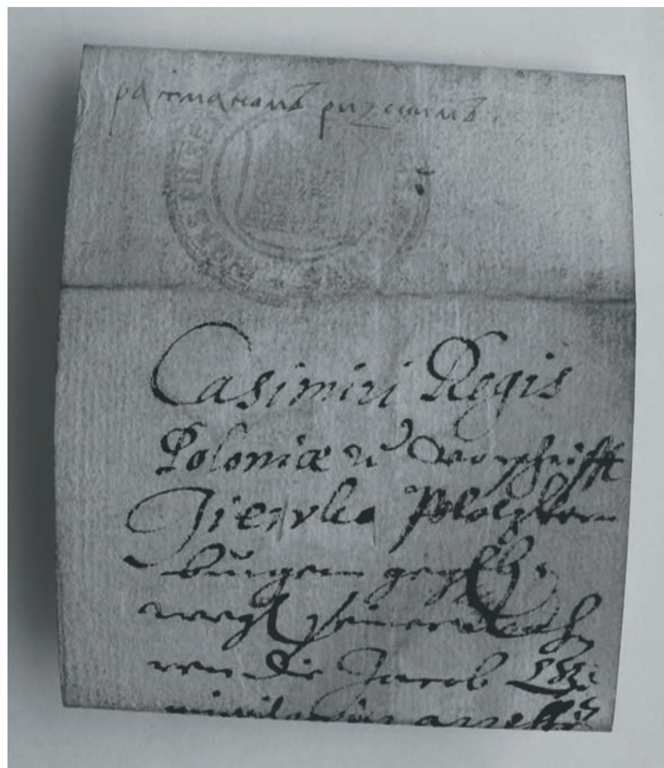


[1447 г. июня 25 — 1459 г. апреля 5]. — Послание полоцкого воеводы Андрея Саковича властям г. Риги (№ 127).

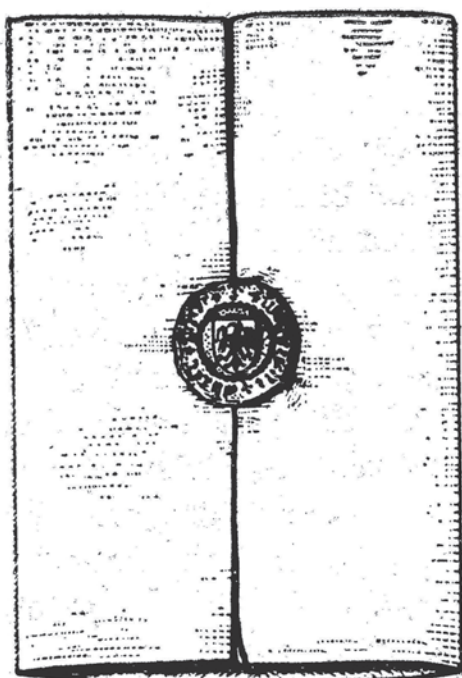


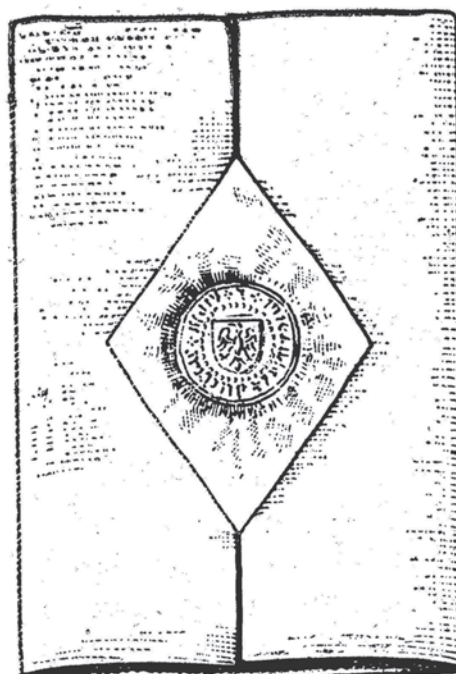
[Около 1448 г.]. — Верительная грамота полоцких бояр и местичей послам, направленным в Ригу (№ 130).

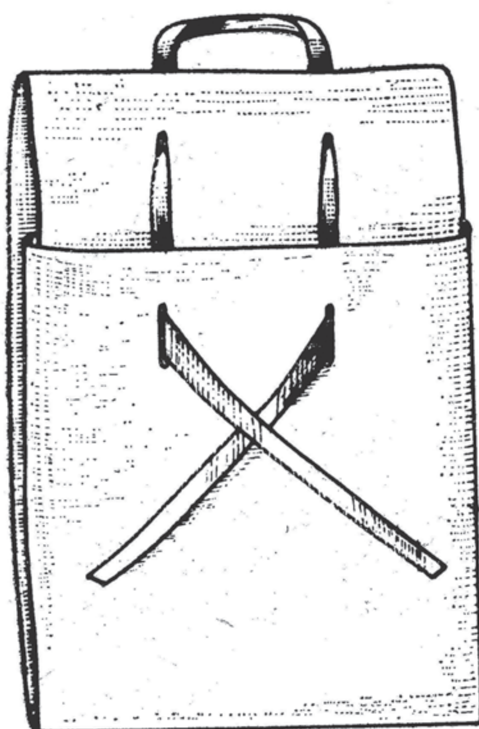
[Около 1458 г. — 1470 г. мая 3]. — Послание епископа полоцкого Каллиста властям г. Риги (№ 139).



[1461 г.] мая 8. Городно. — Послание короля польского
и великого князя литовского Казимира властям г. Риги (№ 149).







Способы складывания посланий в конверты по С. К. Кучиньскому
(*Kuczyński.* 1978. S. 116).

Хронологический перечень грамот

1263 г. декабря 28. Рига. — Грамота кн. Герденя о его договоре с лив. магистром [Конрадом фон Мандерном] и городами Ригой, Полоцком и Витебском — **№ 1**

[1264 г. января 1 — 1267 г. июня 31. Полоцк]. — Грамота («слово») кн. пол. Изяслава [архиеп.] риж., лив. магистру, совету и «всем горожанам» г. Риги о заключении договора — **№ 2**

[1299–1305 гг. или 1308 г. Полоцк]. — Послание еп. пол. Якова риж. пробсту, нам. [архиеп.] риж., и совету г. Риги с просьбой пропустить в Полоцк хлеб, не чинить препятствий полочанам и вершить справедливый суд по торговым спорам между рижанами и полочанами — **№ 3**

[XIV в. Полоцк]. — Вкладная запись Андрея Данильевича приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на его отчинное и дединное сельцо «на Просмоужьци» — **№ 4**

[XIV в. Полоцк]. — Вкладная запись Ивана Никоновича Дементеева сына приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на земельные владения на Великом поле, на р. Полоте и в г. Полоцке и на половину гумна — **№ 5**

[XIV в. Полоцк]. — Вкладная запись вел. кн. Анофрия м-рю Св. Иоанна Предтечи на Острове на бортные земли на реках Сомнице, Улле и Наче и на ез на р. Лисне — **№ 6 (фальс.)**

1325 г. июня 2. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Гедимина епископам дерптскому и эзельскому, наместнику г. Ревеля, совету г. Риги и всем, кто заключил с ним мирный договор, с жалобами на Тевтонский орден — **№ 7**

1338 г. ноября 1. — Договор между лив. магистром [Эберхардом фон Мунхаймом] и вел. кн. лит. [Гедимином] о мире сроком на 10 лет и торговле — **№ 8**

[1338 г. ноября 1 — 1341 г. Полоцк]. — Договор между кн. пол. Глебом [Наримонтом Гедиминовичем] и еп. пол. Григорием, с одной стороны, и лив. магистром [Эберхардом фон Мунхаймом] и г. Ригой, с другой, о порядке торговли весовыми товарами — **№ 9**

[1338 г. ноября 1 — 1341 г. Рига]. — Обращение совета г. Риги к полочанам по вопросам торговли — **Прил. № 1**

[1348 г. февраля 2 — 1377 г. или 1381 г. — 1387 г. апреля 27. Полоцк]. — Вкладная запись вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на р. Званицу с бобровыми гонами — **№ 10**

[Ок. 1370–1377 гг. или 1381 г. — 1387 г. апреля 27. Полоцк]. — Жалованная грамота вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича Фёдору и его сыну Дмитрию [Корсакам] на с. Семенцово «на Березвячи» Полоцкой земли, с указанием границ владений — **№ 11**

[1377 г., около мая 17 — декабря 31]. — Грамота [вел. кн. лит. Ягайла и др. лит. князей — его братьев] о передаче во владение кн. Андрею Ольгердовичу Полоцкой земли — **№ 11а (уп.)**

1380 г. [февраля 27]. Рига. — Договор между лив. магистром [Вильгельмом фон Фримерсгеймом], с одной стороны, и вел. кн. лит. Ягайлом и полочанами, с другой, о перемирии сроком до 1380 г. мая 13 — **№ 12**

1385 г. [октября 10]. Недрица. — Ленная грамота кн. пол. Андрея Ольгердовича лив. магистру [Робину фон Эльтцу] — **№ 13**

1385 г. [октября 11]. Недрица. — Послание кн. пол. Андрея Ольгердовича великому магистру Тевтонского ордена [Конраду Цёльнеру фон Ротенштейну] о передаче Полоцкой земли лив. отделению Тевтонского ордена в лен — **№ 14**

[1386 г. февраля 2 — декабря 31. Полоцк]. — Послание вел. кнг. пол., супруги вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича, и ее детей Семёна и Ивана [Андреевичей] совету и «купцам» г. Риги с просьбой выдать ее пушнину купцам Пронку и Кольцу — **№ 15**

1386 г. марта 13. Рига. — Видимус грамот вел. кн. пол. Андрея Ольгердовича о вассальной присяге лив. магистру, подготовленный приором конвента ордена доминиканцев в г. Риге Николаем — **Прил. № 2**

1387 г. [апреля 28]. Скойстери, «ловы». — Жалованная грамота кор. польск. и вел. кн. лит. Владислава [Ягайла] кн. лит. Скиргайлу на Трокское, Менское и Полоцкое княжения — **№ 16**

1387 г. [июня 18]. Лида. — Ленная грамота кн. лит., трокск. и пол. Скиргайла кор. польск. Владиславу [Ягайлу], кор-ве Ядвиге и Короне Польского королевства — **№ 17**

1387 г. июля 9. Курчмы. — Договор между кн. лит. Скиргайлом и лив. магистром Робином фон Эльтцем о перемирии сроком до 1388 г. декабря 25 — **№ 18**

[1393 г. апреля 28 — 1406 г. июля 2]. — Послание вел. кн. лит. Витовта [полочанам] с предписанием соблюдать права риж. купцов, находящихся в Полоцке — **№ 18а (уп.)**

[1393 г. апреля 27]. — Послание Германа Дасберга немецким купцам в г. Полоцк о результате его переговоров с кн. трокск., менск. и пол. Скиргайлом об их освобождении с их товаром — **Прил. № 3**

[1393 г. апреля 28 — 1406 г. июля 2]. — Послание вел. кн. лит. Витовта риж. купцам, находящимся в Полоцке, с сообщением о соблюдении их прав — **№ 19**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта пол. боярам о порядке сбора с них экстраординарных податей — **№ 20 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1496 г. июля 14]. — Запись в Евангелии, из которой следует, что монастырь Св. Николая на Лучне является «подаваньем» вел. кн. литовского — **№ 20а (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта полочанину Тереху Радкевичу на с. Петрово Полоцкой земли — **№ 21 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Подтвердительная грамота вел. кн. лит. Витовта [пол. мещанину] Фёдору Сущову [на куплю у Тереха Непоротовича] сельца Скоморошовичей «на Короваини» Полоцкого пов. — **№ 22 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Завещание («духовница») [пол. мещанина] Фёдора Сущова — **№ 23 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта Селивестру на право проживания в г. Полоцке [и выполнение мещанских повинностей] — **№ 24 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта Михалку на держание вол. Мородна Полоцкого пов. — **№ 25 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Продажная грамота земянки Полоцкого пов. Машки Отрушковой Трухону Болоту на с. Улино [Полоцкого пов.] — **№ 26 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1430 г. октября 27]. — Грамота вел. кн. лит. Витовта об освобождении села «на Чернице» Полоцкого пов. от уплаты бобровщины — **№ 27 (уп.)**

[1393 г. апреля 28 — 1422 г. сентября 26]. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта не названному по имени предку бояр Полоцкого пов. Оскерчиничей и Теличиничей на землю на р. Ушаче и оз. Солонце — **№ 28 (уп.)**

[1393–1412 гг.] ноября 8. Новогородок. — Послание вел. кн. лит. Витовта бупгомистру и совету г. Риги с сообщением об освобождении лив. купцов, задержанных в г. Полоцке — **№ 29**

[1394–1406 гг.] января 13. Василишки. — Послание вел. кн. лит. Витовта лив. магистру с сообщением о порядке торговли между рижанами и полочанами в связи с установлением последними нового соляного веса — **№ 30**

[1394–1406 гг.] января 13. Василишки. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с сообщением об ответе лив. магистру относительно порядка торговли между рижанами и полочанами в связи с установлением последними нового соляного веса — **№ 31**

[1394–1396 гг.]. — Послание пол. нам. Монтигирда и полочан совету г. Риги с предложением сохранять мир, заключенный кн. Семёном [Лугвенем] — **№ 32**

1396 г. Полоцк. — Вкладная грамота кн. пол. Ярослава Изяславича Борисоглебскому м-рю на берег на р. Бельчице для строительства мельницы — **№ 33 (фальс.)**

[1396 г. — 1397 г. января 10. Полоцк]. — Послание пол. нам. [Монтигирда] и полочан комтуру Дюнабурга с сообщением о расторжении договора о торговле между г. Полоцком и г. Ригой — **№ 34 (уп.)**

[1396 г. — 1397 г. января 10. Полоцк]. — Послание пол. нам. Монтигирда совету г. Риги и лив. магистру [Веннемару фон Брюггенею] с жалобами на нарушение комтуром Дюнабурга договора о торговле между г. Полоцком и г. Ригой — **№ 35 (уп.)**

[1397 г.] января 23. В четырёх милях от Вильни, на охоте. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги о неправомочности кн. [Семёна] Лугвеня и пол. нам. Монтигирда заключать договор с г. Ригой от имени Литвы — **№ 36**

[1397 г.] января 30. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги о неправомочности пол. нам. Монтигирда заключать торговый договор с г. Ригой и возвращении конфискованных товаров рижан — **№ 37**

[1399 г. января 27]. Ольшаны. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с сообщением о его предстоящем приезде в г. Полоцк и готовности разрешить там конфликт между полочанами и рижанами — **№ 38**

1399 г. марта 6. Полоцк. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта бургомистру г. Риги Тидеманну Ниенбрюгге и риж. купцам на право свободной торговли рижан в г. Полоцке — **№ 39**

[1399 г. марта 7 — 1407 г. марта 25. Полоцк]. — Послание пол. нам. и полочан совету г. Риги с жалобой на неверные весы и сообщением о взятии воска у полочан — **№ 40**

[1400 г.] октября 23. Полоцк. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистру и совету г. Риги с сообщением о намерении запретить поездки риж. купцов далее г. Полоцка в ответ на отказ продать вел. кн. ткани в кредит, об установлении в Полоцке присяжных весцов, с предложением сообщить вел. кн. о случаях продажи полочанами в Риге фальшивого товара — **№ 41**

1401 г. февраля 4. Мереч. — Послание вел. кн. лит. Витовта бургомистрам и совету г. Риги с сообщением о возобновлении торговли между городами Полоцком и Ригой — **№ 42**

[1402 г. марта 1 или 1403 г. марта 28]. Дубичи. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с требованием возместить торговые убытки полочан — **№ 43**

[1402–1404 гг.]. — Послание пол. воев. Прижкинта, пол. бояр и «всех полочан» лив. магистру и совету г. Риги с сообщением об освобождении рижанина Еремея и просьбой отпустить полочан Илью Лишняна, Павла Себезского и Якова Виховичского — **№ 44**

[1403 г. февраля 4 или 1404 г. февраля 3]. Вильня. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с предложением направить послов для обсуждения и разрешения возникшего между рижанами и полочанами конфликта при условии установления мира с лив. отделением Тевтонского ордена — **№ 45**

1403 г. июня 5. Городно. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с предложением направить послов в г. Вильню для обсуждения и разрешения возникшего между рижанами и полочанами конфликта — **№ 46**

[1405 г. января 1]. Грути. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с сообщением о намерении поддержать полочан в их требованиях, касающихся торговли, с требованием соблюдать принятые правила при плавке серебра, ввозимого в г. Полоцк, с сообщением о распоряжении, адресованном полочанам, присягнуть в соблюдении правил торговли — **№ 47**

[1405 г., около мая 17. Рига]. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Проект г. Риги. Черновик — **№ 48**

1405 г. мая 17. [Рига]. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Проект г. Риги — **№ 49**

[1405 г. мая 17 — 1406 г. июня 30]. — Договор между лив. магистром Конрадом фон Фитингхофом и г. Ригой, с одной стороны, и вел. кн. лит. Витовтом, г. Полоцком и др. землями Вел. кн-ва Литовского, с другой стороны, о торговле. Проект лив. магистра и г. Риги — **№ 50**

[1405 г. мая 17 — 1406 г. июня 30]. — Договор между вел. кн. лит. Витовтом и полочанами, с одной стороны, и лив. магистром Конрадом фон Фитингхофом и г. Ригой, с другой, о торговле. Проект экземпляра Витовта и г. Полоцка — **№ 51**

1405 г. июня 21. — Договор между г. Полоцком, с одной стороны, и лив. магистром [Конрадом фон Фитингхофом] и г. Ригой, с другой стороны, о торговле. Проект г. Полоцка — **№ 52**

1406 г. февраля 23. Вильня. — Жалованная грамота вел. кн. лит. Витовта рижанам на земельный участок в г. Полоцке для строительства католической церкви — **№ 53**

1406 г. июня 30, июля 2. Копысь. — Договор между вел. кн. лит. Витовтом и г. Ригой о торговле между городами Полоцком и Ригой — **№ 54**

1407 г. мая 14. Могилёв, Рига. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле — **№ 55**

[1407 г. мая 14]. Могилёв. — Договор между городами Полоцком и Ригой о торговле. Экземпляр г. Риги. Современный подлиннику список — **Прил. № 4**

[1409 г. августа 11–26. Полоцк]. — Послание пол. нам. кн. Ивана Семёновича [Друцкого] и полочан лив. магистру и совету г. Риги с требованием возвратить струги с товаром, конфискованные у пол. купцов, и челядь — **№ 56**

1409 г. [августа 26]. Полоцк. — Послание пол. нам. кн. Ивана Семёновича [Друцкого] и «всех полочан» лив. магистру и совету г. Риги с сообщением о договоренности о возобновлении свободной торговли, достигнутой в результате переговоров кн. Ивана и ратмана г. Риги Фёдора — **№ 57**

[1409 г. августа 27 — 1412 г. апреля 14]. — Послание пол. нам. Фёдора совету г. Риги с сообщением о результатах судебного разбирательства по делу между [полочанином] Петром и [рижанином] Пантелеем о недоброкачественной сельди — **№ 61**

[1409 г. сентября 1 — после 1415 г. ноября 15. Полоцк]. — Послание архиеп. пол. Феодосия совету г. Риги с сообщением об отправке священника [в ц. Св. Николая в г. Риге], с просьбой передать «рускому» населению г. Риги наставление оказывать покровительство этому священнику — **№ 58**

1409 г. октября 1. Троки. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии не названному по имени полочанину — предъявителю данного послания по делу между ним и вдовой рижанина Дорофея о возмещении ущерба за утраченный товар — **№ 59**

[1409 г.] декабря 23. — Послание вел. кн. лит. Витовта совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии не названному по имени полочанину — предъявителю данного послания по делу между ним и вдовой рижанина Дорофея, с сообщением о приказе направить для заседания в суде представителя от полочан — **№ 60**

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26; скорее всего, около 1412–1413 гг.]. — Послание пол. нам. Немира совету г. Риги с сообщением о результатах судебного разбирательства по делу между полочанином Петром и [рижанином] Пантелеем, с просьбой возместить Петру торговые убытки — **№ 62**

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26]. — Послание пол. нам. Немира совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Хварзу по его делу с рижанином Артемием Толковиной о долге — **№ 63**

[1411 г. февраля 2 — 1422 г. сентября 26]. — Приговор суда пол. нам. Немира по делу между предками пол. бояр Оскерчичей и Теличиничей и пол. поданными завечелянами о землях на р. Ушаче и оз. Солонце в Полоцком пов. — **№ 64 (уп.)**

1414 г. ноября 7. Полоцк. — Грамота полочан об освобождении лив. магистром задержанных полочан и возвращении их товара, с обязательством представить указанных полочан и их товар магистру по его требованию — **№ 65**

[Около 1420–1429 гг. Полоцк]. — Послание пол. нам. кн. Григория и полочан совету г. Риги с требованием возместить ущерб полочанину Якову, пострадавшему из-за покупки недоброкачественной сельди у риж. купцов Ивана и Еремея — **№ 66**

[1422 г. сентября 28 — 1434 г. декабря 25]. — Послание пол. нам. Василия Дмитриевича Корсака, пол. бояр, мещан и «всех полочан» совету г. Риги с сообщением о решении по делу между полочанином Чернятой и рижанином Александром — **№ 67**

[1426 г. июня 1–26]. — Послание не названного по имени пол. наместника вел. кн. лит. Витовту с сообщением о проведении съезда с лив. сановниками Тевтонского ордена для уточнения границы между владениями лив. отделения Ордена и Вел. кн-вом Литовским — **№ 67а (уп.)**

[Около 1430–1439 гг. Полоцк]. — Послание пол. нам. и «всех полочан» совету и «всем местичам» г. Риги с сообщением об освобождении из-под стражи рижан и просьбой об освобождении из-под стражи полочан — **№ 68**

[1432 г. сентября 3 — 1436 г. сентября 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Свидригайла пол. мещанам об освобождении от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского — **№ 69 (уп.)**

1435 г. [сентября 24 — октября 17. Полоцк]. — Послание не названного по имени пол. нам., Василия [Дмитриевича Корсака] и полочан лив. ландмаршалу с сообщением о ходе боевых действий между Свидригайлом и Сигизмундом Кейстутовичем и просьбой предоставить военную помощь против последнего — **№ 70 (уп.)**

[1435 г. декабря 1 — 1436 г. августа 31. Полоцк]. — Послание Василия Дмитриевича [Корсака], пол. бояр, местичей и «всех полочан» совету и «всему поспольству» г. Риги с просьбой предоставить убежище пол. беженцам из Жомойти и побудить лив. [ландмаршала] освободить полочан, плененных [в битве на р. Святой], с обещанием взаимности в решении других вопросов — **№ 71**

[1436 г. января 1 — марта 9]. — Послание не названного по имени пол. наместника лив. ландмаршалу с сообщением о положении дел у вел. кн. лит. Свидригайла — **№ 72 (уп.)**

1439 г. [февраля 5]. Троки. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Сигизмунда [Кейстутовича] договора между вел. кн. лит. Витовтом и г. Ригой о торговле между городами Полоцком и Ригой — **№ 73**

[Около 1440 г. — 1446 г.] апреля 27. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона II совету г. Риги с просьбой разрешить покупку извести для ремонта ц. Св. Софии в г. Полоцке — **№ 74**

[Около 1440 г. — 1446 г.] декабря 29. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона II совету г. Риги с просьбой покрыть крышу ц. Св. Николая в г. Риге за счет церковных средств и давать ругу священнику этой церкви Ивану — **№ 75**

[Около 1440 г.]. — Продажный лист Симона и Селивестра Михайловых детей и зятя Симонова Ивана [протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке] Юрию на с. Горспле и др. земли [в Полоцком пов.] — **№ 76 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1451 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Остафию Васильевичу [Корсаку] шести данников на р. Псуе [в Полоцком пов.] — **№ 77**

[1440 г. июня 29 — 1447 г. июня 25]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Василию Корсаку шести человек [в Полоцком пов.] — **№ 78**

[1440 г. июня 29 — 1455 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира] полочанину Яцку восьми человек и двух землиц, Милковской и Кобелковской, в с. Быстрях [Полоцкого пов.] — **№ 79**

[1440 г. июня 29 — 1455 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Ходору бобровых гонов на р. Наче и держания вол. Себежа [Полоцкого пов.] в очередном порядке после Валфромея — **№ 80**

[1440 г. июня 29 — около 1450 г.]. — Запись о пожаловании [вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Гридку Радковичу и его сыну Бенку Измаилу земель [в Полоцком пов.], находившихся во владении Яцка Григорьевича — **№ 81**

[1440 г. июня 29 — 1476 г. декабря 31]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Гридку на пять человек Ставровичей в Полоцком пов. — **№ 82 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1447 г. июня 25]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину Селяве] на с. Сельцо [Полоцкого пов.] — **№ 83 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1447 г. июня 25]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Казимира на пожалование вел. кн. лит. Свидригайла пол. мещанам освобождения от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского — **№ 84 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1486 г. августа 31]. — Лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам о порядке сбора с них экстраординарных податей — **№ 85 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1451 г. мая 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку на восемь людей свилян в Полоцком пов. — **№ 86 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1451 г. мая 1]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку на с. Свило Полоцкого пов. — **№ 87 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира пол. городским дворянам Пантелею и его брату Анципору на половину [с.] Стукачева и землю Свиряевщину [в Полоцком пов.] — **№ 88 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. мещанину, вероятно, Харитону Кортеню] на с. Антониково [Полоцкого пов.] на боярскую службу — **№ 89 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. мещанину, вероятно, Харитону Кортеню] на освобождение его владений от въезда хмельников, кормления бобровников, различных «пошлин» — **№ 90 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Казимира на пожалование вел. кн. лит. Витовта полочанину Тереху Радкевичу с. Петрова Полоцкой земли — **№ 91 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Уставной привилей вел. кн. лит. Казимира Полоцкой земле — **№ 92 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Сурвилу на сбор варных куниц — **№ 93 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1476 г. декабря 31]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Сурвилу на держание медового ключа — **№ 94 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [людям] Полоцкого пов. — предкам мещан «задорожан» на мещанскую службу — **№ 95 (уп.)**

[1440 г. июня 29 — 1492 г. июня 7]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира путным людям из с. Олексеевичей на их перевод с путной на панцирную службу — **№ 96 (уп.)**

[1440 г., около июля 29 — 1444 г. апреля 15]. — Послание пол. воеводы Семёна Гедигольдовича совету и «судьям» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Бобоеду по делу между ним и риж. штурманами — **№ 97**

[1440 г.] июля 29. Троки. — Лист вел. кн. лит. Казимира пол. наместнику Семёну Гедигольдовичу о пожаловании [пол. мещанину] Ивану Булавину права гнать бобров на его земле и на земле его соседей Исачка Вилодеева и Офанаса Морхинича в с. Островне, а также на его земле на реках Ушаче и Сомнице, и на борть на его земле на р. Ушаче — **№ 98**

1440 г. [июля 30]. Троки. — Послание вел. кн. лит. Казимира совету г. Данцига с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Ивану Булавину по делу между ним и данцигским бюргером Германом Роэ — **№ 99**

[1440 г. июня 29 — ноября 14]. — Жалованный лист вел. кн. Юрия [Лугвеневича] протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке Юрию на освобождение его от платежей и повинностей с с. Горспле [Полоцкого пов.] — **№ 100 (уп.)**

[1440 г. июля 30 — 1444 г. апреля 15]. — Послание пол. нам. Ивашка Гойцевича совету г. Риги с просьбой вернуть захваченные у полочан товары и разрешить споры между полочанами и рижанами судебным порядком — **№ 101**

[1440–1446 гг.] сентября 20. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона III совету г. Риги с требованием передать церковные деньги священнику ц. Св. Николая в Риге Ивану — **№ 102**

[1440 г. ноября 15 — 1492 г. июня 7]. — Продажный лист священника Ярмолы его брату Фёдору на земли в с. Горспле [Полоцкого пов.] — **№ 103 (уп.)**

[1441–1442 гг. Полоцк]. — Верительная грамота «всех полочан» Курилу, направленному для ведения переговоров с советом г. Риги о весах и гирях — **№ 104**

[1441 г. — 1446 г. декабря 31. Полоцк]. — Послание пол. бояр, местичей и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием возместить пол. местичу Русану Кожчичу ущерб, нанесенный ему риж. ратманом Филиппом [Рейнгольдом Зольтрумпом] — **№ 105**

[Около 1443–1445 гг.]. — Долговая расписка пол. местича Артемия Демеховича рижанину Индрику — **№ 106 (уп.)**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание пол. боярина Василия Дмитриевича Корсака, наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] пана Олехна и всех пол. бояр совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу рижан Аврамка и Захарка, нарушивших запрет держать корчмы в г. Полоцке — **№ 107**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание пол. местичей и «всех полочан» совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу рижан Аврамка и Захарка, нарушивших запрет держать корчмы в Полоцке — **№ 108**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. — Послание пол. воеводы Андрея [Саковича] совету г. Риги с просьбой не задерживать проезд пол. местичей Ивана Ворушина и Василия «Камшикуви» далее Риги по делам воеводы — **№ 109**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17. Полоцк]. — Послание нам. пол. воеводы Андрея [Саковича] Омельяна, пол. бояр и местичей совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу немца Индриха, с требованием наказать его за совершённые преступления и взыскать с него компенсацию «бесчестья» в пользу пострадавших — **№ 110**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17]. — Послание пол. воеводы Андрея [Саковича] совету г. Риги с просьбой выдать имущество его слуге Зубцу — **№ 110а (уп.)**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1447 г. июня 25 (?) или 1459 г. февраля 17]. — Послание наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] Омельяна совету г. Риги с требованием возвратить беглого слугу Андрея Саковича Зубца и два рубля — **№ 111**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1446 г. октября 1]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием осуществить правосудие по делу между пол. местичем Артемием Демеховичем и рижанином Индриком — **№ 112**

[Около 1444 г. апреля 16 или около 1454 г. (?) — 1459 г. февраля 17]. — Послание не названного по имени наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] совету, «судьям» и «местичам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочан, пострадавших от рижан — **№ 113**

[Около 1444 г. апреля 16 — около 1451 г. мая 1]. — Приговор суда Сенька Гедигольдовича по делу между пол. боярами Гринком Радковичем и его сыном Сеньком, с одной стороны, и жителями с. Свила Полоцкого пов., с другой стороны, о принадлежности села — **№ 114 (уп.)**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. — Лист [пол. воеводы] Андрея Саковича пол. боярам Гринку Радковичу и его сыну Сеньку о принадлежности им с. Свила Полоцкого пов. — **№ 115 (уп.)**

[Около 1444 г. апреля 16 — 1459 г. февраля 17]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. воеводе Андрею Саковичу о пожаловании Григорию Пашковичу пустого сельца «на Ладостне» в Полоцком пов. — **№ 116 (уп.)**

[Около 1444 г. — 1458 г., вскоре после 24 июня]. — Послание пол. местичей и “всего поспольства” совету г. Риги с просьбой сообщить о результатах переговоров полочан в Риге пол. воеводе Андрею [Саковичу] и пол. местичам — **№ 117**

[1446 г. октября 1 — декабря 31. Полоцк]. — Послание [не названного по имени пол. наместника] совету г. Риги с требованием побудить лив. магистра [Гейденрейха Финке фон Оферберга] возвратить конфискованные у полочан товары и суда, не препятствовать торговле полочан в Риге и проезду далее этого города, прекратить противоправные действия против них — **№ 118**

[Около 1447 г. Полоцк]. — Послание пол. местичей совету г. Риги с жалобой на риж. купцов, продающих полочанам некачественные товары — **№ 119 (уп.)**

1447 г. [мая 3]. Вильня. — Договор избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира с г. Ригой о торговле между городами Полоцком и Ригой — **№ 120**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Приговор суда пол. наместника Андрея Саковича, пол. бояр и местичей по делу между [пол. местичем] Евлашком Козчичем и Александром Оскерчиничем о части оз. Солонца — **№ 121**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Послание наместника пол. воеводы Андрея [Саковича] Ивана, пол. бояр, местичей и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием побудить лив. магистра «держать твердо» комтура Дюнабурга, убившего пол. местича Грица, до оповещения о случившемся кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимира] и панов рады — **№ 122**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Вкладная запись Ивана Полупяты Михайловича ц. Св. Иоанна Предтечи на Острове на сеножать Железковскую — **№ 123**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17]. — Послание не названного по имени наместника пол. воеводы Андрея [Саковича], пол. бояр и местичей совету г. Риги с просьбой освободить плененного в Ливонии полочанина — путного человека Санка — **№ 124**

[1447 г. июня 25 — около 1459 г. апреля 6; 1449 г. (?)]. — Послание пол. местичей и «всего места Полоцкого» совету и «местичам» г. Риги с требованием выдать пол. местичу Пронку Тупичиничу его беглого купца Тараска и товар — **№ 125**

[1447 г. июня 25 —1459 г. февраля 17; 1450–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием вернуть пол. местичу Сергею Мошневичу коня или возместить его стоимость — **№ 125а (уп.)**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. местича Сергея Мошневича по делу между ним и риж. конюхом — **№ 126**

[1447 г. июня 25 — около 1459 г. апреля 6; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету и «всем местичам» г. Риги с требованием выдать пол. местичу Пронку Тупичиничу его беглого торговца Тараска и деньги — **№ 127**

[1447 г. июня 25 — 1459 г. февраля 17; около 1449–1451 гг. (?)]. — Послание пол. местичей и купцов совету г. Риги с сообщением о высылке в Ригу купцов-мошенников, с требованием наказать их и возместить ущерб пострадавшим от их деятельности — **№ 128**

[1447 г. июня 25 — около 1459 г. апреля 6; 1450–1451 гг. (?)]. Полоцк. — Послание пол. воеводы Андрея Саковича совету г. Риги с очередным требованием содействовать в правосудии пол. [местичу] Сергею Мошневичу по делу между ним и риж. конюхами — **№ 129**

[Около 1448 г.]. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр и местичей [пол. местичам] Митку Труфановичу и Павлу Медведю, направленным для ведения переговоров с советом г. Риги — **№ 130**

[Около 1448 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, местичей и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с объяснением причин задержки риж. купцов в Полоцке, запрета их поездок далее — в Витебск и Смоленск, условий освобождения задержанных и пропуска риж. купцов в указанные города и др. — **№ 131**

[1448 г. января 5]. — Запись о пожаловании [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. мещанам] Ивану Булавину и Сеньку Кошчичу с. Погост Полоцкого пов. «до воли господарской» — **№ 132**

[1450 г., около июля 19]. Новогородок. — Запись о пожаловании [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] жене пана Станька Васке с. Улы [Полоцкого пов.] — **№ 133**

[1451 г. апреля 10 — 1459 г. февраля 17]. — Послание наместника пол. воеводы Андрея Саковича Верькстня (?), пол. бояр, местичей и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с требованием выдать ответчика по делу смольнянина Пашка — **№ 134**

[1452 г. февраля 11 — около 1458 г.]. — Вкладная грамота архиеп. пол. Симеона II монастырю Св. Николая на Лучне на село «на Тулове» и другие земли [в Полоцком пов.] — **№ 135**

[1452 г. февраля 11 — 1476 г. декабря 31]. — Завещание [пол. мещанина] Ивана Булавина — **№ 136 (уп.)**

[Ок. 1458 г. — ок. 1500 г.]. — Продажные листы не названных по именам путных людей из с. Черсвята Якову и Борису Митковичу на земли к с. Ладостну [Полоцкого пов.] — **№ 137 (уп.)**

[Около 1458 г. — 1470 г. мая 3]. — Вкладная запись кн. Ивана Юрьевича Мстиславского [ц. Св. Софии в г. Полоцке] на сельцо «на Мырынцы», с указанием границ владений — **№ 138**

[Около 1458 г. — 1470 г. мая 3]. — Послание еп. пол. Калиста совету г. Риги с просьбой не препятствовать препровождению священника ц. Св. Николая Ивана в г. Полоцк по делу между ним и Прошком Дыбиничем — **№ 139**

[1458 г.] марта 2. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. наместнику Андрею Саковичу об освобождении пол. мещанина Евлашка Козчича от хождения на стан и предоставления подвод с его с. Лодыжиничей [Полоцкого пов.] — **№ 140**

[1458 г. марта 3 — около 1459 г. декабря 31]. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с требованием соблюдать принятый порядок решения споров между полочанами и рижанами — **№ 141**

[1458 г. марта 3 — около 1459 г. декабря 31]. — Приговор суда пол. воеводы Петра Монтигирдовича по делу между неизвестными лицами о с. Улине [Полоцкого пов.] — **№ 142 (уп.)**

[1459 г.] февраля 18. Ветрено. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича ратману г. Риги Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу] с просьбой сообщить о результатах посольства лив. магистра, архиеп. рижского, совета и «всего поспольства» г. Риги к пол. боярам и местичам и к нему — **№ 143**

[1459 г.] марта 10. Полоцк. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с просьбой провести опрос свидетелей и выявить виновников гибели струга Гануса Герковича — **№ 144**

[Около 1459 г. марта 25 — 1476 г. декабря 31]. — Запись о подтверждении [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. боярину] Сеньку Радковичу на пожалование его отцу Гридку пяти человек Ставровичей в Полоцком пов. — **№ 145**

[1459 г.] августа 9. Полоцк. — Послание пол. воеводы Петра Монтигирдовича совету г. Риги с сообщением о направленных в г. Ригу послах — пол. мещанах Сенке Кожчиче, Евлашке и др. для переговоров о соблюдении прежних договоров — **№ 146**

[1459 г. августа 9. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол. мещанам] Сеньку Фёдоровичу [Кожчичу], его брату Евлашку и др., направленным для ведения переговоров с советом г. Риги — **№ 147**

[1459 г. августа 9. Полоцк]. — Верительная грамота архиеп. пол. Калиста [пол. мещанам] Сеньку Фёдоровичу [Кожчичу], его брату Евлашку и др., направленным для ведения переговоров с советом и «всем поспольством» г. Риги — **№ 148**

[1461 г.] мая 8. Городно. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина Иевка по делу между ним и Якубцем Гинвиловичем и вернуть Иевку деньги и соль — **№ 149**

[1461 г. мая 9 — 1463 г. сентября 10]. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги с требованием прекратить дополнительно проверять и опечатывать риж. печатью воск, привозимый из г. Полоцка — **№ 150 (уп.)**

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира пол. воеводе] Олехну Судимонтовичу о сохранении бортной земли и бобровых гонов на реках Ушаче и Усомнице во владении Омельяна Андреевича и Тишка Заскоркиных — **№ 151 (уп.)**

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист [пол. воеводы] Олехна Судимонтовича о сохранении бортной земли и бобровых гонов на реках Ушаче и Усомнице во владении Омельяна Андреевича и Тишка Заскоркиных — **№ 152 (уп.)**

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. —Лист кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу о незаконности притязаний Пструга на людей Дексеневичей, Гордеевичей и Болючан — **№ 152а (уп.; сомнит.)**

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Приговор суда [пол. воеводы] Олехна Судимонтовича по тяжбе между жителями сёл Долец и Судиловичей о выполнении подводной повинности — **№ 153 (уп.)**

[Около 1463 г. мая 20 — 1476 г. декабря 31]. — Лист пол. державцы Олехна Судимонтовича о праве Сурвила и его брата Ивашка держать медовый ключ — **№ 154 (уп.)**

1463 г. [января 1 — декабря 31]. Полоцк. — Послание пол. мещан бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии [пол. мещанам] Миките Сенкову сыну Козчичу, Климяте Стрелковичу и Прошку Дыбиничу по делу между ними и рижанином Юрием — **№ 155**

[1463 г.] сентября 11. Брест Куявский. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира бурмистру и совету г. Риги с требованием прекратить дополнительно проверять и опечатывать рижской печатью воск, привозимый из г. Полоцка — **№ 156**

[1463 г. сентября 12 — 1465 г. января 11]. — Послание кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги о принятии рижанами воска, привозимого из г. Полоцка, под полоцкой восковой печатью — **№ 157 (уп.)**

[1463 г.] октября 20. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о наказании в г. Полоцке рижанина Валфромея Вибольта за преступления против полочан — **№ 158**

[1463 г.] декабря 7. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением об отправке послания кор. [польск. и вел. кн. лит. Казимира] указанному совету — **№ 159**

[1464 г.] марта 8. Черсвето. — Послание пол. нам. Олехна Судимонтовича совету г. Риги с требованием принудить рижанина Мину к уплате долга полочанину Чюрилу — **№ 160**

[1464 г. марта 17 (?) или июля 17]. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой объяснить причину непринятия пол. восковой печати — **№ 161**

[1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11. Полоцк]. — Верительная грамота пол. мещан «всех посполите» пол. мещанам Григорию Ильиничу и Миките Колчижиничу, направленным для ведения переговоров с бурмистром и советом г. Риги с посланием пол. воеводы Олехна Судимонтовича — **№ 162**

[1464 г. июля 18 — 1465 г. января 11]. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой дать ответ относительно великокняжеского послания о полоцкой восковой печати и с сообщением о посылке собственного воска, запечатанного ею — **№ 163**

[Около 1464 г.] сентября 16. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Оникею Селецкому по делу между ним и рижанином Радивоном — **№ 164**

[1464–1465 гг.] ноября 17. Бельчица. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину Михалку Онтончину по делу между ним и риж. ратманом Гарманом Зундиром [Германом фон Зундерном] — **№ 165**

[1464–1465 гг.] ноября 28. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанам Микитe Сенковичу, Климяте и др. по делу между ними и рижанином Юрием, а также Сергею по делу между ним и риж. «мещанином» Артёмом — **№ 166**

1465 г. января 12. Полоцк. — Послание пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о прекращении эпидемии и с предложением возобновить торговлю — **№ 167**

[1465 г.] февраля 17. Полоцк. — Послание пол. наместника [воеводы] Олехна [Судимонтовича] Михайла, пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, войтам и совету г. Риги с сообщением о прекращении эпидемии и с предложением возобновить торговлю — **№ 168**

[1465–1466 гг.] марта 19. Вильня. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Чюрилу по делу между ним и риж. мещанином Гарманом Герковичем — **№ 169**

[1465 г.] сентября 20. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Чурилу по делу между ним и [риж. мещанином] Миной Зесембеком — **№ 170**

[1465 г.] октября 2. Полоцк. — Послание пол. наместника [воеводы] Олехна [Судимонтовича] Михайла бурмистру, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с жалобой по делу между пол. мещанином Иваном Варушиничем и рижанином Миной Зесембеком — **№ 171**

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист Гридка Фёдоровича, Гриши и Прошка Степановичей Сущовича и др. [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на земли «на Суши а на Ухвищи» к Сушинскому двору в Полоцком пов. — **№ 172 (уп.)**

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист пол. бояр Зеновия Васильевича [Корсака], Ивашка Полупяты и его брата Ленида [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на земли «на Сушичи» в Полоцком пов. — **№ 173 (уп.)**

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист людей Полоцкого пов. Мелешка Кононовича Сущевича, жены Ивана Сущевича и ее детей и Офонаса Хомина сына Селедновича [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на сельцо «на Матырине» Полоцкого пов. — **№ 174 (уп.)**

[Около 1466 г. — около 1480 г.]. — Продажный лист Ивана Овдеевича Сущевича, Мокея и Оксентия Сущевичей и Степанка Домонтовского [пол. мещанам] Зеновию Буцку и его сыну Артёму на сельцо «на Журавне» Полоцкого пов. — **№ 175 (уп.)**

[1466 г.] апреля 17. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием предоставить полочанам нормальные условия для торговли в г. Риге — **№ 176**

[1466 г.] апреля 18. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» совету г. Риги с просьбой принудить рижанина Мину (Зесембека) к уплате торгового долга полочанину Андрею Филимоновичу — **№ 177**

[1466 г. мая 20]. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» писцу Тулубею, направленному для ведения переговоров с советом г. Риги — **№ 178**

[1466 г.] мая 20. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» писцу Тулубею, направленному для ведения переговоров с архиеп. риж. Сильвестром — **№ 179**

[1466 г.] июня 28. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича совету г. Риги с предложением возобновить торговлю и с сообщением об отъезде пол. посольства к архиеп. риж. [Сильвестру] — **№ 180**

[1466 г.] июля 11. Полоцк. — Верительная грамота пол. воеводы Олехна Судимонтовича пол. боярину Семёну Григорьевичу, мещанам Евлашку Козчичу, Митку Трухоновичу и др., направленным для ведения переговоров с бурмистром, советом и «всеми мещанами» г. Риги — **№ 181**

[1466 г.] июля 12. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр и мещан пол. боярину Семёну Григорьевичу, мещанам Митку Трухоновичу, Евлашку Козчичу и др., направленным для ведения переговоров с бурмистрами и советом г. Риги — **№ 182**

[1466 г. июля 13 — 1469 г. сентября 13]. — Послания кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги с требованием об уплате долга Гармана Зундера [Германа фон Зундерна] пол. боярину Сеньку Григорьевичу — **№ 183 (уп.)**

[Около 1468 г.]. — Долговая расписка полочан Прошка и Мелешка рижанину Ганусу Тимофеевичу о продаже ему поташа в кредит — **№ 184 (уп.)**

[1468 г.] апреля 17. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» совету г. Риги с требованием наказать рижанина Матфейку, державшего корчму в Полоцке — **№ 185**

[1468–1469 гг.] июля 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанам Прошку и Мелешку по делу между ними и рижанином Ганусом Тимофеевичем — **№ 186**

[1469 г.] июля 13. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанам Сеньку Козчичу и его сыну Миките в случае возникновения споров между ними и рижанами — **№ 187**

[1469 г.] июля 15. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с требованием содействовать в правосудии полочанину Василию Голому по делу между ним и не названным по имени рижанином — **№ 188**

[1469 г.] августа 18. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, войтам и совету г. Риги с предложением направить послов к кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиру для рассмотрения конфликта между полочанами и рижанами, имевшего место в 1466 г. — **№ 189**

[1469 г.] сентября 14. Городно. — Послание пол. наместника Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с требованием уплаты долга Гармана Зундера [Германа фон Зундерна] пол. боярину Сеньку Григорьевичу — **№ 190**

[Около 1470 г.] июля 20. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона III бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая, с просьбой не посягать на церковное имущество, достойно относиться к священнику, с заверением в том, что этот священник является достойным лицом для данного сана и места — **№ 191**

[Около 1470 г.] августа 17. Словня. — Послание пол. боярина Остафия Васильевича [Корсака] бурмистру г. Риги Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу] с сообщением о присылке Ивана Похистки в Ригу по делам Остафия — **№ 192**

[Около 1470 г. — около 1500 г.]. — Продажный лист неназванных лиц «отцам» пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей на с. Освию Полоцкого пов. «на вечность» — **№ 192а (уп.)**

[Около 1470 г. — 1492 г. июня 7].– Жалованный лист вел. кн. лит. Казимира [пол. боярину] Богдану Альшутиничу на след земли Хвостовщизны — **№ 193 (уп.)**

[70-е гг. XV в. — 1485 г. декабря 31]. — Послание [пол. боярина] Остафия Васильевича [Корсака] бурмистру и совету г. Риги с требованием принудить немца Ернолта [Арнольда] прекратить противоправные действия по отношению к Остафию — **№ 194**

[1470 г.] мая 4. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. Симеона III бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги и церковному старосте ц. Св. Николая в Риге Полтарею с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая Ивана, с просьбой не посягать на церковное имущество, достойно относиться к священнику, с заверением в том, что этот священник является достойным лицом для данного сана и места — **№ 195**

[1470 г.] сентября 7. Полоцк. — Послание наместника [пол. воеводы] Олехна [Судимонтовича], пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой сообщить об эпидемии в г. Риге — **№ 196**

1470 г. декабря 24. Волпа. — Послание пол. воеводы Олехны Судимонтовича бургомистру и совету г. Риги с разъяснением причин задержки его ответа и с пожеланием впредь писать ему послания на «руском» или латинском языках — **№ 197**

1471 г. [марта 30 — июля 20. Полоцк]. — Удостоверительный лист [пол. бояр и мещан] о передаче по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира] рижанам товаров, конфискованных у них — **№ 198**

[1471 г. марта 30 — июля 20. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и “всего поспольства” бурмистрам, войтам и совету г. Риги с сообщением о передаче по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. [Казимира] рижанам товаров, конфискованных у них — **№ 199**

[1471 г.] июля 6. Хожова. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о возможной задержке приезда его, а также витебского и мценского воеводы Миколая Немировича, господарского маршалка и браславского воеводы Богдана Андреевича [Саковича] к установленному времени и месту для улаживания конфликтов между полочанами и рижанами, с предложением уладить данные конфликты с участием пол. бояр и мещан и окончательно их разрешить с участием указанных сановников в другой установленный по решению обеих сторон срок — **№ 200**

[1471 г.] августа 30. Полоцк. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича бурмистру и совету г. Риги с сообщением о назначении кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимиром] окончательного срока съезда его, Миколая Немировича и Богдана Андреевича [Саковича], с одной стороны, и рижан, с другой, с предложением незамедлительно съехаться в указанном месте в установленный срок для окончательного разрешения конфликтов между рижанами и полочанами — **№ 201**

[1471 г. сентября 8 — декабря 31. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и “всего поспольства” бурмистрам, войтам и совету г. Риги с просьбой вернуть рижские товары в г. Полоцк ввиду неудачи переговоров — **№ 202**

[Около 1473 г. Полоцк]. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол. боярину] Андрею Селяве, направленному для ведения переговоров с войтом, бурмистрами, советом и «всеми мещанами» г. Риги — **№ 203**

[Около 1474 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войту и совету г. Риги с просьбой о содействии в возвращении полоцких товаров, захваченных комтуром Дюнабурга — **№ 204**

[1474 г. января 1 — сентября 1]. — Послание пол. воеводы Олехна Судимонтовича пол. боярам, мещанам и «всему поспольству» с просьбой отправить пол. кормника Ивана Снюкова в г. Ригу для содействия ему в правосудии по делу между ним и не названным по имени рижанином — **№ 205 (уп.)**

[1474 г.] сентября 2. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полоцкому кормнику Ивану Снюкову по делу между ним и не названным по имени рижанином — **№ 206**

[Около 1475 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, совету и «всем мещанам» г. Риги с заверением в безопасном проезде риж. послов по территории Полоцкой земли — **№ 207**

[1475 г.] марта 2. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» войту, бурмистрам, совету и «всем мещанам» г. Риги с предложением возобновить торговлю между полочанами и рижанами и отправить посольство к вел. кн. лит. [Казимиру] для урегулирования конфликта, имевшего место в 1466 г. — **№ 208**

[1475 г.] марта 27. Вильня. — Лист [вел. кн. лит. Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу об освобождении пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка от содержания городничего — **№ 209**

1475 г. апреля 22. Троки. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. наместнику Олехну Судимонтовичу о пожаловании [пол. боярину] Остафию Корсаковичу человека Мякала «на Язне» в Полоцком пов. — **№ 210**

[1476 г.] февраля 23. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой вернуть медь, выданную покойному Ганусу Смолбеху для изготовления колокола для ц. Св. Софии в г. Полоцке, а также деньги и хлеб, переданные ему в качестве вознаграждения за труд, и найти нового колокольного мастера — **№ 211**

[1476 г.] февраля 23. Полоцк. — Послание пол. мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту, совету и «всем мещанам» г. Риги с сообщением о возобновлении торговли между рижанами и полочанами — **№ 212**

[1476 г.] февраля 24. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол., витеб. и риж. Симеона III бурмистру Ганусу Пилиповичу [Иоганну Зольтрумпу], войту и совету г. Риги с просьбой найти колокольного мастера и отлить колокол для ц. Св. Софии в г. Полоцке к весне того же года, за средства, присланные ранее — **№ 213**

[1476 г.] февраля 24. Полоцк. — Послание пол. державцы Олехна Судимонтовича бурмистру, войтам и совету г. Риги с просьбой вернуть средства, выданные на изготовление колокола [для ц. Св. Софии в г. Полоцке], и передать их уполномоченному для этого полоцкому мещанину, который прибудет в г. Ригу — **№ 214**

[1476–1481 гг.] апреля 29. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. и витеб. Симеона III бурмистрам и совету г. Риги с просьбой оказывать покровительство священнику ц. св. Николая в г. Риге Ивану — **№ 215**

[1476 г.] июля 22. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, войту и совету г. Риги с требованием приводить к присяге риж. новоназначенных весчих перед полочанами и соблюдать условия торговли солью — **№ 216**

[Около 1477 г. января 1 –1480 г. октября 31. Полоцк]. — Послание нам. пол. [наместника] Богдана [Андреевича Саковича] Ивашка Данильевича, пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всему поспольству» г. Риги с требованием наказать рижанина Адама, торговавшего, вопреки запрету, в г. Полоцке с купцами из г. Пскова и утаившего весчее — **№ 217**

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9. Полоцк]. — Послание нам. [пол. наместника] Богдана Андреевича [Саковича] [Ивашка Данильевича], пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина Санка Марковича по делу между ним и рижанином Радивоном Ламарем [Ламбертом Хюльшером] — **№ 218**

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9. Полоцк]. — Послание нам. [пол. наместника] Богдана [Андреевича Саковича] Ивашка Данильевича бурмистрам, совету и «всему поспольству» г. Риги с требованием содействовать в правосудии полочанину Фоме по делу между ним и [рижанином] Ганусом Шепелем — **№ 219**

[Около 1477 г. января 1 — 1492 г. июня 7]. — Подтвердительный лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. боярину Сеньку Григорьевичу на куплю у путных слуг Максима Осиповича, Еремея Якимовича, Харпы Якововича и др. земель «на Всваи» в Полоцком пов. — **№ 220 (уп.)**

[Около 1477 г. января 1 — 1484 г. октября 9]. — Приговор суда пол. наместника Богдана Андреевича Саковича боярам по делу между предками пол. бояр Оскерчичей и Теличиничей и пол. подданными завечелянами о земле на р. Ушаче и оз. Солонце в Полоцком пов. — **№ 221 (уп.)**

[1477 г. марта 24]. Городно. — Послание вел. кн. лит. Казимира совету г. Риги о возобновлении переговоров между рижанами и полочанами — **№ 222**

[1477–1484 гг.] мая 5. Полоцк. — Верительная грамота пол. наместника Богдана Андреевича [Саковича] пол. боярину Сенку Яцковичу [Епимаху], направленному для ведения переговоров с бурмистрами и советом г. Риги — **№ 223**

[Около 1478 г. — около 1487 г.] ноября 24. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием вернуть товары полочанину Мартинцу, ограбленному в г. Риге — **№ 224**

[1478 г.] июля 4. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всего поспольства» [пол.] боярину Сеньку Радьковичу, мещанам Евлашку Фёдоровичу Кожчицу и Зенову Буцьку, направленным для ведения переговоров с бурмистром, войтом, советом, «всеми мещанами» и «всем поспольством» г. Риги — **№ 225**

1478 г. июля 22. Полоцк, Рига. — Договор между городами Полоцком и Ригой об урегулировании конфликта 1466 г. и порядке дальнейшей торговли — **№ 226**

[1479 г. января 1 — октября 1]. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем — **№ 227 (уп.)**

[Около 1480–1484 гг.]. — Долговая расписка полочанина Ивашка Терешковича рижанам Микуле и Юрию — **№ 228 (уп.)**

[Около 1480 г. — около 1496 г.]. — Продажный лист Гришка Степановича Сущевича [пол. мещанину] Артёму Буцкову на землю в Полоцком пов. — **№ 229 (уп.)**

[Около 1480 г. — 1486 г. мая 31]. — Продажный лист полочанина Игната и его сыновей Фёдора, Офанаса и др. пол. боярину Зеновию [Васильевичу Корсаку] на земли «на Уроде» в Полоцком пов. «обель вечно» — **№ 230 (уп.)**

[Около 1480 г. — 1486 г. мая 31]. — Вкладная запись в книге Евангелия пол. боярина Зеновия [Васильевича Корсака] Бельчицкому м-рю — ц. Пречистой Богоматери и ц. Св. Бориса и Глеба в г. Полоцке на землю «на Уроде» в Полоцком пов. — **№ 231 (уп.)**

[1480 г.] января 4. Полоцк. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем — **№ 232**

[1480 г. января 5 — августа 31. Полоцк]. — Послание [пол. боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистрам, совету и «всему поспольству» г. Риги с требованием содействовать в правосудии его слуге Якушу по делу между ним и немцем Симоновичем — **№ 233**

[1480 г.] февраля 22. Полоцк. — Послание слуги [пол.] боярина Зеновия Васильевича [Корсака] Якуша бурмистру г. Риги Ляморту [Ламберту Хюльшеру] и Ганусу Красному [Иоганну Шёнингу] с заверением в готовности довести судебное дело между ним и рижанином немцем Симоновичем до конца — **№ 234**

[1480 г. июня 1 — ноября 25]. Полоцк. — Послание пол. [боярина] Зеновия Васильевича [Корсака] бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением об ответных мерах по отношению к риж. купцу Радивону за бездействие рижан в связи с избиением Якуша — слуги Зеновия, избиении и грабеже его людей — **№ 236**

[1480 г. сентября 1 — октября 31]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением о приезде в Ригу для участия в судебном разбирательстве пострадавшего от рижан слуги [пол. боярина] Зеновия [Васильевича Корсака] Гридка Порщаки — **№ 237**

[1480–1481 гг.] ноября 1. Полоцк. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с заверением в ответственном разбирательстве наместником Богдана Ивашком Данильевичем и пол. мещанами дела между рижанином Адамом и пол. весчими — **№ 238**

[1480 г. ноября 1 — 1484 г.]. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с сообщением о результатах разбирательства дела между рижанином Юрием и полочанином Ивашком Терешковичем — **№ 239**

[1480 г.] ноября 26. Полоцк. — Послание пол. нам. Богдана Андреевича [Саковича] бурмистру и совету г. Риги с заверением в соблюдении условий договора, с требованием заплатить пол. боярину Сенку Григорьевичу неоплаченную с продажи рижанину Гарману Жондеро [Герману фон Зундерну] товара сумму, а также осуществить правосудие в отношении Сенка по делу между ним и рижанином Тимофеем Грибом и др. — **№ 240**

[Около 1481 г. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину купцу Олферу Кортеневичу по делу между ним и Адамовым складником Ганусом Единко — **№ 241**

[Около 1481 г.] октября 12. Полоцк. — Верительная грамота пол. бояр, мещан и «всей Полоцкой земли» пол. боярину Богдану Яцьковичу и пол. мещанину Мишку Орловичу, направленным для переговоров с войтом, советом и «всеми мещанами» г. Риги — **№ 242**

[1481 г.] августа 21. Полоцк. — Послание [архиеп.] пол. и витеб., нареченного митрополита Киевского и всея Руси Симеона III совету г. Риги, церковным старостам ц. Св. Николая о присылке священника для этой церкви Савы взамен священника Ивана, с просьбой о достойном отношении к священнику и введении его в служение в этой церкви — **№ 243**

[1481 г. августа 22 — 1488 г.]. — Продажный лист Якова Красчинича [архиепископу] пол. и витеб. Ионе на сельцо «на Болдавицах» [в Полоцком пов.] — **№ 244 (уп.)**

[1481 г. августа 22 — 1496 г. сентября 29]. — Продажный лист старицы монастыря Св. Михаила в г. Полоцке Фетиньи, ее зятя Волфромея и дочери Татьяны Ивашку Сопежичу на сельцо на Болдавицах [в Полоцком пов.] — **№ 245 (уп.)**

[1481 г.] сентября 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с просьбой содействовать в правосудии пол. мещанину Кузме Еськовичу по делу между ним и ратманом Ганусом Красным [Иоганном Шёнингом] — **№ 246**

[1481 г.] сентября 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, войтам, совету и «всем мещанам» г. Риги с требованием освободить полочан из-под стражи, с сообщением о передаче полномочий по ведению дальнейших переговоров пол. мещанину Мишку Орлу — **№ 247**

[1482–1483 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением о невозможности пропустить риж. ратмана купца Тимофея Дирки с рожью в Ригу ввиду общего запрета кор. польск. [и вел. кн. лит. Казимира] вывозить рожь из Полоцка — **№ 248**

[1482 г.] февраля 28. Полоцк. — Лист «мохонковлян» Овсея Игнатова сына, Семёна Сенковича, Осташка Семенова сына и др. о сделке между ними, с одной стороны, и архиепископом пол. Ионой, с другой, по передаче им «навечно» борти ц. св. Софии в г. Полоцке в обмен на уплату ежегодной дани на эту церковь — **№ 249**

[1482 г. марта 1 — 1503 г. июля 16]. — Лист пол. боярина Степана Зеновьевича [Корсака] о передаче сёл Оболе и Зерчиничей [Полоцкого пов.] его брату Ивану — **№ 250 (уп.)**

[1482–1488 гг.] апреля 25. Полоцк. — Послание архиеп. пол. и витеб. Ионы бурмистру г. Риги Ганусу, другим бурмистрам и «мещанам» Риги о «поданье» ц. Св. Николая в Риге священнику Лукьяну, с просьбой передать ему ключи от церкви и всё церковное имущество — **№ 251**

[1482 г.] июня 28. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» г. Полоцка бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с сообщением об успешных переговорах с риж. послами и осуществленном в отношении рижан правосудии — **№ 252**

[1482 г.] июля 9. Полоцк. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистрам, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещан Петра Успятева и кормника Якова Понамаревича по делу между ними и рижанином Индриком Седлом — **№ 253**

[1483 г.] апреля 5. Носилицы. — Послание [архиеп.] пол. Ионы совету г. Риги и старосте ц. Св. Николая в этом городе с сообщением о присылке священника для ц. Св. Николая Климента, с просьбой передать ему ключи от церкви и церковное имущество, оказывать покровительство церкви — **№ 254**

[1483 г. августа 1 — декабря 20. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всех купцов» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с призывом соблюдать условия договора и с сообщением о намерении известить архиеп. риж. о противоправных поступках рижан по отношению к пол. мещанину Кузме Есковичу и слуге [пол. боярина] Остафия [Васильевича Корсака] полочанину Олексею — **№ 235 (254а)**

[1484 г.] августа 12. Троки. — Лист [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира] пол. нам. Богдану Андреевичу [Саковича] о пожаловании пол. боярину Сеньку Епимаху права бить езы и ловить рыбу на р. Бейлейце (Белейце) в Полоцком пов. — **№ 255**

[1484 августа 26 — 1496 г. июля 24]. — Лист пол. нам. Яна Юрьевича Заберезинского пол. мещанам Омельяну Андреевичу и Тишку Андреевичу Заскоркам о непревращении в обычай охоты пол. наместника в их землях — **№ 256 (уп.)**

[Ок. 1485–1492 гг.]. — Долговая расписка пол. купца Артёма Иванова сына Корейвина риж. «мещанину» Юрку Дюстереву брату — **№ 256а (уп.; сомнит.)**

[1485–1492 гг.] февраля 20. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру и совету г. Риги с просьбой содействовать в правосудии полочанину купцу Омельяну Решотке по делу между ним и Индриком Плинтом — **№ 257**

[1485–1492 гг.] мая 29. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] войту, бурмистрам и совету г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении полочанина купца Артёма Иванова сына Корейвина по делу между ним и риж. «мещанином» Юрком Дюстеревым братом — **№ 258**

[1485–1492 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всех купцов» г. Полоцка бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещанина Ивана Корейвы — **№ 259**

[1485–1492 гг. Полоцк]. — Послание пол. бояр, мещан и «всего поспольства» бурмистру, совету и «всем купцам» г. Риги с требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещан Ивана Корейвы и его сына Артёма по делу между ними, с одной стороны, и Юрием Дюштеревым братом и Радивоном Малым, с другой — **№ 260**

[1485 г. ноября 1 — декабря 31]. — Лист (завещание?) пол. боярина Остафия Васильевича [Корсака] о пожаловании его слугам Проселку и его брату Мартину земли с людьми Фалеевщины «на Островне» [в Полоцком пов.] с условием службы одному из сыновей Остафия — **№ 261 (уп.)**

[Около 1486 г. — 1499 г. октября 10]. — Продажный лист пол. мещанина Кунцы Евлашковича Кожчича Федьку Григорьевичу на с. Усаю [Полоцкого пов.] — **№ 262 (уп.)**

1486 г. марта 27. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиром] жалованья Михайлу Сеньковичу и Федьку Григорьевичу — **№ 263**

[1486–1492 гг.] июня 6 . Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру и совету г. Риги с повторным требованием осуществить правосудие в отношении пол. мещанина Ивана Корейвы — **№ 264**

[1486 г. или 1501 г.] июля 15. Рига. — Поручная грамота псковских купцов Оксентия Кожевника, Стефана Портного мастера, Ивана Тверитина и др. по [псковском купце] Иване Цюзонове, получившем товар своего брата, псковского купца Василия Цюзонова, умершего в Риге — **Прил. № 5**

[1486 г.] августа [1–31]. — Приговор суда [кор. польск. и вел. кн. лит.] Казимира и панов рады по делу между мещанами, дворянами, черными людьми и «всем поспольством» г. Полоцка, с одной стороны, и пол. боярами, с другой, о порядке сбора «земской помочи» — **№ 265**

[1487 г.] января 7. Полоцк. — Продажный лист «мохонковлян» Семёна Санковича, Андрея и Овсея Игнатовых и др. архиеп. пол. Ионе на землю Мохонковщину «на Вличи» «вечно неподвижно» за 17 рублей, с указанием границ владений — **№ 266**

[1487 г.] марта 30. Полоцк. — Послание пол. нам. Яна Юрьевича [Заберезинского] бурмистру, совету и «всем мещанам» г. Риги с требованием наказать риж. купцов, державших корчмы в г. Полоцке, с напоминанием об осуществлении правосудия в отношении пострадавших [от рижан пол.] купцов — **№ 267**

[1488 г. августа 7]. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Казимиром] жалованья пол. боярину Сеньку Григорьевичу и его сыновьям Ивашку и Якубу — **№ 268**

[1488 г. августа 8 — 1492 г. июня 7]. — Продажный лист полочан Давыда Осташковича и его «братьи» пол. боярину Ивашку Сеньковичу на землю «на Осесне» в Полоцком пов. — **№ 269 (уп.)**

[1488 г. августа 8 — 1497 г. июня 7]. — Лист пол. боярина Ивашка Сеньковича о передаче матери кн. Семёна Богдановича земли «на Осесне» в Полоцком пов. «обель вечно» в счет долга размером в 50 коп гр. — **№ 270 (уп.)**

[1488 г. августа 8 — 1506 г. марта 9]. — Продажный лист полочан полочан Андрея, Ходора и др., Ивановых детей Максимовича, матери кн. Семёна Богдановича на земли к земле «на Осесне» в Полоцком пов. — **№ 271 (уп.)**

[1491 г. октября 11 — 1492 г. мая 11]. — Запись обращения кор. польск. и вел. кн. лит. Казимира к властям Псковской республики с требованием положить конец несправедливостям, причиняемым жителями Псковской республики жителям Полоцкой земли, и выдать беглецов — **№ 271а**

[Около 1492 г.]. — Запись о получении полочанами «присяжного» листа — **№ 272**

[Около 1492 г.]. — Лист полочанина Волфромея Ходотова сына Есковича о передаче Ивашку Сопежичу Безумовского двора в г. Полоцке — **№ 273 (уп.)**

[Около 1492 г. — 1500 г. мая 27]. — Продажный лист пол. мещан, путных людей Федка и его брата Михалка, Андреевых детей Висковича, и др. Петрашку Фёдоровичу Юрцевича на земли «на Горспли» на оз. Обиже в Полоцком пов. «обель вечно и непорушно» — **№ 274 (уп.)**

[Около 1492 г.]. — Продажный лист неназванных лиц Лениду на участок земли в г. Полоцке — **№ 275 (уп.)**

[Около 1492 г. — около 1506 г.]. — Продажный лист неназванных лиц Митьку Ленидовичу на участок земли в г. Полоцке — **№ 276 (уп.)**

1492 г. февраля 2. [Полоцк]. — Соглашение Семёна и Ходора Ивановых Васковичей с [пол. боярами] Богданом и Глебом Остафьевичами [Корсаками] о признании продажи матерью Васковичей сельца Плисицы [Полоцкого пов.] с регламентацией порядка эксплуатации его недр и угодий, с указанием границ владений — **№ 277**

[1492 г. февраля 3 — 1507 г. августа 11]. — Дельчий лист [пол. бояр] Богдана и Глеба Остафьевичей [Корсаков] на их имения — **№ 278 (уп.)**

[1492 г. февраля 3 — 1496 г. июля 17]. — Лист [пол. боярина] Богдана Остафьевича [Корсака] Проселку и его брату Мартину на держание половины земли Фалеевщины с людьми «на Островне» [в Полоцком пов.] при условии службы одному из братьев — Богдану или Глебу Остафьевичу — **№ 279 (уп.)**

[1492 г. февраля 3 — 1496 г. июля 17]. — Лист [пол. боярина] Глеба Остафьевича [Корсака] Проселку на половину земли Фалеевщины с людьми «на Островне» [в Полоцком пов.] «вечно» — **№ 280 (уп.)**

[1492 г. июля 26 – 1503 г. июля 16]. Вильня — Приговор суда вел. кн. лит. [Александра и панов рады] по делу между Богданом Сопежичем и кн. Романом Лукомским о людях Дексеневичах, Гордеевичах и Болючанах — **№ 280а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1500 г. мая 27]. — Лист (завещание?) Петрашка Фёдоровича Юрцевича и его жены Ульяны их зятю Васку Исаковичу, дьяку господарского писаря Ивашка Сопежича, на все их имения в Полоцком пов. и всё движимое имущество после их смерти — **№ 281 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист не названных по именам тяглых людей Полоцкого пов. [пол. мещанину] Петру [Хариничу] на семь «следов» земли на р. Сарье в Полоцком пов. — **№ 282 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист пол. мещанина Митка Петровича Ивану Сопеге на семь «следов» земли на р. Сарье в Полоцком пов., с указанием границ владений — **№ 283 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист путных слуг Полоцкого пов. Сидора, Ходора и Ивана Андреевичей и др. Ивану Сопеге на землю на р. Сарье в Полоцком пов. — **№ 284 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. мая 11]. — Продажный лист тяглых людей Полоцкого пов. Радивона и Лукьяна Щолкановичей Ивану Сопеге на землю на р. Сарье в Полоцком пов. — **№ 285 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист путных слуг Полоцкого пов. Репчиничей,Ворониничей и др. пол. боярину Фёдору Ловейку и его племяннику Васку на землю в с. Тоболчиничах Полоцкого пов. — **№ 286 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Фёдору Ловейку и его племяннику Васку на куплю у путных слуг Полоцкого пов. Репчиничей, Ворониничей и др. земли в с. Тоболчиничах Полоцкого пов. «на вечность» — **№ 287 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на владения на р. Двине в Полоцком пов. — **№ 287а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на владения на р. Вяте в Полоцком пов. — **№ 287б (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на имения Василевичи, Березняне и Теребезевцы в Полоцкой земле — **№ 287в (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании [пол. боярину] Глебу Остафьевичу [Корсаку] человека Селивестра с тремя сыновьями и пятью «братаничами» в с. Горках Полоцкого пов. «до воли господарской» — **№ 288 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на три службы людей и «пустую» землю Перфуровщину в Полоцком пов. — **№ 289 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на людей Кузьму и Кострицу в с. Домниках и две «пустовщины» в Полоцком пов. — **№ 290 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на «пустовскую землю» Козловщину в с. Домниках Полоцкого пов. — **№ 291 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на «пустовскую землю» Токаревщину «Домнишское вари» в Полоцком пов. — **№ 292 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на три службы людей Себежского пригона Полоцкого пов. и другие владения — **№ 293 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на «пустые земли» на оз. Росоне в Полоцком пов. — **№ 294 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист бояр и путных людей Полоцкого пов. Ивашка Горла и его сына Васка, Понасовых детей Шипиловича, и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на сёла и земли в с. Юховичах Полоцкого пов. — **№ 295 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Дозволенный лист пол. наместника (воеводы?) [Яна Юрьевича Заберезинского и/или Юрия Пацевича и/или Станислава Глебовича] на продажу бояр и путных людей Полоцкого пов. Ивашка Горда и его сына Васка, Понасовых детей Шипиловича, и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] сёл и земель в с. Юховичах Полоцкого пов. — **№ 295а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист путных людей Ходора и Игната Кузминых детей, Мафея Гавриловича и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на земли в с. Юховичах Полоцкого пов. — **№ 296 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Окатия Новошича и Костюшка Волхромеевича [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на земли в с. Захарьиничах Полоцкого пов. — **№ 297 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Костюшку Волхромеевичу на куплю земли в с. Захарьиничах Полоцкого пов. — **№ 297а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист пол. мещан Терешка и Максима, Ходоровых сынов Сорочковича, [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на сельцо «на Черепете» Полоцкого пов. — **№ 298 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Маньки Ивановой Лясковой и ее сына Андрея и др. [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Оболи» в Полоцком пов. — **№ 299 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Ивашка Михашковича Головни [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Оболи» в Полоцком пов. — **№ 300 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Костька Климятина сына [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю «на Девичи» в Полоцком пов. — **№ 301 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Якуба Митьковича и его «братаничей» [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю в с. Забелье Полоцкого пов. — **№ 302 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Степана и Филиппа Лукьяновичей пол. боярину Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на землю в с. Санниках Полоцкого пов. — **№ 303 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист Екима Есиповича [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на путную землю в [с.] Пименовщине Полоцкого пов. — **№ 304 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист пол. мещанки Ланковой Синцовой [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на дворище в г. Полоцке — **№ 305 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Глебу Остафьевичу [Корсаку] на людей и три «пустовщины» «на Мочажы» в Полоцком пов. — **№ 306 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании пол. боярину Никифору Коробовичу людей Ромболтовичей, их «братанича» Зеновка и его невестки Нелюбы «на Меници» в Полоцком пов. — **№ 307 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Продажный лист неназванных людей пол. боярину Микипору Коробовичу на земли в Полоцком пов. — **№ 307а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Послание (послания?) вел. кн. лит. Александра горожанам г. Риги с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан — **№ 307б (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании кн. Фёдору Ивановичу Глинскому людей Овдеевичей и Тулубеевцев в Полоцком пов. — **№ 308 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Михайлу Скепьевскому на имения в Полоцком пов., с позволением купить имения в том же повете — **№ 308а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Дарчий лист Михайла Скепьевского Ивану Семёновичу Сопеге на выслугу и куплю в Полоцком пов. после его смерти «на вечные часы» — **№ 308б (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Ивану Семёновичу Сопеге на дар Михайла Скепьевского — его выслугу и куплю в Полоцком пов. — **№ 308в (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Уставной подтвердительный привилей вел. кн. лит. Александра Полоцкой земле — **№ 309 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Богдану Яцкевичу с братьей на путного человека Семенка Сверщка с детьми и их земли «на Нечерци» в Полоцком пов. — **№ 310 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Петрашку Фёдоровичу на пожалование вел. кн. Юрия [Лугвеневича] протопопу ц. Св. Софии в г. Полоцке Юрию освобождения от платежей и повинностей с с. Горспле [Полоцкого пов.] — **№ 310а (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра путным людям из с. Олексеевичей Полоцкого пов. на пожалование вел. кн. лит. Казимира их перевода с путной на панцирную службу — **№ 311 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра на освобождение жителей с. Долец Полоцкого пов. от подводной повинности — **№ 312 (уп.)**

[1492 г. июля 26 — 1506 г. августа 19]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра на пожалования вел. кн. лит. Свидригайла и Казимира пол. мещанам освобождения их от уплаты мыта на территории Вел. кн-ва Литовского — **№ 313 (уп.)**

[1492 г.] сентября 4. Марково. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Забережинскому] о подтверждении пол. боярину Васку Сенковичу и его «братье» пожалования [вел. кн. лит. Казимира] их деду Гридку и их отцу Сенку на с. Свило Полоцкого пов. — **№ 314**

1492 г. декабря 12. Троки. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федку Григорьевичу на людей полян в Полоцком пов. «вечно» — **№ 315**

1493 г. мая 16. [Полоцк]. — Продажный лист [пол. мещанина] Кунцы Евлашкова сына Фёдоровича [Кожчича] Орине Петровой Харинича и ее сыновьям Гридку и Митку на село на р. Ушаче [в Полоцком пов.] за 70 коп широких гр. «вечно, непорушно», с указанием границ владений — **№ 316**

1494 г. октября 26. Ковно. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Глебу Остафьевичу [Корсаку] на имения Узду, Гатово и Закревье [Менского пов.] «вечно» — **№ 317**

[1495 г.] марта 11. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между пол. боярами Васком, Гаврилом и Богданом Сеньковичами Радковича, с одной стороны, и жителями с. Свила Полоцкого пов., с другой, о принадлежности последних — **№ 318**

[1495 г.] апреля 13. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. городскими дворянами Занком, Иваном и Федком Пантелеевичами, с одной стороны, и их «братьей» Иваном и Ходором Ивановичами, с другой, о половине [с.] Стукачева и земле Свиряевщине [в Полоцком пов.] — **№ 319**

[1495 г.] апреля 13. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. городскими дворянами Иваном и Ходором Ивановичами, с одной стороны, и их «братьей» Занком, Иваном и Федком Пантелеевичами, с другой, о половине [с.] Стукачева и земле Свиряевщине [в Полоцком пов.] — **№ 320**

[1495 г.] июля 13. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Сеньку Григорьевичу на подтверждение [вел. кн. лит. Казимира] купли у путных слуг Максима Осиповича, Еремея Якимовича, Харпы Яковича и др. земель «на Всваи» в Полоцком пов. — **№ 321**

[1496 г.] января 17. Городно. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Заберезинскому] о подтверждении полочанам Омельяну Андреевичу и его брату Тишку Заскоркиным бортной земли и права гнать бобров на реках Ушаче и Усомнице в Полоцком пов. — **№ 322**

[1496 г.] марта 12. Бершты. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Яну Юрьевичу [Заберезинскому] на имение Дубину «вечно» — **№ 323**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 28. Полоцк]. — Послание нам. пол. [воеводы] Юрия Пацевича Сенька Моньковича бурмистрам, совету и войтам г. Риги содействовать в правосудии Петроку и Олисею по делу между ними и Гридьком — **№ 324**

[1496 г. июля 9 — 1497 г. декабря 19]. — Продажный лист полочан Михайла Олтушкова сына Левковича, его сыновей Хрола и Семёна и др. Ивашку Сопежичу на сельца «на Березуи и за Березуем» в Полоцком пов. — **№ 325 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1497 г. декабря 19]. — Дозволенный лист пол. наместника Юрия Пацевича на продажу полочанами Михайлом Олтушковым сыном Левковича, его сыновьями Хролом и Семёном и др. Ивашку Сопежичу селец «на Березуи и за Березуем» в Полоцком пов. — **№ 326 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1498 г. сентября 10]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича и витеб. наместника Станислава Глебовича по делу между немцем Адамом Бизевортом и пол. мещанином Олифером Кортенем о долге — **№ 327 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 25]. — Продажный лист пол. мещан Горасима Сысоевича, Анисима, Андрея Александровых Хоминича Немчиновичей и др. господарскому коморнику, сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на с. Низголово [Полоцкого пов.] «обель вечно» — **№ 328 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 30]. — Продажный лист путных людей Полоцкого пов. Митковичей Студеницких Ивашка, Еска, Дорошка Харковых детей и др. сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на земли в с. Митковичах [Полоцкого пов.] «обель вечно» — **№ 329 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 30]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на куплю у путных людей Полоцкого пов. Митковичей Студеницких Ивашка, Еска, Дорошка Харковых детей и др. земель в с. Митковичах [Полоцкого пов.] — **№ 330 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между [пол. мещанином] Артёмом Буцком и прихожим человеком Федяем о земле, купленной у Гришка Степановича Сущевича — **№ 330а (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между [пол. мещанином] Артёмом Буцком, с одной стороны, и людьми Остапком, Дмитром и Иваном Сущевичами, с другой, о поле «над озером над Ваппленом» — **№ 331 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1499 г. мая 30]. — Продажный лист Прошка Буцковича с его детьми, Матфея, Семёна Мархининичей и др. [пол. мещанам] Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на сельца «над Островом» Полоцкого пов. «обель вечно» — **№ 332 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Продажный лист путных слуг Черсвятского двора Зенова и Степана Дегтярёвых Занку [Служке] на землю «на Островне» в Полоцком пов. за 14 коп гр. «на вечные часы» — **№ 333 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Дозволенный лист пол. воеводы Юрия Пацевича на куплю Занка [Служки] у путных слуг Черсвятского двора Зенова и Степана Дегтярёвых земли «на Островне» в Полоцком пов. — **№ 334 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра Григорию [Служке] на землю «на Островне» в Полоцком пов. «на вечность» — **№ 335 (уп.)**

[1496 г. июля 9 — 1501 г. марта 20]. — Жалованный («вызволенный») лист вел. кн. лит. Александра Григорию [Служке] на освобождение земли «на Островне» в Полоцком пов. от платежей и повинностей к Черсвятскому двору «на вечность» — **№ 336 (уп.)**

[1496 г.] июля 15. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между пол. боярами и мещанами, с одной стороны, и [архиеп.] пол. Лукой, с другой, о «подаванье» монастыря Св. Николая на Лучне — **№ 337**

[1496 г.] июля 18. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра на данины [пол. бояр] Остафия Васильевича, Богдана и Глеба Остафьевичей [Корсаков] Проселку и его сыну Мартину на землю Фалеевщину «на Островне» [в Полоцком пов.] на разных условиях держания и владения Проселком и Мартином разными частями этой земли — **№ 338**

1496 г. сентября 29. Бельск. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Ивашку Сопежичу на куплю у старицы монастыря Св. Михаила Фетиньи, ее зятя Волфромея и дочери Татьяны сельца «на Болдавицах» в Полоцком пов. «вечно и непорушно» — **№ 339**

[1496 г. ноября 11 — 1503 г. июля 15 или около 1498 г. — около 1501 г.]. — Приговор суда [вел. кн. лит. Александра] по тяжбе между Михайлом Пстругом и Богданом Сопежичем о людях Дексеневичах, Гордеевичах и Болючанах — **№ 339а**

[1497 г.] февраля 11. Полоцк. — Приговор суда пол. наместника Юрия Пацевича по делу между Глебом и его братом Богданом Остафьевичами Корсаками о праве ловить рыбу в оз. Плисе [в Полоцком пов.] «на вечность» — **№ 340 (уп.)**

1497 г. апреля 5. Полоцк. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федьку Григорьевичу на куплю у пол. бояр Петрашки Полупятинича и его братанича Ивашка земли и сеножати «на Просмужци» и куплю у пол. мещан Микиты Кожчича и его сыновей Богданца, Феденка и Васенка с. Доложца [Полоцкого пов.] «вечно» — **№ 341**

[1497 г.] апреля 9. Полоцк. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между людьми с. Сельца, с одной стороны, и пол. боярыней Андреевой Селявиной Огреней (Опреней?), ее детьми Андреем, Иваном и др., с другой, о принадлежности этого села — **№ 342**

1497 г. апреля 10. Полоцк. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о передаче пол. мещанам, городским дворянам и волостным людям бобровых гонов [в Полоцкой земле] при условии ежегодной уплаты ими 100 руб. гр., с запрещением вызывать этих мещан в суд по делам о нанесении ущерба данным угодьям без веских оснований — **№ 343**

1497 г. декабря 20. Городно. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Ивашку Сопежичу на приобретенные разными способами владения, в том числе у полочан в Полоцком пов., «вечно и непорушно» — **№ 344**

[1498 г. — 1506 г. августа 19]. — Жалованный меновный лист вел. кн. лит. Александра ц. Св. Троицы в г. Полоцке на следок Онанькин в Замшанах вместо огорода Св. Троицы, отданного бернардинскому монастырю — **№ 345 (уп.)**

[1498 г.] июня 4. Вильня. — Лист вел. кн. лит. Александра о его приговоре суда дать свободу Мартинцу Федкову сыну в выборе службы, с приказом пол. боярину Богдану Остафьевичу [Корсаку] вернуть отнятые у невестки Мартинца, Проселковой жены, челядь и домашнее имущество — **№ 346**

[1498 г.] сентября 7. [Полоцк]. — Продажный лист Василия Семёновича Редки из с. Рылковичей [Полоцкого пов.] Богдану Есковичу Бардовскому на отчинную землю в этом селе за 3 копы гр. «обель вечно» — **№ 347**

[1498 г.] сентября 11. Троки. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между немцем Адамом Бизевортом и пол. мещанином Олифером Кортенем о долге — **№ 348**

1498 г. октября 4. Троки. — Уставной привилей вел. кн. лит. Александра г. Полоцку на магдебургское право — **№ 349**

[1498 г. октября 5 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Ивану [Семёновичу] Сопеге на имение Пустынку в Полоцкой земле — **№ 349а (уп.)**

[1498 г. октября 5 — 1509 г. февраля 26. Полоцк]. — Послания бурмистров и совета г. Полоцка горожанам г. Риги с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан, и сообщением об обычном порядке разрешения таких дел — **№ 349б (уп.)**

1498 г. октября 8. Вораны. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра боярину Полоцкого пов. Олферу Кортеневу на пожалование [вел. кн. лит.] Казимира отцу Олфера сельца Антоникова «вечно», освобождение его владений от въезда хмельников, кормления бобровников, различных «пошлин», с правом заселения великокняжеских ловов на р. Росицы, освобождением указанных владений от подводной и становой повинностей — **№ 350**

[Около 1499 г.]. — Продажный лист людей Полоцкого пов. Зенова и его «братьи» Василя и Якова Харпиных детей [пол. боярину] Юрию Зеновьевичу на землю [в Полоцком пов.] «обель вечно» — **№ 350а (уп.)**

1499 г. мая 26. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому коморнику, сыну [архиеп.] пол. Луки Андрею на куплю у пол. мещан Горасима Сысоевича, Анисима, Андрея Александровых детей Хоминича Немчиновичей и др. с. Низголова [Полоцкого пов.] «у-в отчыну, вечно» — **№ 351**

1499 г. мая 30. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между путными людьми Полоцкого пов. Митковичами Студеницкими Ивашком, Еском, Дорошком Харковыми детьми и др., с одной стороны, и сыном [архиеп.] пол. Луки, господарским коморником Андреем, с другой, о земле в с. Митковичах [Полоцкого пов.] — **№ 352**

[1499 г.] июня 5. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра по делу между [архиеп.] пол. Лукой, с одной стороны, и пол. боярами, войтом, бурмистрами, радцами и мещанами г. Полоцка, с другой, о сёлах Дольцах, Весницке и Путилковичах [Полоцкого пов.] — **№ 353**

[1499 г.] июля 12. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между пол. боярами и мещанами о компетенции местных властей — **№ 354**

[1499 г.] июля 14. Вильня. — Лист вел. кн. лит. Александра войту, бурмистрам, радцам и всем мещанам г. Полоцка о возвращении [архиеп.] пол. Луке и пол. боярам дворов, земель, купель, полей и сеножатей [в Полоцком пов.], отнятых у них войтом Радионом — **№ 355**

[1499 г. июля 14 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. войту Тваровскому, лентвойту, бурмистрам и радцам г. Полоцка об освобождении пол. мясников от всяких платежей, кроме 40 коп гр. «врочыстого» — **№ 356 (уп.)**

1499 г. [августа 27]. Полоцк. — Послание войта, бурмистра и совета г. Полоцка бургомистру и совету г. Риги с просьбой оказать содействие мещанину Якову Сергеевичу в получении долга с Эверта Штейна — **№ 357**

1499 г. октября 10. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра господарскому писарю Федьку Григорьевичу на разные приобретения, в том числе у пол. мещанина Кунцы Евлашковича Кожчича сельца Усаи Полоцкого пов. «вечно и непорушно» — **№ 358**

[1499 г.] октября 22. Вильня. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о сохранении прежнего объема городовой повинности за пол. боярами Богданом и Глебом Остафьевичами, Михайлом и Иваном Зеновьевичами [Корсаками] — **№ 359**

1499 г. октября 24. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра браславскому наместнику Юрию Зеновьевичу на куплю у людей Полоцкого пов. Зенова и его «братьи» Василя и Якова Харпиных земли «вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 360**

[1500 г. — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра о пожаловании кн. Юрию, Василию и Андрею Семёновичам Соколинским путных людей сёл Камня, Бабчи, «в другом Камене, в Рареч», двух «пустовских» земель в Черсвятской вол. Полоцкого пов. — **№ 361 (уп.)**

[Около 1500 г. — 1502 г.]. — Заставной лист пол. [мещанина] Климяты Евлашковича [Козчича] Омельяну Солоковичу на землю в [с.] Зубрыковичах возле [с.] Кушликовичей [Полоцкого пов.] на 12 лет за 7 коп гр. — **№ 362 (уп.)**

[1500 г.] мая 7. Вильня. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Грыдку Юрьевскому на освобождение его и его людей от хождения на стан, давания бобровщины, выполнения мостовой и дорожной повинностей, других «тяглых» повинностей и платежей с его с. Браташина Полоцкого пов. — **№ 363**

1500 г. мая 28. Вильня. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Александра дьяку господарского писаря Ивашка Сопежича Васку Исаковичу на дар от тестя Васка, Петрашка Фёдоровича Юрцевича, все его земельные владения и движимое имущество в Полоцком пов. — с. Горспле, земли и сеножати «на Горспле», двор и огород в г. Полоцке «вечно» — **№ 364**

[1500 г. сентября 8 — 1506 г. августа 19]. — Лист вел. кн. лит. Александра ц. Св. Петра в замке о запрете утиной охоты черсвятских наместников на землях церковных людей мосорян [в Полоцком пов.] — **№ 365 (уп.)**

[1500 г.] сентября 27. Полоцк. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Юрию Пацевичу о возвращении по результатам суда пол. боярыне Проселковой имения и о введении Проселковой в это имение господарским дворянином Станиславом Пацевичем — **№ 366**

[1500 г.] октября 6. Полоцк. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Гриньку Ловейковичу на человека Офанаска с его детьми и землей и «пустовщины» Данилковщину, Дорошковщину и Кинговщину в Полоцком пов. — **№ 366а**

1500 г. декабря [1–31. Вильня]. — Уставной лист вел. кн. лит. Александра полоцким мещанам — **№ 367**

1501 г. марта 19. Троки. — Лист вел. кн. лит. Александра пол. боярину Глебу Остафьевичу [Корсаку], пол. лентвойту, бурмистрам, радцам и мещанам о передаче ц. Св. Софии в г. Полоцке сёл Долец, Весницка и Путилковичей [Полоцкого пов.] согласно великокняжескому судебному решению — **№ 368**

[1501 г. марта 20 — 1506 г. августа 19]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Александра Самсону, Борису, Тишку Зветиным и др. на освобождение их от становой и подводной повинностей с требованием нести военную службу вместе с другими мещанами — **№ 369 (уп.)**

[1501 г. марта 20 — 1505 г. февраля 18]. — Дозволенный лист вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу на куплю с. Низголово [в Полоцком пов.] у архиеп. пол. Луки — **№ 370 (уп.)**

[1501 г. марта 20 — 1505 г. февраля 18]. — Продажный лист архиеп. пол. Луки пол. воеводе Станиславу Глебовичу на с. Низголово Полоцкого пов. — **№ 371 (уп.)**

[1501 г. марта 20 — 1508 г. мая 9]. — Продажный лист путных слуг Василия Демидовича, Агафона, Кохана и Хомы Ходосовичей и др. Гриню Ловейковичу на землю в с. Кохановичах [Полоцкого пов.] «обель вечно» — **№ 372 (уп.)**

[1501 г. марта 20 — 1513 г.]. — Дозволенный лист пол. воеводы Станислава Глебовича Индриху (Генриху) Лодяте на куплю угла земли «подле Кузовищ» [в Полоцком пов.] у пол. бояр Тишковичей — **№ 373 (уп.)**

[1501 г. марта 20 — 1513 г.]. — Продажный лист пол. бояр Андрея и Ивана Тишковичей и их матери Индриху (Генриху) Лодятичу на угол земли «подле Кузовищ» [в Полоцком пов.] — **№ 374 (уп.)**

1501 г. мая 5. Вильня. — Приговор суда вел. кн. лит. Александра и панов рады по делу между полочанами Валком Федковичем и Гришком Исаковичем Мишковича, с одной стороны, и пол. наместником Станиславом Глебовичем, с другой, о с. Петрове Полоцкой земли — **№ 375**

[1501 г.] октября 12. Мельник. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому дворянину Юхну Вороничу на двор Мильковичи Полоцкого пов. — **№ 376**

[1501 г. ноября 29 — 1502 г. мая 3]. Краков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. мещанам Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на купли их деда Зеновия и отца Артёма у пол. бояр, мещан и людей земель и селец в Полоцком пов. — **№ 377 (уп.)**

[1502 г.] августа 9. Менск. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. мещанам Ивану и Гридку Артёмовичам Буцковича на приобретенные разными способами их дедом Зеновием и отцом Артёмом у полочан земли и сельца в Полоцком пов. «на вечность» — **№ 378**

1502 г. декабря 26. Вильня. — Подтвердительный уставной лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра православной церкви и духовенству Полоцкой епархии на привилегии, изложенные в т. наз. «Свитке Ярослава», и на другие права — **№ 379**

1502 г. декабря 26. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра [архиеп.] пол. Луке на сёла Дольцы, Весницк и Путилковичи [Полоцкого пов.] «вечно и непорушно» — **№ 380**

1502 г. декабря 30. Вильня. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Александра по делу между пол. лентвойтом, бурмистрами, радцами, «всеми мещанами», с одной стороны, и пол. наместником Станиславом Глебовичем, с другой, о нарушении магдебургского права — **№ 381**

1503 г. июля 16. Вильня. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Александра по делу между пол. боярами Михайлом и Андреем Зеновьевичами [Корсаками], с одной стороны, и их братом Иваном, с другой, о селах Оболе и Зерчиничах [Полоцкого пов.] — **№ 382**

[1503 г.] октября 20. Мельник. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. наместнику Станиславу Глебовичу о передаче на откуп Михайлом Скепьевским корчем в г. Полоцке на 5 лет за 2000 коп гр. — **№ 383**

1503 г. [ноября] 15. Люблин. — Заставной лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пушкарю Матысу на людей «подле Двины, против Друи реки» в Полоцком пов. за 254,5 копы грошей до выплаты долга — **№ 383а**

[1504 г. февраля 4 или 5. Пётрков]. — Учредительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра на основание монастыря и костела бернардинцев в г. Полоцке — **№ 384**

1504 г. мая 24. Бобыничи. — Выходная запись писца, дьячка Савелия Нефедьевича о переписке им книги, январской Минеи, «повелением» пол. мещанина, церковного старосты Савы Бернищева, с просьбой простить писца за ошибки, благословить и не проклинать — **№ 385**

[Около 1505 г.] августа 12. Полоцк. — Послание бурмистра и совета г. Полоцка бургомистру и совету г. Риги с просьбой разрешить торговый конфликт между предъявителем послания, не названным по имени пол. мещанином, и рижанином Веннемаром Штевеном — **№ 386**

[Около 1505 г. — 1506 г. июня 17]. — Продажный лист пол. мещанок Матруны и Овдотьи, Ивановых дочерей Шиповича, кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на землю Братовщину около имения Ловожа [в Полоцком пов.] — **№ 387 (уп.)**

[Около 1505 г. — 1506 г. июня 20]. — Продажный лист пол. путных людей Олешчиничей господарскому дворянину Стефану на земли по р. Переслову [в Полоцком пов.] — **№ 388 (уп.)**

1505 г. февраля 19. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу на куплю с. Низголова Полоцкого пов. у [архиеп.] пол. Луки «вечно и непорушно» — **№ 389**

[1505 г.] марта 12. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра лантвойту, бурмистрам, радцам и «всем мещанам» г. Полоцка о передаче на откуп пол. корчем пол. воеводе Станиславу Глебовичу сроком на 1 год за 600 коп гр. — **№ 390**

[1505 г.] мая 26. — Продажный лист пол. [путных слуг земцев] Данила и Никиты Алексеевых детей Косых и др. [пол. боярину] Левону Михайловичу на землю «на Отулове» в Черсвятской вол. «обель вечне и непорушно», с указанием границ владений — **№ 391**

[1505 г.] июня 28. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра о получении от пол. лентвойта Якуба Кезмарковича финансового отчета о деньгах, собранных им с г. Полоцка в пользу государственной казны за последние 3 года — **№ 392**

1505 г. августа 23. Полоцк. — Послание наместника [пол. воеводы Станислава Глебовича?] Хинрика, войта, бурмистра и совета г. Полоцка бургомистрам и совету г. Риги с просьбой сообщить об эпидемии в Риге — **№ 393**

[Около 1506 г.]. — Продажный лист Митька Леонидовича Павлу (Пацку) и его жене Фёкле на двор с землей и огородами в г. Полоцке — **№ 394 (уп.)**

1506 г. марта 10. Люблин. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Семёну Богдановичу [Одинцевичу] на земли «на Осесне», полученные его матерью за долг от пол. боярина Ивана Сенковича, и на ее куплю у полочан Андрея, Ходора и Гридка Ивановых Максимовича и др. земли к земле «на Осесне» «вечно» — **№ 395**

1506 г. [марта 22]. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кнг. Анне (Духне) Масальской и ее сыновьям кн. Петру, Юрию и Ивану Масальским на пожалование людей в г. Друе, сёлах Залесье и Чуриловичах Полоцкого пов. вечным правом, с освобождением ее владений от ряда повинностей, с правом беспошлинного передвижения по р. Зап. Двине — **№ 396**

1506 г. мая 12. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому маршалку, канцлеру королевы, браславскому и жижморскому наместнику Ивану Семёновичу Сопеге на купли у пол. мещанина Митка Петровича [Харинича], путных слуг и тяглых людей земель на р. Сарье в Полоцком пов. «вечно и непорушно» — **№ 397**

1506 г. июня 18. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на путных и тяглых людей в Ловожском стане Полоцкого пов., с подтверждением на куплю у полоцких мещанок Матруны и Овдотьи Ивановых дочерей Шиповича земли Братовщины около имения Ловожа «вечно», с освобождением его владений от становой и подводной повинностей — **№ 398**

1506 г. июня 21. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра господарскому дворянину Стефану на путных людей Шоловиничей в Полоцком пов. с подтверждением на куплю у путных людей этого повета Олешчиничей земли «вечно» — **№ 399**

[1506 г.] июля 17. Ейшишки. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра Петру Семёновичу Епимаховичу на сёла Тветушино, Горы и Чуриловичи Полоцкого пов. «вечно и непорушно» — **№ 400**

[1506 г. июля 17 — августа 19]. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра [пол. боярину] Петру [Семёновичу] Епимаховича на с. Тоболчиничи Полоцкого пов. «на вечность» — **№ 401 (уп.)**

[1506 г.] июля 25. Лида. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Александра пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании [пол. боярину] Петру Семёновичу Епимаховича сёл Теличиничей и Тоболчиничей Полоцкого пов. — **№ 402**

1506 г. [сентября 10 — октября 19]. Вильня. — Запись о выдаче [королевичем Сигизмундом] жалованья Войтеху Юрьевичу с доходов пол. корчем — **№ 402б**

[1506 г. октября 20 — 1507 г. сентября 1]. — Послание [вел. кн. лит. Сигизмунда Старого лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу] о задержке пол. мещан с их товарами в г. Риге — **№ 402а (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1508 г. мая 9]. — Прошение пол. воеводы Станислава Глебовича вел. кн. лит. Сигизмунду Старому за пол. земянина Федка Михайловича Маскевича об освобождении его подданных, населяющих Кохановскую землю в Полоцком пов., от уплаты бобровщины и выполнения других повинностей — **№ 403 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1509 г. февраля 8]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании Индриху (Генриху) Лодяте стана Бездедовского и с. Дубровок Полоцкого пов. — **№ 403а (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1509 г. февраля 8]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Индриху (Гендриху) Лодяте на стан Бездедовский и с. Дубровки Полоцкого пов. — **№ 404 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1509 г. августа 5]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого на освобождение пол. мещан тройдевлян от стационной и сторожевой повинностей — **№ 405 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого о пожаловании кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому путных и тяглых людей — жителей [с.] Слованей Черсвятской вол. Полоцкого пов. — **№ 406 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Продажный лист Митька Ганусовича кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на землю Лещинскую [в Полоцком пов.] «обель вечно» — **№ 407 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1510 г. сентября 5]. — Продажный лист Настасьи Тишковой Колчижинича и ее сыновей Андрея и Ивана кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на следы Мядневский и Рустинский [в Полоцком пов.] «вечно» — **№ 408 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1511 г. января 27]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого об освобождении людей монастыря Св. Михаила на Городке в Полоцке от бобровщины — **№ 408а (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1511 г. июня 22]. — Подтвердительный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Ивану Семёновичу Сопеге на дар Михайла Скепьевского — его выслугу и куплю в Полоцком пов. — **№ 408б (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1511 г. июня 24]. — Лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу с распоряжением ввести полочан Фёдора Игнатовича с его «братьей» во владение землёй «на Уроде» в Полоцком пов., якобы незаконно отнятой [пол. боярином] Зеновием [Васильевичем Корсаком] — **№ 409 (уп.)**

[1506 г. октября 20 — ноября 5, или 1507 г. июня 9 — августа 2, или 1507 г. августа 23 — сентября 13, или 1508 г. октября 25 — 1509 г. февраля 14]. Вильня. — Продажный (?) лист пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей Ивану Сопеге на с. Освия Полоцкого пов. — **№ 409а (уп.)**

[1506 г. октября 20 — ноября 5, или 1507 г. июня 9 — августа 2, или 1507 г. августа 23 — сентября 13, или 1508 г. октября 25 — 1509 г. февраля 14]. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого Ивану Сопеге на куплю (?) у пол. мещан Давыдовичей и Лысцевичей с. Освия взамен выполнения за них земской службы, «на вечность» — **№ 409б (уп.)**

[1506 г. октября 20 — 1513 г. декабря 31]. — Жалованный лист вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу на Голомышскую вол. Полоцкого пов. «на вечность» — **№ 410 (уп.)**

[1506 г.] ноября 20. Городно. — Приговор суда вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между пол. боярами Фёдором Ловейком и его племянником Васком, с одной стороны, и господарским дворянином Петром Епимаховичем, с другой, о крестьянах и землях в с. Тоболчиничах Полоцкого пов. — **№ 411**

[1506 г.] декабря 28. Мельник. — Подтвердительный лист избранного кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого маршалку и наивысшему секретарю Вел. кн-ва Литовского, браславскому и жижморскому старосте Ивану [Семёновичу] Сопеге на имения в разных частях Вел. кн-ва Литовского, в т. ч. в Полоцкой земле — **№ 411а**

[Около 1507 г. — 1508 г. мая 9]. — Продажный лист пол. мещанина Тишени Сергеевича земянину Фёдору Михайловичу Маскевича на земли «на Сволни на Долгом» [в Полоцком пов.] «обель вечно» — **№ 412 (уп.)**

[1507–1515 гг. Полоцк]. — Вкладная запись Павла (Пацка) и его жены Фёклы монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на двор с землей и огородами в г. Полоцке — **№ 413**

[1507 г. января 30 — мая 21]. Краков. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярам] Михайлу и Андрею Епимаховичам и Ивашку Глебовичу [Корсаку] — **№ 413а**

[1507 г.] марта 26. Краков. — Запись о получении пол. восковничим Петром 200 квитанций на оплату мыта с торговли воском — **№ 414**

[1507 г. июня 8–23]. Каменец [Литовский]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Володьку Свиридонову с доходов пол. корчем — **№ 414а**

[1507 г. июня 23 — июля 30]. Вильня. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. воеводе] Станиславу Глебовичу, пол. пушкарю Миклашу Чеху и второму, не названному по имени пушкарю — **№ 414б**

1507 г. июня 27. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. хоружему Александру Пётуху на имение Плиса Полоцкого пов. «вечными часы» — **№ 415 (фальс.)**

1507 г. июля 2. [Полоцк]. — Продажный лист Трухона и Давыда Василевичей, Курила Филиповича, Парасковьи Филипович с детьми и Игната, Якова и Дениса Адамовичей [пол. боярину] Митку Петровичу Харинича на земли «в Даниловичох» [в Полоцком пов.] «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 416**

1507 г. июля 7. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого на куплю пол. боярина Миколая Александра Пётуха у наивысшего гетмана кн. Константина Островского имения Плиса Полоцкого «въезда» «на вечность» — **№ 417 (фальс.)**

[1507 г.] июля 16. [Вильня]. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между рижанином Степаном и [пол. воеводой] Станиславом Глебовичем о «кривдах и шкодах» — **№ 418**

[1507 г. июля 20–30]. — Запись господарского маршалка Ивана Сопеги и [земского] подскарбия Федка [Хребтовича] о получении с пол. восковничих Радиона Борова, Савы Бернищева и Петрашка Наумовича денег за аренду пол. восковой коморы — **№ 419**

[1507 г. августа 11–12]. Менск. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между пригонными людьми с. Горок Полоцкого пов., с одной стороны, и вдовой Глеба Остафьевича [Корсака] и ее детьми, с другой, о принадлежности этих людей — **№ 420**

[1507 г.] августа 21. Крево. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Митку Петровичу [Харинича] на куплю у тяглых людей Трухона и Давыда Василевичей, Курила Филиповича и др. их земель «в Даниловичох» [в Полоцком пов.] — **№ 421**

[1507 г.] августа 22. Ошмена. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Костюшку Волфромеевичу на пожалования вел. кн. лит. Александра людей и «пустовщин» в с. Домниках Полоцкого пов. с освобождением от бобровщины — **№ 422**

1507 г. августа 22. Медники. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого [пол. боярину] Ивану Зеновьевичу [Корсаку] на приобретенные разными способами владения, в т. ч. в Полоцком пов., «вечно» — **№ 423**

[1507 г. сентября 1]. — Запись о послании [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого лив.] магистру Вольтеру фон Плеттенбергу с просьбой вернуть задержанный воск полочан, предложением прислать «вижа» и жалобой на комтура Дюнабурга о грабеже — **№ 423а**

1507 г. сентября 6. [Полоцк]. — Вкладная запись Якима Денисовича Туровейского монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на село «на Туровьи» [в Полоцкой земле] «вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 424**

[1507 г. сентября 6 — 1531 г. Полоцк]. — Вкладная запись Якима Денисовича Туровейского монастырю Св. Иоанна Предтечи на Острове в г. Полоцке на земли по течению р. Туровьи [в Полоцкой земле] «вечно и никым непорушно», с указанием границ владений — **№ 425**

1508 г. января 9. Радом. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого [пол. боярину] Петру Семёновичу Епимаховича на пожалование вел. кн. лит. Александра сёл Телитиничей и Тоболчиничей Полоцкого пов. — **№ 426**

1508 г. января 9. Радом. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярам Василию и Ивахну Глебовичам Корсакам и их «братье» на пожалования вел. кн. лит. Александра их отцу Глебу Остафьевичу людей и трех «пустовщин» в с. Горках и людей «на Мочажы» в Полоцком пов. «у отчыну» — **№ 427**

[1508 г. января 10 — 1511 г. марта 2]. — Реестр села господарских дворян Василия и Ивахна Глебовичей [Корсаков] Мочаж Полоцкого пов., составленный господарским дворянином Станиславом по приказу кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого — **№ 427а (уп.)**

[1508 г.] мая 5. «Радов». — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу об исключительном праве покупки половины земли Кохановской земянином Федьком Михайловичем, которому принадлежит первая ее половина, у пол. городских слуг Мартина Проселка и Васка Богатыревича — **№ 428**

1508 г. мая 10. Ужендов. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земянину Фёдору Михайловичу Маскевича на куплю у пол. мещанина Тишени Сергеевича земли «на Сволни на Долгом», куплю первого мужа его жены, у путных слуг Василя Демидовича, Ходосовичей и Сидоровичей земли в с. Кохановичах Полоцкого пов. «вечно» с освобождением от уплаты бобровщины и выполнения других повинностей с Кохановской земли — **№ 429**

[1508 г. июня 1–29]. — Прошение пол. воеводы Станислава Глебовича кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунду Старому за кн. Василия Соколинского о его пожаловании — **№ 430 (уп.)**

[1508 г.] июня 29. Менск. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании кн. Василию и Андрею Соколинским из с. Ладостна, Величковичей и Дерниц Черсвятской вол. Полоцкого пов. с распоряжением ввести Соколинских во владение — **№ 431**

[1508 г.] августа 1. Смоленск. — Удостоверительная запись кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. восковничим Родиону Борову, Саве Бернищеву и Петрашку Наумовичу о получении с них денег, собранных за провоз соли через пол. восковую и соляную комору — **№ 432**

1508 г. августа 5. Смоленск. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Микифору Коробовичу на пожалование вел. кн. лит. Александра людей «на Меници» в Полоцком пов. «вечно», с условием уплаты бобровщины в великокняжескую казну — **№ 433**

[1508 г.] августа 6. Полоцк. — Верительная грамота нареченного архиеп. пол. и витеб., архимандрита Евфимия священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките — **№ 434**

[1508 г. сентября 1 — 1509 г. августа 31]. – Запись о персональном составе лиц, получивших [от кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого] разрешение на вывоз воска за границы Вел. кн-ва Литовского — **№ 434а**

[1508 г.] сентября 8. Смоленск. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пушкарю Миклушу Чеху и средств в качестве компенсации [пол. боярам] Андрею Епимаховичу и его брату Михайлу — **№ 434б**

[1508 г.] сентября 8. Смоленск. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Коробке — дьяку [пол. воеводы] Станислава [Глебовича] — **№ 434в**

1508 г. октября 6. Полоцк. — Послание бывшего священника ц. Св. Николая в г. Риге Прокопия совету г. Риги с просьбой ходатайствовать за него перед кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым о повторном его назначении священником этой церкви — **№ 435**

[1508 г.] октября 20. Смольняне. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярам] Глебу Ивашковичу Зеновьевича и Яцку Михайловичу — **№ 435а**

[1508 г.] октября 20. Смольняне. — Записи о передаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] волостей в держание с правом сбора куниц с них пол. боярам Ивашку Головне и Никифору Коробовичу сроком на один год — **№ 435б**

[1508 г.] ноября 2. Долгиновичи. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. боярам Михайлу и Яцку Сенковичам, Ивану Зеновьевичу и др. — **№ 435в**

[1508 г. декабря 13 — 1509 г. февраля 14. Вильня]. — Запись об отправке кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым лиц для переписи «земель» Вел. кн-ва Литовского — **№ 435г**

[1509 г. января 1–31]. — Запись о получении денег, собранных пол. восковой и соляной коморой в 1507 и 1508 гг. — **№ 436**

[1509 г.] января 20. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о передаче в аренду медовых, пивных и винных корчем в г. Полоцке смоленскому старосте Авраму [Езофовичу Ребичковичу] на три года за ежегодную плату в 400 коп гр. — **№ 437**

1509 г. января 21. Вильня. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярину Микипору Коробовичу на пожалование вел. кн. лит. Александра людей и земли «на Мениці» в Полоцком пов. и куплю у пол. людей земель «вечно» — **№ 438**

[1509 г.] января 25. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. восковничим и соляничим Родиону Борову, Саве Бернищеву и Петрашку Наумовичу о получении с них денег, собранных пол. восковой и соляной коморой в 1507 и 1508 гг. — **№ 439**

[1509 г.] февраля 8. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Индриху Лодятичу — **№ 439а**

[1509 г. февраля 9. Вильня]. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого по делу между путными людьми Бездедовского стана Полоцкого пов. и Индрихом Лодятичем о социальной принадлежности и личной зависимости первых — **№ 440**

[1509 г.] февраля 11. Вильня. — Запись приговора суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между красносельским наместником Иваном Зеновьевичем [Корсаком], с одной стороны, и его невесткой Михайловой Зеновьевича Ганной и ее детьми, с другой стороны, о незаконном владении имением его брата Степана Плином — **№ 441**

[1509 г.] февраля 11. Вильня. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого смоленскому старосте Авраму [Езофовичу] на заведование пол. восковой и соляной коморой «к верной руце», а также другими коморами до сбора с них 5 630 коп 50 гр. — **№ 442**

1509 г. февраля 18. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Яцку Михайловичу и Корсаку Глебовичу — **№ 442а**

1509 г. февраля 18. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Петрашку Епимаховичу — **№ 442б**

[1509 г. февраля 25–26]. Мельник. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья кн. Михайлу Мстиславскому с пол. «вин» — **№ 442в**

1509 г. февраля 27. Полоцк. — Послание бурмистров и совета г. Полоцка лив. магистру Вольтеру фон Плеттенбергу с просьбой вернуть воск, отнятый у полочан его подданными, риж. горожанами — **№ 443**

[1509 г. марта 9 — апреля 15]. Пётрков. — Записи о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу — **№ 443а**

[1509 г. марта 9 — апреля 15]. Пётрков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Федку Епимаховичу — **№ 443б**

[1509 г.] марта 20. Пётрков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарскому дворянину кн. Фёдору Ивановичу Глинскому на пожалования вел. кн. лит. Александра людей Овдеевичей и Тулубеевцев в Полоцком пов., людей Омбросовичей, людей «межы Двины и Кривины, Санники» в Витебском пов. «вечно» — **№ 444**

[1509 г.] марта 20. Пётрков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого витеб. наместнику кн. Юрию Ивановичу Жеславскому и дворянину Тише Ивановичу Быковскому о пожаловании кор. польск. и вел. кн. лит. Александра кн. Фёдору Ивановичу Глинскому на сельца Овдеевичи Полоцкого пов. и Амбросовичи и Санники Витебского пов., подтверждении данного пожалования «на вечность», с распоряжением ввести Глинского во владение — **№ 445**

[1509 г.] марта 25. Пётрков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам кн. Юрию, Василию и Андрею Семеновичам Соколинским на пожалование вел. кн. лит. Александра путных людей сёл Камень, Бабча, «в другом Камене, в Рареч», двух «пустовских» земель в Черсвятской вол. Полоцкого пов. «вечно» — **№ 446**

[1509 г.] апреля 25. Витебск. — Верительная грамота нареченного [архиеп.] пол. и витеб. Евфимия вновь назначенному священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките — **№ 447**

[1509 г.] апреля 27. Витебск. — Послание нареченного [архиеп.] пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и совету г. Риги с просьбой оказывать содействие священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките в наказании православных купцов, которые будут нарушать принятые в православии обычаи — **№ 448**

[1509 г.] августа 6. Полоцк. — Приговор суда пол. воеводы Станислава Глебовича по делу между дрисецкими пригонными людьми и пол. мещанами тройдевлянами о стационной и сторожевой повинностях — **№ 449**

[1509 г.] августа 22. Островно. — Продажный лист Ивана и Семёна Сущей, Левонида и Якима пол. воеводе Станиславу Глебовичу на их отчизную землю «на Островне» [в Полоцком пов.] за 8,5 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 450**

[1509 г.] октября 10. Овдеевичи. — Ввязчий лист представителей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого витеб. наместника кн. И. Ю. Жеславского и господарского дворянина Т. И. Быковского кн. Ф. И. Глинскому на земли Овдеевичи в Полоцком пов. и Санники и Амбросовичи в Витебском пов., которые были пожалованы ему вел. кн. лит. Александром и подтверждены Сигизмундом — **№ 451**

[1509 г.] октября 20. Полоцк. — Завещание («душевница», «духовница») кнг. Софьи Подберезской — **№ 452**

[1509 г. октября 23. Львов]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу — **№ 452а**

[1509 г.] декабря [1–31]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья кн. Василию Жилинскому с пол. «бобровщинных пенязей» — **№ 452б**

[1509 г.] декабря [1–31]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Михайлу Скепьевскому — **№ 452в**

[Около 1510 г. — 1511 г. июля 27]. — Продажный лист Ивана Сопеги пол. воеводе Станиславу Глебовичу на земли Медведовскую, Хроловскую и Маркьяновскую в Полоцком пов. — **№ 453 (уп.)**

[Около 1510 г. — 1511 г. июля 27]. — Продажные листы путных людей Полоцкого пов. Василия, Ивана и Микипора Мартиновичей и др. пол. воеводе Станиславу Глебовичу на земли «на Островне» в Полоцком пов. «обель вечно» — **№ 454 (уп.)**

[1510 г.] февраля 9. [Полоцк]. — Продажный лист Богдана Фёдоровича Головнинича пол. воеводе Станиславу Глебовичу на его материзну, с. Деренцо «подле Островна» Полоцкого пов. «обель вечно и непорушно» — **№ 455**

[1510 г.] марта 4. Полоцк. — Послание архиеп. пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и членам совета г. Риги с просьбой сообщить об источниках средств на ремонт ц. Св. Николая в г. Риге, произведенный священником этой церкви Прошком (Прокопием) — **№ 456**

[1510 г.] марта 5. Полоцк. — Послание пол. воеводы Станислава Глебовича бурмистру и совету г. Риги с просьбой наказать риж. купцов, провинившихся и осужденных в г. Полоцке — **№ 457**

[1510 г.] марта 8. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. пушкарю Ошману — **№ 457а**

[1510 г. марта 8 — марта 30. Краков]. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу — **№ 457б**

[1510 г.] мая 2. Витебск. — Послание архиеп. пол. и витеб. Евфимия бурмистрам и представителям совета г. Риги с просьбой оказывать поддержку и защиту священнику ц. Св. Николая в г. Риге Миките — **№ 458**

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Василию Ошушкину с пол. «вин» — **№ 458а**

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья дьяку Федку с пол. «вин» — **№ 458б**

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Яну Юрьевичу Глебовича — **№ 458в**

[1510 г.] мая 15. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Ивашку Зелепуге с пол. восковой коморы — **№ 458г**

[1510 г. мая 30 — сентября 12]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Корсаку Глебовичу — **№ 458д**

[1510 г.] августа 27. Краков. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого мещанам г. Полоцка на пожалование вел. кн. лит. Александра магдебургского права и другие свободы — **№ 459**

1510 г. сентября 6. Краков. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарскому дворянину кн. Ивану Фёдоровичу Полубенскому на путных и тяглых людей Словани в Черсвятской вол. Полоцкого пов., с подтверждением купли у [полочан] Митьки Ганусовича земли Лещинской и у Настасьи Тишковой Колчижинича следов Мядневский и Рустинский [в Полоцком пов.] «вечно» — **№ 460**

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья пол. боярам Ивану и Михайлу Невельским — **№ 460а**

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаху — **№ 460б**

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья [пол. боярину] Андрею Епимаховичу — **№ 460в**

[1510 г. сентября 12 — октября 1]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. Сигизмундом Старым] жалованья Индриху Лодятичу — **№ 460г**

[1510 г. ноября 7–30]. Краков. — Запись о выдаче [кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмундом Старым] жалованья Олехну Лазареву с пол. «бобровщинных пенязей» — **№ 460д**

[1510 г.] ноября 19. — Продажный лист [пол. путных слуг] земцев Андрея и Максима Олисеевых и др. [пол. боярину] Левону Михайловичу на землю «на Мосорыне» [в Черсвятской вол.] за 30 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 461**

[1510 г.] ноября 29. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земскому подскарбию Авраму Езофовичу о предварительном расчете с ним по доходам и расходам с ковенской соляной, смоленских и полоцких восковых и соляных комор — **№ 461а**

[1511 г.] января 28. Краков. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу об освобождении людей монастыря Св. Михаила на Городке в г. Полоцке от бобровщины, стации и мостовщины «вечно» — **№ 462**

[1511 г.] марта 3. Краков. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам Василию и Ивахну Глебовичам [Корсакам] пожалований кор. польск. и вел. кн. лит. Александра их отцу Глебу Остафьевичу на человека Селивестра с сыновьями и братаничами и с. Мочаже Полоцкого пов. — **№ 462а**

[1511 г.] мая [26. Берестье]. — Запись о жалобе служебника [новогородского воеводы, господарского маршалка] Яна Яновича Заберезинского, Холмовского, на господарского маршалка и секретаря [Ивана Семёновича] Сопегу о присвоении имений [Михайла Скепьевского в Полоцком пов.] — **№ 462б**

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе [Станиславу Глебовичу] о пожаловании пол. православной архиепископии человека Бобра, его детей и их земли в Черсвятской вол. [Полоцкого пов.] с приказом ввести [архиеп.] пол. во владение — **№ 462в (уп.)**

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. православной архиепископии на человека Бобра, его детей и их земли в Черсвятской вол. [Полоцкого пов.] — **№ 463**

[1511 г. июня 1 — октября 20. Берестье]. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярину Костюшку Волфромеевичу трёх людей в с. Ситне Полоцкого пов. с распоряжением ввести его во владение — **№ 464**

[1511 г.] июня 23. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между служебником новогородского воеводы Яна Яновича Заберезинского Холмовским и маршалком и секретарем господарским, витебским и браславским наместником Иваном Семёновичем Сопегой о имениях — выслуге и купле Михайла Скепьевского — **№ 464а**

[1511 г.] июня 24. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого епископу смол. Варсонофию о пересмотре дела между ним и [архиеп.] пол.Евфимием о мстиславской десятине в пользу последнего с сообщением о введении Евфимия в сбор данной десятины господарским дворянином Ивашком Скипоревым — **№ 465**

[1511 г.] июня 24. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между кн. Василием и Андреем Семёновичами Соколинскими, с одной стороны, и пол. воеводой Станиславом Глебовичем, с другой, о селах Ладосно, Дернцы и Величковичи Черсвятской вол. Полоцкого пов. — **№ 466**

[1511 г.] июня 25. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между [путными слугами] Полоцкого пов. Теличиничами и [пол. боярином], господарским дворянином Петрашком Епимаховичем о социальной принадлежности и личной зависимости Теличиничей — **№ 467**

[1511 г.] июня 25. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между полочанином Фёдором Игнатовичем и его «братьей», с одной стороны, и красносельским наместником Иваном Зеновьевичем [Корсаком], с другой, о земле «на Уроде» в Полоцком пов. — **№ 468**

[1511 г. июня 25 — августа 2]. — Отступной лист [пол. боярина], господарского дворянина Петрашка Епимаховича пол. мещанам Никифору Оскерчиничу, Ивану Козчичу, Саве Микитиничу, их «братье» и др. от их земли за 400 коп гр. «вечно» — **№ 469 (уп.)**

[1511 г.] июля 5. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между архиеп. пол. и витеб. Евфимием и митр. Киевским и всея Руси Иосифом II [Солтаном] о закреплении за Евфимием титула архиепископа — **№ 470**

[1511 г.] июля 5. Берестье. — Приговор суда кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого и панов рады по делу между архиеп. пол. и витеб. Евфимием и владыкой владимирским и берестейским Вассианом о положении в церконой иерархии («о местце») — **№ 471**

[1511 г.] июля 14. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого кн. Семёну и его сыну Ивану Соколинским на людей мничан, городчан, заболотчан и их земли в Полоцком пов. — **№ 472**

1511 г. июля 16. — Продажный лист [пол. путных слуг] одноземцев Хотьевичей [пол. боярину] Митку Петровичу на землю «у Хотьевичох» и шестую часть оз. Улична за 30 руб. широких гр. «обель вечно и непорушно», с указанием границ владений — **№ 473**

1511 г. июля 20. Берестье. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого мещанам г. Полоцка на пожалование вел. кн. лит. Александра магдебургского права и другие свободы (позднейшая переработка и компиляция) — **№ 474**

1511 г. июля 22. Берестье. — Жалованный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого господарским дворянам кн. Василию и Андрею Семёновичам Соколинским на волостку путных людей Непоротовцы в Полоцком пов. «вечно и непорушно» — **№ 475**

1511 г. июля 23. Берестье. — Уставной подтвердительный привилей кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пожалований вел. кн. литовских Казимира и Александра Полоцкой земле — **№ 476**

1511 г. июля 28. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу на куплю у витеб. воеводы Ивана Сопеги земель Медведовской, Хроловской и Маркьяновской и на купли у людей Полоцкого пов. Василия, Ивана, Микипора Мартиновичей и др. земель «на Островне» в Полоцком пов. — **№ 477**

1511 г. августа 2. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. мещанам Никифору Оскерчиничу, Ивану Козчичу, Саве Микитиничу, их «братье» и др. на уступку [пол. боярина], господарского дворянина Петрашка Епимаховича на них самих и продажного листа Петрашка на их земли — **№ 478**

1511 г. августа 8. Берестье. — Подтвердительный лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. боярам Василию Богдановичу Яцкевича и его братьям на путного человека Семёнка Сверщка с детьми и их земли «на Нечерцы», с извещением пол. воеводы Станислава Глебовича об этом пожаловании — **№ 479**

[1511 г.] августа 12. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярам Михайлу и Ивану Невельским двух служб путных людей в с. Кубличах Полоцкого пов. взамен их отчины, отошедшей к Русскому государству, с распоряжением ввести Невельских во владение — **№ 480**

1511 г. августа 19. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе Станиславу Глебовичу о пожаловании пол. боярину Яцку Сенковичу четырех служб путных людей «на Могильне» в Полоцком пов. «вечно», с приказанием ввести его во владение — **№ 481**

[1511 г.] октября 3. Берестье. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого земскому подскарбию Авраму Езофовичу о расчете с ним по доходам и расходам с монетного двора и различных комор — **№ 481а**

[1511 г. сентября 1 — 1513 г. декабря 31]. — Вызволенный лист (вызволенные листы?) кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого людям Непоротовской вол. Полоцкого пов. Осташку Подорожнику, Моисею и др. об освобождении их от подданства кн. Василию и Андрею Соколинским и о возвращении их на службу к Полоцкому замку — **№ 482 (уп.)**

[1511 г. сентября 1 — 1513 г. декабря 31]. — Лист пол. воеводы Станислава Глебовича людям Непоротовской вол. Полоцкого пов. Осташку Подорожнику, Моисею и др. об освобождении их от подданства кн. Василию и Андрею Соколинским и о возвращении их на службу к Полоцкому замку — **№ 482а (уп.)**

1528 г. февраля 28. Вильня. — Лист кор. польск. и вел. кн. лит. Сигизмунда Старого пол. воеводе, дорогицкому старосте Петру Станиславовичу об освобождении людей м-рей Св. Иоанна Предтечи на Острове и Св. Петра от становой, подводной и др. повинностей на Полоцкий замок — **Прил. № 6 (интерполир.)**

Указатели

В именном и географическом указателях приводятся все личные имена, названия географических объектов и административно-территориальных единиц, которые содержатся во вводных статьях, текстах грамот и научном аппарате 1-го тома «Полоцких грамот» — заголовках, легендах и примечаниях, каталогах печатей и водяных знаков. Не включаются в указатели личные имена и названия географических объектов, которые являются частью названий организаций — архивов и университетов.

Имена собственные приводятся в указателе в модернизированном виде: вышедшие из употребления буквы заменяются на фонетически соответствующие им буквы современного алфавита, а диграф «кг» — на «г»; буквы «й», «ъ» и «ь» используются согласно современным правилам правописания. Ошибочные написания указываются после реконструированных в скобках и снабжаются указанием «*ошиб.*», которое набирается курсивом.

В ссылках на имена и названия, упоминаемые в публикуемых грамотах, приводятся номера этих грамот. Номера грамот, известных по упоминаниям, отмечаются звездочкой. Имена и названия, упоминаемые во вводных статьях, научном аппарате, отмечаются ссылками на страницы издания, причем это указание набирается курсивом, а перед ним ставится сокращение «*с.*». В ссылках на имена, упоминаемые лишь в надписях на печатях, номера грамот набираются полужирным шрифтом.

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ. Каждое лицо указывается как под фамилией (в случае ее отсутствия — под дедичеством или отчеством), так и под личным именем. В качестве основной формы принимается, как правило, фамилия, название рода, дедичество или отчество (если они известны). К ним даются отсылки. Исключение составляют владетельные князья — короли польские, великие князья литовские, великие князья московские, удельные князья. Информация о них помещается под личным именем, а от прозвания, если оно известно, дается отсылка. Для замужних женщин основной формой является та, которая начинается с фамилии (дедичества или отчества) мужа. Если неясно, что обозначает определение при имени — фамилию (прозвище) или обозначение регионального происхождения, ремесленную специальность и т. д., то это оговаривается. При этом лицо, при имени которого имеются данные определения, указывается дважды — как под личным именем, так и под определением, которое может обозначать фамилию (прозвище) либо региональное происхождение, ремесленную специальность и т. д.

Основное название (фигурирующее в текстах ПГ) указывается полужирным шрифтом, затем в круглых скобках указываются другие названия из публикуемых грамот, а через точку с запятой — исторические и современные названия. Фамилии исследователей, собирателей, сотрудников архивов и библиотек выделяются курсивом.

Личные имена в указателе расположены в порядке русского алфавита. Поскольку одно и то же имя могло писаться как с мягким знаком между согласными, так и без него (например, Васко — Васько, Федко — Федько), то в указателе такие имена приводятся без учета наличия или отсутствия мягкого знака. При совпадении имен разных лиц они приводятся в порядке номеров грамот, в которых упоминаются эти лица.

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ. Основное название (фигурирующее в текстах ПГ) указывается полужирным шрифтом, затем в круглых скобках указываются другие названия, которые встречаются в источниках, опубликованных в томе, а затем через точку с запятой — исторические и современные названия. Далее приводятся результаты идентификации и локализации географического объекта. Когда тот или иной населенный пункт или гидрографический объект не поддается идентификации и точной локализации, то указывается, близ чего он находится.

Если в тексте грамоты имеется косвенное упоминание того или иного населенного пункта в виде названия жителей, то данное название отмечается в круглых скобках после наименований населенного пункта, а номер этой грамоты заключается в квадратные скобки (также

в тех случаях, когда этот населенный пункт упоминается в заголовке грамоты, ее легенде или археографических примечаниях к ней).

Дороги, монастыри и церкви выделены в отдельные рубрики внутри разделов указателя, начинающихся соответственно с букв «Д», «М» и «Ц». Местонахождение монастырей и церквей, располагавшихся вне Полоцка, специально оговаривается.

УКАЗАТЕЛЬ ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ. Номера документов, опубликованных в издании полностью, набираются прямым шрифтом, использованных для подведения вариантов и упомянутых в легенде — курсивом.

УКАЗАТЕЛЬ ОСНОВНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ. Указываются номера грамот и томов (для многотомных изданий); в случае, если в издании грамоты не нумерованы, — номера страниц или столбцов, на которых они напечатаны.

Список сокращений: а/г — агрогородок; адм.-тер. ед. — административно-территориальная единица; архиеп. — архиепископ; архим. — архимандрит; бояр. — боярин; в-во — воеводство; вел. — великий; вер. — вероятно; вил. — виленский; вит. — витебский; ВКЛ — Великое княжество Литовское; влад. — владелец, владелица; возм. — возможно; вол. — волость; впосл. — впоследствии; г. — город; гм. — гмина; госп. — господарский; г. п. — городской поселок; д. — деревня; дв. — двор, дворянин; еп. — епископ; з. — земля; зам. — замок; им. — имение; кн. — князь; кнг. — княгиня; кор. — король; кор-во — королевство; лит. — литовский; локал. — локализуется; ЛР — Литовская Республика; марш. — маршалок; местн. — местность; мещ. — мещанин; митр. — митрополит; м-ко — местечко; м-рь — монастырь; нам. — наместник; не идент. — не идентифицировано; о. — остров; обл. — область; оз. — озеро; окр. — окрестности; п-на — пустовщина; пов. — повет (в ВКЛ), повят (в РП); покуп. — покупатель; пол. — полоцкий; польск. — польский; пос. — поселок; прод. — продавец, продавщица; путн. — путный; р. — река; расп. — располагается; ратм. — ратман; РБ — Республика Беларусь; респ. — республика; риж. — рижский; р-н — район; руч. — ручей; РП — Республика Польша; РФ — Российская Федерация; с. — село; св. — святой, святая; свид. — свидетель; свящ. — священник; сл. — след; см. — смотри; смол. — смоленский; с/с — сельсовет; стар. — староста; ст-во — староство; стол. — столица; сущ. — существует; с-цо — сельцо; тер. — территория; тягл. — тяглый; у. — уезд; ФРГ — Федеративная Республика Германия; х. — хутор; ц. — центр, церковь; чел. — человек.

Именной указатель составлен С. В. Полеховым при участии А. И. Груши, географический — В. А. Ворониным и С. В. Полеховым, указатели шифров рукописей и основных публикаций — С. В. Полеховым.

За помощь в составлении географического указателя составители приносят благодарность А. Дубонису и В. С. Курмановскому.

Исследования, карты и справочники, использованные при идентификации и локализации населенных пунктов

Административно-территориальное деление Псковской области (1917–2000 гг.). Справочник. Кн. 1–2. Изд. 2-е. Псков, 2002.

Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. 1 (6). Сборник документов канцелярии великого князя литовского Александра Ягеллончика, 1494–1506 гг. Шестая книга записей Литовской метрики. М.; СПб., 2012.

Блакітная кніга Беларусі. Водныя аб’екты Беларусі. Энцыклапедыя. Мінск, 1994.

Варонін В. А. Праваслаўныя цэрквы і манастыры горада Полацка (да 1582 г.) // Studia historica Europae Orientalis. Исследования по истории Восточной Европы. Вып. 2. Минск, 2009. С. 152–174.

Вялікі гістарычны атлас Беларусі. Т. 1. Мінск, 2009.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Брэсцкая вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2010.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Віцебская вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2009.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Гомельская вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2006.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Гродзенская вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2004.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Магілёўская вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2007.
Назвы населеных пунктаў Рэспублікі Беларусь. Мінская вобласць. Нарматыўны даведнік / Пад рэд. В. П. Лемцюговай. Мінск, 2003.
Оглоблин Н. Н. Объяснительная записка к карте Полоцкого повета во второй половине XVI века // Сборник Археологического института. Кн. 3. СПб., 1880. Отд. II. С. 3–53; Кн. 4. СПб., 1880. С. 1–75.
Сапунов А. П. Список населенных мест Витебской губернии. Витебск, 1906.

Именной указатель

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

Й

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

Ц

Ч

Ш

Щ

Э

Ю

Я

A

B

C

D

E

F

G

H

I

P

R

S, Š

T

U

V

W

Географический указатель

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

К

Л

М

Н

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

Э

Ю

Я

Указатель шифров рукописей

Архив СпбИИ РАН. Русская секция

БАН. РО

БГАМЛИ

ГИМ. ОР

НИАБ

РГАДА

РГБ. ОР

РГВИА

РГИА

MAB RS

Рукописи, местонахождение которых в настоящее время неизвестно

Указатель основных публикаций

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
1	1	25a	6. 3036						
2	2	25b	6. 3037						
3	3	38	6. 3056						
4	29								
5	28								
6	5			1. 14					
7		69	6. 3074						
8	Прил. 1	83	6. 3081						
9	4	74	6. 3076						
10	7			1. 13					
11	6								
11a*	8		3. 1226						
	9		3. 1227						
12			3. 1152						
13	8		3. 1226						
14	9		3. 1227						
15	11								
16	10								
17	12								
18	13		3. 1245						
18a*	22								
19	22								
20*	195			1. 60		27. IV. 98			4. 98
20a*	214						216		
21*	241								
22*	252								
23*	252								
24*									224. 469
25*	16								
26*	15 100								
27*									
28*	165								
29	46	143	6. 2942						
30	47		7. 359						
31	48		7. 396						
32	17	134	6. 2931						
33	18								
34*		192	6. 2932						
35*		195	6. 2935						
36	19	197	6. 2933						
37	21	194	6. 2934						
38	24								
39	26	122	4. 1483						
40	30								
41	27								
42	31	136	6. 2954						
43	20	196	6. 2939						
44	53								
45	25								
46	32	140	6. 2939						
47	23								
48									

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
49	34	153	6. 2962						
50		161	6. 2966						
51									
52	35	154	6. 2963						
53	36	157	4. 1688						
54.I	37		4. 1701						
54.II	37	160	6. 2967						
54.III	37	160b	6. 2967a						
55.I	38	164a							
55.II	38	164b	4. 1724						
56	39								
57	40	172	6. 2981						
58	14								
59	41								
60	42								
61	43		7. 402						
62	44		7. 401						
63	45		7. 400						
64*	165								
65	33	152	4. 1651						
66	49		7. 399						
67	52		11. 636						
67a			7. 490						
68	50	278	8. 1041						
69*	244								37. 273
70*			8. 998						
71	51	280	8. 997						
72*			9. 27						
73	52a	242	9. 415						
74	77		10. 324						
75	76		10. 284						
76*					1.2. 531	27. V. 234			5. 234
77	56					27, стб. 26			3, p. 29
78	61					27, стб. 27			3, p. 29
79	62					27, стб. 27			3, p. 29
80	63					27, стб. 27			3, p. 29
81	59					27, стб. 27			3, p. 29
82*	101					27, стб. 27			3, p. 29
83*	220			1 (6). 220	1.1. 341				6. 225
84*	244								37. 273
85*	195			1. 60		27. IV. 98			4. 98
86*	206				1.1. 70	27. V. 3			5. 3
	210			1 (6). 97	1.1. 161				6. 101
87*	206				1.1. 70	27. V. 3			5. 3
	210			1 (6). 97	1.1. 161				6. 101
88*					1.1. 175	27. V. 80			5. 80
					1.1. 176	27. V. 81			5. 81
89*	233								
90*	233								
91*	241								
92*	323			2. 70					8. 613
93*	83								17. 444
94*	83								17. 444
95*	84								12. 421 20. 149

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
96*									
97	57		10. 168						
98	54 60					27, стб. 26–27			3, p. 29
99	55								
100*							180		
101	65		10. 111						
102	58		10. 265						
103*					1.2. 531	27. V. 234			5. 234
104	64								
105	66							4	
106*	73		11. 89						
107	67		11. 93						
108	68								
109	70		11. 88						
110	71		11. 94						
110а*	72		11. 95						
111	72		11. 95						
112	73		11. 89						
113	74		11. 98						
114*	210			1 (6). 97	1.1. 161				6. 101
115*	210			1 (6). 97	1.1. 161				6. 101
116*	79								20. 27
117	69		11. 87						
118	75	266	10. 272 12. 682						
119*	92		11. 86						
120	78	255	10. 331						
121	80								
122	81		11. 96						
123	82								
124	87		11. 97						
125	89								
125а*	93		11. 92						
126	90		11. 91						
127	91		11. 90						
128	92		11. 86						
129	93		11. 92						
130	85		11. 85						
131	86	279	10. 529						
132	88					27, стб. 31			3, p. 30
133	95					27, стб. 27			3, p. 30
134	94		11. 193						
135									
136*	212				1.1. 227	27. V. 119			5. 119
137*	102								20. 27
138	98			1. 62					
139	99		11. 800						
140	96								
141	97		11. 799						
142	15 100								
143	103		11. 715						
144	104		11. 718						
145	101								
146	106		11. 768						

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
147	105								
148	107		11. 768						
149	108		12. 83						
150*	109		12. 221						
151*	212				1.1. 227	27. V. 119			5. 119
152*	212				1.1. 227	27. V. 119			5. 119
152a*				1 (6). 576	1.1. 427				6. 583
153*	254			1. 209		27. V. 250			5. 250
154*	113								17. 444
155	112		12. 233						
156	109		12. 221						
157*	118		12. 240						
158	110		12. 359						
159	111		12. 234						
160	115							6	
161	116		12. 188						
162	114		12. 239						
163	118		12. 240						
164	117							2	
165	119								
166	120		12. 232						
167	121	249							
168	122	250							
169	123								
170	124							8	
171	125		12. 351						
172*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
173*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
174*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
175*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
176	126		12. 385						
177	127							7	
178	128		12. 391						
179	129		12. 392						
180	130		12. 403						
181	131		12. 414						
182	132		12. 415						
183*	138								
184*	134								
185	133		12. 571						
186	134								
187	135		12. 670						
188	136								
189	137		12. 677						
190	138								
191	140		11. 426						
192	141		12. 739						
192a*						20. II. 168			
193*	144						150		
194	172								
195	139		11. 399						
196	142	259	12. 746						
197	143		12. 765						
198	146		12. 796						
199	145								

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
200	147		12. 824						
201	148		12. 833						
202	149		12. 856						
203	151								
204	152								
205*	157*								
206	157								
207	153								
208	154	263							
209	155			1. 64		27. III. 7			3, p. 29–30
210	156					27, стб. 31–32			3, p. 30–31
211	158								
212	159	264							
213	160								
214	161								
215	162		11. 663						
216	163		12. 94						
217	167								
218	168								
219	169								
220*	211			1 (6). 109	1.1. 198				6. 113
221*	165								
222	164								
223	166								
224	150								
225	170								
226	171	265						10	
227*	173 174								
228*	180								
229*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
230*	317					20. II. 143			
231*	317					20. II. 143			
232	173							11	
233	174							12	
234	186							16	
235 см. 254а (235)									
236	177							13	
237	178							14	
238	178								
239	180								
240	179								
241	185								
242	184								
243	181		11. 687						
244*	216			1 (6). 208	1.1. 322				6. 213
	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
245*	216			1 (6). 208	1.1. 322				6. 213
	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
246	182								
247	183								
248	192								
249	187								
250*	258				1.2. 669	27. V. 260			5. 260
	299					20. II. 74			

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
251	188								
252	189								
253	190								
254	191								
254а (235)	175								
255	193					27. IV. 73			4. 78
256*	203								
256а*	199								
257	197								
258	199								
259	201								
260	202								
261*	215						163		
	223			1 (6). 266	1.1. 400				6. 271
262*	234			1 (6). 337	1.2. 508				6. 342
263	194								
264	200								
265	195			1. 60		27. IV. 98			4. 98
266	196								
267	197								
268	204								
269*	265			1 (6). 540	1.2. 739				6. 547
270*	265			1 (6). 540	1.2. 739				6. 547
271*	265			1 (6). 540	1.2. 739				6. 547
271а				1. 97					5 (1993). 2 5. 266
272	205					27. IV. 139			4. 139
273*	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
274*					1.2. 531	27. V. 234			5. 234
275*									
276*									
277									
278*									
279*	215						163		
	223			1 (6). 266	1.1. 400				6. 271
280*	215						163		
280а*				1 (6). 576	1.1. 427				6. 583
281*					1.2. 531	27. V. 234			5. 234
282*									
283*									
284*									
285*									
286*	271*					20. II. 1			8. 389
287*	271*					20. II. 1			8. 389
287а*									8. 182
287б*									8. 182
287в*									8. 182
288*	275					20. II. 39			
	284								8. 298
									8. 596
289*	277								8. 248
290*	277								8. 248
291*	277								8. 248
292*	277								8. 248
293*	278								8. 247

Продолжение таблицы

Наст. изд.	**ПГ. [Изд. 1]**	**РЛА**	**LECUB**	**АЗР**	**АЛМ**	**РИБ**	**БА. Т.2**	***Хорошкевич***	**LM**
294*	278								8. 247
295*	278								8. 247
295а*	278								8. 247
296*	278								8. 247
297*	278								8. 247
297а*	278								8. 247
298*	278								8. 247
299*	278								8. 247
300*	278								8. 247
301*	278								8. 247
302*	278								8. 247
303*	278								8. 247
304*	278								8. 247
305*	278								8. 247
306*	284								8. 298
									8. 596
307*	291								8. 343
	297								8. 386
307а*	297								8. 386
307б*	301		II.3. 559						
308*	286								8. 433
308а*						20. II. 135			
308б*						20. II. 135			
308в*						20. II. 135			
309*	323			2. 70					8. 613
310*	326								9. 194
310а*	245						180		
311*									
312*									
313*	244								37. 273
314	206				1.1. 70	27. V. 3			5. 3
315	207					27. III. 25			3. 29
316	208								
317	209			1 (6). 94	1.1. 141				6. 98
318	210			1 (6). 97	1.1. 161				6. 101
319					1.1. 175	27. V. 80			5. 80
320					1.1. 176	27. V. 81			5. 81
321	211			1 (6). 109	1.1. 198				6. 113
322	212				1.1. 227	27. V. 119			5. 119
323	213			1 (6). 138	1.1. 244				6. 142
324	217		II.1. 900						
325*	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
326*	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
327*	225					27. V. 175			5. 175
328*	227				1. 2. 477	27. V. 222			5. 222
329*	228			1. 173		27. V. 221			5. 221
330*	228			1. 173		27. V. 221			5. 221
330а*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
331*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
332*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
333*	218								
334*	218								
335*	218								
336*	218								
337	214						216		

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
338	215						163		
339	216			1 (6). 208	1.1. 322				6. 213
339а				1 (6). 576	1.1. 427				6. 583
340									
341	219			1 (6). 219	1.1. 340				6. 224
342	220			1 (6). 220	1.1. 341				6. 225
343	221			1. 147 1 (6). 223					6. 228
344	222			1 (6). 238	1.1. 359				6. 243
345*	249						236		
346	223			1 (6). 266	1.1. 400				6. 271
347	224								
348	225					27. V. 175			5. 175
349	226		II.1. 721	1. 159		27. V. 176			5. 176
349а*									8. 182
349б*	301		II.3. 559						
350	233								
350а*	238			1 (6). 342	1.2. 513				6. 347
351	227				1.2. 477	27. V. 222			5. 222
352	228			1. 173		27. V. 221			5. 221
353	229			1. 174		27. V. 225			5. 225
354	230		II.1. 843	1. 175 1 (6). 318					6. 323
355	231			1 (6). 319	1.2. 493				6. 324
356*	242						343		
357	232		II.1. 865						
358	234			1 (6). 337	1.2. 508				6. 342
359	235			1 (6). 341	1.2. 512				6. 346
360	238			1 (6). 342	1.2. 513				6. 347
361*	287								8. 432
362*	256						257		
363	236								
364					1.2. 531	27. V. 234			5. 234
365*	248								
366	237						162		
366а	246			1 (6). 426	1.2. 542				6. 433
367	239			1. 185		27. V. 240			5. 240
368	240						217		
369*	243								14. 713
369а*	243								14. 713
370*	260								
371*	260								
372*	289								8. 311
373*							348		
374*	270						348		
375	241								
376	247			1. 195 1 (6). 455					6. 462
377*	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
378	252			1 (6). 472	1.2. 626				6. 479
379	253					27. V. 249			5. 249
380	254			1. 209		27. V. 250			5. 250
381	255			1. 210		27. V. 251			5. 251
382	258				1.2. 669	27. V. 260			5. 260
383	259			1 (6). 546					6. 553
383а					1.2. 685				5 (1993). 146

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
									5. 550
384									
385									
386	263		II.2. 801						
387*	266				1.2. 726				5 (1993). 164 5. 568
388*	267				1.2. 757				5 (1993). 162 5. 566
389	260								
390				1 (6). 548					6. 555
391	261								
392	262			1 (6). 4					6. 4
393	264		II.2. 804						
394*									
395	265			1 (6). 540	1.2. 739				6. 547
396									
397									
398	266				1.2. 726				5 (1993). 164 5. 568
399	267				1.2. 757				5 (1993). 162 5. 566
400									
401	271					20. II. 1			8. 389
402	268								
402а*			II. 3. 227						8. 45 7. 26.1
402б									8. 551
403	289*								8. 311
403а*	285					20. II. 69			
404	285 269					20. II. 69			
404а*	301		II.3. 559						
405*	304						200		
406*	310								8. 523
407*	310								8. 523
408*	310								8. 523
408а*						20. II. 135			
408б*						20. II. 135			
409*	317					20. II. 143			
409а*						20. II. 168			
409б*						20. II. 168			
410*	272								15. 36
411*	271					20. II. 1			8. 389
411а									8. 182
412	289*								8. 311
413									
413а									8. 551
414	282								8. 396.1
414а									8. 551
414б									8. 551
415	273								
416									
417									
418	274					20. II. 25			
419	281								8. 89
420	275					20. II. 39			

Продолжение таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
421	276								8. 246
422	277								8. 248
423	278								8. 247
423а			II. 3. 252						8. 46.2 7. 27.1
424	279								
425	280								
426	283								8. 297
427	284								8. 298
427а*									8. 596
428	288						161		
429	289								8. 311
430	290*								8. 334
431	290								8. 334
432	305								8. 118
433	291								8. 343
434	292								
434а									8. 596
434б									8. 552
434в									8. 552
435	293		II.3. 454						
435а									8. 552
435б									8. 552
435в									8. 553
435г									8. 422
436	307								8. 122
437	296								8. 123
438	297								8. 386
439	298								8. 130
439а									8. 563
440	285					20. II. 69			
441	299					20. II. 74			
442	300								8. 131
442а									8. 558
442б									8. 558
442в									8. 559
443	301		II.3. 559						
443а									8. 564
443б									8. 564
444	286								8. 433
445									
446	287								8. 432
447	303								
448									
449	304						200		
450									
451	294								
452									
452а									8. 567
452б									8. 570
452в									8. 570
453*	324								
454*	324								
455	308								
456	302		II.3. 562						

Окончание таблицы

Наст. изд.	ПГ. [Изд. 1]	РЛА	LECUB	АЗР	АЛМ	РИБ	БА. Т.2	*Хорошкевич*	LM
457	309		II.3. 794						
457а									8. 573
457б									8. 573
458	311								
458а									8. 565
458б									8. 565
458в									8. 565
458г									8. 565
458д									8. 575
459	306			2. 61					8. 530
460	310								8. 523
460а									8. 576
460б									8. 576
460в									8. 576
460г									8. 576
460д									8. 565
461	312								
461а									8. 148
462	314								
462а									8. 596
462б						20. II. 88			
462в*	313								9. 10
463	313								9. 10
464	329								9. 190
464а						20. II. 135			
465						20. II. 137			
466	315					20. II. 138			
467	316					20. II. 140			
468	317					20. II. 143			
469	325*								9. 11
470	318			2. 67		20. II. 152			
471	319			2. 68		20. II. 153			
472	320								9. 252
473	321								
474									
475	322								9. 71
476	323			2. 70					8. 613
477	324								
478	325								9. 11
479	326								9. 194
480	327								9. 323
481	328								9. 197
481а									8. 154
482*	330								14. 689
482а*	330								14. 689
Приложения									
1									
2			3. Reg. 1455						
3									
4	38 (вар.)	165							
5									
6									

Содержание

КНИГИ, ВЫПУЩЕННЫЕ ИЗДАТЕЛЬСТВОМ УНИВЕРСИТЕТА ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО (РУССКИЙ ФОНД СОДЕЙСТВИЯ ОБРАЗОВАНИЮ И НАУКЕ)

Более подробную информацию о наших книгах
(аннотации, оглавления, отдельные главы)
вы можете найти на сайте www.s-and-e.ru

ГЕОПОЛИТИКА. СОЦИОЛОГИЯ. НОВЕЙШАЯ ИСТОРИЯ. ВОЕННАЯ ИСТОРИЯ:

1. *Валлерстайн Иммануил.* Мир-система Модерна. Том I. Капиталистическое сельское хозяйство и истоки европейского мира-экономики в XVI веке. *Wallerstein Immanuel.* The Modern World-System I. Capitalist Agriculture and the Origins of the European World-Economy in the Sixteenth Century / предисловие Г. М. Дерлугьяна; пер. с англ., литер. редакт., комм. Н. Проценко, А. Черняева. М., 2015, 2016.
2. *Валлерстайн Иммануил.* Мир-система Модерна. Том II. Меркантилизм и консолидация европейского мира-экономики, 1600–1750. *Wallerstein Immanuel.* The Modern World-System II. Mercantilism and the Consolidation of the European World-Economy, 1600–1750 / пер. с англ., литер. редакт., комм. Н. Проценко. М., 2015, 2016.
3. *Валлерстайн Иммануил.* Мир-система Модерна. Том III. Вторая эпоха великой экспансии капиталистического мира-экономики, 1730–1840-е годы. *Wallerstein Immanuel.* The Modern World-System III. The Second Era of Great Expansion of the Capitalist World-Economy, 1730s–1840s / пер. с англ., литер. редакт., комм. Н. Проценко. М., 2016
4. *Зверев В.О.* Иностранный шпионаж и организация борьбы с ним в Российской империи (1906–1914 гг.). М., 2016.
5. *Кикнадзе В.Г.* Невидимый фронт войны на море. Морская радиоэлектронная разведка в первой половине XX века. М., 2011.
6. *Козлов Д.Ю.* Нарушение морских коммуникаций по опыту действий российского флота в Первой мировой войне (1914–1917). М., 2013.
7. *Котельников В.Р.* Отечественные авиационные поршневые моторы 1910–2009. М., 2010.
8. *Люттвак Эдвард Н.* Стратегия: логика войны и мира. *Luttwak Edward N.* The Strategy: Logic of War and Peace / пер. с англ. А.Н. Коваля. М., 2012, 2015.
9. *Люттвак Эдвард Н.* Государственный переворот: практическое пособие. *Luttwak Edward N.* Coup d'Etat: Practical Handbook / пер. с англ. Н.Н. Платошкина. М., 2012, 2015.
10. *Люттвак Эдвард Н.* Подъем Китая vs. логика стратегии. *Luttwak Edward N.* The Rise of China vs. the Logic of Strategy *(выйдет в 2016 году).*
11. *Мазов С. В.* Холодная война в «сердце Африки». СССР и конголезский кризис, 1960–1964. М., 2015.
12. Многосторонняя дипломатия в биполярной системе международных отношений / отв. ред. Н.И. Егорова. М., 2012.
13. *Петров П. В.* Краснознаменный Балтийский флот накануне Великой Отечественной войны: 1935 – весна 1941 гг. М., 2016.
14. *Платошкин Н.Н.* Весна и осень чехословацкого социализма. Чехословакия в 1938–1968 гг. Часть 1. Весна чехословацкого социализма. 1938–1948 гг. М., 2016.
15. *Платошкин Н.Н.* Весна и осень чехословацкого социализма. Чехословакия в 1938–1968 гг. Часть 2. Осень чехословацкого социализма. 1948–1968 гг. М., 2016.
16. *Рашид Ахмед.* Талибан / пер. с англ. М.В. Поваляева. М., 2003.
17. *Свойский Ю.М.* Военнопленные Халхин-Гола. История бойцов и командиров РККА, прошедших через японский плен. М., 2014.
18. *Симонов Н.С.* Военно-промышленный комплекс СССР в 1920–1950-е годы: темпы экономического роста, структура, организация производства и управление. М., 2015.
19. *Симонов Н.С.* Несостоявшаяся информационная революция: условия и тенденции развития в СССР электронной промышленности и средств массовой коммуникации. Часть I. 1940–1969 годы. М., 2013.
20. *Симонов Н.*С. Очерки истории банковской системы России. 1988–2013 гг. М., 2016.
21. *Степанов А.С.* Развитие советской авиации в предвоенный период (1938 – первая половина 1941 года). М., 2009.
22. *Томиока Садатоси.* Политическая стратегия Японии до начала войны. М., 2016.
23. *Тумшис М. А.* Щит и меч Советского Союза. Справочник: краткие биографии руководителей органов государственной безопасности СССР и союзных республик (декабрь 1922 — декабрь 1991 гг.). М., 2016.
24. *Улунян Ар.А.* Балканский «щит социализма». Оборонная политика Албании, Болгарии, Румынии и Югославии (середина 50-х гг. – 1980 г.). М., 2013.
25. *Фомин А.М.* Война с продолжением. Великобритания и Франция в борьбе за «Османское наследство», 1918–1923. М., 2010.
26. Хмурые будни холодной войны. Ее солдаты, прорабы и невольные участники / отв. ред. А.С. Степанов. М., 2012.

ИСТОРИЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ:

27. *Исэров А.А.* США и борьба Латинской Америки за независимость, 1815–1830. М., 2011.
28. *Платошкин Н.Н.* История Мексиканской революции. Том 1: Истоки и победа. 1810–1917 гг. М., 2011.
29. *Платошкин Н.Н.* История Мексиканской революции. Том 2: Выбор пути. 1817–1828 гг. М., 2011.

30. *Платошкин Н.Н.* История Мексиканской революции. Том 3: Время радикальных реформ. 1828–1940 гг. М., 2011.
31. *Платошкин Н.Н.* Чили 1970–1973 гг. Прерванная модернизация. М., 2011.
32. *Платошкин Н.Н.* Интервенция США в Доминиканской республике 1965 года. М., 2013.
33. *Платошкин Н.Н.* Сандинистская революция в Никарагуа. Предыстория и последствия. М., 2015.

СРЕДНЕВЕКОВЬЕ. НОВОЕ ВРЕМЯ. ИССЛЕДОВАНИЯ. ИСТОЧНИКИ:

а) Сборники и хрестоматии:

34. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия. Том I. Античные источники / сост. А. В. Подосинов, под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой и А. В. Подосинова. М., 2009.
35. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия. Том II. Византийские источники / сост. М. В. Бибиков, под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой и А. В. Подосинова. М., 2010.
36. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия. Том III. Восточные источники / сост. Т. М. Калинина, И.Г. Коновалова, В. Я. Петрухин, под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой и А. В. Подосинова. М., 2009.
37. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия. Том IV. Западноевропейские источники / сост., пер., коммент. А.В. Назаренко, под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой и А. В. Подосинова. М., 2010.
38. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия. Том V. Древнескандинавские источники / сост. Г.В. Глазырина, Т.Н. Джаксон, Е.А. Мельникова, под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой и А. В. Подосинова. М., 2009.
39. Древняя Русь в свете зарубежных источников / под ред. Е.А. Мельниковой; авторы: М.В. Бибиков, Г. В. Глазырина, Т.Н. Джаксон, И.Г. Коновалова, Е.А. Мельникова, А.В. Назаренко, А.В. Подосинов. М., 2013, 2015.
40. Древнейшие государства Восточной Европы. 2006 год: Пространство и время в средневековых текстах / отв. ред. Г.В. Глазырина. М., 2010.
41. Древнейшие государства Восточной Европы. 2007 год: *Назаренко А.В.* Древняя Русь и славяне (историко-филологические исследования). М., 2009.
42. Древнейшие государства Восточной Европы. 2008 год: *Пашуто В.Т.* Русь. Прибалтика. Папство. Избранные статьи. М., 2011.
43. Древнейшие государства Восточной Европы. 2010 год: Предпосылки и пути образования Древнерусского государства / отв. ред. Е.А. Мельникова. М., 2013, 2015.
44. Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год: Устная традиция в письменном тексте / отв. ред. Г. В. Глазырина. М., 2013.
45. Древнейшие государства Восточной Европы. 2012 год: Проблемы эллинизма и образования Боспорского царства / отв. ред. А.В. Подосинов, О.Л. Габелко. М., 2014.
46. Древнейшие государства Восточной Европы. 2013 год: Зарождение историописания в обществах Древности и Средневековья / отв. ред. Д.Д. Беляев, Т.В. Гимон. М., 2016.
47. Древнейшие государства Восточной Европы. 2014 год: Древняя Русь и средневековая Европа: возникновение государств / отв. ред. тома Т.Н. Джаксон; отв. ред. сер. Е.А. Мельникова. М., 2016.
48. Висы дружбы: Сборник статей в честь Т.Н. Джаксон / под ред. Н.Ю. Гвоздецкой, И.Г. Коноваловой, Е. А. Мельниковой, А.В. Подосинова. М., 2011.
49. Самые забавные лживые саги: Сборник статей в честь Галины Васильевны Глазыриной / под ред. Т. Н. Джаксон и Е. А. Мельниковой. М., 2012.
50. Именослов. История языка. История культуры. Сборник статей / отв. ред. Ф.Б. Успенский. М., 2012.
51. Многоликость целого: из истории цивилизаций Старого и Нового Света: Сборник статей в честь Виктора Леонидовича Малькова / отв. ред. О.В. Кудрявцева. М., 2011.
52. Немецкие анналы и хроники X – XI вв. / пер. И.В. Дьяконова, В.В. Рыбакова. М., 2012.
53. Полоцкие грамоты XIII – начала XVI в. Том 1 / подгот. публ. А.Л. Хорошкевич, С.В. Полехова, В.А. Воронина, А.И. Груши, А.А. Жлутко, Е.Р. Сквайрс, А.Г. Тюльпина. М., 2015.
54. Полоцкие грамоты XIII – начала XVI в. Том 2 / подгот. публ. А.Л. Хорошкевич, С.В. Полехова, В.А. Воронина, А.И. Груши, А.А. Жлутко, Е.Р. Сквайрс, А.Г. Тюльпина. М., 2015.
55. Формирование территории Российского государства. XVI – начало XX в. (границы и геополитика) / отв. ред. Е.П. Кудрявцева. М., 2015.

б) Русь и Россия. Славянский мир:

56. *Афанасьева Т.И.* Древнеславянские толкования на литургию в рукописной традиции XII–XVI вв.: исследование и тексты. М., 2012.
57. *Афанасьева Т.И.* Литургии Иоанна Златоуста и Василия Великого в славянской традиции (по служебникам XI–XV вв.). М., 2015.
58. *Березович Е. Л.* Русская лексика на общеславянском фоне: семантико-мотивационная реконструкция. М., 2012.
59. *Волков С.В.* Офицеры казачьих войск. Опыт мартиролога. М., 2013.
60. *Гайда Ф.А.* Власть и общественность в России: диалог о пути политического развития (1910–1917). М., 2016.
61. *Евсеева Л.М.* Аналойные иконы в Византии и Древней Руси. Образ и литургия. М., 2013.
62. *Каштанов С.М.* Исследование о молдавской грамоте XV века. М., 2012.
63. *Каштанов С.М.* Московское царство и Запад: историографические очерки. М., 2015.
64. *Лидов А.М., Евсеева Л.М., Чугреева Н.Н.* Спас Нерукотворный в русской иконе. М., 2008.
65. Мария Фёдоровна, императрица, 1847–1928. Ксения Александровна, вел. кн., 1875–1960, Ольга Александровна, вел. кн., 1882–1960. Письма (1918–1940) к княгине А.А. Оболенской / подгот. текста, пер. с франц. М.Е. Сороки, под ред. Л.И. Заковоротной. М., 2013.

66. *Мельникова Е.А.* Древняя Русь и Скандинавия. Избранные труды / под ред. Г.В. Глазыриной и Т.Н. Джаксон. М., 2011.
67. *Мендюков А.В.* Русская Православная Церковь в Среднем Поволжье на рубеже XIX–XX веков. М., 2016.
68. *Менькова И.Г.* Блаженны кроткие... Священномученик Сергий Лебедев, последний духовник Московского Новодевичьего монастыря. Жизненный путь, проповеди, письма из ссылки. М., 2014.
69. Пётр II Петрович Негош и Россия (Русско-черногорские отношения в 1830–1850-е гг.). Документы / сост.: М.Ю. Анисимов, Ю.П. Аншаков, Р. Распопович, Н.Н. Хитрова. М., 2013.
70. *Пихоя Р.Г.* Записки археографа. М., 2016.
71. *Пулькин М.В.* Самосожжения старообрядцев (середина XVII–XIX в.). М., 2013, 2015.
72. *Рахаев Д.Я.* Политика России на Северном Кавказе в первой четверти XVIII века. М., 2012.
73. *Столярова Л.В., Каштанов С.М.* Книга в Древней Руси (XI–XVI вв.) / отв. ред. С. М. Каштанов. М., 2010.

в) Западный мир. Восток:

74. *Агишев С.Ю.* Теодорик Монах и его «История о древних норвежских королях». М., 2013.
75. *Ауров О.В., Марей А.В.* Вестготская правда (Книга приговоров). Латинский текст, Перевод, Исследование. М., 2012.
76. *Белозёрова В.Г.* Традиционное искусство Китая: В 2 т. Том 1: Неолит — IX век / отв. ред. М.Е. Кравцова. М., 2016.
77. *Большаков О.Г.* Рождение и развитие ислама и мусульманской империи (VII—VIII вв.). М., 2016.
78. *Ганина Н.А.* Мехтильда Магдебургская. Струящийся свет Божества. Перевод и исследования. М., 2014.
79. *Генрих Хантингдонский.* История англов / пер. с лат., вступ. ст., примеч., библиография и указатели С.Г. Мереминского. М., 2015.
80. *Гимон Т.В.* Историописание раннесредневековой Англии и Древней Руси: сравнительное исследование / отв. ред. Л. В. Столярова. М., 2012.
81. *Долеман Р. (Парсонс Роберт).* Рассуждение о наследовании английского престола. 1594 г. / перевод А. Ю. Серёгиной. М., 2013.
82. *Долгорукова Н.М.* Сафо Средневековья. Мария Французская: Круг чтения и литературные принципы автора XII в. М., 2016.
83. *Джаксон Т.Н.* Исландские королевские саги о Восточной Европе. М., 2012.
84. *Калинина Т.М.* Проблемы истории Хазарии (по данным восточных источников). М., 2015.
85. *Лидов А.М.* Росписи монастыря Ахтала. История, иконография, мастера. М., 2014.
86. *Марей Е.С.* Энциклопедист, богослов, юрист: Исидор Севильский и его представления о праве и правосудии. М., 2014.
87. *Мереминский С.Г.* Формирование традиции: английское историописание второй половины XI – первой половины XII веков. М., 2016.
88. Святитель Хроматий Аквилейский. Проповеди / пер., вступ. ст. С.С. Кима. М., 2014.
89. *Юлиана Нориджская.* Откровения Божественной Любви / пер., вступ. ст., примеч., подгот. среднеангл. текста Ю. Дресвиной. *Julian of Norwich.* Revelations of Divine Love / Edition, introduction, translation and commentaries by Juliana Dresvina. M., 2010.

ЭТНОГРАФИЯ. ФОЛЬКЛОРИСТИКА. АРХЕОЛОГИЯ:

90. *Иванова Л.И.* Персонажи карельской мифологической прозы. Исследования и тексты быличек, бывальщин, поверий и верований карелов. М., 2012
91. *Иванова Л.И.* Карельская баня: обряды, верования, народная медицина и духи-хозяева. М., 2016.
92. *Криничная Н.А.* Крестьянин и природная среда в свете мифологии. Былички, бывальщины и поверья Русского Севера: Исследования. Тексты. Комментарии. М., 2011.
93. *Лобанова Н.В., Филатова В.Ф.* Археологические памятники в районе Онежских петроглифов. М., 2015.
94. *Лобанова Н.В.* Петроглифы Онежского озера. М., 2015.
95. *Логинов К.К.* Обряды, обычаи и конфликты традиционного жизненного цикла русских Водлозерья. М., 2010.
96. *Ольговский С.Я.* Цветная металлообработка Северного Причерноморья VII–V вв. до н.э. По материалам Нижнего Побужья и Среднего Поднепровья. М., 2014.
97. *Толстая С.М.* Образ мира в тексте и ритуале. М., 2015.

АНТИЧНОСТЬ. ВИЗАНТИНИСТИКА. ФИЛОСОФИЯ. ФИЛОЛОГИЯ:

98. *Гай Юлий Цезарь.* Записки о войне с галлами. Книга 1 / введение и комментарии С.И. Соболевского. М., 2011.
99. *Гай Юлий Цезарь.* Записки о войне с галлами. Книга 2–4 / введение и комментарии С.И. Соболевского. М., 2011.
100. *Квинт Смирнский.* После Гомера / вступ. ст., пер. с др.греч. яз., прим. А.П. Большакова М., 2016.
101. *Прокл Диадох.* Комментарий к первой книге «Начал» Евклида / пер. А.И. Щетникова. М., 2013.
102. Древняя синагога в Херсонесе Таврическом: материалы и исследования Причерноморского Проекта 1994–1998 гг. Херсон. Том I / *Золотарёв М.И. и др.* М., 2013.
103. Латинские панегирики / вступ. ст., пер. и комм. И.Ю. Шабаги. М., 2016.
104. С Митридата дует ветер. Боспор и Причерноморье в античности. К 70-летию В.П. Толстикова / под ред. Д.В. Журавлева, О.Л. Габелко. М., 2015.
105. Хроника Симеона Магистра и Логофета / пер. со среднегреч. А.Ю. Виноградова, вступ. ст. и комм. П.В. Кузенкова. М., 2013.
106. Gaudeamus Igitur: Сборник статей к 60-летию А.В. Подосинова / под ред. Т.Н. Джаксон, И.Г. Коноваловой, Г.Р. Цецхладзе. М., 2010.

107. *Виноградов А.Ю.* Миновала уже зима языческого безумия. Церковь и церкви Херсона в IV веке по данным литературных источников и эпиграфики. М., 2010.
108. *Виноградов А.Ю.* «Деяния Андрея и Матфия в городе людоедов»: опыт прочтения одного апокрифа. М., 2014.
109. *Ермолаева Е.Л.* Гомер. Илиада. XVIII песнь «Щит Ахилла». М., 2011.
110. *Жмудь Л.Я.* Пифагор и ранние пифагорейцы. М., 2012.
111. *Завойкина Н.В.* Боспорские фиасы: между полисом и монархией. М., 2013.
112. *Кузьмин Ю.Н.* Аристократия Берои в эпоху эллинизма. М., 2013.
113. Кулланда С.В. Скифы: язык и этногенез. М., 2016.
114. *Лапырёнок Р.В.* Наследие аграрного закона Тиберия Гракха: земельный вопрос и политическая борьба в Риме 20-х гг. II в. до н.э. М., 2016.
115. *Люттвак Эдвард Н.* Стратегия Византийской империи. *Luttwak Edward N.* The Grand Strategy of the Byzantine Empire / пер. с англ. А.Н. Коваля. М., 2010, 2012.
116. *Межерицкий Я.Ю.* «Восстановленная республика» императора Августа. М., 2016.
117. *Позднев М.М.* Психология искусства. Учение Аристотеля. М., 2010.
118. *Ревзин Г.* Путешествие в Античность. Комплект фотографий и чертежей античных *памятников* с комментариями. М., 2006.
119. *Смирнов С.В.* Государство Селевка I (политика, экономика, общество). М., 2013.
120. *Сорочан С.Б.* Византийский Херсон (вторая половина VI – первая половина X вв.). Том II. Часть I. М., 2013.
121. *Сорочан С.Б.* Византийский Херсон (вторая половина VI – первая половина X вв.). Том II. Часть II. М., 2013.
122. *Сорочан С.Б.* Византийский Херсон (вторая половина VI – первая половина X вв.). Том II. Часть III. М., 2013.
123. *Суриков И.Е.* Аристократия и демос: политическая элита архаических и классических Афин. М., 2009.
124. *Суриков И.Е.* Античный полис. М., 2010.
125. *Суриков И.Е.* Античная Греция: политики в контексте эпохи. Година междоусобиц. М., 2011.
126. *Суриков И.Е.* Античная Греция: политики в контексте эпохи. На пороге нового мира. М., 2015.
127. *Суриков И.Е.* Полис, логос, космос: мир глазами эллина. Категории древнегреческой культуры. М., 2013, 2015.
128. *Файер В.В.* Александрийская филология и гомеровский гекзаметр. М., 2010.
129. *Файер В.В.* Рождение филологии. «Илиада» в Александрийской библиотеке. М., 2013.

ЖУРНАЛ «АРИСТЕЙ»:

130. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. I. М., 2010.
131. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. II. М., 2010.
132. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. III. М., 2011.
133. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. IV. М., 2011.
134. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. V. М., 2012.
135. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. VI. М., 2012.
136. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. VII. М., 2013.
137. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. VIII. М., 2013.
138. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. IX. М., 2014.
139. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. X. М., 2014.
140. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. XI. М., 2015.
141. Аристей. Вестник классической филологии и античной истории / гл. ред. А.В. Подосинов. Т. XII. М., 2015.

ЕГИПТОЛОГИЯ:

142. Aegyptiaca Rossica. Выпуск 1. Сборник статей / под ред. М.А. Чегодаева, Н.В. Лаврентьевой. М., 2013.
143. Aegyptiaca Rossica. Выпуск 2. Сборник статей / под ред. М.А. Чегодаева, Н.В. Лаврентьевой. М., 2014.
144. Aegyptiaca Rossica. Выпуск 3. Сборник статей / под ред. М.А. Чегодаева, Н.В. Лаврентьевой. М., 2015.
145. *Лаврентьева Н.В.* Мир ушедших. Дуат: Образ иного мира в искусстве Египта (Древнее и Среднее царства). М., 2012.
146. *Прусаков Д.Б.* Додинастический Египет. Лодка у истоков цивилизации. М., 2015.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

147. Вопросы эпиграфики. Выпуск 1. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2006.
148. Вопросы эпиграфики. Выпуск 2. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2008.
149. Вопросы эпиграфики. Выпуск 3. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2009.
150. Вопросы эпиграфики. Выпуск 4. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2010.
151. Вопросы эпиграфики. Выпуск 5. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2011.
152. Вопросы эпиграфики. Выпуск 6. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2012.
153. Вопросы эпиграфики. Выпуск 7. Сборник статей в 2 ч. / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2013.
154. Вопросы эпиграфики. Выпуск 8. Сборник статей / под ред. А.Г. Авдеева. М., 2015.
155. *Антонец Е.В.* Введение в римскую палеографию. М., 2009.
156. *Вальков Д.В.* Генуэзская эпиграфика Крыма. М., 2015.

ВЕСТНИК УНИВЕРСИТЕТА ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО:

157. Вестник Университета Дмитрия Пожарского. Выпуск 1. Город: история и культура. М., 2014.

158. Вестник Университета Дмитрия Пожарского. Выпуск 1 (2). Русь и Византия. М., 2015.
159. Вестник Университета Дмитрия Пожарского. Выпуск 1 (3). Политические репрессии на севере России (материалы работы Соловецкого семинара). М., 2016.

СОБРАНИЯ СОЧИНЕНИЙ:

Четыре тома избранных произведений О.А. Седаковой:

160. *Седакова О.А.* Четырехтомное издание избранных произведений: Стихи (1-й том). М., 2010.
161. *Седакова О.А.* Четырехтомное издание избранных произведений: Переводы (2-й том). М., 2010.
162. *Седакова О.А.* Четырехтомное издание избранных произведений: Poetica (3-й том). М., 2010.
163. *Седакова О.А.* Четырехтомное издание избранных произведений: Moralia (4-й том). М., 2010.
164. ДВА ВЕНКА: Посвящение Ольге Седаковой. Сборник статей / под ред. А.В. Маркова, Н.В. Ликвинцевой, С.М. Панич, И.А. Седаковой. М., 2013.

Собрание сочинений В.В. Бибихина:

165. *Бибихин В.В.* Слово и событие. Писатель и литература. Собрание сочинений. Том I. М., 2010.
166. *Бибихин В.В.* Введение в философию права. Собрание сочинений. Том II. М., 2013.
167. *Бибихин В.В.* Новый ренессанс. Собрание сочинений. Том III. М., 2013.

УЧЕБНИКИ И УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ:

168. *Кизим А.В.* Крымская война. Учебное пособие. М., 2016.
169. *Девяткина К.С.* Сборник упражнений к учебнику ENGLISH IX (под ред. О.В. Афанасьевой и И.В. Михеевой). М, 2016.
170. *Девяткина К.С.* Сборник упражнений к учебнику ENGLISH X (под ред. О.В. Афанасьевой и И.В. Михеевой). М, 2016.
171. *Девяткина К.С.* Сборник упражнений к учебнику ENGLISH XI (под ред. О.В. Афанасьевой и И.В. Михеевой). М, 2016.
172. *Зайков А.В.* Римское частное право в систематическом изложении. Учебник. М., 2012.
173. *Поливанова А.К.* Старославянский язык. Грамматика. Словари. М., 2013.
174. *Рязановский А.Р.* Математика. Подготовка к ОГЭ и ЕГЭ. Арифметика, алгебра, начала математического анализа. Очерки по истории математики с древнейших времён. М., 2015.
175. *Смышляев А.Л.* История Древнего Рима от Ромула до Гракхов. Учебное пособие. М., 2007.

Если вы нашли в наших книгах опечатки,
просьба сообщить о них на электронный адрес knigiudp@gmail.com.
В сообщении нужно указать книгу, страницу и абзац,
где была обнаружена опечатка.
Благодарим за сотрудничество.

МЕСТА, В КОТОРЫХ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ НАШИ КНИГИ:

В офисе нашего издательства:
Москва, Комсомольский проспект, дом 23/7, кор. 2, по будням с 10:00 до 19:00.

1. Интернет-магазины:
www.biblion.ru
www.ozon.ru
www.setbook.ru
www.urss.ru
www.greybooks.ru
www.libroroom.ru
www.kniger.by
www.good-book.com.ua
www.arhe.com.ua
и многие другие.

2. Книжные магазины:

РОССИЯ
Москва
• «PRIMUS VERSUS», ул. Покровка, д. 27, стр. 1, www.dbiblio.org
• ТД «БИБЛИО-ГЛОБУС», ул. Мясницкая, д. 6/3, стр. 1, www.biblio-globus.ru
• «ГИПЕРИОН», Хохловский пер., д. 7/9 стр. 3, www.hyperionbook.ru
• «ГНОЗИС», Турчанинов пер., д. 4, www.gnosisbooks.ru
• Книжная лавка историка «КЛИ», ул. Б. Дмитровка, д. 15, www.rosspen.su
• «КНИГА МАКСИМА», Ленинские горы, д. 1, стр. 51, здание Первого гуманитарного корпуса МГУ им. М.В. Ломоносова, www.maxi-book.ru
• «КНИЖНАЯ ЯРМАРКА В ОЛИМПИЙСКОМ», Олимпийский пр-т, д. 16, стр. 1, здание СК Олимпийский, www.marketbooks.ru
• «МОСКВА», ул. Тверская, д. 8, стр. 1; ул. Воздвиженка, д. 4/7, стр. 1, www.moscowbooks.ru
• «МОСКОВСКИЙ ДОМ КНИГИ», www.mdk-arbat.ru
• «МУЗЕЙ АНДРЕЯ РУБЛЁВА», Андроньевская пл., д. 10, www.rublev-museum.ru
• Книжная галерея «НИНА», ул. Волхонка, д. 18/2, www.kniginina.ru
• «ПРАВОСЛАВНОЕ СЛОВО», ул. Пятницкая, д. 51, на территории храма Живоначальной Троицы, www.pravslovo.ru
• Книжный киоск «РОССПЭН», ул. Дмитрия Ульянова, д. 19, www.rosspen.su
• Книжный магазин «РОССПЭН», 3-й проезд Марьиной Рощи, д. 40, стр. 1, www.rosspen.su
• «РУССКАЯ ДЕРЕВНЯ», ул. Пушечная, д. 7/5 стр. 2. http://www.hamlet.ru
• «РУССКОЕ ЗАРУБЕЖЬЕ», ул. Нижняя Радищевская, д. 2, www.kmrz.ru
• «У КЕНТАВРА», ул. Чаянова, д. 15, здание РГГУ, www.knigirggu.ru
• «ФАЛАНСТЕР», Малый Гнездниковский пер., д. 12, www.falanster.su
• «ФАЛАНСТЕР НА ВИНЗАВОДЕ», 4-й Сыромятнический пер., д. 1, стр. 6
• Книжный Дом «ФАМИЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА», ул. Усачёва, д. 2 стр. 3
• «ХОДАСЕВИЧ», ул. Покровка, д. 6, www.xodacevich.com
• «ЦИОЛКОВСКИЙ», Пятницкий пер. д. 8, www.primuzee.ru
• «ЧИТАЛКА», ул. Жуковского, д. 4, www.chitalcafe.livejournal.com

Санкт-Петербург
• «ВСЕ СВОБОДНЫ», набережная реки Мойки, д. 28, www.vse-svobodny.com
• «ДМИТРИЙ БУЛАНИН», ул. Петрозаводская, д. 9, www.dbulanin.ru
• «КНИЖНЫЙ ОКОП», Васильевский остров, Тучков пер., д. 11/5, литера А, пом. 15Н
• «ПОДПИСНЫЕ ИЗДАНИЯ», Литейный пр-т, д. 57, www.podpisnie.ru
• «ПОРЯДОК СЛОВ», набережная реки Фонтанки, д. 15, www.wordorder.ru
• Книжный киоск СПбГУ, Университетская набережная, д. 7-9, здание Санкт-Петербургского государственного университета
• «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ДОМ КНИГИ», Невский пр-т, д. 28 литера А, www.spbdk.ru
• «СВОИ КНИГИ», Васильевский остров, ул. Репина, д. 41, www.svoi-knigi.ru
• «ФАКЕЛ», Лиговский пр-т, д. 74
• «ФАРЕНГЕЙТ 451», ул. Маяковского, 25

Вологда
• «ДЕЛОВАЯ КНИГА», ул. Предтеченская д. 31

Воронеж
• «КНИЖНЫЙ КЛУБ», ул. 2-летия ВЛКСМ, д. 54А, здание ТЦ «Петровский пассаж», www.knigafe.ru

Екатеринбург
• «ЙОЗЕФ КНЕХТ», ул. 8 марта, д. 7
• «ПИОТРОВСКИЙ», ул. Бориса Ельцина, д. 3, здание Ельцин Центра

Казань
• «СМЕНА», ул. Бурхана Шахиди, д. 7, здание Центра современной культуры «Смена»

Красноярск
• «АКАДЕМКНИГА», ул. Сурикова, д. 45
• «БАКЕН», пр-т Мира, д. 115А, www.bakenbooks.com

Нижний Новгород
• «ДИРИЖАБЛЬ», ул. Б. Покровская, д. 46; ул. Белинского, д. 118; ул. Щербакова, д. 2; ул. Советская, д. 19/2, www.dirigable-book.ru
• «ПОЛКА», ул. Рождественская, д. 6

Новосибирск
• «BOOK-LOOK», Морской пр-т, д. 22

Пермь
• «ПИОТРОВСКИЙ», ул. Ленина, д. 54, www.piotrovsky.su

Петрозаводск
• Книжный киоск ПетрГУ, пр-т Ленина, д. 33, здание Петрозаводского государственного университета

Ростов-на-Дону
• Книжный салон «ИНТЕЛЛЕКТУАЛ», ул. Б. Садовая, д. 55, www.knizhnyy-salon.alloy.ru

Саратов
• «ОКСЮМОРОН», пр-т Кирова, д. 52

Севастополь
• «АЛЬБАТРОС», ул. Соловьёва, д. 6

Ставрополь
• «КНЯЗЬ МЫШКИН», ул. Космонавтов, д. 8А

Тверь
• «МЫСЛЬ», Свободный пер., д. 28, здание Библиотеки им. Горького

Томск
• «АКАДЕМКНИГА», ул. Набережная реки Ушайки, д. 18А
• Книжный центр «ПОЗИТИВ», пр-т Ленина, д. 24А

Тюмень
• «НИКТО НЕ СПИТ», Сургутская, д. 11 кор. 2

Фрязино
• «КЛАДЕЗЬ», ул. Московская, д. 2Б

Ярославль
• «КНИЖНАЯ ЛАВКА ГУМАНИТАРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ», ул. Свердлова, д. 9.

АРМЕНИЯ
Ереван
• «БУКИНИСТ», пр-т Маштоци, д. 20

БЕЛОРУССИЯ
Минск
• Книжная выставка «У ПОЮЩИХ ФОНТАНОВ», отдел исторической литературы, ул. Октябрьская, д. 5, здание КЗ "Минск"

ГЕРМАНИЯ
Франкфурт-на-Майне
• "KNIZHNIK Internationale Buchhandlung", Inhaber Dmitrij Anzupow. Verkehrsnummer 29582. Danziger Platz 2-4, www.knizhnik.de/ru

УКРАИНА
Официальный представитель на Украине:
• Перчак Валерий. Киев, рынок «Петровка», ряд 43, место 9-10, магазин «ЭКСЛИБРИС», perchak.valery@yandex.ru

Также по вопросам приобретения книг на территории Украины обращайтесь к нашим партнерам:
• Оксана Кравченко, okhuce@gmail.com
• Швед Павел Владимирович, p.shved@gmail.com

Харьков
• «ЛИТЕРА НОВА» Академкнига 1, ул. Квитки-Основьяненко, д. 4/6, www.litera-book.com.ua
• «ЛИТЕРА НОВА» Академкнига 2, ул. Чернышевская, д. 34, www.litera-book.com.ua
• Книжный киоск «ЛИТЕРА НОВА», ул. Гагарина, д. 22, здание центрального автовокзала, www.litera-book.com.ua

При оптовых закупках возможны скидки,
с вопросами обращайтесь к директору Издательства
Роману Порошину: roland42@yandex.ru

По вопросам розничных закупок,
с предложениями и пожеланиями обращайтесь
на адрес Издательства: knigiudp@gmail.com

УНИВЕРСИТЕТ ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО

Университет носит имя князя Дмитрия Михайловича Пожарского — восстановителя и защитника российской государственности в Смутное время, навсегда вошедшего в историю нашей Родины как пример верности долгу, искренней и деятельной любви к Отчизне.

Университет Дмитрия Пожарского ориентирован на получение фундаментальных и прикладных исследовательских результатов мирового уровня в естественных и гуманитарных науках. Он ставит перед собой задачу подготовить для России высококвалифицированных специалистов-исследователей в ключевых областях знания и сферах человеческой деятельности.

Приоритетом Университета является восстановление ценности классического фундаментального образования, науки и практики в России. Университет Дмитрия Пожарского призван стать Университетом в исконном значении этого слова.

Мы видим **выпускников Университета** людьми с большой внутренней мотивацией, источник которой — их образование, чувство чести и любовь к Родине, — людьми сильными, не боящимися трудностей жизни и напряженных усилий, способными к внутреннему росту, изменению людей и мира вокруг себя.

Университет поможет сформировать собственное, глубокое и цельное мировоззрение, умение аналитически мыслить, постигать новое, видеть связь вещей и явлений, способность понять структуру любой области человеческого знания и деятельности и готовность грамотно взаимодействовать с профессионалами в этой области, умение прочесть любую книгу и понять ее содержание, способность решать самые сложные задачи.

Эти качества позволят выпускникам участвовать в руководстве народным образованием и наукой в национальном масштабе, разрабатывать решения научных и социальных проблем первостепенной важности, руководить ведущими образовательными и научными организациями, сотрудничать с органами власти всех уровней.

В 2016 г. планируется открытие магистратуры по двум направлениям:

Экономико-физико-математическое направление включает изучение совокупности предметов, которые позволят понять экономическое и социальное устройство современного общества и его эволюцию, — математики, теоретической физики, экономических дисциплин, социологии, психологии.

Гуманитарное направление даст лингвистическую, историческую и филологическую подготовку, открывающую широкую перспективу научно-педагогической деятельности.

Оба направления предполагают овладение серьезной интеллектуальной культурой: общими предметами являются история и иностранные языки, магистрантам экономико-физико-математического отделения будет дано представление о современном гуманитарном знании, а гуманитарного — о современной физике и математике.

В дальнейшем планируется открытие **бакалавриата** и **аспирантуры**.

Научное издание

Печатается по решению Ученого совета
Университета Дмитрия Пожарского

Полоцкие грамоты XIII – начала XVI в.

Том 1

Редактор *С. В. Полехов*
Компьютерная верстка *А. М. Вороновская*
Дизайн обложки *Е. А. Горева*

Подписано в печать 20 февраля 2015 г. Бумага офсетная.
Формат 70×100 1/16. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная.
Тираж 600 экз. Заказ №

Русский фонд содействия образованию и науке.
119435, Москва, Малая Пироговская, 13.
www.s-and-e.ru

Типография «Наука»
121099, Москва, Шубинский пер., д. 6